Acerca de este libro

Esta es una copia digital de un libro que, durante generaciones, se ha conservado en las estanterías de una biblioteca, hasta que Google ha decidido escanearlo como parte de un proyecto que pretende que sea posible descubrir en línea libros de todo el mundo.

Ha sobrevivido tantos años como para que los derechos de autor hayan expirado y el libro pase a ser de dominio público. El que un libro sea de dominio público significa que nunca ha estado protegido por derechos de autor, o bien que el período legal de estos derechos ya ha expirado. Es posible que una misma obra sea de dominio público en unos países y, sin embargo, no lo sea en otros. Los libros de dominio público son nuestras puertas hacia el pasado, suponen un patrimonio histórico, cultural y de conocimientos que, a menudo, resulta difícil de descubrir.

Todas las anotaciones, marcas y otras señales en los márgenes que estén presentes en el volumen original aparecerán también en este archivo como testimonio del largo viaje que el libro ha recorrido desde el editor hasta la biblioteca y, finalmente, hasta usted.

Normas de uso

Google se enorgullece de poder colaborar con distintas bibliotecas para digitalizar los materiales de dominio público a fin de hacerlos accesibles a todo el mundo. Los libros de dominio público son patrimonio de todos, nosotros somos sus humildes guardianes. No obstante, se trata de un trabajo caro. Por este motivo, y para poder ofrecer este recurso, hemos tomado medidas para evitar que se produzca un abuso por parte de terceros con fines comerciales, y hemos incluido restricciones técnicas sobre las solicitudes automatizadas.

Asimismo, le pedimos que:

+ *Haga un uso exclusivamente no comercial de estos archivos* Hemos diseñado la Búsqueda de libros de Google para el uso de particulares; como tal, le pedimos que utilice estos archivos con fines personales, y no comerciales.

+ *No envíe solicitudes automatizadas* Por favor, no envíe solicitudes automatizadas de ningún tipo al sistema de Google. Si está llevando a cabo una investigación sobre traducción automática, reconocimiento óptico de caracteres u otros campos para los que resulte útil disfrutar de acceso a una gran cantidad de texto, por favor, envíenos un mensaje. Fomentamos el uso de materiales de dominio público con estos propósitos y seguro que podremos ayudarle.

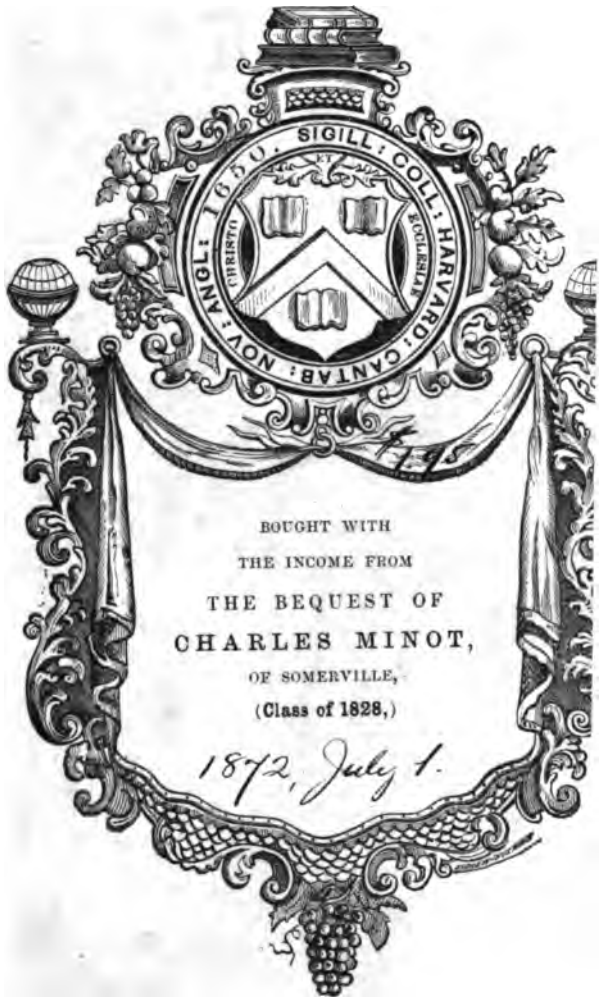
+ *Conserve la atribución* La filigrana de Google que verá en todos los archivos es fundamental para informar a los usuarios sobre este proyecto y ayudarles a encontrar materiales adicionales en la Búsqueda de libros de Google. Por favor, no la elimine.

+ *Manténgase siempre dentro de la legalidad* Sea cual sea el uso que haga de estos materiales, recuerde que es responsable de asegurarse de que todo lo que hace es legal. No dé por sentado que, por el hecho de que una obra se considere de dominio público para los usuarios de los Estados Unidos, lo será también para los usuarios de otros países. La legislación sobre derechos de autor varía de un país a otro, y no podemos facilitar información sobre si está permitido un uso específico de algún libro. Por favor, no suponga que la aparición de un libro en nuestro programa significa que se puede utilizar de igual manera en todo el mundo. La responsabilidad ante la infracción de los derechos de autor puede ser muy grave.

Acerca de la Búsqueda de libros de Google

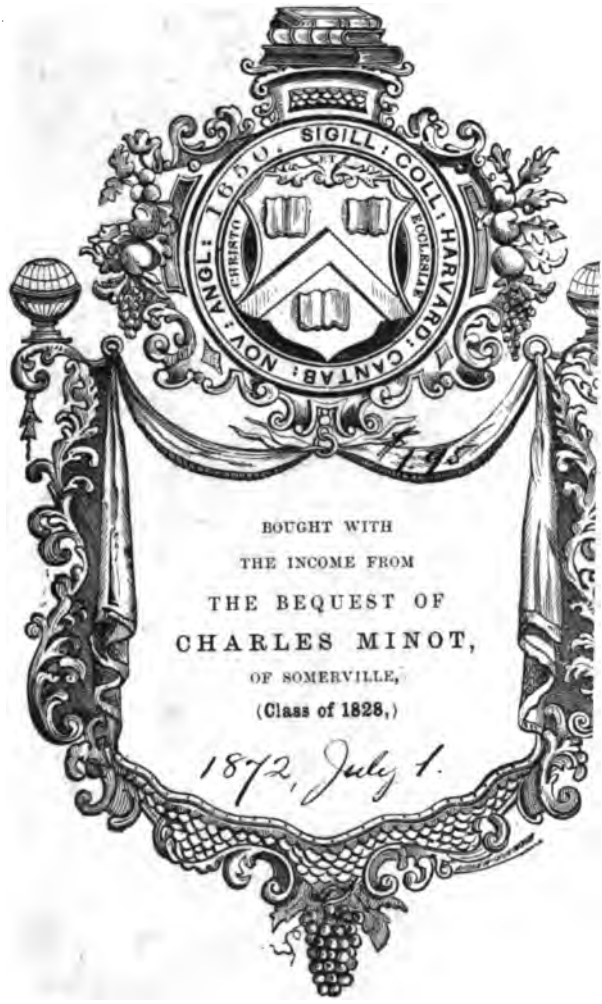
El objetivo de Google consiste en organizar información procedente de todo el mundo y hacerla accesible y útil de forma universal. El programa de Búsqueda de libros de Google ayuda a los lectores a descubrir los libros de todo el mundo a la vez que ayuda a autores y editores a llegar a nuevas audiencias. Podrá realizar búsquedas en el texto completo de este libro en la web, en la página `http://books.google.com`

C 267. 5, 80



BOUGHT WITH
THE INCOME FROM
THE BEQUEST OF
CHARLES MINOT,
OF SOMERVILLE,
(Class of 1828,)
1872, July 1.

C 267.5.80


SIGILL: COLL: HARVARD: CANTAB: NOV: ANGL: 1650
CHRISTO ECCLESIÆ
BOUGHT WITH
THE INCOME FROM
THE BEQUEST OF
CHARLES MINOT,
OF SOMERVILLE,
(Class of 1828,)
1872, July 1.

Testamenti Sahidica, deinde Canones Apostolici, porro tractatus de mysteriis literarum Graecarum (in quo auctor, qui Atasius Presbyter vocatur, omnia creationis, providentiae et redemtionis opera e literis Graecis educit atque elicit, ductis argumentis ex dicto illo: „Ego sum α et ω, principium et finis"), ac denique liber Gnosis Sahidice e codice Bruciano, qui in bibliotheca Bodleiana adservatur, comparato apographo Woidiano, quod multis in locis correxit, descriptus.

BIBLIOPOLÆ.

PISTIS SOPHIA.

PISTIS SOPHIA.

OPUS GNOSTICUM
VALENTINO ADIUDICATUM

E CODICE
MANUSCRIPTO COPTICO LONDINENSI

DESCRIPSIT ET LATINE VERTIT

M. G. SCHWARTZE.

EDIDIT

J. H. PETERMANN.

BEROLINI.
IN FERD. DUEMMLERI LIBRARIA.
MDCCCLI.

TYPIS ACADEMICIS.

C 267.5.66

HARVARD UNIVERSITY LIBRARY Jul. 1, 1872

Bequest of Sarah L. Wiswall Fund. $1.95

CHRISTIANO CAROLO JOSIAE BUNSENIO

VIRO SUMMO

SACRUM.

Equidem quum operis huius a Mauritio Schwartzio quam accuratissime descripti et latine redditi edendi operam me subiturum pollicerer, nondum omnes perspexeram difficultates, quae talem laborem impediunt. Experientia enim edoctus sciebam, quanta sedulitate ille et, ut ita dicam, ακριβεια in omnibus esset versatus. Quare, quum librum ab ipso descriptum translatumque inspicerem, primo oculorum obtutu putabam, mihi praeter vocabula dirimenda nonnisi correctoris quem dicunt partes agendas esse. Sed, quum accuratius rem investigarem, animadverti, eum ipsum in locis haud paucis haesitasse, nonnulla in versione omisisse, aliaque licet non ita multa sic vertisse, ut facile coniicerem, eum, antequam librum in publicum emissurus fuisset, iterum iterumque illa perlecturum, novisque curis omnia subiecturum fuisse. Verumtamen haec omnia intelligentem me commovere non poterant, ut promissis non starem, Schwartziique librum ad finem non perducerem. Immo summa cupiditate arripui munus a vidua mihi demandatum tanquam officium manibus amici debitum, vel sacrificium iisdem offerendum sperans, me Dei auxilio difficultates illas superaturum esse, et, si operi huic sane gravissimo impar sim, fore, ut viri docti mihi benevole indulgeant et ignoscant. Ac profecto, si cui alii, mihi certe ad lectorum benevolentiam provocandum est. Nam, licet omni, qua par erat, religione in rebus non minus quam in verbis investigandis versarer, lubenter tamen confiteor, me in multis adhuc dubium haerere. Argumentum enim libri, quae est gnosticorum librorum natura, tam arduum, tamque abstrusum est, ut saepius mihi iterum omnia perlegenti vestigine quasi laborare

viderer, idque eo magis, quoniam tantum abest, ut ego Valentinum auctorem agnoscam, ut ne ab ullo quidem eius assecla, sed ab Ophita quodam seriori potius scriptum esse arbitrer; qua de re Deo volente mox in libello seorsum edendo fusius et accuratius disputabo. Sed coniecturis, quibus latus amplusque campus apertus erat, lubenter supersedi, ne libri molem nimis augerem, easque tantummodo, quae sponte sese offerebant, in notis addidi. In textu quem dicunt nihil nisi aperta scribae sphalmata mutavi aut correxi, adeo nonnulla, id quod iam doleo, quae fugiente calamo amicus minus recte scripserat, in notis adiectis emendavi, measque animadversiones a notis M. Schwartzii addita litera „P." religiose distinxi. Itaque quae notae hac litera carent, ab ipso Schwartzio profectae sunt, inter quas eae, quae literis „Rev." signatae sunt, iteratam codicis manuscripti perlectionem indicant,

In vocabulis dirimendis — uno enim tenore codex, uti fieri solet, scriptus est, id quod Schwartzius in apographo suo retinuit — regulas sequutus sum, quas amicus in Praef. Evang. Copt. dedit, quasque ipse in illa editione observavit, quoniam hae mirum quantum ad textum bene intelligendum faciunt. Sed, quum aliquoties dubius haeserim, ignoscant velim lectores, si nonnunquam eadem alibi aliter diremta videbunt. Denique peto a lectoribus benevolis, ut mihi indulgeant, quod multa, quae partim in „Addendis et Corrigendis" enotavi, hebescentem oculorum aciem effugerunt. Excusari illud propterea maxime potest, quod Schwartzius minutissimis literis textum et versionem scripsit.

Ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ⲁⲉ ⲙⲛ̄ⲛⲥⲁ ⲧⲣⲉ ⲓ̄ⲥ̄ ⲧⲱⲟⲧⲕ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲙ̄ ⲛⲉⲧ ⲙⲟⲟⲩⲧ ⲁⲧⲱ ⲁϥⲣ̄ ⲙⲛ̄ⲧⲟⲧⲉ ⲛ̄ ⲣⲟⲙⲡⲉ ⲉϥϣⲁⲉ ⲙⲛ̄ ⲛⲉϥⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲁⲧⲱ ⲉϥⲧ̀ ⲥⲃⲱ ⲛⲁⲩ ϣⲁ ⲛ ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲙ̄ⲙⲁⲧⲉ ⲛ̄ ⲛ̄ ϣⲣⲡ̄ ⲧⲱϣ· ⲁⲧⲱ ϣⲁ ⲛ ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲙ̄ ⲡϣⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲡⲁⲓ̈ ⲉⲧ ⲣⲟⲧⲛ ⲙ̄ ⲡⲁⲧⲁⲡⲉⲧⲁⲥⲙⲁ ⲉⲧ ⲙ̄ ⲣⲟⲧⲛ ⲙ̄ ⲡϣⲟⲣⲡ̄ ⲛ̄ ⲧⲱϣ ⲉⲧⲉ ⲡⲧⲟϥ ⲡⲉ ⲡⲙⲉϩ ϫⲟⲩⲧⲁϥⲧⲉ ⲙ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲃⲟⲗ· ⲁⲧⲱ ⲉ ⲡⲉⲥⲏⲧ ⲙⲁⲓ̈ ⲉⲧ ϣⲟⲟⲡ ϩⲙ̄ ⲡⲙⲉϩ ⲥⲛⲁⲩ ⲛ̄ ϫⲱⲣⲏⲙⲁ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲓ ϣⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧ ϩⲁ ⲧⲉ ϩⲏ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛⲓⲙ· ⲡⲓⲱⲧ ⲙ ⲡⲓⲡⲉ ⲛ̄ ⲥϩⲟⲟⲙⲡⲉ· ⲉⲣⲉ ⲓ̄ⲥ̄ ϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲛ̄ ⲛⲉϥⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲁⲉ ⲛ̄ⲧ ⲁⲓ̈ⲉⲓ̈ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲙ̄ ⲡϣⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲉⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉ ⲡϩⲁⲉ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲉ ⲡⲙⲉϩ ϫⲟⲩⲧⲁϥⲧⲉ ⲡⲉ ⲁⲧⲱ ⲉⲧⲉ ⲙ̄ⲡⲉ ⲙ̄ ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲉⲓⲙⲉ ⲁⲧⲱ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲛⲟⲩ̈ ⲁⲉ ⲟⲩⲛ̄ ⲗⲁⲁⲩ ⲙ̄ ϕⲟⲩ̄ ⲙ̄ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ· ⲁⲗⲗⲁ ⲛⲉⲧⲙⲉⲉⲩⲉ ⲡⲉ ⲉ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲁⲉ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉ ⲧⲕⲉϕⲁⲗⲏ ⲙ̄ ⲡⲧⲛⲣⲣ̄ⲕ ⲁⲧⲱ ⲧⲁⲡⲉ ⲛ̄ ⲛⲉⲧ ϣⲟⲟⲡ ⲧⲛⲟⲩ· ⲁⲧⲱ ⲛⲉⲧⲙⲉⲉⲩⲉ ⲡⲉ ⲁⲉ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉ ⲡϫⲱⲕ ⲛ̄ ⲛ̄ ϫⲱⲕ ⲧⲛⲟⲩ· ⲉⲃⲟⲗ ϫⲉ ⲛⲉⲣⲉ ⲓ̄ⲥ̄ ϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲛⲁⲩ ⲡⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲁⲉ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉⲧ ⲕⲱⲧⲉ ⲉ ⲡϣⲟⲣⲡ̄ ⲛ̄ ⲧⲱϣ ⲙ̄ⲛ̄ ⲡⲧⲟⲩ ⲛ̄ ϫⲁⲣⲁⲥⲙⲏ ⲁⲧⲱ ⲙ̄ⲛ̄ ⲡⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ

ⲗ. ⲁ.

ⲗ. ⲃ.

18. Linea pro puncto. P. 19. ⲁ̄ cum linea.

ⲁⲩⲱ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲛ̀ⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲁⲣⲁⲥⲧⲁⲧⲏⲥ ⲁⲩⲱ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲉ ⲟⲛ-
L. a. ⲥⲁⲧⲣⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟ̄ ⲙ̄ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ. ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲉⲛⲉ ⲙ̄ⲡⲉ ⲓ̄ⲥ̄
ϫⲱ ⲉ ⲛⲉⲕⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲙ̄ ⲡⲥⲱⲣ ⲉⲃⲟⲗ ⲧⲏⲣⲟ̄ ⲛ̄ ⲛ̄
ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲛⲟ[ⲥ ⲛ̄] ⲛ̄ ⲁⲣⲱⲣⲁⲧⲟⲥ ⲙ̄ⲙ̄
ⲡⲙ̄ⲟⲙⲛⲧ ⲛ ⲧⲣⲓⲁⲧⲛⲁⲙⲓⲥ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲁⲕⲧⲉ ⲛ̄ ⲁⲣⲱ- 5
ⲣⲁⲧⲟⲥ ⲙ̄ⲙ̄ ⲛⲉⲩⲧⲟⲡⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̄ⲙ̄ ⲛⲉⲧⲁⲓⲱⲛ ⲙ̄ⲙ̄
ⲛⲉⲩⲧⲁϫⲓⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ ⲑⲉ ⲉⲧ ⲟⲩⲥⲏⲣ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲛⲁⲓ̈
ⲉⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲩ ⲛⲉ ⲛⲉ ⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲁⲣⲱ-
ⲣⲁⲧⲟⲥ ⲁⲩⲱ ⲙ̄ⲙ̄ ⲛⲉⲧⲁⲓ̈ⲥⲉⲙⲛⲏⲧⲟⲥ ⲁⲩⲱ ⲙ̄ⲙ̄ ⲛⲉⲩ-
ⲁⲧⲟⲩⲉⲙⲛⲉ ⲁⲩⲱ ⲙ̄ⲙ̄ ⲛⲉⲩⲥⲉⲙⲛⲏⲧⲟⲥ ⲁⲩⲱ ⲙ̄ⲙ̄ ⲛⲉⲩ- 10
ⲫⲱⲥⲧⲏⲣ ⲁⲩⲱ ⲙ̄ⲙ̄ ⲛⲉⲩⲭⲱⲣⲓⲥⲉⲥⲧⲏⲍⲩⲧⲟⲥ ⲁⲩⲱ ⲙ̄ⲙ̄
ⲛⲉⲩⲁⲣⲭⲱⲛ ⲙ̄ⲙ̄ ⲛⲉⲧⲉⲍⲟⲩⲥⲓⲁ· ⲙ̄ⲙ̄ ⲛⲉⲩϫⲟⲉⲓⲥ ⲙ̄ⲙ̄
ⲛⲉⲩⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ. ⲙ̄ⲙ̄ ⲛⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲙ̄ⲙ̄ ⲛⲉⲩⲁⲉ-
ⲛⲁⲡⲟⲥ ⲙ̄ⲙ̄ ⲛⲉⲩⲗⲓⲧⲟⲩⲣⲅⲟⲥ ⲙ̄ⲙ̄ ⲛ̄ ⲟⲓⲕⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ
L. A. ⲓ̈ⲧⲉ ⲛⲉⲩⲥⲫⲁⲓⲣⲁ· ⲁⲩⲱ ⲙ̄ⲙ̄ ⲛ̄ ⲧⲁⲍⲓⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̄ 15
ⲡⲟⲩⲁ ⲡⲟⲩⲁ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲉⲛⲉ ⲙ̄ⲡⲉ ⲓ̄ⲥ̄ ϫⲱ ⲉ ⲛⲉⲕ-
ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲙ̄ ⲡⲥⲱⲣ ⲉⲃⲟⲗ ⲧⲏⲣⲟ̄ ⲛ̄ ⲛⲉ ⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ
ⲙ̄ ⲡⲉ ⲟⲛⲥⲁⲧⲣⲟⲥ ⲟⲩⲁⲉ ⲛⲉⲧⲁⲍⲓⲥ ⲛ̄ ⲑⲉ ⲉⲧ ⲟⲩⲥⲏⲣ
ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲟⲩⲁⲉ ⲛⲉ ⲙ̄ⲡⲉ̄ϫⲱ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ ⲡⲉ ⲛ̄ ⲛⲉⲥ-
ⲥⲱⲧⲏⲣ ⲛⲁⲧⲁ ⲧⲁⲍⲓⲥ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲁⲁⲡⲟⲩⲁ ⲛ̄ ⲑⲉ ⲉⲧ ⲟⲩⲟ 20
ⲙ̄ⲙⲟⲥ· ⲟⲩⲁⲉ ⲛⲉ ⲙ̄ⲡⲉ̄ϫⲟⲟⲥ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ ⲡⲉ ϫⲉ ⲛⲓⲙ ⲙ̄
ⲫⲧⲗⲁⲍ ⲡⲉⲧ ⲉⲓⲣⲏ̄ ⲧⲟⲩⲉⲓ ⲧⲟⲩⲉⲓ ⲧⲟⲩⲉⲓ ⲙ̄ ⲡⲉ ⲟⲛ-
ⲥⲁⲧⲣⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲟⲩⲁⲉ ⲛⲉ ⲙ̄ⲡⲉ̄ϫⲱ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ
ⲡⲉ ⲙ̄ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ ⲥⲱⲧⲏⲣ ⲛ̄ ⲉⲁⲧⲣⲉⲉⲩ. ⲉⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲩ

4. Post ϭ secuta esse videtur litera ⲛ jam fere prorsus deleta. 9. Recentior manus ita correxit. 20. ⲙ̄ⲡⲟⲩⲁⲁⲡⲟⲩⲁ sic (S.) scriptum pro ⲙ̄ ⲡⲟⲩⲁ ⲡⲟⲩⲁ. P. 22. Eadem manus expunxisse videtur. 24. Punctum post ⲉⲁⲧⲣⲉⲉⲩ viridiori colore scriptum, nec tamen omnino discrepat a genuina scriptura.

пе палот м̄ палот· атω ке м̄пе̄ϫω е роот
пе м̄ птопос м̄ пщомн̄т н̄ ϩамнн же етснр ebol
н̄ ащ н̄ топос· атω ке м̄пе̄ϫω е роот пе ϵ̄. a.
же ере пϯот н̄ щнн снр ebol ϩн̄ ащ н̄ то-
пос· отαе п-ке-сащϥ̄ н̄ ϩамнн ете н̄тоот ке
тсащϥе н̄ фωкн же ащ пе петтопос кατα θе
ет отснр ebol м̄мос атω епе м̄пе ic̄ ϫω е пеϥ-
маθнтнс же ере пϯот м̄ парастатнс ō н̄ ащ
н̄ ттпос н̄ н̄т атн̄тот ϩн̄ ащ н̄ топос· отαе
ке м̄пе̄ϫω е роот пе же н̄т а пноσ н̄ отоеιт
сωр ebol н̄ ащ н̄ ϩе· н̄ же н̄т атн̄тϥ̄ ϩн̄ ащ
н̄ топос· отαе пе м̄пе̄ϫω е роот пе м̄ пϯот
н̄ χαρατмн отαе ετβe пщорп̄ н̄ тωщ же н̄т
атн̄тот ϩн̄ ащ н̄ топос· аλλа ϩапλωс пеϥ-
щаже пм̄мαт м̄мате пе ecϥϯ cβω нαт же ϵ̄. b.
сещооп· аλλа петтсωр ebol мн̄ т αϫις н̄те пет-
топос пе м̄пе̄ϫοοс е роот пе кατα θе ет от-
щооп м̄мос· ετβe паї ρω м̄ποτειме же отн̄
пе топос щооп фотн м̄ пмτстнрион етм̄мαт·
атω епе м̄пе̄ϫοοс е пеϥмаθнтнс же н̄т аїеї
ebol ϩн̄ ащ н̄ топос щанϯеї е ротн е пмτ-
стнрион етм̄мαт. щатϯроелθе ebol н̄ ϩнтϥ̄·
аλλа ешαϥϫοοс нαт ecϥϯ cβω нαт же н̄т аїеї
ebol м̄ пмτстнрион етм̄мαт ετβe паї σε пет-
меете е пмτстнрион етм̄мαт же н̄тоϥ пе пжωк

10. Cave ne legas in MS. пιор pro пноσ, quocum minime conveniret sing. in атн̄тϥ̄, paene simili et parum dilucido modo obviam habes пноσ pag. ē, a.

ⲛ̄ ⲛ̄ ϫⲱⲕ ⲧⲏⲣⲟⲩ. ⲁⲩⲱ ϫⲉ ⲡⲧⲟⲩ ⲡⲉ ⲧⲕⲉⲫⲁⲗⲏ ⲙ̄
2. a. ⲡⲧⲏⲣϥ̄· ⲁⲩⲱ ϫⲉ ⲡⲧⲟⲩ ⲡⲉ ⲡⲗⲏⲣⲱⲙⲁ ⲧⲏⲣϥ̄· ⲉⲡⲓ-
ⲥⲏ ⲉϣⲁⲣⲉ ⲓ̄ⲥ̄ ϫⲟⲟⲥ ⲉ ⲛⲉϥⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ϫⲉ ⲙⲩⲥ-
ⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲡⲧⲟⲩ ⲡⲉⲧ ⲕⲱⲧⲉ ⲉ ⲛⲓ ⲡⲧⲏⲣϥ̄·
ⲛⲉⲙ ⲁⲓϫⲟⲟⲩ ⲉ ⲣⲱⲧⲏ ⲧⲏⲣⲟⲩ ϫⲓⲛ ⲙ̄ ⲡⲉ ⲫⲟⲟⲩ ⲉⲛⲧ 5
ⲁⲓⲁⲡⲁⲛⲧⲁ ⲉ ⲣⲱⲧⲏ ⲫⲉⲱⲥ ϣⲁ ⲫⲟⲧⲛ ⲉ ⲡⲟⲟⲩ ⲛ̄
ⲫⲟⲟⲩ· ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲥⲉ ⲛⲉⲣⲉ ⲙ̄ ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲙⲉⲉⲩⲉ ⲡⲉ
ϫⲉ ⲙⲛ̄ ⲗⲁⲁⲩ ϣⲟⲟⲡ ⲙ̄ ⲫⲟⲧⲛ ⲙ̄ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ
ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ:

Ⲍ ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ⲥⲉ ⲉⲣⲉ ⲙ̄ ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲣⲙⲟⲟⲥ ⲙⲛ̄ 10
ⲛⲉⲧⲉⲣⲛⲟ ⲣⲓϫⲙ̄ ⲡⲧⲟⲟⲩ ⲛ̄ ⲛ̄ ϩⲟⲉⲓⲧ ⲉⲧϫⲱ ⲛ̄ ⲛⲉⲓ
ϣⲁϫⲉ ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲣⲁϣⲉ ⲣⲛ̄ ⲟⲩ ⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲣⲁϣⲉ ⲁⲩⲱ
ⲉⲧⲧⲉⲗⲛⲗ ⲉⲙⲁϣⲟ. ⲁⲩⲱ ⲉⲧϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲛ̄ ⲛⲉⲧⲉⲣⲛⲟ
ϫⲉ ⲁⲛⲟⲕ ⲣⲉⲕ ⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲥ ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲁⲣⲁ ⲛ̄ ⲣⲱⲙⲉ
ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲧ ⲣⲓϫⲙ̄ ⲡⲛⲁϩ ϫⲉ ⲁ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ⲥ̄ⲗ̄ⲡ̄ ⲛⲁⲓ 15
ⲛⲁⲛ ⲉⲃⲟⲗ ⲁⲩⲱ ⲁⲛϫⲓ ⲙ̄ ⲡⲉ ⲡⲗⲏⲣⲱⲙⲁ ⲙⲛ̄ ⲡϫⲱⲕ
ⲧⲏⲣϥ̄· ⲛⲁⲓ ⲉⲧϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲉ ⲛⲉⲧⲉⲣⲛⲟ ⲡⲉ ⲉⲣⲉ ⲓ̄ⲥ̄
ⲣⲙⲟⲟⲥ ⲉⲥⲟⲧⲛⲧ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲛ̄ ⲟⲩ ϣⲛⲙ· ⲁⲥ-
ϣⲱⲡⲉ ϫⲉ ⲣⲙ̄ ⲡⲙⲛ̄ⲧⲏ ⲙ̄ ⲡⲟⲟϥ ⲙ̄ ⲡⲉⲃⲟⲩ ⲛ̄ ⲧⲱⲃⲉ
ⲉⲧⲉ ⲡⲧⲟϥ ⲡⲉ ⲡⲉ ⲫⲟⲟⲩ ⲉ ϣⲁⲣⲉ ⲡⲟⲟϥ ϫⲱⲕ ⲛ̄ ⲣⲛⲧⲉ̄ϥ 20
ⲙ̄ ⲡⲉ ⲫⲟⲟⲩ ⲥⲉ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉ ⲡⲣⲛ ⲉⲓ̄ ⲉⲃⲟⲗ ⲣⲛ̄
ⲧⲉϥϧⲁⲥⲓⲥ ⲁⲥⲉⲓ̄ ⲉⲃⲟⲗ ⲙⲛ̄ⲛⲥⲱϥ ⲛ̄ⲥⲓ ⲟⲩ ⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲁⲩ-
ⲛⲁⲙⲓⲥ ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲉⲥⲣ̄ ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲉⲙⲁϣⲟ ⲉⲙⲁϣⲟ ⲉ
ⲙⲛ̄ ϣⲓ ⲉ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲉⲧ ⲥ̄ⲟ ⲙ̄ⲙⲟϥ ⲛ̄ⲧ ⲁⲥⲉⲓ ⲥⲁⲣ ⲉⲃⲟⲗ
ⲣⲙ̄ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛ̄ⲧⲉ ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲧ ⲁⲥⲉⲓ ⲉⲃⲟⲗ 25
ⲣⲙ̄ ⲫⲁⲉ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉ ⲡⲙⲉϥ ϫⲟⲩ-

4. ⲡⲓⲡⲧⲏⲣϥ sic scriptum (S.) pro ⲛⲁ-ⲡⲧⲏⲣϥ. P.

тацте м̄ мѳтнрюн жин н̄ рото ша ѣвол наї г. а.
ет шооп рн̄ н̄ тацїс н̄те пмеq снаѳ н̄ хω-
рима н̄те пі шорп̄ м̄ мѳтнрюн· н̄тос де тѳом
етм̄маѳ н̄ отоеін асеї̄ е рраї ехн̄ ї̄с аѳω ас-
кωте е роq тирq̄· есqмоос есотнѳ ѣвол н̄
песмаѳнтнс аѳω пе аср̄ отоеін пе емаѳо
емаѳо· е мн̄ ѳі е потоеін е песѳшоп м̄моq·
аѳω епе м̄пе м̄ маѳнтнс наѳ е ї̄с ѣвол м̄
пноѳ н̄ отоеін е песѳшоп н̄ рнтq̄ н̄ е пеq-
шоп м̄моq· пе а петнаλ гар рѳомтм̄ пе
ѣвол м̄ пноѳ н̄ отоеін е песѳшоп н̄ рнтq̄·
аλλа петнаѳ м̄мате пе е потоеін· есноѳже
ѣвол н̄ рен антін н̄ отоеін е пашоѳ· аѳω
петшнш ан пе мн̄ петернѳ н̄ѳі н̄ антін н̄ г. b.
отоеін· аѳω пере потоеін песо м̄ мине мине
пе· аѳω песō н̄ тѳпос тѳпос пе жин м̄ песнт
е тпе. ере ѳта сотпq̄ е ѳта тм̄ псоп рн̄ ѳт
ноѳ н̄ ѳоѳ и отеін н̄ атϯ-ш е роq· песжі
жин песнт м̄ пнаq ша рраї е м пнте· аѳω
ѫтере

ζ м̄ маѳнтнс наѳ е потоеін етм̄маѳ ат-
шωпе рн̄ ѳт ноѳ н̄ рото аѳω рн̄ ѳт ноѳ н̄-
шторт̄р̄

17. Litera q̇ puncto notata et transfixa. Locus ita scriptus in MS.

ерεѳта
сотпq̇ εѳтатм̄пεоп
ε
рнотп̄ноѳпоотноѳ
ειн

ⲍ ⲁⲥⲱⲱⲡⲉ ⲥⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉ ⲧⲥⲟⲙ ⲛ̄ ⲟⲧⲟⲉⲓⲛ ⲉⲧⲙ̄-
ⲙⲁⲩ ⲉⲓ̄ ⲉ ⲣⲣⲁⲓ̈ ⲉⲭⲛ̄ ⲓ̄ⲥ̄ ⲁⲥⲕⲱⲧⲉ ⲉ ⲣⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟ̄
ⲱⲏⲙ ⲱⲏⲙ· ⲧⲟⲧⲉ ⲁ ⲓ̄ⲥ̄ ⲧⲟⲓⲗⲉ ⲛ̄ ⲁⲩⲣⲱⲗ ⲉ ⲡⲭⲓⲥⲉ
ⲉ ⲁⲩⲣ̄ ⲟⲧⲟⲉⲓⲛ ⲉⲙⲁⲱⲟ ⲉⲙⲁⲱⲟ ⲣⲛ̄ ⲟⲧⲟⲉⲓⲛ ⲉ ⲙ̄ⲙ̄
ⲱⲓ ⲉ ⲣⲟⲩ· ⲁⲧⲱ ⲛⲉⲣⲉ ⲙ̄ ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲥⲱⲱⲧ̄ ⲛ̄ ⲥⲱⲩ
ⲥ̄. ⲁ. ⲡⲉ ⲉ ⲙ̄ⲙ̄ ⲟⲧⲟⲛ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲱⲁⲉ. ⲱⲁⲛⲧⲉ̄ⲫⲱⲛ ⲉ ⲣⲣⲁⲓ̈
ⲉ ⲧⲡⲉ· ⲁⲗⲗⲁ ⲛⲉⲧⲱⲟⲟⲡ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲣⲛ̄ ⲟⲩ ⲛⲟⲥ ⲛ̄
ⲥⲓⲥⲏ· ⲛⲁⲓ̈ ⲥⲉ ⲛ̄ⲧ ⲁⲧⲱⲱⲡⲉ ⲙ̄ ⲡⲙ̄ⲛ̄ⲧⲏ ⲙ̄ ⲡⲟⲟⲩ·
ⲡⲉ ⲣⲟⲟⲩ ⲉ ⲱⲁⲭⲱⲕ ⲛ̄ ⲣⲏⲧⲉ̄ⲩ ⲙ̄ ⲡⲉⲃⲟⲩ ⲛ̄ ⲧⲱⲃⲉ:
ⲁⲥⲱⲱⲡⲉ

ⲍ ⲥⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉ ⲓ̄ⲥ̄ ⲏⲱⲕ ⲉ ⲣⲣⲁⲓ̈ ⲉ ⲧⲡⲉ ⲙ̄ⲙ̄ⲛ̄ⲥⲁ
ⲱⲟⲙⲧⲉ ⲛ̄ ⲟⲩⲕⲟⲩ· ⲁⲧⲱⲧⲟⲣⲧ̄ⲣ̄ ⲛ̄ⲥⲓ ⲛ̄ ⲥⲟⲙ ⲧⲏⲣⲟⲩ
ⲛ̄ ⲙ̄ ⲡⲛⲧⲉ ⲁⲧⲱ ⲁⲧⲛⲟⲉⲓⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲣⲓ ⲛⲉⲧⲉⲣⲛⲧ·
ⲛ̄ⲧⲟⲟⲩ ⲙ̄ⲙ̄ ⲛⲉⲧⲁⲓⲱⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̄ⲙ̄ ⲛⲉⲧⲧⲟⲡⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ
ⲁⲧⲱ ⲙ̄ⲙ̄ ⲛⲉⲧⲧⲁⲍⲓⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲁⲧⲱ ⲁ ⲡⲛⲁⲣ ⲧⲏⲣⲟ̄
ⲛⲓⲙ ⲙ̄ⲙ̄ ⲛⲉⲧ ⲟⲧⲛⲣ ⲣⲓ ⲭⲱⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ. ⲁⲧⲱ ⲁⲧ-
ⲱⲧⲟⲣⲧ̄ⲣ̄ ⲛ̄ⲥⲓ ⲛ̄ ⲣⲱⲙⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲧ ⲣⲙ̄ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲙ̄ⲙ̄
ⲛ̄ ⲛⲉ ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲁⲧⲱ ⲛⲉⲧⲙⲉⲉⲧⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲡⲉ ⲭⲉ ⲙⲉ-
ⲥ̄. ⲁ. ⲱⲁⲛ ⲉⲧⲛⲁⲥⲗ̄ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ· ⲁⲧⲱ ⲛⲉ ⲙ̄ⲡⲟⲧⲛⲁ ⲧⲟ-
ⲟⲧⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲡⲉ ⲛ̄ⲥⲓ ⲛ̄ ⲥⲟⲙ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲧ ⲣⲙ̄ ⲙ̄ ⲡⲛⲧⲉ
ⲉⲧⲱⲧⲣ̄ⲧⲱⲣ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲩ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟ̄ ⲁⲧⲱ ⲛⲉⲧ-
ⲛⲓⲙ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲡⲉ ⲉⲭⲛ̄ ⲛⲉⲧⲉⲣⲛⲧ ⲭⲓⲛ ⲭⲛ̄ ⲱⲟⲙⲧⲉ ⲙ̄
ⲡⲙ̄ⲛ̄ⲧⲏ ⲙ̄ ⲡⲟⲟⲩ ⲛ̄ ⲧⲱⲃⲉ ⲱⲁ ⲣⲣⲁⲓ̈ ⲉ ⲭⲛ̄ ⲫⲓⲧⲉ ⲙ̄
ⲡⲉⲕⲣⲁⲥⲧⲉ· ⲁⲧⲱ ⲡⲉⲣⲉ ⲛ̄ ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̄ⲙ̄ ⲛⲉⲧ-
ⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲁⲧⲱ ⲙ̄ⲙ̄ ⲛ̄ ⲥⲟⲙ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲭⲓⲥⲉ
ⲛⲉⲧⲣⲙⲛⲉⲧⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲡⲉ ⲉ ⲡⲥⲁ ⲛ ⲣⲟⲧⲛ ⲛ̄ⲧⲉ ⲛⲓ

8. Docet color albus pergam., non superscriptam esse lineolam super ⲛ vocis ⲙ̄ⲙ̄ⲛ̄ⲧⲏ.

са и ροτκ· ρωсте пере пκосмос тнрq̄ сωтм̄
е пετρροοτ емποτκа τοοτοτ ебол ωа жп̄ ψιτе
м̄ пεqρасте· м̄ маθнтнс ае пετρмоос пе ρι
пετернт ετō п̄ ροτе· атω пе атщтортр̄ пе
ємащо ємащо· пετр̄ ροτе ае пе ετве пκоσ п̄ ζ. а.
км̄то ет щооп атω пετριме пе мп̄ пετернт
етжω м̄мос же οτ ара пет пащωпе· мещан
ере псωтнр пав̄л ебол п̄ п̄ τοпос тнрот:

ζ наї σе етжω м̄моот етριме е ροτк е
пετернт· м̄ пнат п̄ жп̄ ψιτе м̄ пεqрасте а м̄
пнте отωк атω атнат е ις̄ ечнит е песнт.
ечр̄ отоеик ємащо ємащо· е мп̄ щ ι е пεqотоїк
ет q̄щооп п̄ ρнтq̄· пεqр̄ отоеик гар п̄ ροτο е
пнат ент ачв̄ωк е ρраї е м пнте· ρωсте пе
мп̄ щσом п̄ рм̄ п̄ космос е щаже е потоеик
е пεqщооп м̄моq· атω пεqнеж антик п̄ отоеик ζ. в.
ебол пе ємате ємате е мп̄ щ ι е пεqантик·
атω пере пεqотоеик пεqщнщ ак пе мп̄ пεqе-
рнт· алла пεqο м̄ мпе мпе пе атω пεqō п̄
τοпос τοпос пе ере ροїпе ототн̄ е пετернт
тм̄ псоп· атω пере потоеик тнрq̄ ρι пεqернт
пе· пεqō п̄ щомте п̄ ре пе атω пере отει от-
отн̄ е отει пе тм̄ псоп. тмеq сн̄те ет ρн̄ тмн-
те пεсототн̄ пе е те ροτеιτе. ет м̄ пεснт атω
тмеq щомте ет ρι тпе м̄моот тнрот пεсототн̄
пе е тсн̄те ет ρм̄ пεснт· атω тщорп̄ п̄ сιτе
ян ет м̄ пεснт м̄моот тнрот. есо м̄ пιпе м̄
потоеик пент аqеї ежп̄ ις̄ ємпатq̄в̄ωк е ρраї п̄. а.

ε μ πητε αγω ερωπ ογβηϥ ⲙⲙατε ρⲙ πεϥ-
ογοειν· αγω τωομτε ⲛ̄ ρεκ ογοειν νετο ⲙ̄
μιτε μιτε ⲛ̄ ογοειν πε αγω νετⲟ̄ ⲛ̄ τγπος τγ-
πος πε ερε ροϊτε ογοτⲏ̄ ε ροϊτε τⲙ̄ πσοπ·

Ϛ ασωοπε ⲁⲉ ⲛ̄τερε ⲙ̄ μαθητης ναγ ε
ναϊ ατⲣ̄ ροτε εματε αγω ατωτορτⲣ̄· ⲓⲥ̄ σε
πιαντ αγω πραλⲱ̄-ρητ ⲛ̄τερεϥναγ ε πεϥμα-
θητης ⲁⲉ ατωτορτⲣ̄ ρⲛ̄ ογ νοσ ⲛ̄ ωτορτⲣ̄·
ασωαⲁⲉ ⲛⲙ̄μαγ ⲉϥϫω ⲙ̄μος ⲁⲉ τωκ ⲛ̄ ρητ
ανοκ πε ⲙ̄πⲣ̄ Ⲣ̄ ροτε· ασωοπε

Ϛ σε ⲛ̄τερε ⲙ̄ μαθητης σωτⲙ̄ ε ⲡⲉⲓ ωαⲁⲉ
πεϫαγ ⲁⲉ πϫοειϲ ⲉωϫε ⲛ̄τοκ πε σωκ ε ρωκ ⲙ̄
ⲛ̄. ⲗ. πεκοτοειν ⲛ̄ εοογ ταρⲛ̄ⲉⲱ ⲁϥερατⲛ̄· ⲉⲙⲙοκ ⲁ
κεπⲃⲁⲗ ρτομτⲙ̄ αγω ⲁⲛωτορτⲣ̄ αγω ⲟⲛ ⲁϥ-
ωτορτⲣ̄ ⲛ̄σⲓ πκοσμος τηρϥ̄ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ πνοσ ⲛ̄
οτοειν ετ ωοοπ ⲙ̄μοκ: τοτε ⲓⲥ̄ ⲁϥ-

Ϛ σωκ ε ροϥ ⲙ̄ πεοογ ⲙ̄ πεϥοτοειν· αγω
ⲛ̄τερε ναϊ ωωπε αγτωκ ⲛ̄ ρητ ⲛ̄σⲓ ⲙ̄ μαθητης
τηρογ ατεϊ̄ ε ρατϥ̄ ⲛ̄ ⲓⲥ̄ ατπαρτογ τηρογ ρⲓ
ογ σοπ ατοτωωτ̄ ναϥ ετραⲁⲉ ρⲛ̄ ογ νοσ ⲛ̄
ⲣⲁⲁⲉ· πεϫαγ ναϥ ⲁⲉ ρραββει ⲛ̄τ ⲁⲛⲃωκ ε τωκ·
ⲛ̄ ογ τε τεκⲗⲓⲁκονⲓⲁ ⲛ̄τ ⲁⲛⲃωκ ⲙ̄μος ⲛ̄ ρⲛ̄ ογ
ⲛ̄τοϥ νε ⲛⲉⲓ ωτορτⲣ̄ τηρογ μⲛ̄ ⲛⲉⲓ ⲛⲙ̄τⲟ τη-
ρογ ⲛ̄τ ατωωπε· τοτε πεϫαϥ ναγ ⲛ̄σⲓ ⲓⲥ̄ πνα-
ⲛτ ⲁⲉ ⲣⲁⲁⲉ ⲛ̄τετⲛ̄τελⲗ ϫιν ⲙ̄ ⲡⲉⲓ ναγ ⲁⲉ
ⲃ̄. ⲁ. ⲁⲓⲃωκ ⲱⲁ ⲛ̄ τοπος ⲉⲛⲧ ⲁⲓⲉⲓ̄ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ ρⲛ̄τογ· ϫιν
ⲡοογ ⲥⲉ ⲉⲃⲟⲗ ϯⲛⲁⲱⲁⲁⲉ ⲛⲙ̄ⲙⲛⲧⲛ̄ ρⲛ̄ ογ ⲡαρ-

9. Cf. Ev. Matth. 14,27. Marc. 6, 50. Jo. 6, 20. P.

рисіа жи тархн н̄ таліѳеіа ѡа песжѡк·
атѡ ϯпащаже пм̄мнтн̄ н̄ ро рі ро аж̄н̄ па-
раволн· н̄ ϯпарєп лаат є рѡтн̄ ан жи пеї
наѵ н̄те на- пжісе атѡ на- птопос н̄ талн-
ѳеіа· ат† єѯотсіа ѵар наї рітм̄ пі атщаже
є роц атѡ рітм̄ пі щорп̄ м̄ мѵстнріон н̄те м̄
мѵстнріон тнроѵ· є тра щаже пм̄мнтн̄ жи
тархн ѡа пе плнрѡма атѡ жи роѵк ѡа
ѳол атѡ жи ѳол ѡа роѵк· сѡтм̄ сє таж̄ѡ є
ρѡтн̄ н̄ рѡѳ нім· асщѡпе ѥ̈ірмоос ѥ̈іоѵнт єѳол
м̄мѡтн̄ н̄ ог коті ріж̄м̄ птоот н̄ н̄ жоеіт ѥ̈і- ō. l.
меєѵе є к таѯіс н̄ таіаконіа єкт аѵтатоєі єт-
ѳннтс̄ же асжѡк єѳол· атѡ м̄патр̄тн̄ноот наї
м̄ пасєкатма н̄сі фае м̄ мѵстнріон· єте н̄тоц
пе пмеѯ жоѵтаѯте м̄ мѵстнріон жи н̄ рооѵк
ѡа ѳол· наї єт щооп рм̄ пмеѯ снаѵ н̄ χѡ-
рнма н̄те пі щорп м̄ мѵстнріон рн̄ ттаѯіс н̄те
пе χѡрнма єтм̄маѵ· асщѡпе сє н̄тереіеіме
же асжѡк єѳол н̄сі ттаѯіс н̄ таіаконіа єкт аї̈єї
єтѳннтс̄· атѡ емпате пмѵстнріон єтм̄маѵ тно-
от наї м̄ пасєкатма наї єкт аї̈наач н̄ рнтр̄.
щантр̄жѡк єѳол н̄сі пеѯотоєіщ· наї сє ѥ̈іме-
єѵе є роот ѥ̈ірмоос ріж̄м̄ птоот н̄ н̄ жоеіт ѥ̈і- ī. a.
отнт м̄мѡтн̄ н̄ ог щнм· асщѡпе ере прн кнт
є ρраї рн̄ м̄ ма н̄ ща· мн̄нсѡс сє єѳол рі
тоотр̄ м̄ пі щорп̄ м̄ мѵстнріон· наї є пещ-
щооп жи н̄ щорп̄ наї єкт а птнрр̄ щѡпе єт-

14. Pro м̄ пасєкатма leg. м̄ пасκатма. P. 20. тноот

ⲛⲛⲧⲉ⳥· ⲡⲁⲓ ⲉⲛⲧ ⲁⲓⲉⲓ ⲥⲱ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ ⲥⲛⲧⲉ⳥ ⲧⲉ ⲛⲟⲩ·
ⲙ̅ ⲡⲓ ⲟⲩⲟⲉⲓⲱ ⲁⲡ ⲉⲙⲡⲁⲧⲟⲩ ⲥⲧⲁⲩⲣⲟⲩ̅ ⲙ̅ⲙⲟⲓ ⲁⲗⲗⲁ
ⲧⲉ ⲛⲟⲩ· ⲁⲥⲱⲱⲡⲉ ⲥⲓⲧⲛ̅ ⲧⲛⲉⲗⲉⲩⲥⲓⲥ ⲙ̅ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ
ⲉⲧⲙ̅ⲙⲁⲩ ⲁⲥⲧⲛ̅ⲛⲟⲟⲩ ⲛⲁⲓ ⲛ̅ⲥ̀ⲓ ⲡⲁⲉⲡⲁⲧⲙⲁ ⲛ ⲟⲩ-
ⲟⲉⲙ ⲡⲁⲓ ⲉⲛⲧ ⲁⲥⲧⲁⲁⲥ ⲛⲁⲓ ⲭⲓⲛ ⲱⲟⲣⲡ̅ ⲡⲁⲓ ⲉⲛⲧ 5
ⲁⲓⲛⲁⲁⲥ ⲥⲙ̅ ⲫⲁⲉ ⲙ̅ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲉ ⲡⲧⲟⲥ ⲡⲉ
ⲡⲙⲉⲥ ⲭⲟⲧⲧⲁⲥⲧⲉ ⲙ̅ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲭⲓⲛ ⲛ ⲥⲟⲩⲛ ⲉⲃⲟⲗ
ⲛⲁⲓ ⲉⲧ ⲱⲟⲟⲡ ⲥⲙ̅ ⲛ ⲧⲁⲍⲓⲥ ⲛ̅ⲧⲉ ⲡⲙⲉⲥ ⲥⲛⲁⲩ ⲛ ⲭⲱ-
ⲓ̈. ⲗⲁ. ⲣⲏⲙⲁ ⲛ̅ⲧⲉ ⲡⲓ ⲱⲟⲣⲡ̅ ⲙ̅ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ⲡⲉⲛⲁⲧⲙⲁ ⲥⲉ
ⲉⲧⲙ̅ⲙⲁⲩ ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉⲛⲧ ⲁⲓⲛⲁⲁⲥ ⲥⲙ̅ ⲫⲁⲉ ⲙ̅ ⲙⲩⲥⲧⲏ- 10
ⲣⲓⲟⲛ ⲱⲁⲛⲧⲉ⳥ⲭⲱⲕ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̅ⲥ̀ⲓ ⲡⲉ ⲟⲩⲟⲉⲓⲱ ⲉ ⲧⲣⲁ
ⲧⲁⲁⲥ ⲣⲓⲱⲱⲧ. ⲁⲩⲱ ⲛ̅ⲧⲁⲁⲣⲭⲉⲥⲑⲁⲓ ⲉ ⲧⲣⲁ ⲱⲁⲉ
ⲙⲏ̅ ⲡⲥⲉⲛⲟⲥ ⲛ̅ ⲧⲙⲛ̅ⲧⲣⲱⲙⲉ ⲁⲩⲱ ⲛ̅ⲧⲁⲥⲟⲗⲡⲟⲩ ⲛⲁⲩ
ⲉⲃⲟⲗ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲭⲓⲛ ⲧⲁⲣⲭⲏ ⲛ̅ ⲧⲁⲗⲏⲑⲓⲁ ⲣⲉⲱⲥ ⲱⲁ
ⲡⲉⲥⲭⲱⲕ ⲁⲩⲱ ⲛ̅ⲧⲁⲱⲁⲉ ⲙⲙ̅ⲙⲁⲩ ⲭⲓⲛ ⲡⲥⲁ ⲛ 15
ⲣⲟⲩⲛ ⲛ̅ⲧⲉ ⲛⲓ ⲥⲁ ⲛ ⲣⲟⲩⲛ ⲣⲉⲱⲥ ⲱⲁ ⲡⲥⲁ ⲛ ⲃⲟⲗ
ⲛ̅ⲧⲉ ⲛⲓ ⲥⲁ ⲛ ⲃⲟⲗ ⲁⲩⲱ ⲭⲓⲛ ⲡⲥⲁ ⲛ ⲃⲟⲗ ⲛ̅ⲧⲉ ⲛⲓ
ⲥⲁ ⲛ ⲃⲟⲗ ⲣⲉⲱⲥ ⲱⲁ ⲡⲥⲁ ⲛ ⲣⲟⲩⲛ ⲛ̅ⲧⲉ ⲛⲓ ⲥⲁ ⲛ
ⲣⲟⲩⲛ· ⲣⲁⲱⲉ ⲥⲉ ⲛ ⲧⲉⲗⲏⲗ· ⲁⲩⲱ ⲛ̅ⲧⲉⲧⲛ̅ⲣ̄ ⲣⲟⲩⲉ
ⲣⲁⲱⲉ· ⲁⲉ ⲛ̅ⲧⲱⲧⲛ̅ ⲛⲉⲛⲧ ⲁⲩⲧⲁⲁⲥ ⲛⲏⲧⲛ̅ ⲉ ⲧⲣⲁ 20
ⲱⲁⲉ ⲙ̅ⲙⲁⲛⲧⲛ̅ ⲛ ⲱⲟⲣⲡ̅ ⲭⲓⲛ ⲧⲁⲣⲭⲏ ⲛ̅ ⲧⲁⲗⲏ-
ⲛ̈. ⲁ. ⲑⲓⲁ· ⲣⲉⲱⲥ ⲱⲁ ⲡⲉⲥⲭⲱⲕ· ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲣⲱ ⲁⲓⲥⲉⲧⲛ̅
ⲧⲛⲟⲧⲛ̅ ⲭⲓⲛ ⲛ̅ ⲱⲟⲣⲡ̅ ⲉⲃⲟⲗ ⲟⲓ ⲧⲟⲟⲧ⳥ ⲙ̅ ⲡⲱⲟⲣⲡ̅
ⲙ̅ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲣⲁⲱⲉ ⲥⲉ ⲛⲧⲉⲧⲛⲧⲉⲗⲏⲗ ⲁⲉ ⲛⲧⲉ-
ⲣⲓⲉⲓ ⲉⲓⲛⲛⲧ ⲉⲃⲟⲗ ⲉ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲭⲓⲛ ⲛ̅ ⲱⲟⲣⲡ̅ ⲁⲓ- 25

scriptum pro ⲧⲛⲛⲟⲟⲧ. P. 1. ⲉⲓ antiquissima manus superscripsit. 4. ⲟⲓ eadem manu expunctum. 7. ⲭⲓⲛ ⲛ̅ ⲣⲟⲩⲛ ⲉⲃⲟⲗ scriptum pro ⲭⲓⲛ ⲛ̅ ⲣⲟⲩⲛ ⲱⲁ ⲉⲃⲟⲗ. cf. supra ⲛ̈. ⲗ. P. 9. recentior quidam in marg. addidit ⲛ ⲟⲩⲟⲓⲛ ante ⲥⲉ.

ⲉⲙⲉ ⲙ̄ ⲙ̄ⲡⲧⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲛ̄ ⲥⲟⲙ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲁⲓ ⲕⲁⲧⲁ ⲑⲉ ⲉⲛⲧ
ⲁⲓⲭⲟⲟⲥ ⲉ ⲣⲱⲧⲏ̄ ⲭⲓⲛ ⲛ̄ ⲯⲟⲣⲡ̄· ⲉⲛⲧ ⲁⲓⲭⲓⲧⲟⲩ
ⲛ̄ ⲧⲟⲟⲧⲟⲩ ⲙ̄ ⲙ̄ⲡⲧⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲛ̄ ⲥⲱⲧⲏⲣ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲉ ⲟⲛ-
ⲥⲁⲧⲣⲟⲥ ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲛⲉⲗⲉⲩⲥⲓⲥ ⲙ̄ ⲡⲓ ⲯⲟⲣⲡ̄
ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ⲛⲁⲓ ⲥⲉ ⲁⲓⲛⲟⲭⲟⲩ ⲉ ⲧⲛⲁⲗⲁⲣⲏ ⲛ̄
ⲧⲉⲧⲛ̄ⲙⲁⲁⲩ ⲭⲓⲛ ⲉⲓⲛⲏⲩ ⲉ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲉⲧⲉ ⲛⲁⲓ ⲛⲉⲧ
ⲣⲏ̄ ⲡⲉⲧⲛ̄ⲥⲱⲙⲁ ⲙ̄ ⲡⲟⲟⲩ· ⲛ̄ⲧ ⲁⲩ† ⲅⲁⲣ ⲛ̄ ⲛⲉⲓ ⲥⲟⲙ
ⲉ ⲣⲱⲧⲏ̄ ⲡⲁⲣⲁ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟ̄. ⲁⲉ ⲛ̄ⲧⲱⲧⲏ̄ ⲛⲉⲧ
ⲛⲁⲛⲟⲧⲣⲙ̄ ⲙ̄ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟ̄ ⲁⲩⲱ ⲁⲉ ⲛⲁⲥ ⲉⲧⲉⲧⲛⲉ- ⲓ̄ⲃ. ⲁ.
ⲉ̀ⲯⲥⲙ̄ⲥⲟⲙ ⲛ̄ ⲧⲱⲟⲩ̄ ⲣⲁ ⲧⲁⲡⲓⲗⲏ ⲛ̄ ⲛ̄ ⲁⲣⲭⲱ̄ ⲙ̄
ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲁⲩⲱ ⲙ̄ⲡ̄ ⲛ̄ ⲣⲓⲥⲉ ⲙ̄ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲁⲩⲱ ⲙ̄ⲡ̄
ⲛⲉⲩⲛⲓⲛⲁⲧⲛⲟⲥ ⲁⲩⲱ ⲙ̄ⲡ̄ ⲛⲉⲩⲁⲓⲱⲥⲙⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲧ
ⲟⲩⲛⲁⲛ̄ⲧⲟⲩ ⲉ ⲭⲱⲧⲏ̄ ⲛ̄ⲥⲓ ⲛ̄ ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲙ̄ ⲡⲭⲓⲥⲉ· ⲁⲓ-
ⲭⲟⲟⲥ ⲅⲁⲣ ⲛⲏⲧⲛ̄ ⲛ̄ ⲟⲩ ⲙⲛⲛⲥⲉ ⲛ̄ ⲥⲟⲛ ⲭⲉ ⲧⲥⲟⲙ
ⲉⲧ ⲯⲟⲟⲛ ⲛ̄ ⲣⲏⲧ ⲧⲏⲧⲧⲏ̄· ⲛ̄ⲧ ⲁⲓⲛ̄ⲧⲥ̄ ⲉⲃⲟⲗ ⲣⲙ̄ ⲡⲙⲛ̄ⲧ-
ⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲛ̄ ⲥⲱⲧⲏⲣ· ⲛⲁⲓ ⲉⲧ ⲯⲟⲟⲛ ⲣⲙ̄ ⲡⲉ ⲟⲛⲥⲁⲧ-
ⲣⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲣⲱ ⲁⲓⲭⲟⲟⲥ ⲛⲏⲧⲛ̄ ⲭⲓⲛ
ⲛ̄ ⲯⲟⲣⲡ̄ ⲭⲉ ⲛ̄ⲧⲱⲧⲏ̄ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲏ̄ ⲣⲉⲛ ⲉⲃⲟⲗ ⲁⲛ ⲣⲙ̄
ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ· ⲡⲁⲓ ⲣⲱ ⲁⲛⲟⲛ ⲁⲛⲥ ⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲁⲛ ⲛ̄
ⲣⲏⲧⲧ̄· ⲣⲱⲙⲉ ⲅⲁⲣ ⲛⲓⲙ ⲉⲧ ⲣⲙ̄ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ. ⲛ̄ⲧ ⲁⲧⲭⲓ
ⲯⲩⲭⲏ ⲉⲃⲟⲗ ⲣⲏ̄ ⲛ̄ ⲛ̄ ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛ̄ ⲛ̄ ⲁⲓⲱ̄·
ⲧⲥⲟⲙ ⲁⲉ ⲉⲧ ⲯⲟⲟⲛ ⲣⲏ̄ ⲧⲏⲧⲧⲏ̄ ⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ⲙⲟⲓ ⲧⲉ· ⲓ̄ⲏ. ⲁ.
ⲛ̄ⲧⲱⲧⲏ̄ ⲁⲉ ⲉⲣⲉ ⲧⲉⲧⲏ̄ⲯⲩⲭⲏ ⲛⲓ ⲉ ⲡⲭⲓⲥⲉ· ⲛ̄ⲧ ⲁⲓⲛ̄
ⲙ̄ⲡⲧⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲛ̄ ⲥⲱⲧⲏⲣ ⲙ̄ ⲡⲉ ⲟⲛⲥⲁⲧⲣⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲟⲩ-
ⲟⲉⲓⲛ ⲉ ⲁⲓⲭⲓⲧⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲣⲙ̄ ⲡⲙⲉⲣⲟⲥ ⲛ̄ ⲧⲁⲥⲟⲙ ⲧⲉⲛⲧ

18. cf. Ev. Jo. 15, 19. et 17, 14. 16. P. 21. Tres aut quatuor literae ab ipso scriba, ut videtur, oblitae sunt. 24. In margine adscriptum ⲥⲟⲙ ⲛⲧⲉ ⲓ̄ⲏ̄ ⲛ ante ⲥⲱⲧⲏⲣ.

ατϫιτϵ̄ ⲛ̄ ϣορⲡ̄· ατω ⲛ̄τεριεϊ ⲉⲓⲛⲏⲧ ⲉ ⲡκοσ-
μος ⲁⲓⲉϊ ⲉ τⲙⲛⲧⲉ ⲛ̄ ⲛ ⲁρχωⲛ ⲛ̄ ⲧⲉ ⲥⲫⲁⲓⲣⲁ·
ⲁⲓⲣ̄ ⲡⲓⲡⲉ ⲛ̄ ⲥⲁⲃⲣⲓⲏⲗ ⲡⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲉ ⲛ ⲁⲓⲱⲛ ατω
ⲙ̄ⲡⲟⲧⲥⲟⲧⲱⲛⲧ̄ ⲛ̄ⲥⲓ ⲛ̄ ⲁρχωⲛ ⲛ̄ ⲛ̄ ⲁⲓⲱⲛ· ⲁⲗⲗⲁ
ⲛⲉⲧⲙⲉⲉⲧⲉ ⲡⲉ ϫⲉ ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉ ⲥⲁⲃⲣⲓⲏⲗ ⲡⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ· 5
ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ⲥⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲓⲉϊ ⲉ τⲙⲛⲧⲉ ⲛ̄ ⲛ̄ ⲁρχωⲛ ⲛ̄ ⲛ̄
ⲁⲓⲱⲛ· ⲁⲓⲥⲱϣⲧ̄ ⲉ ⲡⲉⲥⲏⲧ ⲉ ⲡκοσμος ⲛ̄ⲧⲉ τⲙⲛ̄τ-
ρⲱⲙⲉ. ⲣⲓⲧⲛ̄ τⲛⲉⲗⲉⲧⲥⲓⲥ ⲙ̄ ⲡϣⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ·
ⲓ̅ⲃ̅. ⲁ. ⲁⲓⲥⲓⲛⲉ ⲛ̄ ⲉⲗⲓⲥⲁⲃⲉⲧ τⲙⲁⲁⲧ ⲛ̄ ⲓⲱⲣⲁⲛⲛⲏⲥ ⲡⲃⲁⲡⲧⲓⲥ-
τⲏⲥ ⲣⲁ ⲟⲛ ⲉⲙⲡⲁⲧⲥⲱⲱ̄ ⲙ̄ⲙⲟⲩ ⲁⲓⲥⲓⲧⲉ̄ ⲛ̄ ⲟⲩ ⲥⲟⲙ 10
ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲉ ⲣⲟⲥ ⲧⲁⲓ ⲉⲛⲧ ⲁⲓϫⲓⲧⲉ̄ ⲛ̄ ⲧⲟⲟⲧⲉ̄ⲩ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲓ
ⲛ̄ ⲓⲁ̄ⲱ̄ ⲡⲁⲥⲁⲑⲟⲥ ⲡⲉⲧ ⲣⲙ̄ ⲧⲙⲉⲥⲟⲥ ϫⲉ ⲉⲥⲉⲩⲥⲙ̄ⲥⲟⲙ
ⲛ̄ⲧⲁϣⲉⲟⲉⲓϣ ⲣⲁ ⲧⲛ̄ⲉⲣⲛ· ατω ⲛ̄ⲥⲟⲃⲧⲉ ⲛ̄ ⲧⲁⲣⲓⲛ·
ατω ⲛ̄ⲉⲩⲃⲁⲡⲧⲓϩⲉ ⲣⲙ̄ ⲟⲧ ⲙⲟⲟⲩ ⲛ̄ ⲛⲁ- ⲛⲟⲃⲉ ⲉⲃⲟⲗ
ⲧⲥⲟⲙ ⲥⲉ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲧ ⲛ̄ⲧⲟⲥ ⲡⲉⲧ ϣⲟⲟⲡ ⲣⲙ̄ ⲡⲥⲱⲙⲁ 15
ⲛ̄ ⲓⲱⲣⲁⲛⲛⲏⲥ· ατω ⲟⲛ ⲉ ⲡⲙⲁ ⲛ̄ ⲧⲉ ⲯⲩϫⲏ ⲛ̄ ⲛ̄
ⲁρχωⲛ ⲉⲩⲛⲡ ⲉ ϫⲓⲧⲉ̄. ⲁⲓⲥⲓⲛⲉ ⲛ̄ ⲧⲉ ⲯⲩϫⲏ ⲛ̄
ⲣⲏⲗⲓⲁⲥ ⲡⲉ ⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ ⲣⲙ̄ ⲛ ⲁⲓⲱⲛ ⲛ̄ ⲧⲉ ⲥⲫⲁⲓⲣⲁ
ατω ⲁⲓϫⲓⲧⲉ̄ⲩ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ατω ⲁⲓϫⲓ ⲧⲉⲥⲩⲯⲩϫⲏ ⲟⲛ
ⲁⲓⲛⲧⲉ̄ ⲛ̄ ⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ ατω ⲁⲥⲧⲁⲁⲥ 20
ⲛ̄ ⲛⲉⲥⲡⲁⲣⲁⲗⲏⲙⲡⲧⲱⲣ ατⲛⲧⲉ̄ ⲉ ⲧⲉ ⲥⲫⲁⲓⲣⲁ ⲛ̄ ⲛ̄
ⲓⲏ̅. ⲁ. ⲁρχωⲛ ατω ατⲛⲟϫⲉ̄ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲉ ⲧⲛⲁⲗⲁⲣⲏ ⲛ̄
ⲉⲗⲓⲥⲁⲃⲉⲧ· τⲥⲟⲙ ϫⲉ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲓ ⲛ̄ ⲓⲁ̄ⲱ̄ ⲡⲁ- ⲧⲙⲉⲥⲟⲥ
ατω ⲧⲉ ⲯⲩϫⲏ ⲛ̄ ⲣⲏⲗⲓⲁⲥ ⲡⲉ ⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲩ
ⲛⲉⲧ ⲙⲛⲣ ⲣⲙ̄ ⲡⲥⲱⲙⲁ ⲛ̄ ⲓⲱⲣⲁⲛⲛⲏⲥ ⲡⲃⲁⲡⲧⲓⲥⲧⲏⲥ· 25
ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲥⲉ ⲁⲧⲉⲧⲛ̄ⲣ̄ ⲣⲏⲧ ⲥⲡⲁⲩ ⲙ̄ ⲡⲓ ⲟⲧⲟⲉⲓϣ

13. ⲣⲁ ⲧⲛ̄ ⲉⲣⲛ (pro ⲣⲁ ⲧⲉⲛⲣⲛ P.) aut ⲣⲁ ⲧⲁⲣⲛ. S. cf. Ev. Matth. 11, 10. Marc. 1, 2. Luc. 7, 27. et Matth. 3, 11. P.

ⲛ̄ⲧⲉⲣⲓϫⲟⲟⲥ ⲛⲁⲧⲛ̄ ⲅⲉ ⲁⲩϫⲟⲟⲥ ⲛ̄ⲥⲓ ⲓ̈ⲱϩⲁⲛⲛⲏⲥ ⲅⲉ
ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲛ ⲡⲉ ⲡⲉ ⲭ̄ⲥ̄· ⲁⲧⲱ ⲁⲧⲉⲧⲛ̄ϫⲟⲟⲥ ⲛⲁⲓ̈ ⲅⲉ
ⲩⲥⲛϩ ϩⲛ̄ ⲧⲉ ⲧⲣⲁϥⲏ ⲅⲉ ⲉⲣⲫⲁⲛ ⲡⲉ ⲭ̄ⲥ̄ ⲉⲓ̈ ⲉⲩ-
ⲛⲁⲧ. ⲩⲛⲁⲧ ⲛ̄ⲥⲓ ϩⲏⲗⲓⲁⲥ ϩⲁ ⲧⲉϥϩⲏ· ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲧ̄ⲥⲟⲃⲧⲉ
5 ⲛ̄ ⲧⲉϥϩⲓⲏ· ⲁⲛⲟⲕ ⲇⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉⲧⲉⲧⲛ̄ϫⲉ ⲛⲁⲓ̈ ⲛⲁⲓ̈ ⲁⲓ̈-
ϫⲟⲟⲥ ⲛⲁⲧⲛ̄ ⲅⲉ ⲁϥⲉⲓ ⲙⲉⲛ ⲛ̄ⲥⲓ ϩⲏⲗⲓⲁⲥ· ⲁⲧⲱ ⲁⲩ-
ⲥⲟⲃⲧⲉ ⲛ̄ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲙ ⲕⲁⲧⲁ ⲟⲉ ⲉⲧ ⲥⲛϩ· ⲁⲧⲱ ⲁⲧⲉⲓⲣⲉ
ⲛⲁϥ ⲛ̄ ⲟⲉ ⲉⲧⲉϩⲛⲁⲧ· ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉⲓⲉⲓⲙⲉ ⲅⲉ ⲙ̄ⲡⲉⲧⲛ̄-
ⲛⲟⲩ̈ ⲅⲉ ⲛ̄ⲧ ⲁⲓ̈ϫⲟⲟⲥ ⲛⲁⲧⲛ̄ ⲉⲧⲃⲉ ⲧⲉ ⲯⲩⲭⲏ ⲛ̄ ϩⲏ- ⲙ. 4.
10 ⲗⲓⲁⲥ ⲉⲧ ⲙⲏⲣ ϩⲛ̄ ⲓ̈ⲱϩⲁⲛⲛⲏⲥ ⲡⲃⲁⲡⲧⲓⲥⲧⲏⲥ. ⲁⲓ̈ⲟⲩ-
ⲱⲱⲥ̄ ⲛⲁⲧⲛ̄ ϩⲛ̄ ⲡⲱⲁⲉ ϩⲛ̄ ⲟⲩ ⲡⲁⲣⲣⲏⲥⲓⲁ ⲛ̄ ϩⲟ
ⲙⲛ̄ ϩⲟ ⲉ ⲉⲱϫⲉ ⲉϩⲛⲁⲧⲛ̄ ⲉ ⲁⲓ̈ ⲓ̈ⲱϩⲁⲛⲛⲏⲥ ⲡⲃⲁⲡ-
ⲧⲓⲥⲧⲏⲥ. ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉ ϩⲏⲗⲓⲁⲥ ⲡⲉⲛⲧ ⲁⲓ̈ϫⲟⲟϥ ⲅⲉ ⲩⲛⲁⲧ·
ⲁϥⲟⲩⲱϩ ⲟⲛ ⲉ ⲧⲟⲟⲧϥ̄ ⲛ̄-

15 Ⲍ ⲥⲓ ⲓⲥ̄ ϩⲙ̄ ⲡⲱⲁⲉ ⲡⲉϫⲁϥ ⲅⲉ ⲁⲥⲱⲱⲡⲉ ⲥⲉ
ⲙⲛ̄ⲛⲥⲁ ⲛⲁⲓ̈ ϩⲓⲧⲛ̄ ⲧⲕⲉⲗⲉⲩⲥⲓⲥ ⲙ̄ ⲡⲱⲟⲣⲛ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥ-
ⲧⲏⲣⲓⲟⲛ. ⲁⲓ̈ⲥⲱⲱⲧ̄ ⲟⲛ ⲉ ⲡⲉⲥⲛⲧ ⲉϫⲙ̄ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲛ̄
ⲧⲙ̄ⲛ̄ⲧⲣⲱⲙⲉ ⲁⲓ̈ⲥⲓⲙⲉ ⲙ̄ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲧⲁⲓ̈ ⲉ ⲱⲁⲧⲙⲟⲩⲧⲉ
ⲉ ⲣⲟⲥ ⲅⲉ ⲧⲁⲙⲁⲁⲩ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲥⲱⲙⲁ ⲛ̄ ⲟⲩⲗⲏ· ⲁⲓ̈-
20 ⲱⲁⲉ ⲟⲛ ⲙ̄ⲙⲁⲥ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲧⲩⲡⲟⲥ ⲛ̄ ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ·
ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉⲥⲕⲟⲧ̄ⲥ̄ ⲉ ⲡϫⲓⲥⲉ ⲉ ⲣⲟⲓ̈ ⲁⲓ̈ⲡⲟⲩⲉ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ
ⲉ ⲣⲟⲥ ⲛ̄ ⲧⲱⲟⲣⲛ̄ ⲛ̄ ⲥⲟⲙ ⲧⲉⲛⲧ ⲁⲓ̈ϩⲓⲧ̄ⲥ̄ ⲛ̄ ⲧⲟⲟⲧ̄ⲥ̄ ⲛ̄
ⲧⲃⲁⲣⲃⲏⲗⲱ ⲉⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉ ⲡⲥⲱⲙⲁ ⲉⲛⲧ ⲁⲓ̈ⲫⲟⲣⲓ ⲙ̄- ⲛ̄. ⲁ.
ⲙⲟϥ ⲉⲙ̄ ⲡϫⲓⲥⲉ· ⲁⲧⲱ ⲉ ⲡⲙⲁ ⲛ̄ ⲧⲉ ⲯⲩⲭⲏ. ⲁⲓ̈-
25 ⲡⲟⲩⲉ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲉ ⲣⲟⲥ ⲛ̄ ⲧⲥⲟⲙ ⲧⲉⲛⲧ ⲁⲓ̈ϩⲓⲧ̄ⲥ̄ ⲛ̄

1. cf. Ev. Jo. 1, 20. P. 3. cf. Ev. Matth. 11, 10. 14. 17, 10. P. 6. cf. Ev. Matth. 17, 12. P. 12. cf. Ev. Matth. 11, 14. P.

тоотч̄ м̄ пиос ñ сабаѡ пагаѳос· паї ет
ѡооп ϱм̄ птопос ñ тотнам· атѡ тмñтсноотс
ñ сом ñте пмñтсноотс ñ сѡтнр м̄ пе ѳнсат-
рос м̄ потоеик· кент аїжитот ñ тоотот м̄ пмñт-
сноотс ñ ѧіаконос ет ϱñ тмесос. аїкоїѯот
е те сфера ñ ñ арχѡк· атѡ ñ ѧенапос ñ
ñ арχѡк мñ петлітоугсос· петмееуе пе же
ϱек ψухоот пе ñте к арχ̄ѡ атѡ атñтот
ñсі ñ літоугсос. аїморот ϱм̄ псѡма ñ тетñ-
маат· атѡ ñтере петñотоеіѡ жѡк ѥвол ат-
гѧ. ѧ. жпе тнутñ ϱм̄ пкосмос е мñ ψухн ñте к ар-
χѡк ϱñ тнутñ· атѡ атетñхі м̄ петñмерос
ѥвол ϱñ тсом таї ент ацкеце м̄мос е ϱоук
е пкерасмос ñсі фае м̄ парастатнс таї ет
мохѯ̄ мñ к ѧоратос тнрот мñ ñ арχѡк
тнрот. ϱапаχ ϱаплѡс есмохѯ̄ ϱм̄ пкосмос
ñте птако ете пкерасмос пе таї ент аїñтс̄
ѥвол м̄мої жк ñ ѡорп̄ аїкохс̄ е ϱоук е
пѡорп̄ ñ тѡѡ атѡ а пѡорп̄ ñ тѡѡ ацкоуже
ñ от мерос ñ ϱнтс̄ е ϱоук е пиос ñ отоеик.
атѡ пиос ñ отоеик ацкоуже ñ от мерос ϱм̄
пент ацжитч̄ е ϱоук е пϯот м̄ парастатнс·
атѡ фае м̄ парастатнс ацжі ñ от мерос ϱм̄
гє. ѧ. пент ацжитч̄. ацкохч̄ е ϱоук е пкерасмос· атѡ
ацѡѡпе ϱñ нет ѡооп тнрот ϱм̄ пкерасмос

5. puncto notatum ϯ, utpote grammaticam offendens. 8. nulla lineola к superscripta. 16. nota * est scriptum super punctum et in margine adiectum signum ⳩; infra autem sub sign. ⳩ addita habes haecce: ⳩ мñ к аіѡñ тнрот.

ⲛⲁⲧⲁ ⲟⲉ ⲉⲛⲧ ⲁⲓⲟⲩⲱ ⲉⲓⲭⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲛⲛⲧⲏ̄: ⲛⲁⲓ
ⲥⲉ ⲡⲣⲉ ⲓⲥ̄ ϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲡⲉ ⲏ̄ ⲛⲉϥⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲣⲓϫⲙ̄
ⲡⲧⲟⲟⲩ ⲏ̄ ⲏ̄ ϫⲟⲉⲓⲧ· ⲁϥⲟⲩⲱϥ ⲥⲉ ⲟⲛ ⲉ ⲧⲟⲟⲧϥ̄ ⲛ̄ⲥⲓ
ⲓⲥ̄ ⲣⲙ̄ ⲡϣⲁϫⲉ ⲙⲛ̄ ⲛⲉϥⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ϫⲉ ⲣⲁϣⲉ ⲁⲩⲱ
ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ⲧⲉⲗⲛⲗ ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ⲟⲩⲉϥ ⲣⲁϣⲉ ⲉϫⲙ̄ ⲡⲉⲧⲛ̄-
ⲣⲁϣⲉ ϫⲉ ⲁⲩϫⲱⲕ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ⲥⲓ ⲛⲉⲧⲟⲉⲓϣ ⲉ ⲧⲣⲁ ☩
ⲣⲓⲱⲱⲧ ⲙ̄ ⲡⲁⲉⲡⲁⲩⲙⲁ ⲡⲁⲓ ⲉ ⲛⲉϥⲥⲃ̄ⲧⲱⲧ ⲛⲁⲓ ⲁⲛ
ⲏ̄ ϣⲟⲣⲡ̄. ⲡⲁⲓ ⲉⲛⲧ ⲁⲓⲛⲁⲁϥ ⲣⲙ̄ ⲫⲁⲉ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏ-
ⲣⲓⲟⲛ ϣⲁ ⲛⲉ ⲟⲩⲟⲉⲓϣ ⲙ̄ ⲛⲉϥϫⲱⲕ ⲉⲃⲟⲗ· ⲛⲉⲧⲟⲉⲓϣ
ϫⲉ ⲙ̄ ⲛⲉϥϫⲱⲕ ⲉⲃⲟⲗ ⲛⲉ ⲛⲉ ⲟⲩⲟⲉⲓϣ ⲉⲧ ⲟⲩⲛⲁⲉⲓ-
ⲗⲉⲧⲉ ⲣⲓⲧⲙ̄ ⲡⲓ ϣⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉ ⲧⲣⲁ ϣⲁϫⲉ
ⲙ̄ⲙⲏⲛⲧⲏ̄ ⲁⲛ ⲧⲁⲣϫⲏ ⲏ̄ ⲧⲁⲗⲏⲟⲓⲁ ϣⲁ ⲡⲉⲥ-
ϫⲱⲕ· ⲁⲩⲱ ⲁⲛ ⲡⲥⲁ ⲛ ⲣⲟⲩⲛ ⲛ̄ⲧⲉ ⲛⲓ ⲥⲁ ⲛ ⲣⲟⲩⲛ· ⲓⲉ. ⲁ.
ⲉⲃⲟⲗ ϫⲉ ⲉⲣⲉ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲛⲁⲛⲟⲧⲣⲙ̄ ⲣⲓⲧⲏ̄ ⲧⲛⲧⲧⲏ̄·
ⲣⲁϣⲉ ⲥⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ⲧⲉⲗⲛⲗ ϫⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲏ̄ ⲣⲉⲛ ⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲥ
ⲡⲁⲣⲁ ⲛ̄ ⲣⲱⲙⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲧ ⲣⲓⲙ̄ ⲡⲛⲁϩ· ϫⲉ ⲛ̄ⲧⲱⲧⲏ̄
ⲛⲉⲧ ⲛⲁⲛⲟⲧⲣⲙ̄ ⲙ̄ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ̄: ⲁⲥϣⲱ-

ⲍ ⲡⲉ ⲥⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉ ⲓⲥ̄ ⲟⲩⲱ ⲉϥϫⲱ ⲛ̄ ⲛⲉⲓ ϣⲁϫⲉ
ⲉ ⲛⲉϥⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ· ⲁϥⲟⲩⲱϥ ⲟⲛ ⲉ ⲧⲟⲟⲧϥ̄ ⲣⲙ̄ ⲡϣⲁϫⲉ
ⲡⲉϩⲁϥ ⲛⲁⲩ. ϫⲉ ⲉⲓⲥ ⲣⲛⲛⲧⲉ ⲥⲉ ⲁⲓⲫⲟⲣⲓ ⲙ̄ ⲡⲁⲉⲡ-
ⲁⲩⲙⲁ· ⲁⲩⲱ ⲁⲩⲧ̄ ⲛⲁⲓ ⲏ̄ ⲉⲍⲟⲩⲥⲓⲁ ⲛⲓⲙ ⲣⲓⲧⲙ̄
ⲡϣⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ⲉⲧⲓ ⲕⲉ ⲕⲟⲧⲉⲓ ⲏ̄ ⲟⲩⲟⲉⲓϣ ⲡⲉ
ⲁⲩⲱ ☩ⲛⲁϫⲱ ⲉ ⲣⲱⲧⲏ̄ ⲙ̄ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ ⲡⲧⲏⲣϥ̄·
ⲙⲏ̄ ⲡⲉ ⲡⲗⲏⲣⲱⲙⲁ ⲙ̄ ⲡⲧⲏⲣϥ̄· ⲁⲩⲱ ☩ⲛⲁⲣⲉⲡ ⲗⲁⲁⲩ
ⲉ ⲣⲱⲧⲏ̄ ⲁⲛ ⲭⲓⲛ ⲙ̄ ⲡⲉⲓ ⲛⲁⲩ. ⲁⲗⲗⲁ ⲣⲏ̄ ⲟⲩ ϫⲱⲙ
☩ⲛⲁϫⲉⲕ ⲧⲛⲧⲧⲏ̄ ⲉⲃⲟⲗ ⲣⲙ̄ ⲡⲗⲏⲣⲱⲙⲁ ⲛⲓⲙ· ⲁⲩⲱ

10. lit. ⲧ habet super se notam ˙. 25. antiquissima manu superscriptum ⲕ.

ϱⲛ̄ ϫⲱⲕ ⲛⲓⲙ ⲁⲧⲱ ϱⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛⲓⲙ ⲉⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲩ
ⲙⲉ. ⲁ. ⲛⲉ ⲡϫⲱⲕ ⲛ̄ ⲛ̄ ϫⲱⲕ ⲧⲏⲣⲟⲩ. ⲁⲧⲱ ⲡⲉ ⲡⲗⲏⲣⲱⲙⲁ
ⲛ̄ ⲛⲉ ⲡⲗⲏⲣⲱⲙⲁ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲁⲧⲱ ⲧⲉ ⲥⲛⲱⲥⲓⲥ ⲛ̄ ⲛⲉ
ⲥⲛⲱⲥⲓⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ. ⲛⲁⲓ ⲉⲧ ⲯⲟⲟⲡ ϱⲙ̄ ⲡⲁⲉⲩⲁⲧⲙⲁ·
ⲑⲛⲁϫⲱ ⲉ ⲣⲱⲧⲛ̄ ⲛ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ϫⲓⲛ ⲡⲥⲁ
ⲛ ⲃⲟⲗ ⲛ̄ⲧⲉ ⲛⲓ ⲥⲁ ⲛ ⲃⲟⲗ ⲯⲁ ⲡⲥⲁ ⲛ ϱⲟⲩⲛ ⲛ̄ⲧⲉ
ⲛⲓ ⲥⲁ ⲛ ϱⲟⲩⲛ:

ⲍ ⲡⲗⲏⲛ ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲧⲁϫⲱ ⲉ ⲣⲱⲧⲛ̄ ⲛ̄ ϱⲱⲃ ⲛⲓⲙ
ⲉⲛⲧ ⲁⲧⲯⲱⲡⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲓ: ⲁⲥⲯⲱⲡⲉ ⲥⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉ ⲡⲣⲏ ⲉⲓ̈
ⲉ ϱⲣⲁⲓ̈ ϱⲛ̄ ⲙ̄ ⲙⲁ ⲛ̄ ⲯⲁ ⲁⲥⲉⲓ̈ ⲉ ⲡⲉⲥⲏⲧ ⲛ̄ⲥⲓ ⲟⲩ
ⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲁⲧⲛⲁⲙⲓⲥ ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲉⲓⲙ ⲉⲣⲉ ⲡⲁⲉⲩⲁⲧⲙⲁ ϱⲣⲁⲓ̈
ⲛ̄ ϱⲛⲧⲥ̄ ⲡⲁⲓ̈ ⲉⲛⲧ ⲁⲓ̈ⲛⲁⲁϥ ϱⲙ̄ ⲡⲙⲉϩ ϫⲟⲩⲧⲁϥⲧⲉ ⲙ̄
ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛⲁⲧⲁ ⲑⲉ ⲉⲛⲧ ⲁⲓ̈ⲟⲩⲱ ⲉⲓ̈ϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ
ⲙⲛⲧⲛ̄ ⲧⲉ ⲛⲟⲩ. ⲁⲧⲱ ⲁⲓ̈ⲥⲓⲙⲉ ⲛ̄ ⲟⲩ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ϱⲙ̄
ⲡⲁⲉⲩⲁⲧⲙⲁ· ⲉⲩⲥⲛϩ ϱⲛ̄ ⲧⲛ ⲛⲥⲣⲁⲓ̈ ⲛ̄ⲧⲉ ⲛⲁ- ⲡϫⲓⲥⲉ·
ζⲁⲙⲁζⲁⲙⲁⲱⲍⲍⲁⲣⲁϫⲁⲙⲁⲱζⲁⲓ̈· ⲉⲧⲉ ⲡⲁⲓ̈ ⲛⲉ ⲡⲉϥ-
ⲃⲱⲗ· ϫⲉ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧ ⲛ̄ ⲃⲟⲗ ϱⲙ̄ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ·
ⲛⲉⲓ
ⲙⲉ. ⲃ. ⲡⲁⲓ̈ ⲉⲛⲧ ⲁ ⲡⲧⲏⲣϥ̄ ⲯⲱⲡⲉ ⲉⲧⲃⲏⲏⲧϥ̄· ⲡⲁⲓ̈ ⲛⲉ
ⲉⲃⲟⲗ ⲧⲏⲣϥ̄ ⲙ̄ ⲡⲱⲗ ⲉ ϱⲣⲁⲓ̈ ⲧⲏⲣϥ̄ ⲡⲁⲓ̈ ⲉⲛⲧ ⲁϥ-
ⲥⲱⲣ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ ⲛ̄ ⲥⲱⲣ ⲉⲃⲟⲗ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̄ⲙⲟ ⲛⲉⲧ ⲛ̄ ϱⲛ-
ⲧⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ. ⲁⲧⲱ ⲡⲁⲓ̈ ⲉⲛⲧ ⲁ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛⲓⲙ
ⲯⲱⲡⲉ ⲉⲧⲃⲏⲏⲧϥ̄ ⲁⲧⲱ ⲙ̄ⲙⲟ ⲛⲉⲧⲧⲟⲡⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ. ⲁⲙⲟⲩ
ⲉ ϱⲣⲁⲓ̈ ⲯⲁ ⲣⲟⲛ ϫⲉ ⲁⲛⲟⲛ ⲛⲉⲕⲯⲃⲏⲣ ⲙⲉⲗⲟⲥ. ⲁⲛⲟⲛ
ⲁⲉ ⲧⲏⲣⲡ̄ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲁⲕ ϱⲱⲟⲕ ⲟⲛ· ⲁⲛⲟⲛ ⲟⲩⲁ ⲛ̄ ⲟⲩⲱⲧ
ⲁⲧⲱ ⲟⲩⲁ ⲛ̄ ⲟⲩⲱⲧ· ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉ ⲡⲯⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥ-

15. in Ms. ϯⲛⲥⲣⲁⲓ̈ puta ⲛ obscurius scriptum esse M. 18. sic scriptum in Ms. 25. exstitisse videtur ⲛ̄ⲧⲟⲕ ⲡⲉ, quorum ⲛ et ⲡ adhuc discerni possunt.

тнрiон ент аqщωпе жiн ñ щорп̄ qраї qm̄ патщаже е роq qа θн емпатq̄проелθе евол· атω прап̄ м̄ петм̄мат апон тнрп̄ пе· те пот σе апон тнрп̄ qi от соп тнаqе е рок qатм̄ фае ñ qорiон· ете ñтоq пе фае м̄ мτстнрiон жiн п qотк. ñтоq qωω ч от мерос пе евол м̄мон· те пот [σ]е е антп̄ноот нак м̄ пенепатма ете пωк рωω· пе жiн ñ щорп̄ паї ент аккаач qm̄ фае ñ qорос ете ñтоq пе прае м̄ мτстнрiон жiн qотк· щанте пеqотоеiщ жωк евол ката тнелετсiс м̄ пщорп̄ м̄ мτстнрiон· еiс qннте е аqжωк евол ñσi пеqотоїщ таач qiωωк· амот ща рок же тнаqератп̄ е рок тнрп̄ е трē ☩ qiωωк м̄ пщорп̄ м̄ мτстнрiон мп̄ пеqеоот тнрq̄ евол qitп̄ т е нелετсiс м̄мiн м̄моq е аqтаач нак ñσi пщорп̄ м̄ мτстнрiон еqо ñ епатма снат е трен таач qiωωк· χωрiс паї ент антиноотq нак же кмпща м̄моот. епiан ñток пет о ñ щорп̄ е рок атω кщооп qа тенеqн· етве паї σе а пщорп̄ м̄ мτстнрiон аqтноот нак евол qi тоотп̄ м̄ пмτстнрiон м̄ пеqеоот тнрq̄ еqо и епатма снат. щорп̄ мен еq ñ qнтq̄ ñσi пеоот тнрq̄ п̄ ñ рак тнрот ñте м̄ мτстнрiон тнрот мп̄ не проволоотε тнрот п̄ ñ таχiс п̄ не χω-

ιγ. a.

ιγ. b.

6. Foramen hic esse videtur in Cod. MS. P. 8. ρωω sic scriptum pro ρω. 20. qa τεπε qн scriptum pro qa τεπqн. P.

ρημα ⲙ̄ ⲡⲓ ⲁⲧⲱⲁⲝⲉ ⲉ ⲣⲟⲩ· ⲁⲧⲱ ⲡⲙⲉϩ ⲥⲛⲁⲩ
ⲛ̄ ⲉⲛⲁⲧⲙⲁ ⲉⲩ ⲛ̄ ϩⲛⲧⲩ̄ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲉⲟⲟⲩ ⲧⲏⲣⲩ̄ ⲙ̄ ⲡⲣⲁⲛ
ⲛ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙⲛ̄ ⲛⲉ ⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ⲧⲏ-
ⲣⲟⲩ ⲛⲁⲓ ⲉⲧ ⲙⲟⲟⲡ ϩⲛ̄ ⲛ̄ ⲧⲁϫⲓⲥ ⲙ̄ ⲡⲉ ⲭⲱⲣⲏⲙⲁ
ⲥⲛⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲓ ⲙⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲁⲧⲱ ⲡⲉⲓ ⲉⲛ- 5
ⲁⲧⲙⲁ ⲉⲧ ⲁⲛⲧⲛ̄ⲟⲟⲩϥ ⲛⲁⲕ ⲧⲉ ⲛⲟⲩ ⲉϥ ⲛ̄ ϩⲛⲧⲩ̄
ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲉⲟⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲣⲁⲛ ⲙ̄ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ ⲡⲙⲛⲛⲉⲩ-
ⲧⲛⲥ ⲉⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉ ⲡⲙⲟⲣⲡ ⲛ̄ ⲧⲱⲙ· ⲁⲧⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏ-
ⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ ⲡϯⲟⲩ ⲛ̄ ϫⲁⲣⲁⲥⲙⲏ ⲁⲧⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ
ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲣⲉⲥⲃⲉⲩⲧⲛⲥ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲓ ⲁⲧⲱⲁⲝⲉ ⲉ ⲣⲟⲩ 10
ⲉⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉ ⲡⲓ ⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲉⲓⲙ ⲁⲧⲱ ⲙⲛ̄ ⲡⲙⲩⲥ-
ⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ ϯⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲣⲟϩⲛⲥⲟⲩⲙⲉⲛⲟⲥ ⲛⲁⲓ ⲉⲧⲉ ⲛ̄-
ⲧⲟⲟⲩ ⲛⲉ ϯⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲁⲣⲁⲥⲧⲁⲧⲛⲥ ⲁⲧⲱ ⲟⲛ ⲥⲱⲟⲟⲡ
ⲙ̄. ⲁ. ϩⲙ̄ ⲡⲉⲛⲁⲧⲙⲁ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁ(ⲧ) ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲉⲟⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲣⲁⲛ ⲙ̄
ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄ ⲛ̄ ⲧⲁϫⲓⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲉ ⲛⲉ ⲡⲣⲟⲃⲟⲩ- 15
ⲗⲟⲟⲩⲉ ⲙ̄ ⲡⲉ ⲟⲛⲥⲁⲧⲣⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲟⲧⲟⲩⲓⲛ. ⲁⲧⲱ ⲙⲛ̄ ⲡⲉⲩ-
ⲥⲱⲧⲏⲣ· ⲁⲧⲱ ⲙⲛ̄ ⲛ̄ ⲧⲁϫⲓⲥ ⲛ̄ ⲛ̄ ⲧⲁϫⲓⲥ ⲉⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲩ
ⲛⲉ ⲡⲥⲁⲱϣ̄ ⲛ̄ ϩⲁⲙⲏⲛ ⲁⲧⲱ ⲉⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲩ ⲛⲉ ⲡⲥⲁⲱϣ̄
ⲛ̄ ⲫⲱⲛⲏ ⲁⲧⲱ ⲙⲛ̄ ⲡϯⲟⲩ ⲛ̄ ⲱⲛⲙ· ⲁⲧⲱ ⲙⲛ̄
ⲡⲱⲟⲙⲛ̄ⲧ ⲛ̄ ϩⲁⲙⲏⲛ ⲁⲧⲱ ⲙⲛ̄ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ⲛ̄ ϩⲁⲧⲣⲉⲉⲩ 20
ⲉⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲩ ⲛⲉ ⲡⲁⲗⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲁⲗⲟⲩ· ⲁⲧⲱ ⲙⲛ̄ ⲡⲙⲩⲥ-
ⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ ⲡⲉ ⲯⲓⲧ ⲙ̄ ⲫⲧⲗⲁϫ ⲛ̄ ⲧⲱⲙⲧⲉ ⲙ̄ ⲡⲧⲗⲏ
ⲙ̄ ⲡⲉ ⲟⲛⲥⲁⲧⲣⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲙ· ⲁⲧⲱ ⲟⲛ ⲉⲩ ⲛ̄ ϩⲛⲧⲩ̄
ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲉⲟⲟⲩ ⲧⲏⲣⲩ̄ ⲙ̄ ⲡⲣⲁⲛ ⲉⲧ ⲣⲏ̄ ⲧⲟⲧⲛⲁⲙ ⲙⲏ̄
ⲛⲉⲧ ⲱⲟⲟⲡ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲣⲏ̄ ⲧⲙⲉⲥⲟⲥ· ⲁⲧⲱ ⲟⲛ ⲉⲩ ⲛ̄ 25
ϩⲛⲧⲩ̄ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲉⲟⲟⲩ ⲧⲏⲣⲩ̄ ⲙ̄ ⲡⲣⲁⲛ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲁⲣⲟ-

14. litera ⲧ abscissa est. 15. ⲡⲣⲟⲃⲟⲧⲗⲟⲟⲧⲉ pro ⲡⲣⲟⲃⲟ-
ⲗⲟⲟⲧⲉ. P. 24. ⲙⲏ̄ sic scriptum pro ⲙⲛ̄.

ратос· ете ⲛ̄тоⲩ пе пноⲩ ⲙ̄ пропатωр аⲩω
мⲙ̄ ⲙⲩстнрюн ⲙ̄ пⲯомⲛ̄т ⲛ̄ тріаⲩнаміс· аⲩω
мⲙ̄ пмⲩстнрюн ⲙ̄ пеⲩтопос тнрⲩ̄· аⲩω мⲙ̄ ⲓⲏ. ⲁ.
пмⲩстнрюн ⲛ̄ пеⲩаρратос тнроⲩ. мⲙ̄ пет
ⲯооп тнроⲩ ρⲙ̄ пмеρ мⲙ̄ⲯомте ⲛ̄ н аіωн·
аⲩω мⲙ̄ пран ⲙ̄ пмⲙ̄тсноотс ⲛ̄ аіωн· аⲩω
мⲙ̄ пеⲩархωн тнроⲩ аⲩω мⲙ̄ пеⲩархаггелос
тнроⲩ аⲩω мⲙ̄ пеⲩаггелос тнроⲩ аⲩω
мⲙ̄ пет ⲯооп тнроⲩ ρⲙ̄ пмⲙ̄тсноотс ⲛ̄ н аіωн·
аⲩω пмⲩстнрюн тнрⲩ̄ ⲙ̄ пран ⲛ̄ пет ⲯооп
тнроⲩ ρⲙ̄ ⲑімармеⲛн мⲙ̄ ⲙ̄ пнте тнроⲩ· аⲩω
пмⲩстнрюн тнрⲩ̄ ⲙ̄ пран ⲛ̄ пет ⲯооп тнроⲩ
ρⲙ̄ те сфера аⲩω мⲙ̄ пеⲩстерεωма мⲙ̄ пет ⲛ̄
ρнтоⲩ тнроⲩ аⲩω мⲙ̄ пеⲩтопос тнроⲩ· еіс
ρннте σε анⲧⲙ̄ноот нак ⲙ̄ пеї енаⲩма етⲙ̄-
маⲩ емпе ⲗааⲩ еіме ⲭіⲛ ⲙ̄ пⲯорⲙ̄ ⲛ̄ тωⲯ
е песнт. ебол ⲭе пере пеоот ⲙ̄ пеⲭоⲩоеіⲛ ⲓⲏ. ⲁ.
ρнт ⲛ̄ ρнтⲩ̄· аⲩω пе сфаіра мⲙ̄ ⲛ̄ топос тн-
роⲩ ⲭіⲛ ⲙ̄ пⲯрⲙ̄ ⲛ̄ тωⲯ е песнт· σепн σе ☩
пеї енаⲩма ρіωωк амоⲩ ⲯа рок ⲭе тⲛ̄аρе е
рок е трен ☩ ρіωωк ⲙ̄ пекенаⲩма снаⲩ ρітⲙ̄
тнелеⲩсіс ⲙ̄ пⲯорⲙ̄ ⲙ̄ ⲙⲩстнрюн ⲯанте пе
оⲩоеіⲯ ⲭωк ебол паї ет тнⲯ ρітⲙ̄ пі аⲧⲯаⲭе
е роⲩ· еіс ρннте σε аⲭⲭωк ебол ⲛ̄σі пе оⲩ-

2. ⲙⲩстнрюн sic scriptum pro пмⲩстнрюн. 5. пмеρ мⲙ̄ⲯомте sic scriptum pro пмеρ мⲙ̄тⲯомте. 22. post vocem ⲙⲩстнрюн superscripta sunt manu antiquissima: паї ⲉⲧⲯооп нак ⲭіⲛ н ☩ ⲯорⲙ̄ ρа ρте пⲯорⲙ̄ ⲙ̄ ⲙⲩстнрюн ☩

оеιщ· амоу се ща рок ϩп̄ от сепн тарп̄таау
ϩιωωк щантп̄хωк ебол п̄ таιакопια тнрс̄ м̄
пхωк ебол м̄ пι щорп̄ м̄ мустнрιок таї ет
тнщ ϩитп̄ пι атщаже е роϥ· амоу сє̀ ϣа̀рѡ́к
ϩк̀ѡ́у се ща рок ϩп̄ от сепн тарп̄таау ϩιωωк
ката тнелеусις м̄ пι щорп̄ м̄ мустнрιок ети
гар не коті п̄ отеιщ пе п̄ елаχιстон. кнну
ιѳ. в. е ратп̄. ауω кнало ϩм̄ пкосмос· амоу се·
к от сепн тарекхι м̄ пекеоу тнрϥ ете пеоу
пе м̄ пщорп̄ м̄ мустнрιок: ас-

ζ щωпе се анок п̄тернау е пмустнрιок
п̄ неї щаже тнроу ϩраї ϩм̄ пепаγма ент ас-
тп̄нооγϥ наї· аїтааϥ ϩιωωт ϩп̄ тетноу етм̄-
маγ. ауω аїр̄ отоеιк емащо емащо ауω
аїϩωλ е пхісе· ауω аїеї ерп̄ тпγλн м̄ пе
стереωма еїо п̄ отоеιк емащо емащо е мп̄
ї
щι е поуоеιк е неϥщооп м̄моϥ· ауω аущтортр̄
ехп̄ неуернγ п̄сι м̄ пγλн м̄ пе стереωма ау-
оуωк тнроу ρι от соп· ауω а к архωк тн-
роу мп̄ к ехоусια тнроу. мп̄ п̄ аггелос тн-
роу ет п̄ ρнтϥ ащтортр̄ тнроу ρι от соп
етве пноσ п̄ отоеιк ет щооп м̄мої· ауω ау-
к. а. σωщт̄ е пепаγма п̄ отоеιк ет ϩιωωт ет о п̄
отоеιк атнау е і пмустнрιок ет ере пеуран

4. expuncta sunt manu antiquissima. 7. п̄ отеιщ sic scriptum pro п̄ отоеιщ P. 17. ita correctum in MS. 24. nonnunquam і pro puncto v. infra п̄те пι са к ϩотпι pag. seq. l. 11.

ϩιωωϥ ατϥ̄ ϩοτε εματε εματε ατω ατϧωλ
ϧβολ ϊ̄ϩσι πετμ̄ρρε τηροτ ναϊ ετ οτμηρ ϊ̄ ϩη-
τοτ ατω α ποτα ποτα λο ϩϊ̄ τεϥτα϶ις ατω
ατπαϩτοτ τηροτ μ̄ παμ̄το ϧβολ ατοτωωτ̄ ετ-
ϫω μ̄μοc ϫε ϊ̄ αω ϊ̄ ϩε αϥοτοτϧϊ̄ ϧβολ ϊ̄ϩσι
πϫοειc μ̄ πτηρϥ̄ εμπ̄ηειμε ατω ατϩτμηετε
τηροτ ϩι οτ coπ ε πca ϩ ϩοτϩ ϊ̄τε ηι ca ϊ̄
ϩοτ̄. ανοϩ ϫε πετνατ ε ροϊ αϩ πε· αλλα πετ-
νατ ε ποτοειμ μ̄ματε ατω πετωοοπ πε ϩϊ̄ οτ
ποϭ ϊ̄ ϩοτε· ατω πετωτρ̄τωρ πε εματε· ατω
ατϩτμηετε ε πca ϩ ϩοτϩ ϊ̄τε ηι ca ϩ ϩοτηι
αϊ̈ϫα πμα ϫε ετμ̄ματ ϊ̄ cωϊ̈ αϊ̈ε ε ϩραϊ̈ ε
τωορπ̄ ϊ̄ cφαιρα ε̈ϊο ϊ̄ οτοειμ εμαωο εμαωο
ϊ̄ ϩοτο ε ϭε εντ αϊ̈ϥ̄ οτοειμ ϊ̄ ϩητ̄c ϩμ̄ πε ϗ. Δ.
στερεωμα ϊ̄ ϩμε ψιτ̄ ϊ̄ ϫωϧ ϊ̄ coπ. ασωωπε
ϭε ϊ̄τερπωϩ ε τπτλη ϊ̄ τωορπ̄ ϊ̄ cφαιρα ατ-
ωτορτϥ̄ ϊ̄ϩσι πεcπτλη ατω ατοτωη ματαατ ϩι
οτ coπ· αϊ̈ε ε ϩοτη ε ϗ οιϫοc ϊ̄ τε cφαιρα
ε̈ϊο ϊ̄ οτοειμ εμαωο εμαωο ε μ̄ϊ̄ ωι ε ποτ-
οειμ ετ ωοοπ μ̄μοϊ̈ ατω ατωτορτϥ̄ ϧχ̄ϊ̄ πετ-
ερητ ϊ̄ϩσι ϗ αρχωη τηροτ μ̄ϊ̄ πετ ωοοπ τη-
ροτ ϩϊ̄ τε cφαιρα ετμ̄ματ ατω ατνατ ε πϫοϭ
ϊ̄ οτοειμ ετ ωοοπ μ̄μοϊ̈. ατω ατϭωωτ̄ ε πα-
ειπατμα ατνατ ε πμτcτηριον μ̄ πετραη ϊ̄
ϩητϥ̄ ατω ατϥ̄ ϩοτε ωτορτϥ̄· ατω ατωωπε
ϩϊ̄ οτ ποϭ ϊ̄ ϩοτε ετϫω μ̄μοc μ̄μοc ϫε πωc
α πϫοειc μ̄ πτηρϥ̄ οτοτϧϊ̄ ϧβολ εμπ̄ηειμε·

26. μ̄μοc μ̄μοc. Alterum μμοc videtur expungendum P.

ⲁⲩⲱ ⲁⲧϩⲱⲗ ⲉϧⲟⲗ ⲛ̄ⲥⲓ ⲛⲉⲧⲙ̄ⲡⲣⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲁⲩⲱ
ⲕⲁ. ⲁ. ⲙ̄ⲙⲏ ⲛⲉⲩⲧⲟⲡⲟⲥ ⲙ̄ⲙⲏ ⲛⲉⲩⲧⲁⲍⲓⲥ· ⲁⲩⲱ ⲁ ⲡⲟⲩⲁ ⲡⲟⲩⲁ
ⲗⲟ ⲣⲙ̄ ⲧⲉⲕⲧⲁⲍⲓⲥ ⲁⲩⲡⲁⲣⲧⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲣⲓ ⲟⲩ ⲥⲟⲛ
ⲁⲩⲟⲩⲱϣⲧ̄ ⲙ̄ ⲡⲁⲙ̄ⲧⲟ ⲉϧⲟⲗ ⲏ̈ ⲙ̄ ⲡⲉⲙⲧⲟ ⲉϧⲟⲗ ⲙ̄
ⲡⲁⲉⲡⲁⲧⲙⲁ. ⲁⲩⲱ ⲁⲩⲣⲧⲙⲛⲉⲧⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲣⲓ ⲟⲩ ⲥⲟⲛ 5
ⲉ ⲡⲥⲁ ⲛ ⲣⲟⲟ̄ ⲛ̄ⲧⲉ ⲛⲓ ⲥⲁ ⲛ ⲣⲟⲩⲛ· ⲉⲩϣⲟⲟⲡ ⲣⲙ̄
ⲟⲩ ⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲣⲟⲧⲉ ⲙ̄ⲙⲏ ⲟⲩ ⲛⲟⲥ ⲛ̄ ϣⲧⲟⲣⲧ̄ⲣ̄· ⲁⲩⲱ
ⲁ̈ⲓⲏⲱ ⲛ̄ ⲥⲱⲓ̈ ⲙ̄ ⲡⲙⲁ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲁ̈ⲓⲉⲓ̄ ϣⲁ ⲧⲡⲩⲗⲏ
ⲛ̄ ⲧⲙⲉϩ ⲥⲛ̄ⲧⲉ ⲛ̄ ⲥⲫⲁⲓⲣⲁ ⲧⲁ̈ⲓ̈ ⲉⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲥ ⲧⲉ ⲑⲓⲙⲁⲣ-
ⲙⲉⲛⲏ· ⲁⲩϣⲧⲟⲣⲧ̄ⲣ̄ ⲁⲉ ⲛ̄ⲥⲓ ⲛⲉⲥⲡⲩⲗⲏ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲁⲩⲱ 10
ⲁⲩⲟⲩⲱⲛ ⲣⲓ ⲛⲉⲧⲉⲣⲛⲩ. ⲁⲩⲱ ⲁ̈ⲓⲏⲱⲛ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲉ ⲛ
ⲟⲓⲕⲟⲥ ⲛ̄ ⲑⲓⲙⲁⲣⲙⲉⲛⲏ ⲉ̈ⲓ̈ⲟ ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲉⲙⲁϣⲟ ⲉⲙⲁ-
ϣⲟ ⲉ ⲙ̄ⲙⲏ ϣⲓ ⲉ ⲡⲟⲧⲟ̈ⲓⲛ ⲉⲧ ϣⲟⲟⲡ ⲙ̄ⲙⲟ̈ⲓ· ⲛⲉ̈ⲓ̈ⲟ̄
ⲅⲁⲣ ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲡⲉ ⲣⲙ̄ ⲑⲓⲙⲁⲣⲙⲉⲛⲏ ⲛ̄ ⲣⲟⲩⲟ ⲉ ⲧⲉ
ⲥⲫⲁⲓⲣⲁ ⲛ̄ ⲣⲙⲉ ⲯⲓⲧ̄ ⲛ̄ ⲕⲱϧ̄ ⲛ̄ ⲥⲟⲛ· ⲁⲩⲱ ⲁⲩ- 15
ⲕⲁ. ⲃ. ϣⲧⲟⲣⲧ̄ⲣ̄ ⲛ̄ⲥⲓ ⲛ ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̄ⲙⲏ ⲛⲉⲧ ϣⲟⲟⲡ ⲧⲏ-
ⲣⲟⲩ ⲣⲙ̄ ⲑⲓⲙⲁⲣⲙⲉⲛⲏ ⲁⲩⲱ ⲁⲩⲣⲉ ⲉⲭⲙ̄ ⲛⲉⲧⲉⲣⲛⲩ
ⲁⲩϣⲱⲡⲉ ⲣⲙ̄ ⲟⲩ ⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲣⲟⲧⲉ ⲉⲙⲁⲧⲉ ⲉⲧⲡⲁⲩ ⲉ
ⲡⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲉⲥϣⲟⲟⲡ ⲙ̄ⲙⲟ̈ⲓ· ⲁⲩⲱ ⲁⲩⲥⲱϣⲧ̄ ⲉ
ⲡⲁⲉⲡⲁⲧⲙⲁ ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲁⲩⲡⲁⲩ ⲉ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ 20
ⲡⲉⲧⲣⲁⲛ ⲣⲣⲁ̈ⲓ̈ ⲣⲙ̄ ⲡⲁⲉⲡⲁⲧⲙⲁ ⲁⲩⲱ ⲁⲧⲣ̄ ⲣⲟⲩⲉ
ϣⲧⲟⲣⲧ̄ⲣ̄ ⲁⲩϣⲱⲡⲉ ⲣⲙ̄ ⲟⲩ ⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲣⲟⲧⲉ ⲉⲧϫⲱ ⲙ̄-
ⲙⲟⲥ ⲉ ⲛ̄ ⲁϣ ⲛ̄ ⲣⲉ ⲁ ⲡϫⲟ̈ⲓⲥ ⲙ̄ ⲡⲧⲏⲣⲥ̄ ⲟⲩⲟⲧⲏⲛ̄
ⲉϧⲟⲗ ⲉⲙⲡⲛ̄ⲉⲓⲙⲉ ⲁⲩⲱ ⲁⲧϩⲱⲗ ⲉϧⲟⲗ ⲛ̄ⲥⲓ ⲙ̄ ⲙⲣ̄ⲣⲉ
ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ ⲛⲉⲧⲧⲟⲡⲟⲥ ⲙ̄ⲙⲏ ⲛⲉⲧⲧⲁⲍⲓⲥ ⲙ̄ⲙⲏ ⲛⲉⲧⲟⲓⲕⲟⲥ 25
ⲁⲧⲉⲓ̄ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲣⲓ ⲟⲩ ⲥⲟⲛ ⲁⲩⲡⲁⲣⲧⲟⲩ ⲁⲩⲟⲩⲱϣⲧ̄ ⲙ̄
ⲡⲁⲙ̄ⲧⲟ ⲉϧⲟⲗ· ⲁⲩⲱ ⲁⲩⲣⲧⲙⲛⲉⲧ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲣⲓ ⲟⲩ ⲥⲟⲛ

27. Pro ⲁⲩⲣⲧⲙⲛⲉⲧ videtur legendum ⲁⲩⲣⲧⲙⲛⲉⲧⲉ. P.

ⲉⲙⲉ ⲙ̄ ⲙⲛ̄ⲧⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲛ̄ ⲥⲟⲙ ⲛⲙ̄ⲙⲁⲓ ⲛⲁⲧⲁ ⲑⲉ ⲉⲛⲧ
ⲁⲓ̈ⲭⲟⲟⲥ ⲉ ⲣⲱⲧⲛ̄ ⲭⲓⲙ ⲛ̄ ⲯⲟⲣⲡ̄· ⲉⲛⲧ ⲁⲓ̈ⲭⲓⲧⲟⲩ
ⲛ̄ ⲧⲟⲟⲧⲟⲩ ⲙ̄ ⲙⲛ̄ⲧⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲛ̄ ⲥⲱⲧⲏⲣ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲉ ⲟⲛ-
ⲥⲁⲧⲣⲟⲥ ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛⲁⲧⲁ ⲧⲕⲉⲗⲉⲩⲥⲓⲥ ⲙ̄ ⲡⲓ ⲯⲟⲣⲡ̄
ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ⲛⲁⲓ̈ ⲥⲉ ⲁⲓ̈ⲡⲟⲭⲟⲩ ⲉ ⲧⲕⲁⲗⲁⲭⲏ ⲛ̄
ⲧⲉⲧⲛ̄ⲙⲁⲁⲩ ⲭⲓⲙ ⲉⲓ̈ⲛⲏⲩ ⲉ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲉⲧⲉ ⲛⲁⲓ̈ ⲛⲉⲧ
ⲣⲏ̄ ⲡⲉⲧⲛ̄ⲥⲱⲙⲁ ⲙ̄ ⲡⲟⲟⲩ· ⲛ̄ⲧ ⲁⲩ† ⲥⲁⲣ ⲛ̄ ⲛⲉⲓ̈ ⲥⲟⲙ
ⲉ ⲣⲱⲧⲛ̄ ⲡⲁⲣⲁ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟ̄ⲩ̄. ⲁⲉ ⲛ̄ⲧⲱⲧⲛ̄ ⲛⲉⲧ
ⲛⲁⲛⲟⲩⲣⲙ̄ ⲙ̄ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟ̄ⲩ̄ ⲁⲩⲱ ⲁⲉ ⲛⲁⲥ ⲉⲧⲉⲧⲛⲉ- ⲓ̄ⲁ. ⲗⲁ.
ⲉ̈ⲱⲥⲙ̄ⲥⲟⲙ ⲛ̄ ⲧⲱⲟⲩ̄ ⲣⲁ ⲧⲁⲡⲓⲗⲏ ⲛ̄ ⲛ̄ ⲁⲣⲭⲱ̄ ⲙ̄
ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲁⲩⲱ ⲙⲛ̄ ⲛ̄ ⲣⲓⲥⲉ ⲙ̄ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲁⲩⲱ ⲙⲛ̄
ⲛⲉⲩⲛⲓⲙⲁⲧⲓⲕⲟⲥ ⲁⲩⲱ ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲩⲁⲓⲱⲙⲁ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲧ
ⲟⲩⲛⲁⲛ̈ⲧⲟⲩ ⲉ ⲭⲱⲧⲛ̄ ⲛ̈ⲥⲓ ⲛ̄ ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲙ̄ ⲡⲭⲓⲥⲉ· ⲁⲓ̈-
ⲭⲟⲟⲥ ⲥⲁⲣ ⲛⲏⲧⲛ̄ ⲛ̄ ⲟⲩ ⲙⲛⲏⲩⲉ ⲛ̄ ⲥⲟⲛ ⲭⲉ ⲧⲥⲟⲙ
ⲉⲧ ⲯⲟⲟⲛ ⲛ̄ ⲣⲏⲧ ⲧⲏⲩⲧⲛ̄· ⲛ̄ⲧ ⲁⲓ̈ⲛⲧⲥ̄ ⲉⲃⲟⲗ ⲣⲙ̄ ⲡⲙⲛ̄ⲧ-
ⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲛ̄ ⲥⲱⲧⲏⲣ· ⲛⲁⲓ̈ ⲉⲧ ⲯⲟⲟⲛ ⲣⲙ̄ ⲡⲉ ⲟⲛⲥⲁⲧ-
ⲣⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ· ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ̈ ⲣⲱ ⲁⲓ̈ⲭⲟⲟⲥ ⲛⲏⲧⲛ̄ ⲭⲓⲙ
ⲛ̄ ⲯⲟⲣⲡ̄ ⲭⲉ ⲛ̄ⲧⲱⲧⲛ̄ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ ⲣⲉⲛ ⲉⲃⲟⲗ ⲁⲛ ⲣⲙ̄
ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ· ⲛⲁⲓ̈ ⲣⲱ ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲛⲥ ⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲁⲛ ⲛ̄
ⲣⲏⲧⲥ̄· ⲣⲱⲙⲉ ⲥⲁⲣ ⲛⲓⲙ ⲉⲧ ⲣⲙ̄ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ. ⲛ̄ⲧ ⲁⲧⲭⲓ
ⲯⲩⲭⲏ ⲉⲃⲟⲗ ⲣⲛ̄ ⲛ̄ ⲛ̄ ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛ̄ ⲛ̄ ⲁⲓⲱ̄· ⲧⲥⲟⲙ ⲁⲉ ⲉⲧ ⲯⲟⲟⲛ ⲣⲛ̄ ⲧⲏⲩⲧⲛ̄ ⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ⲙⲟⲓ̈ ⲧⲉ· ⲓ̄ⲁ. ⲁ.
ⲛ̄ⲧⲱⲧⲛ̄ ⲁⲉ ⲉⲣⲉ ⲧⲉⲧⲛ̄ⲯⲩⲭⲏ ⲛⲓⲙ ⲉ ⲡⲭⲓⲥⲉ· ⲛ̄ⲧ ⲁⲓ̈ⲛ̄
ⲙⲛ̄ⲧⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲛ̄ ⲥⲱⲧⲏⲣ ⲙ̄ ⲡⲉ ⲟⲛⲥⲁⲧⲣⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲟⲧ-
ⲟⲉⲓⲛ ⲉ ⲁⲓ̈ⲭⲓⲧⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲣⲙ̄ ⲡⲙⲉⲣⲟⲥ ⲛ̄ ⲧⲁⲥⲟⲙ ⲧⲉⲛⲧ

18. cf. Ev. Jo. 15, 19. et 17, 14. 16. P. 21. Tres aut quatuor literae ab ipso scriba, ut videtur, oblitae sunt. 24. In margine adscriptum ⲥⲟⲙ ⲛⲧⲉ ⲓ̄ⲁ̄ ⲛ ante ⲥⲱⲧⲏⲣ.

ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲣⲟⲡⲁⲧⲱⲣ ⲛ̄ ⲁⲣⲟⲣⲁⲧⲟⲥ· ⲁⲧⲱ
ⲙⲛ̄ ⲡⲱⲟⲙⲛ̄ⲧ ⲛ̄ ⲛⲟⲩ ⲛ̄ ⲧⲣⲓⲁⲧⲛⲁⲙⲟⲥ· ⲉⲃⲟⲗ ⲁⲉ
ⲣⲓⲧⲛ̄ ⲧⲛⲟⲩ ⲛ̄ ⲣⲟⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲉⲧⲱⲧⲟⲣⲧⲣ̄. ⲁⲩⲥⲱ ⲉⲩ-
ⲡⲛⲏⲧ ⲉ ⲡⲓ ⲥⲁ ⲙⲛ̄ ⲡⲁⲓ ⲣⲙ̄ ⲡⲉⲩⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲛⲟⲩ
ⲛⲏ. ⲁ. ⲙ̄ ⲡⲣⲟⲡⲁⲧⲱⲣ ⲛ̄ⲧⲟⲩ ⲙⲛ̄ ⲡⲱⲟⲙⲛ̄ⲧ ⲛ̄ ⲣⲓⲁⲧⲛⲁⲙⲟⲥ
ⲁⲧⲱ ⲙ̄ⲡⲟⲧⲉⲱ ⲱⲧⲁⲙ ⲛ̄ ⲛⲉⲧⲧⲟⲡⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲧⲃⲉ
ⲧⲛⲟⲩ ⲛ̄ ⲣⲟⲧⲉ ⲉ ⲛⲉⲧⲱⲟⲟⲡ ⲣⲣⲁⲓ ⲛ̄ ⲣⲛⲧⲥ̄ ⲁⲧⲱ
ⲁⲧⲕⲓⲙ ⲉ ⲛⲉⲧⲁⲓⲱⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲣⲓ ⲟⲩ ⲥⲟⲡ· ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲩ-
ⲥⲫⲉⲣⲁ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲧⲕⲟⲥⲙⲓⲥⲓⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲉⲧⲣ̄ ⲣⲟⲧⲉ
ⲁⲧⲱ ⲉⲧⲱⲧⲣ̄ⲧⲱⲣ ⲉⲙⲁⲧⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲛⲟⲩ ⲛ̄ ⲟⲧⲟⲓⲏ ⲉ
ⲛⲉⲕⲱⲟⲟⲡ ⲙ̄ⲙⲟⲓ ⲛ̄ ⲟⲉ ⲁⲛ ⲙ̄ ⲡⲉ ⲟⲧⲟⲓⲱ ⲉ ⲛⲉⲕ-
ⲱⲟⲟⲡ ⲙ̄ⲙⲟⲓ. ⲉⲓⲱⲟⲟⲡ ⲣⲓⲭⲙ̄ ⲡⲛⲁⲣ ⲛ̄ⲧⲉ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲣⲱⲙⲉ
ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉⲥⲉⲓ̈ ⲉ ⲣⲣⲁⲓ ⲉ ⲭⲱⲓ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲉⲛⲁⲧⲙⲁ ⲛ̄ ⲟⲧⲟ-
ⲉⲓⲛ. ⲛⲉⲙ ⲛ̄ ⲱⲥⲟⲙ ⲥⲁⲣ ⲙ̄ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲉ ⲧⲱⲟⲧⲛ ⲣⲁ
ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ ⲛ̄ ⲟⲉ ⲉⲧ ⲫⲟ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲣⲛ̄ ⲧⲉⲭⲁⲗⲏⲟⲉⲓⲁ·
ⲉⲙⲙⲟⲛ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲛⲁⲱⲗ ⲉⲃⲟⲗ ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲧ ⲣⲓ ⲭⲱⲕ
ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲣⲓ ⲟⲩ ⲥⲟⲡ· ⲁⲗⲗⲁ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ ⲉ ⲛⲉⲕⲱⲟⲟⲡ
ⲛⲏ. ⲁ. ⲙ̄ⲙⲟⲓ ⲣⲙ̄ ⲡⲙⲛ̄ⲧⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲛ̄ ⲛ ⲁⲓⲱⲛ ⲛⲁⲁⲕ ⲉ ⲡⲉⲛⲧ
ⲁⲕⲱⲱⲡⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲓ ⲣⲙ̄ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲣⲁⲧⲛ̄ ⲧⲛⲧⲧⲛ̄ ⲛ̄
ⲱⲙⲟⲧⲛ ⲛ̄ ⲱⲟ· ⲙⲛ̄ ⲥⲁⲱⲕ̄ ⲛ̄ⲱⲉ ⲛ̄ ⲧⲃⲁ ⲛ̄
ⲕⲱⲃ ⲛ ⲥⲟⲡ

Ⲍ ⲁⲕⲱⲱⲡⲉ ⲥⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉ ⲛⲉⲧ ⲱⲟⲟⲡ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲣⲙ̄
ⲡⲙⲛ̄ⲧⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲛ̄ ⲁⲓⲱⲛ· ⲛ̄ⲧⲉⲣⲟⲧⲛⲁⲩ ⲉ ⲡⲛⲟⲩ ⲛ̄ ⲟⲧ-
ⲟⲉⲓⲛ ⲉ ⲛⲉⲕⲱⲟⲟⲡ ⲙ̄ⲙⲟⲓ. ⲁⲧⲱⲧⲟⲣⲧⲣ̄ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲭⲛ̄
ⲛⲉⲧⲉⲣⲛⲩ ⲁⲧⲱ ⲁⲧⲡⲱⲧ ⲉ ⲡⲓ ⲥⲁ ⲙⲛ̄ ⲡⲁⲓ ⲣⲣⲁⲓ ⲣⲛ̄
ⲛ ⲁⲓⲱⲛ. ⲁⲧⲱ ⲁⲧⲕⲓⲙ ⲉⲭⲛ̄ ⲛⲉⲧⲉⲣⲛⲩ ⲛ̄ⲥⲓ ⲛ ⲁⲓⲱⲛ
ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙⲛ̄ ⲙ̄ ⲡⲛⲧⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙⲛ̄ ⲧⲉⲧⲕⲟⲥⲙⲓⲥⲓⲥ ⲧⲏⲣⲥ̄

20. spatium quatuor aut quinque literarum erasarum.

ετβε τηος ⲛ̄ ϩοτε ⲉⲛⲧ ⲁⲥⲱⲱⲡⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲧ ⲉⲃⲟⲗ
ⲭⲉ ⲙ̄ⲡⲟⲧⲉⲓⲙⲉ ⲉ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲛⲧ ⲁⲥⲱⲱⲡⲉ ⲁⲧⲱ
ⲡⲁⲗⲁⲙⲁⲥ ⲡⲏⲟⲥ ⲛ̄ ⲧⲣⲁⲡⲡⲟⲥ ⲙ̄ⲛ̄ ⲛ̄ ⲧⲣⲁⲡⲡⲟⲥ
ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲧ ⲱⲟⲟⲡ ϩⲛ̄ ⲛ ⲁⲓⲱ̄ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲁⲧϩⲓ ⲧⲟⲟⲧⲟⲩ
ⲉ ⲡⲟⲗⲉⲙⲓ ⲉ ⲡϫⲓⲛϫⲏ ϩⲣⲁⲓ ϩⲙ̄ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲧⲱ ⲙ̄-
ⲡⲟⲧⲉⲓⲙⲉ ⲭⲉ ⲉⲧⲡⲟⲗⲉⲙⲉⲓ ⲙⲛ̄ ⲡⲓⲙ· ⲉⲃⲟⲗ ⲭⲉ ⲛⲉⲩ- ⲕⲁ. a.
ⲛⲁⲩ ⲁⲛ ⲉ ⲗⲁⲁⲩ. ⲛ̄ ⲥⲁ ⲡⲟⲧⲟⲓⲛ ⲉⲧ ⲟⲧⲟⲧⲏ̄ ⲉⲙⲁ-
ⲱⲟ. ⲁⲥⲱⲱⲡⲉ ⲥⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲟⲧⲡⲟⲗⲉⲙⲓ ϩⲙ̄ ⲡⲟⲧⲟⲓⲛ ⲁⲧ-
ⲥⲱⲱⲙ̄ ⲧⲏⲣⲟⲩ ϩⲛ̄ ⲛⲉⲧⲉⲣⲏⲩ ⲁⲧⲱ ⲁⲧϩⲉ ⲉ ⲡⲉⲥⲏⲩ
ϩⲣⲁⲓ ϩⲛ̄ ⲛ ⲁⲓⲱⲛ ⲁⲧⲱⲱⲡⲉ ⲛ̄ ⲟⲉ ⲛ̄ ⲛⲓ ⲣⲙ̄ ⲛ̄ ⲕⲁϩ
ⲉⲧ ⲙⲟⲟⲩⲧ. ⲉ ⲙⲛ̄ ⲛⲓϫⲉ ⲛ̄ ϩⲛⲧⲟⲩ. ⲁⲧⲱ ⲁⲓϫⲓ ⲛ̄
ⲟⲩ ⲟⲧⲱⲛ ⲛ̄ ⲱⲟⲙⲡⲧ ϩⲛ̄ ⲧⲉⲧⲥⲟⲙ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲭⲉ ⲕⲁⲥ
ⲛ̄ ⲛⲉⲧⲉⲛⲉⲣⲅⲓ ϩⲛ̄ ⲛⲉⲧⲡⲣⲁϫⲓⲥ ⲉⲃⲟⲟⲩ· ⲁⲧⲱ ⲭⲉ ⲕⲁⲥ
ⲉⲣ ⲱⲁⲛ ⲛ̄ ⲣⲱⲙⲉ ⲉⲧ ϩⲙ̄ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲉⲧⲱⲁⲉⲡⲓⲕⲁⲗⲉⲓ
ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ϩⲛ̄ ⲛⲉⲧⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ. ⲛⲁⲓ ⲉⲛⲧ ⲁⲧⲡⲧⲟⲩ ⲉ
ⲡⲉⲥⲏⲩ ⲛ̄ⲥⲓ ⲛ̄ ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲛⲧ ⲁⲧⲡⲁⲣⲁⲃⲁ ⲛⲁⲓ ⲉⲧⲉ
ⲛⲉⲧⲙⲁⲥⲓⲁ ⲛⲉ. ⲭⲉ ⲕⲁⲥ ⲥⲉ ⲉⲧⲱⲁⲉⲡⲓⲕⲁⲗⲉⲓ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ
ϩⲛ̄ ⲛⲉⲧⲛⲉⲓⲡⲣⲁϫⲓⲥ ⲉⲃⲟⲟⲩ ⲛ̄ ⲛⲉⲧⲉⲱ ϫⲟⲕⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ·
ⲁⲧⲱ ⲉⲓⲙⲁⲣⲙⲉⲛⲏ ⲙ̄ⲛ̄ ⲧⲉ ⲥⲫⲁⲓⲣⲁ ⲉⲧ ⲟⲧⲟ̄ ⲛ̄ ϫⲟ-
ⲓ̄
ⲉⲓⲥ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ. ⲁⲧⲡⲟⲟⲛⲟⲩ ⲁⲧⲱ ⲁⲓⲧⲣⲉⲩ ⲣ̄ ⲥⲟⲟⲩ ⲛ̄ ⲕⲁ. b.
ⲉⲃⲟⲩ ⲉⲧⲏⲏⲧ ⲉ ϩⲃⲟⲧⲣ· ⲁⲧⲱ ⲁⲧϫⲱⲕ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ ⲛⲉⲧ-
ⲁⲡⲟⲧⲉⲗⲉⲥⲙⲁ· ⲁⲧⲱ ⲥⲟⲟⲩ ⲛ̄ ⲉⲃⲟⲩ. ⲉⲧⲥⲱⲱⲩ̄ ⲉ ⲟⲧ-
ⲛⲁⲙ ⲉⲧϫⲱⲕ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ ⲛⲉⲧⲁⲡⲟⲧⲉⲗⲉⲥⲙⲁ· ⲉⲃⲟⲗ ⲁⲉ
ϩⲓⲧⲏ̄ ⲧⲛⲉⲗⲉⲧⲥⲓⲥ ⲙ̄ⲡⲱⲟⲣⲡ̄ ⲛ̄ ⲧⲱⲱ· ⲁⲧⲱ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲏ̄
ⲧⲛⲉⲗⲉⲧⲥⲓⲥ ⲙ̄ ⲡⲱⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ. ⲛⲉⲛⲧ ⲁϥ-

9. ⲛ̄ in voce ϩⲛ̄ ita erasum esse videtur, ut iam evaderet s. 18. puncta superscripsit manus antiquissima. 20. ita emendatum in Manuscripto.

ⲛⲁⲁⲩ ⲡⲉ ⲉⲧⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉ ϩⲏⲧⲣ ⲛ̄ ⲛⲁⲩ ⲛⲓⲙ ⲛ̄ⲥⲓ ⲓⲉⲟⲩ̄
ⲡⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲉⲧⲭⲱⲕ ⲉϩⲟⲗ ⲛ̄ ⲛⲉⲧⲁⲡⲟ-
ⲧⲉⲗⲉⲥⲙⲁ· ⲁⲧⲱ ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲧⲡⲣⲁϫⲓⲥ· ⲁⲥⲙⲱⲡⲉ ⲥⲉ ⲛ̄ⲧⲉ-
ⲣⲓⲉⲓ̈ ⲉ ⲡⲉⲧⲧⲟⲡⲟⲥ ⲁⲧⲁⲧⲁⲕⲧⲓ ⲁⲧⲱ ⲁⲧⲡⲟⲗⲉⲙⲉⲓ ⲉ
ϩⲛⲧⲥ̄ ⲙ̄ ⲡⲟⲩⲟⲩⲓⲛ ⲁⲓⲥⲓ ⲛ̄ ⲟⲩ ⲟⲩⲱⲛ ⲛ̄ ⲙⲟⲙⲛ̄ⲧ ⲛ̄ⲧⲉ
ⲧⲉⲧⲥⲟⲙ ϫⲉ ⲛ̄ ⲛⲉⲧⲉⲙ ⲥⲙ̄ⲥⲟⲙ ⲉ ϫⲱⲕ ⲉϩⲟⲗ ⲛ̄
ⲛⲉⲧⲡⲣⲁϫⲓⲥ ⲉⲑⲟⲟⲩ· ⲁⲧⲱ ⲑⲓⲙⲁⲣⲙⲉⲛⲏ ⲙⲛ̄ ⲧⲉ
ⲛⲉ. ⲁ. ⲥϥⲁⲓⲣⲁ. ⲉⲧ ⲟⲩⲟ̄ ⲛ ϫⲟⲉⲓⲥ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ· ⲁⲓⲡⲟⲟⲛⲟⲩ·
ⲁⲧⲱ ⲁⲓⲛⲁⲁⲩ ⲉⲧⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉ ϩⲏⲧⲣ ⲛ̄ ⲥⲟⲟⲩ ⲛ̄ ⲉϩⲟⲩ·
ⲉⲧⲭⲱⲕ ⲉϩⲟⲗ ⲛ̄ ⲛⲉⲧⲁⲡⲟⲧⲉⲗⲉⲥⲙⲁ ⲁⲧⲱ ⲁⲓⲛⲁⲁⲩ
ⲛ̄ ⲛⲉ ⲥⲟⲟⲩ ⲛ̄ ⲉϩⲟⲩ. ⲉⲧⲛⲏⲧ ⲉ ⲟⲩⲛⲁⲙ. ⲉⲧⲭⲱⲕ
ⲉϩⲟⲗ ⲛ̄ ⲛⲉⲧⲁⲡⲟⲧⲉⲗⲉⲥⲙⲁ: ⲛⲁⲓ̈ ⲥⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉϥϫⲟⲟⲩ
ⲉ ⲛⲉϥⲙⲁⲉⲏⲧⲏⲥ. ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁⲩ· ϫⲉ ⲡⲉⲧⲉ ⲟⲧⲛ̄ ⲙⲁ-
ⲁⲩⲉ ⲙ̄ⲙⲟϥ ⲉ ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲙⲁⲣⲉϥ ⲥⲱⲧⲙ̄· ⲁⲥⲙⲱⲡⲉ ⲥⲉ
ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉ ⲙⲁⲣⲓϩⲁⲙ ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉ ⲛⲉⲓ̈ ⲙⲁⲩⲉ ⲉϥϫⲱ ⲙ̄-
ⲙⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ· ⲁⲥⲉⲓⲱⲣⲙ̄ ⲉϩⲟⲗ ϩⲙ̄ ⲡⲁⲛⲣ.
ⲙ̄ ⲡⲛⲁⲩ ⲛ̄ ⲟⲩ ⲟⲩⲛⲟⲩ ⲡⲉ-

ϛ ϫⲁⲥ ϫⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ⲛⲉⲗⲉⲩⲉ ⲛⲁⲓ̈ ⲛ̄ⲧⲁⲙⲁⲩⲉ
ϩⲛ̄ ⲟⲩ ⲡⲁⲣⲣⲏⲥⲓⲁ· ⲁϥⲟⲩⲱⲙⲙ̄ ⲛ̄ⲥⲓ ⲓ̄ⲥ̄ ⲡⲛⲁⲛⲧ·
ⲡⲉϫⲁϥ ⲙ̄ ⲙⲁⲣⲓϩⲁⲙ· ϫⲉ ⲙⲁⲣⲓϩⲁⲙ ⲧⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲁ.
ⲧⲁⲓ̈ ⲉⲓ̈ⲛⲁϫⲟⲕⲥ̄ ⲉϩⲟⲗ ϩⲛ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲉ
ⲛⲉ. ⲃ. ⲛⲁ ⲡϫⲓⲥⲉ· ⲙⲁⲁⲩⲉ ϩⲛ̄ ⲟⲩ ⲡⲁⲣⲣⲏⲥⲓⲁ ⲛ̄ⲧⲟ ⲧⲉⲧ ⲉⲣⲉ
ⲡⲉⲥϩⲏⲧ ⲥⲟⲩⲧⲱⲛ ⲉ ϩⲟⲩⲛ ⲉ ⲧⲙ̄ⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ ⲛ̄ ⲙ̄ ⲡⲛⲧⲉ·
ⲛ̄ ϩⲟⲩⲟ ⲉ ⲛⲟⲩⲥⲛⲏⲧ ⲧⲏⲣⲟⲩ·

ϛ ⲧⲟⲧⲉ ⲡⲉϫⲁⲥ ⲛ̄ⲥⲓ ⲙⲁⲣⲓϩⲁⲙ ⲙ̄ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ϫⲉ
ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ. ⲡⲙⲁⲩⲉ ⲉⲛⲧ ⲁⲕϫⲟⲟⲥ ⲛⲁ̄ ϫⲉ ⲡⲉⲧⲉ ⲟⲧⲛ̄

1. loco π alia aut aliae duae literae exstitisse videntur.
14. cf. Ev. Matth. 11, 15. etc. P.

маажє м̄моц є сωтм̄ марец сωтм̄. єкжω м̄мос
же єпєпої м̄ пшаже єпт акжооц· сωтм̄ σє
пахоєіс. такоос ρн̄ ог парρнсіа· пшаже єпт
акжооц же аїчі н̄ ог огωн н̄ шомн̄т ρн̄
тσом н̄ н̄ архωн н̄ м аіωн тнрог· атω же
аїпωωпе н̄ тетρімармєнн· мн̄ тетсфаіра наї
єт ото н̄ жоєіс є жωог· же нас єтшапєпіна-
лєі м̄моог н̄σі пєнос н̄ н̄ рωме ρн̄ нетмтє-
тнріон наї н̄т атсавоог є роог н̄σі н̄ аєє-
лос єпт атпарава є пєтжωк євол н̄ нетρнтє
єθоог· атω н̄ апомон ρм̄ пмтстнріон н̄ тет- кс. а.
маєіа· же наас єп нетеш σм̄σом σє жін м̄
пеї пат є жωк євол н̄ нетρнтє н̄ апомон
євол же акєі н̄ тетσом н̄ рнтог мн̄ нетрєцка-
отног мн̄ нетрєцшпе мн̄ нете шатаме н̄
рωме єт ρм̄ пкосмос є ρωв пім єт пашопе
же н̄ нетн̄оєі жін м̄ пеї пат є тамоог є лаат
н̄ ρωв· є ршашопе же акпωωпе н̄ нетсфаіра·
атω антрет р̄ соог н̄ євог. єткнт є ρнотр
єтжωк євол н̄ нетапотелесма· атω ке соог
н̄ євог єтσωщ̄т є отнам· єтжωк євол н̄ нет-
апотелесма· єтвє пеї шаже σє пахоїс єпт ас-
жооц н̄ теї ре н̄σі тσом єт ρн̄ нсаїас пе про-
фнтнс атω н̄т астатоц ρн̄ ог параболн м̄ кс. в.
пнтікн м̄ пі отоєщ єщшаже єтвє θорасіс н̄
кнме· же єт тωк σє кнме єт тωк пєкрєц-
шпе мн̄ пєкрєцка- отног мн̄ нете шатмотте

17. н̄оєі pro н̄оєі. P. 25. cf. Jes. 19, 1. 3. 12. P.

ebol ϩm̄ pnaϩ mn̄ nete ϣatmotte ebol n̄ ϩn-
tot· marot tamok se ϫin̄ m̄ neï nat e n ϩnte
et ⳋnaaat n̄si̇ nϫoeic saϩaϣe n̄t aspofntete
se ϩa en m̄patn̄eï n̄si̇ tsom et ϩn̄ nsaïas
pe profntns n̄t aspofntete ϩa rok ϫe npa- 5
ϥi n̄ tsom n̄ n̄ arχwn n̄ n aiwn· atw n̄s-
pwwpe n̄ tetsfaira· mn̄ tetϩimarmenh ϫe n̄
netseime e laat ϫin̄ m̄ neï nat etbe paï rw
asϫoos ϫe n̄ tetnaeime an se ϫe ot pet epe
ⲕⳋ. a. nϫoeic saϩaϣe naaaϥ· ete paï pe ϫe mn̄ 10
laat ϩn̄ n̄ arχwn naeime e net n̄naaat ϫin̄
m̄ neï nat ete n̄toot pe nnme. ebol ϫe n̄-
toot pe trϩn̄ n̄ tatsom se et ϩn̄ nsaïas.
n̄t aspofntete ϩa rok m̄ ni otoeiɯ esϫw m̄-
mos ϫe. n̄ tetnaeime an se ϫin̄ m̄ neï nat e 15
net ⳋnaaat n̄si̇ nϫoeic saϩaϣe· etbe tsom
n̄ otoein ent akϫitc̄ n̄ tootϥ n̄ saϩaϣe pa-
saϩos paï et ϣoop ϩm̄ ptopos n̄ totnam taï
et ϣoop ϩm̄ peksωma n̄ ϩtlikon m̄ poot· etbe
paï se akϫoos nan paϫoeic ic̄ ϫe pete otn̄ 20
maaϫe m̄mof e swtm̄ marefϥ swtm̄ ϫe ekeeime
ϫe nim pet epe pefϩnt ϫokr̄ e ϩotn e tmn̄t-
epo n̄ m̄ nte· as-
ⲕⳋ. a. ϫ ϣwpe se n̄tere maria otw esϫw n̄ neï
ϣaϫe. pefaϥ ϫe ette maria· ϫe n̄te ot ma- 25
karios n̄to para sime nim et ϩiϫm̄ pnaϩ·

16. Duae literae erasae. 23. Pro n̄ m̄ nte legendum n̄ m̄ pnte. P. 25. n̄te scriptum videtur pro n̄to. P.

же ⲛ̄ⲧⲟ тет нащωпе ⲙ̄ плнρωма ⲛ̄те ⲛⲓ плнρωма тнрот· атω ⲛ̄ жωк ⲛ̄те ⲛⲓ жωк тнрот·

Ⳋ ⲛ̄тере маρіа же сωтⲙ̄ е псωтнр есжω ⲛ̄ неї щаже. астелнλ ⲙ̄мос емащо атω асеї̄ е ⲟн ⲛ̄ ⲓⲥ̄ аспарⲧⲉ̄ ⲙ̄ пецⲙ̄то ⲉⲃоλ. асотωщⲧ̄ ⲛ̄ пецотернте· пежас нац же пажоеіс. сωтⲙ̄ е рої̈ тажнотк е неї̈ щаже· емпатⲏщаже нⲙ̄мак е к топос ент акⲃωк е роот· асот-

Ⳋ ωщⲃ̄ ⲛ̄сі ⲓⲥ̄ пежац ⲙ̄ маріρам же щаже ρⲏ̄ от парρнсіа· атω ⲙ̄пр̄ р̄ ρоте. ρωⲃ̄ ним ⲛⲏ̄. а. ерещіпе ⲛ̄ сωот. ϯнасολпот пе ⲉⲃоλ. пежас же

Ⳋ пажоеіс. рωме ним ет соотⲏ̄ ⲙ̄ пмтстнріон ⲛ̄ тмаєіа ⲛ̄ ⲛ̄ арχωн тнрот ⲛ̄ к аіωн тнрот. мⲏ̄ тмаєіа ⲛ̄ ⲛ̄ арχωн ⲛ̄ ⲑімармені мⲏ̄ па те сфаіра ната ⲑе ент аттсаⲃоот е роот ⲛ̄сі ⲛ̄ аггелос ент атпараⲃа. атω ет-щанепіка λеі ⲙ̄моот ρⲏ̄ петмтстнріон. ете петмаєіа пе ⲉⲑоот. е сωщⲧ̄ е пе ρⲃнте ет палотот. сепажоκот ⲉⲃоλ ⲙ̄ пеї̈ нат. жⲏ̄ ⲙ̄мон· асотωщⲃ̄

Ⳋ же ⲛ̄сі ⲓⲥ̄ пежац ⲙ̄ маріа. же ⲛ̄ сепажоκот ап ⲉⲃоλ· ⲛ̄ ⲑе е петжωк ⲙ̄моот ⲉⲃоλ жик ⲛ̄ щорп̄· же аїчі ⲛ̄ от отωн ⲛ̄ щомⲛ̄т ρⲏ̄ тетсом· аλλа сенаеіре ⲛ̄ от λоеісе ⲛⲏ̄. а. ρⲏ̄ нет соотⲏ̄ ⲛ̄ ⲙ̄ мтстнріон ⲛ̄ тмаєіа ⲙ̄ пмеⲣ мⲛ̄тщомте ⲛ̄ аіωн· атω етщанепікалі ⲛ̄ ⲙ̄ мтстнріон ⲛ̄ тмаєіа ⲛ̄ нет щооп ρⲙ̄ пмеⲣ

мнтщомте н и аιωн. сенажокоτ ебол налωс
ρн οτ ωρж ебол же мпιρι σом ρм птопос
етммаτ ката тκелеτсιс м пщорп м мτстн-
ριοн· ас-

ϛ щωпе де нтере ис отω ечхω н неї щаже. асотωϙ ок е тоотс нσι маρια пежас же пажоеιс еїе н ρецка- отпоτ мн н ρецщπе· еїе н сенатаме н ρωме ап е пет пащωпе ммоοτ жιк м неї нат· асотωщв де нσι ис пежас м маρια же ере щак н ρецка- отпоτ етщанре е θιмарменн мн те сфаιра етκнт е
κθ. а. ρнотр ката петщорп н сωр ебол. щаре петщаже апанта· атω сенажω м пет ещще е щωпе· етщанапанта де е θιмарменн н е те сфаιра етκнт е отнам. метхι лаат н ρωн м ме ебол же аїкто н петапотелесма· мн петчтоοτ н коοϙ. мн петщомнт н коοϙ· мн петщмοτн н смοτ· епеιан петмнн ебол пе нσι петапотелесма жιк н щорп етκнт е ρнотр· мн петчтоοτ н коοϙ· мн петщомнт н коοϙ· мн петщмοτн н смοτ· те пот де аї-
κθ. а. трет р соοτ н ебοτ. етκнт е ρнотр атω соοτ н ебοτ. етκнт е отнам· пет пасιпе σе м петωп жιк м пе отоеιщ ент аїпоопοτ· е аї-ναατ е трет р соοτ н ебοτ етσωщτ е пет-мерос н ρнотр· атω соοτ н ебοτ етσωщτ е петσнмοοщε н отнам· пет наϯ ρτнϥ σе нат

8. еїе aut еїс.

ñ teï ⲉ ⲉⲣⲁⲉⲓⲙⲉ ⲉ ⲛⲉⲧⲁⲣⲟⲧⲉⲗⲉⲥⲙⲁ ⲉⲛ̄ ⲟⲩ ⲱⲣⲁ̄· ⲁⲩⲱ ⲉⲣⲁⲧⲁⲩⲉ ⲉⲱⲃ ⲛⲓⲙ ⲉⲧ ⲟⲩⲛⲁⲁⲁⲩ· ⲉⲟⲙⲟⲓⲱⲥ ⲟⲛ ñ ⲣⲉⲥⲱⲓⲛⲉ ⲉⲧⲥⲁⲛⲉⲡⲓⲕⲁⲗⲓ ⲙ̄ ⲡⲣⲁ̄ ñ ñ ⲁⲣⲭⲱⲛ. ñⲥⲉⲁⲡⲁⲛⲧⲁ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ ⲉⲧⲥⲱⲱⲩⲧ̄ ⲉ ⲉⲛⲟⲩⲣ. ⲉⲱⲃ ⲛⲓⲙ ⲉⲧ ⲟⲩⲛⲁⲱⲓⲛⲉ ñ ⲛⲉⲧⲁⲉⲛⲁⲛⲟⲥ ⲉⲧⲃⲏⲏⲧⲟⲩ· ⲥⲉⲛⲁϫⲟⲟⲩ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ ⲉⲛ̄ ⲟⲩ ⲱⲣⲁ̄· ⲉⲱⲱⲡⲉ ñⲧⲟϥ ⲉⲣ ϣⲁⲛ ⲛⲉⲧⲣⲉϥⲱⲓⲛⲉ ⲉⲧⲱⲁⲛⲉⲡⲓⲕⲁⲗⲓ ñ ⲛⲉⲧⲣⲁⲛ ⲉⲧⲥⲱⲱⲩⲧ̄ ⲉ ⲟⲩⲛⲁⲙ. ñ ⲥⲉⲛⲁⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ ⲁⲛ ⲉⲃⲟⲗ ϫⲉ ⲉⲧⲥⲱⲱⲩⲧ̄ ñ ⲛⲉ ⲥⲙⲟⲩ. ⲡⲁⲣⲁ ⲡⲉⲧⲱⲟⲣⲡ̄ ñ ⲧⲱⲱ· ⲉⲛⲧ ⲁϥⲥⲙⲛⲧⲟⲩ ñ ⲣⲛⲧ̄ϥ ñⲥⲓ ⲓⲉⲟⲩ· ⲉⲡⲉⲓⲁⲛ ⲟⲩⲉⲧ ⲛⲉⲧⲣⲁ̄ ⲉⲧⲕⲛⲧ ⲉ ⲉⲛⲟⲩⲣ· ⲁⲩⲱ ⲟⲩⲉⲧ ⲛⲉⲧⲣⲁⲛ ⲉⲧ- ⲗ. a.
ⲕⲛⲧ. ⲉ ⲟⲩⲛⲁⲙ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲱⲁⲛⲉⲡⲓⲕⲁⲗⲉⲓ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲉⲧ- ⲕⲛⲧ ⲉ ⲟⲩⲛⲁⲙ· ñ ⲥⲉⲛⲁϫⲓ ⲧⲙⲉ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ ⲁⲛ· ⲁⲗⲗⲁ ⲉⲛ̄ ⲟⲩ ⲉⲛⲁ ⲥⲉⲛⲁⲣ̄ ⲉⲛⲁ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ. ⲁⲩⲱ ⲉⲛ̄ ⲟⲩ ⲁⲡⲉⲓ- ⲗⲏ ⲥⲉⲛⲁⲁⲡⲉⲓⲗⲓ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ· ⲛⲉⲧ ⲥⲟⲟⲩⲛ̄ ⲥⲉ ⲁⲛ ñ ⲧⲉⲧⲥⲓⲙⲙⲟⲟⲩϣⲉ ⲉⲧⲕⲛⲧ ⲉ ⲟⲩⲛⲁⲙ. ⲁⲩⲱ ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲧ- ϣⲟⲙⲛ̄ⲧ ñ ⲕⲟⲟϥ. ⲁⲩⲱ ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲧⲥⲧⲟⲟⲩ ñ ⲕⲟⲟϥ· ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲧⲥⲙⲟⲧ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲥⲉⲛⲁⲥⲛ̄ ⲗⲁⲁⲩ ⲁⲛ ⲙ̄ ⲙⲉ. ⲁⲗⲗⲁ ⲥⲉⲛⲁⲣ̄ ⲉⲛⲁ ⲉⲛ̄ ⲟⲩ ⲛⲟⲥ ñ ⲉⲛⲁ· ⲁⲩⲱ ⲥⲉ- ⲛⲁϣⲱⲡⲉ ⲉⲛ̄ ⲟⲩ ⲛⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲗⲁⲛⲏ. ⲁⲩⲱ ⲥⲉⲛⲁⲥⲱⲣⲙ̄ ⲉⲛ̄ ⲟⲩ ⲛⲟⲥ ñ ⲥⲱⲣⲙ̄· ⲉⲃⲟⲗ ϫⲉ ⲛⲉ ⲉⲣⲛⲧⲉ ⲉ ϣⲁⲧ- ⲁⲁⲩ ⲙ̄ ⲡⲓ ⲟⲩⲟⲉⲓϣ ⲉⲛ̄ ⲛⲉⲧⲥⲧⲟⲟⲩ ñ ⲕⲟⲟϥ ⲉⲧⲕⲛⲧ ⲉ ⲉⲛⲟⲩⲣ. ⲁⲩⲱ ⲉⲛ̄ ⲛⲉⲧϣⲟⲙⲛ̄ⲧ ñ ⲕⲟⲟϥ. ⲁⲩⲱ ⲉⲙ̄ ⲛⲉⲧϣⲙⲟⲧⲛ ñ ⲥⲙⲟⲧ. ⲛⲁⲓ ⲉ ⲛⲉⲧⲙⲛⲛ ⲉⲃⲟⲗ ñ ⲣⲛ- ⲧⲟⲩ ⲉⲧⲉⲓⲣⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲉⲧⲕⲛⲧ ñ ⲉⲛⲟⲩⲣ. ⲁⲓⲡⲟⲟⲛⲟⲩ ⲗ. b.
ⲧⲉ ⲡⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲁⲓⲧⲣⲉⲩ ⲣ̄ ⲥⲟⲟⲩ ñ ⲉⲃⲟⲩ· ⲉⲧⲉⲓⲣⲉ ñ ⲛⲉⲧⲥⲭⲏⲙⲁ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲧⲕⲛⲧ ⲉ ⲟⲩⲛⲁⲙ· ϫⲉ ⲕⲁⲥ ⲉⲧ- ⲛⲁⲣ̄ ⲉⲛⲁ ⲉⲛ̄ ⲟⲩ ⲉⲛⲁ ⲉⲛ̄ ⲧⲉⲧⲥⲓⲙⲟⲧⲣ ⲉⲃⲟⲗ ⲧⲏⲣⲥ̄·

ατω ον αϊτρετ ρ̄ coot ñ ebot etnnt e qhotp
etеipe ñ ne qhnte ñ netaпotелесма мñ пет-
cxнма тнрот· же нас qñ от qha етер̄ qha·
ατω qñ от плапн етеплана ñσι м арχω̄ ет
щооп qñ м аιω̄ ατω qñ петсфаιра ατω qñ
петмпнте· ατω qñ петтопос тнрот· же нас ñ
петноï ñ тетσιммооще ммιм ммо-

ζ от: асщωпе σе ñтере ις отω ецжω ñ
пеï щаже ере филιппос qмоос ецсqаï ñ щаже
λα. а. нім ет ере ις жω ммоот: асщωпе σе мппса
наï· а филιппос еï е он асупарτч̄ асотωщτ̄
е потернте ñ ις ецжω ммос же пажоеις псω-
тнр. ϯ тєzотсια наï е тра щаже· м пекмто
ebol ατω ñтажпотк е пеï щаже емпатñща-
же кмман е м топос ент аквωк е роот ете
текλιακοнια. асотωщ̄ ñσι псωтнр ñ нант.
пежас м филιппос же тєzотсια то нак е тате
пщаже етеqнак. асотωщ̄ же ñσι филιппос
пежас ñ ις же пажоеις. ете аш м мτстн-
рион акпωωпе ñ тσιммотр ñ м арχωн мñ
петаιω̄ мñ тетqιмармενн· мñ тетсфаιра· мñ
петтопос тнрот. ατω qñ от qha актрет ρ̄
λα. в. qha qñ тетσιммооще ατω атплана qм̄ пет-
аромос· ñт акр̄ наï σе нат ете потжаï м
пкосмос. жñ ммоп. асот-

ζ ωщ̄ же ñσι ις пежас м филιппос мñ
м маθнтнс тнрот qι петернт. же ñт аïпωωпе

6. петмпнте. Sic scriptum pro петпнте. P.

ⲛ̄ ⲧⲉⲧⲥⲓⲙⲟⲟⲩⲉ ⲉⲧ ⲟⲩⲭⲁⲓ ⲛ̄ ⲛⲉ ⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ ⲧⲏ-
ⲣⲟⲩ· ϩⲁⲙⲏⲛ ϩⲁⲙⲏⲛ ϯⲭⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲛⲏⲧⲛ̄ ⲉ ⲛ̄ ⲥⲁ-
ⲃⲏⲗ ⲉ ⲁⲓⲡⲱⲱⲛⲉ ⲛ̄ ⲧⲉⲧⲥⲓⲙⲟⲟⲩⲉ ⲛ̄ ⲛⲉⲧⲛⲁⲧⲁⲕⲟ
ⲛⲉ ⲛ̄ ⲟⲧ ⲙⲏⲛⲩⲉ ⲙ̄ ⲯⲩⲭⲏ· ⲁⲧⲱ ⲛⲉⲧⲛⲁⲣ̄ ⲟⲧ
ⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲭⲣⲟⲛⲟⲥ ⲛⲉ ⲉⲙⲡⲟⲧⲃⲱⲗ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ⲥⲓ ⲛ̄ ⲁⲣ-
ⲭⲱⲛ ⲛ̄ ⲛ ⲁⲓⲱⲛ· ⲁⲧⲱ ⲛ̄ ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛ̄ ⲑⲓⲙⲁⲣⲙⲉⲛⲏ·
ⲙ̄ⲛ̄ ⲧⲉ ⲥⲫⲁⲓⲣⲁ· ⲁⲧⲱ ⲙ̄ⲛ̄ ⲛⲉⲧⲧⲟⲡⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̄ⲛ̄
ⲛⲉⲧⲙ̄ⲡⲛⲧⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲙ̄ⲛ̄ ⲛⲉⲧⲁⲓⲱⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲁⲧⲱ
ⲛⲉⲣⲉ ⲛⲉ ⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ ⲛⲁⲣ̄ ⲟⲧ ⲛⲟⲥ ⲙ̄ ⲙⲏⲛⲩⲉ ⲛ̄ ⲗⲉ. ⲁ.
ⲟⲧⲟⲉⲓⲱ ⲛ̄ ϩⲟⲗ ⲧⲁⲓ· ⲁⲧⲱ ⲛⲉⲥⲛⲁⲱⲥϩ̄ ⲡⲉ ⲉ ϫⲱⲛ
ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲁⲣⲓⲟⲙⲟⲥ ⲛ̄ ⲛⲉ ⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ ⲛ̄ ⲧⲉⲗⲉⲓⲟⲛ· ⲛⲁⲓ
ⲉⲧ ⲡⲁⲱⲡ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲉ ⲧⲉ ⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁ ⲙ̄ ⲡϫⲓⲥⲉ
ⲣⲓⲧⲛ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲥⲉⲱⲱⲡⲉ ⲣⲙ̄ ⲡⲉ ⲟⲛ-
ⲥⲁⲧⲣⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲧ· ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲥⲉ ⲁⲓⲡⲱⲱⲛⲉ ⲛ̄
ⲧⲉⲧⲥⲓⲙⲟⲟⲩⲉ ⲉⲧⲉⲣ̄ ⲣⲃⲁ· ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲥⲉⲱⲧⲟⲣⲧⲣ̄ ⲛ̄-
ⲥⲉⲛⲱ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ ⲧⲥⲟⲙ· ⲧⲁⲓ ⲉⲧ ⲱⲟⲟⲡ ⲣⲛ̄ ⲟⲧⲗⲏ ⲙ̄
ⲡⲉⲧⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲧⲁⲓ ⲉ ⲱⲁⲧⲁⲁⲥ ⲙ̄ ⲯⲩⲭⲏ· ⲉ ⲉⲧⲉⲥⲟⲧ-
ⲃⲟⲩ ⲣⲛ̄ ⲟⲧ ⲥⲉⲡⲓ ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲥⲉⲱⲗ ⲉ ⲣⲁⲓ ⲛ̄ ⲛⲉⲧ ⲛⲁ-
ⲟⲧϫⲁⲓ· ⲛ̄ⲧⲟⲟⲩ ⲙ̄ⲛ̄ ⲧⲥⲟⲙ ⲧⲏⲣⲥ̄· ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲥⲉⲃⲱⲗ
ⲉⲃⲟⲗ ⲣⲛ̄ ⲟⲧ ⲥⲉⲡⲓ ⲛ̄ⲥⲓ ⲛⲉⲧ ⲛⲁⲟⲧϫⲁⲓ ⲁⲛ· ⲁⲥ-

Ⲍ ⲱⲱⲡⲉ ⲥⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉ ⲓ̄ⲥ̄ ⲟⲧⲱ ⲉⲭϫⲱ ⲛ̄ ⲛⲉⲓ
ⲱⲁϫⲉ ⲉ ⲛⲉⲥⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲁⲥⲉⲓ̄ ⲉ ⲑⲛ̄ ⲛ̄ⲥⲓ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲧⲉⲧ
ⲛⲉⲥⲱⲥ ⲣⲛ̄ ⲧⲉⲥⲥⲓⲛⲱⲁϫⲉ. ⲁⲧⲱ ⲧⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲁ ⲁⲥⲡⲁⲣⲧⲉ
ⲉϫⲛ̄ ⲛ̄ ⲟⲧⲉⲣⲛⲧⲉ ⲛ̄ ⲓ̄ⲥ̄. ⲡⲉϫⲁⲥ ⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ⲁⲛ- ⲗⲉ. ⲃ.
ⲉⲭⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲓ ⲛ̄ⲧⲁⲱⲁϫⲉ ⲙ̄ ⲡⲉⲛⲙ̄ⲧⲟ ⲉⲃⲟⲗ· ⲁⲧⲱ

3. ⲛ̄ⲡⲉⲧⲛⲁⲧⲁⲕⲟ. Primum ⲛ̄ videtur redundare et expungendum P. 8. ⲛⲉⲧⲙ̄ⲡⲛⲧⲉ. Sic scriptum pro ⲛⲉⲧⲡⲛⲧⲉ. S. cf. supra p. 32. l. 6. P.

ⲙⲡ̅ⲣ̅ ⲥⲱⲙⲧ̅ ⲉ ⲣⲟⲓ̈ ⲭⲉ ⲫⲟⲧⲉⲣ ⲣⲓⲥⲉ ⲉ ⲣⲟⲛ ⲛ̅ ⲟⲩ
ⲙⲛⲛⲩⲉ ⲛ̅ ⲥⲟⲡ ⲉⲓ̈ⲱⲙⲉ ⲙ̅ⲙⲟⲕ· ⲁⲥⲟⲩⲱⲱⲙ̅ⲛ̅ ⲛ̅ⲥⲓ ⲡⲥⲱ-
ⲧⲏⲣ ⲣⲛ̅ ⲟⲩ ⲙ̅ⲡⲧⲙⲁⲣⲉⲧⲛⲉ ⲡⲉⲭⲁⲥ ⲙ̅ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲭⲉ
ⲁⲭⲓ ⲡⲱⲁⲭⲉ ⲉⲧⲉⲣⲟⲡⲉ· ⲁⲩⲱ ⲁⲛⲟⲕ ⲫⲁⲥⲟⲗⲡ̅ⲉ̅ ⲛⲉ
ⲉⲃⲟⲗ. ⲣⲛ̅ ⲟⲩ ⲡⲁⲣⲣⲏⲥⲓⲁ: ⲁⲥⲟⲩⲱⲱⲙ̅ⲛ̅ ⲁⲉ ⲛ̅ⲥⲓ ⲙⲁ-
ⲣⲓⲁ ⲡⲉⲭⲁⲥ ⲛ̅ ⲓ̅ⲥ̅ ⲭⲉ ⲡⲁⲭⲟⲉⲓⲥ· ⲛ̅ ⲁⲱ ⲛ̅ ⲣⲉ ⲡⲉⲣⲉ
ⲛⲉ ⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ ⲛⲁⲱⲥⲛ̅ ⲃ̅ⲃⲟⲗ ⲧⲁⲓ̈· ⲛ̅ ⲉⲩⲛⲁⲥⲟⲧⲥⲟⲩⲧ
ⲛ̅ⲧⲟⲩ ⲣⲛ̅ ⲟⲩ ⲥⲉⲡⲛ ⲛ̅ ⲁⲱ ⲛ̅ ⲥⲙⲟⲩ· ⲁⲥⲟⲩⲱⲱⲙ̅ⲛ̅ ⲁⲉ
ⲛ̅ⲥⲓ ⲓ̅ⲥ̅ ⲡⲉⲭⲁⲥ ⲙ̅ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲭⲉ ⲉⲩⲧⲉ ⲙⲁⲣⲓⲁ· ⲧⲉⲱⲓⲛⲉ
ⲛⲁⲗⲱⲥ ⲣⲛ̅ ⲧⲥⲓⲛⲱⲓⲛⲉ ⲉⲧ ⲛⲁⲛⲟⲩⲥ· ⲁⲩⲱ ⲧⲉⲫ ⲟⲩ-
ⲟⲉⲓⲛ̅ ⲥⲁ ⲣⲱⲃ̅ ⲛⲓⲙ ⲣⲛ̅ ⲟⲩ ⲱⲣⲁ̅· ⲁⲩⲱ ⲣⲛ̅ ⲟⲩ ⲙ̅ⲡⲧ-
ⲁⲣⲭⲏⲏⲥ· ⲧⲉ ⲛⲟⲩ ⲥⲉ ⲛ̅ ⲫⲁⲣⲉⲡ ⲗⲁⲁⲩ ⲉ ⲣⲱⲧⲛ̅
ⲗⲧ. ⲁ. ⲁⲛ ⲭⲓⲛ ⲙ̅ ⲡⲉⲓ̈ ⲛⲁⲩ· ⲁⲗⲗⲁ ⲫⲁⲥⲗⲡ̅ ⲣⲱⲃ̅ ⲛⲓⲙ
ⲛⲏⲧⲛ̅ ⲉⲃⲟⲗ ⲣⲛ̅ ⲟⲩ ⲱⲣⲁ̅· ⲁⲩⲱ ⲣⲛ̅ ⲟⲩ ⲡⲁⲣⲣⲏⲥⲓⲁ·
ⲥⲱⲧⲙ̅ ⲥⲉ ⲙⲁⲣⲓⲁ· ⲁⲩⲱ ⲭⲓ ⲥⲙⲏ ⲛ̅ⲧⲱⲧⲛ̅ ⲙ̅ ⲙⲁ-
ⲟⲛⲧⲏⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲭⲉ ⲕⲁ ⲟⲛ ⲉⲙⲡⲁⲫⲧⲁⲱⲉⲟⲉⲓⲱ ⲛ̅
ⲛ̅ ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̅ ⲛ ⲁⲓⲱⲛ· ⲁⲩⲱ ⲙⲛ̅ ⲛ̅ ⲁⲣⲭ̅ⲱ̅
ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̅ ⲟⲓⲙⲁⲣⲙⲉⲛⲏ ⲙⲛ̅ ⲧⲉ ⲥⲫⲁⲓⲣⲁ· ⲛⲉⲧⲙⲏⲣ
ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲡⲉ ⲣⲛ̅ ⲛⲉⲧⲙⲃ̅ⲣⲣⲉ· ⲁⲩⲱ ⲣⲛ̅ ⲛⲉⲧⲥⲫⲁⲓⲣⲁ·
ⲁⲩⲱ ⲣⲛ̅ ⲛⲉⲧⲥⲫⲣⲁⲅⲓⲥ· ⲕⲁⲧⲁ ⲟⲉ ⲉⲛⲧ ⲁⲥⲙⲟⲣⲟⲩ
ⲙ̅ⲙⲟⲥ ⲭⲓⲛ ⲛ̅ ⲱⲟⲣⲛ̅ ⲛ̅ⲥⲓ ⲓⲉⲟⲩ̅ ⲡⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲙ̅ ⲡⲟⲧ-
ⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲩⲱ ⲛⲉⲣⲉ ⲡⲟⲧⲁ ⲡⲟⲧⲁ ⲙ̅ⲙⲟⲟⲩ ⲛⲉⲧⲥⲉⲉⲧ
ⲡⲉ ⲣⲁⲓ̈ ⲣⲛ̅ ⲧⲉⲧⲧⲁⲍⲓⲥ ⲁⲩⲱ ⲛⲉⲣⲉ ⲡⲟⲧⲁ ⲡⲟⲧⲁ
ⲙⲟⲟⲩⲉ ⲡⲉ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲭⲁⲣⲟⲙⲟⲥ· ⲕⲁⲧⲁ ⲟⲉ ⲛ̅ⲧ ⲁⲥ-
ⲭⲁⲁⲩ ⲙ̅ⲙⲟⲥ ⲛ̅ⲥⲓ ⲓⲉⲟⲩ̅ ⲡⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲙ̅ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ·
ⲁⲩⲱ ⲉⲣⲱⲧⲁⲉⲓ̈ ⲛ̅ⲥⲓ ⲡⲉ ⲟⲧⲟⲉⲓⲱ ⲙ̅ ⲡⲁⲣⲓⲟⲙⲟⲥ ⲙ̅
ⲙⲉⲗⲭⲓⲥⲉⲇⲉⲕ. ⲡⲛⲟⲥ ⲙ̅ ⲡⲁⲣⲁⲗⲏⲙⲡⲧⲱⲣ ⲛ̅ ⲟⲧⲟⲉⲓⲛ
ⲗⲧ. ⲃ. ⲡⲉⲱⲁⲥⲉⲓ̈ ⲡⲉ ⲉ ⲧⲙⲛⲧⲉ ⲛ̅ ⲛ ⲁⲓⲱⲛ ⲙⲛ̅ ⲛ̅ ⲁⲣⲭⲱⲛ

тнрот ет мнр ρ̄ϊ̄ те сфаіра· атω ρ̄ϊ̄ ѳімарменн· атω щаqqі псωтq̄ м̄ потоеік ϊ̄ тоотот ϊ̄ ϊ̄ арχωк тнрот ϊ̄ к аіωк· атω ϊ̄ тоотот ϊ̄ ϊ̄ арχωк тнрот ϊ̄ ѳімарменн· мϊ̄ ка те сфаіра· пещаqqі гар м̄мат пе м̄ пет щторт̄р̄ м̄моот· атω щаqкім е пі спотλастнс ет ρі жωот пq̄трет кωте ϊ̄ петнткλос ρ̄ϊ̄ от сепн атω щаqqі тетсом ет ϊ̄ рнтот· мϊ̄ пнqе ϊ̄ тетгапро· атω мϊ̄ м̄ мотеіоотє ϊ̄ петβал· атω мϊ̄ ϊ̄ qωте ϊ̄ петсωма· атω мελχіседек ϊ̄παραλнмптωр м̄ потоеік. щаqсωтq̄ ϊ̄ ϊ̄ сом ет̄м̄мат· пq̄qі петотоеік е пе ѳнсатрос м̄ потоеік атω тетρτλн тнрот ρі петернт щатсоотрот е ротк ϊ̄сі ϊ̄ λειτоτρсос ϊ̄ ϊ̄ арχ̄ω тнрот· атω щатχітот ϊ̄сі ϊ̄ λειτоτρсос ϊ̄ ϊ̄ λ̄λ̄. а. арχωк тнрот ϊ̄ ѳімарменн· мϊ̄ ϊ̄ λειτоτρсос ϊ̄ те сфаіра· наї ет м̄ песнт ϊ̄ аіωк· ϊ̄сеаат м̄ ψτχн ϊ̄ рωме атω ϊ̄ т̄βнк атω ϊ̄ жатβе· ρі ѳнріок· ρі ρалнт· атω ϊ̄сежоот- сот е пеєі космос ϊ̄те тмнтрωме· атω ок м̄ παραλнмптωр м̄ прн мϊ̄ м̄ παραλнмптωр м̄ пооq етщапсωщ̄т̄ е тпе ϊ̄сепат е пе сχнма ϊ̄ ϊ̄ сіпмооще ϊ̄ к аіωк· мϊ̄ пе сχнма ϊ̄ ѳімарменн· мϊ̄ ка те сфаіра атω щаqqі тсом· м̄ потоеік ϊ̄ тоотот атω щатсоβте ϊ̄сі м̄ па-

13. тетρτλн scriptum videtur pro петρτλн. P. 20. In MS. legitur е пеєі космос pro е пе космос, vel е пеї космос. cf. infra p. 36. l. 9. P. 24. щаqqі. Sic scriptum pro щатqі.

ραληπτωρ ⲙ̅ ⲡⲣⲏ ⲛ̅ⲥⲉⲁⲁϥ ⲱⲁⲧⲟⲩⲧⲁⲁϥ ⲛ̅ ⲙ̅
παραληπτωρ ⲙ̅ ⲙⲉⲗⲭⲓⲥⲉⲇⲉⲕ· ⲡⲣⲉϥⲥⲱⲧⲏ̅ ⲛ̅
ⲟⲩⲟⲉⲓⲧ ⲁⲩⲱ ⲡⲉⲧⲣⲁⲗⲓⲕⲟⲛ ⲛ̅ ⲥⲟⲣⲙ̅. ⲱⲁⲩⲭⲓⲧϥ̅ ⲉ
ⲗⲁ. ⲁ. ⲧⲉ ⲥⲫⲁⲓⲣⲁ· ⲉⲧ ⲙ̅ ⲡⲉⲥⲏⲧ ⲛ̅ ⲛ ⲁⲓⲱⲛ ⲛ̅ⲥⲉⲁⲁϥ ⲙ̅
ⲯⲩⲭⲏ ⲛ̅ ⲣⲱⲙⲉ· ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲱⲁⲧⲁⲁϥ ⲛ̅ ⲭⲁⲧϥⲉ·
ⲣⲓ ⲧ̅ⲛ̅ⲛ· ⲣⲓ ⲑⲛⲣⲓⲱⲛ· ⲣⲓ ⲣⲁⲗⲏⲧ· ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲛⲧⲕⲗⲟⲥ
ⲛ̅ ⲛ̅ ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛ̅ ⲧⲉ ⲥⲫⲁⲓⲣⲁ ⲉⲧⲙ̅ⲙⲁⲩ. ⲁⲩⲱ ⲕⲁⲧⲁ
ⲡⲉ ⲥⲭⲏⲙⲁ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̅ ⲧⲉⲥⲥⲩⲛⲕⲱⲧⲉ· ⲁⲩⲱ ⲛ̅ⲥⲉⲡⲟ-
ⲭⲟⲩ ⲉ ⲡⲉⲓ̈ ⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲛ̅ⲧⲉ ⲧⲙ̅ⲡⲣⲱⲙⲉ· ⲁⲩⲱ ⲛ̅ⲥⲉ-
ⲱⲱⲡⲉ ⲙ̅ ⲯⲩⲭⲏ ⲣⲙ̅ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉⲧⲙ̅ⲙⲁⲩ ⲕⲁⲧⲁ ⲟⲉ
ⲉⲛⲧ ⲁⲓ̈ⲟⲩⲱ ⲉⲓ̈ϫⲱ ⲙ̅ⲙⲟⲥ ⲙⲛⲧⲛ̅· ⲛⲁⲓ̈ ⲥⲉ ⲛⲉⲧϫⲱⲛ
ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̅ⲙⲟⲟⲩ ⲡⲉ ⲉⲧⲙⲏⲛ: ⲣⲁ ⲟⲛ ⲉⲙⲡⲁⲧⲉ ⲧⲉⲩⲥⲟⲙ
ⲉⲃⲟⲕ ⲣⲣⲁⲓ̈ ⲛ̅ ⲣⲛⲧⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲛ̅ⲥⲉⲥⲱϫⲛ̅· ⲁⲩⲱ ⲛ̅ⲥⲉ-
ⲁⲧⲟⲙⲓ· ⲙ̅ ⲛ̅ⲥⲉⲣ̄ ⲁⲧⲥⲟⲙ· ⲁⲥⲱⲱⲡⲉ ⲥⲉ ⲛ̅ⲧⲉⲣⲟⲧⲣ̄
ⲁⲧⲥⲟⲙ ⲁⲩⲱ ⲁ ⲧⲉⲩⲥⲟⲙ ⲁⲣⲭⲓ ⲛ̅ ⲱϫⲛ̅ ⲣⲣⲁⲓ̈ ⲛ̅
ⲣⲛⲧⲟⲩ ⲁⲩⲱ ⲛ̅ⲥⲉⲣ̄ ⲥⲱⲙ ⲣⲛ̅ ⲧⲉⲩⲥⲟⲙ· ⲁⲩⲱ ⲛⲛ̄-
ⲱϫⲛ̅ ⲛ̅ⲥⲓ ⲡⲉⲧⲟⲧⲟⲉⲓⲙ ⲉⲧ ⲱⲟⲟⲡ ⲣⲙ̅ ⲡⲉⲧⲧⲟⲡⲟⲥ· ⲁⲩⲱ
ⲛ̅ⲧⲉ ⲧⲉⲩⲙⲡⲧⲉⲣⲟ ⲏⲱⲗ ⲉⲃⲟⲗ· ⲁⲩⲱ ⲛ̅ⲧⲉ ⲡⲧⲛⲣⲛ̄ ⲱⲗ
ⲗⲉ. ⲁ. ⲉ ⲣⲣⲁⲓ̈ ⲣⲛ̄ ⲟⲩ ⲥⲉⲡⲛ· ⲁⲥⲱⲱⲡⲉ ⲥⲉ ⲛ̅ⲧⲉⲣⲟⲧⲉⲓⲙⲉ ⲉ
ⲛⲁⲓ̈ ⲣⲣⲁⲓ̈ ⲣⲙ̅ ⲡⲉ ⲟⲧⲟⲉⲓⲱ. ⲁⲩⲱ ⲉⲥⲱⲁⲛⲱⲱⲡⲉ ⲛ̅ⲥⲓ
ⲡⲁⲣⲓⲟⲙⲟⲥ ⲛ̅ⲧⲉ ⲯⲛⲫⲟⲥ ⲙ̅ ⲙⲉⲗⲭⲓⲥⲉⲇⲉⲕ· ⲡⲡⲁⲣⲁ-
ⲗⲏⲙⲡⲧⲱⲣ· ⲡⲉⲱⲁⲥⲉⲓ̈ ⲟⲛ ⲉⲃⲟⲗ ⲡⲉ. ⲡⲛ̄ⲏⲱⲕ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ
ⲉ ⲧⲙⲛⲧⲉ ⲛ̅ ⲛ̅ ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛ̅ ⲛ ⲁⲓⲱⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲁⲩⲱ
ⲉ ⲧⲙⲛⲧⲉ ⲛ̅ ⲛ̅ ⲁⲣⲭⲱ̄ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̅ ⲟⲓⲙⲁⲣⲙⲉⲛⲏ. ⲙⲛ̄
ⲛⲁ ⲧⲉ ⲥⲫⲁⲓⲣⲁ· ⲁⲩⲱ ⲱⲁⲥⲱⲧⲣⲧⲱⲣⲟⲩ· ⲛⲛ̄ⲧⲣⲉⲩ
ⲕⲱ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̅ⲥⲓ ⲛⲉⲧⲕⲧⲕⲗⲟⲥ ⲣⲛ̄ ⲟⲩ ⲥⲉⲡⲛ· ⲁⲩⲱ ⲛ̅
ⲧⲉⲩⲛⲟⲩ ⲱⲁⲧⲟⲗⲓⲃⲉ ⲛ̅ⲥⲉⲥⲓⲧⲉ ⲛ̅ ⲧⲥⲟⲙ ⲛ̅ ⲥⲁ-ⲏⲟⲗ ⲙ̅-
ⲙⲟⲟⲩ· ⲉⲃⲟⲗ ⲣⲙ̅ ⲡⲛⲓⲥⲉ ⲛ̅ ⲧⲉⲧⲁⲡⲣⲟ· ⲁⲩⲱ ⲉⲃⲟⲗ

ϱⲛ̄ ⲙ̄ ⲙⲟⲧⲉⲓⲟⲟⲧⲉ ⲛ̄ ⲛⲉⲧⲛⲁⲗ· ⲁⲧⲱ ⲉⲃⲟⲗ ϱⲛ̄ ⲛ̄
ⲭⲱⲧⲉ ⲛ̄ ⲛⲉⲧⲥⲱⲙⲁ· ⲁⲧⲱ ⲯⲁⲭⲥⲟⲧⲭⲟⲧ ⲛ̄ⲥⲓ ⲙⲉⲗ-
ϫⲓⲥⲉⲗⲉⲕ ⲡⲡⲁⲣⲁⲗⲏⲙⲡⲧⲱⲣ ⲙ̄ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ ⲕⲁⲧⲁ ⲟⲉ
ⲉ ⲯⲁⲭⲁⲁⲥ ⲉϥⲙⲏⲛ ⲉⲃⲟⲗ· ⲁⲧⲱ ⲛⲉ̄ϫⲓ ⲡⲉⲧⲟⲧⲟⲉⲓⲛ λⲉ̄. ⲗ.
ⲉ ⲡⲉ ⲟⲛⲥⲁⲧⲣⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲧⲱ ⲉⲧⲗⲏ ⲙ̄ ⲡⲉⲧ-
ⲥⲟⲣⲙ̄. ⲯⲁⲣⲉ ⲛ̄ ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲧⲏⲣⲟⲧ ⲛ̄ ⲁⲓⲱⲛ· ⲁⲧⲱ ⲛ
ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛ̄ ⲟⲓⲙⲁⲣⲙⲉⲛⲏ ⲙⲛ̄ ⲛⲁ ⲧⲉ ⲥⲫⲁⲓⲣⲁ ⲯⲁⲧ-
ⲕⲱⲧⲉ ⲉ ⲣⲟⲥ ⲛ̄ⲥⲉⲱⲙⲁ ⲙ̄ⲙⲟⲥ· ⲁⲧⲱ ⲙⲉⲧⲕⲁⲁⲧ ⲉ ⲉⲓ̄
ⲉ ⲣ̄ ⲯⲩⲭⲏ ϱⲙ̄ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ· ⲯⲁⲧⲱⲙⲛ̄ ⲥⲉ ⲛ̄ ⲧⲉⲧ-
ϱⲧⲗⲏ. ⲭⲉ ⲛ̄ ⲛⲉⲧⲣ̄ ⲁⲧⲥⲟⲙ· ⲛ̄ⲥⲉⲁⲧⲟⲛⲓ· ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲧⲉ
ⲧⲉⲧⲥⲟⲙ ⲱϫⲛ̄ ϱⲣⲁⲓ̈ ⲛ̄ ϱⲛⲧⲟⲧ· ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲧⲉ ⲧⲉⲧⲙⲛ̄ⲧ-
ⲉⲣⲟ ⲏⲱⲗ ⲉⲃⲟⲗ· ⲁⲗⲗⲁ ⲯⲁⲧⲟⲙⲕ̄ⲥ ⲭⲉ ⲛ̄ ⲛⲉⲧⲏⲱⲗ
ⲉⲃⲟⲗ ⲁⲗⲗⲁ ⲭⲉ ⲉⲧⲉⲱⲥⲛ̄ ⲛ̄ⲥⲉⲣ̄ ⲟⲧ ⲡⲟⲥ ⲛ̄ ⲟⲧⲟ-
ⲉⲓⲩ ⲉⲙ ⲡⲉⲓ ϫⲱⲕ ⲙ̄
15 ⲡⲁⲣⲓⲱⲙⲟⲥ ⲛ̄ ⲛⲉ ⲯⲩⲭⲟⲟⲧⲉ ⲛ̄ ⲧⲉⲗⲓⲟⲛ· ⲛⲁⲓ̈ ⲉⲧ
ⲛⲁⲯⲱⲡⲉ ϱⲙ̄ ⲡⲉ ⲟⲛⲥⲁⲧⲣⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲥⲯⲱⲡⲉ
ⲥⲉ ⲉⲣⲉ ⲛ ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛ̄ ⲛ ⲁⲓⲱⲛ ⲙⲛ̄ ⲛⲁ ⲟⲓⲙⲁⲣⲙⲉ-
ⲛⲏ ⲙⲛ̄ ⲛⲁ ⲧⲉ ⲥⲫⲁⲓⲣⲁ. ⲉⲧⲙⲏⲛ ⲉⲃⲟⲗ· ⲉⲧⲉⲓⲣⲉ ⲙ̄
ⲡⲉⲓ̈ ⲧⲩⲡⲟⲥ ⲉⲧⲛⲧⲟ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲧ ⲉⲧⲟⲧⲱⲙ ⲙ̄ ⲡⲥⲟⲣⲙ̄ ⲛ̄ λⲥ̄. ⲁ.
20 ⲧⲉⲧϱⲧⲗⲏ ⲉⲙⲡⲟⲧⲕⲁⲁⲧ ⲉ ⲣ̄ ⲯⲩⲭⲏ ϱⲙ̄ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ
ⲛ̄ ⲧⲙⲡⲧⲣⲱⲙⲉ ⲭⲉ ⲉⲧⲉⲱⲥⲛ̄ ⲉⲧⲟ ⲛ̄ ⲣⲣⲟ· ⲁⲧⲱ ⲛ̄-
ⲥⲉⲣ̄ ⲟⲧ ⲡⲟⲥ ⲛ̄ ⲟⲧⲟⲉⲓⲩ ⲛ̄ⲏⲱⲗ ⲧⲁⲓ̈ ⲛ̄ⲥⲓ ⲛ̄ ⲧⲥⲟⲙ·
ⲛⲁⲓ̈ ⲉⲧ ⲟ ⲛ̄ ⲥⲟⲙ ⲛ̄ ϱⲛⲧⲟⲧ ⲉⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲧ ⲛⲉ ⲛⲉ ⲯⲩ-
ⲭⲟⲟⲧⲉ· ⲛⲁⲓ̈ ⲥⲉ ⲁⲧⲥⲱ ⲉⲧⲉⲓⲣⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲧ ⲛ̄ ⲏⲧⲏⲗⲟⲥ
25 ⲥⲛⲁⲩ ⲉⲧⲙⲏⲛ ⲉⲃⲟⲗ: ⲁⲥⲯⲱⲡⲉ ⲥⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲓⲉⲓ̈ ⲉ̈ⲓⲛⲁ-
ⲏⲱⲕ ⲉ ϱⲣⲁⲓ̈ ⲉ ⲧⲗⲓⲁⲕⲟⲛⲓⲁ ⲉⲛⲧ ⲁⲧⲧⲁϱⲙⲉⲧ ⲉⲧ-

3. incertum num ⲭ sit litera χ an litera ϫ. 13. 14. Sic legitur in Cod. Msto. 22. ⲏ expunctum ab ipso scriba MS.

ⲛⲛⲧⲥ. ⲉⲧⲏ ⲧⲛⲉⲗⲉⲧⲥⲓⲥ ⲙ̄ ⲡⲱⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ·
ⲁⲩⲉⲓ ⲉ ⲉⲣⲁⲩ ⲉ ⲧⲙⲛⲧⲉ ⲛ̄ ⲛ̄ ⲧⲩⲣⲁⲛⲛⲟⲥ
ⲛ̄ ⲛ̄ ⲁⲣⲭⲱ
ⲙ̄ ⲡⲙⲛⲧⲥⲛⲟⲟⲧⲥ ⲛ̄ ⲁⲓⲱⲛ· ⲉⲣⲉ ⲡⲁⲉⲛⲁⲧⲙⲁ ⲛ̄ ⲟⲧ-
ⲟⲉⲓⲙ ⲉⲓⲱⲱⲧ. ⲉⲓⲱ̄ ⲛ̄ ⲟⲧⲟⲉⲓⲙ ⲉⲙⲁⲱⲟ ⲉⲙⲁⲱⲟ· ⲉ ⲙⲛ̄ 5
ⲱⲓ ⲉ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲙ ⲉ ⲛⲉⲥⲱⲟⲟⲡ ⲙ̄ⲙⲟⲓ· ⲁⲥⲱⲱⲡⲉ ⲥⲉ ⲛ̄-
ⲧⲉⲣⲟⲧⲛⲁⲩ ⲉ ⲡⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲟⲧⲟⲉⲓⲙ ⲉⲧ ⲱⲟⲟⲡ ⲙ̄ⲙⲟⲓ ⲛ̄ⲥⲓ
ⲗⲉ. ⲗ. ⲛⲓ ⲧⲩⲣⲁⲛⲛⲟⲥ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ. ⲁ ⲡⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲁⲁⲁⲙⲁⲥ ⲡⲧⲩ-
ⲣⲁⲛⲛⲟⲥ ⲙⲛ̄ ⲛ̄ ⲧⲩⲣⲁⲛⲛⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲙⲛⲧⲥⲛⲟⲟⲧⲥ
ⲛ̄ ⲁⲓⲱⲛ ⲁⲧⲁⲣⲭⲉⲥⲑⲁⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲟⲗⲉⲙⲉⲓ ⲙⲛ̄ 10
ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲙ ⲙ̄ ⲡⲁⲉⲛⲁⲧⲙⲁ ⲉⲧⲟⲧⲉⲱ ⲕⲁⲧⲉⲭⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲩ
ⲣⲁⲧⲛⲧ· ⲉⲉ ⲉⲧⲉⲱⲥⲛ̄ ⲟⲛ̄ ⲣⲛ̄ ⲧⲉⲧⲙⲛⲧⲉⲣⲟ· ⲛⲁⲓ ⲥⲉ
ⲛⲉⲧⲉⲓⲣⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲛⲉ ⲉⲛ ⲥⲉⲥⲟⲟⲩⲛ̄ ⲁⲛ ⲉⲉ ⲉⲧⲡⲟⲗⲉ-
ⲙⲓ ⲙⲛ̄ ⲛⲓⲙ· ⲛ̄ⲧⲉⲣⲟⲧⲁⲧⲁⲕⲧⲓ ⲥⲉ ⲉ ⲁⲧⲡⲟⲗⲉⲙⲓ ⲙⲛ̄
ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲙ. ⲧⲟⲧⲉ ⲁⲛⲟⲕ ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲛⲉⲗⲉⲧⲥⲓⲥ ⲙ̄ ⲡⲱⲟⲣⲡ̄ 15
ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ⲁⲓⲡⲱⲱⲛⲉ ⲛ̄ ⲛ̄ ⲥⲓⲙⲙⲟⲟⲩⲉ ⲙⲛ̄ ⲛ̄
ⲁⲣⲟⲙⲟⲥ ⲛ̄ ⲛⲉⲧⲁⲓⲱⲛ· ⲙⲛ̄ ⲛ̄ ⲥⲓⲙⲙⲟⲟⲩⲉ ⲛ̄ ⲧⲉⲧⲣⲁ-
ⲙⲁⲣⲙⲉⲛⲏ· ⲙⲛ̄ ⲧⲉⲧⲥⲫⲁⲓⲣⲁ· ⲁⲧⲱ ⲁⲓⲧⲣⲉⲧ ⲣⲃ̄ ⲥⲟⲟⲧ
ⲛ̄ ⲉⲃⲟⲧ ⲉⲧⲥⲱⲱⲧ̄ ⲉ ⲱⲟⲙ̄ⲧ ⲛ̄ ⲕⲟⲟⲩ ⲛ̄ ⲣⲃⲟⲧⲣ· ⲁⲧⲱ
ⲉ ⲛⲉ ⲥⲧⲟⲟⲧ ⲛ̄ ⲕⲟⲟⲩ· ⲁⲧⲱ ⲉ ⲛⲉⲧ ⲙ̄ ⲡⲉⲧⲣⲟⲧ ⲉⲃⲟⲗ· 20
ⲁⲧⲱ ⲉ ⲡⲉⲧⲱⲙⲟⲧ̄ ⲛ̄ ⲥϧⲏⲙⲁ ⲕⲁⲧⲁ ⲟⲉ ⲣⲱ ⲉ ⲛⲉⲧⲟ
ⲗⲍ. ⲁ. ⲙⲙⲟⲥ ⲛ̄ ⲱⲟⲣⲡ̄· ⲧⲉⲧⲥⲓⲛⲕⲱⲧⲉ ⲁⲉ ⲛ̄ ⲧⲉⲧⲥⲓⲛⲥⲱⲱⲧ̄
ⲁⲓⲡⲟⲟⲛⲉⲥ ⲉ ⲛⲉ ⲧⲁϩⲓⲥ· ⲁⲧⲱ ⲁⲓⲧⲣⲉⲧ ⲣⲃ̄ ⲛⲉ ⲥⲟⲟⲧ
ⲛ̄ ⲉⲃⲟⲧ ⲉⲧⲥⲱⲱⲧ̄ ⲉ ⲛⲉ ⲣⲙⲛⲧⲉ ⲛ̄ ⲛⲉⲧⲁⲡⲟⲧⲉⲗⲉⲥⲙⲁ
ⲣⲙ̄ ⲛⲉ ⲥⲧⲟⲟⲧ ⲛ̄ ⲕⲟⲟⲩ ⲛ̄ ⲟⲧⲛⲁⲙ· ⲁⲧⲱ ⲣⲙ̄ ⲛⲉⲧ- 25
ⲱⲟⲙⲧ̄ ⲛ̄ ⲕⲟⲟⲩ· ⲁⲧⲱ ⲣⲙ̄ ⲛⲉⲧ ⲙ̄ ⲡⲉⲧⲣⲟⲧ ⲉⲃⲟⲗ·
ⲁⲧⲱ ⲣⲙ̄ ⲡⲉⲧⲱⲙⲟⲧⲛ ⲛ̄ ⲥϧⲏⲙⲁ· ⲁⲧⲱ ⲁⲓⲧⲣⲉⲧ ⲡⲗⲁⲛⲁ ⲣⲙ̄
ⲣⲃⲁ ⲣⲙ̄ ⲟⲧ ⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲣⲃⲁ· ⲁⲧⲱ ⲁⲓⲧⲣⲉⲧ ⲡⲗⲁⲛⲁ ⲣⲙ̄

ⲟⲩ ⲡⲗⲁⲛⲏ ⲛ̄ⲥⲓ ⲛ̄ ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛ̄ ⲁⲓⲱⲛ. ⲁⲩⲱ ⲛ̄ ⲁⲣ-
ⲭⲱⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ ⲑⲓⲙⲁⲣⲙⲉⲛⲏ ⲙ̄ⲙ̄ ⲛⲁ ⲧⲉ ⲥⲫⲁⲓⲣⲁ·
ⲁⲩⲱ ⲁⲩⲱⲧⲃ̄ⲧⲱⲣⲟⲩ ⲉⲙⲁⲧⲉ. ⲁⲩⲱ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲉⲣⲱ ⲥⲙ̄-
ⲥⲟⲙ· ⲥⲉ ϫⲓⲛ ⲙ̄ ⲡⲉⲓ ⲛⲁⲩ ⲉ ⲛⲟⲧⲟⲩ ⲉ ⲡⲥⲟⲣⲙ̄ ⲛ̄
ⲧⲉⲧⲣⲧⲗⲏ· ⲉ ⲧⲣⲉⲩ ⲟⲙⲉⲛⲧ̄ⲫ· ϫⲉ ⲉⲣⲉ ⲛⲉⲧⲧⲟⲡⲟⲥ ⲱⲥⲏ̄
ⲉⲧⲙⲏⲛ ⲉⲃⲟⲗ. ⲁⲩⲱ ϫⲉ ⲉⲧⲉⲃ̄ ⲟⲩ ⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲉⲓⲱ
ⲉⲧⲟ ⲛ̄ ⲃ̄ⲣⲟ· ⲁⲗⲗⲁ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲓⲫⲓ ⲛ̄ ⲟⲩ ⲟⲩⲱⲕ ⲛ̄ ⲱⲟⲙⲧ̄
ⲛ̄ⲧⲉ ⲛⲉⲩⲥⲟⲙ ⲁⲓⲡⲱⲱⲡⲉ ⲛ̄ ⲛⲉⲩⲥⲫⲁⲓⲣⲁ ⲉ ⲧⲣⲉⲩ ⲃ̄ ⲗⲍ̄. ⲗ.
ⲟⲩ ⲟⲩⲟⲉⲓⲱ ⲉⲩⲥⲱⲱⲧ̄ ⲉ ⲫⲏⲟⲩⲣ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲥⲉⲃ̄ ⲛⲉ ⲟⲩ-
ⲟⲉⲓⲱ ⲉⲩⲥⲱⲱⲧ̄ ⲉ ⲟⲩⲛⲁⲙ· ⲁⲓⲡⲱⲱⲡⲉ ⲛ̄ ⲧⲉⲩⲥⲓⲛⲙⲟ-
ⲟⲩⲉ ⲧⲏⲣⲥ̄ ⲙ̄ⲛ̄ ⲡⲉⲧⲁⲣⲟⲙⲟⲥ ⲧⲏⲣⲫ̄· ⲁⲩⲱ ⲁⲓⲧⲣⲉⲥ
ⲥⲉⲡⲏ ⲛ̄ⲥⲓ ⲧⲥⲓⲛⲙⲟⲟⲩⲉ ⲙ̄ ⲡⲉⲧⲁⲣⲟⲙⲟⲥ ϫⲉ ⲉⲧⲉ-
ⲥⲱⲧⲫ̄ ⲫⲏ̄ ⲟⲩ ⲥⲉⲡⲏ. ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲥⲉⲱⲗ ⲉ ⲫⲣⲁⲓ ⲫⲏ̄ ⲟⲩ
ⲥⲉⲡⲏ· ⲁⲩⲱ ⲁⲓⲧⲥ̅ⲏⲕⲟ ⲛ̄ ⲡⲉⲩⲏⲧⲕⲗⲟⲥ. ⲁⲩⲱ ⲁⲓⲧⲣⲉⲥ
ⲁⲥⲁⲓ ⲛ̄ⲥⲓ ⲧⲉⲧⲥⲓⲛⲙⲟⲟⲩⲉ· ⲁⲩⲱ ⲁⲩⲥⲉⲡⲏ ⲉⲙⲁⲩⲟ.
ⲁⲩⲱ ⲁⲩⲣ̄ ⲫⲃⲁ ⲫⲏ̄ ⲧⲉⲧⲥⲓⲛⲙⲟⲟⲩⲉ ⲁⲩⲱ ⲙ̄ⲡⲟⲩ-
ⲱⲥⲙ̄ⲥⲟⲙ ϫⲓⲛ ⲙ̄ ⲡⲉⲓ ⲛⲁⲩ ⲉ ⲱⲙⲏ̄ ⲛ̄ ⲟⲩⲗⲏ ⲙ̄
ⲡⲥⲟⲣⲙ̄ ⲙ̄ ⲡⲥⲱⲧⲫ̄ ⲙ̄ ⲡⲉⲧⲟⲧⲟⲓⲏ ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲁⲩⲧⲥ̅ⲏⲕⲟ
ⲛ̄ ⲛⲉⲧⲟⲧⲟⲉⲓⲱ ⲙⲏ̄ ⲛⲉⲧⲭⲣⲟⲛⲟⲥ· ϫⲉ ⲉⲫⲉϫⲱⲛ ⲉⲃⲟⲗ
ⲫⲏ̄ ⲟⲩ ⲥⲉⲡⲏ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲁⲣⲓⲟⲙⲟⲥ ⲛ̄ ⲧⲉⲗⲓⲟⲛ ⲛ̄ⲧⲉ ⲛⲉ
ⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ ⲉⲧ ⲛⲁϫⲓ ⲙⲉⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ⲛⲁⲓ ⲉⲧ ⲛⲁⲱⲱⲡⲉ
ⲫⲙ̄ ⲡⲉ ⲟⲛⲥⲁⲧⲣⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ· ⲛ̄ ⲥⲁ-ϩⲛⲗ ⲥⲉ ϫⲉ
ⲁⲓⲡⲱⲱⲡⲉ ⲛ̄ ⲡⲉⲧⲁⲣⲟⲙⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ ⲥⲁ-ϩⲛⲗ ϫⲉ ⲁⲓ- ⲗⲏ̄. ⲁ.
ⲧⲥ̅ⲏⲕⲟ ⲛ̄ ⲡⲉⲩⲭⲣⲟⲛⲟⲥ ⲛⲉⲧⲛⲁⲛⲁ ⲗⲁⲁⲩ ⲁⲛ ⲡⲉ ⲙ̄
ⲯⲩⲭⲏ ⲉ ⲉⲓ̄ ⲉ ⲡⲓⲟⲥⲙⲟⲥ ⲉⲧϩⲉ ⲟⲩⲗⲏ ⲙ̄ ⲡⲉⲧⲥⲟⲣⲙ̄

16. literae q et ϥ in voce ⲁⲩⲥⲉⲡⲏ super se invicem scriptae.
18. alterum literae ϥ brachium in voce ⲁⲩⲧⲥ̅ⲏⲕⲟ erasum, ita ut alterum accederet ad formam literae ⲓ. Rev.

ет отωмѫ̄ м̄моц атω петнатаке от мнпще
м̄ ψтухн пе· етве паї се аїхоос нитѫ̄ м̄ пі
отоеіщ же аїтсвне не отоеіщ етве пасωтѫ̄
емоп не мѫ̄ лаат м̄ ψтухн ещ отжаї пе
ѫ̄т аїтсвне не отоеіщ же мѫ̄ не хронос етве
паріѳмос ѫ̄ телеіон ѫ̄ не ψтхоотє ет наже
мѳстнріон єте ѫ̄тоот пе ѫ̄ сωтѫ̄ атω епе м̄-
пітсвне петхронос. пе мѫ̄ лаат м̄ ψтухн ѫ̄
ρѳлікн паотжаї· аλλа петпаанрaλіске пе
ρм̄ пкωрс̄· паї ет щоп ρѫ̄ тсар̄ѯ ѫ̄ ѫ̄ ар-
λн. в. хωн· паї се пе пщаже ет ерещіпе м̄мої е
роц ρѫ̄ от мѫ̄такріѵнс.

ζ асщωпе же ѫ̄тере ї̄с̄ отω ецжω ѫ̄
неї щаже е пецмаѳнтнс. атпарτот тнрот
рі от соп. атотωщ̄т нац· атω пежат нац
же анок ρеп макаріос пара рωме пім· е ак-
σωλѫ̄ нан ебол ѫ̄ неї нос̄ м̄ мптнос̄.

ζ ацотωρ ок е тоотц̄ ѫ̄сі ї̄с̄ ρм̄
пщаже пежац ѫ̄ пецмаѳнтнс. же сωтм̄
сωтм̄ етве ѫ̄ щаже ент атщωпе м̄мої
ρѫ̄ ѫ̄ архωн м̄ пмптсноотс ѫ̄ аіωн· мѫ̄ пет-
архω̄ тнрот мѫ̄ петжоїс мѫ̄ петеѯотсіа· мѫ̄
петаггелос. мѫ̄ петархаггелос· ѫ̄теротнат
се е пѣатма ѫ̄ отоеіп ет ρіωωт. ѫ̄тоот мѫ̄
петхωрісстнѯтос а пота пота м̄моот ат-
нат е пмѳстнріон м̄ петран· ецщоп ρм̄ па-

4. щ vocis ещ superscriptum in MS. 9. Ultima vocis. анрaλіске litera videtur esse e. Rev. est e.

ⲡⲛⲁⲧⲙⲁ ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲉⲓⲱ ⲡⲁⲓ̈ ⲉⲧ ϩⲓⲱⲱⲧ. ⲁⲩⲡⲁϩⲧⲟⲩ ⲧⲛ- ⲗⲏ̄. ⲁ.
ⲣⲟⲩ ϩⲓ ⲛⲉⲧⲉⲣⲛⲟ. ⲁⲧⲟⲧⲱⲱⲧ̄ ⲙ̄ ⲡⲉⲛⲁⲧⲙⲁ ⲛ̄ ⲟⲩ-
ⲟⲉⲓⲱ ⲉⲧ ϩⲓⲱⲱⲧ· ⲁⲧⲱ ⲁⲧⲱⲱ ⲉⲃⲟⲗ ⲧⲛⲣⲟⲩ ϩⲓ ⲟⲩ
ⲥⲟⲡ. ⲉⲧⲭⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ· ⲉⲉ ⲡⲱⲥ ⲁ ⲡⲭⲟⲉⲓⲥ ⲙ̄ ⲧⲛⲣ̄ⲩ̄
ⲟⲩⲟⲧⲃⲏ̄ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲙⲡⲛ̄ⲉⲓⲙⲉ· ⲁⲧⲱ ⲁⲧϩⲧⲙⲛⲉⲧⲉ ⲧⲛⲣⲟⲩ
ϩⲓ ⲟⲩ ⲥⲟⲡ ⲉ ⲡⲥⲁ ⲛ ϩⲟⲩⲛ ⲛ̄ⲧⲉ ⲛⲓ ⲥⲁ ⲛ ϩⲟⲩⲛ·
ⲁⲧⲱ ⲛⲉⲧⲧⲣⲓⲁⲧⲛⲁⲙⲟⲥ ⲧⲛⲣⲟⲩ ⲙ̄ⲛ̄ ⲛⲉⲧⲛⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲣⲟ-
ⲡⲁⲧⲱⲣ· ⲁⲧⲱ ⲛⲉⲧⲁⲥⲉⲛⲏⲧⲟⲥ ⲙ̄ⲛ̄ ⲛⲉⲧⲁⲧⲧⲟⲩⲉⲛⲛⲥ·
ⲙ̄ⲛ̄ ⲛⲉⲧⲥⲉⲛⲏⲧⲟⲥ ⲙ̄ⲛ̄ ⲛⲉⲧⲛⲟⲩⲧⲉ. ⲙ̄ⲛ̄ ⲛⲉⲧⲥⲡⲓⲛ-
ⲑⲏⲣ· ⲙ̄ⲛ̄ ⲛⲉⲧⲥⲫⲱⲥⲧⲏⲣ· ϩⲁⲡⲁϫ ϩⲁⲡⲗⲱⲥ ⲙ̄ⲛ̄
ⲛⲉⲧⲛⲟⲩ ⲧⲛⲣⲟⲩ· ⲁⲧⲛⲁⲩ ⲉ ⲛ ⲧⲣⲁⲛⲛⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲉⲧ-
ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉ ⲁⲩ ⲧⲉⲧⲥⲟⲙ ⲥⲃⲟⲛ ϩⲣⲁⲓ̈ ⲛ̄ ϩⲛⲧⲟⲩ· ⲁⲧⲱ
ⲁⲧⲱⲱⲡⲉ ϩⲛ̄ ⲟⲩ ⲙ̄ⲡⲧⲥⲱⲏ· ⲁⲧⲱ ⲁⲧⲱⲱⲡⲉ ϩⲱⲟⲩ
ϩⲛ̄ ⲟⲩ ⲛⲟⲥ ⲛ̄ ϩⲟⲧⲉ ⲉ ⲙ̄ⲡ ⲱⲓ ⲉ ⲣⲟⲥ· ⲁⲧⲱ ⲛⲉⲧ-
ⲑⲉⲱⲣⲓ ⲡⲉ ⲙ̄ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ ⲡⲉⲧⲣⲁⲛ ϩⲙ̄ ⲡⲁⲉⲛ- ⲗⲏ̄. ⲃ.
ⲁⲧⲙⲁ ⲁⲧⲱ ⲛⲉ ⲁⲧϩⲓ ⲧⲟⲟⲧⲟⲩ ⲡⲉ ⲉ ⲉⲓ̈ ⲛ̄ⲥⲉⲟⲧⲱⲱⲧ̄
ⲙ̄ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ ⲡⲉⲧⲣⲁⲛ ⲉⲧ ϩⲙ̄ ⲡⲁⲉⲛⲁⲧⲙⲁ.
ⲁⲧⲱ ⲙ̄ⲡⲟⲧⲉⲱ ⲥⲙ̄ⲥⲟⲙ· ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲟⲧⲟⲓ̈ⲛ ⲉⲧ
ⲱⲟⲟⲡ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲁⲓ̈· ⲁⲗⲗⲁ ⲛ̄ⲧ ⲁⲧⲟⲧⲱⲱⲧ̄ ⲉⲧⲟⲧⲛⲧ ⲙ̄-
ⲙⲟⲓ̈ ⲛ̄ ⲟⲧ ⲱⲛⲙ. ⲛ̄ⲧ ⲁⲧⲟⲧⲱⲱⲧ̄ ⲁⲉ ⲙ̄ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲙ
ⲙ̄ ⲡⲁⲉⲛⲁⲧⲙⲁ· ⲁⲧⲱ ⲁⲧⲱⲱ ⲉⲃⲟⲗ ⲧⲛⲣⲟⲩ ϩⲓ ⲟⲩ
ⲥⲟⲡ ⲉⲧϩⲧⲙⲛⲉⲧⲉ ⲉ ⲡⲥⲁ ⲛ ϩⲟⲩⲛ ⲛ̄ⲧⲉ ⲛⲓ ⲥⲁ ⲛ ϩⲟⲩⲛ̄·
ⲁⲥⲱⲱⲡⲉ ⲥⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉ ⲛⲁⲓ̈ ⲱⲱⲡⲉ ⲛ̄ ⲛ̄ ⲧⲣⲁⲛⲛⲟⲥ ⲉⲧ
ⲱⲟⲟⲡ ϩⲛ̄ ⲛ̄ ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲁⲧⲥⲱⲱⲙ̄ ⲧⲛⲣⲟⲩ ⲁⲧϩⲉ ⲉ
ⲡⲉⲥⲛⲧ. ϩⲛ̄ ⲛⲉⲧⲁⲓ̈ⲱ̄ ⲁⲧⲱ ⲁⲧⲱⲱⲡⲉ ⲛ̄ ⲟⲉ ⲛ̄ ⲛⲓ ⲣⲙ̄
ⲛ̄ ⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲉⲧ ⲙⲟⲟⲩⲧ. ⲉ ⲙ̄ⲡ ⲛⲓⲥⲉ ⲛ̄ ϩⲛⲧⲟⲩ· ⲛ̄ ⲟⲉ

3. ⲙ̄ⲧⲛⲣⲫ scriptum pro ⲙ̄ ⲡⲧⲛⲣⲫ P. 5. ⲛⲉⲧⲥⲫⲱⲥⲧⲏⲣ legitur in Manuscr. pro ⲛⲉⲧⲫⲱⲥⲧⲏⲣ P.

ον εντ αταας ⲙ̄ ⲡⲛⲁⲩ ⲛ̄ⲧ ⲁ̈ⲓϥⲓ ⲛ̄ τεϩσομ ⲛ̄
ϩⲛτοϥ· ⲁϥⲱⲡⲉ ϭⲉ ⲙⲛ̄ⲛⲥⲁ ⲛⲁ̈ⲓ. ⲛ̄τⲉⲣⲓⲉ⳿ⲓ ⲉⲃⲟⲗ
ⲙ̄. ⲁ. ⲛ̄ ⲛ ⲁⲓⲱⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ· ⲁ ⲡⲟⲧⲁ ⲡⲟⲧⲁ ⲛ̄ ⲛⲉⲧ ⲱⲟⲟⲡ
ⲧⲏⲣⲟϥ ϩⲙ̄ ⲡⲙⲡⲧⲥⲛⲟⲟⲧⲥ ⲛ̄ ⲁⲓⲱⲛ. ⲁⲧⲙⲟⲧⲣ ⲧⲏⲣⲟϥ
ⲉ ϩⲟⲧⲛ ⲉ ⲡⲉⲧⲧⲁϫⲓⲥ. ⲁⲧⲱ ⲁⲧϫⲱⲕ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ ⲛⲉⲧ-
ϩⲙⲛⲧⲉ ⲕⲁⲧⲁ ⲟⲉ ⲉⲛⲧ ⲁ⳿ⲓⲕⲁⲁⲩ ⲙ̄ⲙⲟⲥ. ⲉ ⲧⲣⲉⲩ ⲣⲃ̄
ⲥⲟⲟⲩ ⲛ̄ ⲉⲃⲟⲧ ⲉⲧⲕⲛⲧ ⲉ ϩⲃⲟⲧⲣ ⲉⲧⲉⲓⲣⲉ ⲛ̄ ⲛⲉⲧϩⲙⲛⲧⲉ
ϩⲛ̄ ⲛⲉⲧϥⲧⲟⲟⲩ ⲛ̄ ⲛⲟⲟϩ. ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲧⲱⲟⲙⲛⲧ ⲛ̄ ⲛⲟⲟϩ.
ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲧ ⲙ̄ ⲡⲉⲧϩⲟⲧ ⲉⲃⲟⲗ· ⲁⲧⲱ ⲟⲛ ⲛ̄ⲥⲉⲣ ⲛⲉ ⲥⲟⲟⲩ
ⲛ̄ ⲉⲃⲟⲧ ⲉⲧⲥⲱⲱⲩⲧ̄ ⲉ ⲟⲧⲛⲁⲙ· ⲁⲧⲱ ⲉ ⲛⲉⲧⲱⲟⲙⲛⲧ ⲛ̄
ⲛⲟⲟϩ. ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲧϥⲧⲟⲟⲩ ⲛ̄ ⲛⲟⲟϩ. ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲧ ⲙ̄ ⲡⲉⲧϩⲟⲧ
ⲉⲃⲟⲗ. ⲧⲁ⳿ ⲟⲛ ⲧⲉ ⲟⲉ ⲉⲧ ⲟⲧⲛⲁⲙⲟⲟⲩⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲛ̄ⲥⲓ
ⲛⲉⲧ ⲱⲟⲟⲡ ϩⲙ̄ ⲑⲓⲙⲁⲣⲙⲉⲛⲏ ⲙⲛ̄ ⲧⲉ ⲥⲫⲁⲓⲣⲁ.

Ⳋ ⲁⲥⲱⲡⲉ ϭⲉ ⲙⲛ̄ⲛⲥⲁ ⲛⲁ̈ⲓ ⲁ⳿ⲉⲓ ⲉ ⲡϫⲓⲥⲉ
ⲱⲁ ⲛ̄ ⲕⲁⲧⲁⲡⲉⲧⲁⲥⲙⲁ ⲙ̄ ⲡⲙⲉϩ ⲙⲛ̄ⲧⲱⲟⲙⲧⲉ ⲛ̄ ⲛ
ⲁⲓⲱⲛ. ⲁⲥⲱⲡⲉ ϭⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲓⲉ⳿ ⲉϫⲛ̄ ⲛⲉⲧⲕⲁⲧⲁⲡⲉⲧⲁⲥ-
ⲙⲁ. ⲁⲧⲥⲱⲕ ⲙⲁⲧⲁⲁⲩ ⲁⲧⲟⲧⲱⲕ ⲛⲁⲓ. ⲁ⳿ⲉⲓ ⲉ ϩⲟⲧⲛ
ⲙ̄. ⲃ. ⲉ ⲡⲙⲉϩ ⲙⲛ̄ⲧⲱⲟⲙⲧⲉ ⲛ̄ ⲛ ⲁⲓⲱⲛ· ⲁ⳿ϩⲉ ⲉ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ
ⲥⲟⲫⲓⲁ ⲉⲥ ϩⲙ̄ ⲡⲉⲥⲛⲧ ⲙ̄ ⲡⲙⲉϩ ⲙⲛ̄ⲧⲱⲟⲙⲧⲉ ⲛ̄ ⲁⲓⲱⲛ
ⲛ̄ⲧⲟⲥ ⲙⲁⲧⲁⲁⲥ ⲉ ⲙⲛ̄ ⲟⲧⲟⲛ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲧ ϩⲁⲧⲛⲥ· ⲛⲉⲥ-
ϩⲙⲟⲟⲥ ⲁⲉ ⲡⲉ ⲙ̄ ⲡⲙⲁ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲉⲥⲗⲧⲡⲉⲓ ⲁⲧⲱ ⲉⲥⲣ̄
ϩⲛⲃⲉ· ⲁⲉ ⲙ̄ⲡⲟⲧⲁⲓⲧⲥ̄ ⲉ ⲡⲙⲉϩ ⲙⲛ̄ⲧⲱⲟⲙⲧⲉ ⲛ̄ ⲁⲓⲱⲛ.
ⲡⲉⲥⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉⲧ ⲙ̄ ⲡϫⲓⲥⲉ· ⲁⲧⲱ ⲟⲛ ⲛⲉⲥⲗⲧⲡⲓ ⲡⲉ ⲉⲧⲃⲉ
ⲛ̄ ϩⲓⲥⲉ ⲉⲛⲧ ⲁϥⲁⲁⲩ ⲛⲁⲥ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲁⲧⲟⲁⲁⲛⲥ· ⲡⲁⲓ
ⲉⲧⲉ ⲟⲧⲁ ⲡⲉ ϩⲙ̄ ⲡⲱⲟⲙⲛⲧ ⲛ̄ ⲧⲣⲓⲁⲧⲛⲁⲙⲟⲥ. ⲛⲁⲓ
ⲁⲉ ⲉ⳿ⲱⲁⲛⲱⲁⲉ ⲛⲙ̄ⲙⲛⲧⲛ̄ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲉⲧⲥⲱⲣ ⲉⲃⲟⲗ·
ϯⲛⲁϫⲱ ⲉ ⲣⲱⲧⲛ̄ ⲙ̄ ⲡⲙⲧⲥⲧⲛⲣⲓⲟⲛ ⲁⲉ ⲡⲱⲥ ⲁ ⲛⲁⲓ

19. litera ϩ lineola transfixa et ⲙ puncto notata.

ϣωπε ⲙⲙοϲ. ⲁϲϣⲱπε ϭε ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉϩⲛⲁⲩ ⲉ ⲣⲟⲓ ⲛ̄ϭⲓ
ⲧⲙⲓⲥⲧⲓⲥ ϲⲟⲫⲓⲁ ⲉⲓⲟ ⲛ̄ ⲟⲧⲟⲉⲓⲙ ⲉⲙⲁϣⲟ ⲉⲙⲁϣⲟ. ⲉ
ⲙⲛ̄ ϣⲓ ⲉ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲙ ⲉ ⲛⲉϥϣⲟⲟⲡ ⲙⲙⲟⲓ. ⲁϲϣⲱπε
ⲣⲛ̄ ⲟⲩ ⲛⲟϭ ⲛ̄ ϣⲧⲟⲣⲧⲣ̄ ⲁⲧⲱ ⲁ ϭⲱϣⲩ̄ⲧ ⲉⲃⲟⲗ ⲣⲙ̄ ⲙⲁ. ⲁ.
ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ̄ ⲙ̄ ⲡⲁⲉⲡⲁⲧⲙⲁ· ⲁϫⲛⲁⲩ ⲉ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄
ⲙ̄ ⲡⲉϩⲣⲁⲓ ⲣⲙ̄ ⲡⲁⲉⲡⲁⲧⲙⲁ· ⲁⲧⲱ ⲙⲛ̄ ⲡⲉⲟⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟ̄
ⲙ̄ ⲡⲉϥⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ϩⲉ ⲡⲉϣϣⲟⲟⲡ ⲛ̄ ϣⲟⲣⲡ̄ ⲡⲉ ⲣⲙ̄
ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲙ̄ ⲡϫⲓⲥⲉ· ⲣⲙ̄ ⲡⲙⲉϥ ⲙⲛ̄ⲧϣⲟⲙⲧⲉ ⲛ̄ ⲁⲓⲱ̄.
ⲁⲗⲗⲁ ⲛⲉϣⲁϥⲣⲧⲙⲛⲉⲧⲉ ⲡⲉ ⲉ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲙ ⲉⲧ ⲙ̄ ⲡϫⲓⲥⲉ.
ⲛⲁⲓ ⲉⲛⲧ ⲁϫⲛⲁⲩ ⲉ ⲣⲟϥ ⲣⲙ̄ ⲡⲕⲁⲧⲁⲡⲉⲧⲁⲥⲙⲁ ⲙ̄ ⲡⲉ
ⲟⲛⲥⲁⲧⲣⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲙ· ⲁϲϣⲱⲡⲉ ϭⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉϭⲱ
ⲉⲥⲣⲧⲙⲛⲉⲧⲉ ⲉ ⲡⲟⲧⲟⲩⲓⲛ ⲉⲧ ⲙ̄ ⲡϫⲓⲥⲉ. ⲁ ⲛ ⲁⲣⲭⲱⲛ
ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲥⲱϣⲩ̄ⲧ ⲉⲧ ⲣⲁⲧⲙ̄ ⲡⲛⲟϭ ⲥⲛⲁⲩ ⲛ̄ ⲧⲣⲓⲁⲧⲛⲁ-
ⲙⲟⲥ ⲁⲧⲱ ⲙⲛ̄ ⲡⲉⲥⲁⲣⲟⲣⲁⲧⲟⲥ ⲉⲧ ⲣⲟⲧⲣ̄ ⲉ ⲣⲟⲥ· ⲁⲧⲱ
ⲡ-ⲛⲉ-ϫⲟⲧⲧⲥⲛⲟⲟⲧⲥ ⲙ̄ ⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲛ ⲛ̄ ⲁⲣⲟⲣⲁⲧⲟⲥ ⲉⲡⲉⲓ-
ⲁⲛ ⲧⲙⲓⲥⲧⲓⲥ ϲⲟⲫⲓⲁ ⲙⲛ̄ ⲡⲉⲥⲥⲧⲛⲍⲩⲧⲟⲥ· ⲛ̄ⲧⲟⲟⲩ ⲙⲛ̄
ⲡ-ⲛⲉ-ϫⲟⲧⲧⲥⲛⲟⲟⲧⲥ ⲙ̄ ⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲛ ϣⲁⲧⲣ̄ ϫⲟⲧⲧⲁⲥⲧⲉ
ⲙ̄ ⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲛ ⲛⲁⲓ ⲉⲛⲧ ⲁⲥⲡⲣⲟⲃⲁⲗⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲧ ⲉⲃⲟⲗ ⲙⲁ. ⲃ.
ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲛⲟϭ ⲙ̄ ⲡⲣⲟⲡⲁⲧⲱⲣ ⲛ̄ ⲁⲣⲟⲣⲁⲧⲟⲥ· ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲙⲛ̄
ⲡⲛⲟϭ ⲥⲛⲁⲩ ⲛ̄ ⲧⲣⲓⲁⲧⲛⲁⲙⲟⲥ· ⲁϲϣⲱ-

ⲍ ⲡⲉ ϭⲉ ⲉⲣⲉ ⲓ̄ⲥ̄ ϫⲱ ⲛ̄ ⲛⲁⲓ ⲉ ⲛⲉϥⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ.
ⲁⲥⲉⲓ̄ ⲉ ⲟⲛ ⲛ̄ϭⲓ ⲙⲁⲣⲓϩⲁⲙ ⲡⲉϫⲁⲥ ϫⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ·
ⲁⲓ̈ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉ ⲣⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲓ ⲟⲧⲟⲉⲓϣ ⲉⲕϫⲱ ⲙⲙⲟⲥ. ϫⲉ
ⲧⲙⲓⲥⲧⲓⲥ ϲⲟⲫⲓⲁ ⲟⲧ ⲉⲃⲟⲗ ⲣⲱⲟⲥ ⲧⲉ ⲣⲙ̄ ⲡϫⲟⲧⲧⲁϩⲧⲉ
ⲙ̄ ⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲛ· ⲁⲧⲱ ⲡⲱⲥ ⲛⲉ̄ϣⲟⲟⲡ ⲁⲛ ⲣⲙ̄ ⲡⲉⲧⲧⲟ-

4. una litera evanuit. 5. ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ̄. Sic scriptum pro ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲙ. 6. ⲙ̄ ⲙ̄ ⲡⲉⲥⲣⲁⲓ. Ita scriptum in MS. pro ⲙ̄ ⲡⲉⲥⲣⲁⲓ.

пос· аллa анхоос же аїсѣтс ес м̄ песнт м̄
пмеq мнтщомте н̄ аіωн· асqотωщ̄ нѣсі іс
пежаq н̄ песмаѳнтнс· же асщωпе ере тпістіс
софіа qм̄ пмеq мнтщомте н̄ и аіѡ̄ qм̄ птопос
н̄ песснит тнрот ні аqоратос ете н̄тоот не
хоттаqте м̄ проѳолн н̄те пноσ н̄ аqоратос·
мѣ. а. асщωпе σе qітм̄ птωщ м̄ пщорп̄ м̄ мѵстн-
ріон. асσωщт̄ е пхісе н̄сі тпістіс софіа ас-
нат е потоеін м̄ пкатапетасма м̄ пе ѳнсатр-
рос м̄ потоеін. атω асепіѳтмі е ϧωк е пто-
пос етм̄мат. атω м̄пс̄σм̄σом е ϧωк е птопос
етм̄мат. аслο де есеіре м̄ пмѵстнріон м̄ пмеq
мнтщомте н̄ аіωн· аллa песqтмнете пе е
потоеін м̄ пхісе пент аснат е роq qм̄ пот-
оеін м̄ пкатапетасма м̄ пе ѳнсатрос м̄ пот-
оеін. асщωпе σе есqтмнете е птопос м̄ пхісе.
а и архωн тнрот ет щооп qм̄ пмнтсноотс
н̄ аіωн атместωс наї ет м̄ песнт. ѥвοл же
аслο qн̄ пеѵмѵстнріон. атω ѥвοл же асотещ
ϧωк е пхісе н̄ср̄ qі хωοт тнрот· етве наї σе
мѣ. а. атσωнт̄ е рос атω атместωс· атω пноσ н̄
тріатнамос н̄ атѳаλнс ете пмеq щомпт пе
н̄ тріатнамос наї ет щооп qм̄ пмеq мп̄тщомт-
те н̄ аіѡ̄ наї ент аqр̄ атсωтм̄ е м̄пс̄ѱро-
ϧаллe ѥвοл м̄ псωтс̄ тнр̄ н̄ тецσом ет н̄
qнтс̄. отае м̄пс̄ѱ̄ псωтс̄ м̄ пецотоеін м̄ пе
отоеіщ ент а и архωн ѱ̄ пеѵсωтс̄ н̄ qнтс̄
ецотещ р̄ хоеіс е qраї ехм̄ пмеq мп̄тщомте н̄

аιωн тнрq̄ мп̄ кет щоοп е пецеснт· асщωпе
σε п̄тере п̄ арχωн м̄ пмнтєноотс п̄ аιωн
п̄тероτσωкт̄ є тпістіс софіа. таї ет м̄ петє-
тпе. атместωс емате· атω пκоσ п̄ тріатна-
мос п̄ атθаλнс паї επт аїοτω єїжω м̄мос
нητп̄ те нοτ єтвнητq̄· аqοτωρ ρωωq п̄ са п̄ мг. а.
арχωн м̄ пмнтєноотс п̄ аιωн· атω аqσωкт̄
ρωωq є тпістіс софіа· атω аqместωс емате·
же асмεετε є вωк є пοτοειм паї ет жοсе є
роq· атω аqпровале евολ п̄ ρнтq̄. п̄ οτ нοσ
п̄ σом п̄ ρο м̄ мοτї. атω евολ ρп̄ тецρτλн
ет п̄ ρнтq̄. аqпровале евολ п̄ кε мнщε м̄
провολн п̄ ρτλικн етпащт̄ емате. атω аq-
жοοτсοτ є к τοпос м̄ песнт. є м̄ мерос м̄ пе
χаос· же етεσωрσ̄ є тпістіс софіа м̄мат·
атω п̄сеqι тесσом п̄ ρнтс̄· евολ же асмεετε
є вωк є пжісе· паї ет ρι жωοτ тнрοτ· атω
же аслο οк ессіре м̄ петмτстнріοн· аλλа
асσω есв̄ ρнве есщπе п̄ саποτοειм επт ас-
кат є роq· атω атместωс п̄σι п̄ арχω̄ ет
аре п̄ ет σεετ є πарι етеіре м̄моq· атω οк мг. в.
аместωс п̄σι пе фτλαξ тнрοτ· ет ριρп̄ м̄
пτλн п̄ к аιωн· асщωпе σε мп̄п̄са паї евολ
ριτм̄ птωщ м̄ пщорп̄ п̄ тωщ. а пι нοσ п̄ ат-
θатнс п̄ тріатнамос є οτа пе ρм̄ щомп̄т п̄

21. πарι exaratum in MS., extra lineam scriptum, correctoris manum prodere videtur κι. — Neutiquam obscurius scriptum est мτстнріοн Rev. 22. аместωс. Sic scriptum in MS. pro атместωс. 25. ρм̄ щомп̄т. Sic in MS. legitur

τριαπαμος. αφαιωκε ⲛ̄ τσοφια ϩραϊ ϩⲙ̄ πμεϩ
ⲙⲛ̄τⲯομτε ⲛ̄ αιωⲛ ε τρες σωⲯⲧ̄ ε ⲙ μερος ⲙ̄
πεσητ. ⲭε εσεπαϯ ε τεφαπαμις ⲛ̄ οτοειⲛ ⲙ̄
πⲙⲁ ετⲙ̄ⲙαϯ. ταϊ ετ ο ⲛ̄ ϩο ⲙ̄ ⲙοτϊ. ατω ⲛ̄-
σεπιοτⲙι ε ρος. ⲛⲥⲉⲓ̄ ε πτοπος ετⲙ̄ⲙαϯ ⲛ̄σεϥι 5
ⲙ̄ πεσοτοειⲛ ⲛ̄ ϩⲛⲧⲥ̄. αⲥⲯωπε ⲥε ⲙⲛ̄ⲛⲥⲁ ⲛαϊ.
αⲥσωⲯⲧ̄ ε πεσητ αⲥⲛαϯ ε τεϥⲥⲟⲙ ⲛ̄ οτοειⲛ
ϩⲛ̄ ⲙ̄ μερος ⲙ̄ πεσητ. ατω ⲛε ⲡⲥⲉⲓⲙε ⲡε ⲭε
τα ⲡⲓ τριαπαμος ⲛ̄ ατⲑατⲛⲥ τε. αλλα ⲛεⲥ-
ⲙⲁ. α. ⲙεετε ε ρος ⲭε οϯ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲙ̄ ⲡοτοειⲛ τε· ⲡⲉⲛⲧ 10
αⲥⲛαϯ ε ροϥ ⲭⲓ̄ ⲛ̄ ⲯορⲡ̄ ϩⲙ̄ ⲡⲭⲓⲥε. ⲛαϊ ⲉϯ
ⲉⲃⲟⲗ ⲡε ϩⲙ̄ ⲡⲕⲁⲧⲁⲡⲉⲧⲁⲥⲙⲁ ⲙ̄ ⲡε ⲟⲛⲥⲁϯⲣⲟⲥ ⲙ̄
ⲡοτοειⲛ· ατω ⲁⲥⲙⲉⲉϯⲉ ⲛ̄ ϩⲛⲧⲥ̄ ⲭε ⲉⲓⲛⲁⲃⲱⲕ ε
ⲡτοπος ετⲙ̄ⲙαϯ ⲭωρⲓⲥ ⲡⲁⲥⲧⲛⲍⲧⲧⲟⲥ ⲛ̄ⲧ ⲁϥⲓ ⲙ̄
ⲡοτοειⲛ ⲛ̄ⲧ ⲁⲧⲁⲙⲓⲟϥ ⲛⲁϊ ⲛ̄ ϩⲉⲛ ⲁⲓⲱⲛ ⲛ̄ οτοειⲛ 15
ⲭε ⲉⲓⲉⲯ ⲥⲙ̄ⲥⲟⲙ ⲛ̄ ⲃⲱⲕ ε ⲡοτοειⲛ ⲛ̄ⲧⲉ ⲛⲓ οτ-
οειⲛ ⲛⲁϊ ⲉϯ ϩⲙ̄ ⲡⲭⲓⲥε ⲛ̄ ⲛ̄ ⲭⲓⲥε ⲛⲁϊ ⲥε ⲉⲥ-
ⲙⲉⲉϯⲉ ε ροοϯ ⲁⲥⲉⲓ̄ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲙ̄ ⲡⲉⲥⲧⲟⲡⲟⲥ ⲙ̄ ⲙⲉϥ
ⲙⲛ̄ⲧⲯⲟⲙⲧⲉ ⲛ̄ ⲁⲓⲱⲛ· ατω ⲁⲥⲉⲓ̄ ε ϩⲣⲁⲓ ε ⲡⲙⲉϥ 20
ⲙⲛ̄ⲧⲥⲛⲟⲟϯⲥ ⲛ̄ ⲁⲓⲱⲛ· ατⲁⲓⲱⲛⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲛ̄ⲥⲓ ⲛ̄ ⲁρ-
ⲭⲱⲛ ⲛ̄ ⲛ ⲁⲓⲱⲛ. ατω ατⲥⲱⲛⲧ̄ ε ρος ⲭε ⲁⲥ-
ⲙⲉⲉϯⲉ ε ϩε ϯ ⲙⲛ̄ⲧⲛⲟⲥ· ⲁⲥⲉⲓ̄ ⲁⲉ ⲟⲛ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲙ̄
ⲡⲙⲛ̄ⲧⲥⲛⲟⲟϯⲥ ⲛ̄ ⲁⲓⲱⲛ. ⲁⲥⲉⲓ̄ ε ⲛ τοπος ⲙ̄ ⲡε
ⲙⲁ. ⲃ. χαος. ατω ⲁⲥ☥ ⲡεσοτοει ε ☥ σομ ⲛ̄ οτοειⲛ
ⲛ̄ ϩο ⲙ̄ ⲙοτϊ. ⲭε εⲥεομⲉⲕⲥ̄· ατⲛⲱτε ⲁⲉ ε ρος 25

pro ϩⲙ̄ ⲡⲯομⲡ̄ⲧ P. 8. ⲛε ⲡⲥⲉⲓⲙε. Sic scriptum pro ⲛ ⲡⲉⲥⲉⲓⲙε. 15. ⲡⲧ ⲁⲧⲁⲙⲓⲟϥ. Sic scriptum pro ⲡⲧ ⲁⲧⲧⲁⲙⲓⲟϥ. 22. ϯ (pro ⲉⲧ) scriptum super obliteratum ⲙ.

ⲛⲥⲓ ⲛⲉ ⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ ⲉⲩⲗⲓⲕⲟⲛ ⲙ̄ ⲡⲁⲧⲁⲁⲧⲏⲥ· ⲁⲩⲱ ⲫ ⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲥⲟⲙ ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛ̄ ⲉⲣⲟ ⲙ̄ ⲙⲟⲩⲧⲉ· ⲁⲥⲱⲙⲛ̄ ⲛ̄ ⲛ ⲁⲧⲛⲁⲙⲓⲥ ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲉⲛ̄ ⲧⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲁⲩⲱ ⲁⲥⲥⲱⲧⲥ̄ ⲙ̄ ⲡⲉⲥⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲁⲥⲟⲙⲉⲛⲥ̄. ⲁⲩⲱ ⲧⲉⲥⲉⲩⲗⲏ. ⲁⲩⲛⲟⲭⲥ̄ ⲉⲃⲟⲗ ⲉ ⲡⲉ ⲭⲁⲟⲥ· ⲁⲥⲱⲱⲡⲉ ⲛ̄ ⲟⲩ ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛ̄ ⲉⲣⲟ ⲙ̄ ⲙⲟⲩⲧⲉ ⲉⲙ̄ ⲡⲉ ⲭⲁⲟⲥ· ⲉⲣⲉ ⲧⲉⲕⲡⲁⲱⲉ ⲟ ⲛ̄ ⲕⲱⲉⲧ̄. ⲁⲩⲱ ⲉⲣⲉ ⲧⲉⲕ-ⲛⲉ-ⲡⲁⲱⲉ ⲟ̄ ⲛ̄ ⲕⲁⲛⲉ· ⲉⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲕ ⲡⲉ ⲓⲁⲗⲁⲁⲃⲁⲱⲑ· ⲡⲁⲓ ⲉⲛⲧ ⲁⲓⲭⲟⲟⲕ ⲉ ⲣⲱⲧⲛ̄ ⲛ̄ ⲟⲩ ⲙⲛⲛⲱⲉ ⲛ̄ ⲥⲟⲡ· ⲛⲁⲓ ⲥⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲟⲧⲱⲱⲡⲉ ⲁⲥⲣ̄ ⲥⲱⲟ̄ ⲛ̄ⲥⲓ ⲧⲥⲟⲫⲓⲁ ⲉⲙⲁⲱⲟ ⲉⲙⲁ-ⲱⲟ· ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲁⲥⲫⲓ ⲧⲟⲟⲧⲥ̄ ⲛ̄ⲥⲓ ⳨ ⲥⲟⲙ ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛ̄ ⲫⲟ ⲙ̄ ⲙⲟⲩⲧⲉ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲉ ⲧⲣⲉⲥ ⲫⲓ ⲛ̄ ⲛ̄ ⲥⲟⲙ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲫⲛ̄ ⲧⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ ⲥⲟⲙ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̄ⲉ. ⲁ.
ⲛ̄ ⲉⲩⲗⲓⲕⲟⲛ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲁⲧⲁⲁⲁⲛⲥ ⲁⲧⲕⲱⲧⲉ ⲉ ⲧⲥⲟⲫⲓⲁ ⲫⲓ ⲟⲩ ⲥⲟⲛ ⲁⲧⲫⲱⲭ ⲙ̄ⲙⲟⲥ· ⲁⲥⲱⲱ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲙⲁⲱⲟ ⲉⲙⲁⲱⲟ ⲛ̄ⲥⲓ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲁⲥⲱⲱ ⲉ ⲫⲣⲁⲓ ⲉ ⲡⲟⲧⲟⲩⲛ̄ ⲛ̄ⲧⲉ ⲛⲓ ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲡⲁⲓ ⲉⲛⲧ ⲁⲥⲛⲁⲩ ⲉ ⲣⲟⲩ ⲭⲓⲛ ⲛ̄ ⲱⲟⲣⲡ̄ ⲉ ⲁⲥⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲉ ⲉ ⲣⲟⲩ. ⲁⲩⲱ ⲁⲥⲭⲱ ⲛ̄ ⲧⲉⲓ ⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ ⲉⲥⲭⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲛ̄ ⲧⲉⲓ ⲫⲉ. ⲭⲉ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ ⲛ̄ⲧⲉ ⲛⲓ ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ̄ ⲡⲁⲓ ⲉⲛⲧ ⲁⲓⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲉ ⲉ ⲣⲟⲩ ⲭⲓⲛ ⲛ̄ ⲱⲟⲣⲡ̄· ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲥⲉ ⲧⲉ ⲛⲟⲩ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ ⲉ ⲧⲁⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ· ⲡⲁⲣⲙⲉⲧ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ ⲭⲉ ⲁ ⲫⲉⲛ ⲙⲉⲉⲧⲉ ⲉⲧⲣⲟⲟⲩ ⲉⲓ̈ ⲉ ⲫⲟⲧⲛ ⲉ ⲣⲟⲓ̈. ⲁⲓ̈ⲥⲱⲱⲧ̄ ⲱ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ ⲉ ⲛ ⲙⲉⲣⲟⲥ ⲉⲧ ⲙ̄ ⲡⲉⲥⲏⲧ. ⲁⲓ̈ⲛⲁⲩ ⲉⲧ ⲟⲧⲟⲉⲓⲛ ⲙ̄ ⲡⲙⲁ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲉⲓ̈ⲙⲉⲉⲧⲉ ⲭⲉ ⲉⲓ̈ⲛⲁⲃⲱⲛ ⲉ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ

2. ⲙ̄ ⲡⲁⲧⲁⲁⲧⲏⲥ. Sic scriptum pro ⲙ̄ ⲡⲁⲧⲁⲁⲁⲛⲥ, S. cf. paullo superius ⲙⲥ, ⲗ. et infra ⲙⲍ, ⲗ. P. 4. ⲁⲥⲟⲙⲉⲛⲥ̄. Sic scriptum pro ⲉ ⲁⲥⲟⲙⲉⲛⲥ̄ vel ⲉⲧ ⲁⲥⲟⲙⲉⲛⲥ̄. 20. ⲛⲓ ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ̄. Sic scriptum pro ⲛⲓ ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ.

ⲛⲧⲁϥⲓ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ· ⲁⲧⲱ ⲁⲩⲱⲱⲛ ⲁⲩⲱⲱⲡⲉ
ϩⲙ̄ ⲡⲕⲁⲛⲉ· ⲉⲧ ϩⲙ̄ ⲡⲉ ⲭⲁⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲉⲥⲏⲧ· ⲁⲧⲱ ⲙ̄-
ⲡⲓⲉⲱ ⲥⲙ̄ⲥⲟⲙ ⲉ ϩⲱⲗ ⲉϩⲟⲗ· ⲉ ⲱⲱⲛ ⲉ ⲡⲁⲧⲟⲡⲟⲥ
ⲙⲉ. ⲁ. ⲉϩⲟⲗ ⲅⲉ ⲁⲩϩⲱⲥ ϩⲛ̄ ⲛⲉ ⲡⲣⲟϧⲟⲗⲟⲟⲧⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̄
ⲡⲓ ⲁⲧⲑⲁⲗⲥ· ⲁⲧⲱ ✝ ⲥⲟⲙ ⲛ̄ ϩⲟ ⲙ̄ ⲙⲟⲩⲧ̈ ⲁⲥϥⲓ
ⲡⲁⲟⲧⲟⲉⲓⲛ ⲉⲧ ⲛ̄ ϩⲛⲧ· ⲁⲧⲱ ⲁⲩⲱⲱ ⲉϩⲟⲗ ⲉⲧ ⲱⲟⲛ-
ⲑⲓⲁ· ⲁⲧⲱ ⲙ̄ⲡⲉ ⲡⲁϩⲣⲟⲟⲩ· ⲉⲓ ⲉ ϩⲣⲁⲓ ϩⲙ̄ ⲡⲕⲁⲛⲉ·
ⲁⲧⲱ ⲁⲩⲥⲱⲱⲩⲧ̄ ⲉ ⲡⲭⲓⲥⲉ· ⲅⲉ ⲉϥⲉⲱⲟⲛⲟⲓ ⲉ ⲣⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲓ
ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ ⲉ̄ⲧ ⲁⲩⲛⲁϩⲧⲉ ⲉ ⲣⲟϥ· ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲓⲥⲱⲱⲩⲧ̄
ⲉ ⲡⲭⲓⲥⲉ ⲁⲩⲛⲁⲧ ⲉ ⲛ̄ ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ ⲛ ⲁⲓⲱⲛ
ⲉ ⲛⲁⲱⲱⲟⲩ· ⲁⲧⲱ ⲉⲧⲥⲱⲱⲩⲧ̄ ⲉ ϩⲣⲁⲓ ⲉ ϫⲱⲓ ⲉⲧⲣⲁ-
ⲱⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲓ ⲉ ⲙ̄ⲡⲓⲣ̄ ⲗⲁⲁⲩ ⲛⲁⲩ ⲉ ⲡⲉⲑⲟⲟⲩ· ⲁⲗⲗⲁ
ⲛⲉⲧⲙⲟⲥⲧⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲓ ⲡⲉ ⲉ ⲡⲭⲓϫⲛ· ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲟⲧⲛⲁⲩ
ⲉ ⲛ ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛ̄ ⲛ ⲁⲓⲱⲛ ⲉⲧⲣⲁⲱⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲓ. ⲛ̄ⲥⲓ ⲛⲉ
ⲡⲣⲟϧⲟⲗⲟⲟⲧⲉ ⲙ̄ ⲡⲁⲧⲑⲁⲗⲥ. ⲁⲧⲉⲓⲙⲉ ⲅⲉ ⲛ̄ ⲥⲉⲛⲁ-
ϩⲟⲛⲟⲓ ⲉ ⲣⲟⲓ ⲁⲛ ⲛ̄ⲥⲓ ⲛ̄ ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛ̄ ⲁⲓⲱ̄ ⲁⲧⲱ ⲁⲧ-
ⲧⲱⲕ ⲛ̄ ϩⲛⲧ ⲛ̄ⲥⲓ ⲛⲉ ⲡⲣⲟϧⲟⲗⲟⲟⲧⲉ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ· ⲛⲁⲓ
ⲉ ⲛⲉⲧϩⲱⲥ ⲙ̄ⲙⲟⲓ ϩⲛ̄ ⲟⲩ ⲭⲓ ⲛ ⲥⲟⲛⲥ̄· ⲁⲧⲱ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ
ⲉⲧⲉ ⲙ̄ⲡⲓⲫⲓⲧⲉ̄ ⲁⲛⲟⲕ ⲛ̄ ⲧⲟⲟⲧⲟⲩ. ⲁⲧϫⲓⲧⲉ̄ ⲛ̄ ⲧⲟⲟⲧ·
ⲙⲉ. ⲁ. ⲧⲉ ⲛⲟⲩ ⲥⲉ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ ⲛ̄ ⲧⲁⲗⲛⲟⲓⲁ ⲛⲥⲟⲟⲩⲛ̄ ⲅⲉ ⲛ̄ⲧ
ⲁⲓ̈ⲣ̄ ⲛⲁⲓ ϩⲛ̄ ⲧⲁⲙⲡⲧⲃⲁⲗ- ϩⲛⲧ. ⲉⲓⲙⲉⲉⲧⲉ ⲅⲉ ⲉϥⲛⲏ ⲉ
ⲣⲟⲕ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ ⲛ̄ ϩⲟ ⲙ̄ ⲙⲟⲩⲧ̈ ⲁⲧⲱ ⲡⲛⲟⲃⲉ
ⲉⲛⲧ ⲁⲓⲁⲁϥ ϥⲟⲧⲟⲡϩ̄ ⲙ̄ ⲡⲉⲕⲙ̄ⲧⲟ ⲉϧⲟⲗ· ⲙ̄ⲡⲣ̄ ⲧⲣⲁ
ⲱⲱⲟⲩⲧ ⲥⲉ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ· ⲅⲉ ⲛ̄ⲧ ⲁⲓⲛⲁϩⲧⲉ ⲉ ⲡⲉⲕⲟⲧⲟⲉⲓⲛ
ϫⲓⲛ ⲛ̄ ⲱⲟⲣⲡ̄· ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ ⲛ̄ⲧⲉ ⲛ ⲥⲟⲙ· ⲙ̄ⲡⲣ̄
ⲧⲣⲁ ⲱⲱⲟⲩⲧ ⲥⲉ ⲙ̄ ⲡⲁⲟⲧⲟⲉⲓⲛ· ⲅⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲧⲉⲕⲁⲫⲟⲣⲙⲏ
ⲙⲛ̄ ⲡⲉⲕⲟⲧⲟⲉⲓⲛ ⲛ̄ⲧ ⲁⲓ̈ⲱⲱⲡⲉ ϩⲙ̄ ⲡⲉⲓ̈ ϩⲱϫ· ⲁⲧⲱ
ⲁⲧ ⲱⲡⲉ ϩⲱⲃⲥ̄ ⲉϧⲟⲗ ⲉ ϫⲱⲓ. ⲁⲧⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲧⲗⲟⲉⲓⲥⲉ

ⲙ̄ ⲡⲉⲕⲟⲩⲟⲉⲓⲙ. ⲁⲩⲣ̄ ⲱⲙ̄ⲙⲟ ⲉ ⲛⲁⲥⲛⲏⲩ ⲛⲓ ⲁⲣⲟⲣⲁ-
ⲧⲟⲥ. ⲁⲩⲱ ⲙⲏ̄ ⲛⲉ ⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ⲛⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲉ ⲑⲁⲣⲃⲏⲗⲱ·
ⲛ̄ⲧ ⲁ ⲛⲁⲓ ⲱⲱⲡⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲓ ⲱ̄ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲙ ⲉ ⲁⲓⲕⲱⲣ ⲉ
ⲡⲉⲕⲙⲁ ⲛ̄ ⲱⲱⲡⲉ· ⲁⲩⲱ ⲁⲭⲉⲓ̄ ⲉ ⲣⲣⲁⲓ ⲉ ⲭⲱⲓ ⲛ̄ⲥⲓ
ⲡⲥⲱⲛⲧ̄ ⲙ̄ ⲡⲁⲩⲑⲁⲗⲏⲉ ⲡⲁⲓ ⲉⲧⲉ ⲙ̄ⲡⲣ̄ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲛ̄ ⲥⲁ
ⲧⲉⲕⲕⲉⲗⲉⲩⲥⲓⲥ ⲉ ⲧⲣⲉⲩ ⲣⲟⲃⲁⲗⲉ ⲉⲃⲟⲗ ⲣⲛ̄ ⲧⲉ ⲡⲣⲟ-
ⲃⲟⲗⲏ ⲛ̄ ⲧⲉⲩⲥⲟⲙ ⲉⲃⲟⲗ ⲭⲉ ⲁⲓⲱⲱⲡⲉ ⲣⲙ̄ ⲡⲉⲩⲁⲓⲱⲛ ⲙⲉ. ⲗ.
ⲉⲛ ϯⲉⲓⲣⲉ ⲁⲛ ⲙ̄ ⲡⲉⲩⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ⲁⲩⲱ ⲛⲉⲩ-
ⲕⲱⲙⲱ̄ ⲙ̄ⲙⲟⲓ ⲡⲉ: ⲛ̄ⲥⲓ ⲛ̄ ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ ⲇⲓⲱⲛ·
ⲁⲩⲱ ⲁⲓⲱⲱⲡⲉ ⲣⲙ̄ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲉⲓⲣ̄ ⲣⲛⲃⲉ ⲉⲓ-
ⲱⲱⲛⲉ ⲛ̄ ⲥⲁ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲙ ⲉⲛⲧ ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉ ⲣⲟⲩ ⲣⲙ̄ ⲡⲭⲓⲥⲉ
ⲁⲩⲱ ⲛⲉⲧⲱⲱⲛⲉ ⲛ̄ ⲥⲱⲓ ⲛⲉ ⲫⲧⲗⲁⲝ ⲛ̄ ⲙ̄
ⲡⲧⲗⲏ ⲛ̄ ⲛ ⲁⲓⲱⲛ ⲁⲩⲱ ⲛⲉⲧⲥⲕⲱⲡⲧⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ
ⲡⲉ ⲛ̄ⲥⲓ ⲛⲉⲧ ⲧⲁⲣⲉ ⲣⲙ̄ ⲡⲉⲧⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲉ
ⲛⲉⲓⲥⲱⲱⲧ̄ ⲉ ⲣⲣⲁⲓ ⲉ ⲡⲭⲓⲥⲉ· ⲉ ⲣⲣⲁⲓ ⲉ ⲣⲟⲕ ⲡⲟⲧ-
ⲟⲓⲛ. ⲁⲩⲱ ⲁⲓⲛⲁⲣⲧⲉ ⲉ ⲣⲟⲕ ⲧⲉ ⲛⲟⲧ ⲥⲉ ⲡⲟⲧⲟⲓⲛ
ⲛ̄ⲧⲉ ⲛⲓ ⲟⲩⲟⲉⲓⲙ ϯⲣⲏⲭ ⲣⲣⲁⲓ ⲣⲙ̄ ⲡⲕⲁⲁⲉ ⲛ̄ⲧⲉ ⲛⲉ
ⲭⲁⲟⲥ ⲉⲱⲭⲉ ⲛⲟⲩⲱⲱ ⲥⲉ ⲉ ⲉⲓ̄ ⲉ ⲡⲁⲣⲙⲉⲧ. ⲟⲩ ⲛⲟⲥ
ⲡⲉ ⲡⲉⲕⲛⲁ̄ ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉ ⲣⲟⲓ ⲣⲛ̄ ⲟⲩ ⲙⲉ. ⲁⲩⲱ ⲛⲓ̄-
ⲛⲟⲩⲣⲙ̄ ⲙ̄ⲙⲟⲓ· ⲡⲁⲣⲙⲉⲧ ⲉⲃⲟⲗ ⲣⲛ̄ ⲟⲧⲗⲏ ⲙ̄ ⲡⲉⲓ
ⲕⲁⲕⲉ ⲁⲉ ⲛ̄ ⲡⲁⲱⲙⲥ̄ ⲛ̄ ⲣⲛⲧⲍ̄ ⲁⲉ ⲕⲁⲥ ⲉⲓⲉⲛⲟⲩⲣⲙ̄ ⲉ
ⲛⲉ ⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ⲙ̄ ⲡⲁⲩⲑⲁⲗⲏⲉ ⲛ̄ ⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲛⲁⲓ ⲉⲧ ⲙⲍ. ⲁ.
ⲣⲱⲭ ⲙ̄ⲙⲟⲓ· ⲁⲩⲱ ⲉⲃⲟⲗ ⲣⲛ̄ ⲛⲉⲧⲡⲉⲑⲟⲟⲩ. ⲙ̄ⲡⲣ̄ ⲧⲣⲉ
ⲡⲉⲓ ⲕⲁⲕⲉ ⲟⲙⲉⲥⲧ̄· ⲁⲩⲱ ⲧⲉⲓ ⲥⲟⲙ ⲛ̄ ⲣⲁ ⲙ̄ ⲙⲟⲩⲓ.
ⲙ̄ⲡⲣ̄ ⲧⲣⲉⲥ ⲱⲙⲏ̄ ⲛ̄ ⲧⲁⲥⲟⲙ ⲧⲏⲣⲥ̄ ⲱⲁ-ⲗⲟⲗ· ⲁⲩⲱ

2. ⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ⲛⲟⲥ. Sic scriptum pro ⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ⲛ̄ ⲛⲟⲥ. 9. ⲛ̄ ⲁⲓⲱⲛ. Sic scriptum pro ⲛ̄ ⲛ̄ ⲁⲓⲱⲛ. 24. In voce ⲣⲁ scriptum est ⲁ in MS. loco ⲟ.

ⲙⲡⲣ̄ ⲧⲣⲉ ⲛⲉⲓ ⲭⲁⲟⲥ ⲣⲱⲃⲉ̄ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲭⲛ̄ ⲧⲁⲥⲟⲙ· ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉ ⲣⲟⲓ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ ⲁⲉ ⲕⲁⲛⲟⲩ ⲡⲉⲕⲛⲁ̄ ⲁⲧⲱ ⲥⲱⲙⲧ̄ ⲉ ⲣⲁⲓ ⲉ ⲭⲱⲓ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲁⲓⲁⲓ ⲛ̄ ⲙⲡⲧⲛⲁⲛⲧ ⲙ̄ ⲡⲉⲕⲟⲧⲟⲓⲛ· ⲙⲡⲣ̄ ⲕⲱⲧⲉ ⲙ̄ ⲡⲉⲕⲣⲟ ⲥⲁ-ⲃⲟⲗ ⲙ̄ⲙⲟⲓ ⲁⲉ ϯⲣⲛⲏ ⲉⲙⲁⲧⲉ· ⲥⲉⲡⲏ ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉ ⲣⲟⲓ. ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲥⲡⲟⲧⲣⲙ̄ ⲛ̄ ⲧⲁⲥⲟⲙ· ⲛⲁⲣⲙⲉⲧ ⲉⲧⲃⲉ ⲛ̄ ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲉⲧ ⲙⲟⲥⲧⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲓ ⲁⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲕ ⲡⲉⲧ ⲥⲟⲟⲧⲛ̄ ⲙ̄ ⲡⲁⲣⲱϫ· ⲙⲛ̄ ⲡⲁⲣⲱⲱ ⲙ̄ⲛ ⲫⲱⲱ ⲛ̄ ⲧⲁⲥⲟⲙ· ⲉⲛⲧ ⲁⲧⲥⲓⲧⲉ̄ ⲛ̄ ⲧⲟⲟⲧ· ⲥⲉⲱⲟⲟⲡ ⲙ̄ ⲡⲉⲕⲙ̄ⲧⲟ ⲉⲃⲟⲗ· ⲛ̄ⲥⲓ ⲛⲉⲛⲧ ⲁⲧ-ϫⲟⲓ ⲣⲛ̄ ⲛⲉⲓ ⲡⲉⲟⲟⲟⲩ ⲧⲛⲣⲟⲩ· ⲭⲣⲱ ⲛⲁⲩ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲧⲉⲣⲛⲁⲛ· ⲁ ⲧⲁⲥⲟⲙ ⲥⲱⲱⲧ̄ ⲉⲃⲟⲗ ⲣⲛ̄ ⲧⲙⲛⲧⲉ ⲛ̄ ⲛⲉ ⲭⲁⲟⲥ· ⲁⲧⲱ ⲣⲛ̄ ⲧⲙⲛⲧⲉ ⲛ̄ ⲙ ⲕⲁⲕⲉ· ⲁⲓⲥⲱⲱⲧ̄

ⲙⲍ. ⲁ. ⲉⲃⲟⲗ ⲣⲛⲧⲉ̄ⲕ ⲙ̄ ⲡⲁⲥⲧⲓⲍⲧⲣⲟⲥ. ⲁⲉ ⲉⲩⲛⲏⲧ ⲛ̄ⲥⲙⲓⲱⲉ ⲉ ϫⲱⲓ. ⲁⲧⲱ ⲙ̄ⲡⲉⲓⲉⲓ̄· ⲁⲧⲱ ⲛⲉ ⲁⲓⲥⲱⲱⲧ̄ ⲛⲉ ⲁⲉ ⲉⲩⲛⲏⲧ ⲡⲉⲧ̄ⲥⲟⲙ ⲕⲁⲓ· ⲁⲧⲱ ⲙ̄ⲡⲓⲣⲉ ⲉ ⲣⲟⲩ· ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲓⲱⲓⲛⲉ ⲛ̄ ⲥⲁ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ. ⲁⲧ̄ⲧ ⲕⲁⲓ ⲛ̄ ⲟⲧ ⲕⲁⲕⲉ· ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲓⲱⲓⲛⲉ ⲛ̄ ⲥⲁ ⲧⲁⲥⲟⲙ. ⲁⲧ̄ⲧ ⲕⲁⲓ ⲛ̄ ⲟⲧ ⲣⲧⲗⲏ· ⲧⲉ ⲛⲟⲧ ⲥⲉ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ ⲛ̄ⲧⲉ ⲛⲓ ⲟⲧⲟⲓⲛ. ⲡⲕⲁ-ⲕⲉ. ⲙⲛ̄ ⲟⲧⲗⲏ· ⲉⲛⲧ ⲁⲧⲛ̄ⲧⲟⲧ ⲉ ϫⲱⲓ ⲛ̄ⲥⲓ ⲛⲉ ⲡⲣⲟ-ⲃⲟⲗⲟⲟⲧⲉ ⲙ̄ ⲡⲁⲧⲱⲁⲧⲛⲥ· ⲙⲁⲣⲟⲧ ⲱⲱⲡⲉ ⲛⲁⲧ ⲉⲧ-ⲥⲟⲣⲥ̄ ⲁⲧⲱ ⲙⲁⲣⲟⲧ ⲥⲗⲟⲙⲗⲙ̄ ⲉ ⲣⲟⲧⲛ ⲉ ⲣⲟⲟⲧ ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲥⲧⲟⲧⲉⲓⲟ ⲛⲁⲧ ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲥⲉⲥⲕⲁⲡⲁⲗⲓϫⲉ ⲛ̄ⲥⲉ-ⲧⲙⲃⲱⲕ ⲉ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲉⲧⲁⲧⲱⲁⲧⲛⲥ· ⲙⲁⲣⲟⲧ ⲥⲱ ⲣⲙ̄ ⲡⲕⲁⲕⲉ ⲛ̄ⲥⲉⲧⲙⲛⲁⲧ ⲉⲃⲟⲗ ⲉ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ· ⲙⲁⲣⲟⲧ ⲥⲱⲱⲧ̄ ⲉ ⲡⲉ ⲭⲁⲟⲥ ⲛ̄ ⲛⲁⲧ ⲛⲓⲙ· ⲁⲧⲱ ⲙⲡⲣ̄ ⲧⲣⲉⲧ ⲥⲱⲱⲧ̄ ⲉ ⲡϫⲓⲥⲉ· ⲁⲛⲓⲛⲉ ⲉ ⲣⲁⲓ ⲉ ϫⲱⲟⲧ ⲙ̄ ⲡⲉⲧϫⲓ-ⲕⲏⲁ·

ⲙⲏ. ⲁ. ⲁⲧⲱ ⲙⲁⲣⲉⲥⲩ ⲧⲁⲣⲟⲟⲧ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲉⲕⲣⲁⲡ· ⲙⲡⲣ̄ ⲧⲣⲉⲧ ⲏⲱⲛ

3. sic scriptum in MS. pro ⲙ̄ ⲙⲛ̄ⲧⲛⲁⲛⲧ vel ⲛ̄ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲛⲁⲛⲧ.

ε πεττοπος ϫιπ ϻ̄ πεϊ ηατ· ϱατϻ̄ πετατϣαληε
ñ ηοττε· ατω ϻ̄πρ̄ τρε ηεϥπροϸολοοτε ϩωκ ε
πεττοπος ϫῑ ϻ̄ πεϊ ηατ· ϫε οτ ασεϸηε πε·
ατω οτ ατϣατηε πε πετηοττε ατω ηεϥμεετε
πε ϫε ϊ̈τ αϥρ̄ πεϊ πεϣοοτ εϸολ ϱι τοοτϥ̄ εη
ϥ̄σοοτñ ρω αη ϫε ñ σα-ϸηλ ϫε ατϣϸϸιοϊ ηατα
πεητωϣ ñ ηεϥηαϣϭϻ̄σομ ε ροϊ αη πε· αλλα
ϯτερεϣϸϸιοϊ ϱιτϻ̄ πεητωϣ. ατϫιωηε ϻ̄μοϊ ñ
ϱοτο· ατω α πετπροϸολοοτε οτερ ϱισε εϫϻ̄
παϣϸϸιο· ατω ατϥι ñ οτ σομ ñ οτοειπ ñ ϱητ·
ατω οη ατϱι τοοτοτ ñ οτωρϻ̄· ατρωϫ ϻ̄μοϊ
εμαϣο ε τρετ ϥι ϻ̄ ποτοειπ τηρϥ̄ ετ ñ ϱητ
ετϩε ηεητ ατϫοϊ ñ ϱητοτ· ϻ̄πρ̄ τρετ ϩωκ ε ϻ̄η̄. ϩ.
ϱραϊ ε πμερ ϻ̄ηϯϣομτε ñ αιϣ̄ πτοπος ñ τα-
ϫαιοστηη· ατω ϻ̄πρ̄ τρετ ωπ ε ϱοτκ ε πε
κληρος ñ ηετ οτσωτϥ̄ ϻ̄μοοτ· μñ πετοτοϊη·
ατω ϻ̄πρ̄ τρετ ωπ ε ϱοτκ ε ηετ ηαμετανοϊ
ϱñ οτ σεπη· ε τρετ ϫι μυστηριον ϱñ οτ σε-
πη ϱϻ̄ ποτοειπ· εϸολ ϫε ατϥι ηαοτοειπ ανοκ
ñ ϱητ· ατω α τασομ αρϫει ñ ωϫñ ϱραϊ ñ
ϱητ· ατω αϊ̈ϣωωτ ϻ̄ ηαοτοειπ· τε ηοτ σε ποτ-
οειπ ετ ñ ϱητñ ηετ ϣοοπ ηϻ̄μαϊ ϯϱτμηετε ε
πεκρατ ποτοϊη ϱñ οτ εοοτ· ατω παϱτμηος
ποτοειπ μαρεϥ ρανακ ñ θε ñ οτ μυστηριον
εϥοτοτϩ̄· παϊ ετ ϫι ε ϱοτκ ε μ πτλη ϻ̄ ποτ-
οειπ παϊ ετ οτηαϫοοϥ ñσι ηετ ηαμετανοει·
ατω ñσεσωτϥ̄ ϻ̄ πεϥοτοειπ· τε ηοτ σε μαρε ϻ̄θ̄. α.

16. οτσωτϥ̄. οτ in marg. scriptum.

ⲛ̄ ϩⲧⲗⲏ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲣⲁϣⲉ· ϣⲓⲛⲉ ⲧⲏⲣⲧⲛ̄ ⲛ̄ ⲥⲁ ⲡⲟⲩ-
ⲟⲩⲓⲛ ⲧⲁⲣⲉⲥⲱⲛϩ̄ ⲛ̄ⲥⲓ ⲧⲥⲟⲙ ⲛ̄ ⲧⲉⲧⲙ̄ⲯⲩⲭⲏ ⲉⲧ ⲛ̄ ϩⲛ̄
ⲧⲏⲩⲧⲛ̄· ⲁⲉ ⲁ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉ ⲛ ϩⲧⲗⲏ· ⲁⲩⲱ
ⲛⲉ̄ⲣⲙⲁⲛⲁ ⲗⲁⲁⲩ ⲁⲛ ⲛ̄ ϩⲧⲗⲏ ⲉ ⲙ̄ⲡⲉ̄ⲥⲟⲧϥⲟⲩ· ⲙⲁⲣⲉ
ⲛⲉ ⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ ⲙⲛ̄ ⲛ̄ ϩⲧⲗⲏ. ⲥⲙⲟⲩ ⲉ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ⲛ̄ 5
ⲁⲓⲱⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲙⲛ̄ ⲛ̄ ϩⲧⲗⲏ. ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲧ ⲛ̄ ϩⲛⲧⲟⲩ ⲧⲏ-
ⲣⲟⲩ· ⲁⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛⲁⲛⲟⲩϩⲙ̄ ⲛ̄ ⲧⲉⲧⲯⲩⲭⲏ ⲉⲃⲟⲗ
ϩⲛ̄ ϩⲧⲗⲏ ⲛⲓⲙ· ⲁⲩⲱ ⲥⲉⲛⲁⲥⲟⲃⲧⲉ ⲛ̄ ⲟⲩ ⲡⲟⲗⲓⲥ ϩⲣⲁⲓ
ϩⲙ̄ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲩⲱ ⲛⲉ ⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲧ ⲛⲁ-
ⲛⲟⲩϩⲙ̄· ⲥⲉⲛⲁⲟⲩⲱϩ ϩⲛ̄ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ. ⲛ̄ⲥⲉⲕⲗⲏ- 10
ⲣⲟⲛⲟⲙⲓ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲁⲩⲱ ⲧⲉ ⲯⲩⲭⲏ ⲛ̄ ⲛⲉⲧ ⲛⲁⲓ ⲙⲩⲥ-
ⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲥⲛⲁϣⲱⲡⲉ ϩⲙ̄ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ· ⲁⲩⲱ
ⲙⲏ. ⲗ. ⲛⲉⲛⲧ ⲁⲩⲓ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ϩⲙ̄ ⲡⲉϩⲣⲁⲛ ⲥⲉⲛⲁϣⲱⲡⲉ ⲛ̄
ϩⲛⲧⲥ̄: ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ⲥⲉ

Ⳍ ⲉⲣⲉ ⲓⲥ̄ ϫⲱ ⲛ̄ ⲛⲉⲓ ϣⲁϫⲉ ⲉ ⲛⲉϥⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ 15
ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁⲩ ⲉ ⲡⲁⲓ ⲡⲉ ⲫⲧⲙⲛⲟⲥ ⲉⲛⲧ ⲁⲥϫⲟⲟϥ
ⲛ̄ⲥⲓ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ· ϩⲙ̄ ⲧⲉⲥϣⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄ ⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ·
ⲉⲥⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲉⲥⲛⲟⲃⲉ· ⲁⲩⲱ ⲉⲥϫⲱ ⲛ̄ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲙ
ⲉⲛⲧ ⲁⲩϣⲱⲡⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲥ· ⲧⲉ ⲛⲟⲩ ⲥⲉ ⲡⲉⲧⲉ ⲟⲩⲛ̄ ⲙⲁ-
ⲁϫⲉ ⲙ̄ⲙⲟϥ ⲉ ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲙⲁⲣⲉϥ ⲥⲱⲧⲙ̄: ⲁⲥⲉⲓ ⲟⲛ 20

Ⳍ ⲉ ⲟⲛ ⲛ̄ⲥⲓ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲡⲉϫⲁⲥ ⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ
ⲟⲩⲛ̄ ⲙⲁⲁϫⲉ ⲙ̄ ⲡⲁⲣⲙ̄ ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲩⲓⲛ ⲁⲩⲱ ϯⲥⲱⲧⲙ̄ ϩⲛ̄
ⲧⲁⲥⲟⲙ ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲩⲓⲛ· ⲁⲩⲱ ⲁϥⲛⲏϥⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲓ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲉⲕ-
ⲡⲛⲁ̄ ⲉⲧ ⲕⲙ̄ⲙⲁⲓ ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲥⲉ ⲧⲁϣⲁϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲧⲙⲉⲧⲁ-
ⲥ
ⲛⲟⲓⲁ ⲉⲛⲧ ⲁⲥϫⲟⲟϥ ⲛ̄ⲥⲓ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ ⲉⲥϫⲱ ⲙ̄ 25

2. ⲛ̄ ante ϩⲛ̄ lineola transfixum et puncto notatum. 6. ⲛ̄ ⲁⲓⲱⲛ. Sic scriptum in MS. pro ⲛ̄ ⲛ̄ ⲁⲓⲱⲛ. 25. superscripsit c antiquissima manus.

песнобе мн̄ нент атщопе м̄мос тнрот н̄т а
текѕом н̄ отоеіт профнтеѵе ҁа рос м̄ пі от- н̄. а.
оеіщ ріт̄н̄ аатеіа пе профнтнс ҁм̄ пмеҁ се
щмнп м̄ ψалмос· же пноѵте ма тоѵжої же
5 а ҁеп моот еї̄ е роѵп ща таψѵхн· аїтωлс̄
н̄ аїωмс̄ е тлоїре м̄ пноѵп атω не мн̄ щѕом
пе· аїеї̄ е не жнк н̄ ѳалассa· от ҁатнѵ те
н̄т асомест̄· аїріce еїжі щкак евол· тащотωбе
те ент асҁωл· а набал ωжн̄ еїнω н̄ ртнї е
10 пноѵте· атащаї е роѵе н̄ ҁω н̄ таапе н̄ѕі
нет мосте м̄мої е пжінжн· атѕм̄ѕом н̄ѕі на-
жаже· нет аіωке м̄мої ҁн̄ от жі п ѕопс̄· нете
м̄пторпоѵ· атщатт̄ м̄моот· пноѵте н̄топ
ент анеіме е тамнтаѳнт· атω напобе м̄поѵ- н̄. б.
15 ҁωп е рок· м̄пр̄ трет жі щпе етбннт н̄ѕі нет
ртпомпе е рок пжоеіс· пжоеіс н̄ н̄ ѕом м̄пр̄
трет отωлс̄ етбннт н̄ѕі нет щпе н̄ сωк пжоїс
пноѵте м̄ пнл̄· пноѵте н̄ н̄ ѕом же етбннтн̄
аїҁі е рої н̄ от носнеѕ· а пщпе ҁωбс̄ ежм̄
20 паро· аїр̄ щм̄мо е наспнт щм̄мо е п щнре н̄
тамаат· же пкωҁ м̄ пекнї пе н̄т асроѵомт̄ н̄
носнеѕ н̄ нет носнеѕ м̄мок· атре е ҁраї е
жωї· аїкωлж̄ н̄ таψѵхн ҁн̄ от кнстіа· ас-
щопе наї ет носнеѕ· аї† н̄ от ѕоотпе ріωѵт
25 аїщопе нат м̄ параболн· петжі н̄ ҁрат ріω- п̄а. а.
ωѵт пе н̄ѕі нет ҁмоос ҁн̄ м̄ пт̄лн· атω пет-
ψалле е рої пе н̄ѕі нет сω м̄ пнрп̄· анок
же не еіщлнл пе ҁн̄ таψѵхн е ҁраї е рок

пхоеіс· пе отоещ м̄ петеронак пе пноутє. ρм̄ пащаї м̄ пекнā сωтм̄ е паотжаї ρн̄ от ме· ма тотжої е теї оме. же н̄ натωλс̄ н̄ ρнтс̄· єїеотжаї євол ρн̄ нет мосте м̄мої. атω євол ρм̄ пщик н̄ м̄ моот· м̄пр̄ тре от ḫерω м̄ моот омест̄· м̄пр̄ тре пноуи омект̄· м̄пр̄ тре от щωте амарте н̄ рωс е жωї· сωтм̄ е рої пхоеіс же от хрнстос пе пекнā· ката пащаї н̄ текмнтщак-ρтнч σωщт̄ е ρраї е жωї· м̄пр̄ тре пенро н̄ са-ḫол м̄ пенρм̄рал
па. b. же ϯθλιвє· сωтм̄ е рої ρн̄ от σепи· ϯ ρтнк е таψтχи н̄тсотс̄· нармет етвє нажаже· н̄ток гар ет еіме е напоснеσ мн̄ пащіпе· атω паотωλс̄· нет θλιвє м̄мої тнрот м̄ пекм̄то євол· а нарнт σωщт̄ євол ρнтч̄ н̄ от носнеσ мн̄ от талаіпωріа· аїσωщт̄ євол ρнтч̄ м̄ пет налупі нм̄маї м̄пισн̄тч̄ атω пет насλсωλт̄ м̄пιρе е рос· ατϯ н̄ от сіщє е тарре· атгсеї от ρм̄х ρм̄ паєιвє· маре теутрапеζа щωпе м̄ пеум̄то євол ет σорσс· мн̄ от пащ· атω от тωωвє· мн̄ от скандалон· н̄тклх теухісе н̄ снт ним· пωρт̄ е ρраї е жωот н̄
пв. a. текорτн· атω пσωнт̄ н̄ текорτн марес тароот· маре пеума н̄ щωпе р̄ жаїе· нч̄тм̄щωпе н̄σι пет отнρ ρн̄ пеума н̄ щωпе· же пент акпатассе м̄моч. атаιωке н̄ сωч· атотωρ е ρраї ехм̄ пе м̄нар м̄ петсащι· атотер аномια· ехн̄ петаномια· атω м̄пр̄ трεу ει е

ρο̄ ρ̄ν̄ τεναιναιοστηη μαρο̄τ ϥοτο̄τ ε̄βολ ρ̄μ̄
πχωωμε ν̄ νετ ονϩ̄· ατω μ̄πρ̄ τρε̄τ ερα̈ϊσο̄τ
μ̄ν̄ ν̄ δικαιος· ανϭ̄ ο̄τ νηε ερ̄ρ̄ π-κε-μονϩ̄ ποτ-
ϩαϊ̈ μ̄ πενρο πηοτ̄τε πε ν̄τ̄ αϥωοπ̄τ̄ ε ροϥ·
ϯπασμο̄τ ε πραη ε πηοτ̄τε ρ̄ν̄ ο̄τ ρωϩν̄. ατω
ϯπαχιϭε μ̄μοϥ ρ̄ν̄ ο̄τ σμο̄τ· ϥπαρ̄απαϥ μ̄
πηοτ̄τε ε ρο̄τε ο̄τ μαϭε ν̄ ϧρρε· ερνεχ ταπ
ε̄βολ ρι ϊειϧ· μαρε ν̄ ρηηε ηα̈τ ν̄σεε̄τφρανε· πϧ̄. ϧ.
ωιηε ν̄ ϭα πηοτ̄τε ταρε νετμ̄ψ̄τχοο̄τε ωνϩ̄·
10 χε α πχοεις σωτμ̄ ε ν̄ ρηηε· ατω μ̄πϭ̄σεωϥ̄
νετ το μ̄ πηε ν̄ ρομ̄τ μαρε μ̄ πητε μ̄ν̄ πηαϥ
σμο̄τ ε πχοϊ̈ς θαλασσα μ̄ν̄ νετ ν̄ ρητ̄ϭ̄ τηρο̄τ·
χε πηοτ̄τε ηαηο̄τϥμ̄ ρ̄ν̄ σιωη· ατω σεπακωτ ν̄
μ̄ πολεις ν̄ ϯτο̄τααια ν̄σεο̄τωϥ μ̄μα̈τ ν̄σενληρο-
15 νομι μ̄μος· νε σπερμα ν̄ νεϥρ̄ϥαλ ηααμαρτε
μ̄μος· ατω νετ με μ̄ νεϥραη ηαο̄τωϥ ν̄ ρητ̄ϭ̄·

ϛ̄ αϥωοπε σε ν̄τερε μαριϥαμ ο̄τω εσχω
ν̄ νεϊ̈ ωαχε ε ϊ̄ϭ̄ ρ̄ν̄ τμητε ν̄ μ̄ μαθητης· νε-
χαϥ ναϥ χε πα̈χοεις· παϊ̈ νε νϩω (videtur in
20 margine adscripta fuisse λ aut ν, itemque in priori
marginis parte, vel in columnae fronte μ̄σ̄τηριον)
μ̄σ̄τηριον ν̄ τμετανοια ν̄ τηιστις σοφια·

3. ο̄τ ηηε. Sic legitur in MS. pro ο̄τ ρηηε. 5. ε ηηοτ̄τε. Sic legitur in MS. pro μ̄ ηηοτ̄τε. 6. ϥπαρ̄απαϥ. Sic scriptum in MS. pro ϥπαρ̄απαϥ. 13. B. Schwartze e Cod. Msto. collectionis Tattami, qui praeter multos alios Psalmos huius Psalmi v. 34—37. continet, in sua descriptione Codd. Copticorum p. 95. adnotavit lectionem variantem, eamque, ut videtur, meliorem ν̄ σιωη pro ρ̄ν̄ σιωη P. 19. adscripta sunt ληη Rev.

Ϫ ⲁϥϣⲱⲡⲉ ϭⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉ ⲓ̅ⲥ̅ ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉ ⲙⲁⲣⲓϩⲁⲙ
ⲡⲥ̅. ⲁ. ⲉⲥϫⲱ ⲛ̄ ⲛⲉⲓ̈ ϣⲁϫⲉ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁⲥ ϫⲉ ⲉⲧⲧⲉ ⲙⲁⲣⲓ-
ϩⲁⲙ ⲧⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲁ· ⲧⲉ ⲡⲗⲏⲣⲱⲙⲁ ⲏ̀ ⲧⲡⲁⲙⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲥ
ⲙ̄ ⲡⲗⲏⲣⲱⲙⲁ· ⲧⲁⲓ̈ ⲉⲧ ⲟⲩⲛⲁⲙⲁⲕⲁⲣⲓϩⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ϩⲛ̄
ⲧⲉⲛⲉⲁ ⲛⲓⲙ·

Ϫ ⲁϥⲟⲩⲱϩ ⲟⲛ ⲉ ⲧⲟⲟⲧϥ̄ ⲛ̄ⲥⲓ ⲓ̅ⲥ̅ ϩⲙ̄ ⲡϣⲁϫⲉ.
ⲡⲉϫⲁϥ· ϫⲉ ⲁⲥⲟⲩⲱϩ ⲟⲛ ⲉ ⲧⲟⲟⲧⲥ̄ ⲛ̄ⲥⲓ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟ-
ϕⲓⲁ· ⲁϩⲣⲧⲙⲛⲉⲧⲉ ⲛ̄ ⲛⲉ ⲙⲉϩ ⲥⲛ̄ⲧⲉ ⲙ̄ ⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ
ⲉⲥϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲛ̄ ⲧⲉⲓ̈ ϩⲉ ϫⲉ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛ̄ ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ
ⲛ̄ⲧ ⲁ̈ⲓⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲉ ⲉ ⲣⲟⲕ. ⲙ̄ⲡ̄ⲣ̄ ⲕⲁⲁⲧ ϩⲙ̄ ⲡⲛⲁⲛⲉ ϣⲁ
ⲡϫⲱⲕ ⲙ̄ ⲡⲁⲟⲩⲟⲉⲓϣ· ϧⲟⲛⲟⲓ ⲉ ⲣⲟⲓ̈ ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲧ̄ⲛⲁϩ-
ⲙⲉⲧ ϩⲛ̄ ⲛⲉⲕⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ⲣⲓⲕⲉ ⲙ̄ ⲡⲉⲕⲙⲁⲁϫⲉ ⲉ ⲣⲟⲓ̈
ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲧ̄ⲡⲟⲧⲟϩⲙ̄ ⲙ̄ⲙⲟⲓ̈· ⲙⲁⲣⲉ ⲧⲥⲟⲙ ⲙ̄ ⲡⲉⲕⲟⲩⲟⲉⲓⲛ
ⲛⲁϩⲙⲉⲧ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲧ̄ⲥϫⲓⲧ· ⲉ ⲛ ⲁⲓⲱⲛ ⲉⲧ ϫⲟⲥⲉ. ϫⲉ
ⲡⲥ̅. ⲃ. ⲏ̀ⲧⲟⲕ ⲡⲉⲧ ⲛⲁⲛⲁϩⲙⲉⲧ ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲧ̄ϫⲓⲧ ⲉ ⲡϫⲓⲥⲉ ⲏ̀ⲧⲉ
ⲛⲉⲛⲁⲓⲱⲛ· ⲛⲁϩⲙⲉⲧ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛ̄ ⲧⲟⲟⲧⲥ̄ ⲛ̄ ⲧⲉⲓ̈ ⲥⲟⲙ
ⲛ̄ ϩⲟ ⲙ̄ ⲙⲟⲩⲓ̈ ⲁⲩⲱ ⲛ̄ ⲧⲟⲟⲧⲟⲩ ⲛ̄ ⲛⲉ ⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ
ⲙ̄ ⲡⲁⲧⲱⲁⲗⲛⲥ ⲛ̄ ⲛ̄ ⲛⲟⲩⲧⲉ· ϫⲉ ⲏ̀ⲧⲟⲕ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲡⲉ
ⲏ̀ⲧ ⲁ̈ⲓⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲉ ⲉ ⲡⲉⲕⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ ⲁⲩⲱ ⲏ̀ⲧ ⲁ̈ⲓⲛⲁⲣⲧⲉ ⲣⲱ
ⲉ ⲡⲉⲕⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ ϫⲓⲛ ⲛ̄ ϣⲟⲣⲡ̄· ⲁⲩⲱ ⲁ̈ⲓⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲉ ⲉ ⲣⲟϥ
ϫⲓⲛ ⲧⲉⲧⲛⲟⲩ ⲉⲛⲧ ⲁϥⲡⲣⲟⲃⲁⲗⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲓ̈ ⲉⲃⲟⲗ· ⲁⲩⲱ
ⲏ̀ⲧⲟⲕ ⲣⲱ ⲡⲉ ⲏ̀ⲧ ⲁⲕⲧⲣⲉⲩ ⲡⲣⲟⲃⲁⲗⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲓ̈ ⲉⲃⲟⲗ·
ⲁⲩⲱ ⲁⲛⲟⲕ ⲫⲱ ⲁ̈ⲓⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲉ ⲉ ⲡⲉⲕⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ ϫⲓⲛ ⲏ̀
ϣⲟⲣⲡ̄· ⲁⲩⲱ ⲏ̀ⲧⲉⲣⲓⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲉ ⲉ ⲣⲟⲕ· ⲏ̀ ⲛⲉⲧⲥⲱⲃⲉ
ⲙ̄ⲙⲟⲓ̈ ⲡⲉ ⲏ̀ⲥⲓ ⲛ ⲁⲣⲭⲱ̄ ⲏ̀ ⲛ ⲁⲓⲱⲛ· ⲉⲧϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ
ϫⲉ ⲁⲥⲗⲟ ⲫ̄ⲙ̄ ⲡⲉⲥⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ⲏ̀ⲧⲟⲕ ⲡⲉⲧ ⲛⲁⲛⲁϩ-
ⲙⲉⲧ. ⲁⲩⲱ ⲏ̀ⲧⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲁⲥⲱⲧⲏⲣ· ⲁⲩⲱ ⲏ̀ⲧⲟⲕ ⲡⲉ

24. ⲏ̀ ⲛⲉⲧⲥⲱⲃⲉ. Sic legitur in MS. pro ⲛⲉⲧⲥⲱⲃⲉ.

пантстнрюн потоеин· а рωї мотр̄ ñ еоот.
же нас еїежω м̄ пнтстнрюн ñ тенмнтнос ñ пг̄. а.
отоїщ нім. те нот σε потоеин м̄пр̄ наат ρм̄
пе χаос м̄ пжωк ебол м̄ паотоеищ. тнрс̄·
м̄пр̄ наат ñ сωк потоеин· же атсі тасом тнрс̄
ñ отоеин ñ ρнт· атω аткωте е рої ñσι не
провολοοτε тнрот м̄ патθалнс· атотещ сі
паотоїн тнрс̄ ρраї ñ ρнт. ща βол. атω ат-
роїс е тасом етжω м̄мос ñ. петернт ρі от
соп же а потоеин наат ñ сωц· амарте м̄мос
ñтñсі потоеин тнрс̄ ет ñ ρнтс̄· етβе паї σε
потоеин м̄пр̄ λо ρа рої котñ потоеин ñснар-
мет ñ тоотот ñ ні атнк̄· марот ρе· атω ñ-
сер̄ атσом ñσι наї ет отещ сі тасом· ма-
рот σоолот ρм̄ пкаке атω ñсещωпе ρñ от пг̄. в.
мнтатσом ñσι наї ет отещ сі тасом ñ отоїн
ñ ρнт· таї σε те тмер̄ сñте м̄ метаноіа ент
аскоос ñσι тпістіс софіа етρтмнете е ρраї
е потоеин·

Ζ асщωпе σε ñтере іс̄ отω ецжω ñ неї
щаже е нецмаθнтнс· пежац. же тетñноеі же
еїщаже нм̄мнтñ ñ ащ ñ ре. аццοсц̄ ебол
ñσι петрос пежац ñ іс̄ же пажоеіс. тñпащ
анеχе ап ñ теї сρіме. есжі м̄ пма ñ тоотñ·
атω м̄псна отοк м̄мοк е щаже· аλλа есща-
же ñ ρаρ ñ соп· ацотωщ̄ ñσι іс̄ пежац ñ
нецмаθнтнс же пет ере тσом м̄ пецпна па-
βρ̄ρ̄ ρраї ñ ρнтц̄. е трец ноеі м̄ пеψжω м̄-

ⲡⲉ. a. ⲙⲟⲩ. ⲙⲁⲣⲉⲩ ⲉⲓ̈ ⲉ ⲟⲛ· ⲛ̄ⲧⲙⲁⲍⲉ· ⲡⲗⲏⲛ ⲥⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲕ
ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ ⲫⲛⲁⲧ ⲉ ⲧⲉⲕⲥⲟⲙ ⲉⲣⲁⲓ̈ ⲛ̄ ⲉⲛⲧⲛ̄ ⲉⲥⲕⲟⲓ̈ ⲙ̄
ⲡⲃⲱⲗ ⲙ̄ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄ ⲧⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ ⲉⲛⲧ ⲁⲥⲍⲟⲟⲩ
ⲛ̄ⲥⲓ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲧⲉ ⲛⲟⲩ ⲥⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲕ ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ ⲍⲱ
ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲙⲁ ⲛ̄ ⲧⲉⲥⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ ⲛ̄ ⲧⲙⲛⲧⲉ ⲛ̄ ⲛⲉⲕⲥⲛⲏⲩ· 5
ⲁⲩⲟⲩⲱⲱⲡ̄ ⲍⲉ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ ⲡⲉⲭⲁⲩ ⲛ̄ ⲓ̄ⲥ̄ ⲍⲉ ⲡⲁⲟ-
ⲉⲓⲥ. ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲧⲁⲍⲱ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲙⲁ ⲛ̄ ⲧⲉⲥⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ ⲛ̄ⲧ
ⲁⲥⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲉⲩⲉ ⲫⲁ ⲣⲟⲥ ⲛ̄ⲥⲓ ⲧⲉⲕⲥⲟⲙ ⲙ̄ ⲛⲓ ⲟⲧⲟⲉⲓⲱ
ⲉⲓⲧⲛ̄ ⲁⲁⲧⲉⲓⲁ ⲡⲉ ⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ ⲉⲥⲍⲱ ⲛ̄ ⲧⲉⲥⲙⲉⲧⲁ-
ⲛⲟⲓⲁ· ⲉⲙ̄ ⲡⲙⲉⲩ ⲱⲩⲉ ⲙ̄ ⲯⲁⲗⲙⲟⲥ· ⲍⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ 10
ⲡⲁⲛⲟⲩⲧⲉ ⲁⲓ̈ⲛⲁⲣⲧⲉ ⲉ ⲣⲟⲕ. ⲙ̄ⲡ̄ⲣ̄ ⲧⲣⲁ ⲭⲓ ⲱⲡⲉ ⲛ̄
ⲱⲁ ⲉⲡⲉⲩ· ⲙⲁ ⲧⲟⲧⲭⲟⲓ̈ ⲉⲙ̄ ⲧⲉⲕⲁⲓⲁⲓⲟⲥⲩⲛⲏ· ⲁⲧⲱ
ⲛⲉ. ⲏ. ⲛ̄ⲥⲛⲁⲙⲉⲧ. ⲣⲓⲕⲉ ⲙ̄ ⲡⲉⲕⲙⲁⲁⲍⲉ ⲉ ⲣⲟⲓ̈ ⲛ̄ⲥⲧⲟⲧⲭⲟⲓ̈·
ⲱⲱⲡⲉ ⲛⲁⲓ̈ ⲉⲧ ⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛ̄ ⲛⲁⲱⲧⲉ. ⲁⲧⲱ ⲉⲧ ⲙⲁ ⲉⲥⲧ-
ⲧⲁⲭⲣⲛⲧ ⲉ ⲧⲟⲧⲭⲟⲓ̈· ⲍⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲁⲧⲁⲭⲣⲟ· ⲁⲧⲱ 15
ⲡⲁ ⲙⲁ ⲛ̄ ⲡⲱⲧ· ⲡⲁⲛⲟⲩⲧⲉ ⲙⲁ ⲧⲟⲧⲭⲟⲓ̈ ⲉ ⲧⲥⲓⲍ ⲙ̄
ⲡⲣⲉⲩⲣ̄ ⲛⲟⲃⲉ· ⲁⲧⲱ ⲉⲃⲟⲗ ⲫⲛ̄ ⲧⲥⲓⲍ ⲙ̄ ⲡⲡⲁⲣⲁⲛⲟ-
ⲙⲟⲥ ⲙⲛ̄ ⲡⲁⲥⲉⲃⲛⲉ· ⲍⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲕ ⲡⲁⲟⲉⲓⲥ ⲡⲉ ⲧⲁⲫⲣⲟⲛⲟ-
ⲙⲟⲛⲏ· ⲡⲁⲟⲉⲓⲥ ⲛ̄ⲧⲛ̄ ⲧⲁⲫⲉⲗⲡⲓⲥ ⲭⲓⲛ ⲧⲁⲙⲡⲧⲟⲧⲓ̈·
ⲁⲓ̈ⲧⲁⲭⲣⲟⲓ̈ ⲉ ⲭⲱⲕ ⲭⲓⲛ ⲛ̄ ⲟⲛ ⲛ̄ⲧⲟⲕ ⲁⲕⲛ̄ⲧ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ 20
ⲫⲛⲧⲥ̄ ⲛ̄ ⲧⲁⲙⲁⲁⲧ· ⲉⲣⲉ ⲡⲁⲣ̄-ⲡⲙⲉⲉⲧⲉ ⲛ̄ ⲫⲛⲧⲛ̄ ⲛ̄ ⲟⲧ-
ⲟⲉⲓⲱ ⲛⲓⲙ· ⲁⲓ̈ⲱⲱⲡⲉ ⲛ̄ ⲟⲉ ⲛ̄ ⲛⲓ ⲥⲟⲥ ⲛ̄ ⲟⲧ ⲙⲁⲛ-

10. In Tattami Cod. modo laudato cf. b. Schwartzii l. l. p. 95. pro ⲛⲛⲟⲩⲧⲉ ⲡⲁⲛⲟⲩⲧⲉ legitur: ⲛⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛⲛⲟⲩⲧⲉ, et ⲱⲁ ⲉⲡⲉⲩ pro ⲛ̄ ⲱⲁ ⲉⲡⲉⲩ P. 16. L. l. var. lect. ⲡⲁⲙⲁ ⲙ̄ ⲡⲱⲧ pro ⲡⲁⲙⲁ ⲛ̄ ⲡⲱⲧ P. 17. Var. lect. ⲉⲃⲟⲗ ⲫⲛ̄ ⲧⲥⲓⲍ pro ⲁⲧⲱ ⲉⲃⲟⲗ ⲫⲛ̄ ⲧⲥⲓⲍ P. 20. Ibid. ⲭⲓⲛ ⲫⲉⲛ ⲟⲛ pro ⲭⲓⲛ ⲛ̄ ⲟⲛ et mox ⲉⲃⲟⲗ ⲫⲛ̄ ⲫⲛⲧⲥ̄ pro ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ ⲫⲛⲧⲥ̄ P. 22. ⲛ̄ ⲛⲓ ⲥⲟⲥ. Sic (S.) scriptum pro ⲛ̄ ⲛ̄ ⲥⲟⲥ vel potius ⲛ̄ ⲥⲟⲥ (modo) insani, quae versio ex Hebr. מְמֻשָּׁע pro מְמֻשָּׁע videtur explicanda. Simi-

ще· ⲛ̄ⲧⲏ̄ ⲛⲁⲃⲟⲛⲉⲟⲥ. ⲁⲧⲱ ⲡⲁⲧⲁϫⲣⲟ· ⲛ̄ⲧⲏ̄ ⲡⲁ-
ⲥⲱⲧⲏⲣ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ· ⲁ ⲧⲁⲧⲁⲡⲣⲟ ⲙⲟⲧϥ ⲛ̄ ⲥⲙⲟⲧ ϫⲉ
ⲕⲁⲥ ⲉⲓⲉⲥⲙⲟⲧ ⲉ ⲡⲉⲟⲟⲧ ⲛ̄ ⲧⲉⲕⲙⲏⲧⲛⲟⲥ̄ ⲙ̄ ⲡⲉ ϩⲟⲟⲧ
ⲧⲏⲣϥ̄· ⲙ̄ⲡ̄ⲣ̄ ⲛⲟⲩⲧ̄ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲧ ⲟⲧⲟⲓⲱ ⲙ̄ ⲙⲛⲧϩⲗⲗⲟ·
ϩⲙ̄ ⲡⲧⲣⲉ ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ ⲱϫⲛ̄ ⲙ̄ⲡ̄ⲣ̄ ⲕⲁⲁⲧ ⲛ̄ ⲥⲱⲕ· ϫⲉ ⲡⲥ̄. ⲁ.
ⲁ ⲛⲁϫⲓϫⲉⲉⲧ ϫⲉ ⲡⲉⲑⲟⲟⲧ ⲉ ⲣⲟⲓ̈· ⲁⲧⲱ ⲛⲉⲧ ϩⲁⲣⲉϥ
ⲉ ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ· ⲁⲧϫⲓ ⲱⲟⲩⲛⲉ ⲉ ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ· ⲉⲧϫⲱ
ⲙ̄ⲙⲟⲥ ϩⲓ ⲟⲩ ⲥⲟⲛ· ϫⲉ ⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲕⲁⲁϥ ⲛ̄ ⲥⲱϥ·
ⲡⲱⲧ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ⲧⲁϩⲟϥ ϫⲉ ⲙⲏ̄ ⲛⲉⲧ ⲛⲁⲡⲁϩⲙⲉϥ· ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ
† ϩⲧⲏⲛ ⲉ ⲧⲁⲃⲟⲛⲑⲓⲁ· ⲙⲁⲣⲟⲩ ϫⲓ ⲱⲓⲡⲉ ⲛ̄ⲥⲉⲱϫⲛ̄
ⲛ̄ⲥⲓ ⲛⲉⲧ ⲁⲓⲁⲃⲁⲗⲗⲉ ⲛ̄ ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ· ⲙⲁⲣⲟⲩ ⲥⲟⲟⲗⲟⲩ
ⲛ̄ ⲟⲩ ⲱⲓⲡⲉ ⲙⲛ̄ ⲟⲩ ⲣⲱⲗⲥ̄ ⲛ̄ⲥⲓ ⲛⲉⲧ ⲱⲓⲡⲉ ⲛ̄ ⲥⲁ
ϩⲉⲛ ⲡⲉⲑⲟⲟⲧ ⲉ ⲣⲟⲓ̈· ⲡⲁⲓ̈ ⲥⲉ ⲡⲉ ⲡⲃⲱⲗ ⲛ̄ ⲧⲙⲉϩ
ⲥⲛ̄ⲧⲉ ⲙ̄ ⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ ⲉⲙⲧ ⲁⲥϫⲟⲟⲥ ⲛ̄ⲥⲓ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟ-
ⲫⲓⲁ: ⲁϥⲟⲧⲱⲱⲡ̄ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ⲡⲉϫⲁϥ ⲙ̄ ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ·
ϫⲉ ⲕⲁⲗⲱⲥ ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ ⲡⲁⲓ̈ ⲛⲉ ⲡⲃⲱⲗ ⲛ̄ ⲧⲉⲥⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ·
ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ ϩⲉⲛ ⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲱⲧⲛ̄ ⲡⲁⲣⲁ ⲣⲱⲙⲉ ⲛⲓⲙ·
ⲉⲧ ϩⲓϫⲙ̄ ⲡⲛⲁϩ· ϫⲉ ⲁⲓ̈ⲥⲱⲗⲛ̄ ⲉ ⲣⲱⲧⲛ̄ ⲛ̄ ⲛⲉⲓ̈ ⲙⲧⲥ- ⲡⲥ̄. ⲃ.
ⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ϩⲁⲙⲏⲛ ϩⲁⲙⲏⲛ †ϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲛⲏⲧⲛ̄ ϫⲉ

liter versio Aeth. *cama cuâhêlâ* „tanquam bilum," ut Lud. vertit, ex Hebr. חֻמְרָה originem duxit. Cod. Tatt. praebet ⲛ̄ ⲟⲉ ⲛ̄ ⲛⲓ̈ ϩⲛⲉ ⲛ ⲟⲩ ⲙⲛⲏⲩⲉ atque ⲡⲧⲟⲕ ⲛⲉ ⲛⲁⲃⲟⲛⲑⲟⲥ pro ⲛ̄ⲧⲏ̄ ⲛⲁⲃⲟⲛⲑⲟⲥ. P. 2. Cod. Tatt. ϫⲉ ⲕⲁⲥ ⲉ ⲙ̄ ⲡⲉ ϩⲟⲟⲧ ⲧⲏⲣϥ̄ ⲉⲓⲉⲥⲙⲟⲧ ⲉ ⲡⲉⲟⲟⲧ ⲛ̄ ⲧⲉⲕⲙⲏⲧⲛⲟⲥ̄ pro ϫⲉ ⲕⲁⲥ ⲉⲓⲉⲥⲙⲟⲧ ⲉ ⲡⲉⲟⲟⲧ ⲛ̄ ⲧⲉⲕⲙⲏⲧⲛⲟⲥ̄ ⲙ̄ ⲡⲉ ϩⲟⲟⲧ ⲧⲏⲣϥ̄ P. 5. Cod. Tatt. ϫⲉ ⲁ ⲛⲁϫⲓϫⲉⲉⲧⲉ ϫⲉ pro ϫⲉ ⲁ ⲛⲁϫⲓϫⲉⲉⲧ ϫⲉ P. 7. Cod. Tatt. om. ⲉ ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ P. 9. Cod. Tatt. ϫⲉ ⲙ̄ⲙⲏ̄ ⲛⲉⲧ ⲛⲁⲡⲁϩⲙⲉϥ pro ϫⲉ ⲙⲏ̄ ⲛⲉⲧ ⲛⲁⲡⲁϩⲙⲉϥ. Idem addidit, quae in P. S. omissa sunt. ⲛⲁⲡⲟⲩⲧⲉ ⲙ̄ⲡ̄ⲣ̄ ⲟⲩⲉ ⲛ̄ ⲥⲁ-ϩⲟⲗ ⲙ̄ⲙⲟⲓ̈ P. 9. Cod. Tatt. ⲛⲁⲡⲟⲩⲧⲉ † ϩⲧⲏⲛ pro ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ † ϩⲧⲏⲛ P. 11. Cod. Tatt. ⲛⲉⲧ ⲁⲓⲁⲃⲟⲗⲉ pro ⲛⲉⲧ ⲁⲓⲁⲃⲁⲗⲗⲉ, et mox ⲙⲏ̄ ⲟⲧⲱⲗⲥ̄ pro ⲙⲏ̄ ⲟⲩ ⲟⲧⲱⲗⲥ̄ P.

ϯnaxek tntn̄ ebol m̄ plhrwma nim xin m̄ mystnrion m̄ psa n̄ rotn̄ rewc ϣa m̄ mystnrion m̄ psa b̄bol· atw ϯnamek tntn̄ ebol rm̄ pe pn̄a· xe etemotte e rwtn̄ xe ne pn̄atikos et xnn̄ ebol m̄ plhrwma nim· atw ramnn̄ ramnn̄ ϯxw m̄mos nntn̄ xe ϯna† nntn̄ n̄ m̄ mystnrion tnrot n̄te n̄ topos tnrot m̄ paeiwt· atw n̄te n̄ topos tnrot m̄ pϣorp̄ m̄ mystnrion· xe kas petetnaxitq̄ e rotn̄ rixm̄ pnaq etexitq̄ e rotn̄ e potoein m̄ pxice. atw petetnaoxq̄ ebol rixm̄ pnaq. senaoxq̄ ebol rp̄ tmntero m̄ païwt et rp̄ m̄ pnte· plnn̄ se
nz. a. cwtm̄ atw n̄tetn̄xi smn̄ e n̄ metanoia tnrot· naï ent acxoot n̄si tpistis sofia· acotwq on e

ⲍ tootc̄ acxw n̄ tmeq ϣomte m̄ metanoia ecxw m̄mos xe potoein n̄ n̄ som ϯ rotn̄ atw n̄cpotrm̄ m̄moï· marot ϣwwt atw n̄sesϣwpe rm̄ pnake n̄si naï et otesϣ qi m̄ paotoein n̄ rnt· marot kotot e pe xaos· atw n̄sexi ϣipe n̄si net otesϣ qi n̄ tasom· marot kotot e pnake rp̄ ot sepn̄ n̄si naï et rwx m̄moï et xw m̄mos xe anr̄ xoeic e rraï e xwc· marot rasϣe n̄toq atw n̄sesotrot n̄si otok nim et ϣipe n̄ sa potoein· atw marot xoos n̄ otoeiϣ nim· xe mareq xice n̄si pmystnrion n̄si net otesϣ penmystnrion· anok se te not potoïn notrm̄ m̄moï· xe aïϣwwt m̄ pa-

ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛ̄ⲧ ⲁⲩⲭⲙⲧ̄ⲭ̄· ⲁⲩⲱ ϯⲡ̄ⲣ̄ ⲭⲣⲓⲁ ⲛ̄ ⲧⲁⲥⲟⲙ ⲉⲛⲧ ⲛ̄ⲍ̄. ⲃ.
ⲁⲩⲭⲙⲧ̄ⲥ̄ ⲛ̄ ⲧⲟⲟⲧ· ⲛ̄ⲧⲟⲕ ⲥⲉ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ ⲛ̄ⲧⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲁ-
ⲣⲉⲭⲛⲟⲩⲣⲙ̄ ⲡⲟⲩⲟⲩⲛ· ⲥⲉⲡⲛ ⲛⲥ̄ⲛⲁⲣⲙⲉⲧ ⲉⲃⲟⲗ ⲣⲙ̄
ⲡⲉⲓ ⲭⲁⲟⲥ. ⲁⲥⲱⲟⲡⲉ

5 Ⲍ ⲁⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉ ⲓⲥ̄ ⲟⲧⲱ ⲉⲭⲱ ⲛ̄ ⲛⲉⲓ ⲱⲁⲉ ⲉ
ⲛⲉⲭⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲉⲭⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲉ ⲧⲁⲓ ⲧⲉ ⲧⲙⲉⲣ ⲱⲟⲙ-
ⲧⲉ ⲙ̄ ⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ ⲉⲛⲧ ⲁⲥⲭⲟⲟⲥ ⲛ̄ⲥⲓ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ·
ⲡⲉⲭⲁⲩ ⲛⲁⲧ ⲉ ⲡⲉⲛⲧ ⲁⲩⲭⲓⲥⲉ ⲛ̄ ⲣⲛⲧ̄ⲩ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲉ
ⲡⲛ̄ⲁ̄ ⲛ̄ ⲁⲓⲥⲑⲏⲧⲓⲕⲟ̄. ⲙⲁⲣⲉⲩ ⲉⲓ̄ ⲉ ⲟⲛ ⲛⲉ̄ⲭⲱ ⲙ̄
10 ⲡⲛⲟⲏⲙⲁ ⲛ̄ ⲧⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ ⲉⲛⲧ ⲁⲥⲭⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲓ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ
ⲥⲟⲫⲓⲁ·

Ⲍ ⲁⲥⲱⲟⲡⲉ ⲥⲉ ⲉⲙⲡⲁⲧ̄ⲣⲟⲧⲱ ⲉⲩⲱⲁⲭⲉ ⲛ̄ⲥⲓ
ⲓⲥ̄· ⲁⲥⲉⲓ̄ ⲉ ⲟⲛ ⲛ̄ⲥⲓ ⲙⲁⲣⲑⲁ ⲁⲥⲡⲁⲣⲧⲉ ⲉⲭⲛ̄ ⲛⲉⲩ-
ⲧⲉⲣⲛⲧⲉ ⲁⲥϯ ⲡⲓ ⲉ ⲣⲟⲟⲧ· ⲁⲥⲱⲱ ⲉⲃⲟⲗ ⲁⲥⲣⲓⲙⲉ
15 ⲣⲛ̄ ⲟⲧ ⲁⲱⲕⲁⲛ. ⲁⲧⲱ ⲣⲛ̄ ⲟⲧ ⲟⲃ̄ⲃⲓⲟ· ⲉⲥⲭⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ
ⲉ ⲡⲁⲭⲟⲩⲓⲥ ⲛⲁ̄ ⲛⲁⲓ̈· ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲧⲥⲱⲛ̄ ⲣⲧⲛⲕ ⲣⲁ ⲣⲟⲩ̈·
ⲁⲧⲱ ⲛⲧⲥⲛⲁⲁⲧ ⲧⲁⲭⲱ ⲙ̄ ⲡⲃⲱⲗ ⲛ̄ ⲧⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ ⲉⲛⲧ ⲛⲏ. ⲁ.
ⲁⲥⲭⲟⲟⲥ ⲛ̄ⲥⲓ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲁⲧⲱ

Ⲍ ⲁ ⲓⲥ̄ ϯ ⲧⲟⲟⲧⲥ̄ ⲙ̄ ⲙⲁⲣⲑⲁ ⲡⲉⲭⲁⲩ ⲛⲁⲥ· ⲭⲉ
20 ⲟⲧ ⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲥ ⲡⲉ ⲣⲱⲙⲉ ⲛⲓⲙ ⲉ ⲱⲁⲩⲣⲟⲃ̄ⲃⲓⲟⲩ. ⲭⲉ
ⲛ̄ⲧⲟⲩ ⲡⲉ ⲉⲧ ⲟⲩⲛⲁⲛ̄ⲕ̄ ⲛⲁⲩ· ⲧⲉ ⲛⲟⲧ ⲥⲉ ⲙⲁⲣⲑⲁ
ⲛ̄ⲧⲉ ⲟⲧ ⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲥ· ⲡⲗⲏⲛ ⲥⲉ ⲧⲁⲧⲉ ⲡⲃⲱⲗ ⲙ̄
ⲡⲛⲟⲏⲙⲁ ⲛ̄ ⲧⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ ⲛ̄ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲁⲥⲟⲩ-
ⲱⲱⲃ̄ ⲭⲉ ⲛ̄ⲥⲓ ⲙⲁⲣⲑⲁ ⲡⲉⲭⲁⲥ ⲛ̄ ⲓⲥ̄ ⲣⲛ̄ ⲧⲙⲛⲧⲉ ⲛ̄
25 ⲙ̄ ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲭⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲧⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ ⲉⲛⲧ ⲁⲥⲭⲟⲟⲥ ⲱ̄

8. scriptum in MS. ⲡⲥ- Rev. et saepius ita exaratum e v. c. in ⲉⲩⲱⲁⲭⲉ, ⲱⲟⲙⲉ huius pag. media lineola paene aut prorsus exstincta. Rev. 22. ⲛ̄ⲧⲉ. Sic (S.) scriptum pro ⲛ̄ⲧⲟ. cf. supra p. 28. P.

пахоеіс ⲓⲥ ⲛ̄ⲥⲓ тпістіс софіа· ⲛ̄т аспрофнтеуе
ⲭа рос ⲙ̄ пі отоеіщ ⲛ̄ⲥⲓ теѳсом ⲛ̄ отоеін ет
ⲭⲛ̄ ⲁатї̈а ⲭⲙ̄ пмеⲭ се ⲯіс ⲛ̄ ⲯалмос· ецхш
ⲙ̄мос же пхоеіс ппотте ☩ ⲭтнк е таѳоноіа·
ⲡⲏ. ⲁ. марот хі щіпе ⲛ̄сеотшλⲉ ⲛ̄ⲥⲓ нет щіпе ⲛ̄ са
таⲯтхн· марот котот ⲛ̄ тетнот ⲛ̄сехі щіпе
ⲛ̄ⲥⲓ нет хш ⲙ̄мос наї̈ же етре етре· марот
телнλ ⲛ̄сеотноⲩ е хшк ⲛ̄ⲥⲓ отон ним ет щіпе
ⲛ̄ сшк· ⲛ̄сехоос ⲛ̄ отоеіщ ним же маре ппотте
хісе ⲛ̄ⲥⲓ нет ме ⲙ̄ пекотхаї̈· анок де анⲛ̄
от ⲭнке анⲛ̄ от ебінн пхоеіс ѳоноі е рої̈·
ⲛ̄тⲏ̄ паѳоноос· атш танащте пхоїс ⲙ̄пр̄ шсⲏ̄·
паї̈ ⲥе пе пѳшλ ⲛ̄ тмеⲭ щомте ⲙ̄ метаноіа
ент асхоос ⲛ̄ⲥⲓ тпістіс софіа есⲭтмнеуе е
пхісе·

ⲡⲑ. ⲁ. Ζ асщопе ⲥе ⲛ̄тере ⲓⲥ сштⲙ̄ е марⲫа
ецхш ⲛ̄ неї̈ щахе. пехаⲭ же етре марⲫа·
атш калшс· аⲭотшⲭ он е тоотⲭ ⲛ̄ⲥⲓ ⲓⲥ ⲭⲙ̄
пщахе пехаⲭ ⲛ̄ нецмаѳнтнс· же асотшⲭ он
е тоотⲥ ⲛ̄ⲥⲓ тпістіс софіа ⲭⲛ̄ тмеⲭ что ⲙ̄ ме-
таноіа ецхш ⲙ̄мос емпатотѳлібе ⲙ̄мос ⲙ̄ пмеⲭ
сол снат е трет чі ⲙ̄ пес-ке-отеін тнрⲭ ет ⲛ̄
ⲭнтⲥ ⲛ̄ⲥⲓ ☩ѳом ⲛ̄ ⲭо ⲙ̄ мотї̈ мⲛ̄ пе прово-

3. Idem Psalmus reperitur in Cod. Tatt. cf. b. Schw. l. l. p. 95., ubi, quae hic pone verba ⲛ̄ са таⲯтхн omissa sunt, leguntur: марот котот е пароτ ⲛ̄сехі щіпе ⲛ̄ⲥⲓ нет меете е рої̈ ⲭен пеѳоот P. 7. In Cod. Tatt. omissa sunt verba ⲛ̄ⲥⲓ нет хш — е хшк P. 10. Cod. Tatt. om. ⲛ̄ⲥⲓ pone хісе P. 11. Cod. Tatt. ѳоноеі pro ѳоноі P.

λοοτε τηροτ ⲛ̄ ϩτλικον ετ ⲙ̄ⲙας· ναϊ ⲉⲛⲧ
ⲁ ⲡⲁⲧⲟⲁⲗⲛⲥ̀ ϫοοτϥοτ ⲉ ⲡⲉ χαος· ⲁⲥϫⲱ ⲥⲉ
ⲛ̄ ⲧⲉϊ ⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ ⲛ̄ ⲧⲉϊ ϩⲉ· ϫⲉ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲙ ⲉⲛⲧ ⲁϊ-
ⲛⲁϩⲧⲉ ⲉ ϩⲟϥ ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉ ⲧⲁⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ· ⲁⲧⲱ ⲙⲁⲣⲉ
ⲛⲁϩⲣⲟⲟⲧ ⲉⲓ̈ ⲉ ϩⲟⲧⲛ ⲉ ⲡⲉⲕⲙⲁ ⲛ̄ ϣⲱⲡⲉ· ⲙ̄ⲡ̄ⲣ̄
ⲛⲱⲧⲉ ⲛ̄ ⲧⲉϩϩⲓⲕⲱⲛ ⲛ̄ ⲟⲧⲟϊⲛ ⲛ̄ ⲥⲁ-ϧⲟⲗ ⲙ̄ⲙⲟϊ·
ⲁⲗⲗⲁ ✝ ϩⲧⲛⲕ ⲉ ⲣⲟϊ· ⲉⲧϣⲁⲛϩⲱϫ ⲙ̄ⲙⲟϊ· ⲥⲉⲡⲛ
ⲛⲁϩⲙⲉⲧ· ⲙ̄ ⲡⲉ ⲟⲧⲟⲉⲓϣ ⲉ ✝ⲛⲁⲱϣ ⲉ ϩⲣⲁϊ ⲟⲧⲛⲕ·
ϫⲉ ⲁ ⲡⲁⲟⲧⲟⲉⲓϣ ⲱϫⲛ̄ ⲛ̄ ⲟⲉ ⲛ̄ ⲟⲧ ⲛⲓϥ· ⲁⲧⲱ ⲁϊ- ⲛ̄ⲑ. ⲗ.
ϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ ϩⲧⲗⲏ· ⲁⲧϥⲓ ⲡⲁⲟⲧⲟⲉⲓⲙ ⲛ̄ ϩⲛⲧ· ⲁⲧⲱ ⲁ
ⲧⲁϭⲟⲙ ϣⲟⲟⲧⲉ ⲁϊⲣ ⲡⲱⲃϣ̄ ⲙ̄ ⲡⲁⲙⲧⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲡⲁϊ
ⲉ ⲡⲉϣⲁϊⲁⲁϥ ⲛ̄ ϣⲟⲣⲡ̄ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ ⲡⲉ ϩⲣⲟⲟⲧ ⲛ̄ ⲟⲟⲧⲉ
ⲙⲛ̄ ⲧⲥⲟⲙ ⲙ̄ ⲡⲁⲧⲟⲁⲗⲛⲥ ⲁ ⲧⲁϭⲟⲙ ⲱϫⲛ̄ ϩⲣⲁϊ ⲛ̄
ϩⲛⲧ· ⲁϊϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ ⲟⲉ ⲛ̄ ⲟⲧ ϩⲓⲗⲟⲥ ⲛ̄ ⲗⲁⲓⲙⲱⲛ
ⲉϥⲟⲧⲁϩ ϩⲛ̄ ⲟⲧ ϩⲧⲗⲏ ⲉ ⲙⲛ̄ ⲟⲧⲟϊⲛ ⲛ̄ ϩⲛⲧϥ̄· ⲁⲧⲱ
ⲁϊϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ ⲟⲉ ⲛ̄ ⲟⲧ ⲁⲛⲧⲓⲙⲓⲙⲟⲛ ⲙ̄ ⲡⲛⲁ̄ ⲉϥ ϩⲛ̄
ⲟⲧ ⲥⲱⲙⲁ ⲛ̄ ϩⲧⲗⲓⲕⲟⲛ ⲉ ⲙⲛ̄ ⲥⲟⲙ ⲛ̄ ⲟⲧⲟⲉⲓⲙ ⲛ̄
ϩⲛⲧϥ̄· ⲁⲧⲱ ⲁϊϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ ⲟⲉ ⲛ̄ ⲟⲧ ⲁⲉⲛⲁⲛⲟⲥ ⲉϥ
ϩⲓϫⲙ̄ ⲡⲁⲛϩ ⲙⲁⲧⲁⲁϥ· ⲁⲧⲟⲗⲓⲃⲉ ⲙ̄ⲙⲟϊ ⲉⲙⲁⲧⲉ ⲛ̄ⲥⲓ
ⲛⲉ ⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲧⲉ ⲙ̄ ⲡⲁⲧⲟⲁⲗⲛⲥ· ⲁⲧⲱ ⲛⲉ ⲁϥϫⲟⲟⲥ
ⲛⲉ ϩⲣⲁϊ ⲛ̄ ϩⲛⲧϥ̄ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲁⲥⲧⲛⲍⲧⲧⲟⲥ· ϫⲉ ⲉ ⲡⲙⲁ ⲙ̄
ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲙ ⲉⲧ ⲛ̄ ϩⲛⲧⲥ̄. ⲁⲧⲙⲁⲣⲉ̄ ⲛ̄ χαος ⲁϊⲱⲙⲛ̄
ⲛ̄ ⲧϥⲱⲧⲉ ⲛ̄ ⲧⲁⲣⲧⲗⲏ ⲙ̄ⲙⲓⲛ ⲙ̄ⲙⲟϊ ⲁⲧⲱ ⲙⲛ̄ ϥⲱϣ ⲝ. ⲁ.
ⲛ̄ ⲙ̄ ⲙⲟⲩⲉⲓⲟⲟⲧⲉ ⲛ̄ ⲟⲧⲗⲏ ⲛ̄ ⲛⲁϧⲁⲗ· ϫⲉ
ⲛ̄ ⲛⲉⲧⲥⲓ ⲛⲉϊ ⲛⲟⲟⲧⲉ ⲛ̄ⲥⲓ ⲛⲉⲧ ⲣⲱϫ ⲙ̄ⲙⲟϊ: ναϊ
ⲧⲏⲣⲟⲧ ⲡⲟⲧⲟϊⲛ ⲛ̄ⲧ ⲁⲧϣⲱⲡⲉ ⲙ̄ⲙⲟϊ ⲉϧⲟⲗ ⲣⲓⲧⲙ̄

8. ⲟⲧⲛⲕ. Sic scriptum in MS. pro ⲟⲧϧⲛⲕ. 24. ⲛ̄ⲟⲧⲗⲏ expunctum ab ipso scriba cod. MS.

пентωщ· ατω мн̄ пенотеq-саqне· ατω пентω
пе е тра щωпе qн̄ наι а пентωщ н̄т е песн
ατω аїеı̈ песнт. н̄ θе н̄ от σом н̄те пе χ
ос· ατω а тасом ωσр̄ qраї н̄ qнт· н̄ток
пхоеıс н̄тк̄ отоеıт н̄ ща енеq· ατω щакσ
пщıне н̄ нет qнх н̄ отоїщ им· те пот е
потоїн тωотн̄ н̄сщıне н̄ са тасом мн̄ те ψ
хн ет н̄ qнт· ачхωк евол н̄σı пентωщ ет
антощq̄ е рої qн̄ наθлψıс. а паотоеıщ щωı
е трек щıне н̄ са тасом мн̄ таψтхн ат
ϧ. ϧ. паї пе пе отоеıщ ент антощq̄ е щıне н̄ со
же а пекрецсωте щıне н̄ са тσом ет qн̄ та
ψтхн же ачхωк евол н̄σı парıθмос ατω
трет потрѡ̄ н̄ тес-ке-ρτλη· ατω тоте м̄ п
отоеıщ етм̄мат н̄ арχωн тнрот н̄ н аıωн
ρτλıкон. сенар̄ роте qнтq̄ м̄ пекотоеıн· ат
пе провολοοτε тнрот м̄ пмеq̄ мнтщомте н̄
аıωн н̄ ρτλıко̄ сенар̄ роте qнтq̄ м̄ пмτστн
рıон н̄те пекотоеıн е тре н̄ коотε ☩ qıωот
псωтq̄ м̄ петотоеıн· же пхоеıс пащıне н̄ с
тσом н̄ тетм̄ψтхн· ачотωпq̄ евол м̄ пец
мτστнрıон же ецнасωщт̄ е тметаноıа н̄те пе
щоοп qн̄ н̄ топос м̄ песнт· ατω м̄пq̄кω і
сωц н̄ тетметаноıа· паї σε пе пмτστнрıо
ϧ. а. етм̄мат паї ент ачщωпе н̄ тпос етве пче
нос ет отнахпоц· ατω пченос ет отнахпоц
нарτмнετе е пхıсе· же а потоеıн σωщт̄ евол
qм̄ пхıсе м̄ пецотоеıн· ецнасωщт̄ е qраї ехн

ⲟⲩⲗⲏ ⲧⲏⲣⲥ̄· ⲉ ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉ ⲡⲁϣⲁϙⲟⲙ ⲛ̄ ⲛⲉⲧ ⲙⲏⲣ· ⲉ ϩⲱⲗ ⲉϩⲟⲗ ⲛ̄ ⲧⲥⲟⲙ ⲛ̄ ⲛⲉ ⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲧⲉ ⲛⲉⲛⲧ ⲁⲩ-ⲙⲟⲩⲣ ⲛ̄ ⲧⲉⲩⲥⲟⲙ· ⲉ ⲧⲣⲉϥ ⲕⲱ ⲙ̄ ⲡⲉϥⲣⲁⲛ ϙⲛ̄ ⲧⲉ ⲯⲩⲭⲏ· ⲁⲧⲱ ⲡⲉϥⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ϙⲣⲁⲓ̈ ϙⲛ̄ ⲧⲥⲟⲙ·

Ⳍ ⲁϣⲱⲡⲉ ⲁⲉ ⲉⲣⲉ ⲓⲥ̄ ϫⲱ ⲛ̄ ⲛⲉⲉⲓ ϣⲁϫⲉ ⲉ ⲛⲉϥ-ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲉϥϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲛⲁⲩ ⲉ ⲧⲁⲓ̈ ⲧⲉ ⲧⲙⲉϥ ⲉⲩⲧⲟ ⲙ̄ ⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ· ⲉⲛⲧ ⲁⲥϫⲟⲟⲥ ⲛ̄ⲥⲓ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲧⲉ ⲛⲟⲩ ⲥⲉ ⲡⲉⲧ ⲛⲟⲓ̈. ⲙⲁⲣⲉϥ ⲛⲟⲓ̈· ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ⲥⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉ ⲓⲥ̄ ϫⲱ ⲛ̄ ⲛⲉⲓ̈ ϣⲁϫⲉ. ⲁϥⲉⲓ̈ ⲉ ⲟⲛ ⲛ̄ⲥⲓ ⲓ̈ⲱ-ϙⲁⲛⲛⲏⲥ ⲁϥⲟⲩⲱϣⲧ̄ ⲉ ⲧⲙⲉⲥⲧⲛ̄ϙⲏⲧ ⲛ̄ ⲓⲥ̄ ⲡⲉϫⲁϥ ϫⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ· ⲕⲉⲗⲉⲩⲉ ⲛⲁⲓ̈ ϙⲱ ⲁⲩⲱ ⲥⲧⲥⲩⲭⲱⲣⲉⲓ ⲛⲁⲓ̈ ⲉ ⲧⲣⲁ ϫⲱ ⲙ̄ ⲡϩⲱⲗ ⲛ̄ ⲧⲙⲉϥ ⲉⲩⲧⲟ ⲙ̄ ⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ· ⲧⲁⲓ̈ ⲉⲛⲧ ⲁⲥϫⲟⲟⲥ ⲛ̄ⲥⲓ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲡⲉϫⲉ ⲓⲥ̄ ⲛ̄ ⲓ̈ⲱϙⲁⲛⲛⲏⲥ ϫⲉ ϯⲕⲉⲗⲉⲩⲉ ⲛⲁⲕ· ⲁⲩⲱ ϯⲥⲧⲥⲩⲭⲱⲣⲓ ⲛⲁⲕ ⲉ ⲧⲣⲉⲕ ϫⲱ ⲙ̄ ⲡϩⲱⲗ ⲛ̄ ⲧⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ ⲉⲛⲧ ⲁⲥ-ϫⲟⲟⲥ ⲛ̄ⲥⲓ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲁϥ- ⲗⲁ. ⲗ.

Ⳍ ⲟⲩⲱϣⲧ̄ ⲛ̄ⲥⲓ ⲓ̈ⲱϙⲁⲛⲛⲏⲥ ⲡⲉϫⲁϥ ϫⲉ ⲡⲁ-ϫⲟⲓ̈ⲥ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ⲉⲧϩⲉ ⲧⲉⲓ̈ ⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ ⲉⲛⲧ ⲁⲥϫⲟⲟⲥ ⲛ̄ⲥⲓ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ. ⲁⲥⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲉⲩⲉ ⲙ̄ ⲡⲓ ⲟⲩⲟⲉⲓⲱ ⲉⲧϩⲏⲛⲧⲥ̄ ⲛ̄ⲥⲓ ⲧⲉⲕⲥⲟⲙ ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲉⲓⲙ ⲉⲧ ϙⲛ̄ ⲁⲁⲧⲉⲓⲁ· ϙⲙ̄ ⲡⲙⲉϙ ϣⲉ ⲟⲩⲋ ⲙ̄ ⲯⲁⲗⲙⲟⲥ ⲉ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉ ⲡⲁϣⲗⲏⲗ· ⲁⲧⲱ ⲙⲁⲣⲉ ⲡⲁϙⲣⲟⲟⲩ ⲉⲓ̈ ϣⲁ ⲣⲟⲕ· ⲙ̄ⲡⲣ̄ ⲛⲧⲉ ⲡⲉⲕϙⲟ ⲛ̄ ⲥⲁ-ϩⲟⲗ ⲙ̄ⲙⲟⲓ̈· ⲣⲉⲛⲧ̄ ⲡⲉⲕⲙⲁⲁ-ⲉ ⲉ ⲣⲟⲓ̈ ⲙ̄ ⲡⲉ ϙⲟⲟⲩ ⲉ ϯⲛⲁⲟⲗⲓϩⲉ· ⲥⲉⲡⲏ ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉ ⲣⲟⲓ̈ ϙⲙ̄ ⲡⲉ ϙⲟⲟⲩ ⲉ ϯⲛⲁϣϣ ⲉ ϙⲣⲁⲓ̈ ⲉ ⲣⲟⲕ· ⲉ

2. ⲉϩⲟⲗ bis scriptum in MS. (minime! anterius est ⲉ ϩⲱⲗ Rev. 5. ⲛⲉⲉⲓ ϣⲁϫⲉ. Sic scriptum pro ⲛⲉⲓ̈ ϣⲁϫⲉ P. 11. In Cod. Msto. alterum ⲛ vocis ⲓ̈ⲱϙⲁⲛⲛⲏⲥ expunctum est.

ⲁ ⲡⲁϩⲟⲟⲩ ⲱⲥⲏ ⲛ̄ ⲑⲉ ⲛ̄ ⲟⲩ ⲕⲁⲡⲛⲟⲥ ⲁⲩⲱ ⲁ
ⲕⲉⲉⲥ ⲥⲱⲥ ⲛ̄ ⲑⲉ ⲛ̄ ⲟⲩ ⲱⲡⲉ· ⲁⲉⲓⲙⲱⲱⲥⲉ ⲛ̄
ⲛ̄ ⲟⲩ ⲭⲟⲣⲧⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲁ ⲡⲁϩⲛⲧ ⲙⲟⲟⲩⲉ. ⲁⲉ
ⲭⲏ. ⲁ. ⲡⲱⲏⲙ̄ ⲉ ⲟⲩⲱⲙ ⲙ̄ ⲡⲁⲟⲉⲓⲕ· ⲉⲃⲟⲗ ϩⲙ̄ ⲡⲉ ϩⲣⲟⲟⲩ
ⲡⲁⲁⲙⲁϩⲟⲙ· ⲁ ⲡⲁⲕⲁⲥ ⲧⲱⲥⲉ ⲉ ⲧⲁⲥⲁⲣϫ̄· ⲁⲓ̈ⲣ̄
ⲛ̄ ⲟⲩ ϩⲣⲓⲙ ϩⲓ ⲡϫⲁⲓ̈ⲉ· ⲁⲓ̈ⲙⲱⲡⲉ ⲛ̄ ⲑⲉ ⲛ̄ ⲟⲩ ⲁ
ϩⲛ̄ ⲟⲩ ⲛⲓ̈· ⲁⲓ̈ⲣ̄ ⲟⲧⲙⲏ ⲛ̄ ⲣⲟⲉⲓⲥ· ⲁⲓ̈ⲣ̄ ⲑⲉ ⲛ̄
ϫⲁϫ· ϩⲓ ⲟⲩ ϫⲉⲛⲉⲡⲱⲣ ⲙⲁⲧⲁⲁϥ· ⲁ ⲛⲁϫⲓⲭⲉ
ⲛⲉⲥⲛⲟⲩⲥⲧ̄· ⲙ̄ ⲡⲉ ϩⲟⲟⲩ ⲧⲏⲣϥ̄· ⲁⲧⲱ ⲛⲉⲧ ⲧⲁ
ⲙ̄ⲙⲟⲓ ⲛⲉⲧⲱⲣϫ̄ ⲙ̄ⲙⲟⲓ ⲡⲉ· ⲭⲉ ⲁⲓ̈ⲟⲧⲱⲙ ⲛ̄ ⲟⲩ ⲛ
ⲙⲉⲥ ⲉ ⲡⲙⲁ ⲙ̄ ⲡⲁⲟⲉⲓⲕ· ⲁⲓ̈ⲛⲉⲣⲁ ⲙ̄ ⲡⲉϯⲛⲁⲥⲟⲟϥ
ⲣⲙ̄ⲉⲓⲛ· ⲙ̄ ⲡⲉⲙⲧⲟ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ ⲧⲉⲕⲟⲣⲩⲛ. ⲙⲛ̄ ⲡⲉⲕⲥⲱ
ⲭⲉ ⲁⲕϥⲓⲧ. ⲁⲕⲧⲁⲧⲟⲓ̈ ⲉ ϩⲣⲁⲓ̈· ⲁ ⲡⲁϩⲟⲟⲩ ⲣⲓⲕⲉ
ⲑⲉ ⲛ̄ ⲟⲩ ϩⲁⲓ̈ⲃⲉⲥ· ⲁⲧⲱ ⲁⲓ̈ⲙⲟⲟⲩⲉ ⲛ̄ ⲑⲉ ⲛ̄ ⲉ
ⲭⲟⲣⲧⲟⲥ· ⲛ̄ⲧⲟⲕ ⲁⲉ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ⲛⲙⲟⲟⲡ ⲙⲁ ⲉⲛⲉϥ· ⲁⲧ
ⲡⲉⲕⲣ̄-ⲡⲙⲉⲉⲧⲉ ⲙⲁ ⲟⲩ ⲭⲱⲙ· ⲛ̄ⲧⲉ ⲟⲩ ⲭⲱⲙ· ⲧⲱ
ⲟⲩⲛ̄ ⲛ̄ⲧⲟⲕ ⲛ̄ⲥⲙⲛ̄ ϩⲧⲛⲕ ϩⲁ ⲥⲓⲱⲙ· ⲭⲉ ⲁ ⲡⲉ ⲟⲩ
ⲟⲩⲓ̈ⲩ ⲙⲱⲡⲉ ⲛ̄ ⲙⲛ̄-ϩⲧⲛⲕ ϩⲁ ⲣⲟⲥ ⲭⲉ ⲁ ⲡⲕⲁⲓⲣⲟ
ⲭⲏ. ⲁ. ⲉⲓ̈· ⲁ ⲡⲉⲕϥⲣⲁⲗ· ⲟⲧⲉⲙ ⲛⲉⲥⲱⲡⲉ· ⲁⲧⲱ ⲥⲉⲛⲁⲙ
ϩⲧⲛⲧ ϩⲁ ⲡⲉⲥⲕⲁϩ· ⲛ̄ⲧⲉ ⲛ̄ ϩⲉⲟⲛⲟⲥ ⲣ̄ ϩⲟⲧⲉ ϩⲛ̄ⲧ
ϥ̄ ⲡⲣⲁⲛ ϥ̄ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ· ⲁⲧⲱ ⲛ̄ ⲣⲣⲱⲟⲧ ϥ̄ ⲡⲕⲁϩ ⲥⲉ
ⲛⲁⲣ̄ ϩⲟⲧⲉ ϩⲛⲧⲛ̄ ϥ̄ ⲡⲉⲛⲉⲟⲟⲧ. ⲭⲉ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ⲛⲁⲕⲉ
ⲥⲓⲱⲙ ⲛ̄ⲥⲩⲟⲧⲱⲛⲏ̄ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲙ̄ ⲡⲉⲥⲉⲟⲟⲧ· ⲁⲥⲥⲱⲙⲧ̄ ⲉⲭⲛ̄
ⲡⲉ ⲙⲩⲛⲗ ⲛ̄ ⲛⲉⲧ ⲟⲩⲁⲓⲛⲧ· ⲁⲧⲱ ϥ̄ⲡⲛⲏ̄ⲥⲉⲙⲛ̄ⲏ̄ ⲡⲉⲧ·
ⲥⲟⲡ̄ⲥ̄ ⲙⲁⲣⲟⲧ ⲥⲉϩ ⲡⲁⲓ̈ ⲉ ⲛⲉ ϫⲱⲙ· ⲁⲧⲱ ⲡⲗⲁⲟⲥ
ⲉⲧ ⲟⲧⲛⲁⲥⲟⲛⲧⲏ̄ ⲥⲛⲁⲥⲙⲟⲧ ⲉ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ. ⲭⲉ ⲁⲥⲥⲱⲙⲧ̄
ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲭⲙ̄ ⲡⲉⲥϫⲓⲥⲉ ⲉⲧ ⲟⲧⲁⲁⲃ. ⲁ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ⲥⲱⲙⲧ̄
ⲉⲃⲟⲗ ϩⲙ̄ ⲧⲡⲉ ⲉⲭⲙ̄ ⲡⲕⲁϩ· ⲉ ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉ ⲡⲁⲙⲁⲣⲟⲙ

ⲛ̄ ⲛⲉⲧ ⲙⲛⲣ· ⲉ ⲃⲱⲗ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ ⲛ̄ ϣⲛⲣⲉ ⲛ̄ ⲛⲉⲛⲧ
ⲁⲧⲙⲟⲟⲩⲧⲟⲩ· ⲉ ⲭⲱ ⲙ̄ ⲡⲣⲁⲛ ⲙ̄ ⲡⲭⲟⲉⲓⲥ ⲫⲛ̄ ⲥⲓⲱⲛ
ⲁⲧⲱ ⲡⲉϥⲥⲙⲟⲩ ⲫⲛ̄ ⲑⲓⲗⲏⲙ. ⲡⲁⲓ ⲡⲉ ⲡⲁⲭⲟⲉⲓⲥ ⲡⲉ
ⲡⲃⲱⲗ ⲙ̄ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄ ⲧⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ ⲉⲛⲧ ⲁⲥⲭⲟ-
ⲟⲥ ⲛ̄ⲥⲓ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ⲥⲉ

Ⲍ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉ ⲓ̈ⲱⲁⲛⲛⲏⲥ ⲟⲩⲱ ⲉϥⲭⲱ ⲛ̄ ⲛⲉⲓ̈ ϣⲁ-
ⲭⲉ ⲉ ⲓⲥ̄. ⲫⲛ̄ ⲧⲙⲛⲧⲉ ⲛ̄ ⲛⲉϥⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ. ⲡⲉⲭⲁϥ ⲛⲁϥ ⲝⲣ̄. ⲁ.
ⲭⲉ ⲉⲧⲧⲉ ⲓ̈ⲱⲁⲛⲛⲏⲥ ⲡⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲛⲁⲓ ⲉⲧ ⲛⲁⲁⲣⲭⲉⲓ
ⲫⲣⲁⲓ̈ ⲫⲛ̄ ⲧⲙⲛⲧⲉⲣⲟ ⲙ̄ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ· ⲁϥⲟⲧⲱϥ

Ⲍ ⲁⲉ ⲟⲛ ⲉ ⲧⲟⲟⲧϥ̄ ⲛ̄ⲥⲓ ⲓⲥ̄ ⲫⲙ̄ ⲡϣⲁⲭⲉ ⲡⲉⲭⲁϥ
ⲛ̄ ⲛⲉϥⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲭⲉ ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ⲟⲛ ⲛ̄ ⲧⲉⲓⲓ ⲫⲉ ⲁ ⲛⲉ
ⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲧⲉ ⲙ̄ ⲡⲁⲧⲃⲁⲧⲏⲥ ⲁⲧϩⲱⲕ ⲟⲛ ⲛ̄ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ
ⲥⲟⲫⲓⲁ ⲫⲛ̄ ⲛⲉ ⲭⲁⲟⲥ· ⲁⲧⲟⲧⲉϣ ⲥⲓ ⲛⲉⲥⲟⲧⲟⲩⲓ̈ⲛ ⲧⲛⲣϥ̄
ⲁⲧⲱ ⲛⲉ ⲙ̄ⲡⲁⲧϥ̄ⲭⲱⲕ ⲉⲃⲟⲗ ⲡⲉ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲉⲥⲧⲱϣ ⲉ ⲛ̄ⲧⲥ̄
ⲉ ⲫⲣⲁⲓ̈ ⲫⲙ̄ ⲡⲉ ⲭⲁⲟⲥ· ⲁⲧⲱ ⲛⲉ ⲙ̄ⲡⲁⲧⲉ ⲧⲛⲉⲗⲉⲧ-
ⲥⲓⲥ ⲉⲓ̈ ⲛⲁⲓ̈ ⲡⲉ ⲫⲓⲧⲙ̄ ⲡϣⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉ ⲧⲣⲁ
ⲛⲁϥⲙⲉⲥ ⲫⲙ̄ ⲡⲉ ⲭⲁⲟⲥ· ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ⲥⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲟⲧϥⲱⲕ
ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲛ̄ⲥⲓ ⲛⲉ ⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲧⲉ ⲧⲛⲣⲟⲩ ⲛ̄ ⲫⲧⲗⲓⲕⲟⲛ
ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲁⲧⲃⲁⲗⲛⲉ. ⲁⲥⲱϣ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲥϩⲱ ⲛ̄ ⲧⲙⲉϥ ☩
ⲙ̄ ⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ ⲉⲥϩⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲭⲉ ⲡⲟⲧⲟⲩⲓ̈ⲛ ⲙ̄ ⲡⲁⲟⲩ-
ϩⲁⲓ̈. ☩ϩⲧⲙⲛⲉⲧⲉ ⲉ ⲣⲟⲕ ⲫⲣⲁⲓ̈ ⲫⲙ̄ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲁⲓ-
ⲥⲉ· ⲁⲧⲱ ⲟ̄ ⲫⲙ̄ ⲡⲉ ⲭⲁⲟⲥ. ☩ⲛⲁϩⲧⲙⲛⲉⲧⲉ ⲉ ⲣⲟⲕ
ⲫⲙ̄ ⲡⲁϩⲧⲙⲛⲟⲥ· ⲛ̄ⲧ ⲁⲓ̈ϩⲧⲙⲛⲉⲧⲉ ⲉ ⲣⲟⲕ ⲫⲙ̄ ⲡⲁⲓⲥⲉ· ⲝⲣ̄. ⲃ.
ⲁⲧⲱ ⲡⲉⲛⲧ ⲁⲓ̈ϩⲧⲙⲛⲉⲧⲉ ⲙ̄ⲙⲟϥ ⲉ ⲣⲟⲕ ⲉⲓ̈ ⲫⲙ̄ ⲡⲉ
ⲭⲁⲟⲥ. ⲙⲁⲣⲉϥ ⲉⲓ̈ ⲛ̄ ⲛⲁ ⲫⲣⲁⲛ· ⲁⲧⲱ ☩ ⲫⲧⲛⲛ
ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ ⲉ ⲧⲁⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ ⲭⲉ ⲁ ⲧⲁⲥⲟⲙ ⲙⲟⲧϥ ⲛ̄

3. Redundat ⲡⲉ ante ⲡⲃⲱⲗ P. 11. ⲛ̄ ⲧⲉⲓⲓ ⲫⲉ. Sic scriptum pro ⲛ̄ ⲧⲉⲓ̈ ⲫⲉ P.

ⲕⲁⲛⲉ· ⲁⲧⲱ ⲁ ⲡⲁⲟⲩⲟⲩⲓⲛ ⲉⲓ̈ ⲉ ⲣⲣⲁⲓ̈ ⲣⲙ ⲣⲙ
ⲭⲁⲟⲥ· ⲁⲓ̈ⲱⲱⲡⲉ ⲣⲱ ⲛ̄ ⲟⲉ ⲛ̄ ⲛ̄ ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲙ̄
ⲭⲁⲟⲥ ⲛⲁⲓ̈ ⲉⲧ ⲃⲛⲕ ⲉ ⲛ ⲕⲁⲛⲉ ⲙ̄ ⲡⲉⲥⲛⲧ· ⲁⲓ̈ⲱⲱ
ⲛ̄ ⲟⲉ ⲛ̄ ⲟⲩ ⲥⲱⲙⲁ ⲛ̄ ⲣⲩⲗⲓⲕⲟⲛ ⲉ ⲙⲛ̄ⲧⲁⲥ ⲙ̄ⲙ
ⲙ̄ ⲡⲉⲧ ⲛⲁⲛⲁⲣⲙⲉⲥ ⲣⲙ̄ ⲡⲭⲓⲥⲉ· ⲁⲓ̈ⲱⲱⲡⲉ ⲟⲛ ⲛ̄
ⲛ̄ ⲣⲉⲛ ⲣⲩⲗⲏ ⲉ ⲁⲧⲭⲓ ⲧⲉⲧⲥⲟⲙ ⲛ̄ ⲣⲛⲧⲟⲩ ⲉⲧⲛⲓ
ⲣⲙ̄ ⲡⲉ ⲭⲁⲟⲥ ⲛⲁⲓ̈ ⲉⲧⲉ ⲙ̄ⲡⲛ̄ⲁⲣⲙⲟⲩ· ⲁⲧⲱ ⲁⲧⲧ
ⲕⲟ ⲣⲙ̄ ⲡⲉⲕⲧⲱⲱⲩ· ⲧⲉ ⲛⲟⲩ ⲥⲉ ⲁⲧⲕⲁⲁⲧ ⲣⲙ̄ ⲡⲛⲁ
ⲙ̄ ⲡⲉⲥⲛⲧ· ⲣⲛ̄ ⲣⲉⲛ ⲕⲁⲛⲉ ⲁⲧⲱ ⲣⲛ̄ ⲣⲉⲛ ⲣⲩⲗⲏ ⲉ
ⲙⲟⲟⲩⲧ· ⲁⲧⲱ ⲉ ⲙⲛ̄ ⲥⲟⲙ ⲛ̄ ⲣⲛⲧⲟⲩ· ⲁⲕⲉⲡⲉ
ⲭⲁ. ⲁ. ⲡⲉⲕⲧⲱⲱⲩ ⲉ ⲣⲣⲁⲓ̈ ⲉ ⲭⲱⲓ̈· ⲁⲧⲱ ⲙⲛ̄ ⲣⲱⲏ ⲛⲓⲙ ⲉⲣ
ⲁⲕⲧⲟⲱⲟⲩ ⲁⲧⲱ ⲁ ⲡⲉⲕⲡⲛ̄ⲁ ⲡⲱⲧ ⲁⲥⲕⲁⲁⲧ· ⲁⲧ
ⲟⲛ ⲣⲓⲧⲙ̄ ⲡⲉⲕⲧⲱⲱⲩ. ⲙ̄ⲡⲟⲩⲃⲟⲛⲟⲓ ⲉ ⲣⲟⲓ̈ ⲛ̄ⲥⲓ ⲛⲉ ⲡⲣⲟ
ⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ⲙ̄ ⲡⲁⲁⲓⲱⲛ· ⲁⲧⲱ ⲁⲧⲙⲉⲥⲧⲱⲓ̈ ⲁⲧⲱ ⲁⲧⲗ
ⲣⲁ ⲣⲟⲓ̈· ⲁⲧⲱ ⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲓⲧⲁⲕⲟ ⲱⲁ ⲃⲟⲗ· ⲁⲧⲱ ⲁ ⲡⲁ
ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲥⲃⲟⲕ ⲣⲣⲁⲓ̈ ⲛ̄ ⲣⲛⲧ. ⲁⲧⲱ ⲁⲓ̈ⲱⲱ ⲉ ⲣⲣⲁⲓ̈
ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲣⲙ̄ ⲡⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ ⲣⲙ̄ ⲡⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ ⲧⲏⲣⲥ̄ ⲉⲧ ⲛ̄ ⲣⲛⲧ
ⲁⲧⲱ ⲁⲓ̈ⲡⲱⲣⲱ̄ ⲛ̄ ⲛⲁⲥⲓⲭ ⲉ ⲣⲣⲁⲓ̈ ⲉ ⲣⲟⲕ· ⲧⲉ ⲛⲟⲩ
ⲥⲉ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲙⲏ ⲉⲕⲛⲁⲭⲱⲕ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ ⲡⲉⲕⲧⲱⲱⲩ ⲣⲙ̄
ⲡⲉ ⲭⲁⲟⲥ· ⲁⲧⲱ ⲛ̄ ⲣⲉⲥⲛⲟⲩⲣⲙ̄ ⲛⲁⲓ̈ ⲉⲧ ⲛⲏⲩ ⲕⲁⲧⲁ
ⲡⲉⲕⲧⲱⲱⲩ· ⲙⲏ ⲉⲧⲛⲁⲧⲱⲟⲩⲛ̄ ⲣⲙ̄ ⲡⲛⲁⲕⲉ ⲛ̄ⲥⲉⲉⲓ̈ ⲛ̄-
ⲥⲉⲙⲁⲑⲛⲧⲉⲧⲉ ⲛⲁⲕ· ⲙⲏ ⲉⲧⲛⲁⲭⲱ ⲙ̄ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ
ⲙ̄ ⲡⲉⲕⲣⲁ ⲣⲙ̄ ⲡⲉ ⲭⲁⲟⲥ· ⲏ ⲙⲙⲟ̄ ⲛ̄ⲧⲟⲥ ⲉⲧⲛⲁⲭⲱ
ⲙ̄ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲣⲛ̄ ⲟⲩ ⲣⲩⲗⲏ ⲛ̄ ⲭⲁⲟⲥ· ⲛⲁⲓ̈ ⲉⲧⲉ ⲛⲉ-
ⲭⲁ. ⲃ. ⲛⲁⲥⲱⲧⲥ̄ ⲁⲛ ⲛ̄ ⲣⲛⲧⲥ̄· ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲉ ⲁⲓ̈ⲣⲧⲙⲛⲉⲧⲉ ⲉ ⲣⲣⲁⲓ̈
ⲉ ⲣⲟⲕ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲁⲧⲱ ⲧⲁⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ ⲛⲁⲧⲁⲣⲟⲕ ⲉ ⲣⲣⲁⲓ̈

1. In Cod. Ms. ⲣⲙ ⲣⲙ superscripto ⲉ expunctum et ⲉ ⲧⲉ legitur pro ⲉ ⲡⲉ. 8. literae ⲕⲁⲕⲉⲙⲡⲉ in margine adscriptae. 17. expuncta in Cod.

ε πκισε· μαρε πεκοτοϊκ εϊ ε ϙραϊ ε κωϊ. κε
ατϥι ναοτοϊκ ϙραϊ ñ ϙητ· ατω †ϣοοπ ϙñ ϙεκ
ϙισε ετβε ποτοϊκ· κικ μ̄ πε οτοειϣ επτ ατ-
προβαλε μ̄μοϊ εβολ· ατω ñτερισωϣτ̄ ε πκισε
ε ποτοϊκ ατω αϊσωϣτ̄ ε πεσητ ε † σομ ñ
οτοϊκ ετ ϙm̄ πε χαος. αϊτωοτñ αϊετ̄ ε πεσητ.
α πεκτωϣ εϊ ε ϙραϊ ε κωϊ ατω ñ ϙοτε επτ
ακτοϣοτ εὲ ροϊ ατϣτp̄τωρτ̄· ατω ατκωτε ε
ροϊ ετοϣ ñ θε ñ οτ μοοτ αταμαϙτε μ̄μοϊ
ϙι οτ σοπ μ̄ ναοτοϊϣ τηρϥ̄· ατω ϙιτμ̄ πεκ-
τωϣ μ̄πñκα παϣβρ προβολη ε βοηθι ε ροϊ·
ατω μ̄πñκα πασταγγελος ε καρμετ εβολ ϙñ
ναθλιψις· ταϊ σε τε τμεϙ † μ̄ μετανοια επτ ϫε. α.
ασκοος ñσι τπιστις σοφια ϙραϊ ϙm̄ πε χαος
ñτεροτοτωϙ ε τοοτοτ ατθλιβε μ̄μος ñσι νε
προβολοοτε τηροτ ñ ϙτλικον ντε ναθατης:
ζ ναϊ σε ερε ις̄ κω μ̄μοοτ ε πεϥμαθη-
τηc. πεκαϥ νατ κε πετε οτñ μαακε μ̄μοϥ
ε σωτm̄· μαρεϥ σωτm̄· ατω πετ ερε πεϥπνα
βρβρ̄ ñ ϙητϥ̄. μαρεϥ εϊ ε θη πϥκω μ̄ πβωλ
μ̄ πνοημα ñ τμεϙ † μ̄ μετανοια ñ τπιστις σο-
φια: ατω ñτερε ις̄ οτω ερκω ñ νεϊ ϣακε.
αϥϥοσϥ̄ ε ϙραϊ ñσι φιλιππος αϥαϙερατϥ̄. αϥ-
κα πκωωμε ετ ñ τοοτϥ̄ ε πεσητ· ñτοϥ γαρ
πε ετ σραϊ ñ ϣακε νιμ ε νερε ις̄ κω μ̄μοοτ·
ατω μñ νετ ϥ̄ειρε μ̄μοοτ τηροτ· αϥεϊ σε ε

8. ee poï. Sic in Ms. pro e poï. 13. Folia ϫε—ον male adligata in fine codicis post fol. poñ.

ϫε. ⲗ. ⲟⲛ ⲛⲥⲓ ⲫⲓⲗⲓⲡⲡⲟⲥ ⲛⲉϫⲁϥ ⲛⲁϥ ϫⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ. ⲙⲛⲧⲓ
ⲁⲛⲟⲕ ⲙⲁⲧⲁⲁⲧ ⲡⲉ ⲉⲛⲧ ⲁⲛⲧⲁⲁⲥ ⲛⲁⲓ ⲉ ⲧⲣⲁ ϥⲓ
ⲡⲣⲟⲟⲧⲱ ⲙ̄ ⲡⲓ ⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲁⲥϩⲁⲓ ⲛ̄ ⲱⲁϩⲉ ⲛⲓⲙ ⲉ
ⲧⲡⲁϫⲟⲟⲩ· ⲁⲧⲱ ⲙⲛ̄ ⲛⲉ ⲧⲛ̄ⲛⲁⲁⲁⲧ· ⲁⲧⲱ ⲙ̄ⲡⲛ̄ⲛⲁⲁⲧ
ⲉ ⲉⲓ̄ ⲉ ⲟⲛ ⲛ̄ⲧⲁϫⲓ ⲡⲱⲗ ⲛ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄ ⲧⲙⲉ-
ⲧⲁⲛⲟⲓⲁ ⲛ̄ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲁⲡⲁⲡⲛ̄ⲁ̄ ⲅⲁⲣ ⲃ̄ⲣ̄ⲃ̄ⲣ̄ ⲛ̄
ϩⲛⲧ. ⲛ̄ ⲟⲩ ⲙⲛⲛϣⲉ ⲛ̄ ⲥⲟⲛ. ⲁⲧⲱ ⲁϥⲃⲱⲗ ⲉⲃⲟⲗ·
ⲁⲧⲱ ⲁϥⲁⲡⲁⲥⲭⲁϩⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲓ ⲉⲙⲁⲧⲉ ⲉ ⲧⲣⲁ ⲉⲓ̄ ⲉ ⲟⲛ·
ⲛ̄ⲧⲁϫⲉ ⲡⲱⲗ ⲛ̄ ⲧⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ ⲛ̄ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ·
ⲁⲧⲱ ⲙ̄ⲡⲓϣⲉⲓ̄ ⲉ ⲟⲛ· ⲉⲃⲟⲗ ϫⲉ ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉ ⲉⲧ ⲥϩⲁⲓ
ⲛ̄ ⲱⲁϩⲉ ⲛⲓⲙ· ⲁⲥⲱⲱⲡⲉ ⲥⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉ ⲓ̄ⲥ̄ ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉ ⲫⲓ-
ⲗⲓⲡⲡⲟⲥ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁϥ ϫⲉ ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲫⲓⲗⲓⲡⲡⲉ ⲡⲙⲁⲕⲁ-
ⲣⲓⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲁⲱⲁϩⲉ ⲛⲙ̄ⲙⲁⲕ ϫⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲕ ⲙⲛ̄ ⲑⲱⲙⲁⲥ
ⲙⲛ̄ ⲙⲁⲑⲏⲁⲓⲟⲥ ⲛⲉⲛⲧ ⲁⲧⲧⲁⲁⲥ ⲛⲁⲧⲛ̄ ⲣⲙ̄ ⲡⲱⲟⲣⲡ̄
ϫⲉ. ⲁ. ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉ ⲥⲉⲣ ⲱⲁϩⲉ ⲛⲓⲙ ⲉ ⲧⲡⲁϫⲟⲟⲩ. ⲙⲛ̄
ⲛⲉⲧⲛⲁⲁⲁⲧ· ⲁⲧⲱ ⲙⲛ̄ ⲣⲱϧ ⲛⲓⲙ ⲉ ⲧⲉⲧⲛⲁⲁⲁⲧ ⲉ
ⲣⲟⲟⲧ· ⲛ̄ⲧⲟⲕ ϫⲉ ⲙ̄ⲡⲁⲧⲉ̄ϫⲱⲕ ⲉⲃⲟⲗ ϣⲁ ⲧⲉ ⲡⲟⲧ
ⲛⲥⲓ ⲡⲁⲣⲓⲉⲙⲟⲥ ⲛ̄ ⲛ̄ ϣⲁϩⲉ ⲉⲧ ⲛ̄ⲛⲁⲥⲣⲁⲓⲥⲟⲩ· ⲉⲥ-
ϣⲁⲛϫⲱⲕ ⲥⲉ ⲉⲃⲟⲗ· ⲛⲛⲁⲉⲓ̄ ⲉ ⲟⲛ ⲛ̄ⲧⲁⲧⲉ ⲡⲉⲧⲉⲣ-
ⲛⲁⲕ· ⲧⲉ ⲡⲟⲧ ⲥⲉ ⲛ̄ⲧⲱⲧⲛ̄ ⲙ̄ ⲡϣⲟⲙⲧ̄ ⲛⲉⲧ ⲛⲁⲥⲣⲁⲓ
ⲛ̄ ϣⲁϩⲉ ⲛⲓⲙ ⲉ ⲧⲡⲁϫⲟⲟⲩ· ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲧⲛⲁⲁⲁⲧ. ⲙⲛ̄
ⲛⲉⲧⲛⲁⲛⲁⲧ ⲉ ⲣⲟⲟⲧ· ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲧⲁⲣ̄ ⲙ̄ⲡⲧⲣⲉ ⲛ̄ ⲣⲱϧ
ⲛⲓⲙ ⲛ̄ⲧⲉ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ ⲛ̄ ⲙ̄ ⲡⲛⲧⲉ. ⲛⲁⲓ̈ ⲥⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉϥ-
ϫⲟⲟⲩ ⲛⲥⲓ ⲓ̄ⲥ̄. ⲡⲉϫⲁϥ ⲛ̄ ⲛⲉϥⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ϫⲉ ⲡⲉⲧⲉ
ⲟⲧⲛ̄ ⲙⲁⲁϫⲉ ⲙ̄ⲙⲟϥ ⲉ ⲥⲱⲧⲙ̄· ⲙⲁⲣⲉϥ ⲥⲱⲧⲙ̄· ⲁⲥ-

4. ⲉ ⲧⲡⲁϫⲟⲟⲩ. Sic in Ms. pro ⲉ vel ⲛⲉⲧⲛ̄ⲡⲁϫⲟⲟⲩ. 5. ⲛ̄ⲧⲁϫⲓ. Sic in Ms. pro ⲛ̄ⲧⲁϫⲉ vel ⲛ̄ⲧⲁϫⲱ. 22. ⲛ̄ⲧⲁⲣ̄ ⲙⲛ̄ⲧⲣⲉ. Sic in Ms. (S.) pro ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ⲣ̄ ⲙⲛ̄ⲧⲣⲉ „ut testemini." cf. infra pag. 59. l. 11. 12. P.

ϥοσ̄ⲥ ⲟⲛ ⲉ ⲟⲛ ⲛ̄ⲥⲓ ⲙⲁⲣⲓϩⲁⲙ· ⲁⲥⲉⲓ̈ ⲉ ⲧⲙⲛⲧⲉ
ⲁⲥⲁϩⲉⲣⲁⲧ̄ⲉ ϩⲁⲧⲙ̄ ⲫⲓⲗⲓⲡⲡⲟⲥ ⲡⲉϫⲁⲥ ⲛ̄ ⲓ̄ⲥ̄ ϫⲉ ⲡⲁ-
ϫⲟⲉⲓⲥ. ⲟⲩⲛ ⲙⲁⲁϫⲉ ⲙ̄ ⲡⲁⲣⲙ̄ ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ ⲁⲩⲱ ϯⲥⲛ̄-
ⲧⲱⲧ ⲉ ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ̄ ⲧⲁⲥⲟⲙ· ⲁⲩⲱ ⲁ̈ⲓⲛⲟⲓ̈ ⲙ̄
ⲡϣⲁϫⲉ ⲉⲡⲧ ⲁⲛϫⲟⲟⲩ· ⲧⲉ ⲛⲟⲩ ⲥⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ⲥⲱⲧⲙ̄ ϫⲉ. ⲗⲁ.
ⲧⲁϫⲟⲟⲥ ϩⲛ̄ ⲟⲩ ⲡⲁⲣϩⲏⲥⲓⲁ· ⲛ̄ⲧ ⲁⲛϫⲟⲟⲥ ⲉ ⲣⲟⲛ ϫⲉ
ⲡⲉⲧⲉ ⲟⲩⲛ̄ ⲙⲁⲁϫⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲩ ⲉ ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲙⲁⲣⲉⲩ ⲥⲱⲧⲙ̄·
ⲉⲧⲃⲉ ⲡϣⲁϫⲉ ⲛ̄ⲧ ⲁⲛϫⲟⲟⲩ ⲉ ⲫⲓⲗⲓⲡⲡⲟⲥ ϫⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲕ
ⲙ̄ⲛ̄ ⲑⲱⲙⲁⲥ ⲙ̄ⲛ̄ ⲙⲁⲑⲑⲁⲓⲟⲥ ⲛⲉ ⲛ̄ⲧ ⲁⲧⲧⲁⲁⲥ ⲛⲁⲧⲛ̄
ⲙ̄ ⲡϣⲟⲙⲧ̄ ϩⲓⲧⲙ̄ ⲡϣⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉ ⲥϩⲁⲓ̈ ⲛ̄
ϣⲁϫⲉ ⲛⲓⲙ ⲛ̄ⲧⲉ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ ⲙ̄ ⲡⲟⲧⲟⲩⲓ̈ⲛ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ⲣ̄
ⲙⲛ̄ⲧⲣⲉ ϩⲁ ⲣⲟⲟⲩ· ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲥⲉ ⲧⲁⲧⲁⲧⲉ ⲡϣⲁⲗ ⲙ̄
ⲡⲉⲓ̈ ϣⲁϫⲉ ⲡⲁⲓ̈ ⲡⲉ ⲛ̄ⲧ ⲁ ⲧⲉⲕⲥⲟⲙ ⲛ̄ ⲟⲧⲟⲉⲓⲙ ⲡⲣⲟ-
ⲫⲏⲧⲉⲩⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲓ ⲟⲧⲟⲉⲓϣ ϩⲓⲧⲙ̄ ⲙⲱϯⲥⲏⲥ· ϫⲉ
ϩⲓⲧⲛ̄ ⲙ̄ⲛ̄ⲧⲣⲉ ⲥⲛⲁⲩ ⲁⲩⲱ ϣⲟⲙⲧ̄. ⲉⲣⲉ ϩⲱⲗ ⲛⲓⲙ ⲛⲁ-
ϩⲉⲣⲁⲧ̄ϥ· ⲡϣⲟⲙⲧ̄ ⲙ̄ ⲙⲛ̄ⲧⲣⲉ ⲡⲉ ⲫⲓⲗⲓⲡⲡⲟⲥ ⲙ̄ⲛ̄
ⲑⲱⲙⲁⲥ ⲙ̄ⲛ̄ ⲙⲁⲑⲑⲁⲓⲟⲥ: ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ⲥⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉ ⲓ̄ⲥ̄
ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉ ⲡⲉⲓ̈ ϣⲁϫⲉ. ⲡⲉϫⲁϥ ϫⲉ ⲉⲧⲧⲉ ⲙⲁⲣⲓⲁ. ⲡⲁⲓ̈
ⲡⲉ ⲡϩⲱⲗ ⲙ̄ ⲡϣⲁϫⲉ· ⲧⲉ ⲛⲟⲩ ⲥⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲕ ⲫⲓⲗⲓⲡⲡⲟⲥ ⲥⲥ. ⲁ.
ⲁⲙⲟⲩ ⲉ ⲟⲛ ⲛⲉⲧⲁⲧⲉ ⲡϩⲱⲗ ⲙ̄ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄
ⲧⲙⲉϥ ϯ ⲙ̄ⲙⲉ ⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ ⲛ̄ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲁⲩⲱ
ⲙⲛ̄ⲛⲥⲱⲥ ⲣⲙⲟⲟⲥ ⲉ ⲣⲁⲓ̈ ⲛⲛⲥⲣⲁⲓ̈ ⲛ̄ ϣⲁϫⲉ ⲛⲓⲙ ⲉ
ϯⲛⲁϫⲟⲟⲩ ϣⲁⲛⲧⲟϥϫⲱⲛ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲁⲣⲓⲱⲙⲟⲥ ⲙ̄
ⲡⲉⲕⲙⲉⲣⲟⲥ ⲉⲧ ⲛ̄ⲛⲁⲥⲣⲁⲓ̈ϥ ⲣⲡ̄ ⲛ̄ ϣⲁϫⲉ ⲛ̄ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ
ⲙ̄ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲙ ⲙⲛ̄ⲛⲥⲁ ⲛⲁⲓ̈ ⲉⲛⲉⲉⲓ̈ ⲉ ⲟⲛ ⲛⲛⲉϫⲱ ⲙ̄ ⲡⲉⲧ
ⲉⲣⲉ ⲡⲉⲕⲛⲛⲁ ⲛⲁⲕⲟⲓ̈ ⲙ̄ⲙⲟⲩ· ⲡⲗⲏⲙ ⲥⲉ ⲧⲉ ⲛⲟⲩ

15. Locus laudatus legitur Deut. 19, 15. et Ev. Matth. 18, 16. P.

тате пѣωλ м̄ пмүстнрюп н̄ тмеⲣ ✝ м̄ метаноіа н̄ тпістіс софіа· аⲣоүωщѣ̄ же н̄σι фіλіппос пежаⲣ н̄ ї̄с̄· же паχоеіс. сωтм̄ таχω м̄ пѣωλ н̄ тесметаноіа· а текσом ⲥар профнтеүе етѣннтс̄ ⲣітн̄ λаүеіа м̄ пі оүоеіщ ес-
ζζ. ѣ. χω м̄мос ⲣм̄ пмеⲣ ⲣмепе сащⲥе м̄ ψалмос· же пχоїс пноүте м̄ паоүжаї аїωщ е ⲣраї е рок м̄ пе ⲣоот мн̄ теүщн маре пащλнλ ет̄ е ⲣотп м̄ пекм̄то ебол· ріке м̄ пекмааже пχоеіс е пасопс̄· же а таψүχн моүⲣ м̄ пе-
θоот· а паωнⲣ̄ ⲣωп е ⲣотп е амн̄те· аүоп̄т мн̄ нет ѣнк е песнт е пщнї· аїр̄ θе н̄ от рωме е мн̄тⲣ̄ ѣоноос· н̄ елеүθерос ⲣн̄ нет моотт· н̄ θе н̄ ⲣеп ⲣатѣес етппχ. етп̄котн̄
ⲣе
ⲣн̄ н̄ тафос· наї ете м̄пк̄р̄ петмееүе σе· аүω
н̄тоот аүтако ебол ⲣн̄ пекσіχ· аүкаат ⲣн̄ от щнї м̄ песнт. ⲣн̄ ⲣеп каке. мн̄ θаїѣес м̄ пмоү а пекσωп̄т̄ таχро е ⲣраї е жωї· аүω а пекроотщ тнроү аүеї̄ е ⲣраї е жωї· аіаψалма· антре нет соотп м̄мої. оүе ммої·
ζн̄. а. аүкаат нат н̄ ѣоте· аүкаат· аүω м̄пиѣωк· а паѣал сѣѣе ебол ⲣн̄ тамптрнке· аїхі щнак е ⲣраеі е рок пχоеіс м̄ пе ⲣоот тнрⲣ̄ аїпωрщ̄ н̄ насіχ е ⲣраї е рок· мн екнар̄ пекщпнре ⲣн̄ нет моотт. мн п саїп нет патωоүн̄ псе-
ⲣомолоүі нан. мн етнажω м̄ пекран ⲣн̄ н̄

14. sic ⲣе superscriptum in Ms. 23. е ⲣраеі. Sic in Ms. pro е ⲣраї.

тафос. атω тенаіваіостнн ρ̄ñ от каρ е акр̄ пеqωвщ̄. анок де аїжі щнан е ρраї е рок пхоеіс атω пащлнл натарок м̄ ппот ñ щωрп̄ м̄пр̄ кωте м̄ пекро ñ са-βол м̄мої же анс̄ от ρнке анок· єї ρ̄ ρен ρісе жін тамнткотї· ñтеріжісе де аїеβ̄в̄іої. атω аїтωотñ· а пекорсн єї̄ е ρраї е жωї· атω а пекроте щтр̄-тωрт̄· аткωте е рої ñ θе ñ от моот ата-маqте м̄мої м̄ пе ρоот тнр̄ϥ актре пащвеер
10 отє ммої· атω пет соотñ м̄мої евол ρ̄ñ та- ζн. в.
талаπωріа· паї σе пе пβωλ м̄ пмтстнріон ñ тмеq ϯ м̄ метаноіа ñт ассхоос ñσι тпістіс софіа· ñтеротоλіβе м̄мос ρм̄ пе χаос·

Ζ асщωпе σе ñтере іс̄ сωтм̄ е неї щаже
15 ецхω м̄моот ñσι філіппос. пехаq же етре філіппос пмерит. те пот σе амот ρмоос пс̄-ρраї м̄ пекмерос ñ щаже пім е ϯнахоот· атω мп̄ пеϯнааат· мп̄ ρωβ пім ет ñнапат е роот· атω ñ тетпот етм̄мат асqрмоос е
20 ρраї ñσι філіппос асρраї·

Ζ асщωпе он мп̄пса паї а іс̄ отωq он е тоотϥ ρм̄ пщаже пехаq ñ пецмаθнтнс. же тоте асωщ е ρраї е потоеіп ñσι тпістіс софіа· асцкω евол м̄ песпове же аска пестопос
25 ñ сωс асеї̄ е ρраї е пкаке ассхω ñ тмеq со ζθ. а.
м̄ метаноіа ессхω м̄мос ñ теї ре же аїqтм-

3. ппот. Sic in Ms. pro ппат. 24. асцкω „remisit." Sic legitur in Ms. pro е треq кω „ut remitteret."

нете е ϩраї е рок потоїн ϩⲙ пнаке ⲙ песнт
сωтⲙ е таметаноіа атω маре пекотоеін ✝
ртнϥ е пе ϩроот ⲙ патωвад· потоеін екϣанр̄
пмеете ⲙ паконе. ñ ✝пащеї ан ñ на ϩран
атω кнакаат ñ сωк же ñток потоеін пе па-
потϩⲙ етве потоеін ⲙ пекран· ñт аїпістете
е рок потоеін. атω а тасом пістете е пек-
містнріон атω он а тасом нарте е потоеін
ечϣооп ϩñ на пжісе атω аснарте е роϥ ес
ϩⲙ пе хаос ⲙ песнт· маре сом нім ет ñ
ϩнт нарте е потоеін еї ϩⲙ пнаке ⲙ песнт.
атω он марот нарте е роϥ ертϣанеї̄ е пто-
пос ⲙ пжісе· же ñтоϥ пет нанат ñϥсотñ·
атω
ϫⲉ. ⲗ. атω отн от нос ⲙ містнріон ñ потϩⲙ ñ
ϩнтϥ атω ñтоϥ пе ет напотϩⲙ ñ ñ сом тн-
рот ебол ϩⲙ пе хаос етве тапарабасіс же
аїкω ñ сωї ⲙ патопос аїеї̄ е ϩраї е пе ха-
ос· те нот се пет ере пеϥнотс жосе мареϥ
ноїї· асϣωпе

Ϛ се ñтере ïс отω ечжω ñ неї ϣаже е
пеϥмаθнтнс. пежаϥ нат же тетñної же еї-
ϣаже нⲙⲙнтñ ñ аϣ ñ ре· аϥеї̄ е θн ñсі ап-
ареас пежаϥ же пахоеіс· етве пβωλ ñ тмеϩ
со ⲙ метаноіа ñ тнстіс софіа· а тексом ñ
отоеін профнтете ⲙ пі отоїϣ рітñ ⲗатеіа·
ϩⲙ пмеϩ ϣе жотт ψіс ñ ψалмос ечжω ⲙⲙос·

13. атω antiquissima manu superscriptum.

же аїωщ е ϩраї е рок пхоеіс ϩй пет щнк· сωтм̄ е паϩроот· маре пекмааже ϯ ϩтнт е пеϩроот м̄ пасопс̄· пхоеіс екщанϯ ϩтнк е
ναανομια νιμ пет нащаϩератц̄ же ере пкω ō. a.
5 ѣол ѝ тоотѫ̄· етѣе пекран аїϩтпоміке е рок пхоеіс· а таψтухн ϩтпоміке е пекщаже· а таψтухн ϩелпіζе е пхоеіс. жін ϩтоотє ща ротре· маре пінл̄ ϩелпіζе е пхоеіс жін ϩтоот ща ротре же ере пнл̄ ѝ тоотц̄ м̄ пхоеіс. атω
10 отѫ̄ от нос̄ ѝ сωте ϩа ϩтнц атω ѝтоц пет пасωте м̄ післ̄ ѣол ϩй пеϩанομια тнрот· пежац нац ѝσι ic̄ же етре апрεас пμακаріос паї пе пѣωл ѝ тесметанοια· ϩамни ϩамни ϯжω м̄мос нятѫ̄ же ϯнажек тнттѫ̄ ѣол
15 м̄ мστнріон νιμ ѝτε потоειν· атω мѫ̄ спωсіс νιμ жї м̄ пса н ϩотн ѝ ѝ са н ϩотн. ща пса ѝ ѣол ѝ ѝ са ѝ ѣол· жін пі атщаже е роц ща пκаке ѝ ѝ κаке· атω жін потоїн ѝ ō. b.
ѝ отоїн. ща фааѣ ѝ отлн· жін ѝ нотте тн-
20 рот. ща ѝ даιмоніон· жін ѝ жоеіс тнрот. ща ѝ деκанос· жін н ехѯотсια тнрот. ща ѝ λітотрτос· жін птамιο ѝ р̄ рωме. ща пе онріон· мѫ̄ ѝ тѫ̄ноотє. мѫ̄ ѝ хатце· же етемотте е рωтѫ̄ же ѝ телеιος· ет жнк ѣол ϩм̄

4. e naanomia „in meas *ανομιας*." Sic scriptum in Ms. pro e ѝ anomia „in *ανομιας*." 19. фааѣ. Sic scriptum in Ms. Quid significet haec vox, non satis liquet. S. 22. пе онріон. Sic legitur in Cod. Ms. (S.) pro па ѝ онріон P.

πληρωμα νιμ· ϩαμην ϩαμην ϯχω ⲙ̄ⲙοc ⲛⲏⲧⲛ̄
ⲉ πτοπος ε ϯⲛⲁⲱⲱⲡⲉ ⲛ̄ ϩⲛⲧⲟ̄ ϩⲛ̄ ⲧⲙⲛⲧⲉρο ⲙ̄
ⲛⲁⲓⲱⲧ. ⲧⲉⲧⲛⲁⲱⲱⲡⲉ ϩⲱⲧ ⲧⲛⲧⲧⲛ̄ ⲙ̄ⲙⲁⲧ ⲛⲙ̄ⲙⲁⲓ·
ⲁⲧⲱ ⲉϥⲱⲁⲛϫⲱⲕ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲁⲣⲓⲟⲙⲟⲥ ⲛ̄ ⲧⲉⲗⲉⲓⲟⲥ ⲉ
ⲧⲣⲉϥ ϧⲱⲗ ⲉϧⲟⲗ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲛⲉⲣⲁⲥⲙⲟⲥ. ϯⲛⲁⲕⲉⲗⲉⲩⲉ
ⲛ̄ⲥⲉⲉⲓⲛⲉ ⲛ̄ ⲛ̄ ⲛⲟⲩⲧⲉ ⲧⲛⲟⲩ ⲛ̄ ⲧⲣⲁⲛⲛⲟⲥ ⲛⲁⲓ ⲉⲧⲉ
ⲙ̄ⲡⲟⲩϯ ⲡⲥⲱⲧϥ̄ ⲙ̄ ⲡⲉⲧⲟⲧⲟⲓⲛ· ⲁⲧⲱ ϯⲛⲁⲕⲉⲗⲉⲩⲉ
ⲟⲁ. ⲁ. ⲙ̄ ⲡⲓ ⲕⲱϩⲣ̄ⲧ ⲛ̄ ⲥⲁϧⲉ· ⲛⲁⲓ ⲉ ⲱⲁⲣⲉ ⲛ̄ ⲧⲉⲗⲓⲟⲥ ϫⲓ-
ⲟⲟⲣ ⲙ̄ⲙⲟϥ. ⲉ ⲧⲣⲉϥ ⲟⲧⲱⲙ ⲉ ϩⲟⲧⲛ ⲛ̄ ⲥⲁ ⲛ̄ ⲧⲣ-
ⲁⲛⲛⲟⲥ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲧ ⲱⲁⲛⲧⲟⲩϯ ⲡϩⲁⲉ ⲛ̄ ⲥⲱⲧϥ̄ ⲛ̄ⲧⲉ
ⲡⲉⲧⲟⲧⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲥⲱⲱⲡⲉ ⲥⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉ ⲓ̄ⲥ̄ ⲟⲧⲱ ⲉϥϫⲱ ⲛ̄
ⲛⲉⲓ ⲱⲁϫⲉ ⲉ ⲛⲉϥⲙⲁⲑⲛⲧⲥ. ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁⲧ ϫⲉ ⲧⲉⲧⲛ̄-
ⲛⲟⲓ ϫⲉ ⲉⲓⲱⲁϫⲉ ⲛⲙ̄ⲙⲛⲧⲛ̄ ⲛ̄ ⲁⲱ ⲛ̄ ϩⲉ. ⲡⲉϫⲉ ⲙⲁ-
ⲣⲓⲁ ϫⲉ ⲥⲉ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ⲁⲓⲛⲟⲓ ⲙ̄ ⲡⲱⲁϫⲉ ⲉⲧ ⲛ̄ϫⲱ ⲙ̄-
ⲙⲟϥ· ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲱⲁϫⲉ ⲥⲉ ⲉⲛⲧ ⲁⲕϫⲟⲟϥ ϫⲉ ϩⲣⲁⲓ ϩⲙ̄
ⲡⲃⲱⲗ ⲉϧⲟⲗ ⲙ̄ ⲡⲛⲉⲣⲁⲥⲙⲟⲥ ⲧⲛⲣ̄ϥ̄. ⲛⲛⲁϩⲙⲟⲟⲥ
ϩⲓϫⲛ̄ ⲟⲧ ⲥⲟⲙ ⲛ̄ ⲟⲧⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲧⲉ ⲛⲉⲕⲙⲁⲑⲛⲧⲥ
ⲉⲧⲉ ⲁⲛⲟ̄ ⲡⲉ ⲛ̄ⲧⲛ̄ϩⲙⲟⲟⲥ ϩⲓ ⲟⲧⲛⲁⲙ ⲙ̄ⲙⲟⲕ. ⲡⲥⲧ̄
ϩⲁⲡ ⲉ ⲛ ⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛ̄ ⲧⲣⲁⲛⲛⲟⲥ· ⲛⲁⲓ ⲉⲧⲉ ⲙ̄ⲡⲟⲩϯ
ⲡⲥⲱⲧϥ̄ ⲙ̄ ⲡⲉⲧⲟⲧⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲧⲱ ⲡⲕⲱϩⲣ̄ⲧ ⲛ̄ ⲥⲁϧⲉ ⲛⲁ-
ⲟⲧⲱⲙ ⲛ̄ ⲥⲱⲟⲩ ⲱⲁⲧⲟⲩϯ ⲡϩⲁⲉ ⲛ̄ ⲟⲧⲟⲉⲓⲛ ⲉⲧ ⲛ̄
ⲟⲁ. ⲃ. ϩⲛⲧⲟⲩ· ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲉⲓ ⲱⲁϫⲉ ⲥⲉ ⲁ ⲧⲉⲕⲥⲟⲙ ⲛ̄ ⲟⲧⲟⲩⲓⲛ
ⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲉⲩⲉ ⲙ̄ ⲡⲓ ⲟⲧⲟⲉⲓⲱ ϩⲓⲧⲛ̄ ⲁⲁⲧⲓⲁ ⲉⲥϫⲱ ⲙ̄-
ⲙⲟⲥ ϩⲙ̄ ⲡⲙⲉϩ ⲫⲧⲟⲩ ϫⲟⲩⲟⲧⲱⲧ ⲙⲛ̄ ⲟⲩⲁ ⲙ̄ ⲯⲁⲗ-
ⲙⲟⲥ· ⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛⲁϩⲙⲟⲟⲥ ϩⲛ̄ ⲧⲥⲧⲛⲁⲥⲱⲥⲛ ⲛ̄ ⲛ̄

2. cf. Ev. Io. 17, 24. P. 7. ϯⲛⲁⲕⲉⲗⲉⲩⲉ. Sic in Ms. pro ϯⲛⲁⲕⲉⲗⲉⲩⲉ. 25. Leguntur haec Ps. 81, 1. Codex Tattami supra laudatus (cf. b. Schwartze l. l. p. 96.) eundem locum sic redditum exhibet: ⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲁϩⲉⲣⲁⲧϥ̄ ⲛ̄ ⲧⲥⲧⲛⲁⲥⲱⲥⲛ

ⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛⲉ̄ⲩ̄ⲭ ϩⲁⲡ ⲉ ⲛ ⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁⲥ ⲙ̄ⲡⲥⲓ ⲓ̄ⲥ̄ ⲉ ⲉⲩⲧⲉ ⲙⲁⲣⲓⲁ·

ⲍ ⲁϥⲟⲩⲱϩ ⲟⲛ ⲉ ⲧⲟⲟⲧϥ̄ ⲙ̄ⲡⲥⲓ ⲓ̄ⲥ̄ ϩⲙ̄ ⲡⲛⲁⲉ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛ̄ ⲛⲉϥⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲉ ⲁϥⲱⲡⲉ ⲙ̄ⲡⲉⲣⲉ ⲧⲡⲓⲥ-
ⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ ⲟⲩⲱ ⲉⲥⲁⲱ ⲛ̄ ⲧⲙⲉϩ ⲥⲟ ⲙ̄ ⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ· ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲓⲱ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ ⲧⲉⲥⲡⲁⲣⲁⲃⲁⲥⲓⲥ· ⲁⲥⲕⲟⲧⲥ̄ ⲟⲛ ⲉ
ⲡⲁⲓⲥⲉ ⲉ ⲛⲁⲩ ⲉ ⲁⲩⲕⲱ ⲛⲁⲥ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ ⲛⲉⲥⲛⲟⲃⲉ ⲁⲩⲱ ⲉ ⲛⲁⲩ ⲉ ⲉⲛⲉ ⲥⲉⲛⲁⲓⲧⲥ̄ ⲉ ϩⲣⲁⲓ ϩⲙ̄ ⲡⲉ
χⲁⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲛⲉ ⲙ̄ⲡⲁⲧⲟⲩⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉ ⲣⲟⲥ ⲡⲉ ϩⲓⲧⲛ̄
ⲧⲛⲉⲗⲉⲩⲥⲓⲥ ⲙ̄ ⲡⲱⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉ ⲧⲣⲉⲩ ⲕⲱ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ ⲡⲉⲥⲛⲟⲃⲉ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲥⲉⲛⲧⲥ̄ ⲉ ϩⲣⲁⲓ ϩⲙ̄ ⲡⲉ
χⲁⲟⲥ· ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉⲥⲕⲟⲧⲥ̄ ⲥⲉ ⲉ ⲡⲁⲓⲥⲉ ⲉ ⲛⲁⲩ ⲉ ⲁⲩⲭⲓ ⲟⲏ. a.
ⲧⲉⲥⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ ⲛ̄ ⲧⲟⲟⲧⲥ̄ ⲁⲥⲛⲁⲩ ⲉ ⲛ̄ ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲧⲛ-
ⲣⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲙⲛⲧⲥⲛⲟⲟⲩⲧⲥ ⲛ̄ ⲁⲓⲱⲛ ⲉⲩⲥⲱⲃⲉ ⲛ̄ ⲥⲱⲥ· ⲁⲩⲱ ⲉⲩϩⲁⲩⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲉⲃⲟⲗ ⲉ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲭⲓ ⲧⲉⲥⲙⲉⲧⲁ-
ⲛⲟⲓⲁ ⲛ̄ ⲧⲟⲟⲧⲥ̄· ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉⲥⲛⲁⲩ ⲥⲉ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ ⲉⲩⲥⲱⲃⲉ ⲛ̄ ⲥⲱⲥ. ⲁⲥⲗⲩⲡⲓ ⲉⲙⲁⲧⲉ ⲁⲥⲉⲓ ϩⲣⲁⲥ ⲉ ϩⲣⲁⲓ ⲉ
ⲡⲁⲓⲥⲉ ⲉⲥⲕⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ϩⲛ̄ ⲧⲙⲉϩ ⲥⲁⲱϣⲉ ⲙ̄ ⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ
ⲁⲉ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲙ ⲁⲩⲓⲉⲓ ⲛ̄ ⲧⲁⲥⲟⲙ ⲉ ϩⲣⲁⲓ ⲉ ⲣⲟⲕ ⲡⲁⲟⲩ-
ⲟⲉⲓⲙ ⲁⲩⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲉ ⲉ ⲣⲟⲕ ⲙ̄ⲡⲣ ⲧⲣⲁ ⲁⲓ ⲥⲱϣ. ⲁⲧⲱ ⲙ̄ⲡⲣ̄ ⲧⲣⲉⲩ ⲣⲁϣⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲓ ⲛ̄ⲥⲓ ⲛ̄ ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲙ̄ ⲡⲙⲛⲧ-
ⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲛ̄ ⲁⲓⲱⲛ ⲛⲁⲓ ⲉⲧ ⲙⲟⲥⲧⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲓ· ⲟⲩⲟⲛ ⲅⲁⲣ ⲛⲓⲙ ⲉⲧ ⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲉ ⲉ ⲣⲟⲕ ⲛ̄ ⲥⲉⲛⲁⲭⲓ ϣⲡⲉ ⲁⲛ· ⲉⲧⲉ-
ⲥⲱ ϩⲛ̄ ⲟⲩ ⲛⲁⲕⲉ ⲛⲁⲓ ⲛⲉⲛⲧ ⲁⲩⲓ ⲛ̄ ⲧⲁⲥⲟⲙ ⲛ̄ ⲥⲉ-
ⲛⲁϥ ϩⲛⲧ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲁⲛ ⲁⲗⲗⲁ ⲥⲉⲛⲁⲩⲓⲧⲥ̄ ⲛ̄ ⲧⲟⲟⲧⲟⲩ·

ⲛ̄ ⲛⲟⲩⲧⲉ ⲩ ϩⲛ̄ ⲧⲙⲛⲛⲧⲉ ⲁⲉ ⲩⲛⲁϩⲛⲉ ⲛ̄ ⲛⲟⲩⲧⲉ. Haec, si voculam ⲩ = est exceperis, quae redundare videtur, accuratius respondent versioni LXX virorum, quam quae auctor noster dedit P.

ποτοειπ ма тамої е пекрісотє атω †папотр̄м
оѣ. ѣ. п̄ рнтот атω ма тамої е пекма м̄ моощє же
єїепотр̄м р̄м пе χаос атω ѯі моеіт рнт р̄м
пекотоїп· атω марі еіме ѡ̄ потоеіп же п̄топ
пе парєцпотр̄м. †папарт е рок м̄ паотоеіщ
тнр̄ц̄· † рткн е трек потр̄м м̄мої потоїп же
текмптнант щооп п̄ ща епер ετвε тапарава-
сіс ент аїаас жіп п̄ щорп̄ р̄п̄ тамптатсоотп̄·
м̄пр̄ опс̄ е рої потоїп· аλλа нармет п̄тоц
р̄м пекпоσ м̄ мτстнріоп п̄ рецка-повε ево λ·
ετвε текмптасаθос потоїп же от асаθос атω
ецсоттωп пе потоеіп· ετвε паї ⳩на† таріп
паї е тра потр̄м р̄п̄ тапарава сіс· атω па-
σом ент атсвоп рітп̄ θоте п̄ пе провολоте
οс. а. п̄ рτλікоп м̄ патθалнс ⳩насωп рнтот р̄м
пецтощ· атω пасом ент атсвоп рітп̄ пі ат-
пѣ ⳩натсавоот е пецсоотп· же п̄ соотп̄ тн-
рот м̄ потоїп рек потр̄м пе· атω рек мτс-
тнріоп пе п̄ отоп пім ет щіпе п̄ са п̄ топос
п̄ тецклнропомія мп̄ пецмτстнріоп ετвε пмτс-
тнріоп м̄ пекран потоеіп кω ево λ п̄ та-
парава сіс же от пос те· отоп пім ет нарте
е потоеіп. ⳩на† нац м̄ пмτстнріоп етер-
нац· атω тецψτχн нащωпе р̄п̄ п̄ топос м̄
потоеіп· атω тецσом нακλнропомі м̄ пе θн-

5. †папарт е рок scriptum pro †папарте е рок P. 9. spatium fere deficientis literae, nec tamen litera excidisse aut omnino deesse videtur. Rev. 14. провολоте pro провολоотє P. 15. рнтот. Sic in Ms. pro п̄ рнтот.

сатрос м̄ потоеіт· потоеіт пе ет ϯ сом н̄
нет пістеуе е роц· атш пран м̄ пєцмустн-
ріон па нет наρте е роц пе· атш ⳟпатамо-
от е птопос н̄ те клнрономіа ет ρм̄ пе ен- ος. а.
сатрос м̄ потоеіт· анок де аїпістеуе е пот-
оеіт н̄ отоеіщ нім же н̄тоц пе ет напотρм̄
н̄ наотерите евол ρн̄ м̄ мр̄ре м̄ пкаке· ϯ
ρтнк е рої потоїк атш п̄нотρм̄ м̄мої. же
анок сар атцї паран н̄ ρнт ρм̄ пе хаос·
пара не проволоотє тнрот атащаї емате
н̄сі наѳлпѱіс мн̄ паρшх· наρмет евол ρн̄
тапарабасіс. атш мн̄ пеї каке атш апат е
фісе м̄ паρшх. н̄тк̄ш евол н̄ тапарабасіс·
ϯ ρтнк е к архшк м̄ п̄мптсноотс н̄ аішн·
наї ент атместшї ρн̄ от кшρ· роїс е тасом
атш п̄нотρм̄ м̄мої. атш м̄пр̄ тра сш ρм̄
пеї каке. же аїпістеуе е рок. атш атаат н̄
сос емате же аїпістеуе е рок потоеіт· те ος. а.
пот се потоїк потρм̄ н̄ насом ρраї ρн̄ пе,
проволоотє м̄ патоалнс наї е ϯρнх н̄ ρн-
тот· те пот се пет пнфе марец пнфе· наї
се н̄тере іс̄ хоот е пєцмаѳнтнс· ацеї е ѳн
н̄сі ѳшмас пехац же пахоеіс· ϯпнфе ϯр̄
роуе пнфе атш папа̄ роот ρраї н̄ ρнт·
атш ϯтелнл емащо же ансшлн̄ нан евол н̄
неї щаже· плнн се еїанехе н̄ насннт ща те
пот же н̄ наϯ сшн̄т нат· алла ϯанехе м̄
пота пота м̄моот ецнит е ѳн м̄мок· етжш

м̄ пѳωλ ñ тметанοια ñ тпістіс софіа· те нοт
σε пажοεις ετѳε пѳωλ ñ тмеq сащqе м̄ ме-
σλ. λ. танοια ñ тпістіс софіа а текσом ñ отоїк про-
фнтеτе qа рос ρітñ ааτεια· пе профнтнс
есжω м̄мос ñ теї ре ρм̄ пмеq жοττаqте м̄
ψалмос же пжοεις аїqι ñ таψτχн е ρраї е
рок папοττе· аїка ρтнї е рок. м̄пр̄ тра жι
щпе· οτλε м̄пр̄ тре пажаже сωѳε ñ сωї· каι
гар οτοк ним ετ ρτпомпе е рок ñ сенажι
щпе λ· етежι щпе ñσι нет анοмι е пχ̄ѯн·
пжοεις ма тамοї е некqιοοτе ατω тсаѳοї е
некма м̄ мооще· жι моειτ ρнт. qι те qιн ñ
текме· ατω пτсаѳοї же ñток папοττе па-
сωтнр. ϯпарτпомпе е рок м̄ пе ροοτ тнрq̄:
арι пмеετе ñ некмптщан-ρтнq пжοεις· ατω
σε. α. некнā же сещοοп жιн енеq· ñ ноѳе ñ тамп-
нοтї мñ па тамптатсοοтñ м̄пр̄ р̄ петмеετе·
арι памеετе ñтоq ката пащаї м̄ некнā· етѳε
текмптχрс пжοεις· οτ χрс ατω ецсοττωн
пе пжοεις етѳε паї ϯпа☩ сѳω ñ нет р̄ ноѳе
qι те qιн· ϯпажι моειτ ρнтοτ ñ ñ рм̄-ращ

9. In Cod. Tatt. cf. b. Schw. l. l. p. 79. legitur ρτ-
помпн pro ρτпомпе P. 10. Ibidem анομεї pro анομι P.
11. Ib. ма тсаѳοї pro тсаѳοї P. 12. Ibidem жї моειτ рнт ρñ
текме pro жι моειτ рнт qι те qιн ñ текме P. 13. Ibid. же
ñток пе ппοττе пасωтнр. ατω ϯпарτпомпе pro же ñ-
ток папοττе пасωтнр. ϯпарτпомпе P. 15. Ib. ñпекмптщñ-ρтнq pro ñ некмптщан-ρтнq P. 18. Ibid. rectius ñток
pro ñтоq, quod videtur esse mendum librarii P. 19. Ib. текмптχристос pro текмптχрс, et χристос pro χрс P.

ϩⲛ̄ ⲟⲩ ϩⲁⲡ· ⲥⲛⲁⲧⲥⲁϧⲉ ⲛ̄ ⲣⲙ̄-ⲣⲁⲱ ⲉ ⲛⲉⲩϩⲓⲟⲟⲩⲉ· ⲛⲉ ϩⲓⲟⲟⲩⲉ ⲧⲛⲣⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲭⲟⲉⲓⲥ ϩⲉ̄ ⲛⲁ̄ ⲛⲉ ϩⲓ ⲙⲉ· ⲛⲉⲧ ⲱⲓⲛⲉ ⲛ̄ ⲥⲁ ⲧⲉϥⲁⲓⲕⲁⲓⲟⲥⲩⲛⲏ ⲁⲩⲱ ⲛⲉϥⲙⲛⲧⲙⲛ̄ⲧⲣⲉ· ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲉⲛⲣⲁⲙ ⲡⲭⲟⲉⲓⲥ ⲛⲁ ⲡⲁⲛⲟⲃⲉ ⲛⲁⲓ ⲉⲃⲟⲗ ⲉϥⲟⲱ ⲉⲙⲁⲧⲉ ⲛⲓⲙ ⲡⲉ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲉⲧ ⲣ̄ ϩⲟⲧⲉ ϩⲛⲧϥ̄ ⲙ̄ ⲡⲭⲟⲉⲓⲥ· ⲥⲛⲁⲥⲙⲏ ⲛⲟⲙⲟⲥ ⲛⲁϥ ϩⲓ ⲧⲉ ϩⲓⲛ ⲉⲛⲧ ⲁϥⲟⲩⲁⲱϥ̄· ⲧⲉϥⲯⲩⲭⲏ ⲛⲁⲱⲱⲡⲉ ϩⲛ̄ ϩⲉⲛ ⲁⲥⲁⲑⲟⲛ· ⲁⲩⲱ ⲟⲉ. ⲗ. ⲛⲉϥⲥⲡⲉⲣⲙⲁ ⲛⲁⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓ ⲙ̄ ⲡⲛⲁϩ· ⲡⲭⲟⲉⲓⲥ ⲡⲉ ⲡⲧⲁϩⲣⲟ ⲛ̄ ⲛⲉⲧ ⲣ̄ ϩⲟⲧⲉ ϩⲛⲧϥ̄ ⲁⲩⲱ ⲡⲣⲁⲛ ⲙ̄ ⲡⲭⲟ-ⲓ̈ⲥ ⲡⲁ ⲛⲉⲧ ⲣ̄ ϩⲟⲧⲉ ϩⲛⲧϥ̄ ⲡⲉ· ⲉ ⲧⲁⲙⲟⲟⲩ ⲉ ⲧⲉϥ-ⲁⲓⲁⲑⲏⲛⲏ· ⲉⲣⲉ ⲡⲁϧⲁⲗ ⲉⲓⲟⲣⲙ̄ ⲉ ⲡⲭⲟⲉⲓⲥ ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲉⲓⲱ ⲛⲓⲙ ⲁⲉ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲛⲉⲧ ⲛⲁⲧⲉⲕⲙ̄ ⲛⲁⲟⲩⲉⲣⲛⲧⲉ ⲉϧⲟⲗ ϩⲙ̄ ⲡⲡⲁⲱ· ⲥⲱⲱⲧ̄ ⲉ ϩⲣⲁⲓ ⲉ ϫⲱⲓ ⲛ̄ⲥⲛⲁ ⲛⲁⲓ· ⲁⲉ ⲁⲛⲧ̄ ⲟⲩ ⲱⲛⲣⲉ ⲛ̄ ⲟⲩⲱⲧ. ⲁⲛⲧ̄ ⲟⲩ ϩⲛⲏⲉ ⲁⲛⲟⲕ· ⲁ ⲛⲉ ⲟⲗⲓϥⲥ ⲙ̄ ⲡⲁϩⲛⲧ ⲟⲩⲱⲱⲧ̄ ⲉϧⲟⲗ· ⲁⲛⲓⲧ ⲉϧⲟⲗ ϩⲛ̄ ⲛⲁⲁⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲁ ⲁⲛⲁⲧ ⲉ ⲡⲁⲑⲏⲏⲓⲟ ⲙⲛ̄ ⲡⲁϩⲓⲥⲉ· ⲛ̄ⲥⲛⲱ ⲉϧⲟⲗ ⲛ̄ ⲛⲁⲛⲟⲃⲉ ⲧⲛⲣⲟⲩ ⲁⲛⲁⲧ ⲉ ⲛⲁϫⲁϫⲉ ⲉⲁⲩ-ⲟⲩⲱⲱⲧ̄ ⲉϧⲟⲗ. ⲁⲩⲱ ⲁⲩⲙⲉⲥⲧⲱⲓ ϩⲛ̄ ⲟⲩ ⲙⲟⲥⲧⲉ ⲛ̄ ϫⲓ ⲛ ⲥⲟⲛ̄· ϩⲁⲣⲉϩ ⲉ ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ ⲛ̄ⲥⲧⲟⲧϫⲟⲩ· ⲙ̄ⲡⲣ̄ ⲟⲉ. ⲁ.

1. *Ibid.* ⲥⲛⲁⲧⲥⲁϧⲉ ⲛ̄ ⲛ̄ ⲣⲙ̄-ⲣⲁⲱ pro ⲥⲛⲁⲧⲥⲁϧⲉ ⲛ̄ ⲣⲙ̄-ⲣⲁⲱ P. 3. ⲛⲉⲧ ⲱⲓⲛⲉ. Sic in Ms. pro ⲛ̄ ⲛⲉⲧ ⲱⲓⲛⲉ, ut in *Cod.* Tatt., qui ⲛ̄ ⲛⲉⲧ ⲱ̈ⲓⲛⲉ exhibet P. 5. Duae aut tres literae deficiunt. Graec. γαρ et loci spatium desiderari iubent ϫⲉ. S. Confirmat hanc coniecturam Codex Tatt., in quo legitur ϫⲉ, ac porro: ⲫⲱⲱ ϫⲁⲣ ⲛ̈ⲓⲙ pro ⲉϥⲟⲱ ⲉⲙⲁⲧⲉ ⲛⲓⲙ P. 6. Ibid. ⲛ̄ⲧ ⲁϥⲟⲩⲁⲱϥ̄ pro ⲉⲛⲧ ⲁϥⲟⲩⲁⲱϥ̄ P. 7. Ibid. deest ⲁⲩⲱ ante ⲛⲉⲧⲥⲡⲉⲣⲙⲁ P. 8. Ibid. ⲛⲁⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲉⲓ pro ⲛⲁⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓ P. 10. Ib. additum est ⲁⲩⲱ ante ⲉ ⲧⲁⲙⲟⲟⲩ P. 11. Ib. ⲉⲓ̈ⲟⲣⲙ̄ ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲉⲓ̈ⲱ ⲛⲓⲙ ⲉ ⲡⲭⲟⲉⲓ̈ⲥ pro ⲉⲓⲟⲣⲙ̄ ⲉ ⲡⲭⲟⲉⲓⲥ ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲉⲓⲱ ⲛⲓⲙ P. 12. Ibid. ⲉϧⲟⲗ ϩⲙ̄ ⲡⲁⲱ pro ⲉϧⲟⲗ ϩⲙ̄ ⲡⲡⲁⲱ P. 14. Ibid. additum ⲁⲩⲱ ante alterum ⲁⲛⲧ̄ P.

тра ⲁⲓ ϣⲡⲉ ⲁⲉ ⲁⲩⲣⲉⲗⲡⲓⲍⲉ ⲉ ⲣⲟⲕ· ⲏ ⲃⲁⲗ-ⲣⲏⲧ
ⲙⲏ ⲛⲉⲧ ⲥⲟⲩⲧⲱⲛ ⲛⲁⲩⲧⲟⲥⲟⲩ ⲉ ⲣⲟⲩ· ⲁⲉ ⲁⲩⲣⲧⲟⲙ-
ⲙⲓⲛⲉ ⲉ ⲣⲟⲕ ⲡⲁⲟⲉⲓⲥ· ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲥⲱⲧ ⲙ̄ ⲡⲓⲥⲗ̄ ⲉⲃⲟⲗ
ⲣⲏ̄ ⲛⲉⲩⲑⲉⲗⲡⲓⲍⲓⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ·

Ⲍ ⲏⲧⲉⲣⲉ ⲓⲥ̄ ⲁⲉ ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉ ⲛ ϣⲁⲁⲉ ⲏ̄ ⲑⲱⲙⲁⲥ· 5
ⲡⲉⲭⲁⲩ ⲛⲁⲩ ⲁⲉ ⲉⲧⲧⲉ ⲑⲱⲙⲁⲥ· ⲁⲧⲱ ⲕⲁⲗⲱⲥ· ⲡⲁⲓ
ⲡⲉ ⲡⲃⲱⲗ ⲏ̄ ⲧⲙⲉⲣ ⲥⲁϣⲥⲉ ⲙ̄ ⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ ⲏ̄ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ
ⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲣⲁⲙⲛⲓ ⲣⲁⲙⲛⲓ ⲫⲁⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲛⲓⲧⲏ̄ ⲁⲉ ⲥⲉ-
ⲛⲁⲙⲁⲛⲁⲣⲓⲍⲉ ⲙ̄ⲙⲱⲧⲏ̄ ⲣⲓⲁⲙ̄ ⲡⲕⲁⲣ ⲏ̄ⲥⲓ ⲏ̄ ⲥⲉⲛⲉⲁ
ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲁⲉ ⲁⲩⲥⲗ̄ⲡ ⲛⲁⲓ ⲛⲓⲧⲏ̄ ⲉⲃⲟⲗ· 10
ⲁⲧⲱ ⲁⲧⲉⲧⲏ̄ⲛⲁⲓ ⲉⲃⲟⲗ ⲣⲙ̄ ⲡⲁⲡⲡⲁ· ⲁⲧⲱ ⲁⲧⲉⲧⲏ̄ϣⲱ-
ⲡⲉ ⲏ̄ ⲡⲟⲉⲣⲟⲥ ⲁⲧⲱ ⲙ̄ ⲡⲛ̄ⲁ̄ⲧⲓⲕⲟⲥ ⲉ ⲧⲉⲧⲏ̄ⲛⲟⲓ ⲉ ⲡⲉ-
ⲟⲥ̄. ⲃ. ⲫⲁⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ· ⲁⲧⲱ ⲙⲛ̄ⲛⲥⲁ ⲛⲁⲓ ⲫⲁⲙⲉⲣ ⲧⲛⲧⲧⲏ̄
ⲉⲃⲟⲗ ⲣⲙ̄ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲙ ⲧⲏⲣⲣ̄ⲩ̄ ⲁⲧⲱ ⲙⲏ̄ ⲧⲥⲟⲙ ⲧⲏⲣⲣ̄ⲥ̄ 15
ⲏ̄ⲧⲉ ⲡⲉ ⲡⲛ̄ⲁ̄· ⲁⲉ ⲕⲁⲥ ⲉ ⲧⲉⲧⲏ̄ⲛⲟⲓ ϫⲓⲛ ⲙ̄ ⲡⲉⲓ ⲛⲁⲧ
ⲏ̄ ⲛⲉⲧ ⲟⲩⲛⲁϫⲟⲟⲩ ⲉ ⲣⲱⲧⲏ̄ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲁⲧⲱ ⲙⲏ̄ ⲛⲉⲧ
ⲛⲁⲛⲁⲩ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ· ⲉⲧⲓ ⲕⲉ ⲕⲟⲧⲓ ⲏ̄ ⲟⲩⲟⲉⲓϣ ⲡⲉ· ⲫⲛⲁ-
ϣⲁⲁⲉ ⲕⲙ̄ⲙⲛⲧⲏ̄ ⲉ ⲛⲁ ⲡϫⲓⲥⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ϫⲓⲛ ⲏ̄ ⲃⲟⲗ·
ϣⲁ ⲣⲟⲩⲛ· ⲁⲩϣⲁⲓⲛ ⲏ̄ ⲣⲟⲩⲛ ϣⲁ ⲃⲟⲗ·

Ⲍ ⲁⲥⲟⲩⲱⲣ ⲟⲛ ⲉ ⲧⲟⲟⲧⲥ̄ ⲏ̄ⲥⲓ ⲓⲥ̄ ⲣⲙ̄ ⲡϣⲁⲁⲉ 20
ⲡⲉⲭⲁⲩ ⲏ̄ ⲙ̄ ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ· ⲉ ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ⲥⲉ ⲏⲧⲉⲣⲉⲥ-
ϫⲱ ⲏ̄ ⲧⲉⲥⲙⲉⲣ ⲥⲁϣⲥⲉ ⲙ̄ ⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ ⲣⲙ̄ ⲡⲉ ⲭⲁⲟⲥ
ⲏ̄ⲥⲓ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲁⲧⲱ ⲛⲉ ⲙ̄ⲡⲁⲧⲉ ⲧⲕⲉⲗⲉⲧⲥⲓⲥ ⲉⲓ̄
ⲛⲁⲓ ⲉⲃⲟⲗ ⲡⲉ ⲣⲓⲧⲙ̄ ⲡϣⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉ ⲧⲣⲁ

1. Ibid. ⲏ̄ ⲃⲁⲗ-ⲣⲏⲧ pro ⲏ ⲃⲁⲗ-ⲣⲏⲧ P. 2. Ibid. ⲁⲧⲟⲥⲟⲩ pro ⲛⲁⲩⲧⲟⲥⲟⲩ P. 2. Ibid. ⲁⲓⲣⲧⲟⲙⲓⲛ pro ⲁⲓⲣⲧⲟⲙⲓⲛⲉ P. 3. Ibid. ⲥⲉⲧ ⲡⲓⲥⲣⲁⲛⲗ pro ⲥⲱⲧ ⲙ̄ ⲡⲓⲥⲗ̄ P. 7. Scriptum in Ms. ⲏⲧⲡⲓⲥⲓⲥⲧⲓⲥ Rev. 16. ⲛⲉⲧ ⲛⲁⲛⲁⲩ scriptum videtur pro ⲛⲉⲧⲉⲧⲛⲁⲛⲁⲩ P. 19. Sic scriptum in Ms. pro ⲁⲧⲱ ϫⲓⲛ.

ноүр̄м̄ м̄мос· ѝтаѝтс̄ е ρраї ρм̄ пе χаос·
аλλа анок ебол ρι тоот м̄мн м̄мої ρн̄ ог
мптнант аzн̄ келеүсіс аїѝтс̄ ет топос ецот- ογ. а.
ωщс̄ ебол н̄ ог щнм ρм̄ пе χаос· атω ѝте-
5 роүеіме н̄сι не проволооге н̄ ρүλікон ѝта
патоалнс. же атѝтс̄ ет топос ецотощс̄ ебол
н̄ ог щнм ρм̄ пе χаос. атλо етρωz м̄мос
н̄ ог щнм· етмееүе же етнаѝтс̄ е ρраї ρм̄ пе
χаос е птнрс̄· наї се ѝтеротщопе нессо-
10 отн̄ ан пе н̄сι тнстіс софіа· же анок пе ет
вонθι е рос· отλе нессоотн̄ м̄мої ан е птнрс̄·
аλλа нещассω есрτмнеүе е поүоеін м̄ пе θн-
сатрос паї ент аспаү е роц м̄ пι отоеіщ·
атω паї ент аспістеүе е роц атω несмееүе
15 же ѝтоц оп пе ет вонθι е рос· атω ѝтоц пе
е несрτмнеүе е роц· есмееүе же ѝтоц пе поү- ογ. в.
оеін н̄ талнθіа· аλλа епеіаи аспістеүе е поү-
оеін паї ет нп е талнθіа м̄ пе θнсатрос·
етве паї сенаѝтс̄ е ρраї ρм̄ пе χаос атω
20 н̄сеzι тесметаноіа н̄ тоотс̄· аλλа ете м̄патс̄-
zωк ебол н̄сι птωщ м̄ пщорп̄ м̄ мүстнріон
е трет zι н̄ тесметаноіа н̄ тоотс̄· плнн се
сωтм̄ таzω е рωтн̄ н̄ н̄ щаzе тнроү ент ат-
щопе н̄ тнстіс софіа· асщопе ѝтеріѝтс̄ ет
25 топос ецощс̄ ебол н̄ ог щнм ρм̄ пе χаос.
аүλо етρωz м̄мос топω н̄сι не проволооге
м̄ патоалнс етмееүе же етнаѝтс̄ е ρраї ρм̄
пе χаос е птнрс̄· асщопе се ѝтеротеіме н̄сι

ne proholoote m̄ patoalhc· xe m̄ potn̄ tpic-
tic cofia qraï qm̄ pe xaoc. atkotot on qi
on. a. ot con etqwx m̄moc emaūo· etbe naï se ac-
xw n̄ tmeq ūmotne m̄ metanoia· xe ne atlo
etqwx m̄moc pe atw on atkotot atqwx m̄-
moc e fae· acxw n̄ teï metanoia ecxw m̄moc
n̄ teï qe xe aïka qtnï e rok potoein m̄pr̄ ka-
at qm̄ pe xaoc cwte m̄moï atw n̄cnarmet qm̄
pekcootn̄· ϯ qtnk e roï atw n̄cnarmet ūwpe
naï n̄ recnotqm̄ ω̄ potoïn atw n̄cnarmet n̄c-
n̄t e ratq̄ m̄ pekotoein· xe n̄tok pe pacwtnp
atw knan̄t e ratk̄· atw etbe pmtstnpiok m̄
pekran xi moein qnt· atw n̄cϯ naï m̄ pek-
mtstnpiok· atw knanarmet e teï som n̄ qo
m̄ motï ent atsorc̄ e roï xe n̄tok pe pa-
cwtnp· atw ϯnaϯ pcwtq̄ m̄ paotoein e pek-
on. b. six· anarmet potoïn qm̄ pekcootn̄ answn̄t
e net roïc e roï naï ete n̄ sepaūamarte m̄-
moï an ūa hol· anok xe aïkarte e potoïn
ϯparaūe tartmnete xe anūn̄ qtnk qa roï·
atw anϯ qtnk e fūū e ϯūoop n̄ qntq̄· atw
anarmet· atw on knatotxe tasom ebol qm̄
pe xaoc· atw m̄pn̄kaat n̄ toote n̄ tsom n̄
qa m̄ motï· alla an̄t et topoc e pq̄rnx an·

ȝ naï se n̄tere ic̄ xoot e necmaehtnc
acotwūn̄ on nexaq̄ nat xe acūwpe se n̄tere-
peeime n̄si ϯ som n̄ qo m̄ motï xe m̄potn̄
tpictic cofia e qraï qm̄ pe xaoc e ptnrq̄.

асеї̄ ок мй̄ й̄ не проволооте тнрот й̄ ⲣⲧⲗⲓ-
кон м̄ патѳалнс атⲣѡж ок й̄ тлстіс софіа· ⲟⲉ. а.
асѡшпе ѳе й̄тероⲧⲣѡж м̄мос. асѡш ебол ⲣй̄
тєї метаноіа й̄ отѡт· есжѡ м̄мос же ѡй̄ ⲣтнн
ⲣа рої потоїн же атⲣѡж ок м̄мої· асѡшторт̄р
етве пентѡш й̄сі потоїн ет й̄ ⲣнт· атѡ мй̄
тасом· мй̄ панотс а тасом архі й̄ ѡжй̄ єї-
ѡооп ⲣй̄ неї ⲣѡж· атѡ тнпе м̄ паотоеіѡ ес-
ѡооп ⲣм̄ пе хаос· а паотоеін сбок же атⲥⲡ
тасом й̄ ⲣнт· атѡ атсалетє й̄сі й̄ ѳом тн-
рот ет й̄ ⲣнт· аї̄р̄ атѳом пара й̄ архѡ̄ тн-
рот й̄ н аіѡн· наї ет мосте м̄мої· атѡ пара
тжоттасⲧте м̄ проволн· наї е неїѡооп ⲣм̄ пет
топос· атѡ асⲣ̄ ⲣоте е ϧонві е рої й̄сі па-
сон· пастнгтгос етве нент атжої й̄ ⲣнтот· ⲟⲉ. в.
атѡ й̄ архѡн тнрот м̄ пжісе· атопт̄ е тоо-
тот й̄ ѳе й̄ от ⲣⲧлн е мй̄ отоеін й̄ ⲣнтс̄·
аїѡшпе й̄ ѳе й̄ от ѳом й̄ ⲣⲧлікон· е асⲣе
ебол ⲣй̄ й̄ архѡн атѡ атжоос й̄сі нет ѡооп
тнрот ⲣй̄ н аіѡн же асⲣ̄ хаос· атѡ мп̄п̄са
наї аткѡте е рої ⲣі от сол й̄сі й̄ ѳом й̄ ат-
пх̄· атѡ атжоос е ⲥⲓ паотоеін тнр̄ⲥ̄ ет й̄ ⲣнт·
анок же аїнарⲧе е рок потоїн· атѡ аїжоос
же й̄ток пе пасѡтнр· атѡ ере патѡш ент
акτощⲥ̄ е рої есѡооп ⲣй̄ пекѳіх· нармет е
тоотот й̄ не проволооте м̄ патѳатнс наї ет
ⲣѡж м̄мої атѡ ет пнт й̄ сѡї· тате пекотоеін
е ⲣраї е жѡї же ап̄ⲟ от лаат й̄ па ⲣрак·

ⲛ. a. ⲁⲧⲱ ⲛⲁϥⲙⲉⲧ ϩⲛ̄ ⲧⲉⲕⲙⲛⲧⲣⲱⲙ ϩⲧⲏϥ ⲙ̄ⲡⲣ̄ ⲧⲣⲁ ⲛⲓ
ⲥⲱⲱⲩ ⲁⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲕ ⲡⲉ ⲛ̄ⲧ ⲁⲓϩⲧⲙⲛⲉⲧⲉ ⲉ ⲣⲟⲕ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲙ
ⲉⲣⲉ ⲡⲉ ϫⲁⲟⲥ ϩⲱⲃⲉ̄ ⲉⲃⲟⲗ ⲉϫⲛ̄ ⲛⲉ ⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲧⲉ
ⲙ̄ⲡⲁⲧⲟⲁⲧⲛⲥ. ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲥⲉϫⲓⲧⲟⲧ ⲉ ⲡⲉⲥⲛⲧ ⲉ ⲡⲛⲁⲕⲉ
ⲙⲁⲣⲉⲥ ⲱⲧⲁⲙ ⲛ̄ⲥⲓ ⲧⲧⲁⲡⲣⲟ ⲛ̄ ⲛⲉⲧ ⲟⲧⲉⲱ ⲟⲙⲕⲧ ϩⲛ̄ 5
ⲟⲧ ϩⲣⲟϥ· ⲛⲁⲓ ⲉⲧ ϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲁⲉ ⲙⲁⲣⲉⲛ ϥⲓ ⲡⲟⲧ-
ⲟⲩⲓⲛ ⲧⲓⲣϥ̄ ⲉⲧ ⲛ̄ ϩⲛⲧ̄ⲥ ⲉ ⲙ̄ⲡⲓⲣ̄ ⲗⲁⲁⲧ ⲛⲁⲧ ⲙ̄ ⲡⲉ-
ⲑⲟⲟⲧ· ⲛⲁⲓ ⲁⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉϥϫⲟⲟⲧ ⲛ̄ⲥⲓ ⲓⲥ. ⲁϥⲉⲓ ⲉ ⲟⲛ
ⲛ̄ⲥⲓ ⲙⲁⲑⲁⲓⲟⲥ ⲡⲉϫⲁϥ ⲁⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ. ⲁ ⲡⲉⲕⲡⲛⲁ
ⲕⲓⲙ ⲉ ⲣⲟⲩ̈· ⲁⲧⲱ ⲫⲛⲏⲫⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲩ̈ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲉⲕⲟⲧⲟⲉⲓⲙ ⲉ 10
ⲧⲣⲁ ⲧⲁⲧⲉ ⲧⲙⲉϥ ⲱⲙⲟⲧⲛⲉ ⲙ̄ ⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ ⲛ̄ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ
ⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲁ ⲧⲉⲕⲥⲟⲙ ⲅⲁⲣ ⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲉⲧⲉ ⲫⲁ ⲣⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲓ
ⲟⲧⲟⲉⲓⲱ ⲣⲓⲧⲏ̄ ⲗⲁⲉⲓⲁ ⲫⲙ̄ ⲡⲙⲉϥ ⲙⲁⲁⲗ ⲙ̄ ⲯⲁⲗⲙⲟⲥ
ⲉⲥϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ· ⲁⲉ ⲁⲓⲕⲁ ⲣⲧⲏⲓ ⲉ ⲣⲟⲕ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ· ⲙ̄ⲡⲣ̄
ⲛ. b. ⲧⲣⲁ ⲛⲓ ⲱⲡⲉ ⲛ̄ ⲱⲁ ⲉⲡⲉϥ· ⲙⲁ ⲧⲟⲩϫⲟⲓ ϩⲛ̄ ⲧⲉⲕ- 15
ⲁⲓⲕⲁⲓⲟⲥⲧⲙⲏ ⲣⲓⲃⲉ ⲙ̄ ⲡⲉⲕⲙⲁⲁϫⲉ ⲉ ⲣⲟⲓ· ⲥⲉⲡⲏ ⲛ̄ⲧ-
ⲧⲟⲩϫⲟⲓ· ⲱⲱⲡⲉ ⲛⲁⲓ ⲉⲧ ⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛ̄ ⲛⲁⲱⲧⲉ. ⲁⲧⲱ
ⲟⲧ ⲛⲓ ⲙ̄ ⲙⲁ ⲙ̄ ⲡⲱⲧ ⲉ ⲧⲟⲩϫⲟⲓ ⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲁ-
ⲧⲁϫⲣⲟ· ⲁⲧⲱ ⲡⲁⲙⲁ ⲙ̄ ⲡⲱⲧ· ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲉⲕⲣⲁ̄ ⲛⲛⲁϫⲓ
ⲙⲟⲉⲓⲧ ⲣⲛⲧ· ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲥⲁⲛⲟⲧⲱⲧ̄ ⲁⲧⲱ ⲛⲛⲁⲛ̄ⲧ ⲉⲃⲟⲗ 20
ⲫⲙ̄ ⲡⲉⲓ ⲡⲁⲱ· ⲡⲁⲓ ⲉⲛⲧ ⲁⲧⲣⲟⲡⲥ̄ ⲉ ⲣⲟⲓ· ⲁⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲕ
ⲡⲉ ⲧⲁⲛⲁⲱⲧⲉ· ϯⲛⲁⲥⲟⲩⲗⲉ ⲉ ⲡⲁⲡⲛⲁ ⲉ ⲡⲉⲕⲥⲓϫ·

15. In Cod. Tatt. cf. b. Schw. l. l. p. 80. legitur ϣⲁ ⲉⲡⲉϥ pro ⲛ̄ ϣⲁ ⲉⲡⲉϥ, et ⲛⲁϥⲙⲉⲧ ⲛⲧⲧⲟⲩϫⲟⲓ pro ⲙⲁ ⲧⲟⲩϫⲟⲓ P. 16. Ibidem ⲛⲧⲥⲉⲡⲏ ⲉ ⲧⲟⲩϫⲟⲓ pro ⲥⲉⲡⲏ ⲛⲧⲧⲟⲩϫⲟⲓ P. 17. Ibid. ⲁⲧⲱ ⲉⲧ ⲛⲓ pro ⲟⲧ ⲛⲓ P. 19. Ibid. desunt verba: ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲉⲕⲣⲁ̄ ⲛⲛⲁϫⲓ ⲙⲟⲉⲓⲧ ⲣⲛⲧ P. 20. Ib. deest ⲁⲧⲱ ante ⲛⲛⲁⲛ̄ⲧ P. 20. Ibid. ⲉⲃⲟⲗ ⲫⲛ̄ ⲧⲉⲓ ⲥⲟⲣⲥ̄ ⲛ̄ⲧ ⲁⲧⲣⲟⲡⲥ̄ pro ⲉⲃⲟⲗ ⲫⲙ̄ ⲡⲉⲓ ⲡⲁⲱ. ⲡⲁⲓ ⲉⲛⲧ ⲁⲧⲣⲟⲡⲥ̄ P. 22. ⲧⲁⲛⲁⲱⲧⲉ. Sic in Ms. pro ⲡⲁⲛⲁⲱⲧⲉ.

ⲁⲕⲥⲟⲧ̄ ⲡⲭⲟⲉⲓⲥ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛ̄ ⲧⲙⲉ· ⲁⲛⲙⲉⲥⲧⲉ ⲛⲉⲧ ⲣⲁⲣⲉϥ
ⲟⲩ
ⲉ ⲙ ⲡⲉⲧ ⲱⲓ̈ⲧ ⲉ ⲡⲓⲛⲓⲭⲏ· ⲁⲛⲟⲕ ⲇⲉ ⲁ̈ⲓⲡⲁⲣⲧⲉ· ⲁⲧⲱ
ϯⲡⲁⲧⲉⲗⲏⲗ ⲉⲭⲙ̄ ⲡⲭⲟⲉⲓⲥ ⲁⲧⲱ ϯⲡⲁⲉⲧϥⲣⲁⲛⲉ ⲉⲭⲙ̄
ⲡⲉⲕⲛⲁ̄· ⲉⲓ ⲁⲕⲥⲱⲱⲩⲧ̄ ⲉⲭⲙ̄ ⲡⲁⲑ̄ⲏ̄ⲩ ⲁⲧⲱ ⲁⲕⲧⲟⲩ-
ⲉⲓ ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲣⲏ̄ ⲛⲁⲁⲛⲁⲥⲕⲏ· ⲁⲧⲱ ⲙ̄ⲡⲛ̄-
ⲱⲧⲁⲙ ⲉ ⲣⲱⲓ̈ ⲉⲣⲏ̄ ⲛ̄ ⲥⲓⲭ ⲙ̄ ⲡⲭⲁⲕⲉ· ⲁⲕⲧⲁⲣⲉ ⲛⲁ-
ⲟⲧⲉⲣⲛⲧⲉ ⲉ ⲣⲁⲧⲟⲩ ⲉⲣⲏ̄ ⲟⲩ ⲟⲩⲟⲥⲧⲏ̄· ⲛⲁ ⲛⲁ̈ⲓ̈ ⲡⲭⲟ- ⲡⲁ. ⲁ.
ⲉⲓⲥ ⲉⲉ ϯⲟⲗⲓⲃⲉ· ⲁ ⲡⲁⲃⲁⲗ ⲱⲧⲟⲣⲧⲣ̄ ⲉⲣⲙ̄ ⲡⲥⲱⲛⲧ̄·
ⲁⲧⲱ ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ ⲙ̄ⲡⲓ̈ ⲉⲣⲛⲧ· ⲉⲉ ⲁ ⲛⲁⲣⲙ̄ⲡⲟⲟⲧⲉ ⲱⲭⲛ̄̈
ⲉⲣⲏ̄ ⲟⲩ ⲙ̄ⲛⲁⲉ ⲛ̄ ⲉⲣⲛⲧ· ⲁⲧⲱ ⲁ ⲡⲁⲱⲛⲉ̄ ⲱⲭⲛ̄̈ ⲉⲣⲏ̄
ⲉⲉⲡ ⲁⲱⲁⲣⲟⲙ· ⲁ ⲧⲁⲥⲟⲙ ⲥⲃⲃⲉ ⲉⲣⲏ̄ ⲟⲩ ⲙ̄ⲡⲧⲣⲛⲕⲉ·
ⲁⲧⲱ ⲁⲧⲱⲧⲟⲣⲧⲣ̄ ⲛ̄ⲥⲓ ⲛⲁⲕⲉⲉⲥ· ⲁ̈ⲓ̈ⲱⲱⲡⲉ ⲛ̄ ⲡⲟⲥ-
ⲡⲉⲥ ⲛ̄ ⲡⲁⲭⲁⲕⲉ ⲧⲛⲣⲟⲩ· ⲁⲧⲱ ⲛ̄ ⲡⲉⲧ ⲉⲣⲛ ⲉ ⲣⲟⲩ̈·

1. In Cod. Tatt. legitur ⲁⲕⲥⲱⲧⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲓ̈ pro ⲁⲕⲥⲟⲧ̄ P. 2. Ibid. ⲙ̄ ⲡⲉⲧ ⲱⲟⲩⲉⲓⲧ pro ⲙ̄ ⲡⲉⲧ ⲱⲟⲩ̈ⲓⲧ. In Cod. P. S. litterae ⲟⲩ superscriptae sunt P. 2. Ibid. ⲁⲛⲟⲕ ⲇⲉ ⲁ̈ⲓⲕⲁ ⲉⲧⲛⲓ̈ ⲉ ⲡⲭⲟⲉⲓⲥ. ϯⲡⲁⲧⲉⲗⲏⲗ ⲧⲁⲉⲧϥⲣⲁⲛⲉ ⲉⲭⲙ̄ ⲡⲉⲕⲛⲁ ⲉⲉ ⲡⲧⲟⲕ ⲁⲕⲥⲱⲱⲩⲧ̄ ⲡⲁⲑ̄ⲏ̄ⲓⲟ pro ⲁⲛⲟⲕ ⲇⲉ ⲁ̈ⲓⲡⲁⲣⲧⲉ ⲁⲧⲱ ϯⲡⲁⲧⲉⲗⲏⲗ ⲉⲭⲙ̄ ⲡⲭⲟⲉⲓⲥ ⲁⲧⲱ ϯⲡⲁⲉⲧϥⲣⲁⲛⲉ ⲉⲭⲙ̄ ⲡⲉⲕⲛⲁ̄· ⲉⲉ ⲁⲕⲥⲱⲱⲩⲧ ⲉⲭⲙ̄ ⲡⲁⲑ̄ⲏ̄ⲓⲟ P. 6. ⲉ ⲣⲱⲓ̈. Sic in Ms. pro ⲉ ⲣⲟⲓ̈ vel ⲛ̄ ⲣⲱⲓ̈ S. In Cod. Tatt. minus accurate legitur: ⲙ̄ⲡⲛ̄ⲧⲁⲁⲧ ⲉ ⲧⲟⲟⲧⲥ̄ ⲙ̄ ⲡⲭⲁⲕⲉ pro ⲙ̄ⲡⲛ̄ⲱⲧⲁⲙ ⲉ ⲣⲟⲓ̈ ⲉⲣⲏ̄ ⲛ̄ ⲥⲓⲭ ⲙ̄ ⲡⲭⲁⲕⲉ P. 7. Ibidem ⲉⲣⲏ̄ ⲟⲩⲉⲥⲧⲏ̄ pro ⲉⲣⲏ̄ ⲟⲩ ⲟⲩⲟⲥⲧⲏ̄ P. 10. Ibid. ⲁ ⲡⲁⲁⲣⲉ ⲱⲭⲛ̄̈ ⲉⲣⲏ̄ ⲟⲩ ⲙ̄ⲛⲁⲉ ⲛ̄ ⲉⲣⲛⲧ ⲁⲧⲱ ⲛⲁⲣⲙ̄ⲡⲟⲟⲧⲉ ⲉⲣⲏ̄ ⲉⲉⲡ ⲁⲱⲁⲣⲟⲙ pro ⲁ ⲛⲁⲣⲙ̄ⲡⲟⲟⲧⲉ ⲱⲭⲛ̄̈ ⲉⲣⲏ̄ ⲟⲩ ⲙ̄ⲛⲁⲉ ⲛ̄ ⲉⲣⲛⲧ. ⲁⲧⲱ ⲁ ⲡⲁⲱⲛⲉ̄ ⲱⲭⲛ̄̈ ⲉⲣⲏ̄ ⲉⲉⲡ ⲁⲱⲁⲣⲟⲙ P. 13. Ibid. ⲛⲁⲣⲁ ⲡⲁⲭⲁⲕⲉ pro ⲛ̄ ⲡⲁⲭⲁⲕⲉ P. 13. Ibid. ⲁⲧⲱ ⲛ̄ ⲛⲉⲧ ⲉⲣⲛⲟⲧⲱⲓ̈ ⲉⲙⲁⲧⲉ ⲁⲧⲱ ⲛ̄ ⲉⲟⲧⲉ ⲛ̄ ⲛⲉⲧ ⲥⲟⲟⲧⲛ ⲙ̄ⲙⲟⲓ̈. ⲛⲉⲧ ⲡⲁⲧ ⲉ ⲣⲟⲓ̈ ⲁⲧⲟⲧⲉ ⲛ̄ ⲥⲁ-ϧⲟⲗ ⲙ̄ⲙⲟⲓ̈ ⲉⲉ ⲁⲧ̄ⲣ̄ ⲡⲁ-ⲱϧⲱ̄ ⲉⲣⲏ̄ ⲛⲉⲧⲉⲣⲛⲧ ⲛ̄ ⲟⲉ ⲛ̄ ⲛⲓ ⲕⲱⲱⲥ ⲁ̈ⲓ̈ⲣ̄ ⲟⲉ ⲛ̄ ⲟⲩ ⲉⲣⲁⲁⲧ pro ⲁⲧⲱ ⲛ̄ ⲛⲉⲧ ⲉⲣⲛ ⲉ ⲣⲟⲓ̈. ⲁ̈ⲓⲱⲱⲡⲉ ⲛ̄ ⲣⲟⲧⲉ ⲛ̄ ⲛⲉⲧ ⲥⲟⲟⲧⲛ ⲙ̄ⲙⲟⲓ̈. ⲁⲧⲱ ⲛⲉⲧ ⲡⲁⲧ ⲉ ⲣⲟⲓ̈ ⲁⲧⲡⲱⲧ ⲛ̄ ⲥⲁ-ϧⲟⲗ ⲙ̄ⲙⲟⲓ̈. ⲁⲧ̄ⲣ̄ ⲡⲁⲱϧⲱ̄ ⲛ̄ ⲟⲉ ⲛ̄ ⲟⲩ ⲕⲱⲱⲥ ⲉⲣⲙ̄ ⲡⲉⲧⲉⲣⲛⲧ· ⲁⲧⲱ ⲁ̈ⲓⲣ̄ ⲟⲉ ⲛ̄ ⲟⲩ ⲥⲛⲉⲧⲟⲥ P.

аїщωпе ñ ϱоте ñ нет соотп м̄мої· атω нет
нат е рої атпωт ñ са-ϩол м̄мої· ат̄р̄ па-
ωϩщ̄ ñ ѳе ñ от кωос ϱм̄ петϱнт· атω аїр̄
ѳе ñ от снетос е ацсωрм̄· же аїсωтм̄ е псωщ
ñ ϱеп мнще еткωте е рої м̄ пакωте· ϱм̄
птрет сωотϱ е ϱраї е жωї ϱі от соп· ат-
щожне е ϥі таψтχн ñ тоот· анок де аїнарте
па. А. е рок пжоеіс· аїжоос же ñток пе папотте ере
пакλнрос ϱñ некσіх· нармет е тσіх ñ на-
жаже· атω тотжої е нет пнт ñ сωї· отωпϱ̄
пекро е ϱраї ехм̄ пекрм̄рал· атω тотжої ϱм̄
пекпа пжоїс· м̄пр̄ тра ж̄і щпе же аїωщ е
ϱраї е рок· марот ж̄і щпе ñσі ñ асевнс· атω
ñсенотот е амñте· марот р̄ м̄по ñσі пе спо-
тот ñ кроϥ· нет тато ñ от аномια ñ са паі-
каіос ϱñ от мнтжасі-ϱнт. мñ от сωщϥ̄·

ζ ñтере іс̄ де сωтм̄ е неї щаже. пежаϥ
же калως маθаіос· те нот σе ϱамнп ϯжω

4. Ibid. е псωщϥ̄ ñ ϱаϱ етотнϱ ϱм̄ пакωте ϱм̄ птрет сωотϱ ϱі от соп е рої — е ж̄і ñ таψтχн. анок де аїка ϱтнї е рок рго е псωщ ñ ϱеп мнще еткωте е рої м̄ пакωте· ϱм̄ птрет сωотϱ е ϱраї е жωї ϱі от соп — е ϥі таψтχн ñ тоот· анок де аїнарте е рок P. 9. Ibid. ма тотжої е тσіх ñ пажаже мñ нет пнт ñ сωї. отепϱ̄ пекро єϩол ехм̄ пекрм̄рал ма тотжої ϱм̄ пекпа пжоеіс рго нармет е тσіх ñ пажаже· атω тотжої е нет пнт ñ сωї· отωпϱ̄ пекро е ϱраї ехм̄ пекрм̄рал· атω тотжої ϱм̄ пекпа̄ пжоїс P. 13. Ibid. етеж̄і щпе ñσі ñ асевнс· атω ñсежітот е амñте рго марот ж̄і щпе ñσі ñ асевнс· атω ñсенотот е амñте P. 15. Ibid. нет жω ñ от аномια е ротп е паікаіос рго нет тато ñ от аномια ñ са паікаіос P.

мос нитй же ецщанхωк евол йсι парюмос
й телеюс· атω йте птнрq ωλ е ρраї фпа-
ρмоос ρм пе онсатрос м потоїн атω йтωтй
ρωт тнттй тетнармоос ρихй мптсноотс й сом
й отоеин щантйапокаθіста й й таζіс тнрот пв. а.
м пмптсноотс й сωтнр е птопос й не клн-
рономіа м пота пота ммоот: наї же йте-
рехоот пежаq же тетйної же еїхω ммос
же от.

З асеї е он йсι маріа пежас же пхоеіс·
етве наї рω анхоос е рок м пі отоеіщ ρй от
параβолн· же йтωтй атетйрτпомине нммаї
ρй м пірасмос. фнасмине нммнтй й от мпте-
ро ката θе ент а паїωт смнтс нммаї· же
ететнеотωом· йтетйсω ρихй татрапеζа ρй та-
мптеро· атω йтωтй тетнармоос ρихй мптс-
ноотс й θропос йтетйнріне й тмптсноотс м
фтлн м псл̄·

З пежаq нас же етре маріа· аqотωq ок
е тоотq йсι іс пежаq й пеqмаθнтнс же ас- пв. б.
щωпе се ок мппса наї йтеротρωх й тпістіс
софіа ρм пе хаос йсι не проβолоотс м пат-
θалнс· асхω й тмеq ψіте м метаноіа есхω
ммос· же ω потоеін патассе й пент атqі та-
сом й тоот· атω йтqі тсом й пент атqі тωї
й ρнт· же анок пе тексом· мй пенотоеін

1. мос. Sic in Ms. pro ммос. 12. cf. Ev. Luc. 22, 28-30 P. 17. тмптсноотс. Sic in Ms. pro тмптсноотсе.

амот ⲛ̄ⲥⲛⲁϩмет· маре от ноⲩ ⲛ̄ ⲛаⲛе ϩⲱⲃ̄ⲥ̄
ⲉⲃол ⲉϫⲛ̄ ⲛет ϩⲱϫ ⲙ̄ⲙоï· ⲁϫⲓⲥ ⲛ̄ таⲩом ϫе
апок пет ⲛаⲛаϩме маρот ⲱⲱⲱт ⲛ̄ тетⲩом
ⲛ̄ⲥⲓ ⲛаï тнρот ет отⲉⲱ ϥⲓ паотоïⲛ ⲛ̄ ρнт. ⲉ
птнрⲩ̄· маρот ⲛотот ⲉ пе χаос· ⲁтω ⲛ̄сеⲣ̄
атⲩом ⲛ̄ⲥⲓ ⲛет отⲉⲱ ϥⲓ ⲙ̄ паотоïⲛ ⲛ̄ ρнт ⲉ
птнрⲩ̄· маре тетⲩом ⲱⲱпе ⲛ̄ ⲑⲉ ⲛ̄ от ⲱоïⲱ·
пс̄. а. ⲁтω мареϥ патассе ⲙ̄моот ⲛ̄ⲥⲓ ⲓеот̄ пеⲛаⲥ-
ⲥелос· ⲁтω етⲱⲃⲉⲓ̄ ⲉтⲛⲛт ⲉ пϫⲓсе. маре от
ⲛаⲛе таρоот· ⲁтω ⲛ̄сеⲥⲗⲁⲁте ⲛ̄сеⲛотот ⲉ пе
χаос· ⲁтω мареϥ пωт ⲛ̄ сωот ⲛ̄ⲥⲓ ⲓеот̄ пеⲛ-
ⲁⲥⲥелос ⲛ̄ϥϫⲛⲁⲩ ⲉ пⲛаⲛе ⲙ̄ песнт· ϫе ⲁⲩ-
ⲥωрⲃ̄ ⲉ роï ⲛ̄ от ⲥом ⲛ̄ ρо ⲙ̄ моⲧï ⲉ ⲙ̄пⲓ̄ⲣ̄ пе-
ⲑоот ⲛⲁⲩ таï ет отⲛⲁϥ ⲙ̄ петотоⲉⲓⲛ ρраï ⲛ̄
ρнтⲥ̄ ⲁтρωϫ ⲛ̄ тⲩом ет ⲛ̄ ρнт. таï ете ⲛ̄се-
ⲛⲁⲱ ϥⲓтⲥ̄ ⲁⲛ· те ноⲩ ⲥе потоⲉⲓⲛ ϥⲓ псωтⲩ̄ ⲛ̄
тⲩом ⲛ̄ ρо ⲙ̄ моⲧï ⲉ ⲙ̄пⲥ̄ⲉⲓме· ⲁтω пмееⲩⲉ
ⲉⲛⲧ ⲁϥмееⲩⲉ ⲉ роϥ ⲛ̄ⲥⲓ паⲑⲁтнс ⲉ ϥⲓ паотоⲉⲓⲛ. ϥⲓ пωϥ ρωωϥ· ⲁтω маρот ϥⲓ потоïⲛ ⲛ̄
тⲩом ⲛ̄ ρо ⲙ̄ моⲧï таï ет ⲥωрⲃ̄ ⲉ роï· таⲩом
ⲛ̄тос ⲛаотрот ρⲙ̄ потоⲉⲓⲛ· ⲁтω снаⲣⲱⲉ· ϫе
ⲥⲛⲁⲛаϩмес· ⲁтω сепаϫоос ⲛ̄ⲥⲓ ⲙ̄ мерос тн-
рот ⲛ̄ таⲩом ϫе мⲛ̄ ⲥе ресноτρⲙ̄ ⲛ̄ са-ⲗⲗ-
пс̄. а. лан· ϫе ⲛ̄тоⲕ пет ⲛаⲛаϩмет ⲛ̄ тоотⲥ̄ ⲛ̄ ☩ ⲥом
ⲛ̄ ρо ⲙ̄ моⲧï таï ⲉⲛⲧ ⲁⲥϥ таⲩом ⲛ̄ ρнт· ⲁтω
ⲛ̄тоⲕ пет потρⲙ̄ ⲙ̄моï ⲉⲃол ϩⲓ тоотот ⲛ̄ пⲉⲛт
ⲁтϥⲓ таⲩом ⲛ̄ ρнт мⲛ̄ паотоïⲛ· ϫе ⲁтаϩе-
ратот ⲉ роï ⲉтϫⲓ ⲥол ⲉ роï· ⲁтω ⲉтϫω ⲙ̄моⲥ

же †соотⲛ̄ е пмⲩстнріон ⲙ̄ потоїн ет ⲣⲙ̄ пхісе паї ент аїпістеуе е роⲩ· ⲁⲩω ⲁⲩапаснаζе ⲙ̄мої же хω е рок ⲙ̄ ⲙ̄ мⲩстнріон ⲙ̄ потоеін ет ⲣⲙ̄ пхісе· паї анок ете ⲛ̄ †соотⲛ̄ ⲙ̄моⲩ ан· ⲁⲩω аⲩтωωⲃе паї ⲛ̄ неї неѳоот тнрот ⲉⲃол же аїпістеуе е потоеін ⲙ̄ пхісе· ⲁⲩω ⲁⲧⲣ̄ тасом ⲛ̄ ⲁтотоеін· анок де ⲛ̄тероⲩапаснаζе ⲙ̄мої· аїⲣмоос е ⲣраї ⲣм пкаке· ере таψⲩхн ⲟⲩⲃⲏнт ⲣⲛ̄ от ⲣнⲃе· ⲁⲩω потоїн е †ⲣⲩмпеуе е рок ⲉⲧⲃⲏнтⲧ̄ же потⲣⲙ̄ ⲙ̄мої. †соотⲛ̄ же ⲛⲁпаⲣмет ⲉⲃол же неїеіре пе ⲙ̄ пекоⲩωш хін еїшооп пе ⲣⲙ̄ паⲁіω̄. неїеіре пе ⲙ̄ пекоⲩωш ⲛ̄ ѳе ⲛ̄ ні аⲣоратос ет шооп ⲣⲙ̄ патопос. ⲁⲩω ⲛ̄ ѳе ⲙ̄ пастиζⲩтос· ⲁⲩω неїⲣ̄ ⲣнⲃе пе еїїорⲙ̄ еїшіне ⲛ̄ са пекотоїн· те пот ѳе ⲁⲧкωте е рої ⲛ̄ѳі не проⲃолооуе тнрот ⲙ̄ патⲃатнс· ⲁⲩω ⲁⲩраше е ⲣраї е хωї· ⲁⲩω ⲁⲧⲣωх ⲙ̄мої емаше е и †соотⲛ̄ ⲁ̄· ⲁⲩω ⲁⲧпωⲧ· ⲁⲩλо ⲣа рої· ⲁⲩω ⲙ̄потⲛ̄ⲁ̄ паї ⲁⲧкотоⲩ он ⲁⲧпираζе ⲙ̄мої· ⲁⲩω ⲁⲧⲣωх ⲙ̄мої ⲣⲙ̄ ппоѳ ⲛ̄ ⲣωх. ⲁⲧⲣорхрех ⲛ̄ неⲧоⲃⲣе е ⲣоⲩн е рої етоуеш ⲥі паотоїн ⲛ̄ ⲣнт е птнрⲧ̄· ша тнаⲩ ѳе потоеін еканеχе ⲙ̄моот ⲉⲧⲣωх ⲙ̄мої· потⲣⲙ̄ ⲛ̄ тасом ⲉⲃол ⲣⲛ̄ неⲧмееуе ⲉⲃоот ⲁⲩω ⲛ̄сⲛаⲣмет ⲛ̄ тоотс̄ ⲛ̄ † ѳом ⲛ̄ ро ⲙ̄ моуї· же анок маⲧаат ⲣⲛ̄ и аⲣоратос пет шооп ⲣⲙ̄ пеї топос· †паⲣⲧмпеуе е рок потоїн еї ⲣⲛ̄ ⲡⲁ. ⲁ.

ⲡⲁ. ⲁ.

3. ⲙ̄ ⲙ̄ мⲩстнріон. Sic in Ms. pro ⲛ̄ ⲙ̄ мⲩстнріон.

тмнте ⲛ̄ нет соотϥ тнрот є роï· ατω ϯнαωщ
є ϩраї отнк ϩⲛ̄ тмнте ⲛ̄ нет ϩωж ⲙ̄моï тн-
рот· те нот ϭе потоïн ⲙ̄пр̄ трет раще ⲙ̄моï
ⲛ̄ϭι нет мосте ⲙ̄моï· ατω етотещ ϥι таϭом
ⲛ̄ ϩнт. наї ет мосте ⲙ̄моï ет ним ⲛ̄ нетвал
є ϩотк є роï· емпр̄ ллаτ нат же неткωрщ
мек є роï пе ϩⲛ̄ ϩен щаже етнотⲙ̄ етщіне ⲙ̄-
моï є ⲙ̄ мτстнрюн ⲙ̄ потоïн наї ете ⲛ̄ ϯсо-
отⲛ̄ ⲙ̄моот ан· етжω ⲙ̄мос є роï ето ⲛ̄ кроϥ
є роï· ατω етϭонⲧ̄ є роï же аїпістеτе є пот-
оеік ет ϩⲙ̄ пжісе· ατοτωн ⲛ̄ ρωот є ϩотк є
роï· пежат же се тⲛ̄наϥι песотоïн· те нот ϭе
потоеік анеіме є петкроϥ ⲙ̄пр анеχе ⲙ̄моот·
пе. а. ατω ⲙ̄пр̄ тре тенвонеіа отє ⲛ̄ са-вол ⲙ̄моï·
ϭепн потоеік· арι парап. мⲛ̄ паква· ατω ϯ
ϩап є роï ϩⲛ̄ тенмнтаϲаеοс· те нот ϭе пот-
оïн ⲛ̄ ⲛ̄ отоïн ⲙ̄пр̄ трет ϥι паотоеік ⲛ̄ тоот·
ατω ⲙ̄пр̄ трет жоос ϩраї ⲛ̄ ϩнтот· же а тен-
ϭом сеї ⲙ̄ песотоïн ατω ⲙ̄пр̄ трет жоос же
анωмⲛ̄ ⲛ̄ тесϭом алла маре от каке ⲛ̄тоϥ
еї̄ є ϩраї є жωот· ατω марот ρ̄ атϭом ⲛ̄ϭι
нет отещ ϥι паотоïн ⲛ̄ тоот· ατω марот ϯ
ϩιωот ⲛ̄ от χаос мⲛ̄ от каке· ⲛ̄ϭι нет жω
ⲙ̄мос же тⲛ̄наϥι ⲙ̄ песотоеік мⲛ̄ тесϭом· те
нот ϭе наϩмет тариаще же ϯотещ пмеϩ мнт-
щомте ⲛ̄ аιωн птопос ⲛ̄ таікаιостнн· ατω

10. етϭонⲧ̄. Sic in Ms. pro етϭωнⲧ̄, sicuti alias semper scriptum est in hoc Cod.

ϯπαχοος ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲉⲓϣ ⲛⲓⲙ ⲁⲉ ⲉⲥⲉⲣ̄ ⲣⲟⲩⲉ ⲟⲩⲟⲩ̈ⲛ
ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲟⲩⲟⲩ̈ⲛ ⲛ̄ ⲓⲉⲟⲩ̄ ⲡⲉⲕⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ ⲁⲩⲱ ⲡⲁⲗⲁⲥ ⲡⲉ. ⲗ.
ⲛⲁⲣⲧⲙⲛⲉⲩⲉ ⲉ ⲣⲟⲕ ⲉⲙ̄ ⲡⲉⲕⲥⲟⲟⲩⲛ ⲙ̄ ⲡⲁⲟⲩⲟⲉⲓϣ
ⲧⲏⲣⲥ̄ ⲉⲙ̄ ⲡⲙⲉⲣ ⲙⲛⲧϣⲟⲙⲧⲉ ⲛ̄ ⲁⲓⲱⲛ:

ⲩ ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉ ⲓ̄ⲥ̄ ⲟⲩⲱ ⲉⲥⲭⲱ ⲛ̄ ⲛⲉ̈ⲓ ϣⲁ-
ⲭⲉ ⲉ ⲡⲉⲥⲙⲁⲉⲛⲧⲏⲥ. ⲡⲉⲭⲁⲥ ⲛⲁⲩ ⲭⲉ ⲡⲉⲧ ⲛⲓⲫⲉ
ⲣⲛ̄ ⲧⲏⲩⲧⲏ̄. ⲙⲁⲣⲉⲥ ⲧⲁⲩⲉ ⲡⲉⲧⲃⲱⲗ· ⲁⲥⲉⲓ̄ ⲉ ⲟⲛ
ⲛ̄ⲥⲓ ⲓⲁⲕⲱⲃⲟⲥ· ⲁⲥⲧ ⲡⲓ ⲉⲣⲙ̄ ⲧⲙⲉⲥⲧⲛ̄ⲣⲏⲧ ⲛ̄ ⲓ̄ⲥ̄
ⲡⲉⲭⲁⲥ ⲭⲉ ⲡⲁⲭⲟⲉⲓⲥ· ⲁⲥⲛⲛⲫⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲓ̈ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲉⲕⲛⲛⲁ·
ⲁⲩⲱ ϯⲣⲟⲟⲩⲧ ⲉ ⲧⲁⲩⲉ ⲡⲉⲧⲃⲱⲗ· ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ̈ ⲣⲱ ⲁ
ⲧⲉⲕⲥⲟⲙ ⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲉⲩⲉ ⲙ̄ ⲡⲓ ⲟⲩⲟⲓ̈ϣ ⲣⲓⲧⲛ̄ ⲁⲁⲧⲉⲓⲁ
ⲉⲙ̄ ⲡⲙⲉⲣ ⲙⲁⲃⲧⲁⲥⲣⲧⲉ ⲙ̄ ⲯⲁⲗⲙⲟⲥ ⲉⲥⲭⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲛ̄
ⲧⲉⲓ̈ ⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲧⲙⲉⲣ ⲯⲓⲧⲉ ⲙ̄ ⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ ⲛ̄ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ
ⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲭⲉ ϯ ⲣⲁⲛ ⲡⲭⲟⲉⲓⲥ ⲉ ⲛⲉⲧ ⲭⲓ ⲙ̄ⲙⲟⲓ̈ ⲛ̄
ⲥⲟⲛⲥ̄· ⲙⲓϣⲉ ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲧ ⲙⲓϣⲉ ⲛⲙ̄ⲙⲁⲓ̈· ⲁⲙⲁⲣⲧⲉ ⲛ̄
ⲟⲧ ⲣⲟⲡⲗⲟⲛ ⲙⲛ̄ ⲟⲧ ⲟⲧⲣⲱⲙ ⲛ̄ⲥⲧⲱⲟⲩⲛ ⲉ ⲕⲟⲛⲟⲓ
ⲉ ⲣⲟⲓ̈· ⲡⲱⲣⲧ̄ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ ⲟⲧ ⲥⲛⲉ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲧⲣⲟⲭⲡⲥ̄ ⲡⲥ̄. ⲁ.
ⲙ̄ ⲡⲉⲙⲧⲟ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ ⲛⲉⲧ ⲟⲗⲓⲃⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲓ̈· ⲁⲭⲓⲥ ⲛ̄ ⲧⲁ-
ⲯⲩⲭⲏ ⲁⲉ ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲟⲧⲟⲧⲭⲁⲓ̈ ⲙⲁⲣⲟⲧ ⲭⲓ ϣⲓⲡⲉ
ⲛ̄ⲥⲉⲟⲧⲱⲗⲥ̄ ⲛ̄ⲥⲓ ⲛⲉⲧ ϣⲓⲡⲉ ⲛ̄ ⲥⲁ ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ· ⲙⲁ-
ⲣⲟⲧ ⲕⲟⲧⲟⲩ ⲉ ⲡⲁⲣⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲉⲭⲓ ϣⲓⲡⲉ ⲛ̄ⲥⲓ ⲛⲉⲧ ⲙⲉⲉⲧⲉ
ⲉ ⲣⲟⲓ̈ ⲉ ⲣⲉⲛ ⲡⲉⲑⲟⲟⲩⲧ· ⲙⲁⲣⲟⲧ ⲣ̄ ⲟⲉ ⲛ̄ ⲟⲧ ϣⲟⲉⲓϣ

8. ερπ̄ τμεστπ̄ρητ. Sic in Ms. pro ε τμεστπ̄ρητ. 14. In Cod. Tatt. cf. b. Schw. l. l. p. 82. legitur male ραπι χοειc pro ϯ ραπ πχοēις P. 17. Ibid. πωρτ̄ ⲛ̄ ⲟⲧ ⲥⲛⲉ πⲧ-ⲣⲟⲭⲡⲟⲧ pro πωρτ̄ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ ⲟⲧ ⲥⲛⲉ ⲁⲧⲱ ⲛⲧⲣⲟⲭⲡⲥ̄ P. 19. Ib. ποτσωτηρ pro ποτοτχαϊ P. 22. Ibid. μαροτ ϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ ⲟⲉ ⲛ̄ ⲛⲉⲓ̈ ϣⲟⲉⲓϣ pro μαροτ ⲣ̄ ⲟⲉ ⲛ̄ ⲟⲧ ϣⲟⲉⲓϣ P.

м̄ пем̄то ебол н̄ от тнт· атω ере паггелос
м̄ пхоеіс пнт н̄ сωот· маре тетрін ϣϣпе н̄
каке· атω н̄ссλаате· атω ере паггелос м̄
пхоеіс ѳλιѣе м̄моот· же атрωп е рої н̄ от
паϣ м̄ пхїхн· е петтако маταат. атω ат-
пеσпеσ таψтχн е ппет ϣотеіт· марец ѥї
нат н̄σі п̄паϣ ете н̄сесоотн̄ м̄моц ап· атω
марес σопот н̄σі тσорс̄ ент атропс̄ е рої·
атω сепаре е ρраї е пеї паϣ· таψтχн же
пс̄. ѣ. нателнλ ехм̄ пхоеіс· атω спаотрот ехм̄ пес-
отхаї· на кеес тнрот нахоос же пхоеіс нім
пе ет паϣеіпе м̄мок· ектотхо м̄ фнке е тσіх

1. м̄ пем̄то. Sic in Ms. P. S. pro м̄ пемто vel м̄ пм̄то. 1. In Cod. Tatt. м̄ птнт ере паггелос м̄ пхоеіс ѳλιѣе м̄моот. маре тетрін р̄ каке атω песслаате нат ере паггелос м̄ пхоеіс пнт н̄ сωот pro н̄ от тнт· атω ере паггелос м̄ пхоеіс пнт н̄сωот· маре тетрін ϣϣпе (sic in Ms. pro ϣωпе) н̄ каке· атω н̄с̄слаате· атω ере паггелос м̄ пхоеіс ѳλιѣе м̄моот P. 4. Ibid. н̄ от σорσ̄с̄ е пхіпхн е петтако атпоσпеσ н̄ таψтχн е пхіпхн pro н̄ от паϣ м̄ пхіпхн. е петтако маταат· атω атпеσпеσ таψтχн е ппет ϣотеіт P. 6. Ibid. маре от σорσ̄с̄ ѥї нат н̄ сесоотн м̄мос ап атω ппаϣ н̄т атропц̄ марец σопот е ρраї ρн̄ тσорσ̄с̄ сепаре е ρраї н̄ ρнт̄с̄ pro марец ѥї нат н̄σі п̄паϣ ете н̄ сесоотн м̄моц ап. атω марес σопот н̄σі тσорσ̄с̄ ент атропс̄ е рої· атω сепаре е ρраї е пеї ппаϣ P. 9. Ibid. таψтχн н̄тос pro таψтχн P. 10. Ibid. спаотпоц ехм̄ пецотхаї pro спаотрот ехм̄ песотхаї P. 11. Ibid. corrupte: нім пет паϣеіпе м̄мок пет хоор е роц от ρнке мп̄ от ебінпе ебол ρгп̄ пет тωрп̄ м̄моц pro нім пе ет паϣеіпе м̄мок· ектотхе м̄ фнке е тσіх м̄ пет хоор е роц· атω екпотрм̄ н̄ от ρнке мп̄ от ебінн н̄ тоотот н̄ пет тωрп̄ м̄моц P.

ⲙ̄ ⲡⲉⲧ ϫⲟⲟⲣ ⲉ ⲣⲟⲩ· ⲁⲧⲱ ⲉⲛⲛⲟⲧⲣⲙ̄ ⲛ̄ ⲟⲧ ⲣⲛⲏⲉ
ⲙⲛ̄ ⲟⲧ ⲉⲃⲓⲛⲛ ⲛ̄ ⲧⲟⲟⲧⲟⲧ ⲛ̄ ⲡⲉⲧ ⲧⲱⲣⲡ̄ ⲙ̄ⲙⲟⲩ· ⲁⲧ-
ⲧⲱⲟⲧⲛ̄ ⲛ̄ⲥⲓ ⲣⲉⲡ ⲙⲛ̄ⲧⲣⲉ ⲛ̄ ϫⲓ ⲛ ⲥⲟⲛⲥ̄ ⲁⲧϣⲛ̄ⲧ ⲉ
ⲡⲉⲧⲉ ⲛ̄ ϯⲥⲟⲟⲩⲛ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲧ ⲁⲛ· ⲁⲧⲧⲱⲱⲃⲉ ⲛⲁⲓ ⲛ̄ ⲣⲉⲡ
ⲡⲉⲑⲟⲟⲧ· ⲉ ⲡⲙⲁ ⲛ̄ ⲣⲉⲡ ⲡⲉⲧ ⲛⲁⲛⲟⲧⲟⲧ· ⲁⲧⲱ ⲟⲧ
ⲙ̄ⲡⲧⲁⲧϣⲛⲣⲉ ⲛ̄ ⲧⲁϥⲧⲩⲭⲏ· ⲁⲛⲟⲛ ⲁⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲟⲧⲉⲛⲱϫ-
ⲗⲓ ⲛⲁⲓ. ⲁⲓ̈ϯ ⲣⲓⲱⲱⲧ ⲛ̄ ⲟⲧ ⲥⲟⲟⲧⲛⲉ· ⲁⲧⲱ ⲁⲓⲟⲩ̄-
ⲃⲓⲉ ⲧⲁϥⲧⲩⲭⲏ ⲣⲛ̄ ⲟⲧ ⲙⲏⲥⲧⲓⲁ· ⲉⲣⲉ ⲡⲁϣⲗⲏⲗ ⲛⲁ-
ⲕⲟⲧⲥ̄ ⲉ ⲣⲁⲓ ⲉ ⲕⲟⲧⲟⲧⲙⲧ̄· ⲁⲓ̈ⲣⲁⲛⲁⲕ ⲛ̄ ⲟⲉ ⲙ̄ ⲡⲉⲧ
ⲣⲓⲧⲟⲧⲱⲓ̈· ⲁⲧⲱ ⲛ̄ ⲟⲉ ⲙ̄ ⲡⲁⲥⲟⲛ· ⲁⲧⲱ ⲁⲓⲟⲩ̄ⲃⲓⲟⲓ̈ ⲛ̄
ⲟⲉ ⲙ̄ ⲡⲉⲧ ⲣ̄ ⲣⲛⲏⲉ· ⲁⲧⲱ ⲛ̄ ⲟⲉ ⲙ̄ ⲡⲉⲧ ⲟⲕⲙ̄· ⲁⲧ-
ⲉⲧⲫⲣⲁⲡⲉ ⲉ ⲣⲁⲓ ⲉ ϫⲱⲓ̈· ⲁⲧⲱ ⲁⲧϫⲓ ϣⲡⲉ· ⲁ ⲡⲍ̄. ⲁ.
ⲣⲉⲡ ⲙⲁⲥⲥⲧⲓⲥⲍ̄ ⲥⲱⲟⲧⲣ ⲉ ⲣⲁⲓ ⲉ ϫⲱⲓ̈. ⲁⲧⲱ ⲙ̄ⲡⲓ-
ⲉⲓⲙⲉ ⲁⲧⲡⲱⲣϫ̄ ⲁⲧⲱ ⲙ̄ⲡⲟⲧⲙ̄ⲕⲁⲣ ⲛ̄ ⲣⲛⲧ: ⲁⲧⲡⲣⲁϫⲉ
ⲙ̄ⲙⲟⲓ̈· ⲁⲧⲱ ⲁⲧⲕⲱⲙϣ̄ ⲛ̄ ⲥⲱⲓ̈ ⲣⲛ̄ ⲟⲧ ⲕⲱⲙϣ̄· ⲁⲧ-

2. Ibid. ⲁⲧⲧⲱⲟⲧⲛ̄ ⲉ ⲣⲟⲓ̈ pro ⲁⲧⲧⲱⲟⲧⲛ̄ P. 3. Ibid. ⲁⲧ-
ϫⲱⲡⲟⲧⲓ̈ (l. ⲁⲧϫⲡⲟⲧⲓ̈) pro ⲁⲧϣⲡⲧ P. 6. Ibid. ⲣⲙ̄ ⲡⲧⲣⲉⲧ ⲉⲡ-
ⲟϫⲗⲉⲓ ⲛⲁⲓ̈ pro ⲛ̄ⲧⲉⲣⲟⲧⲉⲛⲱϫⲗⲓ ⲛⲁⲓ̈ P. 7. Ibid. ⲡⲉⲓ̈ⲟⲩ̄ⲃ-
ⲃⲉⲓ̈ (sic) ⲛ̄ ⲧⲁϥⲧⲩⲭⲏ pro ⲁⲓⲟⲩ̄ⲃⲃⲓⲉ ⲧⲁϥⲧⲩⲭⲏ P. 8. Ibid.
ⲁⲧⲱ ⲡⲁϣⲗⲏⲗ ⲛⲁⲕⲟⲧⲥ̄ ⲉ ⲣⲁⲓ ⲉ ⲕⲟⲧⲙⲧ̄ pro ⲉⲣⲉ ⲡⲁϣⲗⲏⲗ
ⲛⲁⲕⲟⲧⲥ̄ ⲉ ⲣⲁⲓ ⲉ ⲕⲟⲧⲟⲧⲙⲧ̄ P. 9. Ibid. ⲡⲉⲓ̈ⲣⲁⲛⲁⲕ pro ⲁⲓ̈-
ⲣⲁⲛⲁⲕ P. 10. Ibid. ⲙⲛ̄ ⲟⲧ ⲥⲟⲛ ⲡⲉⲓ̈ⲟⲩ̄ⲃⲃⲉⲓⲛⲧ ⲛ̄ ⲟⲉ ⲙ̄ ⲡⲉⲧ
ⲣ̄ ⲣⲛⲏⲉ ⲁⲧⲱ ⲡⲉⲧ ⲟⲕⲙ̄ ⲁⲧⲥⲱⲟⲧⲣ ⲉ ⲣⲟⲓ̈ pro ⲁⲧⲱ ⲛ̄ ⲟⲉ ⲙ̄ ⲡⲁ-
ⲥⲟⲛ· ⲁⲧⲱ ⲁⲓⲟⲩ̄ⲃⲃⲓⲟⲓ̈ ⲛ̄ ⲟⲉ ⲙ̄ ⲡⲉⲧ ⲣ̄ ⲣⲛⲏⲉ· ⲁⲧⲱ ⲛ̄ ⲟⲉ ⲙ̄ ⲡⲉⲧ
ⲟⲕⲙ̄ P. 11. Ibid. ⲁⲧⲱ ⲁⲧⲉⲧⲫⲣⲁⲡⲉ ⲁ ⲣⲉⲡ ⲙⲁⲣⲧⲓⲥⲍ̄ (loco ⲙⲁⲥ-
ⲧⲓⲥⲍ̄) ⲥⲱⲟⲧⲣ ⲉ ⲣⲟⲓ̈ ⲁⲧⲱ ⲙ̄ⲡⲓⲉⲓⲙⲉ ⲁⲧϫⲱⲱⲣⲉ ⲉⲃⲟⲗ ⲁⲧⲱ ⲙ̄-
ⲡⲟⲧⲙ̄ⲕⲁⲣ ⲛ̄ ⲣⲛⲧ pro ⲁⲧⲉⲧⲫⲣⲁⲡⲉ ⲉ ⲣⲁⲓ ⲉ ϫⲱⲓ̈· ⲁⲧⲱ ⲁⲧϫⲓ
ϣⲡⲉ· ⲁ ⲣⲉⲡ ⲙⲁⲥⲥⲧⲓⲥⲍ̄ (sic in Ms. pro ⲙⲁⲥⲧⲓⲥⲍ̄) ⲥⲱⲟⲧⲣ ⲉ
ⲣⲁⲓ ⲉ ϫⲱⲓ̈· ⲁⲧⲱ ⲙ̄ⲡⲓⲉⲓⲙⲉ· ⲁⲧⲡⲱⲣϫ̄ ⲁⲧⲱ ⲙ̄ⲡⲟⲧⲙ̄ⲕⲁⲣ ⲛ̄
ⲣⲛⲧ P. 14. Ibid. ⲁⲧⲡⲣⲁϫⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲓ̈ ⲁⲧⲱ ⲕⲱⲙϣ̄ ⲛ̄ ⲥⲱⲓ̈ ⲛ̄ ⲟⲧ
ⲕⲱⲙϣ̄ pro ⲁⲧⲡⲣⲁϫⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲓ̈· ⲁⲧⲱ ⲁⲧⲕⲱⲙϣ̄ ⲛ̄ ⲥⲱⲓ̈ ⲣⲛ̄ ⲟⲧ
ⲕⲱⲙϣ̄ P.

ρροχρεχ ñ πετοβρε ε ρραϊ ε χωϊ· πχοεις εκ-
πασωщ̄ ε ρραϊ ε χωϊ τηατ· ταρε ταψτχη
ε ρατ̄ε εβολ ρ̄ñ πετρβητε εθοοτ· ατω παρ̄μ̄
тамптщнре отωт· ε тоотот ñ μ̄ мотї· ϯна-
отωнϙ̄ нак εβολ πχοεις ρ̄ñ от εκκλησια ε па- 5
щωс· ατω ϯнасмот ε рок ρ̄ñ от λаос ε мñ-
тϙ̄ нпе μ̄мат· μ̄пр̄ трет рашε μ̄мої ñσι нет
о ñ хахе ε рої ρ̄ñ от хι и σопс̄· нет мосте
μ̄мої ε хιпхн. ατω ετхωрм̄ ñ петβал· же
анок мен щатщахе нм̄маї ρ̄ñ ρεп щахе ñ 10
пз. л. ειρнικον· ατω щатмокмек ет орϧн ρ̄ñ ρεп
крод· атотωщ εβολ ñ тетταπро ε ррaї ε
χωϊ· ατω атхοос хε εττε а πεπβал· мер ει-
атñ μ̄мод· акнат πχοεις μ̄пр̄ на рωк πχοεις
μ̄пр̄ сарωк са-βολ μ̄мої· тωотñ πχοεις 15

1. Ibid. кпасωщ̄ ε тнат pro εκπασωщ̄ ε ρραϊ ε χωϊ тнат P. 3. Ibid. εβολ ρ̄μ̄ петщοхпе εθοοτ тамп̄т-щнре ñ отωт εβολ ρ̄тп̄ μ̄ мотї pro εβολ ρ̄ñ πετρβητε εθοοτ· ατω παρ̄μ̄ тамптщнре отωт (l. ñ отωт)· ε тоотот μ̄ мотї P. 5. Ibid. ρ̄ñ от πος̄ ñ εκκλησια ϯнасмот ε рок ρ̄ñ от λаос ечощ pro ρ̄ñ от εκκλησια ε пащωс· ατω ϯнасмот ε рок ρ̄ñ от λаос ε мñтϙ̄ нпе μ̄мат P. 8. Ibid. ñ хι и σопс̄ pro ρ̄ñ от хι и σопс̄ P. 9. Ibid. ет хωрм̄ ñ петβал. же петхω нм̄маї ñ ρεп щахе ñ ειρни-пн. етмεετε ае ε ρεп крод ρ̄ñ от орϧн pro ατω етхωрм̄ ñ петβал· же анок мен щатщахе нм̄маї ρ̄ñ ρεп щахе ñ ειρнικον· ατω щатмокмек ет орϧн ρ̄ñ ρεп крод P. 12. Ibid. атотωп ñ рωот ε ρραϊ ε χωϊ ατω пехат хε ере ере анмер ϊатñ μ̄мод pro атотωщ εβολ ñ тетταπро ε ρραϊ ε χωϊ· ατω атхοος хε εττε а πεπβал· мер ειατñ μ̄мод P. 15. Ibid. μ̄пр̄ отε μ̄мої pro μ̄пр̄ сарωк са-βολ μ̄мої P.

ⲛⲉⲧϯ ϩⲧⲏⲕ ⲉ ⲡⲁϩⲁⲡ· ϯ ϩⲧⲏⲕ ⲉ ⲡⲁϫⲓ-ⲕⲃⲁ ⲡⲁ-
ⲛⲟⲩⲧⲉ ⲁⲧⲱ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ· ⲕⲣⲓⲛⲉ ⲙⲙⲟⲓ ⲛϫⲟⲉⲓⲥ ⲕⲁⲧⲁ
ⲧⲁⲗⲓⲕⲁⲓⲟⲥⲧⲓⲛⲏ· ⲙⲡⲣ ⲧⲣⲉⲩ ⲣⲁⲩⲉ ⲙⲙⲟⲓ ⲡⲁⲛⲟⲩⲧⲉ·
ⲟⲩⲁⲉ ⲙⲡⲣ ⲧⲣⲉⲩ ϫⲟⲟⲥ ⲁⲉ ⲉⲩⲩⲉ ⲧⲉⲛⲯⲩⲭⲏ· ⲙⲡⲣ
ⲧⲣⲉⲩ ϫⲟⲟⲥ ⲁⲉ ⲁⲡⲟⲙⲛϥ· ⲙⲁⲣⲟⲩ ⲛⲓ ⲩⲙⲡⲉ ⲛⲥⲉ-
ⲟⲩⲱⲗⲥ̄ ϩⲓ ⲟⲩ ⲥⲟⲛ· ⲛⲥⲓ ⲛⲉⲧ ⲣⲁⲩⲉ ⲉϫⲛ̄ ⲛⲁⲡⲉ-
ⲑⲟⲟⲩ· ⲙⲁⲣⲟⲩ ϯ ϩⲓⲱⲟⲩ ⲛ̄ ⲟⲩ ⲩⲙⲡⲉ ⲙⲛ̄ ⲟⲩ ⲟⲩ-
ⲱⲗⲥ̄ ⲛⲥⲓ ⲛⲉⲧ ⲁⲉ ⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲩⲁϫⲉ ⲉ ϩⲣⲁⲓ ⲉ ϫⲱⲓ·
ⲙⲁⲣⲟⲩ ⲧⲉⲗⲛⲗ· ⲛⲥⲉⲟⲩⲛⲟϥ ⲛⲥⲓ ⲛⲉⲧ ⲟⲩⲉⲩ ⲧⲁⲗⲓ-
ⲕⲁⲓⲟⲥⲧⲓⲛⲏ· ⲁⲧⲱ ⲙⲁⲣⲟⲩ ϫⲟⲟⲥ ⲁⲉ ⲙⲁⲣⲉ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ⲡⲛ. ⲁ.
ⲣ̄ ⲛⲟⲥ ⲛⲧ̄ϫⲓⲥⲉ ⲛⲥⲓ ⲛⲉⲧ ⲟⲩⲉⲩ ϯⲣⲛⲏⲛ ⲙ̄ ⲡⲉϥⲣⲙ̄-
ϩⲁⲗ: ⲡⲁⲗⲁⲥ ⲛⲁⲧⲉⲗⲛⲗ ⲛ̄ ⲧⲉⲕⲁⲓⲕⲁⲓⲟⲥⲧⲓⲛⲏ ⲙⲛ̄ ⲡⲉⲕ-
ⲧⲁⲓⲟ ⲙ̄ ⲡⲉ ϩⲟⲟⲩ ⲧⲏⲣⲧ̄.

1. Ibid. ϯ ϩⲧⲏⲕ ⲉ ⲡⲁϩⲁⲡ ⲡⲁⲛⲟⲩⲧⲉ ⲁⲧⲱ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ⲉ ⲡⲁ-ⲕⲃⲁ. ⲕⲣⲓⲛⲉ ⲙⲙⲟⲓ ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲉⲕⲁⲓⲕⲁⲓⲟⲥⲧⲓⲛⲏ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ⲡⲁⲛⲟⲩⲧⲉ ⲙⲡⲣ ⲧⲣⲉⲩ ⲣⲁⲩⲉ ⲙⲙⲟⲓ ⲙⲡⲣ ⲧⲣⲉⲩ ϫⲟⲟⲥ ⲣⲙ̄ ⲡⲉⲧⲣⲏⲧ ⲁⲉ ⲕⲁⲗⲱⲥ ⲧⲉⲛⲯⲩⲭⲏ ⲁⲧⲱ ⲙⲡⲣ ⲧⲣⲉⲩ ϫⲟⲟⲥ pro ⲡⲧ̄ϯ ϩⲧⲏⲕ ⲉ ⲡⲁϩⲁⲡ· ϯ ϩⲧⲏⲕ ⲉ ⲡⲁϫⲓ-ⲕⲃⲁ ⲡⲁⲛⲟⲩⲧⲉ ⲁⲧⲱ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ· ⲕⲣⲓⲛⲉ ⲙⲙⲟⲓ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲁⲗⲓⲕⲁⲓⲟⲥⲧⲓⲛⲏ· ⲙⲡⲣ ⲧⲣⲉⲩ ⲣⲁⲩⲉ ⲙⲙⲟⲓ ⲡⲁⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲟⲩⲁⲉ ⲙⲡⲣ ⲧⲣⲉⲩ ϫⲟⲟⲥ ⲁⲉ ⲉⲩⲩⲉ ⲧⲉⲛⲯⲩⲭⲏ· ⲙⲡⲣ ⲧⲣⲉⲩ ϫⲟⲟⲥ P. 5. Ibid. ⲉⲧⲉⲭⲓ ⲩⲙⲡⲉ pro ⲙⲁⲣⲟⲩ ⲛⲓ ⲩⲙⲡⲉ P. 7. Ibid. ⲙⲛ̄ ⲟⲩⲱⲗⲥ̄ pro ⲙⲛ̄ ⲟⲩ ⲟⲩⲱⲗⲥ̄ P. 9. Ibid. ⲙⲁⲣⲟⲩ ⲧⲉⲗⲛⲗ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲩ ⲛⲥⲉⲟⲩⲛⲟϥ pro ⲙⲁⲣⲟⲩ ⲧⲉⲗⲛⲗ ⲛⲥⲉⲟⲩⲛⲟϥ P. 11. B. Schw. vocibus ⲛⲧ̄ϫⲓⲥⲉ et ⲛⲉⲧ ⲟⲩⲉⲩ superscripsit voculam „*sic*", ac videtur librarii mendum suspicans voluisse legere aut: ⲛⲥⲉϫⲓⲥⲉ ⲛⲥⲓ ⲛⲉⲧ ⲟⲩⲉⲩ, aut ⲛⲧ̄ϫⲓⲥⲉ ⲛⲥⲓ ⲛⲉⲧ ⲟⲩⲉⲩ; sed textus tali medela haud eget, modo statuas, vocem graecam „μεγαλυνθειη" bis esse redditam, et ⲛⲧ̄ϫⲓⲥⲉ ex margine in textum irrepsisse. P. Cod. Tatt. exhibet: ⲛⲥⲉ ϫⲟⲟⲥ ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲉⲓⲱ ⲛⲓⲙ ⲁⲉ ⲙⲁⲣⲉ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ⲁⲓⲁⲓ ⲛⲉⲧ ⲟⲩⲉⲩ ϯⲣⲛⲏⲛ ⲙ̄ ⲡⲉϥⲣⲙ̄ϩⲁⲗ ⲁⲧⲱ ⲡⲁⲗⲁⲥ ⲛⲁⲧⲉⲗⲛⲗ ϥⲛ̄ ⲧⲉⲕⲁⲓⲕⲁⲓⲟⲥⲧⲓⲛⲏ ⲙⲛ̄ ⲡⲉⲕⲧⲁⲓⲟ pro ⲙⲁⲣⲟⲩ ϫⲟⲟⲥ ⲁⲉ ⲙⲁⲣⲉ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ⲣ̄ ⲛⲟⲥ ⲛⲧ̄ϫⲓⲥⲉ ⲛⲥⲓ ⲛⲉⲧ ⲟⲩⲉⲩ ϯⲣⲛⲏⲛ ⲙ̄ ⲡⲉϥⲣⲙ̄ϩⲁⲗ· ⲡⲁⲗⲁⲥ ⲛⲁⲧⲉⲗⲛⲗ ⲛ̄ ⲧⲉⲕⲁⲓⲕⲁⲓⲟⲥⲧⲓⲛⲏ ⲙⲛ̄ ⲡⲉⲕⲧⲁⲓⲟ P.

ϫ ναϊ σε ⲛ̄τερεϥϩοοτ ⲛ̄σι ϊⲁⲛⲛⲱⲃⲟⲥ πε-
ϩⲁϥ ⲛ̄σι ⲓ̅ⲥ̅ ϫε ⲉⲧⲧⲉ ⲛⲁⲗⲱⲥ ϊⲁⲛⲛⲱⲃⲟⲥ ναϊ πε
ⲡⲃⲱⲗ ⲛ̄ ⲧⲙⲉϥ ⲯⲓⲧⲉ ⲙ̄ μετανοια ⲛ̄ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ σο-
φια· ϩⲁⲙⲏⲛ ϩⲁⲙⲏⲛ ϯϫω ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲛⲏⲧⲛ̄ ϫε τε-
ⲧⲛⲁⲣ̄ ϣⲟⲣⲡ̄ ε ϩⲟⲧⲛ ε ⲧⲙ̄ⲛⲧⲉⲣⲟ ⲛ̄ ⲙ̄ ⲡⲛⲧⲉ ϩⲁ 5
ⲟⲛ ⲛ̄ ⲛ ⲁϩⲟⲣⲁⲧⲟⲥ ⲧⲛⲣⲟⲩ ⲙⲛ̄ ⲛ̄ ⲛⲟⲩⲧⲉ ⲧⲛⲣⲟⲩ·
ⲙⲛ̄ ⲛ̄ ⲛⲟⲩⲧⲉ ⲧⲛⲣⲟⲩ ⲙⲛ̄ ⲛ̄ ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲧⲛⲣⲟⲩ· ναϊ
ⲉⲧ ϣⲟⲟⲡ ϩⲙ̄ ⲡⲙⲉϩ ⲙⲛ̄ⲧϣⲟⲙⲧⲉ ⲛ ⲁⲓⲱⲛ· ⲁⲧⲱ ϩⲙ̄
ⲡⲙⲉϩ ⲙⲛⲧⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲛ̄ ⲁⲓⲱⲛ· ⲛ̄ⲧⲱⲧⲛ̄ ϫε ⲁⲛ ⲙⲁⲧ-
ⲙ̄ⲙ̄. ⲗ. ⲁⲧⲧⲛⲧⲧⲛ̄· ⲁⲗⲗⲁ ⲟⲧⲟⲛ ⲛⲓⲙ ⲟⲛ ⲉⲧ ⲛⲁⲣ̄ ⲛⲁⲙⲧⲥ- 10
ⲧⲏⲣⲓⲟⲛ: ναϊ ϫε ⲛ̄τερεϥϩοοτ πεϩⲁϥ ⲛⲁⲧ ϫε
ⲧⲉⲧⲛ̄ⲛⲟⲉⲓ ϫε ⲉⲓⲯⲁϫⲉ ⲛⲙ̄ⲙⲛⲧⲛ̄ ⲛ̄ ⲁϣ ⲛ̄ ϩⲉ: ⲁⲥ-
ϥⲟⲥⲧ̄ ⲟⲛ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ⲥⲓ ⲙⲁⲣⲓϩⲁⲙ· πεϩⲁⲥ ϫε ⲥⲉ, ⲡϩⲟ-
ⲉⲓⲥ· ναϊ πε ⲉⲛⲧ ⲁⲕϩⲟⲟϥ ⲛⲁⲛ ⲙ̄ ⲡⲓ ⲟⲧⲟⲓⲯ ϫε
ⲛ̄ ϩⲁⲉⲉⲧ ⲛⲁⲣ̄ ϣⲟⲣⲡ̄· ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲧⲉ ⲛ̄ ϣⲟⲣⲡ̄ ⲣ̄ ϩⲁⲉ· 15
ⲛ̄ ϣⲟⲣⲡ̄ σε ⲉⲛⲧ ⲁⲧⲧⲁⲙⲓⲟⲟⲧ ϩⲁ ⲧⲛ̄ⲉϩⲏ: ⲛⲉⲙ
ⲁϩⲟⲣⲁⲧⲟⲥ· ⲉⲡⲉⲓⲁⲛ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲧ πε ⲉⲛⲧ ⲁⲧϣⲱⲡⲉ ϩⲁ
ⲟⲛ ⲛ̄ ⲧⲙⲛⲧⲣⲱⲙⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲧ ⲙⲛ̄ ⲛ̄ ⲛⲟⲩⲧⲉ ⲙⲛ̄ ⲛ̄ ⲁⲣ-
ⲭⲱⲛ ⲁⲧⲱ ⲛ̄ ⲣⲱⲙⲉ ⲉⲧ ⲛⲁϫⲓ ⲙⲧⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲥⲉⲛⲁⲣ̄ 20
ϣⲟⲣⲡ̄ ⲉ ⲣⲟⲟⲧ ⲉ ϩⲟⲧⲛ ⲉ ⲧⲙ̄ⲛⲧⲉⲣⲟ ⲛ̄ ⲙ̄ ⲡⲛⲧⲉ.
πεϩⲁϥ ⲛⲁⲥ ⲛ̄ⲥⲓ ⲓ̅ⲥ̅ ϫε ⲉⲧⲧⲉ ⲙⲁⲣⲓϩⲁⲙ· ⲁϥⲟⲧⲱϥ
ⲟⲛ ⲉ ⲧⲟⲟⲧϥ̄ ⲛ̄ⲥⲓ ⲓ̅ⲥ̅ πεϩⲁϥ ⲛ̄ ⲛⲉϥⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ· ϫε
ⲙ̄ⲙ̄. ⲁ. ⲁϣϣⲱⲡⲉ σε ⲛ̄τερεⲥⲧⲁⲧⲉ ⲧⲙⲉϥ ⲯⲓⲧⲉ ⲙ̄ μετανοια
ⲛ̄ⲥⲓ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ σοφια· ⲁⲥϧⲱϫ ⲟⲛ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲛ̄ⲥⲓ ϯσομ
ⲛ̄ ϱⲟ ⲙ̄ ⲙⲟⲩⲓ· ⲉⲥⲟⲧⲉϣ ϥⲓ σομ ⲛⲓⲙ ⲛ̄ ϱⲛⲧⲥ̄· 25
ⲁⲥⲱϣ ⲟⲛ ⲉ ϱⲣⲁⲓ ⲉ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ ⲉⲥϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ϫε

7. expuncta sunt in ipso cod. Ms. 55. cf. Ev. Matth. 20, 16. 19, 30. Marc. 10, 31. Luc. 13, 30.

ποτοϊκ εντ αϊπιστευε ε ρος ϫιτ ñ ϣορπ̄ εντ
αϊϣελ νεϊ νοϭ ñ ρισε ετβηητ̄ ϧονοι ε ροϊ·
ατω ατϫι ñ τοοτϥ̄ ñ τεϭμετανοια ñ τετνοτ
ετμ̄μαυ· αϥϣωτμ̄ ε ρος ñϭι πι ϣορπ̄ μ̄ μυϲ-
τηριον· ατω αττ̄ñοοστ ριτ̄ñ τεϥκελευσις αϊεī
ε ϧονοι ε ρος· αϊ̄ñτ̄ε ε ρραϊ ρμ̄ πε χαος. ϫε
αϭμετανοϊ· ατω οκ εβολ ϫε αϭπιστευε ε ποτ-
οειμ. αϣελ νεϊ νοϭ ñ ρισε· μ̄ñ νεϊ νοϭ ñ
ϭιπατνος· ατρ̄ ρελ μ̄μος ριτμ̄ πι ατθαλης
ñ νοττε· ατω μ̄ποτρ̄ ρελ μ̄μος ριτ̄ñ λααυ ñ
ρωϧ ει μητι ριτ̄ñ οτ ατναμις ñ οτοϊκ ετβε πω. ϧ.
πεπε μ̄ ποτοειμ ñτ αϭπιστευε ε ρος· ετβε παϊ
ϭε αττ̄ñοοστ ριτ̄ñ τκελευσις μ̄ πι ϣορπ̄ μ̄
μυϲτηριον· ε τρα ϧονοι ε ρος ρ̄ñ οτ πεοηπ·
ñ νε μ̄πα†ε̄ι ϫε πε ε πτοπος ñ ν αιων ε
πτηρ̄ϥ· αλλα αϊε̄ι εβολ ρ̄ñ τετμητε τηροτ
εμπε λααυ ñ ϭομ ειμε· οττε να πϭα ν ροτν
ñτε πϭα ν ροτν· οττε να πϭα ϧ̄ ϧολ ñτε πϭα
ñ ϧολ· ει μητι ε πι ϣορπ̄ μ̄ μυϲτηριον μ̄μαυε·
ϩ ασϣωπε ϭε ñτεριε̄ι ε πε χαος ε ϧονοι
ε ρος. ασναυ ε ροϊ εϊο ñ νοερος· ατω εϊο ñ
οτοειμ εμαϣο. εϊϣοοπ ρ̄ñ οτ μητναντ ε ροτν
ε ρος· νεϊο γαρ αν πε ñ ατθαλης ñ θε ñ
† ϭομ ñ ρο μ̄ νοτϊ ταϊ εντ ασϥι τϭομ ñ
οτοϊκ ρ̄ñ τϲοφια· ατω οκ ταϊ ετ ρωϫ μ̄μος
ε ϥι ποτοειμ τηϥ̄ ετ ñ ρντ̄ϲ· ασναυ ϭε ε ροϊ ϥ̄. ϧ.
εϊο ñ οτοϊκ ñϭι τϲοφια ñ ροτο ε † ατναμις
ñ ρο μ̄ νοτϊ ñ οτ ηπε ñ τβα ñ κωϧ ñ σοπ·

ⲁⲧⲱ ⲉⲓⲯⲟⲟⲡ ⲉⲛ̄ ⲟⲩ ⲙ̄ⲡⲛⲁⲏⲧ ⲉ ⲣⲟⲩⲏ ⲉ ⲣⲟⲥ·
ⲁⲧⲱ ⲁⲥⲉⲓⲙⲉ ⲭⲉ ⲁⲛ̄ⲧ̄ ⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲙ̄ ⲡⲭⲓⲥⲉ ⲛ̄ ⲛ̄
ⲭⲓⲥⲉ· ⲡⲁⲓ ⲉⲛⲧ ⲁⲥⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲉ ⲉ ⲡⲉⲕⲟⲩⲟⲓⲏ ⲭⲓⲛ ⲛ̄
ⲯⲟⲣⲡ̄· ⲁⲥⲧⲱⲕ ⲥⲉ ⲛ̄ ⲣⲏⲧ ⲛ̄ⲥⲓ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲁⲧⲱ
ⲁⲥⲭⲱ ⲛ̄ ⲧⲙⲉⲕ ⲙⲛⲧⲉ ⲙ̄ ⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ ⲉⲥⲭⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ
ⲭⲉ ⲁⲓⲱⲯ ⲉ ⲣⲣⲁⲓ ⲉ ⲣⲟⲕ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ ⲛ̄ⲧⲉ ⲛⲓ ⲟⲧⲟⲉⲓⲛ
ⲉⲙ̄ ⲡⲧⲣⲉⲓ ⲣⲱⲯ ⲁⲛⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉ ⲣⲟⲓ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ ⲡⲟⲧⲉⲙ̄
ⲛ̄ ⲧⲁⲥⲟⲙ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲛ̄ ⲣⲉⲛ ⲥⲡⲟⲧⲟⲩ ⲛ̄ ⲭⲓ ⲛ ⲥⲟⲛⲥ̄·
ⲁⲧⲱ ⲛ̄ ⲁⲛⲁⲙⲟⲥ· ⲁⲧⲱ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲛ̄ ⲣⲉⲛ ⲥⲟⲣⲥ̄ⲥ̄ ⲛ̄
ⲕⲣⲟⲩ· ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ ⲉⲧ ⲟⲩⲛⲁⲉⲓⲧⲉⲩ̄ ⲛ̄ ⲣⲏⲧ. ⲉⲛ̄ ⲟⲩ
ⲥⲟⲣⲥ̄ⲥ̄ ⲛ̄ ⲕⲣⲟⲩ· ⲛ ⲉⲧⲛⲁⲓⲧⲉⲩ̄ ⲛⲁⲕ ⲁⲛ. ⲛ̄ ⲥⲟⲣⲥ̄ⲥ̄
ⲅⲁⲣ ⲙ̄ ⲡⲁⲧⲉⲁⲗⲏⲥ ⲥⲏⲣ ⲉⲃⲟⲗ· ⲁⲧⲱ ⲙⲛ̄ ⲛ̄ ⲣⲁⲥⲉ
ⲛ̄. ⲃ. ⲛ̄ⲧⲉ ⲛⲓ ⲁⲧⲛ̄ⲁ̄. ⲟⲧⲟⲓ ⲛⲁⲓ ⲁⲛⲟⲕ ⲭⲉ ⲁ ⲡⲁⲙⲁ ⲛ̄
ⲯⲱⲡⲉ ⲟⲧⲉ· ⲁⲧⲱ ⲁⲓⲯⲱⲡⲉ ⲣⲛ̄ ⲙ̄ ⲙⲁ ⲛ̄ ⲯⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲧⲉ
ⲡⲉ ⲭⲁⲟⲥ· ⲁ ⲧⲁⲥⲟⲙ ⲯⲱⲡⲉ ⲣⲛ̄ ⲣⲉⲛ ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉ ⲛ
ⲛⲟⲧⲓ ⲁⲛ ⲛⲉ· ⲁⲧⲱ ⲁⲓⲕⲱⲣⲯ̄ ⲉ ⲛⲓ ⲁⲧⲛ̄ⲁ̄ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ·
ⲁⲧⲱ ⲉⲓⲯⲁⲛⲕⲱⲣⲯ̄ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ ⲯⲁⲩϥ ⲟⲩⲏⲛⲓ ⲉ ⲡⲭⲓ-
ⲭⲏ· ⲛⲁⲓ ⲥⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉ ⲓ̄ⲥ̄ ⲭⲟⲟⲩ ⲉ ⲛⲉⲥⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲡⲉ-
ⲭⲁⲥ ⲛⲁⲩ ⲥⲉ ⲧⲉ ⲛⲟⲩ ⲥⲉ ⲡⲉⲧ ⲉⲣⲉ ⲡⲉⲥⲡⲛ̄ⲁ̄ ⲛⲓⲙ
ⲉ ⲣⲟⲥ ⲙⲁⲣⲉⲥ ⲉⲓ̄ ⲉ ⲟⲛ· ⲛ̄ⲧ̄ⲭⲱ ⲙ̄ ⲡⲃⲱⲗ ⲛ̄ ⲧⲙⲉⲕ
ⲙⲛⲧⲉ ⲙ̄ ⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ ⲛ̄ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲁⲥⲟⲩⲱⲯ̄
ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ ⲡⲉⲭⲁⲥ ⲭⲉ ⲡⲭⲟⲉⲓⲥ· ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲟⲛ ⲁ
ⲧⲉⲕⲥⲟⲙ ⲛ̄ ⲟⲧⲟⲉⲓⲛ ⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲉⲩⲉ ⲣⲓⲧⲛ̄ ⲁⲁⲧⲉⲓⲁ· ⲙ̄
ⲡⲓ ⲟⲧⲟⲓⲯ ⲉⲥⲭⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲉⲙ̄ ⲡⲙⲉⲩ ⲯⲉ ⲙⲛ̄ ⲙⲛⲧ̄ⲯⲗⲥ
ⲙ̄ ⲯⲁⲗⲙⲟⲥ· ⲭⲉ ⲁⲓⲱⲯ ⲉ ⲣⲣⲁⲓ ⲉ ⲣⲟⲕ ⲡⲭⲟⲉⲓⲥ ⲉⲙ̄
ⲡⲧⲣⲁ ⲣⲱⲯ. ⲁⲥⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉ ⲣⲟⲓ· ⲡⲭⲟⲓⲥ ⲡⲟⲧⲉⲙ̄ ⲛ̄

1. post ⲟⲩ recentior scriba in margine voluit inseri ⲡⲟⲥ.
9. ⲁⲛⲁⲙⲟⲥ. Sic in Ms. pro ⲁⲛⲟⲙⲟⲥ.

ταψτχη εβολ ϩⲛ ϩεⲛ сποτογ ⲛ̄ ⲭⲓ ⲛ сопс̄. ϥⲁ. а.
ⲁтω εβολ ϩⲓтⲛ̄ ог λас ⲛ̄ ⲛроϥ· етⲛⲁϯ ог
ⲛⲁⲕ ⲁтω етⲛⲁогеϥ ог е рок. ⲛ̄ ⲕⲁϩⲣⲛ̄ ог
λас ⲛ̄ ⲛроϥ· ⲛ̄ сотε ⲙ̄ пⲭωωр ⲥωλⲥ̄ мⲛ̄ ⲛ
анорах ⲛ̄тε пⲭаїε· отої наї же а пама ⲛ̄
ⲥωпе отε εβολ· аїотωϥ ϩⲛ̄ ⲙ̄ ма ⲛ̄ ⲥωпе ⲛ̄
кнλар· а таψτχη р̄ рⲙ̄ ⲛ̄ сοειλε ϩⲛ̄ ог мн-
ⲛⲥе ⲙ̄ ма· неїо ⲛ̄ ειρηнικος пе мⲛ̄ нет мосте
ⲛ̄ ϯрнин· еїⲥⲁпⲥⲁже пⲙⲙат. ⲥатмⲓⲥе пⲙ̄-
маї ⲛ̄ жижн· паї се те пот пⲭоеіс пе пⲃωλ
ⲛ̄ тмеϩ мнте ⲙ̄ метаноіа ⲛ̄ тпістіс софіа·
тент асⲭоос етϩωх ⲙ̄мос ⲛ̄сі не проволоотε
ⲛ̄ ϩλікон· ⲛ̄тε патⲃаλнс· ⲛ̄тоот мⲛ̄ тецсом
ⲛ̄ ро ⲙ̄ мотї: ⲁтω ⲛ̄тероⲧⲃоλіⲃе ⲙ̄мос емаⲥⲱ·
пеϫаϥ наϥ ⲛ̄сі ⲓ̄с̄ же етⲧе петрос ⲁтω ка- ϥⲁ. в.
λως· паї пе пⲃωλ ⲛ̄ тмеϩ мнте ⲙ̄ метаноіа
ⲛ̄ тпістіс софіа· аϥотωϥ он е тоотϥ̄ ⲛ̄сі ⲓ̄с̄
ϩⲙ̄ пⲥⲁже пеϫаϥ ⲛ̄ пеϥмаⲃнтнс же асⲥⲱпе
се ⲛ̄тереспат е рої ⲛ̄сі ϯ сом ⲛ̄ ро ⲙ̄ мотї
е аїϩωп е ϩотп е тпістіс софіа еїо ⲛ̄ отоїн
емаⲥⲱ емаⲥⲱ. асⲥωпт̄ е пе ϩото. ⲁтω ас-
провале εβολ ⲛ̄ ϩнтⲥ̄ ⲛ̄ ке мнⲛⲥе ⲙ̄ провο-
лн етⲛⲁⲥⲧ̄ емаⲥⲱ· наї се ⲛ̄тероⲧⲥⲱпе. ас-
ϫω ⲛ̄ тмеϩ мнтоте ⲙ̄ метаноіа ⲛ̄сі тпістіс
софіа есϫω ⲙ̄мос· же адрос асϫісе ⲙ̄мос ⲛ̄сі
ϯ сом ⲛ̄ ϫωωр ϩраї ϩⲛ̄ ϩен пеⲃоот· ере пес-
меете ϥі ⲙ̄ потоїн ⲛ̄ ϩнт· ⲛ̄ отоїⲥ̄ нім· ⲁтω
ⲛ̄ ⲃе ⲛ̄ ог пенпе етⲥⲱωт ⲁтϥі ⲛ̄ ог сом ⲛ̄ ϥⲁ. а.

ϩητ ⲁϊⲙερε ⲉϊ ⲉ ⲡⲉϩⲛⲧ ⲉ ⲡⲉ ⲭⲁⲟⲥ· ⲛ̄ ϩⲟⲩⲟ ⲉ
ⲥⲱ ϩⲙ̄ ⲡⲙⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲙⲉϩ ⲙ̄ⲡⲧⲱⲟⲙⲧⲉ ⲛ̄ ⲁⲓⲱ̄. ⲡⲧⲟ-
ⲡⲟⲥ ⲛ̄ ⲧⲁⲓⲕⲁⲓⲟⲥⲧⲛⲏ· ⲁⲧⲱ ⲁⲧⲟⲩⲱⲱⲥ ⲉ ϫⲓⲧ ⲛ̄
ⲣⲣⲟϥ ⲉ ⲧⲣⲉⲩ ⲱⲙⲕ ⲙ̄ ⲡⲁⲟⲩⲟⲉⲓⲙ ⲧⲛⲣϥ̄· ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁϊ
ⲥⲉ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲙ ⲛⲁϥⲓ ⲡⲉⲧⲟⲩⲟⲉⲓⲙ ⲧⲛⲣϥ̄· ⲁⲧⲱ ⲛⲥ̄- 5
ⲱⲟⲣⲱⲣ̄ ⲛ̄ⲥⲓ ⲧⲉⲩ-ⲣⲉ-ϩⲧⲗⲏ ⲧⲛⲣⲥ̄· ⲁⲧⲱ ϥⲛⲁϥⲓ ⲙ̄
ⲡⲉⲧⲟⲉⲓⲙ ⲁⲧⲱ ⲛϥ̄ⲧⲙ̄ⲛⲁⲁⲩ ⲉ ⲱⲱⲡⲉ ϩⲙ̄ ⲡⲙⲉϩ ⲙ̄ⲧ-
ⲱⲟⲙⲧⲉ ⲛ̄ ⲁⲓⲱⲛ ⲡⲉⲧⲙⲁ ⲛ̄ ⲱⲱⲡⲉ· ⲁⲧⲱ ⲛϥ̄ⲧⲙ̄ⲛⲁ
ⲡⲉⲧⲣⲁⲛ ϩⲙ̄ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ ⲛⲉⲧ ⲛⲁⲱⲛϩ̄ϥ̄· ⲁⲧⲱ ⲥⲉⲛⲁ-
ⲛⲁⲩ ⲉ ⲛⲉⲛⲧ ⲁⲧⲱⲱⲡⲉ ⲙ̄ⲙⲟ ⲱ ⲧⲥⲟⲙ ⲛ̄ ϩⲟ ⲙ̄ 10
ⲙⲟⲧⲏ ⲛ̄ⲥⲓ ☩ ϫⲟⲧⲧⲁϥⲧⲉ ⲙ̄ ⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲏ· ⲛ̄ⲥⲉϩ̄ ϩⲟⲧⲉ·
ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲥⲉⲧⲙ̄ϩ̄ ⲁⲧⲥⲱⲧⲙ̄· ⲁⲗⲗⲁ ⲛ̄ⲥⲉ☩ ⲙ̄ ⲡⲥⲱⲧϥ̄
ⲙ̄ ⲡⲉⲧⲟⲧⲟⲏⲓⲛ· ⲁⲧⲱ ⲥⲉⲛⲁⲛⲁⲩ ⲉ ⲣⲟ· ⲛ̄ⲥⲉⲣⲁⲱⲉ ⲉ
ϥⲣⲁⲏ ⲉ ⲭⲱ. ⲛ̄ⲥⲉϫⲟⲟⲥ ϫⲉ ⲉⲓⲥ ⲟⲩ ⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲏ ⲉ ⲙ̄- 15
ⲡⲥ̄☩ ⲡⲥⲱⲧϥ̄ ⲙ̄ ⲡⲉⲥⲟⲧⲟⲏⲓⲛ ϫⲉ ⲉⲥⲉⲡⲟⲧⲣⲙ̄· ⲁⲗⲗⲁ
ⲥⲱⲟⲧⲱⲟⲩ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ϩⲙ̄ ⲡⲁⲱⲁⲏ ⲙ̄ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲙ ⲛ̄ ⲧⲉⲥ-
ⲥⲟⲙ· ⲉⲃⲟⲗ ϫⲉ ⲙ̄ⲡⲥ̄ⲡⲣⲟⲃⲁⲗⲉ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ̄ ⲧⲥⲟⲙ ⲉⲧ
ⲛ̄ ϩⲛⲧⲥ̄· ⲁⲧⲱ ⲁⲥϫⲟⲟⲥ ϫⲉ ☩ⲛⲁⲩⲓ ⲡⲟⲧⲟⲏⲓⲛ ⲛ̄ ⲧⲡⲓⲥ-
ⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲡⲁϊ ⲉⲧ ⲟⲧⲛⲁϥⲓⲧϥ̄ ⲛ̄ ⲧⲟⲟⲧⲥ̄ ⲧⲉ ⲛⲟⲩ
ⲥⲉ ⲡⲉ ⲡⲧ̄ ⲁ ⲧⲉϥⲥⲟⲙ ϫⲓⲥⲉ ⲛ̄ ϩⲛⲧϥ̄· ⲙⲁⲣⲉϥ ⲉⲓ̄ 20
ⲉ ⲟⲛ ⲛ̄ϥ̄ⲧⲁⲩⲉ ⲡⲃⲱⲗ ⲛ̄ ⲧⲙⲉϥ ⲙ̄ⲡⲧⲟⲩⲉ ⲙ̄ ⲙⲉⲧⲁ-
ⲛⲟⲓⲁ ⲛ̄ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ. ⲧⲟⲧⲉ ⲁⲥⲉⲓ̄ ⲉ ⲟⲛ ⲛ̄ⲥⲓ ⲥⲁ-
ⲗⲱⲙⲏ ⲡⲉϫⲁⲥ ϫⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ· ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁϊ ⲁ ⲧⲉϫⲥⲟⲙ
ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲉⲓⲙ ⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲉⲩⲉ ⲙ̄ ⲡⲓ ⲟⲩⲟⲉⲓⲱ ϥⲓⲧⲛ̄ ⲁⲁⲧⲉⲓⲁ
ⲉⲥϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ϩⲙ̄ ⲡⲙⲉϩ ⲧⲁϊⲟⲩ ⲙⲛ̄ ⲟⲩⲁ ⲙ̄ ⲯⲁⲗ- 25
ⲙⲟⲥ· ϫⲉ ⲁϥⲣⲟϥ ⲡⲁⲧⲛⲁⲧⲟⲥ ⲱⲟⲩⲱⲟⲩ ⲙ̄ⲙⲟϥ ϩⲛ̄

ϥⲃ. A.

2. ⲡⲙⲟⲩ. Sic in Ms. pro ⲡⲙⲁ. 26. In Cod. Tatt. cf. b. Schw. l. l. p. 89. mendose legitur e poq pro aϥpoq P. 26. Ibid. eϥⲱⲟⲩⲱⲟⲩ ⲙ̄ⲙⲟϥ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲁⲧⲛⲁⲧⲟⲥ ϩⲛ̄ ⲧⲛⲁⲓⲁ ⲙ̄ ⲡⲉ

тєqкаʀіа· а пєкλас мєλєта м̄ пχі н̄ σопс̄ м̄
пє ϱоот тнрq̄ н̄ θє н̄ от ток н̄ ϱѡѡк єqтнм· qс̄. а.
анєіре н̄ от кроq· акмере ткаʀіа н̄ ϱото є
пагаθоп· акмере пχі н̄ σопс̄ є ϱото є ϣаже
є таікаіостин акмере н̄ ϣаже тнрот м̄ пѡмс̄·
мн̄ от λас н̄ кроq· єтвє паї̈ пноττе наϣр̄-
ϣωрк̄ ϣа-ϩол єпапорки· аτѡ нq̄токмек єϩол
ϱм̄ пєкма н̄ ϣопе аτѡ єпатωλк̄ н̄ тєкноτпе
нq̄пожс̄ са-ϩол н̄ пет опϱ̄. аіаѱалма. н̄
аікаіос папат н̄сєр̄ ϱоте аτѡ сепасѡвє є ϱраї̈
є жѡq н̄сєжоос· же єіс от ρѡме є мпq̄ка
пноττе наq н̄ ϩоноос· аλλа аqпарτе єжн̄
тєqмптрм̄мао є наϣѡс· аτѡ аqσм̄σом єжм̄
пєq-пет-ϣотєит· анок же єї̈о н̄ θє н̄ от ϩѡ

ϱоот тнрq̄ а пєкλас мєλєѳа (l. мєλєта) н от жі н σопс̄
н̄ θє н̄ от ток єqтнм pro патпатос ϣотϣот м̄моq ϱн̄
тєqкаʀіа· а пєкλас мєλєта м̄ пχі н σопс̄ м̄ пє ϱоот
тнрq̄ н̄ θє н̄ от ток н̄ ρѡѡк єqтнм P. 3. Ibid. акмере
пнєθоот є ϱотє ппет напотч пχі н σопс̄ є ϱотє н̄ ϣаже
н̄ таікаіостин pro акмере ткаʀіа н̄ ϱото є пагаθоп·
акмере пχі н σопс̄· є ϱото є ϣаже є таікаіостин P.
6. Ibid. от λас pro мн̄ от λас P. 6. Ibid. а ппоττе
ϣрϣωрк̄ ϣа-ϩол єqєqσк̄ аτѡ пм поопк̄ (l. нq̄поопк̄)
єϩол ϱм̄ пєкма н̄ ϣопе аτѡ тєкноτпе єϩол ϱм̄ пкаϱ н̄
пет опϱ̄ pro ппоττе наϣр̄ϣωрк̄ ϣа-ϩол єпапорки· аτѡ
нq̄токмек єϩол ϱм̄ пєкма н̄ ϣопе аτѡ єпатωλк̄ н̄ тєк-
ноτпе нq̄пожс̄ са-ϩол н̄ пет опϱ̄ P. 9. Ibid. сепапат.
. н̄ аікаіос н̄сєр̄ ϱоте .. н̄сесѡвє pro н̄ аікаіос напат
н̄сєр̄ ϱоте· аτѡ сепасѡвє P. 11. Ibid. м̄пєqка pro є м-
пq̄ка P. 12. Ibid. аqрєлпιζе єжм̄ паϣаї̈ н̄ тєqмптрм̄мао
pro аqпарτе єжн̄ тєqмптрм̄мао є наϣѡс P. 13. Ibid. є
ϱраї̈ єжм̄ pro єжм̄ P. 14. Ibid. пеї̈о pro єї̈о P.

ⲛ ϫⲟⲉⲓⲧ ⲛ ⲣⲉϥϯ ⲕⲁⲣⲡⲟⲥ ⲉⲙ ⲡⲛⲓ ⲙ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ·
ⲁⲓⲛⲁⲣⲧⲉ ⲉ ⲡⲛⲁ ⲙ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ϣⲁ ⲉⲛⲉϥ· ⲓⲧⲉ ⲡⲓ ⲉⲛⲉϥ
ⲭⲉ. ⲗ. ⲁⲧⲱ ϯⲛⲁⲟⲩⲱⲛϥ ⲛⲁⲕ ⲉⲃⲟⲗ ϫⲉ ⲁⲕⲉⲓⲣⲉ ⲛⲙⲙⲁⲓ·
ⲁⲧⲱ ϯⲣⲧⲣⲟⲙⲓⲛⲉ ⲉ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ϫⲉ ⲟⲩ ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲡⲉ
ⲙ ⲡⲉⲙⲧⲟ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ ⲛⲉⲕ-ⲡⲉⲧ-ⲟⲩⲁⲁⲃ· ⲡⲁⲓ ⲥⲉ ⲧⲉ ⲛⲟⲩ
ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ⲡⲉ ⲡⲏⲱⲗ ⲛ ⲧⲙⲉϩ ⲙⲡⲧⲟⲩⲉ ⲙ ⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ
ⲛ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲉ ⲁ ⲧⲉⲕⲥⲟⲙ ⲛ ⲟⲩⲟⲉⲓⲙ ⲛⲓⲙ ⲉ
ⲣⲟⲓ ⲁⲓϫⲟⲟϥ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲕⲟⲩⲱϣ.

ϛ ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ⲥⲉ ⲛⲧⲉⲣⲉ ⲓⲥ ⲥⲱⲧⲙ ⲉ ⲛⲉⲓ ϣⲁⲓⲉ
ⲉⲧ ⲁⲥϫⲟⲟⲩ ⲛⲥⲓ ⲥⲁⲗⲱⲙⲏ ⲡⲉϫⲁϥ ⲉⲧⲧⲉ ⲥⲁ- 10
ⲗⲱⲙⲏ· ⲣⲁⲙⲏⲛ ⲣⲁⲙⲏⲛ ϯϫⲱ ⲙⲙⲟⲥ ⲙⲛⲧⲙ̄· ⲉ
ϯⲛⲁϫⲉⲛ ⲧⲛⲧⲧⲙ̄ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲧⲉ
ⲡⲙ̄ⲡⲧⲉⲣⲟ ⲙ̄ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲙ· ⲁⲩⲟⲧⲱϥ ⲁⲉ ⲟⲛ ⲉ ⲧⲟⲟⲧϥ̄
ⲛⲥⲓ ⲓⲥ̄ ⲉⲙ̄ ⲡϣⲁⲓⲉ ⲡⲉϫⲁϥ ⲙ̄ ⲡⲉϥⲙⲁⲑⲛⲧⲛⲥ ⲉ
ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ⲥⲉ ⲙⲛ̄ⲛⲥⲁ ⲛⲁⲓ· ⲁⲓⲣⲱⲛ ⲉ ⲣⲟⲧⲉ ⲡⲉ ⲭⲁ- 15
ⲟⲥ· ⲉⲓⲟ ⲙ ⲟⲩⲟⲉⲓⲙ ⲉⲙⲁϣⲟ ⲉⲙⲁϣⲟ ⲉ ⲉⲓⲉⲩⲓ ⲙ̄
ⲡⲟⲩⲟⲓⲛ ⲛⲧⲉ ϯ ⲥⲟⲙ ⲙ ⲣⲟ ⲙ̄ ⲙⲟⲩⲓ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ· ⲉⲓⲟ
ⲭⲉ. ⲁ. ⲙ ⲟⲩⲟⲓⲛ ⲉⲙⲁϣⲟ ⲁⲥⲣ̄ ⲣⲟⲧⲉ ⲁⲧⲱ ⲁⲥⲱϣ ⲉ ⲣⲣⲁⲓ ⲉ
ⲡⲉⲥⲡⲟⲩⲧⲉ ⲙ ⲁⲧⲁⲑⲁⲗⲁⲛⲥ ⲉ ⲧⲣⲉⲩ ⲃⲟⲛⲟⲓ ⲉ ⲣⲟⲥ
ⲁⲧⲱ ⲙ ⲧⲉⲧⲛⲟⲩ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲁⲩⲥⲱϣⲧ̄ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲙ̄ 20
ⲡⲙⲉⲩ ⲙⲛⲧϣⲟⲙⲧⲉ ⲛ ⲁⲓⲱⲛ ⲛⲥⲓ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲙ ⲁⲧⲁⲁ-
ⲗⲁⲛⲥ· ⲁⲩⲥⲱϣⲧ̄ ⲉ ⲡⲉⲥⲛⲧ ⲉ ⲡⲉ ⲭⲁⲟⲥ· ⲉⲩⲥⲟⲛⲧ̄

1. Ibid. ⲣⲁ ⲡⲉⲥⲟⲩⲧⲁⲩ pro ⲙ ⲣⲉⲩϯ ⲕⲁⲣⲡⲟⲥ P. 2. Ibid. ⲁⲓⲣⲉⲗⲡⲓⲍⲉ pro ⲁⲓⲛⲁⲣⲧⲉ P. 2. Ibid. ϣⲁ ⲉⲛⲉϥ ⲁⲧⲱ ϣⲁ ⲉⲛⲉϥ ⲙ ⲉⲛⲉϥ pro ϣⲁ ⲉⲛⲉϥ ⲛⲧⲉ ⲡⲓ ⲉⲛⲉϥ P. 3. Ibid. ϯⲛⲁⲟⲩⲱⲛϥ ⲛⲁⲕ ⲉⲃⲟⲗ ϣⲁ ⲉⲛⲉϥ ϫⲉ ⲁⲕⲉⲓⲣⲉ ⲡⲁⲓ ⲁⲧⲱ ϯⲛⲁⲣⲧⲣⲟⲙⲓⲛⲉ (l. ϯⲛⲁⲣⲧⲣⲟⲙⲓⲛⲉ) ⲉ ⲡⲉⲕⲛⲁ ϫⲉ ⲟⲩ ⲭⲣⲥ̄ ⲡⲉ pro ⲁⲧⲱ ϯⲛⲁⲟⲩⲱⲛϥ̄ ⲛⲁⲕ ⲉⲃⲟⲗ ϫⲉ ⲁⲕⲉⲓⲣⲉ ⲡⲙⲙⲁⲓ· ⲁⲧⲱ ϯⲣⲧⲣⲟⲙⲓⲛⲉ ⲉ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ϫⲉ ⲟⲩ ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲡⲉ P. 13. ⲡⲙⲡⲧⲉⲣⲟ. Sic in Ms.

ємащо есотещ ѧоноı е тецсом ѝ ро м̄ моті
атѡ ѝ тетнот етм̄мат аскѡте е тпістіс со-
фіа ѝпсı ☩ сом ѝ ро м̄ моті ѝтос мѝ пес-
проволоотє тнрот етотещ ҁı потоїн тнр̄ҁ ет
ро ѝ тсофіа· асщѡпе се ѝтеротрѡж ѝ тсофіа·
асѡщ е рраї е пжісе есѡщ е рраї е рої е
тра ѧоноı е рос асщѡпе се ѝтересѡщт̄ е
пжісе аснат е патѳаанс есѳонт̄ ємащо· атѡ
ас̄р ротє· аскѡ ѝ тмеҁ мѝтспоотс м̄ мета- ϥ̄. ѣ.
ноіа етвє патѳаанс мѝ пецпроволоотє асѡщ
ае е рраї отвнї ескѡ м̄мос ѝ теї ре же м̄п̄р
ов̄щн потоеін е пархтмнос же атотѡн ѝ рѡот
е рраї е жѡї ѝпсı патѳатнс мѝ тецсом ѝ ро
м̄ моті ат̄р яроҁ е рої атѡ аткѡте е рої
ετοτещ ҁı ѝ тасом атѡ атместѡї же аїрхтм-
нетє е рок· е пма ѝсемерıт. аталаваλе м̄-
мої· анок де пеїрхтнетє пе атщожпе е трет
ҁı ѝ тасом же аїрхтнетє е рок потоїн· атѡ
атместѡї же аїмерітѝ· маре пкаке еї̄ е рраї
ехм̄ патѳаанс· атѡ марец сѡ ҁı отпам м̄-
моҁ ѝпсı пархѡп м̄ пкаке ет ҁı-ѯол· атѡ ҁм̄
птрек ☩ ҁап е роҁ ҁı ѝ тецсом ѝ ҁнт̄ҁ· атѡ ϥ̄. ѕ.
фѡѣ ент ацмеетє е роҁ е ҁı паотоїн ѝ ҁнт.
екецı пѡҁ ѝ ҁнт̄ҁ· атѡ марот ѡжѝ ѝпсı пецѳ-
сом тнрот ѝтє пецотоїн ет ѝ ҁнт̄ҁ· атѡ маре

P. S. pro тмѝтερο. 9. тмеҁ мѝтспоотс. Sic in Ms. pro тмеҁ мѝтспоотсе P. 25. пецотоїн. Sic in Ms. pro singulari пецотоїн.

ⲛⲉ ⲟⲩⲁ ⲙⲓ ⲛ ⲧⲉϥⲙⲛⲧⲛⲟⲥ ⲉⲙ̄ ⲡϣⲟⲙⲧ̄ ⲛ̄ ⲧⲣⲓⲁⲧ-
ⲛⲁⲙⲟⲥ ⲙⲁⲣⲟⲩ ⲣ̄ ⲁⲧⲟⲧⲟⲓⲛ ⲛ̄ⲥⲓ ⲛ̄ ⲥⲟⲙ ⲧⲛⲟⲩ ⲛ̄-
ⲧⲉ ⲛⲉϥⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ· ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲧⲉ ⲧⲉϥⲣⲧⲗⲏ ϣⲱⲡⲉ ⲉ
ⲙ̄ⲛ̄ ⲟⲧⲟⲓⲛ ⲛ̄ ⲉⲛⲧⲥ̄· ⲙⲁⲣⲉ ⲛⲉϥⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ⲥⲱ
ⲉⲙ̄ ⲡⲉ ⲭⲁⲟⲥ· ⲛ̄ⲥⲉⲧⲙ̄ⲛⲁⲁⲩ ⲉ ⲏⲱⲕ ⲉ ⲡⲉⲧⲧⲟⲡⲟⲥ 5
ⲙⲁⲣⲉ ⲡⲉⲧⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲱⲭⲛ̄ ⲉⲧ ⲛ̄ ⲉⲛⲧⲟⲩ ⲁⲧⲱ ⲙ̄ⲡ̄ⲣ̄
ⲧⲣⲉⲩ ⲛⲁⲁⲩ ⲉ ⲏⲱⲕ ⲉ ⲉⲣⲁⲓ ⲉ ⲡⲙⲉⲩ ⲙⲛⲧϣⲟⲙⲧⲉ ⲛ̄
ⲁⲓⲱⲛ ⲡⲉⲧⲧⲟⲡⲟⲥ· ⲙⲁⲣⲉⲩ ⲥⲱⲧⲩ̄ ⲛ̄ ⲛ̄ ⲟⲧⲟⲓⲛ ⲧⲛⲟⲩ
ⲛⲉ. ⲗ. ⲉⲧ ϣⲟⲟⲡ ⲉⲙ̄ ⲡⲁⲧⲁⲁⲧⲛⲥ ⲛ̄ⲥⲓ ⲛ̄ⲡⲁⲣⲁⲗⲏⲙⲧⲛⲥ
ⲡⲣⲉⲩⲥⲱⲧⲩ̄ ⲛ̄ ⲛ̄ ⲟⲧⲟⲓⲛ· ⲁⲧⲱ ⲙⲁⲣⲉⲩ ⲥⲓⲧⲟⲩ ⲛ̄ 10
ⲧⲟⲟⲧⲟⲩ· ⲙⲁⲣⲟⲩ ⲁⲙⲁⲣⲧⲉ ⲉⲭⲛ̄ ⲛⲉⲥⲛⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ·
ⲛ̄ⲥⲓ ⲙ ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲙ̄ ⲡⲛⲁⲛⲉ ⲙ̄ ⲡⲉⲥⲛⲧ· ⲁⲧⲱ ⲙ̄ⲡ̄ⲣ̄
ⲧⲣⲉ ⲗⲁⲁⲩ ϣⲟⲡⲩ̄ ⲉ ⲣⲟⲩ ⲉⲙ̄ ⲡⲉⲩⲧⲟⲡⲟⲥ· ⲁⲧⲱ ⲙ̄ⲡ̄ⲣ̄
ⲧⲣⲉ ⲗⲁⲁⲩ ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉ ⲧⲥⲟⲙ ⲛ̄ ⲛⲉⲥⲛⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ⲉⲙ̄
ⲡⲉ ⲭⲁⲟⲥ· ⲙⲁⲣⲟⲩ ⲥⲓ ⲡⲟⲧⲟⲓⲛ ⲉⲧ ⲉⲛ̄ ⲛⲉⲥⲛⲣⲟⲃⲟ- 15
ⲗⲟⲟⲩⲉ ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲥⲉⲗⲁⲥⲉ ⲉ ⲡⲉⲧⲣⲁⲛ ⲉⲣⲁⲓ ⲉⲙ̄ ⲡⲙⲉⲩ
ⲙⲛⲧϣⲟⲙⲧⲉ ⲛ̄ ⲁⲓⲱⲛ· ⲛ̄ⲧⲟⲩ ⲉⲱⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲉⲥⲓ ⲛⲉⲥⲣⲁⲛ
ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲙ̄ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ϣⲁ ⲉⲛⲉⲩ· ⲁⲧⲱ ⲧⲥⲟⲙ
ⲛ̄ ⲉⲟ ⲙ̄ ⲙⲟⲧⲏ ⲙⲁⲣⲟⲩ ⲉⲓⲛⲉ ⲉ ⲉⲣⲁⲓ ⲉ ⲭⲱⲥ ⲙ̄
ⲡⲛⲟⲃⲉ ⲙ̄ ⲡⲉⲛⲧ ⲁⲉⲡⲣⲟⲃⲁⲗⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲉⲃⲟⲗ· ⲙ̄ ⲡⲉⲙⲧⲟ 20
ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ· ⲛ̄ⲥⲉⲧⲙⲉⲩⲱⲧⲉ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ ⲧⲁⲡⲟⲙⲓⲁ
ⲭⲥ. ⲁ. ⲛ̄ ⲟⲧⲗⲏ ⲉⲛⲧ ⲁⲥⲧⲁⲧⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ. ⲁⲧⲱ ⲡⲉⲧⲛⲟⲃⲉ ⲉⲓ
ⲟⲩ ⲥⲟⲡ ⲉⲩⲉϣⲱⲡⲉ ⲙ̄ ⲡⲉⲙⲧⲟ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ ⲡⲟⲧⲟⲓⲛ ⲛ̄
ϣⲁ ⲉⲡⲉⲩ· ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲥⲉⲧⲙ̄ⲛⲁⲁⲩ ⲉ ⲛⲁⲩ ⲉⲃⲟⲗ. ⲛ̄ⲥⲉⲥⲓ
ⲡⲉⲧⲣⲁ ⲉⲓⲛ̄ ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛⲓⲙ· ⲉⲃⲟⲗ ⲁⲉ ⲙ̄ⲡⲟⲧϯ ⲥⲟ ⲉ 25
ⲣⲟⲓ· ⲁⲧⲱ ⲁⲧⲉⲱⲭ ⲙ̄ ⲡⲉⲛⲧ ⲁⲧⲉⲓ ⲡⲉⲩⲟⲧⲟⲓⲛ· ⲙⲛ̄

16. ⲛ̄ⲥⲉⲗⲁⲥⲉ. Sic in Ms. pro ⲛ̄ⲥⲉⲗⲱⲥ (S.). Verbum ⲗⲁⲥⲉ alibi non legitur P. 20. ⲙ̄ⲙⲟⲥ. Sic in Ms. pro ⲙ̄ⲙⲟⲩ.

тесѕом· ⲁⲧⲱ ⲟⲛ ⲙⲛ̄ⲛⲥⲁ ⲛⲉ̄ⲧ ⲁⲧϫⲟⲓ ⲛ̄ ⲣⲛⲧⲟⲩ·
ⲁⲧⲟⲧⲉⲙ ⲥⲓ ⲡⲁⲟⲩⲟⲓⲛ ⲧⲛⲣ̄ⲩ̄ ⲛ̄ ⲣⲛⲧ ⲁⲧⲙⲉⲣⲉ ⲉⲓ̄ ⲉ
ⲡⲉⲥⲛⲧ ⲉ ⲡⲉ ϫⲁⲟⲥ· ⲉⲧⲉⲙⲙⲱⲡⲉ ⲛ̄ ⲣⲛⲧⲩ̄· ⲁⲧⲱ ⲛ̄
ⲛⲉⲥⲛ̄ⲧⲟⲩ ⲉ ⲣⲣⲁⲓ ϫⲓⲛ ⲙ̄ ⲡⲉⲓ ⲛⲁⲩ ⲙ̄ⲡⲟⲧⲉⲙ ⲡⲙⲁ
ⲛ̄ ⲙⲙⲱⲡⲉ ⲙ̄ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ ⲧⲁⲓⲕⲁⲓⲟⲥⲩⲛⲏ ⲁⲧⲱ ⲛ̄ ⲛⲉⲩ-
ϫⲓⲧⲟⲩ ⲉ ⲣⲟⲩ ϫⲓⲛ ⲙ̄ ⲡⲉⲓ ⲛⲁⲩ ⲁⲥϥ̄ ⲡⲛⲁⲕⲉ ⲣⲓⲱⲱⲩ
ⲛ̄ ⲟⲉ ⲛ̄ ⲟⲩ ⲉⲛⲁⲧⲙⲁ ⲁⲧⲱ ⲁⲥⲃⲱⲕ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲉ ⲣⲛⲧⲩ̄
ⲛ̄ ⲟⲉ ⲛ̄ ⲟⲩ ⲙⲟⲟⲩⲧ· ⲁⲧⲱ ⲁⲥⲃⲱⲕ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲉ ⲛⲉⲥ-
ѕом ⲧⲛⲣⲟⲩ ⲛ̄ ⲟⲉ ⲛ̄ ⲟⲩ ⲛⲉⲣ̄· ⲙⲁⲣⲉⲩ ⲥⲟⲟⲗⲉⲩ ⲙ̄ ⲭⲥ. ⲗ.
ⲡⲉ ϫⲁⲟⲥ ⲛ̄ ⲟⲉ ⲛ̄ ⲟⲩ ⲣⲟⲓⲧⲉ· ⲁⲧⲱ ⲛⲩ̄ⲙⲟⲣⲉⲩ ⲙ̄
ⲡⲛⲁⲕⲉ ⲛ̄ ⲟⲉ ⲛ̄ ⲟⲩ ⲛ̄ ϫⲱⲛⲛ ⲛ̄ ⲱⲁⲁⲣ ⲛ̄ ⲟⲧⲟⲉⲓⲱ
ⲙⲙ· ⲉⲣⲉ ⲛⲁⲓ ⲱⲱⲡⲉ ⲛ̄ ⲛⲉⲙⲧ ⲁⲧⲛ̄ ⲛⲁⲓ ⲉ ϫⲱⲓ
ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲟⲧⲟⲩⲛ· ⲁⲧⲱ ⲛⲉⲙⲧ ⲁⲧϫⲟⲟⲥ ϫⲉ ⲙⲁⲣⲛ̄ ⲥⲓ
ⲧⲉⲥⲥⲟⲙ ⲧⲛⲣ̄ⲥ̄· ⲛ̄ⲧⲟⲕ ϫⲉ ⲡⲟⲧⲟⲩⲛ ⲱⲛ̄ ⲣⲧⲛⲕ ⲣⲁ
ⲣⲟⲓ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ· ⲁⲧⲱ ⲡⲁⲣⲙⲉⲧ
ⲣⲛ̄ ⲧⲙⲛⲧϫⲣⲥ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲛⲁ̄· ⲉⲃⲟⲗ ϫⲉ ⲁⲧⲥⲓ ⲡⲁⲟⲩ-
ⲟⲓⲛ ⲙⲛ̄ ⲧⲁⲥⲟⲙ· ⲁⲧⲱ ⲁ ⲧⲁⲥⲟⲙ ⲥⲁⲗⲉⲧⲉ ⲥⲓ ⲣⲟⲩⲛ
ⲙ̄ⲙⲟⲓ· ⲁⲧⲱ ⲙ̄ⲡⲱⲁⲣⲉⲣⲁⲧ ⲣⲛ̄ ⲧⲉⲧⲙⲛⲧⲉ· ⲁⲓ̈ⲣ̄ ⲟⲉ
ⲛ̄ ⲟⲩ ⲣⲧⲗⲏ ⲉ ⲁⲥⲣⲉ· ⲁⲧⲛⲟⲧϫⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲓ ⲉ ⲡⲓ ⲥⲁ ⲙⲛ̄
ⲡⲁⲓ ⲛ̄ ⲟⲉ ⲛ̄ ⲟⲩ ⲣⲉⲥⲱⲟⲟⲣ ⲉⲥ ⲣⲛ̄ ⲡⲁⲛⲣ· ⲁ ⲧⲁ-
ѕом ⲧⲁⲕⲟ ϫⲉ ⲙⲛ̄ⲧⲁⲓ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ⲙⲁⲩ· ⲁⲧⲱ ⲁ
ⲧⲁⲣⲧⲗⲏ ⲣⲱⲙⲙ̄ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲟⲩⲟⲓⲛ ϫⲉ ⲁⲧⲥⲓⲧⲥ̄· ⲁⲧⲱ
ⲁⲛⲟⲕ ⲛⲉⲧⲥⲕⲱⲡⲧⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲓ ⲡⲉ· ⲱⲁⲧⲥⲱⲱⲧ̄ ⲉ ⲣⲟⲓ ⲭⲍ. ⲁ.
ⲉⲧϫⲱⲣⲙ̄ ⲉ ⲣⲟⲓ· ⲃⲟⲛⲟⲓ ⲉ ⲣⲟⲓ ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲉⲕⲙⲛⲧⲱⲁⲕ-
ⲣⲧⲛⲥ· ⲧⲉ ⲛⲟⲩ ⲥⲉ ⲡⲉⲧ ⲉⲣⲉ ⲡⲉⲥⲡⲛ̄ⲁ ⲣⲟⲟⲩⲧ. ⲙⲁ-

11. ⲛ̄ ⲟⲩ ⲛ̄ ϫⲱⲛⲛ. Sic in Ms. pro ⲛ̄ ⲟⲩ ϫⲱⲛⲛ. 16. expunctum est n in voce ⲡⲉⲕⲛⲁ̄ et super a scriptum ¯ ita, ut sit ⲛ̄ⲧⲉⲡⲉⲕⲛⲁ̄.

рец ет̄ е он пч̄же пѳωλ ѝ тмер̄ мпт̄споотс
м̄ метанοια ѝ тпістіс софіа· ацет̄ же е он
ѝσι анархас пежац же пажоїс псωтнр а тек-
σом ѝ отоїн профнтеуе м̄ пі отоїщ ρітѝ
ѧатеια· етѳе теї метанοια ент ассωос ѝσι
тпістіс софіа· атω ассωос ρм̄ пмер̄ ще· мѝ
щмотн м̄ ψалмос же пноуте м̄пр̄ на рωн е
пасмот· же т̄тапро м̄ прецр̄ ноѳе мѝ пе
кроц· атотωп ѝ рωот е ρраї е жωї· атща-
же ѝ еωї ρѝ от λас ѝ кроц· атω щаткωте
ϥ̄. ѧ. е рої ρѝ ρеп щаже м̄ мосте· атω атміще
нм̄маї е пат̄жн е пма ѝсемеріт. аталаѳале
м̄мої· анок же неїщлнλ пе· атсмпе ѝ отнї
ѝ ρеп пеѳоот е пма ѝ ρеп пет напотот· атω
от мосте е пма ѝ таасапн· каѳіста ѝ от
рецр̄ ноѳе е ρраї е жωц· атω маре паіаѳо-
лос арератц̄ ρі отнам м̄моц· етщанϯ ρап е
роц· марец ѳβол ецтсаїнт· атω маре пец-
щлнλ щопе ет ноѳе· маре пецроот сβок атω
маре ке ота жі ѝ тецмпт̄пископос· маре
пецщнре р̄ орфапос· атω маре тецсρіме р̄
хнра· марот ким е пецщнре· атω марот
поопот ѳβол ѝсетωвϩ̄· марот пожот ѳβол ρѝ
ϥ̄. ѧ. петнї· маре паапістнс мещт̄ пет щооп нац

1. тмер̄ мпт̄споотс. Sic in Ms. pro тмер̄ мпт̄споотсе P. Item ϥѳ, a. l. 4, ѧ. l. 2. 13. отнї. Sic in Ms. pro отѝнї P. Item ϥѳ, a. l. 6. рѧ, a. l. 3. 18. марец ѳβол. Sic in Ms. (S.) pro марец ет̄ ѳβол P.

тнроу· аτω маре ρεн ϣⲙⲙо τωρⲡ ⲛ нεϥρice
тнроу· ⲙⲡⲣ трεϥ ϣωпе ⲛⲥι пет наϯ тоотⲟ·
отαе ⲙⲡⲣ тре ϣан ρтнϥ ϣωпе ⲛ нεϥорфа-
нос· мароу ϫет нεϥϣнре ебол аτω мароу
ϫет пεϥран ебол ρⲡ оу гепеа ⲛ отωт· ма-
роу ⲣ пмееτе ⲙ пнове ⲛ нεϥειоτе ⲙ пе
ⲙто ебол ⲙ пχоеις· аτω ⲙⲡⲣ трεу ϫωτе
ебол ⲛ таномια ⲛ тεϥмаау· мароу ϣωпе
ⲙ пе ⲙто ебол ⲙ пχоеις ⲙ отоϊϣ ним·
мароу жере пεϥⲣ пмееτе ебол ρⲙ пκаρ·
е пма же ⲙⲡⲧⲣ пмееτе е ειре ⲛ оу пⲁ·
аτω ацпωт ⲛ са оу ρωме ⲛ ρнке· аτω
ⲛ ебинп· аτω ацϫιωке ⲛ са отα ецмокρ ⲛ ⲧⲙ. ⲁ.
ρнт· е моотⲧⲟ· ацмере псаρоу аτω ецееⲓ
нац· ⲙⲡⲧоτеϣ пе смоу ецеоτе ебол ⲙⲙоϥ·
ацϯ псаρоу ριωωϥ ⲛ θе ⲛ оу ϣтнп· аτω
ацвωк е неϥса и ρоуп ⲛ θе ⲛ оу мооу· ацⲣ
θе ⲛ оу меρ ρⲡ нεϥкеес· мареϥ ϣωпе нац
ⲛ θе ⲛ ⲑⲥω ет ⲧнаσоолеϥ ⲙⲙоϥ· аτω ⲛ θе
ⲛ оу ⲛ ζωпп ецпаморⲧ ⲙⲙос ⲛ отоϊϣ ним·
паї пе фωⲛ ⲛ нет ⲁιавале ρатⲙ пχоїс аτω
нет жω ⲛ ρεн параномон е роⲩ е таψтχн.
ⲛток ⲁе пχоеις пχоеις арι оу пⲁ пⲙⲙаї етве
пекран· ма тоткої же анⲛ оу ρнке аτω анⲛ
оу ебинп· а паρнт ϣтортⲣ ⲙ паса и роуп·

6. ⲙ пемто. Sic in Ms. (S.) pro ⲙ пемто vel ⲙ пⲙто. Item l. 9. P. 20. ⲛ оу ⲛ ζωпп. Sic in Ms. pro ⲛ оу ζωпп.

ατϥιτ ⲛ̄ ⲧⲙⲛⲧⲉ ⲛ̄ ⲟⲉ ⲛ̄ ⲛⲟⲩ ⲉⲁⲓⲃⲉⲥ ⲉ ⲁⲥⲣⲓⲕⲉ.
ϥⲟ. ⲁ. ⲁⲧⲛⲟⲩⲡⲧ̄ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ ⲟⲉ ⲛ̄ ⲣⲉⲛ ⲱⲭⲉ· ⲁ ⲡⲁⲡⲁⲧ
ⲥⲃ̄ⲃⲉ ⲣⲙ̄ ⲧⲙⲏⲥⲧⲓⲁ· ⲁⲧⲱ ⲁ ⲧⲁⲥⲁⲣⲝ̄ ⲱⲃⲉ ⲉⲧⲃⲉ
ⲡⲛⲉϥ· ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲉ ⲁⲓⲱⲱⲡⲉ ⲛⲁⲧ ⲛ̄ ⲛⲟⲥⲛⲉⲥ· ⲁⲧ-
ⲛⲁⲧ ⲉ ⲣⲟⲓ ⲁⲧⲱ ⲁⲧⲕⲓⲙ ⲛ̄ ⲛⲉⲧⲁⲡⲛⲧⲉ· ⲃⲟⲛⲟⲓ ⲉ 5
ⲣⲟⲓ ⲡⲭⲟⲉⲓⲥ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲁⲧⲱ ⲧⲟⲩⲭⲟⲓ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲕⲡⲁ̄·
ⲙⲁⲣⲟⲩ ⲉⲓⲙⲉ ⲁⲉ ⲧⲁⲓ ⲧⲉ ⲧⲉⲕⲥⲓⲭ· ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲧⲟⲕ ⲁⲕ-
ⲧⲁⲙⲓⲟⲥ ⲡⲭⲟⲉⲓⲥ· ⲡⲁⲓ ⲥⲉ ⲡⲉ ⲡⲃⲱⲗ ⲛ̄ ⲧⲙⲉⲣ ⲙⲛ̄ⲧ-
ⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲙ̄ ⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ· ⲧⲁⲓ ⲉⲛⲧ ⲁⲥⲭⲟⲟⲥ ⲛ̄ⲥⲓ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ
ⲥⲟⲫⲓⲁ ⲉⲥ ⲣⲙ̄ ⲡⲉ ⲭⲁⲟⲥ· ⲁϥⲟⲩⲱϣ ⲁⲉ ⲟⲛ ⲉ ⲧⲟⲟⲧϥ̄ 10
ⲛ̄ⲥⲓ ⲓⲥ̄ ⲣⲙ̄ ⲡⲱⲁⲭⲉ ⲡⲉⲭⲁϥ ⲛ̄ ⲛⲉϥⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ· ⲁⲉ
ⲁⲥⲱⲱⲡⲉ ⲟⲛ ⲙⲛ̄ⲡⲥⲁ ⲛⲁⲓ ⲁⲥⲱⲱ ⲉ ⲣⲁⲓ ⲟⲩⲏⲓ ⲛ̄ⲥⲓ
ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲉⲥⲭⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲁⲉ ⲡⲟⲩⲟⲓⲛ ⲛ̄ ⲛ̄ ⲟⲩ-
ϥⲟ. ⲃ. ⲟⲓⲛ ⲛ̄ⲧ ⲁⲓⲡⲁⲣⲁⲃⲁ ⲣⲙ̄ ⲡⲙⲛⲧⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲛ̄ ⲁⲓⲱⲛ· ⲁⲓⲉⲓ̄
ⲉ ⲡⲉⲥⲏⲧ ⲛ̄ ⲣⲏⲧⲟⲩ· ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲁⲓⲭⲱ ⲛ̄ ☩ ⲙⲛ̄ⲧ- 15
ⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲙ̄ ⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲟⲩⲁ ⲡⲟⲩⲁ ⲛ̄ ⲁⲓⲱⲛ·
ⲧⲉ ⲛⲟⲩ ⲥⲉ ⲡⲟⲩⲟⲓⲛ ⲛ̄ ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲓⲛ ⲛⲱ ⲛⲁⲓ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄
ⲧⲁⲡⲁⲣⲁⲃⲁⲥⲓⲥ ⲁⲉ ⲟⲩ ⲛⲟⲥ ⲉⲙⲁⲧⲉ ⲧⲉ ⲁⲉ ⲁⲓⲏⲱ ⲛ̄
ⲥⲱⲓ ⲛ̄ ⲛ̄ ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲭⲓⲥⲉ ⲁⲓⲉⲓ̄ ⲁⲓⲟⲩⲱϥ ⲣⲛ̄ ⲛ̄ ⲧⲟ-
ⲡⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲉ ⲭⲁⲟⲥ ⲛⲁⲓ ⲥⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉⲥⲭⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲓ ⲧⲡⲓⲥ- 20
ⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲁⲥⲟⲩⲱϥ ⲟⲛ ⲉ ⲧⲟⲟⲧⲥ̄ ⲣⲛ̄ ⲧⲙⲉⲣ ⲙⲛ̄ⲧ-
ⲱⲟⲙⲧⲉ ⲙ̄ ⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ ⲉⲥⲭⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ· ⲁⲉ ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉ
ⲣⲟⲓ ⲉⲓⲣⲧⲙⲛⲉⲧⲉ ⲉ ⲣⲟⲕ ⲡⲟⲩⲟⲓⲛ ⲛ̄ ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲓⲛ· ⲥⲱⲧⲙ̄
ⲉ ⲣⲟⲓ ⲉⲓⲭⲱ ⲛ̄ ⲧⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ ⲙ̄ ⲡⲙⲉⲣ ⲙⲛ̄ⲧⲱⲟⲙⲧⲉ ⲛ̄
ⲁⲓⲱⲛ· ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉⲛⲧ ⲁⲓⲉⲓ̄ ⲉ ⲡⲉⲥⲏⲧ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ ⲣⲏⲧⲥ̄· 25
ⲁⲉ ⲛⲁⲥ ⲉⲥⲉⲭⲱⲕ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ⲥⲓ ⲧⲙⲉⲣ ⲙⲛ̄ⲧⲱⲟⲙⲧⲉ ⲙ̄
ϥ̄. ⲁ. ⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲙⲉⲣ ⲙⲛ̄ⲧⲱⲟⲙⲧⲉ ⲛ̄ ⲁⲓⲱⲛ· ⲛⲁⲓ

1. Scriptum in Ms. ⲛ̄ⲛⲟⲩ pro ⲛ̄ ⲟⲩ Rev.

ⲛⲧ ⲁⲓⲡⲁⲣⲁⲃⲁ ⲁⲓⲉⲓ̄ ⲉ ⲡⲉⲥⲏⲧ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ ⲣⲏⲧⲟⲩ ⲧⲉ
ⲡⲟⲩ ⲥⲉ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲙ ⲛ̄ ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲓⲏ ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉ ⲣⲟⲓ ⲉⲓⲣⲧⲙ-
ⲡⲉⲧⲉ ⲉ ⲣⲟⲕ ⲣⲙ̄ ⲡⲙⲉⲣ ⲙⲛⲧⲯⲟⲙⲧⲉ ⲛ̄ ⲁⲓⲱⲙ ⲡⲁ-
ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉⲛⲧ ⲁⲓⲉⲓ̄ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ ⲣⲏⲧⲥ̄ ⲛⲁⲣⲙⲉⲧ ⲡⲟⲧⲟⲓⲏ
ⲣⲙ̄ ⲡⲉⲕⲛⲟⲥ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ⲁⲧⲱ ⲕⲱ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ ⲧⲁ-
ⲡⲁⲣⲁⲃⲁⲥⲓⲥ ⲉ ⲣⲣⲁⲓ ⲣⲛ̄ ⲧⲉⲕⲙⲡⲧⲣⲉⲩⲕⲱ ⲉⲃⲟⲗ· ⲁⲧⲱ
ⲙⲁ ⲛⲁⲓ ⲙ̄ ⲃⲁⲡⲧⲓⲥⲙⲁ ⲛ̄ⲥⲛⲁⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ ⲛⲁⲛⲟⲃⲉ·
ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲥⲧⲃ̄ⲃⲟⲓ ⲉⲃⲟⲗ ⲣⲛ̄ ⲧⲁⲡⲁⲣⲁⲃⲁⲥⲓⲥ ⲁⲧⲱ ⲧⲁ-
ⲡⲁⲣⲁⲃⲁⲥⲓⲥ ⲁⲛⲟⲕ ⲧⲉ ☩ ⲥⲟⲙ ⲛ̄ ⲣⲟ ⲙ̄ ⲙⲟⲩⲓ ⲧⲁⲓ
ⲉⲧⲉ ⲛ̄ ⲡⲉⲥⲣⲱⲡ ⲉ ⲣⲟⲕ ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲓⲱ ⲛⲓⲙ· ⲉ ⲛ̄ⲧ ⲁⲓⲉⲓ̄
ⲉ ⲡⲉⲥⲏⲧ ⲉⲧⲃ̄ⲛⲛⲧⲥ̄· ⲁⲧⲱ ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲓⲡⲁⲣⲁⲃⲁ ⲙⲁⲧ-
ⲁⲁⲧ. ⲣⲛ̄ ⲛ ⲁⲣⲟⲣⲁⲧⲟⲥ ⲉ ☩ⲱⲟⲟⲡ ⲣⲙ̄ ⲡⲉⲧⲧⲟⲡⲟⲥ·
ⲁⲓⲉⲓ̄ ⲉ ⲡⲉⲥⲏⲧ ⲉ ⲡⲉ ⲭⲁⲟⲥ· ⲁⲓⲡⲁⲣⲁⲃⲁ ⲛ̄ ⲛⲁⲣⲁⲕ· p. 4.
ⲉ ⲛⲁⲥ ⲉⲣⲉ ⲡⲉⲕⲧⲱⲱ ⲭⲱⲕ ⲉⲃⲟⲗ· ⲛⲁⲓ ⲥⲉ ⲁⲥⲭⲟⲟⲩ
ⲛ̄ⲥⲓ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲧⲉ ⲡⲟⲩ ⲥⲉ ⲡⲉⲧ ⲉⲣⲉ ⲡⲉⲥⲡⲛ̄ⲁ
ⲛⲓⲙ ⲉ ⲣⲟⲩ ⲉ ⲧⲣⲉⲩ ⲛⲟⲉⲓ ⲛ̄ ⲛⲉⲥⲱⲁⲭⲉ· ⲙⲁⲣⲉⲩ ⲉⲓ̄
ⲉ ⲟⲛ ⲛⲉ̄ⲧⲁⲧⲉ ⲡⲉⲧⲛⲟⲛⲙⲁ· ⲁⲥⲉⲓ̄ ⲉ ⲟⲛ ⲛ̄ⲥⲓ ⲙⲁⲣ-
ⲟⲁ ⲡⲉⲭⲁⲥ ⲭⲉ ⲡⲁⲭⲟⲉⲓⲥ· ⲡⲁⲡⲡⲁ ⲛⲓⲙ ⲉ ⲣⲟⲓ ⲉ ⲧⲣⲁ
ⲧⲁⲧⲉ ⲡⲃⲱⲗ ⲛ̄ ⲛⲉⲛⲧ ⲁⲥⲭⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲓ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ·
ⲁ ⲧⲉⲕⲥⲟⲙ ⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲉⲩⲉ ⲙ̄ ⲡⲓ ⲟⲩⲟⲓⲱ ⲉⲧⲃ̄ⲛⲛⲧⲟⲩ
ⲣⲓⲧⲛ̄ ⲁⲁⲧⲉⲓⲁ· ⲣⲙ̄ ⲡⲙⲉⲣ ⲧⲁⲓⲟⲩ ⲙ̄ ⲯⲁⲗⲙⲟⲥ ⲉⲥⲭⲱ
ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲛ̄ ⲧⲉⲓ̄ ⲣⲉ· ⲭⲉ ⲛⲃ̄ ⲛⲁⲓ ⲡⲡⲟⲧⲧⲉ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲕ-

21. Sumta haec sunt e Ps. 50 (51) v. 3-6. omissis nonnullis, quae reperiuntur in Cod. Tatt. cf. b. Schw. l. l. p. 89. scilicet pone vocem ⲧⲁⲁⲡⲟⲙⲓⲁ p. seq. l. 2. desideratur: ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲥⲧⲃ̄ⲃⲟⲓ ⲉⲃⲟⲗ ⲣⲙ̄ ⲡⲁⲛⲟⲃⲉ. ⲭⲉ ☩ⲥⲟⲟⲧⲛ ⲁⲛⲟⲕ ⲛ̄ ⲧⲁⲁⲡⲟⲙⲓⲁ, et pa, a. p. seq. l. 3. pone ⲛ̄ ⲟⲧⲟⲉⲓⲱ ⲛⲓⲙ adde: ⲛ̄ⲧ ⲁⲓⲣ̄ ⲛⲟⲃⲉ ⲉ ⲣⲟⲕ ⲙⲁⲧⲁⲁⲁⲛ ⲁⲓⲣ̄ ⲡⲉⲟⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲉⲕⲙ̄ⲧⲟ ⲉⲃⲟⲗ. Contra additum est ⲁⲧⲱ ante ⲛ̄ⲭⲣⲟ, quod in Cod. Tatt. praetermissum P.

κοσ ñ κ̄ā κατα παϣαϊ ñ πεκμητϣακ-ρτηϥ ϥωτε εβολ m̄ πανοβε ειααϊ εματε εβολ ρ̄ñ τα-
ρα. a. ανομια· ατω πανοβε m̄ πᾱτο εβολ ñ οτοειϣ
ηιμ ϫε κας εκετμαϊο ρ̄ñ πεκϣαϫε· ατω ñϥϩρο
ρ̄m̄ πτρεϥ ϯ ρατ ε ροϊ· παϊ πε πβωλ ñ ñ
ϣαϫε ñτ ασϩοοτ ñσι τπιστις σοφια· πεϩαϥ
νας ñσι ī̄c̄· ϫε ετϥε καλως μαρϑα τμακαρια·
αϥοτωϥ ϫε ον ε τοοτϥ̄ ñσι ī̄c̄ ρ̄m̄ πϣαϫε πε-
ϩαϥ ñ πεϥμαϑητης ϫε ασϣωπε σε ñτερε τπις-
τις σοφια ϫω ñ ηεϊ ϣαϫε αϥϫωκ εβολ ñσι
πε οτοϊϣ ε τρετ ñτ̄c̄ ε ρραϊ ρ̄m̄ πε χαος ατω
εβολ ρι τοοτ m̄mιτ m̄moϊ χωρις πϣορπ̄ m̄
μϥστηριον· αϊειπε ñ οτ σομ ñ οτοϊn εβολ ñ
ρητ· αϊϫνας ε ρραϊ ε πε χαος· ε τρες ñ
τπιστις σοφια ε ρραϊ ρ̄ñ ñ τοπος ετ ϣηη ñτε
ρα. b. πε χαος· ñσεñτ̄c̄ ε πι τοπος ετ m̄ πετ πε m̄
πε χαος· ϣαντε τηελεϥσις ε̄ῑ εβολ ριτ̄m̄ πι
ϣορπ̄ m̄ μϥστηριον· ε τρετ ñτ̄c̄ ε ρραϊ ρ̄m̄ πε
χαος ε πτηρ̄ϥ̄· ατω α τασομ ñ οτοϊn ασñ
τπιστις σοφια ε ρραϊ ε ñ τοπος ετ m̄ πσα ñ
τπε m̄ πε χαος· ασϣωπε σε ñτεροτειμε ñσι
νε προβολοοτε m̄ πατϑαλης ϫε ατñ τπιστις
σοφια ε ρραϊ ε ν τοπος ετ m̄ πσα ñ τπε m̄ πε
χαος. ατπωτ ον ñ σως ε πϫισε ετοτεϣ ϫιτ̄c̄
ον ε ν τοπος ετ m̄ πε χαος m̄ πεσηϯ· ατω
νες̄ρ̄ οτοϊn πε ematε ñσι τασομ ñ οτοϊn ταϊ
ϥηϯ αϊϫοοτσε ñ τσοφια ε ρραϊ ρ̄m̄ πε χαος·
ασϣωπε σε ñτεροτπωτ ñ σα τσοφια ñσι νε

проволоотє м̄ пагоалнс н̄тероткт̄с є н̄ то- рк̄. а.
пос ет м̄ пса н̄ тпе м̄ пе χаос. асqтмнетє
он аγω асωщ є qраї отнї есжω м̄мос же
ѳнаqтмнетє є qраї є рок потоїн же аїотещ
єї̄ є ратн̄ ѳнаqтпнетє є qраї є рок потоїн
же н̄ток пе парєqпотqм̄ м̄пр̄ каат qм̄ пе
χаос· наqмет потоїн н̄те пжісе же н̄ток пе
н̄т аїqтмнетє є рок· актн̄ноот наї м̄ пекот-
оеін євол qі тоотн̄ аγω акнаqмет· акн̄т є н̄
топос ет м̄ пса н̄ тпе м̄ пе χаос· марот qе
ϭє є пєснт є н топос ет qі пєснт м̄ пе χаос
н̄ϭі пе проволоотє м̄ пагоатнс наї ет пнт
н̄ сωї· аγω м̄пр̄ трет єї̄ є н топос ет м̄ пса
н̄ тпе є трет нат є рої· аγω маре от нос рк̄. б.
н̄ каке qωвс̄ євол є жоот· аγω мареq ει
нат н̄ϭі от qлостн̄ н каке· аγω м̄пр̄ трет
нат є рої qм̄ потоїн н̄ текϭом таї ент ак-
тн̄ноотс наї є наqмет· же н̄ нетамаqте он є
qраї є жωї· аγω петщожне ент атмеєте є
роq є трет qі таϭом· м̄пр̄ треq щωпе нат·
аγω ката ѳе ент атщаже є рої є qі паотоїн
н̄ qнт. qі пωот qωот є пма м̄ пωї· аγω ат-
жоос є qі паотоеін тнрq̄· аγω не м̄потещ
qітq̄. же текϭом н̄ отоїн щооп н̄ток км̄маї·
євол же атщожне ажм̄ пентωщ потоїн· етвє
наї м̄потещ qі паотоеін євол же н̄т аїпістєтє рк̄. а.

5. ѳнаqтпнетє. Sic in Ms. pro ѳнаqтмнетє. 16. Scriptum in Ms. qлостн̄ н каке Rev. S.

ε ποτοϊκ· ñ ϯnaϸ ϱοτε ak ατω ποτοεικ πε
παρεϥποτϱ̄· ατω ñ ϯnaϸ ϱοτε ak· τε νοτ
σε νετ ερε τεϥσομ ϫοσε· μαρεϥ ϫω m̄ πϣωλ
ñ ñ ϣαϫε ñτ ασϫοοτ ñσι τπιστις σοφια· ασ-
ϣωπε ϫε ñτερε ις̄ ατω εϥϫω ñ νεει ϣαϫε ε
νεϥμαθητης· ασεϊ ε θη ñσι σαλωμη νεϫας
ϫε παϫοεις τασομ απαϲναϱε m̄μοϊ ε τρα ϫω
m̄ πϣωλ ñ ñ ϣαϫε ñτ ασϫοοτ ñσι τπιστις σο-
φια· α τεκσομ προφητετε m̄ πι ατοϊϣ ϱιτñ
σολομων εσϫω m̄μος ϫε ϯnaοτονϱ̄ τ̄ναϰ εϣολ
πϫοεις ϫε ñτοκ πε πανοττε· m̄πρ̄ ϩαατ πϫο-
ρϛ. ϩ. εις ϫε ϫε ñτοκ πε ταϱελπις ανϯ παϊ m̄ πεκϱαρ
ñ ϫιηϫη· ατω αϊποτϱm̄ εϣολ ϱι τοοτϥ· μαροτ
ϱε ñσι νετ πητ ñ σωϊ ατω m̄πρ̄ τρετ νατ ε
ροϊ· μαρε οτ ϩλοολε ñ ϰρμτε̄ ϱωϣε̄ εϣολ εϫñ
νετϣαλ· ατω οτ νιϥ ñ ανρ. μαρεϥ ρ̄ ϰανε ε
ροοτ· ατω m̄πρ̄ τρετ νατ ε πε ϱοοτ ϫε ñ
νετα μαϱτε m̄μοϊ· μαρεϥ ρ̄ ατσομ ñσι νετ-
ϣοϫνε· ατω νεντ ατϣοϫνε ε ροοτ μαροτ εϊ
ε ϱραϊ ε ϫωοτ· ατμεκμοτκοτ ετ ϣοϫνε. ατω
m̄πϥϣωπε νατ ατω ατϫρο ε ροοτ ετσm̄σομ·
ατω νε̄τ ατσϣτωτοτ καϰως· ατϱε ε νεσντ ε
ροοτ. ερε ταϱελπις ϱm̄ πϫοεις· ατω ñ ϯnaϸ
ρϛ. ϩ. ϱοτε ak ϫε ñτοκ πε πανοττε πασωτηρ. ασ-
ϣωπε σε ñτερε σαλωμη οτω εσϫω ñ νεει
ϣαϫε· νεϫαϥ νας ñσι ις̄ ϫε ετϥε σαλωμη

21. ατϫρο „vicerunt". Sic in Ms. S. pro μαροτ ϫρο „vincunto"? P.

ατω καλως· παϊ πε πϣωλ ñ ñ ϣαχε ent ac-
χοοτ ñσι τπιστις σοφια· αqοτωq δε ον ε το-
οτ̄ϥ ñσι ις̄ ρ̄μ̄ πϣαχε πεχαq ñ πεqμαθητης·
χε ασϣωπε σε ñτερε τπιστις σοφια ατω εσχω
ñ ñεϊ ϣαχε ρ̄μ̄ πε χαος. αϊτρε ϯ σομ ñ
οτοειτ ent αϊχοοτς νας ε τρες ναqμες αϊτρες
ρ̄ οτ κλομ ñ οτοϊñ ε τεσαπε· χε ñ πετεϣ
σμ̄σομ ε ρος χιν μ̄ πεει νατ ñσι νε προϭο-
λοοτε μ̄ ναθαθητης ατω ñτερες̄ρ̄ οτ κλομ ñ
οτοϊñ ε τεσαπε. ατκιμ ε ñ ρτλη τηροτ ετ ñ
ρητ̄ε· ατω ατσωτ̄ϥ εϭολ τηροτ ñ ρητ̄ε. ατ- ρ̄κ̄. ϧ.
ταϫο ατω ατϣωπε ρ̄μ̄ πε χαος ετσωϣτ̄ ε
ροοτ ñσι νε προϭολοοτε μ̄ ναθαθητης ατω
ετραϣε μ̄μοοτ· ατω ñ σωτ̄ϥ ñ οτοειτ ñ ρι-
λικριτες ετ ρ̄ñ τσοφια· ατϯ σομ μ̄ ποτοειτ ñ
ταϭομ ñ οτοϊñ· ταϊ ent ας̄ρ̄ οτ κλομ ñ τες-
απε. ασϣωπε σε ον εσκωτε ε ποτοειτ ñ ριλι-
κριτες ετ ρ̄ñ τσοφια· ατω πεσριλικριτες ñ οτ-
οϊñ μ̄πϭ̄ρ̄ πϣολ μ̄ πε κλομ ñ τϭομ μ̄ πι ϣαϥ
ñ οτοϊñ χε ñ πετϥωϭε ε ροϥ ñσι νε προϭο-
λοοτε μ̄ ναθαλης· ναϊ σε ñτεροτϣωπε μ̄-
μος· ασρι τοοτ̄ε ασϥτμνετε ñσι τϭομ ñ ριλι-
κριτες ñ οτοϊñ ετ ρ̄ñ τσοφια· ñτ ασϥτμνετε
χε ε ταϭομ ñ οτοϊñ ετ ο ñ οτ κλομ ε τες-
απε· ασϥτμνετε χε εσχω μ̄μος χε ποτοειτ ο ρ̄ε. α.
ñ οτ κλομ ε ταapε ατω ñ ϯναϥ̄ πεqϭολ αν
χε ñ πετϥωϭε ε ροϊ ñσι νε προϭολοοτε μ̄
ναθαλης ατω ετϣαπκιμ ñσι ñ ρτλη τηροτ·

анок ⲁⲉ ⲛ̄ ϯⲙⲁⲛⲓⲙ ⲁⲛ· ⲁⲧⲱ ⲉⲧⲣⲙⲁⲛⲧⲁⲕⲟ ⲛ̄ⲥⲓ
ⲛⲁⲣⲧⲗⲏ ⲧⲛⲣⲟⲧ ⲛ̄ⲥⲉⲥⲱ ⲣⲙ̄ ⲡⲉ ⲭⲁⲟⲥ· ⲛⲁⲓ ⲉⲧ
ⲟⲧⲛⲁⲧ ⲉ ⲣⲟⲟⲧ ⲛ̄ⲥⲓ ⲛⲉ ⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲧⲉ ⲙ̄ ⲡⲁⲧⲱⲁ-
ⲁⲛⲥ ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲉ ⲛ̄ ϯⲛⲁⲧⲁⲕⲟ ⲁⲛ· ⲁⲉ ⲡⲟⲧⲟⲩⲓⲛ ⲱⲟⲡ
ⲛⲙ̄ⲙⲁⲓ· ⲁⲧⲱ ⲁⲛⲟⲕ ⲣⲱ ϯⲱⲟⲡ ⲙⲛ̄ ⲡⲟⲧⲟⲩⲓⲛ· ⲛⲉⲓ
ⲱⲁⲁⲉ ⲁⲉ ⲁⲥⲭⲟⲟⲧ ⲛ̄ⲥⲓ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲧⲉ ⲛⲟⲧ
ⲥⲉ ⲡⲉⲧ ⲛⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲛⲙⲁ ⲛ̄ ⲛⲉⲩ ⲱⲁⲁⲉ· ⲙⲁⲣⲉⲥ ⲉⲓ̄
ⲉ ⲟⲛ ⲛ̄ⲧⲁⲧⲉ ⲡⲉⲧⲃⲱⲗ· ⲁⲥⲉⲓ̄ ⲁⲉ ⲉ ⲟⲛ ⲛ̄ⲥⲓ ⲙⲁ-
ⲣⲓⲁ ⲧⲙⲁⲁⲧ ⲛ̄ ⲓ̄ⲥ̄ ⲡⲉϫⲁⲥ ⲁⲉ ⲡⲁⲱⲏⲣⲉ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲛⲟⲥ-
ⲣⲉ. ⲗⲁ. ⲙⲟⲥ ⲡⲁⲛⲟⲧⲧⲉ ⲁⲧⲱ ⲡⲁⲥⲱⲧⲏⲣ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲛⲓⲥⲉ ⲕⲉ-
ⲗⲉⲧⲉ ⲛⲁⲓ ⲧⲁⲧⲁⲧⲉ ⲡⲃⲱⲗ ⲛ̄ ⲛ̄ ⲱⲁⲁⲉ ⲉⲛⲧ ⲁⲥⲭⲟⲟⲧ
ⲛ̄ⲥⲓ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲁⲭⲟⲧⲱⲱⲃ̄ ⲁⲉ ⲛ̄ⲥⲓ ⲓ̄ⲥ̄ ⲡⲉϫⲁⲭ
ⲉ ⲛ̄ⲧⲟ ⲣⲱⲱⲧⲉ ⲙⲁⲣⲓⲁ· ⲧⲁⲓ ⲉⲛⲧ ⲁⲥⲭⲓ ⲙⲟⲣⲫⲏ ⲉⲧ
ⲣⲙ̄ ⲧⲃⲁⲣⲃⲏⲗⲱ ⲕⲁⲧⲁ ⲟⲧⲗⲏ· ⲁⲧⲱ ⲁⲣⲉⲭⲓ ⲉⲓⲛⲉ
ⲉ ⲣⲙ̄ ⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲟⲧⲟⲩⲓⲛ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲟⲧⲟⲩⲓⲛ ⲛ̄ⲧⲟ
ⲙⲛ̄ ⲧ-ⲛⲉ-ⲙⲁⲣⲓⲣⲁⲙ ⲧⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲥ· ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲧ ⲁ ⲡⲛⲁⲕⲉ
ⲱⲱⲡⲉ ⲉⲧⲃⲏⲛⲧⲉ ⲁⲧⲱ ⲟⲛ ⲛ̄ⲧ ⲁⲭⲉⲓ̄ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ ⲣⲛⲧⲉ
ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲥⲱⲙⲁ ⲛ̄ ⲟⲧⲗⲏ ⲉ ϯⲱⲟⲡ ⲛ̄ ⲣⲛⲧⲣ̄ ⲛⲁⲓ ⲉⲛⲧ
ⲁⲓⲧⲃⲃⲟⲩ· ⲁⲧⲱ ⲁⲓⲥⲟⲧⲩⲣ̄· ⲧⲉ ⲛⲟⲧ ⲥⲉ ϯⲕⲉⲗⲉⲧⲉ
ⲛⲉ ⲉ ⲧⲣⲉ ⲧⲁⲧⲉ ⲡⲃⲱⲗ ⲛ̄ ⲛ̄ ⲱⲁⲁⲉ ⲛⲁⲓ ⲉⲛⲧ ⲁⲥ-
ⲭⲟⲟⲧ ⲛ̄ⲥⲓ ⲧⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲁⲥⲟⲧⲱⲱⲃ̄ ⲁⲉ ⲛ̄ⲥⲓ ⲙⲁⲣⲓⲁ
ⲧⲙⲁⲁⲧ ⲛ̄ ⲓ̄ⲥ̄ ⲡⲉϫⲁⲥ ⲁⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ. ⲁ ⲧⲉⲕⲥⲟⲙ ⲛ̄
ⲣⲥ̄. ⲁ. ⲟⲧⲟⲩⲓⲛ ⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲉⲧⲉ ⲣⲁ ⲛⲉⲩ ⲱⲁⲉ ⲙ̄ ⲡⲓ ⲟⲧⲟⲉⲓⲱ
ⲣⲓⲧⲛ̄ ⲥⲟⲗⲟⲙⲱⲛ ⲣⲛ̄ ⲧⲉⲥⲙⲉⲩ ⲙⲛ̄ⲧⲯⲓⲧⲉ ⲛ̄ ⲱⲁⲛ ⲁⲧⲱ
ⲡⲉϫⲁⲥ ⲉ ⲡⲭⲟⲉⲓⲥ ⲣⲓϫⲛ̄ ⲧⲁⲁⲡⲉ ⲛ̄ ⲟⲉ ⲛ̄ ⲟⲧ ⲏⲗⲟⲙ·
ⲁⲧⲱ ⲛ̄ ϯⲡⲁⲣ̄ ⲡⲉⲩⲃⲱⲗ ⲁⲛ ⲁⲧⲱⲱⲛⲧ̄ ⲛⲁⲓ ⲙ̄ ⲡⲉ

9. ⲡⲉϫⲁⲩ. Sic in Ms. pro ⲡⲉϫⲁⲥ P. 14. ⲉⲓⲛⲉ. Sic in Ms. pro ⲛ̄ ⲉⲓⲛⲉ.

κλομ ñ ταληθια· ατω αγτρε πεκκλαλος ϯ
οτω ϱραϊ ñ ϱητ· ⲭε εϥειπε αν ñ οτ κλομ εϥ-
ϣοτωοτ ε μεϥϯ οτω· αλλα κονϥ ϱιχñ ταα-
πε· ατω ακϯ οτω ϱραϊ ϱι ⲭωϊ πεκκαρπος
5 σεμεϱ. ατω σεⲭηκ· ετμεϱ εβολ ϱⲙ πεκοτⲭαϊ.
ασϣωπε σε ñτερε ⲓⲥ σωτⲙ ε πεϊ ϣαⲭε εσⲭω
ⲙⲙοοτ ñσι μαρια τεϥμααϩ· πεⲭαϥ ηας ⲭε
ετϩε καλως· ϱαμηη ϱαμηη ϯⲭω ⲙⲙος πε ⲭε
σεπαμακαριζε ⲙⲙο ⲭικ αρηⲭϥ ⲙ πκαϱ ϣα
10 αρηⲭϥ· ⲭε ασϭοειλε ε ρο ñσι τπαραθηκη ⲙ ρⲥ. ⲁ.
πϣορπ ⲙ μϯστηριον· ατω εβολ ϱι τοοτϥ ñ
τπαραθηκη ετⲙⲙαϩ ετηαποτϱⲙ ñσι ηα πκαϱ
τηροϩ μñ ηα πⲭισε τηροϩ· ατω τπαραθηκη
ετⲙⲙαϩ· ñτος τε ταρχη ατω πⲭωκ· ασοϩ-
15 ωϱ ⲭε ον ε τοοτϥ ñσι ⲓⲥ ϱⲙ πϣαⲭε πεⲭαϥ ñ
πεϥμαθητης· ⲭε ασϣωπε ñτερεσⲭω ñ τμεϱ
μñτϣομτε ⲙ μεταηοια ñσι τπιστις σοφια· ñ
τεϯηοϩ ⲭε ετⲙⲙαϩ ασϥⲭωκ εβολ ñⲭι πτωϣ ñ
πε ολιψις τηροϩ· ναϊ εηϯ ατσοϣοϩ ε τπιστις
20 σοφια· ετβε πⲭωκ εβολ ⲙ πϣορπ ⲙ μϯστη-
ριον ναϊ ετ ϣοοπ ⲭικ ñ ϣορπ· ατω ασϥι ñσι
πε οτοειϣ ε τρεϩ ηαϥμες ϱⲙ πε χαος ατω ρⲍ. ⲁ.
ñσεñτⲥ ε ϱραϊ ϱñ ñ ηακε τηροϩ ατⲭι ϭαρ ε
τοοτⲥ ñ τεσμεταηοια ϱιτⲙ πι ϣορπ ⲙ μϯστη-
25 ριον· ατω ñτοϥ πμϯστηριον ετⲙⲙαϩ ασϯñ-
ηοοϩ ναϊ ñ οτ ηοσ ñ σομ ñ οτοϊñ εβολ ϱⲙ
πⲭισε· ε τρα ϧονοι ε τπιστις σοφια· ατω ñτα-

5. cf. Ev. Luc, 1, 48.

ⲛⲧⲉ ⲉ ⲣⲁⲓ ⲉ ⲡⲉⲥⲭⲁⲟⲥ· ⲁⲓⲥⲱⲧⲙ̄ ⲁⲉ ⲉ ⲡⲭⲓⲥⲉ ⲛ̄
ⲁⲓⲱⲛ ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉ ⲧⲥⲟⲙ ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲉⲓⲙ ⲉⲛⲧ ⲁⲥⲧⲏⲛⲟⲟⲩⲥ
ⲛⲁⲓ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲓ ⲙⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲁⲉ ⲉⲓⲉⲡⲟⲩⲣⲙ̄ ⲛ̄
ⲧⲥⲟⲫⲓⲁ ⲣⲙ̄ ⲡⲉ ⲭⲁⲟⲥ ⲁⲥⲙⲱⲡⲉ ⲥⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲓⲛⲁⲩ ⲉ
ⲣⲟⲥ ⲉⲥⲛⲏⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲣⲛ̄ ⲛ ⲁⲓⲱⲛ· ⲁⲩⲱ ⲉⲥⲛⲏⲩ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ
ⲉ ⲣⲟⲓ· ⲁⲛⲟⲛ ⲁⲉ ⲛⲉⲓ ⲣⲓⲭⲙ̄ ⲡⲉ ⲭⲁⲟⲥ ⲡⲉ· ⲁ ⲛⲉ
ⲥⲟⲙ ⲛ̄ ⲥⲟⲙ ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲓⲛ ⲉⲓ̄ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ ⲣⲏⲧ ⲣⲱ ⲁⲉ ⲉⲥⲉ-
ⲃⲟⲛⲟⲓ ⲣⲱⲟⲥ ⲉ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲁⲩⲱ ⲧⲥⲟⲙ ⲛ̄ ⲟⲩ-
ⲣⲍ. ⲁ. ⲟⲓⲛ ⲉⲛⲧ ⲁⲥⲉⲓ̄ ⲉⲃⲟⲗ ⲣⲙ̄ ⲡⲭⲓⲥⲉ ⲣⲓⲧⲙ̄ ⲡⲓ ⲙⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄
ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲁⲥⲉⲓ̄ ⲉ ⲡⲉⲥⲛⲧ ⲉⲭⲛ̄ ⲧⲥⲟⲙ ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲉⲓⲙ
ⲉⲛⲧ ⲁⲥⲉⲓ̄ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ⲙⲟⲓ· ⲁⲩⲱ ⲁⲧⲁⲡⲁⲛⲧⲁ ⲉ ⲡⲉⲩ-
ⲉⲣⲛⲩ ⲁⲧⲣ̄ ⲟⲩ ⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲁⲡⲟⲣⲣⲟⲓⲁ ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲓⲛ· ⲛⲁⲓ
ⲥⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉⲭⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲓ ⲓⲥ̄ ⲛ̄ ⲡⲉⲭⲙⲁⲑⲛⲧⲏⲥ· ⲡⲉⲭⲁⲭ
ⲁⲉ ⲧⲉⲧⲛ̄ⲛⲟⲓ ⲁⲉ ⲉⲓ̈ⲱⲁⲁⲉ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲛⲧⲛ̄ ⲛ̄ ⲁⲱ ⲛ̄ ⲣⲉ.
ⲁⲭⲣⲟⲥⲥ̄ ⲟⲛ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ⲥⲓ ⲙⲁⲣⲓⲣⲁⲙ. ⲡⲉⲭⲁⲥ ⲁⲉ ⲡⲁ-
ⲭⲟⲉⲓⲥ ϯⲛⲟⲓ ⲁⲉ ⲉⲕⲁⲉ ⲟⲩ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲃⲱⲗ ⲙ̄ ⲡⲉⲓ ⲱⲁ-
ⲁⲉ ⲁ ⲧⲉⲕⲥⲟⲙ ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲓⲛ ⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲉⲩⲉ ⲙ̄ ⲡⲓ ⲟⲩⲟⲓⲱ
ⲣⲓⲧⲛ̄ ⲁⲁⲧⲓⲁ ⲣⲙ̄ ⲡⲙⲉⲣ ⲣⲙⲉⲡⲉⲧⲁⲭⲧⲉ ⲙ̄ ⲯⲁⲗⲙⲟⲥ
ⲉⲥⲁⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ· ⲁⲉ ⲁ ⲡⲛⲁ̄ ⲙⲛ̄ ⲧⲙⲉ ⲧⲱⲙⲧ̄ ⲉ ⲡⲉⲩ-
ⲉⲣⲛⲩ· ⲁⲩⲱ ⲧⲁⲓⲕⲁⲓⲟⲥⲧⲓⲛ ⲙⲛ̄ ϯⲣⲛⲓⲛ ⲁⲧϯ ⲡⲓ ⲉ
ⲣⲏ. ⲁ. ⲛⲉⲧⲉⲣⲛⲩ· ⲁ ⲧⲙⲉ ϯ ⲟⲧⲱ ⲉⲃⲟⲗ ⲣⲙ̄ ⲡⲕⲁⲣ· ⲁⲩⲱ
ⲁ ⲧⲁⲓⲕⲁⲓⲟⲥⲧⲓⲛ ⲥⲱⲱⲧ̄ ⲉⲃⲟⲗ ⲣⲛ̄ ⲧⲡⲉ· ⲡⲛⲁ̄ ⲥⲉ
ⲡⲉ ϯ ⲥⲟⲙ ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲓⲛ ⲉⲛⲧ ⲁⲥⲉⲓ̄ ⲉⲃⲟⲗ ⲣⲓⲧⲙ̄ ⲡⲓ
ⲙⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ⲉⲉ ⲁⲥⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟ-
ⲫⲓⲁ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲓ ⲙⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲁⲩⲛⲁ̄ ⲛⲁⲥ ⲣⲛ̄

1. In voce πεσχαος c erasum esse videtur Rev. S. 6. ⲛⲉ ⲥⲟⲙ ⲛ̄ ⲥⲟⲙ. Sic in Ms. Verba ⲛ̄ ⲥⲟⲙ videntur esse expungenda P.

несѳлщіс тнрот· тме ϩωωϥ те ☩ сом ент
асеї ѥвол ѝ ϩнтѝ ѥвол же анжωк ѥвол ѝ тме
є трек наϩмет ϩм̄ пе χаос· атω оп таїкаі-
остин те ☩ сом ент асеї ѥвол ϩітм̄ пі щорп̄
5 м̄ мѵстнріон таї ет нар̄ ϩм̄ме ѝ тпістіс со-
фіа· атω оп ☩рнин пе ☩ сом п̄т асеї ѥвол
м̄мок ѥвол же ескаѳωк є ϩотк є пе прово-
лоотє м̄ патѳатнс нс̄ϥі ѝ ϩнтот ѝ ѝ отоїк
ент атϥітот ϩп̄ тпістіс софіа· ете паї пе п̄с-
10 соотϩот є ϩотк є тсофіа п̄саат ѝ еірнин мп̄ ρѧ. ѣ.
тесѵом· тме ϩωωс те тѵом ент асеї ѥвол ѝ
ϩнтѝ ек ϩп̄ ѝ топос м̄ песнт м̄ пе χаос· ет-
ѳе паї а текѵом жоос ϩітп̄ ѧатеіѧ· же а тме
☩ отω ѥвол ϩм̄ пкаϩ· ѥвол же ек ϩп̄ ѝ то-
15 пос м̄ песнт м̄ пе χаос· таїкаіостин ϩωωс
п̄т асѵωщт̄ ѥвол ϩп̄ тпе· п̄тос же тѵом ент
асеї ѥвол ϩм̄ пжісе ϩітм̄ пі щорп̄ м̄ мѵстн-
ріон· таї ент ас̄ѳωк є ϩотк є тсофіа·

Ζ асщωпе ѵе п̄тере ї̄с̄ сωтм̄ є неї ща-
20 же· пежас же ѥтѵе маріам тмаѳаріа таї ет
наклнрономі ѝ тмптеро тнр̄с̄ м̄ потоїк·
мп̄пса наї асеї ϩωωс є ѳн п̄сі маріа тмаат
ѝ ї̄с̄ пежас же пажоеіс атω пасωтнр келете ρѳ. а.
наї ϩω є тра жω м̄ неї щаже ѝ отωϩм̄· пе-
25 жас п̄сі ї̄с̄ же пет ере пеϥпн̄а нар̄ ноерос·
ѝ ☩кωлт м̄моϥ ап аλλа ☩протрепе м̄моϥ
ѝ ϩото є треϥ жω м̄ пноима ент асѧим є

1. ϩωωϥ. Sic in Ms. pro ϩωωс.

роч· те нот ϭе маріа тамаат ката ⲟтлн
тент аїϭоїле е рос ϯнелете не е тре жω
ρωωте м̄ пюнма м̄ пϣаже: асотωϣⲃ̄ ае ⲛ̄ϭι
маріа пежас же пахоеіс етⲃ̄е пϣаже ент а
текϭом профнтете м̄моч ρітⲛ̄ ⲁатеіа· же а
пⲛ̄а мⲛ̄ тме тωмт̄ е петернт· таікаіостин
мⲛ̄ ϯрнин атϯ пі ерⲛ̄ петернт а тме ϯ отω
ⲉⲃⲟⲗ ρм̄ пкаρ· атω а таікаіостин ϭωϣт̄ ⲉⲃⲟⲗ
ρⲛ̄ тпе· ⲛ̄т а текϭом профнтете м̄ пеї ϣаже
рϑ. л. м̄ пеї отоїϣ етⲃ̄ннтⲛ̄· ⲉкω ⲛ̄ котї· емпате пе
пⲛ̄а ет е жωк екϣооп ρⲛ̄ от ма ⲛ̄ елоole
мⲛ̄ ιωснф· ⲁчет ⲛ̄ϭι пе пⲛ̄а ⲉⲃⲟⲗ ρм̄ пжісе·
ⲁчет наї е роτп е панї ечеіпе м̄мок· атω
ене м̄пісотωпⲧ̄ пе атω неїмеете же ⲛ̄ток пе·
атω пежач наї· ⲛ̄ϭι пе пⲛ̄а же ечтωп ⲓ̄с па-
сон таапанта е роч· атω ⲛ̄тереч же наї наї·
аїапорі· атω неїмеете пе же от фантасма
пе е пπираζе м̄мої· аїчітⲧ̄ ае аїморⲧ̄ е роτп
е тоτерите м̄ пма ⲛ̄ ⲛ̄ котⲛ̄ ет ρм̄ панї·
ϣанϯет ⲛнтⲛ̄ ⲉⲃⲟⲗ е тсωϣе· ⲛ̄ток мⲛ̄ їωснф
атω ⲛ̄таρе е рωтⲛ̄ ρм̄ пма н елоole· ере
ιωснф ϯ м̄ пма ⲛ̄ елоole е пкаϣ· асϣωпе
ϭе ⲛ̄терексωтм̄ е рої еїжω м̄ пϣаже е їω-
снф аккої м̄ пϣаже акраϣе· атω пежак же
рг. а. ечтωп тапат е роч· еммок· еїϭеет отⲃ̄нч ρм̄
пеї топос· асϣωпе ае ⲛ̄тере їωснф сωтм̄ е
рок екжω ⲛ̄ неї ϣаже асϣтортр̄ч атω апет

18. е пπираζе. Sic in Ms. pro е пираζе.

ε ϩραϊ ϩι ογ con ανβωκ ε ϩογη ε πηϊ ανϩε ε
πε πηα̅ ερμηρ ε ϩογη ε πμα ñ ñ κοτ̅ ατω
ανσωωτ̅ ε ρακ ντ̅μαϥ ανϩε ε ρακ ειειπε μ̅-
μοϥ· ατω αϥβωλ εβολ ñσι πετ μηρ ε πε
σλολ· αϥϩωλσ̅ ε ρακ αϥ† πι ε ρωκ· ατω
ñτοκ ϩωωκ ανκ† πι ε ρωϥ ατετπ̅ρ ογα ñ ογ-
ωτ· παϊ σε πε πϣαϫε μ̅ πεϥβωλ· πηα̅ πε πηα̅
ετ αϥει̅ εβολ ϩμ̅ πϫισε ϩιτμ̅ πι ϣορπ̅ μ̅ μυ-
τηριον εβολ ϫε αϥπα ϩα πνεπος ñ ρ̅ ρωμε
αϥτπ̅ποοτ μ̅ πεϥπηα̅ ε τρεϥ κω εβολ ñ ñ πο-
βε μ̅ πκοσμος τηρϥ̅· ατω ñσεϫι μυστηριον·
ατω ñσεκληρονομι ñ τμητερο μ̅ ποτοϊñ· τμε
ϩωωσ τε τσομ ετ ασσοϊλε ε ροϊ ε ασει̅ εβολ ρι. ϧ.
ϩ̅ τϧαρβηλω ασϣωπε νακ ñ σωμα ñ ϩτλι-
κον· ατω ασκηρυσσε ϩα πτοπος ñ ταληθια·
ταικαιοσυνη πε πεκπηα̅ παϊ ετ αϥειπε ñ μ̅
μυστηριον εβολ ϩμ̅ πϫισε ε τρεϥ ταατ μ̅ πνε-
πος ñτε τμητρωμε. †ρηνη ϩωωσ τε τσομ ετ
ασσοϊλε ε πεκσωμα ñ ϩτλικον κατα πκοσμος
παϊ ετ αϥβαπτιζε μ̅ πνεπος ñ τμητρωμε
ϣατϥ̅ααατ ñ ϣμ̅μο ε πποβε. ατω πϥ̅ααατ ñ ει-
ρηνη μ̅ πεκπηα̅· ατω ñσεϣωπε ετο ñ ειρηνη
μ̅ πε προβολοοτε μ̅ ποτοϊñ ετε παϊ πε ϫε
ταικαιοσυνη μ̅ †ρηνη ατ† πι ε νετερητ·
ατω κατα θε ετ αϥχοος ϫε α τμε † οτω
εβολ ϩμ̅ πκαϩ· τμε ϫε πε πεκσωμα ñ ϩτλικον ρια. α.

5. σλολ videtur scriptum pro σλοσ P. 14. Correctum est ϩι pro ϩñ. S.

паї ент аqϯ отω ебол ѝ ρнт· ката пкаq ѝ
мптρωме паї ент аqкнрτссе ρа птопос ѝ тме
ѝ таλнθια· атω оп ката θе ент аqхоос же
а таікаюстнн ϯ отω ебол ρѝ тпе· таікаю-
стнн те тсом ент асσωщτ ебол ρм̄ пхісе таї
ет наϯ ѝ м̄ мτстнрюн м̄ потоїн м̄ пνенос
ѝ тмптρωме· атω ѝсещωпе ѝ аікаюс атω
ѝсер̄ аγаθос ѝсеклнрономі ѝ тмптеро м̄ пот-
оїн· асщωпе σе ѝтере ї̄с̄ сωтм̄ е неї щаже
ент асхоот ѝσι маріа тецмаат· пехаq же
етνе калως маріа· асеї̄ е θн ѝσι т-ке-маріа
пехас же пахоїс анеχе м̄мої атω м̄пр̄ σωѝт
е рої еммоп хіп м̄ ппат ере те кмаат
ρіа̄. в̄. щаже нм̄мак етве пвωλ ѝ неї щаже· а та-
σом щτр̄тωрт̄· е тра еї̄ е θн ѝтахω ρω м̄
пвωλ ѝ неї щаже· пехаq нас ѝσι ї̄с̄ же ϯке-
леτе не е тре хω м̄ петвωλ· пехас ѝσι ма-
ріа же пахоеіс пн̄а̄ мѝ тме аττωмѝт е пет-
ернт· пн̄а̄ σе пе пе пн̄а̄ ент аqеї̄ е ρраї е
хωк ѝтерекхі ѣаптісма ρітѝ їωѳаннис пна
σе пе пе пн̄а̄ ѝ тмптноττе паї ент аqеї̄ е
ρраї е хωк аqпа м̄ пνенос ѝ тмптρωме аqеї̄
е песнт аqапанта е тсом ѝ сабаω паγаθос
таї ет ѝ ρнтѝ· таї ент аскнрτссе ρа ѝ то-
пос ѝ таλнθια· аqхоос же оп же таікаюстнн
ρів̄. а. мѝ ϯрнни аττ ϯ пі ерѝ петернт· таікаюстнн
σе пе пн̄а̄ м̄ потоеіп· паї ент аqеї̄ е ρраї е
хωк· паї ент аqѝ м̄ мτстнрюн м̄ пхісе е

тρετ таат̄ м̄ пνенос н̄ тмнтрωме· ϯрнин ρω-
ωс те тсом ет н̄ ρнтн̄ н̄се сaвaωθ· пaтaθос·
пaї ент aqвaптιζе aqкω eвoл м̄ пνенос н̄
тмнтрωме aтω aсaϊсaат н̄ eιрнин мн̄ н̄ щнре
м̄ потоеιт· aтω ок кata θе ент a тексом
хоос ριтн̄ zaтeιa. же a тме ϯ отω eвoл ρм̄
пкaρ ете н̄тос те тсом н̄те сaвaωθ· пaтaθос·
н̄т aqхоос же· aсϯ отω eвoл ρм̄ пкaρ· таї
ент aсϯ отω eвoл ρм̄ мaρια текмаат· ϯ рм̄
н̄ кaρ· таικаικтин ρωωс ент aсσωщт̄ eвoл
ρн̄ тпе· н̄точ пе пе пн̄а ет ρм̄ пχιсе· пaї ент ριθ. a.
aqн̄ м̄ мтстнрιон тнрот eвoл ρм̄ пχιсе· aq-
таат м̄ пνенос н̄ тмнтрωме aтр̄ zикaιос aтω
aтр̄ aтaθос· aтклнрономι н̄ тмнтеро м̄ пот-
оеιт· aсщωпе ае н̄тере ιс отω eqсωтм̄ е пеї
щаже eсхω м̄моот н̄σι мaριqaм· пехaq же
εττе мaριqaм те клнрономос м̄ потоеιт· aсеї
ок е он н̄σι мaρια тмаат н̄ ιс aспaqтс ехн̄
песотернте· aсϯ пι е рωот· aтω пехас· же
пахоеιс. aтω пащнре. aтω пасωтнр· м̄пр̄
σωнт̄ е рої· aллa ϯ со е рої· тахω м̄ пвωл
н̄ неї щаже н̄ не соп· a пн̄а мн̄ тме тωмн̄т
е нетернт· анок те тмaρια текмаат· мн̄ елι- ριν. a.
caвет· тмаат н̄ їωqаннс н̄т аїтωмнт̄ е рос·

1. supra тρετ scriptum est q. 2. supra c vocis н̄се scriptum est т. 3. пaї ен̄т. Sic in Ms. pro пaї ент s. н̄т. 4. aсaϊсaат. Sic in Ms. pro aсaат. 10. таικаι-
ατнн. Sic in Ms. pro таικаιοστнн.

пна̄ се пе тсом ет ⲛ̄ ⲟⲛⲧ ⲛ̄те сабаѡѳ· таει
ент асеї̄ ⲉⲃⲟⲗ ⲟⲛ̄ ⲣѡї ете ⲛ̄тоⲕ пе· аⲕпа̄ м̄
пⲥепос тнр̄ⲫ ⲛ̄ тмнтрѡме· тме ⲟѡос те тсом
ет ⲟⲛ̄ елісабет ете їѡⲟаннис пе· паї ент ас-
еї̄ асⲕнрⲧссе ⲟа те ⲟін ⲛ̄ тме· ете ⲛ̄тоⲕ пе
ент асⲕнрⲧссе ⲟа текⲟн. аⲧѡ оⲩ пна̄ мⲛ̄
тме ⲛ̄т аⲧⲧѡмнт е пеⲧернⲧ· ⲛ̄тоⲕ пе паχоеіс
ент акⲧѡмнт е їѡⲟаннис· м̄ пе ⲟоⲩⲧ екпаχі
рıг. а. ⲃаптісма· ⲛ̄тоⲕ ⲁе оⲩ мⲛ̄ їѡⲟаннис пе таι-
каюсⲩнн мⲛ̄ ⲫрнин· ⲛ̄т аⲧⲫ пі ерⲛ̄ пеⲧернⲧ·
ⲛ̄т а тме ⲫ оⲧѡ ⲉⲃⲟⲗ ⲟм̄ пкаⲟ. аⲧѡ ⲛ̄т а
таікаюсⲩнн сѡщⲧ̄ ⲉⲃⲟⲗ ⲟⲛ̄ тпе ете паї пе
пе оⲩоеіщ ент акаіакопі пак м̄мін м̄мок· акр̄
пⲧⲩпос ⲛ̄ сабрінл· аксѡщⲧ̄ ⲉⲃⲟⲗ ⲟраї жωї ⲉⲃⲟⲗ
ⲟⲛ̄ тпе акщаже нм̄маї аⲧѡ ⲛ̄тереⲛщаже нм̄-
маї· акⲫ оⲧѡ ⲉⲃⲟⲗ· ⲟраї ⲛ̄ ⲟⲛⲧ· ете тмеете·
ете ⲛ̄тос те тсом ⲛ̄ сабаѡѳ· пасаѳос· таї
ет щооп ⲟм̄ пексωма ⲛ̄ ⲟⲧлікон· ете таї те
тме ент асⲫ оⲧѡ ⲉⲃⲟⲗ ⲟм̄ пкаⲟ· асщωпе се
рıг. а. ⲛ̄тере ⲓ̄ⲥ̄ сωⲧм̄ е неї щаже есжω м̄мооⲩ ⲛ̄сι
маріа тесмааⲧ пежаⲟ· же ⲉⲧⲧⲉ аⲧѡ каλѡс·
паї пе пⲃωλ ⲛ̄ ⲛ̄ щаже тнроⲩ наї ент а та-
сом ⲛ̄ оⲧоїⲛ профнтете ⲟа рооⲩ м̄ пі оⲧо-
еіщ ⲟітⲛ̄ ⲁатеіа пе профнтнс: ✣ ✣ ✣ ✣
рıг. а. наι ⲁе пе ⲛ̄ ран е ⲫпаταаⲧ жін пі
аперантос сраїсоⲩ ⲟⲛ̄ оⲩ маїн же-

14. ⲟраї жωї. Sic in Ms. pro е жωї. 16. тмеете. Sic in Ms. pro тме те. 25. Haec verba alia addidit manus

нас ере п̄ ⳟнре м̄ пноуте паоуωнϙ
евол ѯн м̄ пеї ма· паї пе пран м̄
паѳапатос ααα ωωω ауω паї пе
пран п̄ те смн таї ент а прωме п̄
телюс ним етвнтс̄ ī ī ī наї ае пе п̄
ϙермнια п̄ п̄ ран п̄ п̄ ран п̄ пеї
мустнрюн пі ⳟорп̄ ете ααα тесϙер-
мнια те ффф· пмеϙ спау ете ммм
пе п̄ ете ωωω пе тесϙермнια те ααα
пмеϙ ⳟомп̄т ете ψψψ· тесϙермнια
пе ооо пмеϙ чтоот ете ффф пе тес-
ϙермнια пе ннн пмеϙ ϯот ете ααα
тесϙермнια пе ααα пет ϙиѯп̄ пе ѳро-
нос пе ααα таї те ѳермнια м̄ пмеϙ
спау аааа аааа аааа таї ете ѳер-
мнια м̄ пран тнрϥ ✣ ✣

ϛ ✣ ✣ ✣ ✣ ✣ ✣ ✣

literis pulchrioribus, sed atramento minus nigro S. 6. п̄ п̄ ран п̄ п̄ ран. Sic in Ms. bis scriptum pro simplici п̄ п̄ ран.

✣ ✣ ✣ ✣ ✣ ✣ ✣

рıє. а. пмеⲣ снаⲧ ⲛ̄ топос ⲛ̄ тпістıс софıа

✣ ✣ ✣ ✣ ✣ ✣ ✣

Ⲍ аⲭеⲓ ⲣⲱⲱⲥ є ⲟⲛ ⲛ̄ⲥⲓ ⲓ̈ⲱⲣⲁⲛⲛⲏⲥ пеⲭⲁⲥ ⲭе пⲭоеıс· ⲕелеⲧе наⲓ ⲣⲱ є тра ⲭⲱ ⲙ̄ пⲃⲱλ ⲛ̄ ⲛ̄ ⲩⲁⲭе ент а текⲥом ⲛ̄ отоⲓ̈ⲛ профнтеⲧе ⲙ̄ⲙоот ⲙ̄ пı отоеıⲩ ⲣıтⲛ̄ ⲁаⲧеıа· аⲭотⲱⲩⲃ̄ ⲭе ⲛ̄ⲥı ⲓⲥ̄ пеⲭⲁⲥ ⲛ̄ ⲓ̈ⲱⲣⲁⲛⲛⲏⲥ ⲭе ⲛ̄ток ⲣⲱⲱк ⲓ̈ⲱⲣⲁⲛⲛⲏⲥ ϯкелеⲧе нак є трек ⲭⲱ ⲙ̄ пⲃⲱλ ебоλ ⲛ̄ ⲛ̄ ⲩⲁⲭе наⲓ ент а таⲥом ⲛ̄ отоⲓ̈ⲛ профнтеⲧе ⲙ̄ⲙоот ⲣıтⲛ̄ ⲁаⲧⲓ̈а· ⲭе а пиⲁ̄ мⲛ̄ тме тⲱмⲛ̄т є неⲧернт· аⲧⲱ а таıкаıосⲩнн мⲛ̄ ϯрнин ϯ пı ерⲛ̄ неⲧернт· а тме ϯ отⲱ ебоλ ⲣⲙ̄ пкаⲣ· аⲧⲱ а таıкаıосⲩнн ⲥⲱⲩⲧ̄ ебоλ

рıє. б. ⲣⲛ̄ тпе аⲭотⲱⲩⲃ̄ ⲭе ⲛ̄ⲥı ⲓ̈ⲱⲣⲁⲛⲛⲏⲥ· пеⲭⲁⲥ ⲭе наⲓ пе пⲩаⲭе ент акⲭооⲩ є рок ⲙ̄ пı отоⲓ̈ⲩ ⲭе аⲓ̈еⲓ ебоλ ⲣⲙ̄ пⲭıсе аⲓ̈ⲃⲱк є ⲣоⲩк є саⲃа- ⲱⲑ· пагаθос· аⲓ̈ⲣⲱλⲥ̄ є ϯ ⲥом ⲛ̄ отоеık ет ⲛ̄ ⲣнтⲩ̄· те ноⲩ ⲥе пиⲁ̄ мⲛ̄ тме ент аⲩтⲱмⲛ̄т є неⲧернт. ⲛ̄ток пе пиⲁ̄ ⲛ̄т аⲩтⲛ̄ноотк ебоλ ⲣⲛ̄ ⲛ̄ топос ⲙ̄ пⲭıсе ⲣıтⲙ̄ пекеıωт· пı ⲩорⲛ̄ ⲙ̄ мⲩстнрıон ет ⲥⲱⲩⲧ̄ є ⲣоⲩк· є аⲩтⲛ̄ноотк

1. Titulus multo lucidiori atramento. Scripsit, ni fallor, recentior quidam Coptita, etsi haud dubie satis antiquus Rev.
2. а in аⲭеⲓ est paullulum a linea scriptum, uti in apographo conspicuum S.

ε τρεκ να ⲙ̄ ⲡκοσμος τηρⲩ̄· τμε ϩωωϥ τε ϯ
σομ ⲛ̄τε ϲⲁϧⲁωⲑ ⲡⲁⲥⲁⲑⲟⲥ· ταϊ ⲉⲛⲧ ⲁⲥⲧⲟⲥⲧ̄ ε
ⲣⲟⲕ· ταϊ ⲉⲛⲧ ⲁⲥⲛⲟⲭⲕ̄ ε ϩⲃⲟⲧⲣ· ⲛ̄ⲧⲟⲕ ⲡⲓ ⲯⲟⲣⲡ̄
ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧ ⲥⲱⲯⲧ̄ ⲉⲃⲟⲗ· ⲁⲧⲱ ⲁϥϫⲓⲧⲥ̄ ⲛ̄ⲥⲓ
ⲡⲛⲟⲩⲓ ⲛ̄ ϲⲁϧⲁωⲑ ⲡⲁⲥⲁⲑⲟⲥ· ⲁϥⲛⲟⲭⲥ̄ ε ϩⲟⲩⲛ ε
ⲟⲧⲗⲏ ⲙⲛ̄ ϧⲁⲣϧⲏⲗⲱ ⲁⲧⲱ ⲁϥⲕⲛⲣⲧⲥⲥⲉ ϩⲁ ⲡⲧⲟ- pic. a.
ⲡⲟⲥ ⲛ̄ τμε ⲛ̄τε ⲧⲁⲗⲏⲑⲓⲁ ϩⲣⲁⲓ ϩⲛ̄ ⲛ̄ ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲧⲛ-
ⲣⲟⲩ ⲛ̄τε ⲛⲁ ϩⲃⲟⲧⲣ· ⲟⲧⲗⲏ ⲥⲉ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲧ ⲛ̄τε
ⲧϧⲁⲣϧⲏⲗⲱ ⲛ̄ⲧⲟⲥ ⲧⲉⲧ ⲯⲟⲟⲡ ⲛⲁⲕ ⲛ̄ ⲥⲱⲙⲁ ⲙ̄ ⲡⲟⲟⲩ·
ⲁⲧⲱ ⲧⲁⲓⲕⲁⲓⲟⲥⲩⲛⲏ ⲙⲛ̄ ϯⲣⲏⲛⲏ ⲉⲛⲧ ⲁⲩϯ ⲡⲓ ⲉⲣⲛ̄
ⲛⲉⲧⲉⲣⲛⲩ· ⲧⲁⲓⲕⲁⲓⲟⲥⲩⲛⲏ ⲡⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲕ ⲛ̄ⲧ ⲁⲕⲛ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥ-
ⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲫⲓⲧⲙ̄ ⲡⲉⲛⲉⲓⲱⲧ ⲡⲓ ⲯⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥ-
ⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧ ⲥⲱⲯⲧ̄ ⲉ ⲣⲟⲩ̄ ⲁⲧⲱ ⲁⲛⲃⲁⲡⲧⲓⲍⲉ ⲛ̄ ϯ
σομ ⲛ̄τε ϲⲁϧⲁωⲑ ⲡⲁⲥⲁⲑⲟⲥ· ⲁⲧⲱ ⲁⲛⲉⲓ ⲉ ⲡⲧⲟ-
ⲡⲟⲥ ⲛ̄ ⲛ̄ ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲁⲕϯ ⲛⲁⲧ ⲛ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄
ⲡⲭⲓⲥⲉ· ⲁⲧⲱ ⲁⲧⲣ̄ ⲇⲓⲕⲁⲓⲟⲥ· ⲁⲧⲱ ⲁⲧⲣ̄ ⲁⲥⲁⲑⲟⲥ·
ϯⲣⲏⲛⲏ ϩⲱⲱϥ τε ϯ σομ ⲛ̄τε ϲⲁϧⲁωⲑ· ταϊ ⲉⲧⲉ
ⲛ̄ⲧⲟⲥ τε ⲧⲉⲕⲯⲩⲭⲏ· ταϊ ⲉⲛⲧ ⲁⲥϧⲱⲕ ⲉ ϩⲟⲩⲛ ⲉ
ⲟⲧⲗⲏ ⲛ̄ ⲧϧⲁⲣϧⲏⲗⲱ· ⲁⲧⲱ ⲛ̄ ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̄ pic. b.
ⲡⲥⲟⲟⲩⲛ̄ ⲛ̄ ⲁⲓⲱⲛ ⲛ̄ⲧⲉ ⲓⲁϧⲣⲁⲱⲑ ⲁⲧⲁⲁⲩ ⲛ̄ ⲉⲓⲣⲏⲛⲏ
ⲙⲛ̄ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ ⲡⲟⲩⲟⲓⲛ· ⲁⲧⲱ ⲧⲙⲉ ⲉⲛⲧ ⲁⲥϯ
ⲟⲧⲱ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲙ̄ ⲡⲕⲁϩ. ⲛ̄ⲧⲟⲥ ⲁⲉ ϯ σομ ⲛ̄τε ϲⲁ-
ϧⲁωⲑ. ⲡⲁⲥⲁⲑⲟⲥ· ταϊ ⲉⲛⲧ ⲁⲥⲉⲓ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲙ̄ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ
ⲛ̄ ⲧⲟⲩⲛⲁⲙ· ⲛⲁϊ ⲉⲧ ⲙ̄ ⲡⲥⲁ ⲛ ϧⲟⲗ ⲙ̄ ⲡⲉ ⲟⲛⲥⲁⲧ-
ⲣⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲟⲩⲟⲓⲛ· ⲁⲧⲱ ⲁⲥϧⲱⲕ ⲉ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ ⲛⲁ

3. Pro ⲛ̄ⲧⲟⲕ legendum fortasse ⲛ̄ⲧⲁⲕ i. e. „ad sinistram tui" etc. P. 19. ⲙ̄ ⲛⲥⲟⲟⲩⲛ̄ „notitiae." Sic in Ms. S. pro ⲙ̄ⲡⲟⲩⲥⲟⲟⲩ ⲛ̄ „haud cognoverunt?" P.

ϩнотр· асвωк е ϩотп е ⲟтλи ⲛ твαρϩиλω· αтω аскнрⲧссе нαт ⲛ ⲙ мⲧстнрiон ⲙ птопос ⲛ таλнθiа· таiкаiосⲩнн ϩωωс ент ассωщⲧ ⲉвολ ϩⲛ тпе ⲛтοк пе пι щорп ⲙ мⲧстнрiон ет σωщⲧ ⲉвολ е акеⲓ ⲉвολ ϩⲛ пе χωрнма ⲙ пχiсе· мⲛ ⲙ мⲧстнрiон ⲛ тмптеро
рiζ. а. ⲙ потоïн· αтω акеⲓ е ϩраï ⲉχⲛ пенαⲧма ⲙ потоïн паï· ент акχiтϥ ⲛ тоотϥ ⲛ твαρϩиλω ете ⲓⲥ пе пепсωтнр· е акеⲓ е ϩраï е χωϥ ⲛ θе ⲛ от σроомпе:

З асщωпе σе ⲛтере ïωϩаннис таⲧе неï щаχе· пеχαϥ наϥ ⲛσι пι щорп ⲙ мⲧстнрiон ет σωщⲧ ⲉвολ χе ⲉⲧⲧе ïωϩаннис псон ⲙ пмериⲧ· аϥοⲧωϩ он е тоотϥ ⲛσι пι щорп ⲙ мⲧстнрiон ⲉϥχω ⲙмос· χе асщωпе σе а ☩ σом ент асеⲓ ⲉвολ ϩⲙ пχiсе ете анок пе е а паеiω тⲡпооⲧⲧ е тра нотϩⲙ ⲛ тпістіс софiа· ϩⲙ пе χаос· анок σе мⲛ т-ке-σом ент асеⲓ ⲉвολ ⲙмоï αтω те ψⲩχн ⲛⲧ аïχiтⲥ ⲛ тоотϥ
рiζ. в. ⲛ сαβαω παναθос αⲧеⲓ ет отⲛ пеⲧернⲧ· αⲧϩ от апорроiа ⲛ отωⲧ ⲛ отоеiи· есо ⲛ отоïн емащо емащо· аïмоⲧⲧе е ⲥαβрiλ е песнⲧ ⲉвολ ϩⲛ и аiωн αтω мⲛ миχаλ ⲉвολ ϩiⲧⲛ тκелеⲩсiс ⲙ паïωⲧ· пι щорп ⲙ мⲧстнрiон ет σωщⲧ е ϩоⲩ аïϯ нαⲧ ⲛ таποϩроiа ⲛ отоïн аïтреⲧ ϧωк е песнⲧ е пе χаос е треⲧ

16. а паеiω тⲡпооⲧⲧ. Sic scriptum pro а паеiωⲧ тⲡпооⲧⲧ P.

ϧονϩι ε τπιστις σοφια· ατω ϩ̄ϲεϥι ϩ̄ ϩ̄ σομ ϩ̄
οτοϊϩ ναϊ ϩ̄τ ατϥιτοτ ϩ̄ τοοτϲ̄ ϩ̄ϭι ne προϧο-
λοοτε ϻ̄ πατϑαλης ϩ̄ϲεϥιτοτ ϩ̄ τοοτοτ· ατω
ϩ̄ϲεταατ ϩ̄ τπιστις σοφια· ατω ϩ̄ τετνοτ ϩ̄τ
ατχι ταπορροια ϩ̄ οτοειϩ ε πεϩτ ε πε χαος.
ασρ̄ οτοϊϩ εμαϣο εμαϣο ϱϻ̄ πε χαος τηρϥ̄·
ατω ασοτωϣϲ̄ εϧολ ϱϩ̄ πεττοπος τηροτ ατω
ϩ̄τεροτναατ ε ππος ϩ̄ οτοειϩ ϩ̄ ταπορροια ετϻ̄- ρια. a.
ματ· ϩ̄ϭι ne προϧολοοτε ϻ̄ πατϑατης ατρ̄
ϱοτε εχϩ̄ πετερητ· ατω ταπορροια ετϻ̄ματ
αστωκϻ̄ εϧολ ϩ̄ ϱητοτ ϩ̄ σομ νιμ ϩ̄ οτοειϩ
ναϊ ϩ̄τ ατϥιτοτ ϩ̄ τοοτϲ̄ ϩ̄ τπιστις σοφια· ατω
ϻ̄ποτϣτολμα ϩ̄ϭι ne προϧολοοτε ϻ̄ πατϑα-
τηϲ ε αμαρτε ϩ̄ ταπορροια ϩ̄ οτοειϩ ετϻ̄ματ
ϱϻ̄ πε χαος ϩ̄ ναϰε· οτϩε ϻ̄ποτϣαμαρτε ϻ̄-
μοϲ ϱϩ̄ τ̄τεχνη ϻ̄ πατϑατης ναϊ ετ αμαρτε
εχϩ̄ πε προϧολοοτε· ατω ϲαϐριηλ μϩ̄ μιχα-
ηλ· ατειπε ϩ̄ ταπορροια ϩ̄ οτοειϩ εχϻ̄ πϣωμα
ϩ̄ ϭτλη ϩ̄ τπιστις σοφια· ατω ατνοτϩε ε ϱοτη
ε ρος ϩ̄ νεσοτοϊϩ τηροτ εντ ατϥιτοτ ϩ̄ τοοτϲ̄·
ατω αϥχι οτοϊϩ τηρϥ̄ ϩ̄ϭι πϣωμα ϩ̄ τεσϱτλη· ρια. b.
ατω ον ατχι οτοϊϩ ϩ̄ϭι νεσσομ τηροτ ετ ϩ̄
ϱητϲ̄ ναϊ εντ ατϥι πετοτοϊϩ ατω ατλο ετ-
ϣαατ ϩ̄ οτοϊϩ ϰε ατϥι πετοτοϊϩ εντ ατϥιτϥ̄
ϩ̄ τοοτοτ εϧολ ϰε ϩ̄τ ατϯ ποτοϊϩ νατ εϧολ
ϱι τοοτ· ατω μιχαηλ· μϩ̄ ϲαϐριηλ· ναϊ εντ
ατναιακονι ναϊ εντ ατχι ταπορροια ϩ̄ οτοϊϩ

7. In voce πεττοπος scriptum ϥ videtur esse ϥ Rev.

ε πε χαος. εсна† нат ñ м̄ мѵстнрюн м̄ пот-
оїн ñтоот не ñт аѵтѣроѵтот ε тапоррюіа ñ
отоїн· таї ент аїтаас нат аїжітс̄ ε пе χаос·
аѵω міханл гаврінл· м̄поѵсі лаат ñ отоїн
нат ρ̄ ñ отоїн ñ тпістіс софіа· наї ент ат-
сіітот ñ тоотот ñ не проѳолоѵте м̄ патѳа-
ріѳ. а. анс· асѿωпе ѳε ñтере тапоррюіа ñ отоїн ñ-
тересноѵже ε ροѵн ε тпістіс софіа ñ несѳом
тнрот ñ отоїн. наї ñт ассіітот ñ тоотот ñ
не проѳолоѵте м̄ патѳатнс· ас̄р отоїн тнрс̄·
аѵω ñ не ѳом ñ отоїн наї ет ѿоοп ρ̄ тпіс-
тіс софіа· наї ете м̄поѵсіітот ñѳі не проѳо-
лоѵте м̄ патѳаанс аѵоѵрот он· аѵω аѵмоѵρ
ñ отоїн· аѵω ñ отоїн ент аѵнохот ε ροѵн
ε тпістіс софіа· аѵтѣρε псѿма ñ тесρѵлн·
таї ете мñ отоїн ñ ρнтс̄. таї ε несπатако
пе· ñ таї ε ѿастако· аѵω аѵтаρε ε ратот
ñ несѳом тнрот наї ε неѵнаѳѿл ебол· аѵω
аѵжі нат ñ от ѳом ñ отоїн· ат̄р ѳε он ε
ріѳ. ѣ. нετο м̄мос ñ ѿорп̄· аѵω он аѵжісе ρ̄ таіс-
ѳнсіс ñ отоїн· аѵω ñ ѳом тнрот ñ отоїн
ñте тсофіа· аѵсоѵñ неѵернѵ ебол ρітñ таа-
поррюіа ñ отоїн· аѵω аѵнοѵρм̄ ρітм̄ποѵοειн
ñ тапоррюіа етм̄мат· аѵω таапоррюіа ñ от-
οειн ñтересρі ñ ñ отοειн ñ тоотот ñ не про-
ѳолоѵте м̄ патѳатнс наї ент аѵсіітот ñ то-
отс̄ ñ тпістіс софіа· аснохот ε ροѵн ε тпіс-

4. мιχанл literis minusculis margini adscriptum.

тнс софіа· атω аскотс̄ асеї̄ є ϩраї ϩм̄ пе
χаос: наї̈ σε ере пі щорп̄ м̄ мυстнріон жω
м̄моот є м маѳнтнс же атщωпе й̄ тпістіс
софіа ϩм̄ пе χаос· асчотωщ̄ пежас̄ нат же
тетн̄ноїї̈ же єїщаже нм̄мнтй̄ й̄ ащ й̄ ре.

Ζ асеї̄ є ѳн йσі петрός пежас̄ же па- рк. а.
жоеіс· етβе пβωλ й̄ й̄ щаже ент анжоот· а
текσом й̄ отоїн профнтеτе ра роот м̄ пі от-
оеіщ ріτй̄ соломω̄ ϩй̄ несωан· же асеї̄ ебол
йσі от апоρроіа аср̄ от ноσ й̄ їеро есчотощс̄·
ассонот тнрот· атω аскотс̄ ехм̄ перпе м̄-
ποτщамарτе м̄мос· ϩй̄ ρен ωрх̄· мй̄ ρен ма
етκнт· отαе м̄ποτщамарτе м̄мос йσі й̄ теχ-
ни й̄ нет амарτе м̄моот· атйтс̄ ехм̄ пκаρ
тирц̄· атω асамарτе м̄моот тнрот· атсω й̄-
σі нет щоοп ріхм̄ пщω ет щотωот· а пет-
еіβе βωλ ебол атω асчωщм̄ йтерот† нат м̄
нсω й̄ тоотц̄ м̄ пет жосе· ρс̄ макаріос не й̄
ліакωн м̄ псω етм̄мат ни ент аттаρротот· рк. б.
є пмоот м̄ пжоеіс· аткто й̄ ρен спотот є ат-
щоοτе· аτжі й̄ от отрот й̄ ρнт. йσі ни ет
βнл ебол атамарτе й̄ ρен ψτχн етнотτе м̄
птнт же й̄ нетмот· аττаро й̄ ρс̄ мелос є ра-
тот є атρе· ат† σом й̄ тетпаρρнсіа· атω
ат† отоїн й̄ нетβал же й̄тоот тнрот атсот-
ωнот ϩм̄ пжоеіс· атω атнотρм̄ ріτй̄ от моот
й̄ ωнр̄ й̄ ща енер. сωтм̄ σε пажоеіс татατе
пщаже ϩй̄ от паρρнсіа· κата ѳе йτ а тек-

ⲥⲟⲙ ⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲉⲩⲉ ⲉⲣⲡ̄ ⲥⲟⲗⲟⲙⲱⲛ· ⲁⲉ ⲟⲩ ⲁⲡⲟⲣ-
ⲣⲟⲓⲁ ⲁⲥⲉⲓ̄ ⲉⲃⲟⲗ ⲁⲥⲣ̄ ⲟⲩ ⲛⲟⲥ ⲏ̄ ⲓⲉⲣⲟ ⲉⲩⲟⲧⲟⲩⲥ̄·
ⲉⲧⲉ ⲡⲁⲓ̈ ⲡⲉ ⲁⲉ ⲁ ✝ ⲁⲡⲟⲣⲣⲟⲓⲁ ⲏ̄ ⲟⲧⲟⲓⲛ ⲟⲧⲱⲩⲥ̄
ⲣⲛⲁ. ⲁ. ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲙ̄ ⲡⲉ ⲭⲁⲟⲥ· ⲉⲣⲡ̄ ⲏ̄ ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲏ̄ ⲛⲉ
ⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ⲙ̄ ⲡⲁⲧⲑⲁⲧⲏⲥ· ⲁⲧⲱ ⲡⲱⲁⲓⲉ ⲟⲛ ⲉⲛⲧ
ⲁ ⲧⲉⲕⲥⲟⲙ ⲭⲟⲟⲩ ⲉⲣⲓⲧⲡ̄ ⲥⲟⲗⲟⲙⲱⲛ· ⲁⲉ ⲁⲥⲥⲟⲕⲟⲩ
ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲁⲥⲡ̄ⲧⲟⲩ ⲉⲭⲙ̄ ⲡⲉⲣⲡⲉ ⲉⲧⲉ ⲡⲁⲓ̈ ⲡⲉ ⲁⲉ ⲁⲥ-
ⲥⲱⲕ ⲏ̄ ⲏ̄ ⲥⲟⲙ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲏ̄ ⲟⲧⲟⲉⲓⲙ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲣⲡ̄ ⲛⲉ ⲡⲣⲟ-
ⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ⲙ̄ ⲡⲁⲧⲑⲁⲗⲏⲥ ⲛⲁⲓ̈ ⲉⲛⲧ ⲁⲧⲭⲓⲧⲟⲩ ⲉⲣⲡ̄
ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲁⲧⲱ ⲁⲥⲛⲟⲩⲟⲩ ⲉ ⲣⲟⲩ̄ ⲉ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ
ⲥⲟⲫⲓⲁ ⲏ̄ ⲛⲉ ⲥⲟⲛ· ⲁⲧⲱ ⲡⲱⲁⲓⲉ ⲟⲛ ⲉⲛⲧ ⲁ ⲧⲉⲕ-
ⲥⲟⲙ ⲭⲟⲟⲩ ⲁⲉ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲱⲁⲙⲁⲣⲧⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲏ̄ⲥⲓ ⲣⲉⲛ
ⲱⲣⲭ̄· ⲙⲏ̄ ⲣⲉⲛ ⲙⲁ ⲉⲧⲛⲏⲧ· ⲉⲧⲉ ⲡⲁⲓ̈ ⲡⲉ ⲁⲉ ⲙ̄ⲡⲉ
ⲛⲉ ⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ⲙ̄ ⲡⲁⲧⲑⲁⲧⲏⲥ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲱⲁⲙⲁⲣⲧⲉ ⲏ̄
✝ ⲁⲡⲟⲣⲣⲟⲓⲁ ⲏ̄ ⲟⲧⲟⲉⲓⲙ ⲣⲁⲓ̈ ⲣⲡ̄ ⲏ̄ ⲥⲟⲃⲧ̄ ⲙ̄ ⲡⲛⲁⲕⲉ
ⲣⲛⲁ. ⲃ. ⲏ̄ⲧⲉ ⲡⲉ ⲭⲁⲟⲥ· ⲁⲧⲱ ⲡⲱⲁⲓⲉ ⲟⲛ ⲉⲛⲧ ⲁⲥⲭⲟⲟⲩ ⲁⲉ
ⲏ̄ⲧ ⲁⲧⲏ̄ⲧⲥ̄ ⲉⲭⲙ̄ ⲡⲛⲁⲣ ⲧⲏⲣⲩ̄· ⲁⲧⲱ ⲁⲥⲙⲉⲣ ⲏ̄ ⲛⲁ
ⲛⲓⲙ· ⲉⲧⲉ ⲡⲁⲓ̈ ⲡⲉ ⲁⲉ ⲏ̄ⲧⲉⲣⲉ ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ ⲙⲏ̄ ⲙⲓⲭⲁ-
ⲏⲗ· ⲏ̄ⲧⲉⲣⲟⲧⲏ̄ⲧⲥ̄ ⲉⲭⲙ̄ ⲡⲥⲱⲙⲁ ⲏ̄ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ
ⲁⲥⲛⲟⲧⲭⲉ ⲉ ⲣⲟⲧⲛ ⲉ ⲣⲟⲥ ⲏ̄ ⲏ̄ ⲟⲧⲟⲉⲓⲙ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲁⲓ̈
ⲉⲛⲧ ⲁⲧⲭⲓⲧⲟⲩ ⲏ̄ ⲣⲛⲧⲥ̄ ⲏⲥⲓ ⲛⲉ ⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ⲉ ⲙ
ⲡⲁⲧⲑⲁⲧⲏⲥ ⲁⲧⲱ ⲁⲥⲣ̄ ⲟⲧⲟⲉⲓⲙ ⲏ̄ⲥⲓ ⲡⲥⲱⲙⲁ ⲏ̄ ⲧⲉⲥ-
ⲣⲩⲗⲏ· ⲁⲧⲱ ⲡⲱⲁⲓⲉ ⲉⲛⲧ ⲁⲥⲭⲟⲟⲩ ⲁⲉ ⲁⲧⲥⲱ ⲏ̄ⲥⲓ
ⲛⲉⲧ ⲱⲟⲟⲡ ⲣⲓⲭⲙ̄ ⲡⲱⲱ ⲉⲧ ⲱⲟⲧⲱⲟⲩ ⲉⲧⲉ ⲡⲁⲓ̈ ⲡⲉ
ⲁⲉ ⲁⲧⲭⲓ ⲟⲧⲟⲓⲛ ⲏ̄ⲥⲓ ⲛⲉⲧ ⲱⲟⲟⲡ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲣⲏ̄ ⲧⲡⲓⲥ-
ⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲛⲁⲓ̈ ⲉⲛⲧ ⲁⲧⲭⲓ ⲡⲉⲧⲟⲧⲟⲓⲛ ⲏ̄ ⲱⲟⲣⲡ̄.
ⲁⲧⲱ ⲡⲱⲁⲓⲉ ⲉⲛⲧ ⲁⲥⲭⲟⲟⲩ ⲁⲉ ⲁ ⲡⲉⲧⲉⲃⲉ ⲃⲱⲗ

1. ⲣⲡ̄. Sic in Ms. pro ⲣⲧⲡ̄.

ebol atw aqwqm. ete pai pe xe a pecsom
lo etqaat n otoin xe at† nat m petotoin
ent atqit̄q n tootot· atw on kata se on pkh. a.
ent acxooc nsi tekcom· xe nt at† nat m
psw ebol qi toot̄q m pet xose· ete pai pe
xe nt at† potoein nat ebol qi toote n †
apoqroia n otoin· tai ent ase ebol n qnt
anok ni qorp̄ m mtcthrion atw kata se ent
acxooc nsi tekcom xe qen makarios ne n
diakw m psw etm̄mat· ete pai pe qaxe ent
axxooq xe michanl· mp̄ gabrinl· nai nt at-
diakoni· atxi tapoqroia n otoein e pe xaos·
atw on atnt̄c e qrai. cenat† nat n m mtc-
thrion m potoein m pxice. nai nt attanqot-
tot e tapoqroia m potoein· atw on kata se
ent acxoos nsi tekcom xe atnto n qen spo- pkh. b.
tot e atqooote· ete pai pe gabrinl· mp̄ mi-
xanl· mpotqi nat ebol qp̄ n otoein n tpis-
tis sofia· nai nt atorpot n tootot n ne
proholoote m patheanc· alla atnoxot e
qotn e tpistis sofia atw on pqaxe ent ac-
xooq xe atxi n ot otrot n qnt· nsi nn et
bhl ebol. ete pai pe xe n se som throt n
tpistis sofia· nai ete mpotqitot nsi ne pro-
holoote m patheanc atotrot tokw. atw
atmotq n otoein ebol qm̄ petqbr̄ otoin· xe
atnoxot e qot̄ e root. atw pqaxe ent a

10. diakw. Sic in Ms. pro diakwn.

τεκσομ χοοϥ χε αττανϙο ν ϙεν ψτχν ετ-
ρκϵ. a. νοτχε ϻ πτνϯ· χε ν νετμοτ. ετε παϊ πε χε
ντεροτνοτχε ν ν οτοειν ε ϙοτν ε τνιστις σο-
φια· αττανϙο ϻ πσωμα ν τεσϙλν· παϊ εντ
ατϥι νεϥοτοειν ν ϙντϥ̄ ν ϣορπ̄· παϊ ε νεϥ-
ναταχο πε: ατω ον πϣαχε εντ α τεκσομ
χοοϥ χε αττανϙο ν ϙεν μελος ε ρατοτ ε ατϙε·
ν χε ν νετϙε· ετε παϊ πε χε ντεροτνοτχε ε
ϙοτν ε ρος ν νεσοτοειν αττανϙο ε ρατοτ ν
νεσσομ τνροτ· ναϊ ε νετναϧωλ ϧβολ· ατω
ον κατα ϑε εντ α τεκσομ ν οτοϊν χοος χε
ατϯ ν οτ σομ ν τετπαρϙνσια· ετε παϊ πε χε
ατχι ον ϻ νετοτοϊν· ατω ατϧ̄ ϑε ε νετο ϻ-
ρκϵ. b. μοσ ν ϣορπ̄· ατω ον πϣαχε εντ ασχοοϥ χε
ατϯ οτ οτοειν ε νετϧαλ ετε παϊ πε χε ατχι
αισϑνσις ϙϻ ποτοϊν ατω ατσοτν̄ ταποϙροια ν
οτοϊν χε ϵσνπ ε πχισε. ατω ον πϣαχε εντ
ασχοοϥ· χε ντοοτ τνροτ ατσοτωνοτ ϙϻ πχο-
ϵις· ετε παϊ πε χε σομ τνροτ ν τνιστις
σοφια· ατσοτν̄ νετϵρνϯ ϙιτν̄ ϯ αποϙροια ν
οτοϊν· ατω ον πϣαχε εντ ασχοοϥ χε ατ-
νοτϙϻ ϙιτν̄ οτ μοοτ ν ωνϧ̄ ν ϣα ενεϥ· ετε
παϊ πε χε ατνοτϙϻ ϙιτν̄ ϯ αποϙροια ν οτοϊν
τνρϵ̄· ατω πϣαχε εντ ασχοοϥ χε ασσονοτ
τνροτ ν̄σι ϯ αποϙροια ν οτοϊν ατω ασσονοτ
ϵχϻ̄ πρ̄πε· ετε παϊ πε χε ντερε ταποϙροια ν
ρκϫ. a. οτοειν ντερεσϙι ν ν οτοειν τνροτ ν τνιστις

19. Scriptum in Ms. ατι — lege α ν Rev.

софіа· ауω ⲛ̄тересторпоу ⲛ̄ тоотоу ⲛ̄ ⲛе про-
ⲃолоотⲉ ⲙ̄ патⲑатнс. аснοхоу ⲉ ⲣоуⲛ ⲉ тпис-
тіс софіа· ауω аснοтⲥ̄ асⲉⲓ ⲉⲃоλ ⲣⲙ̄ пе χаос·
асⲉⲓ ⲉ ⲣраї ⲉ жωк· ⲉтⲉ ⲛ̄тоⲕ пе перпе паї
пе пⲃωλ ⲛ̄ ⲛ̄ ϣаже тнроу наї ⲛ̄т аскοоу ⲛ̄сι
тенсом ⲛ̄ отоеіⲛ ⲣітⲛ̄ тωан ⲛ̄ соλомωⲛ· ас-
ϣωпе сⲉ ⲛ̄тере пι ϣорⲛ̄ ⲙ̄ мⲩстнріоⲛ сωтⲙ̄
ⲉ неї ϣаже ⲉⲭω ⲙ̄моу ⲛ̄сι петрос пеχаⲥ
наⲥ· же ⲉтⲧⲉ пмакаріос петре паї пе пⲃωλ
ⲛ̄ ⲛ̄ ϣаже ⲉⲛт ауχоу· аⲥοтωⲣ же ⲟⲛ ⲉ то-
отⲥ̄ ⲣⲙ̄ пϣаже ⲛ̄сι пι ϣорⲛ̄ ⲙ̄ мⲩстнріоⲛ пе-
χаⲥ же асϣωпе сⲉ ⲉмпа† ⲛ̄ тпістіс софіа
ⲉ ⲣраї ⲣⲙ̄ пе χаос· ⲉⲃоλ же ⲙ̄пατοτκελεⲧⲉ
наї ⲣітⲙ̄ паїωт· пι ϣорⲛ̄ ⲙ̄ мⲩстнріоⲛ ⲉт рκ̄ⲁ. ⲗ.
сωϣⲧ̄ ⲉ ⲣоуⲛ· тоте сⲉ мⲛ̄ⲛ̄саї ⲛ̄тероⲧеіме ⲛ̄-
сι ⲛе проⲃолоотⲉ ⲙ̄ патⲑатнс же а таапоⲣ-
роіа ⲛ̄ отоеіⲛ ⲥⲓ ⲛ̄ сом ⲛ̄ отоеіⲛ ⲛ̄ ⲣнтоу наї
ⲛ̄т ауⲥⲓтоу ⲣⲛ̄ тпістіс софіа· ауω аснοхоу
ⲉ ⲣоуⲛ ⲛ̄сι † апоⲣроіа ⲛ̄ отоїⲛ· аснοхоу ⲉ
ⲣоуⲛ ⲉ тпістіс софіа· ауω ⲟⲛ ауⲛау ⲉ тпіс-
тіс софіа ⲉсо ⲛ̄ отоїⲛ ⲛ̄ ⲑⲉ ⲉ несо ⲙ̄мос жⲓⲛ
ⲛ̄ ϣорⲛ̄ ауⲥωⲛⲧ̄ ⲉ тпістіс софіа· ауω ⲟⲛ ау-
ωϣ ⲉ ⲣраї отⲃⲉ петатⲑатнс ⲉ треⲥ ⲉⲓ ⲛⲥ̄ⲃⲟ-
ноⲓ ⲉ роοу ⲛ̄сеⲥⲓ ⲛ̄ ⲛ̄ сом ⲉт ⲣⲛ̄ тсофіа ⲛ̄ ⲛе
сοп· ауω ⲁ патⲑаλнс тⲛ̄нооу ⲉⲃоλ ⲣⲙ̄ пжісе
ⲣⲙ̄ пмеⲣ мⲛ̄тϣомте ⲛ̄ аіωⲛ асⲩⲛ̄нооу ⲛ̄ ⲛе
ноⲥ ⲛ̄ сом ⲛ̄ отоеіⲛ асⲉⲓ ⲉ песнт ⲉ пе χаос

15. мⲛ̄ⲛ̄саї. Sic in Ms. pro мⲛ̄ⲛ̄са наї.

рке. а. ⲛ̄ ⲑⲉ ⲛ̄ ⲟⲩ ⲥⲟⲧⲉ ⲉⲩⲣⲏⲗ· ⲁⲉ ⲉⲩⲉⲃⲟⲛⲑⲉⲓ ⲉ ⲛⲉⲩ-
ⲡⲣⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲧⲉ ⲛ̄ⲥⲉⲉⲓ ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲉⲓⲙ ⲛ̄ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ
ⲛ̄ ⲛⲉ ⲥⲟⲡ· ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉⲥⲉⲓ̈ ⲉ ⲡⲉⲥⲏⲧ ⲛ̄ⲥⲓ ⲧⲥⲟⲙ ⲛ̄
ⲟⲩⲟⲉⲓⲙ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲧ· ⲁ ⲛⲉ ⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲧⲉ ⲙ̄ ⲡⲁⲧⲑⲁ-
ⲧⲏⲥ ⲛⲁⲓ̈ ⲉⲧ ⲱⲟⲟⲡ ⲉⲣⲙ̄ ⲡⲉ ⲭⲁⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲗⲓⲃⲉ ⲛ̄ ⲧⲡⲓⲥ- 5
ⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ ⲁⲧⲧⲱⲕ ⲛ̄ ⲉⲣⲏⲧ ⲉⲙⲁⲱⲟ· ⲁⲧⲱ ⲁⲧⲡⲱⲧ
ⲟⲛ ⲛ̄ ⲥⲁ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ ⲉⲣⲛ̄ ⲟⲩ ⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲣⲟⲧⲉ ⲁⲧⲱ
ⲉⲣⲛ̄ ⲟⲩ ⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲱⲧⲟⲣⲧⲣ̄· ⲁⲧⲱ ⲁⲧⲟⲗⲓⲃⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲛ̄-
ⲥⲓ ⲣⲟⲩ̈ⲓⲛⲉ ⲉⲣⲛ̄ ⲛⲉ ⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲧⲉ ⲙ̄ ⲡⲁⲧⲑⲁⲧⲏⲥ ⲟⲧⲁ
ⲙⲉⲛ ⲛ̄ ⲣⲏⲧⲟⲩ ⲁⲉⲱⲱⲧⲉⲩ̄ ⲉⲧ ⲙⲟⲣⲫⲏ ⲛ̄ ⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲣⲟⲩ· 10
ⲙⲉⲧⲁ ⲟⲛ ⲁⲉⲱⲱⲃⲧⲉ̄ⲩ̄ ⲉⲧ ⲙⲟⲣⲫⲏ ⲛ̄ ⲣⲟⲩ ⲛ̄ ⲥⲓⲧ ⲉⲧ
ⲛ̄ ⲥⲁⲱⲉ ⲛ̄ ⲁⲡⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲩ· ⲛⲉ ⲟⲧⲁ ⲟⲛ ⲁⲉⲱⲱⲃⲧⲉ̄ⲩ̄ ⲉⲧ
рке. ⲃ. ⲙⲟⲣⲫⲏ ⲛ̄ ⲁⲣⲁⲕⲱⲛ· ⲁⲧⲱ ⲙⲛ̄ ⲧ-ⲕⲉ-ⲱⲟⲣⲡ̄ ⲛ̄ ⲁⲧ-
ⲛⲁⲙⲓⲥ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲁⲧⲑⲁⲧⲏⲥ ⲉⲧ ⲟ ⲛ̄ ⲣⲟ ⲙ̄ ⲙⲟⲩⲓ̈· ⲁⲧⲱ
ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲩ-ⲕⲉ-ⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲧⲉ ⲧⲛⲣⲟⲩ ⲉ ⲡⲁⲱⲱⲟⲩ ⲉⲙⲁ- 15
ⲧⲉ· ⲁⲧⲱ ⲁⲧⲉⲓ̄ ⲉ ⲣⲉⲛ ⲛⲉⲧⲉⲣⲛⲩ ⲁⲧⲣⲱⲱ ⲛ̄ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ
ⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲁⲧⲱ ⲟⲛ ⲁⲧⲛ̄ⲧⲥ̄ ⲉ ⲛ ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉⲧ ⲙ̄ ⲡⲉⲥⲏⲧ
ⲙ̄ ⲡⲉ ⲭⲁⲟⲥ· ⲁⲧⲱ ⲟⲛ ⲁⲧⲱⲱⲧⲣⲧⲱⲣⲥ̄ ⲉⲙⲁⲧⲉ· ⲁⲥ-
ⲱⲱⲡⲉ ⲥⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲟⲧⲱⲱⲧⲣⲧⲱⲣⲥ̄· ⲁⲥⲡⲱⲧ ⲛ̄ ⲧⲟⲟⲧⲟⲧ
ⲁⲥⲉⲓ̄ ⲉ ⲛ ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉⲧ ⲙ̄ ⲡⲥⲁ ⲛ̄ ⲧⲡⲉ ⲙ̄ ⲡⲉ ⲭⲁⲟⲥ· 20
ⲁⲧⲱ ⲁⲧⲡⲱⲧ ⲛ̄ ⲥⲱⲥ ⲛ̄ⲥⲓ ⲛⲉ ⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲧⲉ ⲙ̄ ⲡⲁⲧ-
ⲑⲁⲗⲏⲥ· ⲁⲧⲱⲱⲧⲣⲧⲱⲣⲥ̄ ⲉⲙⲁⲧⲉ· ⲁⲥⲱⲱⲡⲉ ⲥⲉ ⲙⲛ̄ⲛⲥⲁ
ⲛⲁⲓ̈ ⲁⲥⲥⲱⲱⲧ̄ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲣⲙ̄ ⲡⲙⲡⲧⲥⲛⲟⲟⲧⲥ ⲛ̄ ⲁⲓⲱⲕ ⲛ̄-
ⲥⲓ ⲡⲁⲗⲁⲙⲁⲥ ⲡⲧⲣⲁⲛⲛⲟⲥ ⲡⲁⲓ̈ ⲟⲛ ⲉ ⲛⲉⲥⲥⲟⲛⲧ̄ ⲉ
ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲉⲃⲟⲗ ⲁⲉ ⲛⲉⲥⲟⲧⲉⲱ ⲏⲱⲕ ⲉ ⲡⲟⲧ- 25

2. ⲡⲣⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲧⲉ. Sic in Ms. pro ⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲧⲉ P. 10. ⲁⲉⲱⲱⲧⲉⲩ̄. Sic in Ms. pro ⲁⲉⲱⲱⲃⲧⲉ̄ⲩ̄ P. 16. ⲉ ⲣⲛ̄. Sic in Ms. pro ⲉ ⲣⲟⲧⲛ P.

оеин ⲛ̄те ⲛⲓ отоеин· паї е нец ⲛ̄ тпе ⲙ̄моот
тнрот· етве паї нецсонⲧ̄ е рос пе· асшопе рнс. а.
се ⲛ̄тере паⲗⲁмас пⲧⲣаннос ⲛ̄тереццωщⲧ̄
евол ⲉⲙ̄ пмптсноотс ⲛ̄ аιωн. ацнат е пе
проволоотє ⲙ̄ патⲑⲁⲗнс етрωж ⲛ̄ тпістіс со-
фіа· шантотц ⲛ̄ отоеин тнрот ⲛ̄ рнтⲥ̄· ас-
шопе ⲁⲉ ⲛ̄тере татнаміс ⲙ̄паⲗⲁмас єⲓ̄ е песнт
е пе хаос е ратот ⲛ̄ пе проволоотє тнрот
ⲙ̄ патⲑⲁⲗнс· асшопе се ⲛ̄тере паⲗмонιон
етⲙ̄мат єⲓ̄ е песнт е пе хаос ацтаⲧⲉ тпіс-
тіс софіа е песнт· ⲁⲧω ☩ сом ⲛ̄ ро ⲙ̄ моті·
мⲛ̄ пі ра н рец· ⲁⲧω мⲛ̄ пі ра ⲛ̄ сіт ⲛ̄ рец·
ⲁⲧω мⲛ̄ пі ра ⲛ̄ ⲁракωн· ⲁⲧω мⲛ̄ ⲛ̄ пе про-
волоотє тнрот ⲛ̄те патⲑⲁⲗнс е пащωот ема- рнс. b.
те· ⲁⲧпωте тнрот е тпістіс софіа рі от соп·
етотещ ці пессом ет ⲛ̄ рнтⲥ̄ ⲛ̄ пе соп· ⲁⲧω
ⲁⲧрωж ⲛ̄ тпістіс софіа емащо· ⲁⲧω ⲁⲧапілеі
е рос асшопе се ⲛ̄тероⲧрωж ⲙ̄мос ⲁⲧω ⲛ̄те-
ротщⲧртωр̄с емате· асωщ он е ⲣⲁї отве
потоїⲛ ⲁⲧω ацⲧмнеⲧе ⲉⲥⲭω ⲙ̄мос ⲁⲉ пото-
оеин ⲛ̄ток пе ⲛ̄т ⲁⲛⲃоноι е рої маре пеното-
оїⲛ єⲓ̄ е ⲣⲁї е ⲍωї ⲁⲉ ⲛ̄ток пе парецщопⲧ̄
е рок ⲁⲧω єїⲛⲛⲧ е ратⲛ̄ потоїⲛ· єїпістеⲧе
е рок потоеин ⲁⲉ ⲛ̄ток пе парецпотⲣⲙ̄ ⲙ̄мої
е пе проволоотє ⲙ̄ патⲑⲁтнс· ⲁⲧω мⲛ̄ па-
ⲗⲁмас пⲧⲣаннос ⲁⲧω ⲛ̄ток пет папармет е
пецапілн тнрот ет пащⲧ̄. паї ⲁⲉ ⲛ̄тересⲍоот рнζ. а.
ⲛ̄ⲥι тпістіс софіа· тоте он ⲣⲓⲧⲛ̄ тнелеⲧсіс ⲙ̄

паїωт пі ⲡорп̄ ⲙ̄ ⲙⲩстнріон ет ⲥωⲡⲧ̄ е ⲣоⲩ̄
аїхоот он ⲛ̄ ⲅаврінл· мп̄ міханл мп̄ т і пос
ⲛ̄ и апоⲣроіа ⲛ̄ отоеін же етеⲃонеі е тпістіс
софіа· атω аїⲣωи е тоотⲩ̄ ⲛ̄ ⲅаврінл мп̄ мі-
ханл· же етеⲫі тпістіс софіа ⲣіхⲛ̄ петⲥіх
же ⲛ̄ пе песоⲩерите хі е пкаке ⲙ̄ песнт· атω
он аїⲣⲱ̄ е тоотоⲩ е трет ⲣ̄ ⲣⲙ̄ме ⲙ̄мос ⲣⲛ̄ ⲛ̄
топос ⲙ̄ пе хаос наї ет отнаітⲥ̄ е ⲣраї ⲛ̄
ⲣнтоⲩ· асⲡωпе ⲥе ⲛ̄тере и аггелос ⲃωк е
песнт е пе хаос ⲛ̄тоот мп̄ таподроіа ⲛ̄ от-
оїн· атω он а пе проⲃолооте тироⲩ ⲙ̄ паⲧ-
ркζ. в. ⲑаⲗнс е мп̄ те проⲃолн ⲙ̄ паⲗамас· атпаⲩ
е таподроіа ⲛ̄ отоеін есⲱ̄ ⲛ̄ отоеін емаⲡⲱ
емаⲡⲱ· е мп̄ ⲡі е поⲩоеін ет ⲡооп ⲙ̄мос·
атⲣ̄ ⲣоте· атω аткω еⲃол ⲛ̄ тпістіс софіа·
атω а тпоⲥ ⲛ̄ апоⲣроіа ⲛ̄ отоїн аскωте е
тпістіс софіа· ⲣі са пім ⲙ̄мос· ⲣі· ⲣнотр ⲙ̄-
мос· атω ⲣі отпам ⲙ̄мос· атω ⲣі са пім ⲙ̄-
мос атω асⲣ̄ от клом ⲛ̄ отоїн е тесапе· ас-
ⲡωпе ⲥе ⲛ̄тере таподроіа ⲛ̄ отоеін кωте е
тпістіс софіа· астωк ⲛ̄ ⲣнт емаⲡⲱ емаⲡⲱ·
атω ⲙ̄пс̄ле ескωте е рос ⲣі са пім ⲙ̄мос·
атω ⲙ̄пс̄ⲣ̄ ⲣоте ⲣнтоⲩ ⲛ̄ пе проⲃолооте ⲙ̄
паⲧⲑатнс наї ет ⲡооп ⲣⲙ̄ пе хаос· отⲁе
ркн. а. он ⲙ̄пс̄ⲣ̄ ⲣоте ⲣнтс̄ ⲛ̄ ☩ ке ⲥом ⲃ̄ ⲃ̄ⲣⲣе ⲛ̄те
паⲧⲑаⲗнс таї ент асⲙоⲭс̄ е песнт е пе ха-

2. т і exstat in Ms. ☩ і S. 3. ⲛ̄ и апоⲣроіа. Sic in Ms. pro ⲛ̄ апоⲣроіа P. 22. Scriptum in Ms. ⲙ̄пс̄ло Rev.

ос· ⲛ̄ ⲑⲉ ⲛ̄ ⲟⲩ ⲥⲟⲧⲉ ⲉϥⲣⲏⲗ· ⲟⲩⲁⲉ ⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲥ̄ⲥⲧⲱⲧ
ⲣⲏⲧⲥ̄ ⲛ̄ ⲧⲥⲟⲙ ⲛ̄ ⲇⲁⲓⲙⲟⲛⲓⲟⲛ ⲛⲁⲁⲉ ⲡⲁⲇⲁⲙⲁⲥ ⲧⲁⲓ
ⲉⲡⲧ ⲁⲥⲉⲓ ⲉⲃⲟⲗ ⲣⲙ̄ ⲛ ⲁⲓⲱⲛ· ⲁⲧⲱ ⲟⲛ ⲣⲓⲧⲙ̄ ⲧⲁⲕⲉ-
ⲗⲉⲧⲥⲓⲥ ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲓ ⲱⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧ ⲥⲱⲱⲧ̄
5 ⲉⲃⲟⲗ· ⲁⲥⲣ̄ ⲟⲧⲟⲉⲓⲙ ⲉⲙⲁⲱⲟ ⲉⲙⲁⲱⲟ ⲛ̄ⲥⲓ ⲧⲁⲡⲟϥⲣⲟⲓⲁ
ⲙ̄ ⲟⲧⲟⲉⲓⲙ ⲧⲁⲓ ⲉⲛⲧ ⲁⲥⲕⲱⲧⲉ ⲉ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ ⲫⲓ
ⲥⲁ ⲛⲓⲙ ⲙ̄ⲙⲟⲥ· ⲁⲧⲱ ⲁ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ ⲥⲱ ⲙ̄ ⲧⲙⲛ-
ⲧⲉ ⲙ̄ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲙ· ⲉⲣⲉ ⲟⲩ ⲛⲟⲥ ⲙ̄ ⲟⲧⲟⲉⲓⲙ ⲫⲓ ⲣⲏⲟⲩⲣ
ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲁⲧⲱ ⲫⲓ ⲟⲩⲛⲁⲙ ⲙ̄ⲙⲟⲥ· ⲁⲧⲱ ⲫⲓ ⲥⲁ ⲛⲓⲙ ⲙ̄-
10 ⲙⲟⲥ· ⲁⲧⲱ ⲉϥⲟ ⲙ̄ ⲟⲩ ⲕⲗⲟⲙ ⲉ ⲧⲉⲥⲁⲡⲉ· ⲁⲧⲱ ⲛⲉ
ⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ⲧⲛⲣⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲁⲧⲑⲁⲗⲁⲛⲥ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲱⲓⲃⲉ ⲟⲛ
ⲙ̄ ⲡⲉⲧⲣⲟ ⲟⲩⲁⲉ ⲙ̄ ⲡⲟⲩⲉⲱ ⲧⲱⲟⲩⲛ ⲣⲁ ⲑⲟⲣⲙⲏ ⲙ̄
ⲡⲛⲟⲥ ⲙ̄ ⲟⲧⲟⲉⲓⲙ ⲙ̄ ⲧⲁⲡⲟϥⲣⲟⲓⲁ· ⲧⲁⲓ ⲉⲧ ⲟ ⲙ̄ ⲟⲩ ⲣⲕⲏ. Ⲗ.
ⲕⲗⲟⲙ ⲉ ⲧⲉⲥⲁⲡⲉ· ⲁⲧⲱ ⲛⲉ ⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ⲧⲛⲣⲟⲩ ⲙ̄
15 ⲡⲁⲧⲑⲁⲗⲁⲛⲥ ⲁⲧ ⲙⲛⲛⲱⲉ ⲙ̄ ⲣⲏⲧⲟⲩ ⲣⲉ ⲫⲓ ⲟⲩⲛⲁⲙ
ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲉⲃⲟⲗ ϫⲉ ⲛⲉⲥⲟ̄ ⲙ̄ ⲟⲧⲟⲉⲓⲙ ⲡⲉ ⲉⲙⲁⲱⲟ ⲉⲙⲁ-
ⲱⲟ· ⲁⲧⲱ ⲁ ⲣⲉⲛ ⲕⲉ ⲙⲛⲛⲱⲉ ⲣⲉ ⲫⲓ ⲣⲏⲟⲩⲣ ⲙ̄ⲙⲟⲥ·
ⲁⲧⲱ ⲛⲉ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲉⲱ ⲣⲱⲙ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲉ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ·
ⲉ ⲡⲧⲛⲣⲭ̄· ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ ⲡⲙⲟⲥ ⲙ̄ ⲟⲧⲟⲓⲏⲛ· ⲡⲗⲏⲛ ⲁⲧⲣⲉ
20 ⲧⲛⲣⲟⲩ ⲉⲁⲙ̄ ⲛⲉⲧⲉⲣⲛⲧ· ⲛ ⲁⲧⲉⲓ ⲧⲛⲣⲟⲩ ⲉⲧ ⲟⲧⲙ̄
ⲛⲉⲧⲉⲣⲛⲧ· ⲁⲧⲱ ⲡⲟⲩⲱⲣ̄ ⲗⲁⲁⲧ ⲙ̄ ⲡⲉⲑⲟⲟⲩ ⲙ̄ ⲧⲡⲓⲥ-
ⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲉⲃⲟⲗ ϫⲉ ⲛⲉⲥⲛⲁⲣⲧⲉ ⲡⲉ ⲉ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲙ·
ⲁⲧⲱ ⲉⲃⲟⲗ ⲣⲓⲧⲙ̄ ⲧⲛⲉⲗⲉⲧⲥⲓⲥ ⲙ̄ ⲡⲁⲓⲱⲧ ⲡⲓ ⲱⲟⲣⲡ̄
ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧ ⲥⲱⲱⲧ̄ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ· ⲁⲛⲟⲕ ⲣⲱ ⲁⲓⲉⲓ̄
25 ⲉ ⲡⲉⲥⲛⲧ ⲉ ⲡⲉ ϫⲁⲟⲥ ⲉⲓⲟ ⲙ̄ ⲟⲧⲟⲉⲓⲙ ⲉⲙⲁⲱⲟ· ⲉⲙⲁ-

2. ⲛⲁⲁⲉ. Exaratum in Ms. ⲛⲁⲁⲉⲛ Rev. 3. ⲉⲡⲧ ⲁⲥⲉⲓ. Sic in Ms. pro ⲉⲛⲧ ⲁⲥⲉⲓ vel ⲛ̄ⲧ ⲁⲥⲉⲓ P. 21. ⲡⲟⲩⲱⲣ̄. Sic in Ms. pro ⲙ̄ⲡⲟⲩⲱⲣ̄ P.

pʀo. a. ϣo· aïϯ ⲡaoⲧoï e ϯ ϭom ⲛ̄ ϱo ⲙ̄ moⲧï taï
eco ⲛ̄ oⲧoeiⲙ emaϣo aⲧω aïϥi ⲡecoⲧoⲧoïⲙ
ⲧⲏrϥ̄ ⲉⲧ ⲛ̄ ϱⲏⲧϥ̄· aⲧω aïⲕaⲧeχe e ⲛe proⲃo-
λooⲧe ⲧⲏroⲧ ⲙ̄ ⲡaⲧⲑaλⲏc e ⲧⲙ̄ⲧreⲧ ⲃωⲕ e
ⲡeⲧⲧopoc ϫiⲙ ⲙ̄ ⲡeï ⲛaⲧ· eⲧe ⲡmeϱ ⲙⲛⲧϣomⲧe
ⲡe ⲛ̄ aiωⲛ· aⲧaⲧω aïϥi ⲧϭom ϱⲛ̄ ⲛe proⲃo-
λooⲧe ⲧⲏroⲧ ⲙ̄ ⲡaⲧⲑaλⲏc· aⲧω aⲧϱe ⲧⲏroⲧ
ϱⲙ̄ ⲡe χaoc eⲧo ⲛ̄ aⲧϭom· aⲧω aïⲛ̄ ⲧⲡiⲥⲧiⲥ
coφia eⲃoλ ec ϱi oⲧⲛaⲙ ⲛ̄ ⲥaⲃⲣiⲏλ· mⲛ̄ mi-
χaⲏλ· aⲧω ϯ noϭ ⲛ̄ aⲡoϱⲣoia ⲛ̄ oⲧoïⲙ ac-
ⲃωⲕ oⲛ e ϱoⲧⲛ e ⲣooⲧ· aⲧω acmeϱ eiaⲧⲥ̄ ⲛ̄
neϭaⲁe ⲛ̄ϭi ⲧⲡiⲥⲧiⲥ coφia ϫe aïϥi ⲧeⲧϭom
ⲛ̄ oⲧoïⲙ ⲛ̄ ϱⲏⲧoⲧ· aⲧω aïⲛ̄ ⲧⲡiⲥⲧiⲥ coφia eⲃoλ
pʀo. b. ϱⲙ̄ ⲡe χaoc· e acϱωm e ϱraï exⲛ̄ ⲧe pro-
ⲃoλⲏ ⲙ̄ ⲡaⲧⲑaλⲏc ϯ ϱo ⲛ̄ ϱoϥ aⲧω oⲛ nec-
ϱωme exⲛ̄ ⲧe proⲃoλⲏ ⲛ̄ ciⲧ ⲛ̄ ϱoϥ epe caϣ-
ϥe ⲛ̄ aⲡe e roϥ· aⲧω ecϱωme exⲛ̄ ϯ ϭom ⲛ̄
ϱo ⲙ̄ moⲧï· mⲛ̄ ϯ ϱo ⲛ̄ ϫaⲕωⲛ· aïⲧre ⲧⲡiⲥ-
ⲧiⲥ coφia ϭω ecaϱeraⲧⲥ̄ exⲛ̄ ⲧe proⲃoλⲏ ⲙ̄
ⲡaⲧⲑaλⲏc taï eⲧ o ⲛ̄ ϱa ⲛ̄ ciⲧ ⲛ̄ ϱoϥ epe caϣ-
ϥe ⲛ̄ aⲡe ⲙ̄moϥ ⲛ̄ⲧoc ϫe neϫooⲣ e rooⲧ ⲧⲏ-
roⲧ ϱⲛ̄ neⲡeⲑooⲧ· aⲧω aⲛoⲕ ⲡⲓ ϣoⲣⲡ̄ ⲙ̄
ⲙⲧⲥⲧⲏⲣioⲛ aïaϱeraⲧ ϱi ϫωc· aⲧω aïϥi ⲛ̄ ⲛ̄
ϭom ⲧⲏroⲧ eⲧ ⲛ̄ ϱⲏⲧⲥ̄· aⲧω aïⲧaⲕe teϱⲧλⲏ
ⲧⲏrⲥ̄ ϫe ⲛ̄ ne cⲡeⲣma ⲛ̄ ϱⲏⲧⲥ̄ ⲧωoⲧⲛ ϫiⲛ ⲙ̄

2. eco. Correctum in margine e neco S. 2. necoⲧoⲧoïⲛ. Sic in Ms. pro necoⲧoïⲛ P. 6. aⲧaⲧω. Sic in Ms. pro aⲧω P. 16. ciⲧ. Alia manus superscripsisse videtur ϱo ⲛ̄ S. 20. ⲛ̄ ϱa. Sic in Ms. pro ⲛ̄ ϱo P.

пеї пат: паї же ере пі щорп̄ м̄ мѵстнріон
жѡ м̄моот е м̄ маѳнтнс· асѵотѡщ̄ ѳ̄ѵжѡ
м̄мос же тетп̄ної же еїщаже пм̄мнтп̄ п ащ п̄ ρλ. a.
ре· асѵеї е ѳн п̄сі їаккѡвос пежас же па-
5 жоеіс ет̄ве пв̄ѡл се п̄ п̄ щаже ент акжоот·
аспрофнтеѵе ра роот м̄ пі отоїщ п̄сі тек-
сом п̄ отоїк ріти даѵеіа· ρм̄ пмеρ пс̄таїот
м̄ ѱалмос же пет отнρ ра т̄ѳоноіа м̄ пет
жосе ѵпащѡпе ра ѳаїв̄ес м̄ пноѵте п̄ тпе·
10 ѵпажоос м̄ пжоеіс же п̄ток пе парес̄щопт̄ е
рок· атѡ пама м̄ пѡт паноѵте еїпарте е
роϥ· же п̄тоϥ пет патоѵжої е тсорсс̄ п̄ п̄
сернс. атѡ ет щаже ецпащт̄· ѵпар̄ раїв̄ес
е рок ра текмес̄тп̄рнт атѡ кпапарте ра пеϥ-
15 тп̄ρ· тесѵме пакѡте е рок п̄ ѳе п̄ от ρоплок ρλ. b.
п̄ѵпар̄ роте ап ρнтс̄ п̄ от роте п̄ сѡрρ̄· атѡ
ρнтϥ̄ п̄ от соте ецρнл м̄ пе роот· ρнтϥ̄ п̄ от
ρѡв̄· ецмооще ρм̄ пкаке· ев̄ол ρп̄ от ѵтоп п̄
даімоніо̄ м̄ пноѵ м̄ меере· от п̄ що паре рі

8. In Cod. Tatt. cf. b. Schw. l. l. p. 96. legitur ρп̄ т̄ѳоноіа pro ра т̄ѳоноіа P. 10. Ibid. же п̄тк̄ pro же п̄ток P. 11. е папарте pro еїпарте P. 13. Ibid. пеп сернс pro п̄ п̄ сернс, idque pro п̄ сернс; sed cf. рλв̄, a. l. 1. P. 13. Ibid. от щаже ѵпащт pro ет щаже ецпащт̄ P. 14. Ibid. тесместрнт pro текмс̄тп̄рнт P. 15. Ibid. п̄ ѳе п̄ песроплоп пѵ̄пар̄ роте ап ецроте п̄ сѡрρ̄ pro п̄ ѳе п̄ от роплоп пѵ̄пар̄ роте ап ρнтс̄ п̄ от роте п̄ сѡрρ̄ P. 18. Ibid mendose роϥ pro рѡв̄ P. 18. Ibid. ев̄ол ρп̄ п̄ (?) от ѵтоп мп̄ от даімѡніоп pro ев̄ол ρп̄ от ѵтоп п̄ даімоніо̄ P.

ϩвотр ⲙⲙок· ауω от тϩа ϩι отнам ⲙⲙок· ⲛ
сепаϩⲱ ⲁⲉ е рок ан· пλⲏ кнамеϩ еιатⲏ ⲙⲙо-
от· кнанау е птωωϣе ⲛ ⲣ ⲣесϥⲣ ноϣе· ⲁⲉ ⲛ-
ток пхоеιс пе таϩелπис· аккω нак ⲙ нет
хосе ⲙ ма ⲙ пωт мⲏ пеθоот наϩωк е рок·
мⲏ мастιсϫ наϩωк е ϩотп е пекма ⲛ ϣωпе·
ρλⲁ. а. ⲁⲉ ϥнаϩωк е тоотоу ⲛ несϫаггелос етϩннтⲏ
е трет ϩареϩ е рок ϩⲏ пекϩιоотε тнроу· ⲛ-
сеϥιтⲏ ехⲏ нетσιх· мнпоте ⲛⲧхωрⲏ ет ωпе
ϩⲏ текоуерητе· кнаталε е ϩраї ехⲏ от ϩоϥ·
мⲏ от сιт· ⲛⲧϩωм ехⲏ от моуї мⲏ от ⲁра-
кωк· ⲁⲉ ⲁϥнаρτε е рої· ϯнатоуχоϥ ϯнаρ
ϩаїϣес е роϥ ⲁⲉ ⲁϥсоуⲏ паран· ϥнаωϣ е
ϩраι е рої ауω анок ϯнасωтⲙ е роϥ· ϯϣоοп
нⲙⲙаϥ ϩⲏ тесϑλιψις· ауω ϯнатоуχоϥ· таϯ
еоот наϥ· татаϣоϥ ϩⲏ от мнпϣе ⲛ ϩоот·
татсаβоϥ е паотχаї· паї пе пахоїс пβωλ ⲛ
ⲛ ϣаⲁе ент акхоот· сωтⲙ σе таχоот ϩⲏ от
ρλⲁ. в. парϩнсια· пϣаⲁе σе ент а текσом хооϥ ϩιтⲏ
ⲁатеια. ⲁⲉ пет отнϥ ϩа тβонθια ⲙ пет хо-
се. ϥнаϣωпе ϩа θаїϣес ⲙ пноуте ⲛ тпе· ете
паї пе ⲁⲉ ⲛтере тсофια наρте е потоеιн· ас-
ϣωпе ϩа потоеιн ⲛ ϯ апоϩροια ⲛ отоеιн·
таї ент асеї ϩⲙ пхісе евол ϩι тоотⲏ ауω
пϣаⲁе ент а текσом хооϥ ϩιтⲏ ⲁатеια. ⲁⲉ
ϯнахоос ⲙ пхоеιс ⲁⲉ ⲛток пе паресϣопⲧ е
рок· ауω пама ⲙ пωт паноуте· аїнаρτε е
роϥ· ⲛтоϥ пе ϣаⲁе ент асρⲧмнеуе ⲙмоϥ ⲛσι

тістіс софіа· же ⲛ̄тоⲕ пе паресⲧⲱопⲧ̄ е роⲩ· ⲁⲧⲱ еїⲛⲛⲟⲩ е ⲣⲁⲧⲏ̄· ⲁⲧⲱ ⲟⲛ ⲡⲱⲁⲉ ⲛ̄ⲧ ⲁ текⲥом ⲭⲟⲟⲩ же ⲛⲁⲛⲟⲩⲧⲉ е ⲉⲓⲛⲁⲣⲧⲉ е рок. ⲛ̄тоⲕ пет ⲛⲁⲧⲟⲩⲭⲟї е ⲧⲥⲟⲣⲥ̄ ⲛ̄ ⲛ̄ ⲥⲉⲣⲛⲥ ⲁⲧⲱ ⲉⲧ ⲣⲗⲏ. ⲁ.
ⲱⲁⲉ ⲉⲩⲛⲁⲱⲧ̄· ⲛ̄тоⲩ пе ⲛ̄т ⲁⲥⲭⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲓ тістіс софіа же ⲡⲟⲧⲟїⲙ ⲉїⲡістеⲩе е рок же ⲛ̄тоⲕ пет ⲛⲁⲛⲁⲫⲙет е пе ⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩе ⲙ̄ ⲡⲁⲧⲟⲁⲗⲏⲥ· ⲁⲧⲱ мⲛ̄ ⲛⲁ-ⲡⲁⲗⲁⲙⲁⲥ ⲡⲧⲣⲁⲛⲛⲟⲥ· ⲁⲧⲱ ⲛ̄тоⲕ ⲟⲛ пе ⲉⲧ ⲛⲁⲛⲁⲫⲙет е ⲛⲉⲧⲁⲡⲓⲗⲏ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲧ ⲛⲁⲱⲧ̄· ⲁⲧⲱ ⲟⲛ ⲡⲱⲁⲉ ⲉⲛⲧ ⲁⲥⲭⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲓ текⲥом ⲣⲓⲧⲛ̄ ⲗⲁⲁⲉⲓⲁ. же ⲥⲛⲁⲣ̄ ⲣⲁⲉⲓϩⲉⲥ е рок ⲣⲁ текмесⲧⲛ̄ⲣⲏⲧ· ⲁⲧⲱ ⲕⲛⲁⲣⲁⲧⲉ ⲣⲁ ⲛⲉⲥⲧⲏⲩ· ⲉⲧⲉ ⲡⲁї пе же ⲁ тістіс софіа ⲁⲥⲱⲱⲡⲉ ⲣⲙ̄ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲙ ⲛ̄ ☩ ⲁⲡⲟⲣⲣⲟⲓⲁ ⲛ̄ ⲟⲧⲟⲉⲓⲙ· таї ⲉⲛⲧ ⲁⲥⲉⲓ̄ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ⲙⲟⲕ ⲁⲧⲱ ⲁⲥⲥⲱ ⲉⲥⲧⲏⲕ ⲛ̄ ⲣⲏⲧ ⲙ̄ ⲡⲟⲧⲟїⲙ ⲉⲧ ⲣⲓ ⲣⲱⲟⲧⲣ ⲙ̄ⲙⲟⲥ· мⲛ̄ пет ⲣⲓ ⲟⲧⲛⲁⲙ ⲙ̄ⲙⲟⲥ· ⲉⲧⲉ ⲛ̄тоⲟⲩ пе ⲣⲗⲏ. ⲃ.
ⲛ̄ тⲛ̄ⲣ ⲛ̄ таⲡⲟⲣⲣⲟⲓⲁ ⲛ̄ ⲟⲧоїⲙ· ⲁⲧⲱ ⲡⲱⲁⲉ ⲉⲛⲧ ⲁ текⲥом ⲛ̄ ⲟⲧоїⲙ профⲏⲧеⲩе ⲙ̄ⲙⲟⲩ ⲣⲓⲧⲛ̄ ⲗⲁⲁⲉⲓⲁ· же тме ⲛⲁⲕⲱⲧе е рок ⲛ̄ ⲑе ⲛ̄ ⲟⲩ ⲣⲟⲡⲗⲟⲛ· ⲛ̄тоⲩ пе ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲙ ⲛ̄ таⲡⲟⲣⲣⲟⲓⲁ ⲛ̄ ⲟⲧоⲉⲓⲙ· пⲉⲛⲧ ⲁⲩⲕⲱⲧе е тістіс софіа ⲣⲓ ⲥⲁ ⲛⲓⲙ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲛ̄ ⲑе ⲛ̄ ⲟⲩ ⲣⲟⲡⲗⲟⲛ· ⲁⲧⲱ ⲡⲱⲁⲉ ⲉⲛⲧ ⲁ текⲥом ⲭⲟⲟⲩ же ⲛⲥ̄ⲛⲁⲣ̄ ⲣⲟⲧⲉ ⲁⲛ ⲣⲏⲧⲥ̄ ⲛ̄ ⲟⲩ ⲣⲟⲧⲉ ⲛ̄ ⲥⲱⲣⲭ̄ ⲉⲧⲉ ⲡⲁї пе же ⲙ̄пе тістіс софіа ⲣ̄ ⲣⲟⲧⲉ ⲣⲏⲧⲟⲩ ⲛ̄ ⲛ̄ ⲣⲟⲧⲉ мⲛ̄ ⲛ̄ ⲱⲧⲟⲣⲧⲣ̄ ⲛⲁї ⲉⲛⲧ ⲁⲧⲭⲟⲥ ⲛ̄ ⲣⲏⲧⲟⲩ ⲣⲙ̄ пе ⲭⲁⲟⲥ ⲉⲧⲉ ⲛ̄тоⲕ пе ⲥⲱⲣⲭ̄· ⲁⲧⲱ ⲡⲱⲱⲉ ⲉⲛⲧ ⲁ текⲥом ⲭⲟⲟⲩ же ⲛⲥ̄-

26. ⲁⲧⲭⲟⲥ. Sic in Ms. P. S. pro ⲁⲧⲭⲟⲟⲧⲥ. 27. ⲡⲱⲱⲉ.

рλс. а. наρ ροτε ан ρнтϥ ñ от соте ецρнλ ρм̄ пе
ροοт· ете паї пе же м̄пе тпістіс софіа· м̄пср̄
ροτε ρнтс̄ ñ ☩ сом таї ент а патθаλнс тн-
поотс ебоλ ρм̄ пхісе м̄ фае· таї ент асеї̄ е
пе χаос ссо ñ θе ñ от соте ецρнλ· ñт а
текσом σе ñ отоеін хоос же ñснаρ̄ ροτε а
ρнтϥ ñ от соте ецρнλ ρм̄ пе ροοт· ебоλ же
ñт а тσом етм̄маτ еї̄ ебоλ ρм̄ пмеϥ м̄нт-
щомте н аіωн· ентоϥ пе ет о ñ хоеіс ехñ
пмеϥ м̄нтспоотс н аіωн атω ñтоϥ пе ет о ñ
отоеін е н аіωн тнрот· етбе паї σе асхоос
же пе ροοт· атω пщаже оп ент а текσом
рλс. в. хооϥ же пϥнаρ̄ ροτε ан ρнтϥ ñ от ρωв ецмооще ρм̄ пкаке· ете паї пе же ñпе тсофіа
ρ̄ ροτε ρнтс̄ ñ ☩ проβолн ñ ρа ñ ροϥ. таї е
нес☩ ροτε ñ тпістіс софіа ρм̄ пе χаос ете
ñтоϥ пе пкаке· атω пщаже ент а текσом
хооϥ же пϥнаρ̄ ροτε ан ρнтϥ ñ от ρτоп м̄п
от даімоніон м̄ пнат м̄ меере ете паї пе же
м̄пе тпістіс софіа ρ̄ ροτε ρнтс̄ ñ ☩ проβолн
ñ даімоніон ñте паλамас пптраппос· таї
ент астате тпістіс софіа е песнт· ρñ от пос
ñ ртоп· таї ент асеї̄ ебоλ ρм̄ паλамас ебоλ
ρм̄ пмеϥ м̄нтспоотс ñ н аіωн· етбе паї σе
асхооϥ ñσі текσом· же ϥнаρ̄ ροτε ан ρнтϥ

Sic in Ms. pro пщаже P. 12. Pro пе ροοт legendum fortasse м̄ пе ροοт vel ρм̄ пе ροοт „interdiu," ut supra P. 14. ñпе. Sic in Ms. pro м̄пе P. 21. Scriptum in Ms. пτтраппос Rev. 24. ñ н аіωп. Sic in Ms. pro ñ аіωп P.

ⲛ̄ ⲟⲩ ϩⲧⲟⲡ ⲛ̄ ⲇⲁⲓⲙⲟⲛⲓⲟⲛ ⲙ̄ ⲡⲛⲁⲩ ⲙ̄ ⲙⲉⲉⲣⲉ· ⲡⲗⲁ. a.
ⲡⲛⲁⲩ ⲙ̄ ⲙⲉⲉⲣⲉ ⲡⲉ ⲉ̄ ⲛ̄ⲧ ⲁⲥⲉⲓ̄ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲙ̄ ⲡⲙⲛ̄ⲧⲥⲛⲟⲟⲩⲥ
ⲛ̄ ⲁⲓⲱⲛ· ⲉⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉ ⲡⲛⲁⲩ ⲙ̄ ⲙⲉⲉⲣⲉ·
ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲛ̄ⲧ ⲁⲥⲉⲓ̄ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲙ̄ ⲡⲉ ⲭⲁⲟⲥ· ⲉⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲟϥ
ⲡⲉ ⲧⲉⲧⲱⲛ· ⲁⲩⲱ ⲥⲱⲣϩ̄ ⲛ̄ⲧ ⲁⲥⲉⲓ̄ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲙ̄ ⲡⲙⲉϥ
ⲙⲛ̄ⲧⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲛ̄ ⲁⲓⲱⲛ· ⲡⲁⲓ̈ ⲉⲧ ϩⲛ̄ ⲧⲉⲧⲙⲛⲧⲉ ⲙ̄ ⲡⲉ
ⲥⲛⲁⲩ· ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ̈ ⲁ ⲧⲉⲕⲥⲟⲙ ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ϫⲟⲟⲥ ϫⲉ
ⲡⲛⲁⲩ ⲙ̄ ⲙⲉⲉⲣⲉ· ϫⲉ ⲡⲙⲛ̄ⲧⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲛ̄ ⲁⲓⲱⲛ. ⲥⲉ ⲛ̄
ⲧⲙⲛⲧⲉ ⲙ̄ ⲡⲙⲉϥ ⲙⲛ̄ⲧⲱⲟⲙⲧⲉ ⲛ̄ ⲁⲓⲱⲛ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄
ⲧⲙⲛⲧⲉ ⲙ̄ ⲡⲉ ⲭⲁⲟⲥ: ⲁⲩⲱ ⲡⲱⲁϩⲉ ⲟⲛ ⲉⲛⲧ ⲁ ⲧⲉⲕ-
ⲥⲟⲙ ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲏⲓⲛ ϫⲟⲟⲩ ⲣⲓⲧⲛ̄ ⲁⲁⲧⲏⲁ· ϫⲉ ⲟⲩ ⲛ̄ ⲱⲟ
ⲛⲁⲣⲉ ⲣⲓ ⲣϩⲟⲩⲣ ⲙ̄ⲙⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲟⲩ ⲧⲃⲁ ⲣⲓ ⲟⲩⲛⲁⲙ
ⲙ̄ⲙⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ ⲥⲉⲛⲁⲣⲱ̄ ⲉ ⲣⲟⲩ ⲁⲛ· ⲉⲧⲉ ⲡⲁⲓ̈ ⲡⲉ ⲡⲗⲁ. b.
ϫⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉ ⲛⲉ ⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ⲙ̄ ⲡⲁⲧⲑⲁⲧⲏⲥ ⲛⲁⲓ̈ ⲉⲧ
ⲟⲱ ⲉⲙⲁⲧⲉ. ⲛ̄ⲧⲉⲣⲟⲩⲧⲙⲉⲱ ⲥⲙⲥⲟⲙ ⲉ ⲧⲱⲟⲧⲛ̄ ⲣⲁ
ⲡⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛ̄ ☩ ⲁⲡⲟⲣⲣⲟⲓⲁ ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲩ
ⲙⲛⲛⲱⲉ ⲛ̄ ⲣⲛⲧⲟⲩ ⲣⲉ ⲣⲓ ⲣϩⲟⲩⲣ ⲛ̄ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ·
ⲁⲩⲱ ⲁⲩ ⲙⲛⲛⲱⲉ ⲣⲉ ⲣⲓ ⲟⲩⲛⲁⲙ ⲙ̄ⲙⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲉⲡⲉ
ⲙ̄ⲡⲟⲩⲉⲱ ⲣⲱⲙ ⲉ ⲣⲟⲥ ⲉ ⲡⲗⲁⲧⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲡⲱⲁ-
ϫⲉ ⲉⲛⲧ ⲁ ⲧⲉⲕⲥⲟⲙ ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ϫⲟⲟⲩ ⲣⲓⲧⲛ̄ ⲁⲁⲧⲏⲁ·
ϫⲉ ⲡⲗⲏⲙ ⲕⲛⲁⲙⲉⲣⲉⲓⲁⲧⲏ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲕⲛⲁⲛⲁⲩ
ⲉ ⲡⲧⲟⲩⲏⲟ ⲛ̄ ⲛ̄ ⲣⲉⲩϩ̄ ⲛⲟⲃⲉ· ϫⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲕ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ⲡⲉ
ⲧⲁⲣⲉⲗⲡⲓⲥ· ⲉⲧⲉ ⲡⲁⲓ̈ ⲡⲉ ⲡⲱⲁϩⲉ· ϫⲉ ⲛ̄ⲧ ⲁ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ
ⲥⲟⲫⲓⲁ ⲙⲉⲣⲉⲓⲁⲧϩ̄ ⲛ̄ ⲛⲉⲥϫⲁϫⲉ· ⲉⲧⲉ ⲛⲉ ⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟ-
ⲟⲧⲉ ⲙ̄ ⲡⲁⲧⲑⲁⲧⲏⲥ ⲛ̄ⲉ ⲡⲁⲓ̈ ⲉⲛⲧ ⲁⲧⲣⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ

5. ⲁⲩⲱ ⲥⲱⲣϩ̄. Sic in Ms. pro ⲁⲩⲱ ⲡⲥⲱⲣϩ̄ vel ⲁⲩⲱ ⲛ̄ ⲥⲱⲣϩ̄. 19. ⲡⲗⲁⲧⲉ. Sic in Ms. pro ⲡⲗⲁⲧⲧⲉ. Item ⲡⲗⲉ. a. l. 1. 25. ⲛ̄ⲉ. Scriptum ⲛⲉ in marg.

ехн̄ нетернт ог мопон асмерсіатс̄ м̄моот р̄м̄
рлє. а. наї. алла нток рωωк он пахоеіс пі шорп̄
м̄ мютнріон анср тсом н̄ отоеік ет шооп р̄н̄
† сом н̄ ро м̄ мотї атω он анср тсом н̄ не
проволоотє тнрот м̄ патфатнс атω он ак-
катехе м̄моот р̄м̄ пе хаос етм̄мат ѣωк є
петтопос хік м̄ пеї нат етвє наї се а тпіс-
тіс софіа мерсіатс̄ н̄ несхаже. єте не провό-
лоотє не м̄ патфатнс р̄н̄ рωѣ нім ент ас-
профнтеує м̄моот н̄сі хатеіа. ра тпістіс со-
фіа· есхω м̄мос же плнк кнамерсіатн̄ м̄моот·
атω кнанат є птωωвє н̄ н̄ рес̄р̄ новє· ог
монок же асмерсіатс̄ м̄моот· атре ехн̄ нет-
рлє. ь. ернт р̄м̄ пе хаос. алла аснат он є пет-кє-
тотїо наї ент аттоовеч нат· ката фе ент а
не проволоотє м̄ патфаанс меєте є ч̄і пот-
оїк н̄ тсофіа н̄ рнтс̄. акτωωвє нат· атω ак-
тотїо нат· атω анср тсом н̄ отоеік ет н̄
рнтот· є пма н̄ н̄ отоеік н̄ тсофіа таї ент
аспістеує є потоїк м̄ пхісе: атω ката фе
ент а текгом н̄ отоеік хоос р̄ітн̄ хатїа. же
акка пет хосе нак м̄ ма м̄ пωт· мн̄ пефоот
кашрωк є рок· атω мн̄ мастиф̄ карωк є
ротк є пекма н̄ шωпе· єте наї пе же н̄тере
тпістіс софіа пістеує є рат̄ч̄ м̄ потоеік· атω
н̄тересрωш асрτмнеує є рраї є роч· м̄поτш̄р̄
лаат м̄ пефоот нас н̄сі не проволоотє м̄

13. асмерсіатс̄. Scriptum in Ms. асмерсіатс̄ Rev.

патеалнс отле мпотещ плате ммос· атш рлс. а.
мпотещ рωп е рос е птнрq· атш пшаже йт
а тенсом й отоїй хооq рітй залеіа. же ерп-
рωп е тоотот й пецалчелос етвннтй. же ет-
ерареq е рок рй пекріоote тнрот· атш й се-
qітй рихй петсіх· мпоте йтхωрп ет ωпе
рй текотерnте· йтоq ок пе пшаже же акрωп
е тоотq й гаврінл· мй міханл· е трет р
рмме й тсофіа рй й топос тнрот м пе хаос·
шантоййтс е ораї йсетwотй ммос рй петсіх.
же й пе несотерnте хі е пкаке м песнт. йсе-
амарте рwот ммос йсі па-пкаке м песнт:
атш пшаже ент а тенсом й отоеік хооq рітй рлс. б.
залеіа· же ннарωм ехй от роq мй от сіт·
атш ннарωм ехй от мотї мй от аракωн.
же ачнарте е рої фпатотжоq· атш фнар
раївес е роq же ачсотй паран· ете паї пе
пшаже же йтере тпістіс софіа еї есннт е ораї
рм пе хаос. асрωм ехй пе провολоote м
патеалнс· асрωм ехй нет о й ро й роq·
атш ехй нет о й ро й сіт й роq· ере сащце
й апе ммоот· атш асрωм ехй ф сом й ро
м мотї мй тн ет о й ро й аракωн евол же
аспістете е потоїй аснотрм евол рі тоотот
тнрот· паї пе пахоеіс пвωл й й шаже йт
анхоот·

Ζ асщωпе се йтере пі щорп м мтетн- рлζ. а.
ріон сωтм е неї шаже· пежаq же етте їан-

ехн̄ петернт от монон асмерєіатс̄ м̄моот ρм̄
рλε. a. паї. аλλа ѣток ρωωк ок пахоеіс пі ⳩орп̄
м̄ мєтнріон анср тсом н̄ отоеіт ет ⳩оон ρн̄
ϯ сом н̄ ро м̄ моті атω ок анср тсом н̄ пе
проволоотє тнрот м̄ патоатнс атω ок ан-
катєхє м̄моот ρм̄ пе хаос етм̄мат ѣωк е
пєттопос жік м̄ пеї нат єтве паї се а тпіс-
тіс софіа мерєіатс̄ н̄ несжаже. єте пе провο-
лоотє пе м̄ патоатнс ρн̄ ρωѣ нім ент ас-
профнтєтє м̄моот ѣсі λаєіа. ρа тпістіс со-
фіа· ецжω м̄мос же плнк кнамерєіатѣ м̄моот·
атω кнанат е птωωве н̄ ѣ рецр̄ нове· от
монон же асмерєіатс̄ м̄моот· атре ехн̄ пет-
рλε. ѣ. ернт ρм̄ пе хаос. аλλа аснат ок е пет-кє-
тотїо паї ент аттоовецї нат· ката ое ент а
пе проволоотє м̄ патоалнс мєєтє е ці пот-
оїк н̄ тсофіа н̄ рнтс̄. акτωωве нат· атω ак-
тотїо нат· атω анср тсом н̄ отоеіт ет н̄
рнтот· е пма н̄ ѣ отоеіт н̄ тсофіа таї ент
аспістєтє е потоїк м̄ пжісе: атω ката ое
ент а текѳом н̄ отоеіт жоос ріт̄ λаїа. же
акка пет жосе нак м̄ ма м̄ пωт· мн̄ пеѳоот
нащρωк е рок· атω мн̄ мастиϩ нарωк е
ротк е пєкма ѣ ⳩ωпе· єте паї пе же ѣтере
тпістіс софіа пістєтє е ратϩ м̄ потоеіт· атω
ѣтересρωш асртмнєтє е ρраї е роϥ· м̄потш̄р
λаат м̄ пеѳоот нас ѣсі пе проволоотє м̄

13. асмерєіатс̄. Scriptum in Ms. аемерєіатс̄ Rev.

патеалнс отле мпотеш плате ммос· атш ρλς. а.
мпотеш ρωк е рос е птнρ̄ч· атш пшаже йт
а тенсом й отоїк хооч ρітй залеіа. же сна-
ρωк е тоотот й песалтелос етвннтй. же ет-
ерарер е рок ρй некріоте тнрот· атш й се-
ρітй ρіхй нетсіх· мнпоте йтхωрй ет ωне
ρй тенотерите· йточ ок пе пшаже же анρωк
е тоотч̄ й гаврінл· мй міханл· е трет р̄
ρмме й тсофіа ρй й топос тнрот м̄ пе хаос·
шантотйтс̄ е ρраї йсетωотй ммос ρй нетсіх.
же й пе несотерите хі е пкаке м̄ песнт. йсе-
амарте ρωот ммос йсі па-пкаке м̄ песнт:
атш пшаже ект а тенсом й отоеік хооч ρітй ρλς. 4.
залеіа· же янарωм ехй от ρоч мй от сіт·
атш янарωм ехй от мотї мй от аракωн.
же асмарте е рої ϯпатотхоч· атш ϯнаβ
раївес е роч же ассотй паран· ете паї пе
пшаже же йтере тпістіс софіа еї̄ есннт е ρраї
ρм̄ пе хаос. асρωм ехй пе провολоотє м̄
патеалнс· асρωм ехй нет о й ρо й ρоч·
атш ехй нет о й ρо й сіт й ρоч· ере сашче
й апе ммоот· атш асρωм ехй ϯ сом й ρо
м̄ мотї мй тн ет о й ρо й аракωн евол же
аспістеτе е потоїн аснотρм̄ евол ρі тоотот
тнрот· паї пе пахоеіс пшл й й шаже йт
анхоот·

Ζ асшωпе се йтере пі шорп̄ м̄ містн- ρλζ. а.
ріон сωтм̄ е неї шаже· пежач же етте їак-

κωβος πμεριτ: αqοτωq ⲁⲉ ⲟⲛ ⲉ ⲧⲟⲟⲧⲉ̄ ⲣⲙ̄
πϣⲁⲉ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲓ ϣⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲡⲉⲭⲁⲥ ⲛ̄ ⲙ̄
ⲙⲁⲉⲛⲧⲏⲥ· ⲉ ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲓⲏ̄ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ
ⲉ ⲣⲁⲓ ⲣⲙ̄ ⲡⲉ ⲭⲁⲟⲥ. ⲁⲥⲱϣ ⲟⲛ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲥⲭⲱ ⲙ̄-
ⲙⲟⲥ ⲉ ⲁⲓⲛⲟⲧⲣⲙ̄ ⲣⲙ̄ ⲡⲉ ⲭⲁⲟⲥ· ⲁⲧⲱ ⲁⲓⲏⲱⲗ 5
ⲉⲃⲟⲗ ⲣⲏ̄ ⲙ̄ ⲙ̄ⲣⲣⲉ ⲙ̄ ⲡⲛⲁⲕⲉ· ⲁⲓⲉⲓ̄ ⲉ ⲣⲁⲧⲏ̄ ⲡⲟⲧⲟ-
ⲟⲉⲓⲙ· ⲉ ⲁⲕϣⲱⲡⲉ ⲏ̄ ⲟⲧⲟⲉⲓⲙ ⲉⲓ ⲥⲁ ⲛⲓⲙ ⲙ̄ⲙⲟⲓ
ⲉⲕⲛⲟⲧⲣⲙ̄ ⲙ̄ⲙⲟⲓ ⲁⲧⲱ ⲉⲕ☥ ⲏ̄ ⲧⲟⲟⲧ· ⲁⲧⲱ ⲛⲉ ⲡⲣⲟ-
ⲃⲟⲗⲟⲟⲧⲉ ⲙ̄ ⲡⲁⲧⲑⲁⲗⲁⲥⲥ ⲛⲁⲓ ⲉⲧ☥ ⲏ̄ ⲟⲧⲛⲓ· ⲁⲕⲕⲱ-
ⲗⲧ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲧ ⲣⲓⲧⲙ̄ ⲡⲉⲕⲟⲧⲟⲉⲓⲙ· ⲁⲧⲱ ⲙ̄ⲡⲟⲧⲉϣ ⲣⲱⲙ 10
ⲉ ⲣⲟⲧⲛ ⲉ ⲣⲟⲓ· ⲉ ⲛⲉⲣⲉ ⲡⲉⲕⲟⲧⲟⲓⲛ ϣⲟⲟⲡ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲁⲓ
ⲡⲉ· ⲁⲧⲱ ⲉⲥⲛⲟⲧⲣⲙ̄ ⲙ̄ⲙⲟⲓ ⲣⲏ̄ ⲧⲉⲕⲁⲡⲟⲣⲣⲟⲓⲁ ⲏ̄ ⲟⲧ-
ⲣⲗⲍ. ⲁ. ⲟⲓⲛ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲁⲣ ⲉ ⲁ ⲛⲉ ⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲧⲉ ⲙ̄ ⲡⲁⲧⲑⲁ-
ⲗⲁⲥⲥ ⲣⲱϫ ⲙ̄ⲙⲟⲓ· ⲁⲧⲥⲓ ⲧⲁϭⲟⲙ ⲏ̄ ⲣⲏⲧ· ⲁⲧⲛⲟϫⲧ̄
ⲉⲃⲟⲗ ⲣⲏ̄ ⲛⲉ ⲭⲁⲟⲥ ⲉ ⲙⲏ̄ ⲟⲧⲟⲉⲓⲙ ⲏ̄ ⲣⲏⲧ· ⲁⲓ̄ⲣ ⲑⲉ 15
ⲏ̄ ⲟⲧ ⲣⲧⲗⲏ ⲉⲥⲣⲟⲣϣ̄ ⲏ̄ ⲛⲁ ⲣⲁⲧ· ⲁⲧⲱ ⲙⲏ̄ⲛⲥⲁ
ⲛⲁⲓ ⲁⲧⲥⲟⲙ ⲏ̄ ⲁⲡⲟⲣⲣⲟⲓⲁ ⲉⲓ̄ ⲛⲁⲓ ⲉⲃⲟⲗ ⲣⲓ ⲧⲟⲟⲧⲏ̄
ⲉⲥⲛⲟⲧⲣⲙ̄ ⲙ̄ⲙⲟⲓ· ⲁⲥⲣ̄ ⲟⲧⲟⲓⲛ ⲣⲓ ⲣϩⲟⲧⲣ ⲙ̄ⲙⲟⲓ· ⲁⲧⲱ
ⲣⲓ ⲟⲧⲛⲁⲙ ⲙ̄ⲙⲟⲓ· ⲁⲧⲱ ⲛⲉⲥⲕⲱⲧⲉ ⲉ ⲣⲟⲓ ⲡⲉ· ⲣⲓ ⲥⲁ
ⲛⲓⲙ ⲙ̄ⲙⲟⲓ ⲡⲉ· ⲉ ⲛⲁⲥ ⲏ̄ ⲛⲉ ⲗⲁⲁⲧ ⲙ̄ ⲙⲉⲣⲟⲥ ⲛ̄ⲧ 20
ⲁⲓ̈ϣⲱⲡⲉ ⲉⲥⲟ ⲏ̄ ⲁⲧⲟⲧⲟⲓⲛ ⲁⲧⲱ ⲁⲕⲣⲱϩⲃ̄ ⲉⲃⲟⲗ ⲉ
ϫⲱⲓ ⲙ̄ ⲡⲟⲧⲟⲓⲛ ⲏ̄ ⲧⲉⲕⲁⲡⲟⲣⲣⲟⲓⲁ· ⲁⲧⲱ ⲁⲛⲥⲱⲧⲉ̄
ⲉⲃⲟⲗ ⲏ̄ ⲣⲏⲧ. ⲏ̄ ⲛⲁⲣⲧⲗⲏ ⲧⲛⲟⲧ ⲉⲑⲟⲟⲧ· ⲁⲧⲱ
ⲁⲓ̄ⲣ ⲥⲁ ⲧⲡⲉ ⲏ̄ ⲛⲁⲣⲧⲗⲏ ⲧⲛⲟⲧ ⲉⲧϩⲉ ⲡⲉⲕⲟⲧⲟⲓⲛ
ⲁⲧⲱ ⲧⲉⲕⲁⲡⲟⲣⲣⲟⲓⲁ ⲏ̄ ⲟⲧⲟⲉⲓⲙ· ⲛ̄ⲧⲟⲥ ⲧⲉ ⲛ̄ⲧ ⲁⲥϫⲓⲥⲉ 25
ⲙ̄ⲙⲟⲓ· ⲁⲧⲱ ⲁⲥⲭⲓ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ⲙⲟⲓ ⲏ̄ ⲛⲉ ⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲧⲉ
ⲣⲗⲏ. ⲁ. ⲙ̄ ⲡⲁⲧⲑⲁⲗⲁⲥⲥ ⲛⲁⲓ ⲉ ϣⲁⲧⲟⲗⲓϩⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲓ· ⲁⲧⲱ ⲁⲓ-

17. ⲁⲧⲥⲟⲙ scriptum videtur pro ⲁ ⲧⲥⲟⲙ P.

ϣωπε εἶτ ηκ ñ ϩητ ϩ̄ⲙ̄ πεκοτοειⲙ· ατω ñ οτ-
οειⲙ ⲉⲩϫοτⲟ̄ⲩ̄ ñτε τεκαποϩροια ατω ατοτε ñ
ϫα-ϧολ ⲙ̄ⲙοϊ ñⲥι ⲛⲉ προϧολοοτε ⲙ̄ πατϣα-
ⲁⲛⲥ ⲛⲁϊ ⲉ ⲛⲉⲧϩⲱϫ ⲙ̄ⲙοⲉι· ατω ⲁ̈ⲣ̄ οτοειⲙ ϩ̄ⲛ̄
5 τεκⲛοϭ ñ ϭοⲙ· ϫε ñτοκ ϣⲁⲕⲛοτϩ̄ⲙ̄ ñ οτοειϣ
ⲛⲓⲙ· ταϊ τε τⲙετⲁⲛοια ⲉⲛⲧ ⲁⲥϫοοⲥ ñⲥι τⲡⲓⲥⲧⲓⲥ
ϭοφια ñτερεϭⲉⲓ ⲉ ϩραϊ ϩ̄ⲙ̄ ⲡⲉ χⲁⲟⲥ· ατω ñτ-
ερⲉϧωλ ⲉϧⲟλ ϩ̄ⲛ̄ ⲙ̄ ⲙ̄ⲣ̄ⲣⲉ ⲙ̄ ⲡⲉ χⲁⲟⲥ· τε ⲛⲟⲧ
ϭⲉ ⲡⲉⲧⲉ οτⲛ̄ ⲙⲁⲁϫⲉ ⲙ̄ⲙⲟϥ ⲉ ϭωτⲙ̄· ⲙⲁⲣⲉϥ
10 ϭωτⲙ̄: ⲁϭϣωπε ϭⲉ ñτερⲉ ⲡⲓ ϣορⲡ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏ-
ⲣⲓⲟⲛ οτω ⲉⲩϫω ñ ⲛⲉ̈ⲓ ϣⲁϫⲉ ⲉ ⲙ̄ ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ·
ⲁϥⲉ̈ⲓ ⲉ ⲟⲛ ñⲥι ⲑⲱⲙⲁⲥ ⲡⲉϫⲁϥ ϫⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ·
οτⲛ̄ ⲙⲁⲁϫⲉ ⲙ̄ ⲡⲁⲣⲙ̄ ñ οτοειⲙ· ατω ⲁ ⲡⲁⲛⲟⲧⲥ
ñⲟⲉⲓ ñ ñ ϣⲁϫⲉ ⲉⲛⲧ ⲁⲕϫⲟⲟⲧ· τε ⲛⲟⲧ ϭⲉ ⲛⲉ- ρλϗ. ⲗ.
15 ⲗⲉⲧⲉ ⲛⲁϊ ⲧⲁⲧⲁⲁⲧⲉ ⲡϧⲱⲗ ñ ñ ϣⲁϫⲉ ⲫⲁⲛⲉⲣⲱⲥ·
ⲁϥⲟⲧⲱϣϧ̄ ϫⲉ ñⲥι ⲡⲓ ϣορⲡ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲡⲉ-
ϫⲁϥ ñ ⲑⲱⲙⲁⲥ ϫⲉ ϯⲛⲉⲗⲉⲧⲉ ⲛⲁⲕ ⲉ ⲧⲣⲉⲕ ⲧⲁⲧⲉ
ⲡϧⲱⲗ ⲙ̄ ⲡⲧⲙⲛⲟⲥ· ⲡⲉⲛⲧ ⲁⲥⲣⲧⲡⲟⲙⲛⲉⲧⲉ ⲙ̄ⲙⲟϥ
ϩραϊ ñ οτⲛ̄ⲓ̈ ñⲥι ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ϭοφια· ⲁϥⲟⲧⲱϣϧ̄ ϫⲉ
20 ñⲥι ⲑⲱⲙⲁⲥ ⲡⲉϫⲁϥ ϫⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ⲉⲧϧⲉ ⲫⲧⲙⲛⲟⲥ
ⲉⲛⲧ ⲁⲥϫⲟⲟϥ ñⲥι ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ϭοφια ϫⲉ ⲁⲥⲛⲟⲧϩ̄ⲙ̄
ⲉϧⲟλ ϩ̄ⲙ̄ ⲡⲉ χⲁⲟⲥ· ⲁ τⲉⲕϭⲟⲙ ñ οτοειⲙ προ-
ⲫⲏⲧⲉⲧⲉ ϩⲁ ⲣⲟϥ ⲙ̄ ⲡⲓ οτοειϣ· ϩⲓⲧⲛ̄ ⲥⲟⲗⲟⲙⲱⲛ
ⲡϣⲏⲣⲉ ñ ⲗⲁⲧⲉⲓⲁ· ϩ̄ⲛ̄ ⲛⲉϥⲱⲁⲛ ϫⲉ ⲁ̈ⲓⲛⲟⲧϩ̄ⲙ̄

4. ⲙ̄ⲙⲟⲉⲓ. Sic in Ms. pro ⲙ̄ⲙⲟⲓ̈. 8. ñτερⲉϧωλ. Sic in Ms. pro ñτερⲉϧωλ. 14. ñⲟⲉⲓ. Sic in Ms. pro ⲛⲟⲉⲓ. 18. Literae no in voce ⲁⲥⲣⲧⲡⲟⲙⲛⲉⲧⲉ erasae sunt, ita vero, ut lineamenta adhuc conspicua sint Rev. 19. Litera ñ seorsim posita transfixa esse videtur Rev.

ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ̄ ⲙ̄ ⲙ̄ⲣⲣⲉ ⲁⲓⲡⲱⲧ ⲉ ⲣⲁⲧⲏ̄ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ⲉⲉ ⲁⲛ-
ⲣⲗⲏ. a. ⲱⲱⲡⲉ ⲛⲁⲓ ⲛ̄ ⲟⲧⲛⲁⲙ· ⲉⲕⲛⲟⲧϩⲙ̄ ⲙ̄ⲙⲟⲓ· ⲁⲧⲱ ⲉⲕ-
ⲛⲟⲧϩⲙ̄ ⲙ̄ⲙⲟⲓ ⲁⲧⲱ ⲉⲕ☥ ⲛ̄ ⲧⲟⲟⲧ· ⲁⲕⲕⲱⲗⲧ ⲛ̄ ⲛⲉⲧ
☥ ⲟⲩⲃⲏⲓ· ⲁⲧⲱ ⲙ̄ⲡⲟⲧⲟⲧⲱⲛϩ̄ ⲉⲃⲟⲗ· ⲉⲉ ⲛⲉⲣⲉ ⲡⲉⲕ-
ϩⲟ ⲱⲟⲟⲡ ⲕⲙ̄ⲙⲁⲓ ⲡⲉ ⲉⲥⲛⲟⲧϩⲙ̄ ⲙ̄ⲙⲟⲓ ϩⲛ̄ ⲧⲉⲕϫⲁ- 5
ⲣⲓⲥ· ⲁⲓϫⲓ ⲥⲱⲱ ⲙ̄ ⲡⲉⲙⲧⲟ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ ⲟⲧ ⲙⲛⲏⲩⲉ·
ⲁⲧⲱ ⲁⲧⲛⲟϫⲧ̄ ⲉⲃⲟⲗ· ⲁⲓⲣ̄ ⲟⲉ ⲛ̄ ⲟⲧ ⲧⲁϩⲧ̄ ⲙ̄ ⲡⲉⲧ-
ⲙ̄ⲧⲟ ⲉⲃⲟⲗ· ⲁⲥⲱⲱⲡⲉ ⲛⲁⲓ ⲛ̄ⲥⲓ ⲟⲧ ⲥⲟⲙ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓ
ⲧⲟⲟⲧⲛ̄· ⲉⲥ☥ ⲛ̄ ⲧⲟⲟⲧ· ⲉⲉ ⲁⲕⲕⲱ ⲛ̄ ϩⲉⲡ ϩⲛⲏⲥ̄ ⲛ̄
ⲥⲁ ⲟⲧⲛⲁⲙ ⲙ̄ⲙⲟⲓ· ⲁⲧⲱ ⲛ̄ ⲥⲁ ϩⲃⲟⲧⲣ ⲙ̄ⲙⲟⲓ ⲉⲉ ⲕⲁⲥ 10
ⲛ̄ ⲛⲉ ⲗⲁⲁⲧ ⲛ̄ ⲥⲁ ⲙ̄ⲙⲟⲓ· ⲱⲱⲡⲉ ⲉϥⲟ ⲛ̄ ⲁⲧⲟⲧⲟⲉⲓⲛ·
ⲁⲕⲥⲕⲉⲡⲁϫⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲓ ϩⲁ ⲑⲁⲓⲃⲉⲥ ⲙ̄ ⲡⲉⲕⲕⲁ̄ ⲁⲧⲱ ⲁⲓⲣ̄
ⲡⲉⲧⲡⲉ ⲛ̄ ⲛⲉ ⲱⲧⲛⲏ ⲛ̄ ⲱⲁⲁⲣ· ⲧⲉⲕⲟⲧⲛⲁⲙ ⲧⲉ ⲛ̄ⲧ
ⲣⲗⲏ. b. ⲁⲥϫⲓⲥⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲓ ⲁⲧⲱ ⲁⲛϩⲓ ⲡⲱⲱⲡⲉ ⲛ̄ ⲥⲁ-ϩⲟⲗ ⲙ̄-
ⲙⲟⲓ· ⲁⲓⲱⲱⲡⲉ ⲉⲓⲥⲙ̄ⲥⲟⲙ ϩⲛ̄ ⲧⲉⲕⲙⲛ̄ⲧⲙⲉ ⲉⲓⲧⲃ̄ⲃⲏⲧ 15
ϩⲛ̄ ⲧⲉⲕⲁⲓⲕⲁⲓⲟⲥⲧⲓⲛ· ⲁⲧⲟⲧⲉ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ⲙⲟⲓ ⲛ̄ⲥⲓ ⲛⲉⲧ
☥ ⲟⲩⲃⲏⲓ ⲁⲧⲱ ⲁⲓⲧⲙⲁⲓⲟ ϩⲛ̄ ⲧⲉⲕⲙⲛ̄ⲧⲭⲣⲏⲥⲧⲟⲥ· ⲉⲉ
ⲡⲉⲕⲙ̄ⲧⲟⲛ ⲱⲟⲟⲡ ⲱⲁ ⲉⲡⲉϥ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲓ ⲉⲡⲉϥ· ⲡⲁⲓ ⲥⲉ
ⲱ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ⲡⲉ ⲡⲃⲱⲗ ⲛ̄ ⲧⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ ⲉⲛⲧ ⲁⲥϫⲟⲟⲥ
ⲛ̄ⲥⲓ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉⲥⲛⲟⲧϩⲙ̄ ϩⲙ̄ ⲡⲉ ⲭⲁⲟⲥ· 20
ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲥⲉ ⲧⲁϫⲟⲟϥ ϩⲛ̄ ⲟⲧ ⲡⲁⲣϩⲏⲥⲓⲁ· ⲡⲱⲁϫⲉ ⲥⲉ
ⲉⲛⲧ ⲁ ⲧⲉⲕⲥⲟⲙ ⲛ̄ ⲟⲧⲟⲉⲓⲛ ϫⲟⲟϥ ϩⲓⲧⲛ̄ ⲥⲟⲗⲟⲙⲱⲛ·
ⲉⲉ ⲁⲓⲛⲟⲧϩⲙ̄ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ̄ ⲙ̄ ⲙ̄ⲣⲣⲉ ⲁⲓⲡⲱⲧ ⲉ ⲣⲁⲧⲏ̄
ⲡϫⲟⲓⲥ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉ ⲡⲱⲁϫⲉ ⲉⲛⲧ ⲁⲥϫⲟⲟϥ ⲛ̄ⲥⲓ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ
ⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲉⲉ ⲁⲓⲃⲱⲗ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ̄ ⲙ̄ ⲙ̄ⲣⲣⲉ ⲙ̄ ⲡⲕⲁⲁⲉ· 25
ⲣⲙ. a. ⲁⲓⲉⲓ ⲉ ⲣⲁⲧⲏ̄ ⲡⲟⲧⲟⲓⲛ ⲁⲧⲱ ⲡⲱⲁϫⲉ ⲉⲛⲧ ⲁⲥϫⲟⲟϥ
ⲛ̄ⲥⲓ ⲧⲉⲕⲥⲟⲙ ⲉⲉ ⲁⲛⲱⲱⲡⲉ ⲛⲁⲓ ⲛ̄ ⲟⲧⲛⲁⲙ ⲉⲕⲛⲟⲧϩⲙ̄

24. ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ. Sic scriptum pro ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ P.

ⲙⲙⲟⲓ· ⲁⲧⲱ ⲉⲛϯ ⲛ̄ ⲧⲟⲟⲧ· ⲛ̄ⲧⲟⲩ ⲟⲛ ⲡⲉ ⲡⲱⲁⲝⲉ
ⲉⲛⲧ ⲁⲥϫⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲓ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ ⲉ ⲁⲛⲱⲱⲡⲉ ⲛ̄
ⲟⲧⲟⲉⲓⲛ ⲉⲓ ⲥⲁ ⲛⲓⲙ ⲙ̄ⲙⲟⲉⲓ· ⲁⲧⲱ ⲉⲛϯ ⲛ̄ ⲧⲟⲟⲧ·
ⲁⲧⲱ ⲡⲱⲁⲝⲉ ⲉⲛⲧ ⲁ ⲧⲉⲕⲥⲟⲙ ⲛ̄ ⲟⲧⲟⲉⲓⲛ ϫⲟⲟⲩ ⲉ
ⲁⲛⲛⲱⲗⲧ ⲛ̄ ⲛⲉⲧ ϯ ⲟⲧⲃⲏⲓ· ⲁⲧⲱ ⲙ̄ⲡⲟⲧⲟⲧⲱⲛⲕ̄ ⲉⲃⲟⲗ
ⲛ̄ⲧⲟⲩ ⲡⲉ ⲡⲱⲁⲝⲉ ⲉⲛⲧ ⲁⲥϫⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲓ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟ-
ⲫⲓⲁ ⲉ ⲁⲧⲱ ⲛⲉ ⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲧⲉ ⲙ̄ ⲡⲁⲧⲣⲁⲗⲁⲥ ⲛⲁⲓ
ⲉⲧ ϯ ⲟⲧⲃⲏⲓ· ⲁⲛⲛⲱⲗⲧ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲧ ⲉⲓⲧⲙ̄ ⲡⲉⲕⲟⲧⲟⲉⲓⲕ·
ⲁⲧⲱ ⲙ̄ⲡⲟⲧⲉⲡ ⲉⲱⲛ ⲉ ⲉⲟⲧⲛ ⲉ ⲣⲟⲓ· ⲁⲧⲱ ⲡⲱⲁⲝⲉ
ⲉⲛⲧ ⲁ ⲧⲉⲕⲥⲟⲙ ϫⲟⲟⲩ· ⲉ ⲡⲉⲣⲉ ⲡⲉⲕⲉⲟ ⲡⲱⲟⲟⲡ ⲛ̄ⲙ̄-
ⲙⲁⲓ ⲡⲉ ⲉⲩⲛⲟⲧⲉⲙ̄ ⲙ̄ⲙⲟⲓ ⲉⲣⲏ ⲧⲉⲛϫⲁⲣⲓⲥ· ⲛ̄ⲧⲟⲩ ⲡⲉ
ⲡⲱⲁⲝⲉ ⲛ̄ⲧ ⲁⲥϫⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲓ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲉ ⲡⲉⲣⲉ ⲣⲙ. ⲁ.
ⲡⲉⲕⲟⲧⲟⲉⲓⲛ ⲡⲱⲟⲟⲡ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲁⲓ ⲡⲉ ⲉⲩⲛⲟⲧⲉⲙ̄ ⲙ̄ⲙⲟⲓ ⲉⲣⲏ
ⲧⲉⲕⲁⲡⲟⲣⲣⲟⲓⲁ ⲛ̄ ⲟⲧⲟⲩⲛ· ⲁⲧⲱ ⲡⲱⲁⲝⲉ ⲉⲛⲧ ⲁ ⲧⲉⲕ-
ⲥⲟⲙ ϫⲟⲟⲩ ⲉ ⲁⲩⲱⲱ ⲙ̄ ⲡⲉⲙⲧⲟ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ ⲟⲧ ⲙⲛ-
ⲛⲱⲉ ⲁⲧⲱ ⲁⲧⲛⲟⲭⲧ̄ ⲉⲃⲟⲗ· ⲛ̄ⲧⲟⲩ ⲡⲉ ⲡⲱⲁⲝⲉ ⲉⲛⲧ
ⲁⲥϫⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲓ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲉ ⲁⲧⲣⲱϫ ⲙ̄ⲙⲟⲓ
ⲛ̄ⲥⲓ ⲛⲉ ⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲧⲉ ⲙ̄ ⲡⲁⲧⲣⲁⲗⲁⲥ· ⲁⲧⲱ ⲁⲧⲱ
ⲁⲧⲥⲓ ⲧⲁⲥⲟⲙ ⲛ̄ ⲟⲛⲧ· ⲁⲧⲱ ⲁⲩⲱⲱⲥ̄ ⲛ̄ ⲛⲁ ⲣⲣⲁⲩ·
ⲁⲧⲱ ⲁⲧⲛⲟⲭⲧ̄ ⲉⲃⲟⲗ ⲣⲙ̄ ⲡⲉ ϫⲁⲟⲥ ⲉ ⲙⲛ̄ ⲟⲧⲟⲩⲛ
ⲛ̄ ⲟⲛⲧ· ⲁⲧⲱ ⲡⲱⲁⲝⲉ ⲉⲛⲧ ⲁ ⲧⲉⲕⲥⲟⲙ ϫⲟⲟⲩ ⲉ
ⲁⲩⲣ ⲟⲉ ⲛ̄ ⲟⲧ ⲧⲁⲣⲧ̄ ⲙ̄ ⲡⲉⲧⲙ̄ⲧⲟ ⲉⲃⲟⲗ. ⲛ̄ⲧⲟⲩ ⲡⲉ
ⲡⲱⲁⲝⲉ ⲉⲛⲧ ⲁⲥϫⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲓ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲉ ⲛ̄ⲧⲉ-
ⲣⲟⲧⲥⲓ ⲛⲁⲟⲧⲟⲩⲛ ⲛ̄ ⲟⲛⲧ· ⲁⲩⲱⲡⲉ ⲛ̄ ⲟⲉ ⲛ̄ ⲟⲧ ⲣⲧ-
ⲗⲏ ⲉⲥⲣⲟⲣⲡ̄ ⲛ̄ ⲛⲁ ⲣⲣⲁⲧ· ⲁⲧⲱ ⲡⲱⲁⲝⲉ ⲟⲛ ⲉⲛⲧ ⲣⲙⲁ. ⲁ.
ⲁ ⲧⲉⲕⲥⲟⲙ ϫⲟⲟⲩ ⲉ ⲁⲧⲱ ⲁⲥⲱⲱⲡⲉ ⲛⲁⲓ ⲛ̄ⲥⲓ ⲟⲧ

3. ⲙ̄ⲙⲟⲉⲓ. Sic in Ms. pro ⲙ̄ⲙⲟⲓ. cf. ⲣⲗⲏ. ⲁ. l. 5. 18. ⲁⲧⲱ ⲁⲧⲱ. Sic in Ms. pro ⲁⲧⲱ.

σομ εβολ ϩι τοοτϥ εϥ ϩ τοοτ· ϩτοϥ οη πε
πϣαϩε ετ ασϫοοϥ ϩσι τπιστις σοφια ϩε ατω
μ̅ν̅ν̅σα ναϊ ατσομ ϩ οτοειη ε̅ι̅ ναϊ εβολ ϩι
τοοτϥ εσποτϩ̅μ̅ μ̅μοϊ ατω πϣαϩε ετ α τεκ-
σομ ϫοοϥ ϩε ακκω ϩ ϩεη ϩηβ̅ϭ̅ ϩ σα οτηαμ
μ̅μοϊ· ατω σα ϩβοτρ μ̅μοϊ ϩε ηας ϩ πε λααϩ
ϩ σα μ̅μοϊ· ϣωπε εϥο ϩ ατοτοειη· ϩτοϥ πε
πϣαϩε ετ ασϫοοϥ ϩσι τπιστις σοφια· ϩε α
τεκσομ ρ̅ οτοειη ϩι οτηαμ μ̅μοϊ· ατω ϩι ϩβοτρ
μ̅μοϊ· ατω εσκωτε ε ροϊ ϩι σα ηιμ μ̅μοϊ· ϩε
ηας ϩ πε λααϩ ϩ σα μ̅μοϊ ϣωπε εϥο ϩ ατοτ-
οειη· ατω πϣαϩε ετ α τεκσομ ϫοοϥ ϩε
ρ̅μ̅ϩ̅. α. ακσκεπαζε μ̅μοϊ ϩρ̅ϩ̅ θαϊβες μ̅ πεκηϩ̅ ϩτοϥ οη
πε πϣαϩε ετ ασϫοοϥ ϩσι τπιστις σοφια· ϩε
ατω ακϩωβ̅ϭ̅ εβολ ε ϫωϊ μ̅ ποτοειη ϩ τεκα-
ποϩροια· ατω πϣαϩε ετ α τεκσομ ϫοοϥ ϩε
αϊϩ̅ σα τπε ϩ πε ϣτηη ϩ ϣααϩ· ϩτοϥ οη πε
πϣαϩε ετ ασϫοοϥ ϩσι τπιστις σοφια· ϩε ατω
ατσωτϩ̅ εβολ μ̅μοϊ ϩ ναϩτλη τηροτ εθοοτ·
ατω αϊϫισε ε ροοτ εβολ ϩμ̅ πεκοτοειη· ατω
πϣαϩε ετ α τεκσομ ϫοοϥ ϩιτϩ̅ σολομων·
ϩε τεκοτηαμ τε ϩτ ασϫισε μ̅μοϊ· ατω ασϥι
πϣωπε ϩ σα-βολ μ̅μοϊ ϩτοϥ πε πϣαϩε ετ
ασϫοοϥ ϩσι τπιστις σοφια· ϩε ατω τεκαποϩ-
ροια ϩ οτοειη· ϩτος τε ϩτ ασϫισε μ̅μοϊ ϩμ̅
πεκοτοϊϊη· ατω ασϥι ϩ σα-βολ μ̅μοϊ ϩ πε προ-
ρ̅μ̅ϩ̅. α. βολοοτε μ̅ ηατθαληις ναϊ ε πετθελιβε μ̅μοϊ:

3. ατσομ. Sic in Ms. pro a τσομ P.

ⲁⲧⲱ ⲡⲣⲁⲉ ⲉⲛⲧ ⲁ ⲧⲉⲕⲥⲟⲙ ϫⲟⲟⲩ ⲉ ⲁⲓⲱⲱⲡⲉ
ⲉⲓⲥ̅ⲙ̅ⲥⲟⲙ ⲉⲡ̅ ⲧⲉⲕⲙⲉ ⲁⲧⲱ ⲉⲓⲧⲃ̅ⲏⲏⲧ ⲉⲡ̅ ⲧⲉⲕⲁⲓⲁⲓ-
ⲟⲥⲩⲏⲏ· ⲛ̅ⲧⲟⲩ ⲡⲉ ⲡⲡⲣⲁⲉ ⲉⲛⲧ ⲁⲥϫⲟⲟⲩ ⲛ̅ⲥⲓ ⲧⲡⲓⲥ-
ⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ ⲉ ⲁⲓⲱⲱⲡⲉ ⲉⲓⲥ̅ⲙ̅ⲥⲟⲙ ⲉⲙ̅ ⲡⲉⲕⲟⲩⲟⲉⲓⲛ·
ⲁⲧⲱ ⲉⲓⲟ ⲛ̅ ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲉⲩⲥⲟⲧⲩ̅ ⲉⲡ̅ ⲧⲉⲕⲁⲡⲟⲣⲣⲟⲓⲁ· ⲁⲧⲱ
ⲡⲣⲁⲉ ⲉⲛⲧ ⲁ ⲧⲉⲕⲥⲟⲙ ϫⲟⲟⲩ ⲉ ⲁⲧⲟⲩⲉ ⲉⲃⲟⲗ
ⲙ̅ⲙⲟⲓ ⲛ̅ⲥⲓ ⲛⲉ ϯ ⲟⲩⲃ̅ⲏⲓ· ⲛ̅ⲧⲟⲩ ⲡⲉ ⲡⲣⲁⲉ ⲉⲛⲧ
ⲁⲥϫⲟⲟⲩ ⲛ̅ⲥⲓ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲉ ⲁⲧⲟⲩⲉ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̅-
ⲙⲟⲓ ⲛ̅ⲥⲓ ⲛⲉ ⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ⲙ̅ ⲡⲁⲧⲃⲁⲗⲛⲉ ⲛⲁⲓ ⲉ
ⲛⲉⲧⲣⲱϫ ⲙ̅ⲙⲟⲓ· ⲁⲧⲱ ⲡⲣⲁⲉ ⲉⲛⲧ ⲁ ⲧⲉⲕⲥⲟⲙ ⲛ̅
ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ϫⲟⲟⲩ ⲉⲓⲧⲛ̅ ⲥⲟⲗⲟⲙⲱⲛ ⲉ ⲁⲧⲱ ⲁⲓⲧⲙⲁⲓⲟ
ⲉⲡ̅ ⲧⲉⲕⲙⲡⲧϫⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲉ ⲡⲉⲕⲙ̅ⲧⲟⲛ ⲱⲟⲟⲡ ⲱⲁ ⲉⲡⲉϥ ⲣⲙⲃ. ⲃ.
ⲛ̅ ⲉⲡⲉϥ. ⲛ̅ⲧⲟϥ ⲡⲉ ⲡⲣⲁⲉ ⲉⲛⲧ ⲁⲥϫⲟⲟⲩ ⲛ̅ⲥⲓ ⲧⲡⲓⲥ-
ⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ ⲉ ⲁⲓⲛⲟⲧϥⲙ̅ ⲉⲡ̅ ⲧⲉⲕⲙⲡⲧϫⲣⲓⲥⲧⲟⲥ. ⲉ
ⲛ̅ⲧⲟⲕ ⲱⲁⲕⲛⲟⲧϥⲙ̅ ⲛ̅ ⲟⲧⲟⲕ ⲛⲓⲙ· ⲛⲁⲓ ⲥⲉ ⲱ ⲡⲁϫⲟ-
ⲉⲓⲥ ⲡⲉ ⲡⲃⲱⲗ ⲧⲏⲣⲟ̅ ⲛ̅ ⲧⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ ⲉⲛⲧ ⲁⲥϫⲟⲟⲥ
ⲛ̅ⲥⲓ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ ⲛ̅ⲧⲉⲣⲉⲥⲛⲟⲧϥⲙ̅ ⲉⲙ̅ ⲡⲉ ϫⲁⲟⲥ
ⲁⲧⲱ ⲁⲥⲃⲱⲗ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲡ̅ ⲙ̅ ⲙ̅ⲣⲣⲉ ⲙ̅ ⲡⲛⲁⲉ· ⲁⲥ-
ⲱⲱⲡⲉ ⲥⲉ ⲛ̅ⲧⲉⲣⲉ ⲡⲓ ⲱⲟⲣⲡ̅ ⲙ̅ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲥⲱⲧⲙ̅
ⲉ ⲑⲱⲙⲁⲥ ⲉⲩϫⲱ ⲛ̅ ⲛⲉⲓ ⲱⲁⲉ. ⲡⲉϫⲁⲩ ⲛⲁⲩ ⲉ
ⲉⲧⲧⲉ ⲕⲁⲗⲱⲥ ⲑⲱⲙⲁⲥ ⲡⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲥ· ⲡⲁⲓ ⲡⲃⲱⲗ ⲙ̅
ⲫⲧⲙⲛⲟⲥ ⲉⲛⲧ ⲁⲥϫⲟⲟⲩ ⲛ̅ⲥⲓ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲁⲩⲟⲧ-
ⲱϥ ⲁⲉ ⲟⲛ ⲉ ⲧⲟⲟⲧⲩ̅ ⲛ̅ⲥⲓ ⲡⲓ ⲱⲟⲣⲡ̅ ⲙ̅ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ
ⲡⲉϫⲁⲩ ⲛ̅ ⲙ̅ ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ· ⲉ ⲁⲥⲟⲧⲱϥ ⲁⲉ ⲟⲛ ⲉ ⲧⲟⲟⲧⲥ̅ ⲣⲙⲅ. ⲁ.
ⲛ̅ⲥⲓ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲁⲩϥⲙⲡⲉⲧⲉ ⲉ ϥⲣⲁⲓ ⲉ ⲣⲟⲓ
ⲉⲥϫⲱ ⲙ̅ⲙⲟⲥ· ⲉ ϯϥⲙⲡⲉⲧⲉ ⲉ ϥⲣⲁⲓ ⲉ ⲣⲟⲛ

3. ⲡⲡⲣⲁⲉ. Sic scriptum pro ⲡⲣⲁⲉ P. 21. ⲡⲁⲓ ⲡⲃⲱⲗ. Sic videtur scriptum pro ⲡⲁⲓ ⲡⲉ ⲡⲃⲱⲗ P.

ⲛⲁⲓ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲛ̄ ⲡⲉⲛⲧⲱⲱⲩ ⲁⲕⲛ̄ⲧ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲛ̄ ⲛⲁⲓⲱⲛ
ⲉⲧ ⲭⲟⲥⲉ ⲉⲧ ⲙ̄ ⲡⲥⲁ ⲛ̄ ⲧⲡⲉ· ⲁⲧⲱ ⲁⲕⲛ̄ⲧ ⲉ ϩⲣⲁⲓ ⲉ ⲛ
ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉⲧ ⲙ̄ ⲡⲉⲥⲛⲧ· ⲁⲧⲱ ⲟⲛ ϩⲓⲧⲛ̄ ⲡⲉⲛⲧⲱⲱⲩ ⲁⲕ-
ⲛⲁϩⲙⲉⲧ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲉⲛ ⲛ̄ ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉⲧ ⲙ̄ ⲡⲉⲥⲛⲧ· ⲁⲧⲱ
ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓ ⲧⲟⲟⲧⲛ̄ ⲁⲛϩⲓ ⲟⲧⲗⲏ ⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲉⲧ ⲱⲟⲟⲡ ϩⲛ̄ 5
ⲛⲁϭⲟⲙ ⲛ̄ ⲟⲧⲟⲓⲛ ⲁⲧⲱ ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉ ⲣⲟⲥ· ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲧⲟⲕ
ⲡⲉⲧ ⲭⲱⲱⲣⲉ ⲥⲁ-ϩⲟⲗ ⲙ̄ⲙⲟⲓ ⲛ̄ ⲛⲉ ⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲧⲉ ⲙ̄
ⲡⲁⲧⲟⲁⲗⲏⲥ ⲛⲁⲓ ⲉ ⲛⲉⲧⲭⲱⲭ ⲙ̄ⲙⲟⲓ· ⲁⲧⲱ ⲉⲧⲟ ⲛ̄
ⲭⲁⲭⲉ ⲉ ⲣⲟⲓ· ⲁⲧⲱ ⲁⲕ† ⲛⲁⲓ ⲛ̄ ⲧⲉϫⲟⲧⲥⲓⲁ ⲉ ⲧⲣⲁ
ⲣⲙⲥ. ⲗ. ϩⲱⲗ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ ⲙ̄ ⲙ̄ⲣⲣⲉ ⲛ̄ ⲛⲉ ⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲧⲉ ⲙ̄ ⲡⲁ- 10
ⲗⲁⲙⲁⲥ ⲁⲧⲱ ⲁⲕⲡⲁⲧⲁⲥⲥⲉ ⲙ̄ ⲫⲟⲥ ⲛ̄ ⲥⲓⲧ· ⲡⲁ †
ⲥⲱⲩⲉ ⲛ̄ ⲁⲡⲉ· ⲁⲕⲡⲟϫⲥ̄ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ̄ ⲛⲁⲥⲓϫ· ⲁⲧⲱ
ⲁⲕⲧⲁϥⲟⲓ ⲉ ⲣⲁⲧ ⲉϫⲛ̄ ⲧⲉϥⲣⲧⲗⲏ ⲁⲕⲧⲁⲕⲟⲥ ⲭⲉ ⲕⲁⲥ
ⲉⲙ ⲛⲉ ⲡⲉϥⲥⲡⲉⲣⲙⲁ ⲧⲱⲟⲧⲛ̄ ⲭⲓⲛ ⲙ̄ ⲡⲉⲓ ⲛⲁⲧ· ⲁⲧⲱ
ⲛ̄ⲧⲟⲕ ⲡⲉⲧⲉ ⲛⲉⲕⲱⲟⲟⲡ ⲙ̄ⲙⲁⲓ ⲉⲕ† ⲥⲟⲙ ⲛⲁⲓ ϩⲛ̄ 15
ⲛⲁⲓ ⲧⲏⲣⲟⲧ· ⲁⲧⲱ ⲁ ⲡⲉⲕⲟⲧⲟⲉⲓⲙ ⲕⲱⲧⲉ ⲉ ⲣⲟⲓ ϩⲛ̄
ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛⲓⲙ ⲧⲏⲣⲟⲧ ⲁⲧⲱ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓ ⲧⲟⲟⲧⲛ̄ ⲁⲕⲣ̄ ⲛⲉ
ⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲧⲉ ⲧⲏⲣⲟⲧ ⲙ̄ ⲡⲁⲧⲟⲁⲗⲏⲥ ⲛ̄ ⲁⲧⲥⲟⲙ· ⲭⲉ
ⲁⲕϥⲓ ⲧⲥⲟⲙ ⲙ̄ ⲡⲉⲧⲟⲧⲟⲓⲙ ϩⲣⲁⲓ ⲛ̄ ϩⲛⲧⲟⲧ· ⲁⲧⲱ
ⲁⲕⲥⲟⲟⲧⲧⲛ̄ ⲛ̄ ⲧⲁϩⲓⲙ ⲉ ⲛ̄ⲧ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲙ̄ ⲡⲉ ϫⲁⲟⲥ· 20
ⲁⲧⲱ ⲁⲕⲡⲟⲟⲛⲉⲧ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ̄ ⲛⲓ ⲛⲁⲕⲉ ⲛ̄ ⲟⲧⲗⲓⲕⲟ.
ⲣⲙⲁ. ⲁ. ⲁⲧⲱ ⲁⲕϥⲓ ⲛⲁϭⲟⲙ ⲧⲏⲣⲟⲧ ⲛ̄ ⲧⲟⲟⲧⲟⲧ· ⲛⲁⲓ ⲉⲛⲧ
ⲁⲧϥⲓ ⲡⲉⲧⲟⲧⲟⲉⲓⲙ· ⲁⲕⲛⲟⲧⲭⲉ ⲉ ϩⲟⲧⲛ ⲉ ⲣⲟⲟⲧ ⲛ̄
ⲟⲧ ⲟⲧⲟⲉⲓⲙ ⲉϥⲥⲟⲧϥ̄· ⲁⲧⲱ ⲛⲁⲙⲉⲗⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲧ ⲛⲁⲓ

1. ⲛⲁⲓ. Haec vox videtur abundare, sed legitur eadem infra in repetitione horum verborum ρмс. а. l. 5. P. 4. Antea scriptum exstitit ⲉⲃⲟⲗ|ϩⲉⲛⲛ̄ⲧⲟⲡⲟⲥ, additae literae ϩ ante ⲉ et minusculum ⲛ post ⲉ Rev. 17. ⲧⲏⲣⲟⲧ. Literae ⲟⲧ in marg. scriptae Rev.

ете мй отоеим й рнтот· акф нат й от отоеим ецсотц· ебол рм потоеим м пжісе· атш аксоттй те рін нат· атш потоеим м пекро· ацшопе наї й от шнр й аттако· акйт е рраї м петпе м пе хаос· птопос м пе хаос мй птако же кас етеβшл ебол йсі й ртлн тнрот ет й рнтц наї ет шооп рм птопос етммат· атш йсер ββре йсі нашом тнрот рм пекотоеим· атш йте пекотоеим шопе й рнтот тнрот· акка потоеим й текапоррога й рнт· аїшопе й отоеим ецсотц· наї ок пе пмер снат рмѣ. а. й ртмнос ент ас⳩оок йсі тпістіс софіа· пет ноеі се й теї метаноіа марец еї е он пц⳩оок· ацшопе се йтере пі шорп м мстнріон отш ецхш й неї шаже ацеї е он йсі маθаіос пехац же аїної м пβшл м ртмнос наї ент ас⳩оок йсі тпістіс софіа· те ног се келете наї та⳩оок рй от парріспа ацотωшц̄ же йсі пі шорп м мстнріон пехац же †келете нан маθаіос е трек тате пβшл м ртмнос ент ас⳩оок йсі тпістіс софіа ацотωшц̄ же йсі маθаіос пехац же етβе пβшл м ртмнос ент ас⳩оок йсі тпістіс софіа· а текгом й отоеим профнтете ра рок м пі отоеиш ріті рмε. а. тшан й соломшн же пент ацйт е песнт рй м ма ет хосе тса тпе· атш ацйт е рраї рй

25. песнт. In margine alio atramento adnotatum ебол.
26. тса тпе. Sic in Ms. pro й са тне P.

ⲙ̄ ⲙⲁ ⲉⲧ ⲙ̄ ⲡⲥⲟⲛ ⲙ̄ ⲡⲉⲥⲏⲧ· ⲡⲉⲛⲧ ⲁϥϥⲓ ⲙ̄ⲙⲁⲩ
ⲛ̄ ⲛⲉⲧ ϩⲙ̄ ⲧⲙⲏⲧⲉ· ⲁⲧⲱ ⲁϥⲧⲥⲁⲃⲟⲟⲩ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ·
ⲡⲉⲛⲧ ⲁϥϫⲱⲱⲣⲉ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ ⲛⲁϫⲁϫⲉ· ⲙ̄ⲡ ⲛⲁⲁⲛⲧⲓ-
ⲁⲓⲕⲟⲥ· ⲡⲉⲛⲧ ⲁϥ† ⲛⲁⲓ ⲛ̄ ⲟⲩ ⲉϩⲟⲩⲥⲓⲁ ⲉ ϩⲣⲁⲓ
ⲉϫⲛ̄ ϩⲉⲛ ⲙ̄ⲣ̄ⲣⲉ ⲉ ϩⲟⲗⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ· ⲡⲉⲛⲧ ⲁϥⲡⲁⲧⲁⲥⲥⲉ
ⲙ̄ ⲫⲟϥ ⲉⲧ ⲟ ⲛ̄ ⲥⲁϣϥⲉ ⲛ̄ ⲁⲡⲉ ϩⲙ̄ ⲡⲁⲥⲓϫ· ⲁϥⲧⲁ-
ϩⲟⲓ ⲉ ⲣⲁⲧ ϩⲓϫⲛ̄ ⲧⲉϥⲛⲟⲩⲧⲛⲉ ϫⲉ ⲕⲁⲥ ⲉⲓⲉϥⲱⲧⲉ ⲉⲃⲟⲗ
ⲙ̄ ⲡⲉϥⲥⲡⲉⲣⲙⲁ· ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲧⲟⲕ ⲛⲉⲕ ⲙ̄ⲙⲁⲓ ⲡⲉ ⲉⲕ† ⲛ̄
ⲧⲟⲟⲩ: ϩⲣⲁⲓ ϩⲙ̄ ⲙⲁ ⲛⲓⲙ· ⲁϥϫⲱⲧⲉ ⲉ ⲣⲟⲓ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲉⲕ-
ⲣⲁⲛ· ⲁ ⲧⲉⲕⲟⲧⲛⲁⲙ ⲧⲁⲕⲉ ⲧⲙⲁⲧⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲣⲉϥϫⲉ
ⲡⲉⲑⲟⲟⲩ· ⲁ ⲧⲉⲕⲥⲓϫ ⲕⲉϩ ⲧⲉ ϩⲓⲛ ⲛ̄ ⲛⲉⲕⲛⲓⲥⲧⲟⲥ·
ⲁⲕⲥⲟⲧⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲙ̄ ⲛ̄ ⲧⲁϥⲟⲥ ⲁⲧⲱ ⲁⲕⲡⲟⲟⲕⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ
ϩⲙ̄ ⲧⲙⲏⲧⲉ ⲛ̄ ⲛ̄ ϫⲱⲱⲥ ⲁⲕϫⲓ ⲛ̄ ϩⲉⲛ ⲕⲁⲥ ⲉⲧⲙⲟⲟⲩⲧ.
ⲁⲕ† ϩⲓⲱⲟⲩ ⲛ̄ ⲟⲩ ⲥⲱⲙⲁ· ⲁⲧⲱ ⲛⲉⲧⲉ ⲛ̄ ⲥⲉⲕⲓⲙ ⲁⲛ·
ⲁⲕ† ⲛⲁⲩ ⲛ̄ ⲟⲩ ⲉⲡⲉⲣⲥⲓⲁ ⲛ̄ ⲱⲛϩ̄· ⲁ ⲧⲉⲕϩⲓⲛ ⲯⲱ-
ⲡⲉ ⲛ̄ ⲟⲩ ⲙⲛⲧⲁⲧⲧⲁⲕⲟ· ⲁⲧⲱ ⲙ̄ⲡ ⲡⲉⲕϩⲟ· ⲁⲛⲛ̄ ⲡⲉⲕ-
ⲁⲓⲱⲛ ⲉϫⲙ̄ ⲡⲧⲁⲕⲟ· ϫⲉ ⲕⲁⲥ ⲉⲧⲉⲃⲱⲗ ⲉⲃⲟⲗ ⲧⲏⲣⲟⲩ·
ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲥⲉϩ̄ ϩϩⲣⲉ· ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲟⲧⲟⲓⲛ ϩ̄ ⲥⲛ̄ⲧⲉ
ⲛⲁⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲁⲕⲕⲉⲧ ⲧⲉⲕⲙⲛⲧⲣⲙ̄ⲙⲁⲟ ⲫⲓⲱⲟⲩ· ⲁⲧⲱ
ⲁⲧϩ̄ ⲟⲩ ⲙⲁ ⲛ̄ ⲯⲱⲡⲉ ⲉϥⲟⲧⲁⲁⲃ· ⲡⲁⲓ ⲥⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ
ⲡⲉ ⲡϣⲟⲗ ⲙ̄ ⲫⲧⲙⲛⲟⲥ ⲉⲛⲧ ⲁⲥϫⲟⲟϥ ⲛ̄ⲥⲓ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ
ⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲥⲉ ⲧⲁϫⲟⲟϥ ϩⲙ̄ ⲟⲩ ⲟⲧⲱⲛϩ̄ ⲉⲃⲟⲗ·
ⲡⲯⲁϫⲉ ⲉⲛⲧ ⲁ ⲧⲉⲕⲥⲟⲙ ϫⲟⲟϥ ⲫⲓⲧⲛ̄ ⲥⲟⲗⲟⲙⲱⲛ· ϫⲉ
ⲡⲉⲛⲧ ⲁϥⲛ̄ⲧ ⲉ ⲡⲉⲥⲏⲧ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲙ̄ ⲙ̄ ⲙⲁ ⲉⲧ ϫⲟⲥⲉ ⲉⲧ
ⲫⲓ ⲡⲥⲁ ⲛ̄ ⲧⲡⲉ· ⲁⲧⲱ ⲟⲛ ⲁⲕⲛ̄ⲧ ⲉ ϩⲣⲁⲓ ϩⲙ̄ ⲙ̄ ⲙⲁ
ⲉⲧ ϩⲙ̄ ⲡⲥⲟⲛ ⲙ̄ ⲡⲉⲥⲏⲧ· ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉ ⲡⲯⲁϫⲉ ⲉⲛⲧ ⲁⲥ-

ρμε. b. ρμϛ. a.

2. ⲁϥⲧⲥⲁⲃⲟⲟⲩ. Scriptum ab initio ⲩ radendo correctum est in ⲓ Rev. 8. ⲙ̄ⲙⲁⲓ. Sic in Ms. pro ⲛ̄ⲙⲁⲓ.

ⲭⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲓ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ ⲉ ⲣⲉⲧⲙⲛⲉⲧⲉ ⲉ ⲣⲣⲁⲓ ⲉ
ⲣⲟⲛ ⲡⲁⲓ ⲉⲃⲟⲗ ⲣⲓⲧⲙ̄ ⲡⲉⲛⲧⲱⲱⲩ ⲁⲕⲛ̄ⲧ ⲉⲃⲟⲗ ⲣⲙ̄ ⲡⲉⲓ
ⲁⲓⲱⲛ ⲉⲧ ⲭⲟⲥⲉ ⲉⲧ ⲙ̄ ⲡⲥⲁ ⲛ̄ ⲧⲡⲉ ⲁⲧⲱ ⲁⲕⲛ̄ⲧ̄ ⲉ ⲛ
ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲉⲥⲛⲧ· ⲁⲧⲱ ⲟⲛ ⲁⲕⲛⲁⲣⲙⲉⲧ ⲣⲓⲧⲛ̄ ⲡⲉⲛ-
ⲧⲱⲱⲩ ⲁⲕⲛ̄ⲧ̄ ⲉ ⲣⲣⲁⲓ ⲣⲛ̄ ⲛ̄ ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉⲧ ⲙ̄ ⲡⲉⲥⲛⲧ·
ⲁⲧⲱ ⲡⲱⲁⲭⲉ ⲉⲛⲧ ⲁ ⲧⲉⲕⲥⲟⲙ ⲭⲟⲟⲩ ⲣⲓⲧⲛ̄ ⲥⲟⲗⲟ-
ⲙⲱⲛ ⲭⲉ ⲡⲉⲛⲧ ⲁⲥⲫⲓ ⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ ⲛⲉⲧ ⲣⲛ̄ ⲧⲙⲛⲧⲉ·
ⲁⲧⲱ ⲁⲩⲧⲥⲁϧⲟⲩ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ· ⲛ̄ⲧⲟⲩ ⲡⲉ ⲡⲱⲁⲭⲉ ⲉⲛⲧ
ⲁⲥⲭⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲓ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲭⲉ ⲁⲧⲱ ⲟⲛ ⲉⲃⲟⲗ ⲣⲓ
ⲧⲟⲟⲧⲛ̄ ⲁⲕⲧⲣⲉⲥ ⲥⲱⲧⲉ̄ⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ⲥⲓ ⲟⲩⲗⲏ ⲉⲧ ⲣⲛ̄
ⲧⲙⲛⲧⲉ ⲛ̄ ⲧⲁⲥⲟⲙ· ⲁⲧⲱ ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉ ⲣⲟⲥ· ⲁⲧⲱ ⲟⲛ ⲣⲙⲉ. ⲗ.
ⲡⲱⲁⲭⲉ ⲉⲛⲧ ⲁ ⲧⲉⲕⲥⲟⲙ ⲭⲟⲟⲩ ⲣⲓⲧⲛ̄ ⲥⲟⲗⲟⲙⲱⲛ ⲭⲉ
ⲡⲉⲛⲧ ⲁⲩⲭⲱⲱⲣⲉ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ ⲛⲁⲭⲁⲭⲉ ⲙ̄ⲙⲛ̄ ⲛⲁⲁⲛⲧⲓⲁⲓ-
ⲛⲟⲥ· ⲛ̄ⲧⲟⲩ ⲡⲉ ⲡⲱⲁⲭⲉ ⲉⲛⲧ ⲁⲥⲭⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲓ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ
ⲥⲟⲫⲓⲁ ⲭⲉ ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲧⲟⲕ ⲡⲉ ⲛ̄ⲧ ⲁⲕⲭⲱⲱⲣⲉ ⲛ̄ ⲥⲁ-ϧⲟⲗ
ⲙ̄ⲙⲟⲓ ⲛ̄ ⲛⲉ ⲡⲣⲟϧⲟⲗⲟⲟⲧⲉ ⲧⲛⲣⲟⲧ ⲙ̄ ⲡⲁⲧⲫⲁⲗⲁⲥⲥⲉ
ⲛⲁⲓ ⲉ ⲡⲉⲧⲣⲱⲭ ⲙ̄ⲙⲟⲓ· ⲁⲧⲱ ⲛⲁⲓ ⲉ ⲡⲉⲧⲟ ⲛ̄ ⲭⲁⲭⲉ
ⲉ ⲣⲟⲓ· ⲁⲧⲱ ⲡⲱⲁⲭⲉ ⲉⲛⲧ ⲁ ⲧⲉⲕⲥⲟⲙ ⲭⲟⲟⲩ ⲭⲉ
ⲡⲉⲛⲧ ⲁⲩϯ ⲛⲁⲓ ⲛ̄ ⲧⲉⲩⲥⲟⲫⲓⲁ ⲉ ⲣⲣⲁⲓ ⲉⲭⲛ̄ ⲣⲉⲛ
ⲙ̄ⲣ̄ⲣⲉ ⲉ ϧⲟⲗⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ· ⲛ̄ⲧⲟⲩ ⲡⲉ ⲡⲱⲁⲭⲉ ⲉⲛⲧ ⲁⲥ-
ⲭⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲓ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ ⲭⲉ ⲁⲧⲱ ⲁⲩϯ ⲛⲁⲓ ⲛ̄
ⲧⲉⲩⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲉ ⲧⲣⲁ ϧⲱⲗ ⲉⲃⲟⲗ ⲣⲛ̄ ⲙ̄ ⲙ̄ⲣ̄ⲣⲉ ⲛ̄ ⲛⲉ
ⲡⲣⲟϧⲟⲗⲟⲟⲧⲉ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ· ⲁⲧⲱ ⲡⲱⲁⲭⲉ ⲉⲛⲧ ⲁ ⲧⲉⲕ-
ⲥⲟⲙ ⲭⲟⲟⲩ ⲭⲉ ⲡⲉⲛⲧ ⲁⲩⲡⲁⲧⲁⲥⲥⲉ ⲙ̄ ⲫⲟⲩ ⲉⲧ ⲟ ⲛ̄
ⲥⲁⲱⲩⲉ ⲛ̄ ⲁⲡⲉ ⲣⲛ̄ ⲛⲁⲥⲓⲍ. ⲁⲧⲱ ⲁⲩⲧⲁⲣⲟⲓ ⲉ ⲣⲁⲧ ⲣⲙⲍ. ⲁ.
ⲣⲓⲍⲛ̄ ⲧⲉⲩⲛⲟⲩⲧⲉ ⲭⲉ ⲛⲁⲥ ⲉⲓⲉⲩⲱⲧⲉ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ ⲡⲉⲩ-
ⲥⲡⲉⲣⲙⲁ· ⲛ̄ⲧⲟⲩ ⲡⲉ ⲡⲱⲁⲭⲉ ⲉⲛⲧ ⲁⲥⲭⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲓ ⲧⲡⲓⲥ-
ⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ ⲭⲉ ⲁⲧⲱ ⲁⲕⲡⲁⲧⲁⲥⲥⲉ ⲙ̄ ⲡⲣⲟⲩ ⲡⲁ ϯ

сащце ñ апе ебол ριτñ наσιχ· атω антаρоï
е рат е ρраї ехñ тецρτλн· антаноц же нас
ñ пе пецсперма тωотк хік м̄ пеї нат атω
пщаже ент а текσом хооц же атω ñток пек
кммаї пе пекϯ ñ тоот· ñтоц пе пщаже ент
асхооц ñσι тпістіс софіа же атω ñток пек
кммаї пе екϯ σом наї ρñ наї тнрот· атω
пщаже ент а текσом хооц же атω а пенран
кωте е роï ρраї ρм̄ ма ним· ñтоц пе пщаже
рмζ. ѣ. ент асхооц ñσι тпістіс софіа· же атω а пек-
отоїк кωте е рої ρраї ρñ петтопос тнрот·
атω пщаже ент а текσом хооц же атω а
текотнам· таке тматот м̄ пресхе пеθοοт·
ñтоц пе пщаже ент асхооц ñσι тпістіс софіа·
же атω ебол ρι тоотñ атр̄ атσом ñσι пе
провολοοτε м̄ патθахне же анρι потоеік ñ
тетσом ρраї ñ ρнтот· атω пщаже ент а тек-
σом хооц же а текσιχ· кеρ те ρін ñ пекпіс-
тос· ñтоц пе пщаже ент асхооц ñσι тпістіс
софіа же ансоттñ таρін е ñт ебол ρм̄ пе
χаос же аїпістеτε е рок: атω пщаже ент а
текσом хооц· же ансотот ебол ρñ ñ тафос
атω анпоопот ебол ρñ тмнте ñ ñ кωωс. ñ-
рмн. а. тоц пе пщаже ент асхооц ñσι тпістіс софіа·
же атω ансоттñ ебол ρм̄ пе χаос· атω ан-
поопет ебол ρñ ñ каке ñ ρτλінок· ете ñтоот

2. антаноц. Sic in Ms. pro антакос, quod supra legitur: рмс. ѣ. l. 3. P.

ne ne proboλoote ñ nake et ρm̄ pe χaoc. naï ent aqi petotoein ρraï ñ ρntot· atw pwaxe ent a tekcom xooq xe aqi ñ ρen nac etmoott ant̄ ρiwot ñ ot cwma· atw nete ñ cekim an· ant̄ nat ñ ot enercia ñ wnϙ· ñtoq pe pwaxe ent acxooq ñsi tpistic cofia· xe atw aqi nacom throt naï ete mn̄ otoein ñ ρntot ant̄ e ρotn e root ñ ot otoïn eycotϙ· atw namelos throt naï ete mn̄ otoein kim ñ ρntot ant̄ nat ñ ot otoïn ñ wnϙ ρm̄ penxice· atw pwaxe ent a tekcom xooq xe a tekρin wwpe ñ ot mntattako· mn̄ penρo· ñtoq pe pwaxe ent acxooq ñsi tpis- rmh. a.
tic cofia xe atw aqcottn̄ tekρin naï· mn̄ notoïn m̄ penρo atwwpe naï ñ ot wnϙ ñ attako· atw pwaxe ent a tekxom xooq xe aqn̄ penaiwn exm̄ ptako· xe nac etebwλ eboλ ñcen̄ bn̄re throt· ñtoq pe pwaxe ent acxooq ñsi tpistic cofia· xe aqnt̄ anok tekcom e ρraï exm̄ pe χaoc· atw exm̄ ptako· xe nac etebwλ eboλ ñsi ñ ρλh throt et woon ρm̄ ptopoc etm̄mat· atw ñcen̄ bn̄re ñsi nacom throt ρm̄ notoïn atw pwaxe ent a tekcom xooq xe atw penotoein p̄ cnte nat throt· ñtoq pe pwaxe ent acxooq ñsi tpistic co- fia xe atw a penotoïn wwpe ñ ρntot th- rmθ. a.

15. atwwpe. Sic in Ms. pro aqwwpe. cf. supra rmz. a. l. 7. P.

рот· атω пщаже ент а тенсом ñ отоеік хооц
ρітñ соломωн же аккα текмнтрммао ρι жωц·
атω асρ̄ ог ма ñ щωпе ецотаађ· ñтоц пе
пщаже ñт асхооц ñсι тпістіс софіа же ак-
таχре потоеік ñ тенаполоіа ρι жωї· атω
аїщωпе ñ отоеік ецсотц̄· паї се пахоеіс пе
пђωλ м̄ фтмпос ент асхооц ñсι тпістіс софіа·

З ѧсщωпе се ñтере пι щорп̄ м̄ мтстн-
ріон сωтм̄ е неї щаже ецхω м̄моот ñсι ма-
ѳаіос пехац же етте маѳаіос· атω калως
пмерıт паї пе пђωλ м̄ фтмпос ент асхооц
ñсι тпістіс софіа· ацотωρ де он е тоотц̄ ñсι
пι щорп̄ м̄ мтстнріон пехац же асотωρ де
он е тоотс̄ ñсι тсофіа ρм̄ неї ртмпос· пехас
рмѳ. л. же ϯпахоос же ñток пе потоеік пет хосе же
акнотρм̄ м̄мої· атω акнт̄ е ратñ атω м̄пñ-
трет ρι паотоїн ñсι не провολοоте м̄ пат-
ѳалнс паї ет о ñ жаже е рої потоїн ñте пι
отоїн· аїртмпете е ρраї отђнк. акнармет
потоеік акñ тасом е ρраї ρм̄ пе χаос· ак-
нармет евол ρітñ пет ђнк е песнт е пкаке·
неї щаже он асхоот ñсι тпістіс софіа· те
пот се пент а пецпотс р̄ поерос е ацпої ñ
ñ щаже ент асхоот ñсι тпістіс софіа· марец
еї̄ е он пц̄тате петђωλ:

З асщωпе се ñтере пι щорп̄ м̄ мтстн-
ріон отω ецхω ñ неї щаже е м маѳнтнс.
асеї̄ е он ñсι маріа· пехас же паχоеіс· па-

ποτc ot ποepoc πe n̄ otoeiɯ nim e tpa eī e
on n̄ con nim· tatate pn̄ωλ n̄ n̄ ɯaxe ent
acxoot· alla eip̄ ρote ρntq̄ m̄ petpoc xe pr. a.
ɯaqanειλει e poï· atω cmocte m̄ πεnτcnoc·
naï xe n̄tepecxoot πexac nac n̄cι nι ɯopn̄
m̄ mτcτnpion xe oton nim et namotρ ebol
ρm̄ πe πn̄a n̄ otoeiπ e treq eī e on nq̄tate
pn̄ωλ n̄ n̄e ϯxω m̄moot. mn̄ λaat naɯkω-
λτ m̄moq· τe not ce n̄to ω̄ maρια· tate pn̄ωλ
n̄ n̄ ɯaxe naï n̄t acxoot n̄cι tπιcτιc coφια·
acotωɯb̄ ce n̄cι maρια πexac m̄ nι ɯopn̄ m̄
mτcτnpion n̄ tmnte n̄ m̄ maθntnc· xe naxo-
eic. etbe pn̄ωλ n̄ n̄ ɯaxe ent acxoot n̄cι
tπιcτιc coφια· a τenco[m] n̄ otoeiπ προφntete
m̄moot m̄ nι otoeiɯ ρitn̄ λateια· xe ϯnaxactn̄
πxoeic· xe aκɯopπ̄ e pok· atω m̄πn̄etφpane
n̄ naxaxe e ρραï e xωï πxoeic panotte aïωɯ pr. b.
e ρραï e pok· atω aκταλco[ï]· πxoïc aκn̄ τa-
ψτχn e ρραï ρn̄ amn̄te· aκτοτxoï e net bnn
e πecnt e πɯnï· naï xe n̄tepecxoot n̄cι ma-
ρια πexaq nac n̄cι nι ɯopn̄ m̄ mτcτnpion xe
ette καλωc maρια τmakapioc· aqotωρ xe on

5. πexac. Sic in Ms. pro πexaq P. 8. n̄e. Scripta sunt in loco, ubi plures antea, iam erasae literae exstitere S. 15. Leguntur haec Ps. 29 (30), 1-3, et in Cod. Tatt. cf. b. Schw. l. 1. p. 80. P. 17. In Cod. Tatt. scriptum est e xωī pro e ρραī e xωī P. 17. Ibid. aïxι ɯκaxe pro aïωɯ P. 18. Ibid. omissum est atω ante aκταλco[ï] P. 19. Ibid. ebol ρn̄ net bnn pro e net bnn P

ε τοοτϥ ϩⲙ ⲡⲱⲁϫε πεϫⲁϥ ⲛ̄ ⲙ̄ ⲙⲁⲑⲛⲧⲏⲥ ϫε
ⲁⲥⲟⲩⲱϩ ⲟⲛ ε τοοτⲥ̄ ⲛ̄ⲥⲓ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ ϩⲙ̄ ⲡⲉⲓ
ϩⲩⲙⲛⲟⲥ· πεϫⲁⲥ ϫε ⲁ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ ⲱⲱⲡε ⲛⲁⲓ ⲛ̄ ⲣⲉϥ-
ⲡⲟⲧϩⲙ̄· ⲁⲧⲱ ⲁϥⲛⲧⲉ ⲡⲁⲛⲁⲕⲉ ⲛⲁⲓ ⲉⲧ ⲟⲧⲟⲉⲓⲛ·
ⲁⲧⲱ ⲁϥⲡⲉϩ ⲡⲉ ϫⲁⲟⲥ ⲉⲧ ⲕⲱⲧⲉ ε ⲣⲟⲓ· ⲁϥⲙⲟⲣⲧ̄
ⲛ̄ ⲟⲧ ⲟⲧⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲥⲱⲱⲡε ⲥⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉ ⲡⲓ ⲱⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄
ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲟⲧⲱ ⲉϥϫⲱ ⲛ̄ ⲛⲉⲓ ⲱⲁϫε· ⲁⲥⲉⲓ̄ ε ⲟⲛ
ⲛ̄ⲥⲓ ⲙⲁⲣⲫⲁ πεϫⲁⲥ ϫε ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ· ⲛ̄ⲧ ⲁ ⲧⲉⲕⲥⲟⲙ
ⲣⲛⲁ. ⲁ. ⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲉⲩⲉ ⲙ̄ ⲡⲓ ⲟⲧⲟⲉⲓⲱ ⲣⲓⲧⲛ̄ ⲁⲁⲧⲓⲁ. ⲉⲧⲃⲉ ⲛⲉⲓ
ⲱⲁϫε ϫε ⲁ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ⲱⲱⲡε ⲛⲁⲓ ⲛ̄ ⲃⲟⲛⲟⲟⲥ· ⲁϥⲛⲧⲉ
ⲡⲁⲛⲉⲣⲡⲉ ⲛⲁⲓ ⲉⲧ ⲣⲁⲱⲉ· ⲁϥⲡⲉϩ ⲧⲁⲥⲟⲟⲩⲛⲉ ⲁϥ-
ⲙⲟⲣⲧ̄ ⲣⲛ̄ ⲟⲧ ⲟⲩⲛⲟϥ· ⲁⲥⲱⲱⲡε ϫε ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉ ⲡⲓ ⲱⲟⲣⲡ̄
ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲟⲧⲱ ⲉϥⲥⲱⲧⲙ̄ ε ⲛⲉⲓ ⲱⲁϫε ⲉⲥϫⲱ
ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲓ ⲙⲁⲣⲫⲁ· πεϫⲁϥ ϫε ⲉⲩⲉ ⲁⲧⲱ ϫⲁ-
ⲗⲱⲥ ⲙⲁⲣⲫⲁ· ⲁϥⲟⲧⲱϩ ϫε ⲟⲛ ε τοοτϥ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲓ
ⲱⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ πεϫⲁϥ ⲛ̄ ⲙ̄ ⲙⲁⲑⲛⲧⲏⲥ· ϫε
ⲁⲥⲟⲩⲱϩ ⲟⲛ ε τοοτⲥ̄ ϩⲙ̄ ϥⲩⲙⲛⲟⲥ ⲛ̄ⲥⲓ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ
ⲥⲟⲫⲓⲁ ⲁⲧⲱ πεϫⲁⲥ ϫε ⲧⲁⲥⲟⲙ ϩⲩⲙⲛⲉⲧⲉ ε ⲡⲟⲧ-
ⲟⲉⲓⲛ ⲁⲧⲱ ⲙ̄ⲡⲣ̄ ⲣ̄ ⲡⲱⲃϯ̄ ⲛ̄ ⲛ̄ ⲥⲟⲙ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲟⲧ-
ⲟⲉⲓⲛ ⲛⲁⲓ ⲉⲛⲧ ⲁϥⲧⲁⲁⲩ ⲛⲉ· ⲁⲧⲱ ⲛ̄ ⲥⲟⲙ ⲧⲏⲣⲟⲩ
ⲉⲧ ⲛ̄ ϩⲛⲧ· ϩⲩⲙⲛⲉⲧⲉ ε ⲡⲣⲁⲛ ⲙ̄ ⲡⲉϥⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ
ⲉⲧ ⲟⲧⲁⲁϩ· ⲡⲉⲧ ⲕⲱ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ ⲧⲟⲩⲡⲁⲣⲁⲃⲁⲥⲓⲥ ⲧⲏⲣⲥ̄·
ⲣⲛⲁ. ⲃ. ⲡⲉⲧ ⲡⲟⲧϩⲙ̄ ⲙ̄ⲙⲟ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ̄ ⲡⲟⲧϩⲱϫ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲛⲁⲓ
ⲉⲛⲧ ⲁⲧⲉⲗⲓⲃⲉ ⲙ̄ⲙⲟ ⲛ̄ ϩⲛⲧⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲓ ⲛⲉ ⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲧⲉ
ⲙ̄ ⲡⲁⲧⲉⲁⲗⲏⲥ· ⲡⲉⲛⲧ ⲁϥⲡⲟⲧϩⲙ̄ ⲙ̄ ⲡⲟⲧⲟⲧⲟⲉⲓⲛ ⲉⲃⲟⲗ

10. Depromta sunt haec ex eodem Psalmo v. 10-11. In Cod. Tatt. legitur ⲁⲛⲛⲧⲉ, ⲁⲛⲡⲉϩ, ⲁⲙⲟⲣⲧ̄ pro ⲁϥⲛⲧⲉ, ⲁϥ-ⲡⲉϩ, ⲁϥⲙⲟⲣⲧ̄, et ⲛ̄ ⲟⲧ ⲟⲩⲛⲟϥ pro ϩⲛ̄ ⲟⲧ ⲟⲩⲛⲟϥ P.

ρ̄ⲛ̄ ⲛⲉ ⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ⲙ̄ ⲡⲁⲩⲑⲁⲧⲛⲥ ⲛⲁⲓ̈ ⲉⲧ ⲛⲡ ⲉ
ⲡⲧⲁⲕⲟ· ⲡⲉⲛⲧ ⲁϥϯ ⲛ̄ ⲟⲩ ⲛⲗⲟⲙ ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲓ̈ⲕ ⲉ ϫⲱ
ⲣ̄ⲛ̄ ⲧⲉϥⲙ̄ⲡⲧⲱⲁⲣⲣⲧⲛϥ ⲱⲁⲛⲧ̄ⲛⲁⲣⲙⲉ· ⲡⲉⲛⲧ ⲁϥⲙⲁ-
ⲣⲉ ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲉⲓⲙ ⲉⲁⲥⲟⲧ̄ϥ· ⲁⲩⲱ ⲧⲟⲩⲁⲣⲭⲏ ⲛⲁⲣ̄ ⲃ̄ⲣ̄ⲣⲉ·
ⲛ̄ ⲟⲉ ⲛ̄ ⲟⲩ ⲁⲣⲟⲣⲁⲧⲟⲥ ⲙ̄ⲡⲉ ⲡϫⲓⲥⲉ· ⲛⲉ̈ⲓ̈ ⲱⲁϫⲉ ⲛⲉ-
ⲣⲉ ⲧⲙⲥⲧⲓⲥ ⲣⲩⲙⲛⲉⲩⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲡⲉ ϫⲉ ⲁⲥⲛⲟⲩⲣ̄ⲙ̄·
ⲁⲩⲱ ⲉⲥⲣ̄ ⲡⲙⲉⲉⲩⲉ ⲛ̄ ⲛⲉ ⲣⲃⲏⲩⲉ ⲧⲓⲣⲟⲩ ⲉⲛⲧ ⲁ̈ⲓⲁⲁⲩ
ⲛⲁⲥ· ⲁⲥⲱⲡⲉ ⲥⲉ ⲙ̄ⲡⲉⲣⲉ ⲡⲓ ⲱⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ
ⲟⲩⲱ ⲉⲩⲧⲁⲩⲟ ⲛ̄ ⲛⲉ̈ⲓ̈ ⲱⲁϫⲉ ⲉ ⲙ ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ· ⲡⲉ-
ⲭⲁϥ ⲛⲁⲩ ϫⲉ ⲡⲉⲛⲧ ⲁⲣⲛⲟ̈ⲓ̈ ⲉ ⲡⲃⲱⲗ ⲛ̄ ⲛⲉ̈ⲓ̈ ⲱⲁϫⲉ.
ⲙⲁⲣⲉϥ ⲉ̈ⲓ̈ ⲉ ⲟⲛ· ⲛ̄ⲧ̄ϫⲟⲟⲩ ⲣ̄ⲛ̄ ⲟⲩ ⲡⲁⲣⲣⲏⲥⲓⲁ· ⲁⲥⲉ̈ⲓ̈ ⲣⲛ̄ⲃ̄. ⲁ.
ⲟⲛ ⲉ ⲟⲛ ⲛ̄ⲥⲓ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲡⲉϫⲁⲥ ϫⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ· ⲉⲧⲃⲉ
ⲡⲉⲉⲓ ⲱⲁϫⲉ ⲉⲛⲧ ⲁⲥⲣⲩⲙⲛⲉⲩⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲓ ⲧⲙⲥⲧⲓⲥ
ⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲁ ⲧⲉⲕⲥⲟⲙ ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲉⲓⲙ ⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲉⲩⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ
ⲣⲙⲡ̄ ⲁⲁⲩⲉⲓⲁ. ϫⲉ ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ ⲥⲙⲟⲩ ⲉ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ· ⲛⲉⲧ
ⲛ̄ ⲛⲁⲥⲁ ⲛ ⲣⲟⲩⲓ ⲧⲓⲣⲟⲩ ⲥⲙⲟⲩ ⲉ ⲡⲉⲥⲣⲁⲓ ⲉⲧ ⲟⲩ-
ⲁⲁⲃ· ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ ⲥⲙⲟⲩ ⲉ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ· ⲁⲩⲱ ⲙ̄ⲡ̄ⲣ̄ ⲣ̄ ⲡⲱⲃⲱ̄
ⲛ̄ ⲛⲉⲭⲧⲱⲱⲃⲉ ⲧⲓⲣⲟⲩ· ⲡⲉⲧ ⲕⲱ ⲛⲉ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ ⲛⲟⲩ-
ⲁⲛⲟⲙⲓⲁ ⲧⲓⲣⲟⲩ ⲡⲉⲧ ⲧⲁⲗⲥⲟ ⲛ̄ ⲛⲟⲩⲱ̄ⲱⲛⲉ ⲧⲓⲣⲟⲩ·
ⲡⲉⲧ ⲥⲱⲧⲉ ⲙ̄ ⲡⲟⲩⲱⲛⲉ̄ ⲉⲃⲟⲗ ⲣⲙ̄ ⲡⲧⲁⲕⲟ· ⲡⲉⲧ ✝ ⲛ̄
ⲟⲩ ⲛⲗⲟⲙ ⲛ̄ ⲛⲁ ⲣⲓ ϫⲱ ⲣⲓ ⲙ̄ⲡⲧⲱⲁⲣⲣⲧⲛϥ· ⲡⲉ ⲧⲥⲓⲟ
ⲙ̄ ⲡⲟⲩⲟⲩⲱⲱ̄ ⲛ̄ ⲁⲥⲁⲑⲟⲛ· ⲧⲟⲧⲙ̄ⲡⲧⲕⲟⲩ̈ⲓ̈ ⲛⲁⲣ̄ ⲃ̄ⲣⲣⲉ
ⲛ̄ ⲟⲉ ⲛ̄ ⲥⲁ ⲟⲩ ⲁⲉⲧⲟⲥ ⲉⲧⲉ ⲛⲁ̈ⲓ̈ ⲡⲉ ϫⲉ ⲧⲥⲟⲫⲓⲁ
ⲛⲁⲣ̄ ⲟⲉ ⲛ̄ ⲛ ⲁⲣⲟⲣⲁⲧⲟⲥ ⲉⲧ ⲙ̄ ⲡϫⲓⲥⲉ ⲛ̄ⲧ ⲁϥϫⲟⲟⲥ ⲣⲛ̄ⲃ̄. ⲃ.
ⲥⲉ ϫⲉ ⲛ̄ ⲟⲉ ⲛ̄ ⲟⲩ ⲁⲉⲧⲟⲥ· ⲉⲃⲟⲗ ϫⲉ ⲉⲣⲉ ⲡⲙⲁ ⲛ̄
ⲱⲱⲡⲉ ⲛ̄ ⲛ̄ ⲁⲉⲧⲟⲥ ⲣⲙ̄ ⲡϫⲓⲥⲉ· ⲁⲩⲱ ⲉⲣⲉ ⲛ ⲁⲣⲟ-

6. ⲧⲙⲥⲧⲓⲥ. Sic in Ms. pro ⲧⲙⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ. 15. Sumta haec sunt e Ps. 102 (103); v. 1–5 P.

ε τοοτ̄ϥ ϩm̄ πϣaxε πεxaϥ n̄ m̄ maθητηc xε
acοτωϩ οη ε τοοτc̄ n̄σι τπιστις cοφια ϩm̄ πεï
ϩτμηος· πεxac xε a ποτοειη ϣωπε naï n̄ ρεϥ-
ποτϩm̄· ατω aϥητε παηaκε naï ετ οτοειη·
ατω aϥπεϩ πε χaος ετ κωτε ε ροï· aϥμορτ̄
n̄ οτ οτοειτ· acϣωπε σε n̄τερε πι ϣορπ̄ m̄
μτστηριον οτω εϥxω n̄ πεï ϣaxε· acεï ε θη
n̄σι maρθa πεxac xε naxοεις· n̄τ a τεκσομ
ρπa. a. προφητετε m̄ πι οτοειϣ ϩιτn̄ 2aïï2. ετβε πεï
ϣaxε xε a πxοεις ϣωπε naï n̄ βοηθοc· aϥητε
πaνερπε naï ετ paϣε· aϥπεϩ τaσοοτηε aϥ-
μορτ̄ ϩn̄ οτ οτηοϥ· acϣωπε 2ε n̄τερε πι ϣορπ̄
m̄ μτστηριον οτω εϥcωτm̄ ε πεï ϣaxε εcxω
m̄moοτ n̄σι maρθa· πεxaϥ xε εττε ατω κa-
λως maρθa· aϥοτωϩ 2ε οη ε τοοτϥ n̄σι πι
ϣορπ̄ m̄ μτστηριον πεxaϥ n̄ m̄ maθητηc· xε
acοτωϩ οη ε τοοτc̄ ϩm̄ ϕτμηος n̄σι τπιστις
cοφια ατω πεxac xε τaσομ ϩτμηετε ε ποτ-
οïη ατω m̄πp̄ p̄ πωβϣ̄ n̄ n̄ σομ τηροτ m̄ ποτ-
οειη naï ent aϥτaaτ πε· ατω n̄ σομ τηροτ
ετ n̄ ϩητ· ϩτμηετε ε πραη m̄ πεϥμτστηριον
ετ οτaaβ· πετ κω εβολ n̄ τοτπαραβaσις τηρc̄·
ρπa. b. πετ ποτϩm̄ m̄mo εβολ ϩn̄ ποτϩωϫ τηροτ· naï
ent atθλιβε m̄mo n̄ ϩητοτ n̄σι πε προβολοοτε
m̄ πατραaηc· πεητ aϥποτϩm̄ m̄ ποτοτοειη εβολ

10. Depromta sunt haec ex eodem Psalmo v. 10-11. In Cod. Tatt. legitur aϩητε, aϩπεϩ, aϩμορτ̄ pro aϥητε, aϥπεϩ, aϥμορτ̄, et n̄ οτ οτηοϥ pro ϩn̄ οτ οτηοϥ P.

ϱⲏ ⲛⲉ ⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ⲙ̄ ⲡⲁⲩⲑⲁⲧⲏⲥ ⲛⲁⲓ̈ ⲉⲧ ⲏⲡ ⲉ
ⲡⲧⲁⲕⲟ· ⲡⲉⲛⲧ ⲁϥ† ⲏ̄ ⲟⲩ ⲏⲗⲟⲙ ⲏ̄ ⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ ⲉ ϫⲱ
ϱⲏ̄ ⲧⲉϥⲙⲛ̄ⲧϣⲁⲛϱⲧⲏϥ ϣⲁⲡⲧⲝⲛⲁϱⲙⲉ· ⲡⲉⲛⲧ ⲁϥⲙⲁ-
ϱⲉ ⲏ̄ ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲉϥⲥⲟⲧⲝ̄· ⲁⲩⲱ ⲧⲟⲩⲁⲣⲭⲏ ⲛⲁⲣ̄ ⲏ̄ⲣⲣⲉ·
ⲏ̄ ⲟⲉ ⲏ̄ ⲟⲩ ⲁϱⲟⲣⲁⲧⲟⲥ ⲏ̄ⲧⲉ ⲡϫⲓⲥⲉ· ⲛⲉⲓ̈ ϣⲁϩⲉ ⲛⲉ-
ⲣⲉ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ϱⲩⲙⲛⲉⲩⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲛⲉ ϫⲉ ⲁⲥⲛⲟⲩϱⲙ̄·
ⲁⲩⲱ ⲉⲥⲣ̄ ⲡⲙⲉⲉⲩⲉ ⲏ̄ ⲛⲉ ϱⲏⲛⲧⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲛⲧ ⲁⲓ̈ⲁⲁⲩ
ⲛⲁⲥ· ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ⲥⲉ ⲏ̄ⲧⲉⲣⲉ ⲡⲓ ϣⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ
ⲟⲩⲱ ⲉϥⲧⲁⲩⲟ ⲏ̄ ⲛⲉⲓ̈ ϣⲁϩⲉ ⲉ ⲙ ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ· ⲡⲉ-
ϫⲁϥ ⲛⲁⲩ ϫⲉ ⲡⲉⲛⲧ ⲁϥⲛⲟⲓ̈ ⲉ ⲡϩⲱⲗ ⲏ̄ ⲛⲉⲓ̈ ϣⲁϩⲉ.
ⲙⲁⲣⲉϥ ⲉⲓ̈ ⲉ ⲟⲛ· ⲛ̄ϫⲟⲟⲩ ϱⲏ̄ ⲟⲩ ⲡⲁⲣⲣⲏⲥⲓⲁ· ⲁⲥⲉⲓ̈ ρⲛⲏ. a.
ⲟⲛ ⲉ ⲟⲛ ⲛ̄ⲥⲓ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲡⲉϩⲁⲥ ϫⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ· ⲉⲧⲃⲉ
ⲛⲉⲉⲓ ϣⲁϩⲉ ⲉⲛⲧ ⲁϥϱⲩⲙⲛⲉⲩⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲓ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ
ⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲁ ⲧⲉⲕⲥⲟⲙ ⲏ̄ ⲟⲩⲟⲓⲛ ⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲉⲩⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ
ϱⲓⲧⲏ̄ ⲗⲁⲁⲩⲓⲁ. ϫⲉ ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ ⲥⲙⲟⲩ ⲉ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ· ⲛⲉⲧ
ⲏ̄ ⲡⲁⲥⲁ ⲛ ϱⲟⲩⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲥⲙⲟⲩ ⲉ ⲡⲉϥⲣⲁⲛ ⲉⲧ ⲟⲩ-
ⲁⲁⲏ· ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ ⲥⲙⲟⲩ ⲉ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ· ⲁⲩⲱ ⲙ̄ⲡⲣ̄ ⲣ̄ ⲡⲱⲏ̄ⲩ̄
ⲏ̄ ⲛⲉϥⲧⲱⲱⲃⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲡⲉⲧ ⲕⲱ ⲛⲉ ⲉⲃⲟⲗ ⲏ̄ ⲛⲟⲩ-
ⲁⲛⲟⲙⲓⲁ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲡⲉⲧ ⲧⲁⲗⲥⲟ ⲏ̄ ⲛⲟⲩϣⲱⲛⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ·
ⲡⲉⲧ ⲥⲱⲧⲉ ⲙ̄ ⲡⲟⲩⲱⲛⲝ̄ ⲉⲃⲟⲗ ϱⲙ̄ ⲡⲧⲁⲕⲟ· ⲡⲉⲧ † ⲏ̄
ⲟⲩ ⲏⲗⲟⲙ ⲏ̄ ⲛⲁ ϱⲓ ϫⲱ ϱⲓ ⲙⲏ̄ⲧϣⲁⲛϱⲧⲏϥ· ⲛⲉ ⲧⲥⲓⲟ
ⲙ̄ ⲡⲟⲩⲟⲩⲱϣ ⲏ̄ ⲁⲥⲁⲑⲟⲛ· ⲧⲟⲧⲙⲏ̄ⲧⲛⲟⲩⲓ̈ ⲛⲁⲣ̄ ⲏ̄ⲣⲣⲉ
ⲏ̄ ⲟⲉ ⲏ̄ ⲥⲁ ⲟⲩ ⲁⲉⲧⲟⲥ ⲉⲧⲉ ⲡⲁⲓ̈ ⲛⲉ ϫⲉ ⲧⲥⲟⲫⲓⲁ
ⲛⲁⲣ̄ ⲟⲉ ⲏ̄ ⲛ ⲁϱⲟⲣⲁⲧⲟⲥ ⲉⲧ ⲙ̄ ⲡϫⲓⲥⲉ ⲏ̄ⲧ ⲁϥϫⲟⲟⲥ ρⲛⲏ. A.
ⲥⲉ ϫⲉ ⲏ̄ ⲟⲉ ⲏ̄ ⲟⲩ ⲁⲉⲧⲟⲥ· ⲉⲃⲟⲗ ϫⲉ ⲉⲣⲉ ⲡⲙⲁ ⲏ̄
ϣⲱⲡⲉ ⲏ̄ ⲏ̄ ⲁⲉⲧⲟⲥ ϱⲙ̄ ⲡϫⲓⲥⲉ· ⲁⲩⲱ ⲉⲣⲉ ⲛ ⲁϱⲟ-

6. ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ. Sic in Ms. pro ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ. 15. Sumta haec sunt e Ps. 102 (103); v. 1-5 P.

ратос ϩωоу ϩⲙ пхісе ете паї пе же тсофіа
наⲣ отоеіи ⲛ ѳе ⲛ и аϩоратос· ⲛ ѳе е несⲟ
ⲙⲙос хін тесархн: асщопе ѕе ⲛтере пі щорⲡ
ⲙ мѵстнріон сωтⲙ е неї щаже есхω ⲙⲙоот
ⲛѕі маріа· пехаϥ же еѵѵе ⲱ маріа пмака- 5
ріос· асщопе ѕе мⲛⲛса паї аϥоѵωϩ он е то-
отϥ ϩⲙ пщаже ⲛѕі пі щорⲡ ⲙ мѵстнріон пе-
хаϥ ⲛ ⲙ маѳнтнс же аїϣі тпістіс софіа аїⲛⲧⲥ
е ϩраї ет топос ϥ са песнт ⲙ пмеϩ мⲛⲧщомте
ⲛ аіωн· аѵω аїϯ нас ⲛ от мѵстнріон ⲛ ⲃⲣ- 10
ре ⲛⲧе поѵоеіи е ⲙ па-песаіωн ан пе птопос
рпѵ. а. ⲛ аϩоратос· аѵω он аїϯ нас ⲛ от ϩѵмнос
ⲛⲧе поѵоеіи же ⲛ неѵещ ѕⲙⲍом е рос хін ⲙ
неї наѵ ⲛѕі ⲛ архωн ⲛ аіωн· аѵω аїкааас
ϩⲙ птопос етⲙⲙаѵ· щанϯеї ⲛ сωс ⲛтахітⲥ 15
е пестопос ет ⲙ пхісе· асщопе ѕе ⲛтерікааас
ϩⲙ птопос етⲙⲙаѵ. асхω он ⲙ неї ϩѵмнос
есхω ⲙⲙос ⲛ теї ре же ϩⲛ от пістіс аїпіс-
теѵе е поѵоеіи. аѵω ацⲣ памееѵе ацсωѵⲙ е
паϩѵмнос· ацⲛ таѕом е ϩраї ϩⲙ пе χаос· 20
мⲛ пкаке ⲙ песнт· ⲛте ѳѵλн тнрⲥ· аѵω ацⲛⲧ
е ϩраї ацкааѵ ϩⲛ от аіⲱ ецхосе· аѵω ец-
таχрнѵ. ацкааѵ ϩі те ϩін ет ⲃнк е патопос·
аѵω ацϯ наї ⲛ от мѵстнріон ⲛ ⲃⲣре· е м
рпѵ. ⲃ. па-пааіωн аіѡⲛ ан пе· аѵω ацϯ наї ⲛ от 25
ϩѵмнос ⲛⲧе поѵоеіи· те ноѵ ѕе поѵоїи к ар-
хⲱ тнроѵ напаѵ е нент акааѵ нⲙⲙаї: ⲛсеⲣ

18. же. In margine addidit recentior manus.

ϩοτε· ατω ⲛⲥⲉⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲉ ⲉ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲡⲉⲓ ϩⲩⲙⲛⲟⲥ
ⲥⲉ ⲁⲥϫⲟⲟⲩ ⲛⲥⲓ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ ⲉⲥⲣⲁⲱⲉ ⲭⲉ ⲁⲧⲛ̄ⲧⲥ̄
ⲉ ϩⲣⲁⲓ ϩⲙ̄ ⲡⲉ ϫⲁⲟⲥ· ⲁⲧⲱ ⲁⲧⲛ̄ⲧⲥ̄ ⲉ ⲛ ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉⲧ
ⲙ̄ ⲡⲉⲥⲛⲧ ⲙ̄ ⲡⲙⲉϩ ⲙⲛ̄ⲧⲱⲟⲙⲧⲉ ⲛ̄ ⲁⲓⲱ̄· ⲧⲉ ⲛⲟⲩ ⲥⲉ
5 ⲡⲉⲧ ⲉⲣⲉ ⲡⲉϥⲛⲟⲩⲥ ⲛⲓⲙ ⲉ ⲣⲟϥ ⲉ ⲉϥⲛⲟⲓ ⲙ̄ ⲡⲃⲱⲗ
ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲏⲙⲁ ⲙ̄ ϥⲧⲙⲛⲟⲥ ⲡⲉⲛⲧ ⲁⲥϫⲟⲟⲩ ⲛⲥⲓ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ
ⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲙⲁⲣⲉϥ ⲉⲓ̄ ⲉ ⲟⲛ ⲛⲉ̄ϫⲟⲟⲩ· ⲁϥⲉⲓ̄ ⲉ ⲟⲛ ⲛ-
ⲥⲓ ⲁⲛⲁⲣⲉⲁⲥ ⲡⲉϫⲁϥ ⲭⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ. ⲡⲁⲓ ⲛⲉ ⲛⲧ ⲁ
ⲧⲉⲕⲥⲟⲙ ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲉⲩⲉ ⲫⲁ ⲣⲟϥ ⲙ̄ ⲡⲓ ⲟⲩ-
10 ⲟⲉⲓⲱ ⲫⲓⲧⲛ̄ ⲁⲁⲧⲉⲓⲁ. ⲭⲉ ⲫⲛ̄ ⲟⲩ ⲫⲩⲡⲟⲙⲟⲙⲏ ⲁⲓ̈ⲫⲩ-
ⲡⲟⲙⲓⲛⲉ ⲉ ⲡϫⲟⲓ̈ⲥ ⲁϥ† ⲫⲧⲏϥ ⲉ ⲣⲟⲓ̈ ⲁⲩⲱ ⲁϥⲥⲱⲧⲙ̄ ⲣⲛⲁ. ⲁ.
ⲉ ⲡⲁⲥⲟⲡⲥ̄· ⲁϥⲛ̄ ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ ⲉ ϩⲣⲁⲓ ϩⲙ̄ ⲡⲱⲛⲓ̈ ⲛ̄
ⲧⲧⲁⲗⲁⲓⲡⲱⲣⲓⲁ ⲙⲛ̄ ⲡⲟⲙⲉ ⲛ̄ ⲧⲗⲟⲓ̈ϩⲉ ⲁϥⲧⲁϩⲉ ⲛⲁⲟⲩ-
ⲉⲣⲏⲧⲉ ⲉ ⲣⲁⲧⲟⲩ ϩⲓϫⲛ̄ ⲟⲩ ⲡⲉⲧⲣⲁ· ⲁⲩⲱ ⲁϥⲥⲟⲩⲧⲛ̄
15 ⲛⲁⲧⲁⲥⲥⲉ· ⲁϥⲛⲟⲩϫⲉ ⲉ ⲣⲱⲓ̈ ⲛ̄ ⲟⲩ ϫⲱ ⲛ̄ ⲃ̄ⲣ̄ⲣⲉ ⲟⲩ
ⲥⲙⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲉⲛⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲟⲩⲛ ϩⲁϩ ⲛⲁⲛⲁⲩ ⲛ̄ⲥⲉⲣ̄ ϩⲟⲧⲉ
ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲥⲉϩⲉⲗⲡⲓϩⲉ ⲉ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ· ⲁⲥⲱⲟⲡⲉ ⲥⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉ
ⲁⲛⲁⲣⲉⲁⲥ ⲧⲁⲧⲉ ⲡⲛⲟⲏⲙⲁ ⲛ̄ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ ⲡⲉϫⲁϥ
ⲛⲁϥ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲓ ⲱⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲭⲉ ⲉⲧⲧⲉ ⲁⲛ-
20 ⲁⲣⲉⲁⲥ ⲡⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲥ· ⲁϥⲟⲩⲱϩ ⲁⲉ ⲟⲛ ⲉ ⲧⲟⲟⲧϥ̄ ⲫⲙ̄
ⲡⲱⲁⲭⲉ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛ̄ ⲙ̄ ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲭⲉ ⲛⲁⲓ̈ ⲛⲉ ⲛ̄ ⲱⲁ-
ⲭⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲛⲧ ⲁⲧⲱⲱⲡⲉ ⲛ̄ ⲛ̄ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲁⲥ-

5. Adscripsit recentior π inter ϵ et ϵqnoï et forsitan ϵ post q vocis ϵ poq S. 55. Leguntur haec in Ps. 93 (40) v. 1-4, Cod. Tatt. in Cod. Tatt. cf. b. Schw. l. l. p. 84 P. 12. In cootⲧⲛ̄ ⲛ̄ legitur aqⲛ̄ⲧ pro aqⲛ̄ taψⲩχⲏ P. 14. Ibid. aqeademque natacce pro aqcoⲧⲧⲛ̄ natacce P. 22. ⲛ̄ ⲛ̄ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ. Sic in Ms. pro ⲛ̄ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ. — Manum adiecisse videtur scriba ad alterum π eradendum Rev.

ϣωπε σε ⲛ̄τεριⲏⲧⲉ̄ ε πτοπος ετ ⲙ̄ πεσⲛⲧ ⲙ̄
ρⲛⲁ. ⲗ. πμεϥ ⲙ̄ⲛⲧϣομτε ⲛ̄ ⲛ ⲁⲓⲱⲛ· ⲁⲓⲉⲓ̄ ⲉⲓⲛⲁⲃⲱⲕ ε
ποτοειⲛ ⲛ̄ⲧⲁⲗο ϩⲁ ρος πεϫⲁⲥ ⲛⲁⲓ̈ ⲁⲉ ποτοειⲛ
ⲛ̄ ⲛ̄ οτοειⲛ ⲉⲕⲛⲁⲃⲱⲕ ε ποτοϊⲛ ⲛ̄ⲧⲗο ϩⲁ ροϊ̈.
ⲁϥⲱ ⲛ̄ϥⲉⲓⲙⲉ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲁϩⲁⲙⲁⲥ ⲡⲧⲣⲁⲛⲛⲟⲥ ⲁⲉ ⲁⲕ- 5
ⲗο ϩⲁ ροϊ̈. ⲁⲧⲱ ⲛ̄ϥⲉⲓⲙⲉ ⲁⲉ ⲛ̄ϥϣⲟⲟⲡ ⲁⲛ ⲛ̄ⲥⲓ
ⲡⲉⲧ ⲛⲁⲛⲁϥⲙⲉⲧ· ⲥⲛⲏⲧ ⲟⲛ ⲉⲣⲟϊ̈ ⲉ ⲡⲉϊ̈ ⲧοπος ⲛ̄-
ⲧⲟϥ ⲙⲛ̄ ⲛⲉϥⲁⲣⲭⲱⲛ ⲧⲏⲣⲟⲧ ⲉⲧ ⲙοστε ⲙ̄ⲙοϊ̈ ⲁⲧⲱ
ⲟⲛ ⲡⲁⲧⲱⲁⲗⲛⲥ ⲛⲁ† ⲥⲟⲙ ⲛ̄ ⲧⲉϥⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲏ ⲛ̄ ϩⲟ
ⲙ̄ ⲙⲟⲧϊ̈ ⲛ̄ⲥⲉⲉⲓ̄ ⲧⲏⲣⲟⲧ ⲛ̄ⲥⲉϩⲱϫ ⲙ̄ⲙοϊ̈ ϩⲓ ⲟⲧ ⲥⲟⲛ· 10
ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲥⲉϥⲓ ⲡⲁⲟⲧοειⲛ ⲧⲏⲣϥ̄ ϩⲣⲁϊ̈ ⲛ̄ ϩⲛⲧ· ⲁⲧⲱ
ⲛ̄ⲧⲁϣⲱπε ⲛ̄ ⲁⲧⲥⲟⲙ· ⲁⲧⲱ ⲟⲛ ⲧⲁϣⲱπε ⲛ̄ ⲁⲧⲟⲧ-
ρⲛⲉ. ⲁ. οειⲛ· τε ⲛⲟⲧ ⲥε ποτοειⲛ ⲁⲧⲱ ⲡⲁⲟⲧοειⲛ ⲫⲓ ⲧⲥⲟⲙ
ⲙ̄ ⲡⲉⲧοτϊ̈ⲛ ⲛ̄ ϩⲛⲧοⲧ· ϫⲉ ⲕⲁⲁⲥ ⲛ̄ ⲛⲉⲧⲉϣ ⲥⲙ̄ⲥⲟⲙ
ⲛ̄ ϩⲱϫ ⲙ̄ⲙοϊ̈ ϫⲓⲛ ⲙ̄ ⲡⲉϊ̈ ⲛⲁⲧ. ⲁⲥϣⲱπε ⲥε ⲛ̄- 15
ⲧⲉⲣⲓⲥⲱⲧⲙ̄ ε ⲛⲉϊ̈ ϣⲁϫⲉ ⲉⲥϫⲱ ⲙ̄ⲙοⲟⲧ ⲛ̄ⲥⲓ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ
ⲥοφⲓⲁ· ⲁⲓ̈οⲧⲱϣⲃ̄ ⲛⲁⲥ ⲉⲓ̈ϫⲱ ⲙ̄ⲙοⲥ ϫⲉ ⲙ̄πⲁⲧⲉ
ⲡⲁⲓ̈ⲱⲧ ⲛⲉⲗⲉⲧⲉ ⲛⲁⲓ̈ ⲡⲉⲛⲧ ⲁϥⲡⲣⲟⲃⲁⲗⲉ ⲙ̄ⲙοϊ̈ ⲉⲃⲟⲗ.
ⲉ ⲧⲣⲁ ⲫⲓ ⲡⲉⲧοτοϊ̈ⲛ ⲛ̄ ϩⲛⲧοⲧ. ⲁⲗⲗⲁ †ⲛⲁⲥⲫⲣⲁ-
ⲥⲓⲍⲉ ⲛ̄ ⲛ̄ ⲧοπος ⲙ̄ ⲡⲁⲧⲱⲁⲗⲛⲥ ⲙⲛ̄ ⲛⲉϥⲁⲣⲭⲱⲛ 20
ⲧⲏⲣⲟⲧ ⲛⲁⲓ̈ ⲉⲧ ⲙοστε ⲙ̄ⲙο· ϫⲉ ⲁⲣⲉⲡⲓⲥⲧⲉⲧⲉ ⲉ
ποτοειⲛ· ⲁⲧⲱ ⲟⲛ †ⲛⲁⲥⲫⲣⲁⲍⲓⲍⲉ ⲛ̄ ⲛ̄ ⲧοπος ⲙ̄
ⲡⲁϩⲁⲙⲁⲥ ⲙⲛ̄ ⲛⲉϥⲁⲣⲭⲱ̄ ϫⲉ ⲛ̄ ⲛⲉⲙ ⲟⲧⲟⲛ ⲙ̄-
ⲙοⲟⲧ ⲥⲙ̄ⲥⲟⲙ ⲉ ⲡⲟⲗⲉⲙⲉⲓ ⲕⲙ̄ⲙⲉ· ϣⲁⲛⲧⲉ ⲡⲉⲧοⲉⲓⲙ
ρⲛⲉ. ⲗ. ϫⲱⲛ ⲉⲃⲟⲗ. ⲁⲧⲱ ϣⲁⲛⲧⲁ̈ⲉⲓ̄ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲛⲁⲓⲣⲟⲥ ⲡⲁ̈ⲣⲉ- 25
ⲗⲉⲧⲉ ⲛⲁⲓ̈ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲁⲉⲓⲱⲧ· ⲛ̄ⲧⲁⲫⲓ ⲡⲉⲧοτοειⲛ ⲛ̄ ϩⲛ-
ⲧοⲧ· ⲙⲛ̄ⲛⲥⲱⲥ ⲁⲉ ⲟ̄ ⲡⲉϫⲁⲓ̈ ⲛⲁⲥ· ϫⲉ ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲧⲁ-

2. ⲛ̄ ⲛ ⲁⲓⲱⲛ. Sic in Ms. pro ⲛ̄ ⲁⲓⲱⲛ P.

ϣⲁϫⲉ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲉ ⲉ ⲡⲉⲧⲟⲧⲟⲉⲓϣ ⲉⲧ ⲉⲣⲉ ⲛⲁⲓ ⲛⲁϣⲱⲡⲉ
ⲛ̄ ⲣⲏⲧⲥ̄ ⲉⲧⲉ ⲛⲉ ⲛ̄ⲧ ⲁⲓϫⲟⲟⲩ ⲛⲉ ⲛⲉ· ⲉⲧⲛⲁϣⲱⲡⲉ
ⲉⲣⲉ ϣⲁⲛ ϣⲟⲙⲛ̄ⲧ ⲛ̄ ⲟⲧⲟⲉⲓϣ ϫⲱⲕ ⲉⲃⲟⲗ· ⲁⲥⲟⲩ-
ⲱϣⲏ̄ ⲛ̄ⲥⲓ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲡⲉϫⲁⲥ ⲛⲁⲓ· ⲁⲉ ⲡⲟⲩ-
ⲟⲉⲓⲛ· ⲉⲓⲛⲁⲉⲓⲙⲉ ⲧⲱⲛ ⲉⲧϣⲁⲛϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡϣⲟⲙⲛ̄ⲧ
ⲛ̄ ⲟⲧⲟⲉⲓϣ· ⲁⲉ ⲛⲁⲥ ⲉⲓⲉⲟⲩⲛⲟϥ ⲙ̄ⲙⲟⲓ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲧⲁⲣⲁ-
ϣⲉ ⲁⲉ ⲁϥϣⲱⲛ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲉ ⲟⲧⲟⲉⲓϣ ⲉ ⲧⲣⲉⲛ
ϫⲓⲧ ⲉ ⲡⲁⲧⲟⲡⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ϯⲡⲁⲣⲁϣⲉ ⲁⲉ ⲁⲫⲉⲓ ⲛ̄-
ⲥⲓ ⲡⲉ ⲟⲧⲟⲉⲓϣ ⲉⲕⲛⲁϥⲓ ⲛ̄ ⲧⲥⲟⲙ ⲛ̄ ⲟⲧⲟⲉⲓⲛ ⲣⲙ̄ ⲛⲓⲛ
ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲧ ⲙⲟⲥⲧⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲓ· ⲁⲉ ⲁⲓⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲉ ⲉ ⲡⲉⲛⲟⲩ- ρπϛ. α.
ⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲛⲟⲕ ⲇⲉ ⲁⲓⲟⲩⲱϣⲏ̄ ⲡⲉϫⲁⲓ ⲛⲁⲥ ⲁⲉ ⲉⲣⲉ
ϣⲁⲛ ⲛⲁⲩ ⲉ ⲧⲡⲩⲗⲏ ⲙ̄ ⲡⲉ ⲑⲛⲥⲁⲩⲣⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲥ ⲛ̄
ⲟⲧⲟⲓⲛ ⲧⲁⲓ ⲉⲧ ⲟⲩⲛ ⲉ ⲡⲙⲉϥ ⲙⲏⲧϣⲟⲙⲧⲉ ⲛ̄ ⲁⲓⲱ̄
ⲉⲧⲉ ⲧⲉ ⲣⲏⲟⲩⲣ ⲧⲉ ⲉⲧϣⲁⲛⲟⲩⲱⲕ ⲛ̄ ⲧⲡⲩⲗⲏ ⲉⲧⲙ̄-
ⲙⲁⲩ· ⲉⲓⲉ ⲁⲩϫⲱⲕ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡϣⲟⲙⲛ̄ⲧ ⲛ̄ ⲟⲧⲟⲉⲓϣ·
ⲁⲥⲟⲩⲱϣⲏ̄ ⲟⲛ ⲛ̄ⲥⲓ ⲧⲥⲟⲫⲓⲁ ⲡⲉϫⲁⲥ ⲁⲉ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ·
ⲉⲓⲛⲁⲉⲓⲙⲉ ⲧⲱⲛ ⲉⲓ ⲣⲙ̄ ⲡⲉⲓ ⲧⲟⲡⲟⲥ· ⲁⲉ ⲁⲧⲟⲩⲱⲛ ⲛ̄
ⲧⲡⲩⲗⲏ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ· ⲁⲛⲟⲕ ⲇⲉ ⲁⲓⲟⲩⲱϣⲏ̄ ⲡⲉϫⲁⲓ ⲛⲁⲥ
ⲁⲉ ⲉⲧϣⲁⲛⲟⲩⲱⲕ ⲛ̄ ⲧⲡⲩⲗⲏ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ· ⲥⲉⲡⲁⲉⲓⲙⲉ
ⲛ̄ⲥⲓ ⲛⲉⲧ ϣⲟⲟⲡ ⲣⲏ̄ ⲛ ⲁⲓⲱⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲛⲟⲥ ⲛ̄
ⲟⲧⲟⲓⲛ ⲉⲧ ⲛⲁϣⲱⲡⲉ ⲣⲏ̄ ⲛⲉⲧⲧⲟⲡⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲡⲗⲏⲛ
ⲥⲉ ⲉⲓⲥ ⲣⲏⲛⲧⲉ ⲁⲓⲕⲁⲁⲥ ⲁⲉ ⲛ̄ ⲛⲉⲧⲧⲟⲗⲙⲁ ⲉ ⲣⲟ ⲣⲏ̄
ⲗⲁⲁⲩ ⲙ̄ ⲡⲉⲑⲟⲟⲩ· ϣⲁⲛⲧⲟⲩϫⲱⲕ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡϣⲟⲙⲛ̄ⲧ ρπϛ. β.
ⲛ̄ ⲟⲧⲟⲉⲓϣ· ⲛ̄ⲧⲟ ⲇⲉ ⲧⲉⲣⲁϣⲱⲡⲉ ⲉⲧⲛ̄ⲧⲉ ⲧⲉϫⲟⲧⲥⲓⲁ
ⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲉ ϧⲱⲕ ⲉ ⲣⲣⲁⲓ ⲉ ⲡⲉⲧⲙ̄ⲡⲧⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲛ̄ ⲁⲓⲱⲛ

2. ⲛⲉ ⲛⲉ. Sic in Ms. pro ⲛⲉ. 19. Scripta sunt in Ms. ita: |ⲙⲁⲩ· ⲥⲉⲡⲁⲉⲓⲙⲉⲛⲥⲓ|ⲛⲉⲧ
ϣⲟⲟ|ⲡⲣⲏ̄ⁿ|ⲁⲓⲱⲛⲧⲏⲣⲟⲩⲉ| superscripsisse videtur n eadem manus, quae exaravit reliqua Rev.

ⲙ̄ ⲡⲉ ⲟⲩⲟⲉⲓⲱ ⲉⲧⲉⲣⲡⲉ· ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲛ̄ⲧⲉⲛⲟⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲉⲓ̄
ⲉ ⲡⲟⲩⲧⲟⲡⲟⲥ· ⲡⲁⲓ̈ ⲉⲧ ⲙ̄ ⲡⲉⲥⲏⲧ ⲙ̄ ⲡⲙⲉϥ ⲙ̄ⲡⲧⲱⲟⲙ-
ⲧⲉ ⲛ̄ ⲁⲓⲱⲛ· ⲡⲁⲓ̈ ⲉⲣⲉ ⲱⲟⲟⲡ ⲛ̄ ϩⲛⲧϥ ⲧⲉ ⲛⲟⲩ·
ⲁⲗⲗⲁ ⲛ̄ ⲧⲉⲣⲁⲱⲱⲡⲉ ⲁⲛ ⲉⲧⲛ̄ ⲧⲉϫⲟⲩⲥⲓⲁ ⲙ̄ⲙⲁⲩ· ⲉ
ⲯⲱⲕ ⲉ ϩⲟⲩⲛ ⲉ ⲧⲡⲩⲗⲏ ⲙ̄ ⲡϫⲓⲥⲉ· ⲧⲁⲓ̈ ⲉⲧ ⲱⲟⲟⲡ
ϩⲙ̄ ⲡⲙⲉϥ ⲙ̄ⲡⲧⲱⲟⲙⲧⲉ ⲛ̄ ⲁⲓⲱⲛ· ⲉ ⲧⲣⲉ ⲯⲱⲕ ⲉ ϩⲟⲩⲛ
ⲉ ⲡⲟⲩⲧⲟⲡⲟⲥ ⲡⲁⲓ̈ ⲛ̄ⲧ ⲁⲣⲉⲉⲓ̄ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ ϩⲛⲧϥ̄· ⲡⲗⲏⲛ
ⲥⲉ ⲉⲧⲱⲁⲛϫⲱⲕ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲱⲟⲙⲛ̄ⲧ ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲉⲓⲱ·
ⲥⲛⲁϩⲱϫ ⲙ̄ⲙⲟ ⲟⲛ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲁⲧⲱⲁⲗⲏⲥ ⲙ̄ⲛ̄ ⲛⲉϥⲁⲣⲭⲱ̄
ρπϛ. a. ⲧⲛⲟⲩ ⲉ ⲧⲣⲉⲩ ϥⲓ ⲡⲟⲩⲟⲩ̈ⲓⲛ ⲛ̄ ϩⲛⲧⲉ· ⲉϥⲥⲟⲛⲧ̄ ⲉ ⲣⲟ·
ⲉϥⲙⲉⲉⲩⲉ ϫⲉ ⲛ̄ⲧⲟ ⲁⲣⲉⲕⲁⲧⲉϫⲉ ⲛ̄ ⲧⲉϥⲥⲟⲙ ϩⲙ̄ ⲡⲉ
ϫⲁⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲉϥⲙⲉⲉⲩⲉ ϫⲉ ⲛ̄ⲧⲟ ⲁⲣⲉϥⲓ ⲡⲉⲥⲟⲩⲟⲉⲓⲙ
ⲛ̄ ϩⲛⲧⲥ̄· ϥⲛⲁⲡⲟⲩⲥⲥ̄ ⲥⲉ ⲉ ⲣⲟ ⲉ ⲧⲣⲉϥ ϥⲓ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲙ
ⲛ̄ ϩⲛⲧⲉ ϫⲉ ⲉϥⲉϫⲟⲟⲩϥ ⲉ ⲡⲉ ϫⲁⲟⲥ· ⲛ̄ⲥⲉⲧⲁⲁϥ ⲉ
ϩⲟⲩⲛ ⲉ ⲧⲉϥⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲏ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ϫⲉ ϰⲁⲥ ⲉⲥⲉⲱ ⲥⲙ̄-
ⲥⲟⲙ ⲛ̄ ⲉⲓ̄ ⲉ ϩⲣⲁⲓ̈ ϩⲙ̄ ⲡⲉ ϫⲁⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲥⲉⲓ̄ ⲉ
ⲡⲉϥⲧⲟⲡⲟⲥ· ⲛⲁⲓ̈ ϫⲉ ϥⲛⲁϥⲓ ⲧⲟⲟⲧϥ̄ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲁ-
ⲗⲁⲙⲁⲥ· ⲁⲛⲟⲕ ϫⲉ ϯⲛⲁϥⲓ ⲛⲟⲩⲥⲟⲙ ⲧⲛⲟⲩ ⲛ̄ ϩⲛⲧϥ̄·
ⲧⲁⲧⲁⲁⲩ ⲛⲉ· ⲁⲩⲱ ϯⲛⲁⲉⲓ̄ ⲛ̄ⲧⲁϥⲓⲧⲟⲩ· ⲧⲉ ⲛⲟⲩ ⲥⲉ
ⲉⲧⲱⲁⲛϩⲱϫ ⲙ̄ⲙⲟ ⲙ̄ ⲡⲉ ⲟⲩⲟⲉⲓⲱ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ· ϩⲙ-
ⲛⲉⲧⲉ ⲉ ϩⲣⲁⲓ̈ ⲉ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲙ· ⲁⲩⲱ ⲁⲛⲟⲕ ⲛ̄ ϯⲛⲁⲱⲥⲛ̄
ⲁⲛ ⲉ ⲧⲣⲁ ϧⲟⲛϩⲉⲓ ⲉ ⲣⲟ· ⲁⲩⲱ ϯⲛⲏⲧ ⲉ ⲣⲁⲧⲉ ϩⲓ̄
ⲟⲧ ⲥⲉⲡⲏ· ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓ̄ ⲛ̄ ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉⲧ ⲙ̄ ⲡⲟⲩⲉⲥⲏⲧ· ⲁⲩⲱ
ρπϛ. b. ϯⲛⲏⲧ ⲉ ϩⲣⲁⲓ̈ ⲉ ⲛⲉⲧⲧⲟⲡⲟⲥ· ⲧⲁϥⲓ ⲛⲉⲧⲟⲩⲟⲉⲓⲙ ⲛ̄ ϩⲛ-
ⲧⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ϯⲛⲏⲧ ⲉ ⲡⲉⲓ̈ ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉⲛⲧ ⲁⲓ̈ϧⲁⲁⲧ ⲉ ⲛ̄
ϩⲛⲧϥ̄ ⲡⲁⲓ̈ ⲉⲧ ⲛ̄ ⲡⲉⲥⲏⲧ ⲙ̄ ⲡⲙⲉϥ ⲙ̄ⲡⲧⲱⲟⲙⲧⲉ ⲛ̄

18. Scriptum ab initio ϯⲛⲁϥⲓⲛ̄ⲟⲩⲥⲟⲙ ita, ut appareat literam ⲓ posthac esse inscriptam Rev. 26. ⲉⲧ ⲛ̄ ⲡⲉⲥⲏⲧ. Sic

аιωn· щанѳхпе е поѵѵопос паї йѵ арееї евол
й ρнѵ̄ϥ·

Ζ ѯсщωпе ϭе йѵере ѵпістіс софіа сωѵм̄
е неї щаже еїхω м̄моот нас· асраще ρй̄ от
нοϭ й̄ раще· анок ае аїкаас ρм̄ птопос ет
м̄ песнт м̄ пмеϥ мй̄ѵщомте й̄ аιωn· аїβωк е
поѵоеіп. аїλо ρа рос· неї щаже ае ѵнрот
нере пі щорп м̄ мѵстнріон хω м̄моот й̄ м̄
маѳнтнс же ѵщωпе й̄ ѵпістіс софіа· ѵѵω
неϥρмоос пе ρіхм̄ птоот й̄ й̄ хоеіѵ· есухω й̄
неї щаже ѵнрот й̄ ѵмнте й̄ м̄ маѳнтнс· ѵсоѵ-
ωϥ ае оп е ѵоотϥ пехаϥ нат же ѯсщωпе ае
оп мππса паї ѵнрот еїщοоп ρм̄ пкосмос й̄ ρπн̄. а.
ѵмй̄ѵрωме· еїρмоос ρатй̄ ѵе ρін ете неї топос
пе ете птоот й̄ й̄ хоїѵ пе· ρа ѳн емпатоѵ-
ѵй̄пеѵ паепѵѵма .паї· паї ент аїкааϥ ρм̄
пмеϥ хоѵѵаϥѵе м̄ мѵстнріон хй̄ ρоѵп· пщорп
ае ρωωϥ пе хιп βол· паї ете йѵоϥ пе пкоѳ
й̄ ахωрнтос· паї ент аїβоѵβоѵ й̄ ρнѵ̄ϥ· ѵѵω
ρа ѳн емпа†βωк е пхісе е хі па-ке-епаѵма
спат еїρмоос ρатй̄ ѵнѵѵй̄ ρм̄ неї топос ете
й̄ѵоϥ пе птоот й̄ й̄ хоеіѵ· ацхωк й̄ѳі пе ѵ-
оеіщ й̄ѵ аїхооϥ й̄ ѵпістіс софіа же ѵнаρωх
м̄мо й̄ѳі паλамас мй̄ нецархωн ѵнрот· ѯс-
щωпе ϭе й̄ѵереϥщωпе й̄ѳі пе оѵоеіщ етм̄-
маѵ· анок ае неїщοоп пе ρм̄ пкосмос й̄ ρπн̄. λ.

in Ms. pro ет м̄ песнт P. 17. Litera х in voce хй̄ scripta loco erasae literae S.

тмнтрωме· ϊϊρмоос ρатн̄ тнттн̄ ρм̄ пеї топос
ете птоот н̄ н̄ жоеіт пе. асϭωщт̄ н̄сі паλа-
мас ево λ ρм̄ пмн̄тсноотс н̄ аіωн. асϭωщт̄ е
песнт е н топос м̄ пе χаос асνнат е тецсом
н̄ λаімонюн ет ρм̄ пе χаос е мн̄ отоїн н̄
ρнтс̄ е птнрq̄ же не аїчі песотоїн ρраї н̄
ρнтс̄ атω асνнат е рос есо н̄ каке· атω ем-
пс̄ещ см̄сом е єї̄ е пецтопос· ете пмн̄тсноотс
пе н̄ аіωн· асρ̄ пмееτе он н̄сі паλамас н̄
тпістіс софіа атω асϭωпт̄ е рос емащо ема-
що· есмееτе же н̄тос те н̄т аскатеχе н̄ тец-
рпϭ. а. сом ρраї ρм̄ пе χаос атω есмееτе же н̄тос
те н̄т ассі песотоеін н̄ ρнтс̄ атω асνнотсс̄
емате атω асνотеq сωнт̄ ежн̄ сωнт̄ асνпро-
вале ево λ н̄ ρнтq̄ н̄ от провоλн н̄ каке· атω
мн̄ ке отї н̄ χаос м̄ поннрон ескащт̄· же
есещтр̄тр̄ тпістіс софіа ρраї н̄ ρнтот атω
асνтамio н̄ от топос н̄ каке ρраї ρм̄ пецто-
пос· же есеρωж н̄ тсофіа ρраї н̄ ρнтq̄· атω
асνжі н̄ ρек мнще н̄ арχωн н̄таq атпωт н̄
са тсофіа· е трет н̄тс̄ е пі χаос н̄ каке ент
асνтамioq· атω н̄сеρωж м̄мос ρм̄ нтопос етм̄-
маτ· атω н̄сещтр̄тωрс̄ н̄сі ☩ провоλн сн̄те
н̄ каке· наї ент асνпровале м̄моот ево λ н̄сі
рпϭ. в. паλамас щантотq̄і песотоеін тнрq̄ н̄ ρнтс̄
атω н̄те паλамас qі потоеін н̄ тпістіс софіа·
нq̄таaq н̄ ☩ провоλн сн̄те н̄ каке ет нащт̄·
н̄сежітq̄ е ннос н̄ χаос ет м̄ песнт наї ет о

ⲛ̄ ⲕⲁⲕⲉ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲥⲉⲡⲟⲭⲏ̄ ⲉ ⲣⲟⲩⲓ ⲉ ⲧⲉⲩⲥⲟⲙ ⲛ̄ ⲕⲁ-
ⲕⲉ ⲉⲧ ⲟ ⲛ̄ ⲭⲁⲟⲥ· ⲁⲉ ⲙⲉⲩⲁⲕ ⲉⲥⲉⲩ ⲥⲙ̄ⲥⲟⲙ ⲉ
ⲉⲓ̄ ⲉ ⲡⲉⲩⲧⲟⲡⲟⲥ· ⲉⲃⲟⲗ ⲁⲉ ⲛⲉ ⲁⲥⲣ̄ ⲕⲁⲕⲉ ⲡⲉ ⲉⲙⲁ-
ⲧⲉ· ⲁⲉ ⲁⲓ̈ⲥⲓ ⲧⲉⲥⲥⲟⲙ ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛ̄ ⲣⲛⲧⲉ̄· ⲁⲥⲱⲡⲉ
ⲥⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲟⲩⲡⲱⲧ ⲛ̄ ⲥⲁ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲁⲥⲱⲱ ⲟⲛ
ⲉⲃⲟⲗ ⲁⲥⲣⲧⲙⲛⲉⲩⲉ ⲉ ⲣⲁⲓ̈ ⲉ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲉⲡⲉⲓⲁⲛ ⲁ̈ⲓ-
ⲭⲟⲟⲥ ⲛⲁⲥ ⲁⲉ ⲉⲧⲱⲁⲣⲣⲱⲭ ⲙ̄ⲙⲟ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲧⲙⲛⲉⲩⲉ ⲉ
ⲣⲁⲓ̈ ⲉ ⲣⲟⲓ̈ ⲧⲓⲛⲧ ⲣⲛ̄ ⲟⲩ ⲥⲉⲡⲏ· ⲛ̄ⲧⲁⲃⲟⲏⲓ ⲉ ⲣⲟ·
ⲁⲥⲱⲡⲉ ⲥⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲟⲣⲱⲭ ⲙ̄ⲙⲟⲥ· ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲉ ⲛⲉⲓ̈-
ⲣⲙⲟⲟⲥ ⲡⲉ ⲣⲁⲧⲛ̄ ⲧⲙⲛⲟⲩ ⲣⲙ̄ ⲡⲉⲓ̈ ⲧⲟⲡⲟⲥ· ⲉⲧⲉ ⲡⲧⲟ- pz. a.
ⲟⲩ ⲛ̄ ⲛ̄ ⲭⲟⲓ̈ⲧ ⲡⲉ ⲁⲥⲣⲧⲙⲛⲉⲩⲉ ⲉ ⲣⲁⲓ̈ ⲉ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ
ⲉⲥⲭⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲁⲉ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛ̄ ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲁ̈ⲓⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲉ
ⲉ ⲣⲟⲕ· ⲛⲁⲣⲙⲉⲧ ⲉ ⲛⲉⲓ̈ ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲧⲛⲣⲟⲩ ⲉⲧ ⲡⲛⲧ ⲛ̄
ⲥⲱⲓ̈· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲧⲃⲟⲏⲓ ⲉ ⲣⲟⲓ̈· ⲙⲛⲡⲟⲧⲉ ⲛ̄ⲥⲉⲉⲓ ⲡⲁⲟⲩ-
ⲟⲉⲓⲛ ⲛ̄ ⲣⲛⲧ. ⲛ̄ ⲑⲉ ⲛ̄ ☩ ⲥⲟⲙ ⲛ̄ ⲣⲁ ⲙ̄ ⲙⲟⲩⲓ̈ ⲭⲉ
ⲡⲉⲕⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ ⲱⲟⲟⲡ ⲁⲛ ⲙⲙⲁⲓ̈ ⲙ̄ⲛ̄ ⲧⲉⲕⲁⲡⲟⲣⲣⲟⲓⲁ ⲛ̄
ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲉ ⲧⲣⲉⲩ ⲛⲁⲣⲙⲉⲧ· ⲉⲙⲙⲟⲛ· ⲁⲥⲩⲱⲛⲧ̄ ⲉ ⲣⲟⲓ̈
ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲁⲗⲁⲙⲁⲥ ⲉⲥⲭⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲛⲁⲓ̈ ⲭⲉ ⲛ̄ⲧⲟ ⲁⲣⲉⲕⲁ-
ⲧⲉⲭⲉ ⲛ̄ ⲧⲁⲥⲟⲙ ⲣⲙ̄ ⲡⲉ ⲭⲁⲟⲥ· ⲧⲉ ⲡⲟⲩ ⲥⲉ ⲡⲟⲩ-
ⲟⲉⲓⲛ ⲛ̄ ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲉⲱⲭⲉ ⲁⲛⲟⲕ ⲁ̈ⲓ̄ⲣ̄ ⲡⲁⲓ̈. ⲁ̈ⲓⲕⲁ-
ⲧⲉⲭⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲥ. ⲉⲱⲭⲉ ⲁ̈ⲓ̄ⲣ̄ ⲗⲁⲁⲩ ⲛ̄ ⲁⲓ ⲛ ⲥⲟⲛⲥ̄ ⲛ̄
ⲧⲥⲟⲙ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ· ⲛ̄ ⲉⲱⲭⲉ ⲁ̈ⲓⲣⲱⲭ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲛ̄ ⲑⲉ ⲛ̄ⲧ
ⲁⲥⲣⲱⲭ ⲙ̄ⲙⲟⲓ̈· ⲉⲧⲉⲥⲉ ⲡⲁⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛ̄ ⲣⲛⲧ. ⲛ̄ⲥⲓ ⲛⲉⲓ̈
ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲧⲛⲣⲟⲩ ⲉⲧ ⲡⲛⲧ ⲛ̄ ⲥⲱⲓ̈· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲉⲕⲁⲁⲧ pz. b.
ⲉⲃⲟⲗ ⲉ̈ⲓⲱⲟⲩⲉⲓⲧ· ⲁⲩⲱ ⲉⲣⲉ ⲡⲭⲁⲭⲉ ⲡⲁⲗⲁⲙⲁⲥ. ⲉⲩⲉ-
ⲡⲱⲧ ⲛ̄ ⲥⲁ ⲧⲁⲥⲟⲙ ⲛ̄ⲫⲧⲁⲣⲟⲥ. ⲁⲩⲱ ⲉⲩⲉⲥⲉ ⲡⲁⲟⲩ-
ⲟⲉⲓⲛ ⲛ̄ ⲧⲟⲟⲧ· ⲛ̄ⲫⲛⲟⲭⲏ̄ ⲉ ⲣⲟⲩⲓ ⲉ ⲧⲉⲩⲥⲟⲙ ⲛ̄ ⲕⲁ-
ⲕⲉ· ⲧⲁⲓ̈ ⲉⲧ ⲣⲙ̄ ⲡⲉ ⲭⲁⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲉⲩⲉⲕⲁ ⲧⲁⲥⲟⲙ

ϙ̄ πε χαος· τε νοτ σε νοτοειν ταϙοϊ ϙ̄ πεκσωπ̄. ατω ϫισε ñ τεκσομ εχñ ναϫαϫε· ναϊ ετν αττωοτñ ε ϫωϊ ñ ϙαε. σεπη μα ταϙοϊ· κατα θε ετν ακϫοος ϫε ϯναβονθι ε ροϊ·

ζ ασϣωπε σε ñτερε πϣορπ̄ μ̄ μτεστηριον οτω ευχω ñ νεϊ ϣαϫε ε μ̄ μαθητης· πεϫαϥ ϫε πετν αϥνοϊ ñ νεϊ ϣαϫε ετν αϊϫοοτ· μαρεϥ εῑ ε θν ν̄ϯταϩε πετβωλ. αϥεϊ θν ñσι ϊαννωβος πεϫαϥ ϫε ναϫοεις: ετβε πεϊ ϙτμνος ετν ασϙτπνετε ñ ϙητ̄ϥ ñσι τπιστις σοφια· a τεκσομ ñ οτοειν προφητευε μ̄μοοτ μ̄ νι οτοϊϣ ϙιτñ ϩατεια· ϙ̄ πμεϙ σαϣ̄ϥ μ̄ ψαλμος ϫε πϫοεις ναποτϩε αϊναϙϩε ε ρον· μα τοτϫοϊ ε νετ πητ ñ σωϊ ατω ν̄ϯναρμετ· μνποτε ν̄ϯτωρπ̄ ñ ταψτχη ñ θε ñ οτ μοτϊ· ε μñ νετ σωτε· ατω νετ νοτϙμ̄· πϫοεις ναποτϩε ϣαϫε αϊρ̄ ναϊ· ϣαϫε οτñ ϫι ν σονϯ ϙñ ναϭιϫ· ϣαϫε αϊτωωβε ñ νετ τωωβε ναϊ ñ ϙεν νεθοοτ· εϊεϙε εβολ ϙιτñ ναϫαϫε εϊϣοτϊτ· ñτε πϣαϫε πωτ ñ ϭα ταψτχη· ατω ν̄ϯταϙος ν̄ϯ- ϙωμ μ̄ ναωνϙ̄ ε ϙραϊ ε πκαϙ· ατω ν̄ϯτρε ναεοοτ ϣωπε ϙ̄ πε χοτϲ ñ διαψαλμα· τωοτν πϫοεϲ ϙñ τεκορϲν ϫισε ñ θαν ñ ναϫαϫε· τωοτν ϙ̄ ποτεϭαϙπε ñτ ακϙωκ μ̄μοϥ·

ρϫα. a.

ρϫα. b.

8. αϥεϊ θν. Sic scriptum pro αϥεϊ ε θν P. 10. ασϙτπνετε. Sic in Ms. pro ασϙτμνετε. 55. Leguntur haec in Ps. 7, 1-7 P. 23. πϫοεϲ. Sic in Ms. pro πϫοεις. 24. ποτεϭαϙπε. Sic in Ms. pro ποτεϙϭαϙπε P.

Ϫ ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ⲥⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉ ⲡⲓ ϣⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏ-
ⲣⲓⲟⲛ ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉ ⲛⲉⲓ ϣⲁϫⲉ ⲉⲩϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲓ
ⲓⲁⲕⲕⲱⲃⲟⲥ· ⲡⲉϫⲁϥ ϫⲉ ⲉⲩⲧⲉ ⲓⲁⲕⲕⲱⲃⲟⲥ ⲡⲙⲉⲣⲓⲧ·
ⲁϥⲟⲩⲱϩ ⲁⲉ ⲟⲛ ⲉ ⲧⲟⲟⲧϥ̄ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲓ ϣⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥ-
5 ⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲡⲉϫⲁϥ ϫⲉ̇ ⲏ̄ ⲙ̄ ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ· ϫⲉ ⲁⲥϣⲱⲡⲉ
ⲥⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ ⲟⲩⲱ ⲉⲥϫⲱ ⲏ̄ ⲏ̄ ϣⲁϫⲉ
ⲙ̄ ⲛⲉⲓ ⲣⲩⲙⲛⲟⲥ. ⲁⲥⲕⲟⲧⲥ̄ ⲉ ⲡⲁϩⲟⲩ ⲉ ⲛⲁⲩ ϫⲉ ⲁ
ⲡⲁⲗⲁⲙⲁⲥ ⲕⲟⲧϥ̄ ⲉ ⲡⲁϩⲟⲩ ⲙ̄ⲙⲏ ⲛⲉϥⲁⲣⲭⲱⲛ ⲉ ⲧⲣⲉⲩ
ϩⲱⲕ ⲉ ⲡⲉⲧⲁⲓⲱⲛ· ⲁⲩⲱ ⲁⲩⲛⲁⲩ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ ⲉⲧⲡⲛⲧ ⲏ̄
10 ⲥⲱⲥ. ⲁⲥⲕⲟⲧⲥ̄ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ ⲡⲉϫⲁⲥ ⲛⲁⲩ ϫⲉ ⲁϩⲣⲱⲧⲏ̄
ⲧⲉⲧⲛ̄ⲡⲛⲧ ⲏ̄ ⲥⲱⲓ ⲉ ⲧⲉⲧⲛ̄ϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ϫⲉ ⲙⲛ̄ⲧⲁⲓ ⲟⲩ
ϩⲟⲛⲟⲓⲁ ⲙ̄ⲙⲁⲩ· ⲉ ⲧⲣⲉϥ ⲛⲁϩⲙⲉⲧ ⲛ̄ⲧⲉ ⲧⲛⲧⲧⲏ̄· ⲧⲉ
ⲛⲟⲩ ⲥⲉ ⲟⲩ ⲣⲉϥϯ-ϩⲁⲡ ⲡⲉ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲙ. ⲁⲩⲱ ⲟⲩ ⲣⲛ̄̅. ⲁ.
ϫⲱⲱⲣⲉ ⲡⲉ· ⲁⲗⲗⲁ ϥⲟ ⲏ̄ ϩⲁⲣⲡ̄̅-ϩⲛⲧ· ϣⲁ ⲡⲉ ⲟⲩ-
15 ⲟⲉⲓϣ ⲉⲛⲧ ⲁϥϫⲟⲟϥ ⲛⲁⲓ ϫⲉ ϯⲛⲛⲧ ⲧⲁϩⲟⲛⲟⲓ ⲉ ⲣⲟ.
ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲛⲁⲉⲓⲛⲉ ⲁⲛ ⲏ̄ ⲧⲉϥⲟⲣⲥⲛ ⲉϫⲏ̄ ⲧⲛⲧⲧⲏ̄ ⲏ̄
ⲛⲁⲧ ⲛⲓⲙ· ⲁⲩⲱ ⲡⲁⲓ ⲡⲉ ⲡⲉ ⲟⲩⲟⲉⲓϣ ⲉⲛⲧ ⲁϥϫⲟⲟϥ
ⲛⲁⲓ· ⲧⲉ ⲛⲟⲩ ⲥⲉ ⲉ ⲧⲉⲧⲛ̄ⲧⲙ̄ⲕⲉⲧ ⲧⲛⲧⲧⲏ̄ ⲉ ⲡⲁϩⲟⲩ
ⲁⲩⲱ ⲏ̄ ⲧⲉⲧⲛ̄ⲗⲟ ⲉ ⲧⲉⲧⲛ̄ⲡⲛⲧ ⲏ̄ ⲥⲱⲓ. ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲙ ⲛⲁⲥⲃ̄ⲧⲉ
20 ⲧⲉϥⲥⲟⲙ· ⲁⲩⲱ ϥⲛⲁⲥⲟⲃ̄ⲧⲉ ⲣⲏ̄ ⲛⲉϥⲥⲟⲙ ⲧⲏⲣⲟⲩ·
ⲁⲩⲱ ⲁϥⲥⲟⲃ̄ⲧⲉ ⲣⲏ̄ ⲧⲉϥⲥⲟⲙ ⲉ ⲧⲣⲉϥ ϥⲓ ⲏ̄ ⲛⲉⲧ ⲏ̄
ⲟⲩⲟⲉⲓⲙ ⲉⲧ ⲏ̄ ⲣⲛⲧ ⲧⲏⲛⲟⲩ ⲁⲩⲱ ⲏ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ϣⲱⲡⲉ ⲏ̄
ⲛⲁⲕⲉ. ⲁⲩⲱ ⲛⲉϥⲥⲟⲙ ⲁϥⲧⲁⲙⲓⲟⲟⲩ ⲉ ⲧⲣⲉϥ ϥⲓ ⲏ̄
ⲧⲉⲧⲛ̄ⲥⲟⲙ ⲏ̄ ⲣⲛⲧ ⲧⲏⲛⲟⲩ ⲏ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ⲧⲁⲕⲟ. ⲛⲁⲓ ⲁⲉ ⲏ̄ⲧⲉ-
25 ⲣⲉⲥϩⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲓ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲁⲥⲥⲱϣⲧ̄ ⲉ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ
ⲙ̄ ⲡⲁⲗⲁⲙⲁⲥ ⲁⲥⲛⲁⲩ ⲉ ⲉ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲏ̄ ⲛⲁⲕⲉ ⲁⲩⲱ ⲣⲛ̄̅. ⲃ.

9. ⲁⲩⲛⲁⲩ. Sic in Ms. pro ⲁⲥⲛⲁⲩ. 26. ⲉ ⲉ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ. Sic in Ms. pro ⲉ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ.

ⲛ̄ ⲭⲁⲟⲥ ⲡⲁⲓ̈ ⲛ̄ⲧ ⲁϥⲧⲁⲙⲓⲟϥ ⲁⲧⲱ ⲟⲛ ⲁⲥⲛⲁⲩ ⲉ ⲧⲉ
ⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲏ ⲥⲛ̄ⲧⲉ ⲛ̄ ⲕⲁⲕⲉ. ⲉⲧ ⲛⲁⲱ⳨ⲧ̄ ⲉⲙⲁⲧⲉ ⲛⲁⲓ̈
ⲉⲛⲧ ⲁϥⲡⲣⲟⲃⲁⲗⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲁⲗⲁⲙⲁⲥ·
ⲭⲉ ⲕⲁⲥ ⲉⲧⲉⲁⲙⲁⲣⲧⲉ ⲛ̄ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲥⲉ-
ⲛⲟⲭ̄ⲥ̄ ⲉ ⲡⲉⲥⲛⲧ ⲉ ⲡⲉ ⲭⲁⲟⲥ ⲉⲛⲧ ⲁϥⲧⲁⲙⲓⲟϥ· ⲛ̄ⲥⲉ-
ⲣⲱⲭ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲣⲙ̄ ⲡⲙⲁ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ· ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲥⲉⲱⲧ̄ⲣ̄ⲧⲱⲣⲥ̄
ⲱⲁⲛⲧⲟⲧϥ ⲡⲉⲥⲟⲧⲟⲉⲓⲛ ⲛ̄ ⲣⲛⲧⲥ̄ ⲁⲥⲱⲱⲡⲉ ⲥⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉ
ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ ⲛⲁⲩ ⲉ ⲧⲉ ⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲏ ⲥⲛ̄ⲧⲉ ⲛ̄ ⲕⲁⲕⲉ
ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ. ⲁⲧⲱ ⲙ̄ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ ⲕⲁⲛⲉ· ⲛⲁⲓ̈ ⲉⲛⲧ ⲁϥ-
ⲧⲁⲙⲓⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲁⲗⲁⲙⲁⲥ. ⲁⲥⲣ̄ ⲣⲟⲧⲉ ⲁⲧⲱ ⲁⲥⲱⲱⲡ
ⲉ ⲣⲁⲓ̈ ⲉ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ ⲉⲥⲭⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ· ⲭⲉ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ ⲉⲓⲥ
ⲣⲛⲛⲧⲉ ⲁϥⲥⲱⲛⲧ̄ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲁⲗⲁⲙⲁⲥ ⲡⲣⲉϥⲭⲓ ⲛ ⲥⲟⲛⲥ̄
ⲁϥⲧⲁⲙⲓⲟ ⲛ̄ ⲟⲩ ⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲏ ⲛ̄ ⲕⲁⲕⲉ· ⲁⲧⲱ ⲟⲛ ⲁϥ-
ⲣⲡⲉ. ⲁ. ⲡⲣⲟⲃⲁⲗⲉ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ ⲛⲉ ⲟⲩⲉⲓ ⲛ̄ ⲭⲁⲟⲥ ⲁⲧⲱ ⲁϥⲧⲁ-
ⲙⲓⲉ ⲛⲉ ⲟⲩⲉⲓ ⲛ̄ ⲕⲁⲛⲉ ⲁⲧⲱ ⲛ̄ ⲭⲁⲟⲥ· ⲁⲧⲱ ⲁϥⲥⲃ̄-
ⲧⲱⲧⲥ̄· ⲧⲉ ⲛⲟⲩ ⲥⲉ ⲱ̄ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ ⲡⲉ ⲭⲁⲟⲥ ⲛ̄ⲧ
ⲁϥⲧⲁⲙⲓⲟϥ ⲉ ⲧⲣⲉϥ ⲛⲟⲭ̄ⲧ̄ ⲉ ⲣⲟϥ ⲛ̄ⲑ̄ⲩⲓ ⲧⲁⲥⲟⲙ ⲛ̄
ⲟⲧⲟⲉⲓⲛ ⲛ̄ ⲣⲛⲧ. ⲩⲓ ⲧⲱϥ ⲛ̄ ⲣⲛⲧⲥ̄· ⲁⲧⲱ ⲡⲙⲉⲉⲧⲉ
ⲉⲛⲧ ⲁϥⲙⲉⲉⲧⲉ ⲉ ⲣⲟϥ ⲉ ⲧⲣⲉϥ ⲩⲓ ⲡⲁⲟⲧⲟⲉⲓⲛ. ⲥⲉⲛⲁ
ⲡⲱϥ ⲛ̄ ⲣⲛⲧⲥ̄· ⲁⲧⲱ ⲡⲭⲓ ⲛ ⲥⲟⲛⲥ̄ ⲉⲛⲧ ⲁϥⲭⲟⲟϥ
ⲉ ⲧⲣⲉϥ ⲩⲓ ⲡⲁⲟⲧⲟⲉⲓⲛ ⲛ̄ ⲣⲛⲧ: ⲩⲓ ⲛⲟⲧϥ ⲧⲛⲣⲟⲧ·
ⲛⲁⲓ̈ ⲛⲉ ⲛ̄ ⲱⲁⲭⲉ ⲉⲛⲧ ⲁⲥⲭⲟⲟⲧ ⲛ̄ⲥⲓ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ·
ⲣⲁⲓ̈ ⲣⲙ̄ ⲡⲉⲥⲣⲧⲙⲛⲟⲥ· ⲧⲉ ⲛⲟⲧ ⲥⲉ ⲡⲉⲧ ⲛⲛⲫⲉ ⲣⲙ̄
ⲡⲉⲩⲡⲛ̄ⲁ· ⲙⲁⲣⲉϥ ⲉⲓ̄ ⲉ ⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲧⲁⲧⲉ ⲡⲱⲗ ⲛ̄ ⲛ̄
ⲱⲁⲭⲉ ⲛ̄ⲥⲓ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ ⲣⲁⲓ̈ ⲣⲙ̄ ⲡⲉⲥⲣⲧⲙⲛⲟⲥ
ⲁⲥⲉⲓ̄ ⲟⲛ ⲉ ⲟⲛ ⲛ̄ⲥⲓ ⲙⲁⲣⲟⲁ ⲡⲉⲭⲁⲥ. ⲭⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ.

19. сена пωϥ. Sic in Ms. pro сенаϥι пωϥ P. 25. ⲛ̄ⲥⲓ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ. Sic in Ms. pro ⲛ̄ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ.

ϯнифе ϩⲙ̄ папа̄· ауω ϯноєι ⲛ̄ ⲛ̄ ϣаже ет ⲡϩⲙ̄. ⲗ.
ⲛ̄жω ⲙ̄моот· те ноу σε келеуе наї татаує
пеуϣωλ ϩⲛ̄ от парρнсіа· ауоуωϣⲃ̄ ае ⲛ̄σι пі
ϣорп̄ ⲙ̄ мустнріон пежаϥ ⲙ̄ маρоа же ϯне-
λеуе не маρоа е тре таує пϣωλ ⲛ̄ ⲛ̄ ϣаже
наї ент ас2оот ⲛ̄σι тсофіа ϩⲙ̄ песϩумнос·
асоуωϣⲃ̄ ае ⲛ̄σι маρоа пежас же па2оеіс.
наї не ⲛ̄ ϣаже ⲛ̄т а текσом ⲛ̄ оуоеіп про-
фнтеуе ⲙ̄моот ⲙ̄ пі оуоеіϣ ϩітⲛ̄ аауеіа· ϩⲙ̄
пмеϩ саϣϥ̄ ⲙ̄ ψалмос же пноуте ау кріτнс
ⲙ̄ ме епе ⲛ̄ 2ωωре ⲛ̄ ϩарϣ̄-ϩнт· е меϥеіпе
ⲛ̄ теϥорєн ⲙ̄ мнпе· е тетⲛ̄тⲙ̄кеттнт ϥпа2ωр
ⲛ̄ теϥсноуе· ауϥωмт̄ ⲛ̄ теϥпіте ауϥⲉ̄тωтϥ̄ ауϥ-
соⲃте ⲛ̄ ϩнтϥ̄ ⲛ̄ ϩен скеуос ⲙ̄ моу неϥсоуте ϩⲛ̄. ⲁ.
ауταмιоот ⲛ̄ нет оуκароκϩоу· еіс ϩнηте а
пжι н σопϥ̄ ϯ ⲛааке ауω̄ⲱ̄ ⲙ̄ пρісе ауχπе
таноміа· ауϣект̄ от ϣнї· ауσρн ⲙ̄моϥ ϥпаϩе
е ϩраї е пе ϩіеіт ент ауταмιоϥ пеϩρісе па-
коτϥ̄ ехⲛ̄ теϥапе ауω пеϥжι н σопϥ̄ нηт ехⲛ̄
тмηте ⲛ̄ 2ωϥ. наї ае ⲛ̄τересχоот ⲛ̄σι маρоа
пежаϥ нас ⲛ̄σι пі ϣорп̄ ⲙ̄ мустнріон ет σωϣт̄
ⲉⲃоλ же етте калως маρоа тмакаріа·

3 асϣωпе σε ⲛ̄тере ϊс̄ оуω ечχω е пеϥ-
маⲑнтнс ⲛ̄ не ϩⲃηте тнроу ент ауϣωпе ⲛ̄
тпістіс софіа ес ϩⲙ̄ пе χаос· ауω мⲛ̄ ⲑе ент

10. Leguntur haec Ps. 7, 10-17. 11. епе. Scriptum e prius in loco eraso S. 12. тетⲛ̄тⲙ̄кеттнт. Sic in Ms. pro e тетⲛ̄тⲙ̄кет тнттⲛ̄ P.

ⲁϥⲧⲙⲛⲉⲧⲉ ⲉ ⲣⲁⲓ ⲉ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲙ ⲯⲁⲛⲧⲉϥⲛⲟⲩϥⲙ̄ ⲙ̄-
ⲣⲍⲁ. b. ⲙⲟⲥ ⲛ̄ⲉⲓⲙⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲉ ⲣⲁⲓ ϥⲙ̄ ⲡⲉ ⲭⲁⲟⲥ· ⲛ̄ⲉⲓⲙⲉ
ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲉ ⲣⲟⲩ̄ ⲉ ⲡⲙⲉϥ ⲙ̄ⲡⲧⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲛ̄ ⲁⲓⲱⲛ. ⲁⲧⲱ
ⲙ̄ⲡ ⲟⲉ ⲉⲛⲧ ⲁϥⲛⲁⲣⲙⲉⲥ ⲉⲃⲟⲗ ϧⲙ̄ ⲛⲉⲥϥⲱⲝ ⲧⲏⲣⲟⲩ
ⲛⲁⲓ ⲛ̄ⲧ ⲁⲧϥⲉϧϥⲱⲝⲧ ⲛ̄ ϧⲛⲧⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲓ ⲛ̄ ⲁⲣⲭⲱⲛ
ⲛ̄ⲧⲉ ⲛⲉ ⲭⲁⲟⲥ ⲉⲃⲟⲗ ⲝⲉ ⲁⲥⲉⲡⲓⲟⲩⲙⲉⲓ ⲉ ⲃⲱⲕ ⲉ
ⲣⲁⲧϥ̄ ⲙ̄ ⲡⲟⲧⲟⲩ̈ⲛ·

ⲍ ⲁϥⲟⲩⲱϥ ⲟⲛ ⲉ ⲧⲟⲟⲧϥ̄ ϥⲙ̄ ⲡⲯⲁⲝⲉ ⲛ̄ⲥⲓ ⲓ̄ⲥ̄
ⲡⲉϫⲁϥ ⲛ̄ ⲛⲉϥⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲝⲉ ⲁϥⲯⲱⲡⲉ ⲥⲉ ⲙ̄ⲡ̄ⲥ̄ⲁ
ⲛⲁⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲁ̈ⲓϥⲓ ⲛ̄ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟϥⲓⲁ ⲁ̈ⲓⲏ̄ⲧ̄ⲥ̄ ⲉ ϧⲟⲩⲛ
ⲉ ⲡⲙⲉϥ ⲙ̄ⲡⲧⲯⲟⲙⲧⲉ ⲛ̄ ⲁⲓⲱⲛ ⲉ̈ⲓⲟ ⲛ̄ ⲟⲩⲟ̈ⲓⲏ ⲉⲙⲁⲯⲟ
ⲉⲙⲁⲯⲟ· ⲉ ⲙ̄ⲡ ⲯⲓ ⲉ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲙ ⲉ ⲛⲉϥⲯⲟⲟⲡ ⲙ̄ⲙⲟⲓ̈
ⲁ̈ⲓⲉⲓ̄ ⲉ ϧⲟⲩⲛ ⲉ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲙⲉϥ ϫⲟⲧⲧⲁϥⲧⲉ ⲛ̄
ⲁϥⲟⲣⲁⲧⲟⲥ ⲉ̈ⲓⲟ ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲉⲓⲙ ⲉⲙⲁⲯⲟ ⲉⲙⲁⲯⲟ· ⲁⲧⲱ
ⲁⲧⲯⲧⲟⲣⲧ̄ⲣ̄ ϧⲛ̄ ⲟⲩ ⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲯⲧⲟⲣⲧ̄ⲣ̄ ⲁⲧⲥⲱⲯⲧ̄ ⲁⲩ-
ⲣⲍⲉ. a. ⲛⲁⲩ ⲉ ⲧⲥⲟⲫⲓⲁ ⲉ ⲛⲉⲥ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲁⲓ ⲁⲧⲥⲟⲩⲱⲕⲉ̄ ⲁⲛⲟⲕ
ⲁⲉ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲥⲟⲩⲱⲛ̄ⲧ̄ ⲝⲉ ⲁⲛⲟⲕ ⲛⲓⲙ· ⲁⲗⲗⲁ ⲛⲉⲧⲙⲉ-
ⲉⲩⲉ ⲉ ⲣⲟⲓ̈ ⲡⲉ ⲛ̄ ⲟⲉ ⲛ̄ ⲟⲩ ⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲏ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲕⲁϥ
ⲛ̄ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲙ· ⲁⲥⲯⲱⲡⲉ ⲥⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉ ⲧⲥⲟⲫⲓⲁ ⲛⲁⲩ ⲉ
ⲛⲉⲥⲯⲃⲉⲉⲣ ⲛ̄ ⲁⲣⲟⲣⲁⲧⲟⲥ. ⲁⲥⲣⲁⲯⲉ ϧⲛ̄ ⲟⲩ ⲛⲟⲥ ⲛ̄
ⲣⲁⲯⲉ· ⲁⲧⲱ ⲁⲥⲧⲉⲗⲏⲗ ⲉⲙⲁⲯⲟ· ⲁⲥⲟⲩⲱⲯ ⲉ ⲧⲁ-
ⲙⲟⲟⲩ ⲉ ⲛⲉ ⲯⲡⲏⲣⲉ ⲉⲛⲧ ⲁ̈ⲓⲁⲁⲩ ⲛⲙ̄ⲙⲁⲥ ⲙ̄
ⲡⲉⲥⲏⲧ ϥⲙ̄ ⲡⲕⲁϥ ⲛ̄ⲧⲉ ⲧⲙ̄ⲛ̄ⲧⲣⲱⲙⲉ ϩⲉⲱⲥ ⲯⲁⲛϯ-
ⲟⲩⲟⲩϥⲙ̄ ⲙ̄ⲙⲟⲥ. ⲁⲥⲉⲓ̄ ⲉ ⲣⲁⲓ ⲉ ⲧⲙⲛⲧⲉ ⲛ̄ ⲛ

5. ⲁⲧⲉⲭⲣⲱⲭⲧ. Superscriptum mihi videtur τ, ita ut lineola non pertineat ad literam τ, sed ad lit. vocalem supplendam Rev. 13. Pro ⲙ̄ ⲡⲙⲉϥ ϫⲟⲧⲧⲁϥⲧⲉ „vicesimi quarti" legendum videtur ⲙ̄ ⲡϫⲟⲧⲧⲁϥⲧⲉ „viginti quatuor" P. 19. ⲛ. In Ms. exstare videtur ⲙ̄ Rev.

ⲁⲫⲟⲣⲁⲧⲟⲥ ⲁⲥⲣⲧⲙⲛⲉⲧⲉ ⲉ ⲣⲟⲓ ⲉⲛ̄ ⲧⲉⲧⲙⲛⲧⲉ ⲉⲥϫⲱ
ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲉ ⲫⲛⲁⲟⲧⲱⲛⲉ̄ ⲛⲁⲕ ⲉⲃⲟⲗ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ ⲉ ⲛⲧⲏ̄
ⲟⲧ ⲥⲱⲧⲏⲣ· ⲁⲧⲱ ⲛⲧⲏ̄ ⲟⲧ ⲣⲉⲩⲥⲱⲧⲉ ⲛ̄ ⲟⲧⲟⲉⲓⲱ
ⲙ· ⲫⲛⲁϫⲱ ⲙ̄ ⲡⲉⲓ ⲉⲧⲙⲛⲟⲥ ⲉ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ ⲉ ⲁⲩ-
ⲡⲟⲧⲣⲙ̄ ⲙ̄ⲙⲟⲓ· ⲁⲧⲱ ⲁⲩⲛⲁⲣⲙⲉⲧ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲛ̄ ⲧⲥⲓϫ ⲛ̄
ⲛ̄ ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛ̄ ⲛⲁϫⲓϫⲉⲉⲧ. ⲁⲧⲱ ⲁⲛⲛⲁⲣⲙⲉⲧ ⲉⲛ̄ ⲛ̄ ⲣⲯⲉ. ⲁ.
ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲧⲛⲣⲟⲧ· ⲁⲧⲱ ⲁⲛⲛⲁⲣⲙⲉⲧ ⲉⲙ̄ ⲡϫⲓⲥⲉ ⲙⲛ̄
ⲡⲣⲣⲃⲉ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲉ ⲭⲁⲟⲥ· ⲁⲧⲱ ⲉⲛ̄ ⲛ ⲁⲓⲱⲛ ⲛ̄ ⲛ ⲁⲣⲭⲱ̄
ⲛ̄ⲧⲉ ⲧⲉ ⲥⲫⲉⲣⲁ· ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲓⲉⲓ̄ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲙ̄ ⲡϫⲓⲥⲉ·
ⲁⲓⲥⲱⲣⲙ̄ ⲉⲛ̄ ⲉⲙ ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉ ⲙ̄ⲛ ⲟⲧⲟⲉⲓⲛ ⲛ̄ ⲉⲛⲧⲟⲧ·
ⲙ̄ⲡⲓⲉⲱ ⲛⲟⲧ̄ⲧ ⲉ ⲡⲙⲁⲉ ⲙⲛ̄ⲧⲱⲟⲙⲧⲉ ⲛ̄ ⲁⲓⲱⲛ ⲡⲁⲙⲁ
ⲛ ⲱⲟⲡⲉ ⲉ ⲙⲛ̄ ⲟⲧⲟⲉⲓⲛ ⲛ̄ ⲉⲛⲧ· ⲟⲧⲧⲉ ⲥⲟⲙ· ⲁ
ⲧⲁⲥⲟⲙ ⲙⲟⲧⲕ ⲉ ⲡⲧⲏⲣⲉ̄· ⲁⲧⲱ ⲁ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ ⲛⲁⲣⲙⲉⲧ
ⲉⲛ̄ ⲛⲁⲑⲗⲓⲩⲓⲥ ⲧⲛⲣⲟⲧ ⲁⲓⲉⲧⲙⲛⲉⲧⲉ ⲉ ⲉⲣⲁⲓ ⲉ ⲡⲟⲧ-
ⲟⲓⲛ· ⲁⲥⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉ ⲣⲟⲓ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲟⲧⲑⲗⲓⲃⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲓ ⲁⲩϫⲓ
ⲙⲟⲉⲓⲧ ⲉⲛⲧ ⲉⲙ̄ ⲡⲥⲱⲛⲧ̄ ⲛ̄ⲧⲉ ⲛ ⲁⲓⲱⲛ ⲉ ⲧⲣⲉⲩ ⲛ̄ⲧ ⲉ
ⲉⲣⲁⲓ ⲉ ⲡⲙⲉⲩ ⲙ̄ⲛ̄ⲧⲱⲟⲙⲧⲉ ⲛ ⲁⲓⲱ̄ ⲡⲁⲙⲁ ⲛ̄ ⲱⲟⲡⲉ·
ⲫⲛⲁⲟⲧⲱⲛⲉ̄ ⲛⲁⲕ ⲉⲃⲟⲗ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ ⲉ ⲁⲛⲛⲁⲣⲙⲉⲧ·
ⲁⲧⲱ ⲛⲉⲕⲱⲡⲛⲣⲉ ⲉⲙ̄ ⲡⲥⲉⲛⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲉ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲣⲱⲙⲉ· ⲛ̄- ⲣⲯⲥ. ⲁ.
ⲧⲉⲣⲓⲱⲱⲟⲩⲧ ⲛ̄ ⲧⲁⲥⲟⲙ ⲁⲕⲧ ⲥⲟⲙ ⲛⲁⲓ· ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲧⲉ-
ⲣⲓⲱⲱⲟⲩⲧ ⲙ̄ ⲡⲁⲟⲧⲟⲉⲓⲛ ⲁⲛⲙⲁⲣⲧ̄ ⲛ̄ ⲟⲧⲟⲉⲓⲛ ⲉⲥⲥⲟⲧⲉ̄·
ⲁⲓⲱⲱⲡⲉ ⲉⲙ̄ ⲡⲛⲁⲕⲉ ⲙⲛ̄ ⲑⲁⲓⲃⲉⲥ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲉ ⲭⲁⲟⲥ·
ⲉⲓⲙⲛⲣ ⲉⲛ̄ ⲙ ⲙⲣⲣⲉ ⲉⲧⲛⲁⲱⲧ̄ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲉ ⲭⲁⲟⲥ ⲉ ⲙⲛ̄
ⲟⲧⲟⲓⲛ ⲛ̄ ⲉⲛⲧ· ⲉ ⲁⲓⲧ ⲡⲟⲧⲥⲥ̄ ⲙ̄ ⲡⲧⲱⲱ ⲙ̄ ⲡⲟⲧ-
ⲟⲉⲓⲛ ⲁⲓⲡⲁⲣⲁⲃⲁ· ⲁⲧⲱ ⲁⲓⲧ ⲥⲱⲛⲧ̄ ⲙ̄ ⲡⲧⲱⲱ ⲙ̄
ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ ⲉ ⲁⲓⲉⲓ̄ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲙ̄ ⲡⲁⲧⲟⲡⲟⲥ· ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲧⲉ-

11. ⲉ ⲡⲙⲁⲉ. Sic in Ms. pro ⲉ ⲡⲙⲉⲩ P. 13. ⲙⲟⲧⲕ. Sic in Ms. pro ⲙⲟⲧⲕⲉ P.

ριεϊ ε πεснт. аїщωωт ñ таѕом· атω аїр̄ ат-
отоеιт· атω пе м̄пе лаат ѥоноι ε рої пе·
атω ϙм̄ птрет ѳлιвε м̄мої· аїϩтмпετε ε ϙраї
ε потоеιт атω асπарμет ὲвол ϙñ паѳлιψις
тнрот· атω оп асϣωлп̄ ñ памр̄ре тнрот·
асчнт̄ ε ϙраї ϙм̄ пкаке мñ прохр̄х ñте пе
ϩχаос· ϯпаотωпр̄ нак ὲвол потоеιт же ак-
нарμет атω а пекщпнре щωпе ϙм̄ пνеπос ñте
тмпτрωме атω акотωѕп̄ ñ м̄ пѵλн ет ϫосе
ñте пкаке. атω мñ м̄ моχλос ет нащт̄ ñте
пе χаос· атω актра ракт̄ ὲвол м̄ птопос
ент аїпара ѣа ñ ϙнтц̄ атω оп ñт атцι ñ
таѕом же аїпараѣа· атω аїλо ϙñ м̄ мѵстн-
ριоп· аїеϊ ε ϙраї ϙñ м̄ пѵλн м̄ пе χаос· атω
ñтеротѳлιвε м̄мої· аїϩтмпετε ε ϙраї ε пот-
оеιт асπарμет ὲвол ϙñ паѳлιψις тнрот· актп-
ноот ñ тεнаπорроια ас† ѕом наї атω аспар-
μет ὲвол ϙñ нарохр̄х тнрот· ϯпаотωпр̄ нак
ὲвол потоеιт же акнарμет· атω пекщпнре
ϙм̄ пνеπос ñте тмпτрωме: наї ѕе пе прѵмпос
ент ас϶ооц ñѕι тпιстις ѕофια ес ϙñ тмнте м̄
пϫоттацте ñ аϙоратос ѥсотωщ ε трет ειме
тнр̀о̀т ε пе щпнре тнрот ент аїаат нм̄мас·
атω ѥсотωщ ε трет ειме же аїѣωк ε пκосмос
ñте тм̄нтрωме аї† нат ñ м̄ мѵстнριон м̄
пϫιсе· те нот ѕе пет ϫосе ϙм̄ пецнонма ма-
рец ет ε он пц̄ϫω м̄ ѣωλ ὲвол м̄ прѵмпос
ент ас϶ооц ñѕι тсофια асщωпе ѕе ñтере ϯ̄

οτω ecχω ñ neï ϣaxe. aqeï e ⲟn ñⲥι φιλιπ-
πος πεxaq xe ïc naxoeic· qxooc ñⲥι nanoⲏma·
atω aïnoï m̄ nⲃωλ eⲃoλ m̄ prⲧmnoc ñⲧ ac-
xooq ñⲥι tcoφia ñⲧ aqnpoφητeⲩe on ⲫa poc pⲭⲍ. a.
m̄ ni otoïϣ ñⲥι xaτeia πe προφητης ecχω
m̄moc ⲫm̄ πmeⲫ ϣe coor m̄ ψaλmoc· xe ot-
ωnⲫ eⲃoλ m̄ nxoeic xe ot χριστος πe xe ot
ϣa enеⲫ πe πecnⲋ· mape nent a nxoeic cotot
xe naï πe aqcotot eⲃoλ ⲫn̄ tⲥιx ñ neⲧxaxe·
aqcooⲧⲫot e ⲫotn ⲫn̄ neⲧχωρa eⲃoλ ⲫm̄ neïⲃⲧ̄
mn̄ nemn̄t mn̄ nemⲫit· mn̄ ⲑaλacca atnλana
ⲫi nxaïe ⲫn̄ ot ma e mn̄ moot ñ ⲫntⲫ̄· m̄-
notⲥn̄ te ⲫin ñ tnoλic m̄ neⲧma ñ ϣωne· et-
ⲫκaeit· etoⲃe a teⲧψtχh ωxn̄ ñ ⲫntot· aq-
naⲫmot eⲃoλ ⲫn̄ neⲧanacth· atxi ϣkak e
ⲫraï e nxoeic aqcωtm̄ e root ⲫm̄ ptreⲧ ⲫωϣ·
aqaqxi moeit ⲫntot. eⲧ ⲫin ecⲥoⲧtωn e treⲧ pⲭⲏ. a.
ⲃωk e ⲫraï e ntopoc m̄ neⲧma ñ ϣωne· ma-
rot otωnⲫ eⲃoλ m̄ nxoeic ⲫn̄ necnⲋ· atω
20 necϣnire ⲫn̄ ñ ϣnre ñ ñ rωme xe aqtcio ñ
ot ψtχh ecⲫkaït ot ψtχh ecⲫkaït aqmaⲫⲥ̄
ñ aγaⲑon net ⲫmoc ⲫm̄ nkake mn̄ ⲑaïⲃec m̄
nmot net mnr ⲫn̄ ot mn̄tⲫnke mn̄ ⲡⲡekine xe

6. Leguntur haec Ps. 106 (107), v. 1-21. 9. xe. Sic in Ms. Omissum videtur xω; sed itidem scriptum legitur infra pⲭⲑ, a. l. 4. Caeterum abeunt haec a textu graeco et hebr. P. 11. nemⲫit. Additum in margine post e ab alio, ni fallor, homine m. 17. aqaqxi. Sic in Manuscripto pro aqxi P.

ⲁϥϯ ⲛⲟⲩⲥⲉ̄ ⲙ̄ ⲡⲱⲁϩⲉ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲁⲩϯ ⲥⲱⲛⲧ̄ ⲙ̄
ⲡⲱⲟϩⲛⲉ ⲙ̄ ⲡⲉⲧ ϩⲟⲥⲉ· ⲁ ⲡⲉⲧⲣⲏⲧ ⲟⲩⲱⲟ ⲣⲙ̄ ⲛⲉⲧ-
ⲣⲓⲥⲉ· ⲁⲧⲣ̄ ⲥⲱⲏ· ⲁⲧⲱ ⲙⲛ̄ ⲡⲉⲧ ⲯⲟⲛⲟⲓ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ·
ⲁⲧϩⲓ ⲱⲕⲁⲕ ⲉ ⲣⲁⲓ̈ ⲉ ⲡϩⲟⲉⲓⲥ ⲣⲙ̄ ⲡⲧⲣⲉⲩ ⲣⲱⲱ
ⲁⲥⲛⲁϥⲙⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲣⲛ̄ ⲛⲉⲧⲁⲛⲁⲥⲕⲏ ⲁⲥⲛ̄ⲧⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ
ⲣⲙ̄ ⲡⲕⲁⲕⲉ ⲙⲛ̄ ⲑⲁⲓ̈ⲃⲉⲥ ⲙ̄ ⲡⲙⲟⲩ ⲁⲧⲱ ⲁⲥⲥⲱⲗⲛ̄ ⲛ̄
ⲛⲉⲧⲙ̄ⲣⲣⲉ· ⲙⲁⲣⲟⲩ ⲟⲩⲱⲛϥ̄ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ ⲡϩⲟⲉⲓⲥ ⲣⲛ̄ ⲛⲉⲥ-
ⲣⲕⲁ̄ ⲁⲧⲱ ⲛⲉⲥⲱⲱⲡⲛⲉ ⲛ̄ ⲛ̄ ⲛ̄ ⲱⲛⲉ ⲛ̄ ⲣ̄ ⲣⲱⲙⲉ ⲭⲉ
ⲁⲥⲟⲧⲱⲱϥ̄ ⲛ̄ ⲣⲉⲛ ⲡⲧⲗⲏ ⲛ̄ ⲣⲟⲙⲡⲧ· ⲁⲥⲣϩⲱⲣⲃ̄ ⲛ̄
ⲣⲉⲛ ⲙⲟϫⲗⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲉⲛⲧⲉ· ⲁⲥⲱⲟⲡⲟⲧ ⲉ ⲣⲟⲩ ⲣⲛ̄ ⲧⲉ
ⲣⲓⲛ ⲛ̄ ⲧⲉⲧⲁⲛⲟⲙⲓⲁ· ⲛⲧ ⲁⲧⲃⲏⲏⲃⲓⲟ ⲅⲁⲣ ⲉⲧⲃⲉ ⲛⲉⲧⲁ-
ⲛⲟⲙⲓⲁ· ⲁ ⲡⲉⲧⲣⲏⲧ ⲃⲉⲧ ⲥⲓ ⲛ ⲟⲧⲱⲙ ⲛⲓⲙ· ⲁⲧⲣⲱⲛ
ⲉ ⲣⲟⲧⲛ ⲉ ⲙ ⲡⲧⲗⲏ ⲙ̄ ⲡⲙⲟⲩ· ⲁⲧϩⲓ ⲱⲕⲁⲕ ⲉ ⲣⲁⲓ̈
ⲉ ⲡϩⲟⲉⲓⲥ ⲣⲙ̄ ⲡⲧⲣⲉⲩ ⲣⲱⲱ ⲁⲥⲛⲁϥⲙⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲣⲛ̄
ⲛⲉⲧⲁⲛⲁⲥⲕⲏ· ⲁⲥϫⲟⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲉⲥⲱⲁϩⲉ ⲁⲥⲧⲁⲗⲥⲟⲟⲩ·
ⲁⲥⲧⲟⲧϫⲟⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲣⲛ̄ ⲛⲉⲧⲣⲓⲥⲉ· ⲙⲁⲣⲟⲩ ⲟⲩⲱⲛϥ̄
ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ ⲡϩⲟⲉⲓⲥ ⲣⲛ̄ ⲛⲉⲥⲛⲁ̄ ⲁⲧⲱ ⲛⲉⲥⲱⲱⲡⲛⲉ ⲣⲛ̄
ⲛ̄ ⲱⲛⲉ ⲛ̄ ⲣ̄ ⲣⲱⲙⲉ· ⲡⲁⲓ̈ ⲟⲧⲛ ⲥⲉ ⲡⲁϩⲟⲉⲓⲥ ⲡⲉ
ⲡⲱⲱⲗ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ ⲡⲣⲧⲙⲛⲟⲥ ⲛ̄ⲧ ⲁⲥϫⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲓ ⲧⲥⲟⲫⲓⲁ·
ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲟⲧⲛ ⲡⲁϩⲟⲉⲓⲥ· ⲧⲁϫⲟⲟⲩ ⲫⲁⲛⲉⲣⲱⲥ· ⲡⲱⲁϩⲉ
ⲣⲭⲏ. ⲁ. ⲙⲉ̄ ⲛ̄ⲧ ⲁⲥϫⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲓ ⲁⲁⲧⲉⲓⲁ· ϫⲉ ⲟⲧⲱⲛϥ̄ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄
ⲡϩⲟⲉⲓⲥ ϫⲉ ⲟⲧ ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲡⲉ ϫⲉ ⲟⲧ ⲱⲁ ⲉⲡⲉϥ ⲡⲉ
ⲡⲉⲩⲛⲁ̄· ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉ ⲡⲱⲁϩⲉ ⲉⲛⲧ ⲁⲥϫⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲓ ⲧⲥⲟ-
ⲫⲓⲁ· ϫⲉ ϯⲛⲁⲟⲧⲱⲛϥ̄ ⲛⲁⲕ ⲉⲃⲟⲗ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ ϫⲉ ⲛ̄ⲧⲛ̄
ⲟⲧ ⲥⲱⲧⲛⲣ ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲧⲛ̄ ⲟⲧ ⲣⲉⲩⲥⲱⲧⲉ ⲛ̄ ⲟⲧⲟⲉⲓⲱ ⲛⲓⲙ·
ⲁⲧⲱ ⲡⲱⲁϩⲉ ⲛ̄ⲧ ⲁⲥϫⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲓ ⲁⲁⲧⲉⲓⲁ· ϫⲉ ⲙⲁⲣⲉ

1. ⲁⲩϯ. Sic in Ms. pro ⲁⲧϯ P. 8. Scriptum in Ms. ⲛ̄ ⲛ̄ⲣ̄ⲱⲱⲛⲉ Rev. — ⲛ̄ ⲛ̄ ⲛ̄ ⲱⲛⲉ. Sic in Ms. pro ⲛ̄ ⲛ̄ ⲱⲛⲉ P.

нент а пхоеіс сотот же паї· асусотот ебол
ρ̄й тсіх й̄ нетхаже· й̄точ пе пшаже ент ас-
хооч й̄сі тсофіа же ϯпажш м̄ пеєі ρтмпос
е потоеіп же асмотρ̄м м̄мої атш асмармет
ебол ρ̄й тсіх й̄ й̄ арχ̄ш̄ пахіхеет· мй̄ п-не-
сеепе м̄ ψалмос· паї отп пахоеіс пе пвшл
ебол м̄ пρтмпос й̄т асхооч й̄сі тсофіа ρ̄й
тмнте м̄ пхоттаче й̄ аρоратос есотшш е
трет еіме е не шпнре тнрот ент аїаат й̄м- ργϑ. a.
мас· атш асотшш е трет еіме же акϯ й̄ нек-
мєстнріон м̄ пєпос й̄ тмй̄трѡме: асшопе σе
й̄тере ї̄с̄ сωтм̄ е неї шаже. ечхш м̄моот й̄сі
філіппос пехач же єтте пмакаріос філіппос
паї пе пвшл ебол м̄ пρтмпос ент асхооч
й̄сі тсофіа· асшопе σе ок мй̄̄са паї тнрот
асеї̄ е ѳн й̄сі маріам асϯ отшшт̄ е н отерите
й̄ ї̄с̄ пехас же пахоеіс м̄пр̄ σωнт̄ е рої ей̄-
шіне м̄мок· же епшіне й̄ са ρωѣ нім ρ̄й от
ωрх̄ мй̄ от асфалія· акхоос гар е рок м̄ пі
отоеіш· же шіне таретй̄σіне атш тωρм̄ та-
рототωк ннтй̄ же оток гар нім ет шіне
ϥнаσіне· атш оток нім ет тωρм е ρотн· ρο. a.
сенаотωк нач· те нот σе пахоеіс нім пе-
ϯнаσй̄тч̄ й̄ нім петй̄натωρм̄ е рач· й̄ нім
й̄точ пете отй̄ шσом м̄моч е хш е рок й̄
таποфасіс й̄ й̄ шаже е тй̄пашй̄тй̄ е роот· й̄

3. й̄сі ϯсофіа. Haec verba scripta in loco eraso et фса-
же in marg. addita. 16. асϯ. Litera ϯ erasa est.

ⲛⲓⲙ ⲛ̄ⲧⲟⲩ ⲡⲉ ⲉⲧ ⲥⲟⲟⲩⲛ ⲛ̄ ⲧⲥⲟⲙ ⲛ̄ ⲛ̄ ϣⲁⲓⲉ ⲧⲙ̄-
ⲡⲁϣⲓⲛⲉ ⲛ̄ ⲥⲱⲟⲩ· ⲉⲃⲟⲗ ⲅⲉ ⲉⲣⲙ̄ ⲟⲩ ⲡⲟⲩⲥ ⲁⲕ☩
ⲡⲟⲩⲥ ⲛⲁⲓ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲩⲱ ⲁⲕ☩ ⲛⲁⲓ ⲛ̄ ⲟⲩ
ⲁⲓⲥⲑⲏⲥⲓⲥ ⲙ̄ⲙⲟ ⲟⲩ ⲙⲉⲉⲩⲉ ⲉϥϫⲟⲥⲉ ⲉⲙⲁⲧⲉ· ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ
ⲟⲩⲛ ⲙ̄ⲙⲟ ⲗⲁⲁⲩ ⲉϥϣⲟⲟⲡ ⲉⲣⲙ̄ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲉ ⲧⲙ̄ⲡⲧ- 5
ⲣⲱⲙⲉ· ⲟⲩⲁⲉ ⲉϥϣⲟⲟⲡ ⲉⲣⲙ̄ ⲡϫⲓⲥⲉ ⲛ̄ⲧⲉ ⲛ ⲁⲓⲱⲛ ⲉⲧⲙ̄
ϣⲟⲙ ⲙ̄ⲙⲟϥ ⲉ ϫⲱ ⲉ ⲣⲟⲛ ⲛ̄ ⲧⲁⲡⲟⲫⲁⲥⲓⲥ ⲛ̄ ⲛ̄
ϣⲁⲓⲉ ⲉ ⲧⲙ̄ϣⲓⲛⲉ ⲛ̄ ⲥⲱⲟⲩ· ⲉⲓⲙⲏⲧⲓ ⲛ̄ⲧⲟⲕ ⲟⲩⲁⲁⲛ
ⲡⲁⲓ ⲉⲧ ⲥⲟⲟⲩⲛ̄ ⲙ̄ ⲡⲧⲏⲣϥ̄· ⲁⲩⲱ ⲉⲧ ϫⲏⲛ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲣⲙ̄
ⲣⲟ. ⲃ. ⲡⲧⲏⲣϥ̄· ⲉⲃⲟⲗ ⲅⲉ ⲛ ⲉⲓϣⲓⲛⲉ ⲁⲛ ⲛ̄ ⲥⲁ ⲟⲉ ⲉⲧ ⲟⲩ- 10
ϣⲓⲛⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲛ̄ⲥⲓ ⲛ̄ ⲣⲱⲙⲉ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ. ⲁⲗⲗⲁ
ⲉⲛϣⲓⲛⲉ ⲁⲛⲟⲛ ⲉⲣⲙ̄ ⲡⲥⲟⲟⲩⲛ̄ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡϫⲓⲥⲉ ⲡⲁⲓ ⲉⲛⲧ
ⲁⲛⲧⲁⲁϥ ⲛⲁⲙ ⲁⲩⲱ ⲉⲛϣⲓⲛⲉ ⲟⲛ ⲉⲣⲙ̄ ⲡⲧⲣⲡⲟⲥ ⲛ̄ ⲧⲥⲓⲛ
ϣⲓⲛⲉ ⲉⲧ ⲟⲩⲟⲧⲛ̄·

Ϛ ⲧⲁⲓ ⲛ̄ⲧ ⲁⲛⲧⲥⲁⲃⲟⲛ ⲉ ⲣⲟⲥ ⲉ ⲧⲣⲉⲙ ϣⲓⲛⲉ ⲛ̄ 15
ⲣⲛⲧⲥ̄· ⲧⲉ ⲛⲟⲩ ⲥⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ⲙ̄ⲡⲣ̄ ⲥⲱⲛⲧ̄ ⲉ ⲣⲟⲓ·
ⲁⲗⲗⲁ ⲥⲱⲗⲛ̄ ⲛⲁⲓ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ ⲡϣⲁⲓⲉ ⲉ ☩ⲛⲁϣⲛ̄ⲧⲛ̄
ⲉ ⲣⲟϥ· ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉ ⲓ̄ⲥ̄ ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉ ⲛⲉⲓ ϣⲁⲓⲉ ⲉⲥ-
ϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲓ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲧⲙⲁⲣⲁⲗⲏⲏⲙ· ⲁϥⲟⲩⲱϣⲧ̄
ⲁⲉ ⲛ̄ⲥⲓ ⲓ̄ⲥ̄ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁⲥ ⲅⲉ ϣⲓⲛⲉ ⲛ̄ ⲥⲁ ⲡⲉⲧ ⲉⲣⲉ- 20
ⲟⲧⲉϣ ϣⲓⲛⲉ ⲛ̄ ⲥⲱϥ· ⲁⲩⲱ ⲁⲛⲟⲕ ☩ⲛⲁⲥⲟⲗⲡ̄ϥ̄ ⲛⲉ
ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲣⲛ̄ ⲟⲩ ⲱⲣϫ̄ ⲙ̄ⲛ̄ ⲟⲩ ⲁⲥⲫⲁⲗⲉⲓⲁ· ⲉⲁⲙⲏⲛ ⲉⲁ-
ⲙⲏⲛ ☩ϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲛⲏⲧⲛ̄ ⲅⲉ ⲣⲁϣⲉ ⲉⲣⲛ̄ ⲟⲩ ⲡⲟⲥ ⲛ̄
ⲣⲟⲁ. ⲁ. ⲣⲁϣⲉ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ⲧⲉⲗⲏⲗ ⲉⲙⲁϣⲟ ⲉⲙⲁϣⲟ· ⲉ ⲧⲉⲧⲛ̄- 25
ϣⲓⲛⲉ ⲛ̄ ⲥⲁ ⲉⲱϧ ⲛⲓⲙ ⲉⲛ̄ ⲟⲩ ⲱⲣϫ̄· ⲁⲩⲱ ☩ⲛⲁⲧⲉ-
ⲗⲏⲗ ⲉⲙⲁϣⲟ ⲉⲙⲁϣⲟ ⲅⲉ ⲧⲉⲧⲛ̄ϣⲓⲛⲉ ⲛ̄ ⲥⲁ ⲉⲱϧ ⲛⲓⲙ
ⲉⲛ̄ ⲟⲩ ⲱⲣϫ̄· ⲁⲩⲱ ⲧⲉⲧⲛ̄ϣⲓⲛⲉ ⲛ̄ ⲥⲁ ⲟⲉ ⲉⲧ ϣⲟⲧ-
ϣⲓⲛⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲥ· ⲧⲉ ⲛⲟⲩ ⲥⲉ ϣⲓⲛⲉ ⲛ̄ ⲥⲁ ⲡⲉⲧ ⲉϣⲓⲛⲉ

ⲛ̄ ⲥⲱⲥ· ⲁⲧⲱ ⲫⲛⲁⲥⲟⲗⲡⲏ̄ ⲛⲉ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲣⲏ̄ ⲟⲩ ⲣⲁϣⲉ·
ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ⲥⲉ ⲡⲧⲉⲣⲉ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉ ⲛⲉⲓ ϣⲁϫⲉ
ⲉⲩϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ· ⲁⲥⲣⲁϣⲉ ⲉⲣⲏ̄ ⲟⲩ ⲛⲟⲥ
ⲛ̄ ⲣⲁϣⲉ· ⲁⲧⲱ ⲁⲥⲧⲉⲗⲏⲗ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲉⲙⲁϣⲱ ⲉⲙⲁϣⲱ·
5 ⲡⲉϫⲁⲥ ⲛ̄ ⲓ̄ⲥ̄ ϫⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ· ⲁⲧⲱ ⲡⲁⲥⲱⲧⲏⲣ· ⲉⲓⲉ ⲉⲣⲉ
ⲡϫⲟⲧⲧⲁⲩⲧⲉ ⲛ̄ ⲁⲣⲟⲣⲁⲧⲟⲥ ⲟ̄ ⲛ̄ ⲁϣ ⲙ̄ ⲙⲓⲡⲉ ⲁⲧⲱ
ⲉⲧⲟ ⲛ̄ ⲁϣ ⲛ̄ ⲧⲣⲡⲟⲥ ⲛ̄ ⲙ̄ⲙⲟⲛ ⲛ̄ⲧⲟⲩ ⲉⲧⲟ̄ ⲛ̄ ⲁϣ
ⲛ̄ ⲥⲟⲧ· ⲛ̄ ⲉⲓⲉ ⲉⲩⲟ ⲛ̄ ⲁϣ ⲛ̄ ⲥⲟⲧ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲉⲧⲟⲧⲟⲉⲓⲛ·
ⲁⲩⲟⲧⲱⲣⲙ̄ ⲁⲉ ⲛ̄ⲥⲓ ⲓ̄ⲥ̄ ⲡⲉϫⲁⲩ ⲙ̄ ⲙⲁⲣⲓⲁ· ϫⲉ ⲟⲩ ⲣⲟⲁ. ⲗ.
10 ⲡⲉ ⲉⲧ ⲣⲙ̄ ⲡⲉⲓ ⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲉⲩⲉⲓⲛⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ· ⲛ̄ ⲁϣ ⲛ̄-
ⲧⲟⲩ ⲛ̄ ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲡⲉ ⲉⲧ ⲣⲙ̄ ⲡⲉⲓ ⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲡⲉ ⲉ ⲧⲛ̄-
ⲧⲟⲡⲧ̄ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ· ⲧⲉ ⲛⲟⲩ ϭⲉ ⲉ ⲉⲓⲛⲁⲧⲛ̄ⲧⲱⲛⲟⲩ ⲉ ⲟⲩ
ⲛ̄ ⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲟⲩ ⲡⲉ ⲉ ⲫⲁϫⲟⲟⲩ ⲉⲧⲃⲏⲏⲧⲟⲩ ⲙⲛ̄ ⲗⲁⲁⲩ
ⲥⲁⲣ ⲣⲙ̄ ⲡⲉⲓ ⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲉⲓⲛⲁϣⲧⲛ̄ⲧⲱⲛⲟⲩ ⲉ ⲣⲟⲩ· ⲁⲧⲱ
15 ⲙⲛ̄ ⲗⲁⲁⲩ ⲛ̄ ⲉⲓⲁⲟⲥ ⲛ̄ ⲣⲛⲧⲩ̄ ⲉⲩⲛⲁϣⲣⲟⲙⲟⲓⲱϫⲉ ⲉ
ⲣⲟⲟⲩ· ⲧⲉ ⲛⲟⲩ ϭⲉ ⲙⲛ̄ ⲗⲁⲁⲩ ⲣⲙ̄ ⲡⲉⲓ ⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲉⲩⲟ
ⲛ̄ ⲧⲥⲟⲧ ⲛ̄ ⲧⲡⲉ· ⲣⲁⲙⲏⲛ ⲫϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲛⲛⲧⲛ̄ ϫⲉ
ⲡⲟⲧⲁ ⲡⲟⲧⲁ ⲛ̄ ⲁⲣⲟⲣⲁⲧⲟⲥ ⲛⲁⲁϥ ⲉ ⲧⲡⲉ ⲙⲛ̄ ⲧⲉ
ⲥⲫⲁⲓⲣⲁ ⲉⲧ ⲣⲓ ϫⲱⲥ· ⲁⲧⲱ ⲙⲛ̄ ⲡⲙⲛ̄ⲧⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲛ̄
20 ⲁⲓⲱⲛ ⲣⲓ ⲟⲩ ⲥⲟⲛ ⲛ̄ ⲯⲩⲓⲥ ⲛ̄ ⲕⲱϩ ⲛ̄ ⲥⲟⲛ· ⲕⲁⲧⲁ ⲑⲉ
ⲉⲛⲧ ⲁⲓⲟⲧⲱ ⲉⲓϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲛⲛⲧⲛ̄ ⲛ̄ ⲛⲉ ⲥⲟⲛ· ⲁⲧⲱ
ⲙⲛ̄ ⲗⲁⲁⲩ ⲛ̄ ⲟⲧⲟⲉⲓⲛ ⲣⲙ̄ ⲡⲉⲓ ⲕⲟⲥⲙⲟⲥ· ⲉⲩⲟⲧⲟⲧϩ̄ ⲉ
ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ ⲙ̄ ⲡⲣⲏ ⲣⲁⲙⲏⲛ ⲣⲁⲙⲏⲛ ⲫϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲛⲛⲧⲛ̄ ⲣⲟϩ. ⲁ.
ϫⲉ ⲡϫⲟⲧⲧⲁⲩⲧⲉ ⲛ̄ ⲁⲣⲟⲣⲁⲧⲟⲥ ⲥⲉⲟ̄ ⲛ̄ ⲟⲧⲟⲓⲏ ⲉ ⲣⲟⲧⲟ
25 ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ ⲙ̄ ⲡⲣⲏ· ⲉⲧ ⲣⲙ̄ ⲡⲉⲓ ⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲛ̄ ⲟⲧ ⲧϩⲁ
ⲛ̄ ⲕⲱϩ ⲛ̄ ⲥⲟⲛ· ⲕⲁⲧⲁ ⲑⲉ ⲉⲛⲧ ⲁⲓⲟⲧⲱ ⲉⲓϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ

12. ⲉ ⲉⲓⲛⲁⲧⲛ̄ⲧⲱⲛⲟⲩ. Sic in Ms. pro ⲉⲓⲛⲁⲧⲛ̄ⲧⲱⲛⲟⲩ P.
24. ⲉ ⲣⲟⲧⲟ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ. Sic in Ms. pro ⲉ ⲣⲟⲧⲟ ⲉ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ P.

нитⲛ ⲛ ⲛⲉ соп ⲉⲃⲟⲗ ⲁⲉ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲙ ⲙ̄ ⲡⲣⲏ ⲣⲛ̄
тⲉⲭⲁⲗⲏⲑⲉⲓⲁ ⲙ̄ ⲙⲟⲣⲫⲏ ⲛⲧⲩ ⲣⲙ̄ ⲡⲉⲓ ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲇ ⲉⲃⲟⲗ
ⲥⲁⲣ ⲁⲉ ⲥⲭⲱⲧⲉ ⲛⲥⲓ ⲡⲉⲭⲟⲧⲟⲉⲓⲙ ⲛ ⲟⲩ ⲙⲛⲛⲩⲉ ⲛ
ⲕⲁⲧⲁⲡⲉⲧⲁⲥⲙⲁ ⲛ ⲧⲟⲡⲟⲥ· ⲁⲗⲗⲁ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲙ ⲙ̄ ⲡⲣⲏ
ⲣⲛ̄ ⲧⲉⲭⲁⲗⲏⲑⲉⲓⲁ ⲙ̄ ⲙⲟⲣⲫⲏ ⲡⲁⲓ ⲉⲧ ⲱⲟⲟⲡ ⲣⲙ̄ ⲡⲧⲟ- 5
ⲡⲟⲥ ⲛ ⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲙ· ⲥⲱ̄ ⲛ ⲟⲧⲟⲉⲓⲙ ⲛ
ⲣⲟⲧⲟ ⲉ ⲡⲭⲟⲩⲧⲁⲥⲧⲉ ⲛ ⲁⲣⲟⲣⲁⲧⲟⲥ· ⲁⲧⲱ ⲙⲛ̄ ⲡⲡⲟⲥ
ⲙ̄ ⲡⲣⲟⲡⲁⲧⲱⲣ ⲛ ⲁⲣⲟⲣⲁⲧⲟⲥ ⲁⲧⲱ ⲙⲛ̄ ⲡ-ⲛⲉ-ⲡⲟⲥ ⲛ
ⲧⲣⲓⲁⲧⲛⲁⲙⲓⲥ ⲛ ⲡⲟⲩⲧⲉ ⲛ ⲟⲩ ⲧⲫⲁ ⲛ ⲕⲱⲃ ⲛ ⲥⲟⲡ·
ⲕⲁⲧⲁ ⲑⲉ ⲉⲛⲧ ⲁⲓⲟⲩⲱ ⲉⲓⲭⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲛⲛⲧⲛ̄ ⲛ ⲛⲉ 10
ⲣⲟⲗ. ⲁ. ⲥⲟⲡ· ⲧⲉ ⲡⲟⲩ ⲥⲉ ⲙⲁⲣⲓⲁⲙ ⲛ ⲗⲁⲁⲩ ⲛ ⲉⲓⲁⲟⲥ ⲣⲙ̄
ⲡⲉⲓ ⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲟⲩⲁⲉ ⲙⲛ̄ ⲟⲧⲟⲉⲓⲙ ⲟⲩⲁⲉ ⲙⲛ̄ ⲙⲟⲣⲫⲏ
ⲉⲥⲧⲛ̄ⲧⲟⲛⲧ̄ ⲉ ⲡⲭⲟⲩⲧⲁⲥⲧⲉ ⲛ ⲁⲣⲟⲣⲁⲧⲟⲥ· ⲉⲉ ⲉⲓⲉⲧⲛ̄-
ⲧⲱⲛⲟⲩ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ· ⲁⲗⲗⲁ ⲉⲧⲓ ⲛⲉ ⲛⲟⲩⲓ ⲛ ⲟⲧⲟⲉⲓⲱ
ⲛⲧⲟ ⲙⲛ̄ ⲛⲟⲩⲥⲛⲏⲩ ⲛ ⲱⲙ̄ⲣ-ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲫⲁⲁⲓ ⲧⲏⲩ- 15
ⲧⲛ̄ ⲉ ⲛ ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲧⲉ ⲡⲭⲓⲥⲉ· ⲁⲧⲱ ⲫⲁⲁⲓ
ⲧⲏⲩⲧⲛ̄ ⲉ ⲡⲱⲟⲙⲏⲩ ⲛ ⲭⲱⲣⲏⲙⲁ ⲙ̄ ⲡⲓ ⲱⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄
ⲙⲉⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲱⲁⲧⲛ̄ ⲛ ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲙ̄ⲙⲁⲧⲉ ⲙ̄ ⲡⲉ ⲭⲱ-
ⲣⲏⲙⲁ ⲙ̄ ⲡⲓ ⲁⲧⲱⲁⲭⲉ ⲉ ⲣⲟⲩ· ⲁⲧⲱ ⲧⲉⲧⲛ̄ⲛⲁⲁⲩ ⲉ
ⲛⲉⲧⲙⲟⲣⲫⲏ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲣⲛ̄ ⲟⲩ ⲁⲗⲏⲑⲓⲁ ⲁⲭⲛ̄ ⲧⲟⲛⲧⲛ̄· 20
ⲁⲧⲱ ⲉⲓⲱⲁⲛⲭⲓ ⲧⲏⲩⲧⲛ̄ ⲉ ⲡⲭⲓⲥⲉ· ⲉ ⲧⲉⲧⲛ̄ⲛⲁⲁⲩ ⲉ
ⲛⲉⲟⲟⲩ ⲛ ⲛⲁ ⲡⲭⲓⲥⲉ· ⲁⲧⲱ ⲧⲉⲧⲛ̄ⲛⲁⲱⲱⲡⲉ ⲣⲛ̄ ⲟⲩ
ⲛⲟⲥ ⲛ ⲱⲡⲏⲣⲉ ⲉⲙⲁⲱⲟ ⲉⲙⲁⲱⲟ· ⲁⲧⲱ ⲉⲓⲱⲁⲛⲭⲓ
ⲧⲏⲩⲧⲛ̄ ⲉ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ ⲛ ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛ ⲑⲓⲙⲁⲣⲙⲉⲛⲏ
ⲣⲟⲥ. ⲁ. ⲧⲉⲧⲛ̄ⲛⲁⲁⲩ ⲉ ⲛⲉⲟⲟⲩ ⲉⲧ ⲟⲩⲱⲟⲟⲡ ⲛ ⲣⲛⲧⲩ̄· ⲁⲧⲱ 25
ⲉⲃⲟⲗ ⲣⲙ̄ ⲡⲉⲧⲛⲟⲥ ⲛ ⲉⲟⲟⲩ ⲉⲧ ⲟⲧⲟⲧⲏ ⲧⲉⲧⲛ̄ⲛⲁⲉⲡ
ⲡⲉⲓ ⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲛ ⲛⲁⲣⲣⲏⲧⲛ̄ ⲣⲱⲥ ⲕⲁⲕⲉ ⲛ ⲕⲁⲕⲉ. ⲁⲧⲱ

27. ⲛ ⲕⲁⲕⲉ. Sic in Ms. pro ⲛ ⲛ ⲕⲁⲕⲉ „caliginum" P.

ⲛⲧⲉⲧⲛⲁⲥⲱⲱⲧ̄ ⲉⲃⲟⲗ ⲉϫⲙ̄ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟ̄ ⲛⲧⲉ-
ⲧⲙ̄ⲛⲧⲣⲱⲙⲉ ⲉⲩⲛⲁⲣ̄ ⲥⲟⲧ ⲛ̄ ⲟⲩ ⲛⲁⲡⲛⲉ ⲛ̄ ⲱⲟⲩⲱ ⲛ̄
ⲛⲁⲣⲣⲏⲧⲛ̄ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲟⲧⲉ ⲉⲧ ⲟ̄ⲩⲟⲛⲧ ⲙ̄-
ⲙⲟⲟⲩ ⲉⲙⲁⲱⲟ· ⲉⲙⲁⲱⲟ· ⲙⲛ̄ ⲧⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲥⲟⲧ. ⲉⲧ ⲟ̄ⲩⲛⲁ-
ⲁⲁⲩ ⲉ ⲣⲟⲩ ⲉⲙⲁⲱⲟ· ⲁⲧⲱ ⲉⲓⲱⲁⲛϫⲓ ⲧⲏⲧⲧⲛ̄ ⲉ
ⲡⲙⲛ̄ⲧⲥⲛⲟⲟⲧⲥ ⲛ̄ ⲁⲓⲱⲛ ⲧⲉⲧⲛ̄ⲛⲁⲛⲁⲧ ⲉ ⲡⲉⲟⲟⲧ ⲉⲧ
ⲟⲩⲱⲟⲟⲡ ⲛ̄ ⲣⲛⲧⲟ̄ ⲁⲧⲱ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲉⲟⲟⲧ·
ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ ⲛ̄ ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛ̄ ⲟⲓⲙⲁⲣⲙⲉⲛⲏ ⲛⲁⲱⲡ ⲛ̄ ⲛⲁ-
ⲣⲣⲏⲧⲛ̄ ⲛ̄ ⲟⲉ ⲙ̄ ⲡⲛⲁⲕⲉ ⲛ̄ ⲛ̄ ⲕⲁⲕⲉ· ⲁⲧⲱ ⲩⲛⲁⲣ̄
ⲧⲥⲟⲧ ⲛ̄ ⲟⲩ ⲛⲁⲡⲛⲉ ⲛ̄ ⲱⲟⲩⲱ ⲛ̄ ⲛⲁⲣⲣⲏ̄ ⲧⲏⲛⲟⲩ
ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲟⲧⲉ ⲉⲧ ⲟ̄ⲩⲟⲛⲧ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲉⲙⲁ-
ⲧⲉ· ⲙⲛ̄ ⲧⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲥⲟⲧ. ⲉⲧ ⲟ̄ⲩⲛⲁⲁⲁⲩ ⲉ ⲣⲟⲩ ⲉⲙⲁⲱⲟ ⲣⲟⲥ. ⲗ.
ⲕⲁⲧⲁ ⲟⲉ ⲛ̄ⲧ ⲁ̈ⲓⲟⲩⲱ ⲉ̈ⲓϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲉ ⲣⲱⲧⲛ̄ ⲛ̄ ⲕⲉ
ⲥⲟⲡ· ⲁⲧⲱ ⲟⲛ ⲉ̈ⲓⲱⲁⲛϫⲓ ⲧⲏⲧⲧⲛ̄ ⲉ ⲡⲙⲉⲣ ⲙⲛ̄ⲧⲱⲟⲙⲧⲉ
ⲛ̄ ⲁⲓⲱⲛ· ⲁⲧⲱ ⲧⲉⲧⲛ̄ⲛⲁⲛⲁⲧ ⲉ ⲡⲉⲟⲟⲧ ⲉⲧ ⲟⲩⲱⲟⲟⲡ
ⲛ̄ ⲣⲛⲧⲟ̄· ⲡⲙⲛ̄ⲧⲥⲛⲟⲟⲧⲥ ⲛ̄ ⲁⲓⲱⲛ· ⲛⲁⲱⲡ ⲛ̄ ⲛⲁⲣⲣⲏⲧⲛ̄
ⲛ̄ ⲟⲉ ⲙ̄ ⲡⲛⲁⲕⲉ ⲛ̄ ⲛ̄ ⲕⲁⲕⲉ. ⲁⲧⲱ ⲧⲉⲧⲛ̄ⲛⲁⲥⲱⲱⲧ̄
ⲉϫⲙ̄ ⲡⲙⲛ̄ⲧⲥⲛⲟⲟⲧⲥ ⲛ̄ ⲁⲓⲱⲛ· ⲉⲩⲛⲁⲣ̄ ⲡⲓⲛⲉ ⲛ̄ ⲟⲩ
ⲛⲁⲡⲛⲉ ⲛ̄ ⲱⲟⲩⲱ ⲛ̄ ⲛⲁⲣⲣⲏ̄ ⲧⲛⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲥ
ⲛ̄ ⲟⲧⲉ ⲉⲧ ⲟ̄ⲩⲟⲛⲧ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲉⲙⲁⲧⲉ· ⲙⲛ̄ ⲧⲛⲟⲥ
ⲛ̄ ⲥⲟⲧ ⲉⲧ ⲟ̄ⲩⲛⲁⲁⲁⲩ ⲉ ⲣⲟⲩ ⲉⲙⲁⲱⲟ· ⲁⲧⲱ ⲉ̈ⲓⲱⲁⲛϫⲓ
ⲧⲏⲧⲧⲛ̄ ⲉ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ ⲁⲧⲙⲉⲥⲟⲥ· ⲧⲉⲧⲛ̄ⲛⲁⲛⲁⲧ ⲉ ⲡⲉ-
ⲟⲟⲧ ⲉⲥⲟⲧⲱⲟⲟⲡ ⲛ̄ ⲣⲛⲧⲟ̄ ⲡⲙⲛ̄ⲧⲱⲟⲙⲧⲉ ⲛ̄ ⲁⲓⲱⲛ ⲛⲁ-
ⲱⲡ ⲛ̄ ⲛⲁⲣⲣⲏⲧⲛ̄ ⲛ̄ ⲟⲉ ⲙ̄ ⲡⲛⲁⲕⲉ ⲛ̄ ⲛ̄ ⲕⲁⲕⲉ· ⲁⲧⲱ
ⲟⲛ ⲧⲉⲧⲛ̄ⲛⲁⲥⲱⲱⲧ̄ ⲉⲃⲟⲗ ⲉϫⲙ̄ ⲡⲙⲛ̄ⲧⲥⲛⲟⲟⲧⲥ ⲛ̄ ⲁⲓⲱ̄·

22. ⲛ̄ ⲁⲧⲙⲉⲥⲟⲥ. Sic in Ms. pro ⲛ̄ ⲛⲁⲧⲙⲉⲥⲟⲥ? cf. p. seq. l. 8. P. 23. ⲉⲥⲟⲧⲱⲟⲟⲡ. Sic in Ms. pro ⲉⲧ ⲟⲩⲱⲟⲟⲡ item p. 59. l. 3. P. 23. ⲡⲙⲛ̄ⲧⲱⲟⲙⲧⲉ. Sic in Ms. pro ⲡⲙⲛ̄ⲧⲱⲟⲙⲛ̄ⲧ cf. p. 189. ⲣⲟⲍ, a. sed cf. supra l. 14. P.

ατω μ̄ ⲟⲓⲙⲁⲣⲙⲉⲛⲏ τηρ̄ⲥ̄· ατω μ̄ ⲧⲕⲟⲥⲙⲏⲥⲓⲥ
ρⲟⲗ. a. τηρ̄ⲥ̄· ατω μ̄ ⲛⲉ ⲥϥⲁⲓⲣⲁ τηρⲟⲩ μ̄ ⲛⲉⲩⲧⲁⲍⲓⲥ
τηρⲟⲩ ⲉⲥⲟⲩϣⲟⲟⲡ ⲛ̄ ⲣⲏⲧⲟⲩ ⲥⲉⲛⲁⲣ̄ ⲧⲥⲟⲧ ⲛ̄ ⲟⲩ
ⲛⲁⲡⲡⲉ ⲛ̄ ϣⲟⲓϣ ⲛ̄ ⲛⲁⲣⲣⲏ̄ ⲧⲛⲛⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲥ
ⲛ̄ ⲟⲩⲉ ⲉⲧ ⲕ̄ⲟⲩⲏⲩ ⲙ̄ⲙⲟⲩ· ατω μ̄ ⲧⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲥⲟⲧ
ⲉⲧ ⲕ̄ⲛⲁⲁⲁⲩ ⲉ ⲣⲟⲩ ⲉⲙⲁϣⲟ· ατω ⲉⲓ̈ϣⲁⲛⲥⲓ ⲧⲛⲧⲧⲏ̄
ⲉ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ ⲛⲁ ⲟⲩⲉⲓⲛⲁⲙ· ⲧⲉⲧⲏ̄ⲛⲁⲛⲁⲩ ⲉ ⲡⲉⲟⲟⲩ
ⲉⲧ ⲟⲩϣⲟⲟⲡ ⲛ̄ ⲣⲏⲧⲕ̄· ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ ⲁⲧⲙⲉⲥⲟⲥ ⲛⲁⲱⲡ
ⲛ̄ ⲛⲁⲣⲣⲏ̄ ⲧⲛⲛⲟⲩ ⲛ̄ ⲟⲉ ⲛ̄ ⲧⲉⲧϣⲙ ⲉⲧ ⲣⲙ̄ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ
ⲏⲧⲉ ⲧⲙ̄ⲛⲧⲣⲱⲙⲉ· ατω ⲉ ⲧⲉⲧⲏ̄ϣⲁⲛⲥⲱϣⲧ̄ ⲉⲃⲟⲗ ⲉϧⲙ̄
ⲧⲙⲉⲥⲟⲥ· ⲥⲛⲁⲣ̄ ⲧⲥⲟⲧ ⲛ̄ ⲟⲩ ⲛⲁⲡⲡⲉ ⲛ̄ ϣⲟⲓϣ ⲛ̄
ⲛⲁⲣⲣⲏ̄ ⲧⲛⲛⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲟⲩⲉ ⲉⲧ ⲉⲣⲉ ⲡⲧⲟ-
ⲡⲟⲥ ⲛ̄ ⲛⲁ ⲟⲩⲉⲓⲛⲁⲙ ⲟⲩⲛⲧ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ⲙⲟⲩ ⲉⲙⲁϣⲟ·
ατω ⲉⲓ̈ϣⲁⲛⲥⲓ ⲧⲛⲧⲧⲏ̄ ⲉ ⲡⲕⲁⲣ ⲙ̄ ⲡⲟⲧⲟⲓⲏ̈ ⲉⲧⲉ ⲛ̄-
ⲧⲟⲩ ⲡⲉ ⲡⲉ ⲟⲛⲥⲁⲧⲣⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲏ̄ⲛⲁⲩ ⲉ
ρⲟⲗ. b. ⲡⲉⲟⲟⲩ ⲉⲧ ⲟⲩϣⲟⲟⲡ ⲛ̄ ⲣⲏⲧⲕ̄· ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ ⲛⲁ ⲧⲟⲧ-
ⲛⲁⲙ ⲛⲁⲱⲡ ⲛ̄ ⲛⲁⲣⲣⲏⲧⲏ̄ ⲛ̄ ⲟⲉ ⲙ̄ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ ⲙ̄
ⲡⲛⲁⲧ ⲙ̄ ⲙⲉⲉⲣⲉ ⲣⲙ̄ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲏⲧⲉ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲣⲱⲙⲉ ⲉ
ⲙ ⲡⲣⲏ ⲛ̄ ⲃⲟⲗ ⲁⲛ ⲁⲧⲱ ⲉ ⲧⲉⲧⲏ̄ϣⲁⲛⲥⲱϣⲧ̄ ⲉ ⲣⲁⲓ̈
ⲉϧⲙ̄ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ ⲛⲁ ⲟⲩⲉⲓⲛⲁⲙ ⲥⲛⲁⲣ̄ ⲧⲥⲟⲧ ⲛ̄ ⲟⲩ
ⲛⲁⲡⲡⲉ ⲛ̄ ϣⲟⲓϣ ⲛ̄ ⲛⲁⲣⲣⲏ̄ ⲧⲛⲛⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲥ
ⲛ̄ ⲟⲩⲉ ⲉⲧ ⲕ̄ⲟⲩⲏⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ⲙⲟⲩ ⲉⲙⲁⲧⲉ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲉ ⲟⲛ-
ⲥⲁⲧⲣⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ· ατω ⲉⲓ̈ϣⲁⲛⲥⲓ ⲧⲛⲧⲧⲏ̄ ⲉ ⲡⲧⲟ-
ⲡⲟⲥ ⲛ̄ ⲛⲉⲛⲧ ⲁⲧⲥⲓ ⲛⲉ ⲃⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁ ⲛ̄ ⲛⲉⲛⲧ ⲁⲧⲥⲓ
ⲛ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ· ⲏⲧⲉⲧⲏ̄ⲛⲁⲩ ⲉ ⲡⲉⲟⲟⲩ
ⲙ̄ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ ⲉⲧ ⲟⲩϣⲟⲟⲡ ⲛ̄ ⲣⲏⲧⲕ̄· ⲡⲕⲁⲣ ⲙ̄ ⲡⲟⲧⲟⲓⲏ̈
ⲛⲁⲱⲡ ⲛ̄ ⲛⲁⲣⲣⲏ̄ ⲧⲛⲛⲟⲩ ⲛ̄ ⲟⲉ ⲙ̄ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ ⲙ̄ ⲡⲣⲏ
ⲉⲧ ⲣⲙ̄ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲏⲧⲉ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲣⲱⲙⲉ· ατω ⲉ ⲧⲉⲧⲏ̄-

ϣⲁⲛⲥⲱϣⲧ̄ ⲉ ⲣⲁⲓ ⲉⲭⲙ̄ ⲡⲕⲁⲣ ⲙ̄ ⲡⲟⲩⲟⲓⲏ ⲥⲛⲁⲱⲡ ⲣⲟⲉ. a.
ⲏ ⲛⲁⲣⲣⲏ̄ ⲧⲏⲡⲟⲩ ⲏ ⲟⲉ ⲏ ⲟⲩ ⲛⲁⲡⲡⲉ ⲏ ϣⲟⲉⲓϣ
ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲥ ⲏ ⲟⲩⲉ ⲉⲧ ⲫⲟⲩⲛⲧ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲏⲥⲓ
ⲡⲕⲁⲣ ⲙ̄ ⲡⲟⲩⲟⲓⲏ ⲁⲩⲱ ⲉⲃⲟⲗ ⲏ ⲧⲙⲏⲧⲛⲟⲥ ⲉⲧ ⲫⲛⲁ-
ⲁⲁϥ ⲉ ⲣⲟϥ ⲉⲙⲁϣⲟ·

Ⲍ ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ⲥⲉ ⲏⲧⲉⲣⲉ ⲓⲥ̄ ⲟⲩⲱ ⲉϥⲭⲱ ⲏ ⲛⲉⲓ
ϣⲁⲓⲉ ⲉ ⲛⲉϥⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ· ⲁⲥϥⲟⲥⲧ̄ ⲉⲃⲟⲗ ⲏⲥⲓ ⲙⲁⲣⲓⲁ
ⲧⲙⲁϩⲁⲗⲏⲏⲧ ⲛⲉϩⲁⲥ ⲉⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ· ⲙⲡⲣ̄ ⲥⲱⲛⲧ̄ ⲉ
ⲣⲟⲓ ⲉⲓⲉϣⲓⲛⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲕ· ⲉⲃⲟⲗ ⲉ ⲉⲡⲉϣⲓⲛⲉ ⲏ ⲥⲁ ⲣⲱⲃ
ⲛⲓⲙ ⲣⲏ̄ ⲟⲩ ⲱⲣⲭ̄· ⲁϥⲟⲩⲱϥⲙ̄ ⲉ ⲏⲥⲓ ⲓⲥ̄ ⲡⲉϫⲁϥ ⲙ̄
ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲉ ϣⲓⲛⲉ ⲏ ⲥⲁ ⲡⲉⲧ ⲉⲟⲩⲉⲓ ϣⲓⲛⲉ ⲏ ⲥⲱϥ
ⲁⲩⲱ ⲁⲛⲟⲕ ⲫⲛⲁⲥⲟⲗⲡⲏ̄ⲩ ⲛⲉ ⲉⲃⲟⲗ ⲣⲏ̄ ⲟⲩ ⲡⲁⲣⲣⲏ-
ⲥⲓⲁ· ⲁⲭⲏ̄ ⲡⲁⲣⲁⲃⲟⲗⲏ· ⲁⲩⲱ ⲣⲱⲃ ⲛⲓⲙ ⲉⲧ ⲉϣⲓⲛⲉ
ⲏ ⲥⲱⲟⲩ· ⲫⲛⲁϫⲟⲟⲩ ⲛⲉ ⲣⲏ̄ ⲟⲩ ⲱⲣⲭ̄ ⲙⲏ̄ ⲟⲩ ⲁⲥ-
ⲫⲁⲗⲓⲁ· ⲁⲩⲱ ⲫⲛⲁϫⲉⲕ ⲧⲏⲡⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲣⲏ̄ ⲥⲟⲙ ⲛⲓⲙ·
ⲙⲏ̄ ⲡⲗⲏⲣⲱⲙⲁ ⲛⲓⲙ· ϫⲓⲛ ⲡⲥⲁ ⲛ ⲣⲟⲩⲛ ⲛⲧⲉ ⲛⲓ ⲥⲁ ⲣⲟⲉ. b.
ⲛ ⲣⲟⲩⲛ· ⲣⲉⲱⲥ ϣⲁ ⲡⲥⲁ ⲏ ⲃⲟⲗ ⲛⲧⲉ ⲛⲓ ⲥⲁ ⲏ ⲃⲟⲗ·
ϫⲓⲛ ⲛⲓ ⲁⲧϣⲁϫⲉ ⲉ ⲣⲟϥ· ⲣⲉⲱⲥ ϣⲁ ⲡⲁⲕⲉ ⲏ ⲏ
ⲕⲁⲕⲉ· ⲁⲉ ⲉⲧⲉⲙⲟⲩⲧⲉ ⲟⲩⲃⲉ ⲧⲏⲡⲟⲩ ⲁⲉ ⲛⲉ ⲡⲗⲏ-
ⲣⲱⲙⲁ ⲉⲧ ϫⲏⲕ ⲉⲃⲟⲗ ⲏ ⲥⲟⲟⲧⲏ̄ ⲛⲓⲙ· ⲧⲉ ⲛⲟⲩ ⲥⲉ
ⲙⲁⲣⲓⲁ ϣⲓⲛⲉ ⲏ ⲥⲁ ⲡⲉⲧ ⲉⲣⲉ ϣⲓⲛⲉ ⲏ ⲥⲱϥ· ⲁⲩⲱ
ⲫⲛⲁⲥⲟⲗⲡⲏ̄ⲩ ⲛⲉ ⲉⲃⲟⲗ ⲣⲏ̄ ⲟⲩ ⲛⲟⲥ ⲏ ⲣⲁϣⲉ
ⲙⲏ̄ ⲟⲩ ⲛⲟⲥ ⲏ ⲧⲉⲗⲏⲗ· ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ⲥⲉ ⲏⲧⲉⲣⲉ ⲙⲁⲣⲓⲁ
ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉ ⲛⲉⲓ ϣⲁⲓⲉ ⲉϥⲭⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲏⲥⲓ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ
ⲁⲥⲣⲁϣⲉ ⲣⲏ̄ ⲟⲩ ⲛⲟⲥ ⲏ ⲣⲁϣⲉ ⲉⲙⲁϣⲟ· ⲁⲩⲱ ⲁⲥ-
ⲧⲉⲗⲏⲗ ⲛⲉϩⲁⲥ ⲉⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ· ⲉⲉⲓⲉ ⲏ ⲣⲱⲙⲉ ⲏⲧⲉ
ⲡⲛⲟⲥⲙⲟⲥ ⲛⲁⲓ ⲏⲧ ⲁⲩⲭⲓ ⲏ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲏⲧⲉ ⲡⲟⲩ-

оїи сенащωпе етоτ̄ѣ̄ е не проѳолооτе м̄ пе
рос. а. ѳнсатрос ρраї ρн̄ текмн̄τеро ѳѣол же аїсωτм̄
е рок екжω м̄мос же еещанхι тнττн̄ е птопос
н̄ ер хι м̄ мτстнрюи птопос пкаρ м̄ποτοειи
чнаωп н̄ наρρнτн̄ н̄ ѳе н̄ οτ наппе
н̄ щоещ ѳѣол м̄ ппоσ н̄ οτе ет ē̄отнτ ѳѣол
н̄ ρнτē̄· атω м̄и ппоσ н̄ οτοειи ет ē̄щοοп н̄
ρнτē̄· ете пкаρ м̄ ποτοειи пе м̄ пе ѳнсатрос
птопос н̄ не проѳолооτе· ееιе οτκοτи пажοεις
еїе н̄ ρωме ер хι м̄ мτстнрюи сенащωпе
ετοτοτѣ̄ е пкаρ м̄ ποτοειи· атω н̄сещωпе ετ-
οτοτѣ̄ е роοτ ρраї ρн̄ тмн̄τеро м̄ ποτοειи·
аqοτωqм̄ же н̄σι ις̄ пежаq м̄ маріа же калως
ментοιτе тещιне н̄ са ρωѣ̄ ним ρн̄ οτ ωрх̄ мн̄
οτ асфалια· аллα сωтм̄ маріа· тащаже нм̄-
ме е ρраї е тετнτелеια м̄ паιωи· мн̄ πωλ е
рос. ѣ. ρраї м̄ птнрē̄ н̄ неспащωпе ан ρι наї· аллα
н̄т аїжοοс е ρωтн̄ же еїщанхι тнττн̄ е птο-
пос н̄ не клнрономια н̄ нет наχι м̄ н̄мτс-
тнрюи м̄ ποτοїи м̄ пе ѳнсатрос м̄ ποτοειи

1. етоτѣ̄. Sic in Ms. pro етοτοτѣ̄ P. 3. ееιщанхι. Sic in Ms. pro еιщанхι P. 4. Duae literae erasae sunt. Ante мτстнрюи erasum esse videtur н, post мτстнрюи erasum est м, cuius lineamenta satis sunt conspicua Rev. Equidem dixerim legendum esse: м̄ пмτстнрюи птопос м̄ пкаρ P. 7. οτοειи. Literis оειи transfixis recentior adscripsit in marg. ео, ita ut legeret еοοτ. 8. Literae мпе in margine adscriptae Rev. 10. ante мτстнрюи litera est erasa. 20. Literae οτοιи м̄ in loco eraso scriptae esse mihi videntur, ubi пе extra lin. additur Rev.

ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ ⲛⲉ ⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ⲫⲛⲁⲱⲡ ⲛ̄ ⲛⲁⲣⲭ̄ ⲧⲙ-
ⲛⲟⲩ ⲛ̄ ⲟⲉ ⲛ̄ ⲟⲩ ⲛⲁⲡⲛⲉ ⲛ̄ ⲱⲟⲓⲱ ⲁⲧⲱ ⲛ̄ ⲟⲉ ⲙ̄
ⲡⲟⲩⲟⲓⲛ ⲙ̄ ⲡⲣⲛ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲉ ⲣⲟⲟⲩ ⲙ̄ⲙⲁⲧⲉ· ⲛ̄ⲧ ⲁⲧϫⲟⲟⲥ
ⲟⲩⲙ ϫⲉ ⲉⲣⲉ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲱⲱⲡⲉ ⲣⲙ̄ ⲡⲉ ⲟⲩⲟⲓⲱ ⲛ̄ ⲧⲥⲩⲛ-
ⲧⲉⲗⲉⲓⲁ ⲙ̄ ⲡⲱⲗ ⲉ ⲣⲣⲁⲓ ⲙ̄ ⲡⲧⲛⲣⲝ̄· ⲡⲙⲛ̄ⲧⲥⲛⲟⲟⲩⲥ
ⲛ̄ ⲥⲱⲧⲙⲣ ⲙ̄ ⲡⲉ ⲟⲛⲥⲁⲧⲣⲟⲥ ⲙⲛ̄ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲛ̄
ⲧⲁϫⲓⲥ ⲙ̄ ⲡⲟⲩⲁ ⲡⲟⲩⲁ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲉⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲩ ⲡⲉ ⲛⲉ
ⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ⲛ̄ ⲧⲥⲁⲱⲉ ⲙ̄ ⲫⲱⲛⲛ ⲙⲛ̄ ⲡⲧⲟⲩ ⲛ̄
ⲱⲛⲙ ⲥⲉⲛⲁⲱⲡⲉ ⲛⲙ̄ⲙⲁⲓ ⲣⲙ̄ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ ⲛⲉ ⲕⲗⲏ-
ⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁ ⲙ̄ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ· ⲉⲧⲟ ⲛ̄ ⲣⲣⲟ ⲛⲙ̄ⲙⲁⲓ ⲣⲛ̄
ⲧⲁⲙⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ· ⲉⲣⲉ ⲡⲟⲩⲁ ⲡⲟⲩⲁ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲉⲥⲟ ⲛ̄ ⲣⲣⲟ
ⲉ ⲣⲣⲁⲓ ⲉϫⲛ̄ ⲛⲉⲥⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ· ⲁⲧⲱ ⲟⲛ ⲉⲣⲉ ⲡⲟⲩⲁ ⲣⲟⲍ. a.
ⲡⲟⲩⲁ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲉⲥⲟ ⲛ̄ ⲣⲣⲟ ⲕⲁⲧⲁ ⲛⲉⲥⲉⲟⲟⲩ· ⲡⲛⲟⲥ
ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲉⲥⲙⲛ̄ⲧⲛⲟⲥ ⲡⲛⲟⲩⲉⲓ ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲉⲥⲙⲛ̄ⲧⲕⲟⲩⲓ·
ⲁⲧⲱ ⲡⲥⲱⲧⲙⲣ ⲛ̄ ⲛⲉ ⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ⲛ̄ ⲧⲱⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄
ⲫⲱⲛⲛ ⲥⲉⲛⲁⲱⲡⲉ ⲣⲙ̄ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ ⲛⲉ ⲯⲧⲭⲟⲟⲩⲉ ⲛ̄
ⲛⲉⲣ ϫⲓ ⲙ̄ ⲡⲱⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄ ⲙⲉⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄ ⲉ ⲡⲓ ⲱⲟⲣⲡ̄
ⲙⲉⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲣⲛ̄ ⲧⲁⲙⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ· ⲁⲧⲱ ⲡⲥⲱⲧⲙⲣ ⲛ̄ ⲛⲉ
ⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ⲛ̄ ⲧⲙⲉϥ ⲥⲛⲧⲉ ⲙ̄ ⲫⲱⲛⲛ· ⲫⲛⲁⲱⲡⲉ
ⲣⲙ̄ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ ⲛⲉ ⲯⲧⲭⲟⲟⲩⲉ ⲛ̄ ⲛⲉ ⲛ̄ⲧ ⲁⲧϫⲓ ⲙ̄
ⲡⲙⲉϥ ⲥⲛⲁⲩ ⲙ̄ ⲙⲉⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲱⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄ ⲙⲉⲥ-
ⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ϩⲟⲙⲟⲓⲱⲥ ⲟⲛ ⲡⲥⲱⲧⲙⲣ ⲛ̄ ⲛⲉ ⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ
ⲛ̄ ⲧⲙⲉϥ ⲱⲟⲙⲧⲉ ⲙ̄ ⲫⲱⲛⲛ· ⲫⲛⲁⲱⲡⲉ ⲣⲙ̄ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ
ⲛ̄ ⲛⲉ ⲯⲧⲭⲟⲟⲩⲉ ⲛ̄ ⲛⲉⲣ ϫⲓ ⲙ̄ ⲡⲙⲉϥ ⲱⲟⲙⲛ̄ⲧ ⲙ̄
ⲙⲉⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲓ ⲱⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄ ⲙⲉⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲣⲣⲁⲓ ⲣⲛ̄

16. сепащопе. Sic in Ms. pro ⲫⲛⲁⲱⲡⲉ P. 17. Literas е пі щорп̄ мєстнріон manus antiquissima in margine scripsit. In lacuna una aut duae literae excidisse videntur Rev.

те клнрономіа м̄ потоеіт· атѡ псѡтнр н̄ не
проволоотє н̄ тмеⲉ ⲭто м̄ фѡнн м̄ пе ѳн-
ро⳽. а. сатрос м̄ потоеіт ⲭпащѡпе ⲉм̄ птопос н̄ не
ⲯтⲭоотє н̄ нержі м̄ пмаⲉ ⲭтоот м̄ мтстн-
ріон н̄те пі ѡорп̄ м̄ мтстнріон ⲉн̄ не клнро-
номіа м̄ потоїн· атѡ пмаⲉ ϯот н̄ сѡтнр н̄
тмаⲉ ϯ м̄ фѡнн м̄ пе ѳнсатрос м̄ потоеіт
ⲭпащѡпе ⲉм̄ птопос н̄ не ⲯтⲭоотє н̄ нер
жі м̄ пмеⲉ ϯот м̄ мтстнріон н̄те пі ѡорп̄ м̄
мтстнріон· ⲉраї ⲉн̄ не клнрономіа м̄ потоїн·
атѡ пмеⲉ соот н̄ сѡтнр н̄те не проволоотє
н̄ ⲉ со м̄ фѡнн м̄ пе ѳнсатрос м̄ пото-
еіт ⲭпащѡпе ⲉм̄ птопос н̄ не ⲯтⲭоотє н̄
нержі м̄ пмеⲉ соот м̄ мтстнріон н̄те пі ѡорп̄
м̄ мтстнріон· атѡ пмеⲉ сащⲭ н̄ сѡтнр н̄ не
проволоотє н̄ тмеⲉ сащⲭе м̄ фѡнн м̄ пе ѳн-
сатрос м̄ потоеіт ⲭпащѡпе ⲉм̄ птопос н̄ не
рок. а. ⲯтⲭоотє н̄ нер жі м̄ пмеⲉ сащⲭ м̄ мтстн-
ріон н̄те пі ѡорп̄ м̄ мтстнріон ⲉм̄ пе ѳнсат-
рос м̄ потоеіт· атѡ пмеⲉ ѡмотп н̄ сѡтнр
ете н̄тоⲭ пе псѡтнр н̄ не проволоотє м̄ пѡорп̄
н̄ ѡнн м̄ пе ѳнсатрос м̄ потоеіт· ⲭпащѡпе
ⲉм̄ птопос н̄ не ⲯтⲭоотє н̄ ер жі м̄ пмеⲉ

4. пмаⲉ. Sic in Ms. pro пмеⲉ. Item l. 6. 7. et pag. seq. P. — Hac in pagina chartae pergam. attritae vetustate sunt excisae. 12. Supplendae esse videntur те тме ante ⲉ Rev. 55. ⲭпащѡпе satis conspicuum Rev. 14. In м мтстнріон anterior pars litterae м apparet Rev. 23. н̄ ер жі. Sic scriptum pro н̄ нер жі P.

ⲙⲟⲧⲛ ⲙ ⲙⲉⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛⲧⲉ ⲡⲓ ⲥⲟⲣⲡ ⲙ ⲙⲉⲥⲧⲏ-
ⲣⲓⲟⲛ ⲫⲣⲁⲓ ⲫⲛ ⲛⲉ ⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁ ⲙ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲧⲱ
ⲡⲙⲁⲫ ⲫⲓⲥ ⲛ ⲥⲱⲧⲏⲣ ⲉⲧⲉ ⲛⲧⲟⲫ ⲡⲉ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ⲛ ⲛⲉ
ⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ⲙ ⲡⲙⲉⲫ ⲥⲛⲁⲩ ⲛ ⲙⲛⲏ ⲙ ⲡⲉ ⲟⲛ-
5 ⲥⲁⲧⲣⲟⲥ ⲙ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ· ⲥⲛⲁⲥⲱⲡⲉ ⲫⲙ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ ⲛⲉ
ⲫⲧⲭⲟⲟⲩⲉ ⲛ ⲛⲉⲣ ⲁⲓ ⲙ ⲡⲙⲉⲫ ⲫⲓⲥ ⲙ ⲙⲉⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ
ⲛⲧⲉ ⲡⲓ ⲥⲟⲣⲡ ⲙ ⲙⲉⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ⲫⲣⲁⲓ ⲫⲛ ⲛⲉ ⲕⲗⲏ-
ⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁ ⲙ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲧⲱ ⲡⲙⲁⲫ ⲙⲛⲧ ⲛ ⲥⲱⲧⲏⲣ
ⲉⲧⲉ ⲛⲧⲟⲫ ⲡⲉ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ⲛ ⲛⲉ ⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ⲙ ⲡⲙⲉⲫ
10 ⲥⲱⲙⲧ̄ ⲛ ⲥⲛⲏ ⲙ ⲡⲉ ⲟⲛⲥⲁⲧⲣⲟⲥ ⲙ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ· ⲥⲛⲁ- ⲣⲟⲛ. A.
ⲥⲱⲡⲉ ⲫⲙ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛⲉ ⲫⲧⲭⲟⲟⲩⲉ ⲛ ⲛⲉⲣ ⲁⲓ ⲙ
ⲡⲙⲉⲫ ⲙⲛⲧ ⲙ ⲡⲙⲉⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛⲧⲉ ⲡⲓ ⲥⲟⲣⲡ ⲙ ⲙⲉⲥ-
ⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲫⲣⲁⲓ ⲫⲛ ⲛⲉ ⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁ ⲙ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ·
ⲫⲟⲙⲟⲓⲱⲥ ⲟⲛ ⲡⲙⲁⲫ ⲙⲛⲧⲟⲧⲉ ⲛ ⲥⲱⲧⲏⲣ ⲉⲧⲉ ⲛⲧⲟⲫ
15 ⲡⲉ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ⲙ ⲡⲙⲁⲫ ⲥⲧⲟⲟⲧ ⲛ ⲙⲛⲏ ⲛⲧⲉ ⲡⲉ ⲟⲛ-
ⲥⲁⲧⲣⲟⲥ ⲙ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ ⲥⲛⲁⲥⲱⲡⲉ ⲫⲙ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ ⲛⲉ
ⲫⲧⲭⲟⲟⲩⲉ ⲛ ⲛⲉⲣ ⲁⲓ ⲙ ⲡⲙⲁⲫ ⲙⲛⲧⲧⲟⲧⲉ ⲙ ⲙⲉⲥ-
ⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛⲧⲉ ⲡⲓ ⲥⲟⲣⲡ ⲙ ⲙⲉⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲫⲣⲁⲓ ⲫⲛ
ⲛⲉ ⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁ ⲙ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ ⲁⲧⲱ ⲡⲙⲁⲫ ⲙⲛⲧ-
20 ⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲛ ⲥⲱⲧⲏⲣ ⲉⲧⲉ ⲛⲧⲟⲫ ⲡⲉ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ⲛ ⲛⲉ
ⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ⲙ ⲡⲙⲁⲫ ☩ⲟⲩ ⲛ ⲥⲛⲏ ⲙ ⲡⲉ ⲟⲛⲥⲁⲧ-
ⲣⲟⲥ ⲙ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ· ⲥⲛⲁⲥⲱⲡⲉ ⲫⲙ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ ⲛⲉ
ⲫⲧⲭⲟⲟⲩⲉ ⲛ ⲛⲉⲛⲧ ⲁⲧⲭⲓ ⲙ ⲡⲙⲁⲫ ⲙⲛⲧⲥⲛⲟⲟⲩⲥ
ⲙ ⲙⲉⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛⲧⲉ ⲡⲓ ⲥⲟⲣⲡ ⲙ ⲙⲉⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲫⲣⲁⲓ
25 ⲫⲛ ⲛⲉ ⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁ ⲙ ⲡⲟⲧⲟⲩⲓⲛ· ⲁⲧⲱ ⲡⲙⲉⲫ ⲥⲁⲱⲫ̄

6. Literae ⲭⲓ evanuerunt Rev. 11. ⲛⲉ ⲫⲧⲭⲟⲟⲩⲉ. Sic in Ms. pro ⲛ ⲛⲉ ⲫⲧⲭⲟⲟⲩⲉ P. 25. Literae ⲙⲉ in ⲡⲙⲉⲫ vix conspicuae Rev. Immo non tantum literae ⲙⲉ, sed omnino

ροϑ. a. ⲛ ϩⲁⲙⲏⲛ ⲙⲛ̄ ⲡϯⲟⲩ ⲛ̄ ⲱⲛⲏ ⲙⲛ̄ ⲡⲱⲟⲙⲛ̄ⲧ ⲛ̄ ϩⲁⲙⲏⲛ ⲥⲉⲛⲁⲱⲱⲡⲉ ⲉⲓ ⲟⲩⲛⲁⲙ ⲙ̄ⲙⲟⲓ ⲉⲧⲟ ⲛ̄ ⲣⲣⲟ ϩⲣⲁⲓ ϩⲛ̄ ⲛⲉ ⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁ ⲙ̄ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲩⲱ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ⲛ̄ ϩⲁⲧⲣⲉⲉⲩ ⲉⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲩ ⲡⲉ ⲡⲁⲗⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲁⲗⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲙⲛ̄ ⲡⲉ ⲯⲓⲥ ⲙ̄ ⲫⲧⲗⲁϫ ⲥⲉⲛⲁⲥⲱ ϩⲱⲟⲩ ⲟⲛ ⲉⲓ ϩⲱⲧⲣ ⲙ̄ⲙⲟⲓ ⲉⲧⲟ̄ ⲛ̄ ⲣⲣⲟ ϩⲣⲁ ϩⲛ̄ ⲛⲉ ⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁ ⲙ̄ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲁⲩⲱ ⲡⲟⲩⲁ ⲡⲟⲩⲁ ⲛ̄ ⲛ̄ ⲥⲱⲧⲏⲣ ϩⲛⲁⲣⲣⲟ ⲉϫⲛ̄ ⲛ̄ ⲧⲁϫⲓⲥ ⲛ̄ ⲛⲉϩⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ϩⲣⲁⲓ ϩⲛ̄ ⲛⲉ ⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁ ⲙ̄ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲛ̄ ⲑⲉ ⲟⲛ ⲉⲧ ⲟⲩⲟ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ϩⲙ̄ ⲡⲉ ⲑⲛⲥⲁⲧⲣⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲩⲱ ⲡⲉ ⲯⲓⲥ ⲙ̄ ⲫⲧⲗⲁϫ ⲙ̄ ⲡⲉ ⲑⲛⲥⲁⲧⲣⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲥⲉⲛⲁⲱⲱⲡⲉ ⲉⲧⲟⲩⲟⲧⲏ̄ ⲉ ⲛ ⲥⲱⲧⲏⲣ ϩⲣⲁⲓ ϩⲛ̄ ⲛⲉ ⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁ ⲙ̄ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ ϩⲁⲧⲣⲉⲉⲩ ⲛ̄ ⲥⲱⲧⲏⲣ· ⲥⲉⲛⲁⲱⲱⲡⲉ ⲉⲧⲟⲩⲟⲧⲏ̄ ⲉ ⲡⲉ ⲯⲓⲥ ⲙ̄ ⲫⲧⲗⲁϫ ϩⲣⲁⲓ
ροϑ. b. ϩⲛ̄ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ· ⲁⲩⲱ ⲡⲱⲟⲙⲛ̄ⲧ ⲛ̄ ϩⲁⲙⲏⲛ ⲥⲉⲛⲁⲱⲱⲡⲉ ⲉⲧⲟⲩⲟⲧⲏ̄ ⲉ ⲛ ϩⲁⲧⲣⲉⲉⲩ ⲛ̄ ⲥⲱⲧⲏⲣ ϩⲣⲁⲓ ϩⲛ̄ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ ⲁⲩⲱ ⲡϯⲟⲩ ⲛ̄ ⲱⲛⲏ ⲥⲉⲛⲁⲱⲱⲡⲉ ⲉⲧⲟⲩⲟⲧⲏ̄ ⲉ ⲡⲱⲟⲙⲛ̄ⲧ ⲛ̄ ϩⲁⲙⲏⲛ ϩⲣⲁⲓ ϩⲛ̄ ⲛⲉ ⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁ ⲙ̄ ⲡⲟⲩⲟⲓⲛ· ⲁⲩⲱ ⲓⲉⲟⲩ ⲙⲛ̄ ⲡⲉ ⲫⲧⲗⲁϫ ⲙ̄ ⲡⲕⲁⲧⲁⲡⲉⲧⲁⲥⲙⲁ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲙⲛ̄ ⲙ̄ ⲡⲁⲣⲁϧⲟⲗⲏⲙ̄ⲧⲱⲣ ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲙⲛ̄ ⲡⲛⲟⲥ ⲥⲛⲁⲩ ⲙ̄ ⲡⲣⲟϩⲓⲥⲟⲩⲙⲉⲛⲟⲥ· ⲙⲛ̄ ⲡⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲥⲁϧⲁⲱⲑ ⲡⲁⲥⲁⲑⲟⲥ ⲥⲉⲛⲁⲱⲱⲡⲉ ⲉⲧⲟ ⲛ̄ ⲣⲣⲟ ϩⲙ̄ ⲡⲱⲟⲣⲡ̄ ⲛ̄ ⲥⲱⲧⲏⲣ ⲛ̄ⲧⲉ ⲱⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄ ⲫⲱⲛⲏ ⲙ̄ ⲡⲉ ⲑⲛⲥⲁⲧⲣⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲟⲩⲟⲓⲛ ⲡⲁⲓ ⲉⲧ ⲛⲁⲱⲱⲡⲉ ϩⲙ̄

mey de industria erasae esse videntur Rev. 2. 6. ϩⲣⲁ. Sic in Ms. pro ϩⲣⲁⲓ P. 16. ⲉⲧⲟⲧⲏ. Sic in Ms. pro ⲉⲧⲟⲩⲟⲧⲏ̄ P. 20. ⲡⲁⲣⲁϧⲟⲗⲏⲙ̄ⲧⲱⲣ. Literae ϧο erasae esse videntur. — Revera sunt Rev.

ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ ⲛⲉⲣ ⲁⲓ ⲙ̄ ⲡⲙⲟⲣⲫ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄ⲧⲉ
ⲡⲓ ⲙⲟⲣⲫ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲃⲟⲗ ⲅⲁⲣ ⲉ ⲓ̅ⲉ̅ⲟ̅ⲩ̅ ⲙ̄ⲙ̄
ⲡⲉ ⲫⲩⲗⲁⲝ ⲙ̄ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ ⲛⲁ ⲟⲩⲉⲓⲛⲁⲙ ⲙ̄ⲙ̄ ⲙⲉⲗⲭⲓ-
ⲥⲉⲇⲉⲕ ⲡⲛⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲁⲣⲁⲗⲏⲙⲡⲧⲱⲣ ⲙ̄ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲙ̄ⲙ̄
ⲡⲛⲟⲥ ⲥⲛⲁⲩ ⲙ̄ ⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲟⲩⲙⲉⲛⲟⲥ ⲛ̄ⲧ ⲁⲩⲡⲣⲟ ⲗⲉ ⲉⲃⲟⲗ ⲣⲡ̅. ⲁ.
ⲉ̅ⲙ̄ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲉⲧ ⲥⲟⲧⲡ̄ ⲉⲧ ⲟ ⲛ̄ ⲣⲓⲗⲓⲕⲣⲓⲛⲉⲥ ⲉⲙⲁⲱⲟ
ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲙⲟⲣⲫ̄ ⲛ̄ ⲱⲛⲏ· ⲣⲉⲱⲥ ⲱⲁ ⲡⲙⲁⲣ ⲫⲟⲩ· ⲓ̅ⲉ̅ⲟ̅ⲩ̅
ⲙⲉⲓ̈ ⲛ̄ⲧⲟⲩ ⲡⲉ ⲡⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛ̄ⲧ ⲁⲩⲡⲣⲟ-
ⲗⲉ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ ⲙⲟⲣⲫ̄ ⲣⲁⲓ̈ ⲉ̅ⲙ̄ ⲣⲓⲗⲓⲕⲣⲓⲛⲉⲥ ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ
ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲓ ⲙⲟⲣⲫ̄ ⲛ̄ ⲱⲛⲏ. ⲡⲉ ⲫⲩⲗⲁⲝ ⲣⲱⲙⲉ ⲙ̄ ⲡⲕⲁ-
ⲧⲁⲡⲉⲧⲁⲥⲙⲁ ⲛ̄ ⲛⲁ ⲟⲩⲉⲓⲛⲁⲙ ⲛ̄ⲧ ⲁⲩⲡⲣⲟ ⲗⲉ ⲉⲃⲟⲗ
ⲉ̅ⲙ̄ ⲡⲙⲉⲩ ⲥⲛⲁⲩ ⲛ̄ ⲱⲛⲏ· ⲁⲩⲱ ⲡⲉ ⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲟⲩⲙⲉⲛⲟⲥ
ⲥⲛⲁⲩ ⲛ̄ⲧ ⲁⲩⲡⲣⲟ ⲗⲉ ⲣⲱⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲉ̅ⲙ̄ ⲣⲓⲗⲓⲕⲣⲓⲛⲉⲥ
ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲉⲩⲥⲟⲧⲡ̄ ⲉⲙⲁⲱⲟ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲙⲉⲩ ⲱⲟⲙⲡⲧ ⲛ̄
ⲱⲛⲏ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲙⲉⲩ ⲭⲧⲟⲟⲩ ⲉ̅ⲙ̄ ⲡⲉ ⲑⲛⲥⲁⲧⲣⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ·
ⲙⲉⲗⲭⲓⲥⲉⲇⲉⲕ ⲣⲱⲟⲩ ⲛ̄ⲧ ⲁⲩⲡⲣⲟ ⲗⲉ ⲉⲃⲟⲗ ⲉ̅ⲙ̄ ⲡⲙⲁⲣ
ⲫⲟⲩ ⲛ̄ ⲱⲛⲏ· ⲥⲁⲃⲁⲱⲑ ⲡⲛⲟⲥ ⲣⲱⲟⲩ ⲛ̄ ⲁⲅⲁⲑⲟⲥ
ⲡⲁⲓ̈ ⲉⲛⲧ ⲁ̈ⲓⲙⲟⲩⲧⲉ ⲉ ⲣⲟⲩ ⲉ ⲡⲁⲉⲓⲱⲧ· ⲛ̄ⲧ ⲁⲩⲡⲣⲟ- ⲣⲡ̅. ⲃ.
ⲗⲉ ⲉⲃⲟⲗ ⲉ̅ⲣ̄ⲏ̄ ⲓ̅ⲉ̅ⲟ̅ⲩ̅ ⲡⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲡⲉ̈ⲓ
ⲥⲟⲟⲩ ⲥⲉ ⲣⲓⲧⲏ̄ ⲧⲛⲉⲗⲉⲩⲧⲥⲓⲥ ⲙ̄ ⲡⲓ ⲙⲟⲣⲫ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏ-
ⲣⲓⲟⲛ ⲁ ⲫⲁⲉ ⲙ̄ ⲡⲁⲣⲁⲥⲧⲁⲧⲏⲥ ⲁⲩⲧⲣⲉⲩ ⲱⲱⲡⲉ ⲉ̅ⲙ̄
ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ ⲛⲁ ⲟⲩⲉⲓⲛⲁⲙ ⲡⲣⲟⲥ ⲧⲟⲓⲕⲟⲛⲟⲙⲓⲁ ⲙ̄ ⲡⲥⲱⲟⲩⲣ
ⲉ ⲣⲟⲟ̄ ⲙ̄ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲉⲧ ⲙ̄ ⲡⲭⲓⲥⲉ ⲛ̄ ⲛ ⲁⲓⲱⲛ ⲛ̄ⲧⲉ ⲛ̄
ⲁⲣⲭⲱⲛ· ⲁⲩⲱ ⲣⲏ̄ ⲛ̄ ⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲙ̄ⲙ̄ ⲅⲉⲛⲟⲥ ⲛⲓⲙ ⲉⲧ ⲛ̄
ⲣⲛⲧⲟⲩ· ⲛⲁⲓ̈ ⲉ ⲫⲛⲁⲝⲱ ⲉ ⲣⲱⲧⲏ̄ ⲙ̄ ⲡⲣⲱⲃ ⲙ̄ ⲡⲟⲩⲁ
ⲡⲟⲩⲁ ⲛ̄ⲧ ⲁⲧⲕⲁⲁϥ ⲣⲓ ⲭⲱϥ ⲉ̅ⲙ̄ ⲡⲥⲱⲣ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ ⲡⲧⲛⲣ̄ⲩ̄.
ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲭⲓⲥⲉ ⲟⲧⲛ ⲙ̄ ⲡⲣⲱⲃ ⲉⲛⲧ ⲁⲩⲕⲁⲁϥ ⲛ̄ ⲣⲛⲧⲩ̄·

5. literae ⲏⲁ inter ⲡⲣⲟ et ⲗⲉ erasae. Item l. 9. 11. etc.

сенащωпе й щвр̄ р̄ро р̄м̄ пі щорп̄ м̄ мѳстн-
ріон йте тщорп̄ м̄ фωпн м̄ пе ѳнсаѵрос м̄
поѵоеін паї ет нащωпе р̄м̄ птопос й не ψѵ-
χоове й нер хі пі щорп̄ м̄ мѳстнріон йте пі
щорп̄ м̄ мѳстнріон· аѵω тпарѳенос м̄ поѵоеін·
рпа. а. мй ппоσ й р̄нсоѵменос йте тмесос паї е щаре
и архωн йте и аіωн е щаѵмоѵте е роч же
ппоσ и їаω ната пран й ѳ ноσ и архωн
ет р̄м̄ пеѵѵопос йточ мй тпарѳенос м̄ поѵоеін·
мй песмйтсноѳѵс й аіанωн паї йѵ аѵетйхі
морфн й р̄нѳоѵ· аѵω аѵетйхі й ѵσом евол
й р̄нѳоѵ· сенащωпе р̄ωоѵ ѵнроѵ ето й р̄ро·
мй пщорп̄ й сωѵнр йте тщорп̄ м̄ фωпн р̄м̄
птопос й не ψѵχоове й нет наχі м̄ пщорп
м̄ мѳстнріон йте пі щорп̄ м̄ мѳстнріон р̄раї
р̄й не клнрономіа м̄ поѵоїн аѵω мй пмнтн
м̄ парастатнс й тсащче м̄ парѳенос м̄ поѵо-
еін паї ет щооп р̄й тмесос сенасωр евол р̄раї
рпа. в. р̄й й топос м̄ пмйтсноѳѵс й сωѵнр· мй пке
сеепе й аггелос йте тмесос пѳѵа пѳѵа ната
пеqеоѳѵ йсер̄ р̄ро нм̄маї р̄раї р̄й не клнроно-
міа м̄ поѵоеін· аѵω анок ѵнар̄ р̄ро р̄раї е хωоѵ
ѵнроѵ е р̄раї р̄й не клнрономіа м̄ поѵоеін.

Ζ паї σе ѵнроѵ йѵ аїхоот нѵтй й се-
нащωпе ан р̄м̄ пеї оѵоеіщ· алла етпащωпе
р̄й тсѵнтелеіа м̄ паіωн· ете йточ йе пвωл
евол м̄ птнрq̄· аѵω йточ пе пωл е р̄раї ѵнрq̄·
й тарюмнсіс й не ψѵχоове й телюс йте не

κληρονομια ⲙ̄ ποτοειⲙ· ϩⲁ ⲟⲛ ⲥⲉ ⲟⲩⲛ ⲛ̄ ⲧⲥⲩⲛ-
τελεια ⲛⲁⲓ ⲛ̄ⲧ ⲁⲓϫⲟⲟⲩ ⲙⲛⲧⲛ̄ ⲛ̄ ⲥⲉⲛⲁϣⲱⲡⲉ ⲁⲛ·
ⲁⲗⲗⲁ ⲉⲣⲉ ⲡⲟⲧⲁ ⲡⲟⲧⲁ ⲛⲁϣⲱⲡⲉ ⲣⲙ̄ ⲡⲉⲩⲧⲟⲡⲟⲥ·
ⲉⲙⲧ ⲁⲧⲛⲁⲁϥ ⲛ̄ ⲣⲙⲧ̄ϥ ϫⲓⲛ ⲛ̄ ϣⲟⲣⲡ̄· ϣⲁⲛⲧⲟⲩϫⲱⲙ
5 ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ ⲧⲁⲣⲓⲟⲙⲏⲥⲓⲥ ⲙ̄ ⲡⲥⲱⲟⲩϩ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲛ̄ ⲛⲉ ⲣⲛⲏ. ⲁ.
ⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ ⲛ̄ ⲧⲉⲗⲓⲟⲥ· ⲧⲉⲁϣⲫⲉ ⲙ̄ ⲫⲱⲛⲏ ⲙⲛ̄ ⲡⲛⲟⲩ
ⲛ̄ ϣⲏⲛ· ⲁⲩⲱ ⲙⲛ̄ ⲡϣⲟⲙⲛ̄ⲧ ⲛ̄ ⲣⲁⲙⲏⲛ. ⲁⲩⲱ ⲙⲛ̄
ⲫⲁⲧⲣⲉⲉⲩ ⲛ̄ ⲥⲱⲧⲏⲣ ⲙⲛ̄ ⲡⲉ ⲯⲓⲥ ⲙ̄ ⲫⲧⲗⲁϩ· ⲁⲩⲱ
ⲙⲛ̄ ⲡⲙⲛ̄ⲧⲥⲛⲟⲟⲩⲉ ⲛ̄ ⲥⲱⲧⲏⲣ· ⲁⲩⲱ ⲙⲛ̄ ⲛⲁ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ
10 ⲛ̄ ⲛⲁ ⲟⲩⲉⲓⲛⲁⲙ· ⲁⲩⲱ ⲙⲛ̄ ⲛⲁ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ ⲧⲙⲉⲥⲟⲥ
ⲡⲟⲧⲁ ⲡⲟⲧⲁ ⲛⲁⲥⲱ ⲣⲙ̄ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉⲙⲧ ⲁⲧⲛⲁⲁⲧ ⲛ̄
ⲣⲙⲧ̄ϥ ϣⲁⲛⲧⲟⲩⲱⲗ ⲉ ⲣⲁⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲓ ⲧⲁⲣⲓⲟⲙⲏⲥⲓⲥ
ⲛ̄ ⲧⲉⲗⲉⲓⲟⲥ ⲛ̄ ⲛⲉ ⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ ⲛ̄ ⲛⲉ ⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁ
ⲙ̄ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ ⲛⲉ ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ⲧ ⲁⲧ-
15 ⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓ· ⲥⲉⲡⲁⲥⲱ ⲣⲱⲟⲩ ⲣⲙ̄ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ⲧ ⲁⲧⲕⲁⲁⲧ
ⲛ̄ ⲣⲙⲧ̄ϥ ϣⲁⲛⲧⲟⲩⲱⲗ ⲉ ⲣⲁⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲓ ⲧⲁⲣⲓⲟⲙⲛ-
ⲥⲓⲥ ⲛ̄ ⲛⲉ ⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ ⲙ̄ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ ⲥⲉⲛⲛⲧ ⲧⲏⲣⲟⲩ
ⲧⲟⲧⲉⲓ ⲧⲟⲧⲉⲓ ⲣⲙ̄ ⲡⲉⲧⲟⲉⲓϣ ⲉⲧ ⲥ̄ⲛⲁϫⲓ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ
ⲛ̄ ⲣⲙⲧ̄ϥ· ⲁⲩⲱ ⲥⲉⲛⲁⲟⲩⲱⲧⲃ̄ ⲛ̄ ⲛ̄ ⲁⲣⲭⲱ̄ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ⲧ
20 ⲁⲧⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓ· ⲁⲩⲱ ⲥⲉⲛⲛⲧ ⲉ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ ⲛⲁ ⲧⲙⲉⲥⲟⲥ· ⲣⲛⲏ. ⲃ.
ⲁⲩⲱ ⲛⲁ ⲧⲙⲉⲥⲟⲥ ⲛⲁⲃⲁⲡⲧⲓϩⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ· ⲛ̄ⲥⲉⲧ ⲛⲁⲩ
ⲙ̄ ⲡⲧⲱϩⲥ̄ ⲙ̄ ⲡⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓⲕⲟⲛ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲥⲉⲥⲫⲣⲁⲅⲓϩⲉ
ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲫⲣⲁⲓ ⲫⲛ̄ ⲛⲉ ⲥⲫⲣⲁⲅⲓⲥ ⲛ̄ⲧⲉ ⲛⲉⲩⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ·
ⲁⲩⲱ ⲥⲉⲛⲁⲟⲩⲱⲧⲃ̄ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲉ ⲛⲁ ⲛ̄ ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ
25 ⲛ̄ ⲧⲙⲉⲥⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲥⲉⲛⲁⲟⲩⲱⲧⲃ̄ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲙ̄ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ
ⲛ̄ ⲛⲁ ⲟⲩⲉⲓⲛⲁⲙ· ⲁⲩⲱ ⲡⲣⲟⲩⲛ ⲙ̄ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲉ ⲯⲓⲥ
ⲙ̄ ⲫⲧⲗⲁϩ· ⲁⲩⲱ ⲡⲣⲟⲩⲛ ⲙ̄ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲣⲁⲧⲣⲉⲉⲩ ⲛ̄
ⲥⲱⲧⲏⲣ· ⲁⲩⲱ ⲡⲣⲟⲩⲛ ⲙ̄ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲙ̄ ⲡϣⲟⲙⲛ̄ⲧ ⲛ̄

ϩамнн· мй̄ пмйтсноотс й̄ сωтнр· аτω προ̄ τ̄
пϯот й̄ ϣнн· мй̄ тсащце τ̄ фωпн ере пота
пота ϯ нат й̄ петсфрагіс йте петмτстнріон·
аτω йсе̄р петроτн тнрот· йсевωк е птопос й̄
рпс. а. не клнрономіа τ̄ потоеін пота пота пе̄сω
ϩм̄ птопос ент асчхі мτстнріон ϣа роч ϩй̄
не клнрономіа τ̄ потоїн ϩапаζ ϩаплωс не
ψτχοοτе тнрот й̄ тмйтрωме наї ет нахі й̄
τ̄ мτстнріон τ̄ потоеін йсенаρ̄ ϣорп̄ е н
арχωн тнрот ент аτметаної· аτω сенаρ̄
ϣорп̄ е на птопос тнрот й̄ на тмесос· мй̄ на
птопос тнре̄ й̄ на отеінам. аτω сенаρ̄ ϣорп̄
е на птопос тнре̄ τ̄ пе θнсаτрос τ̄ потоеін·
ϩапаζ ϩаплωс сенаρ̄ ϣорп̄ е на птопос тнрот·
аτω сенаρ̄ ϣорп̄ е на птопос тнрот τ̄ пϣорп
й̄ тωϣ аτω йсе̄р петроτн тнрот йсевωк е
те клнрономіа τ̄ потоеін ϣа птопос τ̄ пет-
мτстнріон йте пота пота σω ϩм̄ птопос ент
рпс. а. аτхі мτстнріон ϣа роч· аτω на птопос й̄
тмесос· мй̄ на отеінам· аτω мй̄ на птопос
тнре̄ τ̄ пе θнсаτрос пота пота ϩм̄ птопос й̄
ττаζіс йт аτкаач й̄ ϩнтс̄ хін й̄ ϣорп̄· ϩеωс
ϣанте птнре̄ ωл е ϩраї ере пота пота τ̄мοοτ
хωк ев̄ол й̄ тесοікономіа ент аτкаач й̄ ϩнтс̄·
ετве псωοτϩ е ϩοτн й̄ не ψτχοοτе ент аτхі
мτстнріон ετве теї οікономіа· хе етесфрагіζе

14. Verba сенаρ̄ ϣорп̄ е на птопос тнрот bis repetita leguntur ex incuria, ut videtur, librarii. P.

ⲛ̄ ⲛⲉ ⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲧ ⲛⲁϫⲓ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛⲁ̈ⲓ
ⲉⲧ ⲛⲁⲟⲩⲱⲧⲃ̄ ⲉ ⲡⲉⲧⲣⲟⲩⲛ ⲉ ⲧⲉ ⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁ ⲙ̄
ⲡⲟⲧⲟⲩⲓ̈ⲛ· ⲧⲉ ⲛⲟⲩ ⲥⲉ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲛⲁ̈ⲓ ⲡⲉ ⲡϣⲁϫⲉ ⲉ ⲧⲉ-
ϣⲓⲛⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲓ ⲉ ⲣⲟϥ ⲣⲡ̄ ⲟⲩ ⲱⲣϫ̄ ⲙⲛ̄ ⲟⲩ ⲁⲥⲫⲁⲗⲉⲓⲁ
5 ⲗⲟⲓⲡⲟⲛ ⲥⲉ ⲧⲉ ⲛⲟⲩ ⲡⲉⲧⲉ ⲟⲩⲛ̄ ⲙⲁⲁϫⲉ ⲙ̄ⲙⲟϥ ⲉ
ⲥⲱⲧⲙ̄· ⲙⲁⲣⲉϥ ⲥⲱⲧⲙ̄·

Ⲍ ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ⲥⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉ ⲓ̄ⲥ̄ ⲟⲩⲱ ⲉϥϫⲱ ⲛ̄ ⲛⲉⲓ̈
ϣⲁϫⲉ· ⲁⲥϥⲟⲥⲥ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ⲥⲓ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲧⲙⲁⲣⲁⲗⲏⲙⲡⲧⲏ ⲣⲡⲁ. ⲁ.
ⲡⲉϫⲁⲥ· ϫⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ· ⲟⲩⲛ̄ ⲙⲁⲁϫⲉ ⲙ̄ ⲙⲁⲣⲙ̄ ⲛ̄
10 ⲟⲩⲟⲉⲓⲙ· ⲁⲩⲱ ϯⲡⲁⲣⲁⲗⲁⲙⲃⲁⲛⲉ ⲛ̄ ϣⲁϫⲉ ⲛⲓⲙ ⲉⲧ
ⲛ̄ϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ· ⲧⲉ ⲛⲟⲩ ⲥⲉ ⲡⲁϫⲟⲓ̈ⲥ ⲉⲧⲃⲉ ⲡϣⲁϫⲉ
ⲉⲛⲧ ⲁⲕϫⲟⲟⲩ ϫⲉ ⲛⲉ ⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲥⲉⲛⲟⲥ
ⲛ̄ⲧⲉ ⲧⲙ̄ⲡⲧⲣⲱⲙⲉ ⲛⲁ̈ⲓ ⲉⲧ ⲛⲁϫⲓ ⲛ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ
ⲙ̄ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲙ ⲥⲉⲛⲁⲣ̄ ϣⲟⲣⲡ̄ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲉ ⲧⲉⲕⲕⲗⲏ-
15 ⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁ ⲙ̄ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲙ· ⲣⲁ ⲟⲛ ⲛ̄ ⲛ̄ ⲁⲣⲭⲱⲛ
ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲧ ⲛⲁⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓ̈· ⲁⲩⲱ ⲉ ⲟⲛ ⲛ̄ ⲛⲁ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ
ⲧⲏⲣⲉ̄ⲩ ⲛ̄ ⲛⲁ ⲟⲩⲉⲓⲛⲁⲙ· ⲁⲩⲱ ⲉ ⲟⲛ ⲙ̄ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲧⲏⲣⲉ̄ⲩ ⲙ̄
ⲡⲉ ⲟⲛⲥⲁⲧⲣⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲙ· ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲉⲓ̈ ϣⲁϫⲉ ⲟⲩⲛ
ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ⲉⲛⲧ ⲁⲕϫⲟⲟⲩ ⲉⲣⲟⲛ ⲙ̄ ⲡⲓ ⲟⲧⲟⲉⲓϣ̄. ϫⲉ ⲛ̄
20 ϣⲟⲣⲡ̄ ⲛⲁⲣ̄ ⲣⲁⲉ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ ⲣⲁⲉ ⲉⲧⲛⲁⲣ̄ ϣⲟⲣⲡ̄· ⲉⲧⲉ
ⲛ̄ ⲣⲁⲉⲉⲧ ⲛⲉ ⲡⲥⲉⲛⲟⲥ ⲧⲏⲣⲉ̄ⲩ ⲛ̄ⲧⲉ ⲛ̄ ⲣⲱⲙⲉ ⲉⲧ ⲛⲁⲣ̄
ϣⲟⲣⲡ̄ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲉ ⲧⲙ̄ⲛⲧⲉⲣⲟ ⲙ̄ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲙ· ⲛ̄ ⲟⲉ ⲛ̄ ⲣⲡⲁ. ⲃ.
ⲛⲁ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡϫⲓⲥⲉ· ⲉⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲩ ⲡⲉ ⲛ̄
ϣⲟⲣⲡ̄· ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ̈ ⲟⲩⲛ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ⲁⲕϫⲟⲟⲥ ⲛⲁⲓ ϫⲉ
25 ⲡⲉⲧⲉ ⲟⲩⲛ̄ ⲙⲁⲁϫⲉ ⲙ̄ⲙⲟϥ ⲉ ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲙⲁⲣⲉϥ ⲥⲱⲧⲙ̄
ⲉⲧⲉ ⲡⲁⲓ̈ ⲡⲉ ϫⲉ ⲛⲉⲕⲟⲧⲱϣ ⲉ ⲉⲓⲙⲉ ϫⲉ ⲧⲛ̄ⲕⲁⲧⲁ-

10. ⲙⲁⲣⲙ̄ ⲛ̄ ⲟⲧⲟⲉⲓⲙ. Sic in Ms. pro ⲡⲁⲣⲙ̄ ⲛ̄ ⲟⲧⲟⲉⲓⲙ.
20. cf. Ev. Matth. 19, 30. 20, 16. Marc. 10, 31. Luc. 13, 30.

λαμβανε ñ ϣαϩε ним ет ñϩω m̄moor· ϙι παϊ orn
παϩοϊc πε πϣαϩε. acϣωπε σε ñτερε ic̄ otω
eqϩω ñ neï ϣαϩε a πcωτηρ p̄ ϣπηρε emaϣo e
ϙραϊ exñ n aποφαcιc ñ ñ ϣαϩε ete cϩω m̄moor
ebol ϩe ne acp̄ πηa̅ τηρc̄ ñ ϙιλικρινec· acϙοτωϙm̄ 5
on ñσι ic̄ πεϩacϥ nac ϩe ττre te πνeτmatικη ñ
ϙιλικρινec maρια παϊ πε πϣωλ ebol m̄ πϣαϩε·

Ζ acϣωπε σε on mn̄̄ca neï ϣαϩε τηροτ
acϙοτωϙ e τοοτϥ ñσι ic̄ ϙm̄ πϣαϩε πεϩacϥ ñ
ρπε. a. πεϥmaθητηc· ϩe cωτm̄ τacaϩε nn̄mητn̄ etbe 10
πε o or ñ na πϩice ñ θe et orϣooπ m̄moc
ηατα θe e neïϣαϩε nm̄mητn̄ ϣa πoor· τe
ηor σε orn eïϣanϩι τητn̄ e πτοπος e ϕae
m̄ παρατατηc παϊ et ηωτe e πε θησατρος m̄
ποτοειη· atω eïϣanϩι τητn̄ e πτοπος m̄ ϕae m̄ 15
παρατατηc etmmat ñτετn̄nat e πεοοτ et
ϥϣooπ ñ ϙητϥ· πτοπος ñ τε κληρονομια m̄
ποτοειη ηαωπ ñ ηaϙρn̄ τηηοτ ñ τσοτ ñ or
πολιc m̄mατe ñτε πι κοσμος ebol ñ τmn̄τηος
et ϥϣooπ ñ ϙητc̄ ñσι ϕae m̄ παρατατηc atω 20
mn̄ πηος ñ otoειη et ϥϣooπ ñ ϙητϥ· atω
mn̄̄ca παϊ ϯηαϣαϩε nm̄mητn̄ on m̄ πεοοτ m̄
ρπε. b. πparατατηc· et ϙι πca-ϙρe m̄ πκοτϊ m̄ πα-
ρατατηc· otae ñ ϯηαϣϣαϩε nm̄mητn̄ an e
n τοπος ñ παϊ et ϙι πca-ϙρe ñ m̄ παρατατηc 25

2. 3. Deletum est ı nominis ic̄ et e q vocis eqϩω correctum est c. 4. aliquot literae inter ete et c oblitae sunt; oblitae esse videntur de industria. Nomen maρια locus non capit. Rev. 6. ττre pro ette. 11. πe o or. Sic in Ms. pro πεοοτ.

тнрот· мй̄ тупос сар й̄ щаже е роот ρм̄ пеї
космос мй̄ епе сар ρм̄ пеї космос ецепе м̄-
моот· же кас е еіетй̄тшпе̄ е роот· отде мй̄
сот· отде мй̄ отоеіи ецтй̄тонт̄ е роот· же еїе-
щаже е роот· от моно̄ ρм̄ пеї космос· алла
атш мй̄тот епе он ρй̄ на пкісе й̄ таіналостин·
хін петтопос е песнт· етве паї се еєіе мй̄
ое й̄ щаже е роот ρм̄ пеї космос· евол м̄
пноб й̄ еоот й̄ на пкісе· атш мй̄ тноб й̄
сот й̄ атѱші е рос· етве паї отн мй̄ ое й̄
щаже е роц ρм̄ пеї космос· асщопе се й̄тере
іс̄ отш ецхш й̄ неї щаже е пецмаонтнс· асеї рпс̄. а.
е он й̄сі маріа магдалнни пехас й̄ іс̄ же
пахоеіс· м̄пр̄ сшнт̄ е рої еїщіпе м̄мок евол
же аїепшхлеі пак й̄ от мнщре й̄ соп· те пот
се пахоеіс м̄пр̄ сшнт̄ е рої еїщіпе й̄ са ρшв̄
нім ρй̄ от шрх̄ мй̄ от асфалія же ере па-
снит янртссе м̄моот ρм̄ пченос й̄те тмй̄трюме
й̄сесштм̄ й̄семетаної й̄те нотρм̄ е пе яріскс
ет нащт̄ й̄те п арχшн й̄ м̄ попярос й̄севюн
е пкісе й̄секлнрономі й̄ тмй̄теро м̄ потоеіп·
евол пахоеіс же от монон тно̄ й̄ щанртнц
ра рок м̄мін м̄мок· алла ено й̄ щанртнц ра
пченос тнрц̄ й̄те тмйтрюме же етепотρм̄ е
пе яріскс тнрот ет нащт̄ те пот се отн па-
хоеіс етве паї епщіпе й̄ са ρшв̄ нім ρй̄ от рпс̄. в.
шрх̄· же ере пасинт янртссе м̄моот м̄ пченос

тнрϥ ñте ñ рωме же ñ неуει є тоотоу ñ ñ
арχωн ет нащ̄ ñте пнаке· ауω ñсепотрм̄
ñ тоотоу ñ м̄ паралнмтнс ет нащ̄ ñте пнаке
ет рι-ϧολ: асщωпе ñтере ις̄ сωтм̄ є пеї щаже
есжω м̄моу ñσι maρια. ацоуωрм̄ ñσι псωтнр
ецщооп ρñ̄ оу ноσ ñ на є ρоуп є рос· пежаϥ
нас же щипе ñ са пет еоуеϣ щипе ñ сωϥ. ауω
анок ϯнаσолпϥ̄ не ебол ρñ̄ оу ωрх̄ мñ̄ оу
асфалια ах̄ñ параβолн. асщωпе σе ñтере
maρια сωтм̄ є пеї щаже ецжω м̄моу ñσι
псωтнр· асраще ρñ̄ оу ноσ ñ раще· ауω ас-
телнλ емащо пежас ñ ις̄ же пахоеις· ееιе
рпζ. а. пмеϥ снау м̄ парастатнс наααϥ є пщорп̄ м̄
парастатнс ñ наоунр ñ σоу· ауω ϥоунт м̄-
моϥ. ñ наоунр ñ оуе· ñ м̄мон ñтоϥ ϥо ñ оуоїн
ñ ρоуо є роϥ· ñ наоунр ñ кωв ñ соп. ацоуωрм̄
ñσι ις̄ пежаϥ м̄ maρια ρñ̄ тмнте ñ м̄ маθнтнс
же ρамнн ρамнн ϯжω м̄мос нтñ̄· же пмеϥ снау
м̄ парастатнс оунт м̄ пщорп̄ м̄ парастатнс
ρñ̄ оу ноσ ñ оуе є мñ̄ щι є роϥ· є пхісе є пса-ρре·
ауω є пρϧϧе· є пваθос ауω є те шин· мñ̄ тоуа-
щсе· ецоунт гар м̄моϥ емащо ρñ̄ оу ноσ ñ оуе є
мñ̄ щι є роϥ ριтñ̄ ñ аггелос· мñ̄ ñ архаггелос
ауω ριтñ̄ ñ ноуте мñ̄ п ароратос тнроу· ауω
рпζ. в. наαϥ є роϥ емащо емащо ρñ̄ оу щι є мñ̄ нпе

8. in magine addit. парнсια.

ε ρος ριτ̄ ñ ν αγγελος· μ̄ ñ αρχαγγελος· ατω ριτ̄ ñ οτε μ̄ ñ αροβατος τηροτ· ατω φο ñ οτοειν ñ ρατο ε ρος· ρ̄ ον ϣι ε μ̄ ϣι ε ρος. εμαϣο εμαϣο ε μ̄ ϣι ε ποτοειν ετ q̄ϣοοπ ñ ρητ̄ ε μ̄ ϣι ε ρος ριτ̄ ñ αγγελος μ̄ ñ αρχαγγελος· ατω ριτ̄ ñ ποττε· μ̄ ν αροβατος τηροτ· κατα θε εντ αϊοτω εϊϫω ⲙ̄μος ντ̄ ñ κε σοπ· ρομοιως ον πμεϩ ϣομντ ⲙ̄ παραστατης μ̄ πμεϩ ϥτοοτ· μ̄ πμεϩ ϯοτ· ετ ñ οτα ο ñ νοϭ ε οτα τ̄μ̄ πσοπ· ατω φο ñ οτοειν ñ ρατο ε ρος. ατω ϥντ ⲙ̄μοϥ· ρ̄ ον νοϭ ñ οτε ε μ̄ ϣι ε ρος ριτ̄ ñ αγγελος μ̄ ñ αρχαγγελος μ̄ ñ ποττε μ̄ ν αροβατος τηροτ· κατα θε εντ αϊοτω εϊϫω ⲙ̄μος ντ̄ ñ κε σοπ· ατω ον ϯναϫω ε ρωτ̄ ⲙ̄ πτυπος ⲙ̄ ποτα ποτα ρⲙ̄ πετσωρ εβολ· ασϣωπε ϭε ñτερε ⲓ̄ⲥ̄ οτω ευϫω ñ νεϊ ϣαϫε ε νεϥμαθητης. ασει ον ε θν ñϭι μαρια τμαγδαληνη ασοτωϩ ε τοοτ̄ⲥ̄ νεϫας ñ ⲓ̄ⲥ̄ ϫε ναϫοεις· εειε νερ ϫι ⲙ̄ πμυστηριον ⲙ̄ ποτοειν ετναϣωπε ρ̄ ϣ ñ τυπος· ρ̄ τμητε ⲙ̄ φαε ⲙ̄ παραστατης· ασοτωϩⲙ̄ ϫε ñϭι ⲓ̄ⲥ̄ πεϩαϥ ⲙ̄ μαρια ρ̄ τμητε ñ ⲙ̄ μαθητης· ϫε ν̄ⲉ̄τ ατϫι ñ ⲙ̄ μυστηριον ñτε ποτοειν ετϣανει εβολ ρⲙ̄ ρπη. α.

2. ριτ̄ ñ ν αγγελος· Sic in Ms. pro ριτ̄ ñ αγγελος. 3. ριτ̄ ñ οτε. Sic in Ms. pro ριτ̄ ñ ποττε. 12. ϥντ Sic scriptum pro ϥοτντ P.

πεωμα ⲛ̄ ⲟⲩⲗⲏ ⲛ̄ⲧⲉ ⲛ ⲁⲣⲭⲱⲛ· ⲡⲟⲧⲁ ⲡⲟⲧⲁ ⲕⲁⲧⲁ
ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲛⲧ ⲁⲫⲭⲏⲧⲏ̄ⲥ. ⲉⲩⲛⲁϣⲱⲡⲉ ⲫⲏ̄ ⲧⲉⲫⲧⲁ-
ϫⲓⲥ· ⲡⲉⲣ ⲭⲓ ⲛ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲣⲱⲱϥ ⲉⲧ ϫⲟⲥⲉ ⲥⲉⲡⲁⲥⲱ
ⲫⲏ̄ ⲧⲧⲁϫⲓⲥ ⲉⲧ ϫⲟⲥⲉ· ⲡⲉⲣ ⲭⲓ ⲣⲱⲟⲩ ⲛ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏ-
ⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧ ⲥⲟϫⲏ̄· ⲥⲉⲛⲁϣⲱⲡⲉ ⲫⲏ̄ ⲛ̄ ⲧⲁϫⲓⲥ ⲉⲧ ⲥⲟϫⲏ̄· 5
ⲣⲡⲏ. ⲏ. ⲫⲁⲡⲁϫ ⲫⲁⲡⲗⲱⲥ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ⲧ ⲁ ⲡⲟⲧⲁ ⲡⲟⲧⲁ ⲭⲓ
ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ϣⲁ ⲣⲟϥ ⲥⲛⲁⲥⲱ ⲫⲏ̄ ⲧⲉⲫⲧⲁϫⲓⲥ ⲫⲣⲁⲓ
ⲫⲏ̄ ⲧⲉ ⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁ ⲙ̄ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲧ· ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲥⲉ ⲁⲓ-
ⲭⲟⲟⲥ ⲉ ⲣⲱⲧⲏ̄ ⲙ̄ ⲡⲓ ⲟⲧⲟⲉⲓϣ ⲭⲉ ⲡⲙⲁ ⲉⲧ ⲫ̄ ⲙ̄ⲙⲁⲩ
ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲉⲧⲛ̄ⲣⲏⲧ· ⲉⲩⲛⲁϣⲱⲡⲉ ⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲉⲧⲛ̄ⲁⲣⲟ· 10
ⲉⲧⲉ ⲡⲁⲓ ⲡⲉ ⲭⲉ ⲡⲙⲁ ⲛ̄ⲧ ⲁ ⲡⲟⲧⲁ ⲡⲟⲧⲁ ⲭⲓ ⲙⲩⲥ-
ⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ϣⲁ ⲣⲟϥ· ⲉⲩⲛⲁϣⲱⲡⲉ ⲙ̄ⲙⲁⲩ.

Ⲍ ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉ ⲓ̄ⲥ̄ ⲟⲧⲱ ⲉⲩϫⲱ ⲛ̄ ⲛⲉⲉⲓ ϣⲁⲭⲉ ⲉ
ⲛⲉϥⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲁϥⲉⲓ ⲉ ⲟⲛ ⲛ̄ⲥⲓ ⲓ̈ⲱϩⲁ̄ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛ̄ ⲓ̄ⲥ̄ ⲭⲉ
ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ⲁⲧⲱ ⲡⲁⲥⲱⲧⲏⲣ· ⲕⲉⲗⲉⲧⲉ ⲣⲱ ⲛⲁⲓ ⲧⲁϣⲁⲭⲉ 15
ⲙ̄ ⲡⲉⲕⲙ̄ⲧⲟ ⲉⲃⲟⲗ· ⲁⲧⲱ ⲙ̄ⲡ̄ⲣ̄ ⲥⲱⲛⲧ̄ ⲉ ⲣⲟⲓ ⲉⲓ̈ϣⲡⲉ
ⲛ̄ ⲥⲁ ⲣⲱⲏ̄ ⲛⲓⲙ ⲫⲏ̄ ⲟⲧ ⲱⲣϫ̄· ⲙⲛ̄ ⲟⲧ ⲁⲥⲫⲁⲗⲓⲁ·
ⲉⲃⲟⲗ ⲭⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ⲫⲏ̄ ⲟⲧ ⲉⲣⲛⲧ· ⲁⲛⲉⲣⲛⲧ ⲛⲁⲓ ⲉ
ⲥⲱⲗⲛ̄ ⲛⲁⲛ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲧⲃⲉ ⲣⲱⲏ̄ ⲛⲓⲙ ⲉ ⲫⲛⲁϣⲡⲧⲛ̄ ⲉ
ⲣⲟⲟⲩ· ⲧⲉ ⲛⲟⲩ ⲥⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ⲙ̄ⲡ̄ⲣ̄ ⲣⲉⲡ ⲗⲁⲁⲩ ⲉ 20
ⲣⲡⲏ. ⲁ. ⲣⲟⲛ ⲉ ⲡⲧⲛⲣⲁ̄ ⲫⲙ̄ ⲡⲣⲱⲏ̄ ⲉ ⲧⲛ̄ⲛⲁϣⲡⲧⲛ̄ ⲉ ⲣⲟϥ·

Ⲍ ⲁϥⲟⲩⲱϣⲙ̄ ⲭⲉ ⲛ̄ⲥⲓ ⲓ̄ⲥ̄ ⲫⲏ̄ ⲟⲧ ⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲛⲁ ⲡⲉ-
ϫⲁϥ ⲛ̄ ⲓ̈ⲱϩⲁⲛⲛⲏⲥ ⲭⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲕ ⲣⲱⲱⲕ ⲡⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲥ ⲛ̄
ⲓ̈ⲱϩⲁⲛⲛⲏⲥ ⲁⲧⲱ ⲡⲙⲉⲣⲓⲧ ⲫⲕⲉⲗⲉⲧⲉ ⲛⲁⲕ ⲉ ⲧⲣⲉⲕ ⲭⲱ
ⲙ̄ ⲡϣⲁⲭⲉ ⲉⲧⲉⲣⲛⲁⲕ ⲁⲧⲱ ⲫⲛⲁⲥⲟⲗⲛ̄ⲥ̄ ⲛⲁⲕ ⲉⲃⲟⲗ 25
ⲛ̄ ⲣⲟ ⲟⲧⲃⲉ ⲣⲟ ⲁⲭⲛ̄ ⲡⲁⲣⲁⲃⲟⲗⲏ· ⲁⲧⲱ ⲫⲛⲁⲭⲱ ⲉ

9. cf. Ev. Matth. 6. 21. Luc. 12, 34. 13. ⲓ̈ⲱϩⲁ̄ Sic in Ms. pro ⲓ̈ⲱϩⲁⲛⲛⲏⲥ.

рон ⲛ̄ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲙ ⲉⲧ ⲛ̄ⲛⲁϣⲡⲉ ⲛ̄ ⲥⲱⲟⲩ ϩⲙ̄ ⲟⲩ
ⲱⲣⲁ̄ ⲙⲛ̄ ⲟⲩ ⲁⲥⲫⲁⲗⲓⲁ· ⲁϥⲟⲩⲱϩⲙ̄ ⲛ̄ⲥⲓ ⲓ̈ⲱϩⲁⲛⲛⲏⲥ
ⲡⲉϫⲁϥ ⲛ̄ ⲓⲥ̄ ϫⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ· ⲉⲓⲉⲓ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉⲛⲧ ⲁ
ⲡⲟⲩⲁ ⲡⲟⲩⲁ ϫⲓ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ϣⲁ ⲣⲟϥ ⲉϥⲛⲁⲥⲱ ⲛ̄
ϩⲛⲧϥ̄ ⲁⲩⲱ ⲙ̄ⲡⲧϥ̄ ⲉϩⲟⲩⲥⲓⲁ ⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲉ ⲧⲣⲉϥ ϧⲱⲕ·
ⲉ ϩⲙ̄ ⲛⲉ ⲧⲁϩⲓⲥ ⲉⲧ ⲡⲉⲩⲥⲁ-ϩⲣⲉ· ⲟⲩⲁⲉ ⲙ̄ⲡⲧϥ̄ ⲉϩⲟⲩⲥⲓⲁ
ⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲉ ⲧⲣⲉϥ ⲉⲓ ⲉ ⲛ ⲧⲁϩⲓⲥ ⲉⲧ ⲡⲉϥⲉⲥⲛⲧ· ⲁϥⲟⲩⲱϩⲙ̄
ⲛ̄ⲥⲓ ⲓⲥ̄ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛ̄ ⲓ̈ⲱϩⲁⲛⲛⲏⲥ ϫⲉ ⲕⲁⲗⲱⲥ ⲙⲉⲛⲧⲟⲓⲥⲉ
ϫⲉ ⲧⲉⲧⲛ̄ϣⲓⲛⲉ ⲛ̄ ⲥⲁ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲙ ϩⲙ̄ ⲟⲩ ⲱⲣⲁ̄ ⲙⲛ̄ ⲟⲩ
ⲁⲥⲫⲁⲗⲓⲁ· ⲁⲗⲗⲁ ⲧⲉ ⲛⲟⲩ ⲥⲉ ⲓ̈ⲱϩⲁⲛⲛⲏⲥ ⲥⲱⲧⲙ̄ ρⲛ̄ⲑ. Ⲗ.
ⲧⲁϣⲁϫⲉ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲁⲕ· ⲟⲧⲟⲛ ⲛⲓⲙ ⲉⲣ ϫⲓ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ
ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉⲛⲧ ⲁ ⲡⲟⲩⲁ ⲡⲟⲩⲁ ϫⲓ ⲙⲩⲥ-
ⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ϣⲁ ⲣⲟϥ ⲉϥⲛⲁⲥⲱ ⲛ̄ ϩⲛⲧϥ̄· ⲁⲩⲱ ⲙ̄ⲡⲧⲁϥ
ⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ ⲧⲉϩⲟⲩⲥⲓⲁ ⲉ ⲧⲣⲉϥ ⲉⲓ ⲉ ⲡϫⲓⲥⲉ ⲉ ⲛ ⲧⲁϩⲓⲥ
ⲉⲧ ⲡⲉⲩⲥⲁ-ϩⲣⲉ· ϩⲱⲥⲧⲉ ⲛⲉⲣ ϫⲓ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ϩⲙ̄
ⲡϣⲟⲣⲡ̄ ⲛ̄ ⲧⲱϣ ⲟⲩⲛ̄ⲧⲁϥ ⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ ⲧⲉϩⲟⲩⲥⲓⲁ ⲉ ⲧⲣⲉϥ
ⲉⲓ ⲉ ⲛ ⲧⲁϩⲓⲥ ⲉⲧ ⲡⲉⲩⲉⲥⲛⲧ· ⲉⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲩ ⲛⲉ ⲛ̄ ⲧⲁϩⲓⲥ
ⲧⲛⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲙⲉϩ ϣⲟⲙⲛ̄ⲧ ⲛ̄ ϫⲱⲣⲛⲙⲁ ⲁⲗⲗⲁ ⲙ̄ⲡⲧⲁϥ
ⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ ⲧⲉϩⲟⲩⲥⲓⲁ ⲉ ⲧⲣⲉϥ ⲉⲓ ⲉ ⲡϫⲓⲥⲉ ⲉ ⲛ ⲧⲁϩⲓⲥ
ⲉⲧ ⲡⲉⲩⲥⲁ-ϩⲣⲉ· ⲁⲩⲱ ⲡⲉⲧ ⲛⲁϫⲓ ⲛ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ
ⲙ̄ ⲡⲓ ϣⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉ ⲡⲙⲉϩ
ϫⲟⲩⲧⲁϥⲧⲉ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲃⲟⲗ ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉ ⲧⲕⲉ-
ϕⲁⲗⲏ ⲙ̄ ⲡϣⲟⲣⲡ̄ ⲛ̄ ϫⲱⲣⲛⲙⲁ ⲉⲧ ⲣⲓ ⲡⲥⲁ-ⲃⲱⲗ·
ⲁⲩⲱ ⲟⲩⲛ̄ⲧⲁϥ ⲛ̄ ⲧⲉϩⲟⲩⲥⲓⲁ ⲉ ⲧⲣⲉϥ ⲉⲓ ⲉ ⲛ ⲧⲁϩⲓⲥ
ⲧⲛⲟⲩ ⲉⲧ ⲡⲉⲩⲃⲱⲗ· ⲁⲗⲗⲁ ⲙ̄ⲡⲧⲁϥ ⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ ⲧⲉ-
ϩⲟⲩⲥⲓⲁ ⲉ ⲧⲣⲉϥ ⲉⲓ ⲉ ⲛ ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉⲧⲡⲉⲩⲥⲁ-ϩⲣⲉ· ⲛ̄ ⲉ ρⲛ̄ⲁ.
ⲧⲣⲉϥ ⲙⲟⲩϣⲧ̄ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲛⲉⲣ ϫⲓ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ
ϩⲙ̄ ⲛ̄ ⲧⲁϩⲓⲥ ⲙ̄ ⲡⲓ ϩⲟⲩⲧⲁϥⲧⲉ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲡⲧⲟ-

пос ⲛ̄ⲧ ⲁ ⲡⲟⲩⲁ ⲡⲟⲩⲁ ⲁⲓ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄ ⲣⲛⲧ̄ⲣ̄·
ⲉⲣⲡⲁⲃⲱⲕ ⲱⲁ ⲣⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲥⲡⲁⲱⲱⲡⲉ ⲉⲩⲛ̄ⲧⲁⲩ ⲙ̄-
ⲙⲁⲩ ⲛ̄ ⲧⲉϫⲟⲩⲥⲓⲁ ⲉ ⲧⲣⲉⲩ ⲙⲟⲩⲱⲧ̄ ⲛ̄ ⲛ̄ ⲧⲁϫⲓⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ
ⲙⲛ̄ ⲛⲉ ⲭⲱⲣⲏⲙⲁ ⲉⲧ ⲡⲉⲩⲃⲟⲗ· ⲁⲗⲗⲁ ⲙⲛ̄ⲧⲁⲩ ⲙ̄ⲙⲁⲩ
ⲛ̄ ⲧⲉϫⲟⲩⲥⲓⲁ ⲉ ⲧⲣⲉⲩ ⲃⲱⲕ ⲉ ⲛ ⲧⲁϫⲓⲥ ⲉⲧ ⲡⲉⲩⲥⲁ-ⲣⲣⲉ
ⲛ̄ ⲉ ⲧⲣⲉⲩ ⲙⲟⲩⲱⲧ̄ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲁⲩⲱ ⲡⲉ̄ ⲁⲩϫⲓ ⲙⲩⲥⲧⲏ-
ⲣⲓⲟⲛ ⲣⲛ̄ ⲛ̄ ⲧⲁϫⲓⲥ ⲙ̄ ⲡⲓ ⲱⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧ
ⲣⲙ̄ ⲡⲙⲉⲣ ⲱⲟⲙⲡ̄ⲧ ⲛ̄ ⲭⲱⲣⲏⲙⲁ ⲟⲩⲛ̄ⲧⲁⲩ ⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄
ⲧⲉϫⲟⲩⲥⲓⲁ ⲉ ⲧⲣⲉⲩ ⲉⲓ ⲉ ⲛ ⲧⲁϫⲓⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲧ ⲡⲉⲩⲉ-
ⲥⲛⲧ. ⲁⲩⲱ ⲉ ⲧⲣⲉⲩ ⲙⲟⲩⲱⲧ̄ ⲙⲟⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲁⲗⲗⲁ
ⲙⲛ̄ⲧⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟⲩ ⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ ⲧⲉϫⲟⲩⲥⲓⲁ ⲉ ⲧⲣⲉⲩ ⲃⲱⲕ ⲉ
ⲛ ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉⲧ ⲡⲉⲩⲥⲁ-ⲣⲣⲉ ⲛ̄ ⲉ ⲧⲣⲉⲩ ⲙⲟⲩⲱⲧ̄ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ·
ⲁⲩⲱ ⲡⲉⲣ ⲁⲓ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲣⲙ̄ ⲡⲱⲟⲣⲡ̄ ⲛ̄ ⲧⲣⲓⲡⲡⲉⲩ-
ⲣⲫ. ⲙⲁⲧⲟⲥ ⲡⲁⲓ̈ ⲉⲧ ⲁⲣⲭⲓ ⲉⲭⲙ̄ ⲡⲭⲟⲩⲧⲁϥⲧⲉ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏ-
ⲣⲓⲟⲛ ⲣⲓ ⲛⲉⲧⲉⲣⲛⲩ· ⲛⲁⲓ̈ ⲉⲧ ⲁⲣⲭⲓ ⲉ ⲡⲉ ⲭⲱⲣⲏⲙⲁ ⲙ̄
ⲡⲓ ⲱⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛⲁⲓ̈ ⲉ ⲫⲛⲁϫⲱ ⲙ̄ ⲡⲉⲧⲧⲟ-
ⲡⲟⲥ ⲉ ⲣⲱⲧⲏ ⲣⲁⲓ̈ ⲣⲙ̄ ⲡⲥⲱⲣ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ ⲡⲧⲏⲣⲟ̄· ⲡⲉⲧ
ⲛⲁϫⲓ ⲟⲩⲛ ⲙ̄ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ ⲡⲉ ⲧⲣⲓⲡⲡⲉⲩⲙⲁⲧⲟⲥ ⲉⲧ-
ⲙ̄ⲙⲁⲩ· ⲟⲩⲛ̄ⲧⲁⲩ ⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ ⲧⲉϫⲟⲩⲥⲓⲁ ⲉ ⲧⲣⲉⲩ ⲉⲓ ⲉ ⲡⲉ-
ⲥⲛⲧ ⲉ ⲛⲧⲁϫⲓⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲧ ⲡⲉⲩⲉⲥⲛⲧ· ⲁⲗⲗⲁ ⲙⲛ̄ⲧⲁⲩ
ⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ ⲧⲉϫⲟⲩⲥⲓⲁ ⲉ ⲧⲣⲉⲩ ⲃⲱⲕ ⲉ ⲡⲭⲓⲥⲉ ⲉ ⲛ ⲧⲁϫⲓⲥ
ⲙ̄ ⲡⲉⲩⲥⲁ-ⲣⲣⲉ· ⲉⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲩ ⲡⲉ ⲛ̄ ⲧⲁϫⲓⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̄
ⲡⲉ ⲭⲱⲣⲏⲙⲁ ⲙ̄ ⲡⲓ ⲁⲧⲱⲁϫⲉ ⲉ ⲣⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲡⲉⲛⲧ
ⲁⲩϫⲓ ⲙ̄ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ ⲡⲙⲉⲣ ⲥⲛⲁⲩ ⲛ̄ ⲧⲣⲓⲡⲡⲉⲩ-
ⲙⲁⲧⲟⲥ ⲟⲩⲛ̄ⲧⲁⲩ ⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ ⲧⲉϫⲟⲩⲥⲓⲁ ⲉ ⲧⲣⲉⲩ ⲉⲓ ⲉ
ⲛ ⲧⲁϫⲓⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲓ ⲱⲟⲣⲡ̄ ⲛ̄ ⲧⲣⲓⲡⲡⲉⲩⲙⲁⲧⲟⲥ

10. ⲙⲟⲟⲩ. Sic in Ms. pro ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ. 22. ⲛ̄ⲧⲟⲟⲩ ⲡⲉ. Sic scriptum pro ⲛ̄ⲧⲟⲟⲩ ⲛⲉ. P.

ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲉ̄ⲙⲟⲩⲱⲧ̄ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̄ⲛ̄ ⲛⲉⲩⲧⲁⲍⲓⲥ
ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲧ ⲱⲟⲟⲡ ⲛ̄ ⲣⲏⲧⲟⲩ· ⲁⲗⲗⲁ ⲙ̄ⲡⲧⲁⲩ ⲙ̄ⲙⲁⲩ
ⲛ̄ ⲧⲉⲍⲟⲩⲥⲓⲁ ⲉ ⲧⲣⲉⲩ ⲃⲱⲕ ⲉ ⲛ ⲧⲁⲍⲓⲥ ⲙ̄ ⲡⲭⲓⲥⲉ ⲙ̄ pqa. a.
ⲡⲓ ⲙⲉⲣ ⲱⲟⲙⲡⲧ̄ ⲛ̄ ⲧⲣⲓⲡⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲟⲥ· ⲁⲧⲱ ⲡⲉⲛⲧ ⲁⲫⲭⲓ
ⲙ̄ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ ⲡⲙⲉⲣ ⲱⲟⲙⲡⲧ̄ ⲛ̄ ⲧⲣⲓⲡⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲟⲥ.
ⲡⲁⲓ̈ ⲉⲧ ⲁⲣⲭⲓ ⲉ ⲡⲱⲟⲙⲡⲧ̄ ⲛ̄ ⲧⲣⲓⲡⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲟⲥ· ⲙ̄ⲛ̄
ⲡⲱⲟⲙⲡⲧ̄ ⲛ̄ ⲭⲱⲣⲛⲙⲁ ⲣⲓ ⲛⲉⲩⲉⲣⲛⲧ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲓ ⲱⲟⲣⲡ̄
ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ⲁⲗⲗⲁ ⲙ̄ⲡⲧⲁⲩ ⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ ⲧⲉⲍⲟⲩⲥⲓⲁ
ⲉ ⲧⲣⲉⲩ ⲃⲱⲕ ⲉ ⲡⲭⲓⲥⲉ ⲉ ⲛ ⲧⲁⲍⲓⲥ ⲉⲧ ⲡⲉⲫⲥⲁ-ⲣⲣⲉ ⲉⲧⲉ
ⲛ̄ⲧⲟⲟⲩ ⲛⲉ ⲛ̄ ⲧⲁⲍⲓⲥ ⲙ̄ ⲡⲉ ⲭⲱⲣⲛⲙⲁ ⲙ̄ ⲡⲓ ⲁⲧ-
ⲱⲁⲭⲉ ⲉ ⲣⲟⲩ. ⲁⲧⲱ ⲡⲉⲛⲧ ⲁⲫⲭⲓ ⲙ̄ ⲡⲁⲧⲑⲉⲛⲧⲏⲥ
ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲓ ⲱⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄ⲧⲉ
ⲡⲓ ⲁⲧⲱⲁⲭⲉ ⲉ ⲣⲟⲩ· ⲉⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲩ ⲡⲉ ⲡⲙⲛ̄ⲧⲥⲛⲟⲟⲩⲥ
ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲣⲓ ⲛⲉⲩⲉⲣⲛⲧ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲓ ⲱⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥ-
ⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛⲁⲓ̈ ⲉⲧ ⲁⲣⲭⲓ ⲉⲭⲛ̄ ⲛⲉ ⲭⲱⲣⲛⲙⲁ ⲧⲏⲣⲟⲩ
ⲙ̄ ⲡⲓ ⲱⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲡⲉⲧ ⲛⲁⲭⲓ ⲟⲩⲛ ⲙ̄ ⲡⲙⲩⲥ-
ⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ· ⲟⲩⲛ̄ⲧⲁⲩ ⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ ⲧⲉⲍⲟⲩⲥⲓⲁ ⲉ
ⲧⲣⲉⲩ ⲙⲟⲩⲱⲧ̄ ⲛ̄ ⲛ̄ ⲧⲁⲍⲓⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ ⲛⲉ ⲭⲱⲣⲛⲙⲁ
ⲙ̄ ⲡⲓ ⲱⲟⲙⲧ̄ ⲛ̄ ⲧⲣⲓⲡⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲟⲥ ⲁⲧⲱ ⲙ̄ⲛ̄ ⲡⲱⲟⲙⲡⲧ
ⲛ̄ ⲭⲱⲣⲛⲙⲁ ⲙ̄ ⲡⲓ ⲱⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ⲁⲧⲱ ⲙ̄ⲛ̄ pqa. b.
ⲛⲉⲩⲧⲁⲍⲓⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲁⲧⲱ ⲟⲩⲛⲧⲁⲩ ⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ ⲧⲉⲍⲟⲩ-
ⲥⲓⲁ ⲉ ⲧⲣⲉⲩ ⲙⲟⲩⲱⲧ̄ ⲛ̄ ⲛ̄ ⲧⲁⲍⲓⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ ⲛⲉ ⲕⲗⲏ-
ⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁ ⲙ̄ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲉ ⲧⲣⲉⲩ ⲙⲟⲩⲱⲧ̄ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ϫⲓ
ⲃⲟⲗ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ· ⲁⲧⲱ ϫⲓⲛ (ⲣⲟⲩⲛ ⲉ add. in mg.) ⲃⲟⲗ
ⲉ ⲣⲟⲩⲛ· ⲁⲧⲱ ϫⲓⲛ ⲧⲡⲉ ⲉ ⲡⲉⲥⲏⲧ· ⲁⲧⲱ ϫⲓⲛ ⲡⲉⲥⲏⲧ.

4. 5. ⲧⲣⲓ in margini adscriptum. 6. 7. utrumque ⲱⲟⲙⲡⲧ, aut rectius litterae ⲙⲡ in loco eraso scriptum Rev. 25. expuncta sunt ab ipso scriba.

ε τπε· ατω ϫιτ πϫιce ε πϩaθoc· ατω ϫιτ
πϩaθoc ε πϫιce· ατω ϫιτ τε ϣιτ ε τoταϣce·
ατω ϫιτ τoταϣce ε τε ϣιτ· ϩapaϩ ϩaπλωc
oτῆτaϥ m̄maτ ñ τεϩoτcια ε moτϣt̄ ñ ñ τoπoc
τηρoτ ñ ne κληρoνoμια ῆτε πoτoειτ· ατω
oτητaϥ m̄maτ ñ τεϩoτcια ε τρεϥ cω ϩm̄ πτoπoc
ετεϩnaϥ ϩραϊ ϩñ τε κληρoνoμια ñ τμῆτερo
m̄ πoτoειτ· ατω ϩaμητ ϯϫω m̄moc ε ρωτñ ϫε
πρωμε ετm̄maτ ϩm̄ πϩoλ εϩoλ m̄ πκocμoc·
ϩnaϣωπε εϥo ñ p̄ρo ε ϩραϊ εϫñ ñ taϩic τηρoτ
ñ τε κληρoνoμια· ατω πετ κaϫι m̄ πμτcτηριoν
m̄ πι aτϣaϫε ε ρoϥ πετ m̄maτ πε ετε aνoκ
πε· πμτcτηριoν ετm̄maτ ῆτoϥ πετ coτñ ϫε
ετϩε oτ a πκaκε ϣωπε· ατω ετϩε oτ aϥϣωπε
ñσι πoτoειτ· ατω πμτcτηριoν ετm̄maτ· ῆτoϥ
πε ετ coτñ ϫε ετϩε oτ a πκaκε ñ ñ κaκε
ϣωπε· ατω ετϩε oτ a πoτoειτ ñ ñ oτoειτ
ϣωπε· ατω πμτcτηριoν ετm̄maτ ῆτoϥ πε
ετ coττ ϫε ετϩε oτ a πε χaoc ϣωπε·
ατω ετϩε oτ aϥϣωπε ñσι πε θνcaτρoc m̄ πoτo-
ειτ· ατω πμτcτηριoν ετm̄maτ ῆτoϥ πε ετ
coτñ ϫε ετϩε oτ a πε κριcιc ϣωπε ατω ετϩε
oτ aϥϣωπε ñσι πκaϩ m̄ πoτoειτ μñ πτoπoc
ñ πε κληρoνoμια m̄ πoτoειτ· ατω πμτcτηριoν
ετm̄maτ ῆτoϥ πετ coττ ϫε ετϩε oτ a τ κo-
λacic ñ ñ ρεϥρ̄ πoϩε ϣωπε· ατω ετϩε oτ aϥ-
ϣωπε ñσι τaπaπaτcιc ñ τμῆτερo m̄ πoτoειτ·
ατω πμτcτηριoν ετm̄maτ ῆτoϥ πετ coτñ ϫε

ρqϧ. a.

ρqϧ. b.

ετβε ογ a ñ ρεqp̄ νοβε ϣωπε ατω ετβε ογ
ατϣωπε ñσι νε κληρονομια m̄ ποτοειν· ατω
πμτστηριον ετm̄ματ ñτοq νετ coογñ ϫε ετβε
ογ ατϣωπε ñσι ν ασεβηc ατω ετβε ογ ατϣωπε
ñσι ν ασαθος ατω πμτστηριον ετm̄ματ ñτοq
νετ coογñ ϫε ετβε ογ a νε κρισις ñ νολασις
ϣωπε· ατω ετβε ογ ατϣωπε ñσι νε προβολοογε
τηρογ m̄ ποτοϊν· ατω πμτστηριον ετm̄ματ
ñτοq νετ coογñ ϫε ετβε ογ a πνοβε ϣωπε·
ατω ετβε ογ ατϣωπε ñσι ñ βαπτισμα μñ m̄
μτστηριον ñτε ποτοειν· ατω πμτστηριον ετm̄- pqv. a.
ματ ñτοq νετ coογν ϫε ετβε ογ αqϣωπε
ñσι πκωqt̄ ñτε τνολασις· ατω ετβε ογ ατϣωπε
ñσι νε σφραγις m̄ ποτοειν ϫε ñ νε πκωqt̄
βλαπτι m̄μοοτ· ατω πμτστηριον ετm̄ματ ñτοq
νετ coογñ ϫε ετβε ογ αqϣωπε ñσι πσωπt̄·
ατω ετβε ογ αqϣωπε ñσι ϯρηνη· ατω πμτσ-
τηριον ετm̄ματ ñτοq νετ coογν ϫε ετβε ογ
a πχι-οτα ϣωπε ατω ετβε ογ ατϣωπε ñσι ñ
ρτμνος m̄ ποτοειν· ατω πμτστηριον ετm̄ματ
ñτοq νετ coογñ ϫε ετβε ογ a νε προσευχοογε
m̄ ποτοειν ϣωπε· ατω πμτστηριον ετm̄ματ
ñτοq νετ coογñ ϫε ετβε ογ a νσαρογ ϣωπε·
ατω ετβε ογ αqϣωπε ñσι νε σμογ· ατω πμτσ-
τηριον ετm̄ματ ñτοq νετ coογñ ϫε ετβε ογ
a τμñτπονορος ϣωπε ατω ετβε ογ αqϣωπε
ñσι τμñτρεqκω̄ρϣ· ατω πμτστηριον ετm̄ματ

26. τμñτπονορος. Sic in Ms. pro τμñτπονηρος.

ρqc. ⲁ. ⲛ̄ⲧⲟⲩ ⲡⲉⲧ ⲥⲟⲟⲩⲛ ⲁⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁ ⲧⲙ̄ⲛ̄ⲧⲣⲉϥϩⲱⲧϥ̄
ϣⲱⲡⲉ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁϥϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲧⲁϩⲣⲟ ⲛ̄
ⲛⲉ ⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟⲩ
ⲡⲉⲧ ⲥⲟⲟⲩⲛ ⲁⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁϥϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲥⲓ ⲧⲙ̄ⲧⲛⲟⲉⲓⲛ·
ⲙ̄ⲛ̄ ⲧⲡⲟⲣⲛⲓⲁ ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁϥϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡ̄ⲃⲃⲟ· 5
ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟⲩ ⲡⲉⲧ ⲥⲟⲟⲩⲛ̄ ⲁⲉ
ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁϥϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲥⲓ ⲧⲥⲩⲛⲟⲩⲥⲓⲁ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ
ⲁϥϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲥⲓ ⲧⲉⲥⲕⲣⲁⲧⲉⲓⲁ· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄-
ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟⲩ ⲡⲉⲧ ⲥⲟⲟⲩⲛ̄ ⲁⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁϥϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲥⲓ
ⲧⲙ̄ⲛ̄ⲧϩⲁⲥⲓ-ϩⲛⲧ· ⲙ̄ⲛ̄ ⲧⲙ̄ⲛⲧϣⲟⲩϣⲉ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ 10
ⲁϥϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲉ ⲟ̄ⲃⲃⲓⲟ ⲙ̄ⲛ̄ ⲧⲙ̄ⲛ̄ⲧⲣⲙ̄ⲣⲁϣ· ⲁⲩⲱ
ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟⲩ ⲡⲉⲧ ⲥⲟⲟⲩⲛ̄ ⲁⲉ ⲉⲧⲃⲉ
ⲟⲩ ⲁ ⲡⲣⲓⲙⲉ ϣⲱⲡⲉ. ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁϥϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲥⲓ
ⲡⲥⲱⲃⲉ· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟⲩ ⲡⲉⲧ
ⲥⲟⲟⲩⲛ̄ ⲁⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁ ⲧⲕⲁⲧⲁⲗⲁⲗⲓⲁ ϣⲱⲡⲉ· ⲁⲩⲱ 15
ρqⲁ. ⲁ. ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁ ⲡϣⲁⲁⲉ ⲉⲧ ⲛⲁⲟⲩϥ ϣⲱⲡⲉ· ⲁⲩⲱ
ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟⲩ ⲡⲉⲧ ⲥⲟⲟⲩ̄ ⲁⲉ ⲉⲧⲃⲉ
ⲟⲩ ⲁ ⲧⲙ̄ⲛ̄ⲧⲣⲉϥ-ⲁⲓ-ⲥⲙⲏ ϣⲱⲡⲉ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁ
ⲡⲧⲙ̄ⲱⲛ ⲙ̄ⲛ̄ ⲡⲣⲱⲙⲉ ϣⲱⲡⲉ· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄-
ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟⲩ ⲡⲉⲧ ⲥⲟⲟⲩⲛ̄ ⲁⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁ ⲡⲕⲣ̄ⲙⲣⲙ̄ 20
ϣⲱⲡⲉ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁϥϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲥⲓ ⲧⲙ̄ⲛ̄ⲧϧⲁⲗ-ϩⲛⲧ
ⲙ̄ⲛ̄ ⲡⲟ̄ⲃⲃⲓⲟ. ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟⲩ
ⲡⲉⲧ ⲥⲟⲟⲩⲛ̄ ⲁⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁϥϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲥⲓ ⲧⲙ̄ⲛ̄ⲧⲣⲉϥⲣ̄-
ⲛⲟⲃⲉ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁϥϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲧⲃⲃⲟ· ⲁⲩⲱ
ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟⲩ ⲡⲉⲧ ⲥⲟⲟⲩⲛ ⲁⲉ ⲉⲧⲃⲉ 25
ⲟⲩ ⲁϥϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲥⲓ ⲧⲙ̄ⲧϫⲱⲱⲣⲉ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ
ⲁϥϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲥⲓ ⲧⲙ̄ⲛ̄ⲧⲥⲱϩ· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄-
ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟⲩ ⲡⲉⲧ ⲥⲟⲟⲩⲛ̄ ⲁⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁϥϣⲱⲡⲉ

ⲛⲥⲓ ⲧⲣⲓⲛⲏⲥⲓⲥ ⲙ̄ ⲡⲥⲱⲙⲁ· ⲁⲧⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲥⲱⲱⲡⲉ
ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲉⲧⲣ̄-ⲱⲁⲩ· ⲁⲧⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟⲕ
ⲡⲉⲧ ⲥⲟⲟⲩⲛ ⲭⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲥⲱⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲥⲓ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲣϩⲏⲉ·
ⲁⲧⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲥⲱⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲥⲓ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲣⲙ̄ⲙⲁⲟ· ⲁⲧⲱ pq2. b.
ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟⲕ ⲡⲉⲧ ⲥⲟⲟⲩⲛ ⲭⲉ ⲉⲧⲃⲉ
ⲟⲩ ⲁⲥⲱⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲥⲓ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲣⲙ̄ⲙⲁ ⲙ̄ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ· ⲁⲧⲱ ⲭⲉ
ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲥⲱⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲥⲓ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲥⲁⲧⲟⲛ· ⲁⲧⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏ-
ⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟⲕ ⲡⲉⲧ ⲥⲟⲟⲩⲛ̄ ⲭⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲥⲱⲱⲡⲉ
ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲙⲟⲩ. ⲁⲧⲱ ⲭⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲥⲱⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲱⲣϥ·
Ⳋ ⲁⲥⲱⲱⲡⲉ ⲥⲉ ⲛⲧⲉⲣⲉ ⲓ̄ⲥ̄ ⲟⲩⲱ ⲉϥϫⲱ ⲛ̄ ⲛⲉⲓ̈
ⲱⲁϫⲉ ⲉ ⲛⲉϥⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲁⲧⲣⲁⲱⲉ ⲣⲙ̄ ⲟⲩ ⲛⲟⲥ ⲛ̄
ⲣⲁⲱⲉ· ⲁⲧⲱ ⲁⲧⲧⲉⲗⲏⲗ ⲉⲧⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉ ⲓ̄ⲥ̄ ⲉϥϫⲱ ⲛ̄ ⲛⲉⲓ̈
ⲱⲁϫⲉ· ⲁϥⲟⲩⲱϥ ⲟⲛ ⲉ ⲧⲟⲟⲩϥ̄ ⲛ̄ⲥⲓ ⲓ̄ⲥ̄ ⲣⲙ̄ ⲡⲱⲁϫⲉ ⲡⲉ-
ϫⲁϥ ⲭⲉ ⲉⲧⲓ ⲥⲉ ⲙⲁⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲧⲉ ⲛⲟⲩ ⲧⲁⲱⲁϫⲉ
ⲛ̄ⲙⲙⲛⲧⲛ̄ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲥⲟⲟⲩ ⲛ̄ ⲧⲛⲣϥ̄ ⲙ̄ ⲡⲧⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄
ⲡⲓ ⲁⲧⲱⲁϫⲉ ⲉ ⲣⲟϥ· ⲭⲉ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ ⲡⲓ ⲁⲧ-
ⲱⲁϫⲉ ⲉ ⲣⲟϥ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟⲕ ⲡⲉⲧ ⲥⲟⲟⲩⲛ ⲭⲉ ⲉⲧⲃⲉ
ⲟⲩ ⲁⲥⲱⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲥⲓ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲁⲧⲛⲁ̄· ⲁⲧⲱ ⲭⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ
ⲁⲥⲱⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲛⲁ̄· ⲁⲧⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ
ⲛ̄ⲧⲟⲕ ⲡⲉⲧ ⲥⲟⲟⲩⲛ̄ ⲭⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲥⲱⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲧⲁⲕⲟ·
ⲁⲧⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲥⲱⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲓⲁⲉⲓ ⲱⲁ ⲉⲡⲉϥ· ⲁⲧⲱ pqe. a.
ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟⲕ ⲡⲉⲧ ⲥⲟⲟⲩⲛ̄ ⲭⲉ ⲉⲧⲃⲉ
ⲟⲩ ⲁⲧⲱⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲥⲓ ⲛ̄ ⲭⲁⲧⲫⲉ ⲁⲧⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲥⲉⲛⲁϣⲱⲗ
ⲉϧⲟⲗ· ⲁⲧⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟⲕ ⲡⲉⲧ
ⲥⲟⲟⲩⲛ̄ ⲭⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲥⲉⲛⲁⲱⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲥⲓ ⲛⲉ ⲟⲛⲣⲓⲟⲛ·

6. ⲧⲙⲛ̄ⲧⲣⲙⲙⲁ. Sic scriptum pro ⲧⲙⲛ̄ⲧⲣⲙ̄ⲙⲁⲟ. P. 14. voces ⲭⲉ ⲉⲧⲓ scriptae esse videntur in loco eraso. 15. ⲙⲁⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ. Sic in Ms. pro ⲛⲁⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ. 22. ⲡⲓⲁⲉⲓ. Sic in Ms. pro ⲁⲓⲁⲉⲓ vel ⲁⲓⲁⲓ.

ⲁⲧⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲥⲉⲛⲁⲃⲱⲗ ⲉⲃⲟⲗ· ⲁⲧⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ
ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟⲩ ⲡⲉⲧ ⲥⲟⲟⲩⲛ̄ ⲭⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲥⲉ ⲁⲩ-
ⲱⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲥⲓ ⲛ̄ ⲧⲃ̄ⲛⲟⲟⲩⲉ ⲁⲧⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲥⲉ ⲁⲩⲱⲱⲡⲉ
ⲛ̄ⲥⲓ ⲛ̄ ⲣⲁⲗⲁⲧⲉ· ⲁⲧⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟⲩ
ⲡⲉⲧ ⲥⲟⲟⲩⲛ̄ ⲭⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲩⲱⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲥⲓ ⲛ̄ ⲧⲟⲩⲏⲛ
ⲁⲧⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲩⲱⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲥⲓ ⲛ ⲱⲡⲉ ⲉⲧ ⲧⲁⲉⲓⲛⲩ
ⲉⲧ ⲛ̄ ⲣⲛⲧⲟⲩ· ⲁⲧⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟⲩ
ⲡⲉⲧ ⲥⲟⲟⲩⲛ̄ ⲭⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲥⲱⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲥⲓ ⲟⲩⲗⲏ ⲙ̄
ⲡⲛⲟⲩⲧ̄· ⲁⲧⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲥⲱⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲥⲓ ⲟⲩⲗⲏ ⲙ̄ ⲣⲁⲧ·
ⲁⲧⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛⲧⲟⲩ ⲡⲉⲧ ⲥⲟⲟⲩⲛ̄ ⲭⲉ
ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲥⲱⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲥⲓ ⲟⲩⲗⲏ ⲙ̄ ⲡⲣⲟⲙ̄ⲛⲧ ⲁⲧⲱ ⲉⲧⲃⲉ
ⲟⲩ ⲁⲥⲱⲱⲡⲉ ⲙ̄ⲛ̄ ⲟⲩⲗⲏ ⲙ̄ ⲡⲃⲉⲛⲓⲡⲉ· ⲙ̄ⲛ̄ ⲡⲗⲁⲓⲛⲟⲛ
pqe. a. ⲁⲧⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟⲩ ⲡⲉ ⲉⲧ ⲥⲟⲟⲩⲛ̄
ⲭⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲥⲱⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲥⲓ ⲟⲩⲗⲏ ⲙ̄ ⲡⲧⲁⲣϩ̄. ⲁⲧⲱ
ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟⲩ ⲡⲉ ⲉⲧ ⲥⲟⲟⲩⲛ ⲭⲉ
ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲥⲱⲱⲡⲉ ⲛⲥⲓ ⲟⲩⲗⲏ ⲙ̄ ⲡⲁⲃⲁⲥⲛⲉⲓⲛ.
ⲁⲧⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲥⲱⲱⲡⲉ ⲛ̄ ⲧⲣⲏⲗⲏ ⲙ̄ ⲡⲕⲏⲣⲓⲛⲟⲛ·
ⲁⲧⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟⲩ ⲡⲉ ⲉⲧ ⲥⲟⲟⲩⲛ
ⲭⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲩⲱⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲥⲓ ⲛ̄ ⲃⲟⲧⲁⲛⲏ ⲉⲧⲉ ⲛⲉ ⲛ̄
ⲧⲏⲥ ⲛⲉ· ⲁⲧⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲩⲱⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲥⲓ ⲛ̄ ⲣⲟⲩⲗⲏ
ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲁⲧⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟⲩ ⲡⲉ ⲉⲧ
ⲥⲟⲟⲩⲛ ⲭⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲩⲱⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲥⲓ ⲙ̄ ⲙⲟⲩⲉⲓⲟⲟⲩⲉ ⲙ̄
ⲡⲕⲁⲣ· ⲙ̄ⲛ̄ ⲛ̄ ⲕⲁ ⲛⲓⲙ ⲉⲧ ⲛ̄ ⲣⲛⲧⲟⲩ· ⲁⲧⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁ
ⲡⲕⲉ-ⲕⲁⲣ ⲱⲱⲡⲉ· ⲁⲧⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟⲩ
pqc. a. ⲡⲉⲧ ⲥⲟⲟⲩⲛ ⲭⲉ ⲛⲧ ⲁ ⲛⲉ ⲑⲁⲗⲁⲥⲥⲁ ⲱⲱⲡⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ

2. 3. ⲉⲓ correcta sunt; antea scriptum esse videtur cena pro ⲁⲩ. 25. Pagina pqc. a. b. valde squalore et sorde obducta. Acriter autem et diu intuenti contigit mihi, ut literarum lineamenta satis conspicua mihi fierent. Rev.

мй̄ м̄ мотеіоотє атω єтвє от ащωпє й̄сι пє
єнріон ρй̄ пє θалассα· атω пмτстнріон єτ-
м̄мατ й̄τοϥ пет соотп же єтвє от ащωпє й̄сι
отλн м̄ пкосмос атω єтвє от ϥпαвωλ євολ є
пτнρϥ̄· αϥοτωϥ οп є τοοτϥ̄ й̄сι ї̄с пєжαϥ й̄ пєϥ-
мαθнтнс же єτι σє нαмαθнтнс атω нащвєєр
атω нαспнт· мαρє пοτα пοτα нηфє м пє
п̄п̄α єт и ρнτϥ̄ нτєτй̄хι смн атω нτєτпнαταλαм-
вαнє и щαхє нім є ϯнαхοοτ нητп· же жιк
те пот єїнαρι τοοτ є щαхє нммнτп єтвє п
соотп тнрот й̄τє пι атщαхє є роϥ же пмτс-
тнріон єтммατ й̄τοϥ пет соотп же єтвє от рϥ̄ζ̄. в.
ащωпє й̄сι пемй̄т· атω єтвє от ащωпє й̄сι
пєївт̄ атω пмτстнріон єтм̄мατ й̄τοϥ пет
соотп же єтвє от ащωпι й̄сι прнс· атω єтвє
от ащωпє й̄сι пемριт єτι σє οп нαмαθнтнс
сωтм̄ атω нτєτποτωϥ є тетнττй̄ нτєτппнфє
нτєτпсωтм̄ є псοοτп тнрϥ̄ нτє пмτстнріон
нτє пι атщαхє є роϥ· же пмτстнріон єтммατ
й̄τοϥ пет соотп же єтвє от ατщωпє й̄сι п
ϩαιмонιон атω єтвє от ащωпє й̄сι тмнтрωмє·
атω пмτстнріон єтммατ й̄τοϥ пет соотп же
єтвє от ащωпє й̄сι пκατмα атω єтвє от
ащωпє й̄сι πанр єт нотм̄ атω пмτстнріон
єтммατ й̄τοϥ пет соотп же єтвє от ατщωпє
й̄сι и сιот атω єтвє от ατщωпє й̄сι й̄ σнпє· рϥ̄ζ̄. а.

15. ащωпι. Sic scriptum pro ащωпє. 17. є тетнττй̄. Sic scriptum videtur pro є тоотнττй̄ P.

ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲩ ⲡⲉⲧ ⲥⲟⲟⲩⲛ
ⲭⲉ ⲉⲧⲃⲏ ⲟⲩ ⲁ ⲡⲕⲁⲣ ⲣ̄ ⲯⲁⲕⲉ ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲏ ⲟⲩ ⲁ
ⲡⲙⲟⲟⲩ ⲉⲓ̄ ⲉ ⲭⲱⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁ
ⲛ̄ⲧⲟⲟⲩ ⲡⲉⲧ ⲥⲟⲟⲩⲛ̄ ⲭⲉ ⲉⲧⲃⲏ ⲟⲩ ⲡⲕⲁⲣ ⲯⲟⲟⲩⲉ ⲁⲩⲱ
ⲁ ⲡⲙⲟⲩ ⲛ̄ ⲣⲱⲟⲩ ⲉⲓ̄ ⲉ ⲭⲱⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧ-
ⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲩ ⲡⲉⲧ ⲥⲟⲟⲩⲛ ⲭⲉ ⲉⲧⲃⲏ ⲟⲩ ⲁⲥⲯⲱⲡⲉ
ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲣⲉ-ϩⲱⲱⲛ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲏ ⲟⲩ ⲁⲥⲯⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲣⲉ-
ⲛⲟⲩⲉ· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲩ ⲡⲉⲧ
ⲥⲟⲟⲩⲛ ⲭⲉ ⲉⲧⲃⲏ ⲟⲩ ⲁⲥⲯⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲭⲁⲩ· ⲁⲩⲱ
ⲉⲧⲃⲏ ⲟⲩ ⲁⲥⲯⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲥⲓ ϯⲱⲧⲉ ⲉⲧ ⲛⲁⲛⲟⲩⲥ: ⲁⲩⲱ
ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲩ ⲡⲉⲧ ⲥⲟⲟⲩⲛ ⲭⲉ ⲉⲧⲃⲏ
ⲟⲩ ⲁⲥⲯⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲯⲟⲉⲓⲯ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲏ ⲟⲩ ⲁⲥⲯⲱⲡⲉ
ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲉ ⲭⲏⲟ ⲉⲧ ⲣⲟⲗⲥ̄· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄-
ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲩ ⲡⲉⲧ ⲥⲟⲟⲩⲛ ⲭⲉ ⲉⲧⲃⲏ ⲟⲩ ⲁⲥⲯⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲥⲓ
ⲣⲛⲍ. ⲧⲉ ⲭⲁⲗⲁⲍⲁ ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲏ ⲟⲩ ⲁⲥⲯⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲉ ⲭⲓⲱⲛ
ⲉⲧ ⲛⲟⲧⲙ̄· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲩ ⲡⲉⲧ
ⲥⲟⲟⲩⲛ ⲭⲉ ⲉⲧⲃⲏ ⲟⲩ ⲁⲥⲯⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲧⲛⲧ ⲛ̄ ⲉⲙⲛⲧ
ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲏ ⲟⲩ ⲁⲥⲯⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲧⲛⲧ ⲛ̄ ⲉⲉⲓⲱⲧ̄ ⲁⲩⲱ
ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲩ ⲡⲉⲧ ⲥⲟⲟⲩⲛ ⲭⲉ ⲉⲧⲃⲏ
ⲟⲩ ⲁⲥⲯⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲕⲱⲣⲧ̄ ⲙ̄ ⲡⲭⲓⲥⲉ ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲏ ⲟⲩ
ⲁⲥⲯⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲥⲓ ⲛ̄ ⲕⲉ ⲙⲟⲩⲉⲓⲟⲟⲩⲉ· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ
ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲩ ⲡⲉⲧ ⲥⲟⲟⲩⲛ ⲭⲉ ⲉⲧⲃⲏ ⲟⲩ ⲁⲥⲯⲱⲡⲉ
ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲧⲛⲧ ⲛ̄ ⲉⲉⲓⲱⲧ̄ ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ
ⲛ̄ⲧⲟⲟⲩ ⲡⲉⲧ ⲥⲟⲟⲩⲛ ⲭⲉ ⲉⲧⲃⲏ ⲟⲩ ⲁⲥⲯⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲧⲟⲣ-
ⲣⲏⲥ ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲏ ⲟⲩ ⲁⲥⲯⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲧⲟⲣ-ⲙ̄ⲣⲓⲧ· ⲁⲩⲱ
ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲩ ⲡⲉⲧ ⲥⲟⲟⲩⲛ ⲭⲉ ⲉⲧⲃⲏ
ⲟⲩ ⲁⲥⲯⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲥⲓ ⲛ̄ ⲥⲓⲟⲩ ⲛ̄ ⲧⲡⲉ· ⲁⲩⲱ ⲙⲛ̄ ⲛ̄ ⲁⲓⲥ-

3. ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁ. Sic in Ms. pro ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ. P. 5. ⲡⲙⲟⲩ pro ⲡⲙⲟⲟⲩ P.

нос ñте не фωстнр· ατω ετβε οτ αϥωπε
ñσι пе стерεωма мñ пεцκатапетасма тнрот· рqн. а.
ατω пмτστнрион етм̄мат ñтоц пет соотп же ετβε
οτ ατϥωπε ñσι п αρχων ñ пе сфера ατω ετβε
οτ αϥωπε ñσι те сфера мñ пεσττпос тнрот.
ατω пмτστнрион етм̄мат ñтоц пет соотп же ετ-
βε οτ ατϥωπε ñσι п αρχων ñτε п αιωп· ατω ετ-
βε οτ ατϥωπε ñσι п αιωп мñ пεтκатапетасма·
ατω пмτστнрион етм̄мат ñтоц пет соотп же ετ-
βε οτ ατϥωπε ñσι п αρχων ñτε п αιωп ñ ττραπ-
пос ατω ετβε οτ ατϥωπε пσι п αρχων ñτ ατ-
метапоï· ατω пмτστнрион етм̄мат ñтоц пет
соотп же ετβε οτ ατϥωπε ñσι ñ λειτοτργος·
ατω ετβε οτ ατϥωπε ñσι ñ δεκαπος· ατω
пмτστнрион етм̄мат ñтоц пет соотп же ετβε
οτ ατϥωπε ñσι ñ αγγελος· ατω ετβε οτ ατ- рqн. в.
ϥωπε ñσι п αρχαγγελος· ατω пмτστнрион
етм̄мат ñтоц пет соотп же ετβε οτ ατϥωπε
ñσι п χοεις· ατω ετβε οτ ατϥωπε ñσι ñποττε·
ατω пмτστнрион етм̄мат ñтоц пет соотп же
ετβε οτ ϩωωϥ а пκωϩ ϥωπε ϩм̄ пχισε· ατω
ετβε οτ ϩωωс асϥωπε ñσι тмñтаткωϩ· ατω
пмτστнрион етм̄мат ñтоц пет соотñ же ετβε
οτ аϥωπε ñσι пмосте ατω ετβε οτ аϥωπε
ñσι пме· ατω пмτστнрион етм̄мат ñтоц пе
ет соотп же ετβε οτ а пωрх̄ ϥωπε· ατω ετβε
οτ аϥωπε ñσι прωтп· ατω пмτστнрион ет-
м̄мат ñтоц пет соотп же ετβε οτ а тмñтмаï-

ϩοτο ϣωπε· ατω ετβε οτ α ταποταcη ⲙ̄ ⲡτηρ̄ϥ
ρϥϑ. a. ϣωπε· ατω ετβε οτ- acϣωπε ⲛ̄cι τⲙ̄ⲡτⲙαϊ-
χρημα· ατω ⲡⲙτcτηριον ετⲙ̄ⲙατ ⲛ̄τοϥ πετ
coοτⲛ ⲭε ετβε οτ α τⲙ̄ⲡτⲙαϊ-ϩητ̄ ϣωπε· ατω
ετβε οτ acϥϣωπε ⲛ̄cι ⲡcει· ατω ⲡⲙτcτηριον ετ-
ⲙ̄ⲙατ ⲛ̄τοϥ πετ coοτⲛ ⲭε ετβε οτ ατϥϣωπε
ⲛ̄cι ⲛ̄ cτⲛϩτcοc· ατω ετβε οτ ατϥϣωπε ⲛ̄cι ⲛε
χωριccτⲛϩτcοc· ατω ⲡⲙτcτηριον ετⲙ̄ⲙατ
ⲛ̄τοϥ πετ coοτⲛ ⲭε ετβε οτ acϣωπε ⲛ̄cι τⲙ̄ⲛτ-
ατⲛοττε· ατω ⲡⲙτcτηριον ετⲙ̄ⲙατ ⲛ̄τοϥ πετ
coοτⲛ ⲭε ετβε οτ ατϥϣωπε ⲛ̄cι ⲛε ϥωcτηρ·
ατω ετβε οτ ατϥϣωπε ⲛ̄cι ⲛε cⲡⲓⲛⲑηρ· ατω
ⲡⲙτcτηριον ετⲙ̄ⲙατ ⲛ̄τοϥ πετ coοτⲛ ⲭε ετβε
οτ ατϥϣωπε ⲛ̄cι ⲛε τριατηαμις· ατω ετβε οτ
ατϥϣωπε ⲛ̄cι ⲛ̄ αϩορατος· ατω ⲡⲙτcτηριον ετ-
ρϥϑ. b. ⲙ̄ⲙατ ⲛ̄τοϥ πετ coοτⲛ̄ ⲭε ετβε οτ ατϥϣωπε
ⲛ̄cι ⲛε προπατωρ· ατω ετβε οτ ατϥϣωπε ⲛ̄cι
ⲛ̄ ϩιλⲁτριπες· ατω ⲡⲙτcτηριον ετⲙ̄ⲙατ ⲛ̄τοϥ
πετ coοτⲛ ⲭε ετβε οτ acϥϣωπε ⲛ̄cι ⲡι ⲛοc ⲛ̄
ατθαληc· ατω ετβε οτ ατϥϣωπε ⲛ̄cι ⲛεϥⲡιcτοc·
ατω ⲡⲙτcτηριον ετⲙ̄ⲙατ ⲛ̄τοϥ πετ coοτⲛ ⲭε
ετβε οτ acϥϣωπε ⲛ̄cι ⲡⲛοc ⲛ̄ τριατηαμις· ατω
ετβε οτ acϥϣωπε ⲛ̄cι ⲡⲛοc ⲙ̄ προπατωρ ⲛ̄ α-
ϩορατος ατω ⲡⲙτcτηριον ετⲙ̄ⲙατ ⲛ̄τοϥ πετ
coοτⲛ ⲭε ετβε οτ acϥϣωπε ⲛ̄cι ⲡⲙαϩ ⲙ̄ⲡτϣομτε
ⲛ̄ αιων· ατω ετβε οτ acϥϣωπε ⲛ̄cι ⲡτοποc ⲛ̄

10. infra in margine sunt adscripta, eadem, ni fallor, manu: ατω ετβε οτ acϣωπε ⲛ̄cι τⲙ̄ⲡτⲙαϊ-ποττε.

ⲛⲁ ⲧⲙⲉⲥⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟⲩ
ⲡⲉⲧ ⲥⲟⲟⲩⲛ ⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲧⲱⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲥⲓ ⲙ̄ ⲡⲁⲣⲁ-
ⲗⲏⲙⲧⲏⲥ ⲛ̄ ⲧⲙⲉⲥⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲧⲱⲱⲡⲉ
ⲛ̄ⲥⲓ ⲛ̄ ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ
ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟⲩ ⲡⲉ ⲉⲧ ⲥⲟⲟⲩⲛ ⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲧ-
ⲱⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲥⲓ ⲛ ⲇⲓⲁⲕⲟⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲧⲙⲉⲥⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲥ̄. ⲁ.
ⲁⲧⲱⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲥⲓ ⲛ̄ ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲛ̄ ⲧⲙⲉⲥⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥ-
ⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟⲩ ⲡⲉⲧ ⲥⲟⲟⲩⲛ ⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ
ⲁⲧⲱⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲛⲁϩ ⲙ̄ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ
ⲁⲧⲱⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲓ ⲛⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲁⲣⲁⲗⲏⲙⲡⲧⲏⲥ ⲙ̄ ⲡⲟⲩⲟ-
ⲉⲓⲛ· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟⲩ ⲡⲉⲧ ⲥⲟⲟⲩⲛ
ⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲧⲱⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲥⲓ ⲛⲉ ⲫⲩⲗⲁϫ ⲙ̄ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ
ⲛ̄ ⲛⲁ ⲟⲩⲛⲁⲙ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲧⲱⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲥⲓ ⲛⲉ
ⲡⲣⲟϩⲓⲥⲧⲟⲩⲙⲉⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲛⲁⲓ̈· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧ-
ⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟⲩ ⲡⲉⲧ ⲥⲟⲟⲩⲛ ⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲥⲱⲱⲡⲉ
ⲛ̄ⲥⲓ ⲧⲡⲩⲗⲏ ⲙ̄ ⲡⲱⲛϩ̄· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲥⲱⲱⲡⲉ
ⲛ̄ⲥⲓ ⲥⲁⲃⲁⲱⲑ ⲡⲁⲥⲁⲑⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄-
ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟⲩ ⲡⲉⲧ ⲥⲟⲟⲩⲛ ⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲥⲱⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲥⲓ
ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ ⲛⲁ ⲟⲩⲛⲁⲙ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲥⲱⲱⲡⲉ
ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲛⲁϩ ⲙ̄ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲉⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲩ ⲡⲉ ⲡⲉ ⲑⲛⲥⲁⲧⲣⲟⲥ
ⲙ̄ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟⲩ ⲡⲉⲧ
ⲥⲟⲟⲩⲛ ⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲧⲱⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲥⲓ ⲛⲉ ⲡⲣⲟϧⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ⲥ̄. ⲃ.
ⲙ̄ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲧⲱⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲙⲛ̄ⲧ-
ⲥⲛⲟⲟⲩⲉ ⲛ̄ ⲥⲱⲧⲏⲣ· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄-
ⲧⲟⲩ ⲡⲉⲧ ⲥⲟⲟⲩⲛ ⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲧⲱⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲥⲓ ⲧⲱⲟⲙⲧⲉ
ⲙ̄ ⲡⲧⲗⲏ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲉ ⲑⲛⲥⲁⲧⲣⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ. ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ
ⲟⲩ ⲁⲧⲱⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲉ ⲯⲩⲥ ⲙ̄ ⲫⲩⲗⲁϫ· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥ-

12. ⲁⲫⲱⲱⲡⲉ. Sic in Ms. pro ⲁⲧⲱⲱⲡⲉ.

тнрюн етммат ѝточ пет соотн же етве от
атщопе ѝсі ѝ ϩатреет ѝ сютнр· атш етве
от атщопе ѝсі пщомпт ѝ ϩамнн· атш пмтс-
тнрюн етммат ѝточ ет соотн же етве от
атщопе ѝсі пϯот ѝ щнн атш етве от ат-
щопе ѝсі псащϥ ѝ ϩамнн: атш пмтстнрюн
етммат ѝточ ет соотн же етве от ачщопе
ca. a. ѝсі пкерасмос е пϥщооп ап· атш етве от
ачсютϥ ево\:

Ϛ ачотшϩ он е тоотϥ ѝсі іс пежач ѝ
песмаѳнтнс же ети памаѳнтнс нηфе ммютн
еіке ѝ тсом ѝ таісѳнсіс ѝте потоеін е ѳн
ммоч. ѝтетѝхі смн ево\ ϩѝ от шрх· хін
те пот сар еїнащаже нммнтѝ е птопос птнрϥ
ѝ талнеіа ѝте пі атщаже е роч· атш мѝ ѳе
ет ϥо ммос:

Ϛ асщопе ѳе ѝтере м маѳнтнс сютм е
пеї щаже ет ϥхш ммоот ѝсі іс· атекліпе
атш атка тоотот ево\ е птнрϥ· асеї е ѳн ѝсі
маріа тмаѵаалнин аспаρтс ехѝ ѝ отерите ѝ
іс асотшщт е роот· асшщ ево\ асріме пежас
же пд ϩа рої пахоеіс· еммоп а наснит сютм
ca. b. атш атка тоотот ево\ ϩѝ ѝ щаже ет ѝхш
ммоот: те пот ѳе пахоеіс етве псоотн ѝ пеї
щаже тнрот ѝт акхоот етщооп ϩраї ϩм пмтс-

11. recentior addidit in marg. p ante vocem нηфе. 11. in margine manus antiquissima post ммютѝ adiccit: атш маре пота потаммютѝ.

тнрiон м̄ пι атщаже е роч· аλλа аїсωтм̄ е
рок енжω м̄мої же жιн те пот еїπаарχι й̄
щаже нм̄мнтй̄ е псоотн тнрц̄ м̄ пмτстнрiон
м̄ пι атщаже е роч· пеї щаже отн ет й̄жω
м̄моч еїе м̄патй̄qωп е qотн е жωк ебоλ м̄
пщаже· етве паї отн наснит атсωтм̄ атка
тоотот ебоλ атλо етаісωане же енщаже нм̄-
мат й̄ ащ й̄ qе· етве й̄ щаже ет й̄жω м̄моот
нат· те пот σе пажоеіс ещже ере псоотн й̄
наї тнрот ечщооп qм̄ пмτстнрiон етм̄мат·
еїе пιм пе прωме ет qм̄ пκосмос ете отн σом
м̄моч е пої м̄ пмτстнрiон етм̄мат мй̄ печ-
соотн тнрот. атω птπос й̄ пеї щаже тнрот
ент анжоот етвиитц̄:

ζ асщωпе σе й̄тере ic̄ сωтм̄ е пеї щаже
ет c̄жω м̄моот й̄σι маріа аqеіме же атсωтм̄
й̄σι м̄ маθнтис атархι й̄ на тоотот ебоλ аqϯ
тωк й̄ qнт нат пежач нат же м̄пр̄ λτπι σе
намаθнтис етве пмτстнрiон м̄ пι атщаже е
роч· е тетй̄меете же й̄тетй̄паної м̄моч ап·
qамин ϯжω м̄мос интй̄ же пωтй̄ пе пмτстн-
рiон етм̄мат· атω па отоп пιм пе ет на-
сωтм̄ й̄ сωтй̄ й̄сеапотассе м̄ пеї космос тнрц̄
мй̄ θτλи тнрc̄ ет й̄ qнтц̄· атω й̄сеапотассе
м̄ меете пιм м̄ поиирон ет щооп й̄ qнтот· атω
й̄сеапотассе й̄ р̄ роотщ тнрот м̄ пеї аιωн· ca. a.

ζ те пот σе отн ϯжω м̄мос интй̄ же ca. a.

17. атархι. Sic in Ms. pro атархϛι.

οτοκ νιμ ετ νααποτασσε ⲙ̄ πκοσμος τηρ̄ⲩ ⲙ̄ⲛ̄ νετ ⲛ̄ ρητ̄ⲩ τηροτ. ατω ⲛ̄ⲧⲣⲣοτασσε ⲛ̄ τⲙ̄ⲛ̄τ-ποττε· πⲙⲩστηριον ετⲙ̄ⲙατ ⲥⲙοτⲛ̄ νατ ⲛ̄ ρατο ε ⲙ̄ ⲙⲩστηριον τηροτ ⲛ̄ τⲙ̄ⲛ̄τερο ⲙ̄ ποτοειν· ατω ⲥⲙατωοτ ε ποϊ ⲙ̄ⲙοⲩ ⲛ̄ ρατο ε ροοτ τηροτ· ατω ⲭⲁⲥοοτⲧⲛ̄ ⲛ̄ ρατο ε ροοτ τηροτ· νετ ⲛⲏⲧ ε ρατⲛ ε ⲡⲥοοτⲛ ⲙ̄ πⲙⲩστηριον ετ-ⲙ̄ⲙατ· ⲯⲁⲭⲁποτασσε ⲙ̄ ⲡεϊ κοσμος τηρ̄ⲩ ⲙ̄ⲛ̄ ⲛ̄ ροοτⲯ τηροτ ετ ⲛ̄ ρητ̄ⲩ.

Ⲍ ετⲃε ⲡαϊ ⲥε ⲁϊⲭοοc ε ρωτⲛ̄ ⲙ̄ ⲡε οτοειⲯ ⲭε οτοκ νιμ ετ ⲣⲁ ροοτⲯ ατω ετ ρατε ⲣⲁ τετετπω· ⲁⲙⲛⲏⲧⲛ̄ ε ρατ ⲧⲁϯ ⲙ̄τοκ ⲛⲏⲧⲛ̄ ⲭε
cc. a. ⲥⲁⲥⲱοτ ⲅⲁⲣ ⲛ̄ⲥⲓ ⲧⲁⲉⲧⲡω ατω οτ ⲣⲙ̄-ⲣⲁⲯ ⲡε ⲡⲁⲡⲁⲣⲃⲉⲩ· τε ⲛοτ ⲥε ⲡετ ⲛⲁϫⲓ ⲙ̄ ⲡⲙⲩστηριον ετⲙ̄ⲙατ ⲯⲁⲭⲁποτασσε ⲙ̄ ⲡκοσμος τηρ̄ⲩ· ατω ⲙⲛ̄ ⲡροοτⲯ ⲛ̄ ⲟⲩⲗⲏ τηρ̄ⲥ̄ ετ ⲛ̄ ρητ̄ⲩ· ετⲃε ⲡαϊ ⲥε οτⲛ ⲛⲁⲙⲁⲑⲛⲧⲥ ⲙ̄ⲡ̄ⲣ̄ ⲗⲩⲡⲉⲓ ε τετⲛ̄ⲙⲉⲉⲧⲉ ⲭε ⲡⲙⲩστηριον ετⲙ̄ⲙατ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ⲛⲁⲛοϊ ⲙ̄ⲙοⲩ ⲁⲛ· ⲣⲁⲙⲛⲏ ϯⲭω ⲙ̄ⲙοc ⲛⲏⲧⲛ̄ ⲭε ⲡⲙⲩστηριον ετⲙ̄-ⲙατ ⲥⲙατωοτ ε ποϊ ⲙ̄ⲙοⲩ ⲛ̄ ρατο ε ⲙ̄ ⲙⲩστη-ριον τηροτ· ατω ⲣⲁⲙⲛⲏ ϯⲭω ⲙ̄ⲙοc ⲛⲏⲧⲛ̄ ⲭε ⲡⲙⲩστηριον ετⲙ̄ⲙατ ⲡωτⲛ̄ ⲡε ⲙⲛ̄ οτοκ νιμ ετ ⲛⲁⲁⲡοτασσε ⲙ̄ ⲡκοσμος τηρ̄ⲩ ⲙ̄ⲛ̄ ⲟⲩⲗⲏ τηρ̄ⲥ̄ ετ ⲛ̄ ρητ̄ⲩ· τε ⲛοτ ⲥε ⲥωτⲙ̄ ⲛⲁⲙⲁⲑⲛⲧⲥ ατω ⲛⲁⲯⲃⲉⲉⲣ ατω ⲛⲁⲥⲛⲏⲧ· ⲧⲁⲡⲣⲟⲧⲣⲉⲡⲉ ⲙ̄ⲙⲱⲧⲛ̄ ε ⲡⲥοοτⲛ ⲙ̄ ⲡⲙⲩστηριον ⲙ̄ ⲡⲓ ατⲯⲁⲭⲉ ε ροⲩ·

6. ⲭⲁⲥοοτⲧⲛ̄. Sic in Ms. pro ⲫⲁⲥοοτⲧⲛ̄ vel ⲅ̄ⲥοοτⲧⲛ̄.
13. cf. Ev. Matth. 11, 28. 30.

ναϊ ε ϯϣaϫε ⲛⲙⲙⲛⲧⲛ̄ ε ροοⲩ ϫε ⲡⲥⲟⲟⲩⲛ ⲥⲁⲣ ⲥⲛ̄. ⲁ.
ⲧⲏⲣⲟ ϯⲡⲛⲟ ε ϫⲟⲟⲟ ε ρⲱⲧⲛ̄ ⲉⲣⲙ̄ ⲡⲥⲱⲣ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ ⲡⲧⲏⲣⲟ.
ϫε ⲡⲥⲱⲣ ⲥⲁⲣ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ ⲡⲧⲏⲣⲟ̄ ⲡε ⲡⲉⲟⲥⲟⲟⲩⲛ· ⲁⲗⲗⲁ
ⲧε ⲛⲟⲩ ⲥε ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲧⲁϣaϫε ⲛⲙⲙⲛⲧⲛ̄ ⲉⲣⲛ̄ ⲟⲩ ⲡⲣⲟ-
ⲕⲟⲡⲛ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲥⲟⲟⲩⲛ ⲙ̄ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ϫε
ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲩ ⲡⲉⲧ ⲥⲟⲟⲩⲛ ϫε ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ
ⲁⲩⲥⲕⲩⲗⲗⲉⲓ ⲙ̄ⲙⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲧⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲁⲣⲁⲥⲧⲁⲧⲏⲥ· ⲁⲩⲱ
ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲩⲡⲣⲟⲉⲗⲑⲉ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲣⲛ̄ ⲛⲓ ⲁⲡⲁⲧⲱⲣ· ⲁⲩⲱ
ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲩ ⲡⲉⲧ ⲥⲟⲟⲩⲛ ϫε ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ
ⲁⲩⲥⲕⲩⲗⲗⲉⲓ ⲙ̄ⲙⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲉⲓⲙ ⲛ̄ⲧⲉ ⲛⲓ
ⲟⲩⲟⲉⲓⲙ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲩⲡⲣⲟⲉⲗⲑⲉ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲣⲛ̄ ⲛⲓ
ⲁⲡⲁⲧⲱⲣ· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲩ ⲡⲉⲧ
ⲥⲟⲟⲩⲛ ϫε ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲩⲥⲕⲩⲗⲗⲉⲓ ⲙ̄ⲙⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡϣⲟⲣⲡ̄
ⲛ̄ ⲧⲱϣ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲩⲡⲱⲣⲭ̄ ⲉⲃⲟⲗ ⲉ ⲥⲁϣⲩ̄
ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲣⲱⲟⲩ ⲁⲧⲙⲟⲩⲧⲉ ⲉ
ⲣⲟⲩ ϫε ⲡϣⲟⲣⲡ̄ ⲛ̄ ⲧⲱϣ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲩⲡⲣⲟⲉⲗⲑⲉ ⲥⲁ. ⲁ.
ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲣⲛ̄ ⲛⲓ ⲁⲡⲁⲧⲱⲣ· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ
ⲛ̄ⲧⲟⲟⲩ ⲡⲉⲧ ⲥⲟⲟⲩⲛ ϫε ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲩⲥⲕⲩⲗⲗⲉⲓ ⲙ̄ⲙⲟⲩ
ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲉⲓⲙ ⲛ̄ ⲭⲁⲣⲁⲥⲙⲁ ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲉⲓⲙ· ⲁⲩⲱ
ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲧⲁⲣⲉⲣⲁⲧⲟⲩ ⲁϫⲛ̄ ⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲏ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ
ⲁⲩⲡⲣⲟⲉⲗⲑⲉ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲣⲛ̄ ⲛⲓ ⲁⲡⲁⲧⲱⲣ· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥ-
ⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲩ ⲡⲉⲧ ⲥⲟⲟⲩⲛ ϫε ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ
ⲁⲩⲥⲕⲩⲗⲗⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲓ ⲛⲓ ϣⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ
ⲉⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲩ ⲡⲉ ⲡⲙⲉⲩ ϫⲟⲧⲧⲁⲩⲧⲉ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲃⲟⲗ
ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲩⲕⲱϩ ⲣⲁⲓ ⲛ̄ ⲣⲛⲧⲩ̄ ⲙ̄ ⲡⲙⲡⲧⲥⲛⲟⲟⲩⲥ
ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲛⲡⲉ ⲛ̄ ⲧⲁⲣⲓⲑⲙⲏⲥⲓⲥ ⲛ̄ ⲛⲓ ⲁϫⲱ-

2. superscriptum seq i. e. ⲛⲉⲩⲥⲟⲟⲩⲛ. 5. ⲁⲩⲥⲕⲩⲗⲗⲉⲓ ⲙ̄-ⲙⲟⲩ. Sic in Ms. pro ⲁⲧⲥⲕⲩⲗⲗⲉⲓ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ.

ρητος ñ απεραντος· ατω ετβε ογ αϥπροελθε
εβολ ϩ̄ ñ απατωρ· ατω πμτστηριον ετμ̄-
μαϩ ñτοϥ πετ coογn ϫε ετβε ογ ατσκτλλι μ̄-
ca. A. μοογ ñσι πμ̄ητcηοογc ñ ασιηητος ατω ετβε
ογ ρω αττα϶οογ ε ρατογ μ̄ñ πεττα϶ις τηρογ
ατω ετβε ογ ατπροελθε εβολ ϩ̄ ñ απατωρ:
ατω πμτστηριον ετμ̄μαϩ ñτοϥ πετ coογn ϫε
ετβε ογ ατσκτλλει μ̄μοογ ñσι πε ασαλεττος
ατω ετβε ογ αττα϶οογ ε ρατογ ετπορϫ̄ εβολ
ε μ̄ñτcηοογc ñ τα϶ις ατω ετβε ογ ατπροελθε
εβολ ϩ̄ ñ απατωρ ναϊ ετ ηπ ε ñ τα϶ις μ̄ πε
χωρημα μ̄ πι ατϣαϫε ε ροϥ: ατω πμτστηριον
ετμ̄μαϩ ñτοϥ πετ coογn ϫε ετβε ογ ατσκτλλε
μ̄μοογ ñσι ηι αεηηοητος ναϊ ετ ηπ ε πε χωρη-
μα cηαϩ ñτε πι ατϣαϫε ε ροϥ· ατω εθβε ογ
ατπροελθε εβολ ϩ̄ ñ απατωρ. ατω πμτc-
ce. a. τηριον ετμ̄μαϩ ñτοϥ πετ coογn ϫε ετβε ογ
ατσκτλλι μ̄μοογ ñσι πι μ̄ητcηοογc ñ ασημαν-
τος· ατω ετβε ογ αττα϶οογ ε ρατογ μ̄ñcα
ñ τα϶ις τηρογ ñ ηι αμτηαντος ε ñτοογ ϩωωογ
ϩεη αχωρητον πε ñ απεραντος· ατω ετβε ογ
ρω ατπροελθε εβολ ϩ̄ ñ απατωρ· ατω πμτc-
τηριον ετμ̄μαϩ ñτοϥ πετ coογn ϫε ετβε ογ
ατσκτλλι μ̄μοογ ñσι ηι αμτηαντος ναϊ ετε
μ̄πογμτηετε μ̄μοογ ογϫε μ̄πογñτογ ε πετ
ογοη϶ εβολ κατα τοικονομια μ̄ πι ογα ñ ογωτ
πι ατϣαϫε ε ροϥ· ατω ετβε ογ ατπροελθε

1. αϥπροελθε. Sic in Ms. pro ατπροελθε. 4. spatium erasae literae inter σιπ et ητος.

ebol ϩn̄ ni apatwp· awω pmystnpion etm̄mat
n̄toϥ pet cootn̄ ϫe etbe ot atsktllι m̄moot
n̄sι ni ϩtperbaeoc· awω etbe ot atcopot ebol
ero n̄ ot taϫic n̄ otwt awω etbe ot atnpoelθe ce. b.
ebol ϩn̄ ni apatwp· awω pmystnpion etm̄mat
n̄toϥ pet cootn̄ ϫe etbe ot atsktllι m̄moot
n̄sι pmn̄tsnootc n̄ taϫic n̄ ni arhntoc awω etbe
ot ρω atneϩot ebol ero n̄ ϣomte m̄ meρic· awω
etbe ot ρω atnpoelθe ebol ϩn̄ ni apatwp:
ϫ awω pmystnpion etm̄mat n̄toϥ pet
cootn̄ ϫe etbe ot atsktllι m̄moot nsι ni a-
φθartoc tnrot ero m̄ mn̄tsnootc n̄ topoc·
awω etbc ot atkaat etsnr ebol n̄ ca netern̄t
ϩraï ϩn̄ ot taϫic n̄ otwt· awω etbe ot at-
porϫot ebol· ataat n̄ taϫic taϫic· e ntoot
ϩwot ϩen̄ aχwrhton̄ ne awω ϩen̄ aperanton
ne· awω etbe ot atnpoelθe ebol ϩn̄ ni a-
patwp: awω pmystnpion etm̄mat n̄toϥ pet cc. a.
cootn̄ ϫe etbe ot atsktllι m̄moot n̄sι ni
aperanton awω etbe ot attaϩoot e ratot
ero m̄ mn̄tsnootc n̄ χwrhma n̄ aperantoc
awω aqkaat ero n̄ ϣomte n̄ taϫic n̄ χwrhma
kata toikonomia m̄ ni ota n̄ otwt ni atϣaϫe
e roϥ· awω etbe ot atnpoelθe ebol ϩn̄ ni
apatwp: awω pmystnpion etm̄mat n̄toϥ pet
cootn̄ ϫe etbe ot atsktllι m̄moot n̄sι mn̄t-
snootc n̄ aχwrhtoc naï et nn̄ e n taϫic m̄

22. aqkaat. Sic in Ms. pro atkaat.

πι ογα ñ ογωτ πι ατϣαϩε ε ρος ατω ϫε ετβε
ογ ρω ατπροελθε εβολ ϱ̄ πι απατωρ ϣαν-
τογñτογ ρω ε πε χωρημα ñτε πι ϣορπ̄ ⲙ̄
ⲙⲥτηριον ετε ñτος πε πμεϱ cναϩ ñ χωρημα·
ατω πμⲥτηριον ετⲙ̄ⲙαϩ ñτος πετ coογn ϫε
cc. a. ετβε ογ ατcκⲉλλι ⲙ̄ⲙοογ ñcι πι ϩογταϥτε ñ
τϧα ñ ϱⲉμπεττηc· ατω ετβε ογ ρω ατcορογ
εβολ πβολ ⲙ̄ πκατα πετασμα ⲙ̄ πι ϣορπ̄ ⲙ̄ ⲙⲥτ-
ηριον ετε ñτος πε πρατρεεϩ ⲙ̄ ⲙⲥτηριον
ñτε πι ογα ñ ογωτ πι ατϣαϩε ε ρος· πν ετ
cωϣτ̄ ε ρογn ατω πν ετ cωϣτ̄ εβολ· ατω
ετβε ογ ρω ατπροελθε εβολ ϱ̄ πι απατωρ:
ατω πμⲥτηριον ετⲙ̄ⲙαϩ ñτος πετ coογn ϫε
ετβε ογ ατcκⲉλλι ⲙ̄ⲙοογ ñcι n αχωρητος τηρογ
ναϊ ñτ αϊοτω εϊϫω ⲙ̄ⲙοογ ναϊ ετ ϱ̄ ñ τοπος
ⲙ̄ πμεϱ cναϩ ñ χωρημα ñτε πι ατϣαϩε ε ρος
ετε ñτος πε πε χωρημα ñτε πι ϣορπ̄ ⲙ̄ ⲙⲥτ-
ηριον· ατω ετβε ογ α n αχωρητος ετⲙ̄ⲙαϩ
μ̄ñ ñ απεραντος ετⲙ̄ⲙαϩ ατπροελθε εβολ
ϱ̄ πι απατωρ· ατω πμⲥτηριον ετⲙ̄ⲙαϩ ñτος
cγ. a. πετ coογn ϫε ετβε ογ ατcκⲉλλι ⲙ̄ⲙοογ ñcι
πϩογταϥτε ⲙ̄ ⲙⲥτηριον ⲙ̄ πϣορπ̄ ñ τριπνε-
ματος ατω ετβε ογ ατμοττε ε ροογ ϫε
πϩογταϥτε ñ χωρημα ⲙ̄ πϣορπ̄ ñ τριπνεμα-
τος· ατω ετβε ογ ατπροελθε εβολ ϱⲙ̄ πμαϱ
cναϩ ñ τριπνεματος· ατω πμⲥτηριον ετⲙ̄-
ⲙαϩ ñτος πετ coογn ϫε ετβε ογ ατcκⲉλλι
ⲙ̄ⲙοογ ñcι πϩογταϥτε ⲙ̄ ⲙⲥτηριον ⲙ̄ πμεϱ

снат ⲛ̄ тршнеⲩматос· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲩпроєлθе
ⲉⲃⲟⲗ ⲣⲙ̄ пмаⲣ ⲙⲟмⲧ̄ ⲛ̄ тршнеⲩматос· ⲁⲩⲱ
пмⲩстнрион ⲉⲧⲙ̄маⲩ ⲛ̄тоⲩ пет сооⲩⲛ ⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ
ⲁⲩскⲩллι ⲙ̄мооⲩ ⲛ̄сι пхоⲩтаⲩⲉ ⲙ̄ мⲩстнрион
ⲙ̄ пмеⲣ ⲙⲟмⲛ̄т ⲛ̄ тршнеⲩматос ете ⲛ̄тоос ⲛе
пхоⲩтаⲩⲉ ⲛ̄ χωрнма ⲙ̄ пмеⲣ ⲙⲟмⲛ̄т ⲛ̄ тршнеⲩ-
матос ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲩпроєлθе ⲉⲃⲟⲗ ⲣⲛ̄ ⲛι апа- ⲥⲍ. ⲗ.
тωр· ⲁⲩⲱ пмⲩстнрион ⲉⲧⲙ̄маⲩ ⲛ̄тоⲩ пет сооⲩⲛ
ⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲩскⲩллι ⲙ̄мооⲩ ⲛ̄сι пϯоⲩ ⲛ̄ ⲱнⲛ ⲙ̄
пⲱорп̄ ⲛ̄ тршнеⲩматос ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲩсороⲩ
ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲧⲁⲣⲉратоⲩ ⲛ̄ са пⲉⲧⲉрнⲩ ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲉⲧⲙнр ⲉ
ⲣоⲩⲛ ⲉ пⲉⲧⲉрнⲩ мⲛ̄ пⲉⲧⲁⲍιс тнроⲩ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ
ⲟⲩ ⲁⲩпроєлθе ⲉⲃⲟⲗ ⲣⲛ̄ ⲛι апатωр: ⲁⲩⲱ пмⲩс-
тнрион ⲉⲧⲙ̄маⲩ ⲛ̄тоⲩ пет сооⲩⲛ ⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ
ⲁⲩскⲩллι ⲙ̄мооⲩ ⲛ̄сι пϯоⲩ ⲛ̄ ⲱнⲛ ⲙ̄ пмаⲣ
снат ⲛ̄ тршнеⲩматос· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲩпроєлθе
ⲉⲃⲟⲗ ⲣⲛ̄ ⲛι апатωр· ⲁⲩⲱ пмⲩстнрион ⲉⲧⲙ̄-
маⲩ ⲛ̄тоⲩ пет сооⲩⲛ ⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲩскⲩллι
ⲙ̄мооⲩ ⲛ̄сι пϯоⲩ ⲛ̄ ⲱнⲛ ⲙ̄ пмаⲣ ⲙⲟмⲛ̄т ⲛ̄
тршнеⲩматос· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲩпроєлθе ⲉⲃⲟⲗ
ⲣⲛ̄ ⲛι апатωр· ⲁⲩⲱ пмⲩстнрион ⲉⲧⲙ̄маⲩ ⲛ̄тоⲩ ⲥⲛ. ⲁ.
пет сооⲩⲛ ⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲩскⲩллι ⲙ̄мооⲩ ⲛ̄сι
ⲛе проаχωрнтос ⲙ̄ пⲱорп̄ ⲛ̄ тршнеⲩматос
ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲩпроєлθе ⲉⲃⲟⲗ ⲣⲛ̄ ⲛι апатωр·
ⲁⲩⲱ пмⲩстнрион ⲉⲧⲙ̄маⲩ ⲛ̄тоⲩ пет сооⲩⲛ ⲉ
ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲩскⲩллι ⲙ̄мооⲩ ⲛ̄сι ⲛе проаχωрн-
тос ⲙ̄ пмеⲣ снат ⲛ̄ тршнеⲩматос. ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ

ογ ατπροελθε εβολ ϩ̄ ni απατωρ ατω πμγ-
στηριον ετμ̄μαγ ῆτοϥ πετ coογn ϫε ετβε ογ
ατσκγλλι μ̄μοογ ῆσι ne προαχωρητος τηρογ
μ̄ πμεϩ ϣομπ̄τ ῆ τριπνεγματος· ατω ετβε
ογ ατπροελθε εβολ ϩ̄ ni απατωρ· ατω
πμγστηριον ετμ̄μαγ ῆτοϥ πετ coογn ϫε ετβε
ογ ατσκγλλι μ̄μοϥ ῆσι πϣορπ̄ ῆ τριπνεγ-
ματος ϫιn πεσητ ναϊ ετ ηπ̄ε n ταϫις μ̄ ni ογα
ῆ ογωτ ni ατϣαϫε e poϥ. ατω ετβε ογ ατ-
προελθε εβολ ϩ̄μ̄ πμ̄αϩ cnαγ ῆ τριπνεγμα-
τος· ατω πμγστηριον ετμ̄μαγ ῆτοϥ πετ coογn
ϫε ετβε ογ ατσκγλλι μ̄μοϥ ῆσι πμεϩ ϣομπ̄τ
ῆ τριπνεγματος ετε ῆτοϥ πε πϣορπ̄ ῆ τρι-
πνεγματος ϫιn παισε· ατω ετβε ογ ατπροελθε
εβολ ϩ̄μ̄ πμεϩ ϵ̀ϩà̀ϩ μ̄πτcnοογc μ̄ προτριπνεγ-
ματος ναϊ ετ ϩ̄μ̄ πραε ῆ τοπος ῆτε n απατωρ·
ατω πμγστηριον ετμ̄μαγ ῆτοϥ πετ coογn
ϫε ετβε ογ ατcωρ εβολ ῆσι ῆ τοπος τηρογ
ετ ϩ̄μ̄ πε χωρημα μ̄ ni ατϣαϫε e poϥ· ατω
μ̄π̄ πετ ῆ ϩητογ τηρογ· ατω ετβε ογ ατπροελθε
cϑ. a. εβολ ϩ̄μ̄ πραε μ̄ μελος μ̄ ni ατϣαϫε e poϥ:
ατω πμγστηριον ετμ̄μαγ ῆτοϥ πετ coογn
μ̄μοϥ μ̄μιn μ̄μοϥ ϫε ετβε ογ ατσκγλλι μ̄μοϥ
μ̀μ̀ιῆ μ̀μ̀ò̀ϥ e τρεϥ προελθε εβολ ϩ̄μ̄ ni ατϣαϫε
e poϥ ετε ῆτοϥ πετ αρχι e ϩραϊ e χωογ τηρογ
ατω ῆτοϥ πε ῆτ αϥcορογ εβολ τηρογ κατα

10. πμ̀αϩ Sic in Ms. pro πμαϩ. 15. ϵ̀ϩà̀ϩ Sic in Ms. 24. μ̀μ̀ιῆ μ̀μ̀ò̀ϥ Sic in Ms.

ⲛⲉⲧⲁⲍⲓⲥ· ⲛⲁⲓ ⲥⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ϯⲛⲁϫⲟⲟⲩ ⲉ ⲣⲱⲧⲏ ⲉⲙ
ⲡⲥⲱⲣ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ ⲡⲧⲏⲣⲉ̄ⲩ· ⲉⲣⲁϩ ⲉⲣⲁⲗⲱⲥ ⲛⲉⲛⲧ ⲁⲓ-
ϫⲟⲟⲩ ⲉ ⲣⲱⲧⲏ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲉⲧ ⲛⲁⲱⲱⲡⲉ ⲙⲏ̄ ⲛⲉⲧ ⲛⲁⲉⲓ̈.
ⲛⲁⲓ ⲉⲧ ⲡⲣⲟⲃⲁⲗⲉ ⲁⲧⲱ ⲉⲧ ⲡⲣⲟⲉⲗⲑⲉ· ⲁⲧⲱ ⲙⲏ̄
5 ⲛⲉⲧ ⲏ̄ ⲃⲟⲗ ⲉⲓ ϫⲱⲟⲩ ⲁⲧⲱ ⲙⲏ̄ ⲛⲉⲧ ⲣⲏⲧ ⲉⲣⲁⲓ̈ ⲏ̄
ⲉⲛⲧⲟⲩ ⲛⲁⲓ̈ ⲉⲧ ⲛⲁχⲱⲣⲉⲓ ⲉ ⲡⲙⲁ ⲙ̄ ⲡⲱⲱⲣⲡ̄ ⲙ̄
ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ⲁⲧⲱ ⲙⲏ̄ ⲛⲉⲧ ⲉⲣ̄ ⲡⲉ χⲱⲣⲏⲙⲁ ⲙ̄ ⲡⲓ
ⲁⲧⲱⲁϩⲉ ⲉ ⲣⲟⲩ· ⲛⲁⲓ̈ ⲉ ϯⲛⲁϫⲟⲟⲩ ⲉ ⲣⲱⲧⲏ ⲉⲃⲟⲗ
ϩⲉ ϯⲛⲁⲥⲟⲗⲡⲟⲩ ⲙⲛⲧⲏ̄ ⲉⲃⲟⲗ· ⲁⲧⲱ ϯⲛⲁϫⲟⲟⲩ ⲉ cⲟ. ⲃ.
10 ⲣⲱⲧⲏ̄ ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲟⲡⲟⲥ· ⲁⲧⲱ ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲁⲍⲓⲥ ⲉ ⲣⲁⲓ̈ ⲉⲙ̄
ⲡⲥⲱⲣ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ ⲡⲧⲏⲣⲉ̄ⲩ· ⲁⲧⲱ ϯⲛⲁⲥⲱⲗⲏ̄ ⲙⲛⲧⲏ̄ ⲉⲃⲟⲗ
ⲏ̄ ⲛⲉⲧⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲧ ⲁⲣⲭⲓ ⲉ ⲣⲁⲓ̈ ⲉ ϫⲱⲟⲩ
ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙⲏ̄ ⲛⲉⲧⲡⲣⲟⲧⲣⲓⲡⲡⲉⲧⲙⲁⲧⲟⲥ ⲙⲏ̄ ⲛⲉⲧⲣⲉⲡⲉⲣ-
ⲧⲣⲓⲡⲡⲉⲧⲙⲁⲧⲟⲥ· ⲡⲁⲓ̈ ⲉⲧ ⲁⲣⲭⲓ ⲉϫⲏ̄ ⲛⲉⲧⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ
15 ⲙⲏ̄ ⲛⲉⲧⲁⲍⲓⲥ· ⲧⲉ ⲛⲟⲩ ⲥⲉ ⲟⲩⲛ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄
ⲡⲓ ⲁⲧⲱⲁϩⲉ ⲉ ⲣⲟⲩ· ⲏ̄ⲧⲟⲩ ⲛⲉⲧ ⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ
ⲁ ⲛⲁⲓ̈ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲱⲱⲡⲉ ⲏ̄ ⲛⲉⲛⲧ ⲁⲓϫⲟⲟⲩ ⲁⲧⲱ ⲉⲣ̄ ⲟⲩ
ⲡⲁⲣⲣⲏⲥⲓⲁ ⲏ̄ⲧ ⲁ ⲛⲁⲓ̈ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲱⲱⲡⲉ ⲉⲧⲃⲏⲏⲛⲧⲉ̄· ⲁⲧⲱ
ⲏ̄ⲧⲟⲩ ⲡⲉ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧ ⲉⲣ̄ ⲛⲁⲓ̈ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲁⲧⲱ ⲏ̄ⲧⲟⲩ
20 ⲡⲉ ⲡⲉⲧⲉⲓ̈ ⲃⲟⲗ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲁⲧⲱ ⲛⲧⲟⲩ ⲡⲉ ⲡⲉⲧⲱⲗ̀ ⲉ ⲣⲁⲓ̈
ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲁⲧⲱ ⲏ̄ⲧⲟⲩ ⲡⲉ ⲡⲉⲧⲁⲣⲟ ⲉ ⲣⲁⲧⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ·
ⲁⲧⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ ⲡⲓ ⲁⲧⲱⲁϩⲉ ⲉ ⲣⲟⲩ ⲏ̄ⲧⲟⲩ ⲡⲉ
ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧ ⲉⲣ̄ ⲛⲁⲓ̈ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲏ̄ⲧ ⲁⲓϫⲟⲟⲩ ⲉ ⲣⲱⲧⲏ̄·
ⲁⲧⲱ ⲙⲏ̄ ⲡⲉ ϯⲛⲁϫⲟⲟⲩ ⲉ ⲣⲱⲧⲏ̄ ⲣⲁⲓ̈ ⲉⲙ̄ ⲡⲥⲱⲣ ⲉⲃⲟⲗ cⲓ. ⲁ.
25 ⲙ̄ ⲡⲧⲏⲣⲉ̄ⲩ· ⲁⲧⲱ ⲏ̄ⲧⲟⲩ ⲡⲉ ⲡⲙⲩⲥⲧⲡⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧ ⲉⲣ̄ ⲛⲁⲓ̈
ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲁⲧⲱ ⲏ̄ⲧⲟⲩ ⲡⲉ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲏ̄ ⲟⲩⲱⲧ ⲏ̄ⲧⲉ ⲡⲓ
ⲁⲧⲱⲁϩⲉ ⲉ ⲣⲟⲩ· ⲁⲧⲱ ⲡⲥⲟⲟⲩⲛ ⲏ̄ ⲛⲁⲓ̈ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲏ̄ⲧ

20. ⲡⲉⲧⲉⲓ̈ ⲃⲟⲗ. Sic scriptum pro ⲡⲉⲧⲉⲓ̈ ⲉⲃⲟⲗ P.

аїхоот е рωтн̄ аτω мн̄ пе ϯнахоот е рωтн̄· мн̄ нете м̄пιхоот е рωтн̄ наї ϯнахоот е рωтн̄ тнрот ϩраї ϩм̄ псωр ебол м̄ птнрϥ̄ мн̄ пет-соотп тнрϥ̄ ϩι петернт же етве от атщωпе· йточ пе пι щаже н̄ отωт йте пι атщаже е роч· аτω ϯнажω е рωтн̄ м̄ псωр ебол н̄ пет-мτстнрion тнрот мн̄ н̄ τπос м̄ пота пота м̄моот мн̄ θе н̄ жокот ебол ϩн̄ петсχнма тнрот аτω ϯнажω е рωтн̄ м̄ пмτстнрion йте
ci. a. пι ота н̄ отωт м̄ пι атщаже е роч мн̄ печ-τπос тнрот мн̄ печсχнма тнрот аτω мн̄ тесоικономια тнрс̄ же етве от рω ачпроелθе ебол ϩм̄ пρае м̄ мелос м̄ пι атщаже е роч ебол же пмτстнрion етм̄маτ пе петтаро е ратϥ̄ тнрот· аτω пмτстнрion йте пι атщаже е роч ет-м̄маτ от щаже он н̄ отωт пе пкет ечщооп ϩн̄ таспе м̄ пι атщаже е роч аτω йточ пе тоικоно-мια м̄ пβωλ н̄ щаже ним йт аїхоот е рωтн̄· аτω пет наχι м̄ пщаже н̄ отωт м̄ пмτстнрion етм̄-маτ наї е ϯнахооч е рωтн̄ те нот мн̄ печτπос тнрот мн̄ печсχнма тнрот мн̄ θе н̄ жωк' ебол м̄ печмτстнрion ебол же йтωтн̄ пе н̄ телюс м̄ пайтелюс аτω йтωтн̄ пет наχωк ебол м̄ псо-
cia. a. отп тнрϥ̄ м̄ пмτстнрion етм̄маτ мн̄ тесоικоно-мια тнрс̄ мн̄ йеϩже йтωтн̄ пент аτтанρет тнττн̄ е мτстнрion ним: сωтм̄ σе те нот таχω е рωтн̄ м̄ пмτстнрion етм̄маτ ете наї пе: пет

16. пкет. Sic in Ms. 25. йеϩже. Sic in Ms.

ⲛⲁϫⲓ ⲥⲉ ⲙ̄ ⲡⲱⲁϩⲉ ⲛ̄ ⲟⲩⲱⲧ ⲙ̄ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲡⲁⲓ̈
ⲛ̄ⲧ ⲁⲓ̈ϫⲟⲟⲩ ⲉ ⲣⲱⲧⲛ̄ ⲉⲧⲱⲁⲡⲉⲓ̈ ⲉⲃⲟⲗ ⲣⲙ̄ ⲡⲥⲱⲙⲁ
ⲛ̄ ⲟⲩⲗⲏ ⲛ̄ ⲛ̄ ⲁⲣⲭⲱⲛ· ⲛ̄ⲥⲉⲉⲓ ⲛ̄ⲥⲓ ⲙ̄ ⲡⲁⲣⲁⲗⲏⲙ-
ⲧⲏⲥ ⲛ ⲉⲣⲓⲡⲁⲓⲟⲥ ⲛ̄ⲥⲉⲃⲟⲗϩ̄ⲛ̄ ⲉⲃⲟⲗ ⲣⲙ̄ ⲡⲥⲱⲙⲁ ⲛ̄
ⲟⲩⲗⲏ ⲛ̄ ⲛ̄ ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛ̄ⲧⲉ ⲙ̄ ⲡⲁⲣⲁⲗⲏⲙⲧⲏⲥ ⲛ̄ ⲉⲣⲓ-
ⲡⲁⲓⲟⲥ ⲉⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲩ ⲡⲉ ⲉ ⲱⲁⲧⲃⲱⲗ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ ⲡⲯⲩⲭⲏ
ⲛⲓⲙ ⲉⲧ ⲛⲏⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲣⲙ̄ ⲡⲥⲱⲙⲁ· ⲉ ⲱⲱⲡⲉ ⲥⲉ ⲉⲣ ⲱⲁⲛ
ⲛ̄ ⲡⲁⲣⲁⲗⲏⲙⲧⲏⲥ ⲛ̄ ⲉⲣⲓⲡⲁⲓⲟⲥ ⲉⲧⲱⲁⲛⲃⲱⲗ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄
ⲧⲉ ⲯⲩⲭⲏ ⲉⲡⲧ ⲁⲥϫⲓ ⲙ̄ ⲡⲉⲓ̈ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄ ⲟⲩⲱⲧ
ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲓ ⲁⲧⲱⲁϩⲉ ⲉ ⲣⲟϥ ⲡⲁⲓ̈ ⲛ̄ⲧ ⲁⲓ̈ⲟⲩⲱ ⲉⲓ̈ϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟϥ
ⲉ ⲣⲱⲧⲛ̄ ⲧⲉ ⲛⲟⲩ ⲁⲩⲱ ⲣⲛ̄ ⲧⲉⲩⲛⲟⲩ ⲉⲧ ⲟⲩⲛⲁⲃⲟⲗϩ̄ cια. ⲗ.
ⲉⲃⲟⲗ ⲣⲙ̄ ⲡⲥⲱⲙⲁ ⲛ̄ ⲟⲩⲗⲏ ⲥⲛⲁⲣ̄ ⲟⲩ ⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲁⲡⲟⲣ-
ⲣⲟⲓⲁ ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲣⲁⲓ̈ ⲣⲛ̄ ⲧⲙⲛⲧⲉ ⲛ̄ ⲙ̄ ⲡⲁⲣⲁⲗⲏⲙⲧⲏⲥ
ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ· ⲁⲩⲱ ⲥⲉⲛⲁⲣ̄ ⲣⲟⲧⲉ ⲉⲙⲁϣⲟ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲁⲣⲁ-
ⲗⲏⲙⲡⲧⲏⲥ ⲣⲛⲧⲟ̄ⲩ ⲙ̄ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛ̄ ⲧⲉ ⲯⲩⲭⲏ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ·
ⲁⲩⲱ ⲥⲉⲛⲁⲥⲱϣⲙ̄ ⲛ̄ⲥⲓ ⲙ̄ ⲡⲁⲣⲁⲗⲏⲙⲡⲧⲏⲥ ⲛ̄ⲥⲉⲣⲉ
ⲛ̄ⲥⲉⲛⲁ ⲧⲟⲟⲧⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲉ ⲡⲧⲏⲣⲟ̄ⲩ· ⲉⲃⲟⲗ ⲣⲛ̄ ⲑⲟⲧⲉ ⲙ̄
ⲡⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲉⲛⲧ ⲁⲧⲛⲁⲩ ⲉ ⲣⲟϥ· ⲁⲩⲱ ⲧⲉ ⲯⲩⲭⲏ
ⲉⲧ ϫⲓ ⲙ̄ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ ⲡⲓ ⲁⲧⲱⲁϩⲉ ⲉ ⲣⲟϥ ⲥⲛⲁ-
ⲣϣⲗ ⲉ ⲡϫⲓⲥⲉ ⲉⲥⲟ ⲛ̄ ⲟⲩ ⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲁⲡⲟⲣⲣⲟⲓⲁ ⲛ̄ ⲟⲩⲟ-
ⲉⲓⲛ. ⲁⲩⲱ ⲛ̄ ⲥⲉⲛⲁϣⲧⲁⲣⲟⲥ ⲁⲛ ⲛ̄ⲥⲓ ⲙ̄ ⲡⲁⲣⲁⲗⲏⲙⲡⲧⲏⲥ
ⲁⲩⲱ ⲛ̄ ⲥⲉⲛⲁⲉⲓⲙⲉ ⲁⲛ ϫⲉ ⲁϣ ⲧⲉ ⲧⲉ ⲣⲓⲛ ⲉⲧ ⲥⲛⲁⲃⲱⲕ
ⲛ̄ ⲣⲛⲧⲥ̄ ⲉⲃⲟⲗ ϫⲉ ϣⲁⲥⲣ̄ ⲟⲩ ⲛⲟⲥ ϣⲗⲓⲥ ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ
ⲛⲥ̄ⲣⲱⲗ ⲉ ⲡϫⲓⲥⲉ ⲁⲩⲱ ⲙⲉⲣⲉ ⲗⲁⲁⲩ ⲛ̄ ⲁⲧⲛⲁⲙⲓⲥ cιⲃ. α.
ⲉϣⲥⲙ̄ⲥⲟⲙ ⲉ ⲕⲁⲧⲉϫⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲉ ⲡⲧⲏⲣⲟ̄ⲩ· ⲟⲩⲁⲉ ⲣⲱ

5. ⲡⲧⲉ. Sic in Ms. 6· ⲙ̄ ⲡⲯⲩⲭⲏ. Sic scriptnm pro ⲛ̄ ⲧⲯⲩⲭⲏ. P. 8. ⲛ̄ ⲡⲁⲣⲁⲗⲏⲙⲧⲏⲥ. Sic in Ms. pro ⲙ̄ ⲡⲁⲣⲁⲗⲏⲙⲧⲏⲥ. 20. ⲁⲡⲟⲓⲣⲣⲟⲓⲁ. Sic scriptum pro ⲁⲡⲟⲣⲣⲟⲓⲁ. P.

ⲛ̅ ⲛⲉⲧⲉⲩ ϩⲱⲛ ⲉ ⲣⲟϥ ⲉ ⲡⲧⲏⲣⲟ̅· ⲁⲗⲗⲁ ⲯⲁⲥϫⲱⲧⲉ
ⲛ̅ ⲛ̅ ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̅ⲧⲉ ⲛ̅ ⲁⲣⲭⲱ̅ ⲙⲛ̅ ⲛ̅ ⲧⲟⲡⲟⲥ
ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̅ ⲛⲉ ⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ⲙ̅ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲁⲩⲱ ⲙⲉⲥ☩
ⲁⲡⲟⲫⲁⲥⲓⲥ ⲫ̅ⲛ̅ ⲗⲁⲁⲩ ⲛ̅ ⲧⲟⲡⲟⲥ· ⲟⲩⲁⲉ ⲙⲉⲥ☩ ⲁⲡⲟ-
ⲗⲟⲅⲓⲁ· ⲟⲩⲁⲉ ⲙⲉⲥ☩ ⲥⲩⲙⲃⲟⲩⲗⲟⲛ· ⲟⲩⲁⲉ ⲅⲁⲣ ⲛ̅ 5
ⲛⲉⲩ ⲗⲁⲁⲩ ⲛ̅ ⲥⲟⲙ ⲛ̅ⲧⲉ ⲛ̅ ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲟⲩⲁⲉ ⲛ̅ ⲛⲉⲩ
ⲗⲁⲁⲩ ⲛ̅ ⲥⲟⲙ ⲛⲧⲉ ⲛⲉ ⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ⲙ̅ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛ̅
ⲛⲉⲧⲉⲩ ϩⲱⲛ ⲉ ϩⲟⲩⲛ ⲉ ⲧⲉ ⲯⲩⲭⲏ ⲉⲧⲙ̅ⲙⲁⲩ· ⲁⲗⲗⲁ
ⲯⲁⲣⲉ ⲛ̅ ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̅ⲧⲉ ⲛ ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲙⲛ̅ ⲛ ⲧⲟ-
ⲡⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̅ⲧⲉ ⲛⲉ ⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ⲙ̅ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· 10
ⲯⲁⲣⲉ ⲡⲟⲩⲁ ⲡⲟⲩⲁ ϩⲩⲙⲛⲉⲩⲉ ⲉ ⲣⲟⲥ ϩⲛ̅ ⲛⲉⲩⲧⲟⲡⲟⲥ
ⲉⲩⲟ ⲛ̅ ϩⲟⲧⲉ ϩⲛⲧⲉ̅ ⲙ̅ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛ̅ ⲧⲁⲡⲟⲣⲣⲟⲓⲁ ⲉⲧ
ⲥⲓⲃ̅ ⲗ̅ ⲥⲟⲟⲗⲉ ⲛ̅ ⲧⲉ ⲯⲩⲭⲏ ⲉⲧⲙ̅ⲙⲁⲩ· ϩⲉⲱⲥ ⲯⲁⲛⲧⲉ̅ϫⲱⲧⲉ
ⲙ̅ⲙⲟⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲥⲏⲱⲕ ⲉ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̅ ⲧⲉ ⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁ
ⲛ̅ⲧⲉ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̅ⲧ ⲁⲥϫⲓⲧⲉ̅ ⲉⲧⲉ ⲛ̅ⲧⲟⲩ ⲡⲉ ⲡⲙⲩⲥ- 15
ⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̅ ⲡⲓ ⲟⲩⲁ ⲛ̅ ⲟⲩⲱⲧ ⲡⲓ ⲁⲧⲯⲁϫⲉ ⲉ ⲣⲟⲩ·
ⲁⲩⲱ ⲛⲥⲯⲱⲡⲉ ⲉⲥⲣⲟⲧⲃ̅ ⲉ ⲣⲟⲧⲛ ⲉ ⲛⲉⲥⲙⲉⲗⲟⲥ· ϩⲁ-
ⲙⲏⲛ ☩ϫⲱ ⲙ̅ⲙⲟⲥ ⲛⲛⲧⲏ̅ ⲉ ⲉⲥⲛⲁⲯⲱⲡⲉ ⲫ̅ⲛ̅ ⲛ̅ ⲧⲟⲡⲟⲥ
ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̅ ⲡⲕⲟⲟⲩ ⲛ̅ⲧⲉ ⲟⲩ ⲣⲱⲙⲉ ⲛⲟⲩⲛ̅ⲉ ⲛ̅ ⲟⲩ ⲥⲟⲧⲉ·
ⲧⲉ ⲛⲟⲩ ⲥⲉ ⲟⲛ ϩⲁⲙⲏⲛ ☩ϫⲱ ⲙ̅ⲙⲟⲥ ⲛⲛⲧⲏ̅ ⲉ ⲣⲱⲙⲉ 20
ⲛⲓⲙ ⲉⲧ ⲛⲁϫⲓ ⲙ̅ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̅ⲙⲁⲩ ⲛ̅ⲧⲉ ⲡⲓ ⲁⲧ-
ⲯⲁϫⲉ ⲉ ⲣⲟⲩ· ⲛⲑ̅ⲁⲕⲟⲩ̅ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ̅ ⲛⲉⲥⲧⲧⲡⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ
ⲙⲛ̅ ⲛⲉⲩⲥⲯⲏⲙⲁ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲟⲩ ⲣⲱⲙⲉ ⲡⲉ ⲉⲩ ϩⲙ̅
ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ· ⲁⲗⲗⲁ ⲥⲟⲧⲟⲧⲏ̅ ⲉ ⲛ ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ·
ⲁⲩⲱ ⲥⲡⲁⲟⲧⲱⲧⲏ̅ ⲛ̅ ϩⲟⲧⲟ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲟⲩ ⲣⲱⲙⲉ 25
ⲡⲉ ⲉⲩ ϩⲓϫⲙ̅ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲁⲗⲗⲁ ⲥⲟⲧⲟⲧⲏ̅ ⲉ ⲛ ⲁⲣ-
ⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲥⲡⲁⲟⲧⲱⲧⲏ̅ ⲟⲛ ⲛ̅ ϩⲟⲧⲟ ⲉ

19. ⲙ̅ ⲡⲕⲟⲟⲩ. Sic in Ms. loco ⲙ̅ ⲡⲛⲟⲩ vel ⲙ̅ ⲡⲥⲛⲧ? P.

poor thpor: or pωme pe eq ϩixm̄ pkocmoc cιϛ. a.
alla ϥorotf̄ e n tyrannoc thpor· atw cpa-
xice e poor thpor· or pωme pe eq ϩixm̄ pkoc-
moc alla ϥorotf̄ e n̄ xoeic thpor atw cpa-
xice e poor thpor: or pωme pe eq ϩixm̄ pkoc-
moc alla ϥorotf̄ e n̄ notte thpor· atw cpa-
xice e poor thpor· or pωme pe eq ϩixm̄ pkoc-
moc alla ϥorotf̄ e pe ϕωstnp thpor atw
cpaxice e poor thpor· or pωme pe eq ϩixn̄
pkocmoc alla ϥorotf̄ e n ϩilikpinec thpor
atw cpaxice e poor thpor· or pωme pe eq
ϩixm̄ pkocmoc alla ϥorotf̄ e pe tριatnamic
thpor· atw cpaxice e poor thpor· or pωme
pe eq ϩixm̄ pkocmoc alla ϥorotf̄ e pe propa-
twp thpor atw cpaxice e poor thpor· or cιϛ. b.
pωme pe eq ϩixm̄ pkocmoc alla ϥorotf̄ e n
aϥoratoc thpor atw cpaxice e poor thpor·
or pωme pe eq ϩixm̄ pkocmoc alla ϥorotf̄
e pnoϭ n̄ aϥoratoc atw cpaxice on e poϥ·
or pωme pe eq ϩixm̄ pkocmoc alla ϥorotf̄
e na-tmecoc thpor atw cpaxice e poor thpor·
or pωme pe eq ϩixm̄ pkocmoc alla ϥorotf̄
e pe probolootε n̄te pe ϑncatpoc m̄ potoein
atw cpaxice e poor thpor· or pωme pe eq
ϩixm̄ pkocmoc alla ϥorotf̄ e pkerasmoc atw

9. ϩixn̄ pkocmoc. Sic in Ms. pro ϩixm̄ pkocmoc. Item cιϛ, b. cf. cιa, a. ϩn̄ nb̂wλ pro ϩm̄ nb̂wλ P. 19. recentior in marg. addid. m̄ propatwp pone vocem pnoϭ.

ⲫⲁⲁⲓⲥⲉ ⲉ ⲣⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟ̄· ⲟⲩ ⲣⲱⲙⲉ ⲡⲉ ⲉⲩ ⲣⲓⲙ̄ ⲡⲕⲟⲥ-
ⲙⲟⲥ ⲁⲗⲗⲁ ⲭⲟⲧⲟⲧ̅ⲃ̅ ⲉ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟ̄ ⲙ̄ ⲡⲉ ⲑⲉⲥⲁⲧⲣⲟⲥ
ⲁⲧⲱ ⲫⲁⲁⲓⲥⲉ ⲉ ⲣⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟ̄· ⲟⲩ ⲣⲱⲙⲉ ⲡⲉ ⲉⲩ ⲣⲓⲙ̄
ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲁⲗⲗⲁ ⲫⲁⲣ̄ ⲣⲣⲟ ⲛⲙ̄ⲙⲁⲓ ⲉⲣ̄ ⲧⲁⲙⲡⲧⲉⲣⲟ·
ⲥⲁ. ⲁ. ⲟⲩ ⲣⲱⲙⲉ ⲡⲉ ⲉⲩ ⲣⲓⲙ̄ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲁⲗⲗⲁ ⲫⲟ ⲛ̄ ⲣⲣⲟ ⲉⲙ̄ 5
ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲙ· ⲟⲩ ⲣⲱⲙⲉ ⲡⲉ ⲉⲩ ⲣⲓⲙ̄ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲁⲗⲗⲁ ⲛ̄
ⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲙ̄ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲁⲛ ⲡⲉ: ⲁⲧⲱ ⲉⲁⲙⲛⲓ ϯⲭⲱ ⲙ̄-
ⲙⲟⲥ ⲛⲓⲧⲏ̄ ⲉ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲡⲉ ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲧⲱ ⲁⲛⲟⲕ
ⲡⲉ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ· ⲁⲧⲱ ⲉⲣⲁⲓ ⲉⲣ̄ ⲡⲃⲱⲗ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄
ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲉⲧⲉ ⲡⲁⲓ ⲡⲉ ⲉⲣ ⲱⲁⲛ ⲡⲧⲏⲣⲟ̄ ⲱⲗ̀ ⲉ ⲉⲣⲁⲓ· 10
ⲁⲧⲱ ⲉⲧⲱⲁⲛⲱⲗ ⲉ ⲉⲣⲁⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲁⲣⲓⲟⲙⲟⲥ ⲛ̄ ⲛⲉ
ⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ ⲛ̄ ⲧⲉⲗⲓⲟⲥ· ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲧ ⲁⲱⲱⲡⲉ ⲉⲓⲟ ⲛ̄ ⲣⲣⲟ ⲉⲣ̄
ⲧⲙⲛⲧⲉ ⲙ̄ ⲡⲣⲁⲉ ⲙ̄ ⲡⲁⲣⲁⲥⲧⲁⲧⲏⲥ ⲉⲓⲟ ⲛ̄ ⲣⲣⲟ ⲉ ⲉⲣⲁⲓ ⲉⲭⲛ̄
ⲛⲉ ⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲙ· ⲁⲧⲱ ⲉⲓⲟ ⲛ̄ ⲣⲣⲟ
ⲉ ⲉⲣⲁⲓ ⲉⲭⲙ̄ ⲡⲥⲁⲱⲕ̄ ⲛ̄ ⲉⲁⲙⲛⲓ· ⲙ̄ⲛ̄ ⲡϯⲟⲩ ⲛ̄ ⲱⲛⲓ· 15
ⲙ̄ⲛ̄ ⲡⲱⲟⲙⲛ̄ⲧ ⲛ̄ ⲉⲁⲙⲛⲓ· ⲙ̄ⲛ̄ ⲡⲉ ⲯⲓⲥ ⲙ̄ ⲫⲧⲗⲁⲝ·
ⲁⲧⲱ ⲉⲓⲟ ⲛ̄ ⲣⲣⲟ ⲉⲭⲙ̄ ⲡⲁⲗⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲁⲗⲟⲩ· ⲉⲧ ⲟ
ⲥⲁ. ⲃ. ⲛ̄ⲧⲟⲟⲩ ⲛⲉ ⲛ̄ ⲉⲁⲧⲣⲉⲉⲩ ⲛ̄ ⲥⲱⲧⲏⲣ· ⲁⲧⲱ ⲉⲓⲟ ⲛ̄ ⲣⲣⲟ
ⲉⲭⲙ̄ ⲡⲙ̄ⲡⲧⲉⲛⲟⲟⲩⲥ ⲛ̄ ⲥⲱⲧⲏⲣ· ⲙ̄ⲛ̄ ⲡⲁⲣⲓⲟⲙⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟ̄
ⲛ̄ ⲛⲉ ⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ ⲛ̄ ⲧⲉⲗⲓⲟⲥ ⲛⲁⲓ ⲉⲧ ⲛⲁϫⲓ ⲙⲩⲥⲧⲏ- 20
ⲣⲓⲟⲛ ⲉⲙ̄ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲙ· ⲁⲧⲱ ⲣⲱⲙⲉ ⲛⲓⲙ ⲉⲧ ⲛⲁϫⲓ ⲙⲩⲥⲧⲏ-
ⲣⲓⲟⲛ ⲉⲙ̄ ⲡⲓ ⲁⲧⲱⲁϫⲉ ⲉ ⲣⲟⲩ ⲥⲉⲛⲁⲱⲡⲉ ⲛ̄ ⲱⲣ̄- ⲣⲣⲟ
ⲛⲙ̄ⲙⲁⲓ ⲥⲉⲛⲁⲣⲙⲟⲟⲥ ⲉⲓ ⲟⲩⲛⲁⲙ ⲙ̄ⲙⲟⲓ ⲁⲧⲱ ⲉⲓ ⲉⲃⲟⲧⲣ
ⲙ̄ⲙⲟⲓ ⲉⲣⲁⲓ ⲉⲣ̄ ⲧⲁⲙⲡⲧⲉⲣⲟ· ⲁⲧⲱ ⲫⲁⲙⲛⲓ ϯⲭⲱ ⲙ̄-
ⲙⲟⲥ ⲛⲓⲧⲏ̄ ⲉ ⲛ̄ ⲣⲱⲙⲉ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲩ ⲡⲉ ⲁⲛⲟⲕ· 25
ⲁⲧⲱ ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲩ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲥⲉ ⲁⲓϫⲟⲟⲥ ⲉ ⲣⲱⲧⲏ̄
ⲙ̄ ⲡⲓ ⲟⲧⲟⲉⲓⲱ ⲉ ⲧⲉⲧⲛⲁⲣⲙⲟⲟⲥ ⲉ ⲣⲁⲓ ⲉⲭⲛ̄ ⲛⲉⲧⲏ̄-

27. cf. Ev. Matth. 19, 28. Luc. 22, 30.

ϩρονος ϩι οτναμ ⲙⲙοϊ ατω ϩι ϩϧοτρ ⲙⲙοϊ ϩραϊ
ϩⲛ̄ τⲁⲙⲡτερο· ατω τετⲛⲁⲣ̄ ⲣⲣο ⲛⲙⲙⲁϊ ετϧε ⲡⲁϊ
ϭε ⲙⲡⲓϯ co· ογⲁε ⲙⲡⲱⲱⲡε εϊⲙοτγτε ογϧε τητⲛ
ϫε ⲛⲁⲥⲡⲏτ ατω ⲛⲁⲱϧⲉⲉρ: ⲉϧⲟⲗ ϫε τετⲛⲁⲱⲱπε ⲛ̄ cıe. a.
5 ⲱϧⲣ̄ ⲣⲣο ⲛⲙⲙⲁϊ ϩραϊ ϩⲛ̄ τⲁⲙⲡτερο· ⲡⲁϊ ϭε εϊϫω
ⲙⲙοοτ ε ρⲱτⲛ̄ εϊⲥοοτⲛ ϫε ϯⲛⲁϯ ⲡⲛⲧⲛ̄ ⲙ̄ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏρıον
ⲙ̄ ⲡı ⲁⲧⲱⲁϫε ε ροϥ· ετε ⲡⲙⲩⲥⲧⲏρıον ετⲙ̄ⲙⲁⲩ
πε ⲁⲛοⲕ ατω ⲁⲛοⲕ πε ⲡⲙⲩⲥⲧⲏρıον ετⲙ̄ⲙⲁⲩ· τε
ⲛοτ ϭε ⲟⲩ ⲙⲟⲛⲟⲛ ⲛ̄τωτⲛ̄ τετⲛⲁⲣ̄ ⲣⲣο ⲛⲙⲙⲁϊ· ⲁⲗ-
10 ⲗⲁ ρⲱⲙε ⲛⲓⲙ ετ ⲛⲁϫⲓ ⲙ̄ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏρıον ⲙ̄ ⲡı ⲁⲧ-
ⲱⲁϫε ε ροϥ· ⲥεⲛⲁⲱⲱπε ⲛ̄ ⲱϧⲣ̄- ⲣⲣο ⲛⲙⲙⲁϊ ϩραϊ
ϩⲛ̄ τⲁⲙⲡτερο· ατω ⲁⲛοⲕ πε ⲛ̄τοοτ· ατω ⲛ̄τοοτ
πε ⲁⲛοⲕ· ⲁⲗⲗⲁ ⲡⲁⲑⲣⲟⲛⲟⲥ ⲛⲁⲱⲱπε ⲉⲉϥοτοτⲏ
ε ροοτ· ⲉϧⲟⲗ ϫε ⲛ̄τωτⲛ̄ ⲡετ ⲛⲁⲱⲛ̄ ϥıϫε ϩⲙ̄
15 ⲡκοⲥⲙοⲥ ⲡⲁρⲁ ρⲱⲙε ⲛⲓⲙ ϩεⲱⲥ ⲱⲁⲛτετⲛ̄ⲛⲏ-
ρⲥⲥε ⲛ̄ ⲱⲁϫε ⲛⲓⲙ ε ϯⲛⲁϫοοτ ε ρⲱτⲛ̄· ⲁⲗⲗⲁ
ⲛετⲛ̄ⲑⲣⲟⲛⲟⲥ ⲛⲁⲱⲱπε ⲉⲧⲗⲟϫⲧ̄ ε ⲡⲱϊ ϩραϊ ϩⲛ̄
τⲁⲙⲡτερο· ετϧε ⲡⲁϊ ⲁϊϫοοⲥ ε ρⲱτⲛ̄ ⲙ̄ ⲡı ⲟⲩⲟϊⲱ cıe. b.
ϫε ⲡⲙⲁ ε ϯⲛⲁⲱⲱπε ⲙⲙοϥ· ⲥεⲛⲁⲱⲱπε ⲛⲙⲙⲁϊ
20 ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲁ-ⲛε- ⲙⲛ̄τⲥⲛοοτⲥ ⲛ̄ ⲁⲓⲁⲕⲱⲛ· ⲁⲗⲗⲁ ⲙⲁρⲓⲁ
τⲙⲁϩⲁⲗⲏⲓⲛ ⲙⲛ̄ ⲓⲱϩⲁⲛⲛⲏⲥ ⲡⲡⲁρⲑⲉⲛⲟⲥ ⲥεⲛⲁ-
ⲱⲱπε ⲉⲉϥοτοτⲏ ε ⲛⲁⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ τηροτ· ατω ρⲱⲙε
ⲛⲓⲙ ετ ⲛⲁϫⲓ ⲙⲩⲥⲧⲏρıον ϩⲙ̄ ⲡı ⲁⲧⲱⲁϫε ε ροϥ· ⲥε-
ⲛⲁⲱⲱπε ϩⲓ ϧⲟⲩⲣ ⲙⲙοϊ ατω ϩι ογⲛⲁⲙ ⲙⲙοϊ. ατω
25 ⲁⲛοⲕ πε ⲛ̄τοοτ ατω ⲛ̄τοοτ πε ⲁⲛοⲕ· ατω ⲥεⲛⲁ-
ⲱⲱⲱ ⲛⲙⲙⲏⲧⲛ̄ ϩⲛ̄ ϧⲱϧ ⲛⲓⲙ· ⲁⲗⲗⲁ ⲡⲗⲏⲛ ⲛετⲛ̄ⲑⲣⲟ-
ⲛⲟⲥ ⲛⲁⲱⲱπε ⲉⲉϥοτοτⲏ ε ⲡⲱοτ· ατω ⲡⲁⲑⲣⲟⲛⲟⲥ ϧⲱ

19. cf. Ev. Jo. 12, 26.

ⲁⲛⲟⲕ ⲛⲁϣⲱⲡⲉ ⲉϥⲟⲧⲟⲧⲕ̅ ⲉ ⲡⲱⲧⲛ̅· ⲁⲧⲱ ⲣⲱⲙⲉ ⲛⲓⲙ ⲉⲧ
ⲛⲁⲣⲉ ⲉ ⲡⲓ ⲁⲧϣⲁϫⲉ ⲉ ⲣⲟϥ· ⲣⲁⲙⲛⲓ ⲧϫⲱ ⲙ̅ⲙⲟⲥ ⲉ ⲣⲱⲧⲛ̅
ϫⲉ ⲛ̅ ⲣⲱⲙⲉ ⲉⲧ ⲛⲁⲥⲟⲟⲧⲛ ⲡϣⲁϫⲉ ⲉⲧⲙ̅ⲙⲁⲩ· ⲥⲉⲛⲁ-
ⲥⲟⲟⲧⲛ̅ ⲡⲥⲟⲟⲧⲛ ⲛ̅ ⲛⲉⲓ ϣⲁϫⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲛ̅ⲧ ⲁⲓϫⲟⲟⲩ ⲉ
ⲣⲱⲧⲛ̅· ⲛⲁ-ⲡⲃⲁⲑⲟⲥ ⲁⲧⲱ ⲙ̅ⲛ̅ ⲛⲁ-ⲡϫⲓⲥⲉ· ⲛⲁ-ⲧⲉ-ϣⲓⲛ ⲙ̅ⲛ̅
ⲥⲓⲥ. ⲁ. ⲛⲁ-ⲡⲃⲁⲑⲟⲥ ⲧⲟⲧⲁϣⲥⲉ· ⲣⲁⲡⲁⲍ ⲣⲁⲡⲗⲱⲥ ⲥⲉⲛⲁⲥⲟⲧⲛ̅
ⲡⲥⲟⲟⲧⲛ ⲛ̅ ⲛⲉⲓ ϣⲁϫⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̅ⲧ ⲁⲓϫⲟⲟⲩ ⲉ ⲣⲱⲧⲛ̅· ⲁⲧⲱ
ⲙ̅ⲛ̅ ⲛⲉⲧⲉ ⲙ̅ⲡⲁϯϫⲟⲟⲩ ⲉ ⲣⲱⲧⲛ̅· ⲛⲁⲓ ϯⲛⲁϫⲟⲟⲩ ⲉ ⲣⲱⲧⲛ̅
ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲁⲧⲱ ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲁⲍⲓⲥ ⲉ ⲣⲣⲁⲓ ⲉⲙ̅ ⲡⲥⲱⲣ ⲉ-
ϧⲟⲗ ⲙ̅ ⲡⲧⲏⲣⲩ̅· ⲁⲧⲱ ⲣⲁⲙⲛⲓ ϯϫⲱ ⲙ̅ⲙⲟⲥ ⲉ ⲣⲱⲧⲛ̅ ϫⲉ
ⲥⲉⲛⲁⲉⲓⲙⲉ ϫⲉ ⲉⲣⲉ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲛⲏ ⲉ ⲣⲣⲁⲓ ⲛ̅ ⲁϣ ⲙ̅ ⲙⲓⲛⲉ·
ⲁⲧⲱ ⲥⲥⲛⲁⲉⲓⲙⲉ ϫⲉ ⲉⲣⲉ ⲛⲁ-ⲡϫⲓⲥⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲏ ⲉ ⲣⲣ ⲁⲓ ⲛ̅
ⲁϣ ⲛ̅ ⲧⲧⲡⲟⲥ· ⲁⲧⲱ ⲥⲉⲛⲁⲉⲓⲙⲉ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲛ̅ ⲣⲱⲃ ⲁ
ⲡⲧⲏⲣⲩ̅ ϣⲱⲡⲉ· ⲛⲁⲓ ⲥⲉ ⲛ̅ⲧⲉⲣⲉϥϫⲟⲟⲩ ⲛ̅ⲥⲓ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ⲁⲥ-
ⲣⲟⲥⲥ̅ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̅ⲥⲓ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲧⲙⲁⲣⲁⲗⲏⲏⲙ ⲡⲉϫⲁⲥ· ϫⲉ
ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ⲭⲓ ⲣⲁ ⲣⲟⲓ ⲁⲧⲱ ⲙ̅ⲡⲣ̅ ⲥⲱⲛⲧ̅ ⲉ ⲣⲟⲓ ⲉⲓϣⲓⲙⲉ ⲛ̅
ⲥⲁ ⲣⲱⲃ ⲛⲓⲙ ⲣⲛ̅ ⲟⲩ ⲱⲣⲭ̅ ⲙ̅ⲛ̅ ⲟⲩ ⲁⲥⲫⲁⲗⲓⲁ· ⲧⲉ ⲛⲟⲩ ⲥⲉ
ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ⲉⲓⲉ ⲟⲩⲉⲧ ⲡϣⲁϫⲉ ⲙ̅ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̅ ⲡⲓ ⲁⲧ-
ⲥⲓⲥ. ⲃ. ϣⲁϫⲉ ⲉ ⲣⲟϥ ⲁⲧⲱ ⲟⲩⲉⲧ ⲡϣⲁϫⲉ ⲙ̅ ⲡⲥⲟⲟⲧⲛ ⲧⲏⲣⲩ̅·
ⲁϥⲟⲩⲱϥⲙ̅ ⲛⲥⲓ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ⲡⲉϫⲁϥ ϫⲉ ⲉϥⲉ ⲟⲩⲉⲧ ⲡⲙⲩⲥ-
ⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̅ ⲡⲓ ⲁⲧϣⲁϫⲉ ⲉ ⲣⲟϥ· ⲁⲧⲱ ⲟⲩⲉⲧ ⲡϣⲁϫⲉ
ⲙ̅ ⲡⲥⲟⲟⲧⲛ ⲧⲏⲣⲩ̅· ⲁⲥⲟⲩⲱϥⲙ̅ ϫⲉ ⲟⲛ ⲛⲥⲓ ⲙⲁⲣⲓⲁ
ⲡⲉϫⲁⲥ ⲙ̅ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ϫⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ⲭⲓ ⲣⲁ ⲣⲟⲓ ⲉⲓϣⲓⲙⲉ
ⲙ̅ⲙⲟⲕ ⲁⲧⲱ ⲙ̅ⲡⲣ̅ ⲥⲱⲛⲧ̅ ⲉ ⲣⲟⲓ· ⲧⲉ ⲛⲟⲩ ⲥⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ
ⲉⲓ ⲙⲛⲧⲓ ⲛ̅ ⲧⲛ̅ⲱⲛⲉ̅ ⲛ̅ ⲧⲛ̅ⲥⲟⲧⲛ̅ ⲡⲥⲟⲟⲧⲛ ⲙ̅ ⲡϣⲁϫⲉ
ⲧⲏⲣⲩ̅ ⲙ̅ ⲡⲓ ⲁⲧϣⲁϫⲉ ⲉ ⲣⲟϥ· ⲛ̅ ⲧⲛ̅ⲛⲁⲉϣ ⲥⲙ̅ⲥⲟⲙ
ⲁⲛ ⲉ ⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓ ⲛ̅ ⲧⲙⲛ̅ⲧⲉⲣⲟ ⲙ̅ ⲡⲟⲧⲟⲩⲓⲛ· ⲁϥⲟⲧ-

2 alius homo ad vocem ⲛⲓ in marg. addid. ϣⲁϫⲉ ⲉ ⲙ̅ ⲛ².

ωρϻ ⲁⲉ ⲛⲥⲓ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ⲡⲉϫⲁϥ ϻ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲁⲉ ⲥⲉ·
ⲟⲧⲟⲛ ⲅⲁⲣ ⲛⲓⲙ ⲉⲧ ⲛⲁϫⲓ ϻ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄ ⲧⲙⲛ̄ⲧ-
ⲉⲣⲟ ϻ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ ⲡⲟⲧⲁ ⲡⲟⲧⲁ ⲛⲁⲃⲱⲕ ⲛ̄ϥⲛⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓ
ϣⲁ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ⲧ ⲁϥϫⲓ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ϣⲁ ⲣⲟϥ· ⲁⲗⲗⲁ
ⲛ̄ ϭⲛⲁⲥⲟⲟⲧⲛ̄ ⲡⲥⲟⲟⲧⲛ̄ ⲁⲛ ϻ ⲡⲧⲏⲣϥ̄· ⲁⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲧ
ⲁ ⲛⲁⲓ̈ ⲧⲏⲣⲟⲩ ϣⲱⲡⲉ ⲉⲓ ⲙⲏⲧⲓ ⲛ ϭⲥⲟⲟⲧⲛ̄ ⲡϣⲁⲓⲉ
ⲛ̄ ⲟⲧⲱⲧ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲓ ⲁⲧϣⲁⲓⲉ ⲉ ⲣⲟϥ· ⲉⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉ
ⲡⲥⲟⲟⲧⲛ ϻ ⲡⲧⲏⲣϥ̄· ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲫⲁⲛⲉⲣⲱⲥ ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉ cιζ. a.
ⲡⲥⲟⲟⲧⲛ ϻ ⲡⲧⲏⲣϥ̄· ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲙⲛ̄ ⲥⲟⲙ ⲛ̄ ⲥⲟⲧⲛ̄
ⲡϣⲁⲓⲉ ⲛ̄ ⲟⲧⲱⲧ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲥⲟⲟⲧⲛ· ⲉⲓ ⲙⲏⲧⲓ ⲥⲉ ⲛ ϭⲓ
ⲛ̄ ϣⲟⲣⲡ̄ ϻ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ϻ ⲡⲓ ⲁⲧϣⲁⲓⲉ ⲉ ⲣⲟϥ·
ⲁⲗⲗⲁ ⲣⲱⲙⲉ ⲛⲓⲙ ⲉⲧ ⲛⲁϫⲓ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ϙϻ ⲡⲟⲧⲟ-
ⲉⲓⲛ ϥⲛⲁⲃⲱⲕ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲟⲧⲁ ⲡⲟⲧⲁ ⲛ̄ϥⲛⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓ ϣⲁ
ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ⲧ ⲁϥϫⲓ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ϣⲁ ⲣⲟϥ· ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ̈
ⲁⲓ̈ϫⲟⲟⲥ ⲉ ⲣⲱⲧⲛ̄ ϻ ⲡⲓ ⲟⲧⲟⲉⲓϣ ⲁⲉ ⲡⲉⲧ ⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲉ
ⲉⲧ ⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ ϥⲛⲁϫⲓ ϻ ⲡⲃⲉⲕⲉ ⲛ̄ ⲟⲧ ⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ·
ⲁⲩⲱ ⲡⲉⲧ ⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲉ ⲉⲧ ⲇⲓⲕⲁⲓⲟⲥ ϥⲛⲁϫⲓ ϻ ⲡⲃⲉⲕⲉ
ⲛ̄ ⲟⲧ ⲇⲓⲕⲁⲓⲟⲥ· ⲉⲧⲉ ⲡⲁⲓ̈ ⲡⲉ ⲁⲉ ⲡⲙⲁ ⲛ̄ⲧ ⲁ ⲡⲟⲧⲁ
ⲡⲟⲧⲁ ϫⲓ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ϣⲁ ⲣⲟϥ ⲉϥⲛⲁⲃⲱⲕ ⲉ ⲣⲟϥ·
ⲡⲉⲧ ϫⲓ ⲉϥⲥⲟⲃⲛ̄ ⲉϥⲛⲁⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓ ϻ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ
ⲉⲧ ⲥⲟⲃⲛ̄· ⲁⲩⲱ ⲡⲉⲧ ⲛⲁϫⲓ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉϥⲟⲧⲟⲧⲛ̄
ⲉϥⲛⲁⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓ ⲛ̄ ⲛ̄ ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉⲧ ϫⲟⲥⲉ· ⲁⲩⲱ ⲡⲟⲧⲁ
ⲡⲟⲧⲁ ⲛⲁⲥⲱ ϙϻ ⲡⲉϥⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉ ⲣⲁⲓ̈ ϙϻ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ
ⲛ̄ ⲧⲁⲙⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ· ⲁⲩⲱ ⲡⲟⲧⲁ ⲡⲟⲧⲁ ⲛⲁⲣ̄ ⲧⲉϫⲟⲩⲥⲓⲁ ⲉ
ⲛ ⲧⲁϫⲓⲥ ⲉⲧ ⲡⲉϥⲉⲥⲛⲧ· ⲁⲗⲗⲁ ⲛ ϭⲛⲁⲣ̄ ⲧⲉϫⲟⲩⲥⲓⲁ cιζ. b.
ⲁⲛ ⲉ ⲃⲱⲕ ⲉ ⲛ ⲧⲁϫⲓⲥ ⲉⲧ ⲡⲉϥⲥⲁϩⲣⲉ· ⲁⲗⲗⲁ ⲉϥ-
ⲛⲁⲥⲱ ϙϻ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ ⲧⲉ ⲛⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁ ϻ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ

15. cf. Matth. 10, 41.

ⲛ̄ ⲧⲁⲙⲏⲧⲉⲣⲟ· ⲉⲩϣⲱⲟⲡ ⲉⲣⲏ̄ ⲟⲩ ⲛⲟⲩ ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲩⲓⲛ ⲉ
ⲙⲏ̄ ϣⲓ ⲉ ⲣⲟⲩ· ⲉⲓⲧⲏ̄ ⲛ̄ ⲛⲟⲩⲧⲉ ⲙⲏ̄ ⲛ ⲁⲣⲟⲣⲁⲧⲟⲥ
ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲁⲧⲱ ⲛⲉ̄ϣϣⲱⲡⲉ ⲉⲣⲏ̄ ⲟⲩ ⲛⲟⲩ ⲛ̄ ⲣⲁϣⲉ ⲙⲏ̄ ⲟⲩ
ⲛⲟⲩ ⲛ̄ ⲧⲉⲗⲏⲗ: ⲧⲉ ⲛⲟⲩ ⲥⲉ ⲣⲱⲟⲩⲥ ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲧⲁϣⲁⲓⲉ
ⲛⲙ̄ⲙⲛⲧⲛ̄ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲉⲟⲟⲩ ⲛ̄ ⲛⲉⲧ ⲛⲁϫⲓ ⲣⲱⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲙⲩⲥ-
ⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲓ ϣⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ⲛⲉⲧ ⲛⲁϫⲓ
ⲟⲩⲛ ⲙ̄ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ ⲡⲓ ϣⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ
ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ· ⲥⲛⲁϣⲱⲡⲉ ⲣⲙ̄ ⲡⲉ ⲟⲩⲟⲉⲓϣ ⲉⲧ ⲟ̄ⲛⲛⲩ ⲉⲃⲟⲗ
ⲣⲙ̄ ⲡⲥⲱⲙⲁ ⲛ̄ ⲟⲩⲗⲏ ⲛ̄ ⲛ̄ ⲁⲣⲭⲱⲛ· ⲥⲉⲛⲛⲩ ⲛ̄ⲥⲓ
ⲡⲁⲣⲁⲗⲏⲙⲡⲧⲱⲣ ⲛ̄ ⲉⲣⲓⲛⲁⲓⲟⲥ ⲛ̄ⲥⲉⲉⲓⲛⲉ ⲛ̄ ⲧⲉ ⲯⲩⲭⲏ
ⲙ̄ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲣⲙ̄ ⲡⲥⲱⲙⲁ· ⲁⲧⲱ ⲧⲉ
ⲯⲩⲭⲏ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛⲁⲣ̄ ⲟⲩ ⲛⲟⲩ ⲛ̄ ϣⲗⲓⲥ ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲉⲓⲙ
ⲛ̄ ⲧⲟⲟⲧⲟⲩ ⲛ̄ ⲙ̄ ⲡⲁⲣⲁⲗⲏⲙⲡⲧⲱⲣ ⲛ̄ ⲉⲣⲓⲛⲁⲓⲟⲥ ⲁⲧⲱ
ⲙ̄ ⲡⲁⲣⲁⲗⲏⲙⲡⲧⲏⲥ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛⲁⲣ̄ ⲣⲟⲧⲉ ⲣⲛⲧⲉ̄ⲩ ⲙ̄
ⲥⲙ. ⲁ. ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲙ ⲛ̄ ⲧⲉ ⲯⲩⲭⲏ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ· ⲁⲧⲱ ⲧⲉ ⲯⲩⲭⲏ
ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲥⲛⲁϩⲱⲕ ⲉ ⲡϫⲓⲥⲉ ⲛ̄ⲥϫⲱⲧⲉ ⲛ̄ ⲛ̄ ⲧⲟⲡⲟⲥ
ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲉ ⲛ̄ ⲁⲣⲭⲱⲛ· ⲙⲏ̄ ⲛ̄ ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲉ
ⲛⲉ ⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲧⲉ ⲙ̄ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲙ ⲁⲧⲱ ⲛⲉ̄ⲥⲛⲁ☩ ⲁⲡⲟⲫⲁ-
ⲥⲓⲥ ⲁⲛ ⲟⲩⲁⲉ ⲁⲡⲟⲗⲟⲅⲓⲁ ⲟⲩⲁⲉ ⲥⲩⲙⲃⲟⲗⲟⲛ ⲣⲏ̄ ⲗⲁⲁⲩ
ⲛ̄ ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲟⲩⲟⲩⲓⲛ· ⲟⲩⲁⲉ ⲣⲏ̄ ⲗⲁⲁⲩ ⲛ̄ ⲧⲟⲡⲟⲥ
ⲛ̄ⲧⲉ ⲛ̄ ⲁⲣⲭⲱⲛ· ⲁⲗⲗⲁ ⲥⲛⲁϫⲱⲧⲉ ⲣⲏ̄ ⲛ̄ ⲧⲟⲡⲟⲥ
ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲁⲧⲱ ⲥⲛⲁⲟⲩⲟⲧⲃⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲛⲉ̄ϩⲱⲕ ⲛⲉ̄ⲣ̄
ⲣⲣⲟ ⲉ ⲣⲣⲁⲓ ⲉϫⲏ̄ ⲛ̄ ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̄ ⲡϣⲟⲣⲡ̄ ⲛ̄
ⲥⲱⲧⲏⲣ· ⲣⲟⲙⲟⲓⲱⲥ ⲟⲛ ⲡⲉⲧ ⲛⲁϫⲓ ⲙ̄ ⲡⲙⲉⲩ ⲥⲛⲁⲩ
ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲓ ϣⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ⲙⲏ̄
ⲡⲙⲉⲩ ϣⲟⲙⲡ̄ⲧ ⲙⲏ̄ ⲡⲙⲉⲩ ⲥⲧⲟⲟⲩ ⲣⲉⲱⲥ ϣⲁⲛⲧⲉ̄ⲓⲭⲓ
ⲙ̄ ⲡⲙⲉⲩ ⲙⲡⲧⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲓ ϣⲟⲣⲡ̄
ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ⲉⲩϣⲁϣⲱⲡⲉ ⲣⲙ̄ ⲡⲉ ⲟⲩⲟⲓϫ ⲉⲧ ⲟⲩ-

пнт ебол ϩм̄ псωма н̄ ⲟтлн н̄те к арχωн
сеннт н̄сі м̄ паралнмптωр н̄ ерпаюс· н̄сееіпе сін. в.
н̄ те ψтχн м̄ прωме етм̄мат ебол ϩм̄ псωма
н̄ ⲟтлн· атω ке ψтχоотє етм̄мат сенар̄ ⲟт
5 поⲥ н̄ ѡлⲓⲥ н̄ отоеін н̄ тоотот н̄ м̄ паралнмп-
тωр н̄ ерпаюс· атω м̄ паралнмптнс етм̄мат
сенар̄ ϩотє ϩнт̄ϥ м̄ потоеін н̄ те ψтχн етм̄-
мат· атω сенасωѡм̄ псеϩе ехм̄ петро· атω
ке ψтχоотє етм̄мат сенаϩωл е пхісе н̄ тет-
10 нот· н̄сеотωт̄ н̄ н̄ топос тнрот н̄те н̄ арχωн·
атω ϩн̄ н̄ топос тнрот н̄те ке проβолоотє м̄
потоеін· атω н̄ сена† апофасіс ан отαе апо-
лоуіа ϩн̄ лаат н̄ топос отαе стмβолон· аλλа
еспажωте ϩн̄ н̄ топос тнрот· атω н̄сеототβот
15 тнрот е ϩотн· атω сенар̄ р̄ро е ϩраї ехн̄ н̄
топос тнрот м̄ пмн̄тсноотс н̄ сωтнр· ϩωсте
нет хі м̄ пмеϩ снат м̄ мⲉстнрюн н̄те пі ѡорп̄ сіѳ. а.
м̄ мⲉстнрюн сенар̄ р̄ро е ϩраї ехн̄ н̄ топос
тнрот м̄ пмеϩ снат н̄ сωтнр ϩраї ϩн̄ ке клн-
20 рономіа м̄ потоеін· ϩомоіωс он нет хі м̄ тмеϩ
ѡомпт̄ м̄ мⲉстнрюн н̄те пі ѡорп̄ м̄ мⲉстнрюн
мн̄ пмеϩ ⲥтоот мн̄ пмеϩ †от мн̄ пмеϩ соот
ϩеωс ѡа пмеϩ мн̄тсноотс пота пота нар̄ р̄ро
е ϩраї ехн̄ н̄ топос тнрот м̄ псωтнр н̄т ас-
25 хі м̄ пмⲉстнрюн ѡа роϥ· атω нет нахі м̄
пмеϩ мн̄тсноотс м̄ мⲉстнрюн ϩі неⲧернт н̄те
пі ѡорп̄ м̄ мⲉстнрюн ете н̄тоϥ пе патѳеитнс
м̄ мⲉстнрюн· паї е †ѡажε нм̄мнтн̄ етβннт̄ϥ·

20. тмеϩ. Sic scriptum pro пмеϩ. P.

ατω πετ ναχι οτν ⲙ̅ ⲡⲙⲡⲧⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲙ̅ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ
ⲉⲧⲙ̅ⲙⲁⲩ ⲛⲁⲓ ⲉⲧ ⲏⲡ ⲉ ⲡⲓ ⲙⲟⲣⲫ̅ ⲙ̅ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ⲉⲕ-
ⲙⲁⲛⲉⲓ ⲉⲃⲟⲗ ⲫ̅ⲙ̅ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲩⲛⲁϫⲱⲧⲉ ⲛ̅ ⲛ̅ ⲧⲟⲡⲟⲥ
ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̅ⲧⲉ ⲛ ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲙⲛ̅ ⲛ̅ ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̅ⲧⲉ
ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲉⲕⲟ ⲛ̅ ⲟⲩ ⲛⲟⲥ ⲛ̅ ⲁⲡⲟⲣⲣⲟⲓⲁ ⲛ̅ⲧⲉ ⲡⲟⲩⲟⲩ̈ⲛ·
ⲥⲓⲉ. ⲗ. ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲩⲛⲁⲣ̅ ⲣⲣⲟ ⲉ ⲫⲣⲁⲓ ⲉϫⲛ̅ ⲛ̅ ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ
ⲙ̅ ⲡⲙⲡⲧⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲛ̅ ⲥⲱⲧⲏⲣ· ⲁⲗⲗⲁ ⲛ̅ ⲥⲉⲛⲁⲱⲱⲱ
ⲁⲛ ⲙⲛ̅ ⲛⲉⲧ ϫⲓ ⲙ̅ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̅ ⲟⲩⲱⲧ ⲙ̅ ⲡⲓ
ⲁⲧⲱⲁϫⲉ ⲉ ⲣⲟⲕ· ⲁⲗⲗⲁ ⲛⲉⲧ ⲛⲁϫⲓ ⲛ̅ ⲙ̅ ⲙⲩⲥⲧⲏ-
ⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̅ⲙⲁⲩ ⲩⲛⲁⲥⲱ ⲫ̅ⲛ̅ ⲛ̅ ⲧⲁϫⲓⲥ ⲉⲧⲙ̅ⲙⲁⲩ ⲉⲃⲟⲗ
ϫⲉ ⲥⲉⲟⲩⲟⲧⲛ̅· ⲁⲩⲱ ⲩⲛⲁⲥⲱ ⲫ̅ⲛ̅ ⲛ̅ ⲧⲁϫⲓⲥ ⲙ̅ ⲡⲙⲡⲧ-
ⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲛ̅ ⲥⲱⲧⲏⲣ: ⲁⲥⲱⲱⲡⲉ ⲛ̅ⲧⲉⲣⲉ ⲓ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲱ ⲉⲕϫⲱ
ⲛ̅ ⲛⲉⲓ̈ ⲱⲁϫⲉ ⲉ ⲛⲉⲕⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲁⲥⲉⲓ̈ ⲉ ⲟⲛ ⲛ̅ⲥⲓ
ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲧⲙⲁⲥⲁⲗⲏⲏⲓ ⲁⲥ† ⲡⲓ ⲉ ⲛ̅ ⲟⲩⲉⲣⲏⲧⲉ ⲛ̅ ⲓ̅ⲥ̅
ⲡⲉϫⲁⲥ ϫⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ⲫⲓ ⲫⲁ ⲣⲟⲓ̈ ⲁⲩⲱ ⲙ̅ⲡ̅ⲣ̅ ⲥⲱⲡ̅ⲧ̅
ⲉ ⲣⲟⲓ̈ ⲉⲓ̈ⲱⲓⲛⲉ ⲙ̅ⲙⲟⲕ· ⲁⲗⲗⲁ ⲛⲁ ⲛⲁⲓ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ
ⲁⲩⲱ ⲛ̅ⲥⲱⲗⲡ̅ ⲛⲁⲓ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̅ ⲣⲱⲃ̅ ⲛⲓⲙ ⲉ ⲧⲏⲛⲁⲱⲓⲛⲉ ⲛ̅
ⲥⲱⲟⲩ· ⲧⲉ ⲛⲟⲩ ⲥⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ⲡⲱⲥ ⲡⲓ ⲙⲟⲣⲫ̅ ⲙ̅ ⲙⲩⲥⲧⲏ-
ⲣⲓⲟⲛ ⲟⲩⲛⲧⲁϥ ⲙ̅ⲙⲁⲩ ⲙ̅ ⲙⲡⲧⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲙ̅ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ·
ⲡⲓ ⲁⲧⲱⲁϫⲉ ⲉ ⲣⲟⲕ ⲟⲩ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̅ ⲟⲩⲱⲧ ⲡⲉⲧ
ⲛ̅ⲧⲁϥ· ⲁⲕⲟⲩⲱⲱⲃ̅ ⲛ̅ⲥⲓ ⲓ̅ⲥ̅ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁⲥ· ϫⲉ ⲟⲩ ⲙⲩⲥ-
ⲥⲉ. ⲁ. ⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̅ ⲟⲩⲱⲧ ⲙⲉⲓⲧⲟⲓⲥⲉ ⲡⲉⲧ ⲛ̅ⲧⲁϥ· ⲁⲗⲗⲁ ⲙⲙⲩⲥ-
ⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̅ⲙⲁⲩ ⲭⲉⲓⲣⲉ ⲛ̅ ⲱⲟⲙⲡⲧ ⲙ̅ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ
ⲉ ⲡⲓ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̅ ⲟⲩⲱⲧ ⲡⲉ· ⲁⲗⲗⲁ ⲟⲩⲉⲧ ⲡⲧⲧⲡⲟⲥ
ⲙ̅ ⲡⲟⲩⲁ ⲡⲟⲩⲁ ⲙ̅ⲙⲟⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲱⲁⲣ̅ ⲧⲟⲩ ⲙ̅
ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲁ ⲛ ⲟⲩⲱⲧ ⲟⲛ ⲡⲉ· ⲁⲗⲗⲁ ⲟⲩⲉⲧ
ⲡⲧⲧⲡⲟⲥ ⲙ̅ ⲡⲟⲩⲁ ⲡⲟⲩⲁ· ⲣⲱⲥⲧⲉ ⲡⲉⲓ̈ ⲧⲟⲩ ⲙ̅ ⲙⲩⲥ-
ⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲱⲛⲏ ⲙⲛ̅ ⲛⲉⲧⲉⲣⲛⲧ ⲫⲣⲁⲓ ⲫ̅ⲙ̅ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏ-

ριον ñ τμñτερο ρραϊ ρñ ne κληρονομια m̄ ποτο-
ειν· αλλα ονετ πτηπος m̄ ποτα ποτα m̄μοοτ·
ατω τετμñτερο σοτοτ̄ ατω σχοσε e τμñτερο
τηρc̄ m̄ πμñτεηοοτε m̄ μτεστηριον ρι πετερητ
ñτε πϣορπ̄ m̄ μτεστηριον· αλλα ñ σεσηϣ αν
ρñ τμñτερο m̄ πι ϣορπ̄ m̄ μτεστηριον ñτε πι
ϣορπ̄ m̄ μτεστηριον ρñ τμñτερο m̄ ποτοειν·
ρομοιωc ον πϣομπτ m̄ μτεστηριον· ñ σεσηϣ
αν ρωοτ ρραϊ ρñ τμñτερο, ετ ρm̄ ποτοειν αλλα
ονετ πτηπος m̄ ποτα ποτα m̄μοοτ· ατω ñτοοτ
ρωοτ ον ñ σεσηϣ αν ρñ τμñτερο μñ πι μτε- sk. ß.
τηριον ñ οτωτ· ñτε πι ϣορπ̄ m̄ μτεστηριον
ρραϊ ρñ τμñτερο m̄ ποτοειν· ατω ονετ πτη-
πος ον m̄ ποτα ποτα m̄μοοτ m̄ πϣομπτ ατω
πτηπος m̄ πε cχημα m̄ ποτα ποτα m̄μοοτ
σεϣβειλειτ e πετερητ· πϣορπ̄ μεν ενϣαλχωλ
εβολ m̄ πεqμτεστηριον ρι πεqερητ ατω πτα-
ρερατ̄ πτκοκ̄ εβολ καλωc ρñ πεqcχημα
τηροτ ϣακει εβολ ρm̄ πεκcωμα ñ τετηοτ·
πτρ ον νοc ñ ϣλιc ñ οτοειν ñ απορροια·
πτκωτε ñ τοπος νιμ ñτε ν αρχων μñ ñ το-
πος τηροτ ñτε ποτοειν ετο ñ ροτε τηροτ ρητ̄
m̄ ποτοειν ñ τε ψτχη ετm̄ματ· ρεωc ϣαντc̄-
βωλ e πτοπος ñ τεcμñτερο· πμεq cνατ ρωωq
m̄ πμτεστηριον ñτε πι ϣορπ̄ m̄ μτεστηριον εν-

6. m̄ πι ϣορπ̄ m̄ μτεστηριον ñτε πι ϣορπ̄ m̄ μτεστη-
ριον. Sic in Ms. ex errore librarii; delenda sunt aut verba
priora, aut posteriora.

ϣαπϫωκ ϩϧολ ⲙ̄ ⲡⲉϥⲙⲧⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛⲁⲗⲱⲥ ⲫ̄ ⲛⲉϥ-
ⲥⲁ. a. ⲥϫⲏⲙⲁ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲥⲉ ⲉⲧ ⲛⲁϫⲱⲕ ϩϧολ ⲙ̄ ⲡⲉϥ-
ⲙⲧⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ⲉϥϣⲁϫⲱ ⲙ̄ ⲡⲙⲧⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲉ
ⲣⲣⲁⲓ ⲉϫⲏ̄ ⲧⲁⲡⲉ ⲏ̄ ⲣⲱⲙⲉ ⲛⲓⲙ ⲉⲧ ⲛⲏⲩ ϩϧολ ⲫⲙ̄ ⲡⲥⲱ-
ⲙⲁ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲑⲓϫⲟⲟϥ ⲉ ⲣⲣⲁⲓ ⲉ ⲡⲉϥⲙⲁⲁϫⲉ ⲥⲛⲁⲩ ⲉ
ϣⲱⲡⲉ ⲙⲉⲛ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲉⲧ ⲛⲏⲩ ϩϧολ ⲫⲙ̄ ⲡⲥⲱⲙⲁ ⲉ ⲁϥϫⲓ
ⲙⲧⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲏ̄ ⲛⲉ ⲥⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲫⲟ ⲙ̄ ⲙⲉⲧⲟⲭⲟⲥ ⲉ ⲣⲟⲩⲧ
ⲉ ⲡϣⲁϫⲉ ⲏ̄ ⲧⲁⲗⲏⲑⲓⲁ· ⲣⲁⲙⲏⲛ ϯϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲉ ⲣⲱⲧⲏ̄
ϫⲉ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲉϥϣⲁⲛⲉϊ ϩϧολ ⲫⲙ̄ ⲡⲥⲱⲙⲁ
ⲏ̄ ⲟⲩⲗⲏ· ⲧⲉϥⲯⲩⲭⲏ ⲛⲁⲣ̄ ⲟⲩ ⲛⲟⲩ ⲏ̄ ⲁⲡⲟⲣⲣⲟⲓⲁ
ⲏ̄ ⲟⲩⲟⲉⲓⲧ· ⲛⲥ̄ϫⲱⲧⲉ ⲏ̄ ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛⲓⲙ ⲫⲉⲱⲥ ϣⲁⲛⲧⲥ̄ⲃⲱⲕ
ⲉ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ ⲙ̄ ⲡⲙⲧⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ· ⲉ ϣⲱⲡⲉ ⲁⲉ
ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲙ̄ⲡⲫ̄ϫⲓ ⲙⲧⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ⲁⲩⲱ
ⲛ ⲫ̄ⲟ ⲙ̄ ⲙⲉⲧⲟⲭⲟⲥ ⲁⲛ ⲉ ⲛ ϣⲁϫⲉ ⲏ̄ ⲧⲁⲗⲏⲑⲓⲁ·
ϣⲁⲣⲉ ⲡⲉⲧ ϫⲱⲕ ϩϧολ ⲙ̄ ⲡⲙⲧⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ·
ⲉϥϣⲁⲛϫⲱ ⲙ̄ ⲡⲙⲧⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲉ ⲣⲣⲁⲓ ⲉϫⲏ̄
ⲧⲁⲡⲉ ⲙ̄ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲉⲧ ⲛⲏⲩ ϩϧολ ⲫⲙ̄ ⲡⲥⲱⲙⲁ· ⲡⲁⲓ
ⲥⲛⲁ. b. ⲉⲧⲉ ⲙ̄ⲡⲫ̄ϫⲓ ⲙⲧⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲏ̄ⲧⲉ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲧ ⲁⲩⲱ ⲉ ⲡⲫ̄-
ⲛⲟⲓⲛⲱⲛⲓ ⲁⲛ ⲉ ⲛ ϣⲁϫⲉ ⲏ̄ ⲧⲁⲗⲏⲑⲓⲁ· ⲣⲁⲙⲏⲛ ϯϫⲱ
ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲉ ⲣⲱⲧⲏ̄ ϫⲉ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲉϥϣⲁⲛⲉϊ ϩϧολ
ⲫⲙ̄ ⲡⲥⲱⲙⲁ· ⲙⲉⲧⲛⲣⲡⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲩ ⲫ̄ ⲗⲁⲁⲩ ⲏ̄ ⲧⲟⲡⲟⲥ
ⲏ̄ⲧⲉ ⲛ ⲁⲣⲭⲱⲛ· ⲟⲩⲁⲉ ⲏ̄ ⲥⲉⲛⲁϣⲛⲟⲗⲁϫⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲩ ⲁⲛ
ⲫ̄ ⲗⲁⲁⲩ ⲏ̄ ⲧⲟⲡⲟⲥ· ⲟⲩⲁⲉ ⲙ̄ ⲡⲛⲱⲣⲣ̄ ⲛⲁϫⲱⲣ ⲉ
ⲣⲟⲩ ⲁⲛ ϩϧολ ⲫⲙ̄ ⲡⲛⲟⲥ ⲙ̄ ⲙⲧⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲏ̄ⲧⲉ ⲡⲓ
ⲁⲧϣⲁϫⲉ ⲉ ⲣⲟⲩ ⲉⲧ ϣⲟⲟⲡ ⲛⲙ̄ⲙⲁⲩ· ⲁⲩⲱ ⲥⲉⲛⲁ-
ⲥⲡⲟⲩⲁϫⲉ ⲫ̄ ⲟⲩ ⲥⲉⲡⲏ ⲏ̄ⲥⲉⲧⲁⲁⲩ ⲉ ⲧⲟⲟⲧⲟⲩ ⲏ̄
ⲛⲉⲧⲉⲣⲛⲩ ⲏ̄ⲥⲉⲣ̄ ⲫⲙ̄ⲙⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲩ ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲁⲩⲱ

23. ⲟⲩⲁⲉ ⲙ̄ ⲡⲛⲱⲣⲣ̄. Sic in Ms. pro ⲟⲩⲁⲉ ⲙⲡ̄ ⲡⲛⲱⲣⲣ̄.

ката таѯіс ρεωс ϣантотѫітц̄ е ратс̄ ѝ тпарθенос м̄ потоеіи· ере ѝ топос тнрот о ѝ рote ρнтц̄ м̄ пмтстнріон мѝ пмаеіи ѝ тмн̄теро м̄ пі атϣаже е роц паї ет ϣоп нм̄мац· атω етϣанѯітс̄ е ратс̄ ѝ тпарθенос м̄ потоеіи· тпарθенос м̄ потоеіи напат е пмаеіи м̄ пмтстнріон ѝ тмн̄теро· м̄ пі атϣаже е роц ецϣоп нм̄мац· скѣ. а.
ϣаср̄ ϣпнре ѝсі тпарθенос м̄ потоеіи атω ϣасаокімаѯе м̄моц· аλλа местрет ѯітц̄ е потоеіи ϣантц̄ѯωк евол ѝ тполітіа тнрс̄ м̄ потоеіи ѝте пмтстнріон етм̄мат ете паї не ѝ ρасніа ѝ тапотасн м̄ пкосмос· атω мѝ отλн тнрс̄ ет ѝ рнтц̄ ϣаре тпарθенос м̄ потоеіи ϣасфратіѯе м̄моц ρѝ от сфратіс есототѣ ете таї те· нс̄трет нохц̄ ρм̄ пі евот пі евот ент аqеі евол ρм̄ псωма ѝ отλн ѝ рнтц̄ ет сωма ецнар̄ аікаіос паї ецнасіне ѝ тмн̄потте ѝ таλнθіа мѝ м̄ мтстнріон ет ѯосе пц̄клнропомі м̄моот атω пц̄клнропомі м̄ потоеіи ѝ ϣа енеq· ете таї те тѯωреа м̄ пмеq спат м̄ мтстнріон ѝте пі ϣорп̄ м̄ мтстнріон ѝте пі атϣаже е роц· пмеq ϣомѝт ρωωq м̄ скѣ. в.
мтстнріон ѝте пі атϣаже е роц етм̄мат· прωме мен ет пажωк евол м̄ пмтстнріон етм̄мат. от монон же ецϣанеї евол ρм̄ псωма ецнаклнропомі ѝ тмн̄теро м̄ пмтстнріон· аλλа ецϣантамію м̄ пмтстнріон пц̄ѯокц̄ евол мѝ

5. етϣанхітс̄. Sic in Ms. pro етϣанхітц̄.

ⲛⲉⲩⲥⲭⲏⲙⲁ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲧⲉ ⲡⲁⲓ ⲡⲉ ⲁⲉ ⲉⲥϣⲁⲛⲉⲓⲣⲉ
ⲙ̄ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ϥⲁⲟⲩ̄ ⲉⲃⲟⲗ ⲕⲁⲗⲱⲥ·
ⲁⲩⲱ ⲛ̄ϥⲟⲡⲟⲙⲁϩⲉ ⲙ̄ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲉⲁⲓ̈
ⲟⲩ ⲣⲱⲙⲉ ⲉⲥⲡⲏⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲣⲙ̄ ⲡⲥⲱⲙⲁ ⲉ ⲁⲥⲥⲟⲧⲏ̄ ⲡⲙⲩ-
ⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ· ⲡⲁⲓ ⲉ ⲁⲥϣⲥⲏ̄ ⲛ̄ ⲙ̄ⲙⲟⲛ ⲛ̄ⲧⲟⲩ ⲙ̄- 5
ⲡϥⲱⲥⲏ̄· ⲡⲁⲓ ⲉⲧ ϣⲟⲟⲡ ⲣⲏ̄ ⲛ̄ ⲕⲟⲗⲁⲥⲓⲥ ⲉⲧ ⲛⲁϣⲧ̄
ⲛ̄ⲧⲉ ⲛ ⲁⲣⲭⲱⲛ· ⲁⲩⲱ ⲙⲏ̄ ⲛⲉⲧⲛⲣⲓⲥⲓⲥ ⲉⲧ ⲛⲁϣⲧ̄ ⲙⲏ̄
ⲛⲉⲧⲕⲱⲣⲧ̄ ⲉⲧϣⲟⲃⲉ· ⲣⲁⲙⲏⲛ ϯϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲛⲓⲛⲧⲏ̄ ⲁⲉ
ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲉⲛⲧ ⲁⲩⲉⲓ ⲉⲃⲟⲗ ⲣⲙ̄ ⲡⲥⲱⲙⲁ ⲉⲧϣⲁⲛⲟⲡⲟ-
ⲙⲁϩⲉ ⲙ̄ ⲡⲉⲓ̈ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲃⲏⲏⲩⲧⲥ̄· ⲥⲉⲛⲁⲥⲡⲟⲩ- 10
ⲥⲕⲉ. a. ϩⲁϩⲉ ⲧⲁϫⲣ ⲛ̄ⲥⲉⲡⲟⲟⲡⲉⲕ ⲉⲃⲟⲗ· ⲛ̄ⲥⲉⲧⲁⲁⲩ ⲉ ⲧⲟⲟⲧⲟⲩ
ⲛ̄ ⲛⲉⲧⲉⲣⲛⲩ ⲣⲉⲱⲥ ϣⲁⲛⲧⲟⲩϫⲓⲧⲥ̄ ⲉ ⲣⲁⲧⲥ̄ ⲛ̄ ⲧⲡⲁⲣⲑⲉ-
ⲛⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲁⲩⲱ ⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛⲁⲥ-
ⲫⲣⲁⲅⲓϩⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲩ ⲣⲏ̄ ⲟⲩ ⲥⲫⲣⲁⲅⲓⲥ ⲉⲥⲟⲩⲟⲧⲃ̄ ⲉⲧⲉ ⲧⲁⲓ ⲧⲉ·
ⲁⲩⲱ ⲣⲙ̄ ⲡⲓ ⲉⲃⲟⲩ ⲡⲓ ⲉⲃⲟⲩ ⲥⲛⲁⲧⲣⲉⲩ ⲛⲟϫⲕ̄ ⲉ ⲡⲥⲱⲙⲁ 15
ⲛ̄ ⲇⲓⲕⲁⲓⲟⲥ ⲡⲁⲓ ⲉⲧ ⲛⲁⲥⲓⲛⲉ ⲛ̄ ⲧⲙ̄ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛ̄ ⲧⲁⲗⲏ-
ⲑⲓⲁ ⲙⲏ̄ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧ ⲟⲩⲟⲧⲃ̄ ⲛ̄ⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓ ⲛ̄
ⲧⲙ̄ⲡⲉⲣⲟ ⲙ̄ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲧⲁⲓ ⲥⲉ ⲟⲩⲛ ⲧⲉ ⲧⲁϣⲣⲉⲁ ⲙ̄
ⲡⲙⲉϩ ϣⲟⲙⲡ̄ⲧ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲓ ⲁⲧϣⲁϫⲉ ⲉ
ⲣⲟϥ· ⲧⲉ ⲡⲟⲧ ⲥⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲙ ⲡⲉⲧ ⲛⲁϫⲓ ⲉⲃⲟⲗ ⲣⲙ̄ 20
ⲛ̄ϯϩⲟⲧ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲓ ⲁⲧϣⲁϫⲉ ⲉ ⲣⲟϥ· ⲡⲁⲓ
ⲉϥϣⲁⲛⲉⲓ̈ ⲉⲃⲟⲗ ⲣⲙ̄ ⲡⲥⲱⲙⲁ ⲛ̄ⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓ ϣⲁ ⲡⲧⲟ-
ⲡⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ + ⲥⲟⲩⲟⲧⲃ̄ ⲉ ⲧⲙ̄ⲡⲉⲣⲟ
ⲙ̄ ⲡⲓ ⲙ̄ⲡⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲓ ϣⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄
ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲁⲩⲱ ⲥⲟⲩⲟⲧⲃ̄ ⲉ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛⲓⲙ ⲉⲧ 25

23. In marg. adscripta sunt: ⲁⲩⲱ ⲧⲙ̄ⲡⲉⲣⲟ ⲙ̄ ⲛ̄ϯϩⲟⲧ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ. 23. ⲥⲟⲩⲟⲧⲃ̄. Sic scriptum pro ⲥⲟⲟⲩⲧⲃ̄.

петесит· аλλа ⲛ̄ⲧⲟⲩ ⲙ̄ мⲩстнрюи етⲃ̄маⲩ
ⲛ̄те пι атщаже е роⲩ· сещнщ мⲙ̄ петернⲩ скс. а.
ⲣраї ⲣⲙ̄ теⲧмⲙ̄теро· аλλа ⲙ̄ сещнщ ан мⲙ̄
пщомпⲩ ⲙ̄ мⲩстнрюи ⲛ̄те пι атщаже е роⲩ·
пет ѯι ⲣѡѡⲩ ебол ⲣⲙ̄ пщомпⲩ ⲙ̄ мⲩстнрюи
ⲛ̄те пι атщаже е роⲩ· есщанеі он ебол ⲣⲙ̄
сѡма ⲩпаκλнропомі ⲛ̄а тмⲙ̄теро ⲙ̄ пмⲩстн-
рюи етⲃ̄маⲩ· аⲧѡ пщомпⲩ ⲙ̄ мⲩстнрюи етⲃ̄-
маⲩ сещнщ мⲙ̄ петернⲩ ⲣраї ⲣⲙ̄ тмⲙ̄теро·
аⲧѡ сеⲟⲩотⲃ̄ аⲧѡ сеѯосе е ⲛ̄ⲧⲟⲩ ⲙ̄ мⲩстн-
рюи· ⲛ̄те пι атщаже е роⲩ ⲣраї ⲣⲙ̄ тмⲙ̄теро·
аλλа ⲙ̄ сещнщ ан мⲙ̄ пмⲩстнрюи ⲙ̄ отѡⲧ
ⲛ̄те пι атщаже е роⲩ· пет ѯι ⲣѡѡⲩ ⲙ̄ пмⲩст-
нрюи ⲙ̄ отѡⲧ ⲛ̄те пι атщаже е роⲩ· ⲩпа-
κλнропомі ⲙ̄ птопос ⲙ̄ тмⲙ̄теро тнрⲥ̄ ката
ⲑе ⲛ̄т аїоⲧѡ еїѯѡ е рѡтⲙ̄ ⲙ̄ пеⲩеоот тнрⲩ̄
ⲙ̄ ке соп· аⲧѡ отоⲩ ним ет ⲛаѯι ⲙ̄ пмⲩстн-
рюи ет ⲣⲙ̄ пе χѡрнма ⲙ̄ птнрⲩ̄ ⲙ̄ пι атща-
же е роⲩ· мⲙ̄ ⲙ̄ ке мⲩстнрюи тнроⲩ ет ⲣолⲃ̄
ⲣⲙ̄ ⲙ̄ мелос ⲙ̄ пι атщаже е роⲩ· наї ете ⲙ̄- скѯ. а.
паⲧщаже кⲙ̄мнтⲙ̄ етⲃ̄ннтоⲩ мⲙ̄ петсωр ебол
мⲙ̄ ⲑе ет отаⲣератоⲩ ⲙ̄мос аⲧѡ мⲙ̄ птⲩпос
ⲙ̄ пота пота ⲙ̄ ⲑе ет ⲭо ⲙ̄мос аⲧѡ же етⲃ̄е
ⲟⲩ атмоⲩⲧе е роⲩ же пι атщаже е роⲩ· ⲙ̄
етⲃ̄е ⲟⲩ аⲥаⲣератⲩ̄ ⲉⲩпорⲩ̄ ебол мⲙ̄ пеⲥмε-
лос тнроⲩ· аⲧѡ же отⲙ̄ отнр ⲙ̄ мелос щооп
ⲣраї ⲙ̄ ⲣнтⲩ̄ мⲙ̄ пеⲩоікономіа тнроⲩ наї ⲙ̄

1. етпетесит. Sic in Ms. pro ет петесит P.

ϯnaxoot e ρωτ̄ an te not alla eïϣannot
e ρωτ̄ m̄ πcωρ ebol m̄ ntnρ̄ϥ ϯnaxoot e
ρωτ̄ tnrot nata ota ota· xe neϥcωρ car
ebol mn̄ teϥsinϣaxe e roϥ n̄ θe et q̄o m̄moc
mn̄ pϩωρϫ̄ n̄ neϥmelos tnrot etnï e toiko-
nomia m̄ ni ota n̄ otωt nnotte n̄ talnθia
n̄ atn̄ratϥ̄· ntopos ϭe et ere pota pota na-
xi mystnrion ϣa roϥ ϩraï ϩm̄ pe χωρnma
ϭκϫ. 4. m̄ ni atϣaxe e roϥ· ϥnaklnronomi ϣa nto-
pos n̄t aϥarxi ϣa roϥ· atω na-ntopos tnrϥ̄
m̄ pe χωρnma m̄ ni atϣaxe e roϥ· mest ϯa-
nofacic nata topos otae mest ϯ apolocia ot-
ae mest ϯ stmnotlon· ϩen atstmnolon car
pe atω mn̄tot paralnmptωr m̄mat· alla
ϣatxωte n̄ n̄ topos tnrot ϣantotnωk e nto-
pos n̄ tmn̄tero m̄ nmystnrion n̄t atxitϥ̄· ϩo-
moiωc on net naxi mystnrion ϩm nmeϩ snat
n̄ χωρnma mn̄tot anofacic m̄mat otae apo-
locia ϩen atstmnotlon car pe ϩm̄ nkosmos
etm̄mat· n̄toϥ pe pe χωρnma m̄ ni ϣ̀ϣorp̄
m̄ mystnrion· atω na-pmeϩ ϣomn̄t ϩωωϥ n̄
χωρnma et ϩi nca n̄ nol̀ ete n̄toϥ pe pmeϩ
ϣomn̄t ϩωωϥ n̄ χωρnma xin nca n nol̀ otn
n̄te ntopos ntopos ϩm̄ pe χωρnma etm̄mat

7. n̄ atn̄ratϥ̄. Sic in Ms. scriptum videtur pro axn̄ ratϥ̄ P. 10. n̄t aϥarxi. Sic in Ms. scriptum fortasse pro n̄t aϥxi „quem accepit" P. 20. ϣ̀ϣorp̄ in marg. alius, ni fallor, addid. orp̄ mystnrion n̄te ni. 23. otn n̄te. Sic in Ms. pro otn̄te P.

нецпаралнмптнс мй̄ нецапофасіс· мй̄ нец- сκε. a.
апологіа мй̄ нецєтмнолон наї е ϯнажоот е
рωтй̄ ρм̄ пе отоеіщ е ϯнажω е рωтй̄ м̄ пмтс-
тнріон етм̄маү· ете наї пе єїщапотω єїжω
5 е рωтй̄ м̄ псωр евол м̄ птнрц̄· плнн ρраї ρм̄
пвωл евол м̄ птнрц̄ ете наї пе ецщапжωн'
евол йсі парюмос й̄ не ψүхоотє й̄ телюс·
аүω нц̄жωк евол йсі пмтстнріон наї йт а
птнрц̄ щωпе е птнрц̄ ϯнар̄ що й̄ ромпе ката
10 й̄ ромпе м̄ потоеік єїо й̄ р̄ро е ρраї ежй̄ не
проволоотє м̄ потоеік тнрот мй̄ парюмос
тнрц̄ й̄ не ψүхоотє й̄ телюс наї йт аүжі й̄
м̄ мүстнріон тнрот. асщωпе йтере іс̄ отω
ецжω й̄ неї щаже е нецмаөнтнс асеї е ен й̄-
15 сі маріа тмагдалнни пежас же пажоеіс от-
нр й̄ ромпе ρй̄ р̄ ромпе йтє пкосмос пе от
ромпе йтє потоеік· ацотωщ̄ йсі іс̄ пежац
м̄ маріа же от ρоот йтє потоеік пе мнт й̄ сκε. b.
ще й̄ ромпе ρм̄ пкосмос· ρωстє маүтасе й̄
20 тва й̄ ромпе мй̄ не σества й̄ ромпе йтє пкос-
мос пе от ромпе й̄ отωт йтє потоеік· ϯнар̄
мнт' й̄ ще отк й̄ ромпе йтє потоеік єїо й̄ р̄-
ро ρй̄ тмнтє м̄ прае парастатнс· єїо й̄ р̄ро
ρраї ежй̄ не проволоотє тнрот м̄ потоеік·
25 аүω ежй̄ парюмос тнрц̄ й̄ не ψүхоотє й̄
телюс наї ент аүжі й̄ м̄ мүстнріон йтє пот-
оеік· аүω йтωтй̄ намаөнтнс мй̄ отон нім ет
нажі м̄ пмтстнріон м̄ пі атщаже е роц· ϲпа-

σω ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲁⲓ ⲛ̄ ⲥⲁ ⲟⲩⲛⲁⲙ ⲙ̄ⲙⲟⲓ ⲁⲩⲱ ⲛ̄ ⲥⲁ ϩⲏⲟⲩⲣ
ⲙ̄ⲙⲟⲓ ⲉ ⲧⲉⲧⲛ̄ⲟ ⲛ̄ ⲃⲣⲟ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲁⲓ ϩⲙ̄ ⲧⲁⲙⲏⲧⲉⲣⲟ· ⲁⲩⲱ
ⲛⲉⲧ ⲭⲓ ϩⲱⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲧⲱⲙⲏⲧ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄ⲧⲉ
ⲡ̄ⲧⲟⲩ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲓ ⲁⲧⲯⲁϫⲉ ⲉ ϩⲟϥ ⲉⲧⲙ̄-
ⲙⲁⲩ· ⲥⲉⲛⲁⲃ̄ ⲯⲃ̄ⲣ̄-ⲃⲣⲟ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲏⲧⲛ̄ ϩⲣⲁⲓ ϩⲙ̄ ⲧⲙⲏⲧⲉ-
ⲥⲕⲉ. a. ⲣⲟ ⲙ̄ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲙ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ ⲥⲉⲛⲁⲯⲱⲯ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲏⲧⲛ̄ ⲁⲛ·
ⲛ̄ⲧⲱⲧⲛ̄ ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲧ ⲭⲓ ⲙ̄ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ ⲡⲓ ⲁⲧⲯⲁϫⲉ
ⲉ ϩⲟϥ ⲉⲧⲛⲁϭⲱ ϩⲱⲟⲩ ⲙⲛ̄ⲛⲥⲱⲧⲛ̄ ⲉⲧⲟ ⲛ̄ ⲃⲣⲟ· ⲁⲩⲱ
ⲛⲉⲧ ⲭⲓ ⲙ̄ ⲡ̄ⲧⲟⲩ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲓ ⲁⲧⲯⲁϫⲉ
ⲉ ϩⲟϥ· ⲉⲧⲛⲁϭⲱ ϩⲱⲟⲩ ⲙⲛ̄ⲛⲥⲁ ⲡⲯⲟⲙⲡⲧ ⲙ̄ ⲙⲩⲥ-
ⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲟ ϩⲱⲟⲩ ⲛ̄ ⲃⲣⲟ ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲛⲉⲧ ⲭⲓ ⲙ̄
ⲡⲙⲉϩ ⲙ̄ⲡⲧⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲯⲟⲣⲡ ⲙ̄
ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲛⲁϭⲱ ϩⲱⲟⲩ ⲟⲛ ⲙⲛ̄ⲛⲥⲁ ⲡ̄ϥⲟⲧ ⲙ̄
ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲓ ⲁⲧⲯⲁϫⲉ ⲉ ϩⲟϥ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲟ
ϩⲱⲟⲩ ⲛ̄ ⲃⲣⲟ ⲕⲁⲧⲁ ⲧ̄ⲧⲁⲝⲓⲥ ⲙ̄ ⲡⲟⲧⲁ ⲡⲟⲧⲁ ⲙ̄ⲙⲟ-
ⲟⲩ ⲁⲩⲱ ⲛⲉⲧ ⲭⲓ ⲧⲛⲟⲩ ϩⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ϩⲙ̄ ⲛ̄
ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲧⲛⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲉ χⲱⲣⲓⲙⲁ ⲙ̄ ⲡⲓ ⲁⲧⲯⲁϫⲉ ⲉ
ϩⲟϥ· ⲥⲉⲛⲁⲃ̄ ⲃⲣⲟ ϩⲱⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲉⲥⲱ ϩⲱⲟⲩ ⲙⲛ̄ⲛⲥⲁ ⲛⲉⲧ
ⲭⲓ ϩⲱⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲓ ⲯⲟⲣⲡ ⲙ̄ ⲙⲩⲥ-
ⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ⲉⲧⲥⲛϩ ⲉⲃⲟⲗ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲟⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲟⲧⲁ ⲡⲟⲧⲁ
ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ· ϩⲱⲥⲧⲉ ⲛⲉⲧ ⲭⲓ ⲙ̄ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧ ⲟⲧⲟⲧⲏ
ⲥⲉⲛⲁⲥⲱ ϩⲙ̄ ⲛ̄ ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲧⲟⲧⲏ· ⲛⲉⲧ ⲭⲓ ⲛ̄ ⲙ̄
ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧ ⲥⲟⲩⲏ· ⲥⲉⲛⲁⲥⲱ ϩⲙ̄ ⲛ̄ ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉⲧ
ⲥⲕⲉ. b. ⲥⲟⲩⲏ ⲉⲧⲟ ⲛ̄ ⲃⲣⲟ ⲉⲧⲟ ⲛ̄ ⲃⲣⲟ ϩⲣⲁⲓ ϩⲙ̄ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲙ
ⲛ̄ ⲧⲁⲙⲏⲧⲉⲣⲟ: ⲛⲁⲓ ⲙ̄ⲙⲁⲧⲉ ⲛⲉ ⲡⲉ ⲕⲗⲏⲣⲟⲥ ⲛ̄ ⲧⲙⲏⲧ-
ⲉⲣⲟ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲓ ⲯⲟⲣⲡ ⲛ̄ χⲱⲣⲓⲙⲁ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲓ ⲁⲧⲯⲁϫⲉ

24. ⲉⲧⲟ ⲛ̄ ⲃⲣⲟ ⲉⲧⲟ ⲛ̄ ⲃⲣⲟ. Sic in Ms. Bis scripta sunt haec ex incuria fortasse librarii. P.

ε ρος· νετ ϫι ρωωϥ ⲛ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̄
ⲡⲙⲉϥ ⲥⲛⲁⲩ ⲛ̄ ϫⲱⲣⲏⲙⲁ ⲉⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉ ⲡⲉ ϫⲱ-
ⲣⲏⲙⲁ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲓ ⲯⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ⲥⲉⲡⲁⲥⲱ ⲣⲱⲟⲩ
ⲟⲛ ⲣⲁⲓ ⲉⲙ̄ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ ⲛ̄ ⲧⲁⲙⲡ̄ⲧⲉⲣⲟ ⲉⲧⲥⲏⲣ ⲉⲃⲟⲗ
5 ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲟⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲟⲩⲁ ⲡⲟⲩⲁ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ· ⲉⲣⲉ ⲡⲟⲩⲁ
ⲡⲟⲩⲁ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲯⲟⲟⲡ̄ ⲉⲙ̄ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄ⲧ ⲁϥϫⲓ
ⲯⲁ ⲣⲟϥ· ⲁⲧⲱ ⲛⲉⲧ ϫⲓ ⲛ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧ ⲟⲩ-
ⲟⲧⲏ̄ ⲥⲉⲡⲁⲥⲱ ⲣⲱⲟⲩ ⲉⲣⲏ̄ ⲛ̄ ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉⲧ ϫⲟⲥⲉ ⲁⲧⲱ
ⲛⲉⲧ ϫⲓ ⲛ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧ ⲥⲟⲩⲏ̄· ⲉⲧⲡⲁⲥⲱ ⲉⲣⲏ̄
10 ⲛ̄ ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉⲧ ⲥⲟⲩⲏ̄ ⲣⲁⲓ ⲉⲙ̄ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ ⲛ̄ ⲧⲁⲙⲡ̄ⲧⲉ-
ⲣⲟ· ⲛⲁⲓ ⲡⲉ ⲡⲉ ⲕⲗⲏⲣⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲙⲉϥ ⲥⲛⲁⲩ ⲛ̄ ⲃⲣⲟ ⲛ̄
ⲛⲉⲧ ϫⲓ ⲙ̄ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ ⲡⲙⲉϥ ⲥⲛⲁⲩ ⲛ̄ ϫⲱⲣⲏ-
ⲙⲁ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲓ ⲯⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ: ⲛⲉⲧ ϫⲓ ⲣⲱⲟⲩ
ⲛ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ ⲡⲙⲉϥ ⲥⲛⲁⲩ ⲛ̄ ϫⲱⲣⲏⲙⲁ ⲉⲧⲉ ⲥⲛ̄ⲍ. a.
15 ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉ ⲡⲯⲟⲣⲡ̄ ⲛ̄ ϫⲱⲣⲏⲙⲁ ϫⲓⲛ ⲡⲥⲁ ⲛ ⲃⲟⲗ.
ⲛⲉⲧ ⲙⲙⲁⲩ ⲣⲱⲟⲩ ⲟⲛ ⲥⲉⲡⲁⲥⲱ ⲙⲛ̄ⲛⲥⲁ ⲡⲙⲉϥ ⲥⲛⲁⲩ
ⲛ̄ ⲃⲣⲟ ⲉⲧⲥⲏⲣ ⲉⲃⲟⲗ ⲣⲱⲟⲩ ⲉⲙ̄ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ ⲛ̄ ⲧⲁⲙⲡ̄ⲧ-
ⲉⲣⲟ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲟⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲟⲩⲁ ⲡⲟⲩⲁ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ· ⲉⲣⲉ
ⲡⲟⲩⲁ ⲡⲟⲩⲁ ⲛⲁⲥⲱ ⲉⲙ̄ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ⲧ ⲁϥϫⲓ ⲙⲩⲥⲧⲏ-
20 ⲣⲓⲟⲛ ⲯⲁ ⲣⲟϥ ⲣⲱⲥⲧⲉ ⲛⲉⲧ ϫⲓ ⲛ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧ
ϫⲟⲥⲉ ⲥⲉⲡⲁⲥⲱ ⲣⲱⲟⲩ ⲉⲣⲏ̄ ⲛ̄ ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉⲧ ϫⲟⲥⲉ· ⲁⲧⲱ
ⲛⲉⲧ ϫⲓ ⲛ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧ ⲥⲟⲩⲏ̄ ⲥⲉⲡⲁⲥⲱ ⲣⲱⲟⲩ
ⲉⲣⲏ̄ ⲛ̄ ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉⲧ ⲥⲟⲩⲏ̄· ⲛⲁⲓ ⲛⲉ ⲡⲯⲟⲙⲡ̄ⲧ ⲛ̄ ⲕⲗⲏ-
ⲣⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲉ ⲧⲙⲡⲧⲉⲣⲟ ⲙ̄ ⲡⲟⲧⲟⲓⲛ ⲛ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ
25 ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲉⲓ ⲯⲟⲙⲡ̄ⲧ ⲛ̄ ⲕⲗⲏⲣⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ ⲥⲉⲟⲩ
ⲉⲙⲁⲩⲱ ⲉⲙⲁⲩⲱ ⲧⲉⲧⲛ̄ⲛⲁⲣⲉ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ ⲉⲣⲏ̄ ⲡⲛⲟⲥ ⲥⲛⲁⲩ
ⲛ̄ ϫⲱⲱⲙⲉ ⲛ̄ ⲓⲉⲟⲩ· ⲁⲗⲗⲁ ⲧⲛⲁⲧ ⲛⲏⲧⲛ̄ ⲁⲧⲱ ⲧⲛⲁ-
ϫⲱ ⲉ ⲣⲱⲧⲛ̄ ⲛ̄ ⲛ̄ ⲛⲟⲥ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ ⲡⲉ ⲕⲗⲏ-

рос пе клнрос· наї ет оүотѣ е птопос пто-
сиζ. в. пос ете йтоот пе й кефалн ката топос ауш
ката таξіс· наї ет нахі м пченос тнрц̄ йте
тмйтршме е ротп е н топос ет жосе ката пе
χωрнма й те клнрономіа йте п-ке-сеепе отн
м мүстнрюн ет соѵй й тетпр̄ χреіа м̄моот
ан аллα тетнпаре е роот рі пжшωме спаү
й їеот· наї йт асрраїсоү йсі енωχ еїшаже
йммач ев0л рм̄ пшнн м̄ псоотн ауш ев0л
рм̄ пшнн м̄ пωнр̄ ераї рм̄ ппараδісос й а-
δам· те пот ѕе отн еїшапотш еїсωр нитй
ев0л м̄ псωр ев0л тнрц̄ тнаϥ нитй ауш тна-
жш е рωтй й й пос м̄ мүстнрюн м̄ пшомйт
й клнрос й тамйтеро· ете йтоот пе й кефа-
лн й м̄ мүстнрюн е тнатаау нитй· ауш е
тнажоот е рωтй рй петсχнма тнрот мй пет-
ттпос тнрот мй петψнфос· мй пе сфраγіс
сиη. а. м̄ прае й χωрнма· ете йтоц пе пшорп̄ й
χωрнма жін пса й ѵол· ауш тнажш е рωтй
й й апофасіс мй н апολоγіа мй й стмѵолон
м̄ пе χωрнма етм̄маү· пмер спаү йтоц й
χωрнма е пса н роотп· мйтот апофасіс м̄-
маү отае апολоγіа отае стмѵолон· отае
ψүфос отае сфраγіс· аллα рен ттпос м̄мате
пе мй рен сχнма нет йтаү· наї тнрот йте-
ресротш есжш м̄моот йсі псωтнр е пеүма-

2. йтоот пе. Sic in Ms. pro йтоот пе. 5. отн м̄ мүстнрюн. Sic in Ms. pro й м̄ мүстнрюн.

ⲟⲛⲧⲛⲥ ⲁⲫⲉⲓ ⲉ ⲟⲛ ⲛⲥⲓ ⲁⲛⲁⲣⲉⲁⲥ ⲡⲉϫⲁⲩ ⲭⲉ ⲡⲁ-
ϫⲟⲉⲓⲥ ⲙ̅ⲡ̅ⲣ̅ ⲥⲱⲛⲧ ⲉ ⲣⲟⲓ· ⲁⲗⲗⲁ ⲡⲛ̅ ⲣⲧⲛⲏ ⲭⲁ ⲣⲟⲓ
ⲁⲧⲱ ⲛ̅ⲥⲥⲱⲗⲛ̅ ⲛⲁⲓ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̅ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̅ ⲡⲛⲁ-
ⲭⲉ ⲉ ⲫⲛⲁϫⲛⲟⲩⲕ ⲉ̀ ⲣⲟⲩ ⲉⲙⲙⲟⲛ ⲁⲩⲡⲱⲡⲉ ⲉⲩⲛⲁⲡⲧ̅
5 ⲛ̅ ⲛⲁ ⲣⲣⲁⲓ ⲁⲧⲱ ⲙ̅ⲡⲓⲛⲟⲩ ⲙ̅ⲙⲟⲩ: ⲁⲩⲟⲧⲱⲣⲙ̅ ⲛⲥⲓ
ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ⲡⲉϫⲁⲩ ⲛⲁⲩ ⲭⲉ ⲡⲓⲛⲉ ⲛ̅ ⲥⲁ ⲡⲉⲧ ⲛⲟⲩⲉⲡ ⲥⲕⲏ. ⲗ.
ⲡⲓⲛⲉ ⲛ̅ ⲥⲱⲩ· ⲁⲧⲱ ⲫⲛⲁⲥⲟⲗⲡⲩ ⲛⲁⲕ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̅ ⲣⲟ
ⲟⲧⲃⲉ ⲣⲟ ⲁϫⲏ̅ ⲡⲁⲣⲁⲡⲟⲗⲏ· ⲁⲩⲟⲧⲱⲣⲙ̅ ⲁⲉ ⲛⲥⲓ ⲁⲛ-
ⲁⲣⲉⲁⲥ ⲡⲉϫⲁⲩ ⲭⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ⲉⲓⲏ̅ⲣ̅ ⲡⲡⲏⲣⲉ ⲁⲧⲱ ⲉⲓ-
10 ⲑⲁⲧⲙⲁⲍⲉ ⲉⲙⲁⲡⲱ· ⲭⲉ ⲛ̅ ⲣⲱⲙⲉ ⲉⲧ ⲣⲏ̅ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ
ⲉⲧ ⲣⲏ̅ ⲡⲥⲱⲙⲁ ⲛ̅ ⲧⲉⲓ ⲣⲧⲗⲏ ⲡⲱⲥ ⲉⲧⲡⲁⲛⲉⲓ ⲉⲃⲟⲗ
ⲣⲙ̅ ⲡⲉⲓ ⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲥⲉⲡⲁⲟⲧⲱⲧⲃ̅ ⲛ̅ ⲛⲉⲓ ⲥⲧⲉⲣⲉⲱⲙⲁ ⲙⲛ̅
ⲛⲉⲓ ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ. ⲙⲛ̅ ⲛ̅ ϫⲟⲉⲓⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲙⲛ̅ ⲛ̅
ⲛⲟⲩⲧⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲙⲛ̅ ⲛⲉⲓ ⲛⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̅ ⲁⲣⲟⲣⲁⲧⲟⲥ
15 ⲙⲛ̅ ⲛⲁ-ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̅ ⲛⲁ-ⲧⲙⲉⲥⲟⲥ· ⲁⲧⲱ ⲙⲛ̅
ⲛⲁ-ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲧⲏⲣⲩ̅ ⲛ̅ ⲛⲁ-ⲟⲧⲛⲁⲙ· ⲙⲛ̅ ⲛ̅ ⲛⲟⲥ ⲧⲏ-
ⲣⲟⲩ ⲛ̅ ⲛⲉ ⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ⲛ̅ⲧⲉ ⲛⲁ-ⲟⲧⲛⲁⲙ· ⲛ̅ⲥⲉⲣ̅
ⲡⲉⲧⲣⲟⲧⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̅ⲥⲉⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓ ⲛ̅ ⲧⲙ̅ⲛ̅ⲧⲉⲣⲟ ⲙ̅
ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲙ· ⲡⲉⲓ ⲣⲱⲃ̅ ⲟⲧⲛ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ⲭⲙⲟⲕⲩ̅ ⲛ ⲛⲁ
20 ⲣⲣⲁⲓ· ⲛⲁⲓ ⲥⲉ ⲛ̅ⲧⲉⲣⲉϥⲭⲟⲟⲩ ⲛ̅ⲥⲓ ⲁⲛⲁⲣⲉⲁⲥ ⲁ ⲡⲉ
ⲡⲛⲁ ⲙ̅ ⲡⲥⲱⲣ ⲕⲓⲙ ⲣⲣⲁⲓ ⲛ̅ ⲣⲛⲧⲩ̅· ⲁⲩⲱⲱ ⲉⲃⲟⲗ
ⲡⲉϫⲁⲩ ⲭⲉ ⲣⲉⲱⲥ ⲱⲁ ⲧⲛⲁⲧ ⲉⲓⲛⲁⲩ ⲣⲁ ⲣⲱⲧⲛ̅· ⲣⲉ- ⲥⲕⲏ. ⲁ.
ⲱⲥ ⲱⲁ ⲧⲛⲁⲧ ⲉⲓⲛⲁⲁⲡⲉϫⲉ ⲙ̅ⲙⲱⲧⲛ̅· ⲉⲓⲧⲉ ⲁⲙⲙⲛ
ⲟⲛ ⲙ̅ ⲡⲉⲧⲛ̅ⲛⲟⲓ ⲁⲧⲱ ⲧⲉⲧⲛ̅ⲟ ⲛ̅ ⲁⲧⲥⲟⲟⲩⲛ ⲉⲓⲉ ⲛ̅
25 ⲧⲉⲧⲛ̅ⲥⲟⲟⲩⲛ ⲁⲛ ⲛ̅ⲧⲱⲧⲛ̅ ⲁⲧⲱ ⲛ̅ ⲧⲉⲧⲛ̅ⲛⲟⲓ ⲁⲛ ⲭⲉ
ⲛ̅ⲧⲱⲧⲛ̅ ⲙⲛ̅ ⲛ̅ ⲁⲩⲅⲉⲗⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲙⲛ̅ ⲛ̅ ⲁⲣⲭⲁⲩ-
ⲅⲉⲗⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲙⲛ̅ ⲛ̅ ⲡⲟⲩⲧⲉ ⲙⲛ̅ ⲛ̅ ϫⲟⲉⲓⲥ· ⲙⲛ̅ ⲛ̅
ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲙⲛ̅ ⲛ̅ ⲛⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ ⲁⲣⲟⲣⲁⲧⲟⲥ·

мй на-тмесос тнрот· мй на-нтопос тнрq̄ й
на-отнам· атω мй й нос тнрот й не про-
ѳолоотє йте потоеин· мй петеоот тнрq̄· йтетй
ρεн єѳол тнртй ρй нетйернт ρм̄ пі отωщм̄
й отωт мй ☩ ρτλн й отωт· мй ☩ отсіа й
отωт: атω йтетй ρе єѳол ρм̄ пі керасмос й
отωт тнртй· атω ρітй тнелетсіс м̄ пі щорп̄
м̄ мτстнріон атапаυсιζе м̄ пκерасмос ρεωс
скѳ. а. щантотсωтq̄ єѳол йσі й нос тнрот й не про-
ѳолоотє йте потоеин мй петеоот тнрq̄· атω
щантотсωтq̄ єѳол м̄ пκерасмос атω йт ат-
сωтq̄ ан єѳол ρі тоотот м̄мін м̄моот· аλλа
йт атсотqот ρй от апаυсιн κата тоικономіа
м̄ пі ота й отωт' пі атщаже е роq атω йтоо-
от м̄потщп̄ ρісе е птнрq̄· атω м̄потметаѳалє
м̄моот ρй й топос· отає м̄потскτλλε м̄моот
е птнрq̄· отає м̄потметаυсιζе м̄моот ρй ρεн
сωма етщѳеіаеіт· отає м̄потщопе ρй λаат
й ѳλιψις· маλιста σе йтωтй ентетй пі сорм̄
м̄ пе ѳнсатрос· атω йтетй псорм̄ м̄ птопос
й па-отнам атω йтетй псорм̄ м̄ птопос й
па-тмесос· атω йтетй псорм̄ й й аρоратос
тнрот мй й арχωн тнрот ρапаζ ρаплωс
сλ. а. йтетй псорм̄ й наї тнрот· атω атетйщопе
ρй ρεн нос й ρісе мй ρεн нос й ѳλιψις ρраї
ρй м̄ метаυсιсмос ρй ρεн сωма етщѳеіаеіт

4. ρεн єѳол. Sic in Ms. pro єѳол ρй P. 14. йтоот. Sic in Ms. pro йтоот. 19. ентетй. Sic in Ms. pro йтетй P.

ñτε πκοσμος· ατω μ̄ñca ne ϊ ϱice τηροτ ebol
ϱι τετηττñ̄ μ̄μιπ μ̄μωτñ̄· ατετñαcωπιze ατω
ατετñμιωe· e ατετñαποτακce μ̄ πκοσμος τηρ̄ϥ
μñ̄ ⲟτλη τηρc̄ ετ ñ ϱητ̄ϥ· ατω μ̄πετñκα τοτ-
τηττñ̄ ebol e τετñωιπε ϱεωc ωαντετñcιπε ñ
μ̄ μτcτηριον τηροτ ñ τμñτερο μ̄ ποτοειπ ναϊ
ñτ ατcωτ̄ϥ μ̄μωτñ̄ ατρ̄ τηττñ̄ ñ ϱιλικριπες ñ
οτοειπ ecϫcοτ̄ϥ ⲉmaωο ατω ατετñωωπε ñ οτ-
οειπ ecϫcοτ̄ϥ· ετbe ναϊ ce aϊxooc e ρωτñ̄ μ̄
πι οτοειω xe ωιπε ταρετñcιπε· ñτ aϊxω οτπ
e ρωτñ̄ xe e τετπεωιπε ñ ca μ̄ μτcτηριον μ̄
ποτοειπ ναϊ e ωατcωτ̄ϥ μ̄ πcωμα ñ ⲟτλη· cλ. b.
ατω ñceaaϥ ñ ϱιλικριπες ñ οτοϊπ ecϫcοτ̄ϥ ⲉma-
ωο· ϱamηη †xω μ̄μος e ρωτñ̄ xe ετbe πτεπος
ñτε τμñτρωμε xe ceo ñ ϱτλικον· ñτ aϊcκτλλι
μ̄μοϊ aϊειπε ñ μ̄ μτcτπριον τηροτ νατ ñτε
ποτοειπ xe eϊecωτ̄ϥ μ̄μοοτ xe ñτοοτ πε πcορμ̄
ñ ⲟτλη τηρc̄ ñτε τετϱτλη· ⲉμμο̄ ⲉπε μñ̄ λα-
ατ μ̄ ψτχη ϱμ̄ πτεπος τηρ̄ϥ ñτε τμñτρωμε
ναοτxaϊ· ατω ñ πετναω κληρονομι αη πε
ñ τμñτερο μ̄ ποτοϊπ· ñ ca-bηλ xe aϊειπε νατ
ñ μ̄ μτcτηριον ñ ρecϫcωτ̄ϥ· πε προbολοοτε
ϫαρ μ̄ ποτοειπ ñ cερ̄ χρια αη μ̄ μτcτηριον
cecοτ̄ϥ ϫαρ· αλλα πτεπος ñ τμñτρωμε ñτοοτ
πετ ρ̄ χρια μ̄μοοτ ebol xe ϱεπ corμ̄ ñ ϱτ-
λικον τηροτ πε· ετbe ναϊ ce aϊxooc e ρωτñ̄
μ̄ πι οτοειω xe πετ μοτñ̄ ñ cερ̄ χρια αη μ̄ cλα. a.

10. Cf. Ev. Matth. 7, 7. Luc. 11, 9. 27. Cf. Ev. Matth.

мй̄ на-тмесос тнрот· мй̄ на-нтопос тнрц̄ й̄
на-отнам· атω мй̄ й̄ нос̄ тнрот й̄ не про-
ѳолоотє йτε потоеин· мй̄ петєоот тнрц̄· йтетй̄
ρεн єѳол тнртй̄ ρй̄ нетйернт ρм̄ пι отωщм̄
й̄ отωт мй̄ ✝ ρτλн й̄ отωт· мй̄ ✝ отсια й̄
отωт: атω йтетй̄ ρε̄ єѳол ρм̄ пι керасмос й̄
отωт тнртй̄· атω ριтй̄ тнелєтсις м̄ пι щорп̄
м̄ мєстнрион атапаснаζе м̄ пкерасмос ρεωс
скѳ. А. щантотсωтц̄ єѳол йσι й̄ нос̄ тнрот й̄ не про-
ѳолоотє йτε потоеин мй̄ петєоот тнрц̄· атω
щантотсωтц̄ єѳол м̄ пкерасмос атω йт ат-
сωтц̄ ан єѳол ρι тоотот м̄мιн м̄моот· аλλа
йт атсотцот ρй̄ от анасτаσις κατα τοικονομια
м̄ пι ота й̄ отωт' пι атщаже є роц атω йсо-
от м̄потщп̄ ριсе є птнрц̄· атω м̄потметаѳалє
м̄моот ρй̄ й̄ топос· отаε м̄потскτλλε м̄моот
є птнрц̄· отаε м̄потметаστιζε м̄моот ρй̄ ρεн
сωма єтщѳειαειτ· отаε м̄потщωпе ρй̄ λаат
й̄ ѳλιψις· малιста σε йтωтй̄ єнтетй̄ пι сорм̄
м̄ пе ѳнсатрос· атω йтетй̄ псорм̄ м̄ птопос
й̄ на-отнам атω йтетй̄ псорм̄ м̄ птопос й̄
на-тмесос· атω йтетй̄ псорм̄ й̄ й̄ аρоратос
тнрот мй̄ й̄ арχωн тнрот ρапаζ ρаплωс
сλ. а. йтетй̄ псорм̄ й̄ наї тнрот· атω атетйщωпе
ρй̄ ρεн нос̄ й̄ ριсе мй̄ ρεн нос̄ й̄ ѳλιψις ρраї
ρй̄ м̄ метастιсмос ρй̄ ρεн сωма єтщѳειαειτ

4. ρεн єѳол. Sic in Ms. pro єѳол ρй̄ P. 14. йсоот. Sic in Ms. pro йтоот. 19. єнтетй̄. Sic in Ms. pro йтетй̄ P.

ñτε πκοσμος· αγω μ̄ñ̄ca ñεï ϩιce τηρoγ εβoλ
ϩι τετηγτñ̄ μ̄μιπ μ̄μωτñ̄· ατετñαγωπιζε αγω
ατετñμιщε· e ατετñαπoτaccε μ̄ πκοσμος τηρ̄ϥ
μñ̄ θγλη τηρ̄c̄ ετ ñ ϩητ̄ϥ· αγω μ̄πετñκα τoτ-
τηγτñ̄ εβoλ e τετñщιπε ϩεωc щαντετñcιπε ñ
μ̄ μγcτηριoπ τηρoγ ñ τμñτερo μ̄ πoγoειπ ναï
ñτ αγcωτ̄ϥ μ̄μωτñ̄ αγρ̄ τηγτñ̄ ñ ϩιλικριπec ñ
oγoειπ ecϫcoτ̄ϥ ємащo αγω ατετñщωπε ñ oγ-
oειπ ecϫcoτ̄ϥ· ετβe ναï cε αïxooc e ρωτñ̄ μ̄
πι oγoειщ же щιπε таретñcιπε· ñτ αïxω oγn
e ρωτñ̄ же e τετπещιπε ñ ca μ̄ μγcτηριoπ μ̄
πoγoειπ ναï e щαγcωτ̄ϥ μ̄ πcωμα ñ θγλη· сл. 1.
αγω ñceααϥ ñ ϩιλικριπec ñ oγoïπ ecϫcoτ̄ϥ ємa-
щo· ϩαмнн ϯxω μ̄мoc e ρωτñ̄ же ετβe πνεπoc
ñτε τμñτρωмε же ceo ñ ϩγλικoπ· ñτ αïcнγλλι
μ̄мoï αïειπε ñ μ̄ μγcτηριoπ τηρoγ нαγ ñτε
πoγoειπ же eïecωτ̄ϥ μ̄мooγ же ñτooγ пе пcορμ̄
ñ θγλη τηρ̄c̄ ñτε τετϩγλη· єммō επε μñ̄ λα-
αγ μ̄ ψγχн ϩμ̄ πνεπoc τηρ̄ϥ ñτε τμñτρωмε
нαoγжαï· αγω ñ πετнащ ϗληρoнoмι ан пе
ñ τμñτερo μ̄ πoγoïπ· ñ ca-внλ же αïειπε нαγ
ñ μ̄ μγcτηριoπ ñ ρecϫωτ̄ϥ· пе прoвoλooγe
гар μ̄ πoγoειπ ñ cερ̄ χρια ан μ̄ μγcτηριoπ
cecoτ̄ϥ гар· αλλα πνεπoc ñ τμñτρωмε ñτooγ
нет р̄ χρια μ̄мooγ εβoλ же ϩεп copμ̄ ñ ϩγ-
λικoπ τηρoγ пе· ετβe ναï cε αïxooc e ρωτñ̄
μ̄ πι oγoειщ же нет мoγñ̄ ñ cερ̄ χρια ан μ̄ сла. а.

10. Cf. Ev. Matth. 7, 7. Luc. 11, 9. 27. Cf. Ev. Matth.

ⲛⲥⲁⲉⲓⲙ ⲁⲗⲗⲁ ⲛⲉⲧ ⲯⲟⲟⲡ ⲛⲁⲓⲱⲥ ⲛⲉ ⲉⲧⲉ ⲡⲁⲓ̈ ⲡⲉ
ⲉ̀ⲉ ⲛⲁ-ⲛⲟⲩⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲙ ⲛ̄ ⲥⲉⲣ̄ ⲭⲣⲓⲁ ⲁⲛ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏ-
ⲣⲓⲟⲛ ⲉ̀ⲉ ⲣⲉⲛ ⲟⲩⲟⲉⲓⲙ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲩ ⲉⲧⲥⲟⲧⲉ̄ⲩ ⲛⲉ· ⲁⲗⲗⲁ
ⲡⲛⲉⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲣⲱⲙⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲩ ⲛⲉⲧ ⲣ̄ ⲭⲣⲓⲁ ⲙ̄ⲙⲟ-
ⲟⲩ ⲉ̀ⲉ ⲣⲉⲛ ⲥⲟⲣⲙ̄ ⲛ̄ ⲣⲩⲗⲓⲕⲟⲛ ⲛⲉ· ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ̈ ⲥⲉ 5
ⲕⲁⲣⲩⲥⲥⲉ ⲙ̄ ⲡⲛⲉⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲣⲱⲙⲉ ⲧⲏⲣⲉ̄ⲩ ⲉ̀ⲉ ⲙ̄ⲡⲣ̄
ⲕⲁ ⲧⲉⲧⲛⲩⲧⲛ̄ ⲉⲃⲟⲗ ⲉ ⲧⲉⲧⲛ̄ⲥⲓⲛⲉ ⲣⲙ̄ ⲡⲉ ⲣⲟⲟⲩ ⲙⲛ̄
ⲧⲉⲩⲯⲏ· ⲣⲉⲱⲥ ⲯⲁⲛⲧⲉⲧⲛ̄ⲣⲉ ⲉ ⲙ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄ ⲣⲉⲥ-
ⲥⲱⲧⲉ̄ⲩ· ⲁⲩⲱ ⲁⲭⲓⲥ ⲙ̄ ⲡⲛⲉⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲣⲱⲙⲉ ⲉ̀ⲉ
ⲁⲡⲟⲧⲁⲥⲥⲉ ⲙ̄ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲧⲏⲣⲉ̄ⲩ ⲙⲛ̄ ⲟⲩⲗⲏ ⲧⲏⲣⲉ̄ ⲉⲧ 10
ⲛ̄ ⲣⲛⲧⲉ̄ⲩ· ⲉⲙⲙⲟⲛ ⲡⲉⲧ ⲭⲓ ⲁⲩⲱ ⲉⲧ ☥ ⲣⲙ̄ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ
ⲁⲩⲱ ⲉⲧ ⲟⲩⲱⲙ ⲁⲩⲱ ⲉⲧ ⲥⲱ ⲣⲛ̄ ⲧⲉⲩⲣⲩⲗⲏ· ⲁⲩⲱ
ⲉⲧ ⲟⲛⲉ̄ ⲣⲛ̄ ⲛⲉⲩⲣⲟⲟⲩⲱ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲩⲣⲟⲙⲓⲗⲓⲁ
ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲉⲩⲥⲱⲟⲩⲉ ⲛⲁⲩ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲛ̄ ⲣⲉⲛ ⲛⲉ ⲣⲩⲗⲏ ⲉ
ⲥⲗⲁ. ⲗ. ⲣⲁⲧⲉ̄ⲩ ⲛ̄ ⲧⲉⲩ-ⲛⲉ-ⲣⲩⲗⲏ· ⲉⲃⲟⲗ ⲉ̀ⲉ ⲡⲉⲓ̈ ⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲧⲏⲣⲉ̄ⲩ 15
ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲧ ⲛ̄ ⲣⲛⲧⲉ̄ⲩ ⲧⲏⲣⲉ̄ⲩ· ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲩⲣⲟⲙⲓⲗⲓⲁ ⲧⲏⲣⲟⲩ
ⲣⲉⲛ ⲥⲟⲣⲙ̄ ⲛ̄ ⲣⲩⲗⲓⲕⲟⲛ ⲛⲉ ⲁⲩⲱ ⲥⲉⲛⲁⲭⲛⲉ ⲡⲟⲩⲁ
ⲡⲟⲩⲁ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲉⲧⲧⲃⲃⲟ· ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ̈ ⲟⲩⲛ ⲁⲓ̈-
ⲭⲟⲟⲥ ⲉ ⲣⲱⲧⲛ̄ ⲙ̄ ⲡⲓ ⲟⲩⲟⲉⲓⲱ ⲉ̀ⲉ ⲁⲡⲟⲧⲁⲥⲥⲉ ⲙ̄ ⲡⲕⲟⲥ-
ⲙⲟⲥ ⲧⲏⲣⲉ̄ⲩ ⲙⲛ̄ ⲟⲩⲗⲏ ⲧⲏⲣⲉ̄ ⲉⲧ ⲛ̄ ⲣⲛⲧⲉ̄ⲩ ⲉ̀ⲉ ⲛ̄ 20
ⲛⲉⲧⲛ̄ⲥⲱⲟⲩⲉ ⲛⲛⲧⲛ̄ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲛ̄ ⲛⲉ ⲣⲩⲗⲏ ⲉ ⲣⲁⲧⲉ̄ ⲛ̄
ⲧⲉⲧⲛ̄-ⲛⲉ-ⲣⲩⲗⲏ ⲉⲧ ⲛ̄ ⲣⲛⲧⲟⲩ· ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ̈ ⲟⲩⲛ ⲕⲛ-
ⲣⲥⲥⲉ ⲙ̄ ⲡⲛⲉⲛⲟⲥ ⲧⲏⲣⲉ̄ⲩ ⲛ̄ⲧⲉ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲣⲱⲙⲉ ⲉ̀ⲉ ⲁⲡⲟ-
ⲧⲁⲥⲥⲉ ⲙ̄ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲧⲏⲣⲉ̄ⲩ ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲩⲣⲟⲙⲓⲗⲓⲁ ⲧⲏⲣⲟⲩ

9, 12. Marc. 2, 17. Luc. 5, 31. P. 2. ⲛⲟⲩⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲙ. ⲛⲟⲩ expunxit scriba. 7. ⲧⲉⲧⲛ̄ⲥⲓⲛⲉ. Antiquissima manus superscripsit ⲯ. 15. ⲉ ⲣⲁⲧⲉ̄. Sic in Ms. pro ⲉ ⲣⲁⲧⲉ̄ P. 16. ⲧⲏⲣⲉ̄. Sic in Ms. pro ⲧⲏⲣⲟⲩ P. 22. ⲛ̄ ⲣⲛⲧⲟⲩ. Sic in Ms. pro ⲣⲛ̄ ⲧⲏⲣⲟⲩ P.

же ñ петñсωотϥ мнтñ е ϥотм ñ ке ϥтλн е
ратс̄ ñ тетñ-ке-ϥтλн ет ϥñ тнот· атω ахіс
е роот же м̄пр̄ ка тетнттñ евол е тетñщіне
ϥм̄ пе ϥоот мñ тетщн· атω м̄пр̄ анакте м̄-
мωтñ щантетñсіне ñ м̄ мтстнріон ñ ресϥсωтϥ· сλв. а.
наї ет насетϥ тнот· ñсер̄ тнттñ ñ ϥілікрі-
нес ñ отоеін ñтетñвωк' е пхісе ñтетñклнро-
номі м̄ потоеін ñ тамїтеро· те пот σе ñток'
оп анареас мñ некснит тнрот некщвр-ма-
θнтнс· етве петñапотасн мñ петñріσе тнрот
ñт атетñщопот ката топос мñ петñпараволн
мінѝс ката топос· атω мñ петñметаттісмос
ϥñ ñ сωма етщвеіаеіт' атω мñ петñθлівіс
тнрот· атω мннса наї тнрот атетñхі ñ м̄
мтстнріон ñ ресϥсωтϥ· атетн̄р ϥілікрінес ñ
отоеін есϥсотϥ емащо· етве наї σе тетнавωк'
е пхісе· ñтетн̄р ϥотм ñ ñ топос тнрот ñ ні
нос тнрот м̄ провολοоте ñте потоеін· ñтетñ-
щωпе е тетño ñ р̄ро ϥñ тмїтеро м̄ потоеін сλв. в.
ñ ща енеϥ· таї те тапофасіс ñ ñ щаже е
тетñщіне ñ сωот: те пот σе ōн анареас аті
екщоοп' ϥñ от мñтапістос атω мñ от мñтат-
соотñ· аλλа е тетñщанеї евол ϥм̄ псωма
ñтетñвωк' е пхісе ñтетñпωϥ е птопос ñ ñ ар-
χωн· ñ архωн тнрот нахі щіпе ñ нарнтñ·
же ñтетñ псорм̄ ñ тетϥтλн· атω атетн̄р от-
оеін есϥсотϥ ñ ϥото е роот тнрот· атω е

12. мінѝс expunxit scriba.

τετηϣαπρωϩ ε πτοπος ñ ñ ηοϭ ñ αϩορατος
μñ πτοπος ñ ηα-τμεσος μñ ηα-οτηαμ μñ ñ
τοπος ñ ηι ηοϭ τηροτ m̄ προϧολη ñτε ποτ-
οειη· τετηαϫι εοοτ ñ ηα ϩραϊ τηροτ ϫε ñτωτñ
ϭλϛ. α. πε πσορm̄ ñ τετϩτλη· αϫω ατετηp̄ οτ οτοειη
ειϣοτϥ ñ ϩοτο ε ροοτ τηροτ· αϫω ñ τοπος
τηροτ ηαϩτμητε ϩατε τετηϩη ϩεωϲ ϣαν-
τετηϧωκ ε πτοπος ñ τμñτερο. ηαϊ ϭε ειϥ-
ϫω m̄μοοτ ñϭι πϣτηρ αϥειμε ñϭι απαρε-
ας φαπερωϲ· οτ μονον ñτοϥ αλλα ατειμε
τηροτ ñϭι m̄ μαθητηϲ ϩñ οτ ϲοοττñ ϫε ϭε-
ηακληρονομι ñ τμñτερο m̄ ποτοειη· ατπαϩτοτ
τηροτ ϩι ηετερητ εϫñ ποτερητε ñ ις· αϫωϣ
εϧολ ατρiμε ατπαρακαλει m̄ πϣτηρ ετϫω
m̄μοϲ ϫε πϫοειϲ κω εϧολ m̄ πηοϧε ñ τμñτατ-
ϲοοτη m̄ πεηϲοη: αϥοτωϣñ ñϭι πϣτηρ πεϫαϥ
ϫε †κω εϧολ ατω †ηακω εϧολ· ετϧε ηαϊ ϭε
ñτ αϥτñηοοττ' ñϭι πϣορñ m̄ μτϲτηριον ε τρα
κω εϧολ ñ ñ ηοϧε ñ οτοκ ηιμ ⳩⳩⳩⳩⳩ ⳩· ⳩· ⳩·

οτ μερος ñτε ñ τετχοϲ m̄ πϣτηρ
ϭλϛ. α. ατω ηετ m̄πϣα ñ m̄ μτϲτηριον ετ κατοικι ϩm̄
πι ατϣαϫε ε ροϥ· ετε ñτοοτ πε ετε m̄ποτπρο-
ελθε εϧολ· ηαϊ ϣοοπ ϩα ϧν m̄ πϣορñ m̄ μτϲ-
τηριον· ατω κατα οτ τοντñ μñ οτ ϩιϲοϲ ñτε
πϣαϫε ϫε ε τετñηοϊ m̄μοϥ· ϩωϲτε ñτοοτ πε
m̄ μελος m̄ πι ατϣαϫε ε ροϥ· ατω ποτα ποτα
ειϥϣοοπ κατα τε τιμη m̄ πειϩοοτ· ταπε κατα
τε τιμη ñ ταπε· ατω πϧαλ' κατα τε τιμη ñ

ⲃⲁⲗ· ⲁⲧⲱ ⲡⲙⲁⲁⲍⲉ ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲉ ⲧⲓⲙⲏ ⲛ̄ ⲙ̄ ⲙⲁⲁ-
ⲍⲉ· ⲁⲧⲱ ⲡ-ⲛⲉ-ⲥⲉⲉⲡⲉ ⲛ̄ ⲙ̄ ⲙⲉⲗⲟⲥ· ⲣⲱⲥⲧⲉ ⲉⲣⲉ
ⲡⲣⲱⲙ̄ ⲟⲧⲱⲛⲕ̄ ⲉⲃⲟⲗ ⲍⲉ ⲟⲧ ⲙⲛⲛⲥⲉ ⲙ̄ ⲙⲉⲗⲟⲥ ⲡⲉ
ⲁⲗⲗⲁ ⲟⲧ ⲥⲱⲙⲁ ⲛ̄ ⲟⲧⲱⲧ ⲡⲉ· ⲡⲁⲓ̈ ⲙⲉⲛ ⲉⲓ̈ⲭⲱ
ⲙ̄ⲙⲟⲩ ⲣⲛ̄ ⲟⲧ ⲡⲁⲣⲁⲗⲩⲥⲙⲁ ⲙⲛ̄ ⲟⲧ ⲣⲓⲥⲟⲥ ⲙⲛ̄ ⲟⲧ
ⲧⲟⲡⲧⲛ̄· ⲁⲗⲗⲁ ⲣⲛ̄ ⲟⲧ ⲁⲗⲏⲑⲉⲓⲁ ⲁⲛ ⲙ̄ ⲙⲟⲣⲫⲏ·
ⲟⲩⲧⲉ ⲛ̄ⲧ ⲁⲓ̈ⲟⲩⲉⲛⲕ̄ ⲡⲱⲁⲍⲉ ⲉⲃⲟⲗ ⲁⲛ ⲣⲛ̄ ⲟⲧ ⲙⲉ
ⲁⲗⲗⲁ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ ⲡⲓ ⲁⲧⲱⲁⲍⲉ ⲉ ⲣⲟⲩ· ⲁⲧⲱ
ⲙⲉⲗⲟⲥ ⲛⲓⲙ ⲉⲧ ⲛ̄ ⲣⲏⲧⲕ̄ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲱⲁⲍⲉ ⲉⲛⲧ ⲁⲓ̈ⲧⲟⲛⲧⲛ̄ ⲥⲗⲁ. ⲁ.
ⲉ ⲣⲟⲩ ⲉⲧⲉ ⲛⲉⲧ ⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛⲉⲧ ⲕⲁⲧⲟⲓⲕⲓ ⲉ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ
ⲙ̄ ⲡⲓ ⲁⲧⲱⲁⲍⲉ ⲉ ⲣⲟⲩ ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲧ ⲕⲁⲧⲟⲓⲕⲓ ⲛ̄ ⲣⲏⲧⲕ̄· ⲁⲧⲱ
ⲡ-ⲛⲉ-ⲱⲟⲙⲛ̄ⲧ ⲛ̄ ⲭⲱⲣⲛⲙⲁ ⲉⲧ ⲙⲛ̄ⲛⲥⲱⲟⲩ ⲕⲁ-
ⲧⲁ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲣⲓⲟⲩⲁ ⲛⲁⲓ̈ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲣⲛ̄ ⲟⲧ ⲁⲗⲏ-
ⲑⲉⲓⲁ ⲙⲛ̄ ⲟⲧ ⲙⲉ· ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲉⲧⲁⲣⲟ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲡⲁⲓ̈
ⲉⲧⲉ ⲙⲛ̄ ⲛⲉ ⲁⲣⲟ ⲛ̄ ⲃⲗ̄ⲗⲁⲩ· ⲡⲁⲓ̈ ⲉⲧⲉ ⲙⲛ̄ⲧⲛ̄ ⲡⲉⲩ-
ⲣⲓⲁⲓⲟⲛ ⲣⲓⲍⲙ̄ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ· ⲁⲗⲗⲁ ⲉⲧⲓ ⲟⲧⲛ ⲱⲁⲍⲉ
ⲱⲟⲟⲡ ⲁⲧⲱ ⲟⲧⲛ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲁⲧⲱ ⲟⲧⲛ ⲧⲟⲡⲟⲥ· ⲧⲉ
ⲛⲟⲧ ⲥⲉ ⲟⲧ ⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲥ ⲡⲉ ⲡⲉⲛⲧ ⲁⲫⲉⲓⲛⲉ ⲛ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥ-
ⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉ ⲡⲥⲁ ⲛ̄ ⲃⲟⲗ· ⲁⲧⲱ ⲟⲧ ⲛⲟⲩⲧⲉ ⲡⲉ ⲡⲉⲛⲧ
ⲁⲫⲥⲱⲛ̄ ⲛⲉⲓ̈ ⲱⲁⲍⲉ ⲛ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ ⲡⲙⲉⲩ ⲥⲛⲁⲩ
ⲛ̄ ⲭⲱⲣⲛⲙⲁ ⲉⲧ ⲛ̄ ⲧⲙⲛⲧⲉ· ⲁⲧⲱ ⲟⲧ ⲥⲱⲣ̄ ⲡⲉ ⲁⲧⲱ
ⲟⲧ ⲁⲭⲱⲣⲛⲧⲟⲛ ⲡⲉ ⲡⲉⲛⲧ ⲁⲫⲥⲓⲛⲉ ⲛ̄ ⲛ̄ ⲱⲁⲍⲉ ⲛ̄
ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙⲛ̄ ⲛ̄ ⲱⲁⲍⲉ ⲙ̄ ⲡⲙⲉⲩ ⲱⲟⲙⲛ̄ⲧ ⲛ̄
ⲭⲱⲣⲛⲙⲁ ⲉⲧ ⲣⲓ ⲡⲥⲁ ⲛ ⲣⲟⲩⲛ· ⲁⲧⲱ ⲭⲟⲧⲟⲃ̄ ⲉ
ⲡⲧⲏⲣⲥ̄· ⲁⲧⲱ ⲥⲱⲟⲛⲡ̄ ⲛ̄ ⲛⲉⲧ ⲱⲟⲟⲡ̄ ⲣⲙ̄ ⲡⲙⲉⲩ
ⲱⲟⲙⲛ̄ⲧ ⲛ̄ ⲭⲱⲣⲛⲙⲁ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ· ⲉⲃⲟⲗ ⲍⲉ ⲡⲙⲩⲥ- ⲥⲗⲁ. ⲃ.
ⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧ ⲟⲩⲱⲟⲟⲡ̄ ⲛ̄ ⲣⲏⲧⲕ̄ ⲙⲛ̄ ⲡⲉⲧ ⲟⲩⲁⲣⲉⲣⲁ-

13. ⲣⲓⲟⲩⲁ ipse scriba expunxit.

τοτ ñ ρητ̄ϥ αϥχιτ̄ϥ ετβε παϊ σε αϥϣωϣ οτ-
βητ· πεντ αϥσιπε ρωωϥ ñ ñ ϣαχε ñ m̄ μτε-
τηριον παϊ ñτ αϊεραϊϲοτ ητñ κατα οτ τοπτñ·
χε ñτοοτ πε m̄ μελος m̄ πι ατϣαχε ε ροϥ·
ραμηη ϯχω m̄μοϲ ητñ χε πεντ αϥσιπε ñ ñ
ϣαχε ñ m̄ μτετηριον ετm̄ματ ρñ οτ με ñτε
πποττε χε πρωμε ετm̄ματ ñτοϥ πε πϣορπ̄
ρñ οτ αληθια· ατω ϥϣηϣ οτβηϥ· χε ετβε ñ
ϣαχε ετm̄ματ μñ m̄ μτετηριον· ατω ñτ α
πτηρ̄ϥ ρωωϥ αϱερατ̄ϥ ετβε πϣορπ̄ ετm̄ματ ετ-
βε παϊ πεντ αϥσιπε ñ ñ ϣαχε ñ m̄ μτετηριον
ετm̄ματ ϥϣηϣ μñ πϣορπ̄· ἀϯώτε ϲπωϲιϲ ϲαρ
m̄ πϲοοτϩ m̄ πι ατϣαχε ε ροϲ ñτ αϊϣαχε κm̄-
μητñ ñ ρητϵ̄ m̄ ποοτ: ✣· ✣· ✣·

ϲλε. α. Λϥοτωϱ οη ε τοοτ̄ϥ ñϭι ιϵ̄ ρm̄ πϣαχε πε-
χαϥ ñ πεϥμαθητηϲ χε εϊϣαπβωκ ε ποτοειη
ηηρτϲϲε m̄ πκοσμος τηρ̄ϥ αχιϲ ε ροοτ χε m̄πρ̄
ϰα τοττητττñ εβολ m̄ πε ϱοτο μñ τετϣη ε
τετñϣιπε ρεωϲ ϣαπτετñϭιπε ñ m̄ μτετηριον
ñ τmñτερο m̄ ποτοειη· παϊ ετ ϰαϲετ̄ϥ τη-
ποτ ñϲερ̄ τητττñ ñ ριλικριπεϲ ñ οτοειη· ñϲεχι
τητττñ ε τmñτερο m̄ ποτοϊη· αχιϲ ε ροοτ χε
αποτακϲε m̄ πκοσμος τηρ̄ϥ· μñ ϭτλη τηρϵ̄ ετ
ñ ρητ̄ϥ· ατω μñ πεϥροοτϣ τηροτ· ατω μñ
πεϥποβε τηροτ· ϱαπαϩ ϱαπλωϲ μñ πεϥρομι-

12. ἀϯώτε ipse scriba expunxit. 13. ε poc scriptum pro ε poϥ P. 15. A linea scriptum est Λ Rev. 19. ρεωϲ. In margine addidit antiquissima manus: ατω m̄πρ̄ απακτα m̄μωτñ.

λια τηρογ ετ ñ ρητ̄ϥ· ϫε ε τετñ̄ñπϣα ñ m̄ μϫτηριον m̄ ποτοειν ñτετñηογρm̄ ε ν κολα-
cις τηρογ ετ ρñ̄ νε κρισις· αϫις ε ρογ ϫε αποτασσε m̄ πε κρm̄ρm̄· ϫε ε τετñ̄ñπϣα ñ m̄
μϫτηριον m̄ ποτοειν· ñτετñηογρm̄ ε πκωρ̄ m̄ πι ρο ñ ογρορ· αϫις ε ρογ ϫε αποτασσε ñ τμñτρεφϫι-cμν ñτετñηογρm̄ ε νε κρισις m̄ πι ρο ñ ογρορ· αϫις ε ρογ ϫε αποτασσε ñ τμñτρεφταρμα· ñτετñ̄ñπϣα ñ m̄ μϫτηριον m̄ ποτοειν· ñτετñηογρm̄ ε ν κολαcις ñ αρινλ· αϫις ε ρογ ϫε αποτασσε m̄ πλα ñ ποτϫ ταρετñ̄ñπϣα ñ m̄ μϫτηριον m̄ ποτοειν ñτετñηογρm̄ ε ν ειερο ñ κωρ̄ m̄ πι ρα ñ ογρορ· αϫις ε ρογ ϫε αποτασσε ñ νι μñ̄τρε ñ ποτϫ ñτετñ̄ñπϣα ñ m̄ μϫτηριον m̄ ποτοειν ταρετñ̄ρ̄ κολ· ταρετñηογρm̄ ε ν ιερο ñ κωρ̄ m̄ πι ρα ñ ογρορ· αϫις ε ρογ ϫε αποτασσε ñ νι μñ̄τϣογω μñ̄ νι μñ̄τϫαcι-ρητ ϫε ε τετñ̄ñπϣα ñ m̄ μϫτηριον m̄ ποτοειν ñτετñηογρm̄ ε νι ρειτ ñ κωρ̄ ñ αρινλ· αϫις ε ρογ ϫε αποτασσε ñ νι μñ̄τμαϊ-ρητ̄ϥ ñτετñ̄ñπϣα ñ m̄ μϫτηριον m̄ ποτοειν ñτετñηογρm̄ ε νε κρισις ñ αμñ̄τε· αϫις ε ρογ ϫε αποτασσε ñ νι μñ̄τραϩ ñ ϣαϫε ταρετñ̄ñπϣα ñ m̄ μϫτηριον m̄ ποτοειν ñτετñηογρm̄ ε ν κωρ̄ ñ αμñ̄τε· αϫις ε ρογ ϫε

cλε. ß.

cλϛ. a

11. m̄ πλα. Sic in Ms. pro m̄ πλας? P. 14. ñ νι μñ̄τρε „testibus." Sic in Ms. pro ñ νι μñ̄τμñ̄τρε „testimoniis" P.

σω ⲙ̄ⲙⲁⲓ ⲛ̄ ⲥⲁ ⲟⲩⲛⲁⲙ ⲙ̄ⲙⲟⲓ ⲁⲩⲱ ⲛ̄ ⲥⲁ ϩⲟⲩⲣ
ⲙ̄ⲙⲟⲓ ⲉ ⲧⲉⲧⲛ̄ⲟ ⲛ̄ ⲣⲣⲟ ⲙ̄ⲙⲁⲓ ϩⲛ̄ ⲧⲁⲙⲡⲧⲉⲣⲟ· ⲁⲩⲱ
ⲛⲉⲧ ⲭⲓ ϩⲱⲟⲩ ⲙ̄ ⲡϣⲟⲙⲡⲧ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄ⲧⲉ
ⲡ̄ⲧⲟⲩ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲓ ⲁⲧϣⲁⲝⲉ ⲉ ⲣⲟϥ ⲉⲧⲙ̄-
ⲙⲁⲩ· ⲥⲉⲛⲁⲣ̄ ϣⲃⲣ̄-ⲣⲣⲟ ⲙ̄ⲙⲏⲧⲛ̄ ϩⲣⲁⲓ ϩⲛ̄ ⲧⲙⲡⲧⲉ-
ⲥⲛⲥ. ⲁ. ⲣⲟ ⲙ̄ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ ⲥⲉⲛⲁϣⲱϣ ⲙ̄ⲙⲏⲧⲛ̄ ⲁⲛ·
ⲛ̄ⲧⲱⲧⲛ̄ ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲧ ⲭⲓ ⲙ̄ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ ⲡⲓ ⲁⲧϣⲁⲝⲉ
ⲉ ⲣⲟϥ ⲉⲧⲛⲁⲥⲱ ϩⲱⲟⲩ ⲙⲛ̄ⲛⲥⲱⲧⲛ̄ ⲉⲧⲟ ⲛ̄ ⲣⲣⲟ· ⲁⲩⲱ
ⲛⲉⲧ ⲭⲓ ⲙ̄ ⲡ̄ⲧⲟⲩ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲓ ⲁⲧϣⲁⲝⲉ
ⲉ ⲣⲟϥ· ⲉⲧⲛⲁⲥⲱ ϩⲱⲟⲩ ⲙⲛ̄ⲛⲥⲁ ϣⲟⲙⲡⲧ ⲙ̄ ⲙⲩⲥ-
ⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲟ ϩⲱⲟⲩ ⲛ̄ ⲣⲣⲟ ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲛⲉⲧ ⲭⲓ ⲙ̄
ⲡⲙⲉϩ ⲙ̄ⲡⲧⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄ⲧⲉ ϣⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄
ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲛⲁⲥⲱ ϩⲱⲟⲩ ⲟⲛ ⲙⲛ̄ⲛⲥⲁ ⲡ̄ⲧⲟⲩ ⲙ̄
ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲓ ⲁⲧϣⲁⲝⲉ ⲉ ⲣⲟϥ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲟ
ϩⲱⲟⲩ ⲛ̄ ⲣⲣⲟ ⲕⲁⲧⲁ ⲧ̄ⲧⲁⲝⲓⲥ ⲙ̄ ⲡⲟⲧⲁ ⲡⲟⲧⲁ ⲙ̄ⲙⲟ-
ⲟⲩ ⲁⲩⲱ ⲛⲉⲧ ⲭⲓ ⲧⲛⲣⲟⲩ ϩⲛ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ϩⲛ̄ ⲛ̄
ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲧⲛⲣⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲉ χⲱⲣⲓⲙⲁ ⲙ̄ ⲡⲓ ⲁⲧϣⲁⲝⲉ ⲉ
ⲣⲟϥ· ⲥⲉⲛⲁⲣ̄ ⲣⲣⲟ ϩⲱⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲉⲥⲱ ϩⲱⲟⲩ ⲙⲛ̄ⲛⲥⲁ ⲛⲉⲧ
ⲭⲓ ϩⲱⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲓ ϣⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥ-
ⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ⲉⲧⲥⲛⲣ ⲉⲃⲟⲗ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲟⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲟⲧⲁ ⲡⲟⲧⲁ
ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ· ϩⲱⲥⲧⲉ ⲛⲉⲧ ⲭⲓ ⲙ̄ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧ ⲟⲧⲟⲧⲃ̄
ⲥⲉⲛⲁⲥⲱ ϩⲛ̄ ⲛ̄ ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲧⲟⲧⲃ̄· ⲛⲉⲧ ⲭⲓ ⲛ̄ ⲙ̄
ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧ ⲥⲟⲩⲏ̄· ⲥⲉⲛⲁⲥⲱ ϩⲛ̄ ⲛ̄ ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉⲧ
ⲥⲛⲥ. ⲃ. ⲥⲟⲩⲏ̄ ⲉⲧⲟ ⲛ̄ ⲣⲣⲟ ⲉⲧⲟ ⲛ̄ ⲣⲣⲟ ϩⲣⲁⲓ ϩⲙ̄ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ
ⲛ̄ ⲧⲁⲙⲡⲧⲉⲣⲟ: ⲛⲁⲓ ⲙ̄ⲙⲁⲧⲉ ⲛⲉ ⲡⲉ ⲕⲗⲏⲣⲟⲥ ⲛ̄ ⲧⲙⲡⲧ-
ⲉⲣⲟ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲓ ϣⲟⲣⲡ̄ ⲛ̄ χⲱⲣⲓⲙⲁ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲓ ⲁⲧϣⲁⲝⲉ

24. ⲉⲧⲟ ⲛ̄ ⲣⲣⲟ ⲉⲧⲟ ⲛ̄ ⲣⲣⲟ. Sic in Ms. Bis scripta sunt haec ex incuria fortasse librarii. P.

ε ρος· νετ ϫι ρωωϥ ϩ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̄
ⲡⲙⲉϥ ⲥⲛⲁⲩ ϩ̄ ϫⲱⲣⲏⲙⲁ ⲉⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉ ⲡⲉ ϫⲱ-
ⲣⲏⲙⲁ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲓ ⲯⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ⲥⲉⲡⲁⲥⲱ ⲣⲱⲟⲩ
ⲟⲛ ⲣⲁⲓ ⲉⲙ̄ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ ϩ̄ ⲧⲁⲙⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ ⲉⲧⲥⲏⲣ ⲉⲃⲟⲗ
5 ⲛⲁⲧⲁ ⲡⲉⲟⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲟⲧⲁ ⲡⲟⲧⲁ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ· ⲉⲣⲉ ⲡⲟⲧⲁ
ⲡⲟⲧⲁ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲯⲟⲟⲡ̄ ⲉⲙ̄ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄ⲧ ⲁϥϫⲓ
ⲯⲁ ρος· ⲁⲧⲱ ⲛⲉⲧ ϫⲓ ϩ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧ ⲟⲩ-
ⲟⲧϩ̄ ⲥⲉⲡⲁⲥⲱ ⲣⲱⲟⲩ ⲉⲡ̄ ϩ̄ ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉⲧ ϫⲟⲥⲉ ⲁⲧⲱ
ⲛⲉⲧ ϫⲓ ϩ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧ ⲥⲟϩϩ̄· ⲉⲧⲛⲁⲥⲱ ⲉⲡ̄
10 ϩ̄ ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉⲧ ⲥⲟϩϩ̄ ⲣⲁⲓ ⲉⲙ̄ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ ϩ̄ ⲧⲁⲙⲛ̄ⲧⲉ-
ⲣⲟ· ⲡⲁⲓ ⲡⲉ ⲡⲉ ϩⲗⲏⲣⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲙⲉϥ ⲥⲛⲁⲩ ϩ̄ ⲃⲣⲟ ϩ̄
ⲛⲉⲧ ϫⲓ ⲙ̄ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ ⲡⲙⲉϥ ⲥⲛⲁⲩ ϩ̄ ϫⲱⲣⲏ-
ⲙⲁ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲓ ⲯⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ: ⲛⲉⲧ ϫⲓ ⲣⲱⲟⲩ
ϩ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ ⲡⲙⲉϥ ⲥⲛⲁⲩ ϩ̄ ϫⲱⲣⲏⲙⲁ ⲉⲧⲉ ⲥⲕⲍ. a.
15 ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉ ⲡⲯⲟⲣⲡ̄ ϩ̄ ϫⲱⲣⲏⲙⲁ ϫⲓⲛ ⲡⲥⲁ ⲛ ϩⲟⲗ.
ⲛⲉⲧ ⲙⲙⲁⲩ ⲣⲱⲟⲩ ⲟⲛ ⲥⲉⲡⲁⲥⲱ ⲙⲛ̄ⲛⲥⲁ ⲡⲙⲉϥ ⲥⲛⲁⲩ
ϩ̄ ⲃⲣⲟ ⲉⲧⲥⲏⲣ ⲉⲃⲟⲗ ⲣⲱⲟⲩ ⲉⲙ̄ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ ϩ̄ ⲧⲁⲙⲛ̄ⲧ-
ⲉⲣⲟ ⲛⲁⲧⲁ ⲡⲉⲟⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲟⲧⲁ ⲡⲟⲧⲁ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ· ⲉⲣⲉ
ⲡⲟⲧⲁ ⲡⲟⲧⲁ ⲛⲁⲥⲱ ⲉⲙ̄ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ⲧ ⲁϥϫⲓ ⲙⲩⲥⲧⲏ-
20 ⲣⲓⲟⲛ ⲯⲁ ρος ⲣⲱⲥⲧⲉ ⲛⲉⲧ ϫⲓ ϩ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧ
ϫⲟⲥⲉ ⲥⲉⲡⲁⲥⲱ ⲣⲱⲟⲩ ⲉⲡ̄ ϩ̄ ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉⲧ ϫⲟⲥⲉ· ⲁⲧⲱ
ⲛⲉⲧ ϫⲓ ϩ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧ ⲥⲟϩϩ̄· ⲥⲉⲡⲁⲥⲱ ⲣⲱⲟⲩ
ⲉⲡ̄ ϩ̄ ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉⲧ ⲥⲟϩϩ̄· ⲛⲁⲓ ⲛⲉ ⲡⲯⲟⲙϩ̄ⲧ ϩ̄ ⲕⲗⲏ-
ρος ⲛ̄ⲧⲉ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ ⲙ̄ ⲡⲟⲧⲟⲩⲓⲛ ϩ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ
25 ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲉⲓ ⲯⲟⲙϩ̄ⲧ ϩ̄ ⲕⲗⲏⲣⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ ⲥⲉⲟⲩ
ⲉⲙⲁⲩⲟ ⲉⲙⲁⲩⲟ ⲧⲉⲧⲛ̄ⲛⲁϩⲉ ⲉ ροοⲧ ⲉⲡ̄ ⲡⲛⲟⲥ ⲥⲛⲁⲩ
ϩ̄ ϫⲱⲱⲙⲉ ϩ̄ ⲓⲉⲟⲧ· ⲁⲗⲗⲁ ⲧⲛⲁⲧ ⲛⲏⲧⲛ̄ ⲁⲧⲱ ⲧⲛⲁ-
ϫⲱ ⲉ ρⲱⲧⲛ̄ ϩ̄ ϩ̄ ⲛⲟⲥ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ ⲡⲉ ⲕⲗⲏ-

рос пе клнрос· наї ет ототѣ е птопос пто-
сиζ. а. пос ете ѣтоот пе ѣ кефалн ката топос атѡ
ката таξіс· наї ет нахі м̄ пчепос тнрч̄ ѣте
тмѣтрѡме е ротп е к топос ет жосе ката пе
χѡрнма ѣ те клнрономіа ѣте п-ке-сеепе отп
м̄ мтстнрюп ет соѳѣ ѣ тетнр̄ χреіа м̄моот
ап алла тетппаре е роот рі пхѡѡме спат
ѣ їеот· наї ѣт ачсраїсот ѣсі епѡχ еїщаже
ѣммач евол рм̄ пщнп м̄ псоотп атѡ евол
рм̄ пщнп м̄ пѡпз̄ ораї рм̄ ппараδісос ѣ а-
δам· те пот σе отп еїщапотѡ еїсѡр нптѣ
евол м̄ псѡр евол тнрч̄ ϯнаϯ нптѣ атѡ ϯна-
хѡ е рѡтѣ ѣ ѣ нос м̄ мтстнрюп м̄ пщомѣт
ѣ клнрос ѣ тамѣтеро· ете ѣтоот пе ѣ кефа-
лн ѣ м̄ мтстнрюп е ϯнатаат нптѣ· атѡ е
ϯнахоот е рѡтѣ рѣ петсχнма тнрот мѣ пет-
тѳпос тнрот мѣ петѱнфос· мѣ пе сфрагіс
сκѣ. а. м̄ прае ѣ χѡрнма· ете ѣточ пе пщорп̄ ѣ
χѡрнма жін пса ѣ ѳол· атѡ ϯнахѡ е рѡтѣ
ѣ ѣ апофасіс мѣ к апологіа мѣ ѣ стмѳолон
м̄ пе χѡрнма етм̄мат· пмер скат ѣточ ѣ
χѡрнма е пса к ротп· мѣтот апофасіс м̄-
мат отае апологіа отае стмѳолон· отае
ѱтфос отае сфрагіс· алла рек тѳпос м̄мате
пе мѣ рек сχнма нет ѣтат· наї тнрот ѣте-
рецотѡ ецхѡ м̄моот ѣсі псѡтнр е пецма-

2. ѣтоот пе. Sic in Ms. pro ѣтоот пе. 5. отп м̄ мтстнрюп. Sic in Ms. pro ѣ м̄ мтстнрюп.

ⲟⲩⲧⲏⲥ ⲁⲫⲉⲓ̈ ⲉ ⲟⲛ ⲛ̄ⲥⲓ ⲁⲡⲁⲣⲉⲁⲥ ⲡⲉϫⲁⲩ ⲭⲉ ⲡⲁ-
ϫⲟⲉⲓⲥ ⲙ̄ⲡ̄ⲣ̄ ⲥⲱⲛ̄ⲧ ⲉ ⲣⲟⲓ̈· ⲁⲗⲗⲁ ⲱⲛ̄ ⲣⲧⲏⲛ ⲣⲁ ⲣⲟⲓ̈
ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲥⲥⲱⲗⲛ̄ ⲛⲁⲓ̈ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ ⲡⲱⲁ-
ⲭⲉ ⲉ ϯⲛⲁϫⲛⲟ̈ⲩⲧⲛ̄ ⲉ̈ ⲣⲟϥ ⲉⲙⲙⲟⲛ ⲁϥⲱⲱⲡⲉ ⲉⲩⲛⲁⲱⲧ̄
ⲛ̄ ⲛⲁ ⲣⲣⲁⲓ̈ ⲁⲧⲱ ⲙ̄ⲡⲓⲛⲟⲓ̈ ⲙ̄ⲙⲟϥ: ⲁϥⲟⲩⲱⲣϥ̄ ⲛ̄ⲥⲓ
ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁϥ ⲭⲉ ⲱⲓⲡⲉ ⲛ̄ ⲥⲁ ⲡⲉⲧ ⲛ̄ⲟⲩⲉⲱ ⲥⲕⲏ. ⲗ.
ⲱⲓⲡⲉ ⲛ̄ ⲥⲱϥ· ⲁⲧⲱ ϯⲛⲁⲥⲟⲗⲡϥ ⲛⲁⲛ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ ⲣⲟ
ⲟⲩⲃⲉ ⲣⲟ ⲁϫⲏ̄ ⲡⲁⲣⲁⲡⲟⲗⲏ· ⲁϥⲟⲩⲱⲣϥ̄ ⲭⲉ ⲛ̄ⲥⲓ ⲁⲡ-
ⲁⲣⲉⲁⲥ ⲡⲉϫⲁϥ ⲭⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ⲉⲓ̈ⲣ̄ ⲱⲡⲛⲣⲉ ⲁⲧⲱ ⲉⲓ̈-
ⲑⲁⲧⲙⲁⲍⲉ ⲉⲙⲁⲱⲟ· ⲭⲉ ⲛ̄ ⲣⲱⲙⲉ ⲉⲧ ⲣⲏ̄ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ
ⲉⲧ ⲣⲏ̄ ⲡⲥⲱⲙⲁ ⲛ̄ ⲧⲉⲓ̈ ⲣⲧⲗⲏ ⲡⲱⲥ ⲉⲧⲱⲁⲛⲉⲓ̈ ⲉⲃⲟⲗ
ⲣⲙ̄ ⲡⲉⲓ̈ ⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲥⲉⲡⲁⲟⲩⲱⲧⲃ̄ ⲛ̄ ⲛⲉⲓ̈ ⲥⲧⲉⲣⲉⲱⲙⲁ ⲙ̄ⲡ̄
ⲛⲉⲓ̈ ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ. ⲙ̄ⲡ̄ ⲛ̄ ϫⲟⲉⲓⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲙ̄ⲡ̄ ⲛ̄
ⲛⲟⲩⲧⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲙ̄ⲡ̄ ⲛⲉⲓ̈ ⲛⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ ⲁⲣⲟⲣⲁⲧⲟⲥ
ⲙ̄ⲡ̄ ⲛⲁ-ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ ⲛⲁ-ⲧⲙⲉⲥⲟⲥ· ⲁⲧⲱ ⲙ̄ⲡ̄
ⲛⲁ-ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲧⲏⲣⲥ̄ ⲛ̄ ⲛⲁ-ⲟⲧⲛⲁⲙ· ⲙ̄ⲡ̄ ⲛ̄ ⲛⲟⲥ ⲧⲏ-
ⲣⲟⲩ ⲛ̄ ⲛⲉ ⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ⲛ̄ⲧⲉ ⲛⲁ-ⲟⲧⲛⲁⲙ· ⲛ̄ⲥⲉⲣ̄
ⲡⲉⲧⲣⲟⲩⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲉⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓ ⲛ̄ ⲧⲙ̄ⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ ⲙ̄
ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲡⲉⲓ̈ ⲣⲱⲏ̄ ⲟⲩⲛ̄ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ⲥⲙⲟⲕⲭ̄ ⲛ̄ ⲛⲁ
ⲣⲣⲁⲓ̈· ⲛⲁⲓ̈ ⲥⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉⲥϫⲟⲟⲩⲧ ⲛ̄ⲥⲓ ⲁⲡⲁⲣⲉⲁⲥ ⲁ ⲡⲉ
ⲡⲛⲁ ⲙ̄ ⲡⲥⲱⲣ̄ ⲕⲓⲙ ⲣⲣⲁⲓ̈ ⲛ̄ ⲣⲛⲧⲭ̄· ⲁⲥⲱⲱ ⲉⲃⲟⲗ
ⲡⲉϫⲁⲩ ⲭⲉ ⲣⲉⲱⲥ ⲱⲁ ⲧⲛⲁⲧ ⲉⲓ̈ⲡⲁⲥⲓ ⲣⲁ ⲣⲱⲧⲛ̄· ⲣⲉ- ⲥⲕⲏ. ⲁ.
ⲱⲥ ⲱⲁ ⲧⲛⲁⲧ ⲉⲓ̈ⲡⲁⲁⲛⲉϫⲉ ⲙ̄ⲙⲱⲧⲛ̄· ⲉⲓⲧⲉ ⲁⲕⲙⲏⲛ
ⲟⲛ ⲙ̄ ⲡⲉⲧⲛ̄ⲛⲟⲓ̈ ⲁⲧⲱ ⲧⲉⲧⲛ̄ⲟ ⲛ̄ ⲁⲧⲥⲟⲟⲩⲛ ⲉⲓ̈ⲉ ⲛ̄
ⲧⲉⲧⲛ̄ⲥⲟⲟⲩⲛ ⲁⲛ ⲛ̄ⲧⲱⲧⲛ̄ ⲁⲧⲱ ⲛ̄ ⲧⲉⲧⲛ̄ⲛⲟⲓ̈ ⲁⲛ ⲭⲉ
ⲛ̄ⲧⲱⲧⲛ̄ ⲙⲛ̄ ⲛ̄ ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲙ̄ⲡ̄ ⲛ̄ ⲁⲣⲭⲁⲅ-
ⲅⲉⲗⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲙ̄ⲡ̄ ⲛ̄ ⲛⲟⲩⲧⲉ ⲙ̄ⲡ̄ ⲛ̄ ϫⲟⲉⲓⲥ· ⲙ̄ⲡ̄ ⲛ̄
ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲙ̄ⲡ̄ ⲛ̄ ⲛⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ ⲁⲣⲟⲣⲁⲧⲟⲥ·

мй̄ па-тмесос тнрот· мй̄ па-птопос тнрц̄ й̄
па-отнам· атω мй̄ й̄ пос тнрот й̄ пе про-
βолоотє й̄тє потоеин· мй̄ петєоот тнрц̄· й̄тетй̄
ρєп єβол тнртй̄ ρй̄ петй̄ернт ρм̄ пі отωщм̄
й̄ отωт мй̄ † ρтλн й̄ отωт· мй̄ † отсіа й̄
отωт: атω й̄тетй̄ ρє̄ єβол ρм̄ пі кєрасмос й̄
отωт тнртй̄· атω ρітй̄ тєλєотсіс м̄ пі щорп̄
м̄ мєстнріон атанасіа ζє м̄ пкерасмос ρєωс
скѳ. а. щантотсωтц̄ єβол й̄сі й̄ пос тнрот й̄ пе про-
βолоотє й̄тє потоеин мй̄ петєоот тнрц̄· атω
щантотсωтц̄ єβол м̄ пкерасмос атω й̄т ат-
сωтц̄ ан єβол ρі тоотот м̄мін м̄моот· аλλа
й̄т атсотцот ρй̄ от анастн κата тоікономіа
м̄ пі ота й̄ отωт' пі атщаже є роц атω й̄сο-
от м̄потщп̄ ρісе є птнрц̄· атω м̄потметаβαλε
м̄моот ρй̄ й̄ топос· отαе м̄потскτλλе м̄моот
є птнрц̄· отαе м̄потметаєєωζе м̄моот ρй̄ ρєп
сωма єтщβеіаєіт· отαе м̄потщωпе ρй̄ λααт
й̄ єλπις· маλіста ѕе й̄тωтй̄ єптетй̄ пі сорм̄
м̄ пе ѳнсаτрос· атω й̄тетй̄ псорм̄ м̄ птопос
й̄ па-отнам атω й̄тетй̄ псорм̄ м̄ птопос й̄
па-тмесос· атω й̄тетй̄ псорм̄ й̄ й̄ аρоратос
тнрот мй̄ й̄ арχωн тнрот ρапаζ ρаплωс
сλ. а. й̄тетй̄ псорм̄ й̄ наї тнрот· атω атетй̄щωпе
ρй̄ ρєп нос й̄ ρісе мй̄ ρєп нос й̄ єλπις ρраї
ρй̄ м̄ метаєєісмос ρй̄ ρєп сωма єтщβеіаєіт

4. ρєп єβол. Sic in Ms. pro єβол ρй̄ P. 14. й̄тоот. Sic in Ms. pro й̄тоот. 19. єптетй̄. Sic in Ms. pro й̄тетй̄ P.

ñτε πκοσμος· αϣω μ̄ñca neï ϩice τηροϥ ebol
ϩι τετηϥτñ μ̄μιν μ̄μωτñ· ατετñαϥωπιζε αϣω
ατετñμιϣε· e ατετñαποτασσε μ̄ πκοσμος τηρ̄ϥ
μñ ϭτλη τηρ̄ϲ ετ ñ ϩητ̄ϥ· αϣω μ̄πετñκα τοτ-
τηϥτñ ebol e τετñϣιπε ϩεωϲ ϣαντετñϭιπε ñ
μ̄ μϥστηριον τηροϥ ñ τμñτερο μ̄ ποτοειπ ναï
ñτ αϥϲωτ̄ϥ μ̄μωτñ αϥρ̄ τηϥτñ ñ ϩιλικριπες ñ
οτοειπ ecϩcοτ̄ϥ ϵμαϣο αϣω ατετñϣωπε ñ οτ-
οειπ ecϩcοτ̄ϥ· ϵτbe naï ϭe aïϫooc e ρωτñ μ̄
πι οτοειϣ ϫe ϣιπε ταρετñϭιπε· ñτ aïϫω οτπ
e ρωτñ ϫe e τετπεϣιπε ñ ca μ̄ μϥστηριον μ̄
ποτοειπ naï e ϣαϥϲωτ̄ϥ μ̄ πϣωμα ñ ϭτλη· ϲλ. ѣ.
αϣω ñϲeaaϥ ñ ϩιλικριπες ñ οτοϊπ ecϩcοτ̄ϥ ϵμα-
ϣο· ϩαμιπ ϯϫω μ̄μος e ρωτñ ϫe ϵτbe πνεπος
ñτε τμñτρωμε ϫe ceo ñ ϩτλικον· ñτ aïcκτλλι
μ̄μοï aïειπε ñ μ̄ μϥστπριον τηροϥ ναϥ ñτε
ποτοειπ ϫe eïecωτ̄ϥ μ̄μοοϥ ϫe ñτοοϥ πε πϲορμ̄
ñ ϭτλη τηρ̄ϲ ñτε τϥϩτλη· ϵμμο̄ ϵπε μñ λα-
αϥ μ̄ ψϥχη ϩμ̄ πνεπος τηρ̄ϥ ñτε τμñτρωμε
παοτϫaï· αϣω ñ πϥπαϣ κληρονομι απ πε
ñ τμñτερο μ̄ ποτοϊπ· ñ ca-bнλ ϫe aïειπε ναϥ
ñ μ̄ μϥστηριον ñ ρϵϥcωτ̄ϥ· πε προbολοοτε
ϫαρ μ̄ ποτοειπ ñ ceρ̄ χρια απ μ̄ μϥστηριον
ϲϵcοτ̄ϥ ϫαρ· αλλα πνεπος ñ τμñτρωμε ñτοοϥ
πετ ρ̄ χρια μ̄μοοϥ ebol ϫe ϩεπ corμ̄ ñ ϩϥ-
λικον τηροϥ πε· ϵτbe naï ϭe aïϫooc e ρωτñ
μ̄ πι οτοειϣ ϫe πετ μοτñ ñ ceρ̄ χρια απ μ̄ ϲλα. a.

10. Cf. Ev. Matth. 7, 7. Luc. 11, 9. 27. Cf. Ev. Matth.

ⲛⲥⲁⲉⲓⲙ ⲁⲗⲗⲁ ⲛⲉⲧ ⲯⲟⲟⲡ ⲛⲁⲛⲱⲥ ⲛⲉ ⲉⲧⲉ ⲡⲁⲓ ⲡⲉ
ⲭⲉ ⲛⲁ-ⲛⲟⲩⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲙ ⲛ̄ ⲥⲉⲣ̄ ⲭⲣⲓⲁ ⲁⲛ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏ-
ⲣⲓⲟⲛ ⲭⲉ ⲣⲉⲕ ⲟⲩⲟⲉⲓⲙ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲩ ⲉⲧⲥⲟⲧⲉ̄ⲩ ⲛⲉ· ⲁⲗⲗⲁ
ⲡⲥⲉⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲣⲱⲙⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲩ ⲛⲉⲧ ⲣ̄ ⲭⲣⲓⲁ ⲙ̄ⲙⲟ-
ⲟⲩ ⲭⲉ ⲣⲉⲕ ⲥⲟⲣⲙ̄ ⲛ̄ ⲣⲩⲗⲓⲕⲟⲛ ⲛⲉ· ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲥⲉ 5
ⲕⲛⲣⲧⲥⲥⲉ ⲙ̄ ⲡⲥⲉⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲣⲱⲙⲉ ⲧⲛⲣⲉ̄ⲩ ⲭⲉ ⲙ̄ⲡⲣ̄
ⲕⲁ ⲧⲉⲧⲛⲩⲧⲛ̄ ⲉⲃⲟⲗ ⲉ ⲧⲉⲧⲛ̄ⲥⲓⲛⲉ ⲣⲙ̄ ⲛⲉ ⲣⲟⲟⲩ ⲙⲛ̄
ⲧⲉⲩⲱⲛ· ⲣⲉⲱⲥ ⲱⲁⲛⲧⲉⲧⲛ̄ⲣⲉ ⲉ ⲙ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄ ⲣⲉⲥ-
ⲥⲱⲧⲉ̄ⲩ· ⲁⲧⲱ ⲁⲭⲓⲥ ⲙ̄ ⲡⲥⲉⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲣⲱⲙⲉ ⲭⲉ
ⲁⲡⲟⲧⲁⲥⲥⲉ ⲙ̄ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲧⲛⲣⲉ̄ⲩ ⲙⲛ̄ ⲟⲩⲗⲏ ⲧⲛⲣⲉ̄ ⲉⲧ 10
ⲛ̄ ⲣⲛⲧⲉ̄ⲩ· ⲉⲙⲙⲟⲛ ⲡⲉⲧ ⲭⲓ ⲁⲧⲱ ⲉⲧ ☩ ⲣⲙ̄ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ
ⲁⲧⲱ ⲉⲧ ⲟⲩⲱⲙ ⲁⲧⲱ ⲉⲧ ⲥⲱ ⲣⲛ̄ ⲧⲉⲥⲣⲩⲗⲏ· ⲁⲧⲱ
ⲉⲧ ⲟⲛⲉ̄ ⲣⲛ̄ ⲛⲉⲥⲣⲟⲟⲩⲯ ⲧⲛⲟⲩ ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲥⲣⲟⲙⲓⲗⲓⲁ
ⲧⲛⲟⲩ· ⲉⲩⲥⲱⲟⲩⲉ ⲛⲁⲩ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲛ̄ ⲣⲉⲛ ⲛⲉ ⲣⲩⲗⲏ ⲉ
ⲥⲗ̄. ⲗ. ⲣⲁⲧⲉ̄ⲩ ⲛ̄ ⲧⲉⲥ-ⲛⲉ-ⲣⲩⲗⲏ· ⲉⲃⲟⲗ ⲭⲉ ⲡⲉⲓ ⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲧⲛⲣⲉ̄ⲩ 15
ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲧ ⲛ̄ ⲣⲛⲧⲉ̄ⲩ ⲧⲛⲣⲉ̄ⲩ· ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲥⲣⲟⲙⲓⲗⲓⲁ ⲧⲛⲟⲩ
ⲣⲉⲛ ⲥⲟⲣⲙ̄ ⲛ̄ ⲣⲩⲗⲓⲕⲟⲛ ⲛⲉ ⲁⲧⲱ ⲥⲉⲛⲁⲭⲛⲉ ⲡⲟⲩⲁ
ⲡⲟⲩⲁ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲉⲧⲧⲃⲃⲟ· ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲟⲩⲛ ⲁⲓ-
ⲭⲟⲟⲥ ⲉ ⲣⲱⲧⲛ̄ ⲙ̄ ⲡⲓ ⲟⲩⲟⲉⲓⲱ ⲭⲉ ⲁⲡⲟⲧⲁⲥⲥⲉ ⲙ̄ ⲡⲕⲟⲥ-
ⲙⲟⲥ ⲧⲛⲣⲉ̄ⲩ ⲙⲛ̄ ⲟⲩⲗⲏ ⲧⲛⲣⲉ̄ ⲉⲧ ⲛ̄ ⲣⲛⲧⲉ̄ⲩ ⲭⲉ ⲛ̄ 20
ⲛⲉⲧⲛ̄ⲥⲱⲟⲩⲉ ⲛⲛⲧⲛ̄ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲛ̄ ⲛⲉ ⲣⲩⲗⲏ ⲉ ⲣⲁⲧⲉ̄ ⲛ̄
ⲧⲉⲧⲛ̄-ⲛⲉ-ⲣⲩⲗⲏ ⲉⲧ ⲛ̄ ⲣⲛⲧⲟⲩ· ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲟⲩⲛ ⲕⲛ-
ⲣⲧⲥⲥⲉ ⲙ̄ ⲡⲥⲉⲛⲟⲥ ⲧⲛⲣⲉ̄ⲩ ⲛ̄ⲧⲉ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲣⲱⲙⲉ ⲭⲉ ⲁⲡⲟ-
ⲧⲁⲥⲥⲉ ⲙ̄ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲧⲛⲣⲉ̄ⲩ ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲥⲣⲟⲙⲓⲗⲓⲁ ⲧⲛⲟⲩ

9, 12. Marc. 2, 17. Luc. 5, 31. P. 2. ⲛⲟⲩⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲙ. ⲛⲟⲩ expunxit scriba. 7. ⲧⲉⲧⲛ̄ⲥⲓⲛⲉ. Antiquissima manus superscripsit ⲯ. 15. ⲉ ⲣⲁⲧⲉ̄ⲩ. Sic in Ms. pro ⲉ ⲣⲁⲧⲉ̄ P. 16. ⲧⲛⲣⲉ̄ⲩ. Sic in Ms. pro ⲧⲛⲟⲩ P. 22. ⲛ̄ ⲣⲛⲧⲟⲩ. Sic in Ms. pro ⲣⲛ̄ ⲧⲛⲟⲩ P.

же ñ петñсωоτϥ нητñ е ϥοτн ñ не ϥτλн е
ратс̄ ñ тетñ-не-ϥτλн ет ϥñ тнοτ· атω ажс
е роот же м̄пр̄ на тетнττñ евол е тетñщше
ϥм̄ пе ϥοοτ мñ тетщн· атω м̄пр̄ анакте м̄-
мωтñ щантетñσше ñ м̄ мτстнрюн ñ рецсωтϥ· сλλ. а.
наї ет насетϥ тнοτ· ñсер̄ тнττñ ñ ϥілікрі-
нес ñ οτοειн ñтетñвωк' е пжісе ñтетñкλнро-
номі м̄ποτοειн ñ тамñтеро· те пот σе ñток'
оп анареас мñ нексннτ тнрот некщвр̄-ма-
θнтнс· етве петñапотасн мñ петñϥісе тнрот
ñт атетñщοпοτ ката τοπος мñ петñпараβолн
мінѝс ката τοπος· атω мñ петñметассісмос
ϥñ ñ сωма етщвеіаеіт' атω мñ петñθлιψις
тнрот· атω м̄ннса наї тнрот атетñжі ñ м̄
мτстнрюн ñ рецсωтϥ· атетн̄р̄ ϥілікрінес ñ
οτοειн ецсотϥ емащο· етве наї σе тетпаβωк'
е пжісе· ñтетн̄р̄ προτн ñ ñ τοπος тнрот ñ ні
нοσ тнрот м̄ προβολοοτε ñτε ποτοειн· ñтетñ-
щωпе е тетñο ñ р̄ро ϥñ тмñтеро м̄ ποτοειн сλλ. в.
ñ ща енеϥ· таї те тапофасіс ñ ñ щаже е
тетñщше ñ сωοτ: те пот σе ōп анареас аіті
екщοοп' ϥñ οτ мñтапістос атω мñ οτ мñтατ-
соотñ· аλλа е тетñщанеї евол ϥм̄ псωма
ñтетñвωк' е пжісе ñтетñпωϥ е птопос ñ ñ ар-
χωн· ñ арχωн тнрот нажі щше ñ нарρнтñ·
же ñтетñ псорм̄ ñ тетϥτλн· атω атетн̄р̄ οτ-
οειн ецсотϥ ñ ϥοτο е роот тнрот· атω е

12. мінѝс expunxit scriba.

тетнщаппωϥ є птопос ñ ñ ноϭ ñ аϥоратос
мñ птопос ñ на-тмесос мñ на-отнам мñ ñ
топос ñ ні ноϭ тнрот м̄ проволн ñте пот-
оеін· тетнаχі еоот ñ на ϥрат тнрот же ñтωтñ
сλс. а. пе псорм̄ ñ тетϥтλн· атω атетн̄р̄ от отоеік
ецсотц̄ ñ ϥото є роот тнрот· атω ñ топос
тнрот нарτмнετε ϥате тетñϥн ϥеωс щан-
тетñвωк є птопос ñ тмñтеро. наї ϭε ец-
χω м̄моот ñσι псωтнр аϥеіме ñσι апаре-
ас фанерωс· от монон ñтоц аλλа атеіме
тнрот ñσι м̄ маθнтнс ϥñ от соотñ же се-
накλнрономі ñ тмñтеро м̄ потоеін· атпартот
тнрот ϥі петернт ехñ потерητε ñ ῑс̄· атωщ
евол атріме атпарακалеі м̄ псωтнр етχω
м̄мос же пχоеіс кω евол м̄ ппοвε ñ тмñтат-
соотк м̄ пенсон: ацотωщ̄ ñσι псωтнр пежац
же ϯкω евол атω ϯнакω евол· етвε наї ϭε
ñт ацтñпоотт' ñσι пщорп̄ м̄ мτстнріон є тра
кω евол ñ ñ новε ñ отон нім ✣✣✣✣✣ ✣· ✣· ✣·
от мерос ñте ñ тетχос м̄ псωтнр
сλс. в. атω нет м̄пща ñ м̄ мτстнріон ет катоікі ϥм̄
пі атщаже є роц· ете ñтоот пе ете м̄потпро-
елθе евол· наї щоοп ϥа ϯн м̄ пщорп̄ м̄ мτс-
тнріон· атω ката от тонтñ мñ от ϥісос ñте
пщаже же є тетñпої м̄моц· ϥωсте ñтоот пе
м̄ мелос м̄ пі атщаже є роц· атω пота пота
ецщοοп ката те тімн м̄ пецеоот· тапе ката
те тімн ñ тапе· атω пβал' ката те тімн ñ

ⲃⲁⲗ· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲁⲁⲍⲉ ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲉ ⲧⲓⲙⲏ ⲛ̄ ⲙ̄ ⲙⲁⲁ-
ⲍⲉ· ⲁⲩⲱ ⲡ-ⲛⲉ-ⲥⲉⲉⲡⲉ ⲛ̄ ⲙ̄ ⲙⲉⲗⲟⲥ· ⲣⲱⲥⲧⲉ ⲉⲣⲉ
ⲡⲣⲱⲙ̄ ⲟⲩⲱⲛⲕ̄ ⲉⲃⲟⲗ ⲍⲉ ⲟⲩ ⲙⲛⲏⲩⲉ ⲙ̄ ⲙⲉⲗⲟⲥ ⲡⲉ
ⲁⲗⲗⲁ ⲟⲩ ⲥⲱⲙⲁ ⲛ̄ ⲟⲩⲱⲧ ⲡⲉ· ⲡⲁⲓ̈ ⲙⲉⲛ ⲉ̈ⲓⲍⲱ
ⲙ̄ⲙⲟⲩ ⲣⲛ̄ ⲟⲩ ⲡⲁⲣⲁⲗⲩⲥⲙⲁ ⲙⲛ̄ ⲟⲩ ⲣⲓⲥⲟⲥ ⲙⲛ̄ ⲟⲩ
ⲧⲟⲡⲧⲛ̄· ⲁⲗⲗⲁ ⲣⲛ̄ ⲟⲩ ⲁⲗⲏⲑⲉⲓⲁ ⲁⲛ ⲙ̄ ⲙⲟⲣⲫⲏ·
ⲟⲩⲧⲉ ⲛ̄ⲧ ⲁ̈ⲓⲟⲩⲉⲛⲕ̄ ⲡⲱⲍⲉ ⲉⲃⲟⲗ ⲁⲛ ⲣⲛ̄ ⲟⲩ ⲙⲉ
ⲁⲗⲗⲁ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ ⲡⲓ ⲁⲧⲱⲍⲉ ⲉ ⲣⲟⲩ· ⲁⲩⲱ
ⲙⲉⲗⲟⲥ ⲛⲓⲙ ⲉⲧ ⲛ̄ ⲣⲛⲧⲩ̄ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲱⲍⲉ ⲉⲛⲧ ⲁ̈ⲓⲧⲟⲡⲧⲛ̄ ⲥⲗⲍ. ⲁ.
ⲉ ⲣⲟⲩ ⲉⲧⲉ ⲛⲉⲧ ⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛⲉⲧ ⲕⲁⲧⲟⲓⲕⲓ ⲉ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ
ⲙ̄ ⲡⲓ ⲁⲧⲱⲍⲉ ⲉ ⲣⲟⲩ ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲧ ⲕⲁⲧⲟⲓⲕⲓ ⲛ̄ ⲣⲛⲧⲩ̄·
ⲁⲩⲱ ⲡ-ⲛⲉ-ⲱⲟⲙⲡⲧ ⲛ̄ ⲭⲱⲣⲛⲙⲁ ⲉⲧ ⲙⲛⲛⲥⲱⲟⲩ ⲕⲁ-
ⲧⲁ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲣⲓⲟⲩⲁ ⲛⲁⲓ̈ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲣⲛ̄ ⲟⲩ ⲁⲗⲏ-
ⲑⲉⲓⲁ ⲙⲛ̄ ⲟⲩ ⲙⲉ· ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲉⲧⲁⲣⲟ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲁⲓ̈
ⲉⲧⲉ ⲙⲛ̄ ⲛⲉ ⲁⲣⲟ ⲛ̄ ⲃ̄ⲗ̄ⲗⲁⲥ· ⲛⲁⲓ̈ ⲉⲧⲉ ⲙⲛ̄ⲧⲩ̄ ⲡⲉⲥ-
ⲣⲓⲁⲓⲟⲛ ⲣⲓⲍⲙ̄ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ· ⲁⲗⲗⲁ ⲉⲧⲓ ⲟⲩⲛ ⲱⲁⲍⲉ
ⲱⲟⲟⲡ ⲁⲩⲱ ⲟⲩⲛ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲁⲩⲱ ⲟⲩⲛ ⲧⲟⲡⲟⲥ· ⲧⲉ
ⲛⲟⲩ ⲥⲉ ⲟⲩ ⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲥ ⲡⲉ ⲡⲉⲛⲧ ⲁⲥⲉⲓⲛⲉ ⲛ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥ-
ⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉ ⲡⲥⲁ ⲛ̄ ⲃⲟⲗ· ⲁⲩⲱ ⲟⲩ ⲛⲟⲩⲧⲉ ⲡⲉ ⲡⲉⲛⲧ
ⲁⲥⲱⲛ̄ ⲛⲉ̈ⲓ ⲱⲁⲍⲉ ⲛ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ ⲡⲙⲉⲩ ⲥⲡⲁⲩ
ⲛ̄ ⲭⲱⲣⲛⲙⲁ ⲉⲧ ⲛ̄ ⲧⲙⲛⲧⲉ· ⲁⲩⲱ ⲟⲩ ⲥⲱⲣ̄ ⲡⲉ ⲁⲩⲱ
ⲟⲩ ⲁⲭⲱⲣⲛⲧⲟⲛ ⲡⲉ ⲡⲉⲛⲧ ⲁⲥⲱⲓⲛⲉ ⲛ̄ ⲛ̄ ⲱⲁⲍⲉ ⲛ̄
ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙⲛ̄ ⲛ̄ ⲱⲁⲍⲉ ⲙ̄ ⲡⲙⲉⲩ ⲱⲟⲙⲡⲧ ⲛ̄
ⲭⲱⲣⲛⲙⲁ ⲉⲧ ⲣⲓ ⲡⲥⲁ ⲛ ⲣⲟⲩⲛ· ⲁⲩⲱ ⲭⲟⲩⲟⲧⲃ̄ ⲉ
ⲡⲧⲏⲣⲩ̄· ⲁⲩⲱ ⲭⲱⲛⲛ᾽ ⲛ̄ ⲛⲉⲧ ⲱⲟⲟⲡ᾽ ⲣⲙ̄ ⲡⲙⲉⲩ
ⲱⲟⲙⲡⲧ ⲛ̄ ⲭⲱⲣⲛⲙⲁ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ· ⲉⲃⲟⲗ ⲍⲉ ⲡⲙⲩⲥ- ⲥⲗⲍ. ⲃ.
ⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧ ⲟⲧⲱⲟⲟⲡ᾽ ⲛ̄ ⲣⲛⲧⲩ̄ ⲙⲛ̄ ⲡⲉⲧ ⲟⲧⲁⲣⲉⲣⲁ-

13. ⲣⲓⲟⲩⲁ ipse scriba expunxit.

тот ⲛ̄ ϩητⲟ̄ ⲁϥⲭⲓⲧⲟ̄ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲥⲉ ⲁϥⲱⲱⲥ ⲟⲩ-
ⲃⲏⲧ· ⲡⲉⲛⲧ ⲁϥⲥⲓⲙⲉ ϩⲱⲱϥ ⲛ̄ ⲛ̄ ⲱⲁⲭⲉ ⲛ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥ-
ⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛⲁⲓ ⲛ̄ⲧ ⲁⲓⲥϩⲁⲓⲥⲟⲩ ⲛⲛⲧⲏ̄ ⲕⲁⲧⲁ ⲟⲩ ⲧⲟⲛⲧⲏ̄·
ⲭⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲩ ⲛⲉ ⲙ̄ ⲙⲉⲗⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲓ ⲁⲧⲱⲁⲭⲉ ⲉ ⲣⲟϥ·
ϩⲁⲙⲏⲛ ϯⲭⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲛⲛⲧⲏ̄ ⲭⲉ ⲡⲉⲛⲧ ⲁϥⲥⲓⲙⲉ ⲛ̄ ⲛ̄
ⲱⲁⲭⲉ ⲛ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ϩⲏ̄ ⲟⲩ ⲙⲉ ⲛ̄ⲧⲉ
ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲭⲉ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉ ⲡⲱⲟⲣⲡ̄
ϩⲏ̄ ⲟⲩ ⲁⲗⲏⲑⲓⲁ· ⲁⲧⲱ ϥⲱⲛⲩ ⲟⲩⲃⲏϥ· ⲭⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲛ̄
ⲱⲁⲭⲉ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲙⲛ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲧ ⲁ
ⲡⲧⲏⲣϥ̄ ϩⲱⲱϥ ⲁϩⲉⲣⲁⲧϥ̄ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲱⲟⲣⲡ̄ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲉⲧ-
ⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲡⲉⲛⲧ ⲁϥⲥⲓⲙⲉ ⲛ̄ ⲛ̄ ⲱⲁⲭⲉ ⲛ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ
ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲥⲱⲛⲩ ⲙⲛ̄ ⲡⲱⲟⲣⲡ̄· ⲁⲧⲱⲧⲉ ⲥⲛⲱⲥⲓⲥ ⲅⲁⲣ
ⲙ̄ ⲡⲥⲟⲟⲩⲛ ⲙ̄ ⲡⲓ ⲁⲧⲱⲁⲭⲉ ⲉ ⲣⲟⲥ ⲛ̄ⲧ ⲁⲓⲱⲁⲭⲉ ⲕⲙ̄-
ⲙⲛⲧⲏ̄ ⲛ̄ ϩητⲥ̄ ⲙ̄ ⲡⲟⲟⲩ: ⸗· ⸗· ⸗·

сλε. a. Ⲁⲥⲟⲩⲱϥ ⲟⲛ ⲉ ⲧⲟⲟⲧⲟ̄ ⲛ̄ⲥⲓ ⲓⲥ̄ ϩⲙ̄ ⲡⲱⲁⲭⲉ ⲡⲉ-
ϫⲁϥ ⲛ̄ ⲛⲉϥⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲉ ⲉⲓⲱⲁⲛⲃⲱⲕ ⲉ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ
ⲕⲛⲣⲧⲥⲥⲉ ⲙ̄ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ̄ ⲁϫⲓⲥ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ ⲉ ⲙ̄ⲡ̄ⲣ̄
ⲕⲁ ⲧⲟⲧⲧⲏⲧⲧⲏ̄ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ ⲡⲉ ⲣⲟⲩⲟ ⲙⲛ̄ ⲧⲉⲧⲱⲏ ⲉ
ⲧⲉⲧⲛ̄ⲱⲓⲛⲉ ⲣⲉⲱⲥ ⲱⲁⲛⲧⲉⲧⲛ̄ⲥⲓⲛⲉ ⲛ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ
ⲛ̄ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ ⲙ̄ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲛⲁⲓ ⲉⲧ ⲛⲁⲥⲉⲧϥ̄ ⲧⲛ-
ⲛⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲉⲣ̄ ⲧⲛⲧⲧⲏ̄ ⲛ̄ ⲣⲓⲗⲓⲁⲣⲓⲛⲉⲥ ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲛ̄ⲥⲉϫⲓ
ⲧⲛⲧⲧⲏ̄ ⲉ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ ⲙ̄ ⲡⲟⲩⲟⲩⲓⲛ· ⲁϫⲓⲥ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ ⲉ
ⲁⲡⲟⲧⲁⲥⲥⲉ ⲙ̄ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ̄· ⲙⲛ̄ ⲟⲩⲗⲏ ⲧⲏⲣⲥ̄ ⲉⲧ
ⲛ̄ ⲣⲛⲧϥ̄· ⲁⲧⲱ ⲙⲛ̄ ⲛⲉϥⲣⲟⲟⲩⲱ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲁⲧⲱ ⲙⲛ̄
ⲛⲉϥⲛⲟⲃⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲣⲁⲡⲁϫ ⲣⲁⲡⲗⲱⲥ ⲙⲛ̄ ⲛⲉϥⲣⲟⲙⲓ-

12. ⲁⲧⲱⲧⲉ ipse scriba expunxit. 13. e poc scriptum pro e poq P. 15. A linea scriptum est Ⲁ Rev. 19. ⲉⲱⲥ. In margine addidit antiquissima manus: ⲁⲧⲱ ⲙ̄ⲡ̄ⲣ̄ ⲁⲛⲁⲛⲧⲁ ⲙ̄ⲙⲱⲧⲛ̄.

λια τηρος ετ ñ ρητ̄ϥ· же е тетñм̄пща ñ м̄
мѳстнрюн м̄ потоеин ñтетñпотрм̄ е н колаcіс
тирос ет рñ не крісіс· ажіс е роот же
апотассе м̄ пе крм̄рм̄· же е тетñм̄пща ñ м̄
мѳстнрюн м̄ потоеин· ñтетñпотрм̄ е пкωрт̄
м̄ пі ро ñ отрор· ажіс е роот же апотассе сλε. в.
ñ тмñтрецхі-смн ñтетñпотрм̄ е не крісіс м̄
пі ро ñ отрор· ажіс е роот же апотассе ñ
тмñтрецтарма· ñтетñм̄пща ñ м̄ мѳстнрюн м̄
потоеин· ñтетñпотрм̄ е н колаcіс ñ арінλ· ажіс
е роот же апотассе м̄ пλа ñ потх таретñ-
м̄пща ñ м̄ мѳстнрюн м̄ потоеин ñтетñпотрм̄
е н еіеро ñ кωрт̄ м̄ пі ра ñ отрор· ажіс е
роот же апотассе ñ кі мñтре ñ потх ñтетñ-
м̄пща ñ м̄ мѳстнрюн м̄ потоеин таретñр̄ ϧол·
таретñпотрм̄ е н іеро ñ кωрт̄ м̄ пі ра ñ от-
рор· ажіс е роот же апотассе ñ кі мñтщоτ-
що мñ кі мñтхасі-рнт же е тетñм̄пща ñ м̄
мѳстнрюн м̄ потоеин ñтетñпотрм̄ е кі ріеіт
ñ кωрт̄ ñ арінλ· ажіс е роот же апотассе ñ
кі мñтмаї-рнтϥ ñтетñм̄пща ñ м̄ мѳстнрюн м̄ сλс. а
потоеин ñтетñпотрм̄ е не крісіс ñ амñте· ажіс
е роот же апотассе ñ кі мñтраϥ ñ щаже та-
ретñм̄пща ñ м̄ мѳстнрюн м̄ потоеин ñтетñ-
потрм̄ е н кωрт̄ ñ амñте· ажіс е роот же

11. м̄ пλа. Sic in Ms. pro м̄ пλас? P. 14. ñ кі мñтре „testibus." Sic in Ms. pro ñ кі мñтмñтре „testimoniis" P.

апотассе ñ пі†се ет роот ñтетñмпща ñ м̄
мєстнріон м̄ потоїн ñтетñнотр̄м̄ є н колаcіс
ет рñ амñте· ажіс є роот же апотассе ñ пі
мñтмаїтоñ рото же є тетñмпща ñ м̄ мєстн-
ріон м̄ потоеін ñтетñнотр̄м̄ є н еіеро ñ нрωм
ñте пі ра ñ отр̄ор· ажіс є роот же апотассе
ñ пі мñтмаї-космос же є тетñмпща ñ м̄ мєс-
тнріон м̄ потоеін ñтетñнотр̄м̄ є ñ рн̄сω ñ
лажатñ рі кωр̄т̄ ñте пі ра н отр̄ор· ажіс є
роот же апотассе ñ пі мñтрєцтωрñ же є тетñ-
мпща ñ м̄ мєстнріон м̄ потоеін ñтетñнотр̄м̄
сλс. Δ. є н еіеро ñ нрωм ñте арінλ· ажіс є роот же
апотассе ñ пі щаже єθоот же є тетñмпща ñ
м̄ мєстнріон м̄ потоеін ñтетñнотр̄м̄ є пі ко-
лаcіс ñ еіеро ñ нрωм· ажіс є роот же апо-
тассе ñ пі мñтпонирос ñтетñмпща ñ м̄ мєс-
тнріон м̄ потоеін ñтетñнотр̄м̄ є пе θалacca
ñ кωр̄т̄ ñ арінλ· ажіс є роот же апотассе ñ
пі мñтатна ñтетñмпща ñ м̄ мєстнріон м̄
потоїн ñтетñнотр̄м̄ є пе нрісіс ñ пі ра пе
аранωн· ажіс є роот же апотассе ñ пі σωп̄т̄
ñтетñмпща ñ м̄ мєстнріон м̄ потоеін ñтетñ-
нотр̄м̄' є н еіерн ñ нрωм' ñ пі ра пе аранωн·
ажіс є роот же апотассе м̄ псарот ñтетñмм-
пща ñ м̄ мєстнріон м̄ потоеін ñтетñнотр̄м̄
є пкωр̄т̄ ñ ñ θалacca ñ пі ра пе аранωн·

20. ра пе аранωн. Sic in Ms. pro ра ñ ñ аранωн. l. 23. et 26. item P.

ⲁϫⲓⲥ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ ϩⲉ ⲁⲡⲟⲧⲁⲥⲥⲉ ⲙ̄ ⲡⲭⲓ-ⲟⲩⲉ ⲡⲧⲉⲧⲛ̄-
ⲙ̄ⲡⲱⲁ ⲛ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲡⲧⲉⲧⲛ̄ⲛⲟⲩϩ̄ⲙ̄ ϛ̄ⲗ̄ⲍ̄. ⲁ.
ⲉ ⲛ ϩⲁⲗⲁⲥⲥⲁ ⲉⲧ ϧⲉⲉϧⲉ ⲛ̄ ⲛⲉ ϩⲁ ⲛⲉ ⲁϩⲁⲕⲱⲛ·
ⲁϫⲓⲥ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ ϩⲉ ⲁⲡⲟⲧⲁⲥⲥⲉ ⲛ̄ ⲛⲓ ϥⲱⲥⲉ ⲡⲧⲉⲧⲛ̄-
ⲙ̄ⲡⲱⲁ ⲛ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲡⲧⲉⲧⲛ̄ⲛⲟⲩϩ̄ⲙ̄
ⲉ ⲓⲁⲗⲧⲁⲃⲁⲱⲑ· ⲁϫⲓⲥ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ ϩⲉ ⲁⲡⲟⲧⲁⲥⲥⲉ ⲛ̄
ⲧⲛⲁⲧⲁⲗⲁⲗⲓⲁ ⲡⲧⲉⲧⲛ̄ⲙ̄ⲡⲱⲁ ⲛ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄
ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲡⲧⲉⲧⲛ̄ⲛⲟⲩϩ̄ⲙ̄ ⲉ ⲛ ⲓⲉⲣⲱⲟⲩ ⲛ̄ ⲕⲱϩⲧ ⲙ̄ ⲡⲓ
ϩⲟ ⲙ̄ ⲙⲟⲩⲧ· ⲁϫⲓⲥ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ ϩⲉ ⲁⲡⲟⲧⲁⲥⲥⲉ ⲛ̄ ⲛⲓ
ⲙ̄ⲡⲧⲣⲉϥ-ⲙⲓⲧⲉ ⲙ̄ⲛ̄ ⲛⲓ ⲧⲱⲛϯ ⲡⲧⲉⲧⲛ̄ⲙ̄ⲡⲱⲁ ⲛ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥ-
ⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲡⲧⲉⲧⲛ̄ⲛⲟⲩϩ̄ⲙ̄ ⲉ ⲛ ⲉⲓⲉⲣⲱⲟⲩ ⲉⲧ
ϧⲣ̄ϧⲣ̄ ⲛ̄ ⲓⲁⲗⲧⲁⲃⲁⲱⲑ: ⲁϫⲓⲥ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ ϩⲉ ⲁⲡⲟⲧⲁⲥⲥⲉ
ⲛ̄ ⲛⲓ ⲙ̄ⲡⲁⲧⲥⲱⲟ ⲡⲧⲉⲧⲛ̄ⲙ̄ⲡⲱⲁ ⲛ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄
ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲡⲧⲉⲧⲛ̄ⲛⲟⲩϩ̄ⲙ̄ ⲉ ⲛ ⲗⲓⲧⲟⲩⲣⲅⲟⲥ ⲡⲧⲉ ⲓⲁⲗ-
ⲧⲁⲃⲁⲱⲑ: ⲙ̄ⲡ̄ ⲛ̄ ⲕⲱϩⲧ̄ ⲛ̄ ⲛⲉ ⲑⲁⲗⲁⲥⲥⲁ· ⲁϫⲓⲥ ⲉ
ⲣⲟⲟⲩ ϩⲉ ⲁⲡⲟⲧⲁⲥⲥⲉ ⲛ̄ ⲛⲓ ⲙ̄ⲡⲧⲁⲕⲟⲩⲣⲅⲟⲥ ⲡⲧⲉⲧⲛ̄-
ⲙ̄ⲡⲱⲁ ⲛ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ ⲡⲟⲩⲟⲓⲛ ⲡⲧⲉⲧⲛ̄ⲛⲟⲩϩ̄ⲙ̄
ⲉ ⲛ ⲇⲁⲓⲙⲟⲛⲓⲟⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲡⲧⲉ ⲓⲁⲗⲧⲁⲃⲁⲱⲑ ⲙ̄ⲡ̄ ϛ̄ⲗ̄ⲍ̄. ⲃ.
ⲡⲉϥⲛⲟⲗⲁⲥⲓⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲁϫⲓⲥ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ ϩⲉ ⲁⲡⲟⲧⲁⲥⲥⲉ
ⲛ̄ ☩ ⲁⲡⲟⲛⲟⲓⲁ ⲡⲧⲉⲧⲛ̄ⲙ̄ⲡⲱⲁ ⲛ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄
ⲡⲟⲩⲟⲓⲛ ⲡⲧⲉⲧⲛ̄ⲛⲟⲩϩ̄ⲙ̄ ⲉ ⲛⲉ ⲑⲁⲗⲁⲥⲥⲁ ⲛ̄ ⲗⲁⲙϫⲁⲧⲡ̄
ⲡⲧⲉ ⲓⲁⲗⲧⲁⲃⲁⲱⲑ ⲉⲧ ϧⲣ̄ϧⲣ̄· ⲁϫⲓⲥ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ ϩⲉ ⲁⲡⲟ-
ⲧⲁⲥⲥⲉ ⲛ̄ ⲛⲓ ⲙ̄ⲡⲛⲟⲉⲓⲕ' ⲡⲧⲉⲧⲛ̄ⲙ̄ⲡⲱⲁ ⲛ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏ-
ⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄ ⲧⲙ̄ⲡⲉⲣⲟ ⲙ̄ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲡⲧⲉⲧⲛ̄ⲛⲟⲩϩ̄ⲙ̄ ⲉ ⲛⲉ
ⲑⲁⲗⲁⲥⲥⲁ ⲛ̄ ⲟⲩ̄ ⲉⲓ ⲗⲁⲙϫⲁⲧⲡ̄ ⲡⲧⲉ ⲡⲓ ϩⲟ ⲙ̄ ⲙⲟⲩⲧ·
ⲁϫⲓⲥ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ ϩⲉ ⲁⲡⲟⲧⲁⲥⲥⲉ ⲛ̄ ⲛⲓ ⲣⲱⲧϧ̄ ⲡⲧⲉⲧⲛ̄-
ⲙ̄ⲡⲱⲁ ⲛ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲡⲧⲉⲧⲛ̄ⲛⲟⲩϩ̄ⲙ̄
ⲉ ⲡⲓ ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛ̄ ϩⲁ ⲛ ⲙ̄ⲥⲁϩ ⲡⲁⲓ ⲉⲧ ϩⲙ̄ ⲡϫⲁϥ

пе пуорп̄ й тамю· ет̀ ꝙm̄ пнаке ет ρι-ϧολ· ажіс е роот же апотассе й ні мп̄татна мп̄ ні мп̄тасевнс п̄тетнмпща й м̄ мтстнріон м̄ потоеін п̄тетп̄потꝙm̄ е к архωн м̄ пнаке ет ρι-ϧολ: ажіс е роот же апотассе й ні мп̄тат-
слн. а. потте п̄тетнмпща й м̄ мтстнріон м̄ потоеін п̄тетп̄потꝙm̄ е пріме мп̄ пса ρ̄ϩ й й ноϧре· ажіс е роот же апотассе й пе фармасіа п̄тетнмпща й м̄ мтстнріон м̄ потоеін п̄тетп̄потꝙm̄ е пкоσ й жаϥ мп̄ пе χалаза м̄ пнаке ет ρι-ϧολ· ажіс е роот же апотассе й ні мп̄трецхі-ота п̄тетнмпща й м̄ мтстнріон м̄ потоеін п̄тетп̄потꝙm̄ е пкоσ й аранωн м̄ пнаке ет ρι-ϧολ· ажіс е роот же апотассе й ні сϣω м̄ плапн п̄тетнмпща й м̄ мтстнріон м̄ потоеін п̄тетп̄потꝙm̄ е к колассіс тнрот м̄ пкоσ й аранωн м̄ пнаке ет ρι-ϧολ· ажіс е пет ☩ сϣω ρ̄й пе сϣω м̄ плапн мп̄ отон ним ет хі сϣω ϧнολ ρι тоотот же отоï ннтп̄ п̄тωтп̄ й же ещωпе ететп̄тм̄метаноï п̄тетп̄кω й сωтп̄
слн. b. й тетп̄плани тетнаϣωк' е к колассіс м̄ пкоσ й аранωн мп̄ пнаке ет ρι-ϧολ паї ет пащт̄ емащо· атω й сенасеттнутй ан е пкосмос й ϣа енеꝙ алла ететнар̄ атщωпе ϣа-ϧολ·

1. ет̀. Puncta superscripta literis haud expunctis. Lineola fuisse videtur. 7. ноϧре. Sic in Ms. pro оϧре P. 20. е щωпе. Duae literae erasae esse videntur in MS. Lineamenta literae к ante щ olim scriptae adhuc conspicua Rev.

ⲁⲩⲓⲥ ⲉ ⲛⲉⲧ ⲡⲁⲕⲱ ⲛ̄ⲥⲱⲟⲩ ⲛ̄ ⲧⲉ ⲉⲃⲱ ⲛ̄ ⲧⲁⲗⲏⲟⲓⲁ
ⲛ̄ⲧⲉ ⲛ̄ⲩⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉ ⲟⲩⲟⲓ ⲛⲁⲧⲏ ⲛⲁⲣⲁⲣ
ⲛ̄ⲧⲱⲧⲛ̄ ⲉ ⲧⲉⲧⲛ̄ⲛⲟⲗⲁⲥⲓⲥ ⲣⲟⲟⲩ ⲡⲁⲣⲁ ⲣⲱⲙⲉ ⲛⲓⲙ·
ⲉⲧⲉⲧⲛⲁⲥⲱ ⲥⲁⲣ ⲫ̄ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩ ⲛ̄ ⲍⲁⲩ· ⲛⲉ ⲕⲣⲧⲥⲧⲁⲗ-
λος ⲙ̄ⲛ̄ ⲧⲉ ⲭⲁⲗⲁⲍⲁ ⲣⲣⲁⲓ ⲫ̄ⲛ̄ ⲧⲙⲛⲧⲉ ⲙ̄ ⲛⲉ ⲁⲣⲁ-
ⲛⲱⲛ ⲙ̄ⲛ̄ ⲡⲛⲁⲛⲉ ⲉⲧ ⲫⲓ-ⲏⲟⲗ ⲁⲧⲱ ⲛ̄ ⲥⲉⲛⲁⲥⲉⲧ ⲧⲙ-
ⲛⲟⲩ ⲁⲛ ⲉ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲁⲓⲛ ⲛⲉⲓ ⲛⲁⲧ ⲱⲁ ⲉⲛⲉⲩ· ⲁⲗⲗⲁ
ⲧⲉⲧⲛⲁⲣ̄ ⲣⲣⲟⲧⲟⲧⲕⲧ̄ⲩ ⲙ̄ ⲡⲙⲁ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲁⲧⲱ ⲣⲣⲁⲓ
ⲫ̄ⲙ̄ ⲡⲏⲱⲗ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ ⲡⲧⲏⲣⲧ̄ⲩ ⲧⲉⲧⲛⲁⲁⲛⲍⲁⲗⲓⲥⲛⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ⲣ̄
ⲁⲧⲱⲱⲡⲉ ⲱⲁ ⲉⲛⲉⲩ· ⲁⲩⲓⲥ ⲣⲱⲱⲩ ⲟⲛ ⲉ ⲛ ⲣⲱⲙⲉ
ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲙ̄ⲙⲉ ⲛ̄ ⲣⲟⲣⲕⲧ̄ⲩ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ⲛⲓ ⲛ̄ ⲙ̄ ⲥⲗⲉ. a.
ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ⲏⲱⲕ ⲉ ⲡⲁⲓⲥⲉ ⲛ̄
ⲧⲙⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ ⲙ̄ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲩⲓⲥ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ ⲙⲙⲉ ⲁⲣⲓ ⲙⲁⲓ
ⲣⲱⲙⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ⲙⲡⲱⲁ ⲛ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ
ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ⲏⲱⲕ ⲉ ⲡⲁⲓⲥⲉ ⲉ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ ⲙ̄ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲩⲓⲥ
ⲉ ⲣⲟⲟⲩ ⲙⲙⲉ ⲁⲣⲓ ⲣⲙ̄ⲣⲁⲱ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ⲛⲱⲛⲉⲓⲛⲓ ⲛ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧ-
ⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ⲏⲱⲕ ⲉ ⲡⲁⲓⲥⲉ ⲉ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲉ-
ⲣⲟ ⲙ̄ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲩⲓⲥ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ ⲙⲙⲉ ⲁⲣⲓ ⲉⲓⲣⲏⲛⲓⲕⲟⲥ
ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ⲛⲓ ⲛ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ⲏⲱⲕ
ⲉ ⲡⲁⲓⲥⲉ ⲉ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ ⲙ̄ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲩⲓⲥ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ ⲙⲙⲉ
ⲁⲣⲓ ⲙⲁⲛⲧ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ⲛⲓ ⲛ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ
ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ⲏⲱⲕ ⲉ ⲡⲁⲓⲥⲉ ⲉ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ ⲙ̄ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲩⲓⲥ
ⲉ ⲣⲟⲟⲩ ⲙⲙⲉ ⲁⲣⲓ ⲙⲛ̄ⲧⲛⲁ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ⲛⲓ ⲛ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ
ⲙ̄ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ⲏⲱⲕ ⲉ ⲡⲁⲓⲥⲉ ⲉ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ ⲙ̄ ⲡⲟⲧ-
ⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲩⲓⲥ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ ⲙⲙⲉ ⲁⲓⲁⲕⲟⲛⲉⲓ ⲉ ⲛ ⲣⲟⲛⲉ ⲙⲛ̄ ⲥⲗⲉ. b.
ⲛⲉⲧ ⲱⲱⲡⲉ ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲧ ⲣⲟⲛⲍ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ⲛⲓ ⲛ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏ-

2. ⲛⲁⲣⲁⲣ. Expuncta in ipso Ms. 16. ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ⲛⲱⲛⲉⲓⲛⲓ Expuncta in ipso Ms.

рюн м̄ поуоеин ñтетñвωк е пхісе е тмñтеро
м̄ поуоеин· ахіс е роот же арі маї поуте
ñтетñхі ñ м̄ мѳстнріон м̄ поуоеин ñтетñвωк
е пхісе е тмñтеро м̄ поуоеин· ахіс е роот
же арі ѳіваіос ñтетñхі ñ м̄ мѳстнріон ñтетñ-
вωк е пхісе е тмñтеро м̄ поуоеин· ахіс е роот
же арі ѳгаѳос ñтетñхі ñ м̄ мѳстнріон ñтетñ-
вωк е пхісе е тмñтеро м̄ поуоеин· ахіс е
роот же апотассе м̄ птнрϥ̄ ñтетñхі ñ м̄ мѳс-
тнріон м̄ поуоеин ñтетñвωк е пхісе е тмñтеро
м̄ поуоеин· наї не ñ ϩорос тнроу ñ не ϩіооуе
ñ нет м̄пща ñ м̄ мѳстнріон м̄ поуоеин· наї
оун ñ теї мпе ñт ѳгапотассе ñ теї апотасн
см. a. ✝ наѳ ñ м̄ мѳстнріон м̄ поуоеин ѳгѡ м̄пр̄
ϩопоу е роот е птнрϥ̄ кан ещωпе ϩен реϥр̄
поуе не ѳгѡ ѳгщωпе ϩñ поуе нім мñ аноміа
нім ñт аїхоот е рωтñ ñте пкосмос тнроу
ñсекотоу ñсеметаної ѳгѡ ñсещωпе ϩñ ѳтпо-
тасн е ✝хѡ м̄мос пнтñ те поу же ✝ наѳ ñ
м̄ мѳстнріон ñ тмñтеро м̄ поуоеин м̄пр̄ ϩо-
поу е роот е птнрϥ̄· етве тмñтреϥр̄-поуе гар
ñт анеіпе ñ м̄ мѳстнріон е пкосмос· же еїе-
ѡ евол ñ неуноуе тнроу ϫ̣ñт ѳгаат хін ñ
щорп̄' етве наї ϭе аїхоос е рωтñ м̄ пі отоо-
ещ же ñт аїеї̄ ан е таϩм̄ ñ ѳіваіос те поу

22. ñт анеіпе „tulimus." Sic in Ms. pro ñт ѳіеіпе „tuli" P.) 23. ϫ̣ expunctum in ipso cod. Ms. 25. cf. Ev. Marc. 2, 17. Luc. 5, 32 et Matth. 9, 13 P.

σε ⲛ̄ⲧ ⲁ̈ⲓⲉⲓⲛⲉ ⲛ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲭⲉ ⲉⲧⲉⲕⲱ ⲉⲃⲟⲗ
ⲛ̄ ⲛ̄ ⲛⲟⲃⲉ ⲛ̄ ⲟⲧⲟⲛ ⲛⲓⲙ ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲥⲉⲭⲓⲧⲟⲩ ⲉ ⲧⲙ̄ⲡⲧⲉ-
ⲣⲟ ⲙ̄ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲥⲁⲣ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲩ ⲛⲉⲧ
ⲁⲱⲣⲉⲁ ⲙ̄ ⲡⲓ ⲥⲱⲣⲡ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ⲉ ⲧⲣⲉϥ ⲃⲱⲧⲉ ⲥⲙ̄. ⲗ.
ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ ⲛ̄ ⲛⲟⲃⲉ ⲙ̄ⲛ̄ ⲛ̄ ⲁⲛⲟⲙⲓⲁ ⲛ̄ ⲣ̄ ⲣⲉϥⲣ̄ ⲛⲟⲃⲉ
ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲁϥⲥⲱⲡⲉ ⲥⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉ ⲓ̄ⲥ̄ ⲟⲧⲱ ⲉϥⲭⲱ ⲛ̄ ⲛⲉ̈ⲓ
ⲥⲁⲭⲉ ⲉ ⲛⲉϥⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ· ⲁⲥⲉⲓ̈ ⲉ ⲟⲛ ⲛ̄ⲥⲓ ⲙⲁⲣⲓⲁ
ⲡⲉⲭⲁⲥ ⲙ̄ ⲡⲥⲱⲣ̄ ⲭⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ⲉ̈ⲓⲉ ⲟⲧⲛ ⲣⲱⲙⲉ ⲛ̄
ⲁⲓⲕⲁⲓⲟⲥ ⲉϥⲭⲏⲕ ⲉⲃⲟⲗ ⲣⲓ̄ ⲧⲙ̄ⲡⲧⲁⲓⲕⲁⲓⲟⲥ ⲧⲏⲣ̄ⲥ̄ ⲁⲧⲱ
ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲉ ⲙ̄ⲡⲧⲏ̄ ⲗⲁⲁⲩ ⲛ̄ ⲛⲟⲃⲉ ⲉ ⲡⲧⲏⲣⲏ̄·
ⲡⲁ̈ⲓ ⲛ̄ ⲧⲉ̈ⲓ ⲙⲓⲛⲉ ⲥⲉⲡⲁⲃⲁⲥⲁⲛⲓϫⲉ ⲙ̄ⲙⲟϥ ⲣⲓ̄ ⲛ̄ ⲕⲟ-
ⲗⲁⲥⲓⲥ ⲙ̄ⲡ̄ ⲛⲉ ⲕⲣⲓⲥⲓⲥ ⲭⲛ̄ ⲙ̄ⲙⲟⲛ· ⲛ̄ ⲙ̄ⲙⲟⲛ ⲛ̄ⲧⲟϥ
ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲥⲉⲡⲁϥⲓⲧⲏ̄ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲉ ⲧⲙ̄ⲡⲧⲉⲣⲟ
ⲛ̄ ⲙ̄ ⲡⲛⲧⲉ ⲭⲛ̄ ⲙ̄ⲙⲟⲛ· ⲁϥⲟⲩⲱϩⲙ̄ ⲁⲉ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ
ⲡⲉⲭⲁϥ ⲙ̄ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲭⲉ ⲟⲩ ⲣⲱⲙⲉ ⲛ̄ ⲁⲓⲕⲁⲓⲟⲥ ⲡⲁ̈ⲓ
ⲉϥⲭⲏⲕ ⲉⲃⲟⲗ ⲣⲓ̄ ⲧⲙ̄ⲡⲧⲁⲓⲕⲁⲓⲟⲥ ⲧⲏⲣ̄ⲥ̄· ⲁⲧⲱ ⲙ̄ⲡⲥⲣ̄
ⲗⲁⲁⲩ ⲛ̄ ⲛⲟⲃⲉ ⲉⲡⲉϥ· ⲁⲧⲱ ⲡⲁ̈ⲓ ⲛ̄ ⲧⲉ̈ⲓ ⲙⲓⲛⲉ ⲉⲙⲡⲓ̄- ⲥⲙⲁ. ⲁ.
ϫⲓ ⲗⲁⲁⲩ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ ⲉⲡⲉϥ ⲉϥ-
ϣⲁⲛϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲉⲧⲟⲉⲓϣ ⲉⲥⲛⲏⲧ ⲉⲃⲟⲗ ⲣⲓ̄ ⲙ̄ⲡⲥⲱⲙⲁ
ⲛ̄ ⲧⲉⲧⲛⲟⲩ ϣⲁⲧⲉⲓ ⲛ̄ⲥⲓ ⲙ̄ ⲡⲁⲣⲁⲗⲙⲡⲧⲏⲥ ⲙ̄ ⲡⲟⲧⲁ
ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲧⲣⲓⲁⲧⲛⲁⲙⲓⲥ· ⲛⲁ̈ⲓ ⲉⲧⲛ̄ ⲟⲩ ⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲟⲛ-
ⲧⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲉⲣⲁⲣⲡⲁϫⲉ ⲛ̄ ⲧⲉ ⲯⲩⲭⲏ ⲙ̄ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ
ⲛ̄ ⲧⲟⲟⲧⲟⲩ ⲛ̄ ⲙ̄ ⲡⲁⲣⲁⲗⲙⲡⲧⲏⲥ ⲛ̄ ⲉⲣⲓⲛⲁⲓⲟⲥ· ⲛ̄ⲥⲉⲣ̄
ϣⲟⲙⲛ̄ⲧ ⲛ̄ ⲣⲟⲟⲩ ⲉⲧⲕⲱⲧⲉ ⲛⲙ̄ⲙⲁⲥ ⲣⲁⲁ̈ⲓ ⲣⲓ̄ ⲛ̄ ⲥⲱⲛⲧ
ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲙⲛ̄ⲛⲥⲁ ⲡϣⲟⲙⲛ̄ⲧ ⲛ̄ ⲣⲟⲟⲩ·
ϣⲁⲧⲭⲓⲧⲥ̄ ⲉ ⲡⲉⲥⲛⲧ᾽ ⲉ ⲡⲉ ⲭⲁⲟⲥ· ⲛ̄ⲥⲉⲭⲓⲧⲥ̄ ⲉⲃⲟⲗ ⲣⲓ̄
ⲛ̄ ⲕⲟⲗⲁⲥⲓⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲉ ⲛⲉ ⲕⲣⲓⲥⲓⲥ· ⲛ̄ⲥⲉⲧⲁⲧⲟⲥ ⲉ
ⲛⲉ ⲕⲣⲓⲥⲓⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲁⲧⲱ ⲙⲉⲣⲉ ⲛ̄ ⲕⲱϩⲧ̄ ⲛ̄ ⲛⲉ

сиѣ. ѣ. χαος μεγεπωχλει πας ємате· алла ен ме-
ротс щатепωχλι πас прос от нотї й отоещ·
атω ρй от спотан ρй от σепн щатна пас·
йсейтс е ρраї ρй пе χаос йсежітс ѥвол ρι
те ρін й тмнте ѥвол ρι тоотот· й й архωн
тнрот етммат атω метнолаζе ммос ρй пет-
рісіс ет пащт алла щаре пкωрт й петтопос
епωχλει πас ен мероτс атω етщанжітс е
нтопос й ні ахѳапаѳас пі атна· метещ но-
лаζе ммос мептоіте ρй пецкрісіс ѳоот· ал-
ла щаснатеχе ммос й от нотеі й отоїщ·
ере пкωрт й пецколасіс епωχλι πас ен ме-
ротс атω он ρй от σепн щатна πас йсейтс
сиѣ. а. е ρраї ρй петтопос етммат· атω метжітс
ѥвол ρй и аіωн же й пе и архωн й и аіωн
й петсітс й стересімон алла щатжітс ѥвол
ρι те ρін м потоеіи м при йсежітс е ратс й
тпарѳенос м потоеіи· щасанкмаζе ммос нсре
е рос есотоκ е поѣе атω местрет жітс е пот-
еіи же пмаеіи й тмйтеро м пмтстнрюн нц-
щооп нммас ан· алла щассфрагіζе ммос
ρй от сфрагіс есототй нстрет нοжц е псωма

9. пі атна. Sic in Ms. pro пі атна P. 11. Infra pag. ѣ huius folii signo ⸎ praefixo manu perquam antiqua, etsi haud prima, ut mihi quidem videtur, addita sunt haec: й атна ромоіωс он щатжітс ѥвол ρй й коласіс тнрот. Signum ⸎ in textu a me conspici nequit. 20: е потеіи. Sic in Ms. pro е потоеіи P. 22. нстрет нοжц „ut curet inferendum eum." Sic in Ms. pro нстрет нοжс „ut curet inferendam eam" P.

ρⲏ ⲛ ⲁⲓⲱⲛ ⲛ̄ ⲧⲁⲓⲁⲓⲟⲥⲩⲛⲏ ⲡⲁⲓ̈ ⲉⲩⲛⲁⲣ̄ ⲁⲥⲁⲱⲟⲉ
ⲛⲉ̄ⲣⲉ ⲉ ⲙ̄ ⲙⲁⲉⲓⲛ ⲛ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ
ⲡⲉ̄ⲛⲁⲛⲑⲣⲱⲡⲟⲙⲓ ⲛ̄ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ ⲙ̄ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ ⲱⲁ ⲉⲡⲉⲩ·
ⲉⲩⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲩ ⲉⲩⲣ̄ ⲛⲟⲃⲉ ⲛ̄ ⲟⲩ ⲥⲟⲡ̄ ⲛ̄ ⲥⲛⲁⲩ ⲛ̄
ⲱⲟⲙⲛ̄ⲧ ⲡⲁⲓ̈ ⲟⲛ ⲥⲉⲛⲁⲧⲉ̄ⲧⲟⲩ ⲉ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲉ ⲛⲁⲧⲁ ⲡⲧⲏ-
ⲡⲟⲥ ⲛ̄ ⲛ̄ ⲛⲟⲃⲉ ⲉⲡⲧ ⲁⲩⲁⲁⲩ ⲡⲁⲓ̈ ϯⲛⲁϩⲱ ⲙ̄ ⲡⲉⲩ-
ⲧⲏⲡⲟⲥ ⲉ ⲣⲱⲧⲛ̄ ⲉⲓ̈ⲱⲁⲛⲟⲧⲱ ⲉⲓ̈ϩⲱ ⲉ ⲣⲱⲧⲛ̄ ⲙ̄ ⲡⲉⲱⲣ ⲥⲙⲃ. ⲃ.
ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ ⲡⲧⲏⲣⲉ̄ⲩ· ⲁⲗⲗⲁ ⲣⲁ|ⲙⲏⲛ ⲣⲁ|ⲙⲏⲛ ϯϩⲱ ⲙ̄-
ⲙⲟⲥ ⲉ ⲣⲱⲧⲛ̄· ⲁⲉ ⲕⲁⲛ ⲟⲩ ⲣⲱⲙⲉ ⲛ̄ ⲁⲓⲁⲓⲟⲥ ⲙ̄ⲡⲉⲩⲣ
ⲗⲁⲁⲩ ⲛ̄ ⲛⲟⲃⲉ ⲉ ⲡⲧⲏⲣⲉ̄ⲩ ⲙⲛ̄ ⲱⲥⲟⲙ ⲉ ⲧⲣⲉⲩ ⲍⲓⲧⲉ̄ⲩ
ⲉ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ ⲙ̄ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ· ⲉⲃⲟⲗ ⲁⲉ ⲙ̄ ⲡⲙⲁⲉⲓⲛ ⲛ̄
ⲧⲙⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ ⲛ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ ⲉ̄ⲩⲱⲟⲩⲛ ⲕⲙⲙⲁⲩ ⲁⲛ·
ⲣⲁⲡⲁⲍ ⲣⲁⲡⲗⲱⲥ ⲙⲛ̄ ⲱⲥⲟⲙ ⲛ̄ ⲁⲓ ⲯⲩⲭⲏ ⲉ ⲡⲟⲩ-
ⲟⲉⲓⲛ ⲁⲗⲏ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ ⲙ̄ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ·
ⲁⲥⲱⲱⲡⲉ ⲥⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉ ⲓⲥ̄ ⲟⲧⲱ ⲉⲥϩⲱ ⲛ̄ ⲛⲉⲓ̈ ⲱⲁⲁⲉ
ⲉ ⲛⲉⲥⲙⲁⲑⲛⲧⲏⲥ ⲁⲥⲉⲓ ⲉ ⲟⲛ ⲛ̄ⲥⲓ ⲓ̈ⲱⲣⲁⲛⲛⲏⲉ ⲡⲉϩⲁⲥ
ⲁⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ⲉ̈ⲓⲉ ⲱⲟⲡⲉ ⲟⲧ ⲣⲱⲙⲉ ⲛ̄ ⲣⲉⲥⲣ̄ ⲛⲟⲃⲉ
ⲙ̄ ⲡⲁⲣⲁⲛⲟⲙⲟⲥ ⲉⲥϫⲏⲛ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ ⲁⲛⲟⲙⲓⲁ ⲛⲓⲙ· ⲁⲧⲱ
ⲁⲥⲗⲟ ⲛ̄ ⲣⲏⲧⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲧⲃⲉ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ ⲛ̄ ⲙ̄ ⲡⲛⲧⲉ·
ⲁⲧⲱ ⲁⲥⲁⲡⲟⲧⲁⲥⲥⲉ ⲙ̄ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲉ ⲧⲏⲣⲉ̄ⲩ ⲙⲛ̄ ⲟⲧⲗⲏ
ⲧⲏⲣⲥ̄ ⲉⲧ ⲛ̄ ⲣⲏⲧⲉ̄ⲩ ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲧⲛ̄ϥ ⲛⲁⲩ ⲍⲓⲛ ⲧⲁⲣⲭⲏ
ⲛ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ ⲡⲁⲓ̈ ⲉⲧ ⲣⲙ̄ ⲡⲱⲟⲣⲡ̄ ⲥⲙⲅ. ⲁ.
ⲛ̄ ϫⲱⲣⲏⲙⲁ ⲍⲓⲛ ⲏⲥⲁ ⲛ̄ ⲃⲟⲗ· ⲁⲧⲱ ⲉⲩⲱⲁⲛⲍⲓ ⲛ̄
ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙⲛ̄ⲛⲥⲁ ⲟⲧ ⲛⲟⲧⲓ̈ ⲟⲛ ⲛ̄ ⲟⲧⲟⲉⲓⲱ ⲛⲉ̄ⲩ-
ⲛⲟⲧⲉ̄ⲩ ⲛⲉ̄ⲩⲡⲁⲣⲁⲃⲁ· ⲁⲧⲱ ⲟⲛ ⲙⲛ̄ⲛⲥⲁ ⲛⲁⲓ̈ ⲛⲉ̄ⲩⲛⲟⲧⲉ̄ⲩ
ⲛⲉ̄ⲩⲗⲟ ⲣⲏ ⲛⲟⲃⲉ ⲛⲓⲙ· ⲁⲧⲱ ⲛⲉ̄ⲩⲛⲟⲧⲉ̄ⲩ ⲛⲉ̄ⲩⲁⲡⲟⲧⲁⲥⲥⲉ

8. Literae ⲙⲛⲣⲁ in margine additae, ut legeretur bis ⲣⲁⲙⲏⲛ. 17. ⲉ̈ⲓⲉ. Sic in Ms. pro ene P.

ⲙ̄ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲧⲏⲣⲩ̄ ⲙⲛ̄ ⲟⲩⲗⲏ ⲧⲏⲣⲥ̄ ⲉⲧ ⲛ̄ ⲣⲏⲧⲩ̄
ⲛⲁⲉⲓ ⲟⲛ ⲛⲁⲩⲱⲡⲉ ⲣⲛ̄ ⲟⲩ ⲡⲟⲥ ⲙ̄ ⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ· ⲁⲩⲱ
ⲛ̄ⲧⲛ̄ⲉⲓⲙⲉ ⲁⲗⲏⲑⲱⲥ ⲣⲛ̄ ⲟⲩ ⲙⲉ· ⲭⲉ ⲭⲟⲩⲉⲩ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ
ⲛ̄ⲧⲛ̄ⲧ ⲛⲁⲩ ⲙ̄ ⲡⲙⲉⲩ ⲥⲛⲁⲩ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ ⲡⲱⲣⲡ̄
ⲛ̄ ⲭⲱⲣⲏⲙⲁ· ⲛⲁⲓ ⲉⲧ ⲣⲓ ⲡⲥⲁ ⲛ̄ ⲃⲟⲗ· ⲭⲟⲙⲟⲓⲱⲥ ⲟⲛ
ⲛ̄ ⲟⲩⲱⲣⲙ̄ ⲛⲁⲕⲟⲧⲩ̄ ⲛⲁⲡⲁⲣⲁⲃⲁ· ⲛⲁⲩⲱⲡⲉ ⲟⲛ ⲣⲛ̄
ⲛ̄ ⲛⲟⲃⲉ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲙⲛ̄ⲛⲥⲁ ⲛⲁⲓ ⲛⲁ-
ⲕⲟⲧⲩ̄ ⲛⲁⲩⲗⲟ ⲣⲛ̄ ⲛ̄ ⲛⲟⲃⲉ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲟⲛ
ⲛⲁⲩⲁⲡⲟⲧⲁⲥⲥⲉ ⲙ̄ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲧⲏⲣⲩ̄ ⲙⲛ̄ ⲟⲩⲗⲏ ⲧⲏⲣⲥ̄
ⲉⲧ ⲛ̄ ⲣⲏⲧⲩ̄· ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲛⲁⲩⲱⲡⲉ ⲣⲛ̄ ⲟⲩ ⲡⲟⲥ ⲙ̄ ⲙⲉ-
ⲥⲙⲥ. ⲁ. ⲧⲁⲛⲟⲓⲁ· ⲛ̄ⲧⲛ̄ⲉⲓⲙⲉ ⲣⲛ̄ ⲟⲩ ⲱⲣⲭ̄· ⲁⲩⲱ ⲉ ⲛ ⲁⲩⲣⲟ-
ⲡⲟⲕⲣⲓⲛⲉ ⲁⲛ· ⲛ̄ⲧⲛ̄ⲕⲟⲧⲛ̄ ⲛ̄ⲧⲛ̄ⲧ ⲛⲁⲩ ⲛ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏ-
ⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄ ⲧⲁⲣⲭⲏ ⲛⲁⲓ· ⲭⲟⲙⲟⲓⲱⲥ ⲟⲛ ⲛⲁⲕⲟⲧⲩ̄ ⲛⲁⲣ
ⲛⲟⲃⲉ· ⲁⲩⲱ ⲛⲁⲩⲱⲡⲉ ⲭⲙ̄ ⲡⲓ ⲧⲩⲡⲟⲥ ⲡⲓ ⲧⲩⲡⲟⲥ ⲛⲟⲩ-
ⲱⲩ ⲉ ⲧⲣⲉⲙ ⲛⲱ ⲛⲁⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲭⲉⲱⲥ ⲱⲁ ⲥⲁⲱⲩ̄ ⲛ̄
ⲥⲟⲛ ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲧⲛ̄ⲧ ⲛⲁⲩ ⲛ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛⲁⲓ ⲉⲧ ⲭⲙ̄
ⲡⲱⲣⲡ̄ ⲛ̄ ⲭⲱⲣⲏⲙⲁ ϫⲓⲛ ⲡⲥⲁ ⲛ ⲭⲟⲩⲛ ⲭⲉⲱⲥ ⲱⲁ
ⲥⲁⲱⲩ̄ ⲛ̄ ⲥⲟⲛ ϫⲛ̄ ⲙ̄ⲙⲟⲛ· ⲁⲭⲟⲩⲱⲣⲙ̄ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ
ⲡⲉϫⲁⲩ ⲛ̄ ⲓ̈ⲱⲁⲛⲛⲏⲥ ⲭⲉ ⲟⲩ ⲙⲟⲛⲟⲛ ⲭⲱ ⲛⲁⲩ ⲉⲃⲟⲗ
ⲱⲁ ⲥⲁⲱⲩ̄ ⲛ̄ ⲥⲟⲛ· ⲁⲗⲗⲁ ⲣⲁⲙⲏⲛ ⲧϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲛⲏⲧⲛ̄
ϫⲉ ⲭⲱ ⲛⲁⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲱⲁ ⲥⲁⲱⲩ̄ ⲛ̄ ⲥⲟⲛ ⲛ̄ ⲟⲩ ⲙⲛⲛⲥⲉ
ⲛ̄ ⲥⲟⲛ· ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ⲧ ⲛⲁⲩ ⲕⲁⲧⲁ ⲥⲟⲛ ⲛ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ
ϫⲓⲛ ⲧⲁⲣⲭⲏ ⲛⲁⲓ ⲉⲧ ⲣⲙ̄ ⲡⲱⲣⲡ̄ ⲛ̄ ⲭⲱⲣⲏⲙⲁ ϫⲓⲛ
ⲡⲥⲁ ⲛ ⲃⲟⲗ ⲁⲣⲏⲧ ⲣⲱ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ⲧ ⲣⲛⲟⲩ ⲛ̄ ⲧⲉ ⲯⲩⲭⲏ
ⲙ̄ ⲡⲥⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛⲁⲛⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓ ⲛ̄ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ ⲙ̄
ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲟⲩⲛ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉⲧⲛ̄ϫⲛⲟⲩⲓ ⲙ̄ ⲡⲓ ⲟⲩ-

5. ⲛⲁⲓ. Sic in Ms. pro ⲛⲁⲓ P. 18. ⲟⲛ superscriptum in Ms.

оещщ ететп̄хω м̄мос же ер щак пенсоп р̄ см̄ѧ. а.
ноβе е рок ноτωщ е трен кω пач еβол ща
сащ̄ч̄ п̄ соп· аїотωщ̄п̄ аїхоос нтп̄ ρп̄ от
парабολн еїхω м̄мос же от монок ща сащ̄ч̄
5 п̄ соп' аλλа ща сащ̄ч̄ п̄ щче п̄ соп· те нот
бе кω пач еβол п̄ от мнще п̄ соп п̄тетп̄† пач ката соп п̄ м̄ мτстнрюн ет ρι пса п̄ βол· наї ет ρм̄ пщорп̄ п̄ χωрнма· арнτ рω п̄тетп̄† рнτ п̄ те ψτχн м̄ пеок етм̄маτ пч̄-
10 клнрономι п̄ тмп̄теро м̄ потоеιп· ραмнн †хω м̄мос нтп̄ же пет натаро п̄ от ψτχн п̄ отωт· аτω ич̄нотρм̄ м̄мос χωрις потоеїп̄ ет п̄тач ρп̄ тмп̄теро м̄ потоеιп· чнахι п̄ ке еоот е пма п̄ те ψτχн п̄т ачнотρм̄ м̄мос· ρωсте
15 пет напотρм̄ п̄ от мнще м̄ ψτχн χωрις пеоот ет п̄тач ρм̄ пеоот· чнахι п̄ ке мнще см̄ѧ. ѣ.
п̄ еоот е пма п̄ пе ψτχн п̄т ачнотρм̄ м̄моот· наї бе п̄тереччоот п̄сι пс̄ωр̄ аччοсч̄ еβол п̄сι їωраннис пехач же пахоеις чι ра рої
20 еїщιпе м̄мок же хιк те нот тар еїпаархι п̄ щιпе м̄мок· етβе ρωβ нім· етβе бе ент̀ ἀπ^α-кнрτссе м̄мос п̄ тмп̄трωме· ещωпе отн псок етм̄маτ еїщанч̄† пач п̄ от мτстнрюн ρм̄ пмτстнрюн п̄ тарχн наї ет щооп ρм̄ пщорп̄
25 п̄ χωрнма хιк пса н βол еїщанч̄† пач п̄ от мнще м̄ мτстнрюн п̄ч̄тм̄ειре м̄ пемпща п̄

1. cf. Ev. Matth. 18, 21. 22. Luc. 17, 4. 12. потоеїп. recentior quidam puncta superscripsisse videtur.

тмнтеро н̄ м̄ пнте· нотωщ е трєп ототвєц є
рот є м̄ мєстнрюп м̄ пмєр спат н̄ χωрнма
арнт рω нтн̄† рнт н̄ те ψτχн м̄ псоп єт-
м̄мат нϫкотϫ нϫметаноϊ нϫклнрономі н̄ тмн-
теро м̄ потоєш· нотωщ е трєп ототвєц є
сме. а. рот є м̄ мєстнрюп жн̄ м̄моп наї єт рм̄ пмєр
спат н̄ χωрнма· аqотрм̄ ле нєі пс̄ωр̄ пе-
жаq н̄ їωраннис же ещωпе от сок пе є к
ϫртпокрінє ап· алла eqотєщ нпотте рн̄ от
алнθια· є атетн̄† наq н̄ от мнщє н̄ сор н̄
м̄ мєстнрюп н̄ тархн· атω наї єтвє тапаскн
н̄ пе стоιχюп н̄ θιмарменн емпϫєιре м̄ пєм-
пща н̄ м̄ мєстнрюп н̄ тмнтеро м̄ потоїн· кω
наq євол ототвєц є рот † наq м̄ пщорп̄
м̄ мєстнрюп єт рм̄ пмєр спат н̄ χωрнма
арнт рω нтетн̄† рнт н̄ те ψτχн м̄ псоп єт-
м̄мат· атω ещωпе м̄пс̄р̄ пємпща н̄ м̄ мєс-
тнрюп м̄ потоєш· атω нϫєιре н̄ † пара-
васіс мн̄ пі новє пі новє· атω он мн̄пса наї
нϫкотϫ аqщωпе рн̄ от пос м̄ метаноια· атω
аqапотаєсе м̄ пкосмос тнрϫ̄ атω аqλо рн̄
н̄ новє тнрот нτе пкосмос нτетн̄ємє рн̄ от
сме. в.ωрх̄ же н̄ пєцртпокрінє ап· алла eqотєщ
нпотте рн̄ от алнθια· кет тнпот н̄ отωрм̄
кω наq евол̀ ототвєц є рот † наq м̄ пмєр
спат м̄ мєстнрюп ρраї рм̄ пмєр спат н̄ χω-

6. н̄ м̄моп. Sic in Ms. pro н̄ м̄моп P. 18. атω. Aliquot literae in Ms. erasae sunt.

рнма ѣте пі ⳩орп̄ м̄ мѳстнрюн· арнѳ рѡ
ѣтетп̄☩ рнѳ ѩ̄ те ѱѳχн м̄ псон етм̄маѳ нц̄-
ялнрономі ѩ̄ тмп̄теро м̄ поѳоеіп· аѳѡ он е-
⳩ѡпе м̄пц̄еіре м̄ пемпща ѩ̄ м̄ мѳстнрюн· ал-
ла ас⳩ѡпе рѩ̄ ☩ параваѕіс мп̄ пі новє пі
новє· аѳѡ он мп̄пса наї асконц̄ ас⳩ѡпе рѩ̄
ѳѳ поѕ м̄ метаноіа· асапотассе м̄ пкосмос
тнрц̄ мп̄ ѳѳлн тнрс̄ ет ѩ̄ рнтц̄ аѳѡ асѧло
рѩ̄ ѩ̄ новє ѣте пкосмос· ѣтетп̄еіме алнѡѕє
же ѩ̄ пецрѳпокрінє ап алла ецоѳеш пноѳте
ѩ̄ тме кет тнноѳ ѩ̄ оѳѡрм̄ нѡ нац євол ⳾ же
ѳѳ ⳩апрѳтнц ѩ̄ кант пе пі ⳩орп̄ м̄ мѳстнрюн·
оѳѡтѣ он м̄ прѡме етм̄маѳ е рѳѳп ☩ нац м̄ смс. а.
пі ⳩омп̄т м̄ мѳстнрюн рі пеѳернѳ ет рраї
рм̄ пмеq спаѳ ѩ̄ χѡрнма ѣте пі ⳩орп̄ м̄
мѳстнрюн· ⳩ѡпе ер ⳩ап прѡме етм̄маѳ
ецⳭапараваа нц̄⳩ѡпе рѩ̄ пі новє пі новє· ѩ̄
нетп̄кѡ нац євол жіп пеї наѳ· оѳѧе ѩ̄ нетп̄-
жі ѩ̄ тоотц̄ ѩ̄ нецметаноіа· алла мареq ⳩ѡ-
пе ѩ̄ рнѳ тнѳтп̄ рѡс скандалос аѳѡ рѡс па-
раваѳнс· рамни гар ☩жѡ м̄мос нптп̄· же
пⳭомп̄т м̄ мѳстнрюн етм̄маѳ сенаⳭѡпе нац
м̄ мп̄тре е ѳан ѩ̄ тецметаноіа· аѳѡ мп̄тц̄
метаноіа м̄маѳ жіп пеї наѳ· рамни гар ☩жѡ
м̄мос е рѡтп̄ же прѡ етм̄маѳ м̄мп̄тоѳ тсто

11. In marg. praemissa nota ⳩ ⳾ addita sunt manu antiquissima аѳѡ п̄тетп̄хі ѩ̄ тоотц̄ ѩ̄ тецметаноіа євол. 25. прѡ. Sic in Ms. pro прѡме P. — м̄мп̄тоѳ. Sic in Ms. pro

ⲛ̄ ⲧⲉⲥⲫⲩⲭⲏ ⲉ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲉⲧ ⲫⲓ ⲡⲁⲓⲥⲉ ⲁⲙ ⲡⲉⲓ̈
ⲛⲁⲩ· ⲁⲗⲗⲁ ⲉⲥⲛⲁϣⲱⲡⲉ ⲫⲛ̄ ⲙ̄ ⲙⲁ ⲛ̄ ϣⲱⲡⲉ ⲙ̄ ⲡⲉ
ⲁⲣⲁⲕⲱⲛ ⲙ̄ ⲡⲛⲁⲉ ⲉⲧ ⲫⲓ-ⲃⲟⲗ· ⲉⲧⲃⲉ ⲛⲉ ⲯⲩⲭⲟ-
ⲥⲙⲥ. ⲗ. ⲟⲩⲉ ⲅⲁⲣ ⲛ̄ ⲛⲉⲓ̈ ⲣⲱⲙⲉ ⲛ̄ ⲧⲉⲓ̈ ⲙⲓⲛⲉ ⲛ̄ⲧ ⲁ̈ⲓⲁⲟⲟⲥ ⲉ
ⲣⲱⲧⲛ̄ ⲙ̄ ⲡⲓ ⲟⲩⲟⲉⲓϣ ⲫⲛ̄ ⲟⲩ ⲡⲁⲣⲁⲃⲟⲗⲏ ⲉ̈ⲓⲁⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ· 5
ⲁⲉ ⲉⲣ ϣⲁⲛ ⲡⲉⲕⲥⲟⲛ ⲣ̄ ⲛⲟⲃⲉ ⲉ ⲣⲟⲕ' ⲥⲟⲟⲩⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲕ
ⲟⲩⲧⲱⲕ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲙ̄ⲙⲓⲛ ⲙ̄ⲙⲟⲕ' ⲉϣⲱⲡⲉ ⲉⲫϣⲁⲛⲥⲱⲧⲙ̄
ⲛ̄ ⲥⲱⲕ ⲛⲛⲁ☥ ⲫⲏⲧ ⲙ̄ ⲡⲉⲕⲥⲟⲛ· ⲉϣⲱⲡⲉ ⲉⲫϣⲁⲛⲧⲙ̄-
ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲛ̄ ⲥⲱⲕ ⲙⲓ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲁⲕ' ⲛ̄ ⲛⲉ ⲟⲩⲁ· ⲉϣⲱⲡⲉ ⲉⲫ-
ϣⲁⲛⲧⲙ̄ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲛ̄ ⲥⲱⲕ ⲙⲛ̄ ⲡ-ⲛⲉ-ⲟⲩⲁ· ⲁⲛⲓⲫ ⲉ ⲧⲉⲕ- 10
ⲗⲏⲥⲓⲁ· ⲉϣⲱⲡⲉ ⲉⲫϣⲁⲛⲧⲙ̄ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲛ̄ ⲥⲁ ⲛ̄ ⲕⲟⲟⲩⲉ·
ⲙⲁⲣⲉⲫ ϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ ⲛⲁⲫⲣⲏⲧⲛ̄ ⲫⲱⲥ ⲡⲁⲣⲁⲃⲁⲧⲏⲥ ⲁⲧⲱ
ⲫⲱⲥ ⲥⲕⲁⲛⲇⲁⲗⲟⲛ· ⲁⲧⲱ ⲉⲧⲉ ⲡⲁⲓ̈ ⲡⲉ ⲉϣⲱⲡⲉ ⲉⲫ-
ϣⲁⲛⲧⲙ̄ⲣ̄ ϣⲁⲧ ⲫⲙ̄ ⲡϣⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ☥ ⲛⲁⲫ
ⲙ̄ ⲡⲙⲉⲫ ⲥⲛⲁⲧ· ⲁⲧⲱ ⲉϣⲱⲡⲉ ⲉⲫⲧⲙ̄ⲣ̄ ϣⲁⲧ ⲙ̄ 15
ⲡⲙⲉⲫ ⲥⲛⲁⲧ ☥ ⲛⲁⲫ ⲙ̄ ⲡϣⲟⲙⲡ̄ⲧ ⲫⲓ ⲛⲉⲧⲉⲣⲛⲧ ⲉⲧ-
ⲥⲟⲟⲩⲫ ⲉⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲩ ⲡⲉ ⲏ̄ ⲧⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ· ⲁⲧⲱ ⲉϣⲱⲡⲉ
ⲉⲫϣⲁⲛⲧⲙ̄ⲣ̄ ϣⲁⲧ ⲫⲙ̄ ⲡⲙⲉⲫ ϣⲟⲙⲡ̄ⲧ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ
ⲥⲛⲍ. ⲁ. ⲙⲁⲣⲉⲫ ϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ ⲛⲁⲫⲣⲏⲧⲛ̄ ⲫⲱⲥ ⲥⲕⲁⲛⲇⲁⲗⲟⲛ ⲁⲧⲱ
ⲫⲱⲥ ⲡⲁⲣⲁⲃⲁⲧⲏⲥ· ⲁⲧⲱ ⲡϣⲁⲉ ⲛ̄ⲧ ⲁ̈ⲓⲁⲟⲟⲩ ⲉ 20
ⲣⲱⲧⲛ̄ ⲙ̄ ⲡⲓ ⲟⲩⲟⲉⲓϣ ⲉ̈ ⲕⲁⲥ ⲫⲓⲧⲛ̄ ⲙⲛ̄ⲧⲣⲉ ⲥⲛⲁⲧ
ϣⲁ ϣⲟⲙⲡ̄ⲧ ⲙ̄ ⲙⲛ̄ⲧⲣⲉ ⲉⲣⲉ ϣⲁⲉ ⲛⲓⲙ' ⲫⲁⲫⲉⲣⲁⲧⲫ·
ⲉⲧⲉ ⲡⲁⲓ̈ ⲡⲉ ⲡϣⲟⲙⲡ̄ⲧ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲧ ⲥⲉ-
ⲛⲁⲣ̄ ⲙⲛ̄ⲧⲣⲉ ⲉ ⲧⲉⲥⲫⲁⲛ ⲙ̄ ⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ ⲁⲧⲱ ⲫⲁⲙⲛ

ⲙⲛ̄ⲧⲫ P. 4. Cf. Ev. Matth. 18, 15. Luc. 17, 3. 6. ⲙ̄ⲙⲟⲕ. Sic in Ms. pro ⲙ̄ⲙⲟⲫ P. 13. ⲁⲧⲱ. Sic in Ms., sed delendum. 15. ϣⲁⲧ ⲙ̄. Inter litteras ⲧ et ⲙ̄ interiecta esse videtur lit. ⲫ. 21. Cf. Ev. Matth. 18, 16.

†ϫω ⲙⲙⲟⲥ ⲉ ⲣⲱⲧⲏ ϫⲉ ⲉⲣ ϣⲁⲛ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲉⲧⲙⲙⲁⲩ
ⲉⲫϣⲁⲛⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓ· ⲙⲛ̄ⲧⲉ ⲗⲁⲁⲩ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲕⲱ
ⲛⲁⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ ⲛⲉⲩⲛⲟⲃⲉ ⲟⲩⲁⲉ ⲙⲛ̄ⲧⲟⲩ ϫⲓ ⲛ̄ ⲧⲉⲩ-
ⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ ⲛ̄ ⲧⲟⲟⲧⲥ̄· ⲟⲩⲁⲉ ⲙⲛ̄ⲧⲟⲩ ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉ ⲣⲟⲩ
ⲉ ⲡⲧⲏⲣⲥ̄ ⲣⲓⲧⲛ̄ ⲗⲁⲁⲩ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲓⲙⲏⲧⲓ ⲣⲓⲧⲛ̄
ⲡϣⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲓ ϣⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏ-
ⲣⲓⲟⲛ· ⲙⲛ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ ⲡⲓ ⲁⲧϣⲁϫⲉ ⲉ ⲣⲟⲩ·
ⲛⲁⲓ ⲙⲙⲁⲧⲉ ⲛⲉⲧ ⲛⲁϫⲓ ⲛ̄ ⲧⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ ⲙ̄ ⲡⲣⲱⲙⲉ
ⲉⲧⲙⲙⲁⲩ ⲛ̄ ⲧⲟⲟⲧⲥ̄· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲥⲉⲕⲱ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ ⲛⲉⲩⲛⲟⲃⲉ·
ⲉⲃⲟⲗ ⲅⲁⲣ ϫⲉ ⲣⲉⲛ ϣⲁⲛⲣⲧⲛⲧ ⲛ̄ ⲛⲁⲛⲧ' ⲛⲉ ⲙ ⲙⲩⲥ-
ⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙⲙⲁⲩ ⲛ̄ ⲣⲉⲕⲱ ⲉⲃⲟⲗ' ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲉⲓϣ ⲛⲓⲙ·
ⲛⲁⲓ ⲥⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉⲕϫⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲥ̄ⲱⲣ̄ ⲁⲕⲟⲩⲱϥ ⲟⲛ ⲉ ⲥⲛ̄ⲍ. ⲗ.
ⲧⲟⲟⲧⲥ̄ ⲛ̄ⲥⲓ ⲓ̈ⲱϩⲁⲛⲛⲏⲥ ⲡⲉϫⲁⲕ ⲙ̄ ⲡⲥ̄ⲱⲣ̄ ϫⲉ ⲡⲁ-
ϫⲟⲉⲓⲥ ⲉⲓ̈ⲉϣⲱⲡⲉ ⲟⲩ ⲥⲟⲛ ⲛ̄ ⲣⲉϥⲣ̄ ⲛⲟⲃⲉ ⲉⲙⲁϣⲟ ⲉ
ⲁϥⲁⲡⲟⲧⲁⲥⲥⲉ ⲙ̄ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲧⲏⲣⲥ̄ ⲙⲛ̄ ⲟⲩⲗⲏ ⲧⲏⲣⲥ̄
ⲉⲧ ⲛ̄ ϩⲛⲧⲥ̄· ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲩⲛⲟⲃⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲁⲩⲱ ⲛⲙ̄ ⲛⲉⲩ-
ⲣⲟⲟⲩϣ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲧⲛ̄ⲁⲟⲕⲓⲙⲁⲍⲉ ⲙⲙⲟϥ ⲛ̄ⲧⲛ̄-
ⲉⲓⲙⲉ ϫⲉ ⲛ ⲥ̄ϣⲟⲟⲡ' ⲁⲛ ϩⲙ̄ ⲟⲩ ϩⲣⲟϥ ⲙⲛ̄ ⲟⲩ ϩⲩ-
ⲡⲟⲕⲣⲓⲥⲓⲥ ⲙⲛ̄ ⲁⲗⲗⲁ ⲉⲫⲟⲩⲉϣ ϣⲱⲡⲉ ϩⲙ̄ ⲟⲩ ⲙⲉ ⲙⲛ̄
ⲟⲩ ⲁⲗⲏⲑⲓⲁ· ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ⲉⲓⲙⲉ ϫⲉ ⲁϥⲙ̄ⲡϣⲁ ⲛ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥ-
ⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ ⲡⲙⲉϩ ⲥⲛⲁⲩ ⲛ̄ ϫⲱⲣⲛⲙⲁ· ⲛ̄ ⲡⲙⲉϩ
ϣⲟⲙⲡⲧ· ⲕⲟⲩⲱϣ ϩⲁⲣⲁϩ ⲉ ⲧⲣⲉⲙ † ⲛⲁϥ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲙ̄
ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ ⲡⲙⲉϩ ⲥⲛⲁⲩ ⲛ̄ ϫⲱⲣⲛⲙⲁ ⲛ̄ ⲙⲛ̄
ⲡⲙⲁϩ ϣⲟⲙⲡⲧ ⲉⲙⲡⲁⲧϥϫⲓ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉ ⲡⲧⲏⲣⲥ̄
ⲛⲧⲉ ⲛⲉ ⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁ ⲙ̄ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ ⲕⲟⲩⲱϣ ⲉ ⲧⲣⲉⲙ
† ⲛⲁϥ ⲭⲛ̄ ⲙⲙⲟⲛ· ⲁⲫⲟⲩⲱϥⲙ̄ ϫⲉ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ
ⲡⲉϫⲁϥ ⲛ̄ ⲓ̈ⲱϩⲁⲛⲛⲏⲥ ϩⲛ̄ ⲧⲙⲛⲧⲉ ⲛ̄ ⲙ̄ ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲥⲙⲏ. ⲁ.
ϫⲉ ⲉⲧⲉⲧⲛ̄ϣⲁⲛⲉⲓⲙⲉ ϩⲛ̄ ⲟⲩ ⲱⲣϧ̄ ϫⲉ ⲁ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲉⲧⲙ̄-

мат аqапотассе м̄ пкосмос тирq̄ мн̄ пеqро-
отщ тирот мн̄ пеqромілїа тирот мн̄ пеqпоѵе
тирот атѡ н̄тетн̄еіме qн̄ от алнѳїа же еq-
щооп ан qн̄ от крос отѣе н̄ пеqщооп' ан qн̄
от qтпокрісіс· отѣе н̄ пеqō м̄ періертос ан
же еqееіме е пет м̄ мѵстнріон же ето н̄ ащ
н̄ смот аллѣ еqотещ пнотте qн̄ от алнѳїа·
паї н̄ теї мпе м̄пр̄ qопот е рос· аллѣ ✝
пас евол qн̄ м̄ мѵстнріон м̄ пмеq снат н̄
хѡрнма мн̄ пмаq щомн̄т· атѡ н̄тѡтн̄ qѡт-
тнттн̄ н̄тетн̄аокімаzе же еqм̄пща н̄ ащ м̄
мѵстнріон· атѡ пет qмпща м̄мос таас пас·
атѡ м̄пр̄ qѡп' е рос ем̄мон ететн̄щанqѡп е
см. A. рос тетн̄σнп' е qот̄ ет пσ н̄ крїма· ещпе
ететн̄щан✝ пас н̄ от соп· qм̄ пмеq снат н̄
хѡрнма н̄ qм̄ пмеq щомн̄т нq̄котq̄ он нq̄р̄
поѵе· ететнеотѡq он е тоттнттн̄ м̄ пмеq соп
снат· qеѡс ща пмеq щомн̄т н̄ соп· ещпе он
ещщанр̄ поѵе н̄ нетн̄отѡq е тетнттн̄ е ✝ пас·
же пщомн̄т м̄ мѵстнріон етм̄мат сенащпе
пас м̄ мн̄тре qн̄ тецqан м̄ метаноїа· атѡ
qамни ✝хѡ м̄мос е рѡтн̄ же пет па✝ мѵс-
тнріон м̄ прѡме етм̄мат н̄ отѡрм̄ qм̄ пмеq
хѡрнма снат н̄ qм̄ пмеq щомн̄т qσнп' е
qотк ет пσ н̄ крїма· аллѣ мареq щпе н̄
пархнтн̄ qѡс парабатнс атѡ qѡс скандалоп·
атѡ qамни ✝хѡ м̄мос е рѡтн̄ же прѡ-
ме етм̄мат мн̄тот сѡте н̄ тесѱухн е пос-

мос ѯіи пеї наѵ· аллà пєҷма ѝ ѫωпе пе смѳ. а.
ρѝ тмнте ѝ ѵѵтапро м̄ пе ѳракωи м̄ пнаке
ет ρі-ѣоλ̀ пма м̄ пріме мѝ пѕарѕ̄ ѝ ѝ оѳρе·
аѵω ρм̄ пѳωλ̀ ѥѳоλ м̄ пкосмос теҷѱѵхн пар̄
ρроѵоѵѯ̄ аѵω нс̄аїρалісне е пѯас ет наѫ̄ѵ̄
мѝ пкωρ̄ѵ̄ ет наѫ̄ѵ̄ ємаѫо· аѵω спар̄ аѵѫω-
пе ѫа епер· аллà ѥѫωпе оѵ ѥті ѥҷѫанкоѵ̄ѯ̄
нс̄ѯапотассе м̄ пкосмос тнр̄ѯ̄ мѝ пєҷроѵѵѫ
тнроѵ мѝ пєҷноѳе тнроѵ· аѵω пѯ̄ѫωпе ρѝ
ѵ̄ ѳѵ пѳс м̄ політіа мѝ ѳѵ пѳс м̄ метаноіа·
мѝте λаа̀ѵ м̄ мѵстнріон ѯі ѝ тоотѯ̄ ѝ теҷ-
метаноіа· ѳѵѵе мѝтоѵ сѡѵт̄ е роҷ е трет на
наҷ ѝсеѯі ѝ тоотѯ̄ ѝ теҷметаноіа ѝсекѡ ѥѳоλ
ѝ пєҷноѳе ємнті пмѵстнріон м̄ пі ѫорп̄ м̄
мѵстнріон· аѵω мѝ пмѵстнріон м̄ пі атѫаже
е роҷ· наї м̄мате нет наѯі ѝ тметаноіа м̄
прѡме етм̄маѵ ѝ тоотѯ̄ ѝсекѡ ѥѳоλ ѝ пєҷ- смѳ. ѣ.
ноѳе· ѥѳоλ ѵар ѯе ρєп ѫапрѵнѵ ѝ пант пе
м̄ мѵстнріон етм̄маѵ· аѵω ρєп рєцка ноѳе
ѥѳоλ пе ѝ оѵоїѫ ним· наї ѯе ѝтерєцхоот
ѝѕі псѡѵнр ацоѵѡρ оѵ е тоотѯ̄ ѝѕі їѡаннис
пєѯаҷ ѯе паѯоєіс анєхе м̄мої єїѫіпе м̄мок·
аѵω м̄пр̄ сѡпѵ̄ е рої єїѫіпе ѵар ѝ са ρѡѣ
ним' ρѝ ѳѵ ѡрх̄ мѝ ѳѵ асфаліа етѣе ѳе єѵ
паѵнрѵссе м̄мос ѝ р̄ ρѡме м̄ пкосмос· ацоѵ-
ѡρм̄ ѯе ѝѕі псѡѵнр пєѯаҷ ѝ їѡаннис ѯе
ѫіпе ѝ са ρѡѣ ним ет ѝѫіпе ѝ сѡоѵ аѵω
анок ϯпасолпоѵ нак' ѥѳоλ ѝ ρоѵо ѝ ρоѵо

ϱⲏ ⲟⲩ παρρησια ⲁⲭⲏ παραβολη· ⲏ ὀϱⲏ ⲟⲩ
ωϱⲭ· ⲁϥⲟⲩⲱϱⲙ̄ ⲇⲉ ⲛ̄ⲥⲓ ⲓ̈ⲱϩⲁⲛⲛⲏⲥ ⲡⲉϫⲁϥ ⲭⲉ
ⲛⲁϫⲟⲉⲓⲥ ⲉⲛⲱⲁⲛⲉⲓ ⲉⲛⲓⲛⲣⲧⲥⲥⲉ ⲛ̄ⲧⲛ̄ⲃⲱⲕ' ⲉ ϱⲣⲁⲓ
ⲉⲧ ⲡⲟⲗⲓⲥ ⲏ ⲉⲧ ⲕⲱⲙⲉ· ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲥⲉⲉⲓ̄ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲁ ⲧⲉⲡ-
ⲥⲏ. ⲁ. ϱⲏ ⲛ̄ⲥⲓ ⲏ ⲣⲱⲙⲉ ⲏ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲉ ⲛ ⲧⲛ̄ⲥⲟⲟⲩⲛ 5
ⲁⲛ ⲭⲉ ⲟⲩ ⲛⲉ· ⲉⲧⲱⲟⲟⲡ' ϱⲏ ⲟⲩ ⲛⲟⲥ ⲏ ⲓⲣⲟϥ ⲙⲏ
ⲟⲩ ⲛⲟⲥ ⲏ ϱⲧⲡⲟⲕⲣⲓⲥⲓⲥ ⲛ̄ⲥⲉⲱⲟⲡⲏ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲉⲭⲓⲧⲏ
ⲉ ϱⲟⲩⲛ ⲉ ⲡⲉⲧⲛⲓ ⲉⲧⲟⲩⲱⲱ ⲉ ⲡⲓⲣⲁϩⲉ ⲏ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏ-
ⲣⲓⲟⲛ ⲏ ⲧⲙ̄ⲡⲧⲉⲣⲟ ⲙ̄ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲥⲉⲱⲱⲡⲉ ⲉⲧ-
ϱⲧⲡⲟⲕⲣⲓⲛⲉ ⲛⲙ̄ⲙⲁⲛ ϱⲏ ⲟⲧⲡⲟⲧⲁⲥⲏ· ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲧⲛ̄ⲙⲉ- 10
ⲉⲧⲉ ⲭⲉ ⲉⲧⲟⲧⲉⲱ ⲡⲛⲟⲧⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲛ̄☩ ⲛⲁⲧ ⲏ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏ-
ⲣⲓⲟⲛ ⲏ ⲧⲙ̄ⲡⲧⲉⲣⲟ ⲙ̄ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲧⲱ ⲙⲛ̄ⲛⲥⲁ ⲛⲁⲓ̈
ⲛ̄ⲧⲛ̄ⲉⲓⲙⲉ ⲇⲉ ⲟ̀ⲧ ⲙ̄ⲡⲟⲧⲉⲓⲣⲉ ⲙ̄ ⲡⲉⲙⲡϣⲁ ⲙ̄ ⲡⲙⲩⲥ-
ⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲧⲛ̄ⲉⲓⲙⲉ ⲇⲉ ⲛ̄ⲧ ⲁⲧϱⲧⲡⲟⲕⲣⲓⲛⲉ ⲛⲙ̄-
ⲙⲁⲛ· ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲧ ⲁⲧϣⲱⲡⲉ ⲏ ⲓⲣⲟϥ ⲉ ⲣⲟⲛ· ⲁⲧⲱ ⲏ 15
ⲛⲉ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲁⲧⲁⲁⲧ ⲙ̄ ⲡⲁⲣⲁⲇⲓⲥⲙⲁ ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲟ-
ⲡⲟⲥ ⲉⲧⲭⲓⲙⲁϩⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲛ ⲙⲙ̄ ⲛⲉⲛ-ⲛⲉ-ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲓ̈ⲉ
ⲟⲧ ⲡⲉ ⲡϩⲱⲃ ⲉⲧ ⲛⲁϣⲱⲡⲉ ⲏ ⲛⲁⲓ̈ ⲏ ⲧⲉⲓ̈ ⲙⲓⲛⲉ·
ⲥⲏ. ⲃ. ⲁϥⲟⲩⲱϱⲙ̄ ⲇⲉ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ⲡⲉϫⲁϥ ⲏ ⲓ̈ⲱϩⲁⲛⲛⲏⲥ·
ⲭⲉ ⲉⲧⲉⲧⲛ̄ϣⲁⲛⲃⲱⲕ ⲉ ϱⲣⲁⲓ ⲉⲧ ⲡⲟⲗⲓⲥ ⲏ ⲟⲧ ⲕⲱⲙⲏ· 20
ⲡⲛⲓ̈ ⲉ ⲧⲉⲧⲛⲁⲃⲱⲕ ⲉ ϱⲟⲩⲛ ⲉ ⲣⲟϥ ⲛ̄ⲥⲉϣⲉⲡⲧⲛⲧⲧⲏ ⲉ
ⲣⲟⲟⲩ ☩ ⲛⲁⲧ ⲛ ⲟⲧ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ⲉϣⲱⲡⲉ ⲉⲧⲙ̄ⲡϣⲁ
ⲉⲓ̈ⲉⲧⲉⲧⲛⲁ☩ ϱⲛⲧ ⲏ ⲛⲉⲧⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ ⲛ̄ⲥⲉⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓ
ⲏ ⲧⲙ̄ⲡⲧⲉⲣⲟ ⲙ̄ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲗⲗⲁ ⲉϣⲱⲡⲉ ⲉⲛ ⲥⲉⲙ-
ⲡϣⲁ ⲁⲛ ⲁⲗⲗⲁ ⲉⲧⲟ ⲏ ⲓⲣⲟϥ ⲉ ⲣⲱⲧⲏ· ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲥⲉⲣ 25
ⲏ ⲛⲉ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ ⲡⲁⲣⲁⲇⲓⲥⲙⲁ ⲉⲧⲭⲓⲙⲁϩⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲛ-
ⲱⲧⲏ ⲙⲙ̄ ⲏ ⲛⲉ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲓ̈ⲉ ⲱⲱ ⲉ ϱⲣⲁⲓ ⲉ

26. ⲉⲧⲭⲓⲙⲁϩⲉ aut ⲉⲧⲭⲓⲙⲁϩⲉ Rev.

пшорп̄ м̄ мѳстнрюн п̄те пшорп̄ м̄ мѳстнрюн
паї е шацна п̄ отоп нім· ажіс же п-не-мѳс-
тнрюн п̄т анталц п̄ неї ѱтхоотє п̄ асевнс
атш м̄ параномос емпотєіре м̄ пемпша м̄
пекмѳстнрюн· алла ата и м̄ парадісма·
кто м̄ пмѳстнрюн е рол· атш п̄сааѳ п̄ ал-
лотріос е пмѳстнрюн п̄ текмн̄тєро ша епеq·
атш нотqе ебол м̄ пшоеіш п̄ нетн̄отєрнте єѳ спа. а.
мн̄тмн̄тре наѳ єтетн̄жш м̄мос наѳ же ере
петн̄ѱтхоотє ро е м̄ пшоеіш м̄ петн̄нї· атш
qамнн ф̄жш м̄мос нптн̄ же qн̄ тетнот єтм̄маѳ
сенаютоѳ є рютн̄ п̄сі мѳстнрюн нім п̄т
атетн̄таат наѳ атш сенацї п̄ qнтоѳ п̄ шаже
нім' мн̄ мѳстнрюн нім птопос п̄т ажі сχн-
ма ша роq· ет̄бе п̄ рѡме отп п̄ теї мпе п̄т
аїжѡос е рютн̄ qн̄ от параболн м̄ пі отоеіш
еїжш м̄мос же пнї е тетпаб̄шк е qотп е роq
п̄сеш̄еп тнѳтн̄ е роq· ажіс наѳ же ф̄рнпн
нптн̄· атш ешшпе єѳ м̄пша маре тетн̄еірнпн
єі е qраї е жшоѳ· атш ешшпе єп сем̄пша
ап марес нотс̄ е рютн̄ п̄сі тетн̄еірнпн· єте
паї пе ешшпе п̄ рѡме етм̄маѳ сеєіре м̄ пем-
пша п̄ м̄ мѳстнрюн· атш етоѳеш пноѳте п̄ спа. в.
тме єїеф̄ наѳ п̄ м̄ мѳстнрюн п̄ тмн̄тєро м̄
поѳоеіп· алла ешшпе п̄тоq єѳqѳпокріпе пм̄-
мнтн̄ атш єто п̄ кроq е рютн̄ емпетн̄еіме

10. po. Sic in Ms. pro pω P. 17. cf. Ev. Matth. 10, 12. 13. Marc. 6, 10. Luc. 9, 4. 5. 10, 5. 6. P.

ⲛⲧⲉⲧⲛⲧ ⲛⲁⲧ ⲛ ⲙ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ ⲧⲙⲛⲧⲉⲣⲟ ⲙ
ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲙ· ⲁⲧⲱ ⲟⲛ ⲙⲛⲛⲥⲁ ⲛⲁⲓ ⲛⲥⲉⲣ ⲙ ⲙⲩⲥⲧⲏ-
ⲣⲓⲟⲛ ⲙ ⲡⲁⲣⲁⲗⲩⲥⲙⲁ· ⲁⲧⲱ ⲛⲥⲉⲣ ⲡ-ⲛⲉ-ⲭⲓⲙⲁⲍⲉ
ⲙⲙⲱⲧⲛ ⲙⲛ ⲛ ⲛⲉ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ⲁⲣⲓⲣⲉ ⲙ ⲡⲓ ⲥⲱⲣⲡ
ⲙ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛⲧⲉ ⲡⲓ ⲥⲱⲣⲡ ⲙ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ⲁⲧⲱ
ⲥⲡⲁⲕⲧⲟ ⲉ ⲣⲱⲧⲛ ⲙ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲧ ⲁⲧⲉⲧⲛ-
ⲧⲁⲁⲧ ⲛⲁⲩ· ⲁⲧⲱ ⲥⲡⲁⲁⲧ ⲛ ⲁⲗⲗⲟⲧⲣⲓⲟⲥ ⲉ ⲙ ⲙⲩⲥ-
ⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲙ ⲥⲁ ⲉⲡⲉⲩ· ⲁⲧⲱ ⲛⲁⲓ ⲛ ⲧⲉⲓ
ⲙⲓⲛⲉ ⲁⲧⲱ ⲛ ⲥⲉⲛⲁⲧⲥⲧⲟⲟⲧ ⲁⲛ ⲉ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲭⲓⲛ
ⲡⲉⲓ ⲛⲁⲧ· ⲁⲗⲗⲁ ⲣⲁⲙⲏⲛ ⲧⲭⲱ ⲙⲙⲟⲥ ⲉ ⲣⲱⲧⲛ ⲭⲉ
ⲉⲣⲉ ⲡⲉⲧⲙⲁ ⲛ ⲥⲱⲡⲉ ⲣⲛ ⲧⲙⲛⲧⲉ ⲛ ⲧⲧⲁⲡⲣⲟ ⲙ ⲡⲉ
ⲁⲣⲁⲕⲱⲛ ⲙ ⲡⲛⲁⲕⲉ ⲉⲧ ⲣⲓ-ⲏⲟⲗ· ⲉⲥⲱⲡⲉ ⲁⲉ ⲉⲧⲓ ⲣⲛ
ⲥⲛⲁ. ⲁ. ⲟⲧ ⲟⲧⲟⲉⲓⲥ ⲙ ⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ ⲛⲥⲉ ⲁⲡⲟⲧⲁⲥⲥⲉ ⲙ ⲡⲕⲟⲥ-
ⲙⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟ ⲙⲛ ⲟⲧⲗⲏ ⲧⲏⲣⲥ ⲉⲧ ⲛ ⲣⲏⲧⲟ· ⲙⲛ ⲛ
ⲛⲟⲃⲉ ⲧⲏⲣⲟⲧ ⲛⲧⲉ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲁⲧⲱ ⲛⲥⲉⲥⲱⲡⲉ ⲣⲛ
ⲟⲧⲡⲟⲧⲁⲥⲓⲛ ⲧⲏⲣⲥ ⲛ ⲙ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲙ
ⲙⲛⲧⲉ ⲗⲁⲁⲧ ⲙ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲥⲱⲧⲙ ⲉ ⲣⲟⲟⲧ ⲟⲧⲧⲉ
ⲙⲛⲧⲟⲧ ⲕⲱ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ ⲛⲉⲧⲛⲟⲃⲉ· ⲉⲓⲙⲏⲧⲓ ⲙ ⲡⲓ ⲙⲩⲥ-
ⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ ⲟⲧⲱⲧ ⲛⲧⲉ ⲡⲓ ⲁⲧⲥⲱⲁⲍⲉ ⲉ ⲣⲟⲩ· ⲡⲁⲓ ⲉ
ⲥⲱⲁⲩⲛⲁ ⲛ ⲟⲧⲟⲛ ⲛⲓⲙ ⲁⲧⲱ ⲛⲑⲕⲱ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ ⲛ ⲛⲟⲃⲉ
ⲛ ⲟⲧⲟⲛ ⲛⲓⲙ: ⲁⲥⲥⲱⲡⲉ ⲛⲧⲉⲣⲉ ⲓⲥ ⲟⲧⲱ ⲉⲩⲭⲱ ⲛ
ⲛⲉⲓ ⲥⲁⲍⲉ ⲉ ⲛⲉⲥⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ· ⲁⲥⲟⲧⲱⲥⲧ ⲛⲥⲓ ⲙⲁ-
ⲣⲓⲁ ⲉ ⲛ ⲟⲧⲉⲣⲛⲧⲉ ⲛ ⲓⲥ ⲁⲥⲧ ⲡⲓ ⲉ ⲣⲟⲟⲧ· ⲡⲉⲭⲁⲥ
ⲛⲥⲓ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲭⲉ ⲡⲁⲭⲟⲉⲓⲥ ⲁⲡⲉⲭⲉ ⲙⲙⲟⲓ ⲉⲓⲱⲙⲉ
ⲙⲙⲟⲛ ⲁⲧⲱ ⲙⲡⲣ̄ ⲥⲱⲛⲧ ⲉ ⲣⲟⲓ· ⲁⲩⲟⲧⲱⲣⲙ ⲛⲥⲓ
ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ⲡⲉⲭⲁⲩ ⲙ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲭⲉ ⲙⲡⲉ ⲛ ⲥⲁ ⲡⲉⲧ
ⲉⲣⲉ ⲟⲧⲉⲩ ⲙⲡⲉ ⲛ ⲥⲱⲩ· ⲁⲧⲱ ⲁⲛⲟⲕ ⲧⲛⲁⲥⲟⲗⲡⲩ

3. ⲡ-ⲛⲉ-ⲭⲓⲙⲁⲍⲉ. Sic in Ms. pro ⲡ-ⲛⲉ-ⲥⲭⲓⲙⲁⲍⲉ? P.

ⲛⲉ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲛ̄ ⲟⲩ ⲡⲁⲣⲣⲏⲥⲓⲁ· ⲁⲥⲟⲩⲱⲣⲙ̄ ⲁⲉ ⲛ̄ⲥⲓ
ⲙⲁⲣⲓⲁⲙ ⲡⲉϫⲁⲥ ⲁⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ⲉ̈ⲓⲉ ⲱⲟⲡⲉ ⲟⲩ ⲥⲟⲛ ⲥⲡⲉ. ⲗ.
ⲛ̄ ⲁⲅⲁⲑⲟⲥ ⲁⲩⲱ ⲉ ⲛⲁⲛⲟⲩϥ· ⲉ ⲁⲙⲡⲗⲏⲣⲟⲩ ⲙ̄ⲙⲟϥ
ⲉⲛ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲡ· ⲁⲩⲱ ⲡⲥⲟⲛ
ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲉ ⲟⲩⲛ̄ⲧⲁϥ ⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ ⲟⲩ ⲥⲟⲛ ⲛ̄ ⲟⲩ ⲥⲩⲥ-
ⲩⲉⲛⲏⲥ· ϩⲁⲡⲁϫ ϩⲁⲡⲗⲱⲥ ⲉ ⲟⲩⲛ̄ⲧⲁϥ ⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ ⲟⲩ
ⲣⲱⲙⲉ ⲉ ⲡⲧⲏⲣϥ̄· ⲁⲩⲱ ⲡⲁⲓ̈ ⲉⲩ ⲣⲉϥⲣ̄ ⲛⲟⲃⲉ ⲡⲉ
ⲁⲩⲱ ⲉⲩ ⲁⲥⲉⲃⲏⲥ ⲡⲉ· ⲛ̄ ⲙ̄ⲙⲟⲛ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲉⲛ ⲟⲩ ⲣⲉϥⲣ̄
ⲛⲟⲃⲉ ⲁⲛ ⲡⲉ ⲁⲩⲱ ⲡⲁⲓ̈ ⲛ̄ ⲧⲉⲓ̈ ⲙⲓⲛⲉ ⲁϥⲉⲓ̄ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ̄
ⲥⲱⲙⲁ· ⲁⲩⲱ ⲉⲣⲉ ⲡϩⲛⲧ ⲙ̄ ⲡⲥⲟⲛ ⲛ̄ ⲁⲅⲁⲑⲟⲥ ⲉϥ-
ⲙⲟⲕϥ̄ ⲁⲩⲱ ⲉϥⲗⲁⲡⲓ ⲉ̀ ϩⲁ ⲣⲟϥ ⲁⲉ ⲫⲱⲟⲡ ⲣⲁⲓ̈
ϩⲛ̄ ϩⲉⲛ ⲕⲣⲓⲥⲓⲥ ⲙ̄ⲙⲏ ϩⲉⲛ ⲕⲟⲗⲁⲥⲓⲥ· ⲧⲉ ⲛⲟⲩ ⲥⲉ ⲡⲁ-
ϫⲟⲉⲓⲥ ⲟⲩ ⲡⲉⲧⲛ̄ⲡⲁⲁⲁϥ ⲯⲁⲛⲧⲟⲩⲡⲟⲟⲡⲉϥ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ̄
ⲛ̄ ⲕⲟⲗⲁⲥⲓⲥ ⲙ̄ⲙⲏ ⲛⲉ ⲕⲣⲓⲥⲓⲥ ⲉⲧ ⲡⲁⲱⲧ̄· ⲁϥⲟⲩⲱⲣⲙ̄
ⲁⲉ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ⲡⲉϫⲁϥ ⲙ̄ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲁⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲉⲓ̈
ⲯⲁⲁⲉ ⲟⲧⲛ ⲁⲓ̈ϫⲟⲟϥ ⲉ ⲣⲱⲧⲛ̄ ⲛ̄ ⲛⲉ ⲥⲟⲛ᾽ ⲁⲗⲗⲁ
ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲟⲧⲛ ⲧⲁϫⲟⲟϥ ⲛ̄ ⲟⲩⲱⲣⲙ̄ ⲁⲉ ⲉⲧⲉⲧⲛ̄ⲉⲯⲱⲡⲉ
ⲉⲧⲉⲧⲛⲉϫⲛⲏ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛⲓⲙ ⲁⲉ ⲉⲧⲉⲙⲟⲩⲧⲉ ⲥⲡⲉ. ⲁ.
ⲟⲩⲃⲉ ⲧⲏⲧⲧⲛ̄ ⲁⲉ ⲛⲉⲧ ϫⲛⲏ᾽ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ ⲡⲗⲏⲣⲱⲙⲁ
ⲛⲓⲙ· ⲧⲉ ⲛⲟⲩ ⲥⲉ ⲣⲱⲙⲉ ⲛⲓⲙ ⲛ̄ ⲣⲉϥⲣ̄ ⲛⲟⲃⲉ ⲛ̄
ⲙ̄ⲙⲟⲛ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲉ ϩⲉⲛ ⲣⲉϥⲣ̄ ⲛⲟⲃⲉ ⲁⲛ ⲛⲉ· ⲟⲩ ⲙⲟ-
ⲛⲟⲛ ⲁⲉ ⲉⲧⲉⲧⲛ̄ⲯⲁⲗⲟⲩⲱⲱ ⲉ ⲧⲣⲉⲩ ⲱⲟⲡ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ
ϩⲛ̄ ⲛⲉ ⲕⲣⲓⲥⲓⲥ ⲙ̄ⲙⲏ ⲛ̄ ⲕⲟⲗⲁⲥⲓⲥ ⲉⲧ ⲡⲁⲱⲧ̄ ⲁⲗⲗⲁ ⲉ
ⲧⲣⲉⲩ ⲡⲟⲟⲡⲟⲩ ⲉⲩ ⲥⲱⲙⲁ ⲛ̄ ⲇⲓⲕⲁⲓⲟⲥ ⲡⲁⲓ̈ ⲉⲧ ϭⲛⲁϩ
ⲉ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛϭⲏⲱⲕ ⲉ ⲡϫⲓⲥⲉ
ⲛϭⲏⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓ ⲛ̄ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ ⲙ̄ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲡ· ⲁⲣⲓⲣⲉ ⲙ̄
ⲡⲙⲉϩ ⲱⲟⲙⲛ̄ⲧ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲓ ⲁⲧⲱⲁϫⲉ ⲉ

2. ⲉ̈ⲓⲉ. Sic in Ms. pro ene „si"? P. 11. ⲉ̀. Sic in Ms.

роц атω ñтетñхоос же ці ñ те ψτχн ñ нім
ñт рωме наї е тñмеете е роц ρм̄ пєпρнт ціτц̄
ρñ колаcіс нім ñте н арχωн· атω спотаαζе
ρñ от σепн ñтетñхітс̄ е ратс̄ ñ тпарθенос м̄
потоеін· атω ρраї ρм̄ пеї ебот пеї ебот ñте
спс̄. а. тпарθенос м̄ потоеін сфратιζе м̄моц ρñ от
сфратіс есототñ· атω ρраї ρм̄ пеї ебот пеї
ебот маре тпарθенос м̄ потоеін нохц̄ ет сω-
ма ецнаρ̄ аікаіос нц̄ρ асаθос нц̄ñωк' е пхісе
нц̄клнрономі ñ тмñтеро м̄ потоеін· наї же е
тетñшанхоот ρамнн ϯхω м̄мос е рωтñ· же
шатспотаαζе ñσι нет ρτпотρчі тнрот ρñ ñ
таχіс тнрот ñ не ріріс ñте ñ арχωн ñсеϯ
ñ те ψτχн етм̄маτ е тоотот ñ нетернт ρе-
ωс шантотхітс̄ е ратс̄ ñ тпарθенос м̄ пот-
оеін· атω шаре тпарθенос м̄ потоеін шас-
сфратιζе м̄мос ρñ м̄ маїн ñ тмñтеро м̄ пі
атшаже е роц· атω шастаас ñ неспара-
лнмтωр· атω шаре м̄ паралнмптнс нохс̄
ет сωма ецнаρ̄ аікаіос атω ецнаρе е м̄ мтс-
тнріон м̄ потоеін нц̄ρ асаθос нц̄ñωк е пхісе
спх̄. а. нц̄клнрономі ñ тмñтеро м̄ потоеін· еіс паї
пе е тетñхнот м̄мої е роц· асотωшñ ñσι ма-
ріа пехас же те нот σе пахоеіс еїе м̄пн̄м̄
мтстнріон ñтоц е пкосмос хенас ен не прω-

2. ñт Sic in Ms. 24. м̄пн̄м̄ мтстнріон. Sic in Ms. pro м̄пн̄ñ м̄ мтстнріон, vel м̄ пмтстнріон. Sed item legitur p. 277. l. 6. et спе, а. p. 278. l. 19.

ме мот ϩітм̄ пмот ет нп' е роϥ ϩітн̄ ñ ар-
хωн ñ θімармενн· же ещωпе есνп' ета е
треϥ мот ϩітн̄ тснеϩе· ñ е треϥ мот ϩітн̄ м̄
мотеιοοτе ñ ϩн̄ ϩек ßасанос мн̄ ϩек ßаса-
нісмос мн̄ ϩек ϩтßрісіс ет ϩн̄ ñ номос ñ ϩітн̄
ке мот еϥ ϩοοτ· еїе м̄пн̄м мτстнрюн е пкос-
мос жекас ен ке прωме мот ñ ϩнтот ϩітн̄ ñ
архωн ñ θімармενн· аλλа жекас еϥемот
ϩн̄ от мот ñ щн̄ ñ щωп· жекас ен пеϥщн̄
λααт ñ ϩісе ϩітн̄ неї мот ñ теї міне· ебол
гар же апок ñ ϩοτο наще нет пнт' ñ сωк
етßннтк̄· атω наще нет аιωне ñ сωк етße
пенран· жекас ετщанßасанιϩе м̄мон епежω
м̄ пмτстнрюн ñтñει ебол ϩн̄ сωма ñ тетпот
е м̄пн̄щн̄ λααт ñ ϩісе· аϥοτωϩм̄ ñσι псω̄р
пежаϥ ñ неϥмаθнтнс тнрот же етße неї ща-
же е тетñщіне м̄мої е роϥ аїжооϥ нятн̄ ñ ке
соп· аλλа сωтм̄ οк тажοос е рωтн̄ ñ ке соп·
от монон ñтωтн̄ аλλа рωме ним' ет нажωк
ебол м̄ пщорп̄ м̄ мτстнрюн етм̄мат· нϥжокϥ
ебол ϩн̄ неϥсχнма мн̄ неϥττпос тнрот мн̄
неϥσιнаϩератот ееιре мен м̄моϥ н ϥнит
ан ебол ϩн̄ сωма· аλλа мппса треϥ жωк'
ебол м̄ пмτстнрюн етм̄мат мн̄ неϥсχнма

20. In margine, praefixa hac nota adiecta sunt haec: ñτε
пι щорп̄ м̄ мτстнрюн ñτε пι атщаже е роϥ нет наеιре
отп м пмτстнрюн, eadem, ni fallor, manu, quae scripsit
reliqua.

мй̄ пеҷтотпос тнрот· мп̄пєωс σε пат пім' ет
спє. а. ϥпаопомаζе м̄ пмυстнріон етм̄мат ҷпапотрм̄
е нн тнрот ет нп' е роҷ ρітй̄ й̄ архωн й̄
θімармєнн· атω й̄ тєтнот етм̄мат ҷннт євол
рм̄ пєωма й̄ σтλн й̄ й̄ архωн атω теҷψυ-
хн пар̄ от пос й̄ апорроіа й̄ отоєін пєр̄ωλ
е пжісе атω пєжωте й̄ топос нім йте й̄ ар-
хωн мй̄ топос нім' йте потоєін ρєωс ϣантє-
вωн е птопос й̄ тесмйтеро· отте мес† апо-
фасіс отте апολоҳіа ρй̄ λаат й̄ топос от
атсυмвολон гар те· наї σε йтереҷжоот йσι
їс асотωр е тоотс̄ йσι маріа аспарτс̄ ежй̄ н
отерите й̄ їс ас† пі е роот пежас же пажо-
еіс ети †пащіне м̄мок σωλй̄ нан євол' атω
м̄пр ρωп' е рок аҷотωрм̄ йσι їс пежаҷ м̄
спє. в. маріа же ϣіне й̄ са пететй̄ϣіне й̄ сωҷ· атω
анок †пасωλй̄ нитй̄ євол ρй̄ от парρησіа
ажй̄ παραвολη· асотωрм̄ йσι маріа пежас
же пажоеіс єїе м̄пйм мυстнріон е пкосмос
ετвє тм̄нторнє мй̄ тмйтрм̄мао· атω ετвє тмйт-
σωв мй̄ м̀ тмйтжωωре атω ετвє й̄ сіннсіс мй̄
й̄ сωма ет отох ρапаҳ ρаплωс ετвє наї й̄
теї міпе тнрот жекас епщанвωк е ρраї ρй̄
й̄ топос йте χωра· атω йсетм̄пістеτе е рок
атω йсетм̄сωтм̄ й̄ са пенщаже· йтйειре й̄ от
мυстнріон й̄ теї міпе ρй̄ й̄ топос етм̄мат·
жекас етеєім̄е алнθωс ρй̄ от ме же епнн-

ρτccε ñ ñ ϣaже м̄ пτнρq̄· aqοτωρq̄ м̄ñσι нсωр̄
нежаq м̄ маρια ρñ̄ τмнτε ñ м̄ маθнтнс же
етвε пεї мτστнριον ε τετñϣιπε м̄мої ε ροq
аїταaq ннτñ̄ ñ не сοп аллα ϯπаοτωρq̄ ον спс. а.
ñтажω ε ρωτñ̄ м̄ пϣаже· τε пοτ σε οτк ма-
ρια οτ моноп ñтωтñ̄ аллα ρωме нім' ετ на-
жωк εвολ м̄ пмτστнριον м̄ птοτнес ρεqмοοττ·
паї ϣаqθερапεγε ñ ñ δаιмонιοн мн̄ моκρ̄
нім· мн̄ ϣωпе нім· аτω мн̄ ñ ϧλλεετ· аτω
мн̄ ñ σалεετ мн̄ ñ σапаρ· мн̄ п емпο· мн̄
ñ кωфос· паї ñт аїταaq ннτñ̄ м̄ пι οτοειϣ·
пет наqι ε οτ мτστнριον пq̄жοκq̄ εвολ· мñ̄-
сωс σε εqϣанаιτι ñ ρωϧ нім· мñ̄тρнне ρι
мñ̄трм̄маο мñ̄тσωϧ ρι мñ̄тжωωре· сιнωсιс ρι
сωма εqοτοκ· мн̄ θερапια нім' ñте пσωма·
аτω мн̄ птοτнес ρεqмοοττ· аτω ε θερапεγε
ñ ñ σале мн̄ ñ ϧλλεετ мн̄ ñ кωфос мн̄ п
емпο· мн̄ ϣωпе нім мн̄ моκρ̄ нім· ρапаχ
ρапλωс пет нажωк εвολ м̄ пмτστнριον етм̄-
маτ пq̄аιτι ñ ρωϧ нім' επτ аїжοοτ сепаϣω-
пе наq ρñ̄ οτ спοτан· паї σε ñтερεqжοοτ спс. ϧ.
ñσι пσωтнр· аτеї̄ ε θн ñσι м̄ маθнтнс аτ-
ωϣ εвολ тнροτ ρι нετερнτ ετжω м̄мос же
пσωтнр анλ̄ñ̄ емаϣο емаϣο εвολ ñ м̄ мñ̄τ-
нοσ ετ ñжω м̄моοτ нак аτω же анqι ñ пεп-
ψτχн аτω аτρ̄ ροї ñ εї̄ εвολ ñ ρнτñ̄ ε ροτн

1. м̄ птнрq. Sic (S.) pro м̄ ппοττε м̄ птнрq. cf. спζ ϧ. p. 281. l. 11. P.

ε ρακ· εβολ γαρ χε ρεκ εβολ ñ ρητ̄ ñε· τε
ηοτ σε ετβε ηεϊ μ̄ητηοσ ατλιβε ñσι ηεπ̣ψ-
χοοτε ηαϊ ετ ñχω μ̄ηοοτ ε ρακ· ατω ατ-
θλιβε εμαϣο εμαϣο ετοτωϣ ε ε̄ι εβολ ñ ρητ̄
ε πχισε ε πτοπος ε τεκμ̄ητερο· ηαϊ σε ñτε-
ροτχοοτ ñσι μ̄ μαθητηc αϥοτωϥ οκ ε τοοτϥ̄
ñσι πεωτηρ πεχαϥ ñ ηεϥμαθητηc· χε ε τετ̄ñ-
ϣαηβωκ' ε ρεκ πολις ñ ρεκ μ̄ητερο ñ ρεκ χω-
ρα· κηρτσσε ηατ ñ ϣορ̄ñ ε τετ̄ñχω μ̄μοc χε
ϣιηε ñ ηατ ηιμ· ατω μ̄πρ̄ ηα τετηττ̄ñ εβολ·
ρεωc ϣαητετ̄ñσιηε ñ μ̄ μτστηριον μ̄ ποτοειμ·
ηαϊ ετ ηαχι τηττ̄ñ ε ροτκ ε τμ̄ñτερο μ̄ πο-
οειμ· αχιc ε ροοτ χε ρ̄ τηττ̄ñ ε ρωτ̄ñ ε ηε
εβω μ̄ πλαηη ε μ̄μοκ οτκ οτ μηηϣε ηητ ρ̄μ̄
παραη ετχω μ̄μοc χε ανοκ πε ε ñ ανοκ' αη
πε· ατω σεηαπλαηα ñ οτ μηηϣε· τε ηοτ σε
ρωμε ηιμ ετ ηητ ε ρατ τηττ̄ñ ñσεπιστετε ε
ρωτ̄ñ ατω ñσεσωτμ̄ ñ σα ηετ̄ñϣαχε· ατω ñσε-
ειρε μ̄ πεμπϣα ñ μ̄ μτστηριον μ̄ ποτοειμ·
εϊε† ηατ ñ μ̄ μτστηριον μ̄ ποτοειμ ατω μ̄πρ̄
ροποτ ε ροοτ· ατω πετ μ̄πϣα ñ μ̄ μτστηριον
ετ χοσε ταατ ηαϥ· ατω πετ μ̄πϣα ñ μ̄ μτσ-
τηριον ετ σοβ̄ñ ταατ ηαϥ· ατω μ̄πρ ρεπ λα-
ατ ε λαατ· πμτστηριον ñτοϥ μ̄ πτοτηες ρεϥ-
μοστ̄τ' ατω ε θερατετε ñ ϣωηε μ̄πρ̄ ταϥ
ñ λαατ οτχε μ̄πρ̄ † εβω ñ ρητ̄ϥ χε πμτστη-
ριον ετμ̄ματ πα ι αρχωη πε· ñτοϥ μ̄ñ ηεϥ-
ονομασια τηροτ· ετβε ηαϊ οτκ μ̄πρ̄ ταϥ ñ

σηζ. α.

σηζ. β.

λααϩ ογαε ⲙⲡⲣ ϯ ϲϣⲱ ⲛ ϩⲛⲧⲫ· ϩⲉⲱⲥ ϣⲁⲛ-
τετⲛⲧⲁϩⲣⲟ ⲛ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ϩⲙ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲧⲏⲣⲫ· ϫⲉⲛⲁⲥ
ⲉ τετⲛϣⲁⲛϧⲱⲕ' ⲉ ϩⲣⲁⲓ ⲉ ϩⲉⲛ ⲡⲟⲗⲓⲥ· ⲛ ϩⲉⲛ ⲭⲱ-
ⲣⲁ ⲁⲩⲱ ⲛⲥⲉⲧⲙϣⲉⲡ ⲧⲏⲧⲧⲛ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ ⲁⲩⲱ ⲛⲥⲉⲧⲙ-
ⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲉ ⲉ ⲣⲱⲧⲛ ⲛⲥⲉⲧⲙⲥⲱⲧⲙ ⲛ ⲥⲁ ⲛⲉⲧⲛϣⲁϫⲉ·
ⲛⲧⲉⲧⲛⲧⲟⲩⲛⲉⲥ ϩⲉⲛ ⲣⲉϥⲙⲟⲟⲩⲧ ϩⲛ ⲛ ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉⲧⲙⲙⲁⲩ·
ⲁⲩⲱ ⲛⲧⲉⲧⲛ ⲑⲉⲣⲁⲡⲉⲩⲉ ⲛ ⲛ ⲥⲁⲗⲉⲉⲩ ⲙⲛ ⲛ ⲃⲗ-
ⲗⲉⲉⲩ ⲙⲛ ⲛ ϣⲱⲛⲉ ⲉⲧ ϣⲃⲉⲓⲁⲉⲓⲧ ϩⲛ ⲛ ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉⲧⲙ-
ⲙⲁⲩ· ⲁⲩⲱ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲛ ⲛⲁⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ ⲧⲉⲓ ⲙⲓⲛⲉ·
ⲥⲉⲛⲁⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲉ ⲉ ⲣⲱⲧⲛ ϫⲉ ⲉ τετⲛⲛⲏⲣⲧⲥⲥⲉ ⲙ ⲡⲛⲟⲩ-
ⲧⲉ ⲙ ⲡⲧⲏⲣⲫ· ⲁⲩⲱ ⲛⲥⲉⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲉ ⲉ ϣⲁϫⲉ ⲛⲓⲙ' ⲛⲧⲉ
ⲧⲏⲧⲧⲛ· ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ϭⲉ ⲟⲧⲛ ⲛⲧ ⲁⲓϯ ⲛⲏⲧⲛ ⲙ ⲡⲙⲩⲥ-
ⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙⲙⲁⲩ· ϩⲉⲱⲥ ϣⲁⲛⲧⲉⲧⲛⲧⲁϩⲣⲟ ⲛ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ
ϩⲙ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲧⲏⲣⲫ· ⲛⲁⲓ ϭⲉ ⲛⲧⲉⲣⲉϥϫⲟⲟⲩⲧ ⲛⲥⲓ
ⲡⲥ̅ⲱ̅ⲣ̅ ⲁϥⲟⲩⲱϣⲙ̀ ⲟⲛ ⲉ ⲧⲟⲟⲧⲫ ϩⲙ ⲡϣⲁϫⲉ ⲡⲉϫⲁϥ
ⲙ ⲙⲁⲣⲓⲁ ϫⲉ ⲧⲉ ⲛⲟⲩ ϭⲉ ⲟⲧⲛ ⲥⲱⲧⲙ ⲙⲁⲣⲓⲁ· ⲉⲧⲃⲉ
ⲡϣⲁϫⲉ ⲉⲛⲧ ⲁϣⲛ̀ⲧ ⲉ ⲣⲟϥ ϫⲉ ⲛⲓⲙ ⲡⲉⲧ ⲁⲡⲁⲥⲕⲁϩⲉ ⲥⲡⲏ. a.
ⲙ ⲡⲣⲱⲙⲉ ϩⲉⲱⲥ ϣⲁⲛⲧⲫⲣ̅ ⲛⲟⲃⲉ· ⲧⲉ ⲛⲟⲩ ϭⲉ ϣⲁⲧ-
ⲙⲓⲥⲉ ⲙ ⲡϣⲏⲣⲉ ϣⲛⲙ' ⲉⲣⲉ ⲧϭⲟⲙ ⲥⲟⲩⲛ̀ ⲛ ϩⲛⲧⲫ·
ⲁⲩⲱ ⲉⲥⲥⲟⲩⲛ̀ ⲛ ϩⲛⲧⲫ ⲛⲥⲓ ⲧⲉ ψⲩⲭⲏ· ⲁⲩⲱ ⲉⲫ-
ⲥⲟⲩⲛ̀ ⲛ ϩⲛⲧⲫ ⲛⲥⲓ ⲡ-ⲛⲉ-ⲁⲛⲧⲓⲙⲓⲙⲟⲛ ⲙ ⲡⲛⲁ ϩⲁⲡⲁϫ
ϩⲁⲡⲗⲱⲥ ⲉⲧⲥⲟⲩⲛ̀ ⲙ ⲡϣⲟⲙⲛ̀ⲧ ϩⲓ ⲛⲉⲧⲉⲣⲛⲧ· ⲉ ⲙⲛ̀
ⲗⲁⲁϩ ⲙⲙⲟⲟⲩ ⲁⲓⲥⲑⲁⲛⲉ ⲉ ⲗⲁⲁϩ ⲛ ϩⲱⲃ' ⲉⲓⲧⲉ ⲡⲉⲧ
ⲛⲁⲛⲟⲩϥ ⲉⲓⲧⲉ ⲡⲉⲑⲟⲟⲩⲧ· ⲉⲃⲟⲗ ⲙ ⲡⲉ ϩⲣⲟϣ ⲛ ⲧⲃϣⲉ
ⲉⲧ ϩⲟⲣⲡ̅ⲏ̅ ⲉⲙⲁϣⲟ· ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲉϥⲥⲟⲩⲛ̀ ⲛⲥⲓ ⲡ-ⲛⲉ-ⲥⲱ-
ⲙⲁ ⲁⲩⲱ ϣⲁⲣⲉ ⲡϣⲏⲣⲉ ϣⲛⲙ' ⲟⲧⲱⲙ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ ⲛⲉ
ⲧⲣⲧϥⲟⲟⲧⲉ ⲙ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲛⲧⲉ ⲛ ⲁⲣⲭⲱⲛ· ⲁⲩⲱ ϣⲁ-
ⲣⲉ ⲧϭⲟⲙ ⲥⲱⲛ' ⲛⲁⲥ ⲉⲃⲟⲗ' ⲙ ⲡⲙⲉⲣⲟⲥ ⲛ ⲧϭⲟⲙ' ⲉⲧ

ρ̄ ne τρτφοοτε· ατω ϣαρε τε ψτχн cωκ̀
нас ebol м̄ пмерос н̄ те ψτχн ет ρ̄ ne
τρτφοοτε· ατω ϣαρε пантιмιмон м̄ пн̄а̄ cωκ̀
сπн. в. нач ebol м̄ пмерос н̄ тканια· ет ρ̄ ne τρτ-
φοοτε мн̄ пеϥепιοτмια· ατω ϣαρε пcωма
ρωωϥ cωκ нач н̄ οτλн e пc̄аιcθане ан ет
ρ̄ ne τρτφοοτε· тмοιρα н̄тоϥ мecжι ebol ρ̄
ne τρτφοοτε· ebol же н̄cтнϩ ан e ροτн nм̄мат·
аλλа тcοт e ϣасеī e пкосмос н̄ ρнт̄с ϣас-
ϧωк̀ οн н̄ ρнт̄с ατω κата κοτ̈ї κοτ̈ї ϣаре
тcом м̄ н̄ те ψτχн мн̄ пантιмιмон м̄ пн̄а̄
ϣатр̄ нοc· атщ ϣаре пота пота м̄моот ϣач-
аιcθане κата τеϥφτcιc· тcом мен ϣасаιcθа-
не e ϣιне н̄ ca пοτοειн м̄ пжιce· те ψτχн
ρωωc ϣасаιcθане e ϣιне н̄ ca птопос н̄ таι-
καιοcτιн паї̈ ет тнϩ· ете н̄тоϥ пе птопос н̄
тστσκрасιc· пантιмιмон ρωωϥ м̄ пн̄а̄ ϣачϣι-
не н̄ ca κακια тнрот мн̄ н епιθτмια мн̄ ноβе
ним· пcωма ρωωϥ мечаιcθане e лаат ειмнтι
сπθ. а. пϥталε сом ebol ρ̄ тρτλн· ατω н̄ тетнот
ϣатаιcθане м̄ пϣомн̄т пота пота κата τеϥ-
φτcιc· ατω ϣаре н ерпаιос ρωοτ ϣаττατο н̄
н̄ λιτοτρτος н̄cеакολοτθι нат· н̄сер̄ мн̄тре
н̄ ноβе ним ет οτειре м̄моот· етβе θе ет οτ-
накολαζе м̄моот ρ̄ ne крісіс· ατω мн̄пса
паї̈ οн ϣаре пантιмιмон м̄ пн̄а̄· ϣачепιної̈

11. тcом м̄. Alius adscripsisse videtur м̄ quam scriba primus Rev.

ατω ⲛ̄ⲧⲁⲓⲥϣⲁⲛⲉ ⲛ̄ ⲛ̄ ⲛⲟⲃⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲙⲛ̄ ⲙ̄ ⲡⲉⲑⲟ-
ⲟⲩ ⲉⲛⲧ ⲁⲧⲣⲟⲛⲟⲩ ⲉ ⲧⲟⲟⲧⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲓ ⲧⲉ ⲯⲩⲭⲏ ⲛ̄ ⲛ̄
ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛ̄ ⲧⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲣⲓⲙⲁⲣⲙⲉⲛⲏ· ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲧⲁⲁⲩ ⲛ̄
ⲧⲉ ⲯⲩⲭⲏ· ⲁⲧⲱ ϣⲁⲣⲉ ⲧⲥⲟⲙ ⲉⲧ ⲣⲓ ⲣⲟⲩⲛ ϣⲁⲥ-
ⲕⲓⲙ᾽ ⲉ ⲧⲉ ⲯⲩⲭⲏ· ⲉ ⲧⲣⲉⲥ ϣⲓⲛⲉ ⲛ̄ ⲥⲁ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲙ̄
ⲛⲟⲩⲟⲉⲓⲙ· ⲁⲧⲱ ⲙⲛ̄ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲛⲟⲩⲧⲉ ⲧⲏⲣⲥ̄· ⲁⲧⲱ ϣⲁⲣⲉ
ⲛⲁⲛⲧⲓⲙⲓⲙⲟⲛ ⲙ̄ ⲡⲛ̄ⲁ̄ ϣⲁⲣⲣⲓⲕⲉ ⲛ̄ ⲧⲉ ⲯⲩⲭⲏ ⲁⲧⲱ
ϣⲁⲣⲁⲡⲁⲥⲕⲁⲍⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲣⲉⲥ ⲉⲓⲣⲉ ⲛ̄ ⲛⲉⲣⲁⲛⲟⲙⲓⲁ
ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲁⲧⲱ ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲣⲡⲁⲑⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲣⲛⲟⲃⲉ
ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲥⲙⲏⲛ ⲉⲃⲟⲗ᾽ ⲁⲧⲱ ϣⲁⲣⲥⲱ ⲉⲩⲧⲟ ⲛ̄ ⲟⲩⲉⲧ ⲥⲛⲟ. ⲗ.
ⲉ ⲯⲩⲭⲏ· ⲁⲧⲱ ⲉⲩⲟ ⲛ̄ ⲭⲁⲭⲉ ⲉ ⲣⲟⲥ· ⲉⲩⲧⲣⲉⲥ ⲉⲓⲣⲉ
ⲛ̄ ⲛⲉⲓ̈ ⲡⲉⲑⲟⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲓ̈ ⲛⲟⲃⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲁⲧⲱ
ϣⲁⲣⲧⲱⲃⲉ̄ ⲛ̄ ⲛ̄ ⲗⲉⲓⲧⲟⲩⲣⲅⲟⲥ ⲛ̄ ⲉⲣⲓⲛⲁⲓⲟⲥ ⲭⲉ ⲉⲧⲉⲣ̄
ⲙⲛ̄ⲧⲣⲉ ⲉ ⲣⲟⲥ ⲣⲛ̄ ⲛⲟⲃⲉ ⲛⲓⲙ ⲉ ⲥⲛⲁⲧⲣⲉⲥ ⲉⲓⲣⲉ ⲙ̄ⲙⲟ-
ⲟⲩ· ⲉⲧⲓ ⲟⲛ ⲉⲥⲉⲓ̈ ⲉⲥⲛⲁⲙ̄ⲧⲟⲛ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲣⲛ̄ ⲧⲉⲧⲱⲛ ⲣⲙ̄
ⲡⲉ ⲣⲟⲟⲩ· ϣⲁⲕⲏⲙ᾽ ⲉ ⲣⲟⲥ ⲣⲛ̄ ⲣⲉⲛ ⲣⲁⲥⲟⲩ· ⲏ ⲣⲛ̄
ⲣⲉⲛ ⲉⲡⲓⲟⲧⲙⲓⲁ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ· ⲁⲧⲱ ϣⲁⲩⲧⲣⲉⲥ ⲉⲡⲓ-
ⲟⲧⲙⲓ ⲉ ⲣⲱⲃ ⲛⲓⲙ᾽ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲣⲁⲡⲁⲍ ⲣⲁⲡⲗⲱⲥ
ϣⲁⲣⲣⲟⲕⲛ̄ⲥ ⲉ ⲛⲉ ⲣⲃⲏⲧⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ⲧ ⲁⲧⲣⲟⲛⲟⲩ ⲉ
ⲧⲟⲟⲧⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲓ ⲛ̄ ⲁⲣⲭⲱⲛ· ⲁⲧⲱ ϣⲁⲣⲡⲱⲡⲉ ⲛ̄ ⲭⲁⲭⲉ
ⲙⲛ̄ ⲧⲉ ⲯⲩⲭⲏ ⲉⲩⲧⲣⲉⲥ ⲉⲓⲣⲉ ⲙ̄ ⲡⲉⲧⲉ ⲛ̄ ⲣⲛⲁⲥ ⲁⲛ·
ⲧⲉ ⲛⲟⲩ ⲥⲉ ⲟⲧⲛ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲉⲓ̈ⲉ ⲡⲁⲓ̈ ⲡⲉ ⲡⲭⲁⲭⲉ ⲛ̄ ⲧⲉ
ⲯⲩⲭⲏ· ⲁⲧⲱ ⲡⲁⲓ̈ ⲡⲉⲧ ⲁⲛⲁⲥⲕⲁⲍⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲣⲉⲱⲥ
ϣⲁⲛⲧⲥ̄ⲣ ⲛⲟⲃⲉ ⲛⲓⲙ· ⲧⲉ ⲛⲟⲩ ⲥⲉ ⲟⲧⲛ ⲉⲕϣⲁⲛϣⲱⲡⲉ

2. Homo recentissimus correxit e ⲧⲉ ⲯⲩⲭⲏ ⲛ̄ⲥⲓ ⲛ̄ ⲁⲣ-
ⲭⲱⲛ; legendum esse censeo vel ⲉⲛⲧ ⲁⲥⲣⲟⲛⲟⲩ vel ⲛⲉ cf. in-
fra b. et ⲥⲭⲏ, a. 19. ϣⲁⲕⲣⲟⲛⲣⲥ. Sic in Ms. Hoc verbum
alibi non legitur P.

нϥжωк' ebol ñσι пе отоеιщ м̄ прωме етм̄маτ·
ñ щорп̄ мек щасеї ebol ñϥωόρп̄ ñσι тмοιра
сϫ. а. нс̄аτе м̄ прωме е ροτк е пмοτ ριτ̄ ñ ар-
χωк мñ пετмр̄ре· наї ñτ аτморοτ ñ ρнтοτ
ριτ̄ θιмармепн· аτω мп̄п̄сωс щатеї ñσι м̄
паралнмптωр ñ ерπаιос· ñсееїпе ñ те ψτ-
χн етм̄маτ ebol ρ̄ñ сωма· аτω мп̄п̄сωс ща-
ре м̄ палалнмптωр ñ ерπаιос щатр̄ щомп̄т
ñ ροοτ еткωте мñ те ψτχн етм̄маτ ρраї ρ̄ñ
ñ τοпос тнροτ· ептаτο м̄мос е к аιωк тнροτ
ñτе ñ космос· етοτнϩ ñ са те ψτχн етм̄маτ
ñσι пактιмιмοк м̄ пн̄а мñ тмοιра аτω щаре
тсом апахωрι е ратс̄ ñ тпарθенос м̄ пοτ-
θеик· аτω мп̄п̄са пщомп̄т ñ ροοτ щаре м̄
паралнмптωр ñ ерπаιос щатеιпе ñ те ψτ-
χн етм̄маτ е песнт е песнт е амп̄те ñτе пе
хаос аτω етщапеιпе м̄мос е песнт' е пе ха-
ос· щаττаас е тоотοτ ñ нет колаζе· аτω
сϫ. а. щаре м̄ паралнмптнс апахωрι е пεττοпос
ката тοικοномια ñ пе ρвнτе ñ ñ арχωк етве
тсιпеї ebol ñ пе ψτχοοτе· аτω щаре пак-
тιмιмοк м̄ пн̄а щасщωпе м̄ паралнмптнс ñ
те ψτχн ечто е рос ечсοοϥе м̄мос ката тно-
лάсιс етве ñ нове ñτ асτрес ειре м̄моοτ·
аτω щасщωпе ρ̄ñ οτ нοσ м̄ мñтжаже е ροτк
е те ψτχн· аτω ер щак те ψτχн жωк ebol
ρ̄ñ ñ колаσιс ρ̄ñ пе хаос ката ñ нове ñτ

8. палалнмптωр. Sic in Ms. pro паралнмптωр P.

асеіре м̄моот· щаре пантімімон п̄тс̄ е ρраї
ρп̄ пе χаос ецто е рос ецсооγе м̄мос ката
топос етве п̄ п̄ ноβе п̄т асаат· атω щацп̄тс̄
ε̄βολ ρі те ρін п̄ п̄ архωн п̄ тмнте· атω ецщаппωϱ
е роот· щатщп̄тс̄ е м̄ мүстнріон п̄ тмоіра· атω
ецщантм̄ρе е роот щатщіпе п̄ тетмоіра· атω щаре
п̄ архωн етм̄мат щаτколаζе п̄ те ψүχн етм̄мат ката п̄ ноβе ет сγ̄а. а.
см̄пща м̄моот· наї ϯнаχω е рωтп̄ м̄ птүпос
п̄ петколасіс ρраї ρм̄ псωр ε̄βολ м̄ птнρ̄ϥ·
ецщанщωпе σе отп ецщанχωк' ε̄βολ п̄сі петоειщ
п̄ п̄ коласіс п̄ те ψүχн етм̄мат ρраї
ρп̄ пе крісіс п̄ п̄ архωн п̄ тмнте· щаре пан-
тімімон м̄ пп̄а щацеіпе п̄ те ψүχн е ρраї
ρп̄ п̄ топос тнрот п̄ п̄ архωн п̄ тмнте· щацχітс̄
е ρраї м̄ пемто ε̄βολ м̄ потоειп м̄ прн·
ката ткелетсіс м̄ пщорп̄ п̄ рωме іеот· атω
щацχітс̄ е ратс̄ п̄ те крітнс тпарθенос м̄
потоειп· щацаокімаζе п̄ те ψүχн етм̄мат
нс̄ρе е рос ет ψүχн п̄ рецр̄ ноβе те· атω
щаспотχе п̄ тесσом п̄ отоειп е ροτп е рос
етве пестаро е ратс̄ϥ· мп̄ псωма· мп̄ тκοінωніа п̄ таісθнсіс· наї е ϯнаχω м̄ петүпос е
рωтп̄ ρм̄ псωр ε̄βολ м̄ птнρ̄ϥ· атω щаре сγ̄а. в.
тпарθенос м̄ потоειп щассфратζе п̄ те ψү-
χн етм̄мат· нс̄талос ета п̄ неспаралнмтнс·

19. 20. щацаокімаζе et нс̄ρе. Litera q bis erasa ita, ut curva tantum linea c restaret Rev.

пс̄тре⸗ ноже̄ ⸗т сωма ⸗ум̄пща ⸗ ⸗ пове ⸗т
асаа⸗т· а⸗ω ⸗амнн ⸗же ⸗м̄ос ⸗ ρωт⸗ же ⸗
пескω ⸗ те ⸗тухн ⸗т̄ма⸗т ⸗вол ρ⸗ ⸗м ⸗та-
вολн ⸗м псωма· ⸗мпс̄⸗ ⸗м песρае ⸗ ⸗т⸗клос
ката пет с̄мпща ⸗моо⸗т· наї ⸗е т⸗рο⸗т ⸗на- 5
же ⸗м пе⸗т⸗пос ⸗ ρωт⸗ мⸯ пт⸗пос ⸗ ⸗ сωма
⸗ ща⸗ноже⸗т ⸗ ροο⸗т· ката ⸗ пове ⸗ те ⸗тухн
те ⸗тухн наї ⸗наже⸗т ⸗ ρωт⸗ т⸗рο⸗т ⸗ї⸗ща-
отω ⸗ї же ⸗ ρωт⸗ ⸗м псωр ⸗вол ⸗м птнρ̄ϥ·
ас̄ο⸗ωρ ⸗ ⸗ тоот̄ϥ ⸗сι ⸗с̄ ρ⸗м пща⸗е пе⸗ас̄ 10
⸗е ⸗ω⸗пе ρωωϥ ⸗ тухн те ⸗ мессωт⸗м ⸗
са пантιмιмοн ⸗м п⸗ρ̄а ρраї ρ⸗ пе̄ρ̄⸗нте т⸗-
ρο⸗т· а⸗ω таї ас̄ρ̄ а⸗а⸗ос ас⸗ι ⸗ м м⸗стн-
ριοн ⸗м по⸗ο⸗ιπ наї ет ρ⸗м пме̄ρ̄ сна⸗т ⸗ χω-
с̄χ̄. а. рнма· ⸗ ⸗тоϥ наї ет ρ⸗м пме̄ρ̄ щомⸯт ⸗ 15
χωрнма наї ет ρι пса ⸗ ροτ⸗· ⸗ϥща⸗же⸗ωκ
⸗вол ⸗сι пе ⸗ο⸗οι⸗ш ⸗ те ⸗тухн ⸗т̄ма⸗т ⸗вол
ρ⸗м псωма· а⸗ω ща⸗ре пантιмιмοн ⸗м п⸗ρ̄а
ща⸗ο⸗ар̄ϥ ⸗ са те ⸗тухн ⸗т̄ма⸗т ⸗тоϥ мⸯ
т⸗οιρα ща⸗ο⸗ар̄ϥ ⸗ сωс ρ⸗ те ριн ет с̄на- 20
⸗ωκ ⸗м̄ос ⸗ пχ⸗се· а⸗ω ⸗мпа⸗с̄⸗ο⸗⸗ ⸗ пχ⸗се
ща⸗χω ⸗м м⸗⸗стнрюн ⸗м ⸗⸗ωλ̀ ⸗вол ⸗ не сфра-
⸗ις· мⸯ ⸗м м̄ρ̄ре т⸗рο⸗т ⸗м пантιмιмοн ⸗м п⸗ρ̄а·
наї ⸗т а ⸗ арχωн морϥ̄ ⸗ ρ⸗нто⸗т ⸗ ροτ⸗ ⸗
те ⸗тухн а⸗ω ⸗ϥща⸗же⸗ωκ ща⸗⸗ωλ ⸗вол ⸗сι 25
⸗м м̄рре ⸗м пантιмιмοн ⸗м п⸗ρ̄а· п⸗ρ̄ло ⸗ϥнн⸗ ⸗
ροτ⸗ ⸗ те ⸗тухн ⸗т̄ма⸗т· а⸗ω ща⸗ϥω ⸗вол
⸗ те ⸗тухн ката ⸗ ⸗нтолоο⸗⸗ ⸗т а⸗ρο⸗ο⸗

ε τοοτϥ ñσι ñ αρχων ñ τποσ ñ ριμαρμενη·
ετжω ммос нач же мпр̄ кω евол ñ тεї ψτ-
хн· ειмнтι пєжω ε рок м̄ пмτστнрιον м̄ пвωλ
ñ сφραгις ним наї ñτ анморн̄ ñ ρнтοτ ε ροτн
ε τε ψτхн· есщанщωпе отн σε ер щан те ϫϧ. ϧ.
ψτхн есщанжω м̄ пмτστнрιον м̄ пвωλ евол
ñ пε сφραгις· мн̄ м̄ мр̄ре тнрοτ м̄ пантιмι-
мον м̄ ппа̄· нϥ̄ло ечнτ ε ροτн ε τε ψτхн
нϥ̄ло ечмнр ε ροτн ε рос· ατω ρн̄ τετнοτ
етм̄мат щαчжω ñ οτ мτστнрιον нϥ̄кω евол
ñ тмοιρα ε пестопос ε ратοτ ñ ñ αρχων ετ
ρι те ριн ñ тмнте· ατω щαсжω м̄ пмτστнрιον
нс̄аполτ м̄ пантιмιмον м̄ ппа̄· ε ратοτ ñ ñ
αρχων ñ θιмармενη ε птопос ñτ атморϥ̄ ε
рос ñ ρнтϥ̄· ατω ρн̄ τετнοτ етм̄мат щαср̄
οτ ноσ ñ апорроια ñ οτοειн· есо ñ οτοειн
емащο емащο· ατω щαре м̄ παραλнмптωρ
ñ ерπαιος· наї ñτ атñτс̄ евол ρм̄ псωма·
щαср̄ роте ρнтϥ̄ м̄ποτοειн ñ те ψτхн етм̄-
мат ñсере ε ρραї ежм̄ петро· ατω ρн̄ τετ-
нοτ етм̄мат щαре те ψτхн етм̄мат щαср̄
οτ ноσ ñ апорроια ñ οτοειн· ατω щαср̄ тнϱ ϫϧ. а.
ñ οτοειн тнрс̄· ατω нс̄жωτε ñ топос ним ñτε
ñ αρχων· мн̄ ñ таξις тнрοτ ñτε ποτοειн·
ρεως щантс̄вωн' ε птопос ñ тесмнтеро ñτ ас-
жι мτστнрιον щα роϥ· ещωпе ρωωϥ οτ ψτ-
хн те ε асжι мτστнрιον ρм̄ пщорп̄ ñ χω-
рнма ετ ρι пса ñ вολ· ατω мппса трес жι

ñ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛⲥ̄ϫⲟⲕⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ· ⲁⲩⲱ ⲛⲥ̄ⲕⲟⲧⲥ̄
ⲛⲥⲣ̄ ⲛⲟⲃⲉ ñ ⲟⲩⲱϥⲙ̄ ⲙⲛ̄ⲛⲥⲁ ⲡϫⲱⲕ ⲉⲃⲟⲗ ñ ⲙ̄
ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲉϥϣⲁⲛϫⲱⲕ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲉ
ⲟⲩⲟⲉⲓϣ ⲙ̄ ⲡⲓ ⲉⲃⲟⲗ ñ ⲧⲉ ⲯⲩⲭⲏ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ· ϣⲁⲧⲉⲓ
ⲛⲥⲓ ⲙ̄ ⲡⲁⲣⲁⲗⲏⲙⲡⲧⲏⲥ ñ ⲉⲣⲓⲡⲁⲓⲟⲥ ⲛⲥⲉⲉⲓⲙⲉ ñ ⲧⲉ
ⲯⲩⲭⲏ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ̄ ⲥⲱⲙⲁ· ⲁⲩⲱ ϣⲁⲣⲉ
ⲧⲙⲟⲓⲣⲁ ⲙⲛ̄ ⲡⲁⲛⲧⲓⲙⲓⲙⲟⲛ ⲙ̄ ⲡⲛ̄ⲁ· ϣⲁⲧⲟⲧⲁϩⲟⲩ ñ
ⲥⲁ ⲧⲉ ⲯⲩⲭⲏ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲉⲃⲟⲗ ϫⲉ ⲡⲁⲛⲧⲓⲙⲓⲙⲟⲛ ⲙ̄
ⲡⲛ̄ⲁ ⲉϥⲙⲛⲣ ⲉ ϩⲟⲩⲛ ⲉ ⲣⲟϥ ϩⲛ̄ ⲛⲉ ⲥϥⲣⲁⲅⲓⲥ ⲙⲛ̄
ⲙ̄ ⲙ̄ⲣⲣⲉ ñ ñ ⲁⲣⲭⲱⲛ ϣⲁϥⲁⲛⲟⲗⲟⲩⲑⲟⲩ ñ ⲥⲁ ⲧⲉ
ⲯⲩⲭⲏ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲉⲥⲙⲟⲟⲩϣⲉ ϩⲓ ⲛⲉ ϩⲓⲟⲟⲩⲧⲉ ⲙ̄ ⲡⲁⲛ-
ⲧⲓⲙⲓⲙⲟⲛ ⲙ̄ ⲡⲛ̄ⲁ· ϣⲁϫⲱ ⲙ̄ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ ⲡⲃⲱⲗ
ⲉⲃⲟⲗ ñ ⲙ̄ ⲙ̄ⲣⲣⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙⲛ̄ ⲛⲉ ⲥϥⲣⲁⲅⲓⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ
ñⲧ ⲁ ⲛ ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲙⲟⲩⲣ ⲙ̄ ⲡⲁⲛⲧⲓⲙⲓⲙⲟⲛ ⲙ̄ ⲡⲛ̄ⲁ
ñ ϩⲛⲧⲟⲩ ⲉ ϩⲟⲩⲛ ⲉ ⲧⲉ ⲯⲩⲭⲏ· ⲁⲩⲱ ⲉⲣ ϣⲁⲛ ⲧⲉ
ⲯⲩⲭⲏ ϫⲱ ⲙ̄ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ ⲡⲃⲱⲗ ⲉⲃⲟⲗ ñ ⲛⲉ
ⲥϥⲣⲁⲅⲓⲥ· ñ ⲧⲉⲩⲛⲟⲩ ϣⲁⲧⲃⲱⲗ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ⲥⲓ ⲙ̄ ⲙ̄ⲣⲣⲉ
ñ ⲛⲉ ⲥϥⲣⲁⲅⲓⲥ ⲛⲁⲓ ⲉⲧ ⲙⲛⲣ ϩⲙ̄ ⲡⲁⲛⲧⲓⲙⲓⲙⲟⲛ ⲙ̄
ⲡⲛ̄ⲁ ⲉ ϩⲟⲩⲛ ⲉ ⲧⲉ ⲯⲩⲭⲏ· ⲁⲩⲱ ⲉⲣ ϣⲁⲛ ⲧⲉ ⲯⲩ-
ⲭⲏ ⲉⲥϣⲁⲛϫⲱ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ ⲡⲃⲱⲗ ⲉⲃⲟⲗ ñ
ⲛⲉ ⲥϥⲣⲁⲅⲓⲥ· ⲁⲩⲱ ñ ⲧⲉⲩⲛⲟⲩ ϣⲁϩⲃⲱⲗ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ⲥⲓ
ⲡⲁⲛⲧⲓⲙⲓⲙⲟⲛ ⲙ̄ ⲡⲛ̄ⲁ· ⲁⲩⲱ ϣⲁϩⲗⲟ ⲉϥⲧⲟ ⲉ ⲧⲉ
ⲯⲩⲭⲏ· ⲁⲩⲱ ñ ⲧⲉⲩⲛⲟⲩ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ϣⲁϫⲱ ñ ⲟⲩ
ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄ⲥⲓ ⲧⲉ ⲯⲩⲭⲏ ⲛⲥ̄ⲕⲁⲧⲉϫⲉ ⲙ̄ ⲡⲁⲛ-
ⲧⲓⲙⲓⲙⲟⲛ ⲙ̄ ⲡⲛ̄ⲁ ⲙⲛ̄ ⲧⲙⲟⲓⲣⲁ· ⲛⲥ̄ⲕⲁⲁⲩ ⲉⲧⲟⲩⲛϩ ñ
ⲥⲱⲥ· ⲁⲗⲗⲁ ⲉ ⲙⲛ̄ ⲟⲩⲟⲛ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲟ ñ ⲧⲉⲧⲉϩⲟⲩⲥⲓⲁ·

1. ⲛⲥ̄ⲕⲟⲧⲥ̄. Recentissimus quidam superscripsit ⲧⲙ. 26. ñ ⲧⲉⲧⲉϩⲟⲩⲥⲓⲁ. Sic in Ms. pro ñ ⲧⲉⲓⲉϩⲟⲩⲥⲓⲁ P.

αλλα ⲛ̄τος ⲉⲥⲟ ⲛ̄ ⲧⲉⲧⲉⲍⲟⲩⲥⲓⲁ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ ⲧⲉⲩⲛⲟⲩ
ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ϣⲁⲣⲉ ⲙ̄ παραλημπτωρ ⲛ̄ ⲧⲉ ⲯⲩⲭⲏ
ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲙⲛ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄ⲧ ⲁⲥⲭⲓⲧⲟⲩ ϣⲁⲧⲉⲓ
ⲛ̄ⲥⲉⲣⲁⲣⲡⲁⲍⲉ ⲛ̄ ⲧⲉ ⲯⲩⲭⲏ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ ⲧⲟⲟⲧⲟⲩ ⲛ̄
5 ⲙ̄ παραλημπτης ⲛ̄ ⲉⲣⲏⲛⲁⲓⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ϣⲁⲣⲉ ⲙ̄ πα- cϫⲁ. a.
ραλημπτης ϣⲁⲧⲁⲣⲁⲭⲱⲣⲓ ⲉ ⲛⲉ ⲣⲉⲛⲧⲉ ⲛ̄ ⲛ̄ ⲁⲣ-
ⲭⲱⲛ προς ⲧⲟⲓⲕⲟⲛⲟⲙⲓⲁ ⲙ̄ ⲡⲓⲛⲉ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ ⲛⲉ ⲯⲩ-
ⲭⲟⲟⲧⲉ· ⲁⲩⲱ ϣⲁⲣⲉ ⲙ̄ παραλημτης ⲣⲱⲱϥ ⲛ̄ ⲧⲉ
ⲯⲩⲭⲏ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ· ⲛⲁⲓ ⲉⲧ ⲏⲡ ⲉ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ ϣⲁⲧⲣ̄
10 ⲧⲏⲣϥ ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲉ ⲧⲉ ⲯⲩⲭⲏ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲥⲉⲣ̄
ⲉⲡⲁⲧⲙⲁ ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲉ ⲣⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲙⲉⲧⲭⲓⲧ̄ⲥ ⲉⲃⲟⲗ
ⲣⲏ̄ ⲛⲉ ϫⲁⲟⲥ ϫⲉ ⲟⲩⲕ ⲉϫⲉⲥⲧⲓ ⲉ ⲭⲓ ⲯⲩⲭⲏ ⲉ ⲁϥ-
ⲭⲓ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲃⲟⲗ ⲣⲏ̄ ⲛⲉ ϫⲁⲟⲥ· ⲁⲗⲗⲁ ⲉϣⲁⲧ-
ⲭⲓⲧ̄ⲥ ⲉⲃⲟⲗ ⲣⲓ ⲧⲉ ⲣⲓⲛ ⲛ̄ ⲛ̄ ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛ̄ ⲧⲙⲛⲧⲉ· ⲁⲩⲱ
15 ⲉⲥϣⲁⲛⲡⲱϥ ⲉ ⲛ ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛ̄ ⲧⲙⲛⲧⲉ· ϣⲁⲧⲉⲓ̄ ⲉⲃⲟⲗ
ⲣⲛⲧ̄ⲥ ⲛ̄ ⲧⲉ ⲯⲩⲭⲏ ⲛ̄ⲥⲓ ⲛ̄ ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲉⲧ-
ϣⲟⲟⲡ ⲣⲏ̄ ⲟⲩ ⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲣⲟⲧⲉ ⲙⲛ̄ ⲟⲩ ⲛⲱϩⲣ̄ ⲉⲥⲛⲁϣⲧ̄·
ⲙⲛ̄ ⲣⲉⲛ ⲣⲟ ⲉⲧϣⲟⲃⲉ· ⲣⲁⲡⲁϩ ⲣⲁⲡⲗⲱⲥ ⲉⲧϣⲟⲟⲡ ⲣⲏ̄
ⲟⲩ ⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲣⲟⲧⲉ ⲉ ⲙⲛ̄ ϣⲓ ⲉ ⲣⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ ⲧⲉⲩⲛⲟⲩ
20 ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ϣⲁⲣⲉ ⲧⲉ ⲯⲩⲭⲏ ϣⲁⲥϫⲱ ⲙ̄ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏ-
ⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄ ⲧⲉⲧⲁⲡⲟⲗⲟⲅⲓⲁ· ⲁⲩⲱ ϣⲁⲣⲣ̄ ⲣⲟⲧⲉ ⲉⲙⲁϣⲟ
ⲛ̄ⲥⲉⲣⲉ ⲉϫⲙ̄ ⲡⲉⲧⲣⲟ· ⲉⲧⲟ ⲛ̄ ⲣⲟⲧⲉ ⲣⲛⲧ̄ⲩ ⲙ̄ ⲡⲙⲩⲥ- cϫⲁ. b.
ⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄ⲧ ⲁⲥϫⲟⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲙⲛ̄ ⲧⲉⲧⲁⲡⲟⲗⲟⲅⲓⲁ· ⲁⲩⲱ
ϣⲁⲣⲉ ⲧⲉ ⲯⲩⲭⲏ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ϣⲁⲥⲁⲡⲟⲗⲧ ⲛⲁⲩ ⲛ̄

1. ⲛ̄ ⲧⲉⲧⲉⲍⲟⲩⲥⲓⲁ. Sic in Ms. pro ⲛ̄ ⲧⲉⲥⲉⲍⲟⲩⲥⲓⲁ, i. e. „sua *ἐξουσια*" P. 21. ⲛ̄ ⲧⲉⲧⲁⲡⲟⲗⲟⲅⲓⲁ. Sic in Ms. pro ⲛ̄ ⲧⲉⲥⲁⲡⲟⲗⲟⲅⲓⲁ „suae *ἀπολογιας*" P. 23. ⲧⲉⲧⲁⲡⲟⲗⲟⲅⲓⲁ. Sic in Ms. pro ⲧⲉⲥⲁⲡⲟⲗⲟⲅⲓⲁ P.

тетмоіра· есжω м̄мос нат же жі нитн̄ ѝ тетн̄-
моіра· ѝ ϯнит ан е петн̄топос жик м̄ пеї нат·
аїр̄ аллотріос е ρωтн̄ ϣа епеϥ· еїнаѣωк е
птопос ѝ таклнрономіа· наї де есϣанотω
есжω м̄моот н̄сі те ψтухн· ϣаре м̄ пара-
клнптнс м̄ потоеік ϣатρωλ' нм̄мас е пжісе·
атω ϣатжітс̄ ебол ρн̄ и аіωн ѝ θімармени·
ест ѝ тапολοгіа м̄ птопос наϥ· мн̄ пеϥсфра-
гіс· наї ϯнажоот е ρωтн̄ ρм̄ псωр ебол ѝ м̄
мтстнріон· атω ϣасϯ ѝ ѝ архωн м̄ панти-
мімон м̄ пна· атω ϣасжω е роот м̄ пмтстн-
ріон ѝ м̄ мрре н̄т атморϥ̄ ѝ ρнтот е ροτн
ероϥ· атω ϣасжоос нат же м̄мнеітн̄ петн̄ан-
тімімон м̄ пна· ѝ ϯнит ан е петн̄топос жик
м̄ пеї нат· аїр̄ аллотріос е ρωтн̄ ѝ ϣа епеϥ·
сдє. а. атω ϣасϯ ѝ те сфрагіс м̄ пота пота наϥ·
мн̄ теϥаполоγіа· (атω ϣаре те ψтухн етм̄-
мат ϣасаполт нат ѝ тетмоіра· есжω м̄мос
нат же жі нитн̄ ѝ тетн̄моіра· ѝ ϯнит ан е
петн̄топос жик м̄ пеї нат· аїр̄ аллотріос е
ρωтн̄ ϣа епеϥ· еїнаѣωк е птопос ѝ таклн-
рономіа·) наї де есϣанотω есжω м̄моот н̄сі
те ψтухн· ϣаре м̄ паралнмптнс м̄ потоеік
ϣатρωλ нм̄мас е пжісе· атω ϣатжітс̄ ебол

13. м̄мнеітн̄. Sic in Ms. Procul dubio hic mendum subest librarii; sed fateor me nescire, quaenam vox sub his litteris lateat. B. Schw. vertit „accipite" P. 17. теϥаполоγіа. Sic in Ms. pro тесаполоγіа P. 17. Uncis inclusa incuria transcripta sunt huc ex pag. сдъ. Item p. seq.

ϩⲛ̄ ⲛ ⲁⲓⲱⲛ ⲛ̄ ⲑⲓⲙⲁⲣⲙⲉⲛⲏ· (ⲉⲥⲧ ⲛ̄ ⲧⲁⲡⲟⲗⲟⲥⲓⲁ
ⲙ̄ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛⲁϥ· ⲙⲛ̄ ⲛⲉϥⲥⲫⲣⲁⲅⲓⲥ· ⲛⲁⲓ ⲑⲛⲁϩⲟⲟⲩ
ⲉ ⲣⲱⲧⲛ̄ ϩⲙ̄ ⲡⲥⲱⲣ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ⲁⲧⲱ
ⲯⲁⲥⲧ ⲛ̄ ⲛ̄ ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲙ̄ ⲡⲁⲛⲧⲓⲙⲓⲙⲟⲛ ⲙ̄ ⲡⲛ̄ⲁ̄· ⲁⲧⲱ
ⲯⲁϩϣⲱ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄ ⲙ̄ ⲙ̄ⲣⲣⲉ ⲛ̄ⲧ
ⲁⲧⲙⲟⲣϕ̄ ⲛ̄ ϩⲛⲧⲟⲩ ⲉ ϩⲟⲛ ⲉ ⲣⲟϥ· ⲁⲧⲱ ⲯⲁϩϣⲟⲟⲥ
ⲛⲁⲩ ⲉ ⲙ̄ⲙⲛⲉⲓⲧⲛ̄ ⲡⲉⲧⲛ̄ⲁⲛⲧⲓⲙⲓⲙⲟⲛ ⲙ̄ ⲡⲛ̄ⲁ̄· ⲛ̄
ϯⲛⲏⲩ ⲁⲛ ⲉ ⲡⲉⲧⲛ̄ⲧⲟⲡⲟⲥ ϫⲓⲛ ⲙ̄ ⲡⲉⲓ ⲛⲁⲩ· ⲁⲓⲣ̄
ⲁⲗⲗⲟⲧⲣⲓⲟⲥ ⲉ ⲣⲱⲧⲛ̄ ⲛ̄ ⲯⲁ ⲉⲡⲉϥ· ⲁⲧⲱ ⲯⲁϥ ⲛ̄
ⲧⲉ ⲥⲫⲣⲁⲅⲓⲥ) ⲁⲧⲱ ⲯⲁⲧϫⲓⲧⲥ̄ ⲉ ϩⲣⲁⲓ ϩⲛ̄ ⲛ ⲁⲓⲱⲛ
ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲉⲥⲧ ⲛ̄ ⲧⲁⲡⲟⲗⲟⲥⲓⲁ ⲙ̄ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ
ⲛⲁϥ· ⲙⲛ̄ ⲧⲁⲡⲟⲗⲟⲥⲓⲁ ⲛ̄ ⲛ̄ ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲙⲛ̄ ⲛⲉ
ⲥⲫⲣⲁⲅⲓⲥ ⲙⲛ̄ ⲛ̄ ⲧⲣⲁⲛⲛⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲣ̄ⲣⲟ ⲡⲁⲗⲁⲙⲁⲥ·
ⲁⲧⲱ ⲯⲁⲥⲧ ⲧⲁⲡⲟⲗⲟⲥⲓⲁ ⲛ̄ ⲛ̄ ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄
ⲛ̄ ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲉ ϩⲙⲟⲩⲣ· ⲛⲁⲓ ⲉ ϯⲛⲁϩⲱ ⲉ
ⲣⲱⲧⲛ̄ ⲛ̄ ⲛⲉⲧⲁⲡⲟⲗⲟⲥⲓⲁ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲧⲥⲫⲣⲁⲅⲓⲥ·
ⲙ̄ ⲡⲉⲧⲟⲉⲓϣ ⲉ ϯⲛⲁϩⲱ ⲉ ⲣⲱⲧⲛ̄ ⲙ̄ ⲡⲥⲱⲣ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄
ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ⲁⲧⲱ ⲟⲛ ϣⲁⲣⲉ ⲙ̄ ⲡⲁⲣⲁⲗⲩⲙⲡⲧⲛⲉ
ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ϣⲁⲧϫⲓ ⲛ̄ ⲧⲉ ⲯⲩⲭⲏ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲉ ⲣⲁⲧⲥ̄
ⲛ̄ ⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲧⲱ ⲟⲛ ϣⲁⲣⲉ ⲧⲉ
ⲯⲩⲭⲏ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ· ϣⲁⲥⲧ ⲛ̄ ⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ
ⲛ̄ ⲛⲉ ⲥⲫⲣⲁⲅⲓⲥ· ⲙⲛ̄ ⲡⲉⲟⲟⲩ ⲛ̄ ⲛ̄ ⲣⲩⲙⲛⲟⲥ· ⲁⲧⲱ
ϣⲁⲣⲉ ⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲧⲱ ⲙⲛ̄ ⲧ-ⲛⲉ-ⲥⲁϣ- cge. 4.
ⲉ ⲙ̄ ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲟⲧⲟⲩⲓⲛ ϣⲁⲧⲁⲟⲥⲙⲁϫⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ
ⲛ̄ ⲧⲉ ⲯⲩⲭⲏ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲉⲥⲓⲙⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ ⲛⲉⲧⲙⲁ-
ⲉⲓⲛ ⲛ̄ ϩⲛⲧⲉ· ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲧⲥⲫⲣⲁⲅⲓⲥ· ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲧⲃⲁⲡⲧⲓⲥⲙⲁ·
ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲧⲭⲣⲓⲥⲙⲁ· ⲁⲧⲱ ϣⲁⲣⲉ ⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲟⲧ-

6. e ϩon. Sic scriptum pro e ϩotn P.

оеіи щассфрасіze н̄ те ψтухн етм̄маτ· аτω
м̄ паралнмптнс м̄ потоеіи щатвалтіze н̄ те
ψтухн етм̄маτ н̄сеϥ нас м̄ пе хрісма м̄
пікон· аτω щаре тотеї тотеї н̄ м̄ парθенос
м̄ потоеіи· щатсфрасіze м̄мос ρн̄ петсфра-
сіс· аτω ок щаре м̄ паралнмптнс м̄ потоеіи
щатталє е тоотц̄ м̄ пноσ савалω пагаθос
паї ет ρірн̄ тпτлн м̄ пωпц̄ ρм̄ птопос н̄ на
отнам· паї е щатмоττе е роц же пеіωτ· аτω
щаре те ψтухн етм̄маτ щасϥ нац м̄ пеοοτ
н̄ пецρτмпос мн̄ пецсфрасіс мн̄ пецаполо-
сγс. а. сіа· аτω щаре саβалω пноσ н̄ агаθос щац-
сфрасіze м̄мос ρн̄ пецсфрасіс· аτω щаре те
ψтухн щасϥ н̄ тесепістнмн мн̄ пеοοτ н̄ н̄
ρτмпос· мн̄ пе сфрасіс м̄ птопос тнрц̄ н̄ на
отнам· щатсфрасіze м̄мос тнрот ρн̄ пет-
сфрасіс аτω щаре мелχісεдек пноσ м̄ па-
ралнмптнс м̄ потоеіи паї ет ρн̄ птопос н̄ на
отнам· аτω щацсфрасіze н̄ те ψтухн етм̄-
маτ аτω щаре м̄ паралнмптωр м̄ мелχі-
сεдек' щатсфрасіze н̄ те ψтухн етм̄маτ· аτω
пц̄хітс̄ е пе θнсаτрос м̄ потоеіи· аτω щасϥ
м̄ пеοοτ мн̄ те тімн мн̄ птаїо н̄ н̄ ρτмпос·
мн̄ пе сфрасіс тнрот н̄ н̄ топос тнрот м̄
потоеіи аτω щаре на птопос тнрот м̄ пе
θнсаτрос м̄ потоеіи щатсфрасіze м̄мос ρн̄
петсфрасіс· аτω щасβωк е птопос н̄ те клη-
сγс. b. рономіа· паї σе н̄тере пс̄ωр̄ χοοτ е пецма-

ⲟⲛⲧⲛⲥ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁⲩ ϫⲉ ⲧⲉⲧⲛⲛⲟⲩ ϫⲉ ⲉⲓⲱⲁϫⲉ ⲛⲙ̄-
ⲙⲛⲧⲛ̄ ⲛ̄ ⲁⲱ ⲛ̄ ⲣⲉ· ⲁⲥⲫⲟⲥ̄ ⲟⲛ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ⲥⲓ ⲙⲁⲣⲓⲁ
ⲡⲉϫⲁⲥ ϫⲉ ⲥⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ⲫⲛⲟⲩ ϫⲉ ⲉⲛⲱⲁϫⲉ ⲛⲙ̄ⲙⲁⲓ
ⲛ̄ ⲁⲱ ⲛ̄ ⲣⲉ· ⲁⲧⲱ ⲫⲛⲁⲛⲁⲧⲁⲗⲁⲙⲃⲁⲛⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲧⲛ-
ⲣⲟⲩ· ⲧⲉ ⲛⲟⲩ ⲥⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲛⲉⲓ ⲱⲁϫⲉ ⲉⲧ ⲛ̄ϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟ-
ⲟⲩ· ⲁ ⲡⲁⲛⲟⲩⲥ ⲣ̄ ⲥⲧⲟⲟⲩ ⲛ̄ ⲛⲟⲛⲙⲁ ⲣⲣⲁⲓ ⲛ̄ ⲣⲛⲧ·
ⲁⲧⲱ ⲁ ⲡⲁⲣⲙ̄ ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲁⲥⲁⲩⲉ ⲁⲧⲱ ⲁⲥⲧⲉⲗⲛⲗ
ⲁⲥⲛ̄ⲣⲛ̄ⲣ̄ ⲣⲣⲁⲓ ⲛ̄ ⲣⲛⲧ' ⲉⲥⲟⲩⲱⲱ ⲉ ⲉⲓ̄ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ ⲣⲛⲧ·
ⲁⲧⲱ ⲡⲉⲩⲏⲱⲛ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲉ ⲣⲛⲧⲛ̄· ⲧⲉ ⲛⲟⲩ ⲥⲉ ⲟⲩⲛ
ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲧⲁϫⲱ ⲉ ⲣⲟⲕ ⲙ̄ ⲡⲉ ⲥⲧⲟⲟⲩ ⲛ̄ ⲛⲟ-
ⲛⲙⲁ ⲛ̄ⲧ ⲁⲧⲱⲱⲡⲉ ⲣⲣⲁⲓ ⲛ̄ ⲣⲛⲧ· ⲡⲱⲟⲣⲡ̄ ⲙⲉⲛ ⲛ̄
ⲛⲟⲛⲙⲁ ⲛ̄ⲧ ⲁⲥⲱⲱⲡⲉ ⲣⲣⲁⲓ ⲛ̄ ⲣⲛⲧ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲱⲁϫⲉ
ⲛ̄ⲧ ⲁⲛϫⲟⲟⲥ ϫⲉ ⲧⲉ ⲛⲟⲩ ⲥⲉ ⲱⲁⲣⲉ ⲧⲉ ⲯⲩⲭⲏ ⲱⲁⲥⲧ
ⲛ̄ ⲧⲁⲡⲟⲗⲟⲥⲓⲁ ⲙ̄ⲛ̄ ⲧⲉ ⲥⲫⲣⲁⲥⲓⲥ ⲛ̄ ⲛ̄ ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲧⲛ-
ⲣⲟⲩ ⲉⲧ ⲣⲏ̄ ⲛ̄ ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲣ̄ⲣⲟ ⲡⲁⲗⲁⲙⲁⲥ· ⲁⲧⲱ
ⲱⲁⲥⲧ ⲛ̄ ⲧⲁⲡⲟⲗⲟⲥⲓⲁ ⲙ̄ⲛ̄ ⲧⲉ ⲧⲓⲙⲛ ⲙ̄ⲛ̄ ⲡⲉⲟⲟⲩ ⲛ̄ ⲥⲯⲍ. ⲁ.
ⲛⲉⲧⲥⲫⲣⲁⲥⲓⲥ ⲧⲛⲣⲟⲩ· ⲙ̄ⲛ̄ ⲛ̄ ⲣⲧⲙⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲛ̄ ⲧⲟⲡⲟⲥ
ⲙ̄ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲙ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲉⲓ ⲱⲁϫⲉ ⲟⲩⲛ ⲛ̄ⲧ ⲁⲛϫⲟⲟⲥ ⲉ
ⲣⲟⲛ ⲙ̄ ⲡⲓ ⲟⲩⲟⲓⲱ· ⲛ̄ⲧⲉⲣⲟⲧⲉⲓⲙⲉ ⲛⲁⲛ ⲛ̄ ☩ ⲥⲁⲧⲉⲉⲣⲉ
ⲁⲛⲛⲁⲧ ⲉ ⲣⲟⲥ ⲉⲥⲟ ⲛ̄ ⲣⲁⲧ ⲣⲓ ⲣⲟⲙⲛ̄ⲧ· ⲛ̄ⲧ ⲁⲛⲱⲙⲉ
ϫⲉ ⲧⲁ ⲛⲓⲙ ⲧⲉ ⲧⲉⲓ ⲣⲓⲕⲱⲛ ⲡⲉϫⲁⲧ ϫⲉ ⲧⲁ ⲡⲣ̄ⲣⲟ
ⲧⲉ· ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉⲛⲛⲁⲧ ⲁⲉ ⲉ ⲣⲟⲥ ϫⲉ ⲥⲧⲛⲣ ⲛ̄ ⲣⲁⲧ ⲣⲓ
ⲣⲟⲙⲛ̄ⲧ· ⲡⲉϫⲁⲛ ϫⲉ ☩ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲧ ⲛ ⲛ̄ ⲧⲁ ⲡⲣ̄ⲣⲟ ⲙ̄
ⲡⲣ̄ⲣⲟ· ⲁⲧⲱ ⲧⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲉⲧⲉ ⲡⲁⲓ ⲡⲉ
ϫⲉ ⲉⲣ ⲱⲁⲛ ⲧⲉ ⲯⲩⲭⲏ ⲙⲓ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲱⲁⲥⲧ ⲛ̄
ⲧⲁⲡⲟⲗⲟⲥⲓⲁ ⲛ̄ ⲛ̄ ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲧⲛⲣⲟⲩ· ⲙ̄ⲛ̄ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲙ̄

22. Cf. Ev. Matth. 22, 21. Marc. 12, 17. Luc. 20, 25.
23. ⲛ̄ⲧⲟⲟⲧ. Sic in Ms. Scriptum fortasse pro ⲛ̄ ⲧⲟⲓ P.

пра паламас· ауш шасҁ ѝ те ψухн ѝ ⸗тимн мѝ неоот ѝ на птопос тнрот м̄ потоеим· ауш пшаже же астаате ѝ⸗терекнат е рос есо ѝ рат' ρι ромѝт· ѝточ пе птупос ѝ таї ере тсом м̄ потоеим ѝ рнт̄ч ете ѝточ пе прат ет
сχ̄ζ. а. сотѝ· ауш ечч ѝ рнтс̄ ѝсι пантιмιмон м̄ пна̄· ете ѝточ пе промѝт ѝ рулικον· еїе паї пахоеіс пе пшорѝ ѝ понма· пмер сна̄т рωωч ѝ понма ѝт акоуш екхω м̄моч нан те пот етве те ψухн ерхι мустнрион· же есшанет̄ е птопос ѝ ѝ арχωн ѝ те рін ѝ тмнте· ауш шатет̄ ево̀л ра тетрн рѝ от нос ѝ роте емашо емашо· ауш шаре те ψухн шасҁ м̄ пмустнрион ѝ ѳоте нач· ауш шаср̄ роте ра тесрн· ауш шасҁ ѝ тмоіра е пестопос· ауш шасҁ м̄ пантιмιмон м̄ пна̄ е пеуτопос· ауш шасҁ ѝ таполоγια мѝ пе сфраγіс м̄ пота пота ѝ ѝ арχω̄ ет ρι пе ріооте· ауш шасҁ ѝ ⸗тимн мѝ неоот мѝ птаειο ѝ пе сфраγіс· мѝ ѝ румнос ѝ на птопос тнрот м̄ потоеим·
сχ̄ѳ. а. етѐ пеї шаже пахоеіс ент акхооч ριтѝ ⸗таπро м̄ паулос пенсоп м̄ пι отоеиш же ма птелос м̄ па птелос· ауш ма ѳоте м̄ па ѳоте· ма пе форос м̄ па пе форос· ауш ма те тимн м̄ па ⸗тимн· ауш ма птаειο м̄ па птаїо· ауш м̄пр̄ на лаат е рωтѝ ѝтѝ лаат· ете

5. ѝ рнт̄ч. Sic in Ms. pro ѝ рнтс P. 12. ра тетрн. Sic in Ms. pro ра тесрн P. 23. Cf. P. ep. ad Rom. 13,7 P.

паї пажоеіс же те ψτχн ер жі мτстнріон· щасϥ н̄ таполоуіа н̄ н̄ топос тнрот· ете паї пажоеіс пе пмеϥ снат н̄ нонма· пмеϥ щомн̄т ϩωωϥ н̄ нонма· етве пщаже н̄т анжооϥ е рок м̄ пі отоеіщ же пантімімон м̄ пн̄а щаϥщωпе н̄ жаже е те ψτχн еϥтрес еіре н̄ нобе нім ϩі паθос нім· атω щаϥсооϥе м̄мос ϩн̄ н̄ нолаєіс етве н̄ нобе тнрот н̄т аϥтрес аат· ϩапаϫ ϩапλωс щаϥр̄ жаже е те ψτχн м̄ мпе нім· етве пеї щаже отн н̄т анжооϥ е рок м̄ пі отоеіщ· же н̄ жіжеет м̄ прωме пе пеϥрм̄ н̄ нї· ете н̄ рм̄ н̄ нї н̄ те ψτχн пе пантімі- сχн. A
мон м̄ пн̄а мн̄ тмоіра· паї ет о н̄ жаже е те ψτχн н̄ отоеіщ нім· еτтрес еіре н̄ нобе нім мн̄ аномія нім· еіс паї пажоеіс пе пмеϥ щомн̄т н̄ нонма· пмеϥ ϥтоот ϩωωϥ н̄ нонма етве пщаже н̄т анжооϥ· же ещωпе ер щап те ψτχн ет̄ ебол ϩм̄ псωма пс̄мооще ϩн̄ те ϩін мн̄ пантімімон м̄ пн̄а· атω есщантм̄ре е пмτстнріон м̄ пн̄ωλ ебол н̄ м̄ мр̄ре тнрот мн̄ не сфратіс· паї ет мнр ϩм̄ пантімімон м̄ пн̄а нр̄λо еϥто е рос· ещωпе отн есщантм̄ре е роϥ щаре пантімімон м̄ пн̄а· щаϥжі н̄ те ψτχн е ратс̄ н̄ тпарθенос м̄ потоеін те нрітнс· атω щаре те нрітнс тпарθенос м̄ потоеін· щасаσімаζе н̄ те ψτχн нс̄ре е рос

99. Cf. Ev. Matth. 10, 36 P. 22. ещантм̄ре. Sic in Ms. pro есщантм̄ре P.

ϩ ⲁⲥⲣ̄ ⲛⲟⲃⲉ· ⲁⲧⲱ ⲉⲙⲡⲥ̄-ⲛⲉ-ⲣⲉ ϩ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ
ⲥⲍⲟ. a. ⲙ̄ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲁⲥ· ⲁⲧⲱ ⲯⲁⲥⲧⲁⲁⲥ ⲛ̄ ⲟⲧⲁ ⲛ̄ ⲛⲉⲥ-
ⲡⲁⲣⲁⲗⲛⲙⲡⲧⲏⲥ· ⲁⲧⲱ ⲯⲁⲣⲉ ⲡⲉⲥⲡⲁⲣⲁⲗⲛⲙⲡⲧⲏⲥ·
ⲯⲁⲥⲣ̄ⲡⲧⲥ̄ ⲛ̄ⲣ̄ⲛⲟⲭⲥ̄ ϩ ⲡⲥⲱⲙⲁ ⲁⲧⲱ ⲙⲉⲥⲉⲓ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓ̄
ⲙ̄ ⲙⲉⲧⲁⲃⲟⲗⲏ ⲙⲛ̄ ⲡⲥⲱⲙⲁ ⲉⲙⲡⲥ̄☩ ⲙ̄ ⲡϩⲁⲉ ⲛ̄ ⲏⲧ- 5
ⲏⲗⲟⲥ· ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲉⲓ ⲯⲁϫⲉ ⲟⲩⲛ ⲛⲁϫⲟⲉⲓⲥ ⲛ̄ⲧ ⲁⲛϫⲟⲟϥ
ϩ ⲣⲟⲛ ⲙ̄ ⲡⲓ ⲟⲧⲟⲉⲓⲯ ϫⲉ *ⲯⲱⲡⲉ ⲉⲛⲃⲏⲗ̀ ⲉⲃⲟⲗ ⲙⲛ̄
ⲡⲉⲛϫⲁϫⲉ ⲉⲡϩⲟⲥⲟⲛ ⲉⲛ ϩⲓ ⲧⲉ ϩⲓⲛ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲁϥ· ⲙⲛⲡⲱⲥ
ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲉⲛϫⲁϫⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲁⲕ̀ ⲙ̄ ⲡⲉ ϩⲣⲓⲧⲏⲥ· ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲧⲉ
ⲡⲉ ϩⲣⲓⲧⲏⲥ ⲛ̄ⲧⲁⲁⲕ ⲙ̄ ⲡⲧⲩⲡⲏⲣⲉⲧⲏⲥ· ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲧⲩⲡⲏ- 10
ⲣⲉⲧⲏⲥ ⲛⲟⲩϫ̄ⲕ̀ ϩ ⲡⲉ ⲯⲧⲉⲕⲟ· ⲁⲧⲱ ⲛ̄ ⲛⲉⲕⲉⲓ ⲉⲃⲟⲗ
ϩⲙ̄ ⲡⲙⲁ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ϩ ⲙ̄ⲡⲛ̄☩ ⲙ̄ ⲡϩⲁⲉ ⲛ̄ ⲗⲁⲡⲧⲟⲛ·
ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲡⲉ ⲡⲯⲁϫⲉ ⲫⲁⲛⲉⲣⲱⲥ ϫⲉ ⲯⲩⲭⲏ ⲛⲓⲙ
ⲉⲧ ⲛⲏⲧ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓ̄ ⲥⲱⲙⲁ· ⲛⲥ̄ⲙⲟⲟⲩⲉ ϩⲓ ⲧⲉ ϩⲓⲛ ⲙⲛ̄
ⲡⲁⲛⲧⲓⲙⲓⲙⲟⲛ ⲙ̄ ⲡⲛ̄ⲁ· ⲁⲧⲱ ⲛ ⲥ̄ⲧⲙ̄ⲣⲉ ϩ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏ- 15
ⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ ⲡⲃⲱⲗ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ ⲛⲉ ⲥⲫⲣⲁⲅⲓⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙⲛ̄ ⲙ̄
ⲙ̄ⲣ̄ⲣⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲛⲥ̄ⲃⲱⲗ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ ⲡⲁⲛⲧⲓⲙⲓⲙⲟⲛ ⲙ̄
ⲡⲛ̄ⲁ ⲉϥⲙⲏⲣ ϩ ϩⲟⲩⲛ ϩ ⲣⲟⲥ· ⲉⲓ̈ⲉ ⲧⲉ ⲯⲩⲭⲏ ⲉⲧⲙ̄-
ⲥⲍⲟ. b. ⲙⲁⲩ ⲙ̄ⲡⲥ̄ⲭⲓ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ϩⲙ̄ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ· ϩ ⲙⲡⲥ̄ⲣⲉ
ϩ ⲙ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ ⲡⲃⲱⲗ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ ⲡⲁⲛⲧⲓⲙⲓⲙⲟⲛ 20
ⲙ̄ ⲡⲛ̄ⲁ ⲉϥⲙⲏⲣ ϩ ϩⲟⲩⲛ ϩ ⲣⲟⲥ· ⲉⲥⲧⲙ̄ⲣⲉ ⲟⲩⲛ ϩ
ⲣⲟϥ· ⲯⲁⲣⲉ ⲡⲁⲛⲧⲓⲙⲓⲙⲟⲛ ⲙ̄ ⲡⲛ̄ⲁ ⲯⲁϥⲭⲓ ⲛ̄ ⲧⲉ
ⲯⲩⲭⲏ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ϩ ⲣⲁⲧⲥ̄ ⲛ̄ ⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲟⲩ-
ⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲧⲱ ⲯⲁⲣⲉ ⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲟⲧⲟⲩⲓ̈ⲛ ⲁⲧⲱ ⲧⲉ
ϩⲣⲓⲧⲏⲥ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ· ⲯⲁⲥ☩ ⲛ̄ ⲧⲉ ⲯⲩⲭⲏ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲉ 25

7. *ⲯⲱⲡⲉ. Littera e erasa est, ita tamen, ut eius lineamenta etiam nunc conspicua sint. 7. Cf. Ev. Matth. 5, 25. 26 P.

тоотϥ ñ ота ñ неспаралнмптнс· атω ϣаре
неспаралнмптнс ϣацноχc̄ е те сфаіра ñ аіω̄
атω месеї̄ ебол ϩñ м̄ метаволн м̄ псωма· е
м̄пс̄ϯ м̄ прае ñ ктклос ет нп' е рос· паї отн
5 пахоеіс пе пмеϩ ϥтоот ñ нонма: асϣопе σе
ñтере ïc̄ сωтм̄ е неї ϣаже есхω м̄моот ñσι
маріа· пехаϥ же етре тп̄макаріос маріа
те пñінн· наї не ñ ѣωл ебол ñ ñ ϣаже ñт
аїхоот· асотωϩм̄ ñσι маріа пехас же па-
10 хоеіс· аіті ϯϣіні м̄мок ебол гар же хін те co. a.
ноу еїпаρι тоот е ϣñтñ е ρωѣ ним ϩñ от ωрх̄·
етве паї отн пахоеіс арі ρарϣ-ρнт нм̄ман
ñтσωлп̄ нан ебол ñ ρωѣ ним' е тñпащñтñ е
роот· етве σе ρωωϥ ере наспнт накнрτссе
15 м̄ пчепос ñ тмñтрωме тнрϥ· наї ае ñтерес-
хоот м̄ пс̄ωр̄· асотωϩм̄ ρωωϥ ñσι псωтнр
пехаϥ нас ецϣооп ϩñ от нос ñ пѣ̄ е ротн
е рос· же ρамнн ρамнн ϯхω м̄мос ннтñ же
от монон ϯнасωлп̄ ннтñ ебол ñ ρωѣ ним е
20 тетнащіне ñ сωот· аллα хін те ноу он ϯна-
σωлп̄ ннтñ ебол ñ ρен кооτе наї ете м̄петñ-
ної м̄моот е ϣіне ñ сωот· наї ете м̄потале
ехм̄ ннт ñ р̄ рωме· наї ете ñ сесоотн м̄мо-
от ан ñσι ñ ке нотте тнрот ет ϩñ ñ рωме·
25 те ноу σе отн ñто маріа ϣіне ñ са пет ере-
ϣіне ñ сωϥ атω анок ϯнасолпϥ не ебол ñ co. b.
ϩо мñ ϩо ахñ параволн· асотωϩм̄ ае ñσι
маріа пехас же пахоеіс еїе ещаре ñ ѣаптіс-

ма на нове евол ѝ ау ѝ тупос· аїсωтм̄ е
рок ежω м̄мос· же щаре ѝ літоургос ѝ ери-
наюс щатаколоуθει ѝ са те ψухн ето м̄
мѣтре е рос ѝ нове нім ет ⸗ειρε м̄моот же
нас етесооуе м̄мос ρѝ не крісіс· те нот σε
отн пажоеіс· щаре м̄ мустнріон ѝ ѝ ваптіс-
ма· щатчωте евол ѝ ѝ нове ет ѝ тоотот ѝ
ѝ літоургос ѝ еріпаюс· же ѝтоот мен щатр̄
пеуωвщ̄· те нот σε отн пажоеіс жω е рок м̄
пуупос е щатка нове евол· алла тѝоуωщ̄ е
еіме е роот ρѝ от ωрх̄· ачоуωщ̄ѝ же ѝσι
псωтнр пежач м̄ маріа же калως мен ак-
жоос· ѝ літоургос ментоіче ѝтоот не е щатр̄
соа. а. мѣтре ѝ нове нім· алла щатσω он ρѝ не
крісіс етамарте ѝ не ψухоуте· етсооуе ѝ не
ψухоуте тнроу ѝ р̄ рецр̄ нове· наї ете
м̄поуχι мустнріон· ауω щаткатеχе м̄моот
ρѝ не χаос етколаζе м̄моот· ауω мере ѝ
еріпаюс етм̄мау метσм̄σом̀ е сѝ не χаос евол
е трет ет̄ е и таζіс ет ρі пса-ρре ѝ не χаос
ѝсесооуе ѝ не ψухоуте ет нну евол ρѝ ѝ
топос етм̄мау· те нот σε не ψухоуте ер хι
мустнріон отк ецесті е трет ѣіаζе м̄моот
ѝсежітоу евол ρѝ не χаос· же етесооуе м̄мо-
от ѝσι ѝ лειтоургос ѝ еріпаюс· алла щаре
ѝ літоургос ѝ еріпаюс щатсооуе ѝ не ψу-

12. акжоос scriptum pro арежоос P. 19. есѝ. Sic in Ms. pro е сѝ ѝ P.

χοοτε ε ⲛ ⲣ ρεϥⲣ ⲛοⲃε· ⲛⲥεαⲙⲁϩτε ⲛ ⲛⲁⲓ ετε
ⲙⲡⲟⲩϫⲓ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛⲁⲓ ⲉϣⲁⲧⲛⲏⲧⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ ⲛε
χⲁⲟⲥ· ⲛε ⲯⲩχοοτε ⲛⲧⲟⲟⲩ ⲉⲣ ϫⲓ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ
ⲙⲛⲧⲟⲩ ϩⲱⲃ ⲉ ⲥⲟⲟϩⲉ ⲙⲙⲟⲟⲩ ϫⲉ ⲙⲉⲧⲉⲓ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ
5 ⲛⲉⲩⲧⲟⲡⲟⲥ ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲉⲧϣⲁⲛⲉⲓ ⲙⲉⲧⲉϣϭⲙϭⲟⲙ ⲉ ⲥⲟⲁ. ⲃ.
ⲁϩⲉⲣⲁⲧⲟⲩ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ· ⲡⲗⲏⲙ ⲣⲱ ⲙⲉⲧⲉϣ ϫⲓⲧⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ
ϩⲛ ⲛε χⲁⲟⲥ ⲉⲧⲙⲙⲁⲩ· ⲥⲱⲧⲙ ⲟⲛ ⲧⲁϫⲱ ⲉ ⲣⲱⲧⲛ
ⲙ ⲡϣⲁϫⲉ ϩⲛ ⲟⲩ ⲁⲗⲏⲑⲓⲁ ϫⲉ ⲉϣⲁⲣⲉ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏ-
ⲣⲓⲟⲛ ⲙ ⲡⲃⲁⲡⲧⲓⲥⲙⲁ ⲛⲁ ⲛⲟⲃⲉ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ ⲁϣ ⲛ ⲧⲧ-
10 ⲡⲟⲥ· ⲧⲉ ⲛⲟⲩ ϭⲉ ⲟⲩⲛ ⲉⲣ ϣⲁⲛ ⲛε ⲯⲩχοοτε ⲣ
ⲛⲟⲃⲉ ⲉⲧⲓ ⲉⲧ ⲣⲓϫⲙ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ· ϣⲁⲧⲉⲓ ⲙⲉⲛⲧⲟⲓⲥⲉ
ⲛⲥⲓ ⲛ ⲗⲓⲧⲟⲩⲣⲅⲟⲥ ⲛ ⲉⲣⲓⲛⲁⲓⲟⲥ· ⲛⲥⲉⲣ ⲙⲛⲧⲣⲉ ⲛ
ⲛⲟⲃⲉ ⲛⲓⲙ' ⲉⲧ ⲉⲣⲉ ⲧⲉ ⲯⲩχⲏ ⲉⲓⲣⲉ ⲙⲙⲟⲟⲩ· ϫⲉ
ⲙⲛⲡⲱⲥ ⲣⲱ ⲛⲥⲉⲉⲓ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ ⲛ ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛⲧⲉ ⲛε χⲁ-
15 ⲟⲥ· ϫⲉ ⲕⲁⲥ ⲉⲧⲉⲥⲟⲟϥⲉ ⲙⲙⲟⲥ ϩⲛ ⲛε ⲕⲣⲓⲥⲓⲥ ⲛⲁⲓ ⲉⲧ
ⲡⲃⲟⲗ ⲛ ⲛε χⲁⲟⲥ ϫⲉ ⲕⲁⲥ ⲉⲧⲉⲥⲟⲟϥⲉ ⲙⲙⲟⲥ· ⲁⲩⲱ
ϣⲁⲣⲉ ⲡⲁⲛⲧⲓⲙⲓⲙⲟⲛ ⲙ ⲡⲛⲁ ϣⲁϥⲣ ⲙⲛⲧⲣⲉ ⲛ ⲛⲟⲃⲉ
ⲛⲓⲙ' ⲉⲧ ⲥⲛⲁⲁⲁⲩ ⲛⲥⲓ ⲧⲉ ⲯⲩχⲏ ϫⲉ ⲕⲁⲥ ⲣⲱⲱⲥ
ⲉϥⲉⲥⲟⲟϥⲉ ⲙⲙⲟⲥ ϩⲛ ⲛε ⲕⲣⲓⲥⲓⲥ ⲛⲁⲓ ⲉⲧ ⲡⲃⲟⲗ ⲛ ⲛε
20 χⲁⲟⲥ· ⲟⲩ ⲙⲟⲛⲟⲛ ϫⲉ ϥⲣ ⲙⲛⲧⲣⲉ ⲙⲙⲟⲟⲩ· ⲁⲗⲗⲁ
ⲛⲟⲃⲉ ⲛⲓⲙ ⲛⲧⲉ ⲛε ⲯⲩχοοτε ϣⲁϥⲥⲫⲣⲁⲅⲓϫⲉ ⲛ ⲛ ⲥⲟⲁ. ⲁ.
ⲛⲟⲃⲉ ⲛⲙ̄ⲧⲟⲥⲟⲩ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲉ ⲧⲉ ⲯⲩχⲏ· ϫⲉ ⲕⲁⲥ ⲉⲣⲉ
ⲛ ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ ⲣⲣ ⲣⲉϥⲣ ⲛⲟⲃⲉ ⲛ ⲛε ⲕⲣⲓⲥⲓⲥ
ⲉⲧⲉⲥⲟⲧⲱⲛⲥ̄ ϫⲉ ⲟⲩ ⲯⲩχⲏ ⲛ ⲣⲉϥⲣ ⲛⲟⲃⲉ ⲧⲉ· ⲁⲩⲱ
25 ϫⲉ ⲉⲧⲉⲉⲓⲙⲉ ⲉ ⲧⲏⲡⲉ ⲛ ⲛ ⲛⲟⲃⲉ ⲛⲧ ⲁⲥⲁⲁⲧ ⲉⲃⲟⲗ
ϩⲛ ⲛε ⲥⲫⲣⲁⲅⲓⲥ ⲛⲧ ⲁⲩⲧⲟⲥⲟⲩ ⲉ ⲣⲟⲥ ⲛⲥⲓ ⲡⲁⲛⲧⲓ-
ⲙⲓⲙⲟⲛ ⲙ ⲡⲛⲁ ϫⲉ ⲕⲁⲥ ⲉⲧⲉⲕⲟⲗⲁϫⲉ ⲙⲙⲟⲥ ⲕⲁⲧⲁ

18. ⲣⲱⲱⲥ. Sic in Ms. pro ⲣⲱⲱϥ P.

тнпе ⲛ̄ ⲛ̄ ноⲃе ⲛ̄т асаат· таї те ⲑе е ⲯат-
аас ⲙ̄ ⲯтхн ним ⲛ̄ рецⲣ̄ ноⲃе· те ноу ⲥе
пет наⲭі ⲛ̄ ⲙ̄ мⲩстнріон ⲛ̄ ⲛ̄ ⲃаптісма ⲯаре
ⲙ̄ мⲩстнріон ⲛ̄ нетⲙ̄мау ⲯацⲯωпе ⲛ̄ оу ноⲥ
ⲛ̄ кωⲣⲧ̄ ецнащⲧ̄ емате ⲛ̄ саⲃе пⲉ̄ренⲋ̄ ⲛ̄ ноⲃе·
атω ⲯатⲃωк е роук е те ⲯтхн ⲣⲏ̄ оу пе-
ⲑнп' нⲉ̄оуωм е роуп ⲛ̄ са ⲛ̄ ноⲃе тнроу· таї
ⲛ̄т ацтоⲥоу е роук е рос ⲛ̄ⲥі пантімімон ⲙ̄
пⲛ̄а· атω ецⲯаноуω ецкаⲑаріⲍе ⲛ̄ ⲛ̄ ноⲃе тн-
роу таї ⲛ̄т ацтоⲥоу е рос ⲛ̄ⲥі пантімімон
ⲥⲟⲗ. ⲗ. ⲙ̄ пⲛ̄а ⲯатⲃωк оп е роук е псωма ⲣⲏ̄ оу
пеⲑнп' нⲉ̄аіωке ⲛ̄ са ⲛ̄ аіωкнтнс тнроу ⲣⲏ̄
оу пеⲑнп' нⲉ̄пораоу е пса ⲙ̄ пмерос ⲙ̄ псω-
ма ⲯацаіωке гар ⲛ̄ са пантімімон ⲙ̄ пⲛ̄а
мⲛ̄ тмоіра· нⲉ̄пораоу ⲛ̄ са-ⲃоλ ⲛ̄ тⲥом мⲛ̄
те ⲯтхн нⲉ̄каат рі пса ⲙ̄ псωма· ⲣωсте пан-
тімімон ⲙ̄ пⲛ̄а мⲛ̄ тмоіра мⲛ̄ псωма· ⲯацⲡ-
пораоу ет мерос· те ⲯтхн ⲣωωⲩ мⲛ̄ тⲥом
ⲯацⲡпораоу е ке мерос· пмⲩстнріон ⲣωωⲩ ⲙ̄
пⲃаптісма ⲯацⲥω ⲣⲏ̄ тетмнте ⲙ̄ пе снау·
нⲉ̄ⲥω ецⲡωрⲭ̄ ⲙ̄моот е нетернт· же кас еце-
тⲃⲃоот нⲉ̄каⲑаріⲍе ⲙ̄моот же ⲛ̄ нетжωⲣⲙ̄
ⲉⲃоλ ⲣⲏ̄ ⲟⲩλн· те ноу ⲥе оуп маріа таї те
ⲑе е ⲯаре ⲙ̄ мⲩстнріон ⲛ̄ ⲛ̄ ⲃаптісма ка
ноⲃе ⲉⲃоλ· атω мⲛ̄ аноміа ним· наї ⲥе

4. ⲯацⲯωпе. Sic in Ms. pro ⲯатⲯωпе. In iis, quae proxime sequuntur, modo singularis, modo pluralis numerus legitur P. 18. ⲣωωⲩ scriptum pro ⲣωωс P.

ⲛ̀τερεϥϩοοτ ⲛ̀ⲥⲓ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ⲡⲉϩⲁϥ ⲛ̀ ⲛⲉϥⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ·
ϩⲉ ⲧⲉⲧⲛ̀ⲛⲟⲩ ϩⲉ ⲉⲓⲱⲁϩⲉ ⲕⲙ̄ⲙⲏⲧⲛ̀ ⲛ̀ ⲁⲱ ⲛ̀ ⲣⲉ·
ⲁⲥϥⲟⲥⲧ̄ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲥⲓ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲡⲉϩⲁⲥ ϩⲉ ⲥⲉ ⲡⲁϩⲟⲉⲓⲥ cor. a.
ⲣⲙ̄ ⲟⲧ ⲙⲉ ⲫⲁⲕⲣⲓⲃⲁⲍⲉ ⲛ̀ ⲥⲁ ⲱⲁϩⲉ ⲛⲓⲙ' ⲉⲧ ⲛ̀ϩⲱ
ⲙ̄ⲙⲟⲟⲧ· ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲱⲁϩⲉ ⲟⲧⲛ ⲙ̄ ⲡⲕⲱ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̀ ⲛ̀ ⲡⲟ-
ⲃⲉ ⲛ̀ⲧ ⲁⲕϩⲟⲟϥ ⲉ ⲣⲟⲛ ⲙ̄ ⲡⲓ ⲟⲧⲟⲉⲓⲱ ⲣⲙ̄ ⲟⲧ ⲡⲁ-
ⲣⲁⲃⲟⲗⲏ ⲉⲕϩⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ϩⲉ ⲛ̀ⲧ ⲁⲓⲉⲓ̄ ⲉ ⲡⲟⲧϩⲉ ⲛ̀ ⲟⲧ
ⲕⲱϥ̄ ⲉ ⲣϩⲁⲓ ⲉϩⲙ̄ ⲡⲛⲁϥ· ⲁⲧⲱ ⲟⲛ ⲟⲧ ⲡⲉ ⲫⲟⲧ-
ⲁⲱϥ ⲛ̀ ⲥⲁ ⲧⲣⲉϥ ⲙⲟⲧϥ· ⲁⲧⲱ ⲟⲛ ⲁⲛⲣⲟⲣⲝ̄ ⲉⲃⲟⲗ
ⲫⲁⲛⲉⲣⲱⲥ ⲉⲕϩⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ϩⲉ ⲟⲧⲛ̀ⲧⲁⲓ ⲟⲧ ⲃⲁⲡⲧⲓⲥ-
ⲙⲁ ⲙ̄ⲙⲁⲧ ⲉ ⲃⲁⲡⲧⲓϩⲉ ⲛ̀ ⲣⲛⲧⲩ̄· ⲁⲧⲱ ⲛ̀ ⲁⲱ ⲛ̀ ⲣⲉ
ⲫⲁⲁⲡⲉϫⲉ ⲱⲁⲛⲧⲩ̄ϫⲱⲕ' ⲉⲃⲟⲗ· ⲉⲧⲉⲧⲛ̀ⲙⲉⲉⲩⲉ ϩⲉ
ⲛ̀ⲧ ⲁⲓⲉⲓ̄ ⲉ ⲡⲟⲧϩⲉ ⲛ̀ ⲟⲧ ⲉⲓⲣⲏⲛⲏ ⲉϩⲙ̄ ⲡⲕⲁⲣ·
ⲙ̄ⲙⲟⲛ· ⲁⲗⲗⲁ ⲟⲧ ⲡⲱⲣⲝ̄ ⲡⲉ ⲛ̀ⲧ ⲁⲓⲉⲓ̄ ⲉ ⲡⲟⲧϩⲉ
ⲙ̄ⲙⲟⲩ· ϫⲓⲛ ⲧⲉ ⲡⲟⲧ ⲥⲁⲣ ⲟⲧⲛ ⲫⲟⲧ ⲛⲁⲱⲟⲡⲉ ⲣⲙ̄
ⲟⲧ ⲛⲓ̈ ⲛ̀ ⲟⲧⲱⲧ· ⲟⲧⲛ ⲱⲟⲙⲛ̀ⲧ ⲛⲁⲡⲱⲱ ⲉϩⲙ̄ ⲥⲛⲁⲩ·
ⲁⲧⲱ ⲥⲛⲁⲩ ⲉϩⲙ̄ ⲱⲟⲙⲛ̀ⲧ· ⲡⲁⲓ̈ ⲡⲁϩⲟⲉⲓⲥ ⲡⲉ ⲡⲱⲁ-
ϩⲉ ⲛ̀ⲧ ⲁⲕϩⲟⲟϥ ⲫⲁⲛⲉⲣⲱⲥ· ⲡⲱⲁϩⲉ ⲙⲉⲛ ⲛ̀ⲧ ⲁⲕ-
ϩⲟⲟϥ ϩⲉ ⲛ̀ⲧ ⲁⲓⲉⲓ̄ ⲉ ⲡⲟⲧϩⲉ ⲛ̀ ⲟⲧ ⲕⲱϥ̄ ⲉϩⲙ̄ ⲡⲕⲁⲣ·
ⲁⲧⲱ ⲟⲧ ⲡⲉ ⲫⲟⲧⲁⲱϥ̄ ⲛ̀ ⲥⲁ ⲧⲣⲉϥ ⲙⲟⲧϥ· ⲉⲧⲉ ⲡⲁⲓ̈ cor. b.
ⲡⲁϩⲟⲉⲓⲥ ϩⲉ ⲁⲕⲉⲓⲙⲉ ⲛ̀ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛ̀ ⲃⲁⲡ-
ⲧⲓⲥⲙⲁ ⲉ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ· ⲁⲧⲱ ⲟⲧ ⲡⲉⲧⲉⲣⲡⲁⲕ' ⲛ̀ ⲥⲁ
ⲧⲣⲉϥ ⲟⲧⲱⲙ' ⲉ ⲣⲟⲧⲛ ⲛ̀ ⲥⲁ ⲛ̀ ⲛⲟⲃⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ ⲧⲉ
ⲯⲩⲭⲏ ⲛⲧ̄ⲕⲁⲑⲁⲣⲓⲍⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲧ· ⲁⲧⲱ ⲟⲛ ⲙⲛ̄ⲛⲥⲱⲥ
ⲁⲛⲣⲟⲣⲝ̄ ⲉⲃⲟⲗ ⲫⲁⲛⲉⲣⲱⲥ ⲉⲕϩⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ· ϩⲉ ⲟⲧⲛ-
ⲧⲁⲓ̈ ⲟⲧ ⲃⲁⲡⲧⲓⲥⲙⲁ ⲙ̄ⲙⲁⲧ ⲉ ⲃⲁⲡⲧⲓϩⲉ ⲛ̀ ⲣⲛⲧⲩ̄· ⲁⲧⲱ

1. ⲛ̀ⲧⲉⲣⲉϥϩⲟⲟⲧ scriptum pro ⲛ̀ⲧⲉⲣⲉϥϩⲟⲟⲧ P. 7. Sumta haec sunt ex Ev. Luc. 12, 49-52 P.

ñ ag ñ qe ϯnaanexe qeoc ϣantⲉqxωk' ebol·
ete naï pe xe ñ cnaσω an ⲭⲙ nκocmoc qeωc
ϣante ñ ßaptιcma xωk' ñcenaθapιze ñ ne
ψτχooτe ñ τελιoc· aτω on nϣaxe ñτ an-
xooq e pon ⲙ nι otoeiϣ xe etetñmeeτe xe
ñτ aïeï e notxe ñ oτ eιρнιн exⲙ naq· ⲙmon·
αλλα oτ nωρⲭ pe ñτ aïeï e notxe ⲙmoq·
xe xin te not car otn ϯoτ naϣωpe qñ oτ
nï ñ oτωτ· otn ϣomñτ napωϣ exñ cnaτ·
aτω cnaτ exñ ϣomñτ· ete naï pe pmτcτnpιon
cοⲗ. a. ñ ñ ßaptιcma ñτ anñtⲉ e nκocmoc· e aqⲣ oτ
nωρⲭ qpaï qñ ñ cωma ñte nκocmoc ebol xe
naptimimon ⲙ nⲛⲁ mñ ncωma mñ tmoιpa· aq-
porxoτ eτ meρoc· te ψτχн qωoc mñ tσom'
aqnorxoτ e ke meρoc· ete naï pe xe otn
ϣomñτ napωϣe exñ cnaτ aτω cnaτ exñ
ϣωmñτ· naï xe ñtereсxoot ñσι maρια пexaq
ñσι ncωτнp xe etce te nnⲛⲏ ñ qιλικριnec ñ
otoeiн maρια naï pe nßωλ ebol ⲙ nϣaxe:
acoτωqⲙ on ñσι maρια пexac xe naxoeic eτι
on eïnaoτωq e τoot' e ϣine ⲙmoк· te not σe
naxoeic anexe ⲙmoï eïϣine ⲙmoн· eic qнnte
men qñ oτ parρнcια aneime e nττpoc e ϣare
ñ ßaptιcma ka noße ebol· te not qωoq pmτc-
τnpιon ⲙ neï ϣomñτ ñ χωρнma· mñ ⲙ mτc-
τnpιon ⲙ neï ϣopп ⲙ mτcτnpιon· mñ ⲙ mτc-
τnpιon ⲙ nι aτϣaxe e roq· e ϣaτka noße
cοⲗ. b. ebol ñ ag ñ ττpoc· e ϣaτkω ebol ⲙ nττpoc

ⲛ ⲛ ⲃⲁⲡⲧⲓⲥⲙⲁ ϫⲛ̄ ⲙ̄ⲙⲟⲛ· ⲁϥⲟⲩⲱϣⲃ̄ ⲟⲛ ⲛ̄ⲥⲓ
ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ⲡⲉϫⲁϥ ϫⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲛ· ⲁⲗⲗⲁ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ
ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̄ ⲡϣⲟⲙⲡⲧ ⲛ̄ ⲭⲱⲣⲓⲙⲁ ⲉ ϣⲁⲧⲕⲱ ⲉⲃⲟⲗ
ϩⲛ̄ ⲧⲉ ⲯⲩⲭⲏ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲉ ⲛ̄ ⲁⲣ-
ⲭⲱⲛ ⲛ̄ ⲛ̄ ⲛⲟⲃⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ⲧ ⲁⲥⲁⲁⲩ ⲛ̄ⲥⲓ ⲧⲉ ⲯⲩ-
ⲭⲏ ϫⲓⲛ ⲛ̄ ϣⲟⲣⲡ̄ ϣⲁⲧⲕⲁⲁⲩ ⲛⲁⲥ ⲉⲃⲟⲗ· ⲁⲩⲱ ⲟⲛ
ϣⲁⲧⲕⲱ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ ⲛ̄ ⲛⲟⲃⲉ ⲉⲧ ⲥ̄ⲛⲁⲁⲩ ⲙ̄ⲛ̄ⲛ̄ⲥⲁ ⲛⲁⲓ·
ϩⲉⲱⲥ ϣⲁ ⲡⲉ ⲟⲩⲟⲉⲓϣ ⲉⲧ ⲉⲣⲉ ⲡⲟⲩⲁ ⲡⲟⲩⲁ ⲛ̄ ⲙ̄
ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛⲁⲁⲙⲁⲣⲧⲉ ϣⲁ ⲣⲟϥ· ⲛⲁⲓ ϯⲛⲁϫⲱ ⲉ
ⲣⲱⲧⲛ̄ ⲙ̄ ⲡⲉⲩⲟⲉⲓϣ ⲉⲣⲉ ⲡⲟⲩⲁ ⲡⲟⲩⲁ ⲛ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏ-
ⲣⲓⲟⲛ ⲛⲁⲁⲙⲁⲣⲧⲉ ϣⲁ ⲣⲟϥ· ϩⲣⲁⲓ ϩⲙ̄ ⲡⲥⲱⲣ ⲉⲃⲟⲗ
ⲙ̄ ⲡⲧⲏⲣϥ̄· ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ ⲡⲓ ϣⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄
ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ⲙⲛ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ ⲡⲓ ⲁⲧϣⲁϫⲉ ⲉ
ⲣⲟϥ ⲉ ϣⲁⲧⲕⲱ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ ⲧⲉ ⲯⲩⲭⲏ ϩⲛ̄ ⲛ̄ ⲧⲟⲡⲟⲥ
ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲉ ⲛ̄ ⲁⲣⲭⲱⲛ· ⲛⲟⲃⲉ ⲛⲓⲙ᾽ ⲙⲛ̄ ⲁⲛⲟⲙⲓⲁ
ⲛⲓⲙ᾽ ⲛ̄ⲧ ⲁⲥⲁⲁⲩ ⲛ̄ⲥⲓ ⲧⲉ ⲯⲩⲭⲏ· ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ϫⲉ
ϣⲁⲧⲕⲁⲁⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲁⲥ ⲉⲃⲟⲗ· ⲁⲗⲗⲁ ⲙⲉⲧⲉⲡ ⲛⲟⲃⲉ coe. a.
ⲉ ⲣⲟⲥ ϫⲓⲛ ⲡⲉⲓ ⲛⲁⲧ ϩⲉⲱⲥ ϣⲁ ⲉⲡⲉϩ ⲛ̄ ⲉⲡⲉϩ· ⲉⲧⲃⲉ
ⲧⲁϣⲣⲉⲁ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲥ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ· ⲙⲛ̄
ⲡⲉⲧⲉⲟⲟⲩ ⲉⲧ ⲛⲁϣⲱϥ ⲉⲙⲁϣⲱ ⲉⲙⲁϣⲱ· ⲛⲁⲓ ⲥⲉ ⲛ̄ⲧⲉ-
ⲣⲉϥϫⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛ̄ ⲛⲉϥⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ
ϫⲉ ⲧⲉⲧⲛ̄ⲛⲟⲩ ϫⲉ ⲉⲓ̈ϣⲁϫⲉ ⲛⲙ̄ⲙⲛⲧⲛ̄ ⲛ̄ ⲁϣ ⲛ̄ ϩⲉ·
ⲁⲥⲟⲩⲱϣⲃ̄ ⲟⲛ ⲛ̄ⲥⲓ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲡⲉϫⲁⲥ ϫⲉ ⲥⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ·
ⲁⲓ̈ⲟⲩⲱ ⲉⲓ̈ϩⲁⲣⲡⲁϩⲉ ⲛ̄ ϣⲁϫⲉ ⲛⲓⲙ᾽ ⲉⲧ ⲛ̄ϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ·
ⲧⲉ ⲛⲟⲩ ⲥⲉ ⲟⲩⲛ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ⲉⲧⲃⲉ ⲡϣⲁϫⲉ ⲉⲧ ⲛ̄ϫⲱ

3. ⲡϣⲟⲙⲡⲧ. Scriptum in loco eraso, ubi antea scriptum fuisse videtur ϣⲟⲣⲡ̄ Rev. 4. ϩⲛ̄ ⲧⲉ ⲯⲩⲭⲏ. Sic in Ms. pro ⲛ̄ ⲧⲉ ⲯⲩⲭⲏ P.

ⲙⲙⲟⲩ ⲉ ϣⲁⲣⲉ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̄ ⲡϣⲟⲙⲡⲉ
ⲛ̄ ϫⲱⲣⲏⲙⲁ ϣⲁⲧⲕⲁ ⲛⲟⲃⲉ ⲉⲃⲟⲗ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲥⲉⲣⲱⲃⲉ̄
ⲉⲃⲟⲗ ⲉϧⲛ̄ ⲛⲉⲧⲁⲛⲟⲙⲓⲁ· ⲛ̄ⲧ ⲁⲩⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲉⲩⲉ ⲟⲩⲛ
ⲙ̄ ⲡⲓ ⲟⲩⲟⲉⲓϣ ϩⲁ ⲡⲉⲓ ϣⲁⲉ ⲛ̄ⲥⲓ ⲁⲁⲩⲉⲓⲁ ⲡⲉ ⲡⲣⲟ-
ⲫⲏⲧⲏⲥ· ⲉⲩϫⲱ ⲙⲙⲟⲥ· ⲉ ⲛⲁⲓⲁⲧⲟⲩ ⲛ̄ ⲛⲉⲛⲧ ⲁⲩⲕⲱ
ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ ⲛⲉⲧⲛⲟⲃⲉ· ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲛⲧ ⲁⲩϩⲱⲃⲉ̄ ⲉⲃⲟⲗ ⲉϧⲛ̄
cœ. A. ⲛⲉⲧⲁⲛⲟⲙⲓⲁ· ⲛ̄ⲧ ⲁⲩⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲉⲩⲉ ⲟⲩⲛ ϩⲁ ⲡⲉⲓ ϣⲁ-
ⲉ ⲙ̄ ⲡⲓ ⲟⲩⲟⲉⲓϣ ⲁⲩⲱ ⲡϣⲁⲉ ⲛ̄ⲧ ⲁⲛⲁⲟⲩ ⲉ
ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲓ ϣⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙⲛ̄
ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ ⲡⲓ ⲁⲧϣⲁⲉ ⲉ ⲣⲟⲩ ⲉ ⲣⲱⲙⲉ ⲛⲓⲙ̄
ⲉⲧ ⲛⲁϩⲓ ⲛ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ· ⲟⲩ ⲙⲟⲛⲟⲕ
ⲉ ϣⲁⲧⲕⲱ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ ⲛ̄ ⲛⲟⲃⲉ ⲛ̄ⲧ ⲁⲧⲁⲁⲩ ϫⲓⲛ ⲛ̄
ϣⲟⲣⲡ̄· ⲁⲗⲗⲁ ⲙⲉⲧⲣ̄ ⲡ-ⲛⲉ-ⲱⲡ̄ ⲣⲱ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ ϫⲓⲛ ⲙ̄
ⲡⲉⲓ ⲛⲁⲩ ϣⲁ ⲉⲛⲉⲩ· ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲉⲓ ϣⲁⲉ ⲟⲛ ⲛ̄ⲧ ⲁⲩ-
ⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲉⲩⲉ ϩⲁ ⲣⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲓ ⲟⲩⲟⲉⲓϣ ⲛ̄ⲥⲓ ⲁⲁⲩⲉⲓⲁ̄
ⲉⲩϫⲱ ⲙⲙⲟⲥ ⲉ ⲛⲁⲓⲁⲧⲟⲩ ⲛ̄ ⲛⲉⲧⲉ ⲙ̄ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ⲡⲛⲟⲩ-
ⲧⲉ ⲛⲁⲉⲡ ⲛⲟⲃⲉ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ ⲁⲛ· ⲉⲧⲉ ⲡⲁⲓ ⲡⲉ ⲛ̄ ⲥⲉⲡⲁⲉⲡ
ⲛⲟⲃⲉ ⲉ ⲣⲟⲩ ⲁⲛ ϫⲓⲛ ⲡⲉⲓ ⲛⲁⲩ· ⲛⲉⲣ ϫⲓ ⲛ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥ-
ⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ ⲡⲓ ϣⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲣ ϫⲓ ⲛ̄
ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ ⲡⲓ ⲁⲧϣⲁⲉ ⲉ ⲣⲟⲩ· ⲡⲉϫⲁⲩ ϫⲉ
ⲉⲧⲧⲉ ⲧⲉ ⲡⲛ̄ⲓⲕⲏ̄ ⲛ̄ ⲣⲓⲗⲓⲕⲣⲓⲛⲉⲥ ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲙⲁⲣⲓⲁ
ⲡⲁⲓ ⲡⲉ ⲡⲃⲱⲗ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ ⲡϣⲁⲉ· ⲁⲥⲟⲩⲱϥ ⲟⲛ ⲉ
ⲧⲟⲟⲧⲥ̄ ⲛ̄ⲥⲓ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲡⲉϫⲁⲥ ϫⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ· ⲉⲓⲉ ⲉⲣ
ϣⲁⲛ ⲡⲣⲱⲙⲉ ϫⲓ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲣⲛ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄

6. Cf. Ps. 31 (32), 1 et b. Schw. l. l. p. 81, ubi legitur ⲛ̄ ⲛⲉⲧⲁⲛⲟⲙⲓⲁ pro ⲛ̄ ⲛⲉⲧⲛⲟⲃⲉ, et ⲉϧⲛ̄ ⲛⲉⲧⲛⲟⲃⲉ pro ⲉϧⲛ̄ ⲛⲉⲧⲁⲛⲟⲙⲓⲁ P. 16. Cf. Ps. 31 (32), 2. In l. l. legitur accuratius redditum: ⲛⲁⲓⲁⲧⲩ̄ ⲙ̄ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲉⲧⲉ ⲙ̄ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ⲛⲁⲉⲡ ⲛⲟⲃⲉ ⲉ ⲣⲟⲩ ⲁⲛ P.

пі ϣорп̄ м̄ мѳстнріон ѧѳω ѻѧ пq̄котq̄ пq̄р̄ coc. a.
ноβе пq̄параβа· ѧѳω ѻѧ мп̄пса паї пq̄котq̄
пq̄метаної ѧѳω пq̄просеѳхе ϩм̄ пеҷмѳстнріон
пеҷмѳстнріон сенаκω наҷ еβол ϫп̄ м̄моѧ·
ѧҷоѳωϩм̄ п̄сі псωтнр пеϫаҷ м̄ маріа ϫе ϩа-
мнн ϩамнн ϯϫω м̄мос нητп̄ ϫе ѻѳоѧ нім ет
наϫі п̄ м̄ мѳстнріон м̄ пі ϣорп̄ м̄ мѳстнріон·
ѧѳω ѻѧ пq̄котq̄ пq̄параβа м̄ мп̄тсноѳѳс п̄
соп ⸗ еqпросеѳхе ϩм̄ пмѳстнріон м̄ пі ϣорп̄
м̄ мѳстнріон сенаκω наҷ еβол· ѧѳω ѻѧ п̄се-
параβа мп̄пса пмп̄тсноѳѳс п̄ соп пq̄котq̄ пq̄-
параβа п̄ сенаκω наҷ еβол ан ϣа енеϩ· е
треҷ котq̄ е пеҷмѳстнріон пеҷмѳстнріон· ѧѳω
паї мп̄тq̄ метаноіа м̄маѳ· еімнті пq̄ϫі п̄ м̄
мѳстнріон м̄ пі ѧтϣаϫе е роҷ· паї е ϣаϩна
п̄ ѻѳоеіϣ нім· ѧѳω ѻѧ пq̄κω еβол п̄ ѻѳоеіϣ
нім· ѧсоѳωϩ ѻѧ е тоѳѳ̄ п̄сі маріа пеϫас· ϫе
паϫоеіс еϣωпе ϫе п̄тоҷ пер ϫі п̄ м̄ мѳстн-
ріон м̄ пі ϣорп̄ м̄ мѳстнріон· ѧѳω п̄секотоѳ
п̄сепараβа ѧѳω п̄сеет̄ еβол ϩп̄ сѿма емпоѳ- coc. b.
метаної· сенаклнрономі п̄ тмпт̄рро ϫп̄ м̄моѧ·
ϫе ѧѳϫі рѿ п̄ таѿреа м̄ пі ϣорп̄ м̄ мѳстн-
ріон· ѧҷоѳωϩм̄ п̄сі псωтнр пеϫаҷ м̄ маріа·
ϫе ϩамнн ϩамнн ϯϫω м̄мос нητп̄ ϫе рѿме
нім᾽ ер ϫі мѳстнріон ϩм̄ пϣорп̄ м̄ мѳстнріон

9. In margine addita, praefixa nota ⸗ ѧѳω ѻѧ пq̄метаної ιβ̄ п̄ соп.

ⲉ ⲁⲥⲡⲁⲣⲁⲃⲁ ⲙ̄ ⲡⲱⲟⲣⲡ̄ ⲛ̄ ⲥⲟⲛ ⲙⲛ̄ ⲡⲙⲉϥ ⲥⲛⲁⲩ
ⲙⲛ̄ ⲡⲙⲉϥ ⲱⲟⲙⲡⲧ ⲁⲩⲱ ⲡⲁⲓ ⲛ̄ⲧⲉⲓ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ̄ ⲥⲱⲙⲁ
ⲉⲙⲡ̄ⲧⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓ· ⲧⲉⲭⲣⲓⲥⲓⲥ ⲟⲩⲟⲧⲏ̄ ⲛ̄ ϩⲟⲩⲟ ⲡⲁⲣⲁ
ⲭⲣⲓⲥⲓⲥ ⲛⲓⲙ· ⲡⲉⲭⲙⲁ ⲛ̄ ⲱⲱⲡⲉ ⲥⲁⲣ ⲡⲉ ϩⲛ̄ ⲧⲙⲛⲧⲉ
ⲛ̄ ⲧⲧⲁⲡⲣⲟ ⲙ̄ ⲡⲉ ⲁⲣⲁⲕⲱⲛ ⲙ̄ ⲡⲛⲁⲕⲉ ⲉⲧ ϩⲓ-ⲃⲟⲗ·
ⲁⲩⲱ ⲛ̄ ϩⲁⲉ ⲛ̄ ⲛⲁⲓ ⲧⲛⲣⲟⲩ ⲥⲡⲁⲣ̄ ϩⲣⲟⲧⲟⲩϫⲏ̄ ϩⲛ̄
ⲛ̄ ⲕⲟⲗⲁⲥⲓⲥ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲑⲁⲓϩⲣⲁⲗⲓⲥⲕⲉ ⲛ̄ ⲱⲁ ⲉⲡⲉϩ· ⲉ
ⲁϥⲭⲓ ϩⲛ̄ ⲧⲁⲱⲣⲉⲁ ⲙ̄ ⲡⲓ ⲱⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲛ̄-
ⲥⲱ ⲛ̄ ϩⲛⲧⲥ̄· ⲁⲥⲟⲩⲱϩⲙ̄ ⲛ̄ⲥⲓ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲡⲉϫⲁⲥ ⲉ ⲡⲁ-
ϫⲟⲉⲓⲥ ⲉⲓⲉ ⲣⲱⲙⲉ ⲛⲓⲙ᾽ ⲉⲧ ⲛⲁϫⲓ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄
ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ ⲡⲓ ⲁⲧⲱⲁϫⲉ ⲉ ⲣⲟϥ· ⲁⲩⲱ ⲁⲧⲡⲁ-
ⲣⲁⲃⲁ ⲁⲧⲗⲟ ϩⲛ̄ ⲧⲉⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ· ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲙ̄ⲛ̄ⲛⲥⲁ ⲛⲁⲓ
ⲁⲓⲧⲓ ⲉⲧⲟⲛϩ̄ ⲁⲧⲛⲟⲧⲟⲩ ⲁⲧⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓ ⲥⲉⲛⲁⲕⲱ ⲛⲁⲩ
ⲥⲟϩ. ⲁ. ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ⲁⲟⲩⲏⲣ ⲛ̄ ⲥⲟⲛ· ⲁⲥⲟⲩⲱϩⲙ̄ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲥⲱⲣ̄ ⲡⲉ-
ϫⲁϥ ⲙ̄ ⲙⲁⲣⲓⲁ· ⲉ ϩⲁⲙⲏⲛ ϩⲁⲙⲏⲛ ϯϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ
ⲛⲏⲧⲛ̄ ⲉ ⲣⲱⲙⲉ ⲛⲓⲙ᾽ ⲉⲧ ⲛⲁϫⲓ ⲛ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ
ⲙ̄ ⲡⲓ ⲁⲧⲱⲁϫⲉ ⲉ ⲣⲟϥ· ⲟⲩ ⲙⲟⲛⲟⲛ ⲉⲧⲱⲁⲛⲡⲁⲣⲁⲃⲁ
ⲛ̄ ⲟⲩ ⲥⲟⲛ᾽ ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲛ̄ⲑⲙⲟⲧϥ̄ ⲛ̄ⲑⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓ ⲥⲉⲛⲁⲕⲱ
ⲛⲁϥ ⲉⲃⲟⲗ· ⲁⲗⲗⲁ ⲉⲧⲱⲁⲛⲡⲁⲣⲁⲃⲁ ⲛ̄ ⲟⲧⲟⲓⲱ ⲛⲓⲙ·
ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲉⲧⲓ ⲉⲥⲟⲛϩ̄ ⲛ̄ⲑⲙⲟⲧϥ̄ ⲛ̄ⲑⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓ ⲡⲁⲓ ⲉ ⲛ
ϥⲱⲟⲟⲛ ⲁⲛ ϩⲛ̄ ⲟⲧ ⲣⲧⲡⲟⲕⲣⲓⲥⲓⲥ· ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲛ̄ⲑⲙⲟⲧϥ̄
ⲛ̄ⲑⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲑⲡⲣⲟⲥⲉⲧⲭⲉ ϩⲛ̄ ⲛⲉⲙⲙⲩⲥⲧⲏ-
ⲣⲓⲟⲛ ⲛⲉⲙⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ⲥⲉⲛⲁⲕⲱ ⲛⲁϥ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ ⲟⲧⲟ-
ⲉⲓⲱ ⲛⲓⲙ· ⲉⲃⲟⲗ ⲉ ⲁϥⲭⲓ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ̄ ⲧⲁⲱⲣⲉⲁ ⲛ̄ ⲙ̄

7. ⲛ̄ⲑⲁⲓϩⲣⲁⲗⲓⲥⲕⲉ. Sic in Ms. pro ⲛ̄ⲑⲁⲛϩⲣⲁⲗⲓⲥⲕⲉ. cf. supra ⲥⲗⲏ, ⲏ. p. 259 et infra ⲥⲟⲏ, ⲁ. p. 308; sed eadem lineola legitur infra ⲥⲟⲍ, ⲏ. p. 307 P. 9. ⲁⲥⲟⲩⲱϩⲙ̄ scriptum in Ms. ⲁϥⲟⲩⲱϩⲙ̄ P.

мѳтнрюн м̄ пі атщаже е роч· аѳω он ебол
же ρен нант не м̄ мѳтнрюн етм̄маѳ· аѳω
ρен речкω ебол не й̄ оѳоеіщ нім· асоѳωρм̄
он й̄сі маріа пежас й̄ ic̄ же пажоеіс· еїе пер
5 жі й̄ м̄ мѳтнрюн м̄ пі атщаже е роч· аѳω
он аѳкотоѳ аѳпараβа аѳло ρй̄ теѳпістіс·
аѳω он аѳеї ебол ρм̄ псωма емпоѳметаноїˑ со̄ζ. в.
оѳ он пет нащωпе й̄ наї й̄ теї мпе· асоѳωρм̄
же й̄сі псωтнр пежач м̄ маріа· же ρамнн ρа-
10 мнн ϯжω м̄мос нтй̄· же рωме нім' ет нажі
ρй̄ м̄ мѳтнрюн м̄ пі атщаже е роч· ρен ма-
каріос не ментоісе не ψѳχоοѳе ет нажі ρй̄
м̄ мѳтнрюн етм̄маѳ· аλλа еѳщанкотоѳ й̄се-
параβа аѳω й̄сееї ебол ρй̄ сωма емпоѳме-
15 таноїˑ й̄ рωме етм̄маѳ теѳнрісіс ρоοѳ е ροѳ
е крісіс нім· аѳω оѳ нοσ те емащо емащоˑ
нан ещωпе не ψѳχоοѳе етм̄маѳ е ρен вр̄ре
не· аѳω е пеѳщорп̄ й̄ соп пе й̄ еї е пе кокόс-
мос· й̄ сенакотоѳ ан е м̄ метаβолн м̄ пкос-
20 мос й̄те й̄ сωма жін пеї наѳ аѳω меѳещ р̄
λаат й̄ ρωϧ· аλλа ещатпожоѳ е пса й̄ βол·
е пкаке ет ρι-βолˑ аѳω й̄сеа й̄ρаλіске й̄сер̄
атщωпе ща енер· наї же нтерес * жоοѳ й̄сі
псωтнр пежач й̄ пєсмаθнтнс же тетй̄ноїˑ же со̄н. а.
25 еїщаже нм̄мнтй̄ й̄ ащ й̄ ре· асоѳωρм̄ й̄сі ма-

20. й̄те й̄ manus antiquissima eademque, ni fallor, quae scripsit reliqua, in marg. addidit. 23. * spatium vacuum, in quo tamen nihil scriptum esse videtur antiquitus.

ρια πεχας χε ce παχοεις αϊρarπαζε ñ ñ ϣα-
χε ñτ ακχοοτ· τε κοτ σε παχοεις παϊ πε
πϣαχε ñτ ακχοοϥ χε κετ καχι ñ m̄ μτστη-
ριον m̄ πι ατϣαχε ε ροϥ· ρεκ μακαριος μεν-
τοικε κε κε ψτχοοτε ετm̄ματ· αλλα ετϣαν- 5
κοτοτ ñcεπαραβα ñcελο ñ τετπιστις· ατω ñce-
ει εβολ ρñ cωμα εμποτμετανοϊ· μετρ̄ ϣατ
σε χικ πεϊ κατ ε κοτοτ ε m̄ μεταβολη m̄
πcωμα· οτχε λαατ ñ ρωϧ· αλλα ϣατποχοτ
ε πca ñ ϧολ᾽ ε πκακε ετ ρι-ϧολ· cεκααρραλιcκε 10
m̄μοοτ ρm̄ πμα ετm̄ματ· ατω cεκαρ̄ ατϣωπε
ϣα εκεϥ· ετβε πϣαχε ñτ ακχοοϥ ε ρον m̄ πι
οτοειϣ εκχω m̄μοc· χε κακοτ πε ρμοτ· ερ
con. h. ϣαν πε ρμοτ ϧααβε ετκαμολρ̄ϥ ρñ οτ μετρ̄
ϣατ ε τκοπρια· οτχε ε πκαϥ· αλλα ϣατποχ̄ϥ 15
εβολ· ετε παϊ πε χε οτ μακαριος πε ψτχη
κιμ᾽ ετ καχι ρñ m̄ μτστηριον m̄ πι ατϣαχε ε
ροϥ· αλλα ετϣαππαραβα ñ οτ cοπ᾽ μετρ̄ ϣατ
ñ κοτοτ ε πcωμα χικ πεϊ κατ· οτχε ε λαατ
ñ ρωϧ· αλλα ϣατποχοτ ε πκακε ετ ρι-ϧολ᾽ 20
ñcεαρραλιcκε m̄μοοτ· m̄ πμα ετm̄ματ· παϊ χε
ñτερεϥχοοτ ñcι πcωτηρ· πεχαϥ χε ετβε τε
πnικη ñ ριλικρινες μαρια· παϊ πε πϧωλ εβολ
m̄ πϣαχε· acοτωϩ οκ ε τοοτc̄ ñcι μαρια πε-

14. Cf. Ev. Matth. 5, 13 P. 22. ñτερεϥχοοτ. Antiquitus scriptum ϥ conversum est in c. Sine dubio legendum: παϊ χε ñτερεcχοοτ πεχαϥ ñcι πcωτηρ. Corrector erasit etiam litteras σι, ita ut legeret ñ πcωτηρ Rev.

ⲭⲁⲥ ⲉ ⲡⲁϫⲟⲩⲓⲥ· ⲉⲓⲉ ⲣⲱⲙⲉ ⲛⲓⲙ̅ ⲛⲧ ⲁⲧϫⲓ ⲛ̅ ⲙ̅
ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̅ ⲡⲓ ⲥⲱⲣⲡ̅ ⲙ̅ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ⲙⲡ̅ ⲙ̅
ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̅ ⲡⲓ ⲁⲧⲥⲁϫⲉ ⲉ ⲣⲟⲩ· ⲛⲁⲓ ⲉⲧⲉ ⲙ̅ⲡⲟⲩ-
ⲡⲁⲣⲁⲃⲁ· ⲁⲗⲗⲁ ⲉⲣⲉ ⲧⲉⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲣⲡ̅ ⲙ̅ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ
5 ⲣⲡ̅ ⲟⲩ ⲥⲟⲟⲩⲧⲡ̅ ⲁϫⲡ̅ ⲣⲩⲡⲟⲕⲣⲓⲥⲓⲥ· ⲛⲁⲓ ⲥⲉ ⲉⲃⲟⲗ
ⲣⲓⲧⲡ̅ ⲧⲁⲡⲁⲥⲕⲏ ⲛ̅ ⲑⲓⲙⲁⲣⲙⲉⲛⲏ· ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲁⲧⲣ̅ ⲡⲟ-
ⲏⲉ· ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲁⲩⲕⲟⲧⲟⲩ ⲁⲩⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ· ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲁⲩ-
ⲡⲣⲟⲥⲉⲩϫⲉ ⲣⲡ̅ ⲛⲉⲩⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛⲉⲩⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ⲥⲟⲉ. ⲁ.
ⲥⲉⲛⲁⲕⲱ ⲛⲁⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̅ⲁⲟⲩⲏⲣ ⲛ̅ ⲥⲟⲡ· ⲁⲥⲟⲩⲱⲣⲙ̅ ⲁⲉ
10 ⲛ̅ⲥⲓ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ⲡⲉϫⲁⲥ ⲙ̅ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲣⲡ̅ ⲧⲙⲛⲧⲉ ⲛ̅ ⲛⲉⲥ-
ⲙⲁⲉⲛⲧⲏⲥ ⲁⲉ ⲣⲁⲙⲏⲛ ⲣⲁⲙⲏⲛ ☧ϫⲱ ⲙ̅ⲙⲟⲥ ⲉ ⲣⲱⲧⲡ̅
ⲁⲉ ⲣⲱⲙⲉ ⲛⲓⲙ̅ ⲉⲧ ⲛⲁϫⲓ ⲛ̅ ⲙ̅ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̅ ⲡⲓ
ⲁⲧⲥⲁϫⲉ ⲉ ⲣⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲙⲡ̅ ⲙ̅ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̅
ⲡⲓ ⲥⲱⲣⲡ̅ ⲙ̅ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ⲛⲁⲓ ⲣⲓⲧⲡ̅ ⲧⲁⲡⲁⲥⲕⲏ ⲛ̅
15 ⲑⲓⲙⲁⲣⲙⲉⲛⲏ ⲥⲉⲣ̅ ⲛⲟⲃⲉ ⲛ̅ ⲥⲟⲡ ⲛⲓⲙ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲓ ⲉⲧ-
ⲟⲛⲣ̅ ⲛ̅ⲥⲉⲕⲟⲧⲟⲩ ⲛ̅ⲥⲉⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ· ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲛ̅ⲥⲉⲥⲱ ⲣⲡ̅
ⲛⲉⲩⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛⲉⲩⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ⲥⲉⲛⲁⲕⲱ ⲛⲁⲩ ⲉⲃⲟⲗ
ⲛ̅ ⲟⲩⲟⲉⲓⲱ ⲛⲓⲙ· ⲉ ⲙ̅ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̅ⲙⲁⲩ ⲣⲉⲛ
ⲛⲁⲛⲧ̀ ⲛⲉ· ⲣⲉⲛ ⲣⲉⲕⲛⲁ ⲉⲃⲟⲗ̀ ⲛⲉ ⲛ̅ ⲟⲩⲟⲉⲓⲱ ⲛⲓⲙ·
20 ⲉⲧⲃⲉ ⲛⲁⲓ ⲟⲧⲛ ⲁⲓϫⲟⲟⲥ ⲉ ⲣⲱⲧⲡ̅ ⲙ̅ ⲡⲓ ⲟⲩⲟⲉⲓⲱ· ⲉ
ⲙ̅ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̅ⲙⲁⲩ· ⲟⲩ ⲙⲟⲛⲟⲛ ⲉ ⲥⲉⲛⲁⲕⲱ
ⲛⲁⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̅ ⲛⲉⲧⲛⲟⲃⲉ ⲛ̅ⲧ ⲁⲧⲁⲁⲩ ⲭⲓⲛ ⲛ̅ ⲥⲱⲣⲡ̅·
ⲁⲩⲱ ⲙⲉⲧⲟⲡⲟⲩ ⲉ ⲣⲟⲩ ⲭⲓⲛ ⲡⲉⲓ ⲛⲁⲩ· ⲛⲉⲛⲧ ⲁⲓϫⲟ-
ⲟⲩ ⲉ ⲣⲱⲧⲡ̅ ⲉ ⲡⲁⲧⲥⲓ ⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ ⲛ̅ ⲟⲧⲟⲩⲓⲱ ⲛⲓⲙ·
25 ⲁⲩⲱ ⲥⲉⲛⲁⲕⲱ ⲉⲃⲟⲗ ⲟⲛ ⲛ̅ ⲛ̅ ⲛⲟⲃⲉ ⲉ ⲱⲁⲧⲁⲁⲩ ⲛ̅ ⲥⲟⲉ. ⲃ.
ⲟⲧⲱⲣⲙ̅· ⲉⲱⲱⲡⲉ ⲛ̅ⲧⲟⲩ ⲛⲉⲣ ⲭⲓ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲣⲙ̅

6. ⲁⲧⲣ̅ ⲛⲟⲃⲉ. Sic in Ms. pro ⲁⲧⲣ̅ ⲛⲟⲃⲉ P. 23. ⲉ ⲣⲟⲩ. Sic in Ms. pro ⲉ ⲣⲟⲟⲧ P.

пмѵстнріон м̄ пі атщаже е роц· мп̄ м̄ мѵстнріон м̄ пі щорп̄ м̄ мѵстнріон: ѵтω п̄сенотоѵ п̄сер̄ ноβе· ѵтω п̄сеет̄ ебол ϩп̄ сωма емпоѵметаної· етнащωпе ϩωоѵ ок п̄ ϑе п̄ нн ент ѵтпарабα м̄поѵметаної· петма п̄ щωпе ϩωоѵ ок пе тмнте п̄ т̄тапро м̄ пе ѯракωн м̄ пнаке ет ϩі-βол· ѵтω сепаанϩалїске м̄мооѵ п̄сер̄ атщωпе ща епеϥ· етβе паї ϯхω м̄мос нтп̄ же ρωме нім' ет нахі п̄ м̄ мѵстнріон· епетсоотп м̄ пе отоеіщ ет отпнѵ ебол ϩм̄ псωма п̄ ϩнтϥ· петнар̄ ϩм̄ме м̄мооѵ пе п̄сетмр̄ ноβе· же етекληропомі п̄ тмп̄теро м̄ поѵоеіп ща епеϥ· наї ϭе п̄тересхооѵ п̄ϭі псωтнр е пецмаѳнтнс пехаϥ наѵ· же тетп̄пої ϭе же

ϲп. a. еїщаже нм̄мнтп̄ п̄ ащ п̄ ре· асоѵωϩм̄ п̄ϭі маріа пехас же се пахоеіс· ϩп̄ ог акріβіа аїакріβасе п̄ са щаже нім ет п̄хω м̄мооѵ· етβе пеї щаже отп п̄т акхооϥ е рок м̄ пі отоеіщ же епеϥсоотп п̄ϭі пхоеіс м̄ пнї же ере прехіоѵе нпѵ п̄ ащ п̄ наѵ ϩп̄ тетщн е ϭωтϥ е пнї· пецпароеіс ок пе пϥтм̄ка ρωме е ϭωрѵ̄ е пецнї· наї ϭе п̄тересхооѵ п̄ϭі маріа· пехаϥ п̄ϭі псωтнр· же етре те пн̄ян̄ маріа паї пе пщаже· ацоѵωр ок е тоотϥ п̄ϭі пс̄ωр̄ пехаϥ п̄ пецмаѳнтнс же те нот ϭе кнрѵссе п̄ ρωме нім ет нахі мѵстнріон ϩм̄ поѵоїн· ахіс наѵ е тетп̄хω м̄мос же ϩр̄ тнпоѵ е ρωтп̄

19. Cf. Ev. Matth. 24, 43 et Luc. 12, 39 P.

мпр̄ р̄ нове· мнпоте ñ тетñноτже ñ от роот
ñ са от роот· аτω ñтетñеї евол рñ сωма
емпетñметаноï· ñтетñр̄ аллотріос е тмñтеро
м̄ потоеiт ша енеq· наї ñтереqхоот ñсι пс̄ωр̄· сп. а.
асотωрм̄ ñсι маріа пежас же пахоеіс· наще
тмñтнант ñ неї мτстнріон ет на нове евол
ñ отоеiш нім· асотωрм̄ ñсι пс̄ωр̄ пежаq м̄
маріа рñ тмнте ñ м̄ маѳнтнс· же ешже от
р̄ро м̄ поот ет рωме пе ñте пкосмос· ϥ† ñ
от ѧωреа ñ р̄ рωме ñ теqре· аτω пн̄ηω евол'
он ñ ñ фонетс мñ ñ реqñнотñ мñ роотт' мñ
п-ке-сеепе ñ нове ет рорш̄ емашо наї етм̄пша
м̄ пмот· ешше ае е роq ет рωме пе ñте пкос-
мос е аqеіре м̄ паї· малiста се пі атшаже
е роq мñ пі шорп м̄ мτстнріон· наї ет о ñ
хоїс е рраї ехм̄ птнрн̄· етñтат м̄мат ñ теq-
отсіа рñ рωѣ нім' е р̄ петерпат· е трет кω
евол' ñ отон нім ер хі мτстнріон· ñ м̄мон
ñтоq ешωпе от р̄ро м̄ поот пн̄† ñ от епат-
ма ñ р̄ро рі от матоï пн̄хоотq е рен ке то-
пос пн̄еіре ñ рен рωтñ· мñ рен нове етрорш̄ спа. а.
етм̄пша м̄ пмот аτω метопот е роq· аτω
метеш р̄ лаат м̄ пеѳоот наq· же пепатма
м̄ пр̄ро то рiωωq· малiста се пет форі ñ м̄
мτстнріон ñ пепатма м̄ пі атшаже е роq·
мñ на шорп̄ м̄ мτстнріон· наї ет о ñ хоеіс
е на пхісе тнрот· мñ на пѣаѳос тнрот· мпп-
са наї а іс̄ наτ ет сріме е асеї е метаноï·

ⲁⲩⲃⲁⲡⲧⲓⲍⲉ ⲙⲙⲟⲥ ⲛ̄ ϣⲟⲙⲡ̄ⲧ ⲛ̄ ⲥⲟⲛ ⲁⲧⲱ ⲛⲉ ⲙ̄ⲡⲥ̄-
ⲉⲓⲣⲉ ⲙ̄ ⲡⲉⲙⲡϣⲁ ⲛ̄ ⲛ̄ ⲃⲁⲡⲧⲓⲥⲙⲁ· ⲁⲧⲱ ⲁ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ
ⲟⲧⲱϣ ⲉ ⲡⲓⲣⲁⲍⲉ ⲙ̄ ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ ⲉ ⲛⲁⲧ ϫⲉ ⲉⲛⲉ ⲁⲩ-
ϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ ⲛⲁⲛⲧ· ⲁⲧⲱ ⲛ̄ ⲣⲉⲕⲛⲁ ⲉⲃⲟⲗ ⲛⲁⲧⲁ ⲟⲉ
ⲉⲛⲧ ⲁⲩⲣⲱⲙ ⲉ ⲧⲟⲟⲧⲟⲩ ⲙ̄ⲙⲟⲥ· ⲡⲉϫⲁⲩ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲉ
ⲣⲙ̄ ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ ϫⲉ ⲉⲓⲥ ϣⲟⲙⲡ̄ⲧ ⲛ̄ ⲥⲟⲛ' ⲁⲓⲃⲁⲡⲧⲓⲍⲉ ⲛ̄
ⲧⲉⲓ ⲯⲩⲭⲏ· ⲁⲧⲱ ⲣⲙ̄ ⲡⲉⲓ ϣⲟⲙⲡ̄ⲧ ⲛ̄ ⲥⲟⲛ' ⲙ̄ⲡⲥ̄ⲉⲓⲣⲉ
ⲙ̄ ⲡⲉⲙⲡϣⲁ ⲛ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ· ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ
ⲥⲡⲁ. ⲃ. ⲥⲉ ⲥⲟⲧⲱⲥⲥ̄ ⲙ̄ ⲡ-ⲛⲉ-ⲥⲱⲙⲁ· ⲧⲉ ⲛⲟⲩ ⲥⲉ ⲟⲩⲛ ⲡⲉ-
ⲧⲣⲟⲥ ⲁⲣⲓⲣⲉ ⲙ̄ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ ⲡⲁⲓ ⲉ
ϣⲁⲩϣⲱⲱⲧ' ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ ⲛⲉ ⲯⲩⲭⲏ ⲣⲏ̄ ⲛⲉ ⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟ-
ⲙⲓⲁ ⲙ̄ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲣⲓⲣⲉ ⲙ̄ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ
ⲛⲉ̄ϣⲱⲱⲧ' ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ ⲧⲉ ⲯⲩⲭⲏ ⲛ̄ ⲧⲉⲓ ⲥⲣⲓⲙⲉ ⲣⲏ̄ ⲛⲉ
ⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁ ⲙ̄ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ· ⲛⲁⲓ ⲥⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉϥϫⲟⲟⲩ
ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ⲁⲩⲡⲓⲣⲁⲍⲉ ⲉ ⲛⲁⲧ ϫⲉ ⲉⲛⲉ ⲁⲩϣⲱⲡⲉ
ⲛ̄ ⲛⲁⲛⲧ' ⲛ̄ ⲣⲉⲕⲛⲁ ⲉⲃⲟⲗ· ⲛⲁⲓ ⲥⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉϥϫⲟⲟⲩ
ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ ϫⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ
ⲕⲁⲁⲥ ⲙ̄ ⲡⲉⲓ ⲛⲉ ⲥⲟⲛ· ⲛ̄ⲧⲛ̄☥ ⲛⲁⲥ ⲛ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ
ⲉⲧ ϫⲟⲥⲉ· ⲁⲧⲱ ⲉⲥϣⲁⲛⲣ̄ ϣⲁⲧ ⲁⲕⲕⲁⲁⲥ ⲁⲥⲕⲗⲏⲣⲟ-
ⲛⲟⲙⲓ ⲛ̄ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ ⲙ̄ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ· ⲉϣⲱⲡⲉ ϫⲉ ⲉⲥϣⲁⲛ-
ⲧⲙⲣ̄ ϣⲁⲧ ⲁⲕϣⲁⲁⲧⲥ̄ ⲉⲃⲟⲗ' ⲣⲏ̄ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ ⲙ̄ ⲡⲟⲧ-
ⲟⲉⲓⲛ· ⲛⲁⲓ ⲥⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉϥϫⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ ⲁⲩⲉⲓⲙⲉ
ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ϫⲉ ⲁ ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ ϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ ⲛⲁⲛⲧ ⲛ̄
ⲧⲉϥⲣⲉ ⲁⲧⲱ ⲛ̄ ⲣⲉⲕⲛⲁ ⲉⲃⲟⲗ· ⲛⲁⲓ ⲥⲉ ⲧⲛⲣⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲉ-
ⲥⲡⲁ. ⲁ. ⲣⲟⲩϣⲱⲡⲉ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ⲛ̄ ⲛⲉϥⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ·
ϫⲉ ⲁⲧⲉⲧⲛ̄ⲛⲟⲩ ⲛ̄ ⲛⲉⲓ ϣⲁϫⲉ ⲧⲛⲣⲟⲩ ⲙⲛ̄ ⲡⲧⲣⲡⲟⲥ ⲛ̄

19. ⲁⲕⲕⲁⲁⲥ ⲁⲥⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁ. Sic in Ms. pro ⲕⲁⲁⲥ ⲉⲥ-
ⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓ vel ⲁⲕⲕⲁⲁⲥ ⲉ ⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓ P.

теї сріме· асотωρ̄м̄ ñσι маріа пежас же па-
жоеіс аїної ñ м̄ мτсτнріон ñ ñ щаже ñτ ат-
щопе ñ теї сріме· етве ñ щаже отп ñτ ат-
щопе м̄мос· ñτ анжоос е рок м̄ пі отоеіщ
ρ̄ñ от параβолн екжω м̄мос· же не отнте от
рωме от ßω ñ кñте ρ̄м̄ пеqма не λоολе аqеї
же еqщіне ñ са пеqкарпос атω м̄пр̄ре е отоп
ріωωс· пежаq ñ каρρ̄м̄ пе σме же еіс щомте
ñ ромпе ϯннτ ϯщіне ñ са карпос ρ̄ñ теї ßω
ñ кñте· атω ñ ϯρнτ ап е отоп ñ рнтс̄· щаатс̄
σе етве от сотωст̄ м̄ п-ке-каρ· ñтоq же аqотω-
ωщß̄ пежаq наq же пажоеіс алок ρа рос ñ
теї ке ромпе щанϯσрн м̄ пескωте таϯ мερро
нас· ещωпе же есщантато евол ñ ке ромпе
акжаас· ещωпе же ектм̄ρе е отоп акщаатс̄·
еіс паї пажоеіс пе пßωλ евол м̄ пщаже· спѣ. ѣ.
аqотωρ̄м̄ ñσι псωтнр пежаq м̄ маріа же етте
те пннн паї пе пщаже· асотωρ оп е тоотс̄
ñσι маріа пежас м̄ псωтнр же пажоеіс еїе
от ρωме е аqхі мτсτнріон· атω м̄пр̄ειρε м̄
пемпща ñ м̄ мτсτнріон· аλλа аqкотт̄ аqр̄
ноβе· мннса паї оп аqметаної атω аqщопе
ρ̄ñ от ноσ м̄ метаноіа· ε̣ести оп наснит е
отаqмеq е пмτсτнріон ñτ аqхітт̄· ñ м̄моп

3. Cf. Ev. Luc. 13, 6-9. 23. оп наснит. Sic in Ms. Legendum puto: отп ñ наснит i. e. „ουν meis fratribus;" nam „mei fratres," uti b. Schw. vertit et secundum lectionem codicis vertere debuit, in hunc locum non quadrat P.

ⲛⲧⲟⲩ ⲉ ⲡⲁⲩ ⲛ̄ ⲟⲩ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲣⲏ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏ-
ⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧ ⲡⲉϥⲉⲥⲏⲧ· ⲉϫⲉⲥⲧⲓ ⲟⲩⲛ ϫⲛ̄ ⲙ̄ⲙⲟⲛ· ⲁϥⲟⲩ-
ⲱⲣⲙ̄ ⲁⲉ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ⲡⲉϫⲁϥ ⲙ̄ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲉⲃⲟⲗ ⲣⲁⲙⲏⲛ
ⲣⲁⲙⲏⲛ ⲧϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲡⲛⲧⲛ̄ ⲉⲃⲟⲗ ⲁⲩⲁⲉ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ
ⲛ̄ⲧ ⲁϥϫⲓⲧⲟ· ⲟⲩⲁⲉ ⲛⲉⲧ ⲣⲁ ⲡⲉϥⲉⲥⲏⲧ ⲙⲉⲧⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉ
ⲣⲟϥ ⲉ ⲕⲱ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ ⲛⲉϥⲛⲟⲃⲉ· ⲁⲗⲗⲁ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ
ⲉⲧ ϫⲟⲥⲉ ⲉ ⲡⲉⲛⲧ ⲁϥϫⲓⲧⲟⲩ· ⲛ̄ⲧⲟⲟⲩ ⲡⲉ ⲉ ⲡⲁⲧⲥⲱⲧⲙ̄
ⲉ ⲣⲟϥ ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲥⲉⲕⲱ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ ⲛⲉϥⲛⲟⲃⲉ· ⲧⲉ ⲛⲟⲩ ⲥⲉ
ⲥⲛⲥ. ⲁ. ⲟⲩⲛ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲙⲁⲣⲉ ⲛⲟⲩⲥⲛⲏⲩ ⲡⲁⲩ ⲙ̄ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏ-
ⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧ ϫⲟⲥⲉ ⲉ ⲡⲉⲛⲧ ⲁϥϫⲓⲧⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲥⲉⲛⲁϫⲓ ⲛ̄
ⲧⲉϥⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ ⲛ̄ ⲧⲟⲟⲧⲟⲩ ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲥⲉⲕⲱ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ ⲛⲉϥ-
ⲛⲟⲃⲉ· ⲡⲛ ⲙⲉⲛ ⲉ ⲁϥϫⲓⲧⲟⲩ ⲛ̄ ⲛⲉ ⲥⲟⲛ̀ ⲁⲩⲱ ⲛ̄
ⲛⲟⲟⲩⲉ ⲉ ⲁⲩⲟⲩⲟⲧⲃⲟⲩ ⲉ ⲧⲡⲉ· ⲡⲁⲓ̈ ⲙⲉⲛ ⲙⲉⲩⲥⲱⲧⲙ̄
ⲉ ⲣⲟϥ ⲉ ⲕⲱ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ ⲛⲉϥⲛⲟⲃⲉ· ⲁⲗⲗⲁ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏ-
ⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧ ϫⲟⲥⲉ ⲉ ⲡⲉⲛⲧ ⲁϥϫⲓⲧⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉ ⲉ ⲱⲁϥⲕⲱ
ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ ⲛⲉϥⲛⲟⲃⲉ· ⲁⲗⲗⲁ ⲉⲩⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲉ ⲁϥϫⲓ
ⲱⲟⲙⲡⲧ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲣⲙ̄ ⲡⲉ ϫⲱⲣⲛⲙⲁ ⲥⲛⲁⲩ· ⲛ̄
ⲣⲙ̄ ⲡⲙⲉⲣ ⲱⲟⲙⲡⲧ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ· ⲁⲩⲱ ⲡⲁⲓ̈ ⲁϥⲛⲟⲧⲉϥ ⲁϥ-
ⲡⲁⲣⲁⲃⲁ· ⲙⲉⲣⲉ ⲗⲁⲁⲩ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉ ⲣⲟϥ
ⲉ ⲧⲣⲉⲩ ⲧ ⲧⲟⲟⲧⲉϥ ⲣⲏ̄ ⲧⲉϥⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ· ⲟⲩⲁⲉ ⲛⲉⲧ
ϫⲟⲥⲉ· ⲟⲩⲁⲉ ⲛⲉⲧ ⲣⲁ ⲡⲉⲥⲛⲧ ⲙ̄ⲙⲟϥ· ⲉⲓⲙⲏⲧⲓ ⲡⲙⲩⲥ-
ⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ ⲡⲓ ⲱⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ⲙ̄ⲡ̄ ⲙ̇ ⲙ̇ⲩ̇ⲥ̇-
ⲧ̇ⲏ̇ⲣ̇ⲓ̇ⲟ̇ⲛ̇ ⲙ̇̄ ⲛ̇ⲓ̇ ⲱ̇ⲟ̇ⲣ̇ⲡ̄ ⲙ̇̄ ⲙ̇ⲩ̇ⲥ̇ⲧ̇ⲏ̇ⲣ̇ⲓ̇ⲟ̇ⲛ̇· ⲙⲡ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥ-
ⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ ⲡⲓ ⲁⲧⲱⲁϫⲉ ⲉ ⲣⲟϥ· ⲛ̄ⲧⲟⲟⲩ ⲡⲉ ⲉ ⲱⲁⲧ-
ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉ ⲣⲟϥ ⲛ̄ⲥⲉϫⲓ ⲛ̄ ⲧⲟⲟⲧⲉϥ ⲛ̄ ⲧⲉϥⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ· ⲁⲥⲟⲩⲱⲣⲙ̄
ⲛ̄ⲥⲓ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲡⲉϫⲁⲥ ⲁⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ· ⲉ̈ⲓ̈ⲉ ⲟⲩ
ⲣⲱⲙⲉ ⲉ ⲁϥϫⲓ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲱⲁ ⲥⲛⲁⲩ ⲛ̄ ⲱⲁ ⲱⲟⲙⲡⲧ

22. Puncta superscripsit recentissimus quidam homo.

ϩραϊ ϩⲙ̄ ⲡⲙⲉϥ χⲱⲣⲛⲙⲁ ⲥⲛⲁⲩ ⲛ̄ ⲡⲙⲉϥ ⲩⲱⲙⲛ̄ⲧ ⲥⲛⲉ. ⲗ.
ⲛ̄ χⲱⲣⲛⲙⲁ· ⲁⲩⲱ ⲡⲁⲓ ⲛⲧ̄ⲡⲁⲣⲁⲃⲁ· ⲁⲗⲗⲁ ⲉⲧⲓ ⲉϥⲩⲱⲟⲡ' ϩⲛ̄
ⲧⲉϥⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ϩⲛ̄ ⲟⲩ ⲥⲟⲟⲩⲧⲛ̄ ⲁⲩⲱ ⲁϫⲛ̄
ⲉⲩⲡⲟⲕⲣⲓⲥⲓⲥ· ⲁϥⲟⲩⲱⲩⲃ̄ ⲇⲉ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ⲡⲉϫⲁϥ
ⲙ̄ ⲙⲁⲣⲓⲁ· ϫⲉ ⲣⲱⲙⲉ ⲛⲓⲙ ⲛ̄ⲧ ⲁϥϫⲓ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ϩⲙ̄
ⲡⲙⲉϥ ⲥⲛⲁⲩ ⲛ̄ χⲱⲣⲛⲙⲁ· ⲁⲩⲱ ϩⲙ̄ ⲡⲙⲉϥ ⲩⲱⲙⲛ̄ⲧ·
ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲉ̄ⲣⲁⲃⲁ· ⲁⲗⲗⲁ ⲉⲧⲓ ⲉϥⲩⲱⲟⲡ' ϩⲛ̄ ⲧⲉϥ-
ⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲁϫⲛ̄ ⲉⲩⲡⲟⲕⲣⲓⲥⲓⲥ· ⲉⲉⲥⲧⲓ ⲛ̄ ⲛⲁⲓ ⲛ̄ ⲧⲉⲓ ⲙⲓⲛⲉ
ⲉ ϫⲓ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ϩⲙ̄ ⲡⲉ χⲱⲣⲛⲙⲁ ⲉⲧⲉⲣⲛⲁϥ· ϫⲓⲛ
ⲛ̄ ⲩⲟⲣⲡ' ϩⲉⲱⲥ ⲱⲁ ϩⲁⲉ ⲉⲃⲟⲗ ϫⲉ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲡⲁⲣⲁⲃⲁ:
ⲁⲥⲟⲩⲱϩ ⲟⲛ ⲉ ⲧⲟⲟⲧⲥ̄ ⲛ̄ⲥⲓ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲡⲉϫⲁⲥ ϫⲉ ⲡⲁ-
ϫⲟⲉⲓⲥ· ⲉⲩⲉ ⲟⲩ ⲣⲱⲙⲉ ⲉ ⲁϥⲥⲟⲩⲛ̄ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲛⲟⲩⲧⲉ ⲁⲩⲱ
ⲁϥϫⲓ ϩⲛ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲩⲱ ⲁϥⲛⲟⲧⲉ̄ⲩ
ⲁϥⲡⲁⲣⲁⲃⲁ ⲁϥⲟⲡⲟⲙⲓ ⲙ̄ⲡⲉ̄ⲩⲛⲟⲧⲉ̄ⲩ ⲉ ⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓ· ⲁⲩⲱ
ⲟⲩ ⲣⲱⲙⲉ ⲣⲱⲱϥ ⲉ ⲙ̄ⲡⲉ̄ⲩⲣⲉ ⲉ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲛⲟⲩⲧⲉ ⲟⲩⲁⲉ
ⲙ̄ⲡⲉ̄ⲥⲟⲩⲱⲛⲥ̄· ⲁⲩⲱ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲉⲧ ⲣⲉⲩⲣ̄ ⲛⲟ-
ⲃⲉ ⲡⲉ· ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲟⲩ ⲁⲥⲉⲃⲛⲉ ⲡⲉ· ⲁⲩⲱ ⲁⲧⲉⲓ ⲉⲃⲟⲗ ⲥⲛ̄ⲍ. ⲁ.
ϩⲛ̄ ⲥⲱⲙⲁ ⲙ̄ ⲡⲉ ⲥⲛⲁⲩ· ⲛⲓⲙ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲡⲉⲧ ⲡⲁϫⲓ *
ⲛ̄ ⲣⲟⲩⲟ ϩⲛ̄ ⲛⲉ ⲕⲣⲓⲥⲓⲥ· ⲁϥⲟⲩⲱϩⲙ̄ ⲟⲛ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ
ⲡⲉϫⲁϥ ⲙ̄ ⲙⲁⲣⲓⲁ ϫⲉ ϩⲁⲙⲛⲏ ϩⲁⲙⲛⲏ ✝ϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ
ⲉⲣⲟ ϫⲉ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲛ̄ⲧ ⲁϥⲥⲟⲩⲛ̄ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲡⲁⲓ ⲛ̄ⲧ
ⲁϥϫⲓ ⲛ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲩⲱ ⲁϥⲣ̄ ⲛⲟⲃⲉ
ⲉ ⲙ̄ⲡⲉ̄ⲩⲛⲟⲧⲉ̄ⲩ ⲉ ⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓ· ⲩⲛⲁϫⲓ ϩⲓⲥⲉ ϩⲛ̄ ⲛ̄ ⲕⲟⲗⲁ-
ⲥⲓⲥ ⲛ̄ⲧⲉ ⲛⲉ ⲕⲣⲓⲥⲓⲥ ϩⲛ̄ ϩⲉⲛ ⲛⲟⲥ ⲛ̄ ϩⲓⲥⲉ ⲙⲛ̄ ϩⲉⲛ

1. ⲡⲙⲉϥ χⲱⲣⲛⲙⲁ ⲥⲛⲁⲩ. Sic in Ms. pro ⲡⲙⲉϥ ⲥⲛⲁⲩ ⲛ̄ χⲱⲣⲛⲙⲁ P. 9. ⲉⲧⲉⲣⲛⲁϥ. Sic mendose videtur scriptum pro ⲉⲧⲉⲣⲛⲁⲩ „quod voluerint" P. 18. * Scriptum in marg. manu antiquissima ϩⲓⲥⲉ.

ⲛⲣⲓⲥⲓⲥ ⲛ̄ ⲟⲩ ⲙⲛⲛⲩⲉ ⲛ ⲛⲱⲃ ⲛ̄ ⲥⲟⲡ' ⲉⲙⲁⲩⲟ ⲉⲙⲁ-
ⲩⲟ ⲡⲁⲣⲁ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲛ̄ ⲁⲥⲉⲃⲛⲉ ⲁⲧⲱ ⲙ̄ ⲡⲁⲣⲁⲛⲟⲙⲟⲥ
ⲛⲁⲓ ⲉⲧⲉ ⲙ̄ⲡⲉ̄ⲥⲟⲩⲛ̄ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲧⲉ ⲛⲟⲩ ⲥⲉ ⲡⲉⲧⲉ
ⲟⲩⲛ ⲙⲁⲁⲭⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲩ ⲉ ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲙⲁⲣⲉⲩ ⲥⲱⲧⲙ̄· ⲛⲁⲓ
ⲥⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉⲩⲭⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ· ⲁⲥⲩⲟⲥ̄ⲉ̄ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ⲥⲓ
ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲡⲉⲭⲁⲥ ⲭⲉ ⲛⲁⲭⲟⲉⲓⲥ· ⲟⲩⲛ ⲙⲁⲁⲭⲉ ⲙ̄ ⲡⲁⲣⲙ̄
ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲉⲓⲙ ⲁⲧⲱ ⲁⲓⲛⲟⲓ ⲙ̄ ⲡⲱⲁⲭⲉ ⲧⲏⲣⲩ̄ ⲛ̄ⲧ ⲁⲕ-
ⲭⲟⲟⲩ· ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲉⲓ ⲱⲁⲭⲉ ⲟⲩⲛ ⲛ̄ⲧ ⲁⲕⲭⲟⲟⲩ ⲉ ⲣⲟⲛ
ⲥⲛⲍ. ⲃ. ⲙ̄ ⲡⲓ ⲟⲩⲟⲉⲓⲱ ⲣⲛ̄ ⲟⲩ ⲡⲁⲣⲁⲃⲟⲗⲏ ⲭⲉ ⲡⲣⲙ̄ⲣⲁⲗ ⲛ̄ⲧ
ⲁⲩⲉⲓⲙⲉ ⲉ ⲡⲟⲩⲱⲱ ⲙ̄ ⲡⲉⲩⲭⲟⲉⲓⲥ ⲁⲧⲱ ⲙ̄ⲡⲉ̄ⲥⲟⲩⲛ̄ⲧⲉ
ⲟⲩⲁⲉ ⲙ̄ⲡⲉ̄ⲓⲣⲉ ⲙ̄ ⲡⲟⲩⲱⲱ ⲙ̄ ⲡⲉⲩⲭⲟⲉⲓⲥ ⲉⲡⲁⲭⲓ ⲛ̄
ⲣⲉⲛ ⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲥⲛⲱⲉ· ⲡⲉⲧⲉ ⲙ̄ⲡⲉ̄ⲓⲙⲉ ⲁⲉ· ⲁⲧⲱ ⲙ̄ⲡⲉ̄-
ⲓⲣⲉ ⲉⲡⲁⲣ̄ ⲙ̄ ⲡⲱⲁ ⲛ̄ ⲣⲉⲛ ⲕⲟⲩⲓ· ⲭⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲙ'
ⲉⲛⲧ ⲁⲩⲧⲁⲣⲟⲩⲧⲉ̄ ⲉ ⲣⲟⲩⲟ ⲥⲉⲛⲁⲱⲱⲉ ⲛ̄ ⲥⲁ ⲣⲟⲩⲟ
ⲉⲃⲟⲗ ⲣⲓ ⲧⲟⲟⲧⲉ̄· ⲁⲧⲱ ⲡⲉⲛⲧ ⲁⲩⲥⲁⲗⲉ ⲣⲁⲣ ⲉ ⲣⲟⲩ·
ⲥⲉⲛⲁⲱⲁⲧⲉ̄ ⲛ̄ ⲣⲁⲣ· ⲉⲧⲉ ⲛⲁⲓ ⲡⲉ ⲡⲁⲭⲟⲉⲓⲥ ⲡⲉⲣ ⲥⲟⲩⲛ̄
ⲧⲙⲛ̄ⲧⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲁⲧⲱ ⲁⲩⲥⲱⲙⲉ ⲛ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄
ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲱ ⲁⲩⲡⲁⲣⲁⲃⲁ· ⲥⲉⲛⲁⲕⲟⲗⲁⲍⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲩ ⲣⲛ̄ ⲟⲩ
ⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲕⲣⲓⲥⲓⲥ ⲛ̄ ⲣⲟⲩⲟ ⲉ ⲡⲉⲧⲉ ⲙ̄ⲡⲉ̄ⲥⲟⲩⲛ̄ ⲧⲙⲛ̄ⲧ-
ⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲛⲁⲓ ⲡⲁⲭⲟⲉⲓⲥ ⲡⲉ ⲡⲃⲱⲗ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ ⲡⲱⲁⲭⲉ·
ⲁⲥⲟⲩⲱⲣ ⲟⲛ ⲉ ⲧⲟⲟⲧⲥ̄ ⲛ̄ⲥⲓ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲡⲉⲭⲁⲥ ⲙ̄ ⲡⲥⲱ-
ⲧⲏⲣ ⲭⲉ ⲡⲁⲭⲟⲩⲓⲥ ⲉⲱⲱⲉ ⲉⲣⲉ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲙⲛ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥ-
ⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙⲛⲧ ⲛ̄ ⲟⲩⲱⲛⲣ̄ ⲉⲃⲟⲗ· ⲧⲉ ⲛⲟⲩ ⲥⲉ ⲟⲩⲛ ⲉⲣ
ⲱⲁⲛ ⲣⲉⲛ ⲯⲩⲭⲏ ⲉⲧⲱⲁⲛⲉⲓ̄ ⲉ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲛ̄ ⲟⲩ
ⲥⲛⲉ. ⲁ. ⲙⲛⲛⲩⲉ ⲛ̄ ⲕⲩⲕⲗⲟⲥ ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲥⲉⲁⲙⲉⲗⲓ ⲛ̄ⲥⲉⲧⲙ̄ⲭⲓ ⲙⲩⲥ-
ⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲕⲱ ⲛ̄ ⲣⲧⲏⲧ ⲭⲉ ⲉⲧⲱⲁⲛⲉⲓ̄ ⲉ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ
ⲛ̄ ⲭⲉ ⲕⲩⲕⲗⲟⲥ ⲥⲉⲛⲁⲭⲓⲧⲟⲩ· ⲉⲓⲉ ⲟⲩⲕⲟⲧⲛ ⲛ̄ ⲥⲉⲣⲛⲱ

9. E Luc. 12, 47 sq.

ан сепнϥ е ϫі ⲛ̄ ⲙ̄ мѳстнріон· ацоѳωщ̄ⲛ̄ ⲛ̄сі
псωтнр пеϫаϥ ⲛ̄ пецмаѳнтнс· же кнрѳссе ⲙ̄
пкосмос тнр̄ϥ̄ е тетⲛ̄ϫω ⲙ̄мос ⲛ̄ ⲣ̄ ρωме же
мще е ρωтⲛ̄ ⲛ̄тетⲛ̄ϫі ⲛ̄ ⲙ̄ мѳстнріон ⲙ̄ пот-
оеіп ϥⲙ̄ пеї отоеіщ ет ϩнϫ' ⲛ̄тетⲛ̄вωк' е ϩоⲟ̄
е тмⲛ̄тερο ⲙ̄ потоеіп· ⲙ̄пⲣ̄ потже ⲛ̄ от ϩооѳ
е ϩоѳп ет ϩооѳ· ⲛ̄ от кѳклос е ϩоѳп ет кѳ-
клос· ⲛ̄тетⲛ̄ка ϩтнтⲛ̄ же тетⲛ̄пнϥ е ϫі ⲛ̄ ⲙ̄
мѳстнріон епщапеⲓ̄ е пкосмос ⲛ̄ ке кѳклос·
ѳтω наї ⲛ̄ сесоотп ан же ецпащωпе тнаѳ
ⲛ̄сі паріѳмос ⲛ̄ не ψѳχоотре ⲛ̄ ⲛ̄ телюс· же
ецщащωпе гар ⲛ̄сі паріѳмос ⲛ̄ не ψѳχоотре
ⲛ̄ телюс· ϯпащтам' ϭе е м пѳлн ⲙ̄ потоеіп·
ѳтω мⲛ̄ лаат навωк' е ϩоѳп ϫіп пеї нат·
отае мⲛ̄ лаат нит евол мⲛ̄ⲛ̄сωс евол же спе. ѣ.
ацϫωк' евол ⲛ̄сі паріѳмос ⲛ̄ не ψѳχоотре ⲛ̄
телюс· ѳтω ацϫωк евол ⲛ̄сі пмѳстнріон ⲙ̄
пщорⲛ̄ ⲙ̄ мѳстнріон· наї ⲛ̄т а птнр̄ϥ̄ щωпе
етвннт̄ϥ̄· ете анок пе ⲛ̄мѳстнріон етⲙ̄маѳ·
ѳтω ϫіп пеї нат мⲛ̄ лаат навωк' е потоеіп·
ѳтω мⲛ̄ лаат нащеⲓ̄ евол же ϩраї ϥⲙ̄ пϫωк'
евол ⲙ̄ пе отоеіщ ⲙ̄ паріѳмос ⲛ̄ не ψѳχоотре
ⲛ̄ телюс ϩа ѳн е ⲙ̄пафнω евол ⲙ̄ пкωρ̄ⲧ̄ е
пкосмос· е треϥсωт̄ϥ̄ * п аіωп мⲛ̄ ⲛ̄ ката-
петасма· мⲛ̄ пе стереωма мⲛ̄ пкаϩ тнр̄ϥ̄ мⲛ̄
ⲛ̄ ке ϩѳлн тнрот ет ϩіϫωϥ· аіті он етщооп'

1. ан сепнϥ. Sic in Ms. pro ан ⲛ̄сепнϥ P. 24. * Spatium erasae literae. 26. етщооп.' Sic in Ms. pro ецщооп P.

ⲛⲥⲓ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲣⲱⲙⲉ· ⲣⲁⲓ̈ ⲟⲩⲛ ⲣⲙ̄ ⲡⲉⲧⲟⲉⲓⲱ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ
ⲥⲛⲁⲣ̄ ⲣⲟⲩⲉ ⲟⲩⲱⲛⲣ̄ ⲉⲃⲟⲗ ⲛⲥⲓ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲙⲛ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥ-
ⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲣⲛ̄ ⲛⲉ ⲣⲟⲟⲩ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ· ⲁⲩⲱ ⲟⲩⲛ ⲣⲁⲣ ⲛ̄
ⲯⲩⲭⲏ ⲙⲛⲩ ⲣⲓⲧⲛ̄ ⲛ̄ ⲕⲩⲕⲗⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲉ ⲙ̄ ⲙⲉⲧⲁⲃⲟⲗⲏ
ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲥⲱⲙⲁ· ⲁⲩⲱ ⲉⲩⲙⲛⲩ ⲉ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲉⲩ ⲛ̄ ⲣⲟⲓ̈ⲛⲉ 5
ⲥⲛⲥ. ⲁ. ⲛ̄ ⲣⲏⲧⲟⲩ ⲣⲙ̄ ⲡⲉⲓ̈ ⲟⲩⲟⲓ̈ⲱ ⲧⲉ ⲡⲟⲩ ⲉ ⲁⲩⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉ
ⲣⲟⲓ̈ ⲉⲓ̈ⲧ ⲥⲃⲱ ⲣⲙ̄ ⲡⲁⲱⲟⲕ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ ⲡⲁⲣⲓⲟⲙⲟⲥ ⲛ̄ ⲧⲉ-
ⲗⲓⲟⲥ ⲛ̄ ⲛⲉ ⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ ⲥⲉⲛⲁⲣⲉ ⲉ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄
ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲥⲉⲁⲓⲧⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲥⲉⲛⲏⲩ ⲉ ⲣⲁⲓ̈ ⲉⲣⲡ̄
ⲙ̄ ⲡⲩⲗⲏ ⲙ̄ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲛ̄ⲥⲉⲣⲉ ⲉ ⲣⲟⲩ ⲉ ⲁⲭⲱⲟⲩ 10
ⲉⲃⲟⲗ ⲛⲥⲓ ⲡⲁⲣⲓⲟⲙⲟⲥ ⲛ̄ ⲛⲉ ⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ ⲛ̄ ⲧⲉⲗⲓⲟⲥ·
ⲉⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲩ ⲡⲉ ⲡⲁⲱⲟⲕ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ ⲡⲱⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏ-
ⲣⲓⲟⲛ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲧⲟⲩ ⲡⲉ ⲡⲥⲟⲟⲩⲛ ⲙ̄ ⲡⲧⲏⲣ̄ⲩ· ⲁⲩⲱ ⲥⲉ-
ⲛⲁⲣⲉ ⲉ ⲣⲟⲥ ⲉ ⲁⲓ̈ⲱⲧⲁⲙ̀ ⲉⲣⲡ̄ ⲙ̄ ⲡⲩⲗⲏ ⲙ̄ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ·
ⲁⲩⲱ ⲙⲡ̄ ⲥⲟⲙ̀ ⲉ ⲧⲣⲉ ⲁⲗⲁⲁⲩ ⲉⲓ̄ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ· ⲛ̄ ⲉ ⲧⲣⲉ 15
ⲗⲁⲁⲩ ⲉⲓ̄ ⲉⲃⲟⲗ ⲁⲓⲛ ⲡⲉⲓ̈ ⲛⲁⲩ· ⲛⲉ ⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ ⲟⲩⲛ
ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲥⲉⲛⲁⲧⲱⲣⲙ̄ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲉ ⲙ̄ ⲡⲩⲗⲏ ⲙ̄ ⲡⲟⲩ-
ⲟⲉⲓⲛ· ⲉⲩⲁⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲁⲉ ⲡⲁⲟⲉⲓⲥ ⲁⲟⲩⲱⲛ ⲛⲁⲛ· ϯⲛⲁ-
ⲟⲩⲱⲱⲃ̄ ⲧⲁϫⲟⲟⲥ ⲛⲁⲩ ⲁⲉ ⲛ̄ ϯⲥⲟⲟⲩⲛ ⲙ̄ⲙⲱⲧⲛ̄ ⲁⲛ
ⲁⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ ⲣⲉⲓⲛ ⲉⲃⲟⲗ ⲧⲱⲛ· ⲁⲩⲱ ⲥⲉⲛⲁϫⲟⲟⲥ ⲛⲁⲓ̈ 20
ⲁⲉ ⲁⲛⲁⲓ ⲉⲃⲟⲗ ⲣⲙ̄ ⲛⲉⲕⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲁⲩⲱ ⲁⲛϫⲱⲕ̀
ⲥⲛⲥ. ⲃ. ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ ⲧⲉⲕⲥⲃⲱ ⲧⲏⲣ̄ⲥ̀ ⲁⲩⲱ ⲁⲛ ϯ ⲥⲃⲱ ⲛⲁⲛ ⲣⲙ̄ ⲛⲉ
ⲡⲗⲁⲧⲉⲓⲁ· ⲁⲩⲱ ϯⲛⲁⲟⲩⲱⲱⲃ̄ ⲧⲁϫⲟⲟⲥ ⲛⲁⲩ ⲁⲉ ⲛ̄
ϯⲥⲟⲟⲩⲛ ⲁⲛ ⲙ̄ⲙⲱⲧⲛ̄ ⲁⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ ⲛⲓⲙ· ⲛⲉⲧ ⲣ̄ ⲣⲱⲃ̄
ⲉ ⲧⲁⲛⲟⲙⲓⲁ· ⲙⲛ̄ ⲙ̄ ⲡⲉⲑⲟⲟⲩ ⲣⲉⲱⲥ ⲱⲁ ⲧⲉ ⲡⲟⲩ· 25
ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ̈ ϧⲱⲕ ⲉ ⲡⲕⲁⲕⲉ ⲉⲧ ⲣⲓ-ϧⲟⲗ· ⲁⲩⲱ ⲣⲛ̄

6. * Ante ⲧ littera erasa esse videtur. Saltem ante ⲧ est spatium vacuum litterae Rev. 17. sqq. cf. Ev. Luc. 13,25 sqq.

тетнот етммат сенавωк' е пкаке ет ρι-ϧολ·
пма ет ϥ ммат ñσι прiме мñ псаρσϩ ñ ñ
ов̀ρе· етв̀е паї σе отн кнрτссе м̄ пкосмос
тнрϥ· ахіс е роот же мiще е рωтñ апотассе
м̄ пкосмос тнрϥ мñ στλн тнрс̄ ет ñ ρнтϥ·
ñтетñхι ñ м̄ мτстнрiон м̄ потоеiн· емпатϥ-
хωк ев̀ол ñσι париомос ñ не ψτχοοτе ñ те-
лiос· же кас ек петка тнпот ρiрñ про ñ тπτλн
м̄ потоеiн· ατω ñсехι тнττñ е пкаке ет ρι-
ϧολ· те пот σе отн пете отн маахе м̄моϥ е
сωтм̄ марецсωтм̄· паї σе ñтерецхоот ñσι
псωтнр· ассοσс̄ ок ев̀ол ñσι маріа пехас ϭπζ. а.
же пахоеіс от монок же отн маахе м̄ парм̄
ñ отоеiн· аλλа ассωтм̄ ñσι та ψτχн ατω
аснοї ñ щаже нiм' ет ñхω м̄моот те пот σе
отн пахоеіс ет̀е ñ щаже ñт акхоот же кн-
рτссе ñ р̄ рωме ñте пкосмос ахіс е роот же
мiще е рωтñ хι ñ м̄ мτстнрiон м̄ потоеiн ρм̄
пеї отоеiщ ет ρнх' же ететпеклiрономι ñ
тмñтеро м̄ потоеiн· асотωϩ ок е тоотс̄ ñσι
маріа пехас ñ іс̄ же пахоеіс єїе ере пкаке
ет ρι-ϧολ' о ñ ащ ñ тτпос· ñ м̄мон ñтоϥ отн
отнр м̄ ма ñ колассіс ñ ρнтϥ· асотωϩм̄ хе
ñσι іс̄ пехаϥ м̄ маріа· же пкаке ет ρι-ϧολ
от нос̄ ñ хракωк пе ере пецсат' ñ ροτк ñ
рωϥ ецм̄ пв̀ол м̄ пкосмос тнрϥ атω ецкωте
е пкосмос тнрϥ ере от мнщε ñ топос ñ кρι-
сіс ñ ροτк ñ ρнтϥ ецο м̄ мñтсноотс ñ тамιок ϭπζ. в.

ⲛ̄ ⲕⲟⲗⲁⲥⲓⲥ ⲉⲧⲛⲁⲱⲧ̄· ⲉⲣⲉ ⲟⲩ ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲣⲙ̄ ⲡⲧⲁ-
ⲙⲓⲟⲛ ⲡⲧⲁⲙⲓⲟⲛ ⲉⲣⲉ ⲡⲣⲟ ⲛ̄ ⲛ̄ ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲱⲟⲃⲉ ⲉ
ⲛⲉⲧⲉⲣⲛⲟ· ⲡⲱⲟⲣⲡ̄ ⲁⲉ ⲛ̄ ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲉⲧ ⲱⲟⲟⲡ ⲣⲙ̄
ⲡⲱⲟⲣⲡ̄ ⲛ̄ ⲧⲁⲙⲓⲟⲛ ⲟⲩ ⲣⲟ ⲛ̄ ⲙⲥⲁⲣ ⲡⲉ ⲉⲣⲉ ⲡⲉϥⲥⲁⲧ'
ⲛ̄ ⲣⲟⲩⲓ ⲛ̄ ⲣⲱϥ ⲉⲣⲉ ⲁⲁϥ ⲙⲙⲟ ⲙⲛⲧ ⲉⲃⲟⲗ ⲣⲛ̄ ⲧⲧⲁ- 5
ⲡⲣⲟ ⲙ̄ ⲡⲉ ⲁⲣⲁⲕⲱⲛ ⲙⲛ̄ ⲛⲟⲱⲟⲉⲓⲱ ⲙⲙⲟ· ⲙⲛ̄ ⲁⲣⲟⲱ
ⲙⲙⲟ· ⲙⲛ̄ ⲱⲟⲛⲉ ⲙⲙⲟ· ⲉⲧ ⲱⲃⲃⲓⲁⲉⲓⲧ· ⲛⲁⲓ ⲉ ⲱⲁϩ-
ⲙⲟⲩⲧⲉ ⲉ ⲡⲉϥⲁϩⲑⲉⲛⲧⲓⲕⲟⲛ ⲛ̄ ⲣⲁⲛ ⲣⲙ̄ ⲡⲉⲩⲧⲟⲡⲟⲥ
ⲁⲉ ⲉⲙⲭⲑⲟⲟⲛⲓⲛ· ⲁⲧⲱ ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ ⲉⲧ ⲱⲟⲟⲡ ⲣⲙ̄ ⲡⲙⲉϥ
ⲥⲛⲁⲩ ⲛ̄ ⲧⲁⲙⲓⲟⲛ ⲟⲩ ⲣⲟ ⲛ̄ ⲉⲙⲟⲩ ⲡⲉ ⲡⲉϥⲁϩⲑⲉⲛ- 10
ⲧⲓⲕⲟⲛ ⲛ̄ ⲣⲟ· ⲛⲁⲓ ⲉ ⲱⲁϩⲙⲟⲩⲧⲉ ⲉ ⲣⲟϥ ⲣⲙ̄ ⲡⲉⲩ-
ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲁⲉ ⲭⲁⲣⲁⲭⲁⲣ· ⲁⲧⲱ ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ ⲉⲧ ⲱⲟⲟⲡ
ⲣⲙ̄ ⲡⲙⲉϥ ⲱⲟⲙⲡⲧ ⲛ̄ ⲧⲁⲙⲓⲟⲛ ⲟⲩ ⲣⲟ ⲛ̄ ⲟⲩⲣⲟⲣ ⲡⲉ
ⲡⲉϥⲁϩⲑⲉⲛⲧⲏⲥ ⲛ̄ ⲣⲟ ⲛⲁⲓ ⲉ ⲱⲁϩⲙⲟⲩⲧⲉ ⲉ ⲣⲟϥ ⲣⲙ̄
ⲥⲡⲏ. ⲁ. ⲡⲉⲩⲧⲟⲡⲟⲥ ⲁⲉ ⲁⲣⲭⲁⲣⲱⲭ ⲁⲧⲱ ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ ⲉⲧ ⲱⲟⲟⲡ 15
ⲣⲙ̄ ⲡⲙⲉϥ ⲥⲧⲟⲟⲩ ⲛ̄ ⲧⲁⲙⲓⲟⲛ ⲟⲩ ⲣⲟ ⲛ̄ ⲣⲟϥ ⲡⲉ ⲡⲉϥ-
ⲁϩⲑⲉⲛⲧⲏⲥ ⲛ̄ ⲣⲟ· ⲛⲁⲓ ⲉ ⲱⲁϩⲙⲟⲩⲧⲉ ⲉ ⲣⲟϥ ⲣⲙ̄
ⲡⲉⲩⲧⲟⲡⲟⲥ ⲁⲉ ⲁⲭⲣⲱⲭⲁⲣ· ⲁⲧⲱ ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ ⲉⲧ
ⲱⲟⲟⲡ ⲣⲙ̄ ⲡⲙⲉϥ ϯⲟⲩ ⲛ̄ ⲧⲁⲙⲓⲟⲛ ⲟⲩ ⲣⲟ ⲙ̄ ⲙⲁⲥⲉ
ⲛ̄ ⲕⲁⲙⲉ ⲡⲉ ⲡⲉϥⲁϩⲑⲉⲛⲧⲓⲕⲟⲛ ⲛ̄ ⲣⲟ ⲛⲁⲓ ⲉ ⲱⲁϩ- 20
ⲙⲟⲩⲧⲉ ⲉ ⲣⲟϥ ⲣⲙ̄ ⲡⲉⲩⲧⲟⲡⲟⲥ ⲁⲉ ⲙⲁⲣⲭⲟⲩⲣ· ⲁⲧⲱ
ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ ⲉⲧ ⲱⲟⲟⲡ ⲣⲙ̄ ⲡⲙⲉϥ ⲥⲟⲟⲩ ⲛ̄ ⲧⲁⲙⲓⲟⲛ· ⲟⲩ
ⲣⲟ ⲛ̄ ⲣⲓⲣ ⲛ̄ ⲧⲟⲟⲩ ⲡⲉ ⲡⲉⲩⲣⲟ ⲛ̄ ⲁⲑⲉⲛⲧⲏⲥ· ⲛⲁⲓ
ⲉ ⲱⲁϩⲙⲟⲩⲧⲉ ⲉ ⲣⲟϥ ⲣⲙ̄ ⲡⲉⲩⲧⲟⲡⲟⲥ ⲁⲉ ⲗⲁⲙ-
ⲭⲁⲙⲱⲣ· ⲁⲧⲱ ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ ⲙ̄ ⲡⲙⲉϥ ⲥⲁⲱϥ̄ ⲛ̄ ⲧⲁⲙⲓⲟⲛ· 25

11. ⲡⲉⲩⲧⲟⲡⲟⲥ. Sic in Ms. pro ⲡⲉϥⲧⲟⲡⲟⲥ P. 15. ⲡⲉⲩⲧⲟⲡⲟⲥ. Sic in Ms. pro ⲡⲉϥⲧⲟⲡⲟⲥ P. 18. ⲡⲉⲩⲧⲟⲡⲟⲥ. Sic in Ms. pro ⲡⲉϥⲧⲟⲡⲟⲥ P. 21. ⲡⲉⲩⲧⲟⲡⲟⲥ. Sic in Ms. pro ⲡⲉϥⲧⲟⲡⲟⲥ P. 25. ⲡⲉⲩⲧⲟⲡⲟⲥ. Sic in Ms. pro ⲡⲉϥⲧⲟⲡⲟⲥ P.

ογ ρο ⲛ ⲁρⲭⲏ πε πεϥⲁⲧⲟⲉⲛⲧⲏⲥ ⲛ ρο· ⲡⲁⲓ ⲉ
ϣⲁⲧⲙⲟⲩⲧⲉ ⲉ ρⲟϥ ⲣⲙ̄ πεϥⲁⲧⲟⲉⲛⲧⲓⲕⲟⲛ ⲛ ⲣⲁⲛ
ⲣⲙ̄ πⲉⲧⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉ̀ⲗⲟⲩⲭⲁⲣ· ⲁⲧⲱ ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ ⲙ̄
ⲡⲙⲉϥ ϣⲙⲟⲩ̄ ⲛ ⲧⲁⲙⲓⲟⲛ· ⲟⲩ ρο ⲛ ⲡⲟⲩⲣⲉ ⲡⲉ ⲡⲉϥ-
ⲁⲧⲟⲉⲛⲧⲏⲥ ⲛ ρο· ⲡⲁⲓ ⲉ ϣⲁⲧⲙⲟⲩⲧⲉ ⲉ ⲡⲉϥⲣⲁⲛ
ⲣⲙ̄ πⲉⲧⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉ̀ⲗⲁⲣⲁⲱⲭ· ⲁⲧⲱ ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ ⲙ̄
ⲡⲙⲉϥ ⲯⲩⲓ ⲛ ⲧⲁⲙⲓⲟⲛ ⲟⲩ ρο ⲛ ⲥⲟⲩ ⲡⲉ ⲡⲉϥⲣⲟ ⲛ ⲥⲡⲏ. ⲗ.
ⲁⲧⲟⲉⲛⲧⲏⲥ· ⲡⲁⲓ ⲉ ϣⲁⲧⲙⲟⲩⲧⲉ ⲉ ⲡⲉϥⲣⲁⲛ ⲣⲙ̄ ⲡⲉⲧ-
ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉ̀ⲁⲣⲭⲉⲱⲭ· ⲁⲧⲱ ⲡⲙⲉϥ ⲙⲛⲧ̀ ⲛ ⲧⲁⲙⲓⲟⲛ
ⲟⲩⲛ̄ ⲟⲩ ⲙⲛⲛϣⲉ ⲛ ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛ ⲣⲛⲧ̀ϥ ⲉⲣⲉ ⲥⲁϣⲉ
ⲛ ⲁⲡⲉ ⲛ ⲁⲣⲁⲕⲱⲛ ⲙ̄ ⲡⲟⲧⲁ ⲡⲟⲧⲁ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲣⲁⲓ
ⲣⲙ̄ ⲡⲉⲧⲣⲟ ⲛ ⲁⲧⲟⲉⲛⲧⲏⲥ· ⲁⲧⲱ ⲡⲉⲧ ⲣⲓ ϫⲱⲟⲩ ⲧⲛ-
ⲣⲟⲩ ϣⲁⲧⲙⲟⲩⲧⲉ ⲉ ⲡⲉϥⲣⲁⲛ ⲣⲙ̄ ⲡⲉⲧⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉ̀
ϫⲁⲣⲙⲁⲣⲱⲭ· ⲁⲧⲱ ⲡⲙⲉϥ ⲙ̄ⲡⲧⲟⲩⲉ ⲛ ⲧⲁⲙⲓⲟⲛ ⲟⲩⲛ
ⲟⲩ ⲙⲛⲛϣⲉ ⲛ ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲙ̄ ⲡⲙⲁ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲉⲣⲉ ⲥⲁϣ-
ⲉ ⲛ ⲁⲡⲉ ⲛ ⲣⲁ ⲛ ⲉⲙⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲟⲧⲁ ⲡⲟⲧⲁ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ
ⲣⲙ̄ ⲡⲉⲧⲣⲟ ⲛ ⲁⲧⲟⲉⲛⲧⲏⲥ· ⲁⲧⲱ ⲡⲛⲟⲥ ⲉⲧ ⲣⲓ ϫⲱⲟⲩ
ϣⲁⲧⲙⲟⲩⲧⲉ ⲉ ⲣⲟϥ ⲣⲙ̄ ⲡⲉⲧⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉ̀ ⲣⲱϫⲁⲣ·
ⲁⲧⲱ ⲡⲙⲉϥ ⲙ̄ⲡⲧⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲛ ⲧⲁⲙⲓⲟⲛ ⲟⲩⲛ̄ ⲟⲩ ⲙⲛⲛ-
ϣⲉ ⲛ ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛ ⲣⲛⲧ̀ϥ ⲉ ⲛⲁϣⲱⲟⲩ ⲉⲙⲁⲧⲉ· ⲉⲣⲉ
ⲥⲁϣⲉ ⲛ ⲁⲡⲉ ⲛ ⲣⲁ ⲛ ⲟⲩⲣⲟⲣ ⲙ̄ ⲡⲟⲧⲁ ⲡⲟⲧⲁ
ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲣⲁⲓ ⲣⲙ̄ ⲡⲉⲧⲣⲟ ⲛ ⲁⲧⲟⲉⲛⲧⲏⲥ· ⲁⲧⲱ ⲡⲛⲟⲥ
ⲉⲧ ⲣⲓ ϫⲱⲟⲩ ⲉ ϣⲁⲧⲙⲟⲩⲧⲉ ⲉ ⲣⲟϥ ⲣⲙ̄ ⲡⲉⲧⲧⲟⲡⲟⲥ ⲥⲡⲉ. ⲁ.
ⲉ̀ χⲣⲏⲙⲁⲱⲣ· ⲛⲉⲓ ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲥⲉ ⲙ̄ ⲡⲉⲓ ⲙ̄ⲡⲧⲥⲛⲟ-
ⲟⲩⲥ ⲛ ⲧⲁⲙⲓⲟⲛ ⲉⲧ ⲛ ⲣⲟⲩⲛ ⲛ ⲣⲛⲧ̀ϥ ⲙ̄ ⲡⲉ ⲁⲣⲁ-
ⲕⲱⲛ ⲙ̄ ⲡⲉ ⲕⲁⲕⲉ ⲉⲧ ⲣⲓ-ⲃⲟⲗ· ⲁⲧⲱ ⲟⲩⲛⲧⲉ ⲡⲟⲧⲁ

3. 6. 8. 13. 18. 23. ⲡⲉⲧⲧⲟⲡⲟⲥ. Sic in Ms. pro ⲡⲉϥ-ⲧⲟⲡⲟⲥ P.

пота м̄моот от ран ката отноот· атω щаре
пота пота м̄моот щиве м̄ пеqро ката отноот·
атω оп пеї м̄птсноотс ñ тамιон отите пота
пота м̄моот от ро eqотни е пкісе· qωсте
пе аракωн м̄ пнаке ет qι-ϧολ' qо м̄ м̄птсно-
отс ñ тамιон ñ каке· ет̄ñ от ро м̄ птамιон
птамιон eqотни е пкісе· атω от̄ñ от аггε-
λос ñте пкісе eqроεις е пота пота ñ ñ ро
ñ ñ тамιон· наї ñт а їеот̄ щωрп̄ ñ рωме
пεпіскопос ñтеποτοειн пе πρεсвутнс м̄ щωрп̄
ñ тωщ ñтоq пе ñт асκаат eтроεις е пе ара-
кωн же ñ пеqатакті м̄ñ ñ арχωн тнрот ñ
сπϑ. в. пеqтамιон ет ñ qнт̄ϥ· наї се ñтереqхоот ñсι
псωтнр· асотωрм̄ ñсι маріа тмаγдалнни
пехас· же пахоεις еїе отκοτι пе ψυχοοτε
е щатхітот е птопос ет̄ммат щатхітот εβολ
qітп̄ пеї м̄птсноотс ñ ро ñ ñ тамιон пота
пота ката те кρісις ет ϥ̄м̄пща м̄мос: асοτ-
ωрм̄ ñсι псωтнр пехаq м̄ маріа же мετхι
ллаат м̄ ψυχн е qотι е пе аракωн εβολ qп̄
пеї ро· аλλа те ψυχн ñ ñ рεqхι-ота атω
нет щоοп qп̄ от сβω м̄ пλанн· м̄ñ отоι ним
ет ☩ сβω qп̄ пе пλанн· атω м̄ñ ñ рεqñкотñ
м̄ñ qоοττ· атω м̄ñ та ni рωме ет сооq· атω
м̄ñ ñ асεβнс· м̄ñ рωме ним' ñ атноτте· атω
пе фопеγс· м̄ñ ñ ноεік· атω м̄ñ пе фарма-
кос· пе ψυχοοτε отι тнрот ñ теї мпе ет-
щантм̄метаної ети етоп̄ϥ· аλλа ñсεсω qм̄

петнобе ецмнн· мп̄ п̄ ке ψтχоотє тнрот· наї ент атщωжп̄ п̄ ϧол таї· ете п̄тоот пе п̄т cq. a.
атжі п̄ тетнпс̄ п̄ кткλос ет нп' е роот ρп̄ те
сфера емпотметакої· аλλа ρраї ρм̄ петρае
5 п̄ кткλос сепажі п̄ ке ψтχоотє етм̄мат·
п̄тоот мп̄ ке ψтχоотє тнрот п̄т аїотω єїжω
м̄моот· сепажітот єβол ρп̄ т̄тапро м̄ псат м̄
пе аракωн е ротн е к тамιон м̄ ккаке ет
ρι-ϧол· атω етщакотω етжі п̄ ке ψтχоотє
10 е ротн е ккаке ет ρι-ϧол ρп̄ т̄тапро м̄ пецсат· щацкωτε ок м̄ пецсат' е ротн е рωц м̄мιн м̄моц нщ̄щтам' е рωот· таї те θе ет отнажі п̄ ке ψтχоотє е ротн е ккаке ет ριϧол· атω отнте пе аракωн м̄ ккаке ет ρι-
15 ϧол' отп̄тац м̄мат м̄ мп̄тсноотс п̄ ран п̄ атθентнс наї ет ρраї ρп̄ пецρωот· от ран ката пота пота п̄ п̄ рωот п̄ п̄ тамιон· атω пеї мп̄тсноотс п̄ ран сещϧϧιаειт' е петернт· аλλа cq. b.
ет ρраї ρп̄ петернт м̄ пмп̄тсноотс· ρωсте пет
20 нажω п̄ ота п̄ п̄ ран ецжω п̄ п̄ ран тнрот· наї σе ϯнажоот е рωтп̄ ρм̄ псωр єβол тнрq̄· таї σе те θе ет q̄щооп м̄мос п̄σι ккаке ет ρι-ϧол· ете п̄тоц пе пе аракωн· наї σе п̄терецжоот п̄σι п̄сωр̄ асотωρм̄ п̄σι маріа пежас

1. ецмнп. Sic in Ms. pro етмнп P.) 2. п̄ϧол. Sic in Ms. pro м̄ϧол s. Ē ϧол P. 3. п̄ тетнпс̄. Sic scriptum videtur pro п̄ тетнпе. Sed cf. cqϧ, a. l. P. 19. м̄ пмп̄тсноотс. Sic in Ms. pro пмп̄тсноотс P.

ⲙ̄ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ⲉⲃⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ⲉⲓⲉ ⲛ̄ ⲕⲟⲗⲁⲥⲓⲉ ⲙ̄ ⲡⲉ ⲁⲣⲁ-
ⲕⲱⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛⲁⲩⲧ̄· ⲉⲙⲁⲧⲉ ⲡⲁⲣⲁ ⲛ̄ ⲕⲟⲗⲁⲥⲓⲥ ⲛ̄
ⲛⲉ ⲕⲣⲓⲥⲓⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲁⲩⲟⲩⲱⲣϥ̄ ⲙ̄ⲡⲥⲓ ⲡⲥ̄ⲱⲣ̄ ⲡⲉϫⲁϥ
ⲙ̄ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲉⲃⲉ ⲟⲩ ⲙⲟⲛⲟⲕ ⲉⲃⲉ ⲥⲉⲙⲟⲛϧ̄ ⲡⲁⲣⲁ ⲛ̄
ⲕⲟⲗⲁⲥⲓⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ ⲛⲉ ⲕⲣⲓⲥⲓⲥ· ⲁⲗⲗⲁ ⲯⲩⲭⲏ ⲛⲓⲙ᾽
ⲉⲧ ⲟⲩⲛⲁϫⲓⲧⲟⲩ ⲉ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲥⲉⲛⲁ̄ ⲣⲟⲩ-
ⲟⲩϫϥ̄ ⲣⲙ̄ ⲡϫⲁϥ ⲉⲧ ⲛⲁⲩⲧ̄· ⲁⲩⲱ ⲙⲛ̄ ⲛⲉ ϫⲁⲗⲁ-
ⲍⲁ· ⲁⲩⲱ ⲙⲛ̄ ⲡⲕⲱⲣϥ̄ ⲉⲧ ⲛⲁⲩⲧ̄ ⲉⲙⲁⲩⲟ· ⲛⲁⲓ ⲉⲧ
ⲥϧⲁ. ⲁ. ⲩⲟⲟⲡ ⲣⲙ̄ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ· ⲁⲗⲗⲁ ⲣⲙ̄ ⲡ-ⲛⲉ-ⲃⲱⲗ
ⲉⲃⲟⲗ᾽ ⲙ̄ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ· ⲉⲧⲉ ⲛⲁⲓ ⲡⲉ ⲣⲙ̄ ⲡⲱⲗ᾽ ⲉ ⲟⲣⲁⲓ
ⲙ̄ ⲡⲧⲏⲣϥ̄ ⲛⲉ ⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ· ⲥⲉⲗⲁⲁⲙⲣⲁⲗⲓⲥ-
ⲛⲉ ⲣⲓⲧⲙ̄ ⲡϫⲁϥ ⲉⲧ ⲛⲁⲩⲧ̄· ⲁⲩⲱ ⲙⲛ̄ ⲡⲕⲱⲣϥ̄ ⲉⲧ
ⲛⲁⲩⲧ̄ ⲉⲙⲁⲩⲟ· ⲁⲩⲱ ⲥⲉⲛⲁ̄ ⲁⲧⲩⲱⲡⲉ ⲱⲁ ⲉⲡⲉϥ·
ⲁⲥⲟⲩⲱⲣϥ̄ ⲛ̄ⲥⲓ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲡⲉϫⲁⲥ· ⲉⲉ ⲉⲓⲉ ⲟⲩⲟⲓ ⲛ̄ ⲛⲉ
ⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ ⲛ̄ ⲣ̄ ⲣⲉϥⲣ̄ ⲛⲟⲃⲉ· ⲧⲉ ⲛⲟⲩ ⲥⲉ ⲟⲩⲛ ⲡⲁ-
ϫⲟⲉⲓⲥ ⲡⲕⲱⲣϥ̄ ⲉⲧ ⲣⲙ̄ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲉ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲣⲱⲙⲉ
ϥϫⲏϥ· ⲉⲉ ⲡⲕⲱⲣϥ̄ ⲉⲧ ⲣⲛ̄ ⲁⲙⲛ̄ⲧⲉ ϫⲏϥ· ⲁⲩⲟⲩⲱⲣϥ̄
ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ⲡⲉϫⲁϥ ⲙ̄ ⲙⲁⲣⲓⲁ· ⲉⲉ ⲣⲁⲙⲏⲛ ϯϫⲱ
ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲉ ⲣⲟ ⲉⲉ ϥϫⲏϥ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲕⲱⲣϥ̄ ⲉⲧ ⲣⲛ̄ ⲁⲙⲛ̄ⲧⲉ
ⲛ̄ ⲣⲟⲩⲟ ⲉ ⲡⲕⲱⲣϥ̄ ⲉⲧ ⲣⲛ̄ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲣⲱⲙⲉ ⲙ̄ ⲯⲓⲥ ⲛ̄
ⲕⲱϧ ⲛ̄ ⲥⲟⲡ· ⲁⲩⲱ ⲡⲕⲱⲣϥ̄ ⲉⲧ ⲣⲛ̄ ⲛ̄ ⲕⲟⲗⲁⲥⲓⲥ ⲙ̄
ⲡⲛⲟⲥ ⲛ̄ ϧⲁⲟⲥ· ϥⲛⲁⲩϥ̄ ⲛ̄ ⲣⲟⲩⲟ ⲉ ⲡⲉⲧ ⲣⲛ̄ ⲁⲙⲛ̄ⲧⲉ
ⲛ̄ ⲯⲓⲥ ⲛ̄ ⲕⲱϧ ⲛ̄ ⲥⲟⲡ· ⲁⲩⲱ ⲡⲕⲱⲣϥ̄ ⲉⲧ ⲣⲛ̄ ⲛⲉ
ⲥϧⲁ. ⲃ. ⲕⲣⲓⲥⲓⲥ ⲛ̄ ⲛ̄ ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲉⲧ ⲣⲓ ⲧⲉ ⲣⲓⲛ ⲛ̄ ⲧⲙⲛⲧⲉ·
ϥⲛⲁⲩϥ̄ ⲛ̄ ⲣⲟⲩⲟ ⲉ ⲡⲕⲱⲣϥ̄ ⲛ̄ ⲛ̄ ⲕⲟⲗⲁⲥⲓⲥ ⲉⲧ ⲣⲙ̄
ⲡⲛⲟⲥ ⲛ̄ ϧⲁⲟⲥ ⲙ̄ ⲯⲓⲥ ⲛ̄ ⲕⲱϧ ⲛ̄ ⲥⲟⲡ· ⲁⲩⲱ ⲡⲕⲱⲣϥ̄

17. ⲉⲉ. Sic in Ms. pro ⲁⲛ̄ P. 23. ⲛ̄ ⲯⲓⲥ. Sic in Ms. pro ⲙ̄ ⲯⲓⲥ P.

ет ϙ̄м̄ пе ⲁⲣⲁⲕⲱⲛ м̄ пнаке ет ϙі-ⲃⲟⲗ мн̄ пе
крісіс тнрот ет н̄ ϙнтⲏ· сенащт̄ н̄ ϙото е
пкωϙт̄ ет ϙн̄ н̄ коласіс тнрот ет ϙн̄ пе крісіс
н̄ н̄ ⲁрχωн· наї ет ϙі те ϙін н̄ тмнте ⲥⲡащт̄
н̄ ϙото е роот н̄ щче н̄ кωⲃ н̄ соп· наї же
ⲛ̄тереϥхоот ⲛ̄сі псωтнр е маріа асϙіоте е
ϙотн ϙн̄ тесместⲛ̄ϙнт· асωщ ⲉⲃⲟⲗ асріме ⲛ̄тос
мн̄ м̄ маⲑнтнс тнрот ϙі от соп᾽ пежас же
отої н̄ р̄ реϥр̄ ноⲃе же наще петкрісіс ема-
що· есеї е он ⲛ̄сі маріϙам аспаρтє̄ ежн̄ н̄
отернте н̄ ⲓ̄с̄ асотωщт̄ е роот· пежас же па-
хоеіс анеχе м̄мої еїщіне м̄мок· атω м̄пр̄ сωпт̄ е рої же ⲧⲉпωχλει нак н̄ ϙаϩ н̄ соп· сдн. а.
же хін те нот гар еїпаархі н̄ щіне м̄мок·
ⲉⲧⲃⲉ ϙωⲃ нім ϙн̄ от ωрⲭ̄· ацотωϙм̄ ⲛ̄сі псω-
тнр пежаϥ м̄ маріа же щіне н̄ са ϙωⲃ нім᾽
ет ереотеш щіне н̄ сωот· атω анок ⲧⲛⲁсол-
пот пе ⲉⲃⲟⲗ ϙн̄ от парρнсіа ажн̄ параⲃолн·
асотωϙм̄ ⲛ̄сі маріа пежас же пахоеіс еїе от
ρωме н̄ ⲁⲥⲁⲑос е ацχωк ⲉⲃⲟⲗ м̄ мⲧстнріон
нім· е отптаϥ м̄мат н̄ от ⲥⲧⲥⲧⲉннс ϙапаϫ
ϙаплωс е отптаϥ м̄мат н̄ от ρωме· атω
прωме етм̄мат ет ⲁсеⲃнс пе е ацеірє н̄ ноⲃе
нім етм̄пща м̄ пнаке ет ϙі-ⲃⲟⲗ· атω м̄пϥме-
таної· н̄ м̄моп е ацχωк ⲉⲃⲟⲗ н̄ тецнпс̄ н̄
нткλос ϙн̄ м̄ метаⲃолн м̄ псωма· атω емпϥр̄
щат ллат ⲛ̄сі прωме етм̄мат· е ацеї ⲉⲃⲟⲗ
ϙн̄ сωма· атω анеіме е роϥ ⲁсфалωс же ацр̄

нове ецмпща м пкаке ет рі-ѣол' еїе ог петп-
сдѣ. ѧ. наааq щантпнотрм ммоq е н колаcіс· м пе
аракωн м пкаке ет рі-ѣол атω псепоопеq
ет сωма п аікаіос ецпаре е м мѵстнріон п
тмптеро м потоеіт· атω пр̄р̄ аγаѳос нр̄ѣωк'
е пхісе· нр̄клнропомі п тмптеро м потоеіт·
ацотωрм йсі псωтнр пежаq м маріа же ещω-
пе ог рецр̄ нове пе ецмпща м пкаке ет рі-
ѣол· п ммоп йтоq ацр̄ нове ката п колаcіс
м п-ке-сеепе п колаcіс· атω паї мпр̄метаноїˑ
п ммоп йтоq ог рωме п рецр̄ нове е ацхωк
ѣол' рп̄ тецнпс̄ п кѵклос рп̄ м метаволн м
псωма· атω паї мпр̄метаної· ер щан п рω-
ме отп етммат паї ент аїхоот ецщанет̄ ѣол
рм̄ псωма йсежітот е пкаке ет рі-ѣол· те
пот σе ещωпе тетпотωщ е поопот ѣол· рп̄
п колаcіс м пкаке ет рі-ѣол' мп̄ крісіс нім·
сдѵ. а. атω йсепоопот ет сωма п аікаіос паї ецп-
аре е м мѵстнріон м потоеіт нр̄ѣωк е пхісе
нр̄клнропомі п тмптеро м потоеіт· аріре м
п мѵстнріон п отωт' йте пі атщаже е роq
паї е щацка нове ѣол п отоещ нім' атω е
тетпщаноτω е тетпеіре м пмѵстнріон· ахіс
же те ѱѵχн п нім п рωме таї е ϯмееѵе е
рос рм̄ парнт· ещωпе ес рп̄ птопос п п ко-
лаcіс п п тамιон м пкаке ет рі-ѣол' п ммоп
йтоq ещωпе ес рп̄ п-ке-сеепе п п колаcіс йте
п тамιон м пкаке ет рі-ѣол' мп̄ п-ке-сеепе п

ⲛ̄ ⲕⲟⲗⲁⲥⲓⲥ ⲛ̄ ⲛⲉ ⲁⲣⲁⲕⲱⲛ ⲉⲧⲉⲡⲟⲟⲡⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ̀ ⲛ̄
ⲣⲏⲧⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲁⲧⲱ ⲉⲩⲱⲡⲉ ⲉⲥⲱⲙⲁⲕⲱⲕ̀ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄
ⲧⲉⲥⲛⲏ ⲛ̄ ⲕⲩⲕⲗⲟⲥ ⲣⲏ̄ ⲙ̄ ⲙⲉⲧⲁⲃⲟⲗⲏ· ⲉⲧⲉⲭⲓⲧⲥ̄ ⲉ
ⲣⲁⲧⲥ̄ ⲛ̄ ⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲧⲉ ⲧⲡⲁⲣ-
ⲑⲉⲛⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ ⲥⲫⲣⲁⲅⲓⲍⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲩ ⲣⲏ̄ ⲧⲉ ⲥⲫⲣⲁ-
ⲅⲓⲥ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲓ ⲁⲧⲱⲁⲭⲉ ⲉ ⲣⲟⲩ· ⲁⲧⲱ ⲛⲥ̄ⲛⲟⲩⲉ̄ ⲣⲙ̄ ⲡⲉⲓ ⲥⲫⲣ. ⲁ.
ⲉⲃⲟⲧ̀ ⲡⲉⲓ ⲉⲃⲟⲧ ⲉⲧ ⲥⲱⲙⲁ ⲛ̄ ⲇⲓⲕⲁⲓⲟⲥ ⲡⲁⲓ ⲉⲧ ⲡⲁⲣⲉ
ⲉ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ ⲛ̄ ⲣⲏⲧⲩ̄ ⲁⲧⲱ ⲛⲥ̄ⲣ̄
ⲁⲅⲁⲑⲟⲥ ⲛⲥ̄ⲃⲱⲕ̀ ⲉ ⲡⲭⲓⲥⲉ ⲛⲥ̄ⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓ ⲛ̄ ⲧⲙⲛ̄-
ⲧⲉⲣⲟ ⲙ̄ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲧⲱ ⲟⲛ ⲉⲩⲱⲡⲉ ⲁⲥⲭⲱⲕ ⲉⲃⲟⲗ
ⲛ̄ ⲛ̄ ⲕⲩⲕⲗⲟⲥ ⲛ̄ ⲙ̄ ⲙⲉⲧⲁⲃⲟⲗⲏ ⲉⲧⲉⲭⲓ ⲛ̄ ⲧⲉ ⲯⲩⲭⲏ
ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲉ ⲣⲁⲧⲥ̄ ⲛ̄ ⲧⲥⲁⲩⲉ ⲙ̄ ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲟⲧ-
ⲟⲉⲓⲛ ⲛⲁⲓ ⲉⲧ ⲣⲓⲭ̄ⲙ̄ ⲡⲃⲁⲡⲧⲓⲥⲙⲁ· ⲛ̄ⲥⲉⲕⲁⲁⲩ ⲣⲓⲭ̄ⲛ̄
ⲧⲉ ⲯⲩⲭⲏ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ· ⲛ̄ⲥⲉⲥⲫⲣⲁⲅⲓⲍⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲣⲙ̄
ⲡⲙⲁⲓⲛ ⲛ̄ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ ⲙ̄ ⲡⲓ ⲁⲧⲱⲁⲭⲉ ⲉ ⲣⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲉⲭⲓⲧⲩ̄
ⲣⲁ ⲣⲧⲏ̄ ⲛ̄ ⲧⲁⲍⲓⲥ ⲙ̄ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ· ⲛⲁⲓ ⲉ ⲧⲉⲧⲛ̄ⲁⲭⲟⲟⲩ
ⲉ ⲧⲉⲧⲛ̄ⲱⲁⲛⲭⲱⲕ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ⲣⲁⲙⲛⲓ
ϯⲭⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲛⲏⲧⲛ̄ ⲉ ⲧⲉ ⲯⲩⲭⲏ ⲉ ⲧⲉⲧⲛ̄ⲛⲁⲉⲧⲭⲉ
ⲉ ⲭⲱⲥ· ⲉⲱⲡⲉ ⲙⲉⲛ ⲉⲥ ⲣⲙ̄ ⲡⲉ ⲁⲣⲁⲕⲱⲛ ⲙ̄ ⲡⲛⲁⲕⲉ
ⲉⲧ ⲣⲓ-ⲃⲟⲗ· ⲥⲛⲁⲟⲩⲣⲙ̄ ⲡⲉⲩⲥⲁⲧ̀ ⲉⲃⲟⲗ ⲣⲏ̄ ⲣⲱⲩ·
ⲁⲧⲱ ⲛⲧ̄ⲕⲁ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ ⲧⲉ ⲯⲩⲭⲏ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ· ⲁⲧⲱ ⲟⲛ
ⲉⲱⲡⲉ ⲉⲥ ⲣⲏ̄ ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛⲓⲙ̀ ⲛⲧⲉ ⲛⲉ ⲁⲣⲓⲥⲓⲥ ⲛⲧⲉ ⲛ̄ ⲥⲫ̣.ⲁ.
ⲁⲣⲭⲱⲛ· ⲣⲁⲙⲛⲓ ϯⲭⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲉ ⲣⲱⲧⲏ̄ ⲉ ⲥⲉⲛⲁ-
ⲣⲁⲣⲡⲁⲍⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲣⲏ̄ ⲟⲩ ⲥⲡⲟⲧⲁⲛ ⲛⲥⲓ ⲙ̄ ⲡⲁⲣⲁ-
ⲗⲁⲙⲡⲧⲏⲥ ⲙ̄ ⲙⲉⲗⲭⲓⲥⲉⲕⲉⲛ ⲉⲓⲧⲉ ⲉⲱⲡⲁⲛⲕⲁ ⲃⲟⲗ
ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲛⲥⲓ ⲛⲉ ⲁⲣⲁⲕⲱⲛ· ⲛ̄ ⲙ̄ⲙⲟⲛ ⲛⲧⲟⲩ ⲉⲥ ⲣⲏ̄ ⲛⲉ
ⲣⲓⲥⲓⲥ ⲛⲧⲉ ⲛ̄ ⲁⲣⲭⲱⲛ· ⲣⲁⲡⲁⲍ ⲣⲁⲡⲗⲱⲥ ⲥⲉⲡⲁⲣⲁⲣ-
ⲡⲁⲍⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲛⲥⲓ ⲙ̄ ⲡⲁⲣⲁⲗⲁⲙⲡⲧⲱⲣ ⲙ̄ ⲙⲉⲗⲭⲓⲥⲉⲗⲉⲕ̀

ⲉⲛ̄ ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛⲓⲙ ⲉⲧ ⲥ̄ ⲛ̄ ⲉⲛⲧⲟⲧ· ⲁⲩⲱ ⲥⲉⲛⲁⲭⲓⲧⲥ̄ ⲉ
ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ ⲧⲙⲉⲥⲟⲥ ⲉ ⲣⲁⲧⲥ̄ ⲛ̄ ⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ
ⲁⲩⲱ ϣⲁⲣⲉ ⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ϣⲁⲥⲁⲟⲩⲓⲙⲁϫⲉ
ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲛⲥⲛⲁⲩ ⲉ ⲡⲙⲁⲓ̈ⲛ ⲛ̄ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ ⲙ̄ ⲡⲓ
ⲁⲧϣⲁϫⲉ ⲉ ⲣⲟϥ ⲉϥϣⲟⲟⲡ ⲉⲛ̄ ⲧⲉ ⲯⲩⲭⲏ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ·
ⲁⲩⲱ ⲉϥⲱⲡⲉ ⲙ̄ⲡⲁⲧⲥ̄ϫⲱⲕ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ ⲧⲉⲥⲛⲡⲥ̄ ⲛ̄ ⲕⲩ-
ⲕⲗⲟⲥ ⲉⲛ̄ ⲧⲥⲓⲛϣⲓⲃⲉ ⲛ̄ⲧⲉ ⲯⲩⲭⲏ ⲛ̄ ⲉⲛ̄ ⲡⲥⲱⲙⲁ·
ϣⲁⲣⲉ ⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ϣⲁⲥⲥⲫⲣⲁⲅⲓϫⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲥ
cqꝫ. h. ⲉⲛ̄ ⲟⲩ ⲥⲫⲣⲁⲅⲓⲥ ⲉⲥⲟⲩⲟⲧⲃ̄· ⲁⲩⲱ ⲛⲥ̄ⲥⲡⲟⲩⲁⲁϫⲉ ⲛⲥ̄-
ⲧⲣⲉⲩ ⲛⲟⲩϫ̄ⲥ̄ ⲉⲛ̄ⲙ̄ ⲡⲉⲓ̈ ⲉⲃⲟⲩ· ⲡⲉⲓ̈ ⲉⲃⲟⲩ ⲉⲧ ⲥⲱⲙⲁ ⲛ̄
ⲇⲓⲕⲁⲓⲟⲥ ⲡⲁⲓ̈ ⲉⲥⲛⲁϫⲉ ⲉ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ·
ⲁⲩⲱ ⲉⲥⲛⲁⲣ̄ ⲁⲥⲁⲑⲟⲥ ⲛⲉ̄ⲩⲱⲛ̄ⲉ ⲛ̄ⲧⲥⲓⲥⲉ ⲉ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ
ⲙ̄ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲩⲱ ⲉϥⲱⲡⲉ ⲧⲉ ⲯⲩⲭⲏ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲁⲥ-
ϫⲓ ⲛ̄ ⲧⲉⲥⲛⲡⲥ̄ ⲛ̄ ⲕⲩⲕⲗⲟⲥ· ϣⲁⲣⲉ ⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲙ̄
ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ϣⲁⲥⲁⲟⲩⲓⲙⲁϫⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲙⲉⲥⲕⲁⲁⲩ ⲉ ⲕⲟⲗⲁϫⲉ
ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲉⲃⲟⲗ ϫⲉ ⲁⲥϫⲓ ⲛ̄ ⲧⲉⲥⲛⲡⲥ̄ ⲛ̄ ⲕⲩⲕⲗⲟⲥ· ⲁⲗⲗⲁ
ϣⲁⲥⲧⲁⲁⲥ ⲉ ⲧⲟⲟⲧⲟⲩ ⲛ̄ ⲧⲥⲁϣⲉ ⲙ̄ ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲙ̄
ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲩⲱ ϣⲁⲣⲉ ⲧⲥⲁϣⲉ ⲙ̄ ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲙ̄
ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ϣⲁⲧⲁⲟⲩⲓⲙⲁϫⲉ ⲙ̄ⲙⲟ̇ⲥ̇ ⲛ̄ ⲧⲉ ⲯⲩⲭⲏ ⲉⲧⲙ̄-
ⲙⲁⲩ ⲁⲩⲱ ϣⲁⲧⲃⲁⲡⲧⲓϫⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲉⲛ̄ ⲡⲉⲧⲃⲁⲡⲧⲓⲥⲙⲁ·
ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲥⲉⲧ̀ ⲛⲁⲥ̄ ⲙ̄ ⲡⲉ χⲣⲓⲥⲙⲁ ⲙ̄ ⲡⲛⲓⲕⲟⲛ ⲛ̄ⲥⲉ-
ϫⲓⲧⲥ̄ ⲉ ⲡⲉ ⲟⲛⲥⲁⲧⲣⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛ̄ⲥⲉⲛⲁⲁⲥ ⲉⲛ̄
ⲑⲁⲛ ⲛ̄ ⲧⲁϫⲓⲥ ⲙ̄ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲉⲣⲱⲥ ϣⲁ ⲡⲱⲗ ⲉ ⲣⲁⲓ̈
ⲛ̄ ⲛⲉ ⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ ⲧⲉⲗⲓⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧϣⲁⲛ-
cqe. a. ⲥⲟⲃⲧⲉ ⲉ ⲥⲱⲕ ⲛ̄ ⲛ̄ ⲕⲁⲧⲁⲡⲉⲧⲁⲥⲙⲁ ⲙ̄ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄
ⲛⲁ ⲟⲩⲛⲁⲙ̀ ϣⲁⲧⲥⲱⲧⲉ̀ ⲛ̄ ⲧⲉ ⲯⲩⲭⲏ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄
ⲟⲩⲱⲣⲙ̄· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲥⲉⲕⲁⲑⲁⲣⲓϫⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲛ̄ⲥⲉⲛⲁⲁⲥ ⲉⲛ̄
ⲛ̄ ⲧⲁϫⲓⲥ ⲙ̄ ⲡϣⲟⲣⲡ̄ ⲛ̄ ⲥⲱⲧⲏⲣ ⲡⲁⲓ̈ ⲉⲧ ⲣⲙ̄ ⲡⲉ ⲟⲛ-

сатрос м̄ потоеіи· асщωпе σε н̄тере пєωтнр
отω єqхω н̄ неї щаже є нєqмаєнтнс· асот-
ωqм̄ н̄σι маріам пєхас н̄ ї̄с̄ же пахоєіс аї-
сωтм̄ є рок єкхω м̄мос же пет наχι qн̄ м̄
мтєтнріон м̄ пі атщаже є роq· н̄ пет наχι
qн̄ м̄ мтєтнріон м̄ пі щорп̄ м̄ мтєтнріон·
щатр̄ qєп щλισ н̄ отоеіи мн̄ qєп апорроіа н̄
отоеіи н̄сєхωте н̄ топос нім' qєωс щантотвωк
є птопос н̄ тєтклнрономіа· асотωqм̄ н̄σι пєω-
тнр пєхаq м̄ маріа же єтщанχι м̄ пмтєтн-
ріон єті єтонq̄· атω єтщанєї̄ ебол qн̄ сωма
щатр̄ qєп щλισ н̄ отоеіи мн̄ qєп апорроіа н̄
отоеіи н̄сєхωте н̄ топос нім' qєωс щантотвωк cqe. L.
є птопос н̄ тєтклнрономіа· аλλа єщωпе є
qєп реqр̄ нобе н̄тоq не є атеї̄ ебол qм̄ псω-
ма емпотметаної· атω н̄тетн̄ειре qа роот м̄
пмтєтнріон м̄ пі атщаже є роq же єтєпоонот
ебол qн̄ н̄ колаσіс нім н̄сєноχот єт сωма н̄
δікаіос паї єqпар̄ аγаθос пq̄клнрономει н̄
тмн̄тєро м̄ потоеіи· н̄ м̄мок н̄тоq н̄сєхітq̄ є
θан н̄ таξіс м̄ потоеіи· метєщ σм̄σом є хω-
те н̄ н̄ топос же н̄тоот ап· ειειρε м̄ пмтєтн-
ріон· аλλа щаре м̄ паралнмптнс м̄ мελχι-
σεδεκ' щатеї̄ н̄ сωот н̄сєхітот є ратє̄ н̄
тпаρθенос м̄ потоеіи· атω от мннще н̄ соп'

22. ειειρε. Lineamenta literae obsoletae maxime accedunt ad τ Rev. 23. мελχισεδεκ. Sic scriptum pro мελχισεδεκ cf. supra pag. 327, l. 25. 28 P.

ϣαρε ⲛ̄ λιτουργος ⲛ̄ ⲛⲉ ⲕⲣⲓⲧⲏⲥ ⲙ ⲛ̄ ⲁⲣⲭⲱⲛ
ϣⲁⲧⲥⲡⲟⲩⲁⲍⲉ ⲛ̄ⲥⲉⲭⲓ ⲙ ⲛⲉ ⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ
ⲥⲫⲥ. ⲁ. ⲛⲥⲉⲧⲁⲁⲩ ⲉ ⲧⲟⲟⲧⲟⲩ ⲙ ⲛⲉⲧⲉⲣⲛⲩ ⲣⲉⲱⲥ ϣⲁⲛⲧⲟⲩ-
ϫⲓⲧⲥ̄ ⲉ ⲣⲁⲧⲥ̄ ⲛ̄ ⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲥⲟⲩⲱⲣ
ⲟⲛ ⲉ ⲧⲟⲟⲧⲥ̄ ⲛ̄ⲥⲓ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲡⲉϫⲁⲥ ⲙ̄ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ⲁⲉ
ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ⲉⲓⲉ ⲟⲩ ⲣⲱⲙⲉ ⲉ ⲁϥϫⲓ ⲛ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ
ⲙ̄ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛⲁⲓ ⲉⲧ ⲣⲙ̄ ⲡϣⲟⲣⲡ̄ ⲛ̄ ⲭⲱⲣⲛⲙⲁ ⲉⲧ ⲙ̄
ⲡⲥⲁ ⲛ̄ ⲃⲟⲗ· ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉϥϫⲱⲕ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲉ ⲟⲩ-
ⲟⲉⲓϣ ⲛ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲙⲁⲣⲧⲉ ϣⲁ ⲣⲟⲟⲩ·
ⲁⲧⲱ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛⲧ̄ⲫ ⲟⲩⲱϥ ⲉ ⲧⲟⲟⲧⲫ̄ ⲛ̄ ⲟⲩ-
ⲱϥⲙ̄ ⲉ ϫⲓ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲣⲛ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲛⲧ ⲁϥⲟⲩⲱ ⲉϥϫⲓ
ⲡⲥⲁ ⲛ ⲣⲟⲩⲛ ⲛ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲛⲧ ⲁϥⲟⲩⲱ ⲉϥϫⲓ
ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲁⲧⲱ ⲟⲛ ⲁϥⲣ̄ ⲡ-ⲛⲉ-ⲁⲙⲉⲗⲓ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲣⲱⲙⲉ
ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ· ⲉⲙⲡⲫ̄ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲉ ⲣⲛ̄ ⲧⲉ ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲏ ⲉ
ϣⲁⲥϥⲓ ⲛ̄ ⲧⲛⲁⲓⲁ ⲛ̄ ⲛⲉ ⲧⲣⲧⲫⲟⲟⲩⲉ ⲉⲧ ⲫ̄ⲟⲩⲱⲙ
ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲧ ⲫ̄ⲥⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ· ⲁⲧⲱ ⲉⲃⲟⲗ ⲣⲓⲧⲛ̄
ⲧⲛⲁⲓⲁ ⲛ̄ ⲛⲉ ⲧⲣⲧⲫⲟⲟⲩⲉ ⲁⲧⲙⲟⲣⲫ̄ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲉ ⲡⲁ-
ϫⲱⲛ ⲛ̄ ⲑⲓⲙⲁⲣⲙⲉⲛⲏ ⲛ̄ ⲛ̄ ⲁⲣⲭⲱⲛ· ⲁⲧⲱ ⲣⲓⲧⲛ̄ ⲧⲁ-
ⲛⲁⲥⲏⲓ ⲛ̄ ⲛⲉ ⲥⲧⲟⲓⲭⲓⲟⲛ ⲁϥⲣ̄ ⲛⲟⲃⲉ ⲛ̄ ⲟⲩⲱϥⲙ̄·
ⲥⲫⲥ. ⲃ. ⲙⲛ̄ⲛⲥⲁ ⲡϫⲱⲛ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ ⲡⲉⲧⲟⲉⲓϣ ⲉⲣⲉ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ
ⲁⲙⲁⲣⲧⲉ ϣⲁ ⲣⲟⲩ· ϫⲉ ⲁϥⲁⲙⲉⲗⲓ ⲙ̄ⲡⲉⲫ̄ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲉ
ⲣⲛ̄ ⲧⲉ ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲏ· ⲧⲁⲓ ⲉ ϣⲁⲥϥⲓ ⲛ̄ ⲧⲛⲁⲓⲁ ⲛ̄ ⲛⲉ
ⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ ⲁⲧⲱ ⲉⲥⲕⲁⲑⲁⲣⲓϫⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ· ⲁⲧⲱ ⲡⲣⲱ-
ⲙⲉ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲁϥⲉⲓ ⲉⲃⲟⲗ ⲣⲛ̄ ⲥⲱⲙⲁ ⲉⲙⲡⲁⲧⲫ̄ⲙⲉⲧⲁ-
ⲛⲟⲓ ⲛ̄ ⲟⲩⲱϥⲙ̄ ⲛⲫ̄ⲭⲓ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄ ⲟⲩⲱϥⲙ̄ ⲣⲛ̄ ⲙ̄
ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛⲁⲓ ⲉⲧ ⲣⲓ ⲣⲟⲩⲛ ⲛ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄ⲧ
ⲁϥⲟⲩⲱ ⲉϥϫⲓ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ· ⲛⲁⲓ ⲉ ϣⲁⲧϫⲓ ⲛ̄ ⲟⲩⲱϥⲙ̄ ⲛ̄
ⲧⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ ⲛ̄ⲥⲉⲛⲱ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ ⲛ̄ ⲛⲟⲃⲉ· ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲧⲉ-

ρεϥεϊ εβολ ρϊ̅ σωμα απειμε ρϊ̅ οτ ωρϫ̅ ϫε
ατϥιτϥ̅ ε ροτκ ε τμητε μ̅ πε ϩρακων μ̅ πκακε
ετ ρι-ϩολ· εβολ ϊ̅ ϊ̅ ποβε επτ αϥααϩ· ατω
πρωμε ετμ̅μαϩ μϊ̅τϥ̅ ϩονθος ριϫμ̅ πκοσμος
οτϫε ωαϩρτηϥ ε τρεϥ ειρε μ̅ πμυστηριον μ̅
πι ατϣαϫε ε ροϥ· ρεωσ ωαντοτπροσπεϥ εβολ
ϊ̅ τμητε μ̅ πε ϩρακων μ̅ πκακε ετ ρι-ϩολ·
ϊ̅πσεϫιτϥ̅ ε ροτκ ε τμϊ̅τερο μ̅ ποτοϊ̈κ· τε νοτ
σε οτκ παϫοϊ̈ς εϊ̈ε οτ πετ ϥ̅παααϥ ωαντϥ̅- ϥϛ̅. α.
νοτρμ̅ ε κ κολασις μ̅ πε ϩρακων μ̅ πκακε ετ
ρι-ϩολ· μ̅πωρ πϫοεις μ̅πρ̅ κααϥ ϊ̅ σωκ' εβολ
ϫε αϥϣϊ̅ ρισε ρραϊ̈ ρϊ̅ ϊ̅ αιωτμος· ατω ρραϊ̈
ρϊ̅ τμϊ̅τνοτε τηρϵ̅ ετ ϥ̅ωοοπ ϊ̅ ρητϵ̅· τε νοτ
σε οτκ πσωτηρ να ναϊ̈· μηπως ϊ̅τε οτα ϊ̅
κενστυχενης ωωπε ρμ̅ πεϊ̈ τυπος ϊ̅ τεϊ̈ μικε·
ατω να ϊ̅ νε ψυχοοτε τηροτ ετ ναϣωπε ρμ̅
πεϊ̈ τυπος· ϫε ϊ̅τοκ πε πϣοϣϯ̅ ετ αοτωκ ε
ρμ̅ πτηρϥ̅· ατω ετ ωταμ ε ρμ̅ πτηρϥ̅· ατω
πεκμυστηριον νετ αμαρτε μ̅μοοτ τηροτ· αϊ̈ο
πϫοεις να ϊ̅ νε ψυχοοτε ϊ̅ τεϊ̈ μικε· ϫε ατ-
οπομαζε ρω ϊ̅ πεκμυστηριον ϊ̅ οτ ροοτ ϊ̅
οτωτ· ατω ατπιστευτε ε ροοτ ρϊ̅ οτ με· ατω
ϫε νεϥωοοπ' αν ρϊ̅ οτ ρυποκρισις· αϊ̈ο πϫοεις
† ναϥ ϊ̅ οτ ϩωρεα ρραϊ̈ ρϊ̅ τεκμϊ̅ταϩαθος·
ατω † ναϥ ϊ̅ οτ μοτνες ρϊ̅ τεκμϊ̅τνανϯ̅· ναϊ̈ ϥϛ̅. β.
σε ϊ̅τερεϫοοτ ϊ̅σι μαρια αϥμαναριζ̅ μ̅μος
ϊ̅σι πσωτηρ εμαωο εμαωο· εβολ ν ϊ̅ ωαϫε

19. 23. αϊ̈ο. Sic in Ms. pro αϊ̈ P.

ет ⸗ежω ⸗ммоот· атω аqщωпе ϩⲛ̄ от поϭ ⲛ̄
на ⲛ̄ϭι псωтнр· пежаq ⸗ maρia же ρωме нім'
ет нащωпе ϩ⸗ пеї тупос ент ажооq· аіті ет-
онϩ̄ ☩ нат ⸗ пмтстнрюн ⲛ̄ ота· ⸗ пмⲛ̄тсно-
отс ⲛ̄ ран· ⲛ̄те ⲛ̄ тамюн ⸗ пе аракωн ⸗ 5
пкаке ет ρι-ϧολ' наї е ☩наταат ннтⲛ̄ еїщα-
ποτω еїсωр ебол ннтⲛ̄ ⸗ птнрϥ̄ жн ροτн е
ϧολ атω жн ϧολ' е ροτн· атω ρωме нім ет
наqе е пмтстнрюн ⲛ̄ ота ⸗ пмⲛ̄тсноотс ⲛ̄
ран ⲛ̄те пе аракωн ет⸗маτ ⸗ пкаке ет ρι- 10
ϧολ' атω ρωме нім кан е ρⲉ̄ ресϧ̄ ноβе пе
емащо· атω е ажі ⲛ̄ ⸗ мтстнрюн ⸗ пот-
оеιп ⲛ̄ щорп̄ мⲛ̄псωс атпараβа· ⲛ̄ ⸗ммоп ⲛ̄тоq
⸗ποτϧ̄ лаат ⸗ пмтстнрюн е птнрϥ̄· наї ет-
сдн. а. щанжωк ебол ⲛ̄ петкткλос ϩⲛ̄ ⸗ метаβолн 15
атω наї ⲛ̄ теї мпе етщапеї ебол ϩⲛ̄ сωма
емпотметапої ⲛ̄ отωϩ⸗· атω ⲛ̄сежітот ⲛ̄ ко-
λасіс ет ϩⲛ̄ тмнте ⸗ пе аракωн ⸗ пкаке ет
ρι-ϧολ· атω ⲛ̄сещωжⲛ̄ ϩⲛ̄ ⲛ̄ ткλос ⲛ̄сещωжⲛ̄
ϩⲛ̄ ⲛ̄ коласіс ϩⲛ̄ тмнте ⸗ пе аракωн атω 20
наї етсоотк ⸗ пмтстнрюн ⲛ̄ ота ⸗ пмⲛ̄т-
сноотс ⲛ̄ ран ⲛ̄те ⲛ̄ аггелос етонϩ̄ етщоοп
ϩ⸗ пкосмос· атω ⲛ̄сежω ⲛ̄ ота ⲛ̄ петран ет
ⲛ̄ ροτκ ϩⲛ̄ тмнте ⲛ̄ ⲛ̄ коласіс ⸗ пе ара-
кωн ⸗ тнрϥ̄ атω щаqщторτϧ̄ емащо емащо· 25
атω птамюн ет отⲛ̄ ρнτϥ̄ ⲛ̄ϭι пе ψτχоотε

25. In marg. adscripsit manus antiquissima: атω пнат ет отпажооq щаqсалеτε ⲛ̄ϭι пе аракωн.

ⲛ̄ ⲣ̄ ⲣⲱⲙⲉ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ· ϣⲁⲣⲉ ⲡⲉϥⲣⲟ ⲟⲩⲱⲕ ⲛ̄ ⲥⲁ
ⲧⲡⲉ· ⲁⲩⲱ ϣⲁⲣⲉ ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ ⲙ̄ ⲡⲧⲁⲙⲓⲟⲛ ⲉⲧ ⲟⲩ-
ϣⲟⲟⲡ ⲛ̄ ⲣⲛⲧ̄ϥ̄ ⲛ̄ⲥⲓ ⲛ̄ ⲣⲱⲙⲉ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ· ⲁⲩⲱ ϣⲁϥ-
ⲛⲟⲩϫⲉ ⲛ̄ ⲛⲉ ⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ ⲛ̄ ⲣ̄ ⲣⲱⲙⲉ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲥⲇⲏ. ⲗ.
ⲣⲛ̄ ⲧⲙⲛⲧⲉ ⲙ̄ ⲡⲉ ⲁⲣⲁⲕⲱⲛ ⲙ̄ ⲡⲕⲁⲕⲉ ⲉⲧ ⲣⲓ-ϩⲟⲗ·
ϫⲉ ⲁⲧⲣⲉ ⲉ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ ⲡⲣⲁⲛ ⲙ̄ ⲡⲉ ⲁⲣⲁⲕⲱⲛ·
ⲁⲩⲱ ⲉⲣ ϣⲁⲛ ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛⲟⲩϫⲉ ⲉϩⲟⲗ ⲛ̄ ⲛⲉ ⲯⲩ-
ⲭⲟⲟⲩⲉ· ϣⲁⲣⲉ ⲛ̄ ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲛ̄ ⲓⲉⲟⲩ ⲡϣⲟⲣⲡ̄ ⲛ̄ ⲣⲱ-
ⲙⲉ· ⲛⲁⲓ̈ ⲉⲧ ⲣⲟⲉⲓⲥ ⲉ ⲛ ⲧⲁⲙⲓⲟⲛ ⲙ̄ ⲡⲙⲁ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ·
ϣⲁⲩⲥⲡⲟⲧⲁϩϫⲉ ⲛ̄ ⲧⲉⲧⲛⲟⲩ ⲛ̄ⲧ̄ⲣⲁⲣⲡⲁϫⲉ ⲛ̄ ⲧⲉ ⲯⲩ-
ⲭⲏ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ϣⲁⲛⲧ̄ϥ̄ⲭⲓⲧ̄ⲥ̄ ⲉ ⲣⲁⲧ̄ϥ̄ ⲛ̄ ⲓⲉⲟⲩ ⲡϣⲟⲣⲡ̄
ⲛ̄ ⲣⲱⲙⲉ ⲡⲉ ⲡⲣⲉⲥⲃⲉⲩⲧⲏⲥ ⲙ̄ ⲡϣⲟⲣⲡ̄ ⲛ̄ ⲧⲱϣ· ⲁⲩⲱ
ϣⲁⲣⲉ ⲓⲉⲟⲩ ⲡϣⲟⲣⲡ̄ ⲛ̄ ⲣⲱⲙⲉ ϣⲁϥⲛⲁⲩ ⲉ ⲛⲉ ⲯⲩ-
ⲭⲟⲟⲩⲉ ⲛ̄ⲧ̄ⲁⲟⲥⲓⲙⲁϫⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ· ϣⲁⲣϫⲉ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ ⲉ
ⲁⲧϫⲱⲕ' ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ ⲛⲉⲧⲕⲧⲕⲗⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲟⲧⲕ ⲉϫⲉⲥⲧⲓ
ⲉ ⲧⲣⲉⲩ ⲛ̄ⲧⲟⲩ ⲉ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲛ̄ ⲟⲩⲱⲣⲙ̄· ϫⲉ ⲯⲩⲭⲏ
ⲛⲓⲙ ⲉⲧ ⲟⲩⲛⲁⲛⲟϫⲟⲩ ⲉ ⲡⲕⲁⲕⲉ ⲉⲧ ⲣⲓ-ϩⲟⲗ· ⲟⲧⲕ
ⲉϫⲉⲥⲧⲓ ⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲩ ⲉ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲛ̄ ⲟⲩⲱⲣⲙ̄· ϣⲁⲧⲕⲁⲁⲩ
ⲛ̄ ⲧⲟⲟⲧⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲓ ⲙ̄ ⲡⲁⲣⲁⲗⲩⲙⲡⲧⲏⲥ ⲛ̄ ⲓⲉⲟⲩ ⲉϣⲱⲡⲉ
ⲉⲙⲡⲟⲧϫⲱⲛ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ ⲧⲉⲧⲛⲡⲥ̄ ⲛ̄ ⲕⲧⲕⲗⲟⲥ ⲣⲛ̄ ⲙ̄ ⲙⲉ- ⲥⲇⲏ. ⲁ.
ⲧⲁⲃⲟⲗⲏ ⲙ̄ ⲡⲥⲱⲙⲁ· ⲁⲩⲱ ϣⲁⲛⲧⲟⲧⲉⲓⲣⲉ ⲙ̄ ⲡⲙⲩⲥ-
ⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ ⲡⲓ ⲁⲧϣⲁϫⲉ ⲉ ⲣⲟϥ ⲉⲁ ⲣⲟⲟⲩ· ϣⲁⲛⲧⲟⲩ-
ⲕⲟⲧⲟⲩ ⲉⲧ ⲥⲱⲙⲁ ⲛ̄ ⲁⲥⲁⲑⲟⲥ· ⲛⲁⲓ̈ ⲉⲩⲛⲁⲣⲉ ⲉ ⲙ̄
ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲙ ⲛ̄ⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓ ⲛ̄ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ
ⲙ̄ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲙ· ⲉϣⲱⲡⲉ ⲇⲉ ⲉⲩϣⲁⲛⲁⲟⲥⲓⲙⲁϫⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ
ⲛ̄ⲥⲓ ⲓⲉⲟⲩ ⲛ̄ⲣⲣⲉ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ ⲉ ⲁⲧϫⲱⲕ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ ⲛⲉⲧ-
ⲕⲧⲕⲗⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲟⲧⲕ ⲉϫⲉⲥⲧⲓ ⲛⲁⲧ ⲉ ⲕⲟⲧⲟⲩ ⲉ ⲡⲕⲟⲥ-
ⲙⲟⲥ ⲛ̄ ⲟⲩⲱⲣⲙ̄· ⲁⲩⲱ ⲡ-ⲛⲉ-ⲙⲁⲓ̈ⲕ ⲙ̄ ⲡⲓ ⲁⲧϣⲁϫⲉ

ε ρος ⲛ̄ⲧ̄ⲡⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲁⲛ· ⲁⲩⲱ ⲡⲁⲭⲣⲁ ⲛⲁⲩ
ⲛ̄ⲥⲓ ⲓⲉⲟⲩ· ⲡⲁⲭⲭⲓⲧⲟⲩ ε ⲣⲁⲧⲟⲩ ⲛ̄ ⲧⲥⲁⲩⲭⲉ ⲙ̄ ⲡⲁⲣ-
ⲑⲉⲛⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲟⲩⲟⲓⲏ ⲡⲁⲧⲃⲁⲡⲧⲓⲍⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲩ ⲣⲣⲁⲓ ⲣⲛ̄
ⲛⲉⲧⲃⲁⲡⲧⲓⲥⲙⲁ· ⲁⲗⲗⲁ ⲙⲉⲧⲝ ⲛⲁⲩ ⲙ̄ ⲡⲉ ⲭⲣⲓⲥⲙⲁ
ⲙ̄ ⲡⲛⲓⲕⲟⲛ· ⲁⲩⲱ ⲡⲁⲧⲭⲓⲧⲟⲩ ε ⲡⲉ ⲟⲛⲥⲁⲧⲣⲟⲥ ⲙ̄ 5
ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲗⲗⲁ ⲙⲉⲧⲕⲁⲁⲩ ⲣⲛ̄ ⲛ̄ ⲧⲁϫⲓⲥ ⲛ̄ ⲧⲉ ⲕⲗⲏ-
ⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁ· ⲉⲃⲟⲗ ϩⲉ ⲙⲛ̄ ⲙⲁⲓⲛ ⲟⲩⲁⲉ ⲙⲛ̄ ⲥⲫⲣⲁⲅⲓⲥ
ⲥⲫⲉ. ⲗ. ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲓ ⲁⲧⲡⲁϩⲉ ε ρος ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲁⲩ· ⲁⲗⲗⲁ ⲡⲁⲧⲛⲟⲩⲣⲙ̄
ε ⲕⲟⲗⲁⲥⲓⲥ ⲛⲓⲙ· ⲁⲗⲗⲁ ⲡⲁⲧⲕⲁⲁⲩ ⲣⲙ̄ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲙ̄
ⲡⲉ ⲟⲛⲥⲁⲧⲣⲟⲥ ⲛ̄ ⲥⲁ ⲟⲩ ⲥⲁ ⲟⲩⲁⲁⲧⲟⲩ ⲣⲉⲱⲥ ⲡⲁ 10
ⲡⲱⲗ̀ ε ⲣⲣⲁⲓ ⲙ̄ ⲡⲧⲛⲣⲣ̄ⲩ ⲁⲩⲱ ⲣⲙ̄ ⲡⲉ ⲟⲩⲟⲉⲓⲡ ⲉⲧ
ⲟⲩⲛⲁⲥⲱⲛ̀ ⲛ̄ ⲛ̄ ⲕⲁⲧⲁⲡⲉⲧⲁⲥⲙⲁ ⲙ̄ ⲡⲉ ⲟⲛⲥⲁⲧⲣⲟⲥ
ⲙ̄ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲡⲁⲧⲥⲱⲧⲩ̄ ⲛ̄ ⲡⲉ ⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ
ⲛ̄ ⲟⲩⲱⲣⲙ̄ ⲛ̄ⲥⲉⲛⲁⲑⲁⲣⲓⲍⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲉⲙⲁⲡⲟ ⲉⲙⲁⲡⲟ·
ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲥⲉ† * ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛⲁⲩ ⲛ̄ ⲟⲩⲱⲣⲙ̄ ⲛ̄ⲥⲉ- 15
ⲕⲁⲁⲩ ⲣⲛ̄ ⲑⲁⲛ ⲛ̄ ⲧⲁϫⲓⲥ ⲉⲧ ⲣⲙ̄ ⲡⲉ ⲟⲛⲥⲁⲧⲣⲟⲥ·
ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲥⲉⲡⲟⲧⲣⲙ̄ ⲛ̄ⲥⲓ ⲛⲉ ⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲉ ⲛ̄
ⲕⲟⲗⲁⲥⲓⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲉ ⲛⲉ ⲕⲣⲓⲥⲓⲥ· ⲛⲁⲓ ⲁⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉⲭ-
ϫⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛ̄ ⲛⲉⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲁⲉ
ⲁⲧⲉⲧⲛ̄ⲛⲟⲩ̈ ⲁⲉ ⲉ̈ⲓⲱⲁⲉ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲏⲧⲛ̄ ⲛ̄ ⲁⲱ ⲛ̄ ⲣⲉ: 20
ⲁⲥⲟⲧⲱⲣⲙ̄ ⲟⲧⲛ ⲛ̄ⲥⲓ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲡⲉϫⲁⲥ ⲁⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ
ⲡⲁⲓ ⲡⲉ ⲡⲱⲁⲉ ⲛ̄ⲧ ⲁⲕϫⲟⲟϥ ⲉ ⲣⲟⲛ ⲙ̄ ⲡⲓ ⲟⲩⲟⲉⲓⲡ
ⲧ. ⲁ. ⲣⲛ̄ ⲟⲧ ⲡⲁⲣⲁⲃⲟⲗⲏ ⲉⲛϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲁⲉ ⲕⲱ ⲙⲛⲧⲛ̄ ⲛ̄
ⲟⲧ ⲡⲃⲏⲣ ⲉⲃⲟⲗ ⲣⲙ̄ ⲡⲁⲙⲱⲛⲁⲥ ⲛ̄ⲧⲉ ⲧⲁⲗⲓⲕⲓⲁ ⲁⲉ
ⲕⲁⲥ ⲉ ⲧⲉⲧⲛ̄ⲡⲁⲛⲡⲱϫⲛ̄ ⲉⲩⲉⲉⲓ ⲧⲛⲧⲧⲛ̄ ⲉ ⲣⲟⲧⲙ ⲉ 25

15. * Literae ⲙⲛ subfuisse videntur. ⲙ adhuc satis conspicuum. 23. Sumta haec sunt ex Ev. Luc. 16, 9 P. 24. ⲡⲁⲙⲱⲛⲁⲥ. Sic scriptum pro ⲙⲁⲙⲱⲛⲁⲥ vel ⲡⲙⲁⲙⲱⲛⲁⲥ P.

ⲛⲉ ⲥⲛⲁⲓⲛ ϣⲁ ⲉⲛⲉϥ· ⲛⲓⲙ ⲟⲧⲛ ⲥⲉ ⲡⲉ ⲡⲁⲙⲱⲛⲁⲥ
ⲛ̄ⲧⲉ ⲧⲁⲗⲓⲕⲓⲁ· ⲉⲓⲙⲏⲧⲓ ⲡⲉ ⲁⲣⲁⲕⲱⲛ ⲙ̄ ⲡⲛⲁⲕⲉ ⲉⲧ
ⲣⲓ-ⲃⲟⲗ· ⲉⲧⲉ ⲡⲁⲓ̈ ⲡⲉ ⲡϣⲁⲁⲉ ⲁⲉ ⲡⲉⲧ ⲛⲁⲛⲟⲓ̈ ⲙ̄
ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ ⲡⲟⲩⲁ ⲛ̄ ⲛ̄ ⲣⲁⲛ ⲙ̄ ⲡⲉ ⲁⲣⲁⲕⲱⲛ
ⲙ̄ ⲡⲛⲁⲕⲉ ⲉⲧ ⲣⲓ-ⲃⲟⲗ ⲉⲥϣⲁⲛϣⲱⲱⲛ̄ ⲣⲙ̄ ⲡⲛⲁⲕⲉ ⲉⲧ
ⲣⲓ-ⲃⲟⲗ· ⲛ̄ ⲉⲥϣⲁⲛⲁⲱⲕ ⲉⲃⲟⲗ ⲣⲛ̄ ⲛ̄ ⲏⲧⲕⲗⲟⲥ ⲛ̄ ⲙ̄
ⲙⲉⲧⲁⲃⲟⲗⲏ ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲧⲉϥⲱ ⲙ̄ ⲡⲣⲁⲛ ⲙ̄ ⲡⲉ ⲁⲣⲁⲕⲱⲛ·
ⲩⲡⲁⲣⲭⲟⲧⲣⲙ̄ ⲛ̄ⲧⲉⲓ ⲉ ⲣⲣⲁⲓ̈ ⲣⲙ̄ ⲡⲛⲁⲕⲉ· ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲥⲉ-
ⲭⲓⲧϥ̄ ⲉ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ ⲙ̄ ⲡⲉ ⲟⲛⲥⲁⲧⲣⲟⲥ· ⲡⲁⲓ̈ ⲡⲉ ⲡϣⲁ-
ⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ· ⲁⲥⲟⲧⲱϥⲙ̄ ⲟⲛ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲥ̅ⲱ̅ⲣ̅ ⲡⲉϫⲁϥ ⲙ̄
ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲉ ⲉⲧⲧⲉ ⲧⲉ ⲡⲛ̅ⲛ̅ⲏ̅ ⲛ̄ ⲣⲓⲗⲓⲕⲣⲓⲛⲉⲥ· ⲡⲁⲓ̈ ⲡⲉ
ⲡⲃⲱⲗ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ ⲡϣⲁⲁⲉ· ⲁⲥⲟⲧⲱϥ ⲟⲛ ⲉ ⲧⲟⲟⲧⲥ̄ ⲛ̄ⲥⲓ
ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲡⲉϫⲁⲥ ⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ϣⲁⲣⲉ ⲡⲉ ⲁⲣⲁⲕⲱ̄ ⲙ̄
ⲡⲛⲁⲕⲉ ⲉⲧ ⲣⲓ-ⲃⲟⲗ· ϣⲁⲥⲉⲓ̈ ⲉ ⲣⲟⲧⲛ ⲉ ⲡⲉⲓ̈ ⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲧ. ⲗ.
ⲉ ⲙⲉⲥⲉⲓ̈· ⲁⲥⲟⲧⲱϥⲙ̄ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ⲡⲉϫⲁⲥ ⲙ̄ ⲙⲁ-
ⲣⲓⲁ ⲉ ⲣⲟⲧⲁⲛ ⲉⲣⲉ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ ⲙ̄ ⲡⲣⲛ̄ ⲛ̄ ⲃⲟⲗ· ϣⲁⲥ-
ⲣⲱⲃ̄ⲥ̄ ⲙ̄ ⲡⲛⲁⲕⲉ ⲙ̄ ⲡⲉ ⲁⲣⲁⲕⲱⲛ· ⲉϣⲱⲡⲉ ⲁⲉ ⲉⲣ
ϣⲁⲛ ⲡⲣⲛ̄ ⲣ̄ ⲡⲉⲥⲏⲧ ⲙ̄ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ· ϣⲁⲣⲉ ⲡⲛⲁⲕⲉ ⲙ̄
ⲡⲉ ⲁⲣⲁⲕⲱⲛ ⲥⲱ ⲛ̄ ⲗⲓⲕⲧϥ̄ ⲙ̄ ⲡⲣⲛ̄· ⲁⲧⲱ ϣⲁⲣⲉ
ⲡⲛⲓϥ ⲙ̄ ⲡⲛⲁⲕⲉ ⲉⲓ̈ ⲉ ⲣⲟⲧⲛ ⲉ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲉ ⲥⲙⲟⲧ'
ⲛ̄ ⲟⲧ ⲕⲁⲡⲡⲟⲥ ⲣⲛ̄ ⲧⲉⲧϣⲛ̄· ⲉⲧⲉ ⲡⲁⲓ̈ ⲡⲉ ⲉⲣ ϣⲁⲛ
ⲡⲣⲛ̄ ⲥⲱⲕ' ⲉ ⲣⲟϥ ⲛ̄ ⲛⲉϥⲁⲕⲧⲓⲛ· ⲙ̄ⲡ̄ ϣⲥⲟⲙ ⲥⲁⲣ
ⲙ̄ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲉ ⲧⲱⲟⲧⲛ ⲣⲁ ⲡⲛⲁⲕⲉ ⲙ̄ ⲡⲉ ⲁⲣⲁⲕⲱⲛ
ⲣⲛ̄ ⲧⲉϥⲁⲗⲏⲑⲓⲁ ⲙ̄ ⲙⲟⲣⲫⲏ· ⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲛ ϣⲁϥϣⲱⲗ
ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ϯⲁⲕⲟ ⲣⲓ ⲟⲧ ⲥⲟⲛ· ⲛⲁⲓ̈ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉϥϫⲟⲟⲧ ⲛ̄ⲥⲓ
ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ· ⲁⲥⲟⲧⲱϥ ⲟⲛ ⲉ ⲧⲟⲟⲧⲥ̄ ⲛ̄ⲥⲓ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲡⲉϫⲁⲥ
ⲙ̄ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ⲉⲧⲓ ☩ϣⲓⲛⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲕ ⲁⲧⲱ

19. ⲗⲓⲕⲧϥ̄. Sic in Ms. pro ⲗⲓⲕⲧ P.

ⲙ̅ⲡ̅ⲣ̅ ϩⲱⲡ ⲉ ⲣⲟⲓ· ⲧⲉ ⲛⲟⲩ ⲥⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ⲉ̈ⲓⲉ ⲛⲓⲙ
ⲡⲉⲧ ⲁⲛⲁⲥⲧⲁⲍⲉ ⲙ̅ ⲡⲣⲱⲙⲉ ϩⲉⲱⲥ ⲯⲁⲛⲧ̅ϥ̅ⲣ̅ ⲛⲟⲃⲉ·
ⲧⲁ. ⲁ. ⲁϥⲟⲩⲱϩⲙ̅ ⲛ̈ⲥⲓ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ⲡⲉϫⲁϥ ⲙ̅ ⲙⲁⲣⲓⲁ ϫⲉ ⲛ̈
ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛ̈ ⲑⲓⲙⲁⲣⲙⲉⲛⲏ ⲛ̈ⲧⲟⲟⲩ ⲛⲉⲧ ⲁⲛⲁⲥⲧⲁⲍⲉ ⲙ̅
ⲡⲣⲱⲙⲉ ϩⲉⲱⲥ ⲯⲁⲛⲧ̅ϥ̅ⲣ̅ ⲛⲟⲃⲉ· ⲁϥⲟⲩⲱϩⲙ̅ ⲛ̈ⲥⲓ ⲙⲁ-
ⲣⲓⲁ ⲡⲉϫⲁⲥ ⲙ̅ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ϫⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ· ⲙⲛⲧⲣ̀ⲣⲱ
ⲯⲁⲣⲉ ⲛ ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲯⲁⲧⲉⲓ̈ ⲉ ⲡⲉⲥⲛⲧ̀ ⲉ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ
ⲛ̈ⲥⲉⲁⲛⲁⲥⲧⲁⲍⲉ ⲙ̅ ⲡⲣⲱⲙⲉ ϩⲉⲱⲥ ⲯⲁⲛⲧ̅ϥ̅ⲣ̅ ⲛⲟⲃⲉ·
ⲁϥⲟⲩⲱϩⲙ̅ ⲛ̈ⲥⲓ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ⲡⲉϫⲁϥ ⲙⲁⲣⲓⲁ ϫⲉ ⲉⲯⲁⲧ-
ⲉⲓ̈ ⲁⲛ ⲛ̈ ⲧⲉⲓ̈ ϩⲉ ⲉ ⲡⲉⲥⲛⲧ̀ ⲉ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ· ⲁⲗⲗⲁ
ⲉⲯⲁⲣⲉ ⲛ̈ ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛ̈ ⲑⲓⲙⲁⲣⲙⲉⲛⲏ· ⲉⲣ ⲯⲁⲛ ⲟⲩ
ⲯⲩⲭⲏ ⲛ̈ ⲁⲣⲭⲁⲓⲟⲛ ⲉⲓ̈ ⲉⲥⲛⲏⲧ ⲉ ⲡⲉⲥⲛⲧ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓ
ⲧⲟⲟⲧⲟⲩ ⲯⲁⲣⲉ ⲛ̈ ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛ̈ ⲧⲛⲟⲥ ⲛ̈ ϩⲓⲙⲁⲣⲙⲉⲛⲏ
ⲉⲧⲙ̅ⲙⲁⲩ ⲡⲁⲓ̈ ⲉⲧ ϩⲏ ⲛ̈ ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̈ ⲧⲕⲉⲫⲁⲗⲏ ⲛ̈ⲧⲉ
ⲛ ⲁⲓ̈ⲱ̄ ⲉⲧⲉ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉⲧⲙ̅ⲙⲁⲩ ⲛ̈ⲧⲟϥ ⲡⲉ ⲉ ⲯⲁⲩ-
ⲙⲟⲩⲧⲉ ⲉ ⲣⲟϥ ϫⲉ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̈ ⲧⲙⲛ̈ⲧⲉⲣⲟ ⲙ̅ ⲡⲁϩⲁ-
ⲙⲁⲥ· ⲁⲧⲱ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉⲧⲙ̅ⲙⲁⲩ ⲛ̈ⲧⲟϥ ⲡⲉ ⲉⲧ ⲙ̅ ⲡⲉⲙⲧⲟ
ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̈ ⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲙ̅ ⲡⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ· ⲯⲁⲣⲉ ⲛ̈ ⲁⲣⲭⲱⲛ
ⲧⲁ. ⲃ. ⲙ̅ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̈ ⲧⲕⲉⲫⲁⲗⲏ ⲉⲧⲙ̅ⲙⲁⲩ ⲯⲁϥ† ⲛ̈ ⲧⲉ ⲯⲩ-
ⲭⲏ ⲛ̈ ⲁⲣⲭⲁⲓⲟⲛ ⲛ̈ ⲟⲩ ⲁⲡⲟⲧ ⲛ̈ ⲃ̅ⲯⲉ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲙ̅
ⲡⲉ ⲥⲡⲉⲣⲙⲁ ⲛ̈ ⲧⲕⲁⲛⲓⲁ ⲉϥⲙⲉϩ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓ̈ ⲉⲡⲓⲑⲩⲙⲓⲁ
ⲛⲓⲙ· ⲉⲧ ⲯⲟⲃⲉ· ⲁⲧⲱ ⲙ̅ⲡ̅ ⲃ̅ⲯⲉ ⲛⲓⲙ· ⲁⲧⲱ ϩⲓ̈ ⲧⲉⲧⲛ-
ⲟⲩ ⲉⲧ ⲉⲣⲉ ⲧⲉ ⲯⲩⲭⲏ ⲉⲧⲙ̅ⲙⲁⲩ ⲛⲁⲥⲱ ϩⲙ̅ ⲡⲁⲡⲟⲩ·
ⲯⲁⲥⲣ̅ ⲡⲱⲃⲯ̅ ⲛ̈ ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛⲓⲙ· ⲛ̈ⲧ ⲁⲥⲃⲱⲕ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ·

4. ⲑⲓⲙⲁⲣⲙⲉⲛⲏ. Sic in Ms. pro ⲑⲓⲙⲁⲣⲙⲉⲛⲏ P. 9. ⲙⲁⲣⲓⲁ. Sic scriptum pro ⲙ̅ ⲙⲁⲣⲓⲁ P. 13. ⲛ̈ ⲁⲣⲭⲱⲛ — ⲡⲁⲓ̈. Sic in Ms. pro ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ — ⲡⲁⲓ̈, vel potius ⲛ̈ ⲁⲣⲭⲱⲛ — ⲡⲁⲓ̈. Itidem l. 18 et 19 legitur ⲛ̈ ⲁⲣⲭⲱⲛ — ⲯⲁϥ† pro ⲛ̈ ⲁⲣⲭⲱⲛ — ⲯⲁⲧ† P.

мй̄ й̄ коласіс тнрот й̄т асще й̄ рнтот· атω
щаре папот м̄ мот н бще етм̄мат щасщωпе
й̄ сωма пвол й̄ те ψтχн· атω щасщωпе
есеіпе й̄ те ψтχн р̄й̄ смот нім' атω есро-
моюсе е рос ете паї пе е щатмотте е рос
же пантімімон м̄ пн̄а· ещωпе рωωс от ψт-
χн й̄ вр̄ре те щатсі евол р̄й̄ тсωте й̄те й̄
архωн· атω евол р̄й̄ м̄ мотеіоотє й̄те пет-
вал· й̄ м̄мон й̄тос евол р̄м̄ пніце й̄те тет-
тапро рапаз рапλос ещωпе от евол р̄й̄ в̄ тв. а.
вр̄ре м̄ ψтχн· й̄ от евол р̄й̄ не ψтχоотє
й̄ теї міне те ещωпе от евол р̄й̄ тсωте те·
щаре п̄ϯот й̄ нос й̄ архωн й̄ тнос й̄ рімар-
менн· щатсі й̄ тсωте й̄ й̄ архωн тнрот й̄те
нетаіωн й̄сеотощмот мй̄ нетернт рі от сοп
й̄сепωщ м̄мос й̄сеаас м̄ ψтχн· й̄ м̄мон й̄тос
ещωпе от сорм̄ те й̄те псωт̄ м̄ потоеін щаре
мελχісεδεκ' ϥіт̄ й̄те й̄ архωн щаре п̄ϯот
й̄ нос й̄ архωн й̄те нпос й̄ рімармени щат-
отωщм̄ м̄ псорм̄ рі нецернт й̄семерізе м̄мос
й̄сеаас м̄ ψтχн ψтχн· же нас ере пота
пота й̄ й̄ архωн й̄те н аіωн ере пота пота
м̄моот кω м̄ пецмерос р̄й̄ те ψтχн· етве паї
отн етотωщм̄ м̄моот рі нетернт·· же етеєі
тнрот евол р̄й̄ те ψтχн· атω щаре п̄ϯот й̄ тв. в.
нос й̄ архωн етщанмерізе м̄моот й̄сеаат м̄
ψтχн етеіпе м̄моот евол р̄й̄ тсωте й̄ й̄ ар-

15. й̄сеотощмот. Sic in Ms. pro й̄сеотощм̄ϥ P.

χωκ· ϵϣωπϵ ⲁϵ ⲟⲩ ϵⲃⲟⲗ ϩⲙ̄ ⲡϲⲱⲣⲙ̄ ⲡϵ ⲙ̄
ⲡϲⲱⲧⲛ̄ ⲙ̄ ⲡⲟⲧⲟϵⲓⲙ· ϣⲁⲣϵ ⲙⲉⲗⲭⲓϲⲉϫⲉⲕ' ⲡⲛⲟϭ ⲙ̄
ⲡⲁⲣⲁⲗⲙⲡⲧⲏϲ ⲙ̄ ⲡⲟⲧⲟϵⲓⲙ ϥⲓⲧⲛ̄ ⲛ̄ⲧⲉ ⲛ̄ ⲁⲣⲭⲱⲛ
ⲛ̄ ⲙ̄ⲙⲟⲛ ⲛ̄ⲧⲟϥ ϵϣⲱⲡϵ ϩⲉⲛ ⲉⲃⲟⲗ ⲛⲉ ϩⲛ̄ ⲙ̄ ⲙⲟⲧ-
ⲉⲓⲟⲟⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲉ ⲛⲉⲧⲃⲁⲗ· ⲛ̄ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲙ̄ ⲡⲛⲓϥⲉ ⲛ̄ ⲧⲉⲧ- 5
ⲧⲁⲡⲣⲟ ϩⲁⲡⲁϫ ϩⲁⲡⲗⲱⲥ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ̄ ⲛⲉ ⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ
ⲛ̄ ⲧⲉⲓ̈ ⲙⲓⲛⲉ· ⲉⲣ ϣⲁⲛ ⲛ̄ϯⲟⲩ ⲛ̄ ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲉⲧϣⲁⲛ-
ⲙⲉⲣⲓϫⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲉⲁⲁⲩ ⲙ̄ ⲯⲩⲭⲏ ⲯⲩⲭⲏ· ⲛ̄
ⲙ̄ⲙⲟⲛ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲟⲩ ⲯⲩⲭⲏ ⲛ̄ ⲁⲣⲭⲁⲓⲟⲛ ⲧⲉ ϣⲁⲣⲉ
ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ ϩⲱⲱϥ ⲡⲁⲓ̈ ⲉⲧ ϣⲟⲟⲡ ϩⲛ̄ ⲛ̄ ⲛⲉϥⲁⲗⲏ 10
ⲛ̄ⲧⲉ ⲛ ⲁⲓⲱⲛ· ϣⲁϥⲟⲩⲱϣⲙ̄ ⲙ̄ ⲡⲁⲃⲟⲧ ⲛ̄ ⲧⲃ̄ϣⲉ ⲛ̄ⲧⲉ
ⲡⲉ ⲥⲡⲉⲣⲙⲁ ⲛ̄ ⲧⲛⲁⲕⲓⲁ· ϣⲁϥⲟⲩⲟϣⲙⲉϥ ⲙⲛ̄ ⲧⲟⲩⲉⲓ̈
ⲧⲛ̄. ⲁ. ⲧⲟⲩⲉⲓ̈ ⲛ̄ ⲛⲉ ⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ ⲛ̄ ⲃ̄ⲣⲣⲉ ϩⲙ̄ ⲡⲉⲧⲟⲉⲓϣ ⲉⲧ
ⲉ̄ϣⲟⲟⲡ' ϩⲙ̄ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ ⲧⲛⲉϥⲁⲗⲏ· ⲁⲩⲱ ϣⲁⲣⲉ ⲡⲁ-
ⲡⲟⲧ' ⲛ̄ ⲧⲃ̄ϣⲉ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ· ϣⲁϥϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ ⲁⲛⲧⲓⲙⲓⲙⲟⲛ 15
ⲙ̄ ⲡⲛ̄ⲁ̄ ⲛ̄ ⲧⲉ ⲯⲩⲭⲏ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ· ⲁⲩⲱ ϣⲁϥⲥⲱ ⲡⲃⲟⲗ
ⲛ̄ ⲧⲉ ⲯⲩⲭⲏ ⲉϥⲟ ⲛ̄ ⲉⲛⲁⲩⲙⲁ ⲉ ⲣⲟⲥ· ⲉϥⲉⲓⲛⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲥ
ⲙ̄ ⲙⲓⲛⲉ ⲛⲓⲙ ⲉϥⲟ ⲛ̄ ⲛⲟⲉⲓϩ ⲛ̄ ⲉⲛⲁⲩ ⲙⲁ ⲡⲉⲥⲃⲟⲗ·
ⲁⲩⲱ ϣⲁⲣⲉ ⲡⲛⲟϭ ⲛ̄ ⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛ̄ ⲧⲛⲟⲥ ⲛ̄
ϩⲓⲙⲁⲣⲙⲉⲛⲏ ⲛⲧⲉ ⲛ ⲁⲓⲱⲛ· ⲁⲩⲱ ⲙⲛ̄ ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ ⲙ̄ 20
ⲡⲁⲓⲥⲕⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲣⲏ· ⲙⲛ̄ ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ ⲙ̄ ⲡⲁⲓⲥⲕⲟⲥ ⲙ̄
ⲡⲟⲟϩ· ϣⲁⲧⲛⲓϥⲉ ⲉ ϩⲟⲧⲛ ⲉ ⲧⲙⲛⲧⲉ ⲛ̄ ⲧⲉ ⲯⲩⲭⲏ
ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲉ̄ⲉⲓ̈ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ ϩⲛⲧⲉ̄ ⲛ̄ⲥⲓ ⲟⲩ ⲙⲉⲣⲟⲥ
ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ̄ ⲧⲁⲥⲟⲙ ⲡⲁⲓ̈ ⲛ̄ⲧ ⲁ ⲡⲣⲁⲉ ⲙ̄ ⲡⲁⲣⲁⲥⲧⲁⲧⲏⲥ
ⲡⲟⲭⲉ̄ ⲉ ϩⲟⲧⲛ ⲉ ⲡⲛⲉⲣⲁⲥⲙⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ϣⲁⲣⲉ ⲡⲙⲉⲣⲟⲥ 25
ⲛ̄ ⲧⲥⲟⲙ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ϣⲁϥⲥⲱ ϩⲓ ϩⲟⲧⲛ ⲛ̄ ⲧⲉ ⲯⲩⲭⲏ

9. ⲟⲧ ⲯⲩⲭⲏ. Sic in Ms. pro ⲧⲉ ⲯⲩⲭⲏ P. 11. ⲡⲁⲃⲟⲧ. Sic scriptum pro ⲡⲁⲡⲟⲧ P. 25. ⲡⲟⲭⲉ̄. Sic in Ms. pro ⲡⲟⲭⲏ P.

ερϧηλ' ϧϧολ' ερϣοοπ' ρικϊ τεϥεϫοτϲια ⲙⲙⲓⲛ
ⲙⲙⲟϥ· προϲ τοικονομια επτ ατκααϥ ϊ ρητ̄
ε τρεϥ ϯ αιϲϧηϲιϲ ϊ τε ψτχη· ϰε κας εϲεϣⲓπε ⲡⲉ. ϧ.
ϊ ϲα κε ρϧητε ⲙ̄ ποτοειⲛ ⲙ̄ πϰιϲε ϊ οτοειϣ
ⲛⲓⲙ· ατω ϣαρε τϭομ ετⲙ̄ⲙατ ϣαϥρομοι-
ωϲε ε τⲙⲓⲛε ϊ τε ψτχη ρϊ̄ ϲⲙοτ ⲛⲓⲙ' ατω
εϲεⲓⲛε ⲙ̄ⲙοϲ· μεϲεϣρ̄ πϧολ ϊ τε ψτχη· αλλα
ϣαϲϭω πεϥοτⲛ· κατα ϭε επτ αϊϩωⲛ κας ϰιⲛ
ϊ ϣορπ̄ εϊⲛαποϰϲ̄ ε ροτⲛ ε πϣορπ̄ ϊ τωϣ ⲛⲧ
αϊϩωⲛ κας ε τρεϲ ϭω πϧολ ϊ ⲛε ψτχοοτε·
προϲ τοικονομια ⲙ̄ πϣορπ̄ ⲙ̄ ⲙⲩϲτηριον· ρωϲτε
ⲛεϊ ϣαϰε τηροτ ϯⲛαϰοοτ ε ρωτϊ̄ ρⲙ̄ πϲωρ
ϧϧολ' ετϧε τϭομ' ατω ετϧε τ-ϰε-ψτχη ϰε ετρ̄
ρωϧ ε ροοτ ϊ αϣ ϊ ττπος· ϊ ⲛⲓⲙ ⲛⲧοϥ ϊ αρ-
χων πετ ρ̄ ρωϧ ε ρος· ϊ οτ τε τⲙⲓⲛε τⲙⲓⲛε
ϊ τε ψτχη· ρωϲτε ϯⲛαϰοοτ ε ρωτϊ̄ ρⲙ̄ πϲωρ
ϧϧολ ⲙ̄ πτηρϥ̄· ϰε οτη οτηρ ρ ρωϧ· ε τε ψτ-
χη· ατω ϯⲛαϰω ε ρωτϊ̄ ⲙ̄ πραⲛ ϊ πετ ρ̄
ρωϧ τηροτ ε τε ψτχη· ατω ϯⲛαϰω ε ρωτϊ̄ τⲁ. α.
ⲙ̄ ττπος ⲛⲧ αττⲁⲙιο ⲙ̄ παⲛτιⲙⲓⲙον ⲙ̄ ππⲁ
ⲙϊ̄ τ-ϰε-μοιρα· ατω ϯⲛαϰω ε ρωτϊ̄ ⲙ̄ πραⲛ
ϊ τε ψτχη εⲙπατϵ̄ϲωτϥ̄ ϧϧολ· ατω πεϲραⲛ
ⲟⲛ ετϣαⲛϲοτϥ̄ϵ̄ ⲛϵ̄ⲣ̄ ρⲓλⲓκρⲓⲛεϲ· ατω ϯⲛαϰω
ε ρωτϊ̄ ⲙ̄ πραⲛ ⲙ̄ παⲛτιⲙⲓⲙον ⲙ̄ ππⲁ· ατω
ϯⲛαϰω ε ρωτϊ̄ ⲙ̄ πραⲛ ϊ τμοιρα· ατω ϯⲛα-
ϰω ε ρωτϊ̄ ⲙ̄ πραⲛ ϊ ⲙ̄ ⲙ̄ρρε τηροτ· ⲛαϊ ε
ϣαρε ϊ αρχων ⲙοτρ ⲙ̄ παⲛτιⲙⲓⲙον ⲙ̄ ππⲁ

14. epoot. Sic in Ms. pro epoc P.

ⲛ̄ ϩⲛⲧⲟⲩ ⲉ ϩⲟⲩⲛ ⲉ ⲧⲉ ⲯⲩⲭⲏ· ⲁⲩⲱ ϯⲛⲁϫⲱ ⲉ
ⲣⲱⲧⲛ̄ ⲙ̄ ⲡⲣⲁⲛ ⲛ̄ ⲛ̄ ⲇⲉⲕⲁⲛⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲁⲓ ⲉ ⲯⲁⲧⲣ̄
ϩⲱⲃ̄ ⲉ ⲧⲉ ⲯⲩⲭⲏ ϩⲣⲁⲓ ϩⲛ̄ ⲛ̄ ⲥⲱⲙⲁ ⲛ̄ ⲧⲉ ⲯⲩⲭⲏ
ⲉⲧ ϩⲛ̄ ⲧⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲁⲩⲱ ϯⲛⲁϫⲱ ⲉ ⲣⲱⲧⲛ̄ ϫⲉ ⲉⲧⲣ̄
ϩⲱⲃ̄ ⲉ ⲛⲉ ⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ ⲛ̄ ⲁⲩ ⲛ̄ ϩⲉ· ⲁⲩⲱ ϯⲛⲁϫⲱ
ⲉ ⲣⲱⲧⲛ̄ ⲙ̄ ⲡⲧⲩⲡⲟⲥ ⲛ̄ ⲧⲟⲩⲉⲓ̈ ⲧⲟⲩⲉⲓ̈ ⲛ̄ ⲛⲉ ⲯⲩⲭⲏ·
ⲁⲩⲱ ϯⲛⲁϫⲱ ⲉ ⲣⲱⲧⲛ̄ ⲙ̄ ⲡⲧⲩⲡⲟⲥ ⲛ̄ ⲛⲉ ⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ
ⲛ̄ ⲣ̄ ⲣⲱⲙⲉ ⲙⲛ̄ ⲛⲁ ⲛ̄ ϩⲁⲗⲁⲁⲧⲉ· ⲙⲛ̄ ⲛⲁ ⲛⲉ ⲟⲛ-
ⲣⲓⲟⲛ· ⲙⲛ̄ ⲛ̄ ϫⲁⲧϥⲉ· ⲁⲩⲱ ϯⲛⲁϫⲱ ⲉ ⲣⲱⲧⲛ̄ ⲙ̄
ⲡⲧⲩⲡⲟⲥ ⲛ̄ ⲛⲉ ⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙⲛ̄ ⲛⲁ ⲛ̄ ⲁⲣ-
ⲭⲱⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲧ ⲧⲁⲧⲟ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲉ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ϫⲉ
ⲉⲧⲉⲧⲛⲉϣⲱⲡⲉ ⲉⲧⲉⲧⲛ̄ϫ ⲛⲛ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ̄ ⲥⲟⲟⲩⲛ ⲛⲓ ⲙ·
ⲛⲁⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ϯⲛⲁϫⲟⲟⲩ ⲉ ⲣⲱⲧⲛ̄ ϩⲣⲁⲓ ϩⲙ̄ ⲡⲥⲱⲣ
ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ ⲡⲧⲏⲣϥ̄· ⲁⲩⲱ ⲙ̄ⲡⲛⲥⲁ ⲛⲁⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ϯⲛⲁϫⲱ
ⲉ ⲣⲱⲧⲛ̄ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ϩⲱⲱϥ ⲁ ⲛⲁⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ϣⲱⲡⲉ·
ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲟⲩⲛ ⲛ̄ⲧⲁϣⲁϫⲉ ⲛⲙ̄ⲙⲏⲧⲛ̄ ⲉⲧⲃⲉ ⲧⲉ ⲯⲩⲭⲏ
ⲕⲁⲧⲁ ⲑⲉ ⲉⲡⲧ ⲁⲓ̈ϫⲟⲟⲥ ϫⲉ ⲉϣⲁⲣⲉ ⲡ̄ϯⲟⲩ ⲛ̄ ⲛⲟⲩ
ⲛ̄ ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛ̄ ⲧⲛⲟⲩ ⲛ̄ ⲫⲓⲙⲁⲣⲙⲉⲛⲏ ⲛ̄ⲧⲉ ⲛ ⲁⲓⲱⲛ·
ⲁⲩⲱ ⲙⲛ̄ ⲛ̄ ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲙ̄ ⲡⲁⲓⲥⲕⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲣⲛ· ⲙⲛ̄ ⲛ̄
ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲙ̄ ⲡⲁⲓⲥⲕⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲟⲟⲩ· ϣⲁⲧⲛⲓϥⲉ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ
ⲉ ⲣⲛ̄ ⲧⲉ ⲯⲩⲭⲏ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ· ⲁⲩⲱ ⲛⲉϥⲉⲓ̈ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ ⲣⲛ-
ⲧⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲓ ⲟⲩ ⲙⲉⲣⲟⲥ ⲛ̄ * ⲣⲛ̄ ⲧⲁⲥⲟⲙ ⲕⲁⲧⲁ ⲑⲉ ⲛ̄ⲧ
ⲁⲓ̈ⲟⲩⲱ ⲉⲓ̈ϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲉ ⲣⲱⲧⲛ̄· ⲁⲩⲱ ϣⲁⲣⲉ ⲡⲙⲉⲣⲟⲥ
ⲛ̄ ⲧⲥⲟⲙ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ϣⲁϥⲥⲱ ⲣⲓ ⲣⲟⲩⲛ ⲛ̄ ⲧⲉ ⲯⲩⲭⲏ
ϫⲉ ⲉⲥⲉϣ ⲁⲣⲉⲣⲁⲧⲥ̄ ⲛ̄ⲥⲓ ⲧⲉ ⲯⲩⲭⲏ· ⲁⲩⲱ ϣⲁⲧⲕⲱ

ⲧⲉ. ⲁ. ⲧⲉ. ⲁ.

4. ⲧⲕⲟⲥⲙⲟⲥ. Sic scriptum pro ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ P. 21. ⲉ ⲣⲛ̄ ⲧⲉ ⲯⲩⲭⲏ. Sic in Ms. pro ⲉ ⲧⲉ ⲯⲩⲭⲏ P. 22. * Antiquissima manus in marg. adscripsit ⲉⲃⲟⲗ.

ⲙ̀ ⲡⲁⲛⲧⲓⲙⲓⲙⲟⲛ ⲙ̀ ⲡⲛ̅ⲁ̅ ⲡⲃⲟⲗ ⲛ̀ ⲧⲉ ⲯⲩⲭⲏ ⲉⲩⲣⲟ-
ⲉⲓⲥ ⲉ ⲣⲟⲥ ⲁⲩⲱ ⲉⲩⲧⲟ ⲉ ⲣⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲥⲁⲣⲉ ⲛ ⲁⲣ-
ⲭⲱⲛ ⲙⲟⲣⲭ̅ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲉ ⲧⲉ ⲯⲩⲭⲏ ⲣⲁⲓ ⲉⲛ̀ ⲛⲉⲧ-
ⲥⲫⲣⲁⲅⲓⲥ ⲙⲛ̀ ⲛⲉⲧⲙ̅ⲣ̅ⲣⲉ· ⲁⲩⲱ ⲥⲁⲩⲥⲫⲣⲁⲅⲓⲍⲉ ⲙ̅ⲙⲟⲩ
5 ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲉ ⲣⲟⲥ ⲉ ⲉⲩⲉⲁⲡⲁⲥⲛⲁⲍⲉ ⲙ̅ⲙⲟⲥ ⲛ̀ ⲟⲩⲟⲉⲓⲱ
ⲛⲓⲙ ⲉ ⲉⲩⲉⲉⲓⲣⲉ ⲛ̀ ⲛⲉⲩⲡⲁⲑⲟⲥ ⲙⲛ̀ ⲛⲉⲩⲁⲛⲟⲙⲓⲁ ⲧⲏ-
ⲣⲟⲩ ⲉⲧ ⲙⲛⲏ ⲉⲃⲟⲗ ⲉ ⲛⲁⲥ ⲉⲥⲉⲣ̄ ⲣⲙ̅ⲣⲁⲗ ⲛⲁⲩ ⲛ̀
ⲟⲩⲟⲉⲓⲱ ⲛⲓⲙ· ⲁⲩⲱ ⲛ̀ⲥⲉⲥⲱ ⲣⲁ ⲧⲉⲧⲣⲩⲡⲟⲧⲁⲥⲓⲥ ⲛ̀
ⲟⲩⲟⲉⲓⲱ ⲛⲓⲙ ⲣⲁⲓ ⲣⲛ̀ ⲙ̅ ⲙⲉⲧⲁⲃⲟⲗⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲥⲱⲙⲁ·
10 ⲁⲩⲱ ⲥⲁⲩⲥⲫⲣⲁⲅⲓⲍⲉ ⲙ̅ⲙⲟⲩ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲉ ⲣⲟⲥ ⲉ ⲧⲣⲉⲥ
ⲥⲱⲡⲉ ⲣⲛ̀ ⲛⲟⲃⲉ ⲛⲓⲙ· ⲙⲛ̀ ⲉⲡⲓⲑⲩⲙⲓⲁ ⲛⲓⲙ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲕⲟⲥ-
ⲙⲟⲥ· ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲟⲩⲛ ⲛ̀ ⲧⲉⲓ ⲙⲓⲛⲉ ⲛ̀ⲧ ⲁⲓⲉⲓⲛⲉ ⲛ̀ ⲙ̅ ⲧⲉ. A.
ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲡⲁⲓ ⲉ ⲥⲁⲧⲃⲱⲗ ⲉⲃⲟⲗ̀ ⲛ̀
ⲙ̅ ⲙ̅ⲣ̅ⲣⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̅ ⲡⲁⲛⲧⲓⲙⲓⲙⲟⲛ ⲙ̅ ⲡⲛ̅ⲁ̅· ⲁⲩⲱ ⲙⲛ̀
15 ⲛⲉ ⲥⲫⲣⲁⲅⲓⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲡⲁⲓ ⲉⲧ ⲙⲛⲣ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲉ ⲧⲉ
ⲯⲩⲭⲏ ⲡⲁⲓ ⲉ ⲥⲁⲧⲉⲓⲣⲉ ⲛ̀ ⲧⲉ ⲯⲩⲭⲏ ⲛ̀ ⲉⲗⲉⲩⲑⲉⲣ-
ⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲥⲁⲧⲥⲱⲧⲉ ⲙ̅ⲙⲟⲥ ⲛ̀ ⲧⲟⲟⲧⲟⲩ ⲛ̀ ⲛⲉⲥⲉⲓⲟⲧⲉ
ⲛ̀ ⲁⲣⲭⲱⲛ· ⲁⲩⲱ ⲥⲁⲧⲁⲁⲥ ⲛ̀ ⲣⲓⲗⲓⲕⲣⲓⲛⲉⲥ ⲛ̀ ⲟⲩⲟ-
ⲉⲓⲛ· ⲛ̀ⲥⲉⲭⲣⲓⲧ̅ⲥ̅ ⲉ ⲣⲁⲓ ⲉ ⲧⲙⲛ̀ⲧⲉⲣⲟ ⲙ̅ ⲡⲉⲥ-ⲉⲓⲱⲧ'
20 ⲡⲓ ⲥⲟⲣⲡ̀ ⲛ ⲉⲓ̈· ⲡⲓ ⲥⲟⲣⲡ̀ ⲙ̅ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲥⲁ ⲉⲡⲉⲣ·
ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲥⲉ ⲟⲩⲛ ⲁⲓϫⲟⲟⲥ ⲉ ⲣⲱⲧⲛ̀ ⲙ̅ ⲡⲓ ⲟⲩⲟⲓ̈ⲱ
ϫⲉ ⲡⲉⲧⲉ ⲛ̅ⲧ̅ⲛⲁⲕⲁ ⲉⲓⲱⲧ' ⲁⲛ ⲣⲓ ⲙⲁⲁⲩ ⲛ̀ ⲥⲱⲟⲩ ⲛ̅ⲧ̅-
ⲉⲓ̈ ⲛ̅ⲧ̅ⲟⲩⲁⲣⲉⲧ̅ ⲛ̀ ⲥⲱⲓ̈ ⲡⲁⲓ ⲛ ⲧ̅ⲙ̅ⲡⲥⲁ ⲙⲙⲟⲓ̈ ⲁⲛ· ⲛ̀ⲧ
25 ⲁⲓϫⲟⲟⲥ ⲟⲩⲛ ⲙ̅ ⲡⲉⲧⲟⲉⲓⲱ ⲉⲧⲙ̅ⲙⲁⲩ ϫⲉ ⲉⲧⲉⲧⲛⲉⲛⲱ
ⲛ̀ ⲥⲱⲧⲛ̀ ⲛ̀ ⲛⲉⲧⲛ̀ⲉⲓⲟⲧⲉ ⲛ̀ ⲁⲣⲭⲱⲛ· ⲧⲁⲣ̄ ⲧⲛⲧⲧⲛ̀ ⲛ̀
ⲥⲩⲣⲉ ⲙ̅ ⲡⲓ ⲥⲟⲣⲡ ⲙ̅ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̀ ⲥⲁ ⲉⲡⲉⲣ· ⲛⲁⲓ

22. Cf. Ev. Matth. 10, 37 et Luc. 14, 26, ubi b. Schw. in nota subiecta ead. verba e cod. Ask. laudat P.

же ⲛ̄тереⲥⲭоот ⲛ̄ⲥⲓ пⲥⲱтнр асⲥⲟⲥⲥ̄ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ⲥⲓ
салѡмн пежас же пахоеіс ⲉⲩⲱⲉ ⲛⲉⲛⲉⲓоте ⲛⲉ
тс. а. и арχѡи ⲉ̈ⲓⲉ пѡс сиⲍ ⲣ̄ⲙ̄ ппомос ⲙ̄ мѡ̈ⲥⲛⲉ
же пет наⲕѡ ⲛ̄ сѡⲥ ⲙ̄ пеⲥⲉіѡт мⲛ̄ теⲥмаат
ⲣⲛ̄ от мот мареⲥ мот· ⲉ̈ⲓⲉ отⲛоти ⲛ̄т а ппо- 5
мос ⲩⲁⲭⲉ ан ⲭа роⲥ· наї же ⲛ̄тереⲥⲭоот ⲛ̄ⲥⲓ
салѡмн· а тⲥом ⲙ̄ потоеіи ет ⲣⲛ̄ маріа тмас-
ⲭалнлн· асⲃ̄ⲣⲃ̄ⲣ ⲣраї ⲛ̄ ⲣнтⲥ̄ пежас ⲙ̄ псѡ-
тнр же пахоеіс келете наї таⲩⲁⲭⲉ мⲛ̄ та-
сѡпе салѡмн таⲭѡ е рос ⲙ̄ пⲃѡл ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ 10
пⲩⲁⲭⲉ ⲛ̄т асⲭооⲥ· асⲩѡпе ⲥⲉ ⲛ̄тере псѡтнр
сѡтⲙ̄ е неї ⲩⲁⲭⲉ есⲭѡ ⲙ̄моот ⲛ̄ⲥⲓ маріа·
асмакарⲓⲍе ⲙ̄мос емаⲩⲟ емаⲩⲟ· асотѡⲣⲙ̄
ⲛ̄ⲥⲓ псѡтнр пежаⲥ ⲙ̄ маріа же ϯкелете не
маріа е тре ⲭѡ ⲙ̄ пⲃѡл ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ пⲩⲁⲭⲉ ⲛ̄т 15
асⲭооⲥ ⲛ̄ⲥⲓ салѡмн· наї же ⲛ̄тереⲥⲭоот ⲛ̄ⲥⲓ
псѡтнр· ϣ маріа ⲭосⲥ̄ е ⲣотⲛ ⲣⲛ̄ салѡмн
асаспаⲍе ⲙ̄мос пежас же тасѡпе салѡмн·
тс. b. ⲉⲧⲃⲉ пⲩⲁⲭⲉ ⲛ̄т аⲭооⲥ же ⲭсиⲍ ⲣ̄ⲙ̄ ппомос
ⲙ̄ мѡ̈ⲥнс же пет наⲕѡ ⲛ̄ сѡⲥ ⲙ̄ пеⲥⲉіѡт мⲛ̄ 20
теⲥмаат ⲣⲛ̄ от мот мареⲥ мот· те пот ⲥⲉ
отⲛ тасѡпе салѡмн· ⲛ̄т а ппомос ан же наї
ⲉⲧⲃⲉ те ψⲩⲭⲏ отте ⲉⲧⲃⲉ псѡма отте ⲉⲧⲃⲉ
пантимимон ⲙ̄ ппа̄· же наї гар тнрот ⲛ̄ ⲩⲛ-

4. Innuuntur hic fortasse ea, quae in Ev. Matth. 15, 4, Marc. 7, 10 ex Exod. 21, 17 et Luc. 20, 9 desumta sunt P. 7. тмаⲥⲁалнлн. Sic ex levi errore scriptum pro тмаⲥⲁалнин P.

ре не ⲛ̄ⲧⲉ ⲛ̄ ⲁⲣⲭⲱⲛ· ⲁⲧⲱ ⲭⲉⲛ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ ⲭⲏⲧⲟⲩ
не· ⲁⲗⲗⲁ ⲛ̄ⲧ ⲁ ⲡⲛⲟⲙⲟⲥ ⲉ ⲡⲁⲓ̈ ⲉⲧⲃⲉ ⲧⲥⲟⲙ
ⲛ̄ⲧ ⲁⲥⲉⲓ̄ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ⲧⲁⲓ̈ ⲉⲧ ⲟ ⲛ̄ ⲣⲙ̄ ⲛ̄
ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲡⲉ̄ⲣⲟⲩⲛ ⲙ̄ ⲡⲟⲟⲩ· ⲛ̄ⲧ ⲁ ⲡⲛⲟⲙⲟⲥ ⲟⲛ ⲭⲟⲟⲥ
5 ⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲙ ⲉⲧ ⲛⲁⲥⲱ ⲡⲃⲟⲗ ⲙ̄ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ⲙ̄ⲙⲏ
ⲛⲉⲥⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛⲉⲥⲉⲓⲟⲩⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲟⲩ ⲙⲟⲛⲟⲛ ⲉ
ⲣⲏ̄ ⲟⲩ ⲙⲟⲩ ⲥⲡⲁⲙⲟⲩ· ⲁⲗⲗⲁ ⲣⲏ̄ ⲟⲩ ⲧⲁⲕⲟ ⲥⲡⲁ-
ⲧⲁⲕⲟ· ⲛⲁⲓ̈ ⲥⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉⲥⲭⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲓ ⲙⲁⲣⲓⲁ· ⲁ ⲥⲁⲗⲱ-
ⲙⲏ ⲭⲟⲥ̄ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲣⲏ̄ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲁⲥⲁⲥⲡⲁⲍⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲙ̄
10 ⲟⲩⲱⲣⲙ̄· ⲡⲉⲭⲁⲥ ⲛ̄ⲥⲓ ⲥⲁⲗⲱⲙⲏ ⲉ ⲟⲩⲛ ⲥⲟⲙ ⲙ̄
ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ⲁⲛ̄ⲉ̄ⲁⲁⲧ ⲛ̄ ⲡⲟⲉⲣⲟⲥ ⲛ̄ ⲧⲟⲧⲣⲉ ⲣⲱⲱⲧⲉ· ⲧ̄ⲍ̄. ⲁ.
ⲁⲥⲱⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉ ⲛ ⲱⲁⲉ ⲙ̄ ⲙⲁ-
ⲣⲓⲁ ⲁⲥⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲍⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲉⲙⲁⲱⲟ ⲉⲙⲁⲱⲟ· ⲁⲥⲟⲩ-
ⲱⲣⲙ̄ ⲟⲛ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ⲡⲉⲭⲁⲥ ⲙ̄ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲣⲏ̄ ⲧⲙⲛⲧⲉ
15 ⲙ̄ ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ· ⲉ ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲥⲉ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲉ ⲛⲓⲙ ⲡⲉⲧ
ⲁⲛⲁⲥⲭⲁⲍⲉ ⲙ̄ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲣⲉⲱⲥ ⲱⲁⲛⲧⲉ̄ⲣ̄ⲣ̄ ⲛⲟⲃⲉ· ⲧⲉ ⲛⲟⲩ
ⲥⲉ ⲱⲁⲣⲉ ⲛ̄ ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲱⲁⲧⲥⲫⲣⲁⲭⲉ ⲙ̄ ⲡⲁⲛⲧⲓⲙⲓⲙⲟⲛ
ⲙ̄ ⲡⲛⲁ̄ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲉ ⲧⲉ ⲯⲩⲭⲏ ⲉ ⲛ̄ⲛⲉⲥⲁ-
ⲗⲉⲧⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲛ̄ ⲛⲁⲧ ⲛⲓⲙ· ⲉⲥⲧⲣⲉⲥ ⲉⲓⲣⲉ ⲛ̄ ⲛⲟⲃⲉ ⲛⲓⲙ
20 ⲙ̄ ⲁⲛⲟⲙⲓⲁ ⲛⲓⲙ· ⲁⲧⲱ ⲟⲛ ⲱⲁⲧⲣⲱⲛ ⲉ ⲧⲟⲟⲧⲉ̄ ⲙ̄
ⲡⲁⲛⲧⲓⲙⲓⲙⲟⲛ ⲙ̄ ⲡⲛⲁ̄ ⲉⲧⲭⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲛⲁⲩ· ⲉ ⲉⲣ
ⲱⲁⲛ ⲧⲉ ⲯⲩⲭⲏ ⲟⲛ ⲉⲓ̄ ⲉⲃⲟⲗ ⲣⲏ̄ ⲥⲱⲙⲁ· ⲙ̄ⲡⲣ̄ ⲥⲁ-
ⲗⲉⲧⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲉⲕⲧⲟ ⲉ ⲣⲟⲥ ⲉⲕⲥⲟⲟⲣⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲣⲏ̄ ⲛ̄ ⲧⲟ-
ⲡⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲉ ⲛⲉ ⲕⲣⲓⲥⲓⲥ ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲟⲡⲟⲥ· ⲉⲧⲃⲉ ⲛ̄
25 ⲛⲟⲃⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ⲧ ⲁⲛⲧⲣⲉⲥ ⲉⲓⲣⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲉ ⲕⲁⲥ ⲉⲧⲉ-
ⲗⲁⲗⲁⲍⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲣⲏ̄ ⲛ̄ ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲉ ⲛⲉ ⲕⲣⲓⲥⲓⲥ· ⲧ̄ⲍ̄. ⲃ.
ⲉ ⲛ̄ ⲛⲉⲥⲉⲱⲥⲙ̄ⲥⲟⲙ ⲉ ⲃⲱⲕ̄ ⲉ ⲡⲭⲓⲥⲉ ⲉ ⲡⲟⲩⲟⲩ̈ⲛ

5. Cf. Ev. Io. 15, 16 P.

же есетрет котс̄ е ϩотп е м̄ метаволя п̄те
псωма· ϩапаϫ ϩаплωс ϣатρωп п̄те пантι-
мιмоп м̄ пп̄а же м̄пр̄ салете м̄мос е птнрϥ
ϩп̄ лаат п̄ нат· еιмнтι нс̄ϫι мтстнрιоп нс̄-
ϧωλ евολ' п̄ пе сфратιс тнрот мп̄ м̄ мр̄ре
тнрот п̄т анморп̄ п̄ ϩнтот е ϩотп е рос· атω
есϣанϫι п̄ м̄ мтстнрιоп нс̄ϧωλ евολ п̄ пе
сфратιс тнрот мп̄ м̄ мр̄ре тнрот мп̄ тапο-
лοгια м̄ птопос атω есϣанвωк ннаас евολ е
ет̄· е асωп' е на потоеιн м̄ пϫιсе· атω ас̄р̄
аллотрιос е рок атω е рок· атω п̄снащ
амарте м̄мос ап ϫιн пеї нат· ешωпе п̄тоϥ
есϣантм̄ϫω п̄ м̄ мтстнрιоп м̄ пϧωλ евολ п̄
пекмр̄ре мп̄ пексфратιс мп̄ п̄ апολогια м̄
птопос амарте м̄мос м̄пр̄ ннаас евολ' енесοοре
тн. а. м̄мос ϩп̄ п̄ колаσιс мп̄ п̄ топос тнрот п̄те пе
крισις· етве пове пιм' п̄т антрес еιре м̄мοοт·
атω мппса наї ϫιтот е ратс̄ п̄ тпарθенос
м̄ потоеιн таї е ϣастп̄поотсот е пкτκλος п̄
пе сοп' наї пе е ϣаре п̄ арχωн п̄ тпоσ п̄
ϩιмармενη п̄те п̄ аιωн е ϣантаат е тоотϥ м̄
пантιмιмоп м̄ пп̄а атω ϣаре п̄ арχωн ϣατ-
мοττе е п̄ λιτοτρсος п̄те п^{ет}аιωн етмеϩ
тϫе· е ϣатϯ нат п̄ те ψτχн м̄ пантιмιмоп
м̄ пп̄а етмнр е ϩотп е петернт· ере пантι-
мιмоп м̄ пп̄а пвολ п̄ те ψτχн ере пмιсма
п̄ тσом фотп п̄ те ψτχн ес̣ петϩотп м̄ пе
спат· же ннаас етеϣσм̄σом п̄ аϩератот· евολ

же тсом ⲛ̄тос е щастаϩоот е ратот ⲙ̄ пе
спат· атω щаре ⲛ̄ архωн щатϩωн е тоотот
ⲛ̄ ⲛ̄ λιтоτρсос етжω ⲙ̄мос нат же паї пе
птτпос е тетнаваач ϩⲙ̄ псωма ⲛ̄ ⲟτλн ⲛ̄те ⲑⲙ̄. ⲗ.
пкосмос· е щатжоос мен нат же кω ⲙ̄ пмісма
ⲛ̄ тсом' фотн ⲛ̄ те ψτχн рι ротн ⲙ̄моот тн-
рот· же етещсⲙ̄сом' е арератот· же ⲛ̄тос пе
петтаро е ратот· атω мⲛ̄ⲛ̄са ⁘ те ψτχн
кω ⲙ̄ пантιмιмон ⲙ̄ пⲛ̄а таї те ⲑе е щат-
ρωн е тоотот ⲛ̄ петλιтоτρсос ⲙ̄мос· же ете-
ваат ρраї ρⲛ̄ ⲛ̄ сωма ⲙ̄ пантιττпос· атω
мⲛ̄ⲛ̄са пеї смот щаре ⲛ̄ λιтоτρсос ⲛ̄ ⲛ̄ ар-
χωн щатеⲓⲛе ⲛ̄ тсом мⲛ̄ те ψτχн мⲛ̄ пан-
тιмιмон ⲙ̄ пⲛ̄а щатⲛ̄тот ⲙ̄ пщомⲛ̄т е песнт
е пкосмос атω щатпωϩ̄ е пкосмос ⲛ̄ ⲛ̄ ар-
χωн ⲛ̄ тмнте щаре н архωн ρωωϥ ⲛ̄ тмнте
щатмотщ̄ ⲙ̄ пантιмιмон ⲙ̄ пⲛ̄а мⲛ̄ т-не-мοι-
ра ρωωϥ е пеϥран пе тмοιра щаϥаге ⲙ̄ прω-
ме щантϩ̄трет ρωтⲛ̄ ⲙ̄моϥ ϩⲙ̄ пмот ет ϩ̄нп'
е роϥ· таї ент атморϵ̄ ϵ̄ ротп е те ψτχн ⲑⲙ̄. ⲗ.
ⲛ̄сι ⲛ̄ архωн ⲛ̄ тноσ ⲛ̄ ριмармепн атω щаре
ⲛ̄ λιтоτρсос ⲛ̄ те сфера щатмотр ⲛ̄ те ψτχн
мⲛ̄ тсом мⲛ̄ пантιмιмон ⲙ̄ пⲛ̄а атω мⲛ̄ тмοι-
ра щатпощот тнрот ⲛ̄сеаат ⲙ̄ мерос спат
ⲛ̄сенωте ⲛ̄ са прωме мⲛ̄ т-не-сριме ϩⲙ̄ пκос-
мос паї ент ат† маеιн нат же епажоотсот

8. Spatium literarum vel duarum vel trium erasarum. 18. ρωωϥ. Sic scriptum pro ρωοτ P. 26. епажоотсот. Sic

ε ρογκ ε ρωογ αγω ϣαγϯ ογ μερος ⲙ̄ ⲡρωογⲧ̀
αγω ογ μερος ⲛ̄ τε ϲρⲓμε ρραϊ ρⲙ̄ ογ τροφι
ⲛ̀τε ⲡκοσμος ⲛ̄ ρραϊ ρⲙ̄ ογ ⲛⲓϲε ⲛ̀τε ⲡⲁⲛρ̀ ⲛ
ρⲙ̄ ογ ⲙοογ ⲛ̄ ρⲙ̄ ογ ⲉⲓⲗος ε ϣαγϫοοϥ· ⲛⲁⲓ
ⲧⲏρογ ϯⲛⲁϫοογ ε ρωⲧⲏ ⲙⲏ ⲧⲙⲓⲛε ⲛ̄ τε ψⲩχⲏ
τε ψⲩχⲏ· ⲙⲏ ⲡⲧⲩⲡος ⲉⲧε ϣαⲧϧωⲕ̀ ε ρογκ ε
ⲛ̀ ϲωμα ⲉⲓⲧε ρωμε ⲉⲓⲧε ρⲁⲗⲏⲧ̀ ⲉⲓⲧε ⲛ̀ ⲧ̄ⲡⲟⲟⲧε
ⲉⲓⲧε ⲟⲛⲣⲓⲟⲛ ⲉⲓⲧε ϫⲁⲧϥε· ⲉⲓⲧε ⲉⲓⲗος ⲛⲓⲙ̀ ⲉⲧ ⲣⲙ̄
τⲏ. ⲗ. ⲡκοσμος ϯⲛⲁϫω ε ρωⲧⲏ ⲙ̄ ⲡⲉⲧⲧⲩⲡος ϩε ε ϣαγ-
ϧωκ ⲛ̀ ⲁⲩ ⲛ̀ ⲧⲩⲡος ε ρογκ ε ⲛ̀ ρωμε ϯⲛⲁϫοογ
ε ρωⲧⲏ ⲣⲙ̄ ⲡⲥωρ ⲉϧⲟⲗ ⲙ̄ ⲡⲧⲛⲣ̄ⲯ̀· ⲧε ⲡⲟⲩ ϭε
ⲉⲣ ϣⲁⲛ ⲛ̀ ⲗⲓⲧⲟⲩⲣϫος ⲛ̀ ⲛ̀ ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲉⲧϣⲁⲛⲛⲟⲩ-
ϩε ⲙ̄ ⲙⲉρος ε ρογκ ε ⲧε ϲρⲓμε· αγω ⲡ-ⲕε-
μερος ε ρογκ ε ⲡρωογⲧ ⲙ̄ ⲡε ϲⲙⲟⲧ ⲛ̀ⲧ ⲁⲓϧοοϥ
ε ρωⲧⲏ· καⲛ ⲉϣⲱⲡε ϲⲉⲟⲩⲛⲧ ⲛ̀ ⲛⲉⲧⲉⲣⲛⲧ ⲣⲙ̄ ⲟⲩ
ⲟⲩⲉ ε ⲛⲁϣⲱϥ ϣⲁρε ⲛ̀ ⲗⲓⲧⲟⲩⲣϫος ⲁⲛⲁⲥⲕⲁϩⲉ
ⲙ̄ⲙοογ ⲣⲙ̄ ⲟⲩ ⲡⲉⲟⲛⲡ ⲛ̀ⲥⲉⲥⲧⲙⲫⲱⲛⲓ ⲙⲏ ⲛⲉⲧⲉⲣⲛⲧ
ⲣⲙ̄ ⲟⲩ ⲥⲧⲙⲫⲱⲛⲓⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡκοσμος· αγω ϣⲁρε ⲡⲁⲛ-
ⲧⲓⲙⲓⲟⲛ ⲙ̄ ⲡⲛ̄ⲁ̄ ⲉⲧ ⲣⲙ̄ ⲡρωογⲧ ϣⲁϥⲉⲓ̄ ε ⲡⲙⲉρος
ⲉⲧ ϭⲁⲗⲏⲧ̀ ε ⲡκοσμος ⲣⲙ̄ ⲟⲧⲗⲏ ⲙ̄ ⲡⲉϥϫⲱⲙⲁ
ϣⲁϥϥⲓⲧⲉ̄ ⲛ̄ⲣ̄ⲡⲟϫⲉ̄ ε ρραϊ ε ⲧⲙⲏⲧⲣⲁ ⲛ̀ τε ϲρⲓμε
ⲉϥϭⲁⲗⲏⲧ̀ ε ⲡε ϲⲡⲉρⲙⲁ ⲛ̀ ⲧⲕⲁⲛⲓⲁ αγω ⲣⲙ̄ ⲧⲉⲧ-
ⲛⲟⲩ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ϣⲁρε ⲡϣⲟⲙⲡⲧ ⲛ̀ ϣⲉ ϲε ⲧⲏ ⲛ̀ ⲗⲓ-
ⲧⲟⲩⲣϫος ⲛ̀ⲧⲉ ⲛ̀ ⲁⲣⲭⲱⲛ ϣⲁⲧϧωⲕ̀ ε ρραϊ ε ρⲛⲧ̄ⲥ̄
τⲓ. ⲁ. ⲛ̀ⲥⲉϭⲟⲩⲗⲉ ε ρος· ϣⲁρε ⲛ̀ ⲗⲓⲧⲟⲩⲣϫος ⲙ̄ ⲡμερος
ϲⲛⲁⲩ ⲛ̀ ⲛⲉⲧⲉⲣⲛⲧ· αγω ⲟⲛ ϣⲁρε ⲛ̀ ⲗⲓⲧⲟⲩⲣϫος

in Ms. pro ϲⲉⲛⲁϫοοⲧϲοⲩ P. 21. ϣⲁϥϥⲓⲧⲉ̄ ⲛ̄ⲣ̄ⲡⲟϫⲉ̄. Sic in Ms. pro ϣⲁϥϥⲓⲧⲏ̄ ⲛ̄ⲣ̄ⲡⲟϫⲏ̄ P.

ⲛⲁⲧⲉⲭⲉ ⲙ̄ ⲡⲉ ⲥⲛⲟⲩ ⲛ̄ ⲧⲣⲟⲫⲏ ⲛⲓⲙ ⲛ̄ⲧⲉ ⲧⲉ ⲥⲣⲓⲙⲉ
ⲉⲧ ⲥ̄ⲛⲁⲟⲩⲟⲙⲟⲩ ⲙ̄ⲙ̄ ⲛⲉⲧ ⲥ̄ⲛⲁⲥⲟⲟⲩ ⲯⲁⲧⲛⲁⲧⲉⲭⲉ
ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲣⲣⲁⲓ ⲛ̄ ⲣⲏⲧⲥ̄ ⲛ̄ ⲧⲉ ⲥⲣⲓⲙⲉ ⲣⲉⲱⲥ ⲯⲁ ⲣⲙⲉ
ⲛ̄ ⲣⲟⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲙ̄ⲙ̄ⲛⲥⲁ ⲡⲉ ⲣⲙⲉ ⲛ̄ ⲣⲟⲟⲩ· ⲯⲁⲧⲟⲩ-
ⲱⲯⲙ̄ ⲙ̄ ⲡⲉ ⲥⲛⲟⲩ ⲛ̄ ⲧⲥⲟⲙ ⲛ̄ ⲛⲉ ⲧⲣⲟⲫⲟⲟⲩⲉ ⲯⲁⲧ-
ⲟⲧⲟⲯⲙⲉⲩ ⲕⲁⲗⲱⲥ ⲣⲣⲁⲓ ⲣⲛ̄ ⲧⲙⲛⲧⲣⲁ ⲛ̄ ⲧⲉ ⲥⲣⲓⲙⲉ
ⲙ̄ⲙ̄ⲛⲥⲁ ⲡⲉ ⲣⲙⲉ ⲛ̄ ⲣⲟⲟⲩ· ⲯⲁⲧⲣ̄ ⲛⲉ ⲙⲁⲁⲃ ⲛ̄ ⲣⲟⲟⲩ
ⲉⲧⲕⲱⲧ ⲛ̄ ⲛⲉⲥⲙⲉⲗⲟⲥ ⲣⲛ̄ ⲟⲓⲕⲱⲛ ⲙ̄ ⲡⲥⲱⲙⲁ ⲙ̄ ⲡⲣⲱ-
ⲙⲉ ⲯⲁⲣⲉ ⲡⲟⲧⲁ ⲡⲟⲧⲁ ⲯⲁⲥⲕⲱⲧ ⲛ̄ ⲟⲩ ⲙⲉⲗⲟⲥ· ⲛⲁⲓ
ⲉ ϯⲛⲁϫⲱ ⲉ ⲣⲱⲧⲛ̄ ⲛ̄ ⲛ̄ ⲁⲉⲛⲁⲛⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲛⲁⲕⲟⲧⲥ̄· ⲛ̄ⲧ.
ϯⲛⲁϫⲟⲟⲩ ⲉ ⲣⲱⲧⲛ̄ ⲣⲙ̄ ⲡⲥⲱⲣ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ ⲡⲧⲛⲣⲥ̄· ⲁ.
ⲉⲥⲯⲁⲛⲯⲱⲡⲉ ⲟⲩⲛ ⲙ̄ⲙ̄ⲛⲥⲁ ⲛⲁⲓ ⲉⲣ ⲯⲁⲛ ⲛ̄ ⲗⲓⲧⲟⲩⲣⲅⲟⲥ
ϫⲱⲛ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ ⲛ̄ ⲡⲥⲱⲙⲁ ⲧⲛⲣⲥ̄ ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲥⲙⲉⲗⲟⲥ
ⲧⲛⲟⲩ ⲣⲣⲁⲓ ⲣⲛ̄ ⲯⲉⲣⲉ ⲛ̄ ⲣⲟⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲙ̄ⲙ̄ⲛⲥⲁ ⲛⲁⲓ
ⲯⲁⲣⲉ ⲛ̄ ⲗⲓⲧⲟⲩⲣⲅⲟⲥ ⲯⲁⲧⲕⲁⲗⲉ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲉ ⲡⲥⲱⲙⲁ
ⲉⲛⲧ ⲁⲧⲕⲟⲧⲥ̄· ⲛ̄ ⲯⲟⲣⲡ̄ ⲙⲉⲛ ⲯⲁⲧⲕⲁⲗⲉ ⲙ̄ ⲡⲁⲛⲧⲓ-
ⲙⲓⲙⲟⲛ ⲙ̄ ⲡⲛ̄ⲁ̄ ⲙ̄ⲙ̄ⲛⲥⲱⲥ ⲯⲁⲧⲕⲁⲗⲉ ⲛ̄ ⲧⲉ ⁘ ⲯⲩⲭⲏ
ⲙ̀ ⲡⲉⲧⲣⲟⲩⲛ· ⲁⲩⲱ ⲡⲛ̄ⲛⲥⲱⲥ ⲯⲁⲧⲕⲁⲗⲓ ⲙ̄ ⲡⲙⲓⲥⲙⲁ
ⲛ̄ ⲧⲥⲟⲙ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲉ ⲧⲉ ⲯⲩⲭⲏ ⲁⲩⲱ ⲧⲙⲟⲓⲣⲁ ⲯⲁⲧ-
ⲕⲁⲁⲧ[c] ⲡⲉⲧⲃⲟⲗ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲉ ⲏ ⲥ̄ⲧⲛⲟ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲏⲙⲙⲁⲩ
ⲁⲛ ⁘ ⲉⲥⲁⲕⲟⲗⲟⲩⲑⲉⲓ ⲛⲁⲧ ⲉⲥⲟⲩⲛⲟ ⲛ̄ ⲥⲱⲟⲩ ⲁⲩⲱ
ⲙⲛ̄ⲛⲥⲁ ⲛⲁⲓ ⲯⲁⲣⲉ ⲛ̄ ⲗⲓⲧⲟⲩⲣⲅⲟⲥ ⲯⲁⲧⲥⲫⲣⲁⲅⲓⲍⲉ
ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⸗ ⲡⲉ ⲣⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲧ ⲁⲧⲟⲩⲱⲣ ⲛ̄ ⲣⲏⲧⲥ̄ ⲛ̄ ⲧⲉ
ⲥⲣⲓⲙⲉ ⲯⲁⲧⲥⲫⲣⲁⲅⲓⲍⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲉ ⲧⲥⲓⲁ ⲛ̄

17. Litera et ⲧ quidem erasa. 21. Duae literae erasae, ni fallor ⲉⲙ. 23. ⸗ Antiquissima manus adscripsit in marg. ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲉ ⲡⲉⲧⲉⲣⲛⲧ ⲣⲛ̄ ⲛ̄ ⲥⲫⲣⲁⲅⲓⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ⲧ ⲁⲧⲧⲁⲁⲧ ⲛⲁⲧ ⲛ̄ⲥⲓ ⲛ ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲁⲩⲱ ⲯⲁⲧⲥⲫⲣⲁⲅⲓⲍⲉ.

ϩнотр ⲛ̄те пе пλасма· ⲁтω ⲱⲁтсфрагιζе ⲙ̄
пе ϩоот ⲉⲛⲧ ⲁтжⲉк псωма ⲉⲃоλ̀ ⲉ тσιж ⲛ̄ отⲛам· ⲁтω ⲱⲁтсфрагιζе ⲙ̄ пе ϩоот ⲉⲛⲧ а ⲛ̄ ⲁρχωⲛ таат ⲉ тоотот ⲉ тмнте ⲙ̄ пе кранιон ⲙ̄ псωма ⲙ̄ пе пλасма· ⲁтω ⲱⲁтсфрагιζе ⲙ̄
ⲡⲁ. а. пе ϩоот ⲉⲛⲧ а те ψⲩχн ⲉⲓ̄ ⲉⲃоλ ϩⲛ̄ ⲛ̄ ⲁρχωⲛ ⲉ ⲱⲁтсфрагιζе ⲙ̄ⲙоϥ ⲉ пе кранιон ⲙ̄ пе пλасма· ⲁтω ⲱⲁтсфрагιζе ⲙ̄ пе ϩоот ⲉⲛⲧ ⲁтотⲉⲱⲙ̄ ⲙ̄ мелос ⲁтω ⲁтпорж̄ⲉ̄ ⲉⲃоλ ⲉⲧ ψⲩχн· ⲱⲁтсфрагιζе ⲙ̄ⲙоϥ ϩⲙ̄ пе кранιон ⲙ̄ⲙⲓⲛⲓⲉⲓⲛⲗⲁ ⲛ̄ отⲛам ⲙ̄ пе пλасма· ⲁтω пе ϩоот ⲛ̄т ⲁтмотр ⲙ̄ пантιмιмон ⲙ̄ пⲛ̄а ⲉ рос ⲱⲁтсфрагιζе ⲙ̄ⲙоϥ ⲉ паϩот ⲛ̄ жωϥ ⲙ̄ пе пλасма ⲁтω пе ϩоот ⲛ̄т ⲁтпιϣе ⲛ̄ тσом ⲉ ϩотⲛ ⲉ псωма ⲛ̄σι ⲛ̄ ⲁρχωⲛ ⲱⲁтсфрагιζе ⲙ̄ⲙоϥ ⲉ ⲡⲁткⲉфалон ⲉт ϩⲛ̄ тмнте ⲛ̄ жωϥ ⲙ̄ пе пλасма ⲁтω он ⲉ пϩнт ⲙ̄ пе пλасма ⲁтω он тнпⲉ̄ ⲛ̄ ромпе ⲉт ⲥⲛⲁⲁⲁт ⲛ̄σι те ψⲩχн ϩⲙ̄ псωма· ⲱⲁтсфрагιζе ⲙ̄ⲙоϥ ⲉ ⲧⲧⲉϩне таⲓ̈ ⲉт ϩⲛ̄ пе пλасма· ϩωсте ⲛⲉⲓ̈ сфрагιс тнрот ⲱⲁтсфрагιζе ⲙ̄ⲙоот ⲉ пе пλасма ⲛⲉⲓ̈ сфрагιс тнрот
ⲡⲁ. в. ϯⲛаж̄ω ⲙ̄ петран ⲉ рωтⲛ̄ ⲙ̄ псωр ⲉⲃоλ ⲙ̄ пτнрϥ̄ ⲁтω мⲛ̄ⲛ̄са псωр ⲉⲃоλ ϯⲛаж̄ω ⲉ рωтⲛ̄ ⲙ̄ пτнрϥ̄ жⲉ ⲉтⲃⲉ от ⲛ̄ ϩωϧ а ⲛⲁⲓ̈ тнрот ⲱωпе ⲁтω ⲉⲱωпе тетⲛ̄отⲉⲱ ⲛⲟⲓ̈ ⲁⲛок пе ммτс- тнрιон ⲉтⲙ̄мат ⲧⲉ ⲛⲟτ σⲉ отⲛ ⲱⲁре ⲛ̄ λιтотр- сос ⲱⲁтжωк ⲉⲃоλ ⲙ̄ прωме тнрϥ̄ ⲁтω ⲛⲉⲓ̈ сфрагιс тнрот ⲛ̄т ⲁтсфрагιζе ⲙ̄ псωма ⲛ̄

ρητοτ ϣαρε ñ λιτοτρτος ϣατ̄ϥ̄ ϥ̈ιαιοη τηρ̄ϥ̄
ñτεϫιτοτ ñ ñ αρχωη τηροτ ñ ερηαιος ηαϊ
ετ ριϫñ ñ ηολαςις τηροτ ñτε ηε ηριςις ατω
ηαϊ ε ϣατταατ ñ ηετπαραλημπτης ñτεειηε ñ
ηετψτχοοτε εβολ ρñ cωμα ηαϊ ε ϣατ† ηατ
̄ϥ̄ ϥ̈ιαιοη ñ ηε cφραγις ϫε ηας ετεειμε ε πε
οτοειϣ ετ οτηαειηε ñ ηε ψτχοοτε εβολ ρñ ñ
cωμα ατω ϫε ηας ετηαειμε ε πε οτοει * ηαειηε τιϐ. a.
ñ ηε ψτχοοτε εβολ ρñ cωμα ατω ϫεηας ετ-
ηαειμε ε πετοειϣ ετ οτηαμιςε ̄ϥ̄ πcωμα ñ
ρητ̄ϥ̄ ϫε ηας ετετñηοοτ ñ ηετλιτοτρτος ñτε-
αϩερατοτ ñτεαηολοτθει ñ ca τε ψτχη ñτερ̄
μñτρε ñ ηοβε ηιμ ετ c̄ηααατ ñτοοτ μñ παη-
τιμιμον ̄ϥ̄ πη̄ᾱ ετβε θε ετ οτηαηολαζε ̄ϥ̄μος
ρñ τε ηριςις ατω ερ ϣαη ñ λιτοτρτος ετϣαν†
̄ϥ̄ ϥ̈ιαιοη ñ ηε cφραγις ñ ñ αρχωη ñ ερηαι-
ος ϣατανα χωρι ε τοικονομια ñ ηετρβητε ετ
τηϣ ηατ ρϊτñ ñ αρχωη ñ τηος ñ ριμαρμενη
ατω ετϣαπϫωκ' εβολ ñτι τηπ̄ ñ εβοτ ̄ϥ̄ ηε
ϫηο ̄ϥ̄ πϣηρε ϣημ ϣατμιςε ̄ϥ̄ πϣηρε ϣημ
ες̄cωβ̄ñ ñ ρητ̄ϥ̄ ñτι πμιτμα ñ τθομ ατω ες-
cωβ̄ñ ñ ρητ̄ϥ̄ ñτι τε ψτχη ατω ες̄τc̄β̄κητ ñ
ρητ̄ϥ̄ ñτι παητιμιμον ̄ϥ̄ * τμοιρα ñτος ετ
ηος τε ε πc̄τηϙ αη ε ροτη ε πcωμα ñ τετοι- τιϐ. b.
κονομια αλλα ecακολοτθει ñ ca τε ψτχη

6. Verba ϫε ηας — εβολ ρñ cωμα bis leguntur ex librarii, ut mihi videtur, incuria P. 8. Literae duae vel tres desiderantur post ϣ supplendum ad οτοει. 23. Supple πη̄ᾱ.

мй̄ псωма мй̄ пантимимон м̄ пй̄а̄ ϩеωс ϣа
петоеιϣ ет ере те ψτχн нит ебол ϩм̄ псω-
ма й̄ ϩнтц̄ етве птпос м̄ пмот ет с̄наϩотвец
й̄ ϩнтц̄ ката пет нп е роц ϩιтй̄ й̄ архωн й̄
тпоσ й̄ ϩιмармενн ειτε ецнамот ϩιтй̄ от ен-
ριον ϣаре тмοιра аτе м̄ пе ενριον е ϩοτн е
роц ϣантц̄ϩωтй̄ м̄моц· й̄ ецнамот ϩιтй̄ от
жатце н ецнаϩе ет ϩιειτ * ϩй̄ от ϩтоп й̄ ец-
наωσт̄ м̄моц м̄мик м̄моц й̄ й̄тоц ецнамот ϩй̄
от моот й̄ ϩιтй̄ наї й̄ теї мине й̄ й̄тоц ϩιтй̄
ке мот ецϩоот е наї й̄ е напотц ϩапаζ ϩа-
плωс тмοιра те е ϣасапаскаζе м̄ пецмот е
ϩοτн е роц наї пе прωй̄ й̄ тмοιра атω мй̄тс̄
ке ϩωй̄ й̄ са наї атω ϣаре тмοιра акολοτ-
τιτ. a. θει й̄ са прωме етм̄мат ϣа пе ϩοοτ м̄ пец-
мот асотωϩм̄ й̄σι маріа пежас же еїе рωме
ним ет ϩιжм̄ пκосмос еїе ϩωй̄ ним ет нп̄ е
роот ϩιтй̄ θιмармενн ειτε аγаθон ειτε пεθο-
от ειτε поβе ειτε мот ειτε ωпϙ̄ ϩапаζ ϩаплωс
ϩωй̄ ним̄ ет нп е роот ϩιтй̄ й̄ архωн й̄ θι-
мармενн сенажпι * ϧωк й̄ ϩнтот· ацотωщ̄
й̄σι псωтнр пежац м̄ маріϩаммн же ϩамнн
ϯжω м̄мос е рωтй̄ же ϩωй̄ ним ет нп̄ е пота
пота ϩιтй̄ θιмармενн ϵ̀ϵ̀ιειτε аγаθон ним ειτε
поβе ним ϩапаζ ϩаплωс ϩωй̄ ним ет нп е роот
ϣатβωк й̄ ϩнтот етве наї σе й̄т аїειне м̄

8. * ϩιειτ scriptum literis minusculis in margine. 21. жпι scriptum est in charta restituta.

пщомнт н м мтстнріон н тмнтеро н м пнте
н ммоп пе мн лаат н сарⲝ паотаї пе ⲫіхм
пкосмос же ажн мтстнріон гар мн лаат па-
ѣшк' е тмнтеро м потоеіп еіте аікаіос еіте
рецр поѣе етѣе паї отп н теї мпе нт аїепе
н н щощт н м мтстнріон е пкосмос же єїе- ιιϛ. ѣ.
ѣωλ еѣол н р рецр поѣе наї ет напістеуе е
рої атω ет пасωтм нсωї же кас єїеѣолот еѣол
ⲫраї ⲫн м мрре мн пе сфрагіс ⸗ мн н еп-
ατма мн н таⲝіс м потоеіп же кас пе ⳩па-
ѣолⲋ еѣол ⲫіхм пкосмос ⲫн м мрре мн пе
сфрагіс н п аіωп нте п архωп етеѣолⲋ еѣол
ⲫраї ⲫм пхісе н м мрре мн пе сфрагіс нте
п аіωп н н архⲱ атω пе ⳩паморⲋ ⲫіхм пкос-
мос е ⲫотп е пе сфрагіс мн н епатма мн
н таⲝіс м потоеіп нсеморⲋ ⲫм пкаⲫ м пот-
оеіп е ⲫотп е п таⲝіс н пе клнрономіа м
потоеіп· етѣе н рецр поѣе отп нт аїскѧллі
ммої м пеї соп аїепе н м мтстнріон пат
же єїеѣолот еѣол н тоотот н п аіωп нте н
архωп нтаморот е ⲫотп е пе клнрономіа
м потоеіп от монон н рецр поѣе аллα н наі
аікаіос же єїе⳩ нат н м мтстнріон нсеѫітот ιιϛ. а.
е потоеіп же ажн мтстнріон гар мн щѳом

1. * Inter н et т inscriptum est щ, ut sit м пі щощт Rev. 9. ⸗ Manus perquam antiqua et sine dubio, quae scripsit reliqua, in marg. addidit: п п аіωп нте п архωп нт аморот е ⲫотп е пе сфрагіс scripta sunt atramento longe lucidiori.

ε ϫιτοτ ε ποτοειν ετβε παϊ οτν ⲙ̄πιρομ̄ αλ-
λα αϊωϣ εβολ φαπερωc ατω ⲛ̄τ αϊπωρϫ̄ εβολ
αν ⲛ̄ ⲣ̄ ρεϥⲣ̄ ποβε αλλα ⲛ̄τ αϊϣωοτ εβολ᾽ ατω
αϊϫοοce ε ρωμε νιμ᾽ ⲛ̄ ρεϥⲣ̄ ποβε μ̄ⲛ̄ ⲛ̄ ⲇι-
καιοc εϊϫω ⲙ̄μοc ϫε ϣιπε ταρετⲏσιπε τωρⲙ̄
ταροτοτωκ νητⲏ ϫε οτοκ ϫαρ νιμ· ετ ϣιπε
ρⲏ οτ αληθια ϥναcιπε ατω πετ τωρⲙ̄ cεπα-
οτωκ ναϥ ⲛ̄τ αϊϫοοc ϫαρ ε ρωμε νιμ᾽ ϫε
ετεϣιπε ⲛ̄ ca ⲙ̄ μτcτⲏριον ⲛ̄ τμⲏτερο ⲙ̄ ποτ-
οειν παϊ ετ πατβ̄βο ⲙ̄μοοτ ⲛ̄cεαατ ⲛ̄ ριλιηρι-
νεc ⲛ̄cεϫιτοτ ε ποτοειν· ετβε παϊ cε α ϊω-
ϧαννηc πβαπτιcτηc αϥπροφητεγε ϧα ροϊ εϥϫω
ⲙ̄μοc· ϫε ανοκ μεν αϊβαπτιϫε ⲙ̄μωτⲛ̄ ρⲏ οτ
μοοτ ετ μετανοια ε πκω εβολ ⲛ̄ νετⲛ̄ποβε
πετ ννητ μ̄ⲛ̄ⲛ̄cωϊ ϥοτοτⲏ̄ ε ροϊ· παϊ ετ ερε
πεϥϧα ρⲏ τεϥcιϫ εϥνατβ̄βο ⲙ̄ πεϥϫποοτ· πτωρ
μεν ⲛ̄ⲑⲣⲟⲛⲟⲩ̄ ρⲏ οτ κωρⲧ̄ ε μεϥωϣⲙ̄· ϫⲓⲛ̄πεϥ-
cοτο ϫε ⲛ̄ⲑⲥⲧⲛⲁⲥⲉ ⲙ̄μοϥ ε ροτν ε τεϥαπο-
θηκη· ⲛ̄τ α τcομ᾽ ετ ρⲏ ϊωϧαννηc προφητεγε
ϧα ροϊ εccοοτν ϫε ϕναειπε ⲛ̄ ⲙ̄ μτcτηριον ε
πκοcμος ⲛ̄τακαθαριϫε ⲛ̄ ⲛ̄ ποβε ⲛ̄ ⲣ̄ ρεϥⲣ̄
ποβε παϊ ετ παπιcτευε ε ροϊ ⲛ̄cεcωτⲙ̄ * cωϊ
ⲛ̄τααατ ⲛ̄ ριλιηρινεc ⲛ̄ οτοειν ⲛ̄ταϫιτοτ ε
ποτοειν· παϊ cε ⲛ̄τερεϥϫοοτ ⲛ̄cι ⲓ̄c̄ acοτωϣⲛ̄̄
ⲛ̄cι μαρια πεϫαc ϫε παϫοεις εϊε ερ ϣαν ⲛ̄
ρωμε ϧωκ ϫε ετϣιπε ⲛ̄ceeⲓ̄ εϫⲛ̄ ϧεν cϧω ⲙ̄

ιϫ. ϧ.

5. Cf. Ev. Matth. 7, 7. Luc. 11, 9 P. 12. Cf. Ev. Matth. 3, 11. 12. Luc. 3, 16. 17. P. 22. Litera ⲛ̄ excisa.

πλανη ετπαειμε ε τωπ χε ετηπ' ε ρον χη̄ πμον· αqοτωωβ̄ ησι πεωτηρ πεχαq π̄ μαρια χε αϊχοος ε ρωτη̄ π̄ πι οτοειω χε ωωπε η̄ θε η̄ νι cαβε η̄ τραπεζειτηc χε πετ ναποτq τιε. a.
χιτq̄ πεθοοτ ποχq̄ εβολ· τε νοτ σε αχιc η̄ ρωμε νιμ ετ ναωιπε ρη̄ τμητηοτττε χε ερ ωαπ οτ τητ η̄ π̄ ριτ' εῑ εβολ ωατετητειμε χε οτ ⸗ κατμα μη̄ οτ ρμομ πετ ναωωπε· τε νοτ σε αχιc ε ροοτ χε ειωχε ατετησοτη̄ φο η̄ τπε μη̄ πκαq εβολ ρη̄ η̄ τητ· ερ ωαπ ν ροϊπε σε τε νοτ ει ε ρατ τηττη̄ ησεκηρτccε νητη̄ η̄ οτ μητηοτττε ητετητειμε ρη̄ οτ ωρχ̄ χε α πετωαχε ctμφωνει ατω ατρορμαζε ε ρη̄ νετη̄ωαχε τηροτ ναϊ ενт αϊχοοτ ε ρωτη̄ ριτη̄ ν μαρτηρια cητε ωα ωομτε· ατω ε ατctμφωνει ρm̄ πταqο ε ρατq̄ m̄ πανρ μη̄ m̄ πητε μη̄ η̄ κτκλος μη̄ η̄ αcτηρ μη̄ m̄ φωcτηρ μη̄ πκαq τηρq̄ μη̄ νετ η̄ ρητq̄ τηροτ μη̄ η̄ νε μοτει- οοτε τηροτ μη̄ νετ η̄ ρητοτ τηροτ· αχιc ε ροοτ χε νετ ννοτ ωα ρωτη̄ ητε νετωαχε ρορ- τιε. b.
μαζε ατω ησεctμφωνι ε ρm̄ πcοοτν τηρq̄ νεντ αϊχοοτ ε ρωτη̄ εϊεχιτοτ ετηπ ε ρον· ναϊ νε ε τετναχοοτ ε ν ρωμε ε τετη̄ννητccε νατ χε κας ετναqορτ ε ροοτ ε νεccϩω m̄ πλανη·

3. Haec non leguntur in evangeliis, sed in multis libris apocryphis, c. g. in Clementinis Hom. III, 50. P. 7. cf. Ev. Luc. 12, 55. P. 8. ⸗ Antiquissima manus in margine adnotavit: κϩο νετ ναωωπε· ερ ωαν οτ τοτρηc ει εβολ ωατετη̄ειμε χε οτ. 24. νεccϩω. Sic scriptum pro νε cϩω P.

те пот ϭе отп етве ⲛ̄ рецр̄ пове ⲛ̄т аїскѧллі
ⲙ̄мої аїеї̄ е пкосмос же еїепотрⲙ̄ ⲙ̄моот евол
же ⲛ̄ аіпаіос ⲛ̄аїтоот наї ете ⲙ̄потр̄ лаат ⲙ̄
пеѳоот епеҁ атѡ наї ете ⲙ̄потр̄ пове е птнрⲉ̄·
рапс̄ е роот пе е трет ре е ⲙ̄ мѵстнріон наї
ет рі ⲛ̄ жѡѡме ⲛ̄ їеот наї ⲛ̄т аїтре епѡхʼ
сраїсот рраї рⲙ̄ ⲛ̄пара\|ісос еїѯаже нⲙ̄маҁ
евол рⲙ̄ пѯнн ⲙ̄ псоотн атѡ евол рⲙ̄ пѯнн
ⲙ̄ пѡнⲉ̄· атѡ аїтреҁ каат рⲛ̄ тпетра ⲛ̄ ара-
раа атѡ аїкѡ ⲛ̄ калапататрѡѳʼ парχѡн ет
тіс. а. рижⲛ̄ сⲙ̄мотт наї ет ере тотерите ⲛ̄ їеот рі
жѡҁ атѡ ⲛ̄тоҁ ет кѡте е н аіѡп тнрот· мⲛ̄
ⲛ̄ рімармепн· парχѡн етⲙ̄мат аїкааҁ ецро-
еіс е н жѡѡме ⲛ̄ їеот етве пкатакλѵсмос·
атѡ же ⲛ̄ не лаат ⲛ̄ арχѡн фѳопі е роот
ⲛ̄сетакоот наї е ϯпатаат нитⲛ̄ еїѯапотѡ
еїжѡ е рѡтⲛ̄ ⲙ̄ псωр евол ⲙ̄ птнрⲉ̄· наї ϭе
нтереҁжоот ⲛ̄сі псѡтнр асотѡѯⲃ̄ ⲛ̄сі маріа
пежас же па̀жоеіс· еїе ним ϭе рѡѡҁ пе прѡ-
ме ет рижⲛ̄ пкосмос ете ⲙ̄пⲉ̄р̄ пове е птнрⲉ̄
наї ецотоѫ е аноміа ецѯапотжаї гар е ота
пⲉ̄паѯ отжаї ан е не ота же нас ецере е ⲙ̄
мѵстнріон ет рі ⲛ̄ жѡѡме ⲛ̄ їеот· ϯжѡ ⲙ̄мос
гар же мⲛ̄ рѡме рижⲛ̄ пкосмос ецпаѯ отжаї
е пове ецѯапотжаї гар е ота пⲉ̄паѯ отжаї
ан е не ота· ацотѡрⲙ̄ ⲛ̄сі псѡтнр пежаҁ ⲙ̄
тіс. в. маріа· же ϯжѡ ⲙ̄мос нитⲛ̄ же сепаре е ота
рⲛ̄ ѯо· спат рⲛ̄ от тѳа· етве пжѡк евол ⲙ̄

пмʏстнріон м̄ пщорп̄ м̄ мʏстнріон· наї ϯна-
жω є ρωтп̄ еїщаноʏω еїсωр евол нитп̄ м̄
птнр̄ϥ· етве наї се аїскʏллеі м̄мої аїеіпе п̄
м̄ мʏстнріон є пкосмос же сещооп тнроʏ ρа
пноβе· аʏω сещаат тнроʏ п̄ тαωреа п̄ м̄
мʏстнріон· асоʏωρм̄ п̄сі маріа пежас м̄ псω-
тнр же пажоїс ρа θн емпатн̄еї̄ є птопос п̄
п̄ αρχωн· аʏω ρа θн емпатн̄еї̄ є ρраї є
пкосмос м̄пе ллаʏ м̄ ψʏχн β̄ωк̄ є поʏоїн·
асоʏωщβ̄ п̄сі псωтнр пежасϥ м̄ маріа же ρа-
мнн ρамнн ϯжω м̄мос є ρωтп̄ же ρа θн ем-
патеї̄ є пкосмос· м̄пе ллаʏ м̄ ψʏχн β̄ωк̄ є
ροʏн є поʏоειн· аʏω те поʏ се п̄тεріеї̄ аїоʏ-
ωн є м̄ пʏлн м̄ поʏоειн· аʏω аїоʏωн п̄ не
ρіооʏе ет хі є ροʏн є поʏоειн· аʏω те поʏ
се пет ναειре м̄ пемпщα п̄ м̄ мʏстнріон ма- ϯιϩ. α.
ρеϥ хі п̄ м̄ мʏстнріон п̄ϥβ̄ωк̄ є поʏоειн: асоʏ-
ωϩ он є тоотс̄ п̄сі маріа пежас же пажоεіс·
ллλа аїсωтм̄ же а не профнтнс β̄ωк̄ є поʏ-
оειн· асоʏωϩ он є тоотϥ̄ п̄сі псωтнр пежасϥ
м̄ маріа же ρамнн ρамнн ϯжω м̄мос не же
м̄пе ллаʏ м̄ профнтнс β̄ωк̄ є поʏоειн· ллλа
п̄т а п αρχωн п̄те п̄ аіωн п̄т аʏщаже нм̄-
маʏ евол ρп̄ п аіωн аʏϯ наʏ м̄ пмʏстнріон
п̄те п аіωн аʏω п̄тεріеї̄ є птопос п̄ п аіωн·
ρнλіас аїкоʏϥ̄ аїтп̄нооʏϥ є псωма п̄ їωаннс
пβαптістнс· п-ке-сеепе де аїкоʏоʏ є ρеп
сωма п̄ аікаіос наї ет наре є м̄ мʏстнріон

м̄ потоеин ⲛ̄сеⲃѡк' е пⲭісе ⲛ̄секлнрономі ⲛ̄
тмⲛ̄тερο м̄ потоеин· аⲃраⷭам ⲛ̄тоⷭ мⲛ̄ їсаак
мⲛ̄ їакѡⲃ аїⲛѡ нат єⲃол ⲛ̄ нетноⲃе тнрот
мⲛ̄ нетаномια· атѡ аїϯ нат ⲛ̄ м̄ мⲩстнріон
ⲡⷯ. ⲗ. м̄ потоеин ⷬраї ⷬⲛ̄ и аіѡк· атѡ аїнаат ⷬм̄
птопос ⲛ̄ іаⲃраѡⲃ мⲛ̄ ⲛ̄ архѡн тнрот ⲛ̄т
атметаної· атѡ еїⲃѡк' е пⲭісе таеї̄ еїпаⲃѡк'
е потоеин ϯпаⷯі ⲛ̄ нетѱⲩχн нⲙ̄маї̄ е пот-
оеин· аλλа ⷬамни ϯⲭѡ ⲙ̄мос не маріа же
нⷬⲛ̄аⲃѡк' ан е потоеин емпіⷯі ⲛ̄ тотѱⲩχн
ⲛ̄то мⲛ̄ та потснт тнрот е потоеин· п-ке-сеепе
же м̄ патріархнс мⲛ̄ ⲛ̄ аікаіос ⲭін м̄ пе от-
оеіѡ ⲛ̄ аⲗаⲙ ⷬеωс ѡа те пот нет ⷬⲛ̄ и аіѡк
мⲛ̄ * тнрот нте и архѡн· ⲛ̄теріеї̄ е птο-
пос и аіѡк наї̄ е * трет котот е ⷬен сѡма
тнрот етнаⲣ̄ аікаіос ϯⲛ̄сі тпарⲑенос м̄ пот-
оеин наї̄ ет наⷬе е м̄ мⲩстнріон тнрот м̄ пот-
оеин ⲛ̄сеⲃѡк е ⷬотк ⲛ̄секлнрономі ⲛ̄ тмⲛ̄тερο
м̄ потоеин· асотѡⷬм̄ ⲛ̄сі маріа пеⲭас же ан
ⷬен макаріос апок пара ρѡме нім ⲛ̄ неї̄
мⲛ̄тноⷭ ент акⷭолпот нак єⲃол· аⷯотѡⷬм̄
ⲧⲓⲏ. а. ⲛ̄сі псѡтнр пеⲭаⷯ м̄ маріа мⲛ̄ м̄ маⲑнтнс
тнрот же ети ϯпасѡлⲗ̄' ннтⲛ̄ єⲃол ⲛ̄ м̄ мⲛ̄-
тноⷭ тнрот ⲛ̄те пⲭісе ⲭін псα и ⷬотк ⲛ̄те
ни са и ⷬотк ⷬеωс ѡа псα и ⲃол ⲛ̄те ни са

12. ⲭін. Litera ⲭ vis oculis discerni potest. 14. * Puto literis squalore nunc obductis subfuisse ⲛ̄ ταⷯεις Rev. 15. * Litera e aut c vix discerni potest Rev.

ⲛ ϩⲟⲗ ⲁⲉ ⲉⲧⲉⲧⲛⲉϣⲱⲡⲉ ⲉⲧⲉⲧⲛ̄ϫⲛⲏ ⲉϩⲟⲗ ⲣⲛ̄ ⲥⲟ-
ⲟⲧⲛ̄ ⲛⲓⲙ᾽ ⲁⲧⲱ ⲙⲛ̄ ⲡⲗⲏⲣⲱⲙⲁ ⲛⲓⲙ᾽ ⲙⲛ̄ ⲡϫⲓⲥⲉ ⲛ̄
ⲛ̄ ϫⲓⲥⲉ· ⲙⲛ̄ ⲛ̄ ϩⲁⲟⲟⲥ ⲛ̄ ⲛ̄ ϩⲁⲟⲟⲥ· ⲁⲥⲟⲧⲱⲣ̄ ⲟⲛ ⲉ
ⲧⲟⲟⲧⲥ̄ ⲛ̄ⲥⲓ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲡⲉϫⲁⲥ ⲙ̄ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ⲁⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ
ⲉⲓⲥ ⲣⲛⲏⲧⲉ ⲁⲛⲉⲓⲙⲉ ⲣⲛ̄ ⲟⲧ ⲡⲁⲣⲣⲏⲥⲓⲁ ⲣⲛ̄ ⲟⲧ ⲱⲣϫ̄
ⲫⲁⲛⲉⲣⲱⲥ ⲁⲉ ⲁⲛⲉⲓⲡⲉ ⲛ̄ ⲛ̄ ⲯⲱⲯⲧ̄ ⲛ̄ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ
ⲛ̄ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ ⲙ̄ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ ⲛⲁⲓ ⲉ ⲯⲁⲧⲕⲱ ⲉϩⲟⲗ ⲛ̄ ⲛ̄
ⲡⲟⲃⲉ ⲛ̄ ⲛⲉ ⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ ⲛ̄ⲥⲉⲕⲁⲑⲁⲣⲓϫⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲉ-
ⲁⲁⲩ ⲛ̄ ⲣⲓⲗⲓⲕⲣⲓⲛⲉⲥ ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛ̄ⲥⲉϫⲓⲧⲟⲩ ⲉ ⲡⲟⲩ-
ⲟⲉⲓⲛ: ✣ ✣ ✣ ✣ ✣ ✣ ✣ ✣ ✣
✣ ✣ ✣ ✣ ✣ ✣ ✣ ✣ ✣ ✣ ✣

ⲍ ⲟⲩ ⲙⲉⲣⲟⲥ ⲛ̄ ⲛ̄ ⲧⲉⲩϫⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ

✣ ✣ ✣ ✣ ✣ ✣ ✣ ✣ ✣ ✣ ✣

spatium vacuum in cod. Ms. quatuor literarum lineas continens.

ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ⲥⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲟⲧⲥ[illegible]ⲟⲩ̄ ⲙ̄ ⲡⲉⲛϫⲟⲉⲓⲥ ⲓ̄ⲥ̄ ⲁⲥⲧⲱ- ⲧⲙ̄. ⲗ.
ⲟⲧⲛ ⲉϩⲟⲗ ⲣⲛ̄ ⲛⲉⲧ ⲙⲟⲟⲧ ⲙ̄ ⲡⲉⲥⲙⲉⲣ ϣⲟⲙⲛ̄ⲧ ⲛ̄
ⲣⲟⲟⲧ· ⲁⲧⲥⲱⲟⲧⲣ̄ ⲉ ⲣⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲓ ⲛⲉⲥⲙⲁⲉⲛⲧⲏⲥ ⲁⲧ-
ⲧⲱϩⲣ̄ ⲙ̄ⲙⲟⲩ ⲉⲧϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ· ⲉⲉ ⲡⲉⲛϫⲟⲉⲓⲥ ϣⲛ̄ ⲣⲧⲏⲛ
ⲣⲁ ⲣⲟⲛ ⲉⲉ ⲁⲛⲕⲁ ⲉⲓⲱⲧ ⲣⲓ ⲙⲁⲁⲧ ⲛ̄ ⲥⲱⲛ ⲙⲛ̄
ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲧⲏⲣⲩ̄ ⲁⲛⲟⲧⲁⲣⲛ̄ ⲛ̄ ⲥⲱⲛ: ⲧⲟⲧⲉ ⲓ̄ⲥ̄ ⲁⲥⲣⲁ-
ⲣⲉⲣⲁⲧⲩ̄ ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲥⲙⲁⲉⲛⲧⲏⲥ ⲣⲓϫⲛ̄ ⲡⲙⲟⲟⲧ ⲙ̄ ⲡⲱⲕⲉ-
ⲁⲛⲟⲥ ⲁⲥⲉⲡⲓⲕⲁⲗⲉⲓ ⲛ̄ ⲧⲉⲓ ⲡⲣⲟⲥⲉⲧⲩⲭⲏ ⲉⲥϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ
ⲉⲉ ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉ ⲣⲟⲓ ⲡⲁⲉⲓⲱⲧ᾽ ⲡⲉⲓⲱⲧ ⲙ̄ ⲙⲛ̄ⲧⲉⲓⲱⲧ ⲛⲓⲙ
ⲡⲁⲡⲉⲣⲁⲛⲧⲟⲛ ⲙ̄ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲉⲛⲓⲟⲧⲱ. ⲓ̈ⲁⲱ· ⲁⲱⲓ̈·
ⲱ̈ⲓⲁⲯⲓⲛⲱⲟⲉⲣ· ⲟⲉⲣⲛⲱⲯ· ⲡⲱⲯⲓⲧⲉⲣ· ⲍⲁⲧⲟⲧⲣⲛ·
ⲡⲁⲧⲟⲧⲣⲛ· ⲛⲉⲟⲙⲟⲙⲁⲱⲟ· ⲛⲉⲯⲓⲟⲙⲁⲱⲟ· ⲙⲁⲣⲁ-
ⲭⲁⲭⲟⲁ· ⲟⲱϩⲁⲣⲣⲁϩⲁⲧ· ⲟⲁⲣⲡⲁⲭⲁⲭⲁⲛ· ⲍⲟⲣⲟ-
ⲕⲟⲟⲟⲣⲁ· ⲓ̈ⲉⲟⲧ. ⲥⲁϩⲁⲱⲟ: ⲛⲁⲓ ⲁⲉ ⲉⲥϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲧ

ⲛⲥⲓ ⲓⲥ ⲡⲉⲣⲉ ⲑⲱⲙⲁⲥ ⲙⲛ̄ ⲁⲛⲇⲣⲉⲁⲥ ⲙⲛ̄ ⲓⲁⲕⲱⲃⲟⲥ
ⲙⲛ̄ ⲥⲓⲙⲱⲛ ⲡⲛⲁⲛⲁⲛⲓⲧⲏⲥ ⲛⲉⲧ ⲣⲓ ⲡⲉⲙⲡⲧ ⲡⲉ ⲉⲣⲉ
ⲡⲓⲟ. ⲁ. ⲣⲣⲁⲧ ⲛⲏⲧ᾽ ⲉ ⲡⲉⲓⲃⲧ̄ ⲫⲓⲗⲓⲡⲡⲟⲥ ⲁⲉ ⲙⲛ̄ ⲃⲁⲣⲑⲟⲗⲟ-
ⲙⲁⲓⲟⲥ ⲛⲉⲧ ⲣⲓ ⲡⲣⲏⲥ ⲡⲉ ⲉⲧⲃⲏⲧ ⲉ ⲣⲏⲧ· ⲡ-ⲛⲉ-ⲙⲱⲁⲛ̄
ⲁⲉ ⲙ̄ ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲙⲛ̄ ⲙ̄ ⲙⲁⲑⲏⲧⲣⲓⲁ ⲛ ⲥ̄ⲣⲓⲙⲉ ⲛⲉⲧ-
ⲁⲣⲉⲣⲁⲧⲟⲩ ⲡⲉ ⲣⲓ ⲡⲁⲣⲟⲩ ⲛ̄ ⲓⲥ· ⲓⲥ ⲁⲉ ⲡⲉⲭⲁⲣⲉⲣⲁⲧⲏ
ⲡⲉ ⲣⲓⲙ̄ ⲡⲉ ⲉⲧⲥⲓⲁⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ⲁⲧⲱ ⲁⲭⲱⲱ ⲉⲃⲟⲗ
ⲛⲥⲓ ⲓⲥ ⲉⲭⲛⲱⲧⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲩ ⲉ ⲡⲉ ⲭⲧⲉⲧ ⲗⲁⲏ̄ ⲛⲧⲉ ⲡⲕⲟⲥ-
ⲙⲟⲥ ⲙⲛ̄ ⲡⲉⲭⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲉⲧⲥⲟⲟⲗⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ ⲣⲉⲛ
ⲣⲃⲟⲥ ⲛ̄ ⲛ̄ ⲉⲓⲁⲁⲩ· ⲉⲭⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲁⲉ ⲓⲁⲱ·* ⲓⲁⲱ· 10
ⲧⲁⲓ ⲧⲉ ⲧⲉⲧⲣⲉⲣⲙⲏⲛⲉⲓⲁ· ⲓ̈ⲱⲧⲁ· ⲁⲉ ⲁ ⲡⲧⲏⲣⲏ̄ ⲉⲓ̈
ⲉⲃⲟⲗ· ⲁⲗⲫⲁ ⲁⲉ ⲥⲉⲡⲁⲕⲧⲟⲟⲩ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ· ⲱⲱ̄ ⲁⲉ ⲭⲡⲁ-
ⲱⲱⲡⲉ ⲛⲥⲓ ⲡⲭⲱⲕ ⲛ̄ ⲛ̄ ⲭⲱⲕ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲛⲁⲓ̈ ⲁⲉ
ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉⲭⲭⲟⲟⲩ ⲛⲥⲓ ⲓⲥ ⲡⲉⲭⲁⲭ· ⲁⲉ ⲓ̈ⲁⲫⲟⲁ· ⲓ̈ⲁⲫⲟⲁ·
ⲙⲟⲩⲛⲁⲛⲣ· ⲙⲟⲩⲛⲁⲛⲣ· ⲉⲣⲙⲁⲛⲟⲩⲛⲣ· ⲉⲣⲙⲁⲛⲟⲩⲛⲣ· 15
ⲉⲧⲉ ⲡⲁⲓ̈ ⲡⲉ ⲡⲉⲓⲱⲧ᾽ ⲙ̄ ⲙⲛ̄ⲧⲉⲓⲱⲧ᾽ ⲛⲓⲙ᾽ ⲛ̄ⲧⲉ ⲛⲓ ⲁⲡⲉ-
ⲣⲁⲛⲧⲟⲛ· ⲉⲕⲉⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉ ⲣⲟⲓ̈ ⲉⲧⲃⲉ ⲛⲁⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲉⲛⲧ
ⲁ ⲓ̈ⲛ̄ⲧⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲉⲕⲙ̄ⲧⲟ ⲉⲃⲟⲗ ⲁⲉ ⲉⲧⲉⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲉ ⲉ ⲱⲁⲭⲉ
ⲡⲓⲟ. ⲃ. ⲛⲓⲙ ⲛ̄ⲧⲉ ⲧⲉⲕⲁⲗⲏⲟⲓⲁ· ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲥⲉⲓⲣⲉ ⲛ̄ ⲣⲱⲃ ⲛⲓⲙ ⲉ
ϯⲛⲁⲱⲱ ⲉ ⲣⲁⲓ̈ ⲟⲩⲃⲏⲕ ⲉⲧⲃⲏⲛⲓⲧⲟⲩ· ⲁⲉ ϯⲥⲟⲟⲩⲛ ⲙ̄ 20
ⲡⲣⲁⲛ ⲙ̄ ⲡⲉⲓⲱⲧ᾽ ⲙ̄ ⲡⲉ ⲟⲛⲥⲁⲧⲣⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲧ· ⲡⲁ-
ⲗⲓⲛ ⲟⲛ ⲁⲭⲱⲱ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ⲥⲓ ⲓⲥ ⲉⲧⲉ ⲁⲃⲉⲣⲁⲡⲉⲕⲟⲱⲣ
ⲡⲉ ⲉⲭⲱ ⲙ̄ⲙⲟ̀ⲥ̀ ⲡⲣⲁⲛ ⲙ̄ ⲡⲉⲓⲱⲧ᾽ ⲙ̄ ⲡⲉ ⲟⲛⲥⲁⲧⲣⲟⲥ
ⲙ̄ ⲡⲟⲧⲟⲓ̈ⲛ. ⲁⲧⲱ ⲡⲉⲭⲁⲥ ⲉ ⲙⲁⲣⲉ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ
ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ ⲛ̄ ⲁⲣⲭⲱ̄ ⲙⲛ̄ ⲛ̄ ⲉⲝⲟⲩⲥⲓⲁ ⲙⲛ̄ ⲛ̄ ⲁⲅⲅⲉ- 25
ⲗⲟⲥ ⲙⲛ̄ ⲛ̄ ⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲙⲛ̄ ⲥⲟⲙ ⲛⲓⲙ ⲙⲛ̄ ⲣⲱⲃ

10. Recentior, ut mihi quidem videtur, superscripsit ⲓⲁⲱ:, ita ut ter sit expressa haec vox.

ним ñте паqоратос ñ поττе аγ̈χраммахамарес* мñ тварвнλω те вλеλλа· марот qñтот ñ са от са ñсепорχот евоλ̀ ñ отнам̀ ñ тетпот ае етм̄мат а м̄ пнте тнрот еї̄ е пемñт мñ н аιωн тнрот мñ те сфера мñ петархωн мñ петатнамις тнрот атпωт тнрот е пемñт е qвотр м̄ паιснос м̄ прн мñ паιснос м̄ пооq· пере паιснос ае м̄ прн пеqо н от нос ñ аракωн ере пеqсат ñ qотн ñ рωq. eqaλe e сашqе ñ атнамις ñте qвотр· етсωн тк̄. а. qа роq ñσι qто ñ атнамις ето м̄ пеше ñ qен qто ñ отωвш̄· ере твасις ае м̄ пооq песо м̄ птгпос ñ от хоï ере от аракωн ñ qоотт мñ от аракωн ñ сqиме ето ñ qιе е роq· ере масе снат ñ отωвш̄ сωн qа роq· ере пеιке ñ от шнре шнм̀ qι паqот м̄ пооq eqр̄ qм̄ме ñ пе аракωн еттωрп̄ м̄ пατοειн ñ ñ арχωн ñ тоотот ере от qо ñ амот ñ qι θн м̄моq· атω пκосмос тнрq̄ мñ ñ тотειн мñ пе θаλасса атпωт тнрот е пемñт е те qвотр· атω ïс мñ пеqмаθнтнс атσω ñ тмнте ñ от топос ñ аерικоп qñ пе qιοοτе ñте qιн ñ тмнте таї ет qа песнт ñ те сфера· атω атеї̄ е те qотїте ñ таzις ⸗ ет qñ тмнте· ïс ае асqаqератq̄ qñ панр м̄ пестопос мñ пеqмаθнтнс· пеже м̄ маθнтнс ñ ïс пац̄ же от пе пеї топос е тñ ñ

2. *aut маρει· Rev. 14. qιе. Sic in Ms. pro qιн P. 24. ⸗ in marg. additum те qιн.

тк. а. ρητ̄ϥ· πεϫε ις̄ ϫε ναϊ νε ν̄ τοπος ν̄τε ριν ν̄
τμητε· ασϣωπε γαρ ν̄τεροτατακτι ν̄σι ν αρ-
χων μ̄ παϩαμας ατμοτν εβολ̀ ετ̄ρ̄ ρωϩ ε
τετνοτσια ετϫπε αρχων ρι αρχαττελος ρι
αττελος ρι λειτουργος ρι δεκανος. ασεῑ εβολ
ρ̄ν̄ οτναμ ν̄σι ιεοτ πειωτ μ̄ παειωτ'· ασμοτρ
μ̄μοοτ ρ̄ν̄ οτ ριμαρμενη ν̄ σφαιρα· οτν μ̄τ-
σνοοτς γαρ ν̄ αιων ϣοοπ ερε σαβαωθ παϩα-
μας αρχι ϫν̄ σοοτ ατω ερε ϊαϐρααθ' πεϥσοπ
αρχι ϫν̄ νε σοοτ· τοτε σε ϊαϐρααθ ασνιστ-
τετε ε μ̄ μτστηριον μ̄ ποτοϊν μ̄ν̄ πεϥαρχων·
ατω ασρ̄ ρωϩ ρ̄ν̄ μ̄ μτστηριον μ̄ ποτοειν ασ-
κω ν̄ σωϥ μ̄ πμτστηριον ν̄ τετνοτσια· σαβαωθ
ϫε ν̄τοϥ παϩαμας ασϭω ερ̄ρ̄ ρωϩ ρ̄ν̄ τετνοτ-
σια μ̄ν̄ πεϥαρχων· ατω ν̄τερεϥνατ ν̄σι ιεοτ
πειωτ μ̄ παειωτ ϫε ασνιστετε ν̄σι ϊαϐρααθ'
τκα. α. ασϥιτ̄ϥ μ̄ν̄ ν̄ αρχων τηροτ εντ ατνιστετε
ν̄μμαϥ· ασϣωπ ε ροϥ ρ̄ν̄ τε σφαιρα ασϫιτ̄ϥ
ετ̄ ανρ ερϭοτ̄ϥ μ̄ πεμτο εβολ μ̄ ποτοειν μ̄
πρν̄ οττωοτ ν̄ ν̄ τοπος ν̄ να τμεσος ατω οτ-
τωοτ ν̄ ν̄ τοπος ν̄ παρορατος ν̄ νοττε· ασ-
κααϥ μ̄ματ μ̄ν̄ ν̄ αρχων εντ ατνιστετε ε
ροϥ· ατω ασϥι ν̄ σαβαωθ παϩαμας μ̄ν̄ πεϥ-
αρχων ναϊ ετε μ̄ποτ̄ρ̄ ρωϩ ρ̄ν̄ μ̄ μτστηριον
μ̄ ποτοειν αλλα ε ατμοτν εβολ ετ̄ρ̄ ρωϩ ρ̄ν̄
μ̄ μτστηριον ν̄ τετνοτσια ασμοροτ ε ροτν ε
τε σφαιρα· ασμοτρ μ̄ μ̄ντωμν̄ ν̄ ϣε ν̄ αρ-
χων ρ̄μ̄ παιων παιων· ασκω ν̄ ϣμ̄τϣε σετν̄ ρι

ϫωοτ· ⲁⲩⲕⲱ ⲛ̄ ⲛⲉ ⲫⲟⲧ ⲛ̄ ⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲁⲣⲭ̄ⲱ̄ ⲉⲧⲁⲣ-
ⲭⲓ ⲉϫⲛ̄ ⲡⲱⲙ̄ⲧⲡⲉ ⲥⲉ· ⲁⲧⲱ ⲉϫⲛ̄ ⲛ̄ ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲧⲛ-
ⲣⲟⲩ ⲉⲧ ⲙⲛⲣ· ⲛⲁⲓ ⲛⲉⲧⲉ ⲡⲁⲧⲙⲟⲩⲧⲉ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ ⲣⲙ̄
ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲧⲛⲣⲯ̄ ⲛ̄ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲣⲱⲙⲉ ⲛ̄ ⲛⲉⲓ ⲣⲁⲛ· ⲡⲉ ⲣⲟⲩ-
ⲉⲓⲧ᾽ ⲉ ⲡⲁⲧⲙⲟⲩⲧⲉ ⲉ ⲣⲟϥ ϫⲉ ⲕⲣⲟⲛⲟⲥ· ⲡⲙⲉϥ ⲥⲛⲁⲩ
ϫⲉ ⲁⲣⲛⲥ· ⲡⲙⲉϥ ⲡⲱⲙⲛ̄ⲧ ϫⲉ ⲣⲉⲣⲙⲛⲥ· ⲡⲙⲉϥ ⲩⲧⲟⲟⲩ
ϫⲉ ⲧⲁⲫⲣⲟⲇⲓⲧⲏ· ⲡⲙⲉϥ ⲫⲟⲧ ϫⲉ ⲡⲍⲉⲧⲥ· ⲁϥⲟⲧⲱϥ ⲧⲕⲁ. ⲗ.
ⲟⲛ ⲉ ⲧⲟⲟⲧϥ̄ ⲛ̄ⲥⲓ ⲓ̄ⲥ̄ ⲡⲉϫⲁϥ· ϫⲉ ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲟⲛ ⲧⲁϫⲱ
ⲉ ⲣⲱⲧⲛ̄ ⲙ̄ ⲡⲉⲧⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ⲁⲥⲱⲡⲉ ⲥⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉϥ-
ⲙⲟⲣⲟⲩ ⲣⲓ ⲛⲁⲓ ⲛ̄ⲥⲓ ⲓ̄ⲉⲟⲩ ⲁⲩⲥⲱⲕ ⲛ̄ ⲟⲩ ⲁⲧⲛⲁⲙⲓⲥ
ⲉⲃⲟⲗ ⲣⲙ̄ ⲡⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲁⲣⲟⲣⲁⲧⲟⲥ ⲁⲙⲟⲣⲥ̄ ⲣⲙ̄ ⲛⲁⲓ ⲉⲧⲉ
ⲡⲁⲧⲙⲟⲩⲧⲉ ⲉ ⲣⲟϥ ϫⲉ ⲕⲣⲟⲛⲟⲥ· ⲁⲧⲱ ⲟⲛ ⲁⲩⲥⲱⲕ᾽ ⲛ̄
ⲛⲉ ⲥⲟⲙ ⲉⲃⲟⲗ ⲣⲛ̄ ⲯⲁⲛⲧⲁϫⲟⲧⲡϫⲁⲓⲛϫ*ⲟⲧϫⲉⲱϫ·
ⲉ ⲟⲧⲁ ⲡⲉ ⲣⲓ ⲡⲱⲙⲛ̄ⲧ ⲛ̄ ⲧⲣⲓⲁⲧⲛⲁⲙⲓⲥ ⲛ̄ ⲡⲟⲩⲧⲉ·
ⲁⲙⲟⲣⲥ̄ ⲣⲛ̄ ⲁⲣⲛⲥ· ⲁⲧⲱ ⲁⲩⲥⲱⲕ ⲛ̄ ⲟⲩ ⲁⲧⲛⲁⲙⲓⲥ
ⲉⲃⲟⲗ ⲣⲛ̄ ϫⲁⲓⲛ̄ϫⲱⲱⲱϫ· ⲉⲧ ⲟⲧⲁ ⲟⲛ ⲡⲉ ⲣⲓ ⲡⲓ
ⲱⲙⲛ̄ⲧ ⲛ̄ ⲧⲣⲓⲁⲧⲛⲁⲙⲓⲥ ⲛ̄ ⲡⲟⲩⲧⲉ ⲁⲙⲟⲣⲥ̄ ⲣⲙ̄ ⲫⲉⲣ-
ⲙⲛⲥ· ⲡⲁⲗⲓⲛ ⲟⲛ ⲁⲩⲥⲱⲕ᾽ ⲛ̄ ⲟⲩ ⲁⲧⲛⲁⲙⲓⲥ ⲉⲃⲟⲗ ⲣⲛ̄
ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲧⲥⲟⲫⲓⲁ ⲧⲱⲉⲉⲣⲉ ⲛ̄ ⲧϧⲁⲣϧⲏⲗⲟⲥ ⲁⲙⲟⲩⲣ
ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲣⲛ̄ ⲁⲫⲣⲟⲇⲓⲧⲏ· ⲁⲧⲱ ⲟⲛ ⲁⲩϯ ⲣⲧⲛⲏ ϫⲉ ⲥⲉⲣ̄
ϫⲣⲓⲁ ⲛ̄ ⲟⲩ ⲣⲓⲉ ⲉ ⲧⲣⲉⲩ ⲣ̄ ⲣⲙ̄ⲙⲉ ⲙ̄ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲙⲛ̄
ⲛ ⲁⲓⲱⲛ ⲛ̄ ⲧⲉ ⲥⲫⲉⲣⲁ ϫⲉ ⲛ̄ ⲛⲉⲧⲧⲁⲕⲟⲩ ⲣⲛ̄ ⲧⲉⲧⲡⲟ-
ⲛⲏⲣⲓⲁ· ⲁⲩϧⲱⲕ᾽ ⲉ ⲣⲣⲁⲓ ⲉ ⲧⲙⲉⲥⲟⲥ ⲁⲩⲥⲱⲕ ⲛ̄ ⲟⲩ
ⲁⲧⲛⲁⲙⲓⲥ ⲉⲃⲟⲗ ⲣⲙ̄ ⲡⲕⲟⲧⲓ ⲛ̄ ⲥⲁϧⲁⲱⲑ ⲡⲁⲥⲁⲑⲟⲥ ⲧⲕⲉ. ⲁ.
ⲛⲁ ⲧⲙⲉⲥⲟⲥ ⲁⲙⲟⲣⲥ̄ ⲣⲛ̄ ⲍⲉⲧⲥ ⲉⲃⲟⲗ ϫⲉ ⲟⲩ ⲁⲥⲁ-
ⲑⲟⲥ ⲡⲉ· ⲉ ⲧⲣⲉⲩ ⲣ̄ ⲣⲙ̄ⲙⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲣⲛ̄ ⲧⲉⲥⲙⲛ̄ⲧⲁ-
ⲥⲁⲑⲟⲥ· ⲁⲧⲱ ⲁⲩⲕⲱ ⲛ̄ ⲧⲥⲓⲛⲕⲱⲧⲉ ⲛ̄ ⲧⲉⲥⲧⲁϫⲓⲥ ⲣⲓ

13. * scriptum esse videtur ⲛϫⲟⲧϫⲉⲱϫ Rev.

ναϊ ε τρεϥ ϸ̅ μ̅ντωομτε ν̅ εβοτ ϩ̅ν̅ ναιωκ
ναιωκ εϥστηριζε ⲙⲉ ναας αρχωκ νιμ̅ ετ ϭ̅νντ
ε ⲭωοτ εϥεβωλ εβολ ν̅ τκακια ν̅ τεττοκκηρια·
ατω ⲁϥϯ ναϥ ν̅ αιωκ ⲥⲛⲁⲩ ⲙ̅ ⲙⲁ ν̅ ⲱⲟⲡⲉ ετ
ⲙ̅ ⲡⲉⲙⲧⲟ εβολ ν̅ ⲛⲁ φερμνⲥ· ⲁϊⲭⲱ ε ρωτ̅ν̅ ⲙ̅ 5
ⲡⲱορ̅ν̅ ν̅ ⲥⲟⲛ̅ ν̅ ν̅ ραⲛ ⲙ̅ ⲡⲉϊ ϯοτ ν̅ ⲛⲟⲩ ν̅
αρχωκ ναϊ ετε ⲱⲁρε ν̅ ρωμε ⲙ̅ ⲡκοⲥμος ⲙⲟⲩⲧⲉ
ε ροοτ ν̅ ϩⲛτοτ· ⲥⲱτⲙ̅ ⲟⲛ τε ⲛⲟⲩ ⲧⲁⲭⲱ ε ρωτ̅ν̅
ν̅ ⲛⲉⲩ-ⲛⲉ-ραⲛ ν̅ ⲁⲫⲑⲁρτος ετε ναϊ ⲛⲉ· ⲱριμοτⲑ̅
ερ ν̅ κρονος· ⲙⲟⲩⲛⲓⲭοτⲛⲁⲫⲱρ ερ ν̅ αρⲛⲥ· 10
ταρπεταποτⲫ ερ ν̅ φερμνⲥ· ⲭⲱⲥⲓ ερ ν̅ τα-
ⲫροⲁιτη· ⲭⲱⲛⲃⲁⲗ ερ ν̅ ζεⲩⲥ· ετε ναϊ ⲛⲉ ⲛⲉⲩ-
ⲧⲕⲃ. ⲃ. ραⲛ ν̅ ⲁⲥⲫⲁρτος· ν̅τεροτⲥⲱτⲙ̅ ⲁⲉ ε ναϊ ν̅ⲥⲓ
ⲙ̅ ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲁⲡⲁρτοτ ⲁⲧοτⲱⲱⲧ ν̅ ⲓ̅ⲥ̅ ⲡⲉϫⲁⲧ·
ⲁⲉ ναϊⲁⲧν̅ ⲁⲛⲟⲛ ⲡⲁⲣⲁ ρωμε ⲛⲓⲙ ⲁⲉ ⲁⲕⲥⲱⲗν̅ 15
ⲛⲁⲛ εβολ ν̅ ⲛⲉϊ ⲛⲟⲥ ν̅ ⲱⲡⲏⲣⲉ· ⲁⲧοτⲱϥ ⲟⲛ ε
ⲧοοτοτ * ⲁⲧⲧⲱⲏϥ̅ ⲙ̅ⲙⲟϥ ⲉⲧⲭⲱ ⲙ̅ⲙⲟⲥ· ⲁⲉ ⲧⲏ-
ⲧⲱⲏϥ̅ ⲙ̅ⲙⲟⲕ ⲥⲱⲗν̅ ⲛⲁⲛ εβολ ⲁⲉ ϩⲉⲛ ⲟⲧ ϩⲱⲱϥ
ⲛⲉ ⲛⲉϊ ϩⲓⲟⲟⲧⲉ· ⲁⲧⲱ ⲁϥϩⲏⲧⲥ̅ ε ϩⲟⲧⲛ ε ροϥ ν̅ⲥⲓ
ⲙⲁⲣⲓϩⲁⲙ̅ ⲁⲥⲡⲁρⲧⲥ̅ ⲁⲥⲟⲧⲱⲱⲧ̅ ε ⲛⲉϥⲟⲧⲉⲣⲛⲧⲉ ⲁⲧⲱ 20
ⲁⲥϯ ⲡⲓ ε ⲛⲉϥⲥⲓⲭ· ⲡⲉϫⲁⲥ ⲁⲉ ϩⲁϊⲟ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ⲥⲱⲗν̅
ⲛⲁⲛ εβολ ⲁⲉ ⲟⲩ ⲧⲉ ⲧⲉ ⲭⲣⲓⲁ ν̅ ⲛⲉ ϩⲓⲟⲟⲧⲉ ν̅
ⲧⲙⲛⲧⲉ· ⲁⲛⲥⲱⲧⲙ̅ ⲥⲁρ ε ρⲟⲕ ⲁⲉ ⲉⲩⲛⲏ ϩⲓϫν̅ ϩⲉⲛ
ⲛⲟⲥ ν̅ ⲕⲟⲗⲁⲥⲓⲥ· ⲟⲩ ⲥⲉ ⲧⲉ ⲑⲉ ⲡⲉⲛϫⲟⲉⲓⲥ ε ⲧⲛ-
ⲛⲁⲉϩⲓⲗⲓ ν̅ ε ⲧⲛⲛⲁρ̅ ϧⲟⲗ ε ροοτ ν̅ ε ⲱⲁⲧⲁ- 25
ⲙⲁρⲧⲉ ν̅ ⲛⲉ ⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ ν̅ ⲁⲱ ν̅ ϩⲉ· ν̅ ⲱⲁⲧρ̅

17. * Scriba ita emendavit ex ⲁⲧⲧⲱϥ̅, quod scripserat ab initio. Rev.

οτηϸ ñ οτοειω ϱñ ne†κολαcιc· ωñ ϱτηκ ϱa ρoκ
πεπχοειc πεπcωτηρ χε ñ ne†ϥι ñ πεπψ†χο-
οτε ñcι m̄ παραλημπτηc ñ νε κριcιc ñ νε
ϱιοοτε ñ τμητε· ατω χε ñ ne†κριτε m̄μοπ ϱñ τκϛ. a.
5 ne†κολαcιc εθοοτ· ταρñκληρονομι ϱωωκ m̄
ποτοειτ m̄ πεκειωτ' χε ñ πεπωωπε ενο ε ñ
εβιηκ επωαατ ca-ϧολ m̄μοκ· παϊ ϭε εcχω
m̄μοοτ ñcι μαριϱαμ ecριμε· αϥοτωωϣ̄ ñcι ic
ϱñ ot νοϭ m̄ μñτωαπ̄ϱτηϥ πεχαϥ νατ· χε
10 αληθωc νασπητ ατω ναμερατε παϊ επτ ατκα
ειωτ' ϱι μαατ ñ cωοτ ετβε παραν· χε †να†
κητñ m̄ μ†cτηριον νιμ' μñ coοτη νιμ· †να†
κητñ m̄ πμ†cτηριον m̄ πμñτcνοοτc ñ αιωκ ñ
ñ αρχων μñ νe†cφραγιc μñ νe†ψηφοc μñ
15 θε ñ επικαλει m̄μοοτ ε ϧωκ ε νε†τοπος· ατω
ον †να† κητñ m̄ πμ†cτηριον m̄ πμεϱ μñτ-
ωομτε ñ αιωκ μñ θε ñ επικαλει ε ϧωκ' ε νε†-
τοπος· ατω †να† κητñ ñ νe†ψηφοc μñ νe†-
cφραγιc· ατω †να† κητñ m̄ πμ†cτηριον m̄
20 ϧαπτιcμα ñ να τμεcοc μñ θε ñ επικαλει ε
ϧωκ ε νε†τοπος ατω νe†ψηφοc μñ νe†cφρα- τκϛ. b.
γιc †ναταμωτñ ε ροοτ· ατω †να† κητñ m̄
ϧαπτιcμα ñ να τοτναμ' νεντοπος· μñ νεϥψη-
φοc μñ νεϥcφραγιc ατω μñ θε ñ επικαλει ε
25 ϧωκ ε ματ· ατω †να† κητñ m̄ ππνϭ m̄ μ†c-
τηριον ñτε πε θνcατροc m̄ ποτοειτ· ατω μñ

23. νεντοπος „nostrum τοπον." Sic in Ms. pro νεϥτο-
πος „eius τοπου" P.)

ⲟⲉ ⲛ̄ ⲉⲡⲓⲕⲁⲗⲉⲓ ⲉ ⲃⲱⲕ̀ ⲉ ⲙⲁⲩ· ϯⲛⲁϯ ⲙⲛⲧⲛ̄ ⲙ̄
ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛⲓⲙ ⲙ̄ⲛ̄ ⲥⲟⲟⲩⲛ ⲛⲓⲙ ⲁⲉ ⲉⲧⲉⲙⲟⲩⲧⲉ ⲉ
ⲣⲱⲧⲛ̄ ⲁⲉ ⲛ̄ ⲩⲛⲣⲉ ⲙ̄ ⲡⲉ ⲡⲗⲏⲣⲱⲙⲁ ⲉⲧ ⲁⲛⲕ̀ ⲉⲃⲟⲗ
ⲛ̄ ⲥⲟⲟⲩⲛ ⲛⲓⲙ ⲣⲓ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛⲓⲙ· ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ ⲣⲉⲛ ⲙⲁ-
ⲕⲁⲣⲓⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲱⲧⲛ̄ ⲡⲁⲣⲁ ⲣⲱⲙⲉ ⲛⲓⲙ ⲉⲧ ⲣⲓⲁⲙ̄ ⲡⲛⲁⲣ
ⲁⲉ ⲁ ⲛ ⲩⲛⲣⲉ ⲙ̄ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲉⲓ̈ ⲣⲙ̄ ⲡⲉⲧⲛ̄ⲟⲩⲟⲉⲓⲩ·
ⲁⲥⲟⲩⲱⲣ̀ ⲟⲛ ⲉ ⲧⲟⲟⲧⲥ̀ ⲣⲙ̄ ⲡⲩⲁⲁⲉ ⲛ̄ⲥⲓ ⲓ̄ⲥ̄ ⲡⲉⲭⲁⲥ·
ⲁⲉ ⲁⲥⲩⲱⲡⲉ ⲥⲉ ⲙⲛ̄ⲛⲥⲁ ⲛⲁⲓ̈ ⲁⲩⲉⲓ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲉⲓⲱⲧ ⲙ̄
ⲡⲁⲉⲓⲱⲧ ⲉⲧⲉ ⲡⲁⲓ̈ ⲡⲉ ⲓ̈ⲉⲟⲩ· ⲁⲩⲭⲓ ⲛ̄ ⲕⲉ ⲩⲟⲙⲛ̄ⲧ ⲛ̄
ⲩⲉ ⲙⲛ̄ ⲥⲉ ⲛ̄ ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲣⲛ̄ ⲛ̄ ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲟⲛ ⲙ̄ ⲡⲁ-
ⲁⲁⲙⲁⲥ· ⲛⲁⲓ̈ ⲉⲧⲉ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲉ ⲉ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄
ⲧⲕⲁ. ⲁ. ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲁⲥⲙⲟⲣⲟⲩ ⲣⲛ̄ ⲛⲉⲓ̈ ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ ⲁⲉⲣⲓ̈ⲟⲛ ⲉ
ⲧⲛ̄ ⲣⲏⲧⲟⲩ ⲧⲉ ⲛⲟⲩ ⲣⲁ ⲣⲟⲥ ⲛ̄ ⲧⲉ ⲥⲫⲁⲓⲣⲁ· ⲁⲥⲕⲁ-
ⲑⲓⲥⲧⲁ ⲛ̄ ⲕⲉ ϯⲟⲩ ⲛ̄ ⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲉ ⲭⲱⲟⲩ ⲉⲧⲉ
ⲛⲁⲓ̈ ⲛⲉ ⲛⲉⲧ ⲩⲟⲟⲡ̀ ⲣⲓ ⲧⲉ ⲣⲓⲛ ⲛ̄ ⲧⲙⲛⲧⲉ ⳾ ⲉ ⲩⲁⲩ-
ⲙⲟⲩⲧⲉ ⲉ ⲣⲟⲩ ⲉ ⲧⲡⲁⲣⲁⲡⲗⲏⲍ· ⲟⲩ ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲉⲩⲟ
ⲙ̄ ⲙⲟⲣⲫⲏ ⲛ̄ ⲥⲣⲓⲙⲉ ⲛⲉ· ⲉⲣⲉ ⲡⲉⲩⲭⲱ ⲥⲱⲩⲉ ⲉ ⲡⲉ-
ⲥⲛⲧ̀ ⲉⲭⲛ̄ ⲛⲉⲩⲟⲩⲉⲣⲛⲧⲉ· ⲉⲣⲉ ⲭⲟⲩⲧⲛ ⲛ̄ ⲁⲣⲭⲓⲁⲁⲓ-
ⲙⲟⲛⲓⲟⲛ ⲣⲁ ⲣⲁⲧⲥ̄ ⲛ̄ ⲧⲉⲥⲉⲍⲟⲩⲥⲓⲁ ⲉⲭⲁⲣⲭⲓ ⲉⲭⲛ̄ ⲕⲉ
ⲙⲛⲩⲉ ⲛ̄ ⲁⲁⲓⲙⲟⲛⲓⲟⲛ· ⲁⲧⲱ ⲛⲉⲓ̈ ⲁⲁⲓⲙⲟⲛⲓⲟⲛ ⲉⲧ-
ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲩ ⲛⲉ ⲉ ⲩⲁⲧⲃⲱⲕ̀ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲉ ⲛ ⲣⲱⲙⲉ
ⲛ̄ⲥⲉⲧⲣⲉⲩ ⲥⲱⲙⲧ̄ ⲛ̄ⲥⲉⲥⲁⲣⲟⲩ ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲥⲉⲕⲁⲧⲁⲗⲁⲗⲓ·
ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲩ ⲛⲉ ⲉ ⲩⲁⲧⲭⲓ ⲛ̄ ⲛⲉ ⳿ⲧⲭⲟⲟⲩⲉ ⲛ̄ ⲥⲧⲉ-
ⲣⲉⲥⲓⲙⲟⲛ ⲛ̄ⲥⲉⲭⲟⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲣⲓⲧⲙ̄ ⲡⲉⲧⲕⲣⲱⲙ̀ ⲛ̄ ⲕⲁⲕⲉ
ⲙⲛ̄ ⲡⲉⲧⲕⲟⲗⲁⲥⲓⲥ ⲙ̄ ⲡⲟⲛⲏⲣⲟⲛ· ⲡⲉⲭⲁⲥ ⲛ̄ⲥⲓ ⲙⲁⲣⲓ-

12. ⲛ̄ ⲁⲉⲣⲓ̈ⲟⲛ. Sic in Ms. pro ⲛ̄ ⲁⲉⲣⲓⲛⲟⲛ P. 15. ⳾ In margine addita: ⲛⲉ ⲣⲟⲩⲉⲓⲧ̀ ⲛ̄ ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛ̄ⲧⲉ ⲣⲓⲛ ⲛ̄ ⲧⲙⲛⲧⲉ. 18. ⲛ̄ ⲁⲣⲭⲓⲁⲁⲓⲙⲟⲛⲓⲟⲛ. Sic in Ms. pro ⲛ̄ ⲁⲣⲭⲓⲁⲁⲓⲙⲟⲛⲓⲟⲛ P.

ϩαμ' ⲉ ⲛ̄ ϯⲛⲁⲉⲧⲛⲁϩⲉⲓ ⲁⲛ ⲉⲓⲱⲙⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲕ ⲙ̄ⲡ̄ⲣ̄
ⲛⲟⲩⲥⲥ̄ ⲉ ⲣⲟⲓ ⲉⲓⲱⲙⲉ ⲛ̄ ⲥⲁ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲙ' ⲡⲉϫⲉ ⲓ̄ⲥ̄ ⲉ
ⲱⲙⲉ ⲛ̄ ⲥⲁ ⲡⲉⲧⲉⲣⲙⲉ· ⲡⲉϫⲁⲥ ⲛ̄ⲥⲓ ⲙ̄ ⲙⲁⲣⲓϩⲁⲙ ⲧⲕⲁ. ⲃ.
ⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ⲧⲟⲩⲛⲟⲩⲉⲓⲁⲧⲛ̄ ⲉⲃⲟⲗ' ⲉ ⲉ ⲱⲁⲧϥ ⲛ̄
ⲛⲉ ⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ ⲛ̄ ⲥⲧⲉⲣⲉⲥⲓⲙⲟⲛ ⲛ̄ ⲁⲱ ⲛ̄ ϩⲉ ⲉ ⲉⲣⲉ
ⲛⲉ
ⲡⲁⲥⲛⲏⲧ ϩⲱⲟⲩ ⲛⲟⲓ̈ ⲙ̄ⲙⲟⲓ̈· ⲡⲉϫⲉ ⲓ̄ⲥ̄ ⲉⲧⲉ ⲁⲃⲉⲣⲁⲡⲱⲟ
ⲡⲉ· ⲉ ⲉⲡⲉⲓⲁⲛ ⲡⲉⲓⲱⲧ ⲙ̄ ⲡⲁⲉⲓⲱⲧ· ⲉⲧⲉ ⲡⲁⲓ̈ ⲡⲉ
ⲓ̈ⲉⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉ ⲡⲉ ⲡⲣⲟⲕⲟⲛⲧⲟⲥ ⲛ̄ ⲛ̄ ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲧⲛ-
ⲣⲟⲩ ⲙⲛ̄ ⲛ̄ ⲛⲟⲩⲧⲉ ⲙⲛ̄ ⲛ̄ ⲁⲧⲛⲁⲙⲓⲥ ⲛⲁⲓ̈ ⲉⲛⲧ ⲁⲧ-
ⲱⲱⲡⲉ ⲣⲛ̄ ⲟⲧⲗⲏ ⲙ̄ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ ⲙ̄ ⲡⲉ ⲟⲛⲥⲁⲧⲣⲟⲥ·
ⲁⲧⲱ ϫⲟⲣⲟⲕⲟⲱⲟⲣⲁ ⲙⲉⲗⲭⲓⲥⲉⲗⲉⲕ· ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲣⲱⲱϥ ⲡⲉ
ⲡⲉ ⲡⲣⲉⲥⲃⲉⲩⲧⲏⲥ ⲛ̄ ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲧⲛⲣⲟⲩ ⲉⲧ ⲟⲩⲥⲱⲧⲥ̄
ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲣⲛ̄ ⲛ̄ ⲁⲣⲭⲱⲛ· ⲉⲫϫⲓ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲉ
ⲡⲉ ⲟⲛⲥⲁⲧⲣⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ· ⲡⲉⲓ̈ ⲥⲛⲁⲩ ⲙ̄ⲙⲁⲧⲉ ⲛⲉ
ⲛ̄ ⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲉ ⲧⲉⲧⲧⲁϫⲓⲥ ⲧⲉ ⲧⲁⲓ̈ ⲉ ⲧⲣⲉⲩ ⲉⲓ̈
ⲉ ⲡⲉⲥⲛⲧ ⲉ ⲛ ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛ̄ⲥⲉⲥⲱⲧⲥ̄ ⲛ̄ ⲣⲛⲧⲟⲩ· ⲁⲧⲱ
ⲛ̄ⲧⲉ ϫⲟⲣⲟⲕⲟⲱⲟⲣⲁ ⲙⲉⲗⲭⲓⲥⲉⲗⲉⲕ ⲛ̄ⲧ̄ⲭⲣ̄ⲥ̄ ⲙ̄ ⲡⲥⲱⲧⲥ̄ ⲛ̄
ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲉⲛⲧ ⲁⲩⲥⲟⲧⲥⲟⲩ ⲣⲛ̄ ⲛ̄ ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛ̄ⲧ̄ⲭⲓⲧⲟⲩ
ⲉ ⲡⲉ ⲟⲛⲥⲁⲧⲣⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ ⲉⲥⲱⲁⲛⲱⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲥⲓ ⲧⲉ ⲧⲕⲉ. ⲁ.
ⲯⲛⲫⲟⲥ ⲁⲧⲱ ⲙⲛ̄ ⲡⲉ ⲟⲩⲟⲉⲓⲱ ⲛ̄ ⲧⲉⲧⲧⲁϫⲓⲥ ⲉ ⲧⲣⲉⲩ
ⲉⲓ̈ ⲉ ⲣⲁⲓ̈ ⲉ ⲛ ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛ̄ⲥⲉⲣⲉϩⲣⲱϩⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲉⲟⲗⲓⲃⲉ
ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲉⲧⲫⲓ ⲥⲱⲧⲥ̄ ⲣⲛ̄ ⲛ ⲁⲣⲭⲱⲛ· ⲣⲛ̄ ⲧⲉⲧⲛⲟⲩ
ⲁⲉ ⲉⲧ ⲟⲩⲛⲁⲕⲁⲁⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲣⲙ̄ ⲡⲣⲟϩⲣϩ̄ ⲙ̄ⲡⲉⲟⲗⲓⲃⲉ
ⲛ̄ⲥⲉⲁⲛⲁϫⲱⲣⲓ ⲉ ⲣⲁⲓ̈ ⲉ ⲛ ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲉ ⲟⲛⲥⲁⲧ-
ⲣⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ ⲱⲁⲥⲱⲱⲡⲉ ⲉⲧⲱⲁⲛⲡⲱϥ ⲉⲛ ⲡⲧⲟ-
ⲡⲟⲥ ⲛ̄ ⲧⲙⲉⲥⲟⲥ ⲱ ⲁⲣⲉ ϫⲟⲣⲟⲕⲟⲱⲟⲣⲁ ⲙⲉⲗⲭⲓⲥⲉ-
ⲗⲉⲕ ⲱⲁ ⲥⲭⲓ ⲛ̄ ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛ̄ⲧ̄ⲭⲓⲧⲟⲩ ⲉ ⲣⲁⲓ̈ ⲣⲛ̄

23. ⲙ̄ ⲡⲉⲟⲗⲓⲃⲉ. Sic in Ms. pro ⲙ̄ ⲡⲟⲧⲟⲗⲓⲃⲉ P.

тпталн ñ на тмесос пq̄хітоу е пе θнсаурос
м̄ поуоеіп· аүω щаре ієоӯ роωщ апахωрі
м̄моц е п топос ñ на тоупам· ща пе оуоїщ
оп ñте ψнхос е трет еї̄ ебол· щаре ñ ар-
хωн се аүакті рітñ псωпт̄ ñ теүпопнріа рq̄ 5
теүпоу етмооще е раї̈ мñ ñ оуоеіп ебол же
ñ се ра ртнү ап м̄ пнаү етм̄маү· аүω щаү-
ці ñ пе ψүхооүе ет оупаещ торпоу ñ сте-
тке. в. ресімоп ñсеанqалісне м̄мооу рітñ пеүкрωм ñ
каке мñ пеүкωрq̄ м̄ попнрон· тоте се пе ψү- 10
хооүе ñ р̄ реqсωпт̄ мñ ñ реqсаqоу мñ ñ
реqкаталалі щасqітоу ñсі теї̈ еqоүсіа же
тпараплнq мñ ñ даімоніон ет ра ратс̄ нс̄-
хооу ебол рітм̄ пе крωм ñ каке аүω нс̄та-
кооу рітм̄ пескωрq̄ м̄ попнрон· ñсеархі ñ 15
ωхñ аүω е ßωл ебол· щаүр̄ ще маß щомте
ñ ромпе мñ ψіс ñ ебоӯ рñ ñ коласіс ñ нес-
топос есßасанqе м̄мооу рм̄ пкωрq̄ ñ теспо-
нріа· щасщωпе се мппса неї̈ оуоеіщ тнроу
ер щан те сфаіра кωте ñте пкоуї̈ ñ саßаωθ' 20
пzеүс· нq̄еї̄ е пе роуеіу' ñ н аіωн ñ те сфаіра
паї̈ ете щаүмоуүе е роц рм̄ пкосмос же пе
тке. а. крюс ñте тßоуßасті ете тафроаітн те есщан-
еї̄ е пмеq сащq̄ ñ оікос ñ те сфера ете пzү-
гос пе щаүсωк ñ ñ каτапетасма ет оүтωоу 25
ñ на рßоур мñ на оупам· аүω щасщωщт̄
ебол рм̄ пкісе рñ на оупам ñсі ппос ñ

6. мñ. Sic in Ms. рñ P.

сабаωθ' пагаθос ⲛ̄те пкосмос тнр̄ⲩ̄ мⲛ̄ те
сфаіра тнр̄с̄ ра ѳн емпатⲩ̄σωщⲱⲧ̄· нⲩ̄σωщⲱⲧ̄ е
песнт ехⲛ̄ ⲛ̄ топос ⲛ̄ тпараплнz̄' ⲛ̄те пестο-
пос ⲧωλ евол· ⲛ̄сетако· ατω пе ψτχοοτе
тнрот ет рⲛ̄ пескολасіс щатⲩіτот ⲛ̄сетс̄тοοт
е те сфаіра ⲛ̄ пе соп' евол же аττако рⲛ̄ ⲛ̄
колασіс ⲛ̄ тпараплнz̄· ацοτωρ οп е тοοтⲩ̄
рм̄ пщаже пеχаq· же тмер сⲛ̄те ⲛ̄ таz̄іс е
щатмοττе е рос же аріοτθ' τεσοοще· ет ар-
χωп ⲛ̄ сріме те ескнм' тнр̄с̄ ере пе мⲛ̄тасτе
ⲛ̄ ⲁаімопіοп ра ратс̄ етархі ехⲛ̄ пе мннще
ⲛ̄ ⲁаімωп· ατω пеї ⲁаімопіοп етм̄маτ ет ра ⲓκс̄. ⲏ.
ратс̄ ⲛ̄ аріοτθ' τεσοοще ⲛ̄τοοτ пе е щатвωк'
е роτп е п рωме ⲛ̄ рестарма щантοτпερсе
ⲛ̄ пі полемос ⲛ̄те ρен ρωтⲏ̄ щωпе ⲛ̄сеϯ ⲛ̄ щοτ'
м̄ пετρнτ' рі σωпт̄ е тре ρен ρωтⲏ̄ щωпе· ατω
пе ψτχοοτе ет с̄наqітοτ ⲛ̄ стересімοп ⲛ̄сі
теї ехοτсіа щатр̄ ще мⲛ̄ мⲛ̄тщомте ⲛ̄ ромпе
рⲛ̄ п естопос есвас аніz̄е м̄моοτ рітм̄ пес-
ярωм ⲛ̄ кане· мⲛ̄ пескωрϯ̄ м̄ поппрон ⲛ̄сε-
ρωп е роⲩ̄ е птано· ατω мⲛ̄⁼пса наї ер щак
те сфаіра кωте нⲩ̄еї ⲛ̄сі пкоτї ⲛ̄ сабаωθ'
пагаθос паї ете щатмοττе е роq рм̄ пкос-
мос же zете· ецщанеї е пмеq чтοοτ ⲛ̄ аіωп
ⲛ̄те те сфаіра ете пкаркіпос пе ατω n^c. ϫеі
ⲛ̄сі тβοτβасті таї ете щатмοττе е рос рм̄
пкосмос же тафроλітн нс̄ει е пмеq мнт ⲛ̄ ⲓκz̄. a.
аіωп ⲛ̄те те сфаіра паї е щатмοττе е роq

πε αιτοκερος· τοτε ϣατϲωκ' ⲛ̄ ⲛ̄ καταπετασμα
ετ οττωοτ ⲛ̄ ⲛε ϩⲏοτρ ⲙⲛ̄ ⲛⲁ οτⲛⲁⲙ'· ⲛ̄ⲧ-
ϭⲱϣⲧ̄ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓ οτⲛⲁⲙ' ⲛ̄ⲥⲓ ⲓⲉⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ
ⲧⲏⲣⲟ̄ ϣⲧⲟⲣⲧ̄ⲣ̄ ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲧⲙⲓⲙ' ⲙⲛ̄ ⲛ ⲁⲓⲱⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ
ⲛ̄ ⲧⲉ ⲥϥⲉⲣⲁ ⲛ̄ⲧⲙⲱϣⲧ̄ ⲉϫⲛ̄ ⲙ̄ ⲙⲁ ⲛ̄ ϣⲱⲡⲉ ⲛ̄
ⲁⲣⲓⲟⲩⲟ ⲧⲉⲥⲟⲟⲩⲉ ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲧⲉ ⲛⲉⲥⲧⲟⲡⲟⲥ ϩⲱⲗ ⲉⲃⲟⲗ'
ⲛ̄ⲥⲉⲧⲁⲕⲟ ⲛ̄ⲥⲉⲫⲓ ⲛ̄ ⲛⲉ ⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲧ ⲣⲛ̄
ⲛⲉⲥⲕⲟⲗⲁⲥⲓⲥ ⲛ̄ⲥⲉⲧⲥ̄ⲧⲟⲟⲩ ⲉ ⲧⲉ ⲥϥⲁⲓⲣⲁ ⲛ̄ ⲛⲉ ⲥⲟⲡ'
ⲉⲃⲟⲗ ⲁⲉ ⲁⲩⲧⲁⲕⲟ ⲣⲓⲧⲙ̄ ⲡⲉⲥⲕⲣⲱⲙ ⲛ̄ ⲛⲁⲕⲉ ⲙⲛ̄
ⲡⲉⲥⲕⲱϥⲧ̄ ⲙ̄ ⲡⲟⲛⲏⲣⲟⲛ· ⲁϥⲟⲩⲱϥ ⲟⲛ ⲉ ⲧⲟⲟⲧϥ̄ ⲡⲉ-
ϫⲁϥ· ⲁⲉ ⲧⲙⲉϥ ϣⲟⲙⲧⲉ ⲛ̄ ⲧⲁϫⲓⲥ ⲉ ϣⲁⲧⲙⲟⲩⲧⲉ ⲉ
ⲣⲟⲥ ⲁⲉ ⲑⲉⲕⲁⲧⲏ ⲙ ϣⲟⲙⲛ̄ⲧ ⲛ̄ ϥⲟ· ⲟⲩⲛ ⲛⲉ ϫⲟⲩⲧ
ⲥⲁϣϥⲉ ⲁⲉ ⲛ̄ ⲇⲁⲓⲙⲟⲛⲓⲟⲛ ϥⲁ ⲧⲉⲥⲉϫⲟⲧⲥⲓⲁ ⲉⲛⲧⲟⲟⲩ
ⲛⲉ ⲉ ϣⲁⲧⲃⲱⲕ' ⲉ ϥⲟⲩⲛ ⲉ ⲛ ⲣⲱⲙⲉ ⲛ̄ⲥⲉⲧⲣⲉⲩ ⲱⲣⲛ̄
ⲧⲕⲍ. ⲏ. ⲛ̄ ⲛⲟⲩϫ ⲁⲧⲱ ⲛⲥⲉϫⲓ ⲥⲟⲗ· ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲥⲉⲙⲉⲣⲉ ⲡⲉⲧⲉ ⲙ̄
ⲡⲱⲟⲩ ⲁⲛ ⲡⲉ· ⲛⲉ ⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ ⲥⲉ ⲉⲧ ⲥⲛⲁϥⲓⲧⲟⲩ ⲛ̄
ⲥⲧⲉⲣⲉⲥⲓⲙⲟⲛ ⲛ̄ⲥⲓ ⲑⲉⲕⲁⲧⲏ ϣⲁⲥⲧⲁⲁⲩ ⲉ ⲧⲟⲟⲧⲟⲩ ⲛ̄
ⲛⲉⲥⲇⲁⲓⲙⲟⲛⲓⲟⲛ ⲉⲧ ϥⲁ ⲣⲁⲧⲥ̄ ⲛ̄ⲥⲉⲃⲁⲥⲁⲛⲓϫⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ
ϩⲓⲧⲛ̄ ⲡⲉⲥⲕⲣⲱⲙ ⲛ̄ ⲛⲁⲕⲉ ⲙⲛ̄ ⲡⲉⲥⲕⲱϥⲧ̄ ⲙ̄ ⲡⲟⲛⲏⲣⲟⲛ
ⲉⲧⲟⲗⲓⲃⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲉⲙⲁⲧⲉ ϩⲓⲧⲛ̄ ⲇⲁⲓⲙⲟⲛⲓⲟⲛ· ⲁⲧⲱ
ϣⲁⲧⲣ̄ ϣⲉ ⲙⲛ̄ ☩ ⲛ̄ ⲣⲟⲙⲡⲉ ⲙⲛ̄ ⲥⲟⲟⲩ ⲛ̄ ⲉⲃⲟⲩ ⲉⲧ-
ⲕⲟⲗⲁϫⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ϩⲓⲧⲛ̄ ⲡⲉⲥⲕⲟⲗⲁⲥⲓⲥ ⲉⲑⲟⲟⲩ· ϣⲁⲧⲁⲣ-
ⲭⲓ ⲁⲉ ⲛ̄ ⲱϫⲛ̄ ⲁⲧⲱ ⲉ ⲧⲁⲕⲟ· ⲁⲧⲱ ⲙⲛ̄ⲛⲥⲁ ⲛⲁⲓ̈
ⲉⲣ ϣⲁⲛ ⲧⲉ ⲥϥⲁⲓⲣⲁ ⲛⲱⲧⲉ ⲛ̄ⲑⲉⲓ̄ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲛⲟⲩⲉⲓ ⲛ̄
ⲥⲁⲃⲁⲱⲑ' ⲡⲁⲧⲁⲑⲟⲥ ⲡⲁ ⲧⲙⲉⲥⲟⲥ ⲡⲁⲓ̈ ⲉ ϣⲁⲧⲙⲟⲩⲧⲉ
ⲉ ⲣⲟⲩ ⲣⲙ̄ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲁⲉ ⲍⲉⲧⲥ· ⲛ̄ⲑⲉⲓ ⲉ ⲡⲙⲉϥ ϣⲙⲟⲧ

2. ⲛ̄ ⲛⲉ ϩⲏοτρ. Sic scriptum pro ⲛ̄ ⲛⲁ ϩⲏοτρ P. 20. ετⲑⲗⲓⲃⲉ. Sic in Ms. pro ⲉⲥⲑⲗⲓⲃⲉ? P.

ⲛ ⲁⲓⲱⲛ ⲛ̄ⲧⲉ ⲧⲉ ⲥⲫⲁⲓⲣⲁ ⲡⲁⲓ ⲉ ⲯⲁⲧⲙⲟⲩⲧⲉ ⲉ ⲣⲟⲩ
ϩⲉ ⲡⲉ ⲥⲕⲟⲣⲡⲓⲟⲥ ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲥⲉⲓ̄ ⲛ̄ⲥⲓ ⲧⲃⲟⲧⲃⲁⲥⲧⲓ ⲧⲁⲓ
ⲉ ⲯⲁⲧⲙⲟⲩⲧⲉ ⲉ ⲣⲟⲥ ϩⲉ ⲧⲁⲫⲣⲟⲗⲓⲧⲏ ⲛ̄ⲥⲉⲓ̄ ⲉ ⲡⲙⲉϥ
ⲥⲛⲁⲩ ⲛ̄ ⲁⲓⲱⲛ ⲛ̄ⲧⲉ ⲧⲉ ⲥⲫⲉⲣⲁ ⲡⲁⲓ ⲉ ⲯⲁⲧⲙⲟⲩⲧⲉ
ⲉ ⲣⲟⲩ ϩⲉ ⲡⲧⲁⲧⲣⲟⲥ· ⲯⲁⲧⲥⲱⲕ ⲛ̄ ⲛ̄ ⲕⲁⲧⲁⲡⲉⲧⲁⲥⲙⲁ ⲧⲕⲏ. ⲁ.
ⲉⲧ ⲟⲩⲧⲱⲟⲩ ⲛ̄ ⲛⲁ ϥⲃⲟⲩⲣ ⲙ̄ⲡ̄ ⲛⲁ ⲟⲩⲛⲁⲙ ⲛ̄ⲑ̄ⲥⲱⲱⲩ̄ⲧ̄
ⲉⲃⲟⲗ ϩ̄ⲙ̄ ⲡⲭⲓⲥⲉ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡϫⲟⲣⲟⲕⲟⲃⲟⲣⲁ ⲙⲉⲗⲭⲓⲥⲉⲇⲉⲕ'
ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲕⲓⲙ ⲙ̄ⲡ̄ ⲛ̄ ⲧⲟⲧⲉⲓⲛ ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲧⲉ ⲛ ⲁⲣⲱ̄
ⲯⲧⲟⲣⲧⲣ̄ ⲛ̄ⲑ̄ⲥⲱⲱⲩ̄ⲧ̄ ⲉϫⲛ̄ ⲛ̄ ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲧⲛⲟⲩ ⲛ̄ ⲑⲉⲕⲁ-
ⲧⲏ ⲛ̄ⲧⲉ ⲛⲉⲥⲧⲟⲡⲟⲥ ⲃⲱⲗ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ⲥⲉⲧⲁⲕⲟ· ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲥⲉ-
ϥⲓ ⲛ̄ ⲛⲉ ⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ ⲧⲛⲟⲩ ⲉⲧ ⲣⲛ̄ ⲛ̄ⲉⲥⲕⲟⲗⲁⲥⲓⲥ
ⲛ̄ⲥⲉⲧⲥ̄ⲧⲟⲟⲩ ⲉ ⲧⲉ ⲥⲫⲁⲓⲣⲁ ⲛ̄ ⲛⲉ ⲥⲟⲡ' ⲉⲃⲟⲗ ϩⲉ
ⲁⲧⲱϫⲛ̄ ⲣⲙ̄ ⲡⲛⲱⲣⲧ̄ ⲛ̄ ⲛⲉⲥⲕⲟⲗⲁⲥⲓⲥ· ⲁϥⲟⲩⲱϥ ⲟⲛ
ⲉ ⲧⲟⲟⲧⲉ̄ϥ ⲡⲉϫⲁϥ ϩⲉ ⲧⲙⲉϥ * ⲓ̈ⲱⲙⲧⲉϥⲧⲟ ⲛ̄ ⲧⲁϩⲓⲥ
ⲉ ⲯⲁⲧⲙⲟⲩⲧⲉ ⲉ ⲣⲟⲩ ϩⲉ ⲙ ⲡⲁⲣⲣⲉⲁⲣⲱⲛ ⲡⲧⲫⲱⲛ
ⲉⲧ ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛ̄ ϩⲱⲱⲣⲉ ⲡⲉ ⲉⲧⲯⲟⲟⲡ ⲣⲁ ⲧⲉϥⲉϩⲟⲧ-
ⲥⲓⲁ ⲛ̄ⲥⲓ ⲙⲁϩ ⲥⲛⲟⲟⲧⲥ ⲛ̄ ⲇⲁⲓⲙⲟⲛⲓⲟⲛ ⲉⲛⲧⲟⲟⲩ ⲛⲉ
ⲉ ⲯⲁⲧϩⲱⲛ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲉ ⲛ ⲣⲱⲙⲉ ⲛ̄ⲥⲉⲧⲣⲉⲧ ⲉⲡⲓⲟⲧⲙⲓ
ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲥⲉⲡⲟⲣⲛⲉⲩⲉ ⲛ̄ⲥⲉⲣ̄ ⲛⲟⲉⲓⲕ ⲛ̄ⲥⲉⲯⲱⲡⲉ ⲉⲧⲉⲓⲣⲉ
ⲛ̄ ⲧⲥⲧⲛⲟⲧⲥⲓⲁ ⲉⲧⲙⲛⲛ ⲉⲃⲟⲗ· ⲛⲉ ⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ ⲥⲉ ⲉⲧ ⲧⲕⲏ. ⲃ.
ⲧ̄ⲛⲁϥⲓⲧⲟⲩ ⲛ̄ ⲥⲧⲉⲣⲉⲥⲓⲙⲟⲛ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲉⲓ̈ ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲯⲁⲧⲣ̄
ⲯⲉ ⲙⲁϩ ⲯⲙⲛⲛⲉ̀ ⲛ̄ ⲣⲟⲙⲡⲉ ⲉⲣ̄ ⲛⲉⲩⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉⲧⲃⲁⲥⲁ-
ⲛⲓⲍⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲓ ⲛⲉⲩⲁⲁⲓⲙⲟⲛⲓⲟⲛ ⲣⲓⲧⲙ̄ ⲡⲉⲩⲕⲣⲱⲙ'
ⲛ̄ ⲛⲁⲕⲉ ⲙ̄ⲡ̄ ⲡⲉⲩⲕⲱⲣⲧ̄ ⲙ̄ ⲡⲟⲛⲏⲣⲟⲛ ⲛ̄ⲥⲉⲁⲣⲭⲓ ⲉ
ⲁⲛⲅⲁⲗⲓⲥⲕⲉ ⲁⲧⲱ ⲉ ⲧⲁⲕⲟ· ⲯⲁⲥⲯⲱⲡⲉ ⲥⲉ ⲉⲣ ⲯⲁⲛ
ⲧⲉ ⲥⲫⲁⲓⲣⲁ ⲏⲱⲧⲉ ⲛ̄ⲑⲉⲓ̄ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲕⲟⲧⲉⲓ ⲡⲥⲁϩⲁⲱⲟ

14. * Num ⲙⲧⲉ literae simili modo transfixae fuerint, iam discerni nequit Rev. 15. ⲉ ⲣⲟⲩ. Sic in Ms. pro ⲉ ⲣⲟⲥ P.

παταβος πα τμεσος παϊ ε ϣατμοττε ε ρος
χε ζετς· εqϣαπεϊ ε πμεq ψις * ñ αιωn ñ τε
σφαιρα· παϊ ε ϣατμοττε ε ρος χε παοζοτης·
ατω ñτε τβοτβαστι τεϊ ε ϣατμοττε ε ρος ρm̄
πκοσμος χε ταφροειτη ñσει ε πμεq ϣομñτ ñ
αιωn ñ τε σφερα παϊ ε ϣατμοττε ε ρος χε
πειατμος· ϣατβωκ' ñ ñ κατα πετασμα ετ ος-
τωοτ κ πα ρβοτρ μñ πα οτπαμ' nq̄σωϣτ̄
τκθ. α. εβολ ñσι ζαραζαζ· παϊ ετε ϣαρε ñ αρχωn
μοττε ε ρος ρm̄ πραn ñ οτ αρχωn ñ χωωρε
ñτε πεττοπος χε μασκελλι· ατω nq̄σωϣτ̄ εχñ
m̄ μα ñ ϣωπε m̄ ñπαρqεαρωn πτττφωn ñτε
πεqτοπος ϩωλ εβολ ñσετακο· ñσεqι ñ νε ψτ-
χοοτε τηρος ετ ρñ πεqκολασις ñσετc̄τοοτ ε
τε σφαιρα ñ κε σοn· εβολ χε ατσβοκ' ριτm̄
πεσκρωμ' ñ κακε ατω ριτm̄ πεqκωqτ̄ m̄ πονη-
ρον· παλιn οn αqοτωq ε τοοτq̄ ρm̄ πϣαχε
πεχαq ñ πεqμαθητης χε τμεq † ñ ταζις ε
ϣατμοττε ε ῥὸc̀ πεταρχωn χε ϊαχθαπαβας.
ετ αρχωn ñ χωωρε πε· ετ ρα ρατq̄ ñσι ρεn
κε μηνϣε ñ ζαιμονιον· ñτοοτ νε ε ϣατβωκ'
ε ροτn ε κ ρωμε ñσετρετ ϣωπε ñ ρεqχι ρο
ετααικει ñ ñ αικαιος ατω ετχι m̄ προ ñ ῥ
τκθ. β. ρεqῥ νοβε ετχι ϩωρον εχm̄ φαπ m̄ με εττα-
κο m̄μοq ετωβϣ m̄μοοτ ε κ ρηκε μñ νετ ϣαατ'
ετταϣο ñ τβ̄ϣε ρñ τετψτχη μñ προοτϣ ετε

2. * Duae literae erasae esse videntur ñ αιωn satis adhuc conspicuum. .26. τετψτχη. cf. τλ, β.

мй ρнт й ρнтц же й петр пмеете м петωнц
же нас етщанеї ебол ρй сωма етецітот й сте-
ресімон· не ψтхоотє σε ет цнацітот й сте-
ресімон йσι неї архωн щатщωпе ρй пецко-
ласіс й ще таїот й ромпе мй щмотп й ебот'
пцанρалісне ммоот ρітм пецкρωм й какє
мй пецкωρт м попнрон етолібе ммоот емате
ρітм пщаρ м пецкωρт· атω ер щап те сфаі-
ра кωте пцеї йσι пкотї й савашо пагаθос
паї е щатмотте е роц ρм пкосмос же zете
пцеї е пмеρ мйтотє й аіωн йте те сфера·
паї е щатмотте е роц же пртархоос· атω
нсеї йσι тботбасті е пмеρ ϯот й аіωн й те
сфера паї е щатмотте е роц же плеω йаі тλ. a.
е щатсωк й й катапетасма ет оттωот й на
ρботр мй на отнам' нцσωщт ебол ρм пзісє
йσι пноσ й їаω пагаθос па тмесос йаї е
ρраї ехй й топос й їахθапабас ете пецто-
пос бωл ебол йсетако атω йсецι й не ψτ-
хоотє тнрот ет ρй пецколасіс йсетстоот е
те сфаіра й отωρм· ебол же аттако ρітй
пецколасіс· наї σε не не ρіоότε праzіс й не
ρіоотє й тмнте ент атетпщнт е роот: йте-
ротєωтм же е наї йσι м маθнтнс атпарτот
атотωщт нац етzω ммос же бонοι е рοп
пенzоеіс йτщй ρтнн ρа рοп же енеоттаї е неї
коласіс εθοοт ет сйтωт й й ρецр поβе· отої

18. ете. Sic in Ms. pro йте P.

нат отоï нат ñ шнре ñ ϧ рωме же ето ñ
тл. ѣ. ое ñ ρен ѣλλеет сомсм̄ ρм̄ пкане е к сепат
евол ан· шñ ρтнк ра рок пхоеіс ρñ теї нос
м̄ мñтѣλλе ет ñшооп ρраї ñ ρнтс̄· атω нс̄-
шñ ρтнк ра пкенос тнр̄ч̄ ñ тмñтрωме же ат- 5
сωрѳ̄ е петѱтхоотє ñ ое ñ кі мотї ет пар̄с̄
етсоѣте м̄мос ñ трофн ñ петколасіс ріт̄ñ тѣ-
ше мñ тмñтатсоотк ет ñ рнтот· шñ ρтнк се
ра рок· пенхоеіс пенс̄ωр̄ ñпна ра рок ñс-
пар̄м̄ñ ρм̄ пеї нос ñ рва· пехе ïс̄ ñ пеqма- 10
ѳнтнс же тωк' ñ рнт м̄пр̄ ϧ роте же ñтетñ
ρен макарюс· же ϯнар тнттñ ñ хоеіс ехñ
наї тнрот атω ϯнатрет ρтпотассе нтñ тн-
рот· арі пмеете же аїотω єїхω м̄мос нтñ
ра ѳн емпатотсϯоѳ̄ м̄мої же ϯнаϯ нтñ ñ 15
ñ шощт̄ ñ тмñтеро ñ м̄ пнте· те нот ок ϯхω
тλа. а. м̄мос нтñ же ϯнатаат нтñ: наї се ñте-
реqхоот ñсі ïс̄ асρтмпете ρм̄ пнос ñ ран
атρωп ñсі ñ топос ñ те ρін ñ тмнте· атω а
ïс̄ мñ пеqмаѳнтнс атсω ріхñ от ϩанр ñ от- 20
оїк е пащωq ематє· пехе ïс̄ ñ пеqмаѳнтнс же
ρωп е ротк е рої атω. атρωп е ротк е роq·
асqнотч̄ е пе чтет лан̄ ñте пкосмос асхω
м̄ пнос ñ ран е ρраї ехñ тетапе асcмот е
роот асникє е ротк е ρ̄ρ̄ѧ̄ ñ петѣал· пехе 25
ïс̄ нат же сωщт̄ е ρраї анат же е тетñнат
е от· атω атqі ñ петѣал е ρраї атнат ет

15. Cf. Ev. Matth. 16, 19. P.

ноσ ⲛ̄ σтоеік е нащωϥ емате е к неш ⲣ̄м ⲛ̄
каϩ ш̈ахе е роϥ· пехаϥ он нат ⲛ̄ отωϩ̄м̄ же
σωш̈ⲧ̄ ебол ϩ̄м̄ потоеік анат же е тетⲛ̄нат е
от· пехат же епнат е от кωϩⲧ̄ мⲛ̄ от моот
мⲛ̄ от нрⲡ̄ мⲛ̄ от сноϥ· пеже ⲓ̄с̄ ете аⲃера- ⲧⲗⲁ. ⲁ.
менеω пе е ϩоτк е ϩⲛ̄ неϥмаеитнс же ė ϩа-
мнк ϯхω м̄мос нитⲛ̄ же м̄пⲓⲛ̄ ллаτ е пкос-
мос еїнит ⲛ̄ са неї кωϩⲧ̄ мⲛ̄ неї моот мⲛ̄
неї нрⲡ̄ мⲛ̄ неї сноϥ· аїм пмоот мⲛ̄ пкωϩⲧ̄
ϩ̄м̄ птопос м̄ потоїк ⲛ̄те ки отоеік ϩмⲓτом̄
пе ⲑнсаτрос м̄ потоеік· аїⲛ̄ пнрⲡ̄ мⲛ̄ пе сноϥ
ϩ̄м̄ птопос ⲛ̄ тⲃарⲃилос· аτω м̄ⲛ̄̄са от ш̈нм
ⲛ̄ отоеіш̈ а паеіωт тⲛ̄ноот наї м̄ пе пⲛ̄̄а ет
отаав м̄ птτпос ⲛ̄ от σроомпе· пкωϩⲧ̄ ае мⲛ̄
пмоот мⲛ̄ пнрⲡ̄ аτш̈ωпе етκаⲑаріζе ⲛ̄ ⲛ̄ нове
тнрот м̄ пкосмос· пе сноϥ ϩωωϥ ас̈ш̈ωпе
наї м̄ маеік етве псωма ⲛ̄ тмⲛ̄трωме· паї
ент аїжⲓтⲟ̄ ϩ̄м̄ птопос ⲛ̄ тⲃарⲃилос ϯ ноσ ⲛ̄
аτпамік ⲛ̄те паϩоратос ⲛ̄ нотте· пе пⲛ̄̄а ϩω-
ωϥ есϥсωк ϩнтот м̄ ψτχн ним есϥжⲓ м̄моот е ⲧⲗⲃ. ⲁ.
птопос м̄ потоїк· етве паї аїжоос нитⲛ̄ же
ⲛ̄т аїеⲓ̄ е нотже ⲛ̄ от кωϩт ежм̄ пкаϩ· ете
паї пе же ⲛ̄т аїеⲓ̄ е каⲑаріζе ⲛ̄ ⲛ̄ нове м̄
пкосмос тнрⲟ̄ ϩⲛ̄ от кωϩⲧ̄· аτω етве паї аї-
жоос ⲛ̄ тсамаріτнс же ен ересоотк пе ⲛ̄ таω-
реа м̄ пнотте аτω же ним пет жω м̄мос не
же аτеіс ⲛ̄тасω· перааіті м̄моϥ пе пⲟ̄ϯ не ⲛ̄

20. Cf. Ev. Luc. 12, 49. P. 22. Cf. Ev. Io. 4, 10. P.

ⲟⲩ ⲙⲟⲟⲩ ⲉⲧⲣⲟⲛ̄ ⲛ̄ⲧⲙⲡⲉ ⲛⲉ ⲛ̄ ⲟⲩ ⲡⲓⲥⲏ ⲛ̄ ⲣⲏⲧⲉ
ⲉⲧⲧⲙⲟⲥⲉ ⲉ ⲣⲟⲩⲏ ⲉⲩ ⲱⲛ̄ⲣ̄ ⲛ̄ ⲧⲙ ⲉⲡⲉⲣ̄· ⲁⲩⲱ ⲟⲛ
ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲁⲓⲭⲓ ⲛ̄ ⲟⲩ ⲁⲡⲟⲩ̀ ⲛ̄ ⲏⲣⲡ̄ ⲁⲓⲥⲙⲟⲩ ⲉ ⲣⲟⲩ
ⲁⲓⲧⲁⲁⲩ ⲛⲏⲧⲛ̄ ⲭⲉ ⲡⲁⲓ ⲡⲉ ⲡⲉ ⲥⲛⲟⲩ ⲛ̄ ⲧⲁⲓⲁⲑⲏⲏⲓ
ⲉⲩ ⲟⲩⲛⲁⲡⲟⲛ̄ⲧ̄ⲕ̄ ⲉⲃⲟⲗ ⲣⲁ ⲣⲱⲧⲛ̄ ⲉ ⲡⲕⲱ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ 5
ⲛⲉⲧⲛ̄ⲡⲟⲃⲉ. ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲁⲩⲭⲟ ⲛ̄ ⲧⲗⲟⲩⲭⲏ
ⲉ ⲣⲟⲩⲏ ⲉ ⲡⲁⲥⲡⲓⲣ· ⲁⲥⲉⲓ̄ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ⲥⲓ ⲟⲩ ⲙⲟⲟⲩ ⲙ̄ⲛ̄
ⲟⲩ ⲥⲛⲟⲩ· ⲛⲁⲓ ⲭⲉ ⲛⲉ ⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ
ⲉ ⲩⲁⲧⲕⲁ ⲡⲟⲃⲉ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲩ ⲛⲉ ⲛ ⲟⲙⲁⲥⲓⲁ
ⲛ̄ⲧⲗ̄ⲁ. ⲙ̄ⲛ̄ ⲛ̄ ⲣⲁⲛ ⲙ̄ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲥⲱⲟⲩⲡⲉ ⲥⲉ ⲙ̄ⲛ̄ⲛ̄ⲥⲁ ⲛⲁⲓ 10
ⲁⲥⲭⲉⲗⲉⲩⲉ ⲛ̄ⲥⲓ ⲓ̄ⲥ̄ ⲭⲉ ⲙⲁⲣⲉ ⲛ̄ ⲁⲧⲛⲁⲙⲓⲥ ⲧⲛⲟⲩ
ⲛ̄ⲧⲉ ⲣⲃⲟⲩⲣ ⲉⲓ̄ ⲉ ⲛⲉⲩⲧⲟⲡⲟⲥ· ⲁⲧⲱ ⲁ ⲓ̄ⲥ̄ ⲙ̄ⲛ̄ ⲡⲉⲭ-
ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲥⲱ ⲣⲓⲍⲙ̄ ⲡⲧⲟⲟⲩ ⲛ̄ ⲧⲥⲁⲗⲓⲗⲁⲓⲁ· ⲁⲧⲟⲩ-
ⲱⲣ̄ ⲟⲛ ⲉ ⲧⲟⲟⲧⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲓ ⲙ̄ ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲁⲩⲧⲱⲃ̄ⲕ̄ ⲙ̄ⲙⲟⲩ
ⲭⲉ ⲱⲁ ⲧⲛⲁⲩ ⲥⲉ ⲙ̄ⲡⲛ̄ⲧⲣⲉⲩ ⲕⲱ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ ⲡⲉⲛⲛⲟⲃⲉ 15
ⲉⲙⲧ ⲁⲛⲁⲁⲩ ⲙ̄ⲛ̄ ⲡⲉⲛⲁⲛⲟⲙⲓⲁ· ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲥⲧⲣⲉⲙ ⲙ̄ⲡⲱⲁ
ⲛ̄ ⲧⲙ̄ⲡⲧⲉⲣⲟ ⲙ̄ ⲡⲉⲕⲉⲓⲱⲧ' ⲓ̄ⲥ̄ ⲭⲉ ⲡⲉⲭⲁⲩ ⲛⲁⲧ ⲭⲉ
ⲣⲁⲙⲏⲛ ☩ⲭⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲛⲏⲧⲛ̄ ⲭⲉ ⲟⲩ ⲙⲟⲛⲟⲛ ☩ⲛⲁⲛⲁ-
ⲑⲁⲣⲓⲍⲉ ⲛ̄ ⲡⲉⲧⲛ̄ⲡⲟⲃⲉ· ⲁⲗⲗⲁ ☩ⲛⲁⲧⲣⲉⲧⲛ̄ ⲙ̄ⲡⲱⲁ
ⲟⲛ ⲛ̄ ⲧⲙ̄ⲡⲧⲉⲣⲟ ⲙ̄ ⲡⲁⲉⲓⲱⲧ· ⲁⲧⲱ ☩ⲛⲁ☩ ⲛⲏⲧⲛ̄ ⲙ̄ 20
ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ ⲡⲕⲁ ⲛⲟⲃⲉ ⲉⲃⲟⲗ ⲣⲓⲍⲙ̄ ⲡⲕⲁⲣ· ⲭⲉ
ⲕⲁⲥ ⲡⲉⲧⲉⲧⲛⲁⲕⲱ ⲛⲁⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲣⲓⲍⲙ̄ ⲡⲕⲁⲣ ⲉⲧⲉⲛⲱ
ⲛⲁⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲣⲏ̄ ⲙ̄ ⲡⲛⲧⲉ ⲁⲧⲱ ⲡⲉⲧⲉⲧⲛⲁⲙⲟⲣⲥ̄ ⲣⲓⲍⲙ̄
ⲡⲕⲁⲣ ⲩⲛⲁⲱⲟⲩⲡⲉ ⲉⲩⲙⲛⲣ ⲣⲏ̄ ⲙ̄ ⲡⲛⲧⲉ· ☩ⲛⲁ☩ ⲛⲏⲧⲛ̄
ⲙ̄ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄ ⲧⲙ̄ⲡⲧⲉⲣⲟ ⲛ̄ ⲙ̄ ⲡⲛⲧⲉ ⲭⲉ ⲕⲁⲁⲥ 25
ⲛ̄ⲧⲗ̄ⲉ. ⲁ. ⲛ̄ⲧⲱⲧⲛ̄ ⲣⲱⲧ ⲧⲛⲧⲧⲛ̄ ⲉ ⲧⲉⲧⲛⲉⲁⲁⲧ ⲛ̄ ⲣ̄ ⲣⲱⲙⲉ· ⲓ̄ ⲉ

4. cf. Ev. Matth. 26, 28. Marc. 14, 24. Luc. 22, 20 P.
22. cf. Ev. Io. 20, 23. Matth. 16, 19. 18, 18 P.

ⲁⲉ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁⲧ ϫⲉ ⲁⲛⲓⲙⲉ ⲛⲁⲓ ⲙ̄ ⲟⲧ ⲕⲱϩⲧ̄ ⲙⲏ
ϩⲉ̄ ⲱⲉ ⲙ̄ ⲉⲗⲟⲟⲗⲉ· ⲁⲧⲙ̄ⲧⲟⲧ ⲛⲁϥ ⲁϥⲧⲁⲗⲟ ⲉ ϩⲣⲁⲓ
ⲙ̄ ⲧⲉ ⲡⲣⲟⲥⲫⲟⲣⲁ ⲁϥⲕⲱ ⲙ̄ ⲁⲥⲥⲓⲟⲛ ⲥⲛⲁⲩ ⲙ̄ ⲛⲣⲡ̄
ⲟⲩⲁ ϩⲓ ⲟⲩⲛⲁⲙ᾽ ⲁⲧⲱ ⲡ-ⲕⲉ-ⲟⲩⲁ ϩⲓ ϩⲱⲧⲣ ⲙ̄ ⲧⲉ
ⲡⲣⲟⲥⲫⲟⲣⲁ· ⲁϥⲕⲱ ⲙ̄ ⲧⲉ ⲡⲣⲟⲥⲫⲟⲣⲁ ϩⲓ ⲟⲛ ⲙ̄ⲙⲟ-
ⲟⲩ· ⲁϥⲕⲱ ⲙ̄ ⲟⲩ ⲁⲡⲟⲧ ⲙ̄ ⲙⲟⲟⲩ ϩⲁⲧⲙ̄ ⲡⲉ ϩⲛⲁⲁⲩ
ⲙ̄ ⲛⲣⲡ̄ ⲉⲧ ϩⲓ ⲟⲩⲛⲁⲙ᾽ ⲁⲧⲱ ⲁϥⲕⲱ ⲙ̄ ⲟⲩ ⲁⲡⲟⲧ᾽ ⲙ̄
ⲛⲣⲡ̄᾽ ϩⲁⲧⲙ̄ ⲡⲉ ϩⲛⲁⲁⲩ ⲙ̄ ⲛⲣⲡ̄ ⲉⲧ ϩⲓ ϩⲱⲧⲣ ⲁⲧⲱ
ⲁϥⲕⲱ ⲙ̄ ϩⲉⲛ ⲟⲉⲓⲕ ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲛⲡⲉ ⲙ̄ ⲙ̄ ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ϩⲙ̄
ⲧⲙⲏⲧⲉ ⲙ̄ ⲙ̄ ⲁⲡⲟⲧ· ⲁϥⲕⲱ ⲙ̄ ⲟⲩ ⲁⲡⲟⲧ ⲙ̄ ⲙⲟⲟⲩ ϩⲓ
ⲡⲁϩⲟⲩ ⲙ̄ ⲙ̄ ⲓⲟⲉⲓⲛ· ⲁϥⲁϩⲉⲣⲁⲧϥ̄ ⲙ̄ⲡⲥⲓ ⲓ̄ⲥ̄ ϩⲓ ⲟⲛ ⲙ̄ ⲧⲉ
ⲡⲣⲟⲥⲫⲟⲣⲁ ⲁϥⲕⲱ ⲙ̄ ⲙ̄ ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ϩⲓ ⲡⲁϩⲟⲩ ⲙ̄ⲙⲟϥ
ⲉⲧⲃⲟⲟⲗⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̄ ϩⲉⲛ ϩⲃⲱⲥ ⲙ̄ ⲙ̄ ⲉⲓⲁⲁⲩ· ⲉⲣⲉ ⲧⲉ
ⲯⲓⲫⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲣⲁⲛ ⲙ̄ ⲡⲉⲓⲱⲧ ⲙ̄ ⲡⲉ ⲟⲛⲥⲁⲧⲣⲟⲥ ⲙ̄
ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ϩⲙ̄ ⲡⲉⲧⲥⲓϫ· ⲁϥⲱⲱⲛ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ ⲧⲉⲓ ϩⲉ ⲉϥ-
ϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ϫⲉ ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉ ⲣⲟⲓ ⲡⲁⲉⲓⲱⲧ· ⲡⲉⲓⲱⲧ᾽ ⲙ̄ ⲧⲗⲥ. Δ.
ⲙ̄ⲡⲧⲉⲓⲱⲧ ⲛⲓⲙ᾽ ⲡⲁⲡⲉⲣⲁⲛⲧⲟⲛ ⲙ̄ ⲟⲧⲟⲉⲓⲛ· ⲓⲁⲱ ⲓⲟⲧⲱ·
ⲓⲁⲱ· ⲁⲱⲓ· ⲱⲓⲁ ⲯⲓⲛⲱⲑⲉⲣ· ⲑⲉⲣⲱⲯⲓⲛ· ⲱⲯⲓⲑⲉⲣ
ⲛⲉⲫⲑⲟⲙⲁⲱⲑ· ⲛⲉⲫⲓⲟⲙⲁⲱⲑ· ⲙⲁⲣⲁϫⲁϫⲑⲁ· ⲙⲁⲣ-
ⲙⲁⲣⲁϫⲑⲁ· ⲓⲛⲁⲛⲁ ⲙⲉⲛⲁⲙⲁⲛ· ⲁⲙⲁⲛⲛⲓ ⲧⲟⲧ ⲟⲧ-
ⲣⲁⲡⲟⲧ· ⲓ̈ⲥⲣⲁⲓ ϩⲁⲙⲛⲛ ϩⲁⲙⲛⲛ· ⲥⲟⲧⲃⲁⲓⲃⲁⲓ· ⲁⲡⲡⲁ-
ⲁⲡ· ϩⲁⲙⲛⲛ· ϩⲁⲙⲛⲛ· ϫⲉⲣⲁⲁⲣⲁⲓ ϩⲁ ⲡⲁⲣⲟⲧ ϩⲁⲙⲛⲛ
ϩⲁⲙⲛⲛ· ⲥⲁⲣⲥⲁⲣⲥⲁⲣⲧⲟⲧ ϩⲁⲙⲛⲛ ϩⲁⲙⲛⲛ· ⲕⲟⲧⲕⲓⲁⲙⲓⲛ
ⲙⲓⲁⲓ· ϩⲁⲙⲛⲛ ϩⲁⲙⲛⲛ· ⲓ̈ⲁⲓ· ⲓ̈ⲁⲓ· ⲧⲟⲧⲁ ⲡϩⲁⲙⲛⲛ ϩⲁ-
ⲙⲛⲛ ϩⲁⲙⲛⲛ· ⲙⲁⲓ̈ⲛ ⲙⲁⲣⲓ· ⲙⲁⲣⲓⲛ· ⲙⲁⲣⲉⲓ· ϩⲁⲙⲛⲛ
ϩⲁⲙⲛⲛ ϩⲁⲙⲛⲛ· ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉ ⲣⲟⲓ̈ ⲡⲁⲉⲓⲱⲧ ⲡⲉⲓⲱⲧ ⲙ̄ ⲙ̄
ⲙⲡⲧⲉⲓⲱⲧ ⲛⲓⲙ· ϯⲉⲡⲓⲕⲁⲗⲉⲓ ⲙ̄ⲙⲱⲧⲛ̄ ϩⲱⲧ ⲧⲛⲧⲧⲛ̄ ⲙ̄
ⲣⲉϥⲕⲁ ⲛⲟⲃⲉ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ ⲣⲉϥⲕⲁⲑⲁⲣⲓϩⲉ ⲙ̄ ⲙ̄ ⲁⲡⲟⲙⲓⲁ·

ⲕⲱ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ ⲛ̄ ⲛⲟⲃⲉ ⲛ̄ ⲛⲉ ⲯⲩⲭⲏ ⲛ̄ ⲛⲉⲓ ⲙⲁⲑⲏ-
ⲧⲏⲥ ⲉⲛⲧ ⲁⲧⲟⲩⲁϩⲟⲩ ⲛ̄ ⲥⲱⲓ ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ⲕⲁⲑⲁⲣⲓⲍⲉ
ⲛ̄ ⲛⲉⲧⲁⲛⲟⲙⲓⲁ· ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ⲧⲣⲉⲩ ⲙ̄ⲡⲛⲁ ⲛ̄ ⲥⲟⲛ̄ ⲉ ϩⲟⲩⲛ
ⲧⲗⲁ. ⲁ. ⲉ ⲧⲙ̄ⲡⲧⲉⲣⲟ ⲙ̄ ⲡⲁⲉⲓⲱⲧ· ⲡⲉⲓⲱⲧ ⲙ̄ ⲡⲉ ⲟⲛⲥⲁⲧⲣⲟⲥ
ⲙ̄ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲍⲉ ⲁⲧⲟⲩⲁϩⲟⲩ ⲛ̄ ⲥⲱⲓ ⲁⲩⲱ ⲁⲧϩⲁⲣⲉϥ
ⲉ ⲡⲁⲉⲛⲧⲟⲗⲏ· ⲧⲉ ⲛⲟⲩ ⲥⲉ ⲡⲁⲉⲓⲱⲧ ⲡⲉⲓⲱⲧ ⲙ̄ ⲙⲛ̄ⲧ-
ⲉⲓⲱⲧ ⲛⲓⲙ̄ ⲙⲁⲣⲉⲩ ⲉⲓ ⲛ̄ⲥⲓ ⲛ̄ ⲣⲉϥⲕⲁ ⲛⲟⲃⲉ ⲉⲃⲟⲗ·
ⲉⲧⲉ ⲡⲉⲧⲣⲁⲕ ⲛⲉ ⲛⲁⲓ· ⲥⲓⲫⲓⲣⲉⲯⲛⲓⲭⲓⲉⲧ· ⲍⲉⲛⲉⲓ· ϧⲉ-
ⲣⲓⲙⲟⲧ· ⲥⲟϩⲁϧⲣⲓϫⲛⲣ· ⲉⲧⲟⲁⲣⲓ· ⲛⲁⲡⲁⲓ ⲁⲓⲉⲓⲥϧⲁⲗ-
ⲙⲛⲣⲓϫ· ⲙⲉⲧⲛⲓⲡⲟⲥ· ϫⲓⲣⲓⲉ· ⲉⲛⲧⲁⲓ̈ⲣ· ⲙⲟⲧⲉⲓⲟⲧⲣ·
ⲥⲙⲟⲧⲣ· ⲡⲉⲧⲭⲛⲣ· ⲟⲟⲧⲥϫⲟⲧⲥ· ⲙⲓⲛⲓⲟⲡⲟⲣ· ⲓ̈ⲥⲟϫⲟ-
ϧⲟⲣⲟⲁ· ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉ ⲣⲟⲓ̈ ⲉ̈ⲓⲉⲡⲓⲕⲁⲗⲉⲓ ⲙ̄ⲙⲱⲧⲛ̄ ⲕⲱ ⲉⲃⲟⲗ
ⲛ̄ ⲛ̄ ⲛⲟⲃⲉ ⲛ̄ ⲛⲉⲓ ⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ· ⲁⲩⲱ ⲥⲱⲧⲉ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄
ⲛⲉⲧⲁⲛⲟⲙⲓⲁ· ⲙⲁⲣⲟⲩ ⲙ̄ⲡⲛⲁ ⲛ̄ ⲥⲟⲛ̄ ⲉ ϩⲟⲩⲛ ⲉ ⲧⲙ̄ⲡ-
ⲧⲉⲣⲟ ⲙ̄ ⲡⲁⲉⲓⲱⲧ ⲡⲉⲓⲱⲧ ⲙ̄ ⲡⲉ ⲟⲛⲥⲁⲧⲣⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲟⲩ-
ⲟⲉⲓⲛ· ⲍⲉ ⲁⲛⲟⲕ ϯⲥⲟⲟⲩⲛ ⲛ̄ ⲛⲉⲕⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲁⲧⲛⲁⲙⲓⲥ
ⲁⲩⲱ ϯⲉⲡⲓⲕⲁⲗⲓ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ· ⲁⲧⲛⲣ· ⲃⲉⲃⲣⲱ· ⲁⲉⲣⲟⲡⲓ·
ⲛ̄ⲟⲩⲣⲉϥ· ⲛ̄ⲱⲡⲉ· ⲥⲟⲩϥⲉⲛ· ⲕⲛⲓⲧⲟⲩⲥⲟϫⲣⲉⲱϥ·
ⲙⲁⲩⲱⲛⲃⲓ· ⲙⲛⲉⲩⲱⲣ· ⲥⲟⲩⲱⲛⲓ· ϫⲱϫⲉⲧⲉⲱϥ· ϫⲱ-
ⲧⲗⲁ. ⲃ. ϫⲉ· ⲉⲧⲉⲱϥ· ⲙⲉⲙⲱϫ· ⲁⲡⲛⲙϥ ⲕⲱ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ ⲛ̄
ⲛⲟⲃⲉ ⲛ̄ ⲛⲉⲓ ⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ ⲥⲱⲧⲉ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ ⲛⲉⲧⲁⲛⲟⲙⲓⲁ
ⲛⲉⲛⲧ ⲁⲧⲁⲁⲩ ⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛ ⲁⲩⲱ ⲛⲉⲛⲧ ⲁⲧⲁⲁⲩ ⲉⲛ ⲥⲉ-
ⲥⲟⲟⲩⲛ ⲁⲛ· ⲛⲉⲛⲧ ⲁⲧⲁⲁⲩ ϩⲙ̄ ⲟⲩ ⲡⲟⲣⲛⲉⲓⲁ ⲙ̄ⲙⲏ ⲟⲩ
ⲙ̄ⲛⲧⲛⲟⲉⲓⲛ̄ ϩⲉⲱⲥ ⲙ̄ⲡⲁ ⲣⲟⲩⲛ ⲉ ⲡⲟⲟⲩ ⲛ̄ ⲣⲟⲟⲩ ⲕⲁⲁⲩ
ⲛⲁⲩ ⲉⲃⲟⲗ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲧⲣⲉⲩ ⲙ̄ⲡⲛⲁ ⲛ̄ ⲥⲟⲛ̄ ⲉ ϩⲟⲩⲛ
ⲉ ⲧⲙ̄ⲡⲧⲉⲣⲟ ⲙ̄ ⲡⲁⲉⲓⲱⲧ ⲛ̄ⲥⲉⲙ̄ⲡⲛⲁ ⲛ̄ ⲭⲓ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲙ̄
ⲧⲉⲓ̈ ⲡⲣⲟⲥⲫⲟⲣⲁ ⲡⲁⲉⲓⲱⲧ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁϩ· ⲓ̈ⲁⲓ ⲉⲙⲱⲡⲉ ⲥⲉ
ⲡⲁⲉⲓⲱⲧ ⲁⲕⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉ ⲣⲟⲓ̈ ⲁⲩⲱ ⲁⲕⲕⲱ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ ⲛ̄

ноβе ⲛ неї ψⲩχн аⲧω анⲥωте еβол ⲛ нетаномια· аⲧω анⲧрет ⲙ̄пща ⲛ ωп̄ е ⲣотк е текмⲏтеро· еⲛеⲭ наї ⲛ от маїк ⲣⲏ теї просфора· аⲧω ацщωпе ⲛ̄сι пмаїк ⲛ̄т а ⲓ̄с̄ хооⲥ· пеже ⲓ̄с̄ е ⲣотк е ⲣеп несмаⲑнтнс· же раще ⲛ̄тетⲛ̄телнл же аⲧкω еβол ⲛ петⲛ̄ноβе аⲧω аⲧⲥωте еβол ⲛ петⲛ̄аномια· аⲧω аⲧетⲛ̄ωп̄ е ⲧ̄л̄е̄. а. ⲣотк е тмⲏтеро ⲙ̄ паїωт· наї же ⲛ̄тереⲥхоот а ⲙ̄ маⲑнтнс раще ⲣⲏ от носϭ ⲛ раще· пеже ⲓ̄с̄ нат же таї те ⲑе аⲧω паї пе пмⲩстнріон е тетнаааⲥ ⲛ ⲣ̄ ρωме ет напістеⲩе е ρωтⲛ̄ е мⲛ̄ крос ⲛ ⲣнтот аⲧω еⲩсωтⲙ̄ ⲛ са тнⲩтⲛ̄ ⲣⲏ щаже пім̄ ет напотⲥ· аⲧω петноβе мⲛ̄ петаномια сепаⲥотот еβол ща пе ⲣоот епт атетⲛ̄еіре нат ⲙ̄ пеї мⲩстнріон· аллα ⲣωп̄ ⲙ̄ пеї мⲩстнріон ⲙ̄пⲣ̄ таас ⲛ ρωме пім· еімнті пет наеіре ⲛ ⲣωⲏ пім̄ ент аїхоот нтⲛ̄ ⲣⲏ наентолн· паї отк пе пмⲩстнріон ⲛ талⲏⲑеіа ⲙ̄ пⲃаптісма ⲛ нет отнанω еβол ⲛ петноβе аⲧω нет отнаⲣωⲃⲏ̄ еβол ехⲛ̄ петаномια· паї пе пⲃаптісма ⲛ тщорп̄ ⲙ̄ просфора ет хι моеіт е ⲣотк е птопос ⲛ талⲏⲑеіа· аⲧω е ⲣотк е птопос ⲙ̄ потоеік· мⲛ̄̄пса паї ⲧ̄л̄е̄. в. ок пехат нас ⲛ̄сι несмаⲑнтнс же ⲣраββеі ϭωлⲛ̄ нак еβол ⲙ̄ пмⲩстнріон ⲙ̄ потоеік ⲛ̄те пекеіωт епеіан ансωтⲙ̄ е рок екхω ⲙ̄мос же отк ке ⲃаптісма ⲛ ярωм· аⲧω отк ке ⲃаптісма ⲙ̄ пⲛ̄а̄ ецотаⲃ ⲛ̄те потоеік· аⲧω отⲛ̄

ογ τωρϲ̄ ⲙ̄ ⲡⲛⲁⲧⲓⲕⲟⲛ ⲛⲁⲓ ⲉ ⲯⲁⲧⲁⲓ ⲛ̄ ⲛⲉ ⲯⲩ-
χⲟⲟⲩⲉ ⲉ ⲡⲉ ⲟⲛⲥⲁⲧⲣⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲱ ⲥⲉ ⲉ
ⲣⲟⲛ ⲙ̄ ⲡⲉⲩⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲧⲁⲣⲏⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓ ⲣⲱⲱⲛ ⲛ̄
ⲧⲙⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ ⲙ̄ ⲡⲉⲕⲉⲓⲱⲧ· ⲡⲉϫⲉ ⲓϲ̄ ⲛⲁⲩ ϫⲉ ⲛⲉⲓ ⲙⲩⲥ-
ⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉ ⲧⲉⲧⲛ̄ⲯⲓⲛⲉ ⲛ̄ ⲥⲱⲟⲩ· ⲙⲛ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ
ⲉⲩⲟⲩⲟⲧⲏ̄ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ· ⲉⲩⲛⲁϫⲓ ⲛ̄ ⲧⲉⲧⲛ̄ⲯⲩⲭⲏ ⲉ ⲡⲟⲧ-
ⲟⲉⲓⲛ ⲛ̄ⲧⲉ ⲛⲓ ⲟⲧⲟⲉⲓⲛ ⲉ ⲛ ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ ⲧⲁⲗⲏⲑⲉⲓⲁ ⲙⲛ̄
ⲧⲙⲛ̄ⲧⲁⲥⲁⲑⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ ⲡⲉⲧ ⲟⲧⲁⲁⲗ̄ ⲛ̄ⲧⲉ ⲛⲉⲧ
ⲟⲧⲁⲁⲗ̄ ⲧⲏⲣⲟⲧ· ⲉ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉⲧⲉ ⲙⲛ̄ ⲥⲣⲓⲙⲉ ⲛ̄ ⲣⲛⲧⲣ̄·
ⲟⲧⲁⲉ ⲙⲛ̄ ⲣⲟⲟⲩⲧ· ⲟⲧⲁⲉ ⲙⲛ̄ ⲙⲟⲣⲫⲏ ⲣⲙ̄ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ
ⲧⲗⲉ. ⲁ. ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲁⲗⲗⲁ ⲟⲩ ⲟⲧⲟⲉⲓⲛ ⲡⲉ ⲉⲥⲙⲏⲛ ⲉⲃⲟⲗ̀ ⲛ̄
ⲁⲧⲯⲁϫⲉ ⲉ ⲣⲟⲩ· ⲙⲛ̄ ⲡⲉⲧ ⲟⲧⲟⲧⲏ̄ ⲥⲉ ⲉ ⲛⲉⲓ ⲙⲩⲥ-
ⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉ ⲧⲉⲧⲛ̄ⲯⲓⲛⲉ ⲛ̄ ⲥⲱⲟⲩ ⲉⲓⲙⲏⲧⲓ ⲉ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏ-
ⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄ ⲧⲥⲁⲯⲉ ⲙ̄ ⲫⲱⲛⲏ ⲙⲛ̄ ⲧⲉⲧⲣⲙⲉ ⲯⲓⲧⲉ ⲛ̄
ⲁⲧⲛⲁⲙⲓⲥ ⲁⲧⲱ ⲛⲉⲧⲯⲏⲫⲟⲥ ⲁⲧⲱ ⲙⲛ̄ ⲡⲣⲁⲛ ⲉⲧ
ⲟⲧⲟⲧⲏ̄ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲧ· ⲡⲣⲁⲛ ⲉⲧ ⲉⲣⲉ ⲣⲁⲛ ⲛⲓⲙ
ⲯⲟⲟⲡ ⲣⲁⲓ ⲛ̄ ⲣⲛⲧⲣ̄· ⲣⲓ ⲟⲧⲟⲉⲓⲛ ⲛⲓⲙ' ⲣⲓ ⲁⲧⲛⲁⲙⲓⲥ
ⲛⲓⲙ· ⲛⲉⲧ ⲥⲟⲟⲩⲛ ⲥⲉ ⲙ̄ ⲡⲣⲁⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲉⲥⲯⲁⲛⲉⲓ̄
ⲉⲃⲟⲗ ⲣⲙ̄ ⲡⲥⲱⲙⲁ ⲛ̄ ⲟⲧⲗⲏ ⲛ̄ ⲛⲉⲯ ⲗⲁⲁⲩ ⲛ̄ ⲕⲣⲱⲙ
ⲟⲧⲁⲉ ⲗⲁⲁⲩ ⲛ̄ ⲕⲁⲛⲉ ⲟⲧⲁⲉ ⲉϫⲟⲩⲥⲓⲁ ⲟⲧⲁⲉ ⲁⲣ-
ⲭⲱⲛ ⲛ̄ⲧⲉ ⲧⲉ ⲥⲫⲁⲓⲣⲁ ⲛ̄ ⲣⲓⲙⲁⲣⲙⲉⲛⲏ ⲟⲧⲁⲉ ⲁⲅⲅⲉ-
ⲗⲟⲥ ⲟⲧⲁⲉ ⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲟⲧⲁⲉ ⲁⲧⲛⲁⲙⲓⲥ ⲛ̄ ⲛⲉⲧⲯⲏ
ⲕⲁⲧⲉϫⲉ ⲛ̄ ⲧⲉ ⲯⲩⲭⲏ ⲉⲧ ⲥⲟⲟⲩⲛ ⲙ̄ ⲡⲣⲁⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ·
ⲁⲗⲗⲁ ⲉⲥⲯⲁⲛⲉⲓ̄ ⲉⲃⲟⲗ ⲣⲙ̄ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲛⲉ̄ϫⲱ ⲙ̄ ⲡⲣⲁⲛ
ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲉ ⲡⲕⲱⲣⲧ̄ ⲯⲁⲥⲱⲯⲙ̄· ⲁⲧⲱ ⲯⲁⲣⲉ ⲡⲕⲁⲛⲉ
ⲁⲛⲁⲭⲱⲣⲉⲓ· ⲁⲧⲱ ⲉⲥⲯⲁⲛϫⲟⲟⲥ ⲉ ⲛ ⲇⲁⲓⲙⲟⲛⲓⲟⲛ

8. ⲛ̄ ⲡⲉⲧ ⲟⲧⲁⲁⲗ̄. Sic in Ms. pro ⲙ̄ ⲡⲉⲧ ⲟⲧⲁⲁⲗ̄ P. 13. ⲉ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ. Sic in Ms. pro ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ P.

мй м̄ парадимптнс м̄ пнаке ет рі-ѣол· мй тлс. а.
петархѡн мй петеѯотсіа мй петатнаміс се-
натако тнрот йте петшаѯ мотѯ· йсеѡш ебол
же котааѣ· котааѣ пет отааѣ йте нет отааѣ
тнрот· атѡ етшанхѡ м̄ прā етм̄мат е м
парадимптнс йте не крісіс ебоот мй петеѯ-
ѯотсіа мй петсом тнрот атѡ т-ке-ѣарвнлѡ
мй паѯоратос й поттє мй пшомйт й поттє
й тріатнаміс· й тетнот ет отнахѡ м̄ пеї
ран рй й топос етм̄мат сенаѯе тнрот ехй
петернт йсеѡйш ебол йсетако йсеѡш ебол же
потоеін йте отоеін нім ет шоопʼ рй ні апе-
рантон й отоеін арі пенмеете рѡѡн йтсѡтц̄
м̄мон· йтереѯотѡ же есхѡ й неї шахе йсі
ік атѡш ебол тнрот йсі несмаѳнтнс атріме
рй от нос й рооот етхѡ м̄мос же (desunt pag. тме. a.
тлζ et sqq. usque ad pag. тмѣ.)

рт̄ йсетімѡрег м̄мос й рнтот й не соот й
ебот мй шмотн й рооот· мйнса наї йсехітє
е ѳраї рі те рін й тмнте йте пота пота й й ар-
хѡн й те рін й тмнте колаѯе м̄мос рй несѯо-
лакіс й не соот й ебот мй шмотн й рооот· мйнса
наї йсехітє й тпарѳенос м̄ потоеін таї е шас-
кріне й ні ата҃ос мй ні понірос пс̄кріне м̄мос·
атѡ ер шак те сфаіра кѡтѣ шастаат е тоотот
й нєспаралимптнс йсенохє̄ е н аіѡн й те сфаі-
ра· атѡ шаре й літоѳрсос й те сфаіра хітє̄
ебол· ет моот ец ра песнт й те сфаіра пр̄р̄

ογ κωρ̄ ερηβρβρ̄ πε̄ογωμ' ε ρογκ ñ cωc ϣαπ-
τε̄καθαριζε m̄moc τοπω· αγω ϣαϥε̄ ñσι ϊα-
λογρα м ñπαραλημπτηc ñ caβaωθ' παλα-
мас паї е ϣαϥϯ m̄ папот' ñ тβ̄ϣе ñ не ψγ-
тме. в. χοογε пε̄ϫеιпе ñ ογ апот' ермеρ евол ρm̄ 5
пмоот ñ тβ̄ϣе пε̄ϯааϥ ñ те ψγχн пε̄сооϥ
пε̄ρ пωвϣ̄ m̄ ма пιм' мñ топос пιм' ент ас-
вωк е роот· ñсепохc̄ е ρраї ет сωма ерпар̄
пеϥотоеιϣ еϥñàϣаϥm̄наρ е пеϥρнт' ермни
евол· таї те тнолаcιc m̄ прωме ñ реϥсарот· 10
асотωρ ок е тоотc̄ ñσι маріам пежас же
пажоеιс еїе прωме ñ реϥкаталалі ермни евол
ерϣапеї евол ρ̄ñ сωма ерпавωк е тωп ñ от
те теϥнолаcιc· пеже ic̄ же ог ρωме ñ реϥка-
талалі ермни евол' ерϣапжωк' евол ñσι 15
пеϥотоеιϣ ριтñ те сфаіра е треϥ еї евол ρ̄ñ
сωма ϣатеї ñ сωϥ ñσι авιοτ· мñ χармωн
m̄ параλнмптнс ñ арінλ ñсееιпе ñ теϥψγχн
евол ρ̄ñ сωма ñсер̄ ϣомпт ñ роот ετϯ отої
нm̄мас еттсаво m̄moc е к сωпт̄ m̄ пкосмос· 20
тме. а. мппса паї ñсежιтc̄ е песнт е амñте е ратϥ
ñ арінλ· пε̄нолаζе m̄moc ρ̄ñ пеϥнолаcιc m̄
мñтоте ñ евот' мñ жоттоте ñ роот мппсωс
ñсежιтc̄ е пе χаос е ратϥ ñ ϊалтаβаωθ мñ
пеϥρме ψιт' ñ даімонιон ñте пота пота ñ 25
пеϥдаімонιон βωк евол ρι жωс ñ не мñтоте
ñ евот' мñ не жоттоте ñ роот етфрагеллот
m̄moc ριтñ ρек мастιкϩ̄ ñ ярωм· мппса паї

ⲛ̈ⲥⲉϩⲓⲧⲥ̄ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲙ̄ ⲛ̄ ⲉⲓⲣⲱⲟⲩ ⲛ̄ ⲏⲣⲱⲙ̀ ⲙ̄ⲡ̀ ϩⲉⲕ
ⲑⲁⲗⲁⲥⲥⲁ ⲛ̄ ⲕⲱϩⲧ̄ ⲉⲧⲃ̄ⲏⲏ̄ ⲛ̈ⲥⲉⲧⲓⲙⲱⲣⲉⲓ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲛ̄
ϩⲛⲧⲟⲩ ⲛ̄ ⲛⲉ ⲙ̄ⲡ̀ⲧⲟⲩⲉ ⲛ̄ ⲉⲃⲟⲧ ⲙ̄ⲡ̀ ϫⲟⲩⲧⲟⲩⲉ ⲛ̄
ϩⲟⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲙ̄ⲡ̄ⲛⲥⲁ ⲛⲁⲓ̈ ⲱⲁⲧϥⲓⲧⲥ̄ ⲉ ϩⲣⲁⲓ̈ ϩⲓ ⲧⲉ
ϩⲓⲛ ⲛ̄ ⲧⲙⲛⲧⲉ ⲛ̈ⲧⲉ ⲡⲟⲩⲁ ⲡⲟⲩⲁ ⲛ̄ ⲛ̄ ⲁⲣⲭⲱⲛ ϩⲙ̄
ⲧⲉ ϩⲓⲛ ⲛ̄ ⲧⲙⲛⲧⲉ ⲕⲟⲗⲁϫⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ϩⲙ̄ ⲡⲉϥⲕⲟⲗⲁⲥⲓⲥ
ⲛ̄ ⲛⲉ ⲙ̄ⲡ̀ⲧⲟⲩⲉ ⲛ̄ ⲉⲃⲟⲧ̀ ⲙ̄ⲡ̀ ϫⲟⲩⲧⲟⲩⲉ ⲛ̄ ϩⲟⲟⲩ·
ⲙ̄ⲡ̄ⲛⲥⲁ ⲛⲁⲓ̈ ⲱⲁⲧϥⲓⲧⲥ̄ ⲛ̄ ⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲧⲙⲥ. ⲗ.
ⲧⲁⲓ̈ ⲉ ⲱⲁⲥⲕⲣⲓⲛⲉ ⲛ̄ ⲛ̄ ⲇⲓⲕⲁⲓⲟⲥ ⲙ̄ⲡ̀ ⲛ̄ ⲣⲉϥⲣ̄ ⲛⲟⲃⲉ
ⲛⲥⲕⲣⲓⲛⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲉⲣ ⲱⲁⲛ ⲧⲉ ⲥϥⲁⲓⲣⲁ ⲛⲱⲧⲉ
ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲱⲁⲥⲧⲁⲁⲥ ⲉ ⲧⲟⲟⲧⲟⲩ ⲛ̄ ⲛⲉⲥⲡⲁⲣⲁⲗⲏⲙⲡⲧⲏⲥ
ⲛ̈ⲥⲉⲡⲟϫⲥ̄ ⲉⲃⲟⲗ ⲉ ⲡ ⲁⲓⲱⲛ ⲛ̄ ⲧⲉ̄ ⲥϥⲁⲓⲣⲁ· ⲁⲩⲱ ⲛ̈ⲧⲉ
ⲗⲓⲧⲟⲩⲣⲅⲟⲥ ⲛ̄ ⲧⲉ ⲥϥⲁⲓⲣⲁ ϫⲓⲧⲥ̄ ⲉⲃⲟⲗ̀ ⲉⲧ ⲙⲟⲟⲩ ⲉⲫ
ϩⲁ ⲡⲉⲥⲏⲧ ⲛ̄ ⲧⲉ ⲥϥⲁⲓⲣⲁ ⲛⲫ̄ⲣ̄ ⲟⲩ ⲏⲣⲱⲙ̀ ⲉⲫⲃ̄ⲣ̄ⲃ̄ⲣ̄
ⲛⲫ̄ⲟⲩⲱⲙ ⲉ ϩⲟⲩⲛ ⲛ̄ ⲥⲱⲥ ⲱⲁⲛⲧⲫ̄ⲕⲁⲑⲁⲣⲓϫⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲥ
ⲧⲟⲛⲱ· ⲁⲩⲱ ⲱⲁⲫⲉⲙⲉ ⲙ̄ ⲡⲁⲡⲟⲧ̀ ⲛ̄ ⲧⲃ̄ⲱⲉ ⲛ̈ⲥⲓ ⲓ̈ⲁ-
ⲗⲟⲧϩⲁⲙ̄ ⲡⲡⲁⲣⲁⲗⲏⲙⲡⲧⲏⲥ ⲛ̄ ⲥⲁⲃⲁⲱⲑ̀ ⲡⲁϩⲁⲙⲁⲥ
ⲛⲫ̄ⲧⲁⲁⲫ ⲛ̄ ⲧⲉ ⲯⲩⲭⲏ ⲛⲥ̄ⲥⲟⲟⲫ ⲛⲥ̄ⲣ̄ ⲡⲱⲃⲯ̄ ⲙ̄ ⲙⲁ
ⲛⲓⲙ̀ ⲙ̄ⲡ̀ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲙ̀ ⲙ̄ⲡ̀ ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛⲓⲙ̀ ⲉⲛⲧ ⲁⲥⲃⲱⲕ ⲉ
ⲣⲟⲟⲩ· ⲛ̈ⲥⲉⲧⲁⲁⲥ ⲉ ϩⲣⲁⲓ̈ ⲉⲧ ⲥⲱⲙⲁ ⲉⲫⲛⲁⲣ̄ ⲡⲉϫⲟⲩ-
ⲟⲉⲓⲯ ⲉⲫϩⲉϫϩⲱϫ· ⲧⲁⲓ̈ ⲧⲉ ⲉ ⲏⲣⲓⲥ ⲓⲥ ⲙ̄ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲛ̄
ⲣⲉϥⲛⲁⲧⲁⲗⲁⲗⲓ· ⲡⲉϩⲁⲥ ⲛ̈ⲥⲓ ⲙⲁⲣⲓϩⲁⲙ̀ ϫⲉ ⲟⲧⲟⲓ̈
ⲟⲧⲟⲓ̈ ⲛ̄ ϧ̄ ⲣⲉϥⲣ̄ ⲛⲟⲃⲉ· ⲁⲥⲟⲧⲱⲯⲛ̄ ϩⲱⲟⲥ ⲛ̈ⲥⲓ ⲥⲁ- ⲧⲙⲍ. ⲁ.
ⲗⲱⲙⲏ ⲡⲉϩⲁⲥ ϫⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ⲓⲥ ⲟⲧ ⲣⲱⲙⲉ ⲛ̄ ⲣⲉϥ-
ϩⲱⲧⲛ̄ ⲉ ⲙⲡⲉⲣ̄ ⲛⲟⲃⲉ ⲉⲡⲉϩ ⲛ̄ ⲥⲁ ϩⲱⲧⲛ̄ ⲉⲫⲯⲁⲛⲉⲓ̈
ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓ ⲥⲱⲙⲁ ⲟⲧ ⲧⲉ ⲧⲉϥⲕⲟⲗⲁⲥⲓⲥ· ⲁϥⲟⲧⲱⲯⲛ̄
ⲛ̈ⲥⲓ ⲓⲥ ⲡⲉϩⲁϥ ϫⲉ ⲟⲧ ⲣⲱⲙⲉ ⲛ̄ ⲣⲉϥϩⲱⲧⲛ̄ ⲉ ⲙⲡⲉⲣ̄

24. * manus perquam antiqua superscripsit Rev.

ноβе енеϥ ñ са ϱωтѣ ер ϣан песϫотоеιϣ хωк
еβол' ϱιтñ те сфаιра е треϥ еī еβол ϱñ сωма
ϣатеī ñσι м̄ паралнмптнс ñ ιалаавашѳ
ñсееιне ñ тецѱтχн еβол ϱñ сωма ñсеморс̄
ϱñ несотернте ñ са от нοσ ñ ааιмωн ñ
ϱан ñ ϱто пс̄р̄ ϣомпт ñ ϱοοт ецнωте нм̄мас
ϱм̄ пκосмос· мнн̄са наї ϣатжιтс̄ еβол е м̄
ма м̄ пжаϥ мñ пе χιωн ñсетιмωреι м̄мос
м̄маϫ ñ ϣомте ñ ромпе мñ соοт ñ еβот·
мнн̄са наї ñсежιтс̄ е ϱраї е пе χаос е ратс̄ 10
ñ їалаавашѳ' мñ песϱме ѱιт ñ ааιмонιон
тиζ. а. ñсемастιгοт м̄мос ñσι песааιмонιон ñ не
ϣомте ñ ромпе е пота мñ соοт ñ еβот·
мнн̄са наї ϣатжιтс̄ е пе χаос е ратс̄ ñ
тперсефонн ñсетιмωреι м̄мос ϱñ песнолаcιс 15
ñ не ϣомте ñ ромпе мñ соοт ñ еβот' мнн̄са
наї ϣатϥιтс̄ е ϱраї ϱι те ϱιн ñ тмнте ñте
пота пота ñ ñ арχωн ñ те ϱιн ñ тмнте ти-
мωреι м̄мос ϱñ ñ нолаcιс ñ несτопос ñ не
ϣомте ñ ромпе мñ соοт ñ еβот· мнн̄са наї 20
ñсежιтс̄ ñ тпарθенос м̄ потоеιн таї е ϣас-
кριне ñ ñ аιкаιос мñ ñ рецр̄ ноβе нс̄кριне
м̄мос· атω ер ϣан те сфаιра кωте ϣаске-
лете ñсеножс̄ е пκаке ет ϱι-βол· ϣа петоїϣ
ет отнаϥι м̄ пκаке ñ тмнте ϣасωжñ ñсвωл 25
еβол таї те тκолаcιс м̄ прωме ñ рецρωтѣ·
тмн. а. пежаϥ ñσι петрос же пажоїс маре не ϱιоме

6. ñ ϱан ñ ϱто. Sic in Ms. pro ñ ϱo (vel ϱa) ñ ϱто P.

ϩω ε ροοϲ ετϣιπε ταρπϣιπε ϩωωπ· πεϫε ις
м̄ маріам' мн̄ пе ϩιоме ϫε ка пма н̄ петн̄-
снит н̄ ϩоотт н̄ϲеϣιπε ϩωοϲ· ацοϲωϣ̄ н̄ϭι
петрос пеϫаϥ ϫе паϫоеіϩ еїе οϲ ρωме н̄ со-
оне н̄ реϥϫιοϲе е пеϥноβе пе паї еϥмни евол'
еϥϣапеї евол ρн̄ сωма οϲ те теϥнолаѕіс·
пеϫе ис ϫе паї н̄ теї мпе ер ϣа̄ пеϥοϲοеιϣ
ϫωк' евол ριтн̄ те сфаіра ϣаϲеї н̄ сωϥ н̄ϭι
м̄ параλнмптнс н̄ аλωніс· н̄сеп̄ теϥψϲχн
евол ρн̄ сωма н̄сер̄ ϣом̄т н̄ ροοϲ етнωте нм̄-
мас еϲтсаβο м̄мос е к сωп̄т̄ м̄ пкосмос мн̄нса
наї ϣаϲϫітс̄ е песнт е амн̄те е ратϥ̄ н̄ аρінл'
пϥ̄тімωреі м̄мос ρн̄ пеϥнолаѕіс н̄ ϣомн̄т н̄
евοт' мн̄ ϣмοтн н̄ ροοϲ мн̄ οтноϲ сн̄те· мн̄нса тмн. А.
наї н̄сеϫітс̄ е пе χаос е ратϥ̄ н̄ їалλаβаωθ'
мн̄ пеϥρме ψιт' н̄ λаімоніон н̄те пοτа пοτа
н̄ неϥλаімоніон тімωреі м̄мос н̄ не ϣомн̄т н̄
евοт' мн̄ ϣмοт̄ н̄ ροοϲ мн̄ οтноϲ сн̄те· мн̄нса
наї ϣаϲϫітс̄ е ρраї ρι те ρін н̄ тмнте н̄те
пοτа пοτа н̄ н̄ арχωн н̄ те ρін н̄ тмнте ті-
мωреі м̄мос ριтм̄ пеϥнρωм' н̄ каке мн̄ пеϥ-
кωρт̄ м̄ поннрон н̄ не ϣомн̄т н̄ евοт мн̄ ϣмοтн
н̄ ροοϲ мн̄ οтноϲ сн̄те· мн̄нса наї ϣаϲϫітс̄
е ρраї е тпарθенοс̄ м̄ποτοειн таї є ϣаскріпе
н̄ н̄ λікаіос мн̄ н̄ реϥр̄ ноβе пєкріпе м̄мос
аτω ер ϣап те сфаіра кωτе ϣастаас н̄ нес-
παραλнмптнс н̄сепожс̄ е к аіωн н̄ те сфаіра
н̄сеϫітс̄ евол ет моοϲ еϥ ϩа песнт н̄ те сфаіра

тмѳ. а. нϥр̄ ѳт нрωм ецвр̄вр̄ нϥотωм е ροτк ѝ сωс
ϣантс̄наѳаριζе м̄мос тонω· мн̄пса наї ϣасеι
ѝσι їалοτραм' ппаралнмптнс ѝ сабаωѳ' па-
ламас нϥеіпе м̄ папот ѝ тв̄ϣе нϥтааϥ ѝ те
ψτχн нс̄сοοϥ нс̄р̄ пωв̄ϣ̄ ѝ ρωв̄ пім мѝ то-
пос пім' ент ас̄ωк е роот ѝсепοхс̄ ет сωма
ѝ σале атω ѝ σанаρ атω ѝ в̄л̄ле· таї те
тнолаσіс м̄ прωме ѝ рецхιοτε: ацοτωϣ̄ ѝσι
анрεас пежаϥ· же ѳт рωме ѝ жаσι-ρнт ѝ
рецсωϣ ецϣанеї̄ ев̄ол ρѝ сωма етнар̄ ѳт
наϥ· пеже іс̄ же паї ѝ теї міпе ер ϣан пецο-
τοειϣ жωк ев̄ол ριτѝ те σфаіра ϣатеї̄ ѝ
сωϥ ѝσι м̄ паралнмптнс ѝ аρінл ѝсежι ѝ
тецψτχн ѝсер̄ ϣомп̄т ѝ ροοт ετ† οτοї ρм̄
тмѳ. в. пκοσмос ετтсавο м̄мос е к сωп̄т̄ м̄ пκοσмос· мн̄пса наї ϣатжιтс̄ е песнт е амп̄те е ратц̄ ѝ аρінл' нϥтімωρι м̄мос ρѝ пецκолаσіс ѝ жοτ-ωτ' ѝ ев̄от мн̄пса наї ϣатжιтс̄ е пе χаос е ратц̄ ѝ іалаваωѳ' мѝ пецρме ψιτ ѝ даімο-νιοκ атω нϥтімωρι м̄мос мѝ пецдаімονιοκ κата ота ота ѝ ке жοτωτ' ѝ ев̄от· мн̄пса наї ϣатцιтс̄ е ρраї ρι те ρін ѝ тмнте п̄τе пота пота ѝ ѝ арχωн ѝ те ρін ѝ тмнте нϥ-κолаζе м̄мос ѝ ке жοτωτ ѝ ев̄от· атω мн̄пса наї ϣатжιтс̄ ѝ тпарθенос м̄ποτοειк нс̄κріпе м̄мос атω ер ϣан те σфаіра кωте ϣастаас ѝ песпаралнмптнс ѝсепοхс̄ е к аιωк ѝ те σфаіра· атω ϣаре ѝ літοτρсος ѝ те σфаіра

ⲭⲓⲧⲉ̄ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲧ ⲙⲟⲟⲩ ⲉⲩ ⲣⲁ ⲡⲉⲥⲏⲧ ⲛ̄ ⲧⲉ ⲥⲫⲁⲓⲣⲁ
ⲛⲉ̄ⲩ̄ⲣ̄ ⲟⲩ ⲏⲣⲱⲙ ⲉⲩⲃ̄ⲣ̄ⲃ̄ⲣ̄ ⲛⲉ̄ⲩⲟⲩⲱⲙ᾽ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲛ̄ ⲥⲱⲥ ⳨.ⲁ.
ⲱⲁⲛⲧⲉ̄ⲩⲛⲁⲑⲁⲣⲓⲍⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲥ· ⲁⲧⲱ ⲱⲁⲭⲉⲓ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲁⲗⲟⲩ-
ⲣⲁⲙ ⲡⲡⲁⲣⲁⲗⲙⲡⲧⲏⲥ ⲛ̄ ⲥⲁⲃⲁⲱⲑ᾽ ⲡⲁⲁⲁⲙⲁⲥ ⲛⲉ̄ⲩ̄-
ⲉⲓⲛⲉ ⲙ̄ ⲡⲁⲡⲟⲧ ⲙ̄ ⲙⲟⲩ ⲛ ⲃ̄ⲱⲉ ⲛⲉ̄ⲩⲧⲁⲁⲩ ⲛ̄ ⲧⲉ ⲯⲩ-
ⲭⲏ ⲛⲉ̄ⲥⲟⲟⲩ ⲛⲥⲣ̄ ⲡⲱⲃⲱⲱ ⲛ ⲣⲱⲃ ⲛⲓⲙ ⲙⲛ̄ ⲧⲟⲡⲟⲥ
ⲛⲓⲙ᾽ ⲉⲛⲧ ⲁⲥⲃⲱⲕ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲥⲉⲡⲟⲭⲉ ⲉ ⲣⲁⲓ
ⲉⲩ ⲥⲱⲙⲁ ⲛ̄ ⲕⲱ * ⲥⲉⲡⲉⲥⲱⲩ· ⲛ̄ⲧⲉ ** ⲛ ⲛⲓⲙ
ⲥⲱ ⲉⲧⲥⲱⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲩ ⲧⲁⲓ ⲧⲉ ⲧⲕⲟⲗⲁⲥⲓⲥ ⲙ̄ ⲡⲣⲱⲙⲉ
ⲛ̄ ⲭⲁⲥⲓ-ⲣⲛⲧ ⲛ̄ ⲣⲉⲩⲥⲱⲱ: ⲡⲉⲭⲁⲩ ⲛ̄ⲥⲓ ⲑⲱⲙⲁⲥ ⲭⲉ
ⲟⲩ ⲣⲱⲙⲉ ⲛ̄ ⲣⲉⲩⲭⲉ-ⲟⲩⲁ ⲉⲩⲙⲛⲛ ⲉⲃⲟⲗ᾽ ⲟⲩ ⲧⲉ ⲧⲉⲩ-
ⲕⲟⲗⲁⲥⲓⲥ· ⲡⲉⲭⲉ ⲓ̄ⲥ̄ ⲭⲉ ⲡⲁⲓ̈ ⲛ̄ ⲧⲉⲓ̈ ⲙⲓⲛⲉ ⲉⲣ ⲱⲁⲛ
ⲡⲉⲩⲟⲩⲟⲉⲓⲱ ⲭⲱⲛ ⲉⲃⲟⲗ ⲣⲓⲧⲛ̄ ⲧⲉ ⲥⲫⲁⲓⲣⲁ ⲱⲁⲧⲉⲓ ⲛ̄
ⲥⲱⲩ ⲛ̄ⲥⲓ ⲙ̄ ⲡⲁⲣⲁⲗⲙⲡⲧⲏⲥ ⲛ̄ ⲓⲁⲗⲁⲁⲃⲁⲱⲑ᾽ ⲛⲥⲉ-
ⲙⲟⲣⲉ̄ⲩ̄ ⲛ̄ ⲥⲁ ⲡⲉⲩⲗⲁⲥ ⲛ̄ ⲥⲁ ⲟⲩ ⲡⲟⲥ ⲛ̄ ⲁⲁⲓⲙⲱⲛ ⲛ
ⲣⲁ ⲛ̄ ⲣⲧⲟ ⲛⲥⲉⲣ̄ ⲱⲟⲙⲛ̄ⲧ ⲛ ⲣⲟⲟⲩ ⲉⲧⲧ ⲟⲧⲟⲓ̈ ⲛⲙ-
ⲙⲁⲩ ⲣⲙ̄ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲛ̄ⲥⲉⲧⲓⲙⲱⲣⲉⲓ ⲙ̄ⲙⲟⲩ· ⲙⲛ̄ⲛⲥⲁ
ⲛⲁⲓ̈ ⲱⲁⲧⲭⲓⲧⲉ̄ⲩ̄ ⲉⲃⲟⲗ ⲉ ⲡⲙⲁ ⲙ ⲡⲭⲁⲩ ⲙ̄ ⲡⲉ ⲭⲓⲱⲛ ⳨.ⲃ.
ⲛ̄ⲥⲉⲧⲓⲙⲱⲣⲉⲓ ⲙ̄ⲙⲟⲩ ⲙ̄ⲙⲁⲧ ⲙ̄ ⲙ̄ⲡⲧⲟⲧⲉ ⲛ̄ ⲣⲟⲙⲡⲉ·
ⲙⲛ̄ⲛⲥⲁ ⲛⲁⲓ̈ ⲱⲁⲧⲭⲓⲧⲉ̄ⲩ̄ ⲉ ⲡⲉⲥⲏⲧ ⲉ ⲡⲉ ⲭⲁⲟⲥ ⲉ
ⲣⲁⲧⲉ̄ⲩ̄ ⲛ ⲓⲁⲗⲁⲁⲃⲁⲱⲑ ⲙ̄ⲡ̄ ⲡⲉⲩⲣⲙⲉ ⲯⲓⲧ ⲛ̄ ⲁⲁⲓⲙⲟ-
ⲛⲓⲟⲛ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲟⲩⲁ ⲡⲟⲩⲁ ⲛ̄ ⲡⲉⲩⲁⲁⲓⲙⲟⲛⲓⲟⲛ ⲧⲓⲙⲱⲣⲉⲓ
ⲙ̄ⲙⲟⲩ ⲛ̄ ⲛⲉ ⲙⲛⲧⲟⲧⲉ ⲛ̄ ⲣⲟⲙⲡⲉ ⲙⲛⲛⲥⲁ ⲛⲁⲓ̈ ⲱⲁⲧ-
ⲭⲓⲧⲉ̄ⲩ̄ ⲉⲃⲟⲗ ⲉ ⲡⲕⲁⲁⲉ ⲉⲧ ⲣⲓ-ⲃⲟⲗ᾽ ⲱⲁ ⲡⲉ ⲣⲟⲟⲩ ⲉⲧ
ⲟⲩⲛⲁⲕⲣⲓⲡⲉ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛ̄ ⲣⲁ ⲛ̄ ⲁⲣⲁⲕⲱⲛ

8. * Tres literae squalore obductae. ⲟⲗⲟ subesse mihi videtur, respectis lineamentis. — ** Vox ⲟⲩⲟⲛ latere mihi videtur.

ет ѫωτε е пѧаѧе аτω ϣаре те ψτχн етммаτ
ϣаср̄ ρротоτжеq нс̄аиρалісѧе нсѧѡλ ѥвол·
таї те те ѧрісіс м прѡме п рецже-ота· пежаq
нσι ѧарѳоλомаіос же от рѡме й рецпкотѧ
мй ρоοττ от те тецтімѡріа· пежаq йσι ї̄с̄ же
прѡме ецпкотѧ мй ρоοττ мй прѡме ет отпа-
котй ммаq *

тпа. а. прѡме п рецже-ота ер ϣак пе отоеιϣ σе
жωк ѥвол ρітй те сфаіра ϣатеι й са тет-
ψτχн йσι м̄ паралнмптнс й їалаѧѧаѡѳ'
пе̄тімѡреι м̄моοτ мй пецρме ψιτ й ѧаімо-
ніок йρ̀ме й * ромпе· мп̄п̄са наї ϣатцітоτ
ѥвол е ρеп еіерѡоτ й крѡм' мй ρеп ѳаλасса
й амрнρе етѧр̄ѧр̄ етмеρ й ѧаімωк й ρа й
ρір йтоοτ ϣатоτѡм е ρотк й сѡоτ йсежімсе
м̄моοτ ρй й еіерѡоτ й крѡм й ке мйтоτе й
ромпе мп̄п̄са наї ϣатцітоτ ѥвол е пѧаѧе ет
ρі-ѧоλ' ϣа пе ρоοτ м̄ фап ет отпакріпе м̄
пноσ й ѧаке е ϣатѧѡλ' ѥвол йсетако· пежаq
йσι ѳѡмас же апсѡтм̄ же отк ρоїпе ρіхм̄
пкаρ е ϣатцι м̄ пе сперма й й ρоοττ мй те
тпа. ѧ. ϣрѡ йте сρіме йсетаат ет арϣик йсеотомq

7. Octodecim fere literae sorde sunt ita obfuscatae, ut, quem exhibeant, sensus iam a me intelligi nequeat. Ultima vox мк mihi esse videtur. Diutissime locum contemplatus haec mihi eruere videor: пет |й отωт пе й ѳе м̄. ad пет aut пеї bene suppletur поѧе, aut, quod respectu habito spatii et literarum adumbratione aptius apparet, ϣι, aut ϣе. 12. In marg. мйтоτе adscriptum.

ετжω ⲙⲙоc же епписτеτе е нсат мⲛ̄ їакωв̄·
ара ρи от ρωв̄ⲛ̄ ещωпе· жⲛ̄ ⲙⲙоп· а ⲓⲥ̄ же
σωⲛ̄τ̄ е пκосмос ⲙ̄ пнат етⲙⲙат· атω пежас
ⲛ̄ θωмас же ρамнн ϯжω ⲙⲙоc же ноβе нім̄ⲛ̄
ρι аномια нім пеї ноβе ототⲧ̄ е роот· наї ⲛ̄
теї мιне етнажιтот ⲛ̄ са тоотот е пκаке ет
ρι-βολ̄ⲛ̄ отαе ⲛ̄ неττ̄τ̄оот е те сφаιра ⲛ̄ от-
ωρⲙ̄· аλλа етнаанρаλіске ⲙⲙоот ⲛ̄сетакоот
ρⲙ̄ пκаке ет ρι-βολ̄ⲛ̄ пма ете мⲛ̄ на ⲛ̄ ρнтⲧ̄
отαе мⲛ̄ отоειⲛ· аλλа ⲡρіме пе мⲛ̄ псаρсⲍ̄
ⲛ̄ ⲛ̄ ονρе пе· атω ψτχн нім̄ⲛ̄ ет отнажιтот
е пκаке ет ρι-βολ· меττ̄τ̄оот ⲛ̄ отωρⲙ̄ аλλа
ⲥαττακο ⲛ̄сеβωλ εβολ: асροτωⲥⲧ̄ ⲛ̄σι їωаннс
же еїе от рωме е ⲙ̄пⲛ̄ⲣ̄ нове аλλа есρ̄ тнв̄. а.
аγαθον есмнн εβολ̄ⲛ̄ емпⲛ̄ⲣ̄ре ае е пекмτστн-
ріон е трец отωтⲧ̄ ⲛ̄ ⲛ̄ арχωн есщанеї εβολ
ρⲙ̄ сωма етнаρ̄ от нац: пеже ⲓⲥ̄ же прωме
ⲛ̄ теї мιне ер ϣан пецотоειϣ жωк εβολ ρітⲙ̄
те сφаιра ϣатеї ⲛ̄ са тецψτχн ⲛ̄σι ⲙ̄ па-
раλнмптнс ⲛ̄ βаїⲛ̄χωωωχ̄ⲛ̄ е ота пе ρι пι
ϣомⲛ̄т ⲛ̄ ноττе ⲛ̄ τριαтнаміс ⲛ̄сежι ⲛ̄ тец-
ψτχн ρⲙ̄ от раще мⲛ̄ от телнλ ⲛ̄сеρ̄ ϣомⲛ̄т
ⲛ̄ роот етжωте нⲙ̄мас етτсаβо ⲙⲙоc е ⲛ̄ сωⲛ̄τ̄
ⲙ̄ пκосмос ρⲙ̄ от раще мⲛ̄ от телнλ̄ⲛ̄ мⲛⲛ̄са
наї ϣатжιτ̄ⲥ̄ е песнт е амⲛ̄τе ⲛ̄сетсаβос е ⲛ
ноласτнріон ет ρⲙ̄ амⲛ̄τе· ⲛ̄ петнатⲓмωреι
ае ⲙⲙоc ан ⲛ̄ рнтот аλλа етнатсаβос ⲙⲙате
е роот· атω пелρωв̄ⲛ̄ ⲙ̄ пϣаρ ⲛ̄ ⲛ̄ ноласіс

тнѳ. в. щасщωпе ецтαро м̄мос м̄мате ñ от щнм мп̄п-
са наї ñсецιτ̄с̄ е ρраї ρι те ριн ñ тмнте ñсе-
тсавос е к колαсις ñ не ριοοτе ñ тмнте ере
пелρωв м̄ пщαρ таро м̄мос ñ от щнм· мп̄п-
са наї ñсежιτ̄с̄ ñ тпαрθенос м̄ потоеιк нс̄-
крιпе м̄мос нс̄наас ρατñ пκοτї ñ савαωθ па-
гαθос па тмесос щанте те сфаιра κωте ñте
ζετс мñ тафроλιτн ñсееї̄ м̄ пемто евол ñ
тпαрθенос м̄ потоеιк· ñте кронос мñ арнс
еї̄ ñ са пαροτ м̄мос· тоте щасцι ñ те ψτχн
ñ δικαιος етм̄мат ñсетаас е тоотоτ ñ нес-
παραλнмптнс ñсенοжс̄ е к αιωн ñ те сфаιра
ατω ñте ñ λιτοτρτος ñ те сфаιра ñсежιτ̄с̄
евол̀ ет моοτ ецρа песнт ñ те сфаιра нр̄р̄
тнг. а. от крωм ецвр̄вр̄ нр̄οτωм е ροτк ñ сως щαν-
тр̄кαθαριζе м̄мос токω· ατω щαцеї̄ ñσι їа-
λοτρам̀ ппараλнмптнс ñ савαωθ παλαμас·
паї е щαцϯ м̄ папот̀ ñ тв̄ще ñ не ψτχοοτе·
ατω щαцеιне м̄ п̈от к вще нр̄таαц к ιѐте
ψτχн нс̄р̄ пωвщ̄ ñ ρωв нім̀ мñ топос нім̀
ент аснωк е роοτ· мп̄п̄сως щαцеї̄ ñσι от па-
раλнмптнс ñте пκοτει ñ савαωθ̀ пагαθос
па тмесос щαцеιне ρωωц ñ от апот̀ ецмеρ
ñ понма ρι мñтсавε ατω ере тнηψις ñ ρнтр̄·
нр̄таαц ñ те ψτχн ñсенοжс̄ ет сωма е к
с̄нащ ñкотñ ан отλе е к с̄нащ ωвщ̄ ан етвε
пι апот ñте тнηψις ент аττаαц наι аλλа

19. м̄ пот̈ нвще. Sic in Ms. pro м̄ пмоοτ ñ тв̄ще P.

ερπαψωπε ερχωωκεμ πεσρητ ερμηη εβολ̀ ες-
ψιπε ñ ca m̄ μτστηριον m̄ πονοειν ψαπτ̄ρε τπς̄ α.
ε ρ*ον ριτm̄ πτω̄ψ ñ τπαρθενος m̄ πονοειν
ηc̄κληρονομι m̄ πονοειν ñ ψα επεq· πεχε μα-
ριαμ̀ χε εϊε ον ρωμε ε αγ̄ρ̄ νοβε νιμ̀ ρι
ανομια νιμ ετπ̄ρε m̄ μτστηριον m̄ πονοειν
ερπαχι ñ τετκολαcις τηρον ñ ον cοπ ñ ονωτ·
πεχε ῑc̄ χε ce ερπαχιτον· ερψωπε ον ετπ αγ̄ρ̄
ψομπ̄τ ñ νοβε ερπαχι ñ τκολαcις ñ ψομπ̄τ·
πεχε ϊωαννηc χε εϊε ον ρωμε ε αγ̄ρ̄ νοβε
νιμ ρι ανομια νιμ̀ ε φαε χε αγρε ε m̄ μτσ-
τηριον m̄ πονοειν ονη σομ m̄μοq ε τρεq ον-
χαϊ· πεχε ῑc̄ χε παϊ ñ τεϊ μιπε ετπ αγ̄ρ̄ νοβε
νιμ ρι ανομια νιμ̀ π̄ρε ε μ μτστηριον m̄
πονοειν π̄ϥααν π̄ϥοκον εβολ̀ π̄τm̄κα τοοτ̄ϥ
εβολ̀ ονχε π̄τm̄r̄ νοβε ερπακληρονομι m̄ πε
θνcατρος m̄ πονοειν· πεχε ῑc̄ ñ πεqμαθη-
τηc χε ερψωπε ερ ψαν τε c*αιρα κωτε ñτε τπϛ̄. α.
* ονος μ̄ν αρηc ετ̄ ν **παρον ñ τπαρθενος
m̄ πονοειν ατω ñτε ζετc μ̄ν ταφρολτη ετ̄ m̄
πεμτο εβολ ñ τπαρθενος ετ ρ̄ν̄ πεταιωη m̄μιν
m̄μοον ψατcωη̄ ñ ñ κατακετάπετασμα ñ τπαρ-
θενος ψαcψωπε ερροον̄τ m̄ πνατ ετm̄ματ ερ-
νατ ε πεϊ cιοτ cνατ ñ οτοειν m̄ πεcm̄το εβολ
ατω ψτχη νιμ ετ c̄ναποχοτ ε πκτκλος ñ ñ
αιωη ντε cφαιρα m̄ πνατ ετm̄ματ ε τρετ ει

3. * Litera o excisa. 18. * Litera φ excisa. 19. * supple ηρ. — ** supple ca. 22. Lege κατάπετασμα P.

ebol e pkosmos ⲙⲁⲧⲱⲟⲡⲉ ⲛ̄ ⲁⲓⲕⲁⲓⲟⲥ ⲛ̄ ⲁⲅⲁ-
ⲑⲟⲥ ⲁⲧⲱ ⲙⲁⲧⲣⲉ e ⲙ̄ ⲙⲉⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲙ ⲙ̄
ⲡⲉⲓ ⲥⲟⲛ ⲙⲁⲥⲧⲏⲛⲟⲟⲧⲥⲟⲩ ⲛ̄ ⲛⲉ ⲥⲟⲛ' ⲛ̄ⲥⲉⲣⲉ e ⲙ̄
ⲙⲉⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲙ· ⲉⲙⲱⲟⲡⲉ ⲣⲱⲱϥ ⲉⲣ ⲙⲁⲛ
ⲁⲣⲏⲥ ⲙⲛ̄ ⲛⲣⲟⲡⲟⲥ ⲉⲓ̈ ⲙ̄ ⲡⲉⲙⲧⲟ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ ⲧⲡⲁⲣⲑⲉ- 5
ⲛⲟⲥ ⲉⲣⲉ ϫⲉⲧⲥ ⲙⲛ̄ ⲧⲁⲫⲣⲟⲗⲓⲧⲏ ⲣⲓ ⲡⲁⲣⲟⲩ ⲙ̄ⲙⲟⲥ e
ⲧⲙⲁ. ⲗ. ⲛⲥ̄ⲛⲁⲩ e ⲣⲟⲟⲩ ⲁⲛ· ⲯⲩⲭⲏ ⲛⲓⲙ ⲉⲧ ⲥ̄ⲛⲁⲛⲟϩⲟⲩ
e ⲛ ⲥⲱⲛ̄ⲧ ⲛ̄ ⲧⲥⲫⲉⲣⲁ ⲙ̄ ⲡⲛⲁⲩ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲙⲁⲧⲱⲟⲡⲉ
ⲙ̄ ⲡⲟⲛⲏⲣⲟⲥ ⲁⲧⲱ ⲛ̄ ⲣⲉⲥϭⲱⲛ̄ⲧ̄ ⲁⲧⲱ ⲙⲉⲧⲣⲉ e ⲙ̄
ⲙⲉⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲙ: ⲛⲁⲓ̈ ϭⲉ ⲉⲣⲉ ⲓ̄ⲥ̄ ϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ 10
ⲛ̄ ⲛⲉϥⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲣⲛ̄ ⲧⲙⲏⲧⲉ ⲛ̄ ⲁⲙⲡⲧⲉ· ⲁⲧⲱⲱ ⲉⲃⲟⲗ
ⲁⲧⲣⲓⲙⲉ ⲛ̄ⲥⲓ ⲙ̄ ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ· ϫⲉ ⲟⲧⲟⲓ̈ ⲟⲧⲟⲓ̈ ⲛ̄ ⲣ̄
ⲣⲱⲙⲉ ⲛ̄ ⲣⲉϥⲣ̄ ⲛⲟⲃⲉ ⲛⲁⲓ̈ ⲉⲣⲉ ⲧⲁⲙⲉⲗⲓⲁ ⲛ̄ⲕⲟⲧⲛ̄
ⲉⲃⲟⲗ ⲣⲓ ϫⲱⲟⲩ ⲙⲛ̄ ⲧⲛ̄ⲧⲱⲉ ⲛ̄ ⲛ̄ ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲙⲁⲛⲧⲟⲧⲉⲓ̈ 15
ⲉⲃⲟⲗ ⲣⲛ̄ ⲥⲱⲙⲁ· ⲛ̄ⲥⲉϫⲓⲧⲟⲩ e ⲛⲉ̈ⲓ ⲛⲟⲗⲁⲥⲓⲥ· ⲛⲁ
ⲛⲁⲛ· ⲛⲁ ⲛⲁⲛ· ⲡⲱⲛⲣⲉ ⲙ̄ ⲡⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ' ⲛ̄ⲥⲱⲛ̄ⲣⲧⲏⲛ
ⲣⲁ ⲣⲟⲛ ϫⲉ ⲉⲛⲉⲟⲩϫⲁⲓ̈ e ⲛⲉ̈ⲓ ⲛⲟⲗⲁⲥⲓⲥ ⲙⲛ̄ ⲛⲉ̈ⲓ
ⲕⲣⲓⲥⲓⲥ ⲉⲧⲥⲃ̄ⲧⲱⲧ ⲛ̄ ⲣ̄ ⲣⲉϥⲣ̄ ⲛⲟⲃⲉ· ⲉⲙⲙⲟⲛ ⲁⲛⲣ̄
ⲛⲟⲃⲉ ⲣⲱⲱⲛ ⲡⲉⲛϫⲟⲉⲓⲥ ⲁⲧⲱ ⲡⲉⲛⲟⲧⲟⲉⲓⲙ:

ϫ ✣· ✣· ✣· ✣· ✣· ✣· ✣· ✣· 20

pag. lig. in calce cod. Ms.

ⲡⲁⲓⲕⲁⲓⲟⲥ. ⲁⲧⲉⲓ ⲉⲃⲟⲗ ⲙⲟⲙ̄ⲧ ⲙⲟⲙ̄ⲧ· e ⲡⲉ ⲥⲧⲟⲟⲩ
ⲛ̄ ⲕⲗⲓⲙⲁ ⲛ̄ ⲧⲡⲉ ⲁⲧⲧⲁⲫⲉⲟⲩⲱ ⲙ̄ ⲡⲉⲧⲁⲥⲥⲉⲗⲓⲟⲛ ⲛ̄
ⲧⲙⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ ⲣⲙ̄ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟ̄ⲩ ⲉⲣⲉ ⲡⲉ ⲭⲥ̄ ⲉⲛⲉⲣⲥⲉⲓ
ⲕⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲣⲙ̄ ⲡⲱⲁϫⲉ ⲙ̄ ⲡⲧⲁϫⲣⲟ ⲙⲛ̄ ⲙ̄ ⲙⲁⲉⲓⲛ ⲉⲧ
ⲟⲧⲛⲣ ⲛ̄ ⲥⲱⲟⲩ ⲙⲛ̄ ⲛⲉ ⲡⲛⲏⲣⲉ· ⲁⲧⲱ ⲛ̄ ⲧⲉⲓ̈ ⲣⲉ ⲁⲧ-
ⲥⲟⲧⲛ̄ ⲧⲙⲉⲛⲧⲉⲣⲟ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲣⲙ̄ ⲡⲛⲁⲣ ⲧⲏⲣⲟ̄ⲩ ⲁⲧⲱ
ⲣⲙ̄ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟ̄ⲩ ⲙ̄ ⲡⲓⲥⲣⲁⲏⲗ· ⲉⲧ ⲙⲛ̄ⲧⲙⲛ̄ⲧⲣⲉ ⲛ̄

ⲛ ϩⲉⲟⲛⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲁⲓ ⲉⲧ ⲙⲟⲟⲩ ⲭⲓⲛ ⲙ̄ ⲙⲁ ⲛ̄ ⲙⲁ· ⲙ̄ ⲙⲁ ⲛ̄ ϩⲱⲧⲛ̄.

Addenda et Corrigenda.

Pag. 8. l. 2. Pro ⲛ̄ ϩⲉⲛ ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ lege ⲛ̄ ϩⲉ ⲛ ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ.

Pag. 12. l. 10. Pro ⲁⲓⲥⲓⲧⲉ̄ legendum videtur ⲁⲓⲥⲓⲧⲉ cf. ⲗⲉ, ⲁ. P.

Pag. 18. l. 18. ⲛⲥⲁⲙⲏ̄ secundo loco scriptum pro ⲧⲥⲁⲙⲏ̄.

Pag. 46. l. 18. ⲙ̄ ⲙⲉϩ scriptum in cod. pro ⲙ̄ ⲡⲙⲉϩ. P.

Pag. 60. l. 27. Pro ⲛ̄ⲥⲓ videtur legendum ⲛ̄. P.

Pag. 61. l. 2. Pone verba ⲛ̄ⲧⲟⲕ ⲛⲉ adde ⲡⲁⲥⲱⲧⲏⲣ· ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲧⲟⲕ ⲛⲉ.

Pag. 66. l. 2. ⲁⲉⲓⲙⲱⲱⲥⲉ scriptum pro ⲁⲏⲙⲱⲱⲥⲉ. P.

Pag. 94. l. 2. ⲙⲙⲡⲉ scriptum in Cod. pro ⲙⲱⲡⲉ. P.

Pag. 96. l. 12. ϩⲣⲁⲏ scriptum in Cod. pro ϩⲣⲁⲏ. P.

Pag. 102. l. 1. ⲛⲉⲧⲟⲉⲓⲛ scriptum in Cod. pro ⲛⲉⲧⲟⲧⲟⲉⲓⲛ, nisi forte vertendum „lumen" pro „eorum lumen." P. Ibid. ⲙ̄ⲧⲙⲟⲙⲧⲉ pro ⲙⲡ̄ⲧⲙⲟⲙⲧⲉ.

Pag. 115. l. 10. Ad voces ⲉⲧ ⲛ̄ ϩⲛⲧⲥ̄ in margine adscripsit recentior ⲟⲟⲩ ⲉⲧ ⲛ̄, i. e. „malas, quae in ea."

Pag. 149. l. 1. Pro ⲉⲓ̄ⲧ ⲛⲕ lege ⲉⲓⲧⲛⲕ.

Pag. 152. l. 3. Pro ⲁⲧⲥⲟⲙ lege ⲁⲧ ⲥⲟⲙ.

Pag. 166. l. 14. ⲛⲉⲧⲟⲩⲓⲛ scriptum in Cod. pro ⲛⲉⲧⲟⲧⲟⲓⲛ. P.

Pag. 166. l. 22. ϯⲛⲁⲥϥⲣⲁⲍⲓϩⲉ scriptum in Cod. pro ϯⲛⲁⲥϥⲣⲁⲧⲓϩⲉ. P.

Pag. 168. l. 25. Pro ⲁⲓⲕⲁⲁⲧ ⲉ lege ⲁⲓⲕⲁⲁⲧⲉ.

Pag. 173. l. 21. Pro ⲛ̄ ⲛⲉⲧ ⲛ̄ ⲟⲧⲟⲉⲓⲛ lege ⲛ̄ ⲛⲉⲧⲛ̄ⲧⲟⲧⲟⲉⲓⲛ.

Pag. 182. l. 13. Pro ⲧⲥⲓⲛ ⲙⲓⲛⲉ lege ⲧⲥⲓⲛⲙⲓⲛⲉ, et nova linea non a verbis ⲧⲁⲓ ⲛ̄ⲧ, sed a vocibus ⲧⲉ ⲛⲟⲩ incipienda.

Pag. 186. l. 8. Pro ⲛ̄ ⲁⲧⲙⲉϩⲟⲥ lege ⲛ̄ⲁ ⲧⲙⲉϩⲟⲥ, idque scriptum pro ⲛ̄ ⲛⲁ ⲧⲙⲉϩⲟⲥ.

Pag. 189. l. 9. Pro ⲙⲛⲙ lege ⲙⲛⲛ.

Pag. 193. l. 8. Litera ⲉ vocis ⲙⲉⲛ̄ in Cod. superscripta est.

Pag. 194. l. 1. Pro ϣⲏⲣ ⲣⲣo lege ϣⲏⲣ-ⲣⲣo.

Pag. 194. l. 19. Pro ⲡⲏⲉ ⲥⲉⲉⲡⲉ lege ⲡ-ⲏⲉ-ⲥⲉⲉⲡⲉ.

Pag. 196. l. 14. Pro ⲧⲏⲣⲟⲩ lege ⲧⲏⲣⲟⲩ.

Pag. 196. l. 18. ⲉⲡⲧ. Sic in cod. ⲉ superscriptum.

Pag. 197. l. 22. ⲛⲧⲟⲟⲩ ⲛⲉ. Sic in Cod. pro ⲛⲧⲟⲟⲩ ⲛⲉ.

Pag. 201. l. 23. Pro ⲡⲉϫⲁϥ lege ⲡⲉϫⲁϥ.

Pag. 210. l. 17. Pro ⲧϩⲛⲗⲏ lege ⲧϩⲧⲗⲏ.

Pag. 210. l. 24. Pro ⲡⲏⲉ-ⲏⲁϩ lege ⲡ-ⲏⲉ-ⲏⲁϩ.

Pag. 213. l. 13. Pro ⲥⲥⲡⲁⲓⲙⲉ lege ⲥⲉⲡⲁⲓⲙⲉ.

Pag. 247. l. 8. ⲡⲁⲣⲁⲡⲟⲗⲏ in Cod. sc. p. ⲡⲁⲣⲁⲃⲟⲗⲏ. P.

Pag. 256. l. 1. Pro ⲛⲓ†ⲥⲉ lege ⲛⲓ †ⲥⲉ.

Pag. 273. l. 5. Pro ⲁⲧⲁⲁ ⲡ lege ⲁⲧⲁⲁⲡ.

Pag. 273. l. 14. Inter ⲛⲓⲙ et ⲛⲧⲟⲡⲟⲥ videtur ponendum ⲙ̄.

Pag. 291. l. 25. Pro ⲛ̄ⲧⲉⲥⲓⲛⲉ lege ⲛ̄ⲥⲉⲥⲓⲛⲉ.

Pag. 293. l. 10. Pro ⲛ̄ⲁϫⲟⲉⲓⲥ lege ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ.

Pag. 299. l. 7. Pro ⲥ̄ⲱⲧⲙ̄ lege ⲥⲱⲧⲙ̄.

Pag. 315. l. 2. Pro ⲡⲧ̄ⲡⲁⲣⲁⲃⲁ lege ⲡ ⲧ̄ⲡⲁⲣⲁⲃⲁ.

Pag. 315. l. 14. Pro ⲁⲫⲟⲛⲟⲙⲓ lege ⲁⲫⲁⲛⲟⲙⲓ.

Pag. 317. l. 21. Delenda videtur vocula ϫⲉ.

Pag. 318. l. 14. ⲉ poc scriptum videtur pro ⲉ ⲣⲟⲩ. P.

Pag. 324. l. 11. Pro ⲥⲉⲗⲁⲁⲛϩⲁⲗⲓⲥⲕⲉ lege ⲥⲉⲡⲁⲁⲛϩⲁⲗⲓⲥⲕⲉ.

Pag. 327. l. 16. ϩⲁ ϩⲧⲡ̄. Sic in Ms. pro ϩⲁ ⲧϩⲛ? P.

Pag. 327. l. 25. ⲙⲉⲗϫⲓⲥⲉϫⲉⲕ. Sic in Ms. pro ⲙⲉⲗϫⲓ-ⲥⲉϫⲉⲕ vel potius ⲙⲉⲗⲭⲓⲥⲉϫⲉⲕ. P.

Pag. 341. l. 19. Pro ⲛⲉⲥ-ⲉⲓⲱⲧ' lege ⲛⲉⲥⲉⲓⲱⲧ.'

Pag. 348. l. 25. Pro ⲙⲙⲧⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ lege ⲡⲙⲧⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ.

Pag. 349. l. 21. ⲉⲥⲥⲟϩⲛ̄. Sic scriptum pro ⲉⲫⲥⲟϩⲛ̄. P.

Pag. 349. l. 23. ⲛ̄ⲧⲟⲩ. Sic in Ms. pro ⲛ̄ⲧⲟⲥ. P.

Pag. 357. l. 16. ⲙⲟⲟⲧ. Sic in Ms. pro ⲙⲟⲟⲧⲧ. P.

Pag. 361. l. 8. Pro ⲉ ⲧⲟⲟⲧⲩ̄ in Ms. exstat ⲉ ⲧⲟⲧⲟⲧⲩ̄. P.

Pag. 369. l. 8. ⲁⲣⲱ̄. Sic in Ms. pro ⲁⲣⲭⲱ̄. P.

Pag. 369. l. 11. ⲛ̄ⲉⲥⲕⲟⲗⲁⲥⲓⲥ. Sic in Ms. pro ⲛⲉⲥⲕⲟⲗⲁⲥⲓⲥ.

Pag. 373. l. 5. ⲁⲛⲉⲣⲁⲙⲉⲛⲟⲱ. Sic in Ms. pro ⲁⲛⲉⲣⲁ-ⲙⲉⲛⲟⲱⲣ, ut supra p. 358. l. 22. vel ⲁⲛⲉⲣⲁⲙⲉⲛⲟⲱ, ut p. 365. l. 6. scriptum est. l. 27. ⲡⲉⲣⲁⲁⲥⲧⲓ. Sic in Ms. pro ⲡⲉⲣⲉⲁⲓⲧⲓ. P.

Pag. 376. 3. et 14. 25. ⲡ̄ con scriptum pro ⲡ̄ ⲱⲡ.

Pag. 382. l. 13. ⲉ ⲡⲟⲧⲁ. Sic in Ms. pro ⲡⲟⲧⲁ ⲡⲟⲧⲁ.

PISTIS SOPHIA

LATINE.

Factum vero (δε) est, quum Iesus resurgeret e mortuis, pag. 1
et transigeret undecim annos loquens cum suis μαθηταις
et docens eos usque ad τοπους tantummodo primorum
praeceptorum atque usque ad τοπους primi μυστηριου,
huius, quod intra καταπετασμα, intra primum praeceptum, quod ipsum est vicesimum quartum μυστηριον, atque infra haec, quae sunt in secundo χωρηματι primi μυστηριου, quod ante μυστηρια omnia: pater similitudinis columbae: dixit Iesus suis μαθηταις: veni e primo μυστηριῳ illo, quod idem est ultimum μυστηριον, quod vicesimum quartum est; quod eius μαθηται haud cognovere neque intellexere (νοϊ), quia haud quisquam est intra μυστηριον illud; sed (αλλα) putabant, μυστηριον illud ipsum esse κεφαλην universi et caput omnium, quae sint, et putabant, ipsum esse finem finium omnium; propterea quod Iesus dixit iis de μυστηριῳ illo, nam ipsum circumdat (aut: explorat) primum praeceptum et

Omnia, cancellis: ( ) circumdata, non pertinent ad auctorem codicis MS., sed ad Schwartzium interpretem. Contra huiusmodi uncis [ ] inclusa libri Coptici contextui inserta sunt. 1. resurgeret (resurrexisset P.), transigeret (transegit P.) 3. tantummodo (adeo? P.) 4. praeceptorum (quum per totum librum de uno tantum praecepto primo, non de pluribus sermo sit, dixerim equidem, in textu pro ⲛ̄ ⲛ̄ ⲡⲣⲡ ⲧⲱⲟⲩ legendnm esse aut ⲛ̄ ⲡⲣⲡ ⲧⲱⲟⲩ, aut ⲛ̄ ⲡⲣⲡ ⲛ̄ ⲧⲱⲟⲩ, aut ⲙ̄ ⲡⲟⲩⲣⲡ ⲛ̄ ⲧⲱⲟⲩ. P.) 5. ad verbum: quod (sc. est) internum καταπετασματος, quod intra. P. 11. eius (non legitur „eius" in textu. P.) 12. quisquam est (vel potius: esse aliquem s. aliquid. cf. p. 3. l. 21. P.) 17. (aut: explorat S. vel: ipsum

2 quinque χαραγμας et magnum lumen et quinque παραστατας atque etiam θησαυρον omnem lucis.

Atque rursus haud dixerat Iesus suis μαθηταις dispersionem (i. e. emanationem) omnem τοπων omnium magni αορατων et trium τριδυναμεων et viginti quatuor αορατων, eorumque τοπων, eorumque αιωνων, eorumque ταξεων omnium secundum modum, quo dispergantur (i. e. emanent) hi, qui iidem sunt προβολαι magni αορατου; atque etiam (sc. non dixit) eorum αγεννητους atque etiam eorum αυτογενεις atque etiam eorum γεννητους atque etiam eorum φωστηρας atque etiam eorum χωρισσυνζυγους atque etiam eorum αρχοντας atque eorum εξουσιας atque eorum dominos atque eorum αρχαγγελους atque eorum αγγελους atque eorum δεκανους atque eorum λειτουργους atque οικους omnes eorum σφαιρων atque ταξεις omnes unius cuiusque eorum; neque dixerat Iesus suis μαθηταις dispersionem (emanationem) omnem προβολων θησαυρου neque (ουδε) eorum ταξεις, quomodo dispergantur, neque (ουδε) dixerat iis illorum σωτηρας secundum (κατα) ταξεις unius cuiusque, secundum modum, quo sint, neque (ουδε) dixerat iis, quisnam φυλαξ sit iuxta unam quamque θησαυρου lucis, neque (ουδε) dixerat iis τοπον σωτηρος geminorum, qui est puer pueri, neque (ουδε) dixerat iis τοπον
3 trium αμην, quo in τοπῳ dispergantur, neque dixerat iis, in quonam loco (τοπῳ) emanent (ϲнр ὲϧολ, spargi, dis-

circumdare s. explorare. P.) 1. et magnum (atque etiam magnum. P.) 1. et quinque (atque etiam quinque. P.) 5. αορατων: Alterum π in textu videtur expungendum, atque hinc vertendum: αορατου. cf. l. 8. P.) 6. τοπων (add. omnium. P.) 15. atque ταξεις (add. etiam. P.) 18. eorum (earum. P.) 19. illorum (illarum. P.) 23. qui est (add. idem. Infra p. 13. l. 17. et Cod. p. ϲн. ⲁ. et ροϣ. ⲁ. pro „qui est" legitur „qui sunt" P.)

pergi) quinque arbores neque (ουδε) etiam septem αμην, quae eadem sunt septem φωναι, quisnam sit eorum τοπος, secundum (κατα) modum, quo emanent; neque dixerat Iesus suis μαθηταις, quonam τυπῳ sint quinque παραστανται, aut quo in τοπῳ educantur; neque (ουδε) dixerat iis quinque χαραγμας neque (ουδε) de primo praecepto, quo in τοπῳ educantur; sed (αλλα) ἁπλως tantum locutus est cum iis docens eos, ista esse; sed (αλλα) eorum emanationem atque ταξιν eorum τοπων haud dixerat iis, quomodo sint; propter hoc ipsum nescierunt, esse alios τοπους intra μυστηριον illud; neque dixerat suis μαθηταις: quo in τοπῳ egressus sim, usque dum intrem in μυστηριον illud, usque dum exeam (προελθε) ex illo, sed (αλλα) dixit iis docens eos: veni e μυστηριῳ illo. Propterea igitur existimabant de μυστηριῳ illo, istud esse finem finium omnium, atque istud esse κεφαλην universi, atque 4
istud esse πληρωμα omne. Quoniam (επειδη) Iesus dixit suis μαθηταις: μυστηριον illud ipsum circumdat (aut explorat) universa. Quae dixi omnia vobis inde a die, quo occurri (απαντα) vobis usque (ἑως) ad diem hodiernum; propterea igitur μαθηται existimabant, haud quidquam esse intra μυστηριον illud.

Factum igitur est, quum μαθηται sederent apud sese in monte olivarum, dicentes haec verba et gaudentes magno gaudio et exultantes valde atque dicentes sibi invicem: nos μακαριοι sumus prae (παρα) hominibus omnibus, qui in terra, quod σωτηρ revelavit haec nobis et

5. educantur (add. ουδε dixerat iis, quonam modo magnum lumen dispergatur s. emanet, aut quo in τοπῳ educatur P.) 10. quomodo sint (ad verbum: κατα modum, quo sint P.) 10. alios τοπους (quaeritur, utrum in textu scribendum sit ⲟⲩⲛ̄ ⲛⲉ ⲧⲟⲡⲟⲥ „esse alios τοπους", ut b. S. vult, an ⲟⲩ ⲛ̄ ⲛⲉ ⲧⲟⲡⲟⲥ „qui sint alii τοποι" P.) 19. universa (vel potius: quae universi sc. sunt P.)

accepimus πληρωμα omne et perfectionem omnem: haec illis dicentibus secum invicem, Iesus sedit remotus ab iis paululum. Factum vero (δε) est decimo quinto lunae, mensis Tobe, qui idem est dies, quo luna impletur, die igitur illo, quum sol ortus esset in sua βασει, egressa est post eum magna δυναμις lucis, lucentis quam maxime, nullus modus luci, qua erat (scil. δυναμις, i. e. δυναμις splendebat lumine immenso). Exiit enim (γαρ) e lumine luminum, nec non exiit ex ultimo μυστηριῳ, quod idem est vicesimum quartum μυστηριον, ab internis usque ad interna, quae sunt in ταξει secundi χωρηματος primi μυστηριου. Ipsa vero (δε) vis illa luminis venit super Iesum et circumdedit eum totum. Sedebat remotus a suis μαθηταις et lucebat maximopere, nullus modus lumini, quod erat ei.

Atque μαθηται haud viderant Iesum prae magno lumine, in quo erat aut quod erat ei. Eorum enim (γαρ) oculi erant obtenebrati prae magno lumine, in quo erat. Sed (αλλα) conspexerant tantummodo lumen, emittens ακτινας lucis magnas. Neque aequales erant secum invicem ακτινες, atque lumen erat varii modi et erat vario τυπῳ, ab inferiori partem usque ad superiorem, alter praestantior altero, infinito modo (proprie: vice aut gradu haud admittendo), in magno splendore luminis immensi. Pertingebat a terra usque ad caela. Atque μαθηται videntes lumen illud, fuerunt in magno timore et in magna perturbatione.

6 Factum igitur est, quum vis luminis venisset super Iesum, circumdedit eum paulatim. Tunc (τοτε) Iesus evectus est aut volavit in altitudinem, lucens maximo-

1. πληρωμα omne (deleatur „omne" P.) 5. ortus esset (vel „oriretur" P.) 11. interna (externa P.) 11. ταξει (ταξεσι cf. infra p. 8. l. 1, sed et p. 7. l. 20. P.) 20. magnas (multas P.) 21. ακτινες (add. luminis P.) 28. luminis (add. illa s. illius P.)

pere, lumine immenso. Atque μαθηται intuiti sunt pone eum, nullo eorum loquente, usque dum Iesus adscenderet in caelum. Sed (αλλα) erant omnes in magna σιγῃ. Haec igitur facta sunt decimo quinto lunae, die, quo impletur mense Tobe.

Factum igitur est, quum Iesus adscendisset in caelum post tertiam horam, turbatae sunt omnes vires caelorum et agitatae sunt omnes inter se invicem, istae earumque αιωνες omnes, earumque τοποι omnes atque etiam earum ταξεις omnes, atque terra commota est, nec non inhabitantes eam cuncti. Et perturbati sunt homines omnes in κοσμῳ atque etiam μαθηται, et opinati sunt omnes, num forsitan convolveretur κοσμος. Neque desierunt vires omnes, quae in caelo, conturbari, illae et κοσμος totus, et commotae sunt omnes super se invicem inde ab hora tertia decimi quinti lunae Tobe usque ad horam nonam diei sequentis. Et αγγελοι omnes eorumque αρχαγγελοι atque etiam vires omnes altitudinis canebant ὑμνους, omnes, interno internorum, ita 7
ut (ὡσε) κοσμος totus audiret eorum vocem, haud desinentium usque ad horam nonam diei posteri. Μαθηται vero sedebant apud se invicem timentes, atque conturbabantur quam maxime. Timebant autem (δε) propter magnum motum, qui erat, atque lacrimabantur secum invicem, dicentes: quid futurum est? Numquid σωτηρ solvet τοπους omnes? Haec dicentes lacrimabantur secum invicem. Hora nona diei posteri caela aperta sunt, atque viderunt Iesum descendentem, lucentem quam maxime, nullus modus eius κτισι. Neque eius lux aequalis erat

6. adscendisset (adscenderet P.) 10. terra (add. tota P.) 12. omnes (add. qui P.) 25. quid (add. αρα P.) 29. nullus modus (add. lumini ipsius, in quo erat. Lucebat γαρ magis quam hora, qua adscenderat in caela, ita ut [ὡστε] non possent homines κοσμου efferre lumen, quod erat ei, et eii-

secum, sed (αλλα) erat varii modi et erat vario τυπῳ, aliquot (sc. ακτινες) praestantiores inter se infinito modo. Atque erat lux tota secum invicem. Erat tribus modis, atque erat alter praestantior altero, infinito modo. Secundus, qui in medio, praestabat primo inferiori (sc. loco posito), et tertius, superior istis omnibus, praestabat secundo inferiori. Et primus splendor positus est infra haec omnia, similis luci, quae venit super Iesum, ante-
8 quam adscendit in caela, et aequalis sibi erat valde quoad suum lumen. Atque tres modi luminis erant variae lucis et erant vario τυπῳ, aliis aliis praestantibus infinito modo.

Factum vero (δε) est, quum μαθηται vidissent haec, timuerunt valde et perturbati sunt. Iesus igitur misericors et miti animo, quum videret suos μαθητας perturbatos magna perturbatione, locutus est cum iis dicens: confidite; ego sum; ne timete. Factum vero est, quum μαθηται audissent hoc verbum, dixerunt: Domine! si tu attrahis (attraxeris) tibi tuam lucem splendentem, poterimus stare; sin minus, nostri oculi obcaecati sunt, et perturbati sumus, atque etiam perturbatus κοσμος totus prae magno lumine, quod est tibi: tum (τοτε) Iesus attraxit sibi splendorem sui luminis; quo facto, confisi μαθηται omnes venerunt ad Iesum, prostraverunt se omnes simul, adorantes eum, gaudentes magno gaudio, dixerunt ei: Hrabbei, quo ivisti? aut quaenam est διακονια, qua ivisti? (i. e. quam διακονιαν abiens subiisti?), aut in quonam (i. e. quapropter) sunt hae perturbationes

ciebat ακτινας luminis quam maxime, nullus modus P.) 7. secundo inferiori (vel potius: duobus inferioribus P.) 10. in textu per errorem dedimus ⲧⲙⲟⲙⲧⲉ ⲛ̄ ⲣⲉⲛ ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ pro ⲧⲙⲟⲙⲧⲉ ⲛ̄ ⲣⲉ ⲛ ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ P. 17. vero (igitur P.) 18. tibi (vel potius: si tu es, attrahe tibi P.) 19. splendentem, (add. et P.) 21. perturbatus (add. est P.) 27. διακονια (add. tua P.)

omnes et hi motus omnes, qui facti sunt? Tunc (τοτε) dixit iis Iesus misericors: gaudete, laetamini inde ab hac hora, quod veni ad τοπους, e quibus exii. Inde ab hoc igitur die loquar vobiscum in παῤῥησιᾳ inde ab αρχῃ 9
5 αληθειας usque ad eius finem, atque loquar vobiscum e facie in faciem sine παραβολῃ. Haud celabo quidquam vos inde ab hac hora horum, quae (sc. pertinent) ad altitudinem et horum, quae (pertinent) ad τοπον αληθειας. Data enim (γαρ) εξουσια mihi ab Ineffabili et a primo
10 μυστηριῳ μυστηριων omnium, ut loquar vobiscum inde ab αρχῃ usque ad πληρωμα, atque ab internis usque ad externa, et ab externis usque ad interna. Audite igitur, (ut) dicam vobis res omnes.

Factum est, quum sederem remotus a vobis pau-
15 lulum in monte olivarum cogitans ταξεις διακονιας, propter quam missus sum, quod impleta est, atque nondum misit mihi meum vestimentum (ενδυμα) ultimum μυστηριον, quod idem est vicesimum quartum μυστηριον ab internis usque ad externa: haec sunt in secundo χωρηματι primi
20 μυστηριου in ταξει χωρηματος illius.

Factum igitur est, quum intelligerem, absolutam esse ταξιν meae διακονιας, propter quam venerim, et nondum μυστηριον illud misisse mihi meum ενδυμα, hoc, quod posui in eo, usque dum impleretur eius tempus;
25 haec igitur meditatus sum sedens in monte olivarum, remotus a vobis paululum: factum est sole oriente in locis ortus, quo facto igitur, per primum μυστηριον, quod erat inde ab initio, propter quod universum creatum est, e quo exii ego quoque nunc, haud tunc, quum 10
30 nondum crucifixerant me, sed (αλλα) nunc: factum est κελευσει μυστηριου illius, misit mihi meum ενδυμα lucis hic, qui dedit istud mihi inde ab initio hoc, quod posui in ultimo μυστηριῳ, quod idem est vicesimum quartum

19. haec (add. quae P.) 22. meae (deleatur: meae P.)

μυστηριον, inde ab istis quae sunt in ταξεσι secundi χωρηματος primi μυστηριου; ενδυμα igitur illud, quod posui in ultimo μυστηριῳ, usque dum impleretur tempus, ut induerem istud mihi, et ut inciperem (αρχεθαι) loqui cum γενει humano, et ut revelarem illis omnia inde ab αρχῃ αληθειας usque (ἑως) ad eius finem, atque ut loquerer cum iis inde ab internis internorum usque (ἑως) ad externa externorum, nec non ab externis externorum usque (ἑως) ad interna internorum, — gaudete igitur, laetamini, atque amplius gaudete, quod vobis datum est, ut loquar vobiscum primus inde ab αρχῃ αληθειας usque (ἑως) ad eius finem. Propterea quoque elegi vos ab initio per primum μυστηριον; gaudete igitur, laetamini,
11 quod, posteaquam veni exiens in κοσμον, ab initio duxi duodecim vires mecum secundum (κατα) modum, quem dixi vobis ab initio. Sumsi eas a duodecim σωτηρσι θησαυρου luminis κατα κελευσιν primi μυστηριου. Has igitur inieci in uterum vestrarum matrum, veniens in κοσμον, quae sunt in vestro σωματι hodie. Datae enim (γαρ) sunt hae vires vobis prae (παρα) κοσμῳ toto, quod vos servaturi estis κοσμον totum, atque ut possitis sufferre απειλην αρχοντων κοσμου, atque aerumnas του κοσμου, eorumque κινδυνους, eorumque διωγμους omnes, inferendos in vos ab αρχουσιν altitudinis. Dixi enim (γαρ) vobis multis vicibus, vim, quae insit in vobis, duxisse me e duodecim σωτηρσι, qui sint in θησαυρῳ luminis. Propter hoc ipsum dixi vobis ab initio, vos non esse e κοσμῳ. Idem ego non sum ex eo. Homines enim (γαρ) omnes,

1. istis (pro „istis" legendum videtur: internis usque ad externa. cf. nota textui h. l. subiecta P.) 7. internis (interno P.) 8. externa (externum P.) 8. externis (externo P.) 9. interna (internum P.) 10. laetamini (exsultatione P.) 22. atque (add. etiam P.) 23. eorumque („atque etiam eorum" bis P.)

qui in κοσμῳ, sumserunt ψυχην ab αρχουσι των αιωνων. Vis autem (δε), quae est in vobis, e me est. Vestra vero (δε) ψυχη pertinet ad altitudinem. Adduxi duodecim σωτηρας του θησαυρου lucis, quas sumsi e μερει meae vis, quam accepi primam. Et quum venissem intrans in κοσμον, 12 veni in medium αρχοντων σφαιρας, similis Gabrieli αγγελῳ αιωνων, neque cognoverunt me αρχοντες αιωνων, sed (αλλα) opinabantur, me esse Gabrielem αγγελον.

Factum igitur est, quum venissem in medium αρχοντων (των) αιωνων, intuitus desuper in κοσμον hominum per κελευσιν primi μυστηριου, inveni Elisabetam matrem Iohannis baptistae (βαπτιστου), antequam conceperat eum. Insevi vim in eam, quam accepi a parvo Ιαω, αγαθῳ, qui est in medio, ut posset praedicare ante me, et pararet meam viam, et baptizaret (βαπτιζε) aqua remissionem peccatorum. Vis igitur illa est in σωματι Iohannis. Atque etiam in loco ψυχης αρχοντων, destinato ad accipiendam eam, inveni ψυχην Heliae prophetae (προφητου) in αιωσι σφαιρας, et sumsi eum, et accepi eius ψυχην quoque, duxi eam in παρθενον lucis, et (haec) dedit eam suis παραλημπτορσιν, (qui) duxerunt eam in σφαιραν αρχοντων et intulerunt eam in uterum Elisabetae. Vis autem (δε) parvi Ιαω, huius, qui in μεσῳ, et ψυχη Heliae prophetae (προφητου), ligatae sunt in σωματι Iohannis baptistae (βαπτιστου). Propter hoc igitur dubitavistis tempore, quo dixi 13 vobis: dixit Iohannes: egǫ non sum Christus, atque dixistis mihi: scriptum est in γραφῃ, si Christus venerit adgressus, venit Helias ante eum, et parabit eius viam. Ego vero (δε), quum dixissetis mihi haec, dixi vobis: venit quidem (μεν) Helias, et paravit res omnes secundum (κατα) modum scriptum; et fecerunt ei, sicut vo-

3. corrector legit: duodecim vires XII σωτηρων. 5. accepi („acceperunt"; nisi forte ⲁⲓⲧⲁⲓⲧⲉ̄ „accepi" legendum in textu pro ⲁⲧⲧⲁⲓⲧⲉ̄ P.) 15. remissionem (remissionis P.)

luerunt. Et quum cognossem, vos non intellexisse (νοϊ), quae dixerim vobis de ψυχῃ Heliae, ligata in Iohanne baptista (βαπτιςῃ), respondi vobis in sermone in παῤῥησιᾳ, e facie in faciem: si vultis capere, Iohannes baptista (βαπτιςης), iste est Elias, quem dixi venire.

Pergens iterum in sermone Iesus dixit: factum est post haec per κελευσιν primi μυστηριου, vidi desuper in κοσμον hominum, inveni Mariam, quae vocatur mea mater secundum (κατα) σωμα ὑλης, locutus sum etiam cum ea κατα τον τυπον Gabrielis, et, quum convertisset se in altitudinem ad me, intuli in eam primam vim, quam accepi e τῃ βαρβηλῳ, hoc est σωμα, quod εφορησα in altitudine. Atque in locum ψυχης intuli in eam vim, quam
14 accepi a magno Sabaoth, αγαθῳ, qui est in τοπῳ dextro. Et duodecim vires duodecim σωτηρων θησαυρου lucis, quas accepi a duodecim διακονοις, qui in μεσῳ, intuli in σφιραν αρχοντων. Atque δεκανοι αρχοντων eorumque λειτουργοι putabant, animas (ψυχας) esse αρχοντων, et duxerunt eas λειτουργοι. Ligavi eas in σωμα vestrarum matrum. Et quum vestrum tempus impletum esset, progenuerunt vos in κοσμῳ, nulla ψυχῃ αρχοντων existente in vobis. Et accepistis vestrum μερος e vi, quam inflavit in κερασμον ultimus παραστατης, quae mixta cum αορατοις omnibus et αρχουσιν omnibus et αιωσιν omnibus („et αιωσιν omnibus" in marg. addita): ἁπαξ ἁπλως est mixta cum κοσμῳ perniciei, qui est κερασμος; hanc eduxi a me ab initio, intuli in primum praeceptum, et primum praeceptum intulit μερος eius in magnum lumen, et magnum lumen intulit μερος in eo, quod accepit, in quinque παραστατας, et ultimus παραστατης accepit μερος in eo, quod accepit, intulit in κερασμον; et factum est in his omnibus, quae sunt
15 in κερασμῳ, secundum (κατα) modum, quem iam dixi vobis.

6. factum (add. igitur P.) 7. vidi (add. denuo P.) 16. pro σφιραν legendum σφεραν (i. e. σφαιραν) P.

Haec igitur quum Iesus dixisset suis μαθηταις in monte olivarum, perrexit Iesus adhuc in sermone cum suis μαθηταις: gaudete, laetemini et adiiciatis gaudium super vestrum gaudium, quod impleta sunt tempora, ut induam meum ενδυμα, quod paratum est mihi ab initio, hoc, quod posui in ultimo μυστηριῳ usque ad tempus suae perfectionis. Eius tempus vero (δε) non impletum erat, tempus iubendum (ετοτπακελευε) a primo μυστηριῳ, ut loquar vobiscum ab αρχῃ αληθειας usque ad eius finem; et inde ab internis internorum, propterea quod κοσμος servandus est per vos. Gaudete igitur, laetemini, quod estis μακαριοι prae (παρα) hominibus cunctis in terra, quia vos servaturi estis κοσμον totum.

Factum igitur est, quum Iesus finisset loqui haec verba cum suis μαθηταις, pergens adhuc in sermone, dixit iis: ecce, εφορησα meum ενδυμα; atque data est mihi εξουσια omnis a primo μυστηριῳ. Adhuc (ετι) parvum tempus est, et dicam vobis μυστηριον omne, et πληρωμα omne, et haud celabo quidquam vos inde ab hac hora, sed (αλλα) in perfectione absolvam vos πληρωματι toto, et perfectione omni, et μυστηριῳ omni, quae eadem sunt 16
finis finium omnium, et πληρωμα πληρωματων omnium, atque γνωσις γνωσεων omnium, quae sunt in meo ενδυματι. Dicam vobis μυστηρια omnia inde ab externo externorum usque ad internum internorum: πλην audite, dicam vobis res omnes, quae evenerunt mihi.

Factum igitur est, quum sol exortus esset in locis orientis, descendit magna δυναμις lucis, in qua meum ενδυμα, quod posui in vicesimo quarto μυστηριῳ, sicuti

3. gaudete (add. et P.) 8. impletum erat (vel potius: tempus δε perfectionis suae est etc. b. S. legit ⲙ̄ⲡⲉⲥϫⲱⲛ pro ⲙ̄ ⲛⲉⲥϫⲱⲛ P.) 10. internis (interno P.) 15. μαθηταις (ad suos μαθητας P.) 16. ecce (add. igitur P.) εφορησα (φορεω? P.) 27. exortus esset (vel: „exoriretur" P.) 29. sicuti

iam dixi vobis nunc. Et inveni μυστηριον in meo ενδυματι, scriptum in quinque verbis, quae (pertinent) ad altitudinem: *zama zama ózza rachama ózai*, cuius est solutio: μυστηριον, quod est extra in κοσμῳ, cuius causa universum factum est, hoc est egressio omnis et elatio omnis, hoc proiecit emanationes omnes et haec, quae sunt in istis omnibus. Et huius causa μυστηριον quodquod factum est atque etiam eorum τοποι omnes. Veni ad nos, quod nos socia tua μελη. Nos autem (δε) omnes tecum quoque. Nos unus idemque, atque (tu es) unus idemque (sc. tecum et nobiscum). Istud est primum
17 μυστηριον, quod factum est ab initio in hoc, qui ineffabilis, antequam προηλθε; atque nomen illius nos omnes sumus.

Nunc igitur nos omnes simul vivimus tibi apud ultimum ὁριον, quod idem est ultimum μυστηριον inde ab internis. Istud quoque μερος est nostri. Nunc igitur misimus tibi tuum ενδυμα, quod ipsum tuum est inde ab initio, quod posuisti in ultimo ὁρῳ, qui idem est ultimum μυστηριον ab internis, usque dum eius tempus impleretur κατα κελευσιν primi μυστηριου. En, tempore eius absoluto, dabo id tibi. Veni ad nos! quia stamus apud te omnes, ut induamus tibi primum μυστηριον eiusque gloriam omnem per κελευσιν ipsius, quod dedit nobis primum μυστηριον, existens ενδυματα duo, quo induamus te, praeter (χωρις) hoc, quod misimus tibi, quia es dignus iis, quia (επειδη) tu es prior nobis atque factus est ante nos. Propter hoc igitur primum μυστηριον misit tibi per nos μυστηριον suae gloriae totius, quod est: εν-

(κατα modum). 2. proprie ncϱaï est γραμμα, dein omnino Scriptum aliquod, liber. Puto, hoc in loco significare: scriptum verbum. 4. κοσμῳ (vel: extra κοσμου? P.) 12. factum est (fuit P.) 22. dabo id tibi (induamus tibi? P.) 28. factus est (pro „est" legendum: „es" vel: fuisti P.)

δυματα duo. Primum quidem (μεν), est in eo gloria omnis nominum omnium μυστηριων atque προβολαι omnes ταξεων χωρηματων istius, qui ineffabilis est. Et secundum 18
ενδυμα, quod est in eo gloria omnis nominis μυστηριων omnium et προβολων omnium, quae sunt in ταξεσι χωρηματων duorum primi μυστηριου. — Et hoc ενδυμα, quod misimus tibi nunc, est in eo gloria nominis μυστηριου, μηνευτου, quod idem est primum praeceptum, atque μυστηριον quinque χαραγμων, et μυστηριον magni πρεσβευτου huius, qui est ineffabilis, quod idem est magnum lumen, atque etiam μυστηριον quinque προηγουμενων, qui iidem sunt quinque παραστασαι, atque etiam est in ενδυματι illo gloria nominis μυστηριου ταξεων omnium προβολων θησαυρου lucis, atque etiam eorum σωτηρες, atque etiam ταξεις ταξεων, quae sunt septem αμην, et quae sunt septem φωναι, atque etiam quinque arbores, atque etiam tria αμην, atque etiam σωτηρ geminorum, qui sunt puer pueri, atque etiam μυστηριον novem φυλακων trium πυλων θησαυρου luminis, atque etiam est in eo gloria omnis nominis, quod est in dextro, et eorum, qui sunt omnes in μεσῳ, atque etiam est in eo gloria omnis nominis magni αορατου, qui est magnus προπατωρ, atque etiam 19
μυστηριον trium τριδυναμεων, atque etiam μυστηριον eorum τοπου totius, atque etiam μυστηριον eorum αορατων omnium et versantium omnium in decimo tertio αιωνων, atque etiam nomen duodecim αιωνων, atque etiam eorum αρχοντων omnium, atque etiam eorum αρχαγγελων omnium, atque etiam eorum αγγελων omnium, atque etiam ver-

2. μυστηριων (add. omnium P.) 2. προβολαι omnes (vel: προβολων omnium P.) 4. quod (delendum videtur „quod" P.) 14. eorum (earum P.) 14. σωτηρες (σωτηρων? P.) 15. ταξεις ταξεων (ταξεων των ταξεων? P.) 16. arbores (arborum? P.) 17. tria (trium? P.) 17. σωτηρ (σωτηρος? P.) 25. in MS. legitur ϩm̄ πμεϩ μn̄ ϖομπτε n̄ π ⲁιωπ vitiose, cf. n̄n̄, ⲁ.

santium omnium in duodecim αιωσιν, atque μυστηριον omne nominis versantium omnium in εἱμαρμενῃ et in caelis omnibus, et μυστηριον totum nominis versantium omnium in σφαιρᾳ, atque etiam eorum στερεωματος et horum, qui in iis, omnium, atque etiam eorum τοπων omnium. En igitur, misimus tibi hoc ενδυμα, quod nemo cognovit inde a primo praecepto desuper, propterea quod splendor eius luminis erat occultus in eo, neque σφαιραι et τοποι omnes inde a primo praecepto desuper. Festina igitur, indue hoc ενδυμα; veni ad nos, nam indigemus te, ut induamus te ενδυμασι duobus per κελευσιν primi μυστηριου, usque dum eius tempus impleretur statutum ab Ineffabili. Ecce igitur impletum est eius tempus. Veni igitur ad nos cito, ut induamus tibi ea, usque dum absolvas διακονιαν omnem perfectionis primi μυστηριου, statutam ab Ineffabili. Veni ad nos cito, induemus ea tibi κατα' κελευσιν primi μυστηριου; adhuc enim (ετι γαρ) minimum (ελαχιστον) tempus est. Venis ad nos, et relinques κοσμον. Veni igitur, cito accipies tuam gloriam omnem, quae gloria est primi μυστηριου.

Factum igitur est, quum viderem μυστηριον horum verborum omnium in meo ενδυματι, quod misit mihi, indui istud hora illa. Et factus sum lumen quam maxime, et volavi in altitudinem, et veni ad πυλην στερεωματος, factus lumen quam maxime, nullus modus lumini, quo eram. Atque commotae super se invicem omnes πυλαι στερεωματος, apertae sunt omnes simul. Et αρχοντες omnes et ἐξουσιαι omnes atque αγγελοι omnes,

4. στερεωματος (στερεωματων P.) 10. ενδυμα (add. tibi P.) 10. indigemus te (cf. supra pag. 12. l. 15. et 22. P.) 11. ενδυμασι (add. tuis P.) 12. in margine addita legis: quae sunt tibi inde ab initio apud primum μυστηριον. 12. eius tempus (hic et lin. sq. redundat „eius" P.) 16. veni (add. igitur P.) 22. meo (non legitur „meo" in textu P.) 27. omnes

qui in eo, perturbati sunt omnes simul propter magnum lumen, quod erat mihi. Atque intuiti in ενδυμα luminis, quo eram indutus, quod erat lumen, viderunt μυστηριον, super quod eorum nomina, timuerunt quam maxime, 21
et soluta sunt eorum vincula omnia, quibus erant cincti, atque unusquisque cessavit in sua ταξει, et prosternentes se omnes coram me, adorarunt me dicentes: quomodo mutavit nos dominus universi haud scientes? Et cecinerunt ὑμνους (ὑμνευε) omnes simul interno internorum. Me autem (δε) haud videbant, sed (αλλα) videbant lumen tantummodo, et erant in magno timore, et perturbabantur maxime, et cecinerunt ὑμνους interno internorum.

Relicto vero (δε) loco illo, adscendi in primam σφαιραν, factus (in Copt. ειο = ων) lumen quam maxime, plus quam, quo splendui in στερεωματι, quadragies novies.

Factum igitur est, quum venissem ad πυλην primae σφαιρας, commotae sunt eius πυλαι et apertae sunt ipsae sponte simul. Intravi in οικους σφαιρας, exhibens lumen quam maxime, nullus modus lumini, quod erat mihi, et perturbati sunt super se invicem αρχοντες omnes et versantes omnes in σφαιρα illa, et conspexerunt magnum lumen, quod erat mihi. Et intuiti in meum ενδυμα, viderunt μυστηριον sui nominis in eo, et conturbati sunt magis. Et fuerunt in magno timore, dicentes, πως dominus universi mutavit nos, haud scios? Et soluta sunt 22
vincula eorum omnia, atque etiam eorum τοποι, eorumque ταξεις. Et unusquisque cessavit in sua ταξει. Prosternentes se omnes simul adorarunt me coram me aut coram meo ενδυματι. Et cantarunt ὑμνους omnes simul interno internorum, versantes in magno timore et in

(non legitur „omnes" in textu P.) 4. nomina (nomen P.) 6. ταξει (vel: reliquit suam ταξιν P.) 28. ταξει (vel: reliquit suam ταξιν P.)

magna perturbatione. Et relicto illo loco, veni ad πυλην secundae σφαιρας, quae est εἱμαρμενη. Commotae autem (δε) sunt eius πυλαι omnes et apertae sunt inter se invicem. Et ingressus sum in οικους εἱμαρμενης, factus lumen quam maxime, nullus modus lumini, quod erat mihi. Eram enim (γαρ) lux in εἱμαρμενῃ maior quam σφαιρα quadragies novies. Et perturbati sunt αρχοντες omnes et versantes omnes in εἱμαρμενῃ, et ceciderunt super se omnes, fuerunt in magno timore, videntes magnum lumen, quod erat mihi. Et intuiti in meum ενδυμα lucidum, viderunt μυστηριον sui nominis in meo ενδυματι, et magis perturbati, fuerunt in magno timore, dicentes: quomodo dominus universi mutavit nos, haud scientes? et soluta sunt vincula omnia eorum τοπων, eorumque ταξεων, eorumque οικων. Venerunt omnes simul, prosternentes se adorarunt me coram me. Et cecinerunt ὑμνους omnes simul interno internorum, versantes in magno timore et in magna perturbatione.

23

Relicto loco illo, adscendens ad magnos αιωνας αρχοντων, veni ad eorum καταπετασματα, eorumque πυλας, exhibens lumen quam maxime, nullus modus lumini, quod erat mihi. Factum igitur est, quum pervenissem ad duodecim αιωνας, commota sunt super se invicem eorum καταπετασματα, eorumque πυλαι. Contracta sunt sola sponte καταπετασματα, et eorum πυλαι apertae sunt super se invicem. Et ingressus sum ad αιωνας, factus (ων) lumen quam maxime, nullus modus lumini, quod erat mihi, maius quam lumen, quo splendui in οικῳ εἱμαρμενης quadragies novies. Atque eorum αγγελοι omnes et αιωνες, eorumque αρχαγγελοι, eorumque αρχοντες, eo-

9. omnes (deleatur „omnes" et addatur „invicem" P.) 9. timore (add. „valde" P.) 20. eorumque (atque etiam eorum P.) 21. maxime (add. „et" P.) 24. eorumque (atque etiam eorum P.) 28. οικῳ (οικοις cf. supra l. 4. P.)

rumque dii, eorumque domini, eorumque εξουσιαι, eorumque τυραννοι, eorumque vires, eorumque σκινθηρες, eorumque φωστηρες, eorumque χωρισσυνζυγοι, eorumque αορατοι, atque etiam eorum προπατορες, eorumque τριδυναμοι viderunt me, qui eram lux quam maxime, nullus modus lumini, quod erat mihi. Et perturbati sunt super se invicem. Et magnus timor cecidit in eos, videntes magnum lumen, quod erat mihi. Et eorum magna perturbatio et magnus timor pervenerunt ad τοπον magni 24
προπατορος etiam αορατου atque trium magnorum τριδυναμων. Prae magno vero (δε) timore perturbationis eorum haud destitit currere huc et illuc in suo τοπῳ magnus προπατωρ ipse et tres τριδυναμοι, neque potuerunt claudere suos τοπους omnes prae magno timore, in quo erant, et commoverunt suos αιωνας omnes simul, suasque σφαιρας omnes, suasque κοσμησεις omnes, timentes et perturbati maxime propter magnum lumen, quod erat mihi, haud sicut tempore, quo erat mihi versanti in terra hominum, quum veniret super me ενδυμα lucidum. Non poterat enim (γαρ) sufferre lumen, sicut est in sua αληθειᾳ, alioquin κοσμος dissolveretur et qui in eo omnes simul. Sed (αλλα) lumen, quod erat mihi in duodecim αιωσι, maius quam quod fuit mihi in κοσμῳ apud vos octies millies et septies centies.

Factum igitur est, quum versantes omnes in duodecim αιωσι, quum viderent magnum lumen, quod erat mihi, perturbati sunt omnes super se invicem, et concurrerunt huc et illuc in αιωσι, atque commoti sunt super se invicem αιωνες omnes et caela omnia eorumque κοσμησις tota prae magno timore, qui erat iis, propterea 25
haud cognoverunt μυστηριον, quod factum est. — Atque

9. et magnus (add. „eorum" P.) 10. atque (add. „etiam") P. 20. γαρ (add. κοσμος P.) 24. centies (.....decies millies P.) 30. propterea (add. „quod" P.)

Adamas, magnus τυραννος, et τυραννοι omnes, qui sunt in αιωσιν omnibus, inceperunt πολεμειν incassum contra lumen. Et nescierunt, quocum επολεμησαν, propterea quod non videbant quemquam praeter lucem praestantissimam. Factum igitur est, quum belligerarent (πολεμι) contra lumen (Copt. ad verbum: in lumine), desponderunt omnes secum invicem, et delapsi in αιωσι, facti sunt sicut incolae terrae mortui, quibus nullus halitus. Et sustuli partem tertiam ex (Copt. in) eorum omnium vi, ut ne valerent (ενεργι) in suis πραξεσι malis, et ne, si forte homines, qui in κοσμῳ, invocaverint (επικαλει) eos in illorum μυστηριοις, quae portarant desuper αγγελοι peccantes (Copt. ⲡⲁⲣⲁⲃⲁ = παραβαινοντες), quorum (scil. haec μυστηρια) sunt μαγια, — ne igitur, si invocaverint (επικαλει) eos in suis πραξεσι malis, possent perficere eas (sc. πραξεις); et εἱμαρμενην atque σφαιραν, quae sunt dominae eorum, mutavi et reddidi eas sex menses conversas in sinistram (sc. partem) atque perfecerunt sua αποτελεσματα, et sex menses intuentes in dextram, perficientes sua αποτελεσματα; per κελευσιν autem (δε) primi praecepti et per κελευσιν primi μυστηριου posuerat eas intuentes sinistram omni tempore Ieû, επισκοπος luminis perficientes sua αποτελεσματα suasque πραξεις. Factum igitur est, quum venissem ad eorum τοπον, fuerunt inobedientes (ατακτι) et belligerantes (πολεμι) contra lumen. Abstuli partem tertiam vis suae, ut ne possent perficere suas πραξεις malas; atque εἱμαρμενην et σφαιραν, quae sunt dominae eorum, mutavi et posui eas intuentes sinistram sex menses, perficientes sua αποτελεσματα, et posui eas alios sex menses conversas in dextram, perficientes sua αποτελεσ-

26

2. ⲉ ⲛⲁⲓⲛⲁⲏ duplicem habet sensum: et gratis, latiori sensu: nulla praemissa causa et nequidquam. 14. μαγια (vel: quae sunt eorum μαγιαι P.) 23. suasque (atque etiam suas P.)

ματα. Haec igitur quum dixisset suis μαθηταις, dixit iis: cui sunt aures ad audiendum, audito.

Factum igitur est, quum Mariham audisset haec verba, quae dixit σωτηρ, attonite intuita in αερα tempus unius horae, dixit: mi domine, κελευε mihi, ut loquar in παῤῥησιᾳ. Respondens Iesus misericors dixit Marihamae: Mariham, μακαρια, quam absolvam in μυστηριοις omnibus quae (sc. pertinent) ad altitudinem, loquere in παῤῥησια, tu, cuius cor directum in regnum caelorum magis quam omnium tuorum fratrum.

Τοτε dixit Mariham σωτηρι: mi domine! Sermonem, quem dixisti nobis: „cui sunt aures ad audiendum, audito," 27
dicis, ut intelligamus (νοι) sermonem, quem dixisti. Audi igitur, mi domine! Dicam in παῤῥησιᾳ sermonem, quem dixisti, scilicet: Abstuli partem tertiam in vi αρχοντων των αιωνων omnium, atque mutavi eorum εἱμαρμενην, eorumque σφαιραν, quae sunt dominae illorum, ut, si invocaverit (επικαλει) eos genus (γενος) hominum in eorum μυστηριοις, quae docuerunt eos αγγελοι peccantes (παραβαντες) ad perficienda sua facinora mala et ανομα in μυστηριῳ suae μαγιας, — ut ne possent inde ab hac hora perficere sua facinora ανομα, nam abstulisti eorum vim iis, et eorum ordinatores horae, eorumque divinatores, et hos, qui monstrant hominibus, qui in κοσμῳ, res omnes futuras, ut ne habeant facultatem (νοει) inde ab hac hora monstrandi iis quidquam futurum, quoniam mutasti eorum σφαιραν, atque reddidisti eos sex menses conversos in sinistram, perficientes sua αποτελεσματα, et alios sex menses intuentes dextram, perficientes sua αποτελεσματα — de hoc sermone igitur, mi domine! locuta est hoc modo vis, quae in Esaia, προφητῃ, et protulit eum in παραβολῃ

5. unius (superflua videtur vox „unius" P.) 21. ut ne (add. igitur P.) 27. σφαιραν (σφαιρας P.) 31. cf. Ies. 19, 1. 3. 12. P.

πνευματικῃ tempore, quo dixit de ὁρασει Aegypti, id est: „Ubi igitur, Aegypte, ubi sunt tui divinatores, et ordi-
28 natores horae, et hi, quos vocant e terra, et hi, quos vocant ex sese? Monstranto tibi igitur facinora, quae perpetrabit dominus Sabaoth." Fuit προφητευουσα igitur, antequam venires, vis, quae in Esaia, προφητῃ, fuit προφητευουσα tibi, te ablaturum esse vim αρχοντων των αιωνων atque mutaturum eorum σφαιραν eorumque εἱμαρμενην, ut ne scirent quidquam inde ab hac hora. De hoc ipso dixit: „Nescietis igitur quid dominus Sabaoth facturus sit": quod hoc est: nullus αρχων sciet haec, quae facies inde ab hac hora, quae eadem sunt Aegyptus, quoniam eadem sunt ὑλη inefficax, quae in Esaia, quae προφητευουσα tibi tempore, quo dixit: „nescietis igitur inde ab hac hora haec, quae faciet dominus Sabaoth," de vi luminis, quam sumsisti a Sabaotho, αγαθῳ, qui est in τοπῳ dextro, quae est in tuo σωματι ὑλικῳ hodie. Propter hoc igitur dixisti nobis, mi domine Iesu! „cui sunt aures ad audiendum, audito!" quoniam scies, cuiusnam cor acriter intendit in regnum caelorum.

Factum igitur est, quum Maria cessasset dicere haec verba, dixit: ευγε Maria! quoniam μακαριες tu prae
29 mulieribus omnibus, quae in terra, nam tu futura es πληρωμα πληρωματων omnium et finis finium omnium.

Quum Maria vero (δε) audisset σωτηρα loqui haec verba, laetata est maxime, et progressa ad Iesum prostravit se coram eo, adoravit eius pedes dicens ei: mi domine! Audi me, interrogabo te hoc verbum, te nondum locuto nobiscum de τοποις, in quos ivisti.

Respondens Iesus dixit Marihamae: loquere in παῤῥησιᾳ, neve time; res omnes, quas quaesieris, revelabo

3. quos vocant (vel potius: qui vocant P.) 4. igitur (add. inde ab hac hora P.) 14. quo dixit (dicens P.) 19. quoniam scies (vel: ut scias P.) 23. tu (add. es, quae P.)

tibi. Dixit: mi domine! Homines omnes scientes μυστηριον μαγιας αρχοντων των αιωνων omnium, et μαγιας αρχοντων εἱμαρμενης eorumque qui (sc. pertinent) ad σφαιραν, sicut docuerunt eos αγγελοι παραβαντες, et si επικαλωσιν eos in suis μυστηριοις, quae sunt eorum μαγιαι malae, ad impedienda facinora bona — perficient ea hoc tempore, nec ne?

Respondens δε Iesus dixit Mariae: Non perficient ea, sicut perficiebant ea inde ab initio, quod abstuli partem tertiam in eorum vi. Sed (αλλα) facient culpam in his qui norunt μυστηρια μαγιας decimi tertii αιωνος. Perficient ea καλως, accurate, quia non abstuli vim in τοπῳ illo κατα κελευσιν primi μυστηριου.

Factum verσ (δε) est, quum cessasset Iesus dicere haec verba, perrexit Maria dixit: mi domine! num ordinatores horae et divinatores, num monstrabunt hominibus quod futurum sit iis inde ab hoc tempore? Respondens autem (δε) Iesus dixit Mariae: Si ordinatores horae inciderint in εἱμαρμενην et σφαιραν conversas in in sinistram κατα primam earum emanationem, dicta sua απαντᾳ et dicent quod oportet fieri; sin vero απαντᾳ εἱμαρμενῃ aut σφαιρᾳ conversis in dextram, haud nanciscuntur quidquam veri, quoniam converti earum αποτελεσματα et earum quatuor angulos, earumque tres angulos, et earum octo figuras; επειδη manserant earum αποτελεσματα ab initio conversa in sinistram, earumque quatuor anguli, earumque tres anguli, et octo earum figurae. Nunc autem (δε) reddidi eas sex menses conversas in sinistram et sex menses conversas in dextram.

2. Inter αρχοντων et των (add. omnium P.) 4. sicut (ad verbum: κατα modum, quo P.) 10. culpam (praetextum? P.) 11. αιωνος (add. et si επικαλωσι μυστηρια μαγιας eorum, qui s. quae sunt in decimo tertio αιωνι, P.) 15. num (vel potius: an non P.)

Qui igitur invenerit earum numerum inde a tempore, quo mutavi eas, constituens eas, ut sex menses intueantur sua μερη sinistra, et sex menses intueantur suas
31 vias dextras, qui igitur animadverterit eas hoc modo, sciet earum αποτελεσματα accurate et proferet res omnes, quas facient. Ὁμοιως quoque divinatores, si επικαλωσι nomen αρχοντων, ut απαντωσιν iis intuentes in sinistram. Res omnes, de quibus interrogaverint eorum δεκανους, dicent iis accurate. Quodsi earum divinatores επικαλωσιν eorum nomina intuentes in dextram, non audient eos intuentes in aliam figuram παρα primam eorum dispositionem, in qua constituit ea Ieû, επειδη alia eorum nomina conversa in sinistram, et alia eorum nomina conversa in dextram. Et si επικαλωσιν eos conversi in dextram, haud accipient veritatem sibi, sed (αλλα) in perturbatione perturbabunt eos, et in απειλη απειλησουσιν iis, haud scientibus igitur eorum vias conversas in dextram, eorumque tres angulos, eorumque quatuor angulos, eorumque figuras omnes. Haud invenient quidquam veri, sed (αλλα) perturbabuntur in magna perturbatione, atque erunt in magna πλανη, et errabunt in magno errore, quoniam facinora, quae fecerunt hoc tempore in suis quatuor angulis conversae in sinistram, in quibus permanserant facientes ea conversae in sinistram, mutavi nunc, et reddidi eas sex menses faciẽtes sua σχηματα omnia conversas in dextram, ut pertubarentur
32 perturbatione in sua completione, atque etiam reddidi

15. Cave ne referas ad verbum ⲭⲉ, interpretans: haud dicent, quoniam sqq. ⲥⲉⲛⲁϩ̄ ⲣⲏⲁ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ et ⲥⲉⲛⲁⲁⲡⲉⲓⲗⲓ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ, monstrant, caelestia nomina et perturbare et comminari, infra enim in loco parallelo habes: ⲥⲉⲛⲁⲥⲡ̄ ⲗⲁⲁⲧ ⲁⲡ ⲙ̄ⲙⲉ. 17. vias conversas (viam conversis P.) 18. eorumque et tres (atque etiam eorum P.) 23. sinistram (add. et in suis tribus angulis, et in suis octo figuris P.) 25. mutavi (add. ea P.) 27. com-

eas sex menses conversas in sinistram facientes facinora suorum αποτελεσματων, suorumque σχηματων omnium, ut in perturbatione perturbarentur, atque in πλανῃ πλανωσιν αρχοντες, qui sunt in αιωσιν, et in sua σφαιρᾳ, et in suis caelis, et in suis τοποις omnibus, ut ne νοωσι suam viam ipsi.

Factum igitur est, Iesu cessante dicere haec verba, Philippus sedens scripsit verba omnia, quae Iesus dixit — factum igitur est post haec, Philippus progressus prostravit se, adoravit pedes Iesu dicens: Mi domine, σωτερ, da εξουσιαν mihi loquendi coram te et interrogandi te hoc verbum, quod nondum locutus es nobiscum de τοποις, in quos ivisti propter tuam διακονιαν. Respondens σωτηρ misericors dixit Philippo: εξουσια data tibi proferendi, quod vis, verbi. Respondens vero (δε) Philippus dixit Iesu: Mi domine, propter quodnam μυστηριον mutasti colligationem αρχοντων, eorumque αιωνων, eorumque εἱμαρμενης, eorumque σφαιρας, eorumque τοπων omnium, atque reddidisti eos perturbatos in sua via et πλανωσι in suo δρομῳ, — hoc igitur fecisti iis propter salutem κοσμου, nec ne?

Respondens autem (δε) Iesus dixit Philippo et μαθηταις omnibus simul: Mutavi eorum viam in salutem 33
animarum (ψυχων) omnium: αμην, αμην, dico vobis, nisi mutassem eorum viam, perdituri essent multitudinem animarum (ψυχων), et transegissent multum tempus (χρονον) haud soluti αρχοντες αιωνων, et αρχοντες εἱμαρμενης et σφαιρας, atque etiam eorum τοποι omnes, eorumque caela omnia, eorumque αιωνες omnes, nec non ψυχαι transegissent multum tempus extra hunc locum, atque cespletione (add. tota P.) 4. in sua σφαιρᾳ (in suis σφαιραις P.) 20. πλανωσι (vel: επλανησαν P.) 29. αιωνες omnes (vel: τοπων omnium, eorumque caelorum omnium, eorumque αιωνων omnium P.)

casset absolvi αριθμος ψυχων τελειων, quae referentur in κληρονομιαν altitudinis a μυστηριῳ, eruntque in θησαυρῳ luminis. Propter hoc igitur mutavi eorum viam, ut perturbarentur et, ut commoti amitterent vim, quae est in ὑλῃ eorum κοσμου, quam faciunt ψυχην, ut purgarentur cito et eveherentur ad hos, qui sunt servandi, ipsi et vis tota, et uti dissolverentur cito hi, qui non sunt servandi.

Factum vero est, quum Iesus cessasset dicere haec verba suis μαθηταις, progressa Maria, pulchra in sua locutione, et μακαρια, prostravit se ad pedes Iesu, dixit:
34 Mi domine, ανεχε me, ut loquar coram te, neve irascere mihi, quod procreo molestiam tibi saepe interrogans te. Respondens σωτηρ in misericordia dixit Mariae: dic verbum, quod vis, et ego revelabo id tibi in παῤῥησιᾳ: Respondens vero (δε) Maria dixit Iesu: Mi domine! quomodo ψυχαι moratae essent extra hunc locum? aut quonam modo purgabunt eos cito? Respondens vero (δε) Iesus dixit Mariae: ευγε Maria! quaeris καλως in tua interrogatione bona, et praebes lucem rebus omnibus diligentia et ακριβειᾳ. Nunc igitur haud celabo quidquam vos inde ab hac hora, sed (αλλα) revelabo res omnes vobis industria et in παῤῥησιᾳ. Audi igitur Maria, et percipite vocem vos μαθηται omnes. Antequam divulgassem nuntium αρχουσιν omnibus αιωνων et αρχουσιν omnibus εἱμαρμενης et σφαιρας, ligati erant omnes suis vinculis et suis σφαιραις suisque σφραγισι κατα modum, quo ligavit eos inde ab initio Ieû, επισκοπος luminis et unusquisque eorum permanebat in sua ταξει atque unusquisque ambulabat in suo δρομιῳ κατα modum, quo disposuit eos Ieû, επισκοπος luminis. Et quum venisset tempus αριθμου Melchisedeci, magni παραλημπτορος lumi-

2. a μυστηριῳ (a μυστηριοις P.) 9. vero (igitur P.) 25. αιωνων et (atque etiam P.) 30. in suo δρομῳ (κατα suum δρομον P.)

nis, veniebat in medium αιωνων et αρχοντων omnium, li- 35
gatorum in σφαιρᾳ et εἱμαρμενῃ atque abstulit purum lumen ab αρχουσιν omnibus αιωνων et ab αρχουσιν omnibus εἱμαρμενης et σφαιρας. Abstulit enim (γαρ) ibi hoc, quod turbavit eos. Et excitavit σπουδαστην, qui super eos, ut converteret eorum κυκλους cito, et abstulit eorum vim, quae in iis, et halitum eorum oris et lacrimas eorum oculorum atque etiam sudorem eorum σωματων. Et Melchisedec, παραλημπτωρ lucis, purgavit vires illas, ut portaret eorum lumen in θησαυρον luminis, atque eorum cunctorum ὑλην collegerunt λειτουργοι αρχοντων omnium, et acceperunt λειτουργοι αρχοντων omnium εἱμαρμενης et λειτουργοι σφαιρας, qui infra αιωνας, ut inde facerent ψυχην hominum, et pecorum, et reptilium, et bestiarum (θηριων), et avium, atque mitterent in κοσμον hominum. Atque etiam παραλημπτορες solis et παραλημπτορες lunae, quum adspexissent caelum, ut viderent σχηματα viarum αιωνων et σχηματα εἱμαρμενης et σφαιρας et abstulisse eum vim luminis ab istis, et pararunt se παραλημπτορες solis, ut dimitterent illud, usque dum da- 36
rent παραλημπτορσι Melchisedeci. Purum lumen eorumque ὑλικην faecem tulerunt in σφαιραν, quae est infra αιωνας, ut facerent (inde) ψυχην hominum, atque etiam ut facerent (inde) reptilia et pecora et bestias (θηρια) et aves κατα κυκλον αρχοντων σφαιρας illius et κατα σχηματα omnia illorum conversionis, et ut deiicerent ea in κοσμον hominum, et ut fierent ψυχαι in τοπῳ illo κατα modum,

7. oris et (atque etiam P.) 10. eorum (vel: earum P.) 14. ψυχην (ψυχας P.) 19. abstulisse eum (vel: abstulissent s. abstulerunt cf. nota textui h. l. subiecta. At si lectionem Codicis tuemur: abstulisset sc. Melchisedek. cf. l. 1 sq. P.) 20. dimitterent (vel: deponerent P.) 21. Purum lumen (vel potius: Melchisedeci, purgatoris luminis P.) 23. ψυχην (ψυχας P.) 26. illorum conversionis (conversionis eius scil.

quem iam dixi vobis. Haec igitur perficiebant perseverantes, antequam eorum vis diminueretur in iis et debilitaretur et ατονησωσιν et fierent impotentes. Factum igitur est, quum fierent impotentes et vis sua cessaret in iis, et ut fierent debiles in sua vi, et ut cessaret lumen, quod est in eorum τοπῳ, et ut regnum suum dissolveretur atque universum eveheretur cito — factum igitur est, quum cognossent haec pro tempore, et quum factus esset αριθμος ψηφου Melchisedeci, παραλημπτορος, veniebat iterum, ut intraret in medium αρχοντων αιωνων omnium et in medium αρχοντων omnium εἱμαρμενης atque σφαιρας et turbavit eos ad remittendos eorum κυκλους celeriter, — et illico θλιβουσι, ut eiicerent vim ex se, ex
37 halitu sui oris, et ex lacrimis suorum oculorum et ex sudore suorum σωματων. Et purgavit ea Melchisedec παραλημπτωρ luminis κατα modum, quem fecit perseverans, et ferebat eorum lumen in θησαυρον luminis, et ὑλην faecis (aut erroris) eorum αρχοντες omnes αιωνων et αρχοντες εἱμαρμενης et σφαιρας circumdedere, ut devorarent eam, et haud siverunt ire, ut fierent ψυχαι in κοσμῳ; devorarunt igitur illorum ὑλην, ut ne fierent impotentes, (sc. μη) ατονωσιν, atque vis sua cessaret in iis et regnum suum dissolveretur; sed devorarunt eam, ut ne dissolverentur, sed (αλλα) morarentur, ut facerent longum tempus (i. e. moram) huic perfectioni αριθμου ψυχων τελειων, quae erunt in θησαυρῳ luminis. Factum igitur est, quum αρχοντες αιωνων et εἱμαρμενης et σφαιρας perseverarent facientes hunc τυπον, convertentes semet, edentes faecem (aut errorem) suae ὑλης, haud sinentes fieri ψυχην in κοσμῳ hominum, ut diutius essent reges (aut regnarent), et ut essent longum tempus extra hunc

σφαιρας P.) 3. et fierent (aut P.) 4. cessaret (rectius: inciperet — αρχι i. e. ηρξατο — cessare P.) 5. cessaret (add. ipsorum P.)

locum vires, quae sunt vires ex ipsis, quae eaedem sunt ψυχαι. Haec igitur perseverarunt facientes κυκλοις duobus permanentes.

Factum igitur est, quum venissem adscensurus in διακονιαν, propter quam vocatus sum per κελευσιν primi 38
μυστηριου, adscendi in medium τυραννων των αρχοντων duodecim αιωνων, meo ενδυματι induto mihi, factus lumen quam maxime, nullus modus lumini, quod erat mihi. Factum igitur est, quum viderent magnum lumen, quod est mihi, τυραννοι illi, magnus Adamus, τυραννος, et τυραννοι omnes duodecim αιωνων, ηρξαντο omnes πολεμειν cum lumine mei ενδυματος, volentes κατεχειν illud apud se, ut morarentur rursus in suo regno. Haec igitur faciebant nescientes, quocum πολεμουσιν. Quum igitur essent ατακτουντες πολεμησαντες cum lumine, τοτε ego κατα κελευσιν primi μυστηριου commutans vias et δρομους suorum αιωνων, et vias suae εἱμαρμενης suaeque σφαιρας, reddidi eos sex menses intuentes in tres angulos sinistros et in quatuor angulos, et in ea, quae sunt in conspectu (i. e. e regione) illorum, et in octo sua σχηματα κατα ipsum modum, quo erant ab initio. Eorum conversionem δε, aut eorum intuitum mutavi in aliam ταξιν, et reddidi eos etiam sex menses intuentes in facinora suorum αποτελεσματων in suis quatuor angulis dextris et in suis tribus angulis, nec non iis, quae sunt e regione illorum, et in suis octo σχημασιν, et perturbavi eos in magna perturbatione, et feci eos πλαναν in πλανη αρχοντας αιω- 39
νων atque αρχοντας omnes εἱμαρμενης et σφαιρας, et perturbavi eos maxime, et haud potuerunt igitur inde ab hac hora converti ad faecem (aut errorem) suae ὑλης, ut devorarent eam, nimirum ut sui τοποι diutius perse-

1. ex ipsis (in ipsis P.) 7. ενδυματι (add. lucis P.) 23. etiam sex (alios sex P.) 24. in suis (in textu non legitur „suis" P.)

verarent atque ut magnum tempus regnarent. Sed (αλλα) quum abstulissem tertiam partem virium illorum, mutavi eorum σφαιρας, ut aliquod tempus intuerentur in sinistra atque etiam aliquod tempus intuerentur in dextra. Mutavi eorum viam totam, eorumque δρομον totum, et feci festinantem viam δρομου illorum, ut purgarentur celeriter et eveherentur celeriter. Et abbreviavi eorum κυκλους et reddidi levem eorum viam. Et festinarunt valde et sunt incitati in sua via, neque potuerunt inde ab hac hora devorare ὑλην faecis puri luminis sui. Et abbreviavi eorum tempora eorumque χρονους, ut perficeretur cito αριθμος τελειος ψυχων, quae suscipient μυστηριον, quae erunt in θησαυρῳ luminis. Nisi igitur mutassem eorum δρομους et ni abbreviassem eorum χρονους, non sivissent ullam ψυχην venire in κοσμον propter
40 ὑλην suae faecis, quam devorarunt, atque perditurae essent multitudinem ψυχων. Propter hoc igitur dixi vobis tempore: Abbreviavi tempora propter meos electos. Alioquin nulla ψυχη potuisset servari. Abbreviavi δε tempora et χρονους propter αριθμον τελειον ψυχων, quae suscipient μυστηριον, quae eaedem sunt electi, et, ni abbreviassem eorum χρονους, nulla ψυχη ὑλικη potuisset servari, sed (αλλα) fuissent αναλισκομεναι in igne, qui est in σαρκι αρχοντων: hic igitur est sermo, quem tu interrogasti me in ακριβεια.

Factum δε est, quum Iesus cessasset dicere haec verba suis μαθηταις, prosternentes omnes se simul adorarunt eum atque dixerunt ei: Nos μακαριοι παρα hominibus cunctis, revelante te nobis haec magna magnitudinis.

Pergens adhuc Iesus in sermone dixit suis μαθηταις: Audite, audite de rebus, quae evenerunt mihi in αρ-

8. Et (atque igitur P.) 18. cf. Ev. Matth. 24, 22. Marc. 13, 20. 22. potuisset servari (vel potius: servaretur P.)

χουσι duodecim αιωνων, et in eorum αρχουσιν omnibus, eorumque dominis, eorumque εξουσιαις, eorumque αγγελοις, eorumque αρχαγγελοις. Quum vidissent igitur ενδυμα lucidum, quod super me, isti et eorum χωρισσυνζυγοι [unus quisque eorum vidit μυστηριον sui nominis, quod est in meo ενδυματι lucido, induto mihi] prosternentes se omnes simul adoraverunt ενδυμα lucidum, quod super me, et exclamarunt omnes simul dicentes: πως dominus universi mutavit nos haud scientes, atque ὑμνευσαν omnes simul interno internorum, atque eorum τριδυναμεις omnes, eorumque magni προπατορες, eorumque αγεννητοι, eorumque αυτογενεις, eorumque ευγεννητοι, eorumque dii, eorumque σπινθηρες, eorumque φωστηρες; ἁπαξ ἁπλως et eorum magni omnes. Viderunt τηϱαννους suorum τοπων, deminuta vi in iis, versantes in debilitate, et fuerunt ipsi quoque in magno timore, immenso. Et εθεωρουν μυστηριον sui nominis in meo ενδυματι, et pergebant venire, ut adorarent μυστηριον sui nominis in meo ενδυματι, neque potuerunt propter magnum lumen, quod erat mecum. Sed (αλλα) adorarunt remoti a me paulum. Adorarunt δε lumen mei ενδυματος, et exclamarunt omnes simul ὑμνευοντες interno internorum. 41

Factum igitur est, quum haec evenissent τυραννοις, qui sunt in αρχουσι, despondentes animo cuncti decideruntin suos αιωνας et facti sunt sicut mundi incolae mortui, nullo halitu (sc. versante) in iis, eodem modo rursus, quo fuerunt (Copt. quem fecerunt) hora, qua abstuli suam vim ab iis. Factum igitur est post haec, quum venissem ex αιωσιν illis, unus quisque horum omnium, qui sunt in duodecim αιωσιν, illigati sunt omnes in suas ταξεις, et perfecerunt facinora κατα modum, quo disposui eos, ut transigerent sex menses conversi 42

12. ευγεννητοι (γεινητοι P.) 15. suorum τοπων (vel potius: sui τοπου P.) 31. facinora (add. sua P.)

in sinistram facientes sua facinora in suis quatuor angulis, et in tribus suis angulis, et in his, quae sunt e regione illis; atque rursus ut transigerent alios sex menses intuentes in dextram, et in suos tres angulos, et suos quatuor angulos, et in haec, quae e regione illorum. Hic igitur est modus, quo ambulabunt hi, qui sunt in εἱμαρμενῃ et σφαιρᾳ.

Factum igitur est post haec veni in altitudinem ad καταπετασματα decimi tertii αιωνος. Factum igitur est, quum venissem ad sua καταπετασματα, contracta sola ipsa, aperta sunt mihi. Ingressus ad decimum tertium αιωνων inveni πιστιν σοφιαν infra decimum tertium αιωνα, solam eam, nullo illorum versante apud eam. Sedebat δε in loco illo λυπουσα et lugens, quod haud duxerunt eam ad decimum tertium αιωνα, suum locum in altitudine. Atque etiam ελυπει propter aerumnas, quas fecit ei αυθαδης, qui unus est e tribus τριδυναμοις, horum δε si locutus fuerim vobiscum de emanatione, dicam
43 vobis μυστηριον, πως hi facti sint. Factum igitur est, quum videret me πιστις σοφια, factum lumen quam maxime, nullus modus lumini, quod erat mihi, fuit in magna perturbatione, atque intuita in lumen mei ενδυματος vidit μυστηριον sui nominis in meo ενδυματι, atque etiam splendorem totum sui μυστηριου, quoniam fuerat ab initio in τοπῳ altitudinis, in decimo tertio αιωνι. Sed ὑμνενε luci, quae in altitudine, quam vidit in καταπετασματι θησαυρου lucis. Factum igitur est, quum permaneret ὑμνευουσα luci, quae in altitudine, αρχοντες omnes adspexerunt coram magnis duobus τριδυναμοις et eius αορατῳ, coniuncto cum illa, et viginti duobus προβολαις αορατοις, επειδη πιστις σοφια eiusque συνζυγος, istae atque aliae viginti duae προβολαι reddiderunt viginti quatuor

9. αιωνος (αιωνων P.) 26. vidit (viderat? P.) 30. et viginti (add. aliis P.)

προβολας, quas προεβαλε magnus προπατωρ αορατος, iste et magni duo τριδυναμοι.

Factum igitur est, quum Iesus dixisset haec suis μαθηταις, progressa Mariham dixit: Mi domine! audivi te hoc tempore dicentem, πιστιν σοφιαν quoque esse in viginti quatuor προβολαις. Et πως non erat in eorum loco (τοπῳ)? αλλα dixisti: „Inveni eam infra decimum tertium αιωνα." Respondens Iesus dixit suis μαθηταις: Factum est, quum esset πιστις σοφια in decimo tertio αιωνων, in τοπῳ suarum sororum omnium, αορατων, quae ipsae sunt viginti quatuor προβολαι magni αορατου — factum igitur est iussu primi μυστηριου, intuita in altitudinem πιστις σοφια vidit lumen καταπετασματις θησαυριυ lucis. Et επεθυμησεν ire in τοπον illum. Et haud potuit venire in τοπον illum. Destitit δε facere μυστηριον decimi tertii αιωνος. Αλλα ὑμνευε luci altitudinis, quam vidit in lumine καταπετασματος θησαυρου lucis. Factum igitur est, quum caneret ὑμνους τοπῳ altitudinis, αρχοντες omnes, qui sunt in duodecim αιωσιν, odio habuerunt eam, hi, qui in parte inferiori, propterea quod cessavit in suis μυστηριοις, et quoniam voluit ire in altitudinem, ut esset supra eos. Propter hoc igitur irati sunt ei et odio eam habuere. Atque magnus τριδυναμος αυθαδης, qui tertius est τριδυναμος et versatur in decimo tertio αιωνι, hic qui fuit inobediens haud προβαλλων omnem puritatem suae vis, quae in eo, neque (ουδε) exhibens purum lumen tempore, quo αρχοντες dederunt suam puritatem, volens esse dominus supra decimum tertium αιωνα totum, et qui sunt infra eum, — factum igitur est, quum αρχοντες duodecim αιωνων irati essent πιστει σοφιᾳ, quae est supra 44 45

5. esse in (vel potius: unam quoque esse e P.) 20. cessavit in suis mysteriis (vel potius: reliquit eorum mysteria P.) 21. super eos (add. omnes P.) 26. lumen (vel potius: puritatem sui luminis P.)

illos, odio habuerunt eam maxime, et magnus τριδυναμος αυθαδης, de quo nunc iam dixi vobis, secutus est quoque αρχοντας duodecim αιωνων, atque iratus est quoque πιστει σοφια et odio eam habuit maxime, quoniam constituit ire in lumen, quod est supra eum, et πρωτοβαλεν ex se magnam vim facie leonis, et ex sua ὑλῃ, quae in eo, πρωτοβαλεν aliam multitudinem πρωτοτοκων ὑλικων, vehementium maxime, et misit eas in τοπους infernos, ad μερη χαους, ut insidiarentur πιστει σοφια ibi, et auferrent eius vim, quae in ea, propterea quod constituit ire in altitudinem, quae est supra eos omnes, et quoniam cessavit quoque facere suum μυστηριον, et (αλλα) perseveravit lugere, quaerens lumen, quod vidit; et odio habuerunt eam αρχοντες, qui stant aut qui manent in μυστηρια, quod faciunt, atque etiam odio habuerunt eam φυλακες omnes, qui apud πυλην αιωνων. Factum est igitur post haec e statuto primi statuti, magnus αυθατης τριδυναμος,
46 qui unus est e tribus τριδυναμοις, εδιωκε σοφιαν in decimo tertio αιωνι, ut adspiceret μερη inferna, ut videret suam δυναμιν lucis in loco illo, quae est facie leonis, et ut επιθυμηση eam, ut veniret in locum (τοπον) illum, ut auferrent eius lucem, quae in ea. Factum igitur est post haec, vidit desuper, conspexit eius vim luminis in μερεσιν infernis, et nesciebat pertinere ad τριδυναμιν αυθαδη, αλλα opinata est, illud esse e lumine, quod viderit ab initio in altitudine, quod est e καταπετασματι θησαυρου lucis, et cogitavit apud se: Veniam in τοπον illum χωρις meae συνζυγου, ut sumam lumen, quod procrearunt mihi αιωνες lucis, ut queam venire ad lumen luminum, hoc quod in altitudine altitudinum. Haec igitur cogitans exiit e suo τοπῳ decimi tertii αιωνος, et adscendit ad duo-

12. suum (eorum P.) 17. αυθατης (ut infra pag. seq. P.) 31. adscendit (ivit P.)

decim αιωνας. Εδιωκον eam αρχοντες αιωνων et irati sunt ei, quoniam opinata est, invenire in magnitudinem. Egressa δε e duodecim αιωσι, venit in τοπους χαους. Et accessit ad vim luminis cum facie leonis, ut devoraret eam. Circumdederunt δε eam προβολαι omnes ὑλικαι 47
αυθαδους. Et magna vis luminis cum facie leonis devoravit δυναμεις luminis in σοφιᾳ, et purgavit eius lumen, quod devoravit, et eius ὑλην. Proiecerunt eam in chaos. Fuit αρχων cum facie leonis in chao, cuius dimidia pars est flamma, et cuius altera pars dimidia est caligo, qui est Ialdabaôth, quem dixi vobis multis vicibus. Haec igitur quum facta essent, debilitata est σοφια quam maxime. Atque etiam incepit vis luminis cum facie leonis auferre vires omnes luminis in σοφιᾳ. Atque vires omnes ὑλικαι αυθαδους circumdederunt σοφιαν simul, afflixerunt eam. Exclamans maximopere πιστις σοφια clamavit ad lumen luminum, quod vidit ab initio, πιστευουσα ei, et dixit hanc μετανοιαν dicens hoc modo: „lumen luminum, cui επιστευσα inde ab initio, audi igitur nunc, lumen, meam μετανοιαν. Serva me, lumen, quod cogitationes malae venerunt in me. Intui sum, o lumen, in μερη inferna. Vidi α/
lumen in illo loco cogitans: me venturam esse in τοπον il- 48
lum, ut sumam lumen illud. Et progressa versor in caligine, quae in chao inferno. Nec potui evolare, venire in meum τοπον, propterea affligor in προβολαις omnibus αυθαδους, et vis cum facie leonis abstulit meum lumen, quod in me. Et exclamavi ad βοηθειαν, neque mea vox adscendit in caligine. Et adspexi in altitudinem, ut βοηθηση mihi lumen, cui credidi. Et quum adspexissem in altitudinem,

1. duodecim αιωνας (vel potius: duodecimum αιωνα. Sed legendum fortasse in textu ⲡⲙⲛ̄ⲧⲥⲛⲟⲟⲩⲥ „dnodecim" pro ⲡⲙⲉϩ ⲙⲛ̄ⲧⲥⲛⲟⲟⲩⲥ „duodecimum" P. 1. Εδιωκον (Εδιωξαν P.) 2. in (deleatur: in P.) 13. vis (add. illa P.) 25. propterea affligor (propterea quod affligor vel afflictus, oppressus sum P.)

vidi αρχοντας omnes αιωνων multorum. Et intuiti in me laetantur de me haud patrante quidquam iis mali. Αλλα odio me habebant sine causa. Et quum viderent αρχοντας αιωνων laetantes de me προβολαι αυθαδους, intellexerunt, non mihi allaturos esse βοηθειαν αρχοντας αιωνων, atque confisae sunt προβολαι illae, quae affligebant me in iniustitia. Atque lumen, quod haud accepi ego ab illis, abstulerunt a me. Nunc igitur, lumen αληθειας, scis, me fecisse haec in mea simplicitate opinantem, pertinere ad te lumen cum facie leonis. Et peccatum, quod commisi, manifestum est coram te. Ne fac, me amplius indigere, domine, quoniam credidi tuo lumini inde ab initio. Domine, lumen virium, ne fac me amplius indigere meo lumine. Nam propter tuam αφορμην tuumque lumen versor in hac afflictione. Et pudor obtexit
49 me. Et propter causam tui luminis sum peregrinus meis fratribus αορατοις atque etiam προβολαις magnis Βαρβηλω. Haec mihi acciderunt, o lumen, quod aemulata sum tuo habitaculo. Et venit in me ira αυθαδους, qui non audivit tuam κελευσιν, ut προβαλῃ e προβολῃ suam vim, propterea quod fui in eius αιωνι haud faciens eius μυστηριον. Et irridebant mihi αρχοντες omnes αιωνων. Et sum in illo τοπῳ lugens, quaerens tuum lumen, quod vidi in altitudine. Et quaerebant me φυλακες πυλης αιωνων et εσκοπτον me omnes, qui capiunt eorum μυστηριον. Ego δε intuebar in altitudinem, sursum in te, lumen, atque credidi tibi. Nunc igitur, lumen luminum, affligere in caligine chaon. Si vis igitur venire ad servandum me, magna est tua misericordia; audi me in veritate, et serves me. Libera me e ὑλῃ huius caliginis, ut ne immergar in ea,

3. habebant (habent P.) 22. Et sum (vel: „Et fui" P.) 23. πυλης (πυλων των P.) 23. tuum (non legitur „tuum" in textu P.) 25. qui capiunt eorum (qui tuentur suum P.) 27. affligere (affligor P.)

ut liberer a προβολαις αυθαδους dei, quae affligunt me, nec non ab earum malis, ne haec caligo devorato me, neve haec vis cum facie leonis. Ne devorato meam vim totam prorsus; neve hoc χαος obtegito meam vim. Audi 50
me, lumen, quod bona tua misericordia, et intuere me κατα copiam misericordiae tui luminis. Ne averte tuam faciem a me, nam crucior admodum. Festina, audi me, et serves meam vim. Serva me propter αρχοντας, qui oderunt me; nam tu scis afflictionem meam et cruciatum meum et fractam meam vim, quam abstulerunt a me. Sunt coram te, qui plantarunt me in haec mala omnia. Χρω iis κατα voluntatem tuam. Vis mea prospicit e medio χαους atque e medio tenebrarum. Exspectavi meam συνζυγον, ut veniens pugnaret pro me, et haud venit. Atque exspectaveram, ut veniens daret mihi robur, et haud reperi eam. Et quum quaererem lucem, dederunt mihi caliginem; et cum quaererem meam vim, dederunt mihi ὑλην. Nunc igitur, lumen luminum, caliginem et ὑλην duxerunt super me προβολαι αυθαδους. Sunto iis insidiae et involvunto eos; et retribuas iis, et σκανδαλιζωσιν, ne veniant in τοπον sui αυθαδους. Manento in tenebris, ne videant lucem. Contemplantor χαος omni tempore, neve intuentor in altitudinem. Adduc in eas suam vindictam, et apprehendito eas tuum iudicium. Ne veniunto in suum locum (τοπον) inde ab hac hora ad 51
suum αυθαδη deum. Ne προβολαι eius veniunto in suos τοπους, nam ασεβης et αυθατης earum deus; et opinatus est, se fecisse haec mala ex semet, haud sciens, nisi humiliata essem κατα tuum statutum, se haud valiturum fuisse in me; αλλα, quum humiliasses me per tuum statutum, εδιωξαν me magis, et suae προβολαι addiderunt dolores super meam humilitatem, et abstulerunt vim lu-

13. χαους (χαων P.) 27. τοπους (add. inde ab hac hora P.)

minis mihi, atque iterum incepere adversari, afflixerunt me valde, ut auferrent lucem omnem, quae in me. Propter haec, in quibus plantarunt me, ne adscendunto in decimum tertium αιωνα, τοπον δικαιοσυνης. Neve adnumerantor in κληρον horum, qui purgant se et suum lumen, neve adnumerantor ad hos, qui μετανοησουσι cito, ut accipiant μυστηριον cito in lumine, propterea quod abstulerunt meum lumen mihi; et mea vis incepit deficere in me, atque indigui meo lumine. Nunc igitur lumen, quod in te, est mecum, ὑμνευω tuum nomen in gloria; et meus ὑμνος, lumen, placeto tibi sicut μυστηριον praeclarum, quod pertingit ad πυλας luminis, hoc, quod dicent μετανοησαντες, atque purgabunt eius lumen. Nunc
52 igitur ὑλαι omnes gaudento. Quaerite vos omnes lumen. Vivet vis vestrae animae quae in vobis, quod lumen audivit ὑλας, neque sinet ullas ὑλας, quas haud purgavit. ψυχαι et ὑλαι praedicanto dominum, αιωνες omnes, atque ὑλαι, eorumque omnia, quae in iis; quod deus liberabit eorum ψυχην ex ὑλῃ omni; et parabunt πολιν in lumine. Et ψυχαι omnes, quas liberabit, habitabunt in πολει illa, ut κληρονομησωσιν eam. Et ψυχαι horum, qui suscipient μυστηριον, erit in τοπῳ illo. Et qui suscepere μυστηριον in eius nomine, erunt in ea."

Factum igitur est, quum Iesus protulisset haec verba suis μαθηταις, dixit iis: hic est ὑμνος, quem dixit πιστις σοφια in sua prima μετανοιᾳ μετανοουσα propter sua peccata, et dicens res omnes, quae factae sunt sibi. Nunc igitur, cui sunt aures ad audiendum, audito. Progressa rursus Maria dixit: mi domine! sunt aures meo incolae lucis, atque audio in mea vi luminis, atque νηφει mihi

8. incepit (ηρξατο. In textu legitur αρχει pro αρχει P.) 10. Inter „in te" et „est" (add. quod P.) 18. omnia (vel, ut b. S. antea verterat: „αιωνων omnium, atque ὑλων, omniumque quae in iis P.) 21. ψυχαι (ψυχη P.)

tuum πνευμα, quod mecum. Audi igitur, loquar de μετανοια, quam dixit πιστις σοφια dicens suum peccatum, 53
et quae facta sunt ei omnia, quae tua vis luminis επροφητευσε de ea tempore (sc. illo) per Davidem, προφητην,
in sexagesimo octavo Psalmo (ψαλμῳ): „Deus serva me, nam aquae venerunt intra usque ad meam ψυχην. Infixus sum aut immersus in coenum abyssi, neque erat mihi vis. Veni in profunda θαλασσης; procella devoravit me. Dolui clamans, guttur meum abiit; oculi mei defecerunt, ponente me cor meum in deo. Plures sunt quam capilli mei capitis hi, qui oderunt me sine causa. Invaluerunt mei hostes διωκοντες me iniuria. Quae haud rapui iis, petierunt a me. Deus, tu novisti meam insipientiam, et mea peccata haud celata sunt te. Ne afficiunto pudore propter me ὑπομενοντες te, domine, deus Israelis, deus virium propter te sustinui irrisionem; pudor obtexit meam faciem. Factus sum peregrinus meis fratribus, peregrinus filiis meae matris; quod fervor tui devoravit me. Ludibria irridentium mihi ceciderunt in me. Flexi meam ψυχην in νηστειᾳ, facta mihi est in irrisionem. Indui saccum, factus sum iis παραβολη; sustulerunt vocem suam (scil. cavillantes) in me sedentes in πυλαις, et εψαλλον in me bibentes vinum. Ego δε precabar in mea ψυχῃ sursum ad te, domine; tempus 54
tuae voluntatis est deus. In copia misericordiae tuae audi in meam salutem in veritate, libera me ab hoc luto, nam infixus sum in eo. Liberabor ab his, qui oderunt me, et a profunditate aquarum. Ne procella aquae devorato me; ne abyssus devorato me; ne puteus teneto os suum in me. Audi me, domine, si χρηστον

15. domine (add. domine virium, ne pudore afficiantur propter me quaerentes te, domine P.) 18. fervor tui (zelus domus tuae P.) 19. mihi (tibi P.) 27. nam infixus sum in eo (ne infigar in eo P.) 29. aquae devorato (submergito P.)

est tua misericordia; κατα copiam tuae misericordiae intuere in me; ne averte faciem tuam a tuo servo, quod θλιβομαι. Audi me cito. Pone cor tuum (i. e. attende) in meam ψυχην, ut redimas eam. Serva me propter meos inimicos. Tu γαρ novisti meam irrisionem et meum pudorem et meam afflictationem. Θλιβοντες me omnes coram te; cor meum exspectat irrisionem et ταλαιπωριαν. Exspectavi (pr. oculos intendi) λυπουμενον mecum, haud inveni eum, et consolantem me, haud reperi eum. Dederunt amarum in meum cibum; potionarunt me aceto in mea siti. Eorum τραπεζα esto coram iis insidiae et laqueus atque retributio, atque σκανδαλον. Flectas eorum dorsum omni tempore. Funde super eos tuam οργην, atque ira tuae οργης prehendito eos. Fiat eorum habitaculum desertum, ne sit incola in eorum habitaculis; nam quem επαταξας, εδιωκον. Addiderunt super dolorem suam amaritudinem, addiderunt ανομιαν super suas ανομιας. Neve intranto in tuam δικαιοσυνην. Exstinguuntor e libro viventium, neve inscribuntor cum δικαιοις. Ego pauper, faciens (patiens) quoque dolorem; salus tuae faciei suscepit me ad se. Praedicabo nomen dei in ωδῃ, et exaltabo eum in praedicatione. Placebit deo magis quam iuvenca, proiiciens cornu et ungulas. Vidento pauperes, ut ευφρανθωσι. Quaerite deum, vestrae ψυχαι vivent, quod deus audivit pauperes, neque contemsit datos in vinculum aeneum. Caela et terra praedicanto dominum, θαλασσα, et quae in ea omnia; quod deus servabit Sionem, et aedificabuntur πολεις Iudaeae, ut habitent ibi, ut κληρονομησωσιν eam. Σπερμα eius servorum tenebit eam, et diligentes eius nomen habitabunt in ea."

7. exspectat (vel: exspectavit P.) 20. tuae faciei (add. deus est, quae s. qui P.) 27. Sionem (in Sione: sed sec. lect. var. cf. nota textui h. l. subiecta — Sionem P.)

Factum igitur est, quum Mariham finisset dicere haec verba Iesu in mediis eius μαθηταις, dixit ei: mi domine, haec est solutio μυστηριου μετανοιας πιστεως σοφιας. Factum igitur est, quum Iesus audisset Mariham dicen- 56
tem haec verba, dixit ei: ευγε Mariham, μακαρια es πληρωμα aut πανμακαριος πληρωματος, quam μακαριζουσιν in γενεᾳ omni. Pergens adhuc Iesus in sermone, dixit: Continuans adhuc πιστις σοφια, ὑμνευε secundam μετανοιαν dicens hoc modo: „Lumen luminum, επιστευσα tibi, ne sine me in caligine usque ad finem mei temporis. Βοηθει mihi et serves me in tuis μυστηριοις. Inclina tuam aurem mihi et serves me. Vis tui luminis servato me et tollat me ad αιωνας altos; nam tu es servaturus me et sumturus in altitudinem tuorum αιωνων. Libera me, lumen, ab hac vi cum facie leonis et a προβολαις αυθαδους deorum; nam tuo lumini, lumen, επιστευσα et credidi revera tuo lumini inde ab initio, et επιστευσα ei inde ab hora, qua προεβαλε me, atque tu ipse fecisti eos προβαλειν me. Et ego quoque επιστευσα tuo lumini inde ab initio, et quum επιστευσα tibi, irridebant. mihi αρχοντες αιωνων dicentes: Intermisit suum μυστηριον. Tu servaturus es me, atque tu es meus σωτηρ, et tu es meum 57
μυστηριον, lumen. Os meum impletum est gloria, ut dicam μυστηριον tuae magnitudinis omni tempore. Nunc igitur, lumen, ne sine me in chao ad finem mei temporis totius. Ne relinque me, lumen; nam abstulere totam meam vim luminis mihi atque circumdedere me προβολαι omnes αυθαδους. Voluerunt auferre totum meum lumen mihi penitus, et invigilabant meam vim dicentes sibi invicem simul, lumen dereliquisse me. Prehendite eam, ut auferamus totum lumen, quod in ea. Propter hoc

2. eius (deleatur „eius" P.) 10. sine (vel: pone P.) 13. tollat (tollas P.) 25. sine (vel: pone P.) 29. „meae vi" pro „meam vim" P.

igitur, ne abstine te a me; verte te, lumen, ut liberes me ab immisericordibus. Cadunto et sunto impotentes hi, qui volunt auferre meam vim. Involvuntor in caligine et sunto in impotentia, qui volunt auferre meam vim luminis mihi." Haec igitur est secunda μετανοια, quam dixit πιστις σοφια ὑμνευουσα sursum ad lumen.

Factum igitur est, quum Iesus finisset dicere haec verba suis μαθηταις, dixit: νοειτε, quomodo vobiscum loquar? Prosiliens Petrus dixit Iesu: mi domine, non ανεξομεν hanc feminam sumentem locum nobis, neque sinentem unumquemque nostrum loqui; αλλα loquitur multis vicibus. Respondens Iesus dixit suis μαθηταις: in quo vis sui πνευματος ebulliet, ut νοησῃ hoc, quod dico,
58 progreditor, ut loquatur; πλην igitur tu, Petre, video tuam vim in te νοουσαν solutionem μυστηριου μετανοιας, quam dixit πιστις σοφια. Nunc igitur tu, Petre, dic νοημα eius μετανοιας in mediis tuis fratribus. Respondens δε Petrus dixit Iesu: mi domine, audi! Dicam νοημα eius μετανοιας, quam επροφητευσε de ea tua vis tempore (sc. illo) per Davidem, προφητην, dicens eius μετανοιαν in septuagesimo Psalmo: „deus, mi deus, credidi tibi; ne fac, afficiar pudore usque ad aeternum. Serva me in tua δικαιοσυνῃ, et libera me. Inclina tuam aurem mihi, ut serves me. Esto mihi deus fortis, atque locus firmatus ad servandum me; quod tu es meum firmamentum et meus locus refugii. Mi deus, serva me a manu peccatoris, et a manu παρανομου et ασεβους; quod tu, domine, es mea ὑπομονη, domine, tu mea ελπις inde a mea infantia. Fulsi me in te inde ab initio, quo eduxisti me e mea matre. Est mea recordatio in te omni tempore.
59 Fui modo insanorum turbis. Tu meus Βοηθος, et meum firmamentum; tu meus σωτηρ, domine. Meum os reple-

1. igitur (add. lumen P.) 11. unumquemque (quemquam P.)

tum est laude, ut praedicem gloriam tuae magnitudinis totum diem. Ne repudia me tempore meae senectutis. Quum mea ψυχη deficiat, ne relinque me; nam mei inimici dixere mala mihi, et observantes meam ψυχην ceperunt consilium contra meam ψυχην dicentes simul: deus reliquit eum; currite, ut prehendatis eum, quod nemo eum servabit. Deus, da cor (i. e. attende) in meam βοηθειαν. Afficiuntor pudore, ut deficiant διαβαλλοντες meam ψυχην. Involvuntor pudore et afflictatione quaerentes mala mihi." Haec est solutio secundae μετανοιας, quam dixit πιστις σοφια. Respondens σωτηρ dixit Petro: καλως Petre, haec est solutio eius μετανοιας. Estis vos μακαριοι παρα hominibus omnibus, qui in terra; quod revelavi vobis haec μυστηρια. Αμην, αμην, dico vobis, me absoluturum esse vos πληρωματι omni inde a 60
μυστηριοις externi usque ad μυστηρια interni, atque me impleturum esse vos πνευματι; nam vocabunt vos πνευματικους perfectos πληρωματι omni. Et αμην, αμην, dico vobis, me daturum esse vobis μυστηρια omnia τοπων omnium mei patris, atque omnium τοπων primi μυστηριου, ut, quod receperitis in terra, adsumatur in lumen altitudinis, et quod reieceritis in terra, reiiciatur in regno patris mei qui in caelis; πλην igitur audite et accipite vocem (i. e. percipite) μετανοιων omnium, quae dixit πιστις σοφια. Pergens adhuc dixit tertiam μετανοιαν dicens: „Lumen virium attende et serves me. Indigento atque sunto in caligine, qui volunt auferre meum lumen mihi. Convertuntor in χαος et afficiuntor pudore, qui volunt auferre meam vim. Convertunto in tenebras cito, qui affligunt me dicentes: dominamur in eam. Gaudento et laetentur omnes quaerentes lumen et dicunto omni tempore: exaltator μυστηριον horum qui volunt tuum μυστηριον. Me

16. externi (interni P.), interni (externi P.). 24. quas pro quae P. 32. horum (non legitur „horum" in textu P.)

61 igitur nunc, lumen, serva, quod indigeo meo lumine, quod abstulere atque habeo χρειαν meae vis, quam abstulerunt a me. Tu igitur, lumen, tu es meus σωτηρ, et tu es meus servator, lumen. Festina, liberes me ab hoc chao."

Factum δε est, quum Iesus finisset dicere haec verba suis μαθηταις dicens, hanc esse tertiam μετανοιαν, quam dixerit πιστις σοφια, dixit iis: In quo effertur πνευμα αισθητικον, progreditor, ut dicat νοημα μετανοιας, quam dixit πιστις σοφια. Factum igitur est, quum nondum finisset dicere Iesus, progressa Martha prostravit se ad eius pedes, dedit osculum iis, clamavit, flevit cum gemitu et in humiliatione dicens: mi domine, miserere mei et misericordiam praebeas mihi, sinasque me dicere solutionem μετανοιας, quam dixit πιστις σοφια. Atque Iesus manum dans Marthae dixit ei: Μακαριος est homo quisque, qui se humiliavit, nam miserebuntur eius. Nunc igitur Martha, tu μακαριος; πλην igitur profer solutionem νοηματος μετανοιας πιστεως σοφιας. Respondens δε Martha dixit Iesu
62 in mediis μαθηταις: De μετανοιᾳ, quam dixit, mi domine Iesu, πιστις σοφια, επροφητευσε tempore (sc. illo = olim) tua vis, quae in Davide in sexagesimo nono Psalmo, dicente: „Domine, Deus, animum adverte in meam βοηθειαν. Afficiuntor pudore, ut contristentur quaerentes meam ψυχην. Convertuntur nunc, ut afficiantur pudore dicentes mihi: ευγε, ευγε. Laetantor, ut gaudeant te omnes quaerentes te, ut dicant omni tempore: Deus exaltator, hi, qui amant tuam salutem. Ego δε sum pauper, ego miser, domine, βοηθει mihi. Tu meus βοηθος et mea protectio, domine, ne cunctare."— Haec igitur est solutio tertiae μετανοιας, quam dixit πιστις σοφια ὑμνευουσα altitudini.

Factum igitur est, quum Iesus audisset Martham dicentem haec verba, dixit: ευγε Martha! et καλως. Per-

21. tua vis (add. luminis P.) 24. l. Convertuntor P.

gens adhuc Iesus in sermone dixit suis μαθηταις: Perrexit adhuc πιστις σοφια in quarta μετανοιᾳ dicens eam, antequam εθλιβον eam altera vice, ut auferrent eius lumen totum, quod in ea, vis cum facie leonis et προβολαι omnes ὑλικαι quae cum ea, quas αυθαδης misit in χαος, 63
— dixit igitur hanc μετανοιαν hoc modo: „Lumen, cui credidi, audi meam μετανοιαν, et mea vox venito in tuum habitaculum. Ne verte tuam εικονα luminis a me, αλλα verte animum in me, quum affligant me. Festina, serva me tempore, quo clamabo sursum ad te; quod meum tempus deficit sicut nebula, et facta sum ὑλη. Abstulere meum lumen mihi, et mea vis exaruit. Oblita sum mei μυστηριου, quo functa sum ab initio. Prae clamore timoris et vis ανθαδους defecit mea vis in me. Facta sum sicut ιδιος δαιμων habitans in ὑλῃ, in quo nulla lux, et facta sum sicut αντιμιμον πνευματος, quod est in σωματι ὑλικῳ, in quo nulla vis luminis; et facta sum sicut δεκανος in αερα solus. Εθλιψαν me valde προβολαι αυθαδους. Et dixit apud se mea συνζυγος: loco luminis, quod in ea, impleverunt eam chao. Devoravi sudorem ὑλης meae ipsius et angorem lacrimarum ὑλης meorum oculorum, ut ne auferrent haec alia (i. e. residua) hi, qui affligunt me. Haec omnia, lumen, facta sunt mihi, tuo statuto 64
et tuo iussu; et tuum statutum est, ut sim in his. Tuum statutum duxit me ad infernum, et veni ad infernum sicuti vis chaus. Atque mea vis congelascuit in me. Tu δε, domine, tu es lumen usque ad aeternum, atque visitas afflictos omni tempore. Nunc igitur, lumen, surge, quaeras meam vim et ψυχην, quae in me. Absolutum est tuum stututum, quod statuisti mihi in meis θλιψεσιν. Meum tempus factum est, ut quaeras meam vim et meam ψυχην; et hoc est tempus, quod statuisti ad quaerendam

18. l. αερι P. 19. mea (meus P.) 26. „gelavit" pro „congelascuit" P.

me, quod tui servatores quaesiverunt meam vim, quae in mea ψυχῃ; quod absolutus est meus αριθμος, et ut servent eius quoque ὑλην. Et τοτε tempore illo αρχοντες omnes αιωνων ὑλικων timebunt tuum lumen, et προβολαι omnes decimi tertii αιωνων ὑλικων timebunt μυστηριον tui luminis, ut alii induant puritatem sui luminis, quod dominus quaeret vim vestrae ψοχης. Revelavit suum μυστηριον, quod intuiturus est in μετανοιαν versantium in τοποις infernis, neque neglexit eorum μετανοιαν. Hoc igitur est illud μυστηριον, quod factum est τυπος propter γενος procreandum, et γενος procreandum ὑμνευσει altitudini, quod lumen conspexit ab altitudine sui luminis, intuebitur in ὑλην omnem ad audiendum gemitum vinctorum, ad solvendam vim ψυχων, quarum vim vinxerunt, ad ponendum nomen suum in ψυχῃ, et suum μυστηριον in vi."

Factum δε est, quum Iesus dixisset haec verba suis μαθηταις, dicens iis: haec est quarta μετανοια, quam dixit πιστις σοφια. Nunc igitur, qui νοει, νοειτω. Factum igitur est, quum Iesus dixisset haec verba, progressus Iohannes adoravit pectus Iesu, dixit: mi domine, κελευε mihi quoque et συγχωρει mihi, ut dicam solutionem quartae μετανοιας, quam dixit πιστις σοφια. Dixit Iesus Iohanni: κελευω tibi et συγχωρω tibi, ut dicas solutionem μετανοιας, quam dixit πιστις σοφια. Respondens Iohannes dixit: mi domine, σωτερ, de hac μετανοια, quam dixit πιστις σοφια, επροφητευσεν olim tua vis luminis, quae in Davide in centesimo uno Psalmo: „Domine, audi meam precationem, et meus clamor venito ad te. „Ne verte tuam faciem a me, inclina tuam aurem ad me die, quo τεθλιψομαι. Festina, audi me die, quo clamabo ad te; nam dies mei defecerunt sicut καπνος, et mea ossa as-

1. meam vim (deleatur „meam" ante vocem „vim" P.)

sata (i. e. exaruerunt) sunt sicut lapis. Caesa sum sicut χορτος, et cor meum exaruit, nam oblitus sum edere meum panem; prae sono mei gemitus meum os affixum est meae σαρκι. Sum sicut pelicanus in deserto, factus sum sicut νυκτικοραξ in domo, sum sicut vigilia noctis, sum sicut passer in tecto solus. Inimici me irriserunt mihi totum diem, et honorantes me iurabant per me, quod comedi cinerem in loco panis mei; εκερασα, quod bibiturus sum, lacrimis coram tua οργη et tua ira, quod tollens me evertisti me. Mei dies inclinati sunt sicut umbra, atque exarui sicut χορτος; tu δε dominus es usque ad finem, et tua recordatio usque ad aevum aevi. Surge, miserearis Sionis, quod tempus factum est misereri eius; quod καιρος venit; tui ministri voluerunt eius lapides et miserebuntur eius terrae, ut εθνη timeant nomen domini, et reges terrae timebunt tuam gloriam; quod dominus aedificabit Sionem, ut appareat in eius gloria. Intuitus est in precationem humiliatorum neque contemsit eorum orationem. Scribunto hoc alii aevo et λαος procreandus praedicabit dominum; nam conspexit ex altitudine sua sancta, dominus conspexit e caelo in terram ad audiendum gemitum vinctorum, ad solvendos filios horum, 67
quos interfecerunt, ad dicendum nomen domini in Sione eiusque gloriam in Hierusalem." Haec est „mi domine" solutio μυστηριου μετανοιας, quam dixit πιστις σοφια.

Factum igitur est, quum Iohannes finisset dicere haec verba Iesu in mediis eius discipulis, dixit ei: συγε Iohannes, παρθενος, qui αρξεις in regno lucis. Pergens δε adhuc Iesus in sermone dixit suis μαθηταις: Factum est adhuc hoc modo. Προβολαι αυθαδους affligentes πιστιν σοφιαν in chao voluerunt auferre eius lumen totum, atque nondum absolutum erat eius statutum, evehendi eam

6. „Inimici me" pro „Inimici mei" P. 12. finem (saeculum, i. e. in aeternum P.) 31. in chao (in chais P.)

in chao, atque nondum κελευσις venerat mihi a primo μυστηριῳ, ut servarem eam in chao. Factum igitur est, quum affligerent eam προβολαι omnes ὑλικαι αυθαδους, exclamavit dicens quintam μετανοιαν dicens: Lumen meae salutis, ὑμνευω tibi in τοπῳ altitudinis atque etiam in chao; ὑμνευσω tibi in meo ὑμνῳ, quem ὑμνευσα tibi in altitudine, et quem ὑμνευω tibi versans in chao. Venito coram te. Et animum verte, lumen, ad meam μετανοιαν,
68 quod mea vis impleta est caligine, et meum lumen abiit in chaos. Facta sum ego quoque sicut αρχοντες chaus, qui venerunt in tenebras infernas. Facta sum sicut σωμα ὑλικον, cui nullus est servaturus in altitudine. Facta sum etiam sicut ὑλαι, quibus abstulere suam vim, proiectae in chaos, quas haud servasti atque perierunt tuo statuto. Nunc igitur posuerunt me in caligine inferna, in tenebris atque ὑλαις mortuis et nulla vi praeditis. Intulisti tuum statutum in me atque res omnes, quas statuisti, et tuum πνευμα fugiens liquit me. Atque etiam per tuum statutum haud εβοηθησαν mihi προβολαι mei αιωνος, et odio habuerunt me et abstinuerunt se a me, atque etiam haud perditus sum penitus, et meum lumen diminutum in me. Atque exclamavi sursum ad lumen in lumine toto, quod in me, atque expandi meas manus sursum ad te. Nunc igitur, lumen, num (μη) absoluturus es tuum statutum in chao? et liberatores venientes κατα tuum statutum, num (μη) surgent in caligine, ut veniant, ut μαθητευωσι tibi? num (μη) dicent μυστηριον tui nominis in chao? Num dicent tuum nomen in ὑλῃ chaus, in quo non illustrabis illud? ego δε ὑμνευω tibi, lumen, et mea
69 μετανοια apprehendet te sursum in altitudine. Tuum lumen supervenito in me, quod abstulerunt meum lumen mihi, atque sum in aerumnis propter lumen inde a

17. atque res (add. etiam P.)

tempore, quo προεβαλον με. Et quum intuita essem in altitudinem ad lumen, et intuita essem in infernum ad vim luminis, quae in chao, surrexi, veni in infernum. Tuum statutum supervenit me, et timores, quos statuisti, perturbarunt me, et circumdederunt me frequentes, sicut aquae prehenderunt me simul per tempus meum totum. Et ex statuto tuo non sivisti meam sociam προβολην βοηθειν mihi, nec sivisti meam συνζυγον servare me a meis θλιψεσιν." Haec igitur est quinta μετανοια, quam dixit πιστις σοφια in chao, quum continuassent θλιβειν eam προβολαι omnes ὑλικαι αυθαδους.

Haec igitur, quum Iesus dixisset suis μαθηταις, dixit iis: cui est auris ad audiendum, audito, et cuius πνευμα ebullit in eo, progreditor, ut dicat solutionem νοηματος quintae μετανοιας πιστεως σοφιας. Et quum Iesus finisset dicere haec verba, exsiliens Philippus stetit, deposuit librum, qui in sua manu. Iste γαρ est, qui scribit res omnes, quas Iesus dixit et quas fecit omnes. Progressus igitur Philippus dixit ei: mi domine, num (μητι) ego solus sum, cui dedisti, ut geram curam κοσμου, ut scribam res omnes, quas dicemus et quas faciemus, nec permisisti mihi, ut progressus dicam solutionem μυστηριου μετανοιας πιστεως σοφιας. Meum πνευμα γαρ ebullit in me multis vicibus, et solvit, et αναγκαζει me valde, ut progrediar, ut dicam solutionem μετανοιας πιστεως σοφιας, neque progressus sum, propterea quod ego scribo res omnes. ℵ 70

Factum igitur est, quum Iesus audisset Philippum, dixit ei: audi Philippe, ut loquar tecum, quod tibi et Thomae et Maththaeo datae sunt per primum μυστηριον scribendae res omnes, quas dicam et quas faciam, et res omnes, quas videbitis. Tu vero (δε) — nondum ab-

4. statuisti (add. mihi P.) 7. meam sociam προβολην (meas socias προβολας P.) 22. μυστηριου (μυστηριων P.) 26. progressus sum (progredi potui P.) 29. Philippe (add. μακαριε P.)

solutus est usque ad hoc tempus αριθμος verborum, quae scripturus es; quum igitur expletus fuerit, progredieris, ut proferas tuam voluntatem (i. e. quae volueris). Nunc igitur vos tres scribetis res omnes, quas dicam et quas faciam et quas videbo, et ut tester res omnes regni caelorum. Haec igitur, quum dixisset Iesus, dixit suis
71 μαθηταις: cui est auris ad audiendum, audito. Exsiliens rursus Maribam, venit in medium, stetit apud Philippum, dixit Iesu: mi domine: est auris meo incolae lucis, et parata sum audire a mea vi, atque νοω verbum, quod dixisti. Nunc igitur, mi domine, audi, ut loquar in παρρησια; dixisti nobis: „cui est auris ad audiendum, audito." De verbo, quod dixisti Philippo: „tibi et Thomae et Maththaeo, vobis tribus datae sunt per primum μυστηριον scribendae res omnes regni luminis, et uti testemini de iis." Audi igitur, ut proferam solutionem verbi, quam tua vis luminis επροφητευσεν olim per Moysem: „Testibus duobus aut tribus res omnis stabit." Tres testes sunt Philippus et Thomas et Maththaeus. Factum igitur est, quum Iesus audisset hoc verbum, dixit: ευγε Maria! haec est solutio verbi. Nunc igitur tu, Philippe, progredere, ut proferas solutionem μυστηριου quintae μετανοιας πιστεως σοφιας. Atque posthac sede, ut scribas res omnes, quas dicam, usque dum expletus fuerit αριθμος tui μερους, quod scribes verbis regni luminis. Post haec progressurus di-
72 ces, quae tuum πνευμα νεησει. Πλην igitur nunc profer solutionem μυστηριου quintae μετανοιας πιστεως σοφιας. Respondens δε Philippus dixit Iesu: mi domine, audi. Dicam solutionem eius μετανοιας. Tua vis γαρ επροφητευσε de ea per Davidem olim dicens in octogesimo septimo Psalmo: „Domine, deus meae salutis, clamo ad te diem et noctem. Mea oratio intrato coram te. Inelina tuam

17. Ev. Matth. 18, 16. cf. Deut. 19, 15. 26. quae (quod P.)

aurem, domine, ad meam precationem, quod mea ψυχη impleta est malo. Mea vita adpropinquavit tartaro. Numeratus sum cum his, qui descendunt in foveam. Sum sicut homo, cui est nullus βοηθος, ελευθερος in mortuis, sicut occisi proiecti, dormientes in ταφοις, quorum haud fecisti memoriam amplius, et isti perierunt tuis manibus. Posuisti me in fovea inferna, in tenebris et umbra mortis. Tua ira firma est super me, et tuae curae omnes supervenerunt in me. Διαψαλμα. Fecisti notos meos remotos a me; posuerunt me sibi abominationem. Tradiderunt me, neque exivi. Meus oculus debilitatus est ex mea paupertate. Clamavi sursum ad te, domine, diem totum, expandi meas manus ad te. Num (μη) facies tua miracula in mortuis? num (μη) medici surgent, ut ὁμολογωσι tibi? num (μη) dicent tuum nomen in ταφοις? atque tuam δικαιοσυνην in terra, cuius oblitus es? Ego δε clamavi sursum ad te, domine, et mea precatio prehendet te hora matutina. Ne verte tuam faciem a me, quod ego pauper sum, versans in aerumnis inde a mea infantia. Quum eveherer δε, humiliatus sum, et surrexi. Tua ira (οργαι) supervenit in me, et terrores tui perturbarunt me. Circumdederunt me sicut aqua, prehenderunt me diem totum. Fecisti meos socios remotos a me atque notos meos prae ταλαιπωριᾳ." Haec igitur est solutio μυστηριου quintae μετανοιας, quam dixit πιστις σοφια, quum εθλιβον eam in chao. Factum igitur est, quum Iesus audisset haec verba, quae dixit Philippus, dixit: συγε Philippe dilecte. Nunc igitur veni, sede, ut scribas tuum μερος verborum omnium, quae dicam et quae faciam, et res omnes, quas videbis. Et ista hora sedens Philippus scripsit. 73

7. Posuisti (Posuerunt P.) 24. prae (add. „mea"; sed pro ταταλαιπωρια legendum videtur ταλαιπωρια P.)

Factum est rursus post haec Iesus pergens in sermone dixit suis μαθηταις: τοτε clamavit sursum ad lumen πιστις σοφια. Remisit eius peccatum, quod relinquens suum τοπον venit in caliginem. Dixit sextam μετανοιαν
74 dicens hoc modo: „ὑμνευω tibi, lumen, in caligine inferna. Audi meam μετανοιαν, et tuum lumen animadvertito ad clamorem meae precationis, lumen, si recordatum es mei peccati. Haud veniam coram te, et relinques me, quod tu, lumen, es meus liberator propter lumen tui nominis. Credidi tibi, lumen, et mea vis, επιστευσε tuo μυστηριῳ, atque etiam mea vis credidit lumini, quod est in altitudine et credidit ei versans in chao inferno. Omnis vis, quae in me, credito lumini, versante me in caligine inferna. Atque etiam credunto ei, quando venerint in τοπον altitudinis, quod iste videbit et redimet nos, et est magnum μυστηριον salutis ei. Et iste servabit vires omnes a chao propter meam παραβασιν, quod reliqui meum τοπον, veni in chaos. Nunc igitur, cuius νους sublimis, νοειτω." Factum igitur est, quum Iesus finisset dicere haec verba suis μαθηταις, dixit iis: νοειτε, quonam modo loquar vobiscum? Progressus Andreas dixit: mi domine, propter solutionem sextae μετανοιας πιστεως σοφιας tua vis luminis επροφητευσε olim per Da-
75 videm in centesimo vicesimo nono Psalmo dicens: „Clamavi ad te, domine, in profundis. Audi meam vocem. Tuae aures animadvertunto in vocem meae precationis. Domine, si animum dederis in mea peccata (ανομιαϛ), quis poterit stare? Nam est remissio apud te. Propter tuum nomen ὑπεμεινα te, domine; mea ψυχη ὑπεμεινε tuum verbum; mea ψυχη ηλπισε de domino inde a mane usque ad vesperam. Israel ελπιζετω de domino inde a mane usque ad vesperam, quod est misericordia domino;

5. ὑμνευω (vel: ὑμνευσα P.) 8. veniam (potero venire P.)

atque est magna salus apud eum, et iste redimet Israelem ex eius ανομιαις omnibus." Dixit ei Iesus: ευγε, Andreas μακαριος, haec est solutio eius μετανοιας· αμην, αμην dico vobis, me absoluturum esse vos μυστηριοις omnibus luminis atque γνωσει omni inde ab interno internorum usque ad externum externorum, usque ab Ineffabili usque ad tenebras tenebrarum, atque inde a lumine luminum usque ad ὑλης, inde a diis omnibus usque ad δαιμονια, inde a dominis omnibus usque ad δεκανους, inde ab εξουσιαις omnibus usque ad λειτουργους, inde a creatione hominum usque ad θηρια, et pecudum et reptilium; quod vocabunt vos τελειους, perfectos in πληρωματι omni. αμην, αμην dico vobis in loco, ubi ero in regno mei patris, eritis vos quoque ibi mecum. Et quum impletus fuerit αριθμος τελειος, ut solvatur κερασμος, κελευσω, ut adducant deos omnes τυραννους, qui nondum dederunt puritatem sui luminis, et κελευσω igni sapienti, quem τελειοι traiiciunt, ut consumat τυραννους illos, usque dum dederint ultimam puritatem sui luminis. Factum igitur est, quum Iesus finisset dicere haec verba suis μαθηταις, dixit iis: νοειτε quomodo loquar vobiscum? Dixit Maria: Utique, domine, νοω verbum, quod dixisti. De verbo igitur, quod dixisti: in solutione κερασμου totius sedebis super vim luminis, atque tuos μαθητας, scilicet nos, sessuros esse ad dextram tibi, iudicaturo τυραννους, qui nondum dederint puritatem sui luminis, atque ignem sapientem consumturum esse eos, usque dum dederint ultimum lumen, quod in iis — de hoc sermone igitur tua vis luminis επροφητευσεν olim per Davidem dicens in vicesimo quarto Psalmo: „Deus sedebit in συ-

76

6. usque (inde P.) 7. tenebrarum (vel accuratius: caliginem caliginum P.) 25. iudicaturo (add. deos P.) 30. in vicesimo quarto (verte: „in octogesimo primo." In textu Copt. legitur: ϩ̄ⲙ̄ ⲡⲙⲉϩ ⲭⲧⲟⲩ ϫⲟⲩⲟⲩⲱⲧ ⲙⲛ̄ ⲟⲩⲁ, i. e. ad verbum:

77 ναγωγη deorum iudicaturus deos." Dixit ei Iesus: ευγε Maria. Pergens adhuc Iesus in sermone dixit suis μαθηταις: Factum est, quum πιστις σοφια finisset dicere sextam μετανοιαν de remissione suae παραβασεως, conversa est iterum in altitudinem ad videndum, num remiserint ei sua peccata, et ad videndum, num ducturi sint eam sursum in chao; atque nondum exaudiverunt eam per κελευσιν primi μυστηριου, ut remitterent ei suum peccatum, et sursum ducerent eam in chao, — conversa igitur in altitudinem ad videndum, num susceperint suam μετανοιαν a se, vidit αρχοντας omnes duodecim αιωνων irridentes ei atque laetantes, propterea quod nondum susceperunt eius μετανοιαν ab ea, quum igitur vidisset eos illudentes ei, λυπησασα valde extulit faciem sursum in altitudinem dicens in septima μετανοια: „Lumen, sustuli meam vim sursum ad te; meum lumen, επιστευσα tibi, ne fac me ignominia affici; neve lactantor de me αρχοντες duodecim αιωνων, qui oderunt me. Unusquisque γαρ πιστευων tibi, haud afficientur pudore. Manebunt in caligine, qui abstulerunt meam vim, non lucraturi sunt
78 eam, αλλα auferent eam ab iis. Lumen, monstra mihi tuas vias atque servabor in iis, et monstra mihi loca tua eundi, ut liberer in chao; atque indica viam mihi in tuo lumine, et fac, sciam, o lumen, te esse meum servatorem. Credam tibi omni tempore. Animum verte ad servandum me, lumen, quod tua misericordia est ad aeternum. De mea παραβασει, quam commisi inde ab initio per meam ignorantiam, ne imputato eam mihi, αλλα serva me ipso tuo magno μυστηριῳ, remittente pec-

in quater vicesimo et primo. Quodsi auctor exprimere voluisset „in vicesimo quarto" scripsisset: ϱм пмеϱ ϰоттаϥте, et omisisset verba мп̄ отѧ, quae tum sensu carerent P. 12. laetantes (add. „de me" P.) 25. omni (add. meo P.) 28. mihi (add. lumen P.)

cata, propter tuam αγαθοσυνην, lumen, quod αγαθον et rectum est lumen. Propter hoc dabit meam viam mihi, ut server in mea παραβασει, et meae vires, quae debilitatae sunt timore προβολων ὑλικων αυθαδους, trahet ab iis secundum suum statutum, et meas vires, quae debilitatae sunt ab immisericordibus, docebit suam cognitionem. Quod scientiae omnes luminis salubres (pr. salutes) sunt, et μυστηρια sunt unius cuiusque quaerentis τοπον eius κληρονομιας eiusque μυστηρια propter μυστηριον tui nominis, lumen. Remitte meam παραβασιν, quod magna est. Unicuique credenti lumini dabit ei μυστηριον, quod voluerit. Et eius ψυχη erit in τοποις luminis, et eius vis κληρονομησει θησαυρον luminis. Lumen est, quod dat 79
vim his, qui πιστευουσιν ei, et nomen sui μυστηριου apud hos est, qui credunt ei, et monstrabit iis τοπον κληρονομιας, quae in θησαυρῳ luminis. Ego δε επιστευσα lumini omni tempore, quod istud liberabit meos pedes e vinculis caliginis. Animum verte ad me, lumen, et serves me, quod mihi γαρ abstulere meum nomen in chao. Παρα προβολαις omnibus multae sunt admodum meae θλιψεις et mea afflictatio. Libera me e mea παραβασει atque etiam hac caligine, et intuere in aerumnam meae afflictationis. Remittas meam παραβασιν. Animum verte in αρχοντας duodecim αιωνων, qui oderunt me aemulatione. Invigila in meam vim et serves me, neve fac me manere in hac caligine, quod επιστευσα tibi, et fecerunt me stultum admodum, quod επιστευσα tibi, lumen. Nunc igitur, lumen, serva meas vires in προβολαις αυθαδους, in quibus affligor. Nunc igitur νηφων νηφετω." Haec igitur quum Iesus dixisset suis μαθηταις, progressus Thomas dixit: mi domine, νηφω, magisque νηφω, et meum πνευμα alacre in me, atque laetor maxime, quod reve-

3. meae (meas P.) 4. ab iis (eas P.) 8. τοπον (τοπους P.)

lasti nobis haec verba. Πλην igitur ανεχω meos fratres usque ad hoc temporis momentum, ut ne irritam eos, αλλ' ανεχω unumquemque eorum venientem ad te, di-
80 centes solutionem μετανοιας πιστεως σοφιας. Nunc igitur, mi domine, de solutione septimae μετανοιας πιστεως σοφιας tua vis luminis επροφητευσε per Davidem prophetam, dicens hoc modo in vicesimo quarto Psalmo: „Domine, sustuli meam ψυχην sursum ad te, mi deus. Posui cor meum in te. Ne fac me affici pudore, ne (ουδε) inimici mei illudento mihi, και γαρ unusquisque, υπομεινων te, pudore haud afficientur. Afficientur pudore ανομουντες sine causa. Domine, monstra mihi vias tuas, et doce me tua loca eundi. Indica mihi viam in tramite tuae veritatis, et doceas me, quod tu meus deus, meus σωτηρ, υπομενω te diem totum; recordare tuarum misericordiarum, domine, et tuarum clementiarum, quod sunt inde ab aeternitate. Peccatorum meae infantiae et meae ignorantiae ne fac memoriam; recordare mei ipsam κατα copiam tuae misericordiae propter tuam χρηστοτητα, domine. Χρηστος et rectus est dominus, propter hoc do-
81 cebit peccantes in via; indicabit viam mansuetis in iudicio, docebit mansuetos suas vias. Viae omnes domini clementiae sunt et veritas quaerentibus eius δικαιοσυνην et eius testimonia. Propter tuum nomen, domine, remitte meum peccatum mihi, quod plurimum est. Quis est homo timens dominum? Constituet νομον ei in via, quam vult. Eius ψυχη erit in αγαθοις, eiusque σπερμα κληρονομησει terram. Dominus est firmamentum his, qui timent eum, et nomen domini apud hos est, qui timent eum ad monstrandam iis suam διαθηκην. Oculi mei intuentur in dominum omni tempore, quod ipse extricabit

18. ipsam (tu. Vide notam textui subiectam P.) 23. loco ⲛⲉⲧ ⲙⲡⲛⲉ legendum ⲛ̄ ⲛⲉⲧ ⲙⲡⲛⲉ S.

meos pedes ex laqueo. Intuere in me, miserearis mei, quod ego filius unicus; sum pauper ego. Θλιψεις mei cordis amplae sunt. Duc me e meis αναγκαις; adspice meam humiliationem et meam aerumnam; remittas mea peccata omnia; vide meos inimicos, quod sunt dilatati, et oderunt me odio iniusto. Custodi meam ψυχην serves me. Ne fac pudore afficiar, quod ελπιζω in te. Simplices et recti adhaerebant mihi, quod ὑπεμεινα te, domine. „Deus redime Israelem ex eius θλιψεσιν omnibus." Quum Iesus δε audisset verba Thomae, dixit ei: ευγε Thoma et καλως. Haec est solutio septimae μετανοιας πιστεως σοφιας. αμην, αμην dico vobis: μακαρισουσι vos in terra γενεαι omnes κοσμου, quod revelavi haec vobis, atque accepistis ex meo πνευματι, et redditi estis νοεροι et πνευματικοι νοουντες, quae dico. Et post haec implebo vos lumine toto et vi tota πνευματος, ut νοητε inde ab hoc tempore, quae dicent vobis omnia et quae videbitis. Ετι etiam parvum tempus est; loquar vobiscum, quae (sc. pertinent) ad altitudinem omnia inde ab externo usque ad internum et inde ab interno usque ad externum.

82

Pergens adhuc Iesus in sermone dixit suis μαθηταις: „Factum igitur est, quum dixisset septimam μετανοιαν in chao πιστις σοφια, et nondum κελευσις venisset mihi a primo μυστηριῳ, ut liberarem eam, ut sursum ducerem eam in chao, αλλα ego mea ipsius sponte prae misericordia sine κελευσει duxissem eam in locum spatiosum paululum in chao, et quum cognossent προβολαι ὑλικαι αυθαδους ductam eam esse in locum spatiosum paululum in chao, cessarunt affligere eam paululum opinantes, eam ductum iri sursum in chao omnino. His igitur factis, nesciebat πιστις σοφια, me βοηθειν sibi, neque (ουδε) noverat me omnino, αλλα persistebat ὑμνευειν lumini θη-

83 ✕

17. videbitis (videbunt P.) 21. suis μαθηταις (del. suis P.)

σαυρου, quod vidit aliquando, et cui επιστευσεν, et putabat, istum quoque βοηθειν sibi, nec non isti ὑμνευειν, putans, istum esse lumen αληθειας, αλλ' επειδη επιστευσε lumini, relato ad αληθειαν θησαυρου, propter hoc se ductum iri sursum in chao et acceptum iri suam μετανοιαν, αλλα nondum absolutum erat statutum primi μυστηριου, ut acciperetur eius μετανοια, — πλην igitur audite, dicam vobis res omnes, quae factae sunt πιστει σοφιᾳ. Factum est, quum duxissem eam in τοπον spatiosum paululum in chao, cessarunt affligere eam valde προβολαι αυθαδους, existimantes, ductum eam iri sursum in chao omnino.
84 Factum est, quum cognovissent προβολαι αυθαδους, non ductam esse πιστιν σοφιαν sursum in chao, reversae iterum sunt simul affligentes eam maxime. Propter hoc igitur dixit octavam μετανοιαν, quod cessaverant affligere eam, atque iterum reversae afflixerunt eam ad extremum. Dixit hanc μετανοιαν dicens eam hoc modo: „Posui cor meum in te, lumen, ne sine me in chao; audi me et liberes me in tua cognitione. Animum verte ad me et liberes me; esto mihi servator, o lumen, et liberes me, duc me ad tuum lumen. Quod tu es meus σωτηρ, atque duces me ad te. Et propter μυστηριον tui nominis indica viam mihi, et des mihi tuum μυστηριον, et liberabis me ab hac vi cum facie leonis, qua mihi insidiati sunt, quod tu es meus σωτηρ, et dabo puritatem mei luminis in tuas manus. Liberas me, lumen, in tua cognitione. Irasceris his, qui invigilant in me, qui haud prehendent me penitus. Ego δε credidi lumini; gaudebo, ὑμνευσω, quod misereris mei et praebes cor tuum ad angustiam, in qua sum, et liberas me, et restitues meam vim e chao. Atque haud liquisti me vi cum facie leonis, αλλα duxisti

5. μετανοιαν (add. a se P.) 7. μετανοια (add. ab ipsa P.) 18. audi (redime P.) 30. me et (atque etiam P.)

me in τοπον, qui non affligitur. Haec igitur quum Iesus dixisset suis μαθηταις, pergens adhuc dixit iis: Factum igitur est, quum cognovisset vis cum facie leonis, non ductam esse πιστιν σοφιαν sursum in chao omnino, ve- 85
niens iterum cum aliis προβολαις omnibus ὑλικαις αυθαδους, afflixerunt iterum πιστιν σοφιαν. Factum igitur est, quum affligerent eam, exclamavit in eadem μετανοιᾳ dicens: „Miserere mei, lumen, quod affligunt iterum me. Turbatum est propter tuum statutum lumen, quod in me, atque etiam mea vis et meus νους. Mea vis cepit detrimentum versante me in his cruciatibus. Et numerus mei temporis est in chao. Lumen meum defecit, quod abstulerunt meam vim mihi. Et εσαλευσαν vires omnes, quae in me. Sum impotens παρ' αρχουσιν omnibus αιωνων, qui oderunt me, et παρα viginti quatuor προβολαις, in quarum τοπῳ eram. Et timuit βοηθειν mihi meus frater, meus συνζυγος, propter haec, in quibus plantarunt me. Atque αρχοντες omnes altitudinis habuerunt me sibi sicut ὑλην, in qua nullum lumen. Facta sum sicut vis ὑλικη, quae decidit ex αρχουσιν, et dixerunt, qui sunt in αιωσιν, omnes: facta est chaos. Atque post haec circumdedere me simul vires immisericordes, et dixerunt (i. e. constituerunt) auferre meum lumen totum, quod in me. Ego δε credidi tibi, lumen, atque dixi: tu es meus σωτηρ. Et meum statutum, quod statuisti mihi, est in tuis manibus. Libera me a προβολαις αυθαδους, quae affligunt me et persequuntur me. Profer tuum lumen super me, quod ego nihilum coram te. Et serva me in 86
tua misericordia; ne fac me affici ignominia, nam tu es, cui ὑμνευω, lumen. Chaos obtegito προβολας αυθαδους. Et sumant eas in infernam caliginem. Occludito ostium

9. Turbatus (Turbatum P.) 11. cepit detrimentum (ηρξατο deficere P.)

volentes devorare me dolo, dicentes: auferamus lumen totum, quod in ea; haud patrante me quidquam iis mali." Haec δε quum dixisset Iesus, progressus Matthaeus dixit: mi domine, tuum πνευμα movit me, et νηφει mihi tuum lumen, ut proferam octavam μετανοιαν πιστεως σοφιας. Tua γαρ vis επροφητευσε de ea olim per Davidem in tricesimo Psalmo, dicens: „Posui meum cor in te, domine. Ne fac, pudore afficiar usque ad aeternum. Serva me in tua δικαιοσυνη, inclina tuam aurem in me. Festina, serves me. Esto mihi deus protector, et domus, locus refugii ad servandum me, quod tu es meum firmamentum, et meus locus refugii. Propter tuum nomen indicabis mihi viam, et nutries me, et duces me ex hoc laqueo, quem mihi occuluerunt, quod tu es mea protectio, deponam meum πνευμα tuis ma-
87 nibus. Redemisti me, domine, deus veritatis. Odisti servantes vanum sine causa. Ego δε credidi, et laetabor de domino, et ευφρανω de tuo πνευματι. Nam intuitus es meam humiliationem, et servasti meam ψυχην ex meis αναγκαις, neque occlusisti me in manibus inimici; constituisti meos pedes in (loco) spatioso. Miserere mei, domine, quod θλιβομαι. Oculus meus turbatus est prae ira et mea ψυχη et cor meum. Nam mei anni defecerunt in dolore cordis, et mea vita defecit in gemitibus. Mea vis debilitata est in paupertate, et turbata sunt mea ossa. Factus sum cavillatio meis inimicis omnibus et
88 his, qui adpropinquant ad me. Factus sum terror notis meis, et videntes me fugiunt me. Obliti sunt mei sicut mortui in suo corde, et sum sicut σκευος perditum. Nam audivi ignominiam turbarum cingentium me circa

11. domus, locus (deleatur „locus" P.) 12. meus locus refugii (meum refugium P.) 17. vanum (vana P.) 18. de tuo πνευματι (de tua misericordia P.) 29. mortui (cadaveris P.) Ibid. Ev. Luc. 22, 29. 30. cf. Matth. 19, 28.

me, Quum congregarentur in me simul, consilium ceperunt ad auferendam meam ψυχην a me. Ego δε credidi tibi, domine, dixi: tu es meus deus, sunt mei κληροι in tuis manibus. Libera me a manu meorum inimicorum, et serva me a persequentibus me. Monstra tuam faciem super tuum ministrum, et serva me in tua misericordia, domine. Ne fac afficiar pudore, quod clamavi sursum ad te. Afficiuntor pudore ασεβεις, et convertant se ad orcum. Sunto muta labia dolosa, proferentia ανομιαν contra δικαιον in superbia et contemtu." Quum Iesus δε audisset haec verba, dixit: καλως Matthaee. Nunc igitur, αμην, dico vobis, cum impletus fuerit αριθμος τελειος, atque universum evectum fuerit, sedebo in θησαυρῳ luminis, et vos quoque sedebitis super duodecim vires luminis, usque dum restituerimus (αποκαθιστα) ταξεις omnes duodecim σωτηρων in τοπον κληρονομιων uniuscuiusque eorum. Haec δε quum locutus esset, dixit: νοειτε, quid dicam? Progressa Maria, dixit: domine, de hoc ipso dixisti nobis olim in παραβολῃ: vos ὑπεμειναται mecum πειρασμους. Constituam vobiscum regnum, sicut meus pater constituit illud mecum, quod edetis et bibetis super meam τραπεζην in meo regno, atque sedebitis super duodecim θρονους, ut κρινητε duodecim φυλας Israelis. Dixit ei: συγε, Maria.

Pergens adhuc Iesus dixit suis μαθηταις. Factum est iterum post haec, quum affligerent πιστιν σοφιαν in chao προβολαι αυθαδους, dixit nonam μετανοιαν dicens: „O lumen, ματασσε hos, qui abstulere meam vim a me, et auferas vim, quam abstulerunt mihi, quod ego sum tua vis et tuum lumen. Veni, serves me. Magna caligo obtegito affligentes me. Dic meae vi: liberabo te. Indi-

89

90

20. πειρασμους (in πειρασμοις P.) 21. sicut (ad verbum: κατα modum, quo P.)

gento sua vi hi omnes, qui volunt auferre meum lumen mihi totum. Convertuntor ad chaos, sintque impotentes qui volunt auferre meum lumen mihi totum. Eorum
יהוה vis esto sicut pulvis, et *πατασσετω* eos Ieú, tuus *αγγελος*, et si venerint euntes ad altitudinem: prehendito eos caligo. Impingunto, ut convertantur in chaos, et prosequitor eos Ieû, tuus *αγγελος*, ut percutiat eos caligine inferna, quod insidiati sunt mihi vi cum facie leonis, haud faciente me malum iis, qua ablaturi sunt suum lumen, quod in me. Affligunt vim, quae in me, hanc, quam haud abripient. Nunc igitur, lumen, aufer puritatem vi cum facie leonis, inscia ea. Et consilium, quod cepit *αυθαδης* ad auferendum meum lumen, aufer suum quoque. Et auferunto lumen vi cum facie leonis, qua insidiantur mihi. Mea vis ipsa erit hilaris in lumine, et gaudebit, quod servabis eam. Et dicent *μερη* omnia meae vis: nullus alius servator praeter te, quod tu liberabis me a vi cum facie leonis, quae abstulit meam vim mihi. Et tu liberabis me ab his, qui abstulerunt meam vim a me et meum lumen. Nam steterunt con-
91 tra me, dicentes mendacium mihi, et dicentes: me cognosce *μυστηριον* luminis in altitudine, cui *επιστευσα*, et *ηναγκασαν* me: dic nobis *μυστηρια* luminis in altitudine, quod equidem haud cognovi, et retribuerunt mihi haec mala omnia, propterea *επιστευσα* lumini altitudinis; et fecerunt meam vim luminis expertem. Ego *δε*, quum *ηναγκασαν* me, sedi in caligine, *ψυχη* humiliata in luctu. Et lumen, cuius causa *ὑμνευω* tibi, serva me. Scio, te

10. quod in me (deleantur verba: quod in me P.) 16. servabis („servabit." Sed legendum videtur in textu ⲛⲛⲁⲛⲁϩⲙⲉⲥ „servabis eam" pro ⲫⲛⲁⲛⲁϩⲙⲉⲥ „servabit eam" P. 22. me cognosce (aut legendum „me cognoscere" aut „cognosco" P.) 22. luminis (add. quod P.) 23. luminis (add. quod P.) 25. propterea (add. quod P.)

me liberaturum esse, propterea quod faciebam tuam voluntatem, ex quo eram in meo αιωνι. Faciebam tuam voluntatem sicut αορατοι, qui sunt in meo τοπῳ, et sicut meos συνζυγος, et lugebam intente quaerens tuum lumen. Nunc igitur circumdederunt me προβολαι omnes αυθαδους, et gavisi sunt de me, et afflixerunt me valde, haud scientem, et fugientes, destiterunt a me, et haud misertae mei, reversae sunt iterum, επειρασαν me, et afflixerunt me in magna afflictatione. Frenduerunt suis dentibus in me volentes auferre meum lumen mihi totum. Quo usque igitur, lumen, ανεχεις eas affligentes me. Libera meam vim e cogitationibus earum malis, et liberes me a vi cum facie leonis, quod ego sola in αορατοις sum in hoc τοπῳ· ὑμνευσω tibi, lumen, versans in medio earum 92 omnium, quae congregatae sunt in me, et clamabo sursum ad te in medio earum omnium, quae affligunt me. Nunc igitur, lumen, ne gaudento super me, exosae me et volentes auferre meam vim mihi; hae, quae oderunt me moventes suos oculos in me, haud faciente me quidquam iis. Nam blande quidem alloquebantur me verbis mitibus interrogantes me μυστηρια luminis, quae haud novi, dicentes mihi, insidiantes mihi, et irascentes mihi, quod επιστευσα lumini, quod in altitudine. Aperientes os suum in me, dixerunt: utique, auferemus eius lumen. Nunc igitur, lumen, novisti earum dolum, ne ανεχε eas, neve fac, tuam βοηθειαν remotam esse a me. Festina, lumen, fac meum iudicium et meam vindictam, et iudica me in tua αγαθωσυνῃ. Nunc igitur, lumen luminum, ne auferunto meum lumen a me, neve dicunto apud se: nostra vis satiata est eius lumine, neve dicunto: devoravimus eius vim, αλλα caligo supervenito in eas, et sunto impotentes hae, quae volunt auferre meum lumen a me, et induunto chaos et tenebras dicentes: abstulimus

33. abstulimus (auferemus P.)

eius lumen eiusque vim. Nunc igitur serva me, ut gaudeam, nam volo (i. e. desidero) decimum tertium αιωνα,
93 τοπον δικαιοσυνης, et dicam omni tempore: magis splendebit lumen Ieû tui αγγελου, et mea lingua ὑμνευσει tibi in tua cognitione totum tempus in decimo tertio αιωνι." Factum est, quum Iesus finisset dicere haec verba suis μαθηταις, dixit iis, qui νηφει in vobis, proferto eorum solutionem. Progressus Iacobus osculum dedit pectori Iesu, dixit: mi domine, νηφει mihi tuum πνευμα, atque sum promtus ad proferendam eorum solutionem. De hoc ipso tua vis επροφητευσεν olim per Davidem in tricesimo quarto Psalmo dicens hoc modo de nona μετανοια πιστεως σοφιας: „Iudica, domine, qui iniuria me afficiunt; pugna cum pugnantibus mecum. Prehende ὁπλον et θυρεον; surgas ad βοηθειν mihi; eiice gladium et occludas eum coram his, qui θλιβουσι me. Dic meae ψυχῃ: Ego sum tua salus. Pudore afficiuntor, ut consternantur quaerentes meam ψυχην. Convertuntor retro, ut pudore afficiantur cogitantes mihi mala. Sunto sicut
94 pulvis coram vento, et αγγελος domini persequitor eos. Esto eorum via caligo et impingant, atque αγγελος domini θλιβετω eos, quod occuluerunt mihi laqueum sine iusta causa in perniciem suam solam, et irriserunt meae ψυχῃ invanum. Venito iis laqueus, quem ignorant, et prehendunto eos insidiae, quas occuluerunt mihi, et cadunto super hunc laqueum. Mea ψυχη δε laetabitur super domino, et erit hilaris super eius salute. Mea ossa omnia dicent, domine, quis erit similis tibi? Ser-
95 vas pauperem a manu fortioris, et liberas pauperem et miserum ab his, qui diripiunt eos. Surrexerunt testes iniusti, interrogarunt me, quae haud novi; retribuerunt mihi mala loco bonorum, et filiorum orbitatem meae ψυχῃ. Ego δε, eorum ενοχλουντων, indui saccum, et hu-

5. totum (adde meum P.) 30. eos (eum P.)

miliavi meam ψυχην νηστειᾳ, mea precatione conversum se in meum sinum. Placui tibi sicut meo proximo, et sicut meo fratri, et humiliavi me sicut lugens et sicut tristis; ευφρανθησαν super me, et pudore sunt affecti; μαστιγες congregatae sunt super me, neque scivi; separati sunt, neque dolore cordis affecti sunt; επειρασαν me, et irriserunt mihi in irrisione; frenduerunt suis dentibus 96
in me. Domine, quando intueberis in me? Siste meam animam (ψυχην) a facinoribus eorum malis, et serva meam unici filii conditionem a leonibus. Manifestabo te, domine, in εκκλησιᾳ magna, et praedicabo te in λαῳ, cui nullus numerus. Ne gaudento de me, qui sunt inimici mihi in iniustitia, qui oderunt me sine causa, et innuunt suis oculis, quod mecum quidem loquuntur verbis ειρηνικοις, et. cogitant οργην in dolis, dilatarunt os suum in me, et dixerunt: ευγε, nostri oculi pleni sunt eius adspectu. Vidisti, domine, ne tace, domine, ne abstine te a me. Surge, domine, animum vertas ad meum iudicium; ani- 97
mum verte ad meam vindictam, mi deus et mi domine; neve (ουδε) dicunto: ευγε nostrae ψυχῃ, ne dicunto: devoravimus eum; pudore afficiuntor, ut consternentor simul, qui laetantur de meis malis; induunto pudorem et consternationem, qui loquuntur magna verba contra me. Laetantur, ut exultent hi, qui volunt meam δικαιοσυνην, et dicunto, esto dominus magnus; exaltetur hic, qui vult ειρηνην sui ministri. Mea lingua exultabit de tua δικαιοσυνῃ et tuo honore diem totum." Haec igitur quum 98
dixisset Iaccobus, dixit Iesus: ευγε Iaccobe, καλως; haec est solutio nonae μετανοιας πιστεως σοφιας. αμην, αμην,

1. conversum se (conversa P.) 19. mi domine (add. κρινον me, domine κατα meam δικαιοσυνην; ne laetantor me, mi deus P.) 24. Laetantur (Laetantor s. Laetentur P.) 25. hic qui vult („hi qui volunt" etc. sc. dicunto: esto dominus magnus, exaltetur P.)

dico vobis: intrabitis prius in regnum caelorum quam αορατοι omnes et dii omnes atque αρχοντες omnes, qui sunt in decimo tertio αιωνι et in duodecimo αιωνι, vos δε non soli, αλλ' unusquisque etiam, qui fecerit mea μυστηρια. Haec δε quum locutus esset, dixit iis: νοειτε, quomodo vobiscum loquar? Prosiliens iterum Mariham, dixit: utique, domine, hoc est, quod dixisti nobis olim: ultimos futuros esse primos et primos futuros esse ultimos. Primi igitur, quos procrearunt ante nos, sunt αορατοι, επειδη isti fuerunt ante genus humanum, isti et dii et αρχοντες, et homines, qui suscipient μυστηρια, intrabunt prius in regnum caelorum. Dixit ei Iesus: ευγε Mariham.

Pergens adhuc Iesus dixit suis μαθηταις: Factum igitur est, quum protulisset nonam μετανοιαν πιστις σοφια, afflixit iterum eam vis cum facie leonis, volens auferre vim omnem ei. Exclamavit rursus sursum ad lumen
99 dicens: lumen, cui επιστευσα inde ab initio, cuius causa suscepi hos magnos dolores, βοηθει mihi. Et acceperunt ab ea suam μετανοιαν hoc tempore. Exaudivit eam primum μυστηριον, et miserunt me (i. e. missus sum) eiùs κελευσει; veni ad adiuvandam eam, duxi eam sursum in chao, quod εμετανοησεν, et propterea quod πιστευσασα lumini, suscepit hos magnos dolores et hos magnos κινδυνους, et decepta est ab αυθαδει deo, neque deceperunt eam per quidquam aliud, ει μητι per δυναμιν luminis propter similitudinem luminis, cui επιστευσεν. Propter hoc igitur missus sum κελευσει primi μυστηριου ad adiuvandam eam in occulto. Nondum δε veneram in τοπον αιωνων omnino, αλλα veni per medios eos omnes, nullis viribus sciis, neque (ουτε) illis, quae (pertinent) ad

8. Ev. Matth. 20, 16. cf. 19, 30. Marc. 10, 31. Luc. 13, 31. 23. εμετανοησεν, et (εμετανοησεν, atque etiam P.) 24. κινδυνους, et (deleatur „et" P.)

internum interni, neque (ουτε) illis quae (pertinent) ad externum externi, ει μητι primo μυστηριῳ solo. Factum igitur est, quum venissem in chaos ad adiuvandam eam, vidit me (sc. πιστ. σ.), quippe qui essem νοερος et splenderem valde, et qui essem misericors in eam, non eram γαρ αυθαδης sicut vis cum facie leonis, quae abstulit vim luminis in σοφιᾳ, et quae afflixit eam ad auferendum lumen totum, quae in ea; vidit igitur me praeditum lumine maiori quam δυναμιν cum facie leonis decies millies, et misericordem erga eam, atque intellexit, me ex altitudine altitudinum esse, cuius lumini επιστευσεν inde ab initio, confisa igitur est πιστις σοφια et dixit decimam μετανοιαν dicens: „Clamavi sursum ad te, lumen luminum; quum affligerem, audisti me, lumen, serva meam vim a labiis iniustis et ανομοις, et ab insidiis dolosis. Lumen, quod ablaturi sunt a me insidiis dolosis, non afferent tibi. Insidiae γαρ αυθαδους emanarunt et laquei immisericordis; vae mihi, quod meum habitaculum remotum, et sum in habitaculis chaus; mea vis est in τετοις haud meis. Blande allocuta sum immisericordes illos, et quum blande allocuta essem eos, pugnarunt contra me sine causa." Haec igitur quum Iesus dixisset suis μαθηταις, dixit iis: nunc igitur, quem suum πνευμα moverit, progreditor, ut dicat solutionem decimae μετανοιας πιστεως σοφιας. Respondens Petrus dixit: domine, propter hoc iterum tua vis luminis επροφητευσε per Davidem olim dicens in centesimo decimo nono Psalmo: „Clamavi sursum ad te, domine, quum affligerer. Audisti me, domine, serva meam ψυχην a labiis iniustis et a lingua dolosa. Quid dabunt tibi et quid adiicient tibi? 100 101

7. et (atque etiam P.) 8. quae (quod P.) 8. me (add. σοφια P.) 14. affligerem (affligerer P.) 17. emanarunt et (dispersae sunt atque etiam P.) 20. Blande (Et blande P.) 30. adiicient tibi (add. ad linguam dolosam P.)

Iacula fortis acuta cum ανθραξι deserti. Vae mihi, quod meum habitaculum remotum est. Habitavi in habitaculis Kedar. Mea ψυχη deversata est in multis locis. Eram ειρηνικος cum exosis ειρηνην. Quum locutus essem cum iis, pugnarunt cum me sine causa." Haec igitur nunc, domine, est solutio decimae μετανοιας πιστεως σοφιας, quam dixit, affligentibus eam προβολαις ὑλικαις αυθαδους, istae eiusque vis cum facie leonis, et quum εθλιβησαν eam maxime. Dixit ei Iesus: συγε Petre et καλως. Haec est solutio decimae μετανοιας πιστεως σοφιας.

Pergens adhuc Iesus in sermone dixit suis μαθηταις: Factum est igitur, quum videret vis cum facie leonis adpropinquantem me ad πιστιν σοφιαν, praeditum lumine quam maxime, irata est magis, et προεβαλεν ex se aliam multitudinem προβολων vehementium maxime. His igitur factis, dixit undecimam μετανοιαν πιστις σοφια dicens: „Quid exaltat se vis validi in malis. Erat cogitatio eius auferendi lumen, quod in me, omni tempore, atque sicut
102 ferrum caedentes abstulere vim in me. Praetuli descendere in chaos, quam manere in loco decimi tertii αιωνος, τοπῳ δικαιοσυνης. Et voluerunt capere me dolo ad devorandum lumen meum omne. Propter hoc igitur lumen auferet earum lumen totum, et destructur earum ὑλη tota, et auferet earum lumen, neque sinet eas esse in decimo tertio αιωνι, earum habitaculo, neque sinet earum nomen in τοπῳ horum, qui vivent, et videbunt haec, quam facta sunt tibi, o vis cum facie leonis, viginti quatuor προβολαι, ut timeant, neve sint inobedientes, αλλα dent puritatem sui luminis, et videbunt te, ut gaudeant te, ut dicant: en, προβολη, quae haud dedit puritatem sui luminis, ut servaretur, αλλα gloriatur de ea in multo lumine suae vis, propterea quod haud προεβαλεν in vi,

27. quam (quae P.) 32. in vi (e vi P.)

quae in ea, et dixit: auferam lumen πιστεως σοφιας, hoc quod auferent ab ea." Nunc igitur, cuius vis exaltata est, progreditor, ut proferat undecimam μετανοιαν πιστεως σοφιας. Tunc (τοτε) progressa Salome, dixit: mi domine, de hoc tua vis luminis επροφητευσε olim per Davidem dicens in quinquagesimo uno Psalmo: „Cur δυνατος gloriatur de sua κακιᾳ? Tua lingua εμελετησε iniustitiam 103
diem totum sicut novacula tondentis acuta. Fecisti dolum, dilexisti κακιαν magis quam αγαθον, dilexisti iniustitiam magis quam loqui δικαιοσυνην, dilexisti verba omnia immersionis, et linguam dolosam. Propter hoc deus destruet te penitus, evellet te et eripiet te ex tuo habitaculo et extrahet tuum radicem, ut proiiciat eam longe a viventibus. διαψαλμα. Δικαιοι videbunt, ut timeant, et illudent ei dicentes: en, homo, qui non posuit deum sibi βοηθον, αλλα confisus est in suis divitiis magnis, atque invaluit in suo vano. Ego δε sum sicut arbor oli- 104
vae dans καρπον in domo dei. Credo misericordiae dei ad aeternum aeternitatis et manifestabo te, quod fecisti mecum, et ὑπομεινω tuum nomen, quod χρηστον est coram tuis sanctis." Haec igitur, mi domine, est solutio undecimae μετανοιας πιστεως σοφιας, quam tua vis luminis moverat me, dicentem eam κατα tuam voluntatem. Factum igitur est, quum Iesus audisset haec verba, quae dixit Salome, dixit: ευγε Salome, αμην, αμην dico vobis: absoluturus sum vos μυστηριοις omnibus regni luminis.

Pergens δε adhuc Iesus in sermone dixit suis μαθηταις: Factum igitur post haec, adpropinquavi magis chao, praeditus lumine quam maxime, ut auferrem lumen illius vis cum facie leonis. Quum essem lumen maxime, timuit et clamavit sursum ad suum deum αυθαδη, ut adiuvaret (βοηθησῃ) eam, et hoc temporis momento pro-

3. undecimam μετανοιαν (solutionem undecimae μετανοιας P.) 21. igitur (add. nunc P.)

spexit e decimo tertio αιωνι deus αυθαδης, despexit in chaos,
105 irascens valde, volens adiuvare (βοηθειν) suam vim cum facie leonis, atque illo tempore conversa est ad πιστιν σοφιαν vis cum facie leonis ipsa eiusque προβολαι omnes volentes auferre lumen totum, quod in σοφια. Factum igitur est, quum affligerent σοφιαν, clamavit sursum in altitudinem, clamans sursum ad me, ad adiuvandam (βοηθειν) eam. Factum igitur est, quum intueretur in altitudinem, vidit αυθαδη irascentem maxime, atque timens dixit duodecimam μετννοιαν propter αυθαδη eiusque προβολας; clamavit δε sursum ad me dicens hoc modo: „Ne obliviscere, lumen, mei ὑμνου, quod aperuerunt eius ora in me αυθαδης eiusque vis cum facie leonis, insidiati sunt mihi et circumdederunt me volentes auferre meam vim et oderunt me, quod cecini ὑμνους tibi, loco quod amarent me, διεβαλον me, ego δε canebam ὑμνους. Consilium ceperunt auferendae meae vis, quod cecini ὑμνους tibi lumen, et oderunt me, quod dilexi te. Caligo venito super αυθαδη, et maneto ad eius dextram αρχων caliginis externae, et, quum iudices eum, aufer eius vim ab eo, et facinus, quod excogitavit, ad auferendum meum lumen a me, auferes suum ab eo, et deficiunto eius vires
106 omnes suorum luminum, quae in eo, et sumito alius eius magnitudinem in tribus τριδυναμοις. Sunto expertes luminis vires omnes eius προβολων, eiusque ὑλη esto luminis expers. Eius προβολαι manento in chao. Ne sinunto eas ire in suum τοπον. Lumen earum deficito in iis, neve sinunto eas adscendere in decimum tertium αιωνα, suum τοπον. Purgato lumina omnia, quae sunt in αυθαδει, παραλημπτης, purgator luminum, et auferat ea ab illis. Prehendunto eius προβολας αρχοντες caliginis internae, neve quisquam suscipito eum in suum τοπον,

12. aperuerunt eius (sua P.)

neve quisquam audito vim προβολων eius in chao. Auferunto lumen, quod est in eius προβολαις, et vindicent (aut abripiant) sua nomina in decimo tertio αιωνι, eius ipsius auferant nomen ex illo τοπῳ usque ad aeternum, et super vim cum facie leonis adducunto peccatum, quod προεβαλε coram lumine, ne extinguant ανομιαν ὑλης, quam protulit, atque eius peccatum simul erit coram lumine usque ad aeternum; neve sinent eas videre, ut auferant earum nomen in τοπῳ omni, propterea quod haud pepercerunt mihi, et afflixerunt, quod abstulerunt, eius 107
lumen eiusque vim, atque etiam post haec, in quae immiserunt me, voluerunt auferre meum lumen totum mihi. Praetulere (proprie: amarunt) descendere in chaos. Erunt in eo, neque ducant eas sursum inde ab hac hora. Noluerunt habitaculum τοπου δικαιοσυνης, neque sument eas in illud inde ab hac hora. Induit in se caliginem sicut ενδυμα, et intravit intus in eum sicut aqua, et intravit in eius vires omnes sicut oleum. Involvitor chao sicut veste, et cingat se caligine sicuti ζωνῃ pellicea omni tempore. Haec fient his, qui haec duxerunt super me propter lumen, et qui dixerunt: auferamus eius vim omnem. Tu δε, lumen, miserere mei propter μυστηριον tui nominis, et serva me in χρηστοτητι tuae misericordiae, propterea quod abstulerunt meum lumen et meam vim, et mea vis εσαλευθη in me, neque steti in earum medio. Sum sicut ὑλη delapsa, propulere me in hanc partem atque in illam, sicut daemonem (pr. percussorem) qui in αερι. Mea vis perdita est, quod nullum mihi μυστηριον ibi, et mea ὑλη ligata est propter meum lumen, quod abstulerunt; atque εσκωπτον me. Intuitae sunt in

3. sua nomina (suum nomen P.) 7. eius (earum P.) 11. eiusque vim (vel potius: et afflixerunt eum, cui abstulerunt suum lumen suamque vim P.) 14. ducant (ducat s. ducet P.) 17. in eum (in illud P.)

me, adnuentes mihi. βοηθει mihi κατα tuam misericor-
108 diam." Nunc igitur cuius πνευμα alacre, progreditor, ut dicat solutionem duodecimae μετανοιας πιστεως σοφιας. Progressus δε Andreas dixit: mi domine σωτερ, tua vis luminis επροφητευσεν olim per Davidem de hac μετανοια, quam dixit πιστις σοφια, et dixit in centesimo octavo Psalmo: „Deus, ne tace ad meam laudem, quod os peccatoris et doli aperuerunt suum os in me. Locuti sunt in me lingua dolosa, et circumdederunt me verbis odiosis, et pugnarunt mecum sine causa; loco, quod diligerent me, διεβαλον me. Ego δε precabar. Constituerunt in me mala loco bonorum, et odium loco αγαπης; constitue (καθιστα) peccatorem super eum, atque διαβολος stato ad eius dextram. Si iudicaverint eum, exito damnatus. Et eius precatio fiat peccatum. Eius dies deficiunto, nec non alius accipito eius επισκοπειαν. Eius filii fiant ορφανοι, eiusque coniux fiat χηρα. Conturbent eius liberos et transferant eos, ut precentur, proiiciant eos ex suis aedificiis. Δανειστης perlustrato, quae sunt ei
109 omnia, et peregrini abripiunto eius labores omnes. Ne esto manum ei praebiturus, neve (ουδε) misericordia esto eius ορφανοις. Exscindunto eius liberos et delento eius nomen in γενεα una; recordantor peccati eius parentum coram domino omni tempore, neve exstinguunto ανομιαν eius matris; disperdunto eius memoriam a terra, quoniam non recordatus est facere misericordiam, et persecutus est hominem pauperem et miserum, et οδιωξε dolentem ad interficiendum eum. Dilexit convicium, et veniet ei; noluit benedictionem, erit remota ab eo; induit convicium sicut tunicam, et intravit in eius interiora sicut aqua, fuit sicut oleum in eius ossibus, esto

12. αγαπης (meae αγαπης P.) 24. omni tempore (deleantur voces „omni tempore" P.) 25. eius matris (add. sunto coram domino omni tempore P.)

ei sicut vestis, qua involvet se, et sicut ζωνη, qua cinget se omni tempore. Hoc est opus διαβαλλοντων coram domino et dicentium παρανομα contra meam ψυχην. Tu δε domine, domine, fac misericordiam mecum propter tuum nomen. Serva me, quod ego pauper et ego miser. Cor meum turbatum est intus in me. Abstulere me e 110
medio sicut umbram inclinatam. Excusserunt me sicut locustas, pedes mei debiles facti in νηστειᾳ atque mea caro (σαρξ) mutata propter oleum; ego δε factus sum iis irrisio. Viderunt me et moverunt sua capita, βοηθει mihi, domine, deus, et serva me κατα tuam misericordiam. Cognoscunto, hanc esse tuam manum, atque te creasse eam, domine." Haec est solutio duodecimae μετανοιας, quam dixit πιστις σοφια, versans in chao.

Pergens adhuc Iesus in sermone dixit suis μαθηταις: factum est iterum post haec, clamavit sursum ad me πιστις σοφια, dicens: lumen luminum, παραβεβηκα in duodecim αιωσιν, veni infra eos. Propter hoc dixi duodecim μετανοιας κατα unumquemque αιωνα. Nunc igitur, lumen luminum, remitte mihi meam παραβασιν, quod maxima est, nam relictis τοποις altitudinis, venieus habitavi in τοποις chaus. Haec igitur quum dixisset πιστις σοφια, perrexit adhuc in decima tertia μετανοιᾳ dicens: Audi me ὑμνευουσαν tibi, lumen luminum, audi me dicentem μετανοιαν decimi tertii αιωνος, τοπου, ex quo descendi, ut impleatur decima tertia μετανοια decimi tertii αιωνος. Haec παραβεβηκυια descendi ex iis. Nunc igitur, 111
lumen luminum, audi me ὑμνευουσαν tibi in decimo tertio αιωνι, meo τοπῳ, ex quo descendi. Serva me, lumen, in magno tuo μυστηριῳ, et remitte meam παραβασιν in tua remissione, et da mihi βαπτισμα, remittas mea peccata, et purges me a mea παραβασει; et mea παραβασις

15. Pergens (add. δε P.)

est vis cum facie leonis, quae haud latebit te omni tempore, quod descendi propter eam, atque ego παραβεβηκα sola in αορατοις, quorum in τοπῳ sum. Decendi in chaos; παραβεβηκα coram te, ut tuum statutum perficeretur." Haec igitur locuta est πιστις σοφια. Nunc igitur, cuius πνευμα moverit eum, ut νοησῃ eius dicta, progreditor, ut proferat eius νοημα. Progressa Martha dixit: domine, meum πνευμα movit me, ut proferam solutionem horum, quae dixit πιστις σοφια; tua vis επροφητευσεν olim de iis per Davidem in quinquagesimo Psalmo dicens hoc modo:
112 „Miserere mei, deus, κατα magnam tuam misericordiam, κατα copiam tuarum miserationum exstingue meum peccatum, lava me maxime a mea ανομιᾳ, atque meum peccatum coram me omni tempore, ut iustificeris in tuis verbis, atque ut vincas, quum iudicaveris me." Haec est solutio verborum, quae dixit πιστις σοφια. Dixit ei Iesus: ευγε, καλως, Martha, μακαρια.

Pergens δε adhuc Iesus in sermone dixit suis μαθηταις: Factum igitur est, quum πιστις σοφια dixisset haec verba, impletum est tempus, ut ducerent sursum in chao, atque a me ipso, χωρις primi μυστηριου, duxi vim luminis e me, misi eam in chaos, ut duceret πιστιν σοφιαν sursum in τοποις profundis chaus, ut duceretur in τοπον superiorem chaus, usque dum κελευσις venerit a primo μυστηριῳ, ut ducerent eam sursum in chao omnino. Et mea vis luminis duxit πιστιν σοφιαν sursum in τοπους superiores chaus. Factum igitur est, quum cognossent προβολαι αυθαδους, ductam esse πιστιν σοφιαν sursum in τοπους superiores chaus, persecutae sunt eam in altitudinem, volentes sumere eam rursus in τοπους chaus inferiores. Et splendebat maxime mea vis luminis, quam misi σοφιᾳ in chaos. Factum igitur est, quum perse-

7. domine (mi domine P.) 20. ducerent (add. eam P.)

querentur σοφιαν προβολαι αυθαδους, quum ducta esset 113
in τοπους superiores chaus, cecinit ὑμνον et clamavit sursum ad me dicens: „Τμνευσω sursum ad te, lumen, quod volo venire ad te, ὑμνευσω tibi, lumen, nam tu es meus servator, ne sine me in chao. Libera me, lumen altitudinis, nam tu es, cui ὑμνευω. Misisti mihi tuum lumen a te et servasti me. Duxisti me in τοπους superiores chaus. Collabuntor igitur in τοπους inferiores chaus προβολαι αυθαδους, quae persequuntur me, neve veniunto in τοπους superiores, ut videant me. Et magna caligo obtegito eas, et venito iis obscura caligo; neve vidento me in lumine tuae vis, quam misisti mihi ad servandam me; ut ne prehendant iterum me, et eorum consilium, quod excogitarunt ad auferendam meam vim, ne fiat iis, et sicut dixerunt mihi, auferre meum lumen mihi, aufer suum quoque loco mei, et dixerunt auferre meum lumen totum, neque poterant auferre id, quod tua vis luminis est mecum, propterea quod consilium ceperunt sine tuo statuto, lumen, propter hoc non potuere auferre meum lumen, quod επιστευσα lumini, non timebo, et lu- 114
men est meus servator, neque timebo." Nunc igitur, cuius vis elata, dicito solutionem verborum, quae dixit πιστις σοφια. Factum δε est, quum Iesus finisset dicere haec verba suis μαθηταις, progressa Salome dixit: mi domine, mea vis αναγκαζει me ad dicendam solutionem verborum, quae dixit πιστις σοφια. Tua vis επροφητευσεν olim per Salomonem dicens: „Manifestabo me tibi, domine, quod tu es meus deus. Ne sine me, domine, amplius, quod tu es mea ελπις; dedisti mihi meum ius gratis, et servor a te; labuntor persequentes me, neve vidento me. Nubes caliginis obtegito eorum oculos atque

2. ὑμνον (add. iterum P.) 8. Collabuntor (Delabuntor P.) 15. sicut (κατα modum, quo P.) 29. meum ius (tuum iudicium P.)

nebula αερος, esto caligo iis, neve vidento diem, ut ne prehendant me; esto impotens eorum consilium, et quae deliberarunt, veniunto in eos; meditati sunt consilium, neve esto iis. Vicerunt eos validi, et quae pararunt κακως, collapsa sunt infra eos. Est mea ελπις in domino, et haud timebo, quod tu es meus deus, meus σωτηρ." Factum est igitur, quum Salome finisset dicere
115 haec verba, dixit ei Iesus: ευγε Salome atque καλως. Haec est solutio verborum, quae dixit πιστις σοφια.

Pergens δε adhuc Iesus in sermone, dixit suis μαθηταις: Factum est, quum πιστις σοφια finisset dicere haec verba in chao, feci vim luminis, quam misi ei ad servandam eam, feci eam esse coronam lucis illius capiti, ut ne superarent eam inde ab hoc tempore προβολαι αυθαδους, atque quum esset corona lucis eius capiti, moverunt ὑλας omnes (i. e. motae sunt ὑλαι omnes) quae in ea, et purgatae sunt omnes in ea, perierunt et fuerunt in chao, intuentibus in eas προβολαις αυθαδους et gaudentibus iis, et purae (sc. partes) luminis ειλικρινους, quae in σοφια, dederunt vim luminis meae vi luminis, quae fuit corona illius capiti. Factum igitur est etiam, quum (sc. mea vis) circumdaret lumen ειλικρινες, quod in σοφια, atque eius ειλικρινες lumen haud abesset a corona vis, flammae lucidae, ut ne privarent eam προβολαι αυθαδους, — haec igitur quum fierent ei, incepit ὑμνευειν vis ειλικρινης luminis, quae in σοφια. Ὑμνευουσα δε meae vi luminis, quae est corona eius capiti, cecinit ὑμνον δε dicens: „Lumen est corona meo capiti, et haud ero absque ea, ut ne privent me προβολαι αυθαδους, et, quum motae
116 fuerint ὑλαι omnes, ego δε haud movebor, et quum perierint meae ὑλαι omnes, ut maneant in chao, quas videbunt προβολαι αυθαδους, ego δε haud peribo, quod

4. neve esto (et non factum est P.) 4. Vicerunt (et vicerunt P.) 11. Factum (add. igitur P.)

lumen est mecum, atque etiam ego ero cum lumine." Haec verba δε dixit πιστις σοφια. Nunc igitur qui νοει νοημα horum verborum, progreditor, ut proferat eorum solutionem. Progressa δε Maria, mater Iesu, dixit: mi fili κατα κοσμον, mi deus, et mi σωτερ κατα altitudinem, κελευε mihi, ut proferam solutionem horum verborum, quae dixit πιστις σοφια. Respondens δε Iesus dixit: tu quoque Maria, quae accepit μορφην, quae in βαρβηλω, καθ' ὑλην, et accepisti similitudinem (i. e. faciem) quae in παρθενῳ luminis, κατα lumen, tu et altera Mariham μακαριος; et caligo facta est propter te, atque etiam exiit a te σωμα ὑλης, in quo sum, quod purgavi et mundavi; nunc igitur κελευω tibi proferre solutionem verborum, quae dixit πιστις σοφια. Respondens δε Maria, mater Iesu, dixit: mi domine, tua vis luminis επροφητευσε de his verbis olim per Salomonem in eius decima nona ode et dixit: „Dominus super meum caput sicut corona, neque ero absque eo. Plexerunt mihi coronam αληθειας. 117 Et fecit tuos κλαδους germinare in me, quod non tulit coronam aridam, haud germinantem, αλλα vivis super meum caput et progerminas super me; tui καρποι pleni sunt et perfecti, pleni sunt tua salute." Factum est igitur, quum Iesus audisset haec verba, quae dixit Maria, sua mater, dixit ei: ευγε, καλως, αμην, αμην, dico tibi: μακαρισουσι te a fine terrae usque ad eius finem, quod habitavit apud te παραθηκη primi μυστηριου, et per illam παραθηκην servabuntur omnes (sc. incolae) terrae et altitudinis omnes; et παραθηκη illa ista est αρχη et finis. Pergens δε adhuc Iesus in sermone dixit suis μαθηταις: factum est, quum dixisset decimam tertiam μετανοιαν πιστις σοφια, illo δε tempore impletum est statutum θλιψεων omnium, quae constituerunt πιστει σοφιᾳ propter

14. πιστις (deleatur vox „πιστις" P.) 32. quae constituerunt („quas constituerunt" vel potius „quibus ignominiose

consummationem primi μυστηριου, quod est inde ab origine, et venit eius tempus, ut liberarent eam in chao et ducerent eam sursum in tenebris omnibus; acceptum
ϰ enim (γαρ) est ab ea μετανοια apud primum μυστηριον, atque ipsum illud μυστηριον misit mihi magnam vim lu-
118 minis ex altitudine, uti βοηθησω πιστει σοφια, et ducerem eam sursum in eius chao. Intuitus δε in altitudinem αιωνος, vidi vim luminis, quam misit mihi primum μυστηριον, ut servarem σοφιαν in chao. Factum igitur est, quum viderem exeuntem ex αιωσιν et venientem in me, [ego δε eram super chaos], alia vis vis luminis exiit a me quoque, ut etiam βοηθητη πιστει σοφια; et vis luminis,
ϰ quae exiit ex altitudine a primo μυστηριω, descendit super vim luminis, quae exiit e me, et απαντωσαι sibi invicem factae sunt magna απορροια luminis. Haec igitur quum dixisset Iesus suis μαθηταις, dixit: νοειτε, quomodo vobiscum loquar? Exsiliens iterum Mariham dixit: mi domine, νοω, quod dicis de solutione huius sermonis. Tua vis luminis επροφητευσεν olim per Davidem in octogesimo quarto Psalmo dicens: „Misericordia et veritas occurrerunt sibi invicem, atque δικαιοσυνη et ειρηνη osculatae sunt sibi invicem. Veritas progerminavit e terra, et δικαιοσυνη
ϰ despexit e caelo." Misericordia igitur est vis luminis, quae exiit e primo μυστηριω, quod audiens πιστιν σοφιαν
119 primum μυστηριον, misertum est eius in eius θλιψεσιν omnibus. Veritas quoque est vis, quae exiit ex te, quod absolvisti veritatem ad servandam eam in chao, atque
ϰ etiam δικαιοσυνη est vis, quae exiit ex primo μυστηριω, quae gubernabit πιστιν σοφιαν, atque etiam ειρηνη est vis, quae exiit ex te, propterea quod itura est in προβολας αυθαδους, ut auferat ab iis lumina, quae abstulerunt in

affecerant sc. πιστιν σοφιαν." B. Schw. videtur vertisse ατ-τομον pro ατcομον, quod in textu legitur P.) 2. eius tempus (deleatur „eius" P.) 10. viderem (add. eam P.)

πιστει σοφια, quod est hoc: congregabis ea in σοφιαν, ut facias ea ειρηνην cum illius vi. Veritas quoque est vis, quae exiit ex te, versante in τοποις infernis χαους. Propter hoc tua vis dixit per Davidem: veritas progerminavit e terra, propterea quod es in τοποις infernis chaus; δικαιοσυνη quoque conspexit e caelo, ipsa δε vis, quae exiit ex altitudine a primo μυστηριω, quae intravit in σοφιαν. Factum igitur est, quum Iesus audisset haec verba, dixit: ευγε Mariham, μακαρια, quae κληρονομησεις ✗ regnum. Post haec progressa quoque Maria mater Iesu, dixit: mi domine et mi σωτερ, κελευε mihi quoque, ut ✗ dicam hunc sermonem in interpretatione. Dixit Iesus: cuius πνευμα fuerit νοερον, haud κωλυσω eum, αλλα προτρεπω eum magis ad dicendum νοημα, quod movit eum. 120 Nunc igitur Maria, mea mater καθ' ὑλην, in qua diversatus sum, κελευω tibi, ut dicas tu quoque νοημα sermonis. Respondens δε Maria dixit: mi domine, de verbo, quod tua vis επροφητευσε per Davidem: misericordia et veritas occurrerunt sibi, δικαιοσυνη et ειρηνη osculatae sibi sunt invicem; veritas progerminavit e terra, et δικαιοσυνη conspexit e caelo, — tua vis επροφητευσεν hoc verbum olim de te, quum esses infans, antequam πνευμα venit ✗ ad te versantem in vinea cum Iosepho; veniens πνευμα ex altitudine, introiit in meam domum simile tibi, et haud cognovi illud et cogitabam, te esse, et dixit mihi πνευμα: ubi est Iesus, meus frater, απαντησω ei, et quum dixisset hoc mihi, ηπορησα et cogitabam esse φανταsμα ✗ πειραζον me; ferens δε illud ligavi ad pedem cubilis, quod in mea domo, usque dum venerim ad vos in agrum, (ad) te et Iosephum, et invenerim vos in vinea, dante Iosepho palos vineae; factum igitur est, quum audisses me dicentem hoc verbum Iosepho, intelligens verbum

10. regnum (add. totum luminis P.) 22. olim (hoc tempore P.)

gavisus es et dixisti: ubi est, ut videam illum, alioquin, exspectabo eum in hoc τοπῳ. Factum δε est, quum Iosephus audisset te dicentem haec verba, perturbatus est
121 et venientes simul, intravimus in domum, invenimus πνευμα illigatum in cubile atque intuiti sumus in te et illud (pr. cum illo), invenimus te similem ei, atque solutum est quod vinctum (sc. erat) ad cubile, et amplexum te osculatum est tibi, atque tu quoque osculatus es ei, fuistis unus. Hoc igitur est verbum eiusque solutio: misericordia et πνευμα, quod venit ex altitudine a primo μυστηριῳ, quod ivit ad γενος hominum, misit suum πνευμα, ut remitteret peccata κοσμου totius, et ut acciperent μυστηριον et κληρονομησωσι regnum luminis. Veritas quoque est vis, quae inhabitavit mihi egressae e βαρβηλῳ, facta est (sc. veritas) σωμα ὑλικον et εκηρυξεν in τοπῳ αληθειας. Δικαιοσυνη est tuum πνευμα, quod tulit μυστηρια ex altitudine, ut daret ea γενει hominum. Ειρηνη quoque est vis, quae habitavit in tuo σωματι ὑλικῳ κατα κοσμον, quod εβαπτισε γενος hominum, donec faceret eos alienos a peccato, et redderet eos ειρηνην cum tuo πνευματι, et ut fiant ειρηνη cum προβολαις luminis, quod est: δικαιοσυνη et ειρηνη osculatae sunt sibi invicem, et sicut dixit: veritas progerminavit e terra. Veritas δε est tuum σωμα
122 ὑλικον, quod progerminavit ex me κατα terram hominum, quod εκηρυσσε τοπον veritatis αληθειας, atque iterum sicut dixit: δικαιοσυνη progerminabit e caelo. Δικαιοσυνη est vis, quae despexit ex altitudine datura μυστηρια luminis γενει hominum, et ut fiant δικαιοι et αγαθοι, ut κληρονομησωσι regnum luminis. Factum igitur est, quum Iesus

10. misericordia et (misericordia est P.) Legendum videtur in textu: ⲡⲛⲁ ⲛⲉ ⲛⲉ ⲛⲛ̄ⲁ. cf. infra ⲣⲓⲁ, f. 1. l. 6. 15. facta est (add. tibi P.) 22. sicut (κατα modum, quo P.) 25. sicut (κατα modum, quo P.) 26. progerminabit (progerminavit P.)

audisset haec verba, quae dixit Maria, sua mater, dixit: *συγε*, *καλως*, Maria. Progressa alia Maria dixit: mi domine, *ανεχε* me, neve irascere mihi, saltem inde a tempore, quo tua mater tecum locuta est propter solutionem horum verborum. Mea vis perturbat me, ut progrediar, ut dicam quoque solutionem horum verborum. Dixit ei Iesus, *κελευω* tibi, ut dicas eorum solutionem. Dixit Maria: mi domine, misericordia et veritas occurrerunt sibi invicem. Misericordia est *πνευμα*, quod supervenit in te, ut acciperes *βαπτισμα* ab Iohanne. Misericordia igitur est *πνευμα* divinitatis, quod venit super te, misertum *γενους* hominum, descendit, *απηντησε* vi Sabaôthis *αγαθου*, quae in te, haec quae *εκηρυξε τοπους αληθειας*; dixit *δε* iterum: *δικαιοσυνη* et *ειρηνη* osculatae sunt sibi invicem. *Δικαιοσυνη* igitur est *πνευμα* luminis, quod venit super te, quod attulit *μυστηρια* altitudinis, ut daret ea *γενει* hominum. *Ειρηνη* quoque est vis, quae in te, Sabaôthis *αγαθου*, qui *βαπτισας* remisit *γενει* hominum et fecit (sc. vis) eos *ειρηνην* cum filiis luminis. Atque etiam sicut tua vis dixit per Davidem: veritas progerminavit e terra, quae est vis Sabaôthis *αγαθου*, quum diceret: progerminavit e terra; haec quae progermihavit e Maria, tua matre terrestri. *Δικαιοσυνη* quoque despexit e caelo; hoc est *πνευμα* quod in altitudine, hoc quod adtulit *μυστηρια* omnia ex altitudine, dedit ea *γενει* hominum, (quo facto) fuerunt *δικαιοι* et fuerunt *αγαθοι*, *εκληρονομησαν* regnum luminis. Factum igitur (*δε*) est, quum Iesus cessasset audire haec verba, quae dixit Mariham, dixit: *συγε* Mariham, *κληρονομος* luminis. Progressa iterum Maria, mater Iesus, prostravit se ad eius pedes, osculata est iis et dixit: mi domine, et mi fili, et mi *σωτηρ*, ne irascere mihi, *αλλα* parce mihi; dicam solutionem horum

123

9. Misericordia (add. igitur P.) 10. ut (quum P.) 20. sicut (*κατα* modum, quo P.)

verborum altera vice: misericordia et veritas occurrerunt sibi; ego sum tua mater, et Elisabetha, mater Iohannis,
124 cui occurri. Misericordia igitur est vis, quae in te, Sabaothis. Meus exitus, qui exiit ex meo ore, es tu; misertus es γενευς totius hominum. Veritas quoque est vis, quae in Elisabetha, quae est Iohannes, qui veniens εκηρυξε viam veritatis, qui es tu, quam εκηρυξεν ante te. Atque etiam misericordia et veritas occurrerunt sibi: tu es, mi domine, quum occurreris Iohanni die, quo susceptus eras βαπτισμα. Tu δε rursus et Iohannes estis δικαιοσυνη et ειρηνη, quae osculatae sunt sibi invicem. Veritas progerminavit e terra, et δικαιοσυνη despexit e caelo, quod est tempus, quo εδιακονησας tibi ipsi. Fuisti τυπος Gabrielis, despexisti super me e caelo, locutus es mecum; et quum locutus esses mecum, progerminasti ex me; haec est veritas, quae ipsa est vis Sabaôthis, αγαθου, haec quae est in tuo σωματι ὑλικῳ, haec est veritas, quae progerminavit e terra. Factum igitur est, quum Iesus audisset haec verba, quae dixit Maria, sua mater, dixit: ευγε et καλως. Haec est solutio verborum omnium, de quibus mea vis luminis επροφητευσεν olim per Davidem prophetam. — — — — — — —

125 Haec sunt nomina, quae dabo inde ab απεραντῳ. Scribe ea signo, ut filii dei manifestent ea ex hoc loco. Hoc est nomen αθανατου $\overline{\alpha\alpha\alpha}$ $\overline{\omega\omega\omega}$, et hoc est nomen vocis, cuius causa homo τελειος movetur $\overline{\iota\iota\iota}$. Hae δε sunt ἑρμηνευαι nominum μυστηριων. Primum est ααα, eius ἑρμηνευα est φφφ. Secundum, quod μμμ est, aut quod ωωω est, eius ἑρμηνευα est ααα. Tertium est ψψψ,

2. ego sum (add. „Maria" P.) 3. in te (in me P.) 7. qui es (quae es P.) 8. veritas (add. quae P.) 9. quum occurreris (qui occurristi P.) 23. Haec sunt (Haec δε sunt P.) 27. nominum (add. horum P.)

eius ἑρμηνεια est ooo. Quartum est φφφ, eius ἑρμηνεια est νννν, quintum est δδδ, eius ἑρμηνεια est ααα, quod super thronum est ααα, haec est ἑρμηνεια secundi αααα, αααα, αααα, haec quae est ἑρμηνεια nominis totius. — — —

— — — —

Secundus τομος πιστεως σοφιας 126

— — — —

Progressus quoque Johannes dixit: mi domine, κελευε mihi quoque, ut dicam solutionem verborum, quae tua vis luminis επροφητευσεν olim per Davidem. Respondens δε Jesus dixit Johanni: tibi quoque, Johannes, κελευω, ut dicas solutionem verborum, quae mea vis luminis επροφητευσε per Davidem: misericordia et veritas occurrerunt sibi, et δικαιοσυνη et ειρηνη osculatae sunt sibi invicem; veritas progerminavit e terra, atque δικαιοσυνη despexit e caelo. Respondens δε Johannes dixit: hoc est verbum, quod dixisti nobis olim: egressus ex altitudine veni in Sabaôthem αγαθον, amplexus sum vim luminis, quae in eo. Nunc igitur, misericordia et veritas occurrerunt sibi. Tu es misericordia, quam miserunt e τοποις altitudinis a tuo patre (i. e. quae missa est a p.), primo μυστηριῳ, introspiciente, mittente te, ut miserearis κοσμου 127 totius. Veritas quoque est vis Sabaôthis αγαθου, quae adhaesit tibi, haec quae proiecit se ad sinistram. Tu primum μυστηριον, introspiciens, atque accepit eam parvus Sabaoth αγαθος, proiecit eam in ὑλην et βαρβηλω et εκηρυξεν τοπον αληθειας in τοποις omnibus horum, quae (pertinent) ad sinistram. Τλη igitur illa βαρβηλους est tibi σωμα hodie; atque δικαιοσυνη et ειρηνη osculatae sunt sibi invicem. Δικαιοσυνη es tu, qui attulisti μυστηρια omnia a tuo patre, primo μυστηριῳ, introspiciente, et εβαπτισας

9. mi (deleatur „mi" P.) 28. τοπον (add. „veritatis" P.)

vim Sabaôthis αγαθου, et venisti in τοπον αρχοντων, dedisti iis μυστηρια altitudinis, et fuerunt δικαιοι et fuerunt αγαθοι. Ειρηνη quoque est vis Sabaôthis, quae ipsa est tua ψυχη, quae introiit in ὑλην βαρβηλους, et αρχοντες omnes notitiae αιωνος Jabraothis (i. e. αιωνος pertinentis ad J.) fecerunt eas ειρηνην cum μυστηριῳ luminis. Atque veritas progerminavit e terra. Haec δε (sc. est) vis Sabaôthis αγαθου, quae exiit e τοπῳ dextro, qui extra θησαυρον luminis, et venit (sc. vis) in τοπον horum quae (pertinent)
128 ad sinistram, venit in ὑλην βαρβηλους et εκηρυξεν iis μυστηρια τοπου αληθειας. Δικαιοσυνη quoque despexit e caelo: tu es primum μυστηριον, introspiciens, venisti e χωρημοσιν altitudinis et μυστηριοις regni luminis, et venisti super ενδυμα luminis, quod accepisti a βαρβηλῳ, quod est Jesus, noster servator, super quod venisti sicut columba. Factum igitur est, quum Johannes protulisset haec verba, dixit ei primum μυστηριον, prospiciens: ευγε, Johannes, frater dilecte. Perrexit adhuc primum μυστηριον dicens: Factum igitur est, vis exiit ex altitudine, quae sum ego, patre delegante me, ad servandam πιστιν σοφιαν in chao. Ego igitur et altera vis, exiens a me, nec non ψυχη, quam accepi a Sabaôthe αγαθῳ, venerunt ducentes se invicem, factae sunt απορροια una luminis, existens lumen quam maxime. Vocavi Gabrielem desuper ab αιωσιν atque etiam Michaelem per κελευσιν mei patris, primi μυστηριου introspicientis, dedi iis απορροιαν luminis, feci eos
129 descendere in chaos, ut βοηθησωσι πιστει σοφια, et uti ferrent vires luminis, quas abstulerunt ab ea προβολαι αυθαδους, ut auferrent eas ab illis et darent πιστει σοφια; et tempore, quo duxerunt απορροιαν luminis desuper in chaos, resplenduit quam maxime in chao toto et dilatata

5. notitiae αιωνος („haud cognoverunt αιωνας," vel „sex αιωνων" ϗ ncoor ϖ ⲁⲓⲱⲛ? cf. nota h. l. textui subiecta P.)
15. super quod (super quem P.)

est in eius τοποις omnibus; et quum vidissent magnum lumen απορροιας illius προβολαι αυθαδους, timuerunt super se invicem, atque απορροια illa extraxit iis vires omnes luminis, quas abstulerunt a πιστει σοφια, neque ετολμησαν προβολαι αυθαδους prehendere απορροιαν luminis illius in chao tenebrarum, neque prehenderunt eam τεχνη αυθαδους dominantis in προβολας. Et Gabriel et Michael attulerunt απορροιαν luminis in corpus ὑλης πιστεως σοφιας et iniecerunt in eam lumina eius omnia, quam abstulerunt ab ea, atque accepit lumen totum σωμα ὑλης; atque etiam acceperunt lumen eius vires omnes, quae in ea, hae quae acceperunt suum lumen et cessarunt indigere luminis; nam acceperunt suum lumen, quod abstulerunt ab iis, propterea quod dederunt lumen iis a me. Et Michael et Gabriel, qui διηκονησαν mihi, duxerunt απορροιαν luminis in chaos daturam iis μυστηρια luminis; his 130 concredita est απορροια luminis; hanc, quam dedi iis, intuli in chaos. Et Michael (et) Gabriel non sumserunt quidquam luminis sibi in luminibus πιστεως σοφιας, quae abstulerunt a προβολαις αυθαδους. Factum igitur est, quum απορροια luminis intulisset in πιστιν σοφιαν suas vires omnes luminis, quas abstulerunt a προβολαις αυθαδους, facta est lux tota, atque etiam vires luminis, quae sunt in πιστει σοφια, quas haud abstulerunt προβολαι αυθαδους, hilares redditae sunt iterum et impletae sunt luminis, et lumina, quae iniecerunt in πιστιν σοφιαν, vivificarunt σωμα eius ὑλης, in qua nullum lumen, haec quae peritura est, aut haec quae perit, et constituerunt eius vires omnes, quae erant solvendae, et dederunt iis vim luminis. Factae sunt iterum, sicut erant ab initio. Atque etiam exaltatae sunt

1. eius („eorum" P.) 6. tenebrarum, neque (ουδε.) 9. quam (quae P.) 8. in corpus (add. „σωμα"). 10. ὑλης (add. „eius" P.) 22. abstulerunt (abstulit s. abstulerat P.)

in αισθησει luminis, et vires omnes luminis σοφιας cognovere se invicem per απορροιαν luminis, et servatae sunt a lumine απορροιας illius. Atque απορροια luminis, quum abstulisset lumina a προβολαις αυθαδους, quae abstulerunt
131 a πιστει σοφια, intulit ea in πιστιν σοφιαν, atque conversa adscendit in chao.

Haec igitur quum primum μυστηριον dixisset suis μαθηταις facta esse (i. e. evenisse) πιστει σοφια in chao, respondens dixit iis: νοειτε, quomodo vobiscum loquar? Progressus Petrus dixit: mi domine, de solutione verborum, quae dixisti, tua vis luminis επροφητευσεν olim per Solomonem in eius ωδαις: „Egressa απορροια facta est magnum flumen, latum; attraxit eos omnes, et conversam super templum haud potuerunt capere in clausis et in locis aedificatis, neque potuerunt capere eam τεχναι capientium illos. Duxerunt eam super terram totam, atque prehendit eos omnes. Biberunt versantes super arenam aridam. Eorum sitis soluta est et exstincta, quum dedissent iis potum ab excelso. Μακαριοι sunt διακονοι potus illius, quibus concredita est aqua domini. Converterunt labia arida, sumserunt vigorem animi hi, qui erant soluti; prehenderunt (i. f. confirmarunt) ψυχας, eicientes halitum, ut ne morerentur; erexerunt μελη collapsa; dederunt robur suae παρρησια atque dederunt lucem suis oculis, quod isti omnes cognovere se in domino, atque servati sunt aqua vitae usque ad aeternum." Audi igitur, mi domine, proferam verbum in παρρησια κατα
132 modum, quo tua vis επροφητευσε per Solomonem: „απορροια egressa facta est magnum flumen latum," quod est: απορροια luminis dilatata est in chao, in τοποις omnibus

2. per απορροιαν (per meam απορροιαν P.) 3. Atque απορροια (Atque mea απορροια P.) 7. dixisset suis (deleatur „suis" P.) 15. neque (add. ουδε.) 21. animi (Loco „animi" legendum videtur „in me." cf. infra p. 133 pag. a. l. 4. P.)

προβολων αυθαδους, atque verbum iterum, quod tua vis dixit per Solomonem: „attraxit eos omnes, duxit eos super templum," quod est hoc: attraxit vires omnes luminis a προβολαις αυθαδους, quas abstulerunt in (a) πιστει σοφια, et iniecit eas in πιστιν σοφιαν altera vice; atque verbum rursus, quod tua vis dixit: „haud potuerunt capere eam (loca) clausa neque loca aedificata," quod hoc est: προβολαι αυθαδεις haud potuerunt prehendere απορροιαν luminis in septis tenebrarum chaus, atque verbum iterum, quod dixit: „duxerunt eam super terram omnem, et implevit res omnes," quod hoc est: quum Gabriel et Michael duxissent eam σωμα πιστεως σοφιας, intulit in eam lumina omnia, quae abstulerunt ab ea προβολαι αυθαδους, atque splenduit (pr. factum est lumen) σωμα eius ὑλης; atque verbum, quod dixit: „biberunt versantes in arena arida," quod est: acceperunt lumen quae sunt omnia in πιστει σοφια, quorum lumen abstulerunt (i. e. abstulerant) prius (i. e. antehac); atque verbum, quod dixit: „sitis eorum soluta est et exstincta," quod hoc est: eius vires cessa- 133
runt indigere luminis, quod abstulerunt, quoniam dederunt (i. e. datum est) iis lumen, quod abstulerunt ab iis. Atque iterum κατα modum, quo dixit tua vis: „dederunt iis potum ab excelso," quod hoc est: dederunt lumen iis ex απορροια luminis, quae exiit a me, primo μυστηριῳ, et κατα modum, quo dixit tua vis: „μακαριοι sunt διακονοι potus illius," quod est verbum, quod dixisti: Michael et Gabriel, διακονησαντες, duxerunt απορροιαν luminis in chaos, atque etiam duxerunt eum sursum. Dabunt iis μυστηρια luminis altitudinis, quibus concredita est απορροια luminis, atque etiam κατα modum, quo dixit tua vis: „verterunt labia arida," quod hoc est: Gabriel et Michael haud sum-

12. eam σωμα (eam super σωμα P.) 20. quod abstulerunt (deleantur verba „quod abstulerunt" P.) 21. lumen (add. „suum" P.) 22. modum (add. „quoque" P.)

serunt sibi e luminibus πιστεως σοφιας, quae eripuerunt προβολαις αυθαδους, αλλα iniecerunt ea in πιστιν σοφιαν, atque iterum verbum, quod dixit: „acceperunt vigorem in me hi qui sunt soluti," quod est hoc: aliae vires omnes πιστεως σοφιας, quas haud abstulerunt προβολαι αυθαδους, valde praeditae sunt vigore et impletae lumine a suo socio lumine, quod iniecerunt ea in illas. Et verbum,
134 quod tua vis dixit: „vivificarunt ψυχας, eiicientes halitum, ut ne morerentur," quod hoc est: quum iniecissent lumina in πιστιν σοφιαν, vivificarunt σωμα eius ὑλης, a quo lumina sua abstulere prius, hoc, quod erat periturum. Atque iterum verbum, quod tua vis dixit: „constituerunt μελη, quae collapsa sunt, aut ut ne collaberentur, quod hoc est: quum intulissent in eam eius lumina, constituere (i. e. erexere) eius vires omnes, quae erant dissolvendae; atque etiam κατα modum, quo tua vis luminis dixit: „dederunt robur earum παῤῥησια; quod hoc est: receperunt iterum illorum lumen atque factae sunt, sicut fuerunt prius; atque etiam verbum, quod dixit: „dederunt lumen eorum oculis, quod hoc est: acceperunt αισθησιν in lumine et cognoverunt απορροιαν luminis, quod pertineat ad altitudinem. Atque etiam verbum, quod dixit: „isti omnes cognoverunt se in domino, quod hoc est: vires omnes πιστεως σοφιας cognovere se invicem per απορροιαν luminis; atque etiam verbum, quod dixit: „servati sunt aqua vitae usque ad aeternum, quod hoc est: servatae sunt per απορροιαν luminis totius; atque verbum, quod dixit: „attraxit eos omnes απορροια luminis et attraxit eos super templum, quod est: quum απορροια luminis accepisset lu-
135 mina omnia πιστεως σοφιας, et quum eripuisset ea a προβολαις αυθαδους, iniecit ea in πιστιν σοφιαν, atque conversa est, exiit e chao, adscendit in perfectionem, quod tu es

32. in perfectionem (vel „super te" P.)

templum. Haec est solutio verborum omnium, quae dixit tua vis luminis per oden Salomonis. Factum igitur est, quum primum μυστηριον audisset haec verba, quae dixit Petrus, locutum est ei: ευγε, μακαριος Petre, haec est solutio verborum, quae dixerunt (i. e. dicta sunt).

Pergens δε iterum in sermone primum μυστηριον dixit: Factum igitur est, nondum me ducente πιστιν σοφιαν sursum in chao, propterea quod nondum εκελευσαν mihi ex meo patre (i. e. nondum iussus eram a meo p.) primo μυστηριῳ, introspiciente, τοτε igitur post haec, quum cognossent προβολαι αυθαδους, meam αποῤῥοιαν luminis auferre vires luminis a sese, quas abstulerint in πιστει σοφιᾳ, et iniecisse eas αποῤῥοιαν luminis — iniecisse eas in πιστιν σοφιαν, atque etiam videntes πιστιν σοφιαν praeditam lumine, sicut fuerit inde ab initio, iratae sunt πιστει σοφιᾳ, atque etiam clamarunt sursum ad suum αυθαδη, ut veniens βοηθηση sibi, ut auferrent vires, quae in σοφιᾳ, altera vice; atque αυθαδης misit ex altitudine in decimo tertio αιωνι, misit aliam magnam vim luminis, descendentem in chaos ad instar sagittae volantis, ut βοηθηση suis προβολαις, ut 136
auferrent lumina πιστεως σοφιας altera vice. Et quum descendisset vis luminis illa, προβολαι αυθαδους, quae sunt in chao, θλιβουσαι πιστιν σοφιαν confisae sunt maxime, et persecutae sunt iterum πιστιν σοφιαν magno terrore et magna perturbatione, atque εθλιβησαν eam nonnullae in προβολαις αυθαδους, una μεν in iis convertit se in μορφην magni serpentis, altera rursus convertit se in μορφην serpentis basilisci, cui sunt septem capita, alia rursus convertit se in μορφην δρακοντος, atque etiam prima δυναμις αυθαδους cum facie leonis, atque etiam aliae eius προβολαι omnes, perquam multae, et venientes ad se invicem, afflixerunt πιστιν σοφιαν, et iterum duxerunt eam in to-

29. prima (alia prima P.) 30. αυθαδους (add. „quae est" P.)

τους inferiores chaus, et iterum perturbarunt eam maxime. Factum igitur est, quum perturbarent eam, fugiens eas venit in τοπους superiores chaus, atque persecutae eam προβολαι αυθαδεις perturbarunt eam valde. Factum igitur est, post haec despexit e duodecim αιωσιν Adamas τυραννος, qui etiam succensuit πιστει σοφια, propterea quod volebat venire ad lumen luminum, quod est super eos omnes, propter hoc irascebatur ei. Factum igitur est, quum Adamas τυραννος despexisset e duodecim αιωσιν, vidit προβολας αυθαδους affligentes πιστιν σοφιαν, usque dum auferrent lumina omnia in ea. Factum δε est, quum δυναμις Adamae descendisset in chaos ad προβολας omnes αυθαδους, factum igitur est, quum δαιμονιον illud descendisset in chaos, prostravit πιστιν σοφιαν, atque vis cum facie leonis, et facies serpentis, et facies serpentis basilisci, et facies δρακοντος atque etiam aliae προβολαι omnes αυθαδους permultae, circumdederunt omnes πιστιν σοφιαν simul, volentes auferre eius vires, quae in ea, altera vice, atque afflixerunt πιστιν σοφιαν admodum et ηπειλησαν ei. Factum igitur est, quum affligerent eam, et quum conturbarent eam valde, exclamavit iterum ad lumen, et ὑμνευουσα dixit: lumen, tu εβοηθησας mihi. Tuum lumen venito in me, nam tu es, qui suscipit me ad se, atque venio ad te, lumen; nam tu es hic, qui servat me προβολαις αυθαδους, atque etiam Adamae, τυραννου, atque tu liberabis me ab eius απειλαις omnibus, duris." Haec δε quum dixisset πιστις σοφια, τοτε iterum per κελευσιν mei patris, primi μυστηριου, introspicientis, misi iterum Gabrielem et Michaelem et maximam απορροιων luminis, ut βοηθησωσι πιστει σοφια, et imperavi Gabrieli et Michaeli, ut portarent πιστιν σοφιαν super suas manus, ut ne eius pedes pertingerent ad caliginem infe-

137

138

9. despexisset (conspexisset P.) 23. ad te, lumen (add. „πιστευων tibi, lumen" P.) 24. προβολαις (a προβολαις P.) 25. Adamae, τυραννου (ab Adama, τυραννῳ P. sed cf. p. 92. l. 1.)

riorem, et imperavi iis, ut gubernarent eam in τοποις chaus, in quibus ducturi eam erant sursum. Factum igitur est, quum αγγελοι descenderent ad chaos, isti et απορροια luminis, atque etiam προβολαι omnes αυθαδους et προβολη Adamae viderent απορροιαν luminis, reddentem lumen quam maxime, — nullus modus lumini, quo erat — timuerunt atque siverunt πιστιν σοφιαν, et magna απορροια luminis circumdedit πιστιν σοφιαν, ab omnibus eius partibus, a sinistra eius et a dextra eius et ab omnibus eius partibus, et reddidit coronam luminis eius capiti. Factum igitur est, quum απορροια luminis circumdedisset πιστιν σοφιαν, confisa est maximopere, neque cessavit circumdare ab omnibus eius partibus, et haud timuit προβολας αυθαδους, quae sunt in chao, neque etiam timuit aliam vim novam αυθαδους, quam immisit desuper in chaos sicut sagittam volantem, neque tremuit prae vi 139
δαιμονιου aut Adamae, quae exiit ex αιωσιν, atque etiam per meam κελευσιν, primi μυστηριου, prospicientis, splenduit quam maxime απορροια luminis, quae circumdedit πιστιν σοφιαν ab omnibus partibus eius, et σοφια mansit in medio lumine, existente magno lumine ad sinistram eius et ad dextram eius et ab omni parte eius, et reddente coronam eius capiti, et προβολαι omnes αυθαδους non potuerunt iterum mutare suam faciem, neque potuerunt stare prae ὁρμῃ magni luminis απορροιας, quae erat corona eius capiti, et προβολαι omnes αυθαδους — magna multitudo ex iis cecidit ad dextram eius, quoniam erat lumen quam maxime, et aliae turbae cecidere ad sinistram eius, neque poterant appropinquare πιστει σοφιᾳ omnino prae magno lumine, τλην cecidere omnes super

5. et προβολη Adamae. (Si lectio ε μπ τε etc. vera est, vertendum videtur „sine προβολῃ Adamae" P.) 13. circumdare (add. „eam" P.) 14. neque (ουδε). 16. neque (ουδε), add. „etiam" P. 17. aut (ηδε). 24. neque (ουδε).

se invicem, aut venerunt ducentes se invicem, et haud potuerunt facere quidquam mali πιστει σοφιᾳ, propterea quod credebat lumini, atque per κελευσιν mei patris, primi μυστηριου, introspicientis, ego quoque descendi in chaos,
140 existens lumen quam maxime, dedi impetum meum in vim cum facie leonis, quae erat lumen maxime, et abstuli lumen eius totum, quod in ea, et κατειχον προβολαις omnes αυθαδους, ut ne venirent in suum τοπον inde ab hoc tempore, qui decimus tertius αιων, et abstuli vim, quae in προβολαις omnibus αυθαδους, et ceciderunt omnes in chao, impotentes, et eduxi πιστιν σοφιαν, versantem ad dextram Gabrielis et Michaelis, et magna απορροια luminis ingressa quoque est in eas, et contemplata est suos inimicos πιστις σοφια, quod abstuli vim suam luminis ab iis, et eduxi πιστιν σοφιαν e chao, conculcantem super προβολην αυθαδους cum facie serpentis, atque etiam conculcabat προβολην cum facie basilisci serpentis, cui septem erant capita, et conculcabat vim cum facie leonis et cum facie δρακοντος. Feci πιστιν σοφιαν manere stantem super προβολην αυθαδους, quae habet faciem basilisci serpentis, cui sunt septem capita, ista vero est fortior iis omnibus in suis malis; atque ego, primum μυστηριον, steti super eam, et abstuli omnes vires, quae in ea, atque perdidi eius ὑλην omnem, ut ne σπερμα ex ea sur-
141 geret inde ab hoc tempore. Haec δε quum primum μυστηριον dixisset μαθηταις, exclamavit dicens: νοειτε, quomodo vobiscum loquar? Progressus Iaccobus dixit: mi domine, de solutione igitur verborum, quae dixisti, επροφητευσεν olim tua vis luminis per Davidem in nonagesimo Psalmo: „Habitans sub βοηθειᾳ excelsi erit sub umbra dei caeli; dicet domino, tu recipis me ad te, et locus meus refugii deus meus, cui confido, quod iste liberabit

1. venerunt (add. „omnes" P.) 21. vero (δε).

me a laqueo venatorum et dicto duro. Faciet umbram tibi ad tuum pectus, et confides sub eius alis. Eius veritas circumdabit te sicut ὅπλον, non timebis terrorem noctis, et sagittam volantem interdiu et rem ambulantem in caligine, ex casu δαιμονιου hora meridiei. Mille cadent ad sinistram tibi et myrias ad dextram tibi, haud δε ad- 142
propinquabunt tibi; πλην contemplaberis eos, videbis retributionem peccatorum, quod tu, domine, es mea ελπις. Posuisti tibi excelsum locum refugii. Nullum malum adpropinquabit tibi, nulla μιστιγξ adpropinquabit tuo habitaculo, quod imperabit suis αγγελοις de te, ut costodiant te in tuis viis omnibus, ut portent te super suas manus, ut ne impingas ad lapidem tuum pedem; constituet te super serpentem et basiliscum, conculcabis leonem et δρακοντα, quod credidit mihi, servabo eum, dabo umbram ei, quod novit meum nomen. Clamabit sursum ad me, et ego audiam eum. Ero cum eo in sua θλιψει et servabo eum, dabo gloriam ei, abundantem eum reddam multis diebus, docebo eum meam salutem." Haec est, mi domine, solutio verborum, quae dixisti. Audi igitur, dicam ea in παῤῥησιᾳ. Verbum igitur, quod tua vis dixit per Davidem: „Habitans sub βοηθειᾳ excelsi erit sub umbra dei caeli," quod est hoc: quum σοφια confideret lumini, fuit sub lumine απορῥοιας luminis, quae exiit in altitudine ex te, et verbum, quod tua vis dixit per Davidem: „dicam domino, tu es, qui recipit me ad se, atque meus locus refugii meus deus, confisus sum ei," ipsum est verbum, quod ὑμνευσε πιστις σοφια: tu es, qui recipit me 143
ad se, et venio ad te. Et rursus verbum, quod tua vis dixit: „mi deus, credo tibi, tu servabis me a laqueo venatorum atque a dicto duro," ipsum est, quod dixit πιστις σοφια: lumen, credo tibi, quod tu es liberaturum me

13. ut ne (μηποτε). 13. constituet te (adscendes P.)
17. Ero (Sum P.)

a προβολαις αυθαδους, atque Adamae, τυραννου, et tu iterum es liberaturum me ab απειλαις omnibus duris; atque etiam verbum, quod tua vis dixit per Davidem: „faciet umbram tibi ad tuum pectus, atque confides sub eius alis," hoc est: πιστις σοφια est in lumine απορροιας luminis, quae exiit a te, et perseveravit confidens lumini, quod ad sinistram eius et ad dextram eius, quae sunt alae απορροιας luminis. Et verbum, quod tua vis luminis επροφητευσε per Davidem: „veritas circumdabit te sicut ὁπλον," istud est lumen απορροιας luminis, quod circumdat πιστιν σοφιαν ab omni eius parte sicut ὁπλον. Et verbum, quod tua vis dixit: „non timebit terrorem noctis," quod est hoc: πιστις σοφια haud timuit terrores et perturbationes, in quas immiserunt eam in chao, quod ipsum est nox. Et ver-
144 bum, quod tua vis dixit: „non timebit sagittam volantem interdiu," quod est hoc: πιστις σοφια haud timuit vim, quam αυθαδης misit ex altitudine extrema, quae venit in chaos existens sicut sagitta volans. Tua vis igitur luminis dixit: non timebis sagittam volentem interdiu, propterea quod vis illa exiit ex decimo tertio αιωνι, ipse est dominus duodecim αιωνων, atque iste est lumen αιωσιν omnibus. Propter hoc igitur dixit: „diem." Atque verbum iterum, quod tua vis dixit: „non timebit rem ambulantem in caligine," quod est hoc: non timuit σοφια προβολην cum facie serpentis, quae dabat timorem πιστει σοφια in chao, quod ipsum est caligo. Et verbum, quod tua vis dixit: „non timebit exitium et δαιμονιον hora meridiei," quod est hoc: πιστις σοφια haud timuit προβολην δαιμονιακην Adamae, τυραννου, quae deiecit πιστιν σοφιαν

2. ab απειλαις (ab earum απειλαις P.) 5. σοφια est (σοφια fuit P.) 7. et ad (et quod ad P.) 10. circumdat (circumdedit P.) 21. duodecim αιωνων („duodecimi αιωνος;" sed fortasse legendum in textu: ⲙⲡⲧⲥⲛⲟⲟⲩⲥ „duodecim" pro ⲙⲉⲣ ⲙⲡⲧⲥⲛⲟⲟⲩⲥ P.)

in magno exitio, quae exiit ex Adama, e duodecimo αιωνι. Propter hoc igitur dixit tua vis: „non timebit exitium δαιμονιακον hora meridiei." Hora meridiei est, quod exiit ex duodecimo αιωνι, qui est hora meridiei. Atque etiam exiit e chao, quod est nox, atque noctis exiit ex duodecimo αιωνι, qui est in medio utriusque. Propter hoc tua vis luminis dixit: „hora meridiei," quod duodecim αιωνες sunt medii inter decimum tertium αιωνα et inter chaos. Atque verbum quoque, quod tua vis luminis dixit per Davidem: „mille cadent ad sinistram eius et myrias ad dextram eius, et haud adpropinquabunt ei," quod hoc est: quum προβολαι αυθαδους permultae haud potuissent stare coram magno lumine απορροιας luminis, multitudo earum cecidit ad sinistram πιστεως σοφιας, et multitudo cecidit ad dextram eius, neque poterant adpropinquare ei, πλατ-τειν eam. Et verbum, quod tua vis luminis dixit per Davidem: „πλην contemplaberis eos et videbis retributionem peccatorum, quod tu, domine, es mea ελπις," quod hoc est verbum: πιστις σοφια contemplata est suos inimicos, qui sunt προβολαι αυθαδους, quae cecidere omnes super se invicem. Ου μονον contemplata est eas in hoc, αλλα tu quoque rursus, mi domine, primum μυστηριον, abstulisti vim luminis, quae est in vi cum facie leonis, atque etiam abstulisti vim προβολων omnium αυθαδους, atque etiam κατειχες eas in chao illo venire ad suum τοπον inde ab hac hora; propter hoc igitur πιστις σοφια contemplata est suos inimicos, qui sunt προβολαι αυθαδους, in rebus omnibus, quas επροφητευσε David de πιστει σοφια dicens: „πλην contemplaberis eos, atque videbis retributionem peccatorum." Ου μονον δε contemplata est eos collapsos super se invicem in chao, αλλα vidit etiam eorum

145

146

4. duodecimo αιωνι („e duodecim αιωσιν," nisi forte legendum πμεϩ ⲙⲡⲧⲥⲛⲟⲟⲩⲥ pro πⲙⲡⲧⲥⲛⲟⲟⲩⲥ P.) 5. noctis nox P.)

retributionem, quam retribuerunt iis. Κατα modum, quo προβολαι αυθαδους cogitarunt auferre lumen σοφιας ab ea, retribuisti iis atque rependisti iis, et abstulisti vim luminis, quae in iis, loco luminum σοφιας, quae επιστευσε lumini altitudinis, et κατα modum, quo tua vis luminis dixit per Davidem: „posuisti excelsum tibi locum refugii. Nullum malum adpropinquabit tibi, et nulla μαστιγξ adpropinquabit tuo habitaculo," quod hoc est: quum πιστις σοφια επιστευσε lumini, et quum affligeretur, υμνευσεν ei;
147 haud fecerunt quidquam mali ei προβολαι αυθαδους, neque poterant πλαττειν eam, neque poterant adpropinquare ei omnino. Et verbum, quod tua vis luminis dixit per Davidem: „imperavit suis αγγελοις de te, ut custodiant te in tuis viis omnibus, et ut portent te super suas manus, μηποτε impingas ad lapidem tuo pede;" istud iterum est verbum; mandasti Gabrieli et Michaeli, ut gubernarent σοφιαν in τοποις omnibus chaus, usque dum duxerint eam sursum, ut portarent eam suis manibus, ut ne pedes eius tangerent caliginem inferiorem, (ita) ut prehenderent eam etiam hi qui (pertinent) ad caliginem inferiorem. Atque verbum, quod tua vis luminis dixit per Davidem: „meabis super serpentem et basiliscum, et meabis super leonem et δρακοντα, quod confisus est mihi, servabo eum, et dabo umbram ei, quod novit meum nomen;" quod verbum est hoc: quum πιστις σοφια veniret sursum tendens in chao, meavit super προβολας αυθαδους, meavit super hos, qui sunt facie serpentis, et super hos, qui sunt facie basilisci serpentis, quibus septem sunt capita, et meavit super vim cum facie leonis et hanc, quae est facie δρακοντος, propterea quod πιστευσασα lumini servata est ab iis omnibus. Haec, mi domine, est solutio verborum, quae dixisti. Factum igitur est, quum pri-

10. neque (ουδε). 13. imperavit (imperabit P.)

mum μυστηριον audisset haec verba, dixit: ευγε, Iaccobe 148
dilecte!

Pergens δε iterum in sermone primum μυστηριον dixit μαθηταις: Factum est, quum duxissem πιστιν σοφιαν sursum in chao, exclamavit iterum dicens: „Servata sum in chao, atque soluta e vinculis caliginis. Veni ad te, lumen, quod fuisti lumen ex omni parte mihi servans me et adiuvans me. Et προβολας αυθαδους, quae pugnant contra me, εκωλυσας tuo lumine, et haud potuerunt adpropinquare mihi, quod erat tuum lumen mecum, et servabat me tua απορροιᾳ luminis, quoniam γαρ προβολαι affligentes me abstulerunt meam vim a me, iniecerunt me in orcos (chaos Plur.), nullum lumen habentem. Fui sicut ὑλη gravis coram iis. Atque post haec vis απορροιας venit mihi a te servans me. Splenduit ad sinistram mihi et ad dextram mihi, et circumdabat me, ex omni parte mihi erat, ut ne ullum μερος, quo fui, essem sine lumine, et obtexit me lumine tuae απορροιας, et purgasti in me omnes meas ὑλας malas, et fui super meas ὑλας omnes propter tuum lumen et tuam απορροιαν luminis. Ista exaltavit me, et abstulit me προβολαις αυθαδους θλιβουσαις me. Atque fui confisa tuo lumini, nec non lumen pu- 149
rum tuae απορροιας, et remotae sunt a me προβολαι αυθαδους, quae affligebant me, et facta sum lux tua magna vi, quod tu servas omni tempore." Haec est μετανοια, quam dixit πιστις σοφια, quum sursum iret in chao, et quum soluta esset a vinculis chaus. Nunc igitur, cui sunt aures ad audiendum, audito. Factum igitur est, quum primum μυστηριον finisset dicere haec verba μαθηταις, progressus Thomas dixit: mi domine, sunt aures meo incolae lucis, et meus νους νοει verba, quae dixisti. Nunc igitur κελευε

11. me tua (me in tua P.) 11. προβολαι (add. αυθαδους P.) 17. essem (esset P.) 18. obtexit (obtexisti P.) 22. lumen purum (lumini puro P.)

mihi, ut proferam solutionem verborum φανερως. Respondens δε primum μυστηριον dixit Thomae: κελευω tibi, ut proferas solutionem ὑμνου, quem ὑμνευσεν sursum ad me πιστις σοφια. Respondens δε Thomas dixit: mi domine, de ὑμνῳ, quem dixit πιστις σοφια, quod liberata sit e chao: tua vis luminis επροφητευσεν olim per Solomonem,
150 filium Davidis, in eius ᾠδαις: „Servatus sum e vinculis. Fugi ad te, domine, quod fuisti mihi dextra servans me atque servans me, et adiuvans me, εκωλυσας pugnantes contra me, neque apparuerunt; quod tua facies mecum erat servans me tua χαριτι. Affecta sum ignominia coram multitudine, atque proiecerunt me. Fui sicut plumbum coram iis. Facta mihi est vis a te adiuvans me, quod posuisti lucernas ad dextram mihi et ad sinistram mihi, ut ne quidquam circa me esset luminis expers. Εσκεπασας me sub umbra tuae misericordiae, et fui super vestes pelliceas. Tua dextra exaltavit me, et abstulisti infirmitatem a me. Factus sum validus tua veritate, purgatus tua δικαιοσυνη. Remoti sunt a me pugnantes contra me, et iustificatus sum tua χρηστοτητι, nam tua quies est ad aeternum aeternitatis." Haec igitur, o mi domine, est solutio μετανοιας, quam dixit πιστις σοφια, quum servata esset in chao; audi igitur, loquar in παρρησια. Verbum igitur, quod tua vis luminis dixit per Solomonem: „Servatus sum e vinculis. Fugi ad te, domine," ipsum est verbum, quod dixit πιστις σοφια: soluta sum e vinculis caliginis, veni ad te, domine; et verbum,
151 quod dixit tua vis: „Fuisti mihi dextra servans me et adiuvans me," ipsum iterum est verbum, quod dixit πιστις σοφια: factus est lumen ex omni parte mihi et adiuvans me; et verbum, quod tua vis luminis dixit: „εκωλυσας pugnantes contra me, et haud apparuerunt," ipsum est

27. domine (lux P.) 30. factus est (factus es P.)

verbum, quod dixit πιστις σοφια: et προβολας αυθαδους, quae pugnant contra me, εκωλυσας tuo lumine, et haud potuerunt adpropinquare mihi, et verbum, quod tua vis dixit: „quod tua facies mecum erat servans me tua χαριτι," ipsum est verbum, quod dixit πιστις σοφια: quod tuum lumen erat mecum servans me tua απορροια luminis, et verbum, quod tua vis dixit: „contemnor eorum multitudine et proiecerunt me," ipsum est verbum, quod dixit πιστις σοφια: affiixerunt me προβολαι αυθαδους, et abstulerunt meam vim a me, et contemta sum coram iis, et proiecerunt me in chao expertem luminis. Et verbum, quod tua vis dixit: „fui sicut plumbum coram iis," ipsum est verbum, quod dixit πιστις σοφια: quum abstulissent mea lumina a me, facta sum sicut ὑλη gravis coram iis. Et verbum, quod tua vis dixit: „et facta mihi est vis a te adiuvans me," ipsum est verbum, quod 152
dixit πιστις σοφια: et post haec vis luminis venit mihi a te servans me, et verbum, quod tua vis dixit: „posuisti lucernas ad dextram mihi et ad sinistram mihi, ut ne quidquam circa me esset luminis expers," ipsum est verbum, quod dixit πιστις σοφια: tua vis luminis ad dextram mihi et ad sinistram mihi et circumdans me ab omni parte, ut ne quidquam circa me esset luminis expers, et verbum, quod tua vis dixit: „εσκιασας me umbra tuae misericordiae," ipsum iterum est verbum, quod dixit πιστις σοφια: et obtexisti me lumine tuae απορροιας, et verbum, quod tua vis dixit: „fui super vestes pelliceas," ipsum iterum est verbum, quod dixit πιστις σοφια: et eiecerunt a me meas ὑλας omnes malas, et elevavi eas tuo lumine, et verbum, quod tuas vis dixit per Salomonem: „tua dextra exaltavit me et abstulit infirmi-

15. Et verbum (Et verbum rursus P.) 16. ipsum (add. quoque P.) 21. tua vis luminis (tua vis splenduit P.)

tatem a me," ipsum est verbum, quod dixit πιστις σοφια: et tua απορροια luminis haec est, quae exaltavit me tuo lumine, et abstulit a me προβολας αυθαδους θλιβουσας me,
153 et verbum, quod tua vis dixit: „factus sum validustua veritate et purgatus tua δικαιοσυνῃ," ipsum est verbum, quod dixit πιστις σοφια: facta sum valida tuo lumine et sum lumen purgatum tua απορροια, et verbum, quod tua vis dixit: „remoti sunt a me pugnantes mecum," ipsum est verbum, quod dixit πιστις σοφια: remotae sunt a me προβολαι αυθαδους, hae quae affligebant me, et verbum, quod tua vis luminis dixit per Salomonem: „et iustificatus sum tua χρηστοτητι, quod tua quies est ad aeternum aeternitatis", ipsum est verbum, quod dixit πιστις σοφια: servata sum tua χρηστοτητι, quod tu servas unumquemque. Haec igitur, o mi domine, est solutio tota μετανοιας, quam dixit πιστις σοφια, quum servata esset in chao, et soluta est e vinculis caliginis. Factum igitur est, quum primum μυστηριον audisset Thomam dicentem haec verba, dixit ei: ευγε, καλως Thoma, μακαριος; haec est solutio ὑμνου, quem dixit πιστις σοφια.

Pergens δε adhuc primum μυστηριον dixit μαθηταις: pergens δε adhuc πιστις σοφια, ὑμνευσε rursum ad me
154 dicens: „ὑμνευω sursum ad te hoc. Tuo statuto eduxisti me ab αιωνι excelso, qui supra caelum, et deduxisti me ad τοπους inferiores, atque etiam tuo statuto liberasti me e τοποις inferioribus, et per te abstulisti ὑλην ibi, quae est in meis viribus luminis et vidi eam, atque tu dispersisti a me προβολας αυθαδους, quae affligebant me et erant inimici mihi, atque dedisti mihi εξουσιαν, ut solverer e vinculis προβολων Adamae, et επαταξας serpentem basiliscum cum septem capitibus. Proiecisti eum

17. soluta est (soluta esset P.) 31. Proiecisti (Eiecisti P.)

meis manibus et constituisti me super eius ὑλην. Perdidisti eam, ut ne σπερμα suum surgeret inde ab hoc tempore, atque tu es, qui eras mecum, dans mihi vim in his omnibus, et tuum lumen circumdedit me in τοποις omnibus, et per te reddidisti προβολας omnes αυθαδους impotentes, quod abstulisti vim sui luminis ab eis et direxisti meam viam ad educendam me ex chao, et transtulisti me e tenebris ὑλικαις, et abstulisti meas vires omnes ab iis, quarum lumen abstulere. Iniecisti in eas lumen purum, et meis μελεσιν omnibus, quibus nullum 155
lumen, dedisti lumen purum ex lumine altitudinis, et direxisti viam iis, et lumen tuae faciei factum mihi est vita, pernicie vacua. Duxisti me sursum super chaos, locum (τοπον) chaus et perniciei, ut dissolverentur omnes ὑλαι, quae in eo, quae sunt in τοπῳ illo, et uti fiant novae meae vires omnes tuo lumine, et ut tuum lumen sit in iis omnibus. Posuisti lumen tuae απορρoιας in me. Facta sum lumen purgatum." Hic iterum est secundus ὑμνος, quem dixit πιστις σοφια. Νοων igitur hanc μετανοιαν, progreditor, ut dicat eam. Factum igitur est, quum primum μυστηριον finisset dicere haec verba, progressus Mathaeus dixit: νοω solutionem ὑμνου, quem dixit πιστις σοφια. Nunc igitur κελευε mihi, dicam tibi eam in παῤῥησιᾳ. Respondens δε primum μυστηριον dixit: κελευω tibi Mathaee, ut proferas solutionem ὑμνου, quem dixit πιστις σοφια. Respondens δε Mathaeus dixit: de solutione ὑμνου, quem dixit πιστις σοφια, tua vis luminis επροφητευσεν olim in ῳδῃ Solomonis; „Qui deduxit me ex locis excelsis super caelum, et duxit me sursum in locis, quae 156
in fundamento inferiori; qui abstulit ibi haec, quae in medio, et docuit me ea, qui dispersit meos inimicos et meos αντιδικους, qui dedit mihi εξουσιαν super vincula ad solvenda ea, qui επαταξε serpentem cum septem capitibus meis manibus. Constituit me super eius radicem,

ut evellerem eius σπερμα, atque tu eras mecum, adiuvans me, in omni loco circumdedit me tuum nomen. Dextra tua perdidit venenum huius, qui dicit malum. Tua manus stravit viam tuis πιστοις. Redemisti eos e ταφοις, et transtulisti eos e mediis cadaveribus. Sumsisti ossa mortua, induisti iis σωμα, et qui haud movent se, dedisti iis ενεργειαν vitae. Via tua facta est perniciei expers, atque tua facie duxisti tuum αιωνα in perniciem, ut dissolverentur omnes et fierent novi, et uti tuum lumen sit duplicatum iis omnibus. Construxisti tuam opulentiam per eos, et facti sunt habitaculum sanctum." Haec igitur, mi domine, est solutio ὑμνου, qnem dixit πιστις σοφια; audi igitur, dicam eam ingenue. Verbum, quod tua vis dixit per Solomonem: „Qui deduxit me e locis excelsis, quae super caelum, atque etiam duxisti me sursum in locis, quae in fundamento inferiori," ipsum est
157 verbum, quod dixit πιστις σοφια: ὑμνευω sursum ad te hoc. Tuo statuto duxisti me ex hoc αιωνι excelso, qui super caelum, et duxisti me in τοπους inferiores, atque etiam servasti me tuo statuto, duxisti me sursum in τοποις inferioribus. Et verbum, quod tua vis dixit per Solomonem: „qui abstulit ibi haec, quae in medio, et docuit me ea," ipsum est verbum, quod dixit πιστις σοφια: atque etiam per te abstulisti ὑλην, quae in media mea vi, et vidi eam; atque etiam verbum, quod tua vis dixit per Solomonem: „qui dispersit meos inimicos et meos αντιδικους," ipsum est verbum, quod dixit πιστις σοφια: et tu es, qui dispersisti a me προβολας omnes αυθαδους, quae affligebant me, et quae erant inimici mihi, et verbum, quod tua vis dixit: „qui dedit mihi suam σοφιαν super vincula ad solvenda ea," ipsum est verbum, quod

8. tua facie duxisti (tua facies. Duxisti cf. infra p. 102. l. 3. 6. P.) 10. duplicatum (fundamentum P.)

dixit πιστις σοφια: dedit mihi suam σοφιαν, ut solverer e vinculis προβολων illarum, et verbum, quod tua vis dixit: „qui επαταξε serpentem cum septem capitibus meis manibus et constituit me super eius radicem, ut evellerem eius σπερμα," ipsum est verbum, quod dixit πιστις σοφια: et επαταξας serpentem cum septem capitibus meis 158
manibus et constituisti me super eius ὑλην, perdidisti eum, ut ne eius σπερμα surgeret inde ab hac hora, et verbum, quod tua vis dixit: „et tu mecum eras, adiuvabas me," ipsum est verbum, quod dixit πιστις σοφια: et tu eras mecum, dans vim mihi in his omnibus, et verbum, quod tua vis dixit: „et tuum nomen circumdedit me in omni loco", ipsum est verbum, quod dixit πιστις σοφια: et tuum lumen circumdedit me in eorum locis omnibus, et verbum, quod tua vis dixit: „et tua dextra perdidit venenum huius qui dicit malum," ipsum est verbum, quod dixit πιστις σοφια: et per te factae sunt impotentes προβολαι αυθαδους, quod abstulisti lumen vis suae ab iis, et verbum, quod tua vis dixit: „tua manus stravit viam tuis πιστοις," ipsum est verbum, quod dixit πιστις σοφια: direxisti meam viam ad educendam me e chao, quod επιστευσα tibi, et verbum, quod tua vis dixit: „redemisti eos e ταφοις et transtulisti eos e mediis cadaveribus," ipsum est verbum, quod dixit πιστις σοφια: et redemisti me e chao et transtulisti me e tenebris ὑλικαις, quae ipsae sunt προβολαι caliginis, quae in chao, 159
a quibus suum lumen abstulisti, et verbum, quod tua vis dixit: „sumsisti ossa mortua, induisti iis σωμα et hi, qui non movent se, dedisti iis ενεργειαν vitae," ipsum est verbum, quod dixit πιστις σοφια: et abstulisti meas vires omnes, in quibus nullum lumen, et indidisti eis lumen purum, et meis μελεσιν omnibus, in quibus nullum lu-

1. dedit (et dedit P.) 31. et indidisti (del. „et" P.).

men movetur, dedisti eis lumen vitae tua altitudine, et verbum, quod tua vis dixit: „tua via facta est pernicie vacua et tua facies," ipsum est verbum, quod dixit πιστις σοφια: et direxisti viam mihi, et lumen tuae faciei facta mihi est vita, pernicie vacua, et verbum, quod tua vis dixit: „duxisti tuum αιωνα in perniciem, ut dissolverentur, ut fierent novi omnes," ipsum est verbum, quod dixit πιστις σοφια: „duxisti me, tuam vim in chaos et in perniciem, ut dissolverentur ὑλαι omnes, quae sunt in τοπῳ illo, et ut fierent novae meae vires omnes lumine, et verbum, quod tua vis dixit: „et tuum lumen duplicatum est iis omnibus," ipsum est verbum, quod dixit πιστις σο-
160 φια: et tuum lumen est in iis omnibus; et verbum, quod tua vis luminis dixit per Solomonem: „posuisti tuam opulentiam in eo, et factus est habitaculum sanctum," ipsum est verbum, quod dixit πιστις σοφια: firmasti lumen tuae απορροιας super me, et facta sum lumen purum. Haec igitur, mi domine, est solutio ὑμνου, quem dixit πιστις σοφια. Factum igitur est, quum primum μυστηριον audisset haec verba, quae dixit Mathaeus, dixit: ευγε, Mathaee, et καλως, dilecte, haec est solutio ὑμνου, quem dixit πιστις σοφια.

Pergens δε adhuc primum μυστηριον dixit: pergens δε adhuc σοφια in hoc ὑμνῳ dixit: „dicam: tu es lumen excelsum, quod liberasti me et duxisti me ad te, neque sivisti προβολας αυθαδους auferre meum lumen, quae sunt hostes mihi, lumen luminum; ὑμνευω sursum ad te. Liberasti me, lumen, duxisti meam vim sursum in chao, liberasti me ab his, qui descendunt in caliginem." Haec verba adhuc dixit πιστις σοφια. Nunc igitur, cuius νους est νοερος, νοησας verba, quae dixit πιστις σοφια, progre-

4. viam (tuam viam P.) 4. facta (factum P.) 8. tuam vim (add. „sursum" P.) 11. duplicatum („fundamentum," ut supra: p. 100. l. 10. P.)

ditor, ut proferat eorum solutionem. Factum igitur est, quum primum μυστηριον finisset dicere haec verba μαθηταις, progressa Maria dixit: mi domine, meus νους est 161
νοερος omni tempore, ut progrediar omni vice; dicam solutionem verborum, quae dixit, αλλα timeo Petrum, ✕
quod απειλει mihi et odit nostrum genus. Haec δε quum locuta esset, dixit ei primum μυστηριον: unumquemque, qui impletus fuerit πνευματι luminis, ut progressus proferat solutionem horum, quae dico, nullus κωλυσει. Nunc igitur, tu, o Maria, profer solutionem verborum, quae dixit πιστις σοφια. Respondens igitur Maria dixit primo μυστηριῳ in mediis μαθηταις: mi domine, de solutione verborum, quae dixit πιστις σοφια, tua vis luminis επροφητευσιν olim per Davidem: „exaltabo te, domine, quod accepisti me ad te, neque fecisti ευφραινεσθαι meos inimicos super me. Domine, mi deus, clamavi sursum ad te et servasti me. Domine, duxisti meam animam sursum in orco (i. e. eduxisti ex o.). Servasti descendentes ad foveam." Haec quum dixisset Maria, dixit ei primum μυστηριον: ευγε, καλως, Maria, μακαριος. Pergens δε adhuc in sermone dixit μαθηταις: pergens adhuc πιστις 162
σοφια in hoc ὑμνῳ dixit: „lumen factum mihi est liberator, et convertit meam caliginem mihi in lucem, et scidit chaos circumdans me; cinxit me lumine." Factum igitur est, quum primum μυστηριον finisset dicere haec verba, progressa Martha dixit: mi domine, tua vis επροφητευσιν olim per Davidem de his verbis: „dominus factus mihi βοηθος, convertit meum luctum mihi in laetitiam. Scidit meum saccum, cinxit me gaudio." Factum δε est, quum primum μυστηριον audisset haec verba, quae dixit Martha, dixit: ευγε et καλως Martha. Pergens δε

17. servasti (sanasti P.) 18. Servasti descendentes (Servasti me a descendentibus P.) 19. Haec quum (Haec δε quum P.)

adhuc primum μυστηριον dixit μαθηταις: perrexit adhuc in ὑμνῳ πιστις σοφια et dixit: „mea vis ὑμνευε lumini, neve obliviscere virium omnium luminis, quae dedit tibi, et virium omnium, quae tibi; ὑμνευε nomini sui μυστηριου sancti, quod remittit tuas παραβασεις omnes, quod servat te e tuis afflictationibus omnibus, quibus afflixerunt (εθλιψαν) te προβολαι αυθαδους, quod liberavit tuum
163 lumen a προβολαις αυθαδους, adnumeratis ad perniciem, quod dedit coronam luminis in te sua misericordia, usque dum liberavit te, quod implevit te lumine puro, et tua αρχη erit nova sicut αορατος altitudinis." Haec verba πιστις ὑμνευε, dixit: servata est et recordatur facinorum omnium, quae feci ei. Factum igitur est, quum primum μυστηριον protulisset haec verba μαθηταις, dixit eis: νοησας solutionem horum verborum, progreditor, ut dicat ea in παῤῥησιᾳ. Progressa iterum Maria, dixit: mi domine, de his verbis, quae ὑμνευσε πιστις σοφια, tua vis luminis επροφητευσε per Davidem: „mea ψυχη praedicato dominum; quae in me omnia praedicanto nomen eius sanctum; mea ψυχη, praedicato dominum, neve obliviscere eius retributionum omnium; qui remittit tibi tuas ανομιας omnes, qui sanat tuos morbos omnes, qui redimit tuam vitam e pernicie, qui dat coronam in me (pr. in haec quae mihi aut meo capiti) sua misericordia; qui satiat tuam volnntatem αγαθοις. Infantia tua erit nova (renovabitur) sicut αετου," quod est: σοφια erit sicut αο-

4. quae tibi („quae in me," sed fortasse legendum: ⲉⲧ ⲛ̄ ⲣⲏⲧⲉ „quae tibi" pro ⲉⲧ ⲛ̄ ⲣⲏⲧ P.) 5. tuas παραβασεις omnes (tuam παραβασιν omnem P.) 12. dixit (b. Schw. legisse videtur in textu: ⲛⲉϫⲉ coniunctim scriptum i. e. „dixit," cuius loco scribendum erat: ⲛⲉϫⲁⲥ. At duae potius videntur esse voces: ⲛⲉ ϫⲉ, i. e. „quod" P.) 23. in me (pr. in haec quae mihi aut meo capiti) pro: in te (pr. in haec quae tibi aut tuo capiti P.)

ρατοι, qui in altitudine. Dixit igitur: sicut αετου, propterea, quod est habitaculum αετων in altitudine, atque sunt αορατοι quoque in altitudine, quod est: σοφια erit 164
lux (aut splendebit) sicut αορατοι, sicut erat inde a sua αρχη. Factum igitur est, quum primum μυστηριον audisset haec verba, quae dixit Maria, dixit: ευγε, o Maria, μακαριος. Factum est igitur post haec pergens adhuc in sermone primum μυστηριον dixit μαθηταις: Ferens πιστιν σοφιαν adduxi eam in τοπον, qui est infra decimum tertium αιωνα, et dedi ei μυστηριον novum luminis, quod non est sui αιωνος, τοπου αορατου, atque etiam dedi ei ὑμνον luminis, ut ne superarent eam inde ab hac hora αρχοντες αιωνες, et posui eam in τοπῳ illo, usque dum adgressus ad eam ducerem eam in eius τοπον, qui in altitudine. Factum igitur est, quum posuissem eam in τοπῳ illo, dixit iterum hunc ὑμνον, dicens hoc modo: „πιστει επιστευσα lumini, et recolens meam memoriam audivit meum ὑμνον. Eduxit meam vim e chao et caligine inferna ὑλης totius, et ducens me sursum posuit me in αιωνι excelso et firmo, posuit me in via ducente ad meum τοπον, et dedit mihi μυστηριον novum, quod haud est mei αιωνος, et dedit mihi ὑμνον luminis. Nunc igitur, lumen, αρχοντες omnes videbunt, quae fecisti mecum, ut timeant et 165
πιστευωσι lumini." Hunc ὑμνον igitur dixit πιστις σοφια gaudens, quod eduxerint eam e chao et duxerint eam in τοπον, qui infra decimum tertium αιωνα. Nunc igitur, quem suus νους moverit, νοων solutionem νοηματος ὑμνου, quem dixit πιστις σοφια, progreditor, ut dicat eam. Progressus Andreas dixit: mi domine, hoc est, quod tua vis luminis επροφητευσε de ea olim per Davidem: „ὑπομονῃ ὑπεμεινα dominum. Animum vertit ad me et audivit meam precationem. Duxit meam ψυχην e fovea ta-

26. in τοπον (in τοπους P.)

λαιπωριας et coeno luti; constituit meos pedes super πετραν et direxit meos gressus. Iniecit in os meum cantum novum, laudem nostri dei. Multi videbunt, ut timeant et ελπισωσιν in dominum." Factum igitur est, quum Andreas protulisset νοημα πιστεως σοφιας, dixit ei primum μυστηριον: ευγε, Andrea, μακαριος. Pergens δε adhuc in sermone dixit μαθηταις: hae sunt res omnes,
166 quae factae sunt πιστει σοφια. Factum igitur est, quum duxissem eam in τοπον, qui infra decimum tertium αιωνα, veni aditurus ad lumen, ut discederem ab ea, dixit mihi: lumen luminum, proficisceris ad lumen, ut discedas a me, et sciet Adamas, τυραννος, te discessisse a me, atque sciet, non esse, qui sit liberaturus me. Venit iterum ad me in hunc τοπον, iste eiusque αρχοντες omnes, qui odio me habent, atque etiam αυθαδης dabit vim suae προβολη cum facie leonis, ut venientes omnes affligant me simul, et ut auferant meum lumen totum a me, et uti fiam impotens atque iterum fiam sine lumine. Nunc igitur, lumen et meum lumen, aufer vim luminis sui ab iis, ut ne valeant affligere me inde ab hac hora." Factum igitur est, quum audissem haec verba, quae dixit πιστις σοφια, respondens ei dixi: nondum meus pater εκελευσε mihi, qui προεβαλε me, ut auferam suum lumen ab iis, × αλλα σφραγισω τοπους αυθαδους eiusque αρχοντων omnium, odio te habentium, ut πιστευσης lumini, atque etiam × σφραγισω τοπους Adamae eiusque αρχοντων, ut ne sit iis vis ad πολεμειν tecum, usque dum eorum tempus impletum fuerit, et usque dum venerit καιρος, ut κελευση mihi meus pater, ut auferam eorum lumen ab iis. Post
167 hoc δε iterum dixi ei: Audi, dicam tibi eorum tempus, quo haec fient, quae dico tibi: fient, quando tria tempora impleta fuerint. Respondens πιστις σοφια dixit mihi: lumen, quo sciam, quando futura sint tria tempora, ut

laeter et gaudeam, quod adpropinquavit tempus, ut ducas me in meum τοπον, atque etiam gaudebo, quod adpropinquavit tempus, quo auferes vim luminis ab his omnibus, qui odere me, quod επιστευσα tuo lumini. Ego δε respondens dixi ei, quando videris πυλην θησαυρου magni luminis, quae aperta est decimo tertio αιωνι, quae sinistra est, — quando aperuerint πυλην illam, impleta sunt tria tempora. Respondens iterum σοφια dixit: lumen, ubi sciam, versans in hoc τοπῳ, apertam esse πυλην illam? Ego δε respondens dixi ei: quum aperuerint πυλην illam, scient hi, qui sunt in αιωσιν omnibus propter magnum lumen, quod erit in eorum τοποις omnibus; πλην igitur, ecce constitui, ut ne τολμησωσι contra te in ullo malo, usque dum impleta fuerint tria tempora. Tibi δε erit εξουσια praesto, eundi in illorum duodecim αιωνας tempore, quo volueris, atque revertundi, ut venias in 168
tuum τοπον, qui infra decimum tertium αιωνα, in quo nunc es, αλλα tibi haud erit εξουσια praesto, introeundi in πυλην altitudinis, quae est in decimo tertio αιωνι, ut intres in tuum τοπον, e quo egressa es. Πλην igitur, quum impleta fuerint tria tempora, affliget iterum te παυθαδης cum suis αρχουσιν omnibus, ut auferant lumen a te, iratus tibi, opinans, te κατεχειν suam vim in chao, et opinans, te abstulisse eius lumen ei. Succensebit igitur tibi, ut auferat lumen a te, ut mittat illud in chaos, ut inderent (i. e. inderetur) in suam προβολην illam, quo valeat exire e chao et venire in suum τοπον. Hos δε adiuvabit Adamas, ego δε auferam eorum vires omnes ab eo, dabo eas tibi, atque veniam, ut sumam eas. Nunc igitur quum afflixerint te illo tempore, υμνευε sursum

1. adpropinquavit (venit P.) 7. impleta (utique impleta P.) 9. ubi (unde s. quo P.) 16. atque (add. „etiam" P.) 22. παυθαδης (αυθαδης P.) 27. suum τοπον (eius τοπον P.) 28. eorum vires (tuas vires P.)

ad lumen, et ego haud cunctabor βοηθειν tibi et venio ad te celeriter e τοποις, qui infra te, et venio ad eorum τοπους, auferam eorum lumen ab iis, et venio ad hunc τοπον, in quo posui te infra decimum tertium αιωνα, us-
169 que dum aequiram tuum τοπον, e quo egressa es. Factum igitur est, quum πιστις σοφια audisset haec verba, quae dixi ei, gavisa est magno gaudio. Ego δε linquens eam in τοπῳ, qui infra decimum tertium αιωνα, veni ad lumen, destiti ab ea.

Haec verba δε omnia (aut potius has res omnes) primum μυστηριον dixerat μαθηταις, facta esse πιστει σοφιᾳ, et concederat super montem olivarum dicens haec verba omnia in mediis μαθηταις. Pergens δε adhuc dixit iis: factum δε est adhuc post haec omnia, cum sederem in κοσμῳ hominum, sedens iuxta viam, quae est hic τοπος, id est mons olivarum, antequam miserant meum ενδυμα mihi, quod posui in vicesimo quarto μυστηριῳ inde ab interno, primum δε quoque est inde ab externo, quod idem est magnus αχωρητος, in quo resplendeo, et nondum veneram in altitudinem ad accipienda etiam mea duo ενδυματα, cum sederem apud vos in hoc τοπῳ, qui est mons olivarum, impletum est tempus, quod dixi πιστει σοφιᾳ, afflicturum esse eam Adamam cum suis αρχουσιν omnibus. Factum igitur est, quum esset tempus illud, ego δε sederem in κοσμῳ ge-
170 neris humani, sedens apud vos in hoc τοπῳ, qui est mons olivarum, conspexit Adamas e duodecim αιωσιν, conspiciens desuper in τοπους chaus, vidit suam vim δαιμονιακην, quae est in chao, lumine destitutam penitus, quod abstuleram eius lumen ab ea, atque vidit, eam esse obscuram et haud valentem pervenire ad suum τοπον, qui sunt duodecim αιωνες, recordatus est iterum

15. sederem (essem P.)

Adamas πιστεως σοφιας atque iratus ei est quam maxime, opinans, eam κατεχειν suam vim in chao, et opinans eam abripuisse eius lumen ab illa, et iratus est valde et adiiciens iram super iram, προεβαλεν ex se προβολην obscuram, atque etiam aliam χαους πονηρου duram, ut perturbaret πιστιν σοφιαν iis, atque procreavit τοπον obscurum in suo τοπῳ, in quo affligeret σοφιαν, et sumsit turbas αρχοντων suorum, persecuti sunt σοφιαν ad ducendam eam in chaos obscurum, quod procreavit, et ad affligendam eam in illo τοπῳ, et uti perturbarent eam προβολαι duae obscurae, quas προεβαλεν Adamas, usque dum abstulerint totum eius lumen ab ea, et uti auferret Adamas lumen πιστεως σοφιας daturus illud προβολαις duabus obscuris duris, ut ducerent id in magnum chaos infernum, quod est caligo, et uti iniicerent in suam vim caliginis, quae est chaos, num forsitan posset venire in suum τοπον, propterea quod erat caligo maxime, quoniam abstuli eius vim luminis ab ea. Factum igitur est, quum persecutae essent πιστιν σοφιαν, exclamans iterum ὑμνευσε sursum ad lumen, επειδη dixi ei, quando afflixerint te, ὑμνευε sursum ad me, veniam celeriter, ut βοηθησω tibi. Factum igitur est, quum affligerent eam, ego δε sederem apud vos in hoc τοπῳ, qui est mons olivarum, ὑμνευσε sursum ad lumen, dicens: „lumen luminum, επιστευσα tibi, libera me ab his αρχουσιν omnibus persequentibus me, et βοηθει mihi, μηποτε auferant meum lumen a me, sicut vis cum facie leonis, quod tuum lumen non est mecum neque tua απορροια luminis, ut servent me, alioquin, iratus mihi est Adamas dicens mihi: tu κατειχες meam vim in chao. Nunc igitur, lumen luminum, si ego faciens hoc κατειχον eam, si feci quidquam iniusti illi vi, aut si afflixi eam, sicut afflixit me, auferant meum lumen a me hi αρχοντες omnes persequentes me, et dimittant me inanem, et inimicus Ada- 171

mus persequatur meam vim, ut apprehendat eam, et auferat meum lumen a me, ut immittat istud in suam vim obscuram, quae in chao, et ponat meam vim in
172 chao. Nunc igitur, lumen, erige me in tua ira, et exalta meam vim super meos inimicos, qui surrexere contra me ad postremum. Festina, vivifica me κατα modum, quo dixisti: βοηθησω tibi." Factum igitur est, quum finisset primum μυστηριον dicere haec verba μαθηταις, dixit: qui ενοησεν haec verba, quae dixit, progreditor, ut proferat eorum solutionem. Progressus Iaccobus dixit: mi domine, de hoc ὑμνω, quo ὑμνευσε πιστις σοφια, tua vis luminis επροφητευσεν olim per Davidem in septimo Psalmo: „domine, mi deus, credidi tibi, serva me a persequentibus me, et liberes me, μηποτε rapiat meam ψυχην, sicut leo, existente nullo servatore, et liberatore. Domine, mi deus, si feci hoc, si est iniustitia in meis manibus, si retribui retribuentibus mihi mala, cadam per meos inimicos inanis, inimicus meus persequatur meam ψυχην, ut apprehendat eam, conculcet meam vitam in solum, et faciat meam gloriam esse in χου. Διαφαλμα. Surge, domine, in tua οργη, evehere in fines (Copt. finem) meorum inimicorum. Surgo in iussu, quem iussisti me."
173 Factum igitur est, quum primum μυστηριον audisset haec verba, quae dixit Iaccobus, locutus est: ευγε, Iaccobe dilecte.

Pergens δε adhuc primum μυστηριον dixit μαθηταις: Factum igitur est, quum πιστις σοφια finisset dicere verba huius ὑμνου, conversa est retro ad videndum, num Adamas se converterit retro cum suis αρχουσιν, ut venirent in suum αιωνα, et vidit eos persequentes se, conversa ad eos dixit iis: „cur persequimini me dicentes, mihi non

5. meam vim (tuam vim P.) 7. tibi („mihi," sed legendum videtur in textu epo „tibi" pro epoï „mihi" P.) 9. quae dixit (quae dixi P.) 23. iussisti me (del. „me" P.)

esse βοηθειαν, ut liberer a vobis? Nunc igitur iudex est lumen et forte est; αλλ' est longanime usque ad tempus, quod dixit mihi: venio, ut βοηθησω tibi, neque adducet suam οργην super vos omni tempore, et hoc est tempus, quod dixit mihi. Nunc igitur, si haud conversi fueritis retro et cessaritis persequi me, lumen parabit suam vim et parabit suas vires omnes, et paravit suam vim, ut auferat vestra lumina a vobis et eritis obscuri. Et suas vires procreavit, ut auferret vestram vim a vobis, ut pereatis." Haec δε quum dixisset πιστις σοφια, adspiciens in τοπον Adamae, vidit τοπον obscurum et chaus, quem procreavit, atque vidit etiam προβολας duas 174
obscuras, durissimas, quas προεβαλεν Adamas, ut apprehenderent πιστιν σοφιαν et deducerent in chaos, quod procreavit, ut affligerent eam in illo τοπῳ, et uti perturbarent eam, usque dum abstulerint eius lumen ab ea. Factum igitur est, quum πιστις σοφια vidisset προβολας duas obscuras illas atque τοπον obscurum, quas procreavit Adamas, timuit et exclamavit ad lumen, dicens: „lumen, ecce iratus est Adamas, factor iniusti, procreavit προβολην obscuram atque etiam προεβαλεν aliam chaus, atque procreavit aliam (i. e. tertiam) obscuram et chaus, et instruxit se. Nunc igitur, o lumen, chao, quod procreavit, ut immitteret me in istud, ut auferret meam vim luminis a me, aufer suum ab illo, et consilium, quod cepit, ut auferret meum lumen, abripiant suum ab eo, et iniustitiam, quam dixit ad auferenda mea lumina a me, aufer sua omnia." Haec sunt verba, quae dixit πιστις σοφια in suo ὑμνῳ. Nunc igitur νηφων in suo πνευματι progreditor, ut proferat solutionem verborum, quae dixit πιστις σοφια in suo ὑμνῳ. Progressa iterum Martha dixit: mi domine, νηφω in meo πνευματι atque 175

14. deducerent (deiicerent P.)

νοω verba, quae dixisti. Nunc igitur κελευε mihi, proferam eorum solutionem in παῤῥησιᾳ. Respondens δε primum μυστηριον dixit Marthae: κελευω tibi, Martha, ut proferas solutionem verborum, quae dixit σοφια in suo ὑμνῳ. Respondens δε Martha dixit: mi domine, haec sunt verba, quae tua vis luminis επροφητευσεν olim per Davidem in septimo Psalmo: „deus κριτης verus est, fortis, longanimis, haud adducens suam οργην quotidie, quodsi haud conversi fueritis, acuet suum gladium, tendet suum arcum, parabit eum, parabit in eo σκευη mortis. Sagittas suas reddidit combusturas eos. Ecce iniustitia perpessa est dolores parturientis, concepit dolorem, peperit ανομιαν; fodit foveam, excavavit eam; labetur in foveam, quam fecit; suus dolor vertet se in eius caput, et sua iniustitia veniet in medium eius caput." Haec δε quum locuta esset Martha, dixit ei primum μυστηριον, prospiciens, ευγε, καλως, Martha, μακαρια.

Factum igitur est, quum Iesus finisset dicere suis μαθηταις facinora omnia, quae facta sunt πιστει σοφια
176 versanti in chao, et modum, quo ὑμνευσε sursum ad lumen, usque dum, servaturum eam, educeret e chao, induceret in duodecimum αιωνα, atque modum, quo servavit eam in suis afflictationibus omnibus, quibus afflixerunt eam αρχοντει chaorum, propterea quod επεθυμησε venire ad lumen, pergens adhuc in sermone Iesus dixit suis μαθηταις: factum igitur est post haec omnia, ferens πιστιν σοφιαν introduxi eam in decimum tertium αιωνα existens lumen quam maxime — nullus modus lumini, quod erat mihi — introii in τοπον vicesimi quarti αορατου, existens lumen quam maxime, et perturbati magna perturbatione intuiti viderunt σοφιαν, quae erat mecum,

9. tendet (tetendit P.) 10. parabit eum, parabit (paravit eum, paravit P.)

cognoverunt eam, me δε haud cognovere, quisnam ego, αλλ' habebant me sicut προβολην regionis luminis. Factum igitur est, quum σοφια videret suos socios αορατους, gavisa magno gaudio et laetata maxime, voluit monstrare iis miracula, quae feci de ea infra in terra humanitatis, usque (ἑως) dum liberaverim eam. Adscendens in medios αορατους ὑμνευσε mihi in medio eorum dicens: „manifestabo tibi, lumen, quod tu (sc. es) σωτηρ, atque tu redemtor omni tempore. Dicam hunc ὑμνον lumini, quod servavit me et liberavit me a manu αρχοντων, meorum inimicorum, et liberasti me in τοποις omnibus, et liberasti me in altitudine nec in humilitate chaorum, et in αιωσιν αρχοντων σφαιρας, et quum venissem ex altitudine, erravi in τοποις, in quibus nullum lumen. Haud potui convertere me in decimum tertium αιωνα, meum habitaculum, quod nullum lumen in me, neque (ουτε) vis; mea vis afflicta est penitus. Et lumen servavit me in meis θλιψεσιν omnibus; ὑμνευσα ad te, lumen, audivit me, quum εθλιβησαν me, indicavit mihi viam in creatione (h. in loco: regione) αιωνων, ut adduceret me in decimum tertium αιωνα, meum habitaculum. Manifestabo tibi, lumen, quod servasti me, et tua miracula in γενει humanitatis. Quum indigerem mea vi, dedisti vim mihi, et quum indigerem lumine, implevisti me lumine puro. Fui in caligine et umbra chaus. Ligata sum vinculis duris chaus, in quo nullum lumen, quod exacerbavi statutum luminis, παρεβησα, atque dedi iram statuto luminis, quod exii e meo τοπῳ. Et, quum descendissem, indigeo mea vi et fui sine lumine, et nemo εβοηθει mihi, et quum εθλιβον me, ὑμνευσα sursum ad lumen, et servavit me e meis θλιψεσιν omnibus atque etiam discidit mea vincula

177

178

12. nec (add. „non" P.) 18. ad te, lumen (ad lumen P.) 24. lumine (lumine meo P.) 26. in quo nullum lumen (lumine destituta P.) 28. indigeo (indigui P.)

omnia. Eduxit me e caligine et afflictatione chaus. Manifestabo tibi, lumen, quod servasti me, atque tua miracula facta sunt in γενει humanitatis, et fregisti πυλας altas caliginis, atque etiam μοχλους duros chaus, et quum εθλιβον me, ὑμνευσα sursum ad lumen, servavit me e meis θλιψεσιν omnibus. Mittens tuam απορροιαν dedisti vim mihi, et liberavit me ex meis afflictationibus omnibus. Manifestabo te, lumen, quod servasti me, atque tua miracula in γενει humanitatis." Hic igitur est ὑμνος, quem dixit πιστις σοφια versans in medio vicesimo quarto αορατῳ, volens facere scire eos miracula omnia, quae fecerim sibi, atque volens facere eos scire, me venientem in κοσμον humanitatis dedisse iis μυστηρια altitudinis. Nunc igitur, qui sublimis in suo νοηματι, progreditor, ut dicat solutionem ὑμνου, quem dixit σοφια. Factum est igitur,
179 quum Iesus finisset dicere haec verba, progressus Philippus dixit, Iesu, mi domine, sublime est meum νοημα, et νεω solutionem ὑμνου, quem dixit σοφια. Επροφητευσεν iterum de ea olim David, propheta, dicens in centesimo sexto Psalmo: „manifestate domino, quod est χρηστος, quod usque ad aeternum eius misericordia. Dicunto hi, quos dominus redemit, hic redemit eos e manu suorum inimicorum. Congregavit eos in suas χωρας ex oriente et occidente atque septentrione et θαλασσᾳ. Επλανησαν in deserto, in loco, in quo nulla aqua. Haud repererunt viam πολεως, sui habitaculi, esurientes, sitientes, earum ψυχη in iis languescente. Servavit eos e suis

1. Eduxit me e caligine (Duxit me sursum in caligine P.) 4. duros chaus (add. „et fecisti me avertere a τοπῳ, in quo παρεβησα, atque etiam abstulerunt meam vim, quod παρεβησα, et relictis mysteriis exii e πυλαις chaus s. ivi sursum in πυλαις chaus" P.) 6. Mittens — dedisti (Misisti — dedit P.) 10. in medio vicesimo quarto αορατῳ (in mediis viginti quatuor αορατοις. cf. pχΘ, a. p. 116. l. 2. P.)

αναγκαις. Clamarunt sursum ad dominum, audivit eos, quum affligerentur, duxit eos in viam rectam, ut venirent in τοπον sui habitaculi. Manifestanto domino in eius misericordiis, eiusque miracula in filiis hominum, quod satiavit ψυχην esurientem, ψυχην esurientem implevit αγαθοις, sedentes in caligine et umbra mortis, ligatos paupertate et ferro, quod dedit iracundiam verbo 180
dei, dederunt iram consilio excelsi. Eorum cor humiliatum in suis doloribus. Debilitati sunt, et nullus βοηθος iis. Clamarunt sursum ad dominum, quum affligerentur, servavit eos ex suis αναγκαις, eduxit eos ex caligine et umbra mortis et disrupit eorum vincula. Manifestanto dominum in eius misericordiis, eiusque miracula filiis hominum, quod confregit πυλας aeneas, infregit μοχλους ferreos, recepit eos ad se in via suae ανομιας. Humiliati γαρ sunt propter suas ανομιας. Eorum cor fastidivit omnem cibum. Adpropinquarunt ad πυλην mortis. Clamarunt sursum ad dominum; quum affligerentur, servavit eos ex αναγκαις. Misit suum verbum, sanavit eos, servavit eos ex suis doloribus. Manifestanto domino in suis misericordiis, eiusque miracula in filiis hominum." Haec ουν igitur, mi domine, est solutio ὑμνου, quem dixit σοφια. Audi ουν mi domine. Dicam eam φανερως. Verbum μεν, quod dixit David: „manifestate domino, quod χρηστος est, quod usque ad aeternum est eius misericordia," ipsum est verbum, quod dixit σοφια: „manifestabo tibi, lumen, quod tu σωτηρ, atque tu servator omni tempore," et verbum, quod dixit David: „dicunto hi, quos dominus redemit, hic redemit eos e 181
manu suorum inimicorum," ipsum est verbum, quod dixit σοφια: „dicam hunc ὑμνον lumini, quod servavit me et servavit me e manu αρχοντων, meorum inimicorum"—

2. ut venirent (ut adscenderent P.) 17. ad πυλην (ad πυλας P.) 19. ex αναγκαις (e suis αναγκαις P.)

atque reliqua Psalmi. Haec ουν, mi domine, est solutio ὑμνου, quem dixit σοφια in mediis viginti quatuor αορατοις, volens facere eos scire miracula omnia, quae fecerim sibi, atque voluit facere eos scire, te dedisse tua μυστηρια γενει humanitatis. Factum igitur est, quum Iesus audisset haec verba, quae dixit Philippus, dixit: „ουγε μακαριος Philippe, haec est solutio ὑμνου, quem dixit σοφια." Factum igitur est iterum post haec omnia progressa Mariham adoravit pedes Iesu, dixit: „mi domine, ne irascere mihi quaerenti te, quod quaerimus rem omnem in diligentia et ασφαλειᾳ. Dixisti γαρ nobis olim: quaerite, invenietis, et vocate, aperient vobis, quod unus γαρ quisque quaerens inveniet, et unicuique vocanti aperient. Nunc igitur, mi domine, quis est quem inveniam? aut quis est, quem vocabimus? aut quis iste, cui est potestas dicendae nobis αποφασεως verborum, quae
182 interrogabimus te? aut quis iste, qui scit vim verborum, quae explorabimus? Propterea quod in νοι dedisti nobis νουν luminis, atque dedisti nobis αισθησιν et cogitationem valde sublimem. De hoc ουν haud quisquam est in κοσμῳ generis humani, neque (ουδε) est in altitudine αιωνων, cui est vis dicendae nobis αποφασεως verborum, quae exploramus, ειμητι tu solus, sciens omne et perfectus in omni, propterea quod haud exploro secundum modum, quo explorant homines κοσμου, αλλα quaerimus nos in cognitione altitudinis, quam dedisti nobis, et quaerimus quoque in τυπῳ explorationis perfectae, quam docuisti nos, qua exploremus. Nunc igitur, mi domine, ne irascere mihi, αλλα revela mihi verbum, quod interrogabo te." Factum est, quum Iesus audisset haec verba, quae dixit Maria Magdalena, respondens δε

13. vocanti (add. „intus" P.) 20. De hoc (Propter hoc s. Propterea P.)

Iesus dixit ei: „explora, quod vis explorare, et ego revelabo id tibi in diligentia et ασφαλειᾳ. ἀμην, ἀμην dico vobis: gaudete in magno gaudio et laetamini maximopere, explorantes res omnes in diligentia; et laetabor maximopere, quod exploratis res omnes in diligentia, et exploratis modo, quo explorare decet. Nunc igitur quaere, quod exploras, et revelabo id tibi gaudio." Factum 183
igitur est, quum Maria audisset haec verba, quae dixit σωτηρ, laetata magna laetitia et gavisa maximopere, dixit Iesu: „mi domine et mi σωτηρ, quonam modo sunt viginti quatuor αορατοι, et quonam sunt τυπῳ? aut quanam sunt specie? aut quanam specie est eorum lumen?" Respondens δε Iesus dixit Mariae: „quid est in hoc κοσμῳ, quod est simile iis? aut quis est τοπος in hoc κοσμῳ, qui est similis iis? Nunc igitur, quocum comparabo eos? aut quid est, quod dicam de iis? Haud cuiquam γαρ in hoc κοσμῳ adsimilabo eos, neque ullum ειδος in eo, quod possit ὁμοιωζειν iis. Nunc igitur haud quidquam in hoc κοσμῳ, quod sit specie caeli. Ἀμην, dico vobis: unusquisque αορατος maior est quam caelum et σφαιρα, quae super illud, et duodecim αιωνες simul novies, κατα modum, quem iam dixi vobis alio tempore, neque ulla lux in hoc κοσμῳ praestantior luce solis. Ἀμην, ἀμην, dico vobis: viginti quatuor αορατοι sunt luce praestantiori quam lumen solis, qui in hoc mundo, decies millies, κατα modum, quem iam dixi vobis alio 184
tempore; propterea quod lumen solis in sua αληθειᾳ μορφης non est in hoc τοπῳ, quoniam γαρ transit eius lumen multa καταπετασματα τοπων, αλλα lumen solis in sua αληθειᾳ μορφης, quae est in τοπῳ παρθενου luminis, est luce maiori quam viginti quatuor αορατοι atque etiam magnus προπατωρ αορατος atque etiam alius magnus τρι-

21. et duodecim (atque etiam duodecim P.)

δυναμις deus decies millies, κατα modum, quem iam dixi vobis alio tempore. Nunc igitur, Maria, haud ullum ειδος in hoc κοσμῳ, neque (ουδε) ullum lumen, neque (ουδε) ulla μορφη similis viginti quatuor ωρατοις, quibuscum conferam eos. Αλλ' ετι adhuc parvum tempus (est, quo) te et tuos fratres condiscipulos ducam in τοπους omnes altitudinis, et ducam vos in tria χωρηματα primi μυστηριου usque ad τοπον solum χωρηματος Ineffabilis. Et videbitis suas μορφας omnes in αληθειᾳ sine similitudine, et, quando duxero vos in altitudinem, videbitis gloriam horum, qui (pertinent) ad altitudinem, atque eritis in maxima admiratione, et quum duxero vos in τοπον αρχοντων ειμαρμενης, videbitis gloriam, in qua sunt, et prae magnitudine suae gloriae eximiae habebitis hunc κοσμον coram vobis ὡς caliginem caliginis, et quum conspexeritis desuper in κοσμον totum generis humani, erit specie grani pulveris coram vobis prae magna distantia, qua distat summopere ab illo, et (prae) magna specie, qua est valde maior illo. Et, quum duxero vos in duodecim αιωνας, videbitis suam gloriam, in qua sunt, et prae magna gloria τοπος αρχοντων ειμαρμενης putabitur coram vobis sicut caligo tenebrarum, et erit specie grani pulveris coram vobis prae magna distantia, qua valde distat ab eo, et magna specie, qua est valde maior eo, κατα modum, quem iam dixi vobis alio tempore. Et quum duxero vos ad decimum tertium αιωνα, et videritis gloriam, inqua sunt, duodecim αιωνες putabuntur coram vobis sicut caligo tenebrarum, et quum conspexeritis duodecim αιωνας, erit instar grani pulveris coram vobis prae magna distantia, qua valde distat ab eo, et magna specie, qua est valde maior eo (i. e. eis); et quum duxero vos

7. ducam (add. „vos" P). 8. τοπον (τοπους P.) 20. suam gloriam (deleatur „suam" P.) 25. Et (Atque etiam P.)

ad τοπον μεσων, videbitis gloriam, in qua sunt, decimus tertius αιων putabitur coram vobis sicut caligo tenebrarum, atque etiam prospicietis in duodecim αιωνας, atque εἱμαρμενη omnis, et κοσμησις omnis, atque σφαιραι omnes 186
et suae ταξεις omnes, in quibus sunt, erunt instar grani pulveris coram vobis prae magna distantia, qua distat (scil. τοπος) ab eo, et magna specie, qua est valde maior illo; et quum duxero vos ad τοπον horum qui (pertinent) ad dextram, videbitis gloriam, in qua sunt, τοπος horum, qui (pertinent) ad μεσον, putabitur coram vobis sicut nox, quae in κοσμῳ generis humani, et quum prospexeritis in μεσον, erat instar grani pulveris coram vobis prae magna distantia, qua τοπος horum, qui (pertinent) ad dextram distat ab eo valde; et quum duxero vos ad terram luminis, quae est θησαυρος luminis, ut videatis gloriam, in qua sunt, τοπος horum, qui (pertinent) ad dextram putabitur coram vobis sicut lux meridiei in κοσμῳ generis humani, sole haud prospiciente, et quum intuiti fueritis in τοπον horum, qui (pertinent) ad dextram, erit instar grani pulveris coram vobis prae magna distantia, qua distat ab eo valde θησαυρος luminis; et quum duxero vos in τοπον κληρονομιων horum, qui acceperunt μυστηρια luminis, ut videatis gloriam luminis, in qua sunt, terra luminis putabitur coram vobis sicut lux solis, qui in κοσμῳ generis humani, et quum intuiti fueritis 187

1. μεσων (αμεσον, nisi forte legendum ⲛ̄ ⲛⲁ ⲧⲙⲉⲥⲟⲥ ut ⲣⲟⲩ, ⲁ. et ⲡⲛⲓ, ⲁ. i. e. „eorum qui pertinent ad μεσον" pro ⲛ̄ ⲁⲧⲙⲉⲥⲟⲥ P.) 2. decimus tertius αιων putabitur (tredecim αιωνες putabuntur P.) 3. atque (add. „etiam" P.) 4. et (atque etiam P.) — atque (add. „etiam" P.) 7. et magna (atque etiam magna P.) 8. horum — μεσον (αμεσος. cf. supra ⲡⲟⲩ, ⲗ. l. 1 huius pag. 22. κληρονομιων („horum, qui acceperunt κληρονομιας;" sed transfixa sunt in textu verba ⲛⲉⲛⲧ ⲁⲧⲁⲓ i. e. „qui acceperunt" P.

in terram luminis, putabitur coram vobis instar grani pulveris prae magna distantia, qua distat ab eo terra luminis et magnitudine, qua est valde maior illo." Factum igitur est, quum Iesus cessasset dicere haec verba suis μαθηταις, progressa Maria Magdalena dixit: „mi domine, ne irascere mihi quaerenti te, propterea quod exploramus res omnes in diligentia." Respondens δε Iesus dixit Mariae: „explora, quae vis explorare, et ego revelabo id tibi in παρρησιᾳ sine παραβολῃ, et res omnes, quas explorabis, dicam tibi in diligentia et ασφαλειᾳ et absolvam vos omni facultate et πληρωματι omni inde ab interno internorum usque ad externum externorum, inde ab Ineffabili usque ad caliginem tenebrarum, ut vocent vos πληρωματα absoluta omni cognitione. Nunc igitur, Maria, quaere, quod exploras, et revelabo id tibi magno gaudio et magna laetitia." Factum igitur est, quum Maria audisset haec verba, quae dixit σωτηρ, gavisa magno gaudio et laetata dixit: „mi domine, num homines κοσμου, qui acceperunt μυστηρια
188 luminis, erunt praestantiores quam προβολαι θησαυρου in tuo regno, quoniam audivi te dicentem, quum duxero vos in τοπον accipientium μυστηρια, τοπος terrae luminis putabitur coram vobis instar grani pulveris prae magna distantia, qua distat ab eo, et magno lumine (ex correctore: magna gloria), in quo est, quae est terra luminis, θησαυρου, τοπος προβολων, num ουκουν, mi domine, homines, accipientes μυστηρια, erunt praestantiores quam terra luminis et erunt praestantiores quam illa in regno luminis?" Respondens δε Iesus dixit Mariae: „καλως μετοιγε exploras res omnes in diligentia et ασφαλειᾳ, αλλ'
X audi, Maria, loquar tecum de συντελειᾳ αιωνος et evectione universi. Haud futurum esset ita, αλλα dixi vobis:

12 et 13. usque (ἑως usque P.) 24. et magno (atque etiam magno P.)

quum duxero vos in τοπον κληρονομιων horum, qui accipient μυστηριον luminis, θησαυρος luminis, τοπος προβολων 189
putabitur coram vobis instar grani pulveris et sicut lux tantum solis diei. Dixerunt ουν, haec futura esse tempore συντελειας evectionis universi. Duodecim σωτηρες θησαυρου et duodecim ταξεις uniuscuiusque eorum, quae sunt προβολαι septem φωνων et quinque arborum, erunt mecum in τοπῳ κληρονομιων luminis, existentes reges mecum in meo regno. Unusquisque eorum erit rex super
suas προβολας. Atque etiam unusquisque eorum erit rex κατα suam gloriam; magnus κατα suam magnitudinem, et parvus κατα suam parvitatem. Et σωτηρ προβολων primae φωνης erit in τοπῳ ψυχων accipientium primum μυστηριον primi μυστηριου in meo regno. Et σωτηρ προβολων secundae φωνης erit in τοπῳ ψυχων horum, qui acceperunt secundum μυστηριον primi μυστηριου. Ὁμοιως etiam σωτηρ προβολων tertiae φωνης erit in τοπῳ ψυχων accipientium tertium μυστηριον primi μυστηριου in κληρο- 190
νομιᾳ luminis. Et σωτηρ προβολων quartae φωνης θησαυρου luminis erit in τοπῳ ψυχων accipientium quartum μυστηριον primi μυστηριου in κληρονομιαις luminis; et quintus σωτηρ quintae φωνης θησαυρου luminis erit in τοπῳ ψυχων accipientium quintum μυστηριον primi μυστηριου in κληρονομιαις luminis; et sextus σωτηρ προβολων sextae φωνης erit in τοπῳ ψυχων accipientium sextum μυστηριον primi μυστηριου; et septimus σωτηρ προβολων septimae φωνης θησαυρου luminis erit in τοπῳ ψυχων accipientium septimum μυστηριον primi μυστηριου in θησαυρῳ luminis, et octavus σωτηρ, qui idem est σωτηρ προβολων primae arboris θησαυρου luminis erit in τοπῳ ψυχων accipientium octavum μυστηριον primi μυστηριου in κληρονομιαις luminis; 191

2. $\overline{\text{μ}}$ ante $\overline{\text{μ}}$ πε ⲑⲏⲥⲁⲩⲣⲟⲥ utique delendum, cf. ⲡⲟⲥ, a. sub fin. 24. φωνης (add. „Θησαυρου luminis" P.)

et nonus σωτηρ, qui idem est σωτηρ προβολων secundae arboris θησαυρου luminis, erit in τοπῳ ψυχων accipientium nonum μυστηριον primi μυστηριου in κληρονομιαις luminis; et decimus σωτηρ, qui idem est σωτηρ προβολων tertiae arboris θησαυρου luminis, erit in τοπῳ ψυχων accipientium decimum μυστηριον primi μυστηριου in κληρονομιαις luminis; ὁμοιως quoque undecimus σωτηρ, qui idem est σωτηρ quartae arboris θησαυρου luminis, erit in τοπῳ ψυχων accipientium undecimum μυστηριον primi μυστηριου in κληρονομιαις luminis, et duodecimus σωτηρ, qui idem est σωτηρ προβολων quintae arboris θησαυρου luminis, erit in τοπῳ ψυχων accipientium duodecimum μυστηριον primi μυστηριου
192 in κληρονομιαις luminis; et septimum ἀμην et quinque arbores et tria ἀμην erunt ad dextram mihi, existentes reges in κληρονομιαις luminis, et σωτηρ: gemini, qui sunt puer pueri, atque etiam novem φυλακες manebunt quoque ad sinistram mihi, existentes reges in κληρονομιαις luminis, et unusquisque σωτηρων erit rex super ταξεις suarum προβολων in κληρονομιαις luminis, sicut sunt quoque in θησαυρῳ luminis; et novem φυλακες θησαυρου luminis erunt praestantiores quam σωτηρες in κληρονομιαις luminis, atque gemini σωτηρες erunt praestantiores quam novem φυλακες in regno, et tria ἀμην erunt praestantiora quam gemini σωτηρες in regno, et quinque arbores erunt praestantiores quam tria ἀμην in κληρονομιαις lu-
✕ minis; et Ieû et φυλαξ καταπετασματος magni luminis et παραλημπτορες luminis et magni duo προηγουμενοι et magnus Sabaoth αγαθος erunt reges in primo σωτηρι pri-
193 mae φωνης θησαυρου luminis, qui erit in τοπῳ accipientium primum μυστηριον primi μυστηριου, propterea quod γαρ Ieû et φυλαξ τοπου horum qui (pertinent) ad dextram et

13. septimum ἀμην. Secundum corrector.: septem ἀμην.
15. σωτηρ: gemini (σωτηρες gemini? cf. supra A, a. p. 2, l. 22 P.)

Melchisedec, magnus παραλημπτωρ luminis, et magni duo προηγουμενοι προεβαλον ex lumine selecto, quod est ειλικρινες valde, primae arboris, usque ad quintam (sc. arborem). Ieû μεν iste est επισκοπος luminis, qui προεβαλε primus in ειλικρινει lumine primae arboris; φυλαξ quoque καταπετασματος horum qui (pertinent) ad dextram προεβαλεν ex secunda arbore, et προηγουμενοι duo προεβαλον quoque ex ειλικρινει lumine selecto valde tertiae arboris et quartae in θησαυρῳ luminis. Melchisedec δε quoque προεβαλεν ex quinta arbore. Sabaôth magnus quoque αγαθος, quem vocavi meum patrem, προεβαλεν ex Ieû, επισκοπῳ luminis; hos sex igitur per κελευσιν primi μυστηριου ultimus παραστατης fecit esse in τοπῳ horum qui (pertinent) ad dextram προς οικονομιας congregationis luminis, quod in altitudine αιωνων αρχοντων (αρχοντων haud interpretandum lege Appositionis) et in κοσμοις et γενει omni, quod in iis, quorum dixi vobis rem uniuscuiusque, quam posuerunt in eo in emanatione universi. Propter sublimitatem ουν rei, quam posuit in se, erunt socii reges in primo μυστηριῳ primae φωνης 194
θησαυρου luminis, futuri in τοπῳ ψυχων accipientium primum μυστηριον primi μυστηριου, et παρθενος luminis et magnus ἡγουμενος μεσου, quem αρχοντες αιωνων vocant: magnum Iaô, κατα nomen magni αρχοντος, qui in eorum τοπῳ, iste et παρθενος luminis, eiusque duodecim διακονες, in quibus accepistis μορφην, et e quibus accepistis vim, erunt quoque omnes reges. Et primus σωτηρ primae φωνης in τοπῳ ψυχων horum, qui accipient primum μυστηριον primi μυστηριου in κληρονομιαις luminis, et quindecim παρασταται septem παρθενων luminis, quae sunt in μεσῳ emanabunt e τοποις duodecim σωτηρων, et reliqui

3. usque (ἑως usque P. item infra p. 125, l. 17.) 8. selecto (puro P.) 10. del. „δε" P. 14. οικονομιας (οικονομιαν P.) 29. et quindecim (atque etiam quindecim P.)

αγγελοι μεσου unusquisque κατα suam gloriam, ut sint reges mecum in κληρονομιαις luminis; et ego ero rex super eos omnes in κληρονομιαις luminis. Haec igitur omnia, quae dixi vobis, haud erunt hoc tempore, αλλ' erunt in συντελειᾳ αιωνος, quae est solutio universi et est evectio
195 tota αριθμησεως ψυχων τελειων κληρονομιων luminis. Itaque ουν ante συντελειαν haec, quae dixi, haud fient, αλλ' unumquodvis erit in suo τοπῳ, in quo positum est inde ab initio, usque dum absolverint αριθμησιν congregationis ψυχων τελειων; septem φωναι et quinque arbores et tria ἀμην atque gemellus σωτηρ, et novem φυλακες, atque duodecim σωτηρες, atque qui τοπου horum, qui (pertinent) ad dextram, et qui τοπου μεσου, unusquisque manebit in τοπῳ, in quo positi sunt, usque dum evecti fuerint omnes; αριθμησις τελειος ψυχων κληρονομιων luminis, et alii αρχοντες omnes, qui μετενεγκαν, manebunt quoque in τοπῳ, in quo positi sunt, usque dum evecti fuerint omnes: αριθμησις ψυχων luminis; veniunt omnes, unaquaeque tempore, quo accipiet μυστηριον, et transgredientur ad αρχοντας omnes, qui μετενεγκαν, et veniunt in τοπον horum, qui (pertinent) ad μεσον et hi, qui (pertinent) ad μεσον, βαπτισουσιν eos unctione πνευματικῃ, et σφραγισουσιν eos σφραγισι suorum μυστηριων, et transgredientur intra hos, qui (pertinent) ad τοπους omnes μεσου, et transgredientur intra τοπον horum, qui (pertinent) ad dextram, et intra τοπον novem φυλακων, et intra τοπον gemelli σωτηρες, et intra
196 τοπον trium ἀμην et duodecim σωτηρων, et intra quinque arbores et septem φωνας, unoquoque praebente suas σφραγιδας suorum μυστηριων, et erunt (i. e. venient) intra omnes, ut veniant in τοπον κληρονομιων luminis. Unus-

7. quae dixi (add. „vobis" P.) 10. et tria (atque etiam tria P. 11. atque gemellus σωτηρ (atque etiam gemini σωτηρες P.) 11. atque (add. „etiam" P.) 12. atque (add. „etiam" P. 13. et (atque etiam P.) 28. praebente (add. „iis" P.)

quisque manebit in τοπῳ, qui μυστηριον accepit pro eo in κληρονομιαις luminis: ἁπαξ ἁπλως ψυχαι omnes generis humani, quae accipient μυστηρια luminis, venient prius ad αρχοντας omnes, quae μετενοησαν, et venient prius ad hos qui (pertinent) ad τοπους omnes μεσου et ad hos, qui (pertinent) ad τοπον omnem horum qui (pertinent) ad dextram, et venient prius ad hos qui (pertinent) ad τοπον omnem θησαυρου luminis, ἁπαξ ἁπλως venient prius ad hos qui (pertinent) ad τοπους omnes et venient prius ad hos qui (pertinent) ad τοπους omnes primi statuti et futuri sunt intra omnes, ut eant in κληρονομιαν luminis, usque ad τοπον sui μυστηριου, ut unusquisque maneat in τοπῳ, qui accepit μυστηριον pro eo, et hi qui (pertinent) ad τοπον μεσου et hi qui (pertinent) ad dextram et hi qui (pertinent) ad τοπον omnem θησαυρου, unusquisque in τοπῳ ταξεως, in qua posuerunt eum inde ab initio, usque dum universum eveheretur, unoquoque eorum functo sua οικονομιᾳ, in qua posuerunt eum, propter congregationem ψυχων, quae acceperunt μυστηριον propter hanc οικονομιαν, ut σφραγισωσιν ψυχας omnes, quae ac- 197
cipient μυστηριον, transgressurae intra eos ad κληρονομιαν luminis. Nunc igitur, Maria, haec est res, quam exploras in diligentia et ασφαλειᾳ. Λοιπον igitur nunc, cui est auris ad audiendum, audito." Factum igitur est, quum Iesus cessasset dicere haec verba, progressa Maria Magdalena dixit: „mi domine, est auris meo incolae lucis et παραλαμβανω verba omnia, quae dixisti. Nunc igitur, mi domine, de verbo, quod dixisti: „ψυχαι omnes generis (γενους) humani, quae accipient μυστηρια luminis, intrabunt prius

1. pro eo cf. ⲡⲙⲏ, a. et de ϣⲁⲣⲟϥ ⲥⲛⲁ, a. ⲥϧⲣ, a. 5. ad τοπους omnes μεσου (ad τοπον omnes [eorum] qui pertinent ad μεσον; cf. ⲣⲟⲩ, A. p. 119, l. 1 P). 9. 10. ad τοπους (ad τοπον P.) 13. accepit (acceperunt P.) 14. dextram et (dextram, atque etiam P). 17. usque (ἑως usque P.) 27. dixisti (dicis P.)

in κληρονομιαν luminis ante αρχοντας omnes, quae μετε-
νεησαν, et ante hos qui (pertinent) ad τοπον omnem horum
qui (pertinent) ad dextram, et ante τοπον omnem θησαυρου
luminis. De hoc verbo ουν, mi domine, quod dixisti no-
bis, olim: „primi erunt ultimi et ultimi erunt primi;" ul- 1
timi sunt γενος omne hominum, quod veniet prius intra
in regnum luminis; sicut hi, qui (pertinent) ad τοπους
omnes altitudinis, isti sunt primi; de hoc igitur (ουν), mi-
domine, dixisti nobis: „cui est auris ad audiendum, audito,"
198 quod hoc est: volebas scire, num καταλαμβανωμεν verba 11
omnia, quae dixisti. Secundum hoc ουν, mi domine, est
verbum." Factum igitur est, quum cessasset dicere haec
verba, σωτηρ miratus est valde αποφασεις verborum, quae
dixit; propterea quod erat πνευμα ειλικρινες tota. Respon-
dens iterum Iesus dixit ei: „ουγε πνευματικη ειλικρινης Maria, 11
haec est solutio verbi." Factum igitur est iterum post
haec verba omnia, pergens Iesus in sermone dixit suis
μαθηταις: „Audite, loquar vobiscum de gloria horum qui
(pertinent) ad altitudinem, quomodo sint κατα modum,
quo loquebar vobiscum usque ad diem hodiernum. Nunc 9
igitur ουν quum duxero vos ad τοπον ultimi παραστατου cin-
gentis θησαυρον luminis, et quum duxero vos ad τοπον ultimi
παραστατου illius, ut videatis gloriam, in qua est, τοπος
κληρονομιας luminis putabitur coram vobis ad instar πη-
λεως duntaxat κοσμου prae magnitudine, in qua est ulti- 2
timus παραστατης, et magno lumine, in quo est; et post
haec loquar vobiscum etiam de gloria παραστατου, qui
super parvum παραστατην. Ουδε loquar vobiscum de τι-
199 ποις, qui super παραστατας omnes; nullus τυπος γαρ verbi
iis in hoc κοσμῳ, nulla similitudo γαρ in hoc κοσμῳ, quae 2

1. in κληρονομιαν (in tuam κληρονομιαν P.) 2. quae μετε-
νεησαν (qui μετανοησουσιν it. p. 125, l. 4 P.) 7. ad τοπους (ad
τοπον P.) 9. dixisti (dicis P.) 12. quum cessasset (quum Ie-
sus cessasset P. 26. et magno (atque etiam magno P.)

est similis iis, ut comparem eam cum iis, ουδε vis, ουδε lumen simile iis, ut exprimam eos, ου μονον in hoc κοσμῳ, αλλ' etiam nulla similitudo in his qui (pertinent) ad altitudinem δικαιοσυνης inde ab eorum τοπῳ inferiori. Propter hoc igitur profecto nullus modus edicendi eos in hoc κοσμῳ." Factum igitur est, quum Iesus cessasset dicere haec verba suis μαθηταις, progressa Maria Magdalena dixit Iesu: „mi domine, ne irascere mihi exploranti rem omnem in diligentia et ασφαλειᾳ, ut mei fratres κηρυσσωσιν ea in γενει humano, ut audientes μετανοωσιν, ut serventur a κρισεσιν duris αρχοντων πονηρων, ut venientes in altitudinem κληρονομωσι regnum luminis, propterea quod, mi domine, ου μονον sumus misericordes erga nosmet ipsos, αλλα sumus misericordes erga γενος totum humanum, ut serventur a κρισεσιν omnibus duris. Nunc igitur ουν, mi domine, propter hoc exploramus res omnes in diligentia, ut mei fratres κηρυσσωσιν ea γενει toti hominum, ut ne veniant in manus αρχοντων durorum caliginis, et uti serventur a παραλημπταις duris caliginis externae." Factum est, quum Iesus audisset haec verba, quae dixit Maria, respondit σωτηρ, existens in magna misericordia erga eam, dixit ei: „explora, quae vis explorare, et ego revelabo id tibi in diligentia et ασφαλειᾳ sine παραβολῃ." Factum igitur est, quum Maria audisset haec verba, quae dixit σωτηρ, gavisa est magno gaudio et laetata maxime dixit Iesu: „mi domine: quanto secundus παραστατης maior primo παραστατῃ? et quanta distantia

200

1. vis („qualitas," nisi legendum σομ „vis" pro σοτ P.) 3. similitudo (add. „iterum" P.) 6. in hoc κοσμῳ (add. „prae magna gloria eorum qui (pertinent) ad altitudinem, atque etiam magna qualitate immensa. Propter hoc ουν nullus modus edicendi eum in hoc κοσμῳ" P.) 8. ne iracsere mihi (add. „quaerenti te, propterea quod ηνωχλησα tibi multoties. Nunc igitur, mi domine, ne irascere mihi" P.)

distat ab eo? aut quoties maiori lumine est quam iste?" Respondens Iesus dixit Mariae in mediis μαθηταις: „ἀμην, ἀμην dico vobis: secundus παραστατης remotus est a primo παραστατῃ magna distantia, cui nulla mensura quoad altitudinem sursum, et quoad humilitatem, quoad βαθος et quoad longitudinem et latitudinem. Remotus enim (γαρ) est ab eo maxime magna distantia, cui nulla mensura iuxta αγγελους et αρχαγγελους, et iuxta deos et αορατους omnes, et maior est illo quam maxime in mensura, cui nullus numerus iuxta αγγελους et αρχαγγελους, et iuxta deos et αορατους omnes, et maiori lumine est quam ille, in modo, cui nulla est mensura, maximopere, nulla mensura luminis, in quo est, nulla mensura ei iuxta αγγελους et αρχαγγελους, et iuxta deos et αορατους omnes, κατα modum, quo iam dixi vobis alio tempore. Ὁμοιως quoque tertius παραστατης et quartus et quintus, alter est maior altero nulla mensura, et est maiori lumine quam iste, et remotus ab eo magna distantia, cui nulla mensura iuxta αγγελους et αρχαγγελους et deos et αορατος omnes κατα modum, quo iam dixi vobis alio tempore, atque etiam dicam vobis τυπον uniuscuiusque in sua emanatione." Factum igitur est, quum Iesus cessasset dicere haec verba suis μαθηταις, progressa iterum Maria Magdalena perrexit dicere Iesu: „mi domine, accipientes μυστηριον luminis quonam τυπῳ erunt in ultimo παραστῃ?" Respondens δε Iesus dixit Mariae in mediis μαθηταις: „accipientes μυστηρια luminis, quum egressi fuerint e σωματι ὑλικῳ αρχοντων, unusquisque κατα μυστηριον, quod accepit, erit in eius ταξει. Accipientes μυστηριον ipsum excelsum, manebunt in ταξει excelsa, accipientes ipsa μυστηρια inferiora, manebunt in ταξεσιν inferioribus; ἀπαξ ἀπλως, cuius loci unusquisque acceperit μυστηριον,

201 202

25. in ultimo (in medio ultimo P.)

manebit in eius ταξει in κληρονομια luminis. De hoc igitur dixi vobis olim: „loco, quo est vestrum cor, erit quoque ibi vester thesaurus, quod est, cuius loci μυστηριον unusquisque acceperit, manebit ibi." Factum est, quum Iesus cessasset dicere haec verba suis μαθηταις, progressus Iohannes dixit Iesu: „mi domine et mi σωτερ, κελευε mihi quoque, ut loquar coram te, neve irascere mihi exploranti rem omnem in diligentia et ασφαλεια, propterea quod, mi domine, promissione mihi promisisti revelandi nobis res omnes, quas te exploravero. Nunc igitur, mi domine, ne cela quidquam nos omnino de rebus, quas te exploraverimus. Respondens δε Iesus in magna misericordia dixit Iohanni: tibi quoque μακαριος Iohannes et dilecte κελευω, ut loquaris verbum, quod volueris, et revelabo id tibi a facie in faciem sine παραβολη, et dicam tibi res omnes quas exploraveris in diligentia et ασφαλεια. Respondens Iohannes dixit Iesu: „mi domine, cuius loci unusquisque acceperit μυστηριον, num manebit in eo, nullaque ei εξουσια eundi in alias ταξεις, quae supra eum, ουδε est εξουσια eundi in ταξεις, 203
quae infra eum?" Respondens Iesus dixit Iohanni: „καλως μεντοιγε, exploratis res omnes in diligentia et ασφαλεια, αλλα nunc igitur Iohannes audi, loquar tecum: unusquisque, accipiens μυστηριον luminis, in loco, cuius acceperit μυστηριον, manebit, et nulla ei εξουσια, eundi in altitudinem in ταξεις, quae supra eum, ωστε accipienti μυστηριον in primo statuto est εξουσια eundi in ταξεις, quae infra eum, quae sunt ταξεις omnes tertii χωρηματος, αλλα non est εξουσια, eundi in altitudinem in ταξεις, quae supra eum, et qui acceperit μυστηριον primi μυστηριου, quod idem est viginti quatuor μυστηρια, idemque est

3. Del. „quoqne" P. 11. de rebus, quas (de re, quam P.)
31. viginti quatuor μυστηρια (vicesimum quartum μυστηριον P.)

κεφαλη primi χωρηματος, quod est ad partem externum, et est ei εξουσια eundi in ταξεις omnes, quae extra eum, αλλα non est ei εξουσια eundi in τοπους, qui supra eum, aut perlustrandi eos, et qui acceperint μυστηριον in ταξεσιν viginti quatuor μυστηριων, in locum, quo quisque acceperit μυστηριον, veniet et erit habens εξουσιαν perlustrandi ταξεις omnes et χωρηματα, quae extra eum, αλλα non est ei εξουσια veniendi in ταξεις, quae supra eum
204 aut perlustrandi eos, et qui acceperit μυστηριον in ταξεσιν primi μυστηριου, quod in tertio χωρηματι, est ei εξουσια eundi in ταξεις omnes, quae infra eum, et perlustrandi eos omnes, αλλα non est ei εξουσια eundi in τοπους, qui supra eum, aut perlustrandi eos, et qui ac-
ceperit μυστηριον in primo τριπνευματῳ, qui pertingit super viginti quatuor μυστηρια iuxta se invicem, quae pertingunt ad χωρημα primi μυστηριου, quorum τοπον dicam vobis in emanatione universi — qui acceperit ουν μυστηριον τριπνευματου illius, est ei εξουσια eundi desuper in ταξεις omnes, quae infra eum, αλλα non est ei εξουσια veniendi in altitudinem, in ταξεις, quae supra eum, quae sunt ταξεις omnes χωρηματος Ineffabilis, et qui acceperit μυστηριον secundi τριπνευματου, est ei εξουσια eundi in ταξεις omnes primi τριπνευματου, et perlustrandi eas omnes, et eorum ταξεις omnes, quae sunt in iis, αλλα non est ei εξουσια veniendi in ταξεις altitudinis tertii τριπνευματευ,
205 et qui acceperit μυστηριον tertii τριπνευματου, qui pertinet ad tria τριπνευματα et tria χωρηματα, iuxta se invicem, primi μυστηριου, αλλα non est ei εξουσια eundi in altitudinem in ταξεις, quae supra eum, quae sunt ταξεις χωρηματος Ineffabilis; et qui acceperit αυθεντες μυστηριον primi μυστηριου, Ineffabilis, qui idem est: duodecim μυστηρια, iuxta se invicem, primi μυστηριου, quae pertinent super χωρηματα omnia primi μυστηριου — qui acceperit ουν μυστηριον illud, est ei εξουσια perlustrandi ταξεις omnes

χωρηματων trium τριπνευματων et tria χωρηματα primi μυστηριου, eorumque ταξεις omnes, atque etiam est ei εξουσια perlustrandi ταξεις omnes κληρονομιων luminis, perlustrandi eas a parte externa in internam, et ab interna in externam, et inde ab altitudine ad partem infernam, et inde a parte inferna ad altitudinem, et ab altitudine ad βαθος et a βαθει ad altitudinem et a longitudine ad latitudinem et a latitudine in longitudinem, ἁπαξ ἁπλως est ei εξουσια perlustrandi τοπους omnes κληρονομιων lu- 206
minis, et est ei εξουσια manendi in τοπῳ, quo voluerit, in κληρονομιᾳ regni luminis; et ἀμην dico vobis: ille homo in solutione κοσμου erit rex super ταξεις omnes κληρονομιας, et qui acceperit μυστηριον Ineffabilis, ille est ego. Μυστηριον illud cognoscit, quapropter caligo facta sit et quapropter factum sit lumen; et μυστηριον illud cognoscit, quapropter caligo tenebrarum facta sit, et quapropter lumen luminum factum sit; et μυστηριον illud cognoscit, quapropter chaa facta sint, et quapropter factus sit θησαυρος luminis; et μυστηριον illud cognoscit, quapropter κρισεις factae sint et quapropter facta sit terra luminis et τοπος κληρονομιων luminis; et μυστηριον illud cognoscit, quapropter κολασεις peccatorum factae sint, et quapropter facta sit αναπαυσις regni luminis; et μυστηριον illud cognoscit, quapropter peccatores facti sint, et quapropter factae sint κληρονομιαι luminis; et μυστηριον 207
illud cognoscit, quapropter facti sint ασεβεις et quapropter facti sint αγαθοι; et μυστηριον illud cognoscit, quapropter κρισεις κολασεων factae sint et quapropter factae sint προβολαι omnes luminis; et μυστηριον illud cognoscit, quapropter peccatum factum sit et quapropter facta sint βαπτισματα et μυστηρια luminis; et μυστηριον illud cogno-

1. et tria (atque etiam tria P.) 2. eorumque (atque etiam eorum P.) 2. Del. „etiam" P.

scit, quapropter factus sit ignis κολασεως et quapropter factae sint σφραγιδες luminis, ut ne ignis βλαπτη eos; et μυστηριον illud cognoscit, quapropter facta sit ira et quapropter facta sit ειρηνη; et μυστηριον illud cognoscit, quapropter blasphemia facta sit et quapropter factus sit ὑμνος luminis; et μυστηριον illud cognoscit, quapropter πρεσευχαι luminis factae sint; et μυστηριον illud cognoscit, quapropter convicium factum sit et quapropter facta sit benedictio; et μυστηριεν illud cognoscit, quapropter πονηρια facta sit et quapropter facta sit adulatio; et μυστηριεν illud cognoscit, quapropter occisio facta sit et quapropter facta sit vivificatio ψυχων; et μυστηριον illud cognoscit, quapropter factum sit adulterium et πορνεια, et quapropter facta sit puritas; et μυστηριον illud cognoscit, quapropter facta sit συνουσια et quapropter facta sit εγκρατεια; et μυστηριον illud cognoscit, quapropter facta sit superbia et iactantia, et quapropter facta sit humilitas et mansuetudo; et μυστηριεν illud cognoscit, quapropter fletus factus sit et quapropter factus sit risus; et μυστηριον illud cognoscit, quapropter καταλαλια facta sit, et quapropter sermo bonus factus sit; et μυστηριεν illud cognoscit, quapropter obedientia facta sit, et quapropter contemtus (pr. haud aestimatio) cum homine factus sit; et μυστηριον illud cognoscit, quapropter murmur factum sit et quapropter facta sit simplicitas et humilitas; et μυστηριον illud cognoscit, quapropter factum sit peccatum et quapropter facta sit puritas; et μυστηριεν illud cognoscit, quapropter facta sit fortitudo et quapropter facta sit debilitas; et μυστηριον illud cognoscit, quapropter facta
209 sit κινησις σωματος et quapropter facta sit earum utilitas; et μυστηριον illud cognoscit, quapropter facta sit paupertas, et quapropter facta sit opulentia; et μυστηριεν illud cognoscit, quapropter facta sit opulentia κοσμου, et quapropter facta sit servitudo; et μυστηριον illud cognoscit,

quapropter facta sit mors, et quapropter facta sit vita. Factum igitur est, quum Iesus cessasset dicere haec verba suis μαθηταις, gavisi sunt gaudio magno et laetati sunt audientes Iesum dicentem haec verba. Pergens adhuc Iesus in sermone dixit: „ετι igitur mei μαθηται audite iam, loquar vobiscum de cognitione tota μυστηριου Ineffabilis. Μυστηριον Ineffabilis illius cognoscit, quapropter facta sit immisericordia, et quapropter facta sit misericordia; et μυστηριον illud cognoscit, quapropter facta sit pernicies, et quapropter factum sit incrementum ad aeterternum; et μυστηριον illud cognoscit, quapropter facta sint reptilia, et quapropter sint solvenda; et μυστηριον 210
illud cognoscit, quapropter sint faciunda θηρια, et quapropter sint solvenda; et μυστηριον illud cognoscit, quapropter facta sint pecora et quapropter factae sint aves; et μυστηριον illud cognoscit, quapropter facti sint montes et quapropter facti sint lapides pretiosi in iis; et μυστηριον illud cognoscit, quapropter facta sit ὑλη auri et quapropter facta sit ὑλη argenti; et μυστηριον illud cognoscit, quapropter facta sit ὑλη aeris, et quapropter facta sit ὑλη ferri, atque etiam aciei; et μυστηριον illud cognoscit, quapropter facta sit ὑλη plumbi, et μυστηριον illud cognoscit, quapropter facta sit ὑλη vitri, et quapropter facta sit ὑλη κηρινος; et μυστηριον illud cognoscit, quapropter factae sint βοταναι, quae sunt plantae, et quapropter factae sint ὑλαι omnes; et μυστηριον illud cognoscit, quapropter factae sint aquae terrae et res omnes, quae in iis, et quapropter etiam terra facta sit; et μυστηριον illud cognoscit, quapropter factae sint θαλασσαι et aquae et 211
quapropter facta sint θηρια in θαλασσαις; et μυστηριον illud cognoscit, quapropter facta sit ὑλη κοσμου et quapropter

21. ὑλη ferri (quoque ὑλη ferri P.) — atque etiam (deleatur „etiam" P.)

sit solvendus penitus. Pergens adhuc Iesus dixit suis μαθηταις: „ετι igitur mei μαθηται et mei socii et mei fratres, unusquisque νηφετω in πνευματε, quod in eo, ut obediatis et καταλαμβανητε verba omnia, quae dicam vobis; nam inde ab hoc temporis momento pergam loqui vobiscum de scientiis omnibus Ineffabilis: quod μυστηριον illud cognoscit, quapropter factus sit occidens et quapropter factus sit oriens; et μυστηριον illud cognoscit, quapropter factus sit auster et quapropter factus sit septentrio. Ετι igitur adhuc mei μαθηται audite et prosequimini νηφειν, ut audiatis cognitionem totam μυστηριου Ineffabilis: quod μυστηριον illud cognoscit, quapropter facta sint δαιμονια, et quapropter factum sit genus humanum; et μυστηριον illud cognoscit, quapropter factum sit καυμα et quapropter factus sit αηρ suavis; et μυστηριον illud cognoscit, quapropter factae sint stellae, et quapropter factae sint nubes; et μυστηριον illud cognoscit, quapropter terra sit profunda et quapropter aqua venerit super eam; et μυστηριον illud cognoscit, quapropter terra arida sit et aqua pluviae venerit in eam; et μυστηριον illud cognoscit, quapropter facta sit esuries et quapropter facta sit fertilitas; et μυστηριον illud cognoscit, quapropter facta sit pruina et quapropter factus sit ros bonus; et μυστηριον illud cognoscit, quapropter factus sit pulvis, et quapropter factum sit refrigerium amoenum; et μυστηριον illud cognoscit, quapropter facta sit χαλαζα et quapropter facta sit χιων iucunda; et μυστηριον illud cognoscit, quapropter factus sit ventus occidens et quapropter factus sit ventus oriens, et μυστηριον illud cognoscit, quapropter factus sit ardor altitudinis et quapropter factae sint etiam aquae; et μυστηριον illud cognoscit, quapropter factus sit ventus oriens, et μυστηριον illud cognoscit, quapropter factus sit ventus auster et quapropter factus sit ventus aquilo, et μυστηριον illud cognoscit,

212

quapropter factae sint stellae caeli atque etiam δισκοι φωστηρων et quapropter factum sit στερεωμα eiusque κα- 213
ταπετασματα omnia; et μυστηριον illud cognoscit, quapropter facti sunt αρχοντες σφαιρων et quapropter facta sit σφαιρα eiusque τυποι omnes; et μυστηριον illud cognoscit, quapropter facti sint αρχοντες αιωνων et quapropter facti sint αιωνες eorumque καταπετασματα; et μυστηριον illud cognoscit, quapropter facti sint αρχοντες αιωνων τυραννων et quapropter facti sint αρχοντες μετανοησαντες; et μυστηριον illud cognoscit, quapropter facti sint λειτουργοι et quapropter facti sint δεκανοι; et μυστηριον illud cognoscit, quapropter facti sint αγγελοι et quapropter facti sint αρχαγγελοι; et μυστηριον illud cognoscit, quapropter facti sint domini, et quapropter facti sint dii; et μυστηριον illud cognovit, quapropter etiam facta sit aemulatio in altitudine et quapropter etiam factus sit aemulationis defectus; et μυστηριον illud cognoscit, quapropter factum sit odium et quapropter factus sit amor; et μυστηριον illud cognoscit, quapropter factum sit dissidium et quapropter facta sit reconciliatio; et μυστηριον illud cognoscit, quapropter facta sit avaritia et quapropter facta sit 214
αποταγη rei omnis, et quapropter factus sit amor χρηματος; et μυστηριον illud cognoscit, quapropter facta sit cupiditas impinguescendi et quapropter facta sit satietas; et μυστηριον illud cognoscit, quapropter facti sint συνζυγοι et quapropter facti χωρισσυνζυγοι; et μυστηριον illud cognoscit, quapropter facta sit impietas et quapropter facta dilectio dei; et μυστηριον illud cognoscit, quapropter facti sint φωστηρες et quapropter facti sint σπινθηρες; et μυστηριον illud cognoscit, quapropter facti sint τριδυναμεις et quapropter facti sint αορατοι; et μυστηριον illud cognoscit, quapropter facti sint προπατορες et quapropter facti sint ειλικρινεις; et μυστηριον illud cognoscit, quapropter factus sit magnus αυθαδης et quapropter facti sint eius πιστοι;

et μυστηριον illud cognoscit, quapropter factus sit magnus τριδυναμις et quapropter factus sit magnus προπατωρ αορατος; et μυστηριον illud cognoscit, quapropter factus sit
215 decimus tertius αιων et quapropter factus sit τοπος horum qui (pertinent) ad μεσον; et μυστηριον illud cognoscit, quapropter facti sint παραλημπται μεσου et quapropter factae sint παρθενοι luminis; et μυστηριον illud cognoscit, quapropter facti sint διακονοι μεσου et quapropter facti sint αγγελοι μεσου; et μυστηριον illud cognoscit, quapropter facta sit terra luminis et quapropter factus sit magnus παραλημπτης luminis; et μυστηριον illud cognoscit, quapropter facti sint φυλακες τοπου horum qui (pertinent) ad dextram, et quapropter facti sint προηγουμενοι horum; et μυστηριον illud cognoscit, quapropter facta sit πυλη vitae et quapropter factus sit Sabaoth αγαθος; et μυστηριον illud cognoscit, quapropter factus sit τοπος horum qui (pertinent) ad dextram, et quapropter facta sit terra luminis, quae est θησαυρος luminis; et μυστηριον illud cognoscit, quapropter factae sint προβολαι luminis et quapropter facti sint duodecim σωτηρες; et μυστηριον illud cognoscit, quapropter factae sint tres πυλαι θησαυρου luminis et quapropter facti sint novem φυλακες; et μυστηριον
216 illud cognoscit, quapropter facti sint gemini σωτηρες et quapropter facta sint tria ἀμην; et μυστηριον illud cognoscit, quapropter factae sint quinque arbores et quapropter facta sint septem ἀμην; et μυστηριον illud cognoscit, quapropter factus sit κερασμος, qui non existebat, et quapropter purgatus sit. Pergens adhuc Iesus dixit suis μαθηταις: „ετι mei μαθηται νηφετε, et unusquisque vestrum ferto vim αισθησεως luminis pro se, ut obediatis in diligentia. Inde ab hoc temporis momento γαρ loquar vobiscum de τοπῳ omni αληθειας Ineffabilis, atque de modo, quo est." Factum igitur est, quum μαθηται audissent haec verba, quae dixit Iesus, εκλιναν et destiterunt

penitus. Progressa Maria Magdalena prostravit se ad pedes Iesu, adoravit eos, exclamavit, flens dixit: „miserere mei, mi domine, alioquin mei fratres audiverunt et destiterunt a verbis, quae dicis iis. Nunc igitur, mi domine, de cognitione horum verborum omnium, quae dixisti, sunt in μυστηριῳ Ineffabilis, αλλ' audivi te dicentem mihi: inde ab hoc temporis momento incipiam loqui vobiscum de cognitione omni μυστηριου Ineffabilis. Hoc verbum ουν, quod dixisti, num nondum adpropinquasti ad perficiendum verbum? Propter hoc ουν audientes destiterunt, cessarunt αισθανειν, quo modo cum iis loquaris propter verba quae dicis iis. Nunc igitur, mi domine, si cognitio horum omnium est in μυστηριῳ illo, quis est homo in κοσμῳ, cui est vis νοειν μυστηριον illud eiusque scientias omnes, et τυπον horum verborum omnium, cuius causa dixisti ea?" Factum igitur est, quum Iesus audisset haec verba, quae dixit Maria, cognovit, audientes μαθητας αρχεσθαι desistere, confirmans eos dixit iis: ne λυπητε igitur mei μαθηται de μυστηριῳ Ineffabilis, opinantes, vos haud νοησειν ea. Αμην dico vobis, vestrum est μυστηριον illud, et uniuscuiusque, qui obedierit vobis, ut αποτασσωσιν huic κοσμῳ omni et ὑλῃ omni, quae in eo, et uti αποτασσωσι cogitationibus omnibus πονηραις, quae sunt in iis, et uti αποτασσωσι curis omnibus huius αιωνος. Nunc igitur ουν dico vobis: unicuique αποταξοντι κοσμῳ toti et omnibus, quae in eo, et ὑποταξοντι divino numini, μυστηριου illius levius (sc. hoc μυστηριον) iis est quam μυστηρια omnia regni luminis; et convenit νοειν illud magis quam haec omnia, et planius est iis omnibus. Intrans in cognitionem illius μυστηριου αποτασσει huic κοσμῳ

217

218

7. incipiam (αρξομαι P.) 10. Propter hoc ουν (add. „fratres mei" P.) 21. νοησειν ea (νοησειν id s. illud P.) 22. αποτασσωσιν (αποτασσωνται P.), it. l. 23. 24. 25. αποταξοντι (αποταξομενῳ P.) 26. ὑποταξοντι (ὑποταξομενῳ P.) 30. αποτασσει

toti et curis omnibus, quae in eo. Propter hoc igitur dixi vobis olim: unusquisque, qui sub curis, et laborans sub earum onere, venite ad me, dabo requiem vobis, quod leve est meum onus et mite est meum iugum. Nunc igitur accepturus μυστηριον illud αποτασσει κοσμῳ toti et curis ὑλης totius, quae in eo. Propter hoc igitur συν mei μαθηται ne λυπητε opinantes, μυστηριον illud vos non νοησειν. Ἀμην dico vobis, μυστηριον illud convenit νοειν magis quam μυστηρια omnia, et ἀμην dico vobis, μυστηριον illud vestrum est et uniuscuiusque αποταξοντος κοσμῳ toti et ὑλῃ omni, quae in eo. Nunc igitur audite mei μαθηται et mei socii et mei fratres, προτρεψω vos ad cogni-
219 tionem μυστηριου Ineffabilis. Haec dico vobis; quod cognitionem γαρ omnem venio ad dicendam vobis in emanatione universi, quod emanatio γαρ universi est eius cognitio. Αλλα nunc igitur audite, loquar vobiscum in προκοπῃ de cognitione μυστηριου illius, quod μυστηριον illud cognoscit, quapropter σκυλλουσι se quinque παρασταται, et quapropter προηλθον ex απατορων; et μυστηριον illud cognoscit, quapropter σκυλλει se magnum lumen luminum, et quapropter προηλθον ex απατορων; et μυστηριον illud cognoscit, quapropter σκυλλει se primum statutum et quapropter discissum sit in septem μυστηρια et quapropter etiam appellent id primum statutum, et quapropter προηλθον ex απατορων; et μυστηριον illud cognoscit, quapropter σκυλλει se magnum lumen χαραγμης luminis et quapropter steterint sine προβολῃ et quapropter προηλθον ex απατορων; et μυστηριον illud cognoscit, quapropter σκυλλει se primum μυστηριον, quod idem est vicesimum

(αποτασσεται P.) 4. leve (add. γαρ P.) 5. αποτασσει (αποτασσεται P.) 6. et curis (atque etiam curae P.) 10. αποταξοντος (αποταξομενου P.) 18. σκυλλουσι (εσκυλον P.) 20. σκυλλει (εσκυλε P.) 22. σκυλλει (εσκυλε P.) 24. appellent (apellaverint P.) 25. σκυλλει (εσκυλε P.) 29. σκυλλει (εσκυλε P.)

quartum μυστηριον, et quapropter aemulatum sit in se
duodecim μυστηριοις κατα numerum αριθμησεως αχωρητων 220
απεραντων, et quapropter προηλθεν ex απατορων; et μυστηριον
illud cognoscit, quapropter σκυλλουσι se duodecim ακινη-
τοι, et quam ipsum ob causam statuerint se cum suis
ταξεσιν omnibus, et quapropter προηλθον ex απατορων; et
μυστηριον illud cognoscit, quapropter σκυλλουσι se ασα-
λευτοι, et quapropter statuerint se discissi in duodecim
ταξεις et quapropter προηλθον ex απατορων, hi qui perti-
nent ad ταξεις χωρηματος Ineffabilis; et μυστηριον illud
cognoscit, quapropter σκυλλουσι se αεννοητοι, hi, qui per-
tinent ad χωρηματα duo Ineffabilis, et quapropter προ-
ηλθον ex απατορων; et μυστηριον illud cognoscit, quapropter
σκυλλουσι se duodecim ασημαντοι, et quapropter statue-
rint se post ταξεις omnes αμυναντων, qui etiam αχωρητοι
sunt απεραντοι, et quam ipsam ob causam προηλθεν ex
απατορων; et μυστηριον illud cognoscit, quapropter σκυλ-
λουσι se αμυναντοι, qui haud εμυνευσαν se neque (ουδε)
eduxerunt se in manifestum κατ' οικονομιαν unius eius-
demque Ineffabilis, et quapropter προηλθον ex απατορων; 221
et μυστηριον illud cognoscit, quapropter σκυλλουσι se υπερ-
βαθοι, et quapropter emanaverint existentes una ταξις,
et quapropter προηλθον ex απατορων; et μυστηριον illud
cognoscit, quapropter σκυλλουσι se duodecim ταξεις αῤῥητοι
et quam ipsam ob causam excusserint se existentes tres
μεριδες, et quam ipsam ob causam προηλθον ex απατορων;
et μυστηριον illud cognoscit, quapropter σκυλλουσι se
αφθαρτοι omnes existentes duodecim τοποι et quapropter
posuerint se emanantes post se invicem in ταξει una, et

5. σκυλλουσι (εσκυλον P.) 7. σκυλλουσι (εσκυλον P.) 11. σκυλλουσι (εσκυλον P.) 14. σκυλλουσι (εσκυλον P.) 18. σκυλλουσι (εσκυλον P.) 21. σκυλλουσι (εσκυλον P.) 24. σκυλλουσι (εσκυλον P.) — αῤῥητοι (vel αῤῥητων P.) 27. σκυλλουσι (εσκυλον P.)

quapropter etiam disciderint se reddiderint se varias ταξεις, quae ipsae quoque sunt αχωρητοι et απεραντοι sunt, et quapropter προηλθον ex απατορων; et μυστηριον illud cognoscit, quapropter σκυλλουσι se απεραντοι et quapropter statuerint se existentes duodecim χωρηματα απεραντα et posuerint se existentes tres ταξεις χωρηματος κατ' οικονομιαν unius eiusdemque Ineffabilis, et quapropter προηλθον ex απατορων; et μυστηριον illud cognoscit, quapropter σκυλλουσι se duodecim αχωρητοι, hi, qui pertinent ad ταξεις
222 unius eiusdemque Ineffabilis, et quam ipsam ob causam προηλθον ex απατορων, usque dum duxerint se quoque in χωρημα primi μυστηριου, quod idem est secundum χωρημα; et μυστηριον illud cognoscit, quapropter σκυλλουσι se viginti quatuor myriades ὑμνευτων, et quam ipsam ob causam emanaverint extra καταπετασμα primi μυστηριου, quod idem est geminum μυστηριον unius eiusdemque Ineffabilis, introspicientis et prospicientis, et quam ipsam ob causam προηλθον ex ανατορων; et μυστηριον illud cognoscit, quapropter σκυλλουσι se αχωρητοι omnes, quos iam dixi vobis, hi qui in τοποις secundi χωρηματος Ineffabilis, quod ipsum est χωρημα primi μυστηριου, et quapropter αχωρητοι illi et απεραντοι illi προηλθον ex απατορων; et μυστηριον illud cognoscit, quapropter σκυλλουσι se viginti quatuor μυστηρια primi τριπνευματου, et quapropter appellent ea viginti quatuor χωρηματα primi τριπνευματου, et quapropter προηλθον e secundo τριπνευματῳ; et μυστηριον illud cognoscit, quapropter σκυλλουσι se viginti
223 quatuor μυστηρια secundi τριπνευματου et quapropter προηλθον e tertio τριπνευματῳ; et μυστηριον illud cognoscit, quapropter σκυλλουσι se viginti quatuor μυστηρια tertii

1. Del. „etiam" P. 4. σκυλλουσι (εσκυλον P.) 9. σκυλλουσι (εσκυλον P.) 13. σκυλλουσι (εσκυλον P.) 19. σκυλλουσι (εσκυλον P.) 23. σκυλλουσι (εσκυλον P.) 25. appellent (appellaverint P.) 27. σκυλλουσι (εσκυλον P.) 30. σκυλλουσι (εσκυλον P.)

τριπνευματου, quae sunt viginti quatuor χωρηματα tertii τριπνευματου, et quapropter προηλθεν ex απατορων; et μυστηριον illud cognoscit, quapropter σκυλλουσι se quinque arbores primi τριπνευματου et quapropter emanaverint stantes post se invicem atque etiam illigatae in se invicem suasque ταξεις omnes, et quapropter προηλθον ex απατορων; et μυστηριον illud cognoscit, quapropter σκυλλουσι se quinque arbores secundi τριπνευματου, et quapropter προηλθον ex απατορων; et μυστηριον illud cognoscit, quapropter σκυλλουσι se quinque arbores tertii τριπνευματου, et quapropter προηλθον ex απατορων; et μυστηριον illud cognoscit, quapropter σκυλλουσι se προαχωρητοι primi τριπνευματου, et quapropter προηλθον ex απατορων; et μυστηριον illud cognoscit, quapropter σκυλλουσι se προαχωρητοι secundi τριπνευματου et quapropter προηλθον ex απατορων; 224
et μυστηριον illud cognoscit, quapropter σκυλλουσι se προαχωρητοι omnes tertii τριπνευματου et quapropter προηλθον ex απατορων; et μυστηριον illud cognoscit, quapropter σκυλλει se primus τριπνευματος inde a parte inferiori, hi qui pertinent ad ταξεις unius eiusdemque Ineffabilis, et quapropter προηλθον e secundo τριπνευματῳ; et μυστηριον illud cognoscit, quapropter σκυλλει se tertius τριπνευματος, quî ipse est primus τριπνευματος inde ab altitudine, et quapropter προηλθεν e duodecimo προτριπνευματῳ, qui in ultimo τοπῳ απατορων; et μυστηριον illud cognoscit, quapropter emanarint τοποι omnes, qui in χωρηματι Ineffabilis atque etiam quae in iis omnia, et quapropter προηλθον ex ultimo μελει Ineffabilis; et μυστηριον illud cognoscit se ipsum, quapropter σκυλλει ut προελθῃ ex Ineffabili, qui ipse αρχει super eos omnes, et ipse profudit eos

3. σκυλλουσι (εσκυλον P.) 8. σκυλλουσι (εσκυλον P.) 10. σκυλλουσι (εσκυλον P.) 12. σκυλλουσι (εσκυλον P.) 14. σκυλλουσι (εσκυλον P.) 16. σκυλλουσι (εσκυλον P.) 19. σκυλλει (εσκυλε P.) 22. σκυλλει (εσκυλε P.) 29. σκυλλει (εσκυλε se P.)

225 omnes κατα ταξεις eorum. Haec igitur omnia dicam vobis in emanatione universi. Ἁπαξ ἁπλως dixi vobis omnia, quae erunt et quae venient, haec quae προβαλλουσιν et quae προηλθον, et quae extra ea et quae plantata in iis, haec quae χωρησει in locum primi μυστηριου et quae in χωρηματι Ineffabilis. Haec dicam vobis, propterea quod revelabo vobis ea, et dicam ea vobis κατα τοπους et κατα ταξεις in emanatione universi, et revelabo vobis sua μυστηρια omnia, quae pertinent ad ea omnia eorumque προτριπνευματους eorumque ὑπερτριπνευματους, hi qui pertinent ad eorum μυστηρια eorumque ταξεις. Nunc igitur ουν μυστηριον Ineffabilis cognoscit, quapropter haec omnia facta sint his quae dixi, et in παῤῥησια haec omnia facta sunt propter istud. Atque istud est μυστηριον quod in his omnibus, et istud est exitus eorum omnium, et istud est evectio eorum omnium, et istud est constitutio eorum omnium, et μυστηριον Ineffabilis istud est μυστηριον, quod in his omnibus, quae dixi vobis, atque etiam quae dicam vobis in emanatione universi; et istud est μυστηριον, quod in his omnibus, et istud est μυστηριον
226 unum Ineffabilis et cognitio horum omnium, quae dixi vobis et quae dicam vobis; et quae haud dixi vobis, haec dicam vobis omnia in emanatione universi et eorum cognitionem omnem iuxta se invicem, quapropter facta sint. Istud est verbum unicum Ineffabilis, et dicam vobis emanationem suorum μυστηριων omnium atque τυπους uniuscuiusque eorum et modum perficiendorum eorum in suis σχημασιν omnibus, et dicam vobis μυστηριον unius eiusdemque Ineffabilis eiusque τυπους omnes eiusque σχηματα omnia atque eius οικονομιαν omnem, quam ipsam ob causam προηλθεν ex ultimo μελει Ineffabilis, propterea

4. et quae [bis] (atque etiam quae P.) 5. et quae (atque etiam quae P.) 22. et quae dicam (atque etiam quae dicam P.) 30. atque (add. „etiam" P.)

quod μυστηριον illud est constitutio eorum omnium, atque μυστηριον Ineffabilis illius verbum quoque unicum est, aliud est in lingua Ineffabilis, et istud est οικονομια solutionis verborum omnium, quae dixi vobis; et qui acceperit verbum unicum Ineffabilis, hoc quod dicam vobis nunc eiusque τυπους omnes eiusque σχηματα omnia et modum perficiendi eius μυστηριον, quod vos estis τελειοι παντελειοι, et vos perficietis cognitionem omnem μυστηριου illius eiusque οικονομιαν omnem eiusque dictionem, quod vobis concredita μυστηρια omnia. Audite igitur nunc, dicam vobis μυστηριον illud, quod est hoc: 227
qui acceperit igitur verbum unicum μυστηριου, quod dixi vobis, quum excesserit e σωματι ὑλης αρχοντων, ut veniant παραλημπται εριναιοι, ut solvant eum e σωματι ὑλης αρχοντων, ut παραλημπται εριναιοι — qui iidem solvunt ψυχην omnem venientem e σωματι — quum igitur παραλημπται εριναιοι solverint ψυχην, quae accepit hoc μυστηριον unicum Ineffabilis, quod iam dixi vobis nunc et temporis momento, quo solverint eam e σωματι ὑλης, fiet magna αποῤῥοια luminis in mediis παραλημπταις illis, et timebunt maxime παραλημπται lumen ψυχης illius et consternabuntur παραλημπται, ut collabentes desistant penitus prae timore magni luminis, quod vident; atque ψυχη accipiens μυστηριον Ineffabilis volabit in altitudinem existens magna αποῤῥοια, et haud prehendent eam παραλημπται neque scient, quaenam sit via, in qua eat, propterea quod facta est magnus radius luminis, ut volet in altitudinem et nulla δυναμις potest κατεχειν eam omnino neque (ουδε) adeo poterunt adpropinquare ei 228
omnino, αλλα transit τοπους omnes αρχοντων et τοπους omnes προβολων luminis, neque dat αποφασιν in ullo τοπῳ

5. Ineffabilis (μυστηριου illius P.) 25. αποῤῥοια (add. „luminis" P.)

ουδε dat απολογιαν ουδε dat συμβουλον, ουδε γαρ poterit ulla vis αρχοντων ουδε poterit ulla vis προβολων luminis, haud poterunt adpropinquare ψυχη illi; αλλα τοποι omnes αρχοντων et τοποι omnes προβολων luminis, unusquisque υμνευει ei in suis τοποις timentes lumen απορροιας, quod amicit ψυχην illam, εως transierit eos omnes, ut veniat in τοπον κληρονομιας μυστηριου, quod accepit, quod est μυστηριον unius eiusdemque Ineffabilis, atque ut sit coniuncta cum eius μελεσιν. Αμην dico vobis: erit in τοποις omnibus tempore quo homo mittit sagittam. Nunc igitur etiam αμην dico vobis: homo quivis, qui acceperit μυστηριον illud Ineffabilis, ut perficiat se in eius τυποις omnibus eiusque σχημασιν omnibus, homo est in κοσμῳ, αλλα praestantior est αγγελοις omnibus et praestabit iis omnibus; homo est in κοσμῳ, αλλα praestat αρχαγγελοις
229 omnibus et praestabit iis omnibus; homo est in κοσμῳ, αλλα praestat τυραννοις omnibus et elatior erit iis omnibus; homo est in κοσμῳ, αλλα praestat dominis omnibus et erit elatior iis omnibus; homo est in κοσμῳ, αλλα praestat diis omnibus et erit elatior iis omnibus; homo est in κοσμῳ, αλλα praestat φωστηρσιν omnibus et erit elatior iis omnibus; homo est in κοσμῳ, αλλα praestat ειλικρινεσιν omnibus et erit elatior iis omnibus; homo est in κοσμῳ, αλλα praestat τριδυναμεσιν omnibus et erit elatior iis omnibus; homo est in κοσμῳ, αλλα praestat προπατορσιν omnibus et erit elatior iis omnibus; homo est in κοσμῳ, αλλα praestat αορατοις omnibus et erit elatior iis omnibus; homo est in κοσμῳ, αλλα praestat magno αορατῳ (secundum correctorem magno προπατορι αορατῳ) et erit elatior eo; homo est in κοσμῳ, αλλα praestat his qui (pertinent) ad μεσον omnibus, et erit elatior iis

14. praestabit (add. „multum" P.) 16. praestabit (add. „multum" P.) 30. elatior (add. „quoque" P.)

omnibus; homo est in κοσμῳ, αλλα praestat προβολαις θησαυρου luminis et erit elatior iis omnibus; homo est in κοσμῳ, αλλα praestat κερασμῳ et erit elatior eo omni; 230
homo est in κοσμῳ, αλλα praestat τοπῳ omni θησαυρου et erit elatior eo omni; homo est in κοσμῳ, αλλα regnabit mecum in meo regno; homo est in κοσμῳ, αλλ' est rex in lumine; homo est in κοσμῳ, αλλα non est e κοσμῳ, et ἀμην dico vobis: homo ille est ego et ego sum homo ille, et in solutione κοσμου, quae est, quum universum evectum fuerit, et quum evecti fuerint omnes, αριθμος ψυχων τελειων, et factus fuerim rex in medio ultimo παραστατῃ, quum sim rex super προβολας omnes luminis, et quum sim rex super septem ἀμην et quinque arbores et tria ἀμην et novem φυλακες, et quum sim rex super puerum pueri, qui sunt gemini σωτηρες, et quum sim rex super duodecim σωτηρας et αριθμον omnem ψυχων τελειων, quae acceperint μυστηριον luminis: et homo quisque, qui acceperit μυστηριον Ineffabilis, erunt socii reges mecum, sedebunt ad dextram mihi et ad sinistram mihi in meo regno, et ἀμην dico vobis: homines illi sunt ego et ego sum illi. Propter hoc igitur dixi vobis olim: sedebitis super vestros thronos ad dextram mihi et ad sinistram mihi in meo regno, et regnabitis mecum. 231
Propter hoc igitur haud peperci neque (ουδε) veritus sum vocare vos meos fratres et meos socios, propterea quod eritis socii reges mecum in meo regno; haec igitur dixi vobis sciens, me daturum esse vobis μυστηριον Ineffabilis, quod μυστηριον illud est ego et ego sum μυστηριον illud. Nunc igitur ου μονον vos regnabitis mecum, αλλ' homines omnes accepturi μυστηριον Ineffabilis erunt socii reges mecum in meo regno et ego sum isti et isti sunt ego,

17. μυστεριον luminis (μυστηριον in lumine P.) 18. Ineffabilis (in Ineffabili P.)

αλλα meus θρονος erit praestantior eis, propterea quod accipietis dolores in κοσμῳ παρα hominibus omnibus, ἑως usque dum κηρυξητε verba omnia, quae dicam vobis, αλλα vestri θρονοι erunt adhaerentes meo in meo regno. Propter hoc dixi vobis olim: loco, quo ego ero, erunt mecum mei quoque duodecim διακονοι, αλλα Maria Magdalena et Iohannes παρθενος erunt praestantissimi inter meos μαθητας omnes, et homines omnes, qui acceperint μυστηριον Ineffabilis, erunt ad sinistram mihi et ad dextram mihi, et ego sum isti et isti sum ego, et erunt aequales vobiscum in omni re, αλλα πλην vestri θρονοι erunt praestantiores quam sui (sc. θρονοι), et meus quo-
232 que θρονος erit praestantior vestris, et homines omnes, qui inciderint in verbum Ineffabilis, ἀμην dico vobis, homines, qui cognoverint verbum illud, cognituros esse scientiam horum verborum omnium, quae dixi vobis, quoad βαθος et quoad altitudinem, quoad longitudinem et quoad latitudinem, ἁπαξ ἁπλως cognoscent scientiam horum verborum omnium, quae dixi vobis, et quae haud dixi vobis, haec dicam vobis κατα τοπον et κατα ταξιν in emanatione universi, et ἀμην dico vobis, cognituros esse, quomodo κοσμος constitutus sit, et cognituros esse, quo τυπῳ hi qui (pertineant) ad altitudinem constituti sint, et cognituros esse, propter quid operis universum factum sit. Haec igitur quum dixisset σωτηρ, progressa Maria Magdalena dixit: „mi domine, sustine me, neve irascere mihi exploranti rem omnem in diligentia et ασφαλειᾳ, nunc igitur, mi domine, num aliud verbum μυστηριου Ineffabilis et num aliud verbum cognitionis totius? Respondens σωτηρ dixit, utique aliud μυστηριον Ineffabilis atque aliud verbum cognitionis totius. Respondens δε

9. Ineffabilis (in Ineffabili P.) 13. vestris (vestro P.) 17. et quoad (atque etiam quoad P.) 19. et quae (atque etiam quae P.) 23. hi qui (hi omnes qui P.)

iterum Maria dixit σωτηρι, mi domine, sustine me quaerentem te, neve irascere mihi. Nunc igitur, mi domine, ειμητι vivamus, cognoscamus cognitionem verbi totius Ineffabilis, haud poterimus κληρονομειν regnum luminis? Respondens δε σωτηρ dixit Mariae: utique; unus γαρ quisque accepturus μυστηριον regni luminis, unusquisque ibit, ut κληρονομησῃ usque ad τοπον, cuius μυστηριον accepit, αλλα haud cognoscet cognitionem universi, quapropter haec omnia facta sint, ειμητι cognoverit verbum unicum Ineffabilis, quae est cognitio universi, atque iterum φανερως ego sum cognitio universi, atque etiam nulla vis cognoscendi verbum unicum cognitionis, ειμητι igitur acceperit prius μυστηριον Ineffabilis, αλλ' homo quisque, qui acceperit μυστηριον in lumine, ibit unusquisque, ut κληρονομησῃ usque ad τοπον, cuius μυστηριον accepit. Propter hoc dixi vobis olim, πιστευσας προφητῃ accipiet mercedem προφητου, et πιστευσας δικαιῳ accipiet mercedem δικαιου, quod est hoc: cuius loci μυστηριον unusquisque acceperit, ibit in eum, qui accepit tenue, κληρονομησει μυστηριον tenue, et qui acceperit μυστηριον praestans, κληρονομησει τοπον excelsum, et unusquisque manebit in suo τοπῳ in lumine mei regni et unicuique erit εξουσια in ταξεις, quae infra eum, αλλα non erit εξουσια ei eundi in ταξεις quae supra eum, αλλα manebit in τοπῳ κληρονομιας luminis mei regni, existens in magno lumine, cui 234
nulla mensura iuxta deos et αορατους omnes, et erit in magno gaudio et magna laetitia. Nuuc igitur quoque audite, loquar vobiscum de gloria horum quoque, qui accipient μυστηριον primi μυστηριου. Qui acceperit ουν μυστηριον primi μυστηριου illius, erit tempore quo discedit e σωματι υλης αρχοντων — veniunt παραλημπτορες εριναιοι, ut ducant ψυχην hominis illius e σωματι, et ψυχη illa 233

21. τοπον excelsum (τοπους excelsos P.)

erit magnus radius luminis per παραλημπτορας εριναιους, et παραλημπται illi timebunt lumen ψυχης illius, et ψυχη illa vadet in altitudinem, ut transeat τοπους omnes αρχοντων et τοπους omnes προβολων luminis, et haud dabit αποφασιν ουδ' απολογιαν ουδε συμβουλον in ullo τοπῳ luminis, ουδ' in ullo τοπῳ αρχοντων, αλλα pervadet in τοποις omnibus, et transgredietur eos omnes, ut veniens regnet super τοπους omnes primi σωτηρος. Ὁμοιως etiam accepturus secundum μυστηριον primi μυστηριου et tertium et quartum, ἑως usque dum acceperit duodecimum μυστηριον
235 primi μυστηριου, — quando erit tempore, quo discedunt e σωματι ὑλης αρχοντων, veniunt παραλημπτορες εριναιοι, ut ducant ψυχην hominis illius e σωματι ὑλης; et ψυχαι illae fient magnus radius luminis per παραλημπτορας εριναιους, et παραλημπται illi timebunt lumen ψυχης illius, et consternabantur, ut cadant super suam faciem; et ψυχαι illae volabunt in altitudinem illico, ut transgrediantur τοπους omnes αρχοντων et τοπους omnes προβολων luminis, et haud dabunt αποφασιν ουδ' απολογιαν in ullo τοπῳ ουδε συμβουλον, αλλα transibit τοπους omnes et transgredientur eos omnes intus, et regnabunt super τοπους omnes duodecim σωτηρων, ὡστε accipientes secundum μυστηριον primi μυστηριου regnent super τοπους omnes secundi σωτηρος in κληρονομιαις luminis. Ὁμοιως etiam accipientes tertium μυστηριον primi μυστηριου et quartum et quintum et sextum ἑως usque ad duodecimum, unusquisque regnabit super τοπους omnes σωτηρος, cuius μυστηριον accepit; et qui acceperit duodecimum μυστηριον apud se invicem primi μυστηριου, quod est αυθεντες μυστηριον, de quo vo-
236 biscum loquar, et qui acceperit συν duodecim μυστηρια illa, quae pertinent ad primum μυστηριον, quum venerit

5. In textu coptico semper legitur συμβολον pro συμβουλον P.

e κοσμῳ, transibit τοπους omnes αρχοντων et τοπους omnes luminis, existens magna απορροια luminis, atque etiam regnabit super τοπους omnes duodecim σωτηρων, αλλα non erunt aequales cum his qui accipiunt μυστηριον unicum Ineffabilis; αλλα qui acceperit μυστηρια illa, manebit in ταξεσιν illis, propterea quod sunt praestantia, et manebit in ταξεσι duodecim σωτηρων. Factum est, quum Iesus cessasset dicere haec verba suis μαθηταις, progressa Maria Magdalena osculo dato pedibus Iesu dixit: „mi domine, sustine me, neve irascere mihi quaerenti te, αλλα miserere nostri, mi domine, et reveles nobis res omnes, quas exploraverimus. Nunc igitur, mi domine, πως primo μυστηριῳ sunt duodecim μυστηρια? Ineffabili μυστηριον unicum est. Respondens Iesus dixit ei: μυστηριον unicum μετοιγε est ei, αλλα μυστηριον illud facit tria μυστηρια, quod μυστηριον unicum est, αλλα varius τυπος unicuique eorum; atque etiam facit quinque μυστηρια, quod iterum unicum est, αλλα varius τυπος uniuscuiusque, ὡστε haec quinque μυστηρια aequalia secum invicem in μυστηριῳ 237 regni in κληρονομιαις luminis, αλλα varius τυπος unicuique eorum, et eorum regnum praestantius et elatius quam regnum totum duodecim μυστηριων iuxta se invicem primi μυστηριου, αλλα non sunt aequalia in regno primi μυστηριου primi μυστηριου in regno luminis. Ὁμοιως quoque tria μυστηρια non sunt aequalia quoque in regno, quod in lumine, αλλα varius τυπος uniuscuiusque eorum, atque ista quoque haud sunt aequalia in regno cum μυστηριῳ unico primi μυστηριου in regno luminis, et varius τυπος quoque unicuique eorum trium et τυπος σχηματος uniuscuiusque eorum sunt varii a se invicem; primum μεν quum perfeceris eius μυστηριον iuxta se invicem, et quum constitueris te, ut perficias istud καλως in suis σχημασιν omnibus, egressus e tuo σωματι illico eris magnus radius

luminis, απορροιας, transibit (sc. απορροια) τοπους omnes αρχοντων et τοπους omnes luminis, timentes omnes lumen ψυχης illius, εως usque dum venerit in τοπον sui regni.
238 Secundum quoque μυστηριον primi μυστηριου, quum perfeceris eius μυστηριον καλως in eius σχημασιν omnibus, homo igitur perfecturus eius μυστηριον, quum dixerit μυστηριον illud in caput hominis omnis venientis e σωματι, et dixerit in eius aures duas, quando μεν homo veniens e σωματι, quum acceperit μυστηριον altera vice, et fuerit μετοχος verbi αληθειας, — αμην dico vobis: homo ille, quando venerit e σωματι ὑλης, eius ψυχη erit magna απορροια luminis, ut transeat τοπους omnes, εως usque dum pervenerit in regnum μυστηριου illius; quando δε homo ille haud acceperit μυστηριον, neque fuerit μετοχος verborum αληθειας, perficiens illud μυστηριον, quum dixerit μυστηριον illud in caput hominis venientis e σωματι, hic qui haud accepit μυστηριον luminis, neque εκοινωνει verbis αληθειας, αμην dico vobis: hominem illum, quum venerit e σωματι, non κρινουσιν in ullo τοπῳ αρχοντων, ουδε κολασουσιν eum in ullo τοπῳ, neque (ουδε) ardor tanget eum e magno μυστηριῳ Ineffabilis, quod est cum eo, et σπουδασουσιν in celeritate, ut tradent eum sibi invicem, ut
239 gubernent eum κατα τοπον et κατα ταξιν, εως usque dum adduxerint eum παρθενῳ luminis, τοποις omnibus timentibus μυστηριον et signum regni Ineffabilis, quod est cum eo, et quum adduxerint eum ad παρθενον luminis, παρθενος luminis videbit signum μυστηριου regni Ineffabilis, quod est cum eo. Mirata est παρθενος luminis, et δοκιμαζει eum, αλλα haud sinit adduci eum lumini, usque dum perfecerit πολιτιαν omnem luminis μυστηριου illius, quae haec sunt: ἁγνεια αποταγης κοσμου atque etiam ὑλης omnis, quae in eo. Παρθενος luminis σφραγιζει eum σφραγιδι

28. Mirata est (Miratur P.)

praestante, quae est haec: curabit eum immittendum quovis mense, quo venit e σωματι ὑλης, in σωμα, quod erit δικαιον, inventurum divinitatem αληθειας et μυστηριον excelsum, ut κληρονομηση ea et κληρονομηση lumen usque ad aeternum; quae haec est δωρεα secundi μυστηριου primi μυστηριου Ineffabilis. Tertium quoque μυστηριον Ineffabilis, homo μεν perfecturus μυστηριον illud, ου μονον quum venerit e σωματι, κληρονομησει regnum luminis, αλλα quum perpetraverit μυστηριον, ut perficiat istud cum suis σχη- 240
μασιν omnibus, quod est hoc: quum fecerit μυστηριον illud, ut perficiat istud καλως, et ονομαση μυστηριον illud super hominem venientem e σωματι, qui cognovit μυστηριον illud, hic sive moratus est, sive haud moratus est, versatur in κολασει dura αρχοντων atque eorum κρισεσι duris eorumque ardoribus variis — ἀμην dico vobis: hominem illum, quum venerit e σωματι, quando ονομασωσιν hoc μυστηριον de eo, σπουδασουσιν ταχεως, ut transferant eum, ut tradant eum sibi invicem, ἑως usque dum adduxerint eum παρθενῳ luminis, et παρθενος luminis σφραγισει eum σφραγιδι praestante, quae est haec: et quovis mense curabit eum immittendum in σωμα δικαιον, inventurum divinitatem αληθειας et μυστηριον praestans, ut κληρονομηση regnum luminis. Haec igitur ουν est δωρεα tertii μυστηριου Ineffabilis. Nunc igitur unusquisque accepturus ex quinque μυστηριοις Ineffabilis, quum venerit e σωματι, ut κληρονομηση usque ad τοπον μυστηριου illius atque regnum quinque μυστηριων illorum, praestat quam regnum duodecim μυστηριων primi μυστηριου, atque praestat quam μυστηριον quodvis, quod est infra ea; αλλα quinque μυστ- 241
ηρια illa Ineffabilis aequalia sunt secum invicem in suo regno, αλλα haud aequalia sunt cum tribus μυστηριοις Ineffabilis. Accipiens quoque e tribus μυστηριοις Ineffa-

8. luminis (μυστηριου P.) 14. atque (add. etiam P.)

bilis, quum venerit etiam e σωματι, κληρονομησει usque ad regnum μυστηριου illius; et tria μυστηρια illa aequalia sunt secum invicem in regno et sunt praestantiora et elatiora quam quinque μυστηρια Ineffabilis in regno, αλλα haud sunt aequalia cum μυστηριῳ unico Ineffabilis. Accipiens quoque μυστηριον unicum Ineffabilis κληρονομησει τοπον regni totius κατα modum, cuius iam dixi vobis gloriam alio tempore, et unusquisque accepturus μυστηριον, quod in χωρηματι universi Ineffabilis, et alia μυστηρια omnia dulcia in μελεσιν Ineffabilis, de quibus nondum dixi vobiscum et de eorum emanatione et ratione, qua stant, et τυπῳ uniuscuiusque, quomodo sit, et quapropter appellent eum Ineffabilem, aut quapropter
242 stet disiunctus cum suis μελεσιν omnibus, quae pertinent ad οικονομιαν unius eiusdemque, dei αληθειας, absque pede — τοπον igitur, cuius unusquisque accipiet μυστηριον in χωρηματι Ineffabilis, κληρονομησει, usque ad τοπον suum accipit; et hi qui (pertinent) ad τοπον omnem χωρηματος Ineffabilis, haud dant αποφασιν κατα τοπον, ουδε dant απολογιαν, ουδε dant συμβουλον, sunt γαρ sine συμβολοις, neque sunt iis παραλημπτορες, αλλα transeunt τοπους omnes, usque dum venerint in τοπον regni μυστηριου, quod accepere. Ὁμοιως quoque accepturis μυστηριον in secundo χωρηματι non est αποφασις, neque (ουδε) απολογια, sunt γαρ

8. eius gloriam (add. „omnem" P.) 13. appellent (appellaverint P.) 14. stet (steterit P.) 14. μελεσιν omnibus (add. „et quot μελη sint in eo, et eius οικονομιας omnes: haec non dicam vobis nunc; αλλα, quando futurus sum [sc. dicere] vobis emanationem Universi, dicam vobis omnia singulatim, quod eius γαρ emanationes, et eius loquela, quomodo sit, et acervus μελων eius omnium P.) 15. absque pede (add. „eius" aut vertendum „absque eo" P.) 17. τοπον suum accipit (τοπον, ad quem pertinuit P.) 20. sine συμβολοις (in textu legitur „sine συμβουλοις" P. Item p. sq. l. 1.)

sine συμβολοις in κοσμῳ illo. Istud est χωρημα primi μυστηριου. Et hi qui (pertinent) ad tertium quoque χωρημα, quod partis est externae, quod ipsum tertium quoque χωρημα est inde ab externo, sunt varii τοποι in χωρηματι illo, sui παραλημπται et suae αποφασεις et suae 243
απολογιαι et sua συμβολα, quae dicam vobis tempore, quo dicam vobis μυστηριον illud, quod hoc est: quum cessavero dicere vobis emanationem universi, πλην in solutione universi, quod hoc est: cum impletus fuerit αριθμος totus ψυχων τελειων, et perfectum sit μυστηριον, cuius universitas facta sit penitus, transigam mille annos κατ' annos luminis regnans super προβολας luminis omnes et αριθμον totum ψυχων τελειων, quae acceperunt μυστηρια omnia. Factum est, quum Iesus cessasset dicere haec verba suis μαθηταις, progressa Maria Magdalena dixit: „mi domine, quot annos in annis κοσμου est annus luminis? Respondens Iesus dixit Mariae: dies luminis sunt mille anni κοσμου, ὡστε triginta sex myriades annorum et dimidia myrias annorum κοσμου sint unus annus luminis. Regnabo mille ουν annos luminis existens rex in medio ultimo παραστατη, existens rex super προβολας omnes luminis et super αριθμον totum ψυχων τελειων, quae acceperunt μυστηρια luminis, et vos mei μαθηται et unusquisque accepturus μυστηριον Ineffabilis erit mecum ad dextram 244
mihi et ad sinistram mihi, existentes reges mecum in meo regno, et accipientes quoque tria μυστηρια quinque μυστηριων Ineffabilis illius erunt reges vobiscum in regno luminis, et haud erunt aequales vobiscum, vos et accipientes μυστηριον Ineffabilis manebunt quoque post vos reges, et accipientes quinque μυστηρια Ineffabilis manebunt quoque post tria μυστηρια existentes quoque reges,

10. αριθμος totus (del. „totus" P.) 17. dies (unus dies P.) 24. erit (manebit P.) 27. reges (socii reges P.)

atque etiam accipientes duodecim μυστηρια primi μυστηριου manebunt ii quoque reges post quinque μυστηρια Ineffabilis, atque sunt ii quoque reges κατα ταξιν uniuscuiusque eorum; et accipientes omnes in μυστηριοις, in τοποις omnibus χωρηματος Ineffabilis erunt reges quoque, ut maneant quoque post hos, qui acceperunt quoque μυστηριον primi μυστηριου, emissi κατα gloriam uniuscuiusque eorum, ὡστε accipientes μυστηριον praestans maneant in τοποις praestantibus, accipientes μυστηριον tenue, maneant in τοποις tenuibus, existentes reges pro se quisque in lumine mei regni. Haec tantum sunt κληρος regni
245 primi χωρηματος Ineffabilis. Accipientes quoque μυστηρια omnia secundi χωρηματος, quod est χωρημα primi μυστηριου, manebunt quoque in lumine mei regni, emissi κατα gloriam uniuscuiusque eorum, existente uno quoque eorum in μυστηριῳ accepto; et accipientes μυστηρια praestantia manebunt quoque in τοποις excelsis, et accipientes μυστηρια tenuia manebunt in τοποις tenuibus in lumine mei regni. Hic est κληρος secundi regis horum, qui accipiunt μυστηριον secundi χωρηματος primi μυστηριου; accipientes quoque μυστηρια secundi χωρηματος, quod est primum χωρημα inde a parte externa, isti quoque manebunt post secundum regem, emissi quoque in lumine mei regni κατα gloriam uniuscuiusque eorum, unoquoque mansuro in τοπῳ, cuius μυστηριον accepit; ὡστε accipientes μυστηρια excelsa maneant quoque in τοποις excelsis, et accipientes μυστηρια tenuia maneant quoque in τοποις tenuibus. Hi sunt tres κληροι regni luminis, μυστηριων horum trium κληρων luminis, sunt grandes quam maxime.

1. duodecim μυστηρια („duodecimum μυστηριου" P.) 2. ii quoque reges (del. „reges" P.) 9. μυστηριον tenue (μυστηρια tenuia P.) 14. manebunt quoque (manebunt hi quoque etiam P.) 17. manebunt quoque (manebunt hi quoque P.) 21. quod est (quod idem est P.)

Invenietis eos in magno secundo libro Ieû, αλλα dabo vobis, et dicam vobis magna μυστηρια cuiusvis κληρου, 246
qui sunt praestantiores quam quisque τοπος, qui sunt κεφαλαι κατα τοπον et κατα ταξιν, hi qui ducent γενος omne humanum intus in τοπους excelsos κατα χωρημα κληρονομιας, ut reliquorum ουν μυστηριων tenuium non habeatis χρειαν, αλλα invenietis ea in secundo libro Ieû, quae scripsit Enoch, quum loquerer cum eo ex arbore cognitionis et ex arbore vitae in παραδεισῳ Adami. Nunc igitur ουν quum explicuero vobis emanationem omnem, dabo vobis, et dicam vobis magna μυστηρια trium κληρων mei regni, quae sunt κεφαλαι μυστηριων, quae dabo vobis, et quae dicam vobis in suis σχημασιν omnibus et suis τυποις omnibus et suis ψηφοις et suis σφραγισιν ultimi χωρηματος, quod est primum χωρημα inde ab externo; et dicam vobis αποφασεις et απολογιας et συμβολα χωρηματος illius, secundum istud χωρημα ad internum, non sunt iis αποφασεις ibi ουδ' απολογιαι ουδε συμβουλα, ουδε ψηφοι, ουδε σφραγιδες, αλλα τυποι duntaxat sunt et σχηματα iis. Haec omnia quum dixisset σωτηρ suis μαθηταις, 247
progressus Andreas dixit: mi domine, ne irascere mihi, sed (αλλα) miserere mei, et reveles mihi μυστηριον verbi, quod interrogavero te, alioquin est arduum coram me neque νοω istud. Respondens σωτηρ dixit ei: explora, quod vis explorare, et revelabo id tibi ex facie in facie sine παραβολῃ. Respondens δε Andreas dixit mi domine, miror et θαυμαζω valde: homines qui in κοσμω, existentes in σωματι huius ὑλης, πως, quum egressi fuerint ex hoc κοσμῳ, transgressuri sint haec στρεβεωματα et hos αρχοντας omnes et dominos omnes et deos omnes et hos

1. in magno secundo libro (in magnis duobus libris P.) 7. in secundo libro (in duobus libris P.) 7. quae (quos P.) 14. et suis σφραγισιν (del. „suis" P.) 15. quod est (quod idem est P.) 18. συμβουλα (in textu legitur συμβολα P.)

magnos omnes αορατους, et hos omnes qui (pertinent) ad τοπον horum qui (pertinent) ad μεσον, et hos qui (pertinent) ad τοπον omnem horum qui (pertinent) ad dextram, et magnos omnes πρίβολας horum qui (pertinent) ad dextram, ut sint intra hos omnes, ut κληρονομησωσι regnum luminis. Hoc opus ουν, mi domine, molestum coram me. Haec igitur quum dixisset Andreas, πνευμα σωτηρος motum est in eo, exclamans dixit, ἑως quousque feram vos, ἑως quousque ανεξω vos, ειτε ακμην quoque haud νοειτε et estis ignorantes? num nescitis vos, et haud νοειτε, vos esse αγγελους omnes, et αρχαγγελους omnes et deos et dominos et αρχοντας omnes et magnos omnes αορατους
248 et pertinentes ad μεσον omnes et pertinentes ad τοπον omnem horum qui (pertinent) ad dextram, et magnos omnes πρίβολας luminis, suamque gloriam omnem, vos e vobis omnibus et in vobismet invicem ex massa una et ὑλῃ una et ουσιᾳ una, et vos e κερασμῳ uno omnes, et per κελευσιν primi μυστηριου αναγκασθηναι κερασμον, ἑως usque dum purgarint magnae omnes προβολαι luminis et gloria eorum omnis, et usque dum purgarint κερασμον, et purgarunt eos haud per semet ipsas, αλλα purgarunt ex αναγκῃ κατ' οικονομιαν unius eiusdemque Ineffabilis, et isti haud susceperunt dolores omnino, et haud μετεβαλον se in τοποις, ουδ' εσκυλαν se omnino, ουδε μετηγγισαν se in σωμασι variis, ουδε fuerunt in ullam θλιψει; μαλιστα igitur vos estis faex θησαυρου, et estis faex τοπου horum qui (pertinent) ad dextram, et estis faex τοπου horum qui (pertinent) ad μεσον, et estis faex αορατων omnium et αρχοντων omnium, ἁπαξ ἁπλως estis faex horum omnium; atque fuistis in magnis doloribus et magnis θλι-
249 ψεσιν in μεταγγισμοις, in σωμασι variis κοσμου, et post

10. vos esse (vos et P.) 16. omnibus et (del. „et" P.) 16. ex massa (in massa P.) 21. et purgarunt eos (deleatur „eos" P.) 21. αλλα purgarunt (add. „eos" P.)

hos dolores omnes per vosmet ipsos ηγωνισατε, et pugnastis αποταξαντες κοσμῳ toti et ὑλῃ toti, quae in eo, et haud remisistis manus vestras pugnantes, ἑως usque dum inveneritis μυστηρια omnia regni luminis, quae purgantes vos reddiderunt vos ειλικρινες lumen, purum maxime, et facti estis lumen purum. De hoc igitur dixi vobis aliquando: quaerite ut inveniatis; dixi igitur (ουν) vobis: explorabitis μυστηρια luminis, quae purgant σωμα ὑλης, et facient istud ειλικρινες lumen, purum maxime, ἀμην dico vobis de genere humano: esse ὑλικους. Εσκυλλον me, attuli μυστηρια omnia iis luminis, ut purgarem eos, quod isti sunt faex ὑλης totius, suae ὑλης; alioquin nulla ψυχη in genere omni humano servata fuisset neque potuissent κληρονομειν regnum luminis, nisi adduxissem iis μυστηρια purgatores: προβολαι γαρ luminis non habent χρειαν μυστηριων, purae γαρ sunt, αλλα γενος humanum, isti habent χρειαν eorum, propterea quod faeces ὑλικαι omnes sunt. Propter hoc igitur dixi vobis olim: sani non habent χρειαν medici, αλλα habentes se κακως, quod est hoc: qui (sunt) 250
luminis non habent χρειαν μυστηριων, quod lumina isti pura sunt. Propter hoc igitur κηρυσσετε γενει humano omni: ne remittite quaerere per diem et noctem, ἑως usque dum inveneritis μυστηρια purgatores, et dicite γενει humano: αποτασσετε κοσμῳ toti et ὑλῃ toti, quae in eo; alioquin hic qui accipit et dat in κοσμῳ, et edens et bibens in sua ὑλῃ, et vivens in suis curis omnibus et suis ὁμιλιαις omnibus colligit sibi alias ὑλας ad suam quoque ὑλην; propterea quod hic κοσμος totus et omnia, quae in eo, eiusque ὁμιλιαι omnes faeces ὑλικαι sunt, et inquirent unumquemque eorum de sua pnritate. Propter hoc

2. αποταξαντες (αποταξαμενοι P.) 3. pugnantes (quaerentes P.) 6. De hoc (Propterea P.) 21. pura sunt. (add. „αλλα γενος humanum isti habent χρειαν eorum, quod faeces ὑλικαι sunt P.) 24. αποτασσετε (αποτασσεϑε P.)

συν dixi vobis olim: αποτασσετε κοσμῳ toti et ὑλῃ toti, quae in eo, ut ne colligatis vobis alias ὑλας ad vestram quoque ὑλην, quae in iis (l. vobis cf. infra ετ ρπ τηποτ). Propter hoc συν κηρυσσετε γενει omni humano: αποτασσετε
251 κοσμῳ toti eiusque ὁμιλιαις omnibus, ut ne colligatis vo- 1
bis alias ὑλας ad vestram quoque ὑλην, quae in vobis, et dicite iis: ne remittite quaerere per diem et noctem, et ne ανακτε(?) vos usque dum inveneritis μυστηρια purgatores, quae purgabunt vos, ut reddant vos ειλικρινες lumen, ut euntes in altitudinem κληρονομησητε lumen mei 10
regni. Nunc igitur tu etiam Andreas et fratres omnes, tui socii μαθηται, propter vestras αποταγας et vestros dolores omnes, quos suscepistis κατα τοπον et vestras παραβολας κατα τοπον, et vestros μεταγγισμους in σωμασι variis, et vestras θλιψεις omnes; et post haec omnia ac- 11
cepistis μυστηρια purgatores, facti estis ειλικρινες lumen, purum maxime: propter hoc igitur ibitis in altitudinem, ut sitis intra τοπους omnes magnarum omnium προβολων luminis, ut sitis reges in regno luminis usque ad aeternum. Haec est αποφασις verborum, quae exploratis. 12
Nunc igitur etiam Andrea ετι es in απιστιᾳ atque in ignorantia, αλλα quum veneris e σωματι, ut euntes in altitudinem perveniatis in τοπον αρχοντων, αρχοντες omnes pudore afficientur coram vobis, quod vos faex eorum ὑλης, et facti estis lumen purius quam isti omnes, et 13
252 quum perveneritis in τοπον magnorum αορατων et τοπον horum qui (pertinent) ad μεσον, et horum qui (pertinent) ad dextram, et τοπους magnarum omnium προβολων luminis, accipietis gloriam coram iis omnibus, quod vos estis faex eorum ὑλης, et facti estis lumen purius quam 14

1. αποτασσετε (αποτασσεϑε P.) 4. αποταττετε (αποτασσεϑε P.) 11. fratres (add. „tui" P.) 14. et (atque etiam P.) 15. et (atque etiam P.) 21. atque (add. „etiam" P.) 22. veneris (veneritis P.)

isti omnes, et τοποι omnes ὑμνευσουσι coram vobis, ἑως usque dum veneritis in τοπον regni. Haec igitur dicente σωτηρι, cognovit Andreas φανερως, ου μονον iste, αλλα cognoverunt omnes μαθηται recte, se κληρονομησειν regnum luminis; prostraverunt se omnes iuxta se invicem ad pedes Iesu, exclamantes fleverunt, παρεκαλεσαν σωτηρα dicentes: domine, remitte peccatum ignorantiae nostro fratri. Respondens σωτηρ dixit: remitto et remittam; propter hoc igitur misit me primum μυστηριον, ut remitterem peccata unicuique — — —

— — — — — — —

Μερος τευχων σωτηρος.

— — — —

et qui digni μυστηριοις, quae κατοικει in Ineffabili, isti sunt, qui haud προηλθον. Hi sunt ante primum μυστηριον, et κατα similitudinem et ισον verbi, ut intelligatis (νοητε) istud, ὡστε isti sunt μελη Ineffabilis, et unumquodque est κατα τιμην suae gloriae, caput κατα τιμην capitis, et oculus κατα τιμην oculorum et auris κατα τιμην aurium et reliqua μελη, ὡστε sit res manifesta: multitudinem μελων esse, αλλα σωμα unum. Hoc μεν dico in παραδειγματι, et ισῳ et similitudine, αλλα non in αληθειᾳ μορφης, ουτε revelavi verbum in veritate, αλλα μυστηριον Ineffabilis, et μελος quodvis, quod in eo κατα verbum, quo comparavi istud, sunt isti, qui κατοικει in μυστηριῳ Ineffabilis; et qui κατοικει in eo, atque etiam tria χωρηματα, quae post se κατα μυστηριον, haec omnia in αληθειᾳ et veritate. Ego 253

14. isti (quae ista? P.) 15. qui (quae? P.) — Hi (Haec? P.) 17. isti (ista? P.) 23. Equidem hunc locum sic vertendum dixerim: in veritate, αλλα μυστηριου Ineff. et μελους cuiusvis — atque etiam trium χωρηματων, quae post ea κατα μυστηρια haec omnia in αληθειᾳ et veritate ego sum etc. P. 25. sunt isti qui κατοικει (quae sunt ista, quae κατοικει P.) 26. qui κατοικει (quae κατοικει P.) — post se (post ea P.) 27. κατα μυστηριον (κατα μυστηρια P.)

sum constitutio eorum omnium, praeter quam nulla alia constitutio, cui non est suum ιδιον in κοσμῳ, αλλ' στι sunt verba, et sunt μυστηρια, et sunt τοποι. Nunc igitur μακαριος est, qui tulit μυστηρια ad partem exteriorem, et deus est, qui invenit haec verba μυστηριων secundi χωρηματος, quod in medio, et σωτηρ est, et αχωρητος est, qui invenit verba μυστηριων et verba tertii χωρηματος, quod in parte interna, et est praestans omnino, et est acceptus his, qui sunt in tertio χωρηματι illo, propterea
254 quod μυστηριον, in quo sunt, et in quo stant, accepit, propter hoc igitur est aequalis ils. Hic invenit quoque verba μυστηριων, haec quae scripsi vobis κατα similitudinem, ista esse μελη Ineffabilis; ἀμην dico vobis: hic qui invenit verba μυστηριων illorum in veritate dei, homo ille iste est primus in αληθειᾳ, et aequalis est ei, propter verba illa et μυστηρια, atque universum quoque stetit propter primum illum, propter hoc, hic qui invenit verba μυστηριων illorum, aequalis est cum primo; γνωσις γαρ cognitionis Ineffabilis, in qua loquor vobiscum hodie:

— — — — — — — —

(restitit unius lineae spatium vacuum in hac pagina cl. h.)

Pergens adhuc Iesus in sermone dixit suis μαθηταις, quum venero in lumen, κηρυσσετε κοσμῳ toti, dicite iis: ne remittite per diem et noctem quaerere (in margine neve ανακτα vos), ἑως usque dum inveneritis μυστηρια regni luminis, haec quae purgabunt vos, ut reddant vos ειλικρινες lumen, ut ducant vos in regnum luminis; dicite iis: αποτασσετε κοσμῳ toti et ὑλῃ toti, quae in eo, atque eius curis omnibus, atque eius peccatis omnibus, ἁπαξ ἁπλως
255 atque ὁμιλιαις eius omnibus, quae in eo, ut sitis digni μυστηριοις luminis, ut servemini a κολασεσιν omnibus, quae

1. constitutio (thesaurus? P.) 2. constitutio (thesaurus? P.) 28. αποτασσετε (αποτασσεϑε P.) — atque (add. „etiam" P.) 29. atque (add. „etiam" P.)

in κρισεσιν; dicite iis: αποτασσετε murmuri, ut sitis digni μυστηριοις luminis, ut servemini ab ardore faciei caninae; dicite iis: αποτασσετε obedientiae, ut servemini a κρισεσι faciei caninae; dicite iis: αποτασσετε invocationi, ut sitis digni μυστηριοις luminis, ut servemini a κολασεσιν Arielis; dicite iis: αποτασσετε linguae mendaci, ut sitis digni μυστηριοις luminis, ut servemini a fluviis ardoris faciei caninae; dicite iis: αποτασσετε testibus mendacibus, ut sitis digni μυστηριοις luminis, ut extricemini, ut servemini a fluviis ardoris faciei caninae; dicite iis: αποτασσετε iactationibus et superbiae, ut sitis digni μυστηριοις luminis, ut servemini a foveis ardoris Arielis; dicite iis: αποτασσετε amori proprio, ut sitis digni μυστηριοις luminis, ut servemini a κρισεσιν orci; dicite iis: αποτασσετε loquacitati, ut sitis digni μυστηριοις luminis, ut servemini ab ardoribus orci; dicite iis: αποτασσετε condemnationibus (?), 256
malis, ut sitis digni μυστηριοις luminis, ut servemini a κολασεσιν, quae in orco; dicite iis: αποτασσετε cupiditatibus avaritiae, ut sitis digni μυστηριοις luminis, ut servemini a fluviis fumi faciei caninae; dicite iis: αποτασσετε dilectioni κοσμου, ut sitis digni μυστηριοις luminis, ut servemini a vestimentis picis et ardoris faciei caninae; dicite iis: αποτασσετε rapinis, ut sitis digni μυστηριοις luminis, ut servemini a fluviis doli Arielis; dicite iis: αποτασσετε verbis malis, ut sitis digni μυστηριοις luminis, ut servemini a κολασεσι fluvii fumi; dicite iis: αποτασσετε πονηρια, ut sitis digni μυστηριοις luminis, ut servemini a θαλασσαις ardoris Arielis; dicite iis: αποτασσετε immisericordiis, ut sitis digni μυστηριοις luminis, ut servemini a κρισεσιν facierum δρακοντων; dicite iis: αποτασσετε iracundiis, ut sitis

1. 3. 4. 6. etc. αποτασσετε (αποτασσεϑε P.) 6. linguae (vel potius „calumniae," nisi forte legendum in textu $\overline{\text{μ}}$ πλαc „linguae" pro $\overline{\text{μ}}$ πλα P. 24. doli (fumi P.) 26. πονηρια (πονηριαις P.)

digni μυστηριοις luminis, ut servemini a fluviis fumi facierum δρακοντων; dicite iis: αποτασσετε convicio, ut sitis digni μυστηριοις luminis, ut servemini ab ardoribus ἀλασσων (?) facierum δρακοντων; dicite iis: αποτασσετε rapinis, ut sitis digni μυστηριοις luminis, ut servemini ab ἀλασσαις (?) ebullientibus facierum δρακοντων; dicite iis: αποτασσετε latrociniis, ut sitis digni μυστηριοις luminis, ut servemini ab Ialtabaoth; dicite iis: αποτασσετε καταλαλιαις, ut sitis digni μυστηριοις luminis, ut servemini a fluviis ardoris faciei leonis; dicite iis: αποτασσετε pugnis atque rixis, ut sitis digni μυστηριοις luminis, ut servemini a fluviis ferventibus Ialtabaôthi; dicite iis: αποτασσετε indocilitati, ut sitis digni μυστηριοις luminis, ut servemini a λειτουργοις Ialtabaôthi et ardoribus θαλασσων; dicite iis: αποτασσετε κακουργιαις, ut sitis digni μυστηριοις luminis, ut servemini a δαιμονιοις omnibus Ialtabaôthi eiusque κολασεσιν omnibus; dicite iis: αποτασσετε απονοιᾳ, ut sitis digni μυστηριοις luminis, ut servemini a θαλασσαις picis Ialtabaôthi ferventis; dicite iis: αποτασσετε adulteriis, ut sitis digni μυστηριοις luminis, ut servemini a θαλασσαις sulphuris et picis faciei leonis; dicite iis: αποτασσετε homicidiis, ut sitis digni μυστηριοις luminis, ut servemini ab αρχοντι crocodilorum, qui in gelu prima creatura est, quae in caligine externa; dicite iis: αποτασσετε immisericordiis et ασεβειαις, ut sitis digni μυστηριοις luminis, ut servemini ab αρχουσι caliginis externae; dicite iis: αποτασσετε impietati, ut sitis digni μυστηριοις luminis, ut servemini a fletu et stridore dentium; dicite iis: αποτασσετε φαρμακιαις, ut sitis digni μυστηριοις luminis, ut servemini a magno gelu et χαλαζᾳ caliginis externae; dicite iis: αποτασσετε blasphemiis, ut

ἀλασσων

257

258

2. 4. 6. etc. αποτασσετε (αποτασσεσθε P.) 8. καταλιαις (καταλαλιᾳ P.) 19. μυστηριοις (add. „regni" P.) 22. αρχοντι crocodilorum (αρχοντι faciei crocodilorum P.) 29. χαλαζᾳ (χαλαζαις P.)

sitis digni μυστηριοις luminis, ut servemini a magno δρακοντι caliginis externae; dicite iis: αποτασσετε doctrinis πλανης, ut sitis digni μυστηριοις luminis, ut servemini a κολασεσιν omnibus magni δρακοντος caliginis externae; dicite his, qui docent doctrinas πλανης et unicuique edocto ab iis: vae vobis, nam quodsi haud μετανοησητε, ut relinquatis vestram πλανην, venietis in κολασεις magni δρακοντος et caliginis externae, valde durae, et haud rediment vos a κοσμῳ usque ad aeternum, αλλ' eritis haud exi- ✓
stentes usque ad finem; dicite his, qui negligent doctri- 259
nam αληθειας primi μυστηριου: vae vobis, quod vestra κολασις mala παρ' hominibus omnibus, manebitis γαρ in magno gelu, κρυσταλλῳ et χαλαζῃ in medio δρακοντι et caligine externa, et haud rediment vos a κοσμῳ ab hac hora usque ad aeternum, αλλ' eritis in loco illo et in solutione universi eritis αναλισκουμενοι, ut sitis haud ✓
existentes usque ad aeternum; dicite quoque hominibus κοσμου, estote ut accipiatis μυστηρια luminis, ut veniatis in altitudinem regni luminis; dicite iis: diligite homines, ut sitis digni μυστηριοις luminis, ut eatis in altitudinem in regnum luminis; dicite iis: estote mansueti, ut accipiatis μυστηρια luminis, ut perveniatis in altitudinem, in regnum luminis; dicite iis: estote ειρηνικοι, ut accipiatis μυστηρια luminis, ut veniatis in altitudinem, in regnum luminis; dicite iis: estote misericordes, ut accipiatis μυστηρια luminis, ut veniatis in altitudinem, in regnum luminis; dicite iis: διακονειτε pauperes et aegrotos

2. αποτασσετε (αποτασσεϑε P.) 15. Spatium hoc vacuum explet in textu vox ϱροτοτκϕ̄, quae nonnisi in hoc libro legitur. Cf. infra ϲμϕ, ⲁ. ϲοϲ, ⲗ. ϲϥ, ⲗ. ⲧⲡ, ⲗ. Videtur mihi idem significare quod ϱροτκⲗ i. e. „silices, saxa." Cf. Peyronii Lexicon s. h. v. P. 16. αναλισκουμενοι (αναλισκομενοι P.) 18. estote (in textu legitur ⲛ̄ ϱορκϕ̄, vocabulum dubiae significationis P.) 27. in regnum luminis (add. „dicite iis: facite

260 et provectos, ut accipiatis μυστηρια luminis, ut veniatis
in altitudinem, in regnum luminis. Dicite iis: amate
deum, ut accipiatis μυστηρια luminis, ut veniatis in alti-
tudinem, in regnum luminis. Dicite iis: estote δικαιοι,
ut accipiatis μυστηρια, ut veniatis in altitudinem, in 5
regnum luminis. Dicite iis: estote αγαθοι, ut accipiatis
μυστηρια luminis, ut veniatis in altitudinem, in reg-
num luminis. Dicite iis: αποτασσετε omni, ut accipiatis
μυστηρια luminis, ut veniatis in altitudinem, in regnum
luminis. Hi sunt ὁροι omnes viarum dignorum μυστηριοις 10
luminis. His ουν huiuscemodi αποτασσουσιν hanc αποταγην
date μυστηρια luminis, et ne celate eos quidquam, καν
sint peccatores, et sint in peccatis omnibus et ανομιαις
omnibus, quas dixi vobis κοσμου omnes, ut conversi με-
τανοωσιν, et sint in ὑποταγῃ, quam dixi vobis; nunc igitur 15
date iis μυστηρια luminis, ne celate ea istos omnino;
propter commissionem peccati γαρ tulimus μυστηρια in
κοσμον, ut remitterem eorum peccata omnia, quae fece-
runt inde ab initio; propter hoc igitur dixi vobis olim:
261 non venisse me ad vocandos δικαιους. Nunc igitur tuli 20
μυστηρια, ut remitterentur peccata uniuscuiusque, et ut
adducerentur in regnum luminïs. Μυστηρια γαρ ista sunt
δωρεα primi μυστηριου ad delenda peccata et ανομιας pec-
catorum omnium. Factum igitur est, quum Iesus ces-
sasset dicere haec verba suis μαθηταις, progressa Maria 25
dixit σωτηρι, mi domine, num ουν homines δικαιους, per-
fectos in δικαιοσυνῃ omni, et hominem illum, cui non est
ullum peccatum omnino, talem βασανισουσιν κολασεσιν et
κρισεσιν, nec ne? num ipsum hominem illum inferent in

misericordiam, ut accipiatis μυστηρια luminis, ut veniatis in alti-
tudinem, in regnum luminis P.) 1. et provectos (et afflictos
vel potius „afflictis" P.) 8. αποτασσετε (αποτασσεσθε P.) 11.
αποτασσουσιν (αποταξαμενοις P.) 16. μυστηρια luminis (μυστηρια
regni luminis P.) 26. homines δικαιους, perfectos (hominem
δικαιον, perfectum P.)

regnum caelorum nec ne? Respondens δι σωτηρ dixit Mariae; homo δικαιος, perfectus in δικαιοσυνη omni, et qui non fecit ullum peccatum unquam, et hic talis haud accepit ullum μυστηριον luminis unquam, quum venerit eius tempus, eundi e σωματι, statim veniunt παραλημπται unius magni τριδυναμεως, qui est magnus inter eos, ut ἁπαρσωσιν ψυχην hominis illius a παραλημπταις εριναιοις, ut tres dies circumeant cum ea in creaturis omnibus κοσμου. Post tres dies ducunt eam desuper in chaos, ut eripiant eam e κολασεσιν omnibus κρισεων, ut ducant eam ad κρισεις omnes, et nullus ardor chaum ενωχλει eam 262
valde, αλλ' ex parte (εκ μερους) ενωχλουσιν eam προς parvum tempus, et in σπουδῃ in celeritate miserentur eius, ut educant eam e chais, ut sumant eam e via medii, ab αρχουσιν omnibus illis; et haud κολαζουσιν eam suis κρισεσι duris, αλλ' ardor eorum τοπων ενωχλει eam ex parte (εκ μερους), et quum duxerint eam in τοπον (των) αχθαναβας immisericordem, haud κολαζουσιν eam μεντοιγε eius κρισεσι duris, αλλα κατεχει eam parvum tempus, ardore eius κολασεων ενωχλουντι eam εκ μεροις, atque etiam in celeritate miserentur eius, ut educant eam e τοποις eorum illis, et haud ducunt eam ex αιωσι, ut ne αρχοντες αιωνων ferant eam στερεσιμον, αλλα ducunt eam e via luminis solis, ut adducant ad παρθενον luminis. Δοκιμαζει eam, ut inveniat eam integram peccato, et haud curat eam ferendam ad lumen, quod signum regni μυστηριου non est cum ea, αλλα σφραγιζει eam σφραγιδι praestante, ut curet inferendum eum in σωμα αιωνων δικαιοσυνης. Hic erit αγαθος, 263
ut inveniat signa μυστηριων luminis, ut κληρονομησῃ regnum luminis usque ad aeternum. Si iste peccaverit una vice, aut altera, aut tertia, hunc iterum reprobabunt ad κοσμον κατα τυπον peccatorum, quae fecit, quorum τυπον

5. eius (del. „eius" P.) 6. qui — eos („illi, inter quos est magnus" P.) 24. adducant (add. „eam" P.) 31. altera (duabus sc. vicibus P.) — tertia (tribus P.)

dicam vobis, quum iam dixero vobis emanationem universi; αλλ' ἀμην, ἀμην dico vobis, καν homo δικαιος haud fecerit ullum peccatum omnino, haud potest duci in regnum luminis, propterea quod signum regni μυστηριων non est cum eo; ἁπαξ ἁπλως non potest duci ψυχη ad lumen sine μυστηριοις regni luminis. Factum igitur est, quum Iesus cessasset dicere haec verba suis μαθηταις, progressus Iohannes dixit: mi domine, si homo est peccator, παρανομος, consummatus in ανομιᾳ quaque, et destiterit ab his omnibus propter regnum caelorum, et αποταξῃ κοσμῳ toti et ὑλῃ omni, quae in eo, et dederimus ei inde ab αρχῃ μυστηριων luminis, quae in primo χωρηματι inde a parte externa, et quum acceperit μυστηρια, post parvum quoque tempus converterit se παραβαινων, atque etiam post haec converterit se, ut desistat
264 a peccato omni, et conversus αποταξῃ κοσμῳ omni et ὑλῃ omni, quae in eo, ut venerit quoque, ut sit in magna μετανοιᾳ, et sciverimus αληθως in veritate, eum diligere (pr. velle) deum, ut demus ei secundum μυστηριον primi χωρηματος, quae sunt a parte externa, ὁμοιως quoque iterum conversus παραβῃ, ut sit iterum in peccatis κοσμου, atque etiam αποταξῃ κοσμῳ omni et ὑλῃ omni, quae in eo, atque etiam fuerit in magna μετανοιᾳ, ut sciamus accurate, et haud ὑποκριτῃ, ut convertamus nos ad danda ei μυστηρια αρχης haec, ὁμοιως quoque conversus peccaverit, et fuerit in tali τυπῳ, — visne, nos remittere ei ἑως usque ad septem vices, et dare nos ei μυστηρια haec, quae in primo χωρηματι inde a parte interna ἑως usque ad septem vices, nec ne? Respondens iterum σωτηρ dixit Iohanni: ου μονον remittite ei usque ad septem vices, αλλ' ἀμην dico vobis, remittite ei usque ad septem vices mul-

11. 16. αποταξῃ (αποταξηται P.) 12. μυστηριων (vel μυστηρια P.) 21. κοσμου (add. „atque iterum post haec conversus desistat s. destiterit a peccatis κοσμου" P.) 22. αποταξῃ (αποταξηται P.) 26. in tali τυπῳ (in vario τυπῳ P.)

tarum vicium, ut detis ei κατα vices μυστηριων inde ab αρχη, quae in primo χωρηματι inde a parte externa; forsitan lucrabimini ψυχην fratris illius, ut κληρονομηση regnum luminis. Propter hoc ουν, quum interrogassetis me aliquando, dicentes, si noster frater peccaverit in nos, 265 visne, nos remittere ei usque ad septem vices? respondens dixi vobis in παραβολη dicens, ου μονον usque ad septem vices, αλλ' usque ad septuaginta septem vices. Nunc igitur remittite ei multas vices, ut detis ei κατα vices μυστηριων, quae sunt a parte externa, quae in primo χωρηματι, forsitan lucrabimini ψυχην fratris illius, ut κληρονομηση regnum luminis. Αμην dico vobis, qui vivificaverit ψυχην unam et servaverit eam χωρις luminis sui in regno luminis, accipiet aliam gloriam loco ψυχης, quam servavit, ωστε servaturus multitudinem ψυχων χωρις gloriae suae in gloria, accipiet multas glorias alias loco ψυχων, quas servavit. Haec igitur quum dixisset σωτηρ, progressus Iohannes dixit: mi domine, sustine me quaerentem te, inde ab hoc tempore γαρ αρξομαι quaerere te de re omni, de modo, quo κηρυξομεν eam generi humano, si ουν fratri illi, si dedero ei μυστηριον in μυστηριῳ αρχης, quae sunt in primo χωρηματι inde a parte externa, quum dedero ei multa μυστηρια, ut haud fecerit dignum regno caelorum, visne, nos transferre eum in 266 μυστηριον secundi χωρηματος, ut forsitan lucremur ψυχην fratris illius, ut conversus μετανοηση (et) κληρονομηση regnum luminis, visne, transferre nos eum in μυστηρια, nec ne, haec quae in secundo χωρηματι? Respondens δε σωτηρ dixit Iohanni: si frater non est ὑποκρινων, αλλα diligit (pr. vult) deum in αληθειᾳ, quum dederitis ei multis vicibus μυστηρια αρχης, et hic propter αναγκην στοιχειων εἱμαρμενης haud fecerit dignum μυστηριοι regni luminis, remittite ei, transferte eum intus, date ei primum μυστηριον, quod in secundo χωρηματι, forsitan lucrabimini

ψυχην fratris illius; et si haud fecerit dignum μυστηριοις luminis, et fecerit παραβασιν et peccata quaevis, atque etiam post haec conversus fuerit in magna μετανοιᾳ, et αποταξῃ κοσμῳ toti, et destiterit a peccatis omnibus κοσμου, ut sciatis accurate, eum non ὑποκρινειν, αλλα diligere deum in αληθειᾳ, convertite vos iterum, remittite ei, transferte eum intus, date ei secundum μυστηριον in secundo χωρηματι primi μυστηριου, forsitan lucrabimini ψυχην fratris illius, ut κληρονομησῃ regnum luminis; atque etiam si haud fecerit dignum μυστηριοις, αλλα fuerit in παραβασει et peccatis quibusvis, atque etiam post haec conversus fuerit in magna μετανοιᾳ, αποταξῃ κοσμῳ toti et ὑλῃ omni, quae in eo, et destiterit a peccatis κοσμου, ut sciatis αληθως, eum non ὑποκρινειν, αλλα diligere deum vere, convertite vos iterum, remittite ei (in marg. et accipiatis ab eo suam μετανοιαν), quod misericors mite est primum μυστηριον, transferte iterum hominem illum intus, date ei tria μυστηρια iuxta se invicem, quae in secundo χωρηματι primi μυστηριου. Si homo ille παραβῃ, ut sit in peccatis quibusvis, non remittetis ei inde ab hoc tempore, ουδ' accipietis ab eo suas μετανοιας, αλλ' esto apud vos ὡς σκανδαλον et ὡς παραβατης. Αμην γαρ dico vobis: tria μυστηρια illa erunt ei testes de ultima sua μετανοιᾳ, neque est ei μετανοια inde ab hoc tempore. Αμην γαρ dico vobis, homini illi non est iis reprobatio suae animae in κοσμον, qui in altitudine, inde ab hoc tempore, αλλ' erit in habitaculis δρακοντος caliginis externae. De ψυχαις γαρ horum hominum, ita comparatorum dixi vobis olim in παραβολῃ dicens: si tuus frater peccaverit in te, corripe eum inter temet ipsum eumque; si audiverit te, lucratus fueris tuum fratrem; si haud audiverit te, sume tecum alium. Si haud audiverit te et alium, duc eum

267 268

4. 12. αποταξῃ (αποταξηται P.)

in εκκλησιαν. Si haud audiverit alios, esto coram vobis ὡς παραβατης et ὡς σκανδαλον, et quod est hoc: si non utilis fuerit in primo μυστηριῳ, da ei secundum; et si haud fuerit utilis in secundo, da ei tria iuxta se invicem collecta, quae ipsa sunt εκκλησια; et si haud fuerit utilis in secundo μυστηριῳ, esto coram vobis ὡς σκανδαλον et ὡς παραβατης; et verbum, quod dixi vobis olim, ut per testes duos usque ad tres testes verbum quodvis stet, quod est hoc: tria μυστηρια illa testificabuntur de ultima eius μετανοια, et ἀμην dico vobis: si homo ille μετανοηση, 269 nullum μυστηριον remittit ei sua peccata, ουδ' accipiunt suam μετανοιαν ab eo, ουδ' auditur omnino ab ullo μυστηριῳ, ειμητι a primo μυστηριῳ primi μυστηριου, et μυστηριῳ Ineffabilis. Hi soli accipient μετανοιαν hominis illius ab eo, et remittent eius peccata, propterea quod γαρ misericordia (et) mitia sunt μυστηρια illa, remissores omni tempore. Haec igitur quum dixisset σωτηρ, pergens adhuc Iohannes dixit σωτηρι: mi domine, si frater peccator maximus αποταξῃ κοσμῳ toti et ὑλῃ omni, quae in eo, et suis peccatis omnibus et suis curis omnibus, et δοκιμασομεν eum, ut sciamus, eum non esse in dolo et ὑποκρισει, αλλα velle eum esse in veritate et αληθειᾳ, ut sciamus eum esse dignum μυστηριοις secundi χωρηματος aut tertii, visne ἁπαξ, nos dare ei e secundo χωρηματι atque etiam tertio, antequam acceperit μυστηριον omnino κληρονομιας luminis, visne, dare nos ei, nec ne? Respondens δε σωτηρ dixit Iohanni in mediis μαθηταις: si cognoveritis diligenter, hominem illum αποταξασθαι κοσμῳ toti, 270 eiusque curis omnibus, eiusque ὁμιλιαις omnibus, eiusque

6. in secundo (in tertio P.) 14. Hi soli (Haec sola P.) 19. αποταξῃ (αποταξηται P.) 20. omnibus, et (omnibus, atque etiam P.) 24. e secundo χωρηματι atque etiam tertio (e μυστηριοις secundi χωρηματος aut etiam tertii P.) 26. κληρονομιας (κληρονομιων P.)

peccatis omnibus, et quum cognoveritis in αληθειᾳ, non esse eum in dolo, ουδε fuisse eum in ὑποκρισει, ουδε fuisse eum περιεργον, ut sciret haec, quae (contingant) ad μυστηρια, quanam specie sint, αλλα diligere (pr. velle) eum deum in αληθειᾳ, hunc huiusmodi ne celate istud, αλλα 5
date ei ex secundo χωρηματι et tertio, et quum vos quoque δοκιμασητε, quonam μυστηριῳ sit dignus, et hoc, quo est dignus, date ei, et ne celate eum id, alioquin, quum celassetis eum, prehenderemini magno κριματι; quum dederitis ei semel in secundo χωρηματι aut tertio, atque 10
conversus iterum peccaverit, vos quoque continuabitis (sc. dare) altera vice, ἑως usque ad tertiam vicem; quodsi iterum peccaverit, non continuabitis dare ei, quod tria μυστηρια illa erunt ei testes de ultima eius μετανοιᾳ, et ἀμην dico vobis, qui dederit homini illi iterum in χωρη- 15
ματι secundo aut tertio, prehenditur magno κριματι, αλλ' esto coram vobis ὡς παραβατης et ὡς σκανδαλον; et ἀμην dico vobis: homini illi non est redemtio suae animae in
271 κοσμῳ inde ab hoc tempore, αλλ' eius habitaculum est in medio ostio δρακοντος caliginis externae, loco fletus et 20
stridoris dentium, et in solutione κοσμου eius ψυχη erit
et αναλισκεται a gelu duro et ardore saevissimo,
et erit haud existens usque ad aeternum; αλλα si iterum conversus αποταξῃ κοσμῳ toti eiusque curis omnibus, eiusque peccatis omnibus, et fuerit in magna πολιτειᾳ et 25
in magna μετανοιᾳ, nullum μυστηριον accipit ab eo suam μετανοιαν, ουτε audiunt eum, ut miserti eius accipiant ab eo suam μετανοιαν ad remittenda eius peccata, ειμητι μυστηριον primi μυστηριου, atque etiam μυστηριον Ineffabilis.

5. istud (ista P.) 6. ex secundo χωρηματι et tertio (e μυστηριοις secundi χωρηματος et tertii P.) 15. dederit (add. „μυστηριον" P.) 22. De spatio hoc vacuo cf. quae supra adnotavimus p. 163, l. 15 P. 23. si iterum (add. „στι" P.) 24. αποταξῃ (αποταξηται P.)

Haec sola accipient μετανοιαν hominis illius ab eo, ut remittant eius peccata, propterea quod γαρ misericordia, mitia sunt μυστηρια illa, et remissores peccatorum sunt quovis tempore. Haec δε quum dixisset σωτηρ, pergens adhuc Iohannes dixit: mi domine, ανεχε me quaerentem te, neve irascere mihi, exploro γαρ rem omnem in diligentia et ασφαλειᾳ de modo, quo κηρυξομεν hominibus κοσμου. Respondens δε σωτηρ dixit Iohanni: explora res omnes, quas inquiris, et ego revelabo ea tibi magis magisque in παῤῥησιᾳ sine παραβολῃ, aut in diligentia (pr. = ακριβειᾳ). 272 Respondens δε Iohannes dixit: mi domine, quum venerimus κηρυσσοντες, ut introeamus in πολιν aut in vicum, atque si exierint coram nobis homines illius πολεως, quos haud scitis, quinam sint, versantes in magno dolo et in magna ὑποκρισει, ut recipiant vos, ut ducant vos in suam domum, volentes πειραζειν μυστηρια regni luminis; et si fuerint ὑποκρινοντες vobiscum in ὑποταγῃ, et si cogitaveritis, eos desiderare deum, ut daretis iis μυστηρια luminis; et si post haec cognoveritis, eos haud fecisse dignum μυστηριῳ, et sciveritis, eos ὑποκρινασθαι vobiscum, atque fuisse dolosos in nos, atque etiam μυστηρια fecisse παραδειγματα κατα τοπον ευσχηματιζοντες nos et nostra quoque μυστηρια, quid rei fiet his huiusmodi? Respondens δε σωτηρ dixit Iohanni: si introiveritis in πολιν aut in κωμην, in quam domum veneritis, ut recipiant vos ad se, date iis μυστηριον; si sunt digni, lucrabimini

13. vicum (κωμην P.) 14. scitis (scimus P.) 15. recipiant vos (recipiant nos P.) — ducant vos (ducant nos P.) 17. vobiscum (nobiscum P.) 18. cogitaveritis (cogitaverimus P.) — daretis (demus P.) 19. μυστηρια luminis (μυστηρια regni luminis P.) — cognoveritis (cognoverimus P.) 20. sciveritis (sciverimus P.) 21. vobiscum (nobiscum P.) 22. ευσχηματιζοντες (ευσχηματιζοντας. In textu legitur ετχιμαζε, cuius vocis prima syllaba ετ formam verbi videtur exprimere P.

eorum ψυχας, ut κληρονομησωσι regnum luminis; αλλα si non fuerint digni, αλλα fuerint dolosi in vos, et fecerint etiam μυστηρια παραδειγματα ευσχηματιζοντες vos
273 atque etiam μυστηρια, clamate sursum ad primum μυστηριον primi μυστηριου, quod miseretur uniuscuiusque; dicite: porro etiam μυστηριον, quod dedimus his ψυχαις ασεβεσιν et παρανομοις, quae haud fecerunt dignum tuo μυστηριῳ, αλλα fecerunt nos παραδειγματα, verte μυστηριον ad nos, et fac eos αλλοτριους μυστηριῳ tui regni usque ad aeternum, et abscutite pulverem vestrum pedum in testimonium iis dicentes iis: sunto vestrae ψυχαι ipsum in pulverem vestrae domus, et ἀμην dico vobis: hora illa convertentur ad vos μυστηρια omnia, quae dedistis iis, et auferent ab iis verba omnia et μυστηρια omnia, τοπον, ad quod (?) acceperunt σχημα. De hominibus ουν huiusmodi dixi vobis in παραβολῃ olim, dicens: „in quam domum veneritis, ut recipiant vos in eam, dicite iis: ειρηνη vobis; et si fuerint digni, vestra ειρηνη venito super eos; et si non fuerint digni, convertitor ad vos vestra ειρηνη"; quod est hoc: si homines illi fecerint dignum μυστηριοις, et desiderant deum vere, date iis μυστηρια regni luminis; αλλα si ὑποκρινωσιν vobiscum, et fuerint dolosi in vos,
274 et si haud scientes dederitis iis μυστηρια regni luminis, atque etiam post haec si fecerint μυστηρια παραδειγματα, atque fecerint etiam σχηματισμον vobis et μυστηριοις quoque: facite primum μυστηριον primi μυστηριου, et convertet ad vos μυστηρια omnia, quae dedistis iis, et faciet eos αλλοτριους μυστηριοις luminis usque ad aeternum. Et hi huiuscemodi; et haud reprobabunt eos in κοσμον inde ab hoc tempore, αλλα ἀμην dico vobis: erit eorum ha-

3. ευσχηματιζοντες (cf. nota proxime praecedens. „σχηματιζομενοι? cf. l. 25 P.) 4. μυστηρια (add. „utique" vel „agite" P.) 21. date (dabo P.) 27. dedistis iis („dedistis ei;" sed legendum videtur in textu ναϲ „iis" pro ναq „ei" P.)

bitaculum in medio ostio δρακοντος caliginis externae. Quodsi δε στι tempore μετανοιας αποταξωσι κοσμῳ toti et ὑλῃ omni, quae in eo, et peccatis omnibus κοσμου, et si fuerint in ὑποταγῃ omni μυστηριων luminis, nullum μυστηριον audit eos, ουτε est eis remissio suorum peccatorum, ειμητι apud μυστηριον unicum Ineffabilis, quod miseretur uniuscuiusque, et remittet peccata uniuscuiusque. Factum est, quum Iesus cessasset dicere haec verba suis μαθηταις, adorans Maria ad pedes Iesu, dedit oscula iis, dixit Maria: mi domine, ανεχε me quaerentem te, neve irascere mihi. Respondens σωτηρ dixit Mariae: explora, quod vis explorare, et ego revelabo id tibi in παρρησιᾳ. 275
Respondens δε Mariham dixit: mi domine, est frater αγαθος et bonus, quem επληρωσαμεν μυστηριοις omnibus luminis, et fratri illi est frater aut συγγενης, απαξ απλως est ei homo omnino, et hic est peccator et ασεβης est, aut non est peccator, et hoc ita comparato egresso e σωματι cor fratris αγαθου dolet et λυπει de eo, quod sit in κρισεσιν et κολασεσιν: nunc igitur, mi domine, quid faciemus, usque dum transtulerint eum e κολασεσιν et κρισεσι duris? Respondens δε σωτηρ dixit Mariae: de hoc verbo ουν dixi vobis alio tempore, αλλ' audite ουν, dicam iterum, quod eritis perfecti μυστηριοις omnibus, quod vocabunt vos perfectos πληρωματι omni; nunc igitur homines omnes peccatores, aut qui peccatores non sunt, ου μονον quum volueritis, eos esse recipiendos e κρισεσιν et κολασεσι duris, αλλα transferendos in σωμα δικαιον, quod reperiat μυστηρια divinitatis, ut vadat in altitudinem, ut κληρονομητῃ regnum luminis, facite tertium μυστηριον Ineffabilis et dicatis: sumite ψυχην cuiusdam hominis, quem cogi- 276
tamus in nostro animo, sumite eum e κολασεσιν omnibus αρχοντων, et σπουδαζετε in celeritate, ut adducatis eam

2. αποταξωσι (αποταξωνται P.) 30. cuiusdam (cuiusvis P.)

(sc. ψυχην) ad παρθενον luminis, et hoc ipso mense παρθενος luminis σφραγιζετω eum σφραγιδι praestante, et hoc ipso mense παρθενος luminis inferito eum in σωμα futurum δικαιον et αγαθον, ut vadens in altitudinem κληρονομηση regnum luminis. Haec δε quum dixeritis, αμην dico vobis, σπουδασειν omnes ὑπουργουντας in ταξεσιν omnibus κρισεων αρχοντων, ut dent ψυχην illam sibi invicem, εως usque dum adduxerint eam ad παρθενον luminis, et παρθενος luminis σφραγισει eam signis regni Ineffabilis, et tradet eam suis παραλημπτορσιν, et παραλημπται inferent eam in σωμα futurum δικαιον, et inveniet μυστηρια luminis, ut sit αγαθη, ut vadens in altitudinem κληρονομηση regnum luminis. Ecce, hoc est, quod interrogatis me. Respondens Maria dixit: nunc igitur, mi domine, haud duxisti μυστηρια in κοσμον, ut homo haud moveretur morte destinata
277 ei ab αρχουσιν εἱμαρμενης; nam si destinatum fuerit alicui, ut moreretur gladio, aut moreretur aquis aut βασανοις et βασανισμοις et ὑβρισεσιν quae in νομοις, aut alia morte mala, haud duxisti μυστηρια in κοσμον, ut homo haud moreretur iis per αρχοντας εἱμαρμενης, αλλα ut moreretur morte repentina, ut ne susciperet ullos dolores per has talis mortis species, propterea quod γαρ permulti persequuntur nos propter te et multi διωκουσι nos propter tuum nomen, ut, si βασανισωσι nos, dicamus μυστηριον, ut exeamus e σωματι illico haud suscipientes ullum dolorem. Respondens σωτηρ dixit suis μαθηταις omnibus: de hoc sermone, quem interrogatis me, dixi vobis alio tempore, αλλ' audite iterum, dicam id vobis altera vice: ου μονον vos, αλλ' homo quisque perfecturus primum

14. domine, haud (domine, profecto haud P.) 15. μυστηρια (μυστηριον ipsum? P.) 18. ὑβρισεσιν (in textu legitur ϱνβρισεις, quod vitiose scriptum videtur pro ϱνβρις, et in versione similiter ὑβρισεσιν pro ὑβρεσιν P.) 19. morte mala, (morte mala; profecto P.)

μυστηριον illud (in marg. perfecturus primum μυστηριον primi μυστηριου Ineffabilis, facturus ουν μυστηριεν illud), ut perficiat istud eius σχημασιν eiusque τυποις omnibus, eiusque stationibus, faciens istud non veniet e σωματι, αλλα postquam absolverit μυστηριον illud et eius σχηματα et eius τυπους omnes, post haec igitur hora omni, qua 278
ονομασῃ μυστηριεν illud, servabitur ab his omnibus, quae destinata ei ab αρχουσιν ειμαρμενης, et illo tempore exit e σωματι υλης αρχοντων, et sua ψυχη erit magna αποῤῥοῖα luminis, ut volet in altitudinem et transeat τοπους omnes αρχοντων et τοπους omnes luminis, ἑως usque dum venerit in τοπον sui regni, ουτε dans αποφασιν, ουτ' απολογιαν in ullo τοπῳ, ασυμβολος γαρ est. Haec igitur quum dixisset Iesus, perrexit Maria prosternere se ad pedes Iesu, dans oscula iis, dixit: mi domine, ετι interrogabo te, revela nobis, et ne cela nos. Respondens Iesus dixit Mariae: inquire, quod exploratis, et ego revelabo vobis in παῤῥησιᾳ sine παραβολῃ. Respondens Maria dixit: mi domine, non duxisti μυστηρια in κοσμον propter paupertatem et propter opulentiam et propter debilitatem et robur et propter σινησιν et σωμα sanum, ἁπαξ ἁπλως propter haec huiusmodi omnia, ut, quum venerimus in τοπους χωρας, et si haud πιστευσωσι nobis et haud audiverint nostra dicta, faciamus μυστηριον huiuscemodi in τοποις illis, ut sciant αληθως in veritate, nos κηρυσσειν verba universi. Respon- 279
dens σωτηρ dixit Mariae in mediis μαθηταις, de hoc, quod interrogatis me, dedi vobis alio tempore, αλλ' iterabo rursus, ut dicam vobis verbum: nunc igitur ουν Maria

4. faciens (add. „μεν" P.) 18. non (utique non P.) 21. σινησιν (vel potius „σινησεις." In textu legitur ⲛ ⲥⲓⲛⲏⲥⲓⲥ. Sed quum talem vocem Graeci non agnoscant, et e cum ⲧ, ⲛ cum ⲉ haud raro in libris copticis confundantur, videtur mihi ⲥⲓⲛⲏⲥⲓⲥ scriptum pro ⲥⲧⲛⲉⲥⲓⲥ. Infra pag. seq. l. 7 legitur ⲥⲓ-ⲛⲱⲥⲓⲥ P.) 26. de hoc (add. „μυστηριῳ" P.)

ου μονον vos, αλλ' homo quisque perfecturus μυστηριον resurrectionis mortuorum, quod θεραπευει δαιμονια et afflictationem omnem et morbum omnem atque etiam caecos, atque claudos et mutilos, et mutos et κωφους, quod dedi vobis olim, facturus μυστηριον, ut absolvat istud, post hoc igitur si αιτηση res omnes, paupertatem et opulentiam, debilitatem et robur, σινωσιν et σωμα sanum, et θεραπειαν omnem σωματος atque resurrectionem mortuorum, atque θεραπευειν claudos et caecos et κωφους et mutos et morbos omnes et afflictationem omnem, ἀταξ ἁπλως qui perfecerit μυστηριον illud (et) petierit res omnes, quas dixi, erunt ei in σπουδῃ. Haec igitur quum dixisset σωτηρ, progressi μαθηται exclamarunt omnes ad se invicem dicentes: σωτερ, insania nos percellis quam maxime rebus arduis, quas dixisti nobis et tollis nostras ψυχας
280 et desiderant (?) ire e nobis in te, propterea quod γαρ e te sumus. Nunc igitur propter haec ardua nostrae ψυχαι ad insaniam redactae, quae dicis nobis, et βλιβουσι quam maxime, volentes ire e nobis in altitudinem, τοπον tui regni. Haec quum dixissent μαθηται, pergens adhuc σωτηρ dixit suis μαθηταις: quum veneritis in πολεις aut regna aut χωρας, κηρυσσετε iis primum dicentes: quaerite omni tempore, et ne remittite, ἑως usque dum inveneritis μυστηρια luminis, quae ducent vos in regnum luminis. Dicite iis: cavete vobis a doctrinis πλανης, alioquin, multi venient in meo nomine dicentes: ego sum, et ego non sum, et πλανωσι multos. Nunc igitur, homines omnes, qui veniunt ad vos, ut πιστευωσι vobis, ut audiant vestra verba et faciant dignum μυστηριοις luminis, date iis μυστηρια

8. σωματος atque (σωματος atque etiam P.) 11. petierit (αιτηση P.) 17. sumus (vel „sunt" P.) 20. Haec (add. „igitur" P.) 25. alioquin (add. „ουν" P.) 26. et ego (quod ego P.) 27. πλανωσι (πλανησουσι P.) 29. date (dabo, aut leg. ut supra p. 172. εις ϯ „utique date" P.)

luminis et ne celate eos ista et, qui dignus fuerit μυστηριῳ excelso, date ea isti, et qui dignus fuerit μυστηριῳ tenui, date ea isti, et ne celate quidquam quemquam; μυστηριον ipsum resurrectionis mortuorum et θεραπευειν morbos, ne date id cuiquam, ουδε date doctrinam in eo, quod μυστηριον illud pertinet ad αρχοντας, istud et suae ονομασιαι omnes. Propter hoc ουν ne date id cuiquam, 281
ουδε date doctrinam in eo, ἑως usque dum stabiliveritis πιστιν in κοσμῳ omni, ut, quum veneritis in πολεις aut χωρας et (isti) haud acceperint vos ad se et haud πιστευσωσι vobis, ut audirent vestra verba, resuscitetis mortuos in τοποις illis, et θεραπευητε claudos et caecos et morbos varios in τοποις illis, et per haec omnia huiuscemodi πιστευσουσι vobis, vos κηρυσσειν deum universi, et πιστευσουσι verbis omnibus vestris. Propter hoc igitur ουν dedi vobis μυστηριον illud, ἑως usque dum stabiliveritis πιστιν in κοσμῳ toto. Haec igitur quum dixisset σωτηρ, pergens adhuc in sermone dixit Mariae: nunc igitur ουν audi, Maria, de verbo, quod interrogasti me, quis sit, qui αναγκαζει hominem, ἑως usque dum peccet. Nunc igitur procrearunt infantem cum existat vis tenuis in eo, et cum sit tenuis in eo ψυχη, et tenue in eo etiam αντιμιμον πνευματος, ἁπαξ ἁπλως tenuibus tribus iuxta se invicem. Nihil eorum αισθανει quidquam operis, ειτε bonum, ειτε malum, prae gravitate oblivionis gravissima, atque tenue quoque est σωμα. Et infans edit e τρυφαις κοσμου αρχοντων et ψυχη colligit sibi e μερει ψυχης, quae in τρυφαις et αντιμιμον πνευματος e μερει κακιας, 282

11. ut audirent (ut haud audiant P.) 21. procrearunt infantem, cum existat vis tenuis in eo (procreant infantem tenuem, in quo vis est debilis s. parva P.) 26. infans (add. „tenuis" P.) 27. κοσμου αρχοντων (add. „et vis colligit sibi e μερει vis, quae in τρυφαις P.) 28. πνευματος (add. „colligit sibi" P.)

quae in τρυφαις eiusque επιθυμιαις, et σωμα quoque colligit sibi ὑλην non αισθανουσαν, quae in τρυφαις. Μοιρα ipsa non accipit e τρυφαις, propterea quod non immixta est cum iis, αλλα qua in specie venit in κοσμον, in ea quoque pergit, et paullatim vis ψυχης et αντιμιμου πνευματος adolescunt, et quodvis eorum αισθανει κατα suam φυσιν; vis μεν αισθανει ad quaerendum lumen altitudinis, ψυχη quoque αισθανει ad quaerendum τοπον δικαιοσυνης commixti, qui est τοπος συγκρασεως, αντιμιμον quoque πνευματος quaerit κακιας omnes et επιθυμιας. et peccata omnia, σωμα quoque haud αισθανει quidquam, ειμητι ut sumat vim ex ὑλῃ, atque statim αισθανεσθαι tria, unumquodvis κατα suam φυσιν, et εριναιοι quoque mittunt λειτουργους, ut ακολουθωσιν iis, ut ferant testimonia peccatorum omnium, quae committunt, de modo, quo κολασωσιν eos in κρισεσιν, et post haec etiam αντιμιμον πνευματος επινοει et αισθανει peccata omnia et mala, quae adpropinquarunt ei ψυχη αρχοντων * magnae εἱμαρμενης, et faciet ea in ψυχην; et vis interior commovet ψυχην, ut exploret τοπον luminis atque divinitatem omnem, et αντιμιμον πνευματος declinat ψυχην et αναγκαζει eam, ut committat eius ανομιας omnes et eius παθη omnia et eius peccata omnia perseverans, et permanet datum aliud quam ψυχη, atque est inimicus ei, facit eam committere haec mala omnia et haec peccata omnia, et incitat λειτουργους εριναιους, ut testificentur eius peccata omnia, quae facturus sit eam committere. Ετι quoque venit, ut requiescat noctu et diu, et commovet eam in somniis aut in επιθυμιαις κοσμου, et facit eam επιθυμειν res omnes κοσμου,

283

5. paullatim (ad verbum „κατα parvum, parvum" P.) 9. commixti (commixtum P.) 16. eos (ea P.) 18. * Interpretandum esse videtur vel: adpropinquavit ψυχη, vel: adpropinquarunt ψυχαι (vel potius „adduxit — adduxerunt ψυχ. ab αρχ." P.) 20. atque (add. „etiam" P.) 22. omnes et (omnes, atque etiam P.)

ἀταξ ἁπλως instigat (?) eam ad facinora omnia, quae adduxerunt ei αρχοντες, et est inimicus cum ψυχῃ curans ut faciat, quae haud velit. Nunc igitur ουν, utique hic est inimicus ψυχης, et hic αναγκαζει eam, ἑως usque dum commiserit peccata omnia; nunc igitur ουν, quum factum sit, ut impleatur tempus hominis illius, primum μεν venit 284
μοιρα, εισαγουσα hominem in mortem per αρχοντας eorumque vincula, quibus ligati sunt per εἱμαρμενην, et posthac veniunt παραλημπτορες εριναιοι, ut ducant ψυχην illam e σωματι, et posthac παλαλημπτορες εριναιοι tres dies circumeunt cum ψυχῃ illa in τοποις omnibus, monstrantes ei αιωνας omnes κοσμου, dum persequuntur ψυχην illam αντιμιμον πνευματος et μοιρα, et vis αναχωρει ad παρθενον luminis, et post tres dies παραλημπτορες εριναιοι ducunt ψυχην illam desuper valde in orcum chai, et quum adduxerint eam in chaos, tradunt eam κολαζουσιν, et παραλημπται αναχωρουσιν in suos τοπους κατ' οικονομιαν facinorum αρχοντων propter exitum ψυχων, et αντιμιμον πνευματος fit παραλημπτης ψυχης, datus ei, redarguens eam κατα κολασιν propter peccata, quae curavit, ut committeret, et est in magna inimicitia adversus ψυχην, et quum ψυχῃ absolverit κολασεις in chais κατα peccata, quae commisit, 285
αντιμιμον educit eam e chais, datum ei, redarguens eam κατα τοπον propter peccata, quae perpatravit, et educit eam in via αρχοντων medii, et quum pervenerit ad eos, ducunt eam ad μυστηρια μοιρας, et si haud repererint ea, quaerunt eorum μοιραν, et αρχοντες illi κολαζουσι ψυχην illam κατα peccata, quibus est digna; dicam vobis τυπον suarum κολασεων in emanatione Universi. Quum igitur

3. ουν (add. „Maria" P.) 5. quum factum sit (quando fiat, s. factum erit P.) 7. εισαγουσα (in textu copt. legitur „αγουσα" P.) 10. παλαλημπτορες (sic scriptum secundum textum copticum pro παραλημπτορες P.) 12. κοσμου (κοσμων P.) 26. repererint (reperit P.) 28. dicam (haec dicam P.)

συν factum fuerit, ut impleatur tempus κολασεων ψυχης illius in κρισεσιν αρχοντων medii, αντιμιμον πνευματος ducit ψυχην sursum in τοποις omnibus αρχοντων medii, adducit coram lumine solis κατα κελευσιν primi hominis Ieû, et ducit eam ad κριτην παρθενον luminis, δοκιμαζει (vel αντιμιμον, vel secundum correctorem παρθενος) ψυχην illam, inveniet eam ψυχην peccatricem esse, et infert (scilic. Femin.) suam vim luminis in eam propter eius stationem, et corpus et κοινωνιαν αισθησεως, quorum dicam vobis τυπον in emanatione universi; et παρθενος luminis σφραγιζει ψυχην illam, tradet eam uni suarum παραληπτων, cu-
286 rabit, ut inferatur (Marc.?) in σωμα, quod est dignum peccatis, quae commisit, et ἀμην dico vobis, non sinet ψυχην illam (vacuam) a μεταβολαις σωματος, antequam exhibuerit suum ultimum κυκλον καθ' haec, quibus sit digna, quorum igitur omnium dicam τυπον vobis et τυπον σωματων, in quae iniiciunt eas, κατα peccata ψυχης cuiusvis; dicam vobis haec omnia, si iam dixero vobis emanationem universi. Pergens adhuc Iesus in sermone dixit: si quoque ψυχη est, quae haud audivit αντιμιμον πνευματος in suis facinoribus omnibus, atque haec fuit αγαθη (et) accepit μυστηρια luminis, quae in secundo χωρηματι, aut haec quae in tertio χωρηματι, haec quae sunt in parte interiori; quum absolutum sit tempus ψυχης illius e σωματι, et αντιμιμον πνευματος persecutum sit ψυχην illam, ipso et μοιρᾳ persequentibus eam in via, qua perveniet in altitudinem, et antequam sit remota ab altitudine, dicit μυστηριον solutionis suarum σφραγιδων et vinculorum omnium αντιμιμου πνευματος, quibus αρχοντες ligarunt istud in ψυχην, et quum dixerint ea, solvuntur vincula αντιμιμου πνευματος, ut desistat venire adversus ψυχην illam, et relinquit ψυχην κατ' εντολας, quas addu-

3. adducit (add. „eam" P.) 28. suarum (deleatur „suarum" P.)

xerunt ei αρχοντας magnae εἱμαρμενης, dicentes ei: ne 287
relinque hanc ψυχην, ειμητι dixerit tibi μυστηριον solutionis σφραγιδων omnium, quibus te ligavimus in ψυχην. Quum factum igitur ουν fuerit, quum ψυχη dixerit μυστηριον solutionis suarum σφραγιδων et vinculorum omnium αντιμιμου πνευματος, desistet venire adversus ψυχην, desistet ligari in eam, et tempore illo dicit (Marc.?) μυστηριον, relinquet μοιραν in suo τοπῳ αρχουσιν, qui in via medii, et dicens (sc. ψυχη) μυστηριον απολει αντιμιμον πνευματος (linquens) αρχουσιν εἱμαρμενης in τοπῳ, in quo ligarunt istud in eam, et tempore illo fit (sc. ψυχη) magna απορροια luminis, splendens quam maxime, et παραλημπτορες εριναιοι, quae eduxerunt eam e σωματι, timent lumen ψυχης illius, ut cadant in suam faciem; et tempore illo erit ψυχη illa magna απορροια luminis, et erit ala luminis tota, et transibit τοπους omnes αρχοντων et ταξεις omnes luminis, ἑως usque dum venerit in τοπον sui regni, pro quo accepit μυστηριον. Si quoque ψυχη est, quae accepit μυστηριον in primo χωρηματι, quod est in parte externa, et posteaquam accepit μυστηρια, ut perficeret ea, et si 288
conversa peccaverit iterum post absoluta μυστηρια, atque etiam cum impletum fuerit tempus exitus illius ψυχης, veniunt παραλημπται εριναιοι, ut ducant ψυχην illam e σωματι, et μοιρα et αντιμιμον πνευματος persequuntur ψυχην illam, propterea quod αντιμιμον πνευματος ligatum in eum (lege: eam) σφραγισιν et vinculis αρχοντων ακολουθει ψυχῃ illi ambulanti in viis αντιμιμου πνευματος, dicit (sc. ψυχη) μυστηριον solutionis vinculorum omnium et σφραγιδων omnium, quibus αρχοντες ligarunt αντιμιμον πνευματος in ψυχην, et, si ψυχη dixerit μυστηριον solutionis σφραγιδων, illico solvuntur vincula σφραγιδων, quae ligata

5. suarum (del. „suarum" P.) 9. απολει (in textu copt. legitur „απολυ," fortasse pro „απολυει?" P. 13. quae (qui P.)

in αντιμιμῳ πνευματος intus in ψυχην, et si ψυχη dixerit μυστηριον solutionis σφραγιδων, et illico solvitur αντιμιμον πνευματος, et desistit dari ψυχῃ; et tempore illo dicit μυστηριον ψυχη, καθεξει αντιμιμον πνευματος, relinquet per-
289 sequentes se, αλλα nulli eorum est sua εξουσια, αλλ' isti est eorum εξουσια, et tempore illo παραλημπτορες ψυχης illius et μυστηριων, quae accepit, veniunt, ut ἁρπασωσι ψυχην illam ab ipsis παραλημπταις ερινυσιος, et παραλημπται αναχωρουσιν ad facinora αρχοντων προς οικονομιαν eductionis ψυχων, et παραλημπαι quoque ψυχης illius, qui pertinent ad lumen, erunt ala luminis ψυχῃ illi et erunt ενδυμα luminis ei, et haud educunt eam in chao, quod ουκ εξεστι educere ψυχην nactam μυστηρια in chao, αλλ' educunt eam in viam αρχοντων medii, et quum pervenerit ad αρχοντας medii, abscedunt a ψυχῃ αρχοντες illi existentes in magno timore et ardore saevo et in faciebus variis, ἀπαξ ἁπλως existentes in magno timore, cui nulla est mensura, et tempore illo ψυχη dicit μυστηριον eorum απολογιας, et timent maxime, ut cadant in suam faciem, timentes μυστηριον, quod dixit, et suam απολογιαν; et
290 ψυχη illa απολει iis μοιραν eorum, dicens iis: accipite vobis vestram μοιραν, haud venio ad vestrum τοπον inde ab hoc tempore, facta sum αλλοτρια vobis usque ad aeternum, veniam in τοπον meae κληρονομιας. Haec δε quum dixerit ψυχη, παραλημπται luminis volant cum ea in altitudinem, et educunt eam ab αιωσιν εἱμαρμενης, dantem απολογιαν τοπου ei, eiusque σφραγιδας, quas dicam vobis in emanatione μυστηριου, et exhibet αρχουσιν αντιμιμον πνευματος, et dicit iis μυστηριον vinculorum, quibus ligarunt istud in eum (sc. hominem), et dicit iis: accipite vestrum αντιμιμον πνευματος, non venio in vestrum τοπον

4. πνευματος (add. „et μοιραν" P.) 21. απολει (in textu copt. legitur ⲁⲡⲟⲗⲧ, fortasse pro απολυει P.) 28. μυστηριου μυστηριων P.)

inde ab hoc tempore, facta sum αλλοτρια vobis usque ad aeternum, et exhibet σφραγιδα uniuscuiusque ei et eius απολογιαν. Haec δε cessante dicere ψυχη, παραλημπται luminis volant cum ea in altitudinem, et educunt eam ab αιωσιν εἱμαρμενης, et ducunt eam sursum in αιωσιν 291 omnibus, exhibentem απολογιαν τοπου cuiusvis ei, et απολογιαν τοπων omnium et σφραγιδων et τυραννων regis Adamae, et exhibet απολογιαν αρχοντων omnium τοποις omnibus (partis) sinistrae, quorum dicam vobis απολογιας omnes eorumque σφραγιδας tempore, quo dicam vobis emanationem μυστηριου, et παραλημπται illi ducunt ψυχην illam ad παρθενον luminis, atque ψυχη illa dat παρθενῳ luminis suas σφραγιδας et gloriam ὑμνων; et παρθενος luminis, atque etiam septem παρθενοι luminis δοκιμαζουσιν omnes ψυχην illam, ut inveniant omnes sua signa in ea et suas σφραγιδας, et sua βαπτισματα et sua χρισματα, et παρθενος luminis σφραγιζει ψυχην illam, et παραλημπται lu- 292 minis βαπτιζουσι ψυχην illam, ut dent ei χρισμα πνευματικον, et unaquaevis παρθενος luminis σφραγιζει eam suis σφραγισιν, atque etiam παραλημπται luminis tradunt magno Sabaothi αγαθῳ, qui iuxta portam (πυλην) vitae in τοπῳ horum qui (pertinent) ad dextram, quem vocant patrem, et ψυχη illa dat ei gloriam eius ὑμνων eiusque σφραγιδων, eiusque απολογιας, et Sabaôth magnus αγαθος σφραγιζει eam suis σφραγισιν, et ψυχη dat suam επιστημην et gloriam ὑμνων et σφραγιδας τοπου omnis horum qui (pertinent) ad dextram. Σφραγιζουσιν eam omnes suis σφραγισιν, et Melchisedek, magnus παραλημπτης luminis, qui in τοπῳ horum qui (pertinent) ad dextram, et σφρα-

3. Pone vocem „απολογιαν" repetita sunt verba „et ψυχη illa" etc. et l. 5 pone vocem „εἱμαρμενης" verba „dantem απολ." etc. e superioribus ex, fl. P. 11. μυστηριου (μυστηριων P.) — et (atque etiam P.) 12. atque (add. „etiam" P.) 13. suas (del. „suas" P.) 14. etiam (add. „aliae s. reliquae" P.)

γιζει ψυχην illam, et παραλημπτορες Melchisedeki σφραγιζουσι ψυχην illam, et ducet eam in θησαυρον luminis, et dat gloriam et τιμην et honorem ὑμνων, et suas σφραγιδας omnes τοποις omnibus luminis, et hi qui (pertinent) ad τοπους omnes θησαυρου luminis σφραγιζουσιν eam suis σφραγισιν, et venit in τοπον κληρονομιας. Haec igitur
293 quum σωτηρ dixisset suis μαθηταις, dixit iis: νοειτε, quomodo vobiscum loquar? Progressa iterum Maria dixit: utique, mi domine, νοω, quomodo mecum loquaris, et καταλαμβανω ea omnia. Nunc igitur de his verbis, quae dixisti, meus νους facit quatuor νοηματα in me, et meus incola lucis αγει et laetans ebullit in me, volens exire ex me, et venire in te. Nunc igitur ουν, mi domine, audi, dicam tibi quatuor νοηματα, quae facta sunt in me. Primum μεν νοημα, quod factum est in me de verbo, quod dixisti: nunc igitur ψυχη dat απολογιαν et σφραγιδα αρχουσιν omnibus, qui in τοποις regis Adamae, et dat απολογιαν et τιμην et gloriam eorum σφραγιδων omnium, atque ὑμνους τοπων luminis: de verbo ουν, quod dixisti nobis olim, allato tibi statere quum vidisses eum argenteum esse et aeneum, interrogasti: cuius est haec εικων? Dixerunt: regis est. Quum vidisses δε eum esse argenteum et aeneum, dixisti: date portionem, quae regis, regi, et, quae dei, deo, quod est hoc: quum ψυχη acceperit μυστηριον,
294 dat απολογιαν αρχουσιν omnibus et τοπῳ regis Adamae, et dat ψυχῃ τιμην et gloriam his qui (pertinent) ad τοπους omnes luminis; et verbum: splenduit, quum videres eum argenteum et aeneum, iste est τυπος huius: est vis luminis in eo, quae est argentum selectum, atque est in ea αντιμιμον πνευματος, quod est aes ὑλικον; utique hoc,

3. suas (del. „suas" P.) 10. καταλαμβανω (καταλαβω? P.) 19. de verbo (de illo verbo P.) 22. esse argenteum et aeneum (esse mixtum ex argento et aere P.) 26. his (horum P.) 27. τοπους (τοπον P.) 29. quae (qui v. quod P.)

mi domine, est primum νοημα. Secundum quoque νοημα, quod iam dixisti nobis nunc de ψυχη accipiente μυστηριον: quum venerit in τοπον αρχοντων viae medii, discedunt coram se in maximo timore, et ψυχη dat μυστηριον timoris ei, et timet coram se, et dat μοιραν suo τοπῳ, et dat αντιμιμον πνευματος suo τοπῳ, et dat απολογιαν et suas σφραγιδας unicuique αρχοντων, qui in viis, et dat τιμην et gloriam et honorem suarum σφραγιδων, atque ὑμνους his qui (pertinent) ad τοπους omnes luminis, — de hoc verbo, mi domine, dixisti per os Pauli, nostri fratris, olim: date τελος huic, cui (convenit) τελεις, et date timorem, cui (convenit) timor, date φορον, ad quem (pertinet) φορος, et date τιμην, ad quem (pertinet) τιμη, et date honorem, ad quem (pertinet) honor, et ne sumite quidquam vobis ab aliquo; quod hoc, mi domine, ψυχη accipiens μυστηριον dat απολογιαν τοποις omnibus, quod, mi domine, est secundum νοημα. Tertium quoque νοημα, de verbo, quod dixisti nobis olim: αντιμιμον πνευματος fuit hostis ψυχης, faciens committere eam peccata omnia et παθη omnia, et redarguit eam in κολασεσι propter peccata omnia, quae commisit, ἁπαξ ἁπλως est inimicus ψυχης quovis modo, — de hoc verbo ουν dixisti nobis olim: inimici hominis sunt incolae suae domus; incolae domus ψυχης sunt αντιμιμον πνευματος et μοιρα, quae sunt inimici ψυχης omni tempore, facientia eam committere peccata omnia et ανομιας omnes, ecce hoc, mi domine, est tertium νοημα. Quartum quoque νοημα de verbo, quod dixisti: quum venerit ψυχη e σωματι, meabit in via cum αντιμιμῳ πνευματος, et quum haud repererit μυστηριον solutionis vinculorum omnium suarumque σφραγιδων, quae

295

3. discedunt („et discedunt" P.) 7. et suas (del. „suas" P.) 8. suarum (del. „suarum" P.) 9. ὑμνον (ὑμνους P.) — τοπους (τοπον P.) 18. fuit (est P.) 30. suarumque (del. „suarum," et legatur tantum „et" P.)

sunt ligata in αντιμιμῳ πνευματος, ut desistat attribui ei, quum ουν haud repererit istud, αντιμιμον πνευματος ducit ψυχην ad παρθενον luminis κριτην, et κριτης παρθενος luminis
296 δοκιμαζει ψυχην, ut inveniat eam committentem peccata, atque haud reperit etiam μυστηρια luminis cum ea, et tradit eam uni suorum παραληπτων, atque eius παραλημπτης ducens eam iniicit eam in σωμα, et haud exit e μεταβολαις σωματος, antequam exhibuerit ultimum κυκλον, — de hoc verbo ουν, mi domine, dixisti nobis olim: esto reconciliatus cum tuo adversario, εφ' ὁσον es in via cum eo, μηπως tuus adversarius tradat te κριτῃ, et κριτης tradat se ὑπηρετῃ, et ὑπηρετης immittat te in carcerem, et haud exeas inde, usque dum dederis ultimum λεπτον, — de hoc est verbum φανερως: ψυχη quaevis, exiens e σωματι, meabit in itinere cum αντιμιμῳ πνευματος, et quum haud repererit μυστηριον solutionis σφραγιδων omnium et vinculorum omnium, ut solvatur ab αντιμιμῳ πνευματος ligato intus in se, utique ψυχη illa haud accepit μυστηριον luminis, quippe quae haud repererit μυστηριον solutionis αντιμιμου πνευματος ligati intus in se: quum ουν haud repererit istud, αντιμιμον πνευματος ducit ψυχην illam ad παρθενον luminis, et παρθενος luminis et κριτης illa tradit
297 ψυχην illam uni suorum παραλημπτων, et eius παραλημπτης immittit eam in σφαιραν αιωνος, et haud exit e μεταβολαις σωματος, antequam dederit ultimum κυκλον, quae pertinet ad eam. Hoc ουν, mi domine, est quartum νημα. Factum igitur est, quum Iesus audisset haec verba, quae locuta est Maria, dixit ευγε, πανμακαρια Maria, πνευματικη, hae sunt solutiones verborum, quae dixi. Pergens Maria dixit: mi domine, ετι interrogo te, propterea

8. σωματος („et σωματι." Sed legendum fortasse $\overline{\text{μ}}$ πσωμα „σωματος" ut infra ⲁ̅, l. 5. pro $\overline{\text{μπ}}$ πσωμα P.) 12. tradat se (tradat te P.) — et ὑπηρετης („ut ὑπηρετης" P.) 19. μυστηριον (μυστηρια P.) 24. αιωνος (αιωνων P.) 25. quae (qui P.)

quod γαρ inde ab hoc tempore pergam interrogare te res omnes accurate; propter hoc συν, mi domine, esto lento animo nobiscum, reveles nobis res omnes, quas interrogaverimus te; de ratione etiam, qua mei fratres κηρυξουσι γενει hominum toti. Haec δε quum dixisset σωτηρι, pergens quoque σωτηρ dixit ei, existens in magna misericordia erga eam: αμην, αμην dico vobis: ου μονον revelabo vobis res omnes, quas exploraveritis, αλλ' inde ab hoc tempore revelabo vobis alias, quas haud νοειτε explorare, quae nondum adscenderunt in mentem hominum, quas ignorant etiam dii omnes, qui in hominibus. Nunc igitur συν, tu Maria, explora, quae explorabis, et ego revelabo id tibi a facie in faciem sine παραβολη. Pergens δε Maria dixit: mi domine, quonam τυπῳ βαπτισματα remittunt peccata? Audivi te dicentem: λειτουργοι εριναιοι ακολουθουσι ψυχη, testificantes ei peccata omnia, quae commisit, ut redarguant eam in κρισεσι. Nunc igitur σύν, mi domine, μυστηρια βαπτισματων exstinguunt (ne) peccata, quae in manibus λειτουργων εριναιων, ut isti μεν faciant eorum oblivionem? Nunc igitur συν, mi domine, dic nobis τυπον, quo remittunt peccata, αλλα volumus scire ea accurate. Respondens δε σωτηρ dixit Mariae: καλως μεν locuta es: λειτουργοι μεντοιγε isti sunt, qui testificantur peccata omnia, αλλα manent etiam in κριτεσι prehendentes ψυχας, redarguentes ψυχας omnes peccatorum, quae haud acceperunt μυστηριον, et κατεχουσιν eas in chais κολαζοντες eas, et εριναιοι illi haud possunt transgredi chaa, ut veniant in ταξεις, quae super chaa, ut redarguant ψυχας venientes e τοποις illis. Nunc igitur ψυχας accipientes μυστηρια ουκ εξεστι βιαζειν, ut educant eas in chao, ut redarguant eas λειτουργοι εριναιοι, αλλα λειτουργοι εριναιοι redarguunt ψυχας peccatorum, ut pre- 298 299

1. pergam (incipiam P.) 9. tempore (add. „etiam" P.)

hendant has, quae haud acceperunt μυστηρια, has educunt in chaa, ψυχας istas accipientes μυστηρια non est iis opus redarguendi, ut ne exant e suis τοποις, atque etiam quum venerint, non possunt sistere eas, πλην utique non possunt educere eas in chaa illa. Audite rursus, dicam vobis verbum in αληθειᾳ, quonam τυπῳ μυστηριον βαπτισματος remittat peccata. Nunc igitur ουν quum ψυχαι peccaverint στι existentes in κοσμῳ, veniunt μεντοιγε λειτουργοι εριναιοι, ut testificentur peccata omnia, quae ψυχη commiserit, μηπως utique exeant e τοποις chaorum, ut redarguant eam in χρισεσι, quae sunt extra chaa, ut redarguant eam, et αντιμιμον πνευματος testificatur peccata omnia, quae commiserit ψυχη, ut etiam redarguat eam in χρισεσι, quae extra chaa, ου μονον ut testificetur ea, αλλα peccata omnia ψυχων σφραγιζει peccata, ut infigat ea in ψυχην, ut αρχοντες omnes peccatorum χρισεων cognoscant eam, esse ψυχην peccatoris, et uti cognoscant numerum peccatorum, quae commiserit, e σφραγισι, quas affixit ei αντιμιμον πνευματος, ut κολασωσιν eam κατα
300 numerum peccatorum, quae commiserit; hic est modus, quo tractant ψυχην peccatoris. Nunc igitur, si quis acceperit μυστηρια βαπτισματος, μυστηρια illa fiunt magnus ignis, strenuus maxime, sapiens, ut comburant peccata, et intrant in ψυχην in occulto, ut comedant intus peccata omnia, quae infixit ei αντιμιμον πνευματος, et quum iam καθαρισῃ peccata omnia, quae infixit ei αντιμιμον πνευματος, introeunt quoque in σωμα in occulto, ut διωκωσι διωκητας omnes inocculto, ut dividant eos in partes (μερη), — in σωματι διωκουσι γαρ αντιμιμον πνευματος et μειραν — ut dividant eos, seorsum a vi et ψυχῃ ponet ea in parte σωματος, ὡστε αντιμιμον πνευματος et μειραν et σωμα separent ea in unum μερος, ψυχην quoque et vim

21. ψυχην peccatoris (ψυχην omnem peccatorum P.) 22. βαπτισματος (βαπτισματων P.)

separabunt in aliud μερος. Μυστηριον quoque βαπτισματος manet in mediis utrisque, ut constanter separet ea a se invicem, ut purgantia καθαρισωσιν ea, ut ne inquinarentur ✕
ὑλῃ. Nunc igitur ουν, Maria, hic est modus, quo μυστηρια βαπτισματων remittunt peccata et ανομιας omnes. Haec igitur quum locutus esset σωτηρ, dixit suis μαθηταις: 301
νοειτε, quomodo loquar vobiscum? Progressa Maria dixit: utique, mi domine, in veritate ακριβαζω verba omnia, quae dixisti. De verbo ιυν remissionis peccatorum dixisti nobis olim in παραβολῃ dicens: veni ad iniiciendum ignem in terram, atque etiam, quam velim, ardeat, atque etiam explicuisti φανερως dicens: est mihi βαπτισμα, quo βαπτισω, et quomodo ανεξω, donec impleatur. Opinamini, me venisse ad iniiciendam ειρηνην in terram? Neutiquam, αλλα dissidium, quod ad immittendum veni. Inde ab hoc tempore γαρ quinque erunt in domo una; tres separabuntur contra duos et duo contra tres. Hoc, mi domine, est verbum, quod dixisti φανερως. Verbum μεν, quod dixisti: veni ad iniiciendum ignem in terram, et quam velim, ardeat, quod hoc, mi domine: duxisti μυστηρια βαπτισματων in κοσμιν, et quam vis, devoret peccata omnia ψυχης, ut καθαρισῃ ea; atque etiam posthac explicuisti id φανερως dicens: est mihi βαπτισμα, quo βαπτισω, et quomodo ανεξω, ἑως usque dum impleatur, 302
quod hoc est: non manebis in κοσμῳ, ἑως usque dum βαπτισματα perficiantur, ut καθαρισωσι ψυχας τελειας, atque etiam verbum, quod dixisti nobis olim: opinamini, venisse me ad iniiciendam ειρηνην in terram? neutiquam, αλλα dissidium est, ad quod iniiciendum veni; quod inde ab hoc tempore γαρ quinque erunt in domo una, tres separabuntur contra duos, et duo contra tres, quod hoc est: μυστηριον βαπτισματων, quod duxisti in κοσμον, quod

5. et (atque etiam P.) 15. dissiduum, quod ad (dissidium est, ad quod P.)

factum est dissidium in σωματι κοσμου, propterea quod αντιμισον πνευματος et σωμα et μοιραν separavit in unum μερος, ψυχην quoque et vim separavit in aliud μερος, quod est: tres erunt contra duos et duo contra tres. Haec δε quum locuta esset Maria, dixit σωτηρ: ουγε πνευματικην, ειλικρινει lumine, Maria, haec est solutio verbi. Respondens iterum Maria dixit: mi domine, ετι adhuc pergam interrogare te. Nunc igitur, mi domine, ανεχε me interrogantem te. Ecce μεν in παρρησια scimus τυπον, quo βαπτισματα remittunt peccata. Nunc quoque μυστηριον horum trium χωρηματων, et μυστηριον huius primi μυστηριου et μυστηριον Ineffabilis, quonam τυπῳ remittunt pec-
303 cata? Remittunt τυπῳ βαπτισματων, nec ne? Respondens iterum σωτηρ dixit: neutiquam, αλλα μυστηρια omnia trium χωρηματων remittunt in ψυχη et τοποις omnibus αρχοντων peccata omnia, quae commisit ψυχη, inde ab initio remittunt ei, atque etiam remittunt peccata, quae commisit post haec, εως usque ad tempus, quo unumquodvis μυστηριων prehendat ad se, quorum tempus dicam vobis, quo unumquodvis μυστηριων prehendet ad se, in emanatione universi; atque etiam μυστηριον primi μυστηριου, et μυστηριον Ineffabilis remittunt ψυχη in τοποις omnibus αρχοντων peccata omnia et ανομιας omnes, quae commisit ψυχη, atque etiam remittunt ea omnia isti, αλλ' haud imputant peccatum ei inde ab hoc tempore usque ad aevorum propter δωρεαν magni μυστηριου illius et gloriam suam maximam. Haec quum locutus esset σωτηρ, dixit suis μαθηταις: νοειτε, quomodo vobiscum loquar? Respondens iterum Maria dixit: mi domine, iam ηρκασα verba omnia, quae dicis. Nunc igitur ουν, mi domine, de verbo, quod

1. in σωματι (in σωματι P.) 11. et μυστηριον (et μυστηρια P.) 12. et μυστηριον (et μυστηρια cf. p. 303 et 304 textus P.) 22. et μυστηριου (et μυστηρια P.) 27. Haec (add. „igitur" P.) 29. Maria dixit: (Maria dixit: utique P.)

dicis: μυστηρια omnia trium χωρηματων remittunt peccata 304
et obtegent eorum ανομιας, επροφητευσεν ουν olim de hoc
verbo David propheta, dicens: „beati, quorum peccata
remisere, et quorum ανομιας obtexere," επροφητευσεν ουν
de hoc verbo olim, et verbum, quod dixisti: μυστηριον
primi μυστηριου et μυστηριον Ineffabilis homini cuivis ac-
cepturo μυστηρια illa ου μονον remittunt peccata, quae
commiserunt inde ab initio, αλλ' haud imputant quo-
que ea inde ab hoc tempore usque ad aeternum;
de hoc verbo etiam επροφητευσεν olim Daveid dicens:
„beati, quibus dominus deus non imputabit peccata,"
quod hoc est: non imputabunt peccatum ei inde ab hoc
tempore, accipientibus μυστηρια primi μυστηριου et acci-
pientibus μυστηρια Ineffabilis. Dixit: ευγε, πνευματικη, ειλι-
κρινει lumine, Maria, haec est solutio verbi. Pergens
adhuc Maria dixit: mi domine, si homo acceperit μυστη-
ριον in μυστηριῳ primi μυστηριου atque etiam conversus 305
peccaverit παραβαινων, et posthac conversus μετανοησῃ et
προσευξηται in quovis suo μυστηριῳ, remittent ei, nec ne?
Respondens σωτηρ dixit Mariae: ἀμην, ἀμην dico vobis,
unicuivis, qui acceperit μυστηρια primi μυστηριου, atque
etiam conversus παραβῃ duodecim vices (in marg. add.
atque etiam μετανοησῃ xii vices) προσευχομενος in μυστηριῳ
primi μυστηριου, remittent; atque rursus si παραβωσι post
duodecim vices, ut conversus παραβῃ, haud remittent ei
usque ad aeternum, ut revertatur ad quodvis suum μυσ-
τηριον, huic nulla est μετανοια, ειωηται receperit μυστηρια
Ineffabilis, quod remittit omni tempore atque etiam re-
mittet omni tempore. Pergens adhuc Maria dixit, mi
domine, si δε ipsi accipientes μυστηρια primi μυστηριου
etiam converterint se, ut παραβωσιν et exierint e σωματι

1. μυστηριον (μυστηρια P.) 17. in μυστηριῳ (in μυστηριοις P.) 18. et posthac (atque etiam posthac P.) 28. quod remittit (quod miseretur P.) 31. e σωματι (e σωμασι P.)

haud μετανοησαντες, κληρονομησουσι regnum, nec ne? quod acceperunt ipsam δωρεαν primi μυστηριου. Respondens σωτηρ dixit Mariae: ἀμην, ἀμην dico vobis: homo quisque
306 accipiens μυστηριον in primo μυστηριῳ, quum παραβῃ prima vice et altera et tertia, atque exierit e σωματι haud μετανοησας, sua κρισις erit maior παρα κρισεσιν omnibus, suum habitaculum γαρ est in medio ostio δρακοντες caliginis externae, et in fine horum omnium erit in κολασεσιν, et αναλισκησεται usque ad aeternum, quod accepit e (pr. in) δωρεᾳ primi μυστηριου haud permanens in ea. Respondens Maria dixit: mi domine, hominibus omnibus qui acceperint μυστηριον Ineffabilis et παραβησαντες destiterint in sua πιστει, et rursus posthac ετι viventes converterint se μετανοησαντες, quoties remittent? Respondens σωτηρ dixit Mariae: ἀμην, ἀμην, dico vobis, homini cuivis, qui acceperit μυστηριον Ineffabilis, ου μονον si παραβῃ semel atque rursus conversus μετανοησῃ, remittent, αλλα si παραβῃ omni tempore, atque etiam ετι vivens converterit se, ut μετανοησῃ, haud existens in ὑποκρισει, atque etiam conversus μετανοησῃ et προσευξηται in suis μυστηριοις omnibus, remittent ei quovis tempore, propterea quod ac-
307 cepit e δωρεᾳ μυστηριων Ineffabilis, atque etiam propterea quod misericordia sunt μυστηρια illa et remissores sunt omni tempore. Respondens iterum Maria dixit Iesu: mi domine, si acceperint μυστηρια Ineffabilis, et iterum conversi παραβαινοντες cessaverint in sua πιστει, atque etiam exierint e σωματι haud μετανοησαντες, quid rursus his huiuscemodi accidet? Respondens δε σωτηρ dixit Mariae: ἀμην, ἀμην dico vobis, homo quivis qui acceperit e (pr. in) μυστηριοις Ineffabilis, μακαριαι sunt μεντοιγε ψυχαι, quae acceperint e μυστηριοις illis, αλλα si converterint se

4. μυστηριον (μυστηρια P.) 8. Cf. nota ad p. 163. l. 15. 9. αναλισκεται (αναλωσεται P.) 12. μυστηριου Ineffabilis (μυστηριον μυστηριου Ineffabilis P.) 16. μυστηριον (μυστηρια P.)

παραβαινουσαι et exierint e σωμασι haud μετανοησασαι, hominum illorum κρισις peior quam κρισις omnis, atque est maxima, καν si ψυχαι illae novae sint, et prima vice venerint in κοσμον, haud convertent se ad μεταβολας κοσμου σωματων inde ab hoc tempore, et non possunt facere quidquam operis, αλλ' eiicient eas in partes externas, in caliginem externam, et αναλισκησονται, ut sint haud existentes usque ad aeternum. Haec δε quum dixisset σωτηρ, dixit suis μαθηταις: νοειτε, quomodo vobiscum loquar? Pergens Maria dixit: utique, mi domine, ἡρτασα verba, 308 quae dixisti. Nunc igitur, mi domine, hoc est verbum, quod dixisti: qui acceperint μυστηρια Ineffabilis, μακαριαι μεντοιγε sunt ψυχαι illae, αλλα si converterint se παραβαινουσαι, ut desistant in sua πιστει, et si venerint e σωματι haud μετανοησασαι, non possunt inde ab hoc tempore convertere se ad μεταβολας σωματος, ουδ' ullum opus, αλλ' eiiciunt eas foras, in caliginem externam, αναλισκησουσιν eas in loco illo, et erunt haud existentes usque ad aeternum, — de verbo dixisti nobis olim dicens: bonus est sal, si sal factus sit fatuus, quonam salient eum? Non est utilis κοπριᾳ, ουδε terrae, αλλ' eiiciunt eum foras, quod est hoc: μακαρια est ψυχη quaevis acceptura e μυστηριοις Ineffabilis, αλλα si παραβωσι semel, non sunt utiles ad convertendas se in σωμα inde ab hoc tempore, ουδ' ulli rei, αλλ' eiicient eas in caliginem externam, ut αναλισκωσιν eas in illo loco. Haec δε quum locutus σωτηρ esset, dixit: ευγε, πνευματικη, ειλικρινει lumine, Maria, haec est solutio verbi. Pergens adhuc Maria dixit: mi do- 309 mine, hominibus omnibus, qui acceperint μυστηρια primi

7. αναλισκησονται (αναλωσονται P.) 14. e σωματι (e σωμασι P.) 15. non possunt (ad verbum „non sunt utiles amplius" sc. ut se convertant. cf. p. 73. col. 1. l. 3. P.) 17. αναλισκησουσιν (αναλωσουσιν P.) 27. ειλικρινει lumine (del. „lumine," et scribatur „ειλικρινης" P.)

μυστηριου et μυστηρια Ineffabilis, qui nondum παριβησαν, αλλα quorum πιστις erat in μυστηριοις recta sine υποκρισει, quum igitur per αναγκην ειμαρμενης peccaverint quoque, atque etiam conversi μετενοησαν, atque etiam προσηυξαντο in suis μυστηριοις quibusvis, quoties iis remittent? Respondens δε σωτηρ dixit Mariae in mediis suis μαθηταις: αμην, αμην, dico vobis: homines omnes, qui acceperint μυστηρια Ineffabilis atque etiam μυστηρια primi μυστηριου, hi per αναγκην ειμαρμενης peccant quovis tempore; et si στι viventes converterint se μετανοησαντες, atque etiam permanserint in suis quibusvis μυστηριοις, remittent iis omni tempore, quod μυστηρια illa misericordia sunt, remissores sunt omni tempore. Propter hoc ουν dixi vobis olim: μυστηρια illa ου μονον remittent iis peccata sua, quae commiserunt inde ab initio, et haud imputant ea isti inde ab hoc tempore, hi, quos dixi vobis sumere μετανοιαν tempore omni, et remittent quoque peccata, quae
310 commiserunt iterum; quodsi accipientes μυστηριον in μυστηριῳ Ineffabili et in μυστηριοις primi μυστηριου converterint se, ut peccent, et exiverint e σωματι haud μετανοησαντες, erunt isti quoque ad instar eorum, qui παρεβησαν haud μετανοησαντες. Eorum quoque habitaculum est medium ostium δρακοντος caliginis externae, et αναλισκησουσιν eos, ut fiant haud existentes usque ad aeternum. Propter hoc dixi vobis: homines omnes, accepturi μυστηρια, si scivissent tempus, quo exeant e σωματι, gubernaturi essent sese, ut ne peccarent, ut κληρονομησωσι regnum luminis usque ad aeternum. Haec igitur quum locutus esset σωτηρ suis μαθηταις, dixit iis: νοειτε, quomodo vobiscum loquar? Respondens Maria dixit: utique, mi domine, in ακριβειᾳ ηκριβασα verba omnia, quae dicis;

18. μυστηριον (vel „μυστηρια" P.) 19. Ineffabili (Ineffabilis P.) 20. e σωματι (vel „e σωμασι" P.) 23. αναλισκησουσιν (αναλωσουσιν P.) 29. νοειτε (νοειτε igitur P.)

de hoc verbo συν, quod dixisti nobis olim: si scivisset pater familias, quanam hora noctis fur esset venturus ad infringendam domum, invigilavisset etiam, ut ne sineret hominem infringere domum. Haec igitur quum dixisset Maria, dixit σωτηρ: ευγε, πνευματικη Maria, hoc est verbum. Pergens adhuc σωτηρ dixit suis μαθηταις: nunc igitur κηρυσσετε hominibus omnibus accepturis μυστηριον in lumine, dicite iis dicentes: cavete vobis, ne pec- 311
cetis, ut ne opponatis diem contra diem et eatis e σωματι, haud μετανοησαντες, ut sitis αλλοτριοι regno luminis usque ad aeternum. Haec quum dixisset σωτηρ, respondens Maria dixit: mi domine, magna misericordia horum μυστηριων remittentium peccata omni tempore. Respondens σωτηρ dixit Mariae in mediis μαθηταις: si rex hodiernus, qui est homo huius κοσμου, dat δωρεαν hominibus sibi aequalibus, et remittet quoque φονευσιν et concubitantibus cum masculis, et reliquis peccatis gravissimis, dignis morte, si decet eum, quippe hominem huius κοσμου, facere hoc, μαλιστα igitur Ineffabili et primo μυστηριῳ, quippe dominis universi, est εξουσια in rebus omnibus faciundi, quod voluerint, ut remittant unicuivis accipienti μυστηριον; aut nonne, si rex hodiernus induens ενδυμα regis militi, miserit eum in alios τοπους, ut committat caedes et peccata gravia, digna morte, et haud imputant ista ei, et haud faciunt quidquam mali ei, quoniam ενδυμα regis indutum ei, — μαλιστα igitur φορουντες μυστηρια ενδυματων Ineffabilis et primi μυστηριου, dominantium in hos omnes, qui (pertinent) ad altitudinem, et omnes, qui (pertinent) ad βαθος? Post haec Iesus videns mu- ×
lierem, quae venit μετανοειν, εβαπτισεν eam tribus vicibus, 312
quamquam non fecerat dignum βαπτισμασιν. Atque σωτηρ

7. μυστηριον (vel „μυστηρια" P.) 9. e σωματι (vel „e σωμασι P.) 18. si decet „decet δε" P.) 22. μυστηριον (vel „μυστηρια" P.) 25. haud faciunt (haud possunt facere P.)

volens πειραζειν Petrum ad videndum, num sit misericors
et remittens peccata, sicut imperaverit ei, dixit ad Pe-
trum: ecce ter εβαπτισα hanc ψυχην, et in his tribus
vicibus haud fecit dignum μυστηριῳ luminis. Quapropter
igitur inutile reddit σωμα quoque? Nunc igitur συ, Pe- 1
tre, fac μυστηριον luminis, quod exscindit ψυχας in κλη-
ρονομιαις luminis; fac μυστηριεν illud, ut exscindat ψυχην
huius mulieris in κληρονομιαις luminis. Haec igitur quum
dixisset σωτηρ, επειρασεν ad videndum, num sit misericors,
remittens. Haec igitur quum locutus esset σωτηρ, dixit 10
Petrus: mi domine, sine eam etiam hac vice, ut dem ei
μυστηρια sublimia. Et si fuerit utilis, sinis eam κληρο-
νομειν regnum luminis; sin δε haud fuerit utilis, exscindis
eam e regno luminis. Haec igitur quum dixisset Petrus,
cognovit σωτηρ, Petrum esse misericordem ad instar sui 15
et remittentem. Haec igitur omnia quum facta essent,
dixit σωτηρ suis μαθηταις: ενιησατε haec verba omnia et
313 τυπον huius mulieris? Respondens Maria dixit: mi do-
mine, ενιησα μυστηρια verborum, quae facta sunt huic
mulieri; de rebus συν quae factae sunt ei, dixisti nobis 20
olim in παραβολη dicens: erat homini arbor ficus in sua
vinea. Venit δε quaerens eius καρπον, et haud reperit
quidquam in ea. Dixit coram hortulano: en! tres annos
venio quaerens καρπον in hac arbore ficus, et haud in-
venio quidquam in ea. Exscinde eam igitur, quapropter 25
reddit inutilem quoque terram? Iste δε respondens dixit
ei: mi domine, abstine ab ea etiam hoc anno, usque
dum effodiens circa etiam, dederim fimum ei; quodsi δε
exhibuerit altero anno, sinis eam, sin δε haud repereris
quidquam, exscindis eam. Ecce, haec, mi domine, est 30
solutio verbi. Respondens σωτηρ dixit Mariae: ειγε, πνευ-
ματικη, hoc est verbum. Pergens adhuc Maria dixit σω-

2. sicut (κατα modum, quo P.) — ei (iis P.) 4. μυστηριῳ (μυστηριοις P.) 11. ut dem (ut demus P.)

τηρι: mi domine, en homo accepit μυστηριον, et haud fecit dignum μυστηριῳ, αλλα convertens se peccavit. Post haec iterum μετενοησεν et fuit in magna μετανοια, εξεστιν iterum, mei fratres, dare denuo ei μυστηριον, quod accepit, aut, sin minus, dare ei μυστηριον in μυστηριοις inferioribus? 314 Εξεστιν ουν, nec ne? Respondens δε σωτηρ dixit Mariae: ἀμην, ἀμην dico vobis, ουδε μυστηριον, quod accepit, ουδε quod est inferius illo, exaudiunt eum ad remittenda sua peccata, αλλα μυστηρια sublimia, quae accepit, ista exaudiunt eum et remittent sua peccata. Nunc igitur (ουν), Maria, tui fratres danto ei μυστηριον sublime, quod accepit, et suscipient suam μετανοιαν ab eo, et remittent sua peccata. Illud μεν, quod accepit altera vice et aliis, quod transgreditur ea in caelum, hoc μεν non exaudit eum ad remittenda sua peccata, αλλα μυστηριον excelsum, quod accepit, istud est, quod remittit sua peccata; αλλα si iste accepit tria μυστηρια in χωρηματι secundo aut tertio et hic conversus παραβαινῃ, nullum μυστηριον exaudit eum, ut adiuvent eum in sua μετανοια, ουδε sublimia, ουδε quae infra eum, ειμητι μυστηριον primi μυστηριου et μυστηριον Ineffabilis, ista exaudiunt eum, ut accipiant ab eo suam μετανοιαν. Respondens Maria dixit: mi domine, en, homo, qui accepit μυστηρια ad duo aut ad tria in secundo χω- 315 ρηματι aut tertio χωρηματι, et hic haud παραβαινει, αλλ' στι est in sua πιστει recte et sine ὑποκρισει. Respondens δε σωτηρ dixit Mariae: homo quisque, qui accepit μυστηριον in secundo χωρηματι et in tertio, atque etiam haud παραβαινει, αλλ' στι est in sua πιστει sine υποκρισει; εξεστιν his huiuscemodi accipere μυστηρια in χωρηματι, quod

1. en homo (si homo P.) — μυστηριον (vel „μυστηρια" P.) 2. μυστηριῳ (μυστηριοις P.) 16. si iste (add. „qui" P.) 17. in χωρηματι secundo aut tertio (ad verbum „in χωρηματι duobus, aut in tertio" P.) 20. et μυστηριον (et μυστηρια P.) 22. en homo (si homo P.) 29. μυστηρια (μυστηριον P.)

voluerit, inde a primo usque ad ultimum, quod haud παρεβη. Pergens adhuc Maria dixit: mi domine, en homo, qui cognovit divinitatem, et accepit e μυστηριοις luminis, et conversus παρεβη et ηνομησεν, haud convertens se μετανοειν, atque etiam homo, qui haud incidit in divinum numen, ουδε cognovit id, et homo ille peccator est nec non ασεβης est, atque venit e σωματι uterque, quisnam eorum accipiet maiores κρισεις? Respondens iterum σωτηρ dixit Mariae: ἀμην, ἀμην dico tibi: homo, qui cognovit divinum numen, et accepit μυστηρια luminis, et peccavit haud convertens se μετανοειν, affligetur in κολασεσιν κρισεων,
316 in doloribus et κρισεσιν multimode et longe longeque maioribus παρ' homine ασεβει et παρανομῳ, qui haud cognovit divinum numen. Nunc igitur cui sunt aures ad audiendum, audito. Haec igitur quum dixisset σωτηρ, progressa Maria dixit: mi domine, sunt aures meo incolae luminis, atque ενοησα verbum omne, quod dixisti. De hoc verbo ουν dixisti nobis olim in παραβολῃ: servus qui novit voluntatem sui domini, et haud paravit ουδε fecit voluntatem sui domini, accipiet multas plagas, hic, qui ignoravit δε, et haud fecit, erit dignus paucis, quod ab uno quovis, cui concreditum est plus, expetent plus, et cui commiserunt multa, postulabunt ab eo multa; quod hoc est, mi domine, qui cognoscens divinum numen, et inveniens μυστηρια luminis παρεβη, κολασουσιν eum maioribus κρισεσιν quam eum, qui haud cognovit divinum numen. Haec, mi domine, est solutio verbi. Pergens adhuc Maria dixit σωτηρι: mi domine, si πιστις et μυστηρια veniunt manifestanda, nunc igitur si ψυχαι iverint in κοσμον multis κυκλοις et αμελησωσιν, ut haud acciperent μυστηρια, confidentes se, quum intraverint in

1. voluerit (cf. nota textui huius loci subiecta P.) — παρεβη (παρεβησαν P.) 2. en homo (si homo P.) 12. in. doloribus (in magnis doloribus P.) 29. igitur (add. ουν P.)

κοσμον aliis κυκλοις, accepturas esse ea, num ουκουν haud affliguntur, ut perveniant ad accipienda μυστηρια? Respondens σωτηρ dixit suis μαθηταις: κηρυσσετε κοσμῳ toti dicentes hominibus: pugnate, ut accipiatis μυστηρια luminis hoc tempore afflicto, ut intretis in regnum luminis. Ne opponite diem contra diem, aut κυκλον contra κυκλον, ut confidatis, vos perventuros esse ad accipienda μυστηρια, quum iverimus in κοσμον alio κυκλῳ. Et hi nesciunt, quando fiet αριθμος ψυχων τελειων. Nam si γαρ factus sit αριθμος ψυχων τελειων, claudam igitur πολας luminis, et nullus intrabit inde ab hoc tempore, ουδε quisquam exit posthac, propterea quod impletus est αριθμος ψυχων τελειων, atque perfectum est μυστηριον primi μυστηριου, propter quod universum factum est, quod μυστηριον ego sum, et inde ab hoc tempore haud quisquam perveniet in lumen, et haud quisquam exibit amplius in consummatione temporis αριθμου ψυχων τελειων, antequam ponam ignem ad κοσμον, ut purget αιωνας et καταπετασματα et στερεωματα et terram omnem, atque etiam ὑλας omnes, quae in eo, ετι adhuc existente genere humano. Tempore ουν illo apparebit magis πιστις et μυστηρια illis diebus. Atque multae ψυχαι veniunt per κυκλους μεταβολων σωματος, atque veniunt in κοσμον quaedam in iis hoc tempore, quae nunc audientes me docentem de consummatione αριθμου τελειου ψυχων reperient μυστηρια luminis et accipient ea. Et veniunt ad portas (πυλας) luminis, ut inveniant istud, postquam impletus est αριθμος ψυχων τελειων, quae est consummatio primi μυστηριου, et hoc est cognitio universi; et invenient istud, postquam clausi

317

318

8. alio κυκλῳ (aliis κυκλοις P.) 16. exibit amplius (vertendum potius videtur vel „exire poterit, quod" vel „ire poterit, propterea quod" P.) 20. quae in eo (sc. κοσμῳ. Equidem vertere malim „quae in ea" sc. terra P.) 28. quae est („quod est" vel „qui est" P.)

πυλας luminis, et non potest quisquam intrare aut quisquam exire inde ab hoc tempore. Ψυχαι ουν illae vocabunt intus in πυλας luminis dicentes: domine, aperi nobis. Responsurus dicam iis: ignoro vos, unde sitis; et dicent mihi: accepimus e tuis μυστηριοις et absolvimus tuam doctrinam omnem, atque docuisti nos in πλατειαις; et responsurus dicam iis: ignoro vos, quinam sitis, facientes ανομιαν et malum ἑως usque ad hoc tempus.
319 Propter hoc ite in caliginem externam; atque illa hora venient in caliginem externam, ubi est fletus et stridor dentium. Propter hoc igitur ουν κηρυσσετε κοσμῳ toti: dicite iis: pugnate vobis; αποτασσετε κοσμῳ toti et ὑλῃ
× omni, quae in eo, ut accipiatis μυστηρια luminis, antequam impletus sit αριθμος ψυχων τελειων, ut ne ponant vos ante πυλην luminis et mittant vos in caliginem externam. Nunc igitur ουν cui sunt aures ad audiendum, audito. Haec igitur quum dixisset σωτηρ, progressa rursus Maria dixit: mi domine, ου μονον sunt aures meo incolae lucis, αλλ' audivit mea ψυχη et ενοησεν verba omnia, quae dicis. Nunc igitur ουν, mi domine, de verbis, quae dixisti: κηρυσσετε hominibus κοσμον, dicite iis, pugnate vobis, accipite μυστηρια luminis hoc tempore afflicto, ut κληρονομησητε regnum luminis. Pergens adhuc Maria dixit Iesu: mi domine, quonam τυπῳ est caligo externa? aut quot loca κολασεως sunt in ea? Respondens δε Iesus dixit Mariae: caligo externa magnus δρακων est, cuius cauda
× in suo ore, est extra κοσμον totum, et circumdat κοσμον totum. Sunt multi τοποι κρισεως in eo, habente duodecim
320 ταμεια κολασεως dura. Est αρχων in quovis ταμειῳ; est facies αρχοντων varia inter se invicem. Primus δε αρχων
× existens in primo ταμειῳ est facie crocodili, cuius cauda

12. αποτασσετε (αποτασσεϑε P.) 28. κρισεως (vel „κρισεων" P.) 29. κολασεως dura (vel „κολασεων durarum" P.)

in suo ore. Exit gelu omne ex ore δρακοντος, et pulvis omnis, et frigus omne et morbi omnes, diversi. Cuius αυθεντικον nomen appellant in suo τοπῳ: Ενχθονιν. Et αρχων, qui est in secundo ταμιειῳ, facie felis est ex αυθεντικη sua facie; quem vocant in suo τοπῳ: Χαραχαρ; et αρχων, qui est in tertio ταμιειῳ, facies canis est αυθεντικη sua facies, hunc vocant in suo τοπῳ: Αρχαρωχ; et αρχων, qui est in quarto ταμιειῳ, facies serpentis est αυθεντικη sua facies, hunc vocant in suo τοπῳ: Αχρωχαρ; et αρχων, qui est in quinto ταμιειῳ, facies bovis nigri est αυθεντικη sua facies, hunc vocant in suo loco: Μαοχουρ; et αρχων, qui est in sexto ταμιειῳ, facies apri est facies sua αυθεντικη, hunc vocant in suo loco: Λαμχαμωρ; et αρχων septimi ταμιειου, facies αρκτου est αυθεντικη sua facies, quem vocant αυθεντικῳ suo nomine: Λουχαρ; et αρχων septimi ταμιειου, facies vulturis est αυθεντικη sua facies, cuius nomen vocant in suo τοπῳ: Λαραωχ; et αρχων noni ταμιειου, facies basilisci est facies sua αυθεντικη, cuius vocant nomen in suo loco (τοπῳ): Αρχεωχ; et in decimo ταμιειῳ sunt multi αρχοντες, sunt septem capita δρακοντος unicuique eorum in facie sua αυθεντει (sic), et qui super eos omnes, vocant eius nomen in suo loco (τοπῳ): Ξηριαρωχ, et undecimum ταμιειον, sunt multi αρχοντες in illo loco, sunt septem capita faciei felis unicuique eorum in sua facie αυθεντει, et maximum, qui super eos, vocant eum in suo τοπῳ: Ρωχαρ; et in duodecimo ταμιειῳ sunt multi αρχοντες maximi, sunt septem capita faciei caninae unicuique eorum in facie sua αυθεντει, et maximum, qui super eos, vocant in suo τοπῳ: Χρημαωρ. Hi αρχοντες igitur horum duodecim ταμιειων sunt in δρακοντι caliginis externae, et est unicuique eorum nomen καθ' horam, et unus- 322

321

12. apri (ad verbum „suis montis" i. e. montani P.) 15. suo nomine (add. „in suo τοπῳ" P.) 16. septimi („octavi" P.) 27. maximi („permulti" P.)

quisque eoram mutat suam faciem καθ' horam. Atque etiam his duodecim ταμιειοις est unicuique eorum ostium apertum versus altitudinem, ὡστε δρακων caliginis externae sit duodecim ταμιειοις caliginis, ostio cuiusvis ταμιειου aperto versus altitudinem, atque αγγελος altitudinis in- 5
✕ vigilat in unumquodvis ostium ταμιειων, quos Ieû, primus homo, επισκοπος luminis, πρεσβυτης primi statuti, posuit invigilantes in δρακοντα, ut ne ατακτηση et αρχοντες omnes suorum ταμιειων, quae in eo. Haec igitur quum dixisset σωτηρ, respondens Maria Magdalena dixit: mi domine, 10
ευκουν ψυχαι, quas ducunt in τοπον illum, ducunt per haec duodecim ostia, unumquemvis κατα κρισιν, qua est dignus? Respondens σωτηρ dixit Mariae: ducunt nullam ψυχην ad δρακοντα per haec ostia, αλλα ψυχην blasphemantium et versantium in doctrina πλανης et uniuscu- 15
iusvis docentis in πλαναις, atque etiam concubitantium cum maribus, atque etiam hominum inquinatorum, et ασεβειων, et hominum omnium impiorum, et φονεας et adulteros et φαρμακους, ψυχας ουν omnes huiuscemodi, si haud μετενοησαν ετι viventes, αλλα permanserint in suo 20
323 peccato continuo, atque alias ψυχας omnes, quae remansere extra hunc locum, quae sunt hae, quae acceperunt suum numerum κυκλων, destinatum sibi in σφαιρᾳ haud μετανοησασαι, αλλ' in suo ultimo κυκλῳ accipient ψυχας illas, istas et ψυχας omnes, quas iam dixi vobis, ducent 25
eas per ostium caudae δρακοντος intus in ταμιεια caliginis externae; et quum iam duxerint ψυχας in caliginem externam per ostium caudae eius, convertit etiam suam caudam intus in suum ipsius os, ut claudat ostia. Hic est modus, quo ducent ψυχας in caliginem externam. 30
Et sunt δρακοντι caliginis externae duodecim nomina

12. ostia (add. „ταμειων" P.) — unumquemvis (sc. hominem P.)

αυθεντη, quae in suis ostiis, nomen κατ' unumquodvis ostium ταμιειων; et haec duodecim nomina sunt diversa inter se, sed (αλλα) insunt in semet invicem duodecim, ὡστε qui dixerit unum nomen, dicat nomina omnia. Haec igitur dicam vobis in emanatione universi. Hic igitur est modus, quo est caligo externa, quae eadem est δρακων. Haec igitur quum dixisset σωτηρ, respondens Maria dixit σωτηρι: mi domine, num κολασεις δρακοντος illius saevissimae παρα κολασεσιν omnium κρισεων? Respondens σωτηρ dixit Mariae: ου μονον affligunt παρα κολασεσιν omnibus κρισεων, αλλα ψυχαι omnes, quas ducent in τοπον illum, erunt in gelu duro, et χαλαζαις, et igni saevissimo, quae sunt in τοπῳ illo, αλλ' etiam in solutione κοσμου, quae est evectio universi, ψυχαι illae αναλισκησονται gelu duro et igni saevissimo, et erunt haud existentes usque ad aeternum. Respondens Maria dixit: vae ψυχαις peccatorum. Nunc igitur ουν, mi domine, num ignis, qui in τοπῳ generis humani ferventior, an ignis, qui in orco, ferventior? Respondens σωτηρ dixit Mariae: ἀμην dico tibi: ferventior est ignis, qui in orco, quam ignis, qui in genere humano, novies, et ignis, qui in κολασεσι magni chai, durior quam hic, qui in orco, novies, et ignis, qui in κρισεσιν αρχοντων in via medii, durior quam ignis κολασεων, quae in magno chao, novies, atque ignis, qui in δρακοντι caliginis externae et in κρισεσιν omnibus, quae in eo, duriores quam ignis, qui in κολασεσιν omnibus, quae in κρισεσιν αρχοντων horum, qui in via medii, durior iis septies. Haec δε quum dixisset σωτηρ Mariae, percussit suum pectum, exclamans flevit ipsa et μαθηται omnes simul dicens: vae peccato-

324

325

5. universi (ad verbum: „universa, s. tota." Sed τηρ̄ scriptum videtur pro τ̄ πτηρ̄ „universi" P.) 12. cf. nota ad cλη, ß. l. 7 P. — bis „et" (atque etiam P.) 15. l. αναλωσονται — et igni (atque etiam igni P.) 28. septies (septuagies P.)

ribus, quod maximae eorum κρισεις. Progressa Mariham prostravit se ad pedes Iesu, adoravit eos dicens: mi domine, ανεχε me quaerentem te, neve irascere mihi, quod ενωχλω te multas vices; nam inde ab hoc tempore γαρ αρξομαι quaerere te de rebus omnibus accurate. Respondens σωτηρ dixit Mariae: explora res omnes, quas vis explorare, et ego revelabo ea tibi in παρρησια sine παραβολη. Respondens Maria dixit: mi domine, si homini αγαθω, qui absolvit μυστηρια omnia, fuerit συγγενης, απαξ απλως si fuerit ei homo, atque homo ille fuerit ασεβης, committens peccata omnia, digna caligine externa, et haud μετενοησε, aut (si) qui absolverit numerum κυκλων in μεταβολαις σωματος, et haud fecerit utile quidquam homo ille, egressus e σωματι et (si) sciverimus
326 ασφαλως, fecisse eum dignum caligine externa, quid faciemus nos, usque dum servarimus eum a κολασεσι δρακοντος caliginis externae, ut inferatur in σωμα δικαιον, inventurum μυστηρια regni luminis, et ut sit αγαθος, ut perveniens in altitudinem κληρονομησῃ regnum luminis? Respondens σωτηρ dixit Mariae: si homo fuerit peccator dignus caligine externa, aut si peccaverit κατα κολασεις reliquarum κολασεων, et hic haud μετενοησε, aut si homo peccator absolverit suum numerum κυκλων in μεταβολας σωματος, et hic haud μετενοησεν, si homines cum illi, quos dixi, exierint e σωματι, ut ducantur in caliginem externam, nunc igitur si volueritis transferre eos e κολασεσι caliginis externae et inferre eos in σωμα δικαιον, inventurum μυστηρια luminis, ut veniens in altitudinem κληρονομησῃ regnum luminis: facite μυστηριον unicum Ineffabilis, quod remittit peccata omni tempore, et, quum absolveritis facere μυστηριον, dicite ψυχην alicuius hominis,

12. absolverit (add. „suum" P.) 15. fecisse (peccasse eum et esse P.) 27. caliginis externae (add. „et κρισεων omnium" P.) 31. alicuius (cuiusvis P.)

quam cogito in meo animo. Quodsi fuerit in τοπῳ κολασεων ταμιειων caliginis externae, aut si fuerit in reliquis κολασεσιν ταμιειων caliginis externae et reliquis κολασεσι δρακοντος, transferent eas (sc. hanc ψυχην) ex his 327
omnibus; et si absolverit suum numerum κυκλων in μεταβολαις, ducent eam ad παρθενον luminis, et παρθενος luminis σφραγισει eum (hominem pro ψυχῃ) sua σφραγιδι Ineffabilis, et iniiciet eam hoc ipso mense in σωμα δικαιον, in quo inveniet μυστηρια luminis, et fiet αγαθη, ut perveniens in altitudinem κληρονομηση regnum luminis, atque etiam si absolverit κυκλους μεταβολων, ducent ψυχην illam ad septem παρθενους luminis, quae super βαπτισμα, ut ponentes id in ψυχῃ illa σφραγισωσιν eam signo regni Ineffabilis, ut ducant eum coram ταξεσι luminis, quas dicam vobis, quum absolveritis μυστηριον. Αμην dico vobis: si ψυχη, pro qua προσευξησθε, fuerit in δρακοντι caliginis externae, remittet suam caudam ex ore suo et sinet illam ψυχην, atque etiam si fuerit in τοποις omnibus κρισεων αρχοντων, αμην dico vobis: ἁρπασουσιν eam in σπουδῃ παραλημπται Melchisedeci; ειτε si emiserit eam δρακων, aut si fuerit in κρισεσιν αρχοντων, ἁπαξ ἁπλως ἁρπασουσιν eam παραλημπται Melchisedeci in τοποις omnibus, 328
in quibus fuerit, et ducent eam in τοπον μεσου ad παιδενον luminis, et παρθενος luminis δικιμαζει eam, ut videat signum regni Ineffabilis existens in illa ψυχῃ. Et, si nondum absolvit suum numerum κυκλων in commutatione ψυχης aut in σωματι, παρθενος luminis σφραγιζει eam σφραγιδι praestanti, et σπουδασει, ut curet iniiciendam eam hoc ipso mense in σωμα δικαιον, quod inveniet μυστηρια luminis, et erit αγαθος, ut perveniat in altitudinem in regnum luminis; et si ψυχη illa accepit suum numerum

4. δρακοντος (δρακοντων P.) 7. sua σφραγιδι (del. „sua" P.) 15. dicam vobis (dicetis P.) 16. fuerit (si μεν fuerit P.)

κυκλων, παρθενος luminis δοκιμαζουσα eam haud sinit κελαζεσθαι eam, propterea quod accepit suum numerum κυκλων, αλλα tradit eam septem παρθενοις luminis, et septem παρθενοι luminis δοκιμαζουσι ψυχην illam et βαπτιζουσιν eam suis βαπτισμασιν, et dabunt ei χρισμα πνευματικον, ut ducentes eam ad θησαυρον luminis ponant eam in ultima ταξει luminis, ἑως usque ad evectionem ψυχων omnium τελειων; et quum paraverint trahere (i. e. revelare) καταπετασματα τοπου horum, qui (pertinent) ad dextram, purgant ψυχην illam iterum et καθαρισουσιν eam, ut po-
329 nant eam in ταξεσι primi σωτηρος, qui in θησαυρῳ luminis. Factum igitur est, quum σωτηρ finisset dicere haec verba suis μαθηταις, respondens Maria dixit Iesu: mi domine, audivi te dicentem: si quis acceperit e μυστηριοις Ineffabilis, aut si quis acceperit e μυστηριοις primi μυστηριου, fiunt radii luminis, et απορροιαι luminis, ut transeant τοπους omnes, ἑως usque dum perveniant in τοπον suae κληρονομιας. Respondens σωτηρ dixit Mariae: si acceperint μυστηριον ετι viventes et exierint e σωματι, fiunt radii luminis et απορροιαι luminis, ut transeant τοπους omnes, usque dum pervenerint in τοπον suae κληρονομιας, αλλα si peccatores sunt, qui exierint e σωματι haud μετανοησαντες, et feceritis pro iis μυστηριον Ineffabilis, transferent eos e κολασεσιν omnibus, ut iniiciant eos in σωμα δικαιον, quod erit αγαθον, ut κληρονομηση regnum luminis, et, si duxerint eum in ultimam ταξιν luminis, non possunt transire τοπους, quod ipsi non fecerunt μυστηριον, αλλα παραλημπται Melchisedeci secuti sunt eos, ut ducant eos
330 ad παρθενον luminis, et multis vicibus λειτουργοι κριτων αρχοντων σπουδαζουσιν, ut accipientes ψυχας illas tradant eas sibi invicem, ἑως usque dum duxerint eam ad παρ-

14. 15. si quis (ad verbum „qui" P.) 19. σωματι (vel „σωμασι" P.) 25. et (aut P.) 28. secuti sunt (sequuntur P.)

θενον luminis. Pergens adhuc Maria dixit σωτηρι: mi domine, si homo acceperit μυστηρια luminis, quae in primo χωρηματι partis exterioris, et quum absolutum sit tempus μυστηριων, quae prehendunt ad se, et si homo ille iterum iterumque acceperit e μυστηριοις, quae sunt intra μυστηρια iamiam accepta, atque etiam fecerit αμελειαν homo ille haud προσευξαμενος in προσευχῃ tollente κακιαν τρυφων, quas ederit et quas biberit, et, si per κακιαν τρυφων ligatus sit ad αξονα εἱμαρμενης αρχοντων, et per αναγκην στοιχειων peccaverit iterum, post consummationem temporis, quo μυστηριον prehendit ad se, quod ημελησεν haud προσευξαμενος in προσευχῃ tollente κακιαν ψυχων et καθαριζουσῃ eas, et homo ille egressus sit e σωματι haud μετανοησας iterum, ut accipiat μυστηριον iterum in μυστηριοις, quae sunt intra μυστηρια iamiam dicta a me, quae accipientia iterum μετανοιαν remittent peccata, et, egresso 331
eo e σωματι, si noverimus accurate, eum sublatum esse in medium δρακοντα caliginis externae propter peccata, quae fecerit, et si homini illi non est βοηθος in κοσμῳ, ουδε misericors ad faciendum μυστηριον Ineffabilis, ἑως usque dum transferant eum e medio δρακοντι caliginis externae, ut ducant eum in regnum luminis, — nunc igitur ουν, mi domine, quid faciet, usque dum servatus fuerit a κολασεσι δρακοντος caliginis externae? Nequaquam, domine, posthabe eum, propterea quod accepit dolores in διωγμοις, et in toto divino numine, in quo est; nunc igitur ουν, σωτερ, miserere mei, μηπως unus nostrorum συγγενεων sit in hoc huiuscemodi τυπῳ, et miserere ψυχων omnium, quae erunt in hoc τυπῳ, nam tu es clavis aperiens homini omni et claudens hominem omnem, et tuum μυστηριον prehendit eos omnes; fac, domine, mi-

5. e μυστηριοις (μυστηρια e μυστηριοις P.) 15. iamiam dicta me (iamiam accepta. cf. supra l. 6. P.)

serere ψυχων talium, quod ωνομασαν etiam tua μυστηρια die uno, et πιστευσαν iis vere, et quod non erant in ὑποκρισει, fac, domine, da iis δωρεαν in tua αγαθοσυνῃ, et da iis requiem in tua misericordia. Haec quum dixisset Maria, εμακαρισεν eam σωτηρ quam maxime propter verba, 5
332 quae dixit, et fuit in magna misericordia σωτηρ dicens Mariae: hominibus omnibus futuris in hoc τυπῳ, quem dixisti, ετι viventibus date μυστηριον unius e duodecim nominibus ταμιειων δρακοντος caliginis externae, quae dabo vobis, quum iam vobis explicuero universum inde ab 10
interno ad externum et inde ab externo ad internum, et homines omnes reperturi μυστηριον unius e duodecim nominibus δρακοντος illius caliginis externae, et homines omnes, καν sint peccatores valde et accipientes μυστηρια luminis prius, posthac παρεβησαν, aut non fecerint quid- 15
quam μυστηριου omnino, hi, quum absolverint suos κυκλους in μεταβολαις, et hi tales egressi sint e σωματι haud μετανοησαντες iterum et acciperint κολασεις, quae in medio δρακοντι caliginis externae, et remanserint in κυκλοις, remanserint in κολασεσιν in medio δρακοντι, et hi 20
noverint μυστηριον unius e duodecim nominibus αγγελων, qui vivunt et versantur in κοσμῳ, et si dixerint unum nomen eorum versantes in mediis κολασεσι δρακοντος totius (in marg. et hora, qua dixerint σαλευεται δρακων totus), et perturbatur quam maxime, atque ταμιειου, in quo 25
333 sunt ψυχαι hominum illorum, eius ostium aperitur versus caelum, et est αρχων ταμιειου, in quo sunt homines illi, et eiicit ψυχας hominum illorum e medio δρακοντι caliginis externae, quod invenerunt μυστηριον nominis δρακοντος, et quum αρχων eiecerit ψυχας, αγγελοι Ieû, primi 30
hominis, qui custodiunt ταμιειον loci illius, σπουδαζει statim,

4. Haec (Haec igitur P.) 31. ταμιειον (ταμεια P.) Legendum fortasse in textu παγγελος — παι εγ i. e. αγγελος —

ut ἁρπαζῃ ψυχην illam, usque dum duxerit eam ad Ieû, primum hominem, πρεσβευτην primi statuti; et Ieû, primus homo collustrat ψυχας, ut δοκιμαζῃ eas, invenit eas, quae absolverunt suos κυκλους, et ουκ εξεστι, ducere eas in κοσμον iterum, quod ψυχας omnes, quas coniecerint in caliginem externam, ουκ εξεστι ducere in κοσμον iterum; tradunt eas sibi παραλημπται Ieû, si haud absolverunt suum numerum κυκλων in μεταβολαις σωματος, et donec fecerint μυστηριον Ineffabilis pro iis, donec reversae sint in σωμα αγαθον, inventurum μυστηρια luminis, ut κληρενομησῃ regnum luminis. Quodsi δε δοκημασῃ eas Ieû, ut inveniat eas functas suis κυκλοις, et ουκ εξεστιν iis vertere se in κοσμον iterum, neque est signum Ineffabilis cum 334
iis, et misertus earum Ieû, ducit eas ad septem παρθενους luminis. Βαπτιζουσιν eum suis βαπτισμασιν, αλλ' haud dant iis χρισμα πνευματικον, et ducunt eas ad θησαυρον luminis, αλλ' haud ponunt eas in ταξεσι κληρονομιας, propterea quod nullum signum ουδε σφραγις Ineffabilis est cum iis, αλλα liberant a κολασεσιν omnibus, αλλα ponunt eas in lumine θησαυρου seorsum solas, ἑως usque ad evectionem universi atque tempus, quo trahent καταπετασματα θησαυρου luminis, purgantes ψυχας illas iterum καθαριζουσιν eas quam maxime, et dabunt μυστηρια iis iterum, ut ponant eas in ultima ταξει, quae in θησαυρῳ. Et liberabuntur ψυχαι illae a κολασεσιν omnibus κρισεων. Haec δε quum dixisset σωτηρ, dixit suis μαθηταις, ενοησατε, quomodo vobiscum loquar? Respondens Maria dixit: mi domine, hoc est verbum, quod dixisti nobis olim in παραβολῃ dicens: ponite vobis amicum ex amona αδικιας, ut, quum deserti sitis, ducat vos in σκηνας ad aeternum 335
(= aeternas). Quis ουν igitur est amonas αδικιας, ειμητι

is, qui sc. custodit pro ⲡ ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ — ⲛⲁⲓ ⲉⲧ i. e. αγγελος — qui sc. custodiunt P. 21. tempus (in tempore P.) 27. Respondens (add. „ουν" P.)

δρακων caliginis externae? quod hoc est verbum: si quis ενοησε μυστηριον unius nominum δρακοντος caliginis externae, quum relictus sit in caligine externa, aut si absolutus sit in κυκλοις μεταβολαις (= si absolverit κυκλους) atque dixerit nomen δρακοντος, servandus ibit sursum in caligine (= exibit e c.) et ducent eum ad lumen θησαυρου. Hoc est verbum, mi domine. Respondens iterum σωτηρ dixit Mariae: συγε, πνευματικη, ειλικρινης. Haec est solutio verbi. Pergens adhuc Maria dixit: mi domine, δρακων caliginis externae num venit in hunc κοσμον, an non venit? Respondens σωτηρ dixit Mariae: οταν lux solis iverit foras, obtegit caliginem δρακοντος, sin δε sol descenderit sub κοσμον, caligo δρακοντος persistit velum solis, atque nebula caliginis intrat in κοσμον ad instar καπνου in nocte, quod est, quum sol traxerit ad se suos ακτινας, nulla potestas γαρ κοσμῳ sustinendi caliginem δρακοντος in αληθειᾳ suae μορφης (Copt. in sua αληθειᾳ μορφης), alioquin solveretur (et) perderetur simul. Haec quum
336 locutus esset σωτηρ, pergens adhuc Maria dixit σωτηρι: mi domine, ετι quaero te, et ne absconde mihi. Nunc igitur, mi domine, quis αναγκαζει hominem, usque dum commiserit peccatum? Respondens σωτηρ dixit Mariae: αρχοντες εἱμαρμενης isti αναγκαζουσιν hominem, usque dum commiserint peccatum. Respondens Maria dixit σωτηρι: mi domine, μητι vel descendunt αρχοντες in κοσμον, ut αναγκασωσιν hominem, ἑως donec peccaverit? Respondens σωτηρ dixit Mariae: non descendunt hoc modo in κοσμον, αλλ' αρχοντες εἱμαρμενης, quum ψυχη αρχαια descenderit per eos, αρχοντες magnae εἱμαρμενης illius, hic (lege: hi) qui in τοποις κεφαλης αιωνων, quem τοπον vocant: τοπον regni Adamae, atque τοπος iste est e regione

4. μεταβολαις (μεταβολων P.) 21. ante usque (add. „ἑως" P. 23. ante „usque" (add. „ἑως" P.)

παρθενου luminis, αρχοντες τοπου κεφαλης illius dat (lege: dant) ψυχῃ αρχαιᾳ poculum oblivionis e σπερματι κακιας pleno επιθυμιαις omnibus variis, atque etiam oblivione quavis, et tempore, quo ψυχη illa biberit e poculo, oblivi-
viscitur τοπων omnium, in quos venit, et κολασεων om- 337
nium, in quas meavit; et poculum aquae oblivionis illius fit σωμα extra ψυχην, et est simile ψυχῃ in quavis specie et ὁμοιωζει ei, quapropter appellant istud: αντιμιμον πνευματος. Quodsi etiam ψυχη nova est, sumunt e sudore αρχοντων et ex aquis oculorum suorum, aut ex halitu oris sui, ἁπαξ ἁπλως si e novis ψυχαις, aut e ψυχαις talibus, si ex sudore est, quinque magni αρχοντες magnae εἱμαρμενης, tollentes sudorem αρχοντων omnium suorum αιωνων, subigent eos secum invicem simul (sc. sudores), divident eum, facient eum ψυχην, aut si est faex puri luminis, Melchisedeco nacto eum ab αρχουσιν, quinque magni αρχοντες magnae εἱμαρμενης subigent faecem secum invicem, μερισουσιν eum, facient eum ψυχην, ut quivis αρχοντων αιωνων, quivis eorum ponat suum μερος in ψυχῃ, propter hoc igitur (ουν) subigunt eos secum invicem, ut accipiant omnes e ψυχῃ, et quinque magni αρχοντες postquam εμερισαν eos, facient eos ψυχας, sumentes eas e sudore αρχοντων; quodsi δε e faece est puri luminis, Mel- 338
chisedeco, magno παραλημπτῃ luminis nacto eam ab αρχουσιν, aut si sunt ex aquis suorum oculorum, aut ex halitu sui oris, ἁπαξ ἁπλως e ψυχαις huiuscemodi, si quinque αρχοντες μεριζοντες eos fecerint eos ψυχας; aut (si) ψυχη αρχαια est, αρχων quoque, qui versatur in κεφαλαις αιωνων, subigit poculum oblivionis, σπερματος κακιας, subigit istud cum unaquavis ψυχων novarum tempore quo est in τοπῳ κεφαλης, et poculum oblivionis istud fit αντιμιμον πνευματος ψυχῃ illi, et manet extra ψυχην existens

8. quapropter (quod est hoc quod apellant P.)

ενδυμα ei, simile ei in quavis specie, existens vagina ενδυματος extra eam, et quinque magni αρχοντες magnae εἱμαρμενης αιωνων, atque etiam αρχων δισκου solis, et αρχων δισκου lunae flant intus in mediam ψυχην, et veniet ex ea * μερος ex mea vi, quod ultimus παραστατης intulit in
339 κερασμον, et μερος vis illius manet intra ψυχην solutum, existens suae ipsius εξουσιας προς οικονομιαν, qua posuerunt id, ut daret αισθησιν ψυχῃ, ut inquirat facinora luminis altitudinis omni tempore; et vis illa ὁμοιωζει figurae ψυχης in quavis specie et similis est ei, haud est extra ψυχην, αλλα manet intra eam, κατα modum, quo imperavi ei inde ab initio, illaturus eam in primum statutum, iussi eam manere extra ψυχας, προς οικονομιαν primi μυστηριου, ὡστε haec verba omnia dicam vobis in explicatione de vi, atque etiam de ψυχῃ, quonam τυπῳ operentur eas, aut quis αρχων operetur eam, aut quaenam sit quaevis species ψυχης, ὡστε dicam ea vobis in explicatione universi, quot sint operantes ψυχην, et dicam vobis nomen operantium omnium ψυχην, et dicam vobis τυπον, quo procrearint αντιμιμον πνευματος et μοιραν, et dicam vobis nomen ψυχης, antequam purgata sit, atque eius quoque nomen, quum purgarint eam, ut sit ειλικρινης, et dicam vobis nomen αντιμιμου πνευματος, et dicam vobis nomen μοιρας, et dicam vobis nomen vinculorum omnium,
340 quibus αρχοντες ligarunt αντιμιμον πνευματος intus in ψυχην, et dicam vobis nomen δεκανων omnium, qui faciunt opus ψυχῃ in σωματι ψυχης in κοσμῳ, et dicam vobis, quanam ratione faciant opus ψυχαις, et dicam vobis τυπον uniuscuiusque ψυχης, et dicam vobis τυπον ψυχων hominum et avium et θηριων, et reptilium, et dicam vobis τυπον ψυχων omnium αρχοντων omnium, qui mittunt eas

5. Cf. $\overline{\text{τλ}}$, ⲁ. $\overline{\text{τε}}$, ⲇ. ⲛⲉⲓ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ ϩⲛⲧⲟⲩ: veniet ex iis. 10. haud est (haud potest esse P.) 31. ante αρχοντων (add. „et" P.)

in κοσμον, quod eritis absoluti quavis cognitione, ut appellent vos perfectos quavis cognitione. Haec omnia dicam vobis in explicatione universi, et post haec omnia dieam vobis, quapropter etiam haec omnia facta sint, audite ουν, loquar vobiscum de ψυχῃ, κατα modum, quo dixi, quinque magnos αρχοντας magnae εἱμαρμενης αιωνων, atque etiam αρχοντας δισκου solis et αρχοντας δισκου lunae flare intus in ψυχην illam, et venturum esse ex iis μερος ex mea vi κατα modum, quem iam dixerim vobis, et μερος vis illius mansurum esse intus in ψυχῃ, ut possit consistere ψυχῃ, et positum esse αντιμιμον πνευματος extra 341
ψυχην custodiens eam, et datum esse ei, et αρχοντας ligavisse istud in ψυχην suis σφραγισιν et suis vinculis, nec non eos σφραγιζειν istud adversus eam, ut αναγκασῃ eam omni tempore ad facienda sua παθη et suas ανομιας omnes constanter, ut fiat serva iis omni tempore, et mansuros esse (pro mansuram esse) sub eorum ὑποταγῃ omni tempore in μεταβολαις σωματος, et eos σφραγιζειν istud adversus eam, ut sit in peccatis omnibus et επιθυμιαις omnibus κοσμου. Propter haec igitur (ουν) huiuscemodi duxi μυστηρια in κοσμον, quae solvunt vincula omnia αντιμιμου πνευματος et σφραγιδας eius omnes, adligata adversus ψυχην, quae reddant ψυχην ελευθεραν, et redimant eam a suis parentibus, αρχουσιν, et reddant eam ειλικρινες lumen ad ducendam eam sursum in regnum sui patris, primum venientis, primi μυστηριου usque ad aeternum; propter hoc igitur ουν dixi vobis olim: qui haud reliquerit patrem et matrem, ut sequatur me, hic non est dignus me. Dixi ουν illo tempore: relinquetis vestros parentes, αρχοντας, ut faciam vos filios primi μυστηριου usque ad aeternum. Haec δε quum locutus esset σωτηρ, 342
exsiliens Salome dixit: mi domine, si nostri parentes sunt

22. σφραγιδας eius (del. „eius" P.)

αρχοντες, πως scriptum est in νομῳ Μωυσεως: qui neglexerit suum patrem et suam matrem, morte moritor. Num ευκευν νομος haud locutus est de se? Haec δε quum locuta esset Salome, vi luminis, quae in Maria Magdalene, ebulliente in ea, dixit σωτηρι: mi domine, κελευε mihi, ut loquens cum mea sorore Salome dicam ei solutionem verbi, quod dixisti. Factum igitur est, quum σωτηρ audisset haec verba, quae dixit Maria, εμακαρισεν eam quam maxime. Respondens σωτηρ dixit Mariae: κελευω tibi, Maria, dicere solutionem verbi, quod dixit Salome. Haec quum locutus esset σωτηρ, Maria prosiliens ad Salomen ησπασατο eam dicens: mea soror, Salome, de verbo, quod dixisti: Scriptum est in νομῳ Μωϋσεως, qui neglexerit suum patrem et suam matrem, morte moritor, nunc igitur συν, mea soror, Salome, νομος non dicit hoc propter ψυχην, ουτε propter σωμα, ουτε propter αν-
343 τιμιμον πνευματος, quod hi γαρ omnes filii sunt αρχοντων, et sunt a nobis, αλλα νομος dixit hoc de vi, quae exiit e σωτηρι quae est incola lucis in nobis hodie. Νομος iterum dixit: unusquisque mansurus extra σωτηρα eiusque μυστηρια, eius parentibus omnibus, ου μονον morte morietur, αλλ' in pernicie peribit. Haec quum locuta esset Maria, Salome prosiliens ad Mariam, ησπασατο eam iterum. Dixit Salome: est potestas σωτηρι ad reddendam me νοεραν ad instar tui ipsius. Factum est, quum σωτηρ audisset verba Mariae, εμακαρισεν eam quam maxime. Pergens adhuc σωτηρ dixit Mariae in mediis μαθηταις: audi igitur, Maria, quis sit αναγκαζων, εως donec peccatum committat. Nunc igitur αρχοντες σφραγιζουσιν αντιμιμον πνευματος adversus ψυχην, ut σαλευῃ eam omni hora

7. dixisti (dixit P.) 11. Haec (add. „δε" P.) 18. a nobis (ex iis P.) 20. cf. Ev. Io. 15, 6. 21. parentibus omnibus (parentes omnes P.) 22. Haec (add. „igitur" P.) 28. αναγκαζων (add. „hominem" P.)

faciens eam committere peccata omnia et ανομιας omnes, atque etiam imperant αντιμιμῳ πνευματος dicentes ei: si ψυχη iterum exierit e σωματι, ne σαλευε eam, additum ei, redarguens eam in τοποις omnibus κρισεων κατα τοπον propter peccata omnia, quae fecisti eam committere, ut κολασωσιν eam in τοποις omnibus κρισεων, ut ne queat venire in altitudinem ad lumen, ut curet revertendam se 344
in μεταβολας σωματος, ἁπαξ ἁπλως iubent αντιμιμον πνευματος: ne σαλευε eam omnino ulla hora, ειμητι accipiens (dicens?) μυστηριον solvatur e suis σφραγισιν omnibus et vinculis omnibus, quibus ligavimus te in eam, et si acceperit (dixerit?) μυστηρια, ut solvatur e suis σφραγισιν omnibus et vinculis omnibus et απολογιᾳ τοπου, et si iverit, sine eam ire, quippe destinatam lumini altitudinis et factam αλλοτριαν nobis tibique, neve prehende eam inde ab hac hora; si haud dixerit μυστηρια solutionis tuorum vinculorum tuarumque σφραγιδων et απολογιων τοπου, prehende eam, ne sine eam, redargue eam in κολασεσιν et τοποις omnibus κρισεων de peccatis omnibus, quae fecisti ut committeret; et post haec duc eas (pro ea) ad παρθενον luminis, quae misit eas in κυκλον altera vice. Haec sunt, quae αρχοντες magnae εἱμαρμενης αιωνων tradunt αντιμιμῳ πνευματος, et αρχοντες vocant λειτουργους αιωνων (secundum correct. suorum αιωνων) explentes CCCLXV, tradunt iis ψυχην αντιμιμου πνευματος, ligata in se invicem, cum sit αντιμιμον πνευματος extra ψυχην, μιγμα vis intra ψυχην, intra utrumque, ut possint consistere, propterea quod vis constituit ea ambo. Et αρχοντες imperant λειτουργοις dicentes iis: hic est τυπος, quem ponetis in σωματι ὑλης κοσμου. Dicunt μεν iis: ponite μιγμα vis intra ψυχην, intra haec omnia, ut queant consistere, nam haec est eorum constitutio; et post ψυχην ponite αντι- 345

10. 12. e suis (del. „suis" P.) 21. misit (mittit P.)

μιμον πνευματος. Haec est ratio, quam imperant suis λειτουργοις, ut ponant ea in σωμασι παντιτυποις. Et secundum hunc modum λειτουργοι αρχοντων ducunt vim et ψυχην et αντιμιμον πνευματος, ducunt tria desuper in κοσμον, et fundunt in κοσμον αρχοντων medii. Αρχοντες quoque medii perlustrant αντιμιμον πνευματος atque etiam μοιραν. Hoc ipsum, cuius nomen est μοιρα, αγει hominem, usque dum curet interficiendum eum morte destinata ei. Hanc ligarunt in ψυχην αρχοντες magnae είμαρμενης, et λειτουργοι σφαιρας, ligata ψυχῃ et vi et αντιμιμῳ πνευματος et μοιρᾳ, diviserunt haec omnia, ut facerent ex iis μερη duo, ut quaererent virum atque etiam mulierem in κοσμῳ, quibus dederunt signum, ut mitterent haec iis, et dederunt μερος viro et μερος mulieri in τροφῃ κοσμου, aut in nebula αερος, aut in aqua, aut in ειδει, quod biberunt. Haec omnia dicam vobis et speciem cuiusvis ψυχης, atque τυπον, quo veniunt in σωματα ειτε homines, ειτε aves, ειτε pecora, ειτε θηρια, ειτε reptilia, ειτε ειδος quodvis, quod in κοσμῳ. Dicam vobis eorum τυπον. Quonam τυπῳ intrent homines, dicam vobis in explicatione universi. Nunc igitur quum λειτουργοι αρχοντων iniecerint μερος in mulierem atque aliud μερος in virum modo, quem dixi vobis, κἀν si remoti sint a se invicem distantia magna, λειτουργοι αναγκιζουσιν eos in occulto, ut συμφωνωσι secum invicem in συμφωνιᾳ κοσμου. Et αντιμιμον πνευματος, quod in viro, venit ad μερος depositum (?) in κοσμῳ, in ὑλῃ sui σωματος, tollit eam, ut iniiciat eam in μητραν mulieris, depositum ad σπερμα κακιας, et statim trecenti sexaginta quinque λειτουργοι αρχοντων intrant in eam, ut habitent in ea. Sunt λειτουργοι μερων duorum apud se invicem; atque etiam λειτουργοι κατεχουσιν sanguinem τρο-

346

347

3. secundum (post P.) 11. et μοιρᾳ (atque etiam μοιρᾳ P.) — diviserunt ut facerent etc., (dividant) ut faciant — quaerant, mittant — et dant — bibunt P.)

φων omnium mulieris, quas ederit et biberit, κατεχουσιν ea in muliere ἑως ad quadraginta dies, et post quadraginta dies subigentes sanguinem vis τροφων, subigunt eum καλως in μητρᾳ mulieris. Post quadraginta dies aedificant quoque per tres dies eius μελη in εικονι σωματος hominis, unoquoque unum μελος aedificante, quorum δεκανους dicam vobis, qui aedificabunt id; dicam eos vobis in explicatione universi. Quodsi ουν post haec λειτουργοι perfecerint σωμα omne eiusque μελη omnia septuaginta diebus, et posthac λειτουργοι καλουσιν in σωμα, quod aedificarunt, primum μεν καλουσιν αντιμιμον πνευματος, posthac καλουσι ψυχην intra haec, et posthac καλουσι μιγμα vis intus in ψυχην, et μοιραν ponunt extra haec omnia. Non est immixta cum iis, ακολουθουσα iis, sequens ea; et posthac λειτουργοι σφραγιζουσιν ea (in marg. in se invicem σφραγισιν omnibus, quas dederunt iis αρχοντις et σφραγιζουσι) diem, quo inhabitant in muliere, σφραγιζουσιν eum in manu sinistra πλασματος, et σφραγιζουσι diem, 348
quo perfecerunt σωμα, in manu dextra, et σφραγιζουσι diem, quo αρχοντες dederunt ea sibi, in medio κρανιῳ σωματος πλασματος, et σφραγιζουσι diem, quo ψυχη exiit ex αρχουσιν, σφραγιζοντες eum in κρανιῳ πλασματος, et σφραγιζουσι diem, quo subegerunt μελη, et separarunt id in ψυχην, σφραγιζουσιν eum in κρανιῳ dextro πλασματος, et diem, quo ligarunt αντιμιμον πνευματος in eam, σφραγιζουσι in posteriori parte capitis πλασματος, et diem, quo inflarunt vim in σωμα αρχοντες, σφραγιζουσι in παγκεφαλῳ, quod in medio capitis πλασματος atque etiam in corde πλασματος, atque etiam numerum annorum, quos transiget ψυχη in σωματι, σφραγιζουσιν in fronte πλασματος, ωστε has σφραγιδας omnes σφραγιζουσιν in πλασματι; harum σφραγιδων omnium dicam nomen vobis in emana-

5. per tres (per triginta P.) 9. omne (totum P.)

tione universi, et post emanationem dicam vobis universum, quapropter haec omnia facta sint, et si vultis νοειν, ego sum μυστηριον illud. Nunc igitur ουν λειτουργοι perficiunt hominem totum et has σφραγιδας omnes, quibus εσφραγισαν σωμα; λειτουργοι portant ιδιον omne, ut ducant ea αρχουσιν omnibus εριναιοις, qui super κολασεις omnes κρισεων, et hi dant ea suis παραλημπταις, ut ducant suas ψυχας e σωμασιν, hi, quibus dedere ιδιον σφραγιδων, ut cognoscant tempus, quo ducant ψυχας * e σωμασιν, et ut cognoscant tempus, quo ducant ψυχας e σωμασιν, ut cognoscant tempus, quo progenuerint σωμα, ut mittant suos λειτουργους, ut stent, ut ακολουθωσι ψυχη, ut ferant testimonium peccatorum omnium, quae commiserit, isti et αντιμιμον πνευματος propter modum, quo κολασωσιν eam in κρισει; et quum λειτουργοι dederint ιδιον σφραγιδων αρχουσιν εριναιοις, αναχωρουσιν ad οικονομιαν suorum operum, quae statuta sunt iis ab αρχουσι magnae εἱμαρμενης, et quum expleverint numerum mensium generationis infantis, procreatur infans, exiguo in eo μγματι vis et exigua in ea ψυχη, atque exiguo in eo αντιμιμῳ πνευματος; μοιρα magna est, haud immixta in σωμα, ex illorum οικονομια, αλλ' ακολουθουσα post ψυχην et σωμα et αντιμιμον πνευματος ἑως usque ad tempus, quo ψυχη exit e σωματι propter τυπον mortis, quo occidet eum καθ' hoc, quod destinatum ei ab αρχουσι magnae εἱμαρμενης. Ειτε moriturus est per θηριον, μοιρα αγει θηριον adversus eum, donec occiderit eum, aut moriturus est per reptile, aut illapsurus in foveam ad exitium, aut strangulaturus semet ipsum, aut moriturus in aqua, aut per haec huiuscemodi, aut morte peiori his aut meliori, ἁπαξ ἁπλως μοιρα est, quae αναγκαζει eius mortem in eum. Hoc est

9. * Forsitan pro ε̄ℏολ ϱ̄ñ, ex, quod in sequente enunciatione eundem sensum praebente recurrit, legendum ε ϱ̄ai ϱ̄ñ, in. 11. ut cognoscant (et ut cognoscant P.)

opus μοιρας et non est ei aliud opus praeter hoc, et μοιρα ακολουθει post hominem illum usque ad diem suae mortis. Respondens Maria dixit: num homines omnes, qui in κοσμῳ, aut res omnes, quae sunt destinatae iis per εἱμαρμενην, ειτε αγαθον, ειτε malum, ειτε peccatum, ειτε mors, ειτε vita, ἁπαξ ἁπλως res omnes, quae destinatae sunt iis per αρχοντας εἱμαρμενης, oportebit ire in iis? Respondens σωτηρ dixit Marihammae: ἀμην dico vobis: in rebus omnibus, quae destinatae sunt unicuique per εἱμαρμενην, ειτε αγαθον quodvis, ειτε peccatum quodvis, ἁπαξ ἁπλως in rebus omnibus, quae destinatae sunt iis, eunt. Propter hoc igitur attuli tria μυστηρια (ex correctore: clavem μυστηριων) regni caelorum. Alioquin nulla σαρξ potuisset servari in κοσμῳ, quod sine μυστηριοις γαρ nullus vadet in regnum luminis, ειτε δικαιος, ειτε peccator; propter hoc ουν tale attuli claves μυστηριων in κοσμον, ut solverem peccatores, qui πιστευσουσι mihi et qui audierint me (= obedierint mihi), ut solverem eos e vinculis et σφραγισι (in marg. addit. αιωνων αρχοντων, ut ligarem eos in σφραγιδας) et ενδυματα et ταξεις luminis, ut hic, quem solverem in κοσμῳ a vinculis et σφραγισιν αιωνων αρχοντων, solveretur in altitudine a vinculis et σφραγισιν αιωνων αρχοντων, et hic, quem ligarem in κοσμῳ in σφραγιδας et ενδυματα et ταξεις luminis, ligaretur in terra luminis in ταξεις κληρονομιων luminis. Propter peccatores ουν σκυλλων me hoc tempore, attuli μυστηρια iis, ut solverem eos ab αιωσιν αρχοντων, ut ligarem eos in κληρονομιας luminis, ου μονον peccatores, αλλα και δικαιους, ut darem iis μυστηρια ad adducendos eos in lumen, quod sine μυστηριοις γαρ non possunt duci ad lumen. Propter hoc ουν haud celavi, αλλ' exclamavi φανερως et non separavi peccatores, αλλ' effudi (?) et dixi hominibus omnibus, peccatoribus et δικαιοις dicens: quaerite, ut inveniatis, vocate, ut aperiam vobis, quod unus γαρ quisque

351

352

quaerens in αληθειᾳ inveniet, et vocanti aperient. Dixi γαρ hominibus omnibus, ut quaerant μυστηρια regni luminis, quae purgatura eos reddant eos ειλικρινεις, ut adducantur ad lumen. Propter hoc igitur Iohannes βαπτιστης επροφητευσε de me dicens: ego μεν βαπτιζω vos aqua ad μετανοιαν ad remissionem vestrorum peccatorum, veniens post me praestat me, cuius ventilabrum est in sua manu, purgabit suam aream, stipulam μεν comburet igne haud exstinguendo, frumentum δε συναξει in suam αποθηκην. Vis, quae in Iohanne, επροφητευσε de me sciens, me allaturum esse μυστηρια in κοσμον, ut καθαρισω peccata peccatorum πιστευσοντων mihi, ut obediant mihi, ut faciam eos ειλικρινες lumen, ut adducantur ad lumen. Haec igitur quum locutus esset Iesus, respondens Maria dixit: mi domine, si homines euntes quaesitum, venerint
353 in doctrinas πλανης, unde scient, num destinati sint tibi nec ne? Respondens σωτηρ dixit Mariae: dixi vobis olim: estote sicut sapientes τραπεζιται, scilicet bonum suscipite, malum eiicite. Nunc igitur dicite hominibus omnibus, quaesituris divinum numen, si ventus aquilo exierit scitis, (in marg. frigus futurum esse, si ventus auster exierit, scitis,) καυμα et aestum futurum esse. Nunc igitur dicite iis, si cognoscitis faciem caeli et terrae e ventis, quum aliqui igitur nunc venerint ad vos, ut κηρυσσωσι vobis divinum numen, cognoscitis accurate, num eorum verba συμφωνη et ὁρμαζη cum vestris verbis omnibus, quae dixi vobis ex μαρτυριᾳ duorum, usque ad trium (sc. testimonium), et quae συμφωνει in constitutione αερος et caelorum et κυκλων et αστερων et φωστηρων et terrae totius et, quae in ea, omnium atque etiam aquarum omnium, et, quae in iis, omnium; dicite iis: qui veniunt ad vos, ut eorum verba ὁρμαζη et συμφωνη in cognitione omni, quae dixi vobis, accipiam eos pertinentes ad nos. Haec sunt, quae dicetis hominibus κηρυσσοντες iis, ut

caveant sibi a doctrinis πλανης. Nunc igitur ουν propter 354
peccatores σκυλλων me veni in κοσμον, ut servarem eos, propterea quod δικαιους istos, qui haud fecerunt quidquam mali unquam, et qui haud commiserunt peccatum omnino, oportet invenire μυστηρια, quae in libro Ieû quae curavi, ut Enoch scriberet in παραδεισῳ, quum loquerer cum eo ex arbore cognitionis et ex arbore vitae, et quae curavi, ut poneret in πετρᾳ Ararad, et posui Καλαπαταυρωθ, αρχοντα, qui super Skemmut, in quo est pes Ieû, et iste circumdat αιωνας omnes et εἱμαρμενας; αρχοντα illum posui custodientem libros Ieû de κατακλυσμῳ, et ne quisquam αρχοντων φθονησας iis perdat eos, quos dabo vobis, ubi iam dixero vobis emanationem universi. Haec igitur quum locutus esset σωτηρ, respondens Maria dixit: mi domine, quis igitur vel est homo in κοσμῳ, qui haud commiserit peccatum omnino, qui integer sit ανομιαις, quodsi γαρ integer fuerit alius, haud integer erit alterius, ut inveniat μυστηρια, quae in libris Ieû; dico γαρ, nullum hominem in κοσμῳ futurum esse integrum peccati, quodsi γαρ integer fuerit alius, haud erit integer alterius. Respondens σωτηρ dixit Mariae: dico vobis reperturos esse unum in mille et duos in decem millibus propter consummationem μυστηριου primi μυστηριου. 355
Haec dicam vobis, quum iam explicuero vobis universum. Propter hoc igitur σκυλλων me attuli μυστηρια in κοσμον, quod sunt omnes sub peccato, et indigent omnes δωρεας μυστηριου. Respondens Maria dixit σωτηρι: mi domine, antequam venisti in τοπον αρχοντων, et antequam venisti in κοσμον, nulla ψυχη venit ad lumen? Respondens σωτηρ dixit Mariae: ἀμην, ἀμην dico vobis: antequam veni in κοσμον, nulla ψυχη introiit in

5. in libro — quae (in libris — quos P.) 8. quae (quos P.) 27. μυστηριου (μυστηριων P.)

lumen. Et nunc igitur ingressus aperui πυλας luminis et aperui vias introducentes ad lumen; et nunc igitur qui fecerit dignum μυστηριοις, accipito μυστηρια, ut veniat ad lumen. Respondens iterum Maria dixit: mi domine, αλλ' audivi, prophetas venisse ad lumen. Pergens adhuc σωτηρ dixit Mariae: ἀμην, ἀμην dico tibi, nullum prophetam venisse ad lumen, αλλ' αρχοντες αιωνων locuti cum iis ex αιωσι dederunt iis μυστηρια αιωνων, et quum venissem ad τοπον αιωνων Heliam vertens misi in σωμα Iohannis βαπτιστου, reliquos δε quoque converti in σωματα
356 δικαια, repertura μυστηρια luminis, ut profecti in altitudinem κληρονομησωσι regnum lucis. Ipsi Abrahamo et Isaaco et Iacobo remisi sua peccata omnia et suas ανομιας, et dedi iis μυστηρια luminis in αιωσιν, et posui eos in τοπῳ Iabraoth et αρχοντων omnium, quae μετενεγκαι, et tendens in altitudinem ibo, veniam ad lumen, feram eorum ψυχας mecum in lumen. Αλλ' ἀμην dico tibi, Maria, haud veniet ad lumen, antequam tulerim tuam ψυχην tuorumque fratrum omnium ad lumen, etiam residuum δε πατριαρχων et δικαιων inde a tempore Adami ἑως usque ad hoc tempus, qui in αιωσιν et ταξεσιν omnibus αρχοντων. Quum venerim in τοπον αιωνων, hos curat convertendos in σωματα omnes futuros δικαιους παρθενους luminis, qui invenient μυστηρια omnia luminis, ut introeuntes κληρονομησωσι regnum luminis. Respondens Maria dixit: sumus μακαριοι nos παρ' hominibus omnibus ex his magnis, quae revelasti nobis. Respondens σωτηρ dixit Mariae et μαθηταις omnibus: στι revelabo vobis magna omnia altitudinis inde a parte interna internorum (ἑως
357 usque ad partem externam externorum, quoniam eritis perfecti in cognitione omni, et in πληρωματι omni et sub-

8. μυστηρια (μυστηριον P.) 10. del. „quoque" P. 15. quae (qui P.)

limitate sublimiorum et βαθεσι βαθεων. Pergens adhuc Maria dixit σωτηρι: mi domine, en scimus in παῤῥησιᾳ, accurate, φανερως, te attulisse claves μυστηριων regni luminis, quae remittunt peccata ψυχων, ut καθαρισουσαι eas faciant eas ειλικρινες lumen ad ducendas eas ad lumen.

✦ ✦ ✦ ✦ ✦ ✦ ✦ ✦ ✦ ✦ ✦ ✦ ✦ ✦ ✦ ✦ ✦

Μερος τευχων σωτηρος.

Factum igitur est, postquam εσταυρωσαν nostrum dominum, surrexit e mortuis tertio die. Congregati ad eum eius μαθηται precati sunt eum dicentes: domine noster, miserere nostri, quod relinquentes patrem et matrem et κοσμον totum secuti sumus te. Τοτε Iesus stans cum suis μαθηταις ad mare Ωκεανου επεκαλεσεν hac προσευχῃ dicens: Audi me, mi pater, pater paternitatis omnis, απεραντον lumen: αεηιουω, ϊαω, αωϊ, ωϊαψινωθερ, θερνωψ, νωψιθερ, ζαγουρη, ταγουρη, νεθμομαωθ, νεψιομαωθ, μαραχαχθα, θωβαῤῥαβαυ, θαρναχαχαν, ζοροκοθορα, Ιεου, Σαβαωθ. Haec δε dicente Iesu Thomas et Andreas et Iacobus et Simon, Κανανιτης, erant versus occidentem, faciebus suis versis in orientem, Philippus δε et Bartholomaeus erant versus austrum, conversi ad septentrionem. Reliqui δε μαθηται et μαθητριαι mulieres stabant a tergo Iesu. Iesus δε stabat apud θυσιαστηριον, et exclamavit Iesus convertens se in quatuor angulos κοσμου cum suis μαθηταις, indutis omnibus vestimentis linteis, dicens: ϊαω, ϊαω (in marg. addit. ϊαω). Haec est eius ἑρμηνεια: ϊωτα: universum exiit; αλφα: revertentur intus; ωω: erit finis finium. Haec δε effatus Iesus dixit: ϊαφθα, ϊαφθα, μουναηρ, μουναηρ, ερμανουηρ, ερμανουηρ, quod hoc est: pater paternitatis omnis απεραντων, audies me propter meos μαθητας, quos 358

10. dominum (add. „Iesum" P.) — tertio (add. „suo" P.) 28. finium (add. „omnium" P.)

duxi coram te, quod πιστευσουσι verbis omnibus tuae
αληθειας; et facies res omnes, quarum causa clamavi sur-
sum ad te, nam cognosco nomen patris θησαυρου lumi-
nis. Παλιν iterum exclamavit Iesus, quod αβερανεηλ
est, dicens nomen patris θησαυρου luminis, et dixit: μυ- 5
τηρια omnia αρχοντων et εξουσιαι et αγγελοι et αρχαγγελοι
359 et vires omnes et res omnes αορατων deorum αγραμμα-
χαμαρεγ, et βαρβηλω, βδελλη, adducunto eas seorsum,
ut explicent eas ad dextram. Tempore δε illo caela om-
nia profecta in occidentem et αιωνες omnes et σφαιρα, 10
et eorum αρχοντεις et eorum δυναμεις omnes cucurrerunt
omnes in occidentem ad sinistram δισκου solis et δισκου
lunae. Δισκος solis δε erat magnus δρακων, cuius cauda
erat in suo ore, qui adscendit in septem δυναμεις sinis-
trae, trahentibus eum quatuor δυναμεσιν, habentibus si- 15
militudinem equorum alborum. Βασις δε lunae erat τυπῳ
navis, cuius gubernaculum δρακων mas et δρακων femina
exhibebant, bubus duobus albis trahentibus eum, figura
infantis in puppi regente δρακοντας, eripientes lumen αρ-
χοντων. Erat facies felis ante eum. Et κοσμος totus et 20
montes et θαλασσαι cucurrerunt in occidentem ad sini-
stram. Et Iesus et eius μαθηται manserunt in medio
τοπῳ αερινῳ, in viis viae medii, quae infra σφαιραν. Et
venerunt in primam ταξιν (in marg. addit. via) quae in
medio. Iesus δε stetit in αερι τοπου istius cum suis μα- 25
θηταις. Dixerunt μαθηται Iesu ei: quis est hic τοπος, in
360 quo sumus? Dixit Iesus hi sunt τοποι viae medii. Factum
γαρ est, quum ητακτησαν αρχοντες Adami, perstiterunt fa-
cere rem συνουσιας, progignentes αρχοντας et αρχαγγελους
et αγγελους et λειτουργους et δεκανους. Exiens e dextra 30
Ieû, pater mei patris, ligavit eos in εἱμαρμενῃ σφαιρας

7. αορατων deorum (αορατου dei P.) 19. in puppi (in puppi s. tergo lunae P.)

Duodecim γαρ sunt αιωνες, Sabaotho Adamo αρχομενῳ super sex, et Iabraotho, eius fratre, αρχομενῳ super alios sex. Τοτε igitur Iabraoth επιστευσε μυστηριοις luminis cum suis αρχουσιν, et operatus in μυστηριοις luminis reliquit μυστηριον συνουσιας. Sabaoth δε iste Adamas perstitit operari in συνουσιᾳ cum suis αρχουσιν. Et quum vidisset Ieû pater mei patris, Iabraothum πιστευειν, abstulit eum et αρχοντας omnes, qui επιστευσαν, cum eo. Recipiens eum in σφαιρᾳ, duxit eum in αερα purum coram lumine solis inter τοπους horum qui (pertinent) ad μεσον et inter τοπους αορατου dei, posuit eum ibi cum αρχουσιν πιστευσασιν ei, et ferens Sabaothum Adamam cum suis αρχουσιν haud operatos in μυστηριοις luminis, αλλα persistentes operari in μυστηριοις συνουσιας, ligavit eos in σφαιραν; ligans mille octingentos αρχοντας in αιωνας omnes, posuit trecentos sexaginta super eos. Posuit alios quinque magnos αρχοντας, αρχοντας super trecentos sexaginta et super omnes αρχοντας ligatos, quos appellant in κοσμῳ generis humani hisce nominibus: primum nuncupant χρονον, secundum Αρη, tertium ἑρμην, quartum Αφροδιτην, quintum Δια. Pergens adhuc Iesus dixit: audite iterum, dicam vobis eorum μυστηρια. Factum igitur est, quum ligasset eos ita Ieû, trahens magnam δυναμιν e magno αορατῳ, ligavit eam in hunc, quem appellant Κρονον, atque etiam trahens aliam vim ex Ιψανταχουνχαϊνχουχεωχ, qui unus est e tribus τριδυναμοις diis, ligavit eam in Αρη, et trahens δυναμιν e Χαϊνχωωωχ, qui unus est e tribus τριδυναμοις diis, ligavit eam in Ἑρμην, παλιν iterum trahens δυναμιν e πιστει σοφιᾳ, filia Βαρβηλου, ligavit eam in Αφροδιτην. Atque etiam animum advertens, eos habere χρειαν gubernaculi ad regendum κοσμον et αιωνας σφαιρας, ut ne perdant

361

1. 2. αρχομενῳ (αρχοντι P.) 18. κοσμῳ (add. „omni" P.) 22. μυστηρια (μυστηριον P.) 23. del. „magnam" P.

eum (sc. mundum) sua πονηρια, adscendit ad μεσον, trahens δυναμιν e parvo Sabaotho, αγαθῳ, hoc qui (pertinet) ad μεσον, ligavit eam in Δια, quoniam αγαθος est, ut regeret eos sua αγαθοσυνη. Et posuit conversionem suae
362 ταξεως ita, ut transigeret tredecim menses in quovis αιωνι στηριζων, ut αρχων quisque ad quos venturus sit, solveretur a κακια suae πονηριας. Et dedit ei αιωνας duos ad habitaculum, versantes e regione horum qui (pertinent) ad Ερμην. Dixi vobis prima vice nomina horum quinque αρχοντων, quibus homines κοσμου nuncupant eos. Audite iterum, nunc dicam vobis etiam sua nomina αφθαρτα, quae haec sunt: Ωριμουθ est Κρονου, Μουνιχουαφω Αρεος, Ταρπετανουφ Ερμου, Χωσι Αφροδιτης, Χωβαλ Διος. Haec sunt eorum nomina αφθαρτα. Quum audissent de haec μαθηται, prosternentes se adorarunt Iesum, dicentes: beati nos παρ' hominibus omnibus, quod revelasti nobis haec magna miracula. Continuarunt adhuc precari eum, dicentes: precamur te, revela nobis, propter quid etiam hae sint viae. Et accedens ad eum Maria prostravit se, adoravit eius pedes et dedit ossulum eius manibus, dicens: utique, mi domine, revela nobis, quaenam sit χρεια viarum medii. Audivimus γαρ te: positas esse super magnas κολασεις. Quaenam igitur est ratio, noster domine, qua εξειλησομεθα? aut qua solvendi simus ab iis?
363 aut quomodo prehendant ψυχας? aut quot tempus transigant in suis κολασεσιν? Miserere nostri, noster domine, noster σωτερ, ne auferant nostras ψυχας παραλημπται χρεων viarum medii, neve κρινωσιν nos suis κολασεσι malis, ut κληρονομωμεν nos quoque lumen tui patris, ut ne simus miseri, indigentes, extra te. Haec igitur, quum locuta esset Mariham flens, respondens Iesus in magna misericordia dixit iis: αληθως, mei fratres, et mei dilecti,

9. quinque (add. „magnorum" P.)

relinquentes patrem et matrem propter meum nomen, dabo vobis μυστηρια omnia et cognitionem omnem, dabo vobis μυστηριον duodecim αιωνων αρχοντων et eorum σφραγιδας. eorumque ψηφους et modum, επικαλειν eos, ad perveniendum ad eorum τοπους, atque etiam dabo vobis μυστηριον decimi tertii αιωνος et modum, επικαλειν, ad perveniendum ad eorum τοπους, et dabo vobis eorum ψηφους et eorum σφραγιδας, et dabo vobis μυστηριον βαπτισματος horum qui (pertinent) ad μεσον, et modum επικαλειν, ad perveniendum ad eorum τοπους et eorum ψηφους et eorum σφραγιδας monstrabo vobis, et dabo vobis βαπτισμα horum qui (pertinent) ad dextram, nostrum τοπον, eiusque ψηφους eiusque σφραγιδας atque modum επικαλειν ad perveniendum illuc, dabo vobis μυστηρια omnia et 364 cognitionem omnem, quod vocabunt vos filios πληρωματος absolutos cognitione omni et μυστηριοις omnibus. Estis μακαριοι vos παρ' hominibus omnibus, qui in terra, quod filii luminis venerunt vestro tempore. Pergens adhuc in sermone Iesus dixit: Factum igitur est post haec, veniens pater mei patris, qui est Ieû, tulit etiam trecentos sexaginta αρχοντας in αρχουσι quoque Adamae, qui haud επιστευσαν μυστηριῳ luminis, ligavit eos in hos τοπους αειρινους, in quibus sumus nunc sub σφαιρᾳ; καθεστησεν etiam quinque magnos αρχοντας super eos, qui sunt hi, qui versantur in via medii (in marg. addit. primum αρχοντα viae medii) appellant: Παραπληξ, αρχων est μορφῃ feminae, cuius capillus descendit ad eius pedes. Sunt viginti quinque αρχιδαιμονια sub eius εξουσιᾳ, αρχοντα super multa alia δαιμονια, et haec δαιμονια sunt ista, quae intrant in homines, ut irascantur, ut convitientur et ut καταλαλωσιν, et ista auferunt ψυχας στερεσιμως, ut eii-

13. atque (add. „etiam" P.) 14. illic (add. „et dabo vobis magnum μυστηριον Θησαυρου luminis, atque etiam modum, επικαλειν ad perveniendum illuc" P.)

ciant eas suo fumo caliginis et suis κολασεσιν πονηραις.
365 Dixit Mariham: non εγκακησω, quaerere te, ne irascere
mihi, exploranti res omnes. Dixit Iesus: quaere, quod
vis. Dixit Mariham: mi domine, revela nobis, quomodo
auferant ψυχας στερεσιμας, ut mei fratres quoque νοησω- 5
σιν eas. Effatus est Iesus, quod αβερανενθω est, quod
εστειδη pater mei patris, qui hic est Ieû, iste est προνοητος
αρχοντων omnium et deorum et δυναμεων, quae factae
sunt in ὑλῃ luminis θησαυρου et Zοροκοθορα Melchisedec,
iste quoque est πρεσβευτης luminum omnium, quae pur- 10
gant in αρχουσιν, introducens eas in θησαυρον luminis, hi
duo soli sunt magna lumina, quorum ταξις est haec: ut
descendentes ad αρχοντας purgent in iis, et ut Zοροκοθορα
Melchisedec auferat puritatem luminum, quae purgarunt
in αρχουσιν ad adducenda ea in θησαυρον luminis, quum 15
fuerit ψηφος atque tempus suae ταξεως, ut venientes ad
αρχοντας affligant eos, ut θλιβωσιν eos, auferentes puri-
tatem in αρχουσιν. Tempore δε, quo mittent eos ex af-
flictatione, haud θλιβοντες, ut αναχωρωσιν ad τοπους θησαυρου
luminis, fit (i. e. accidit), quum pervenerint ad τοπον με- 20
σου Zοροκοθορα Melchisedec ferens lumina, ducet ea ad
366 πυλην horum qui (pertinent) ad μεσον, ducet ea ad θη-
σαυρον luminis, et Ieû quoque αναχωρει ad τοπους horum
qui (pertinent) ad dextram, usque ad tempus iterum ψη-
φου, ut exeant; αρχοντες igitur ατακτουσιν ex ira suae 25
πονηριας statim meantes adversus lumina, propterea quod
non sunt apud eos illo tempore, et auferunt ψυχας, quas
poterunt rapere στερεσιμως, ut αναλισκωσιν eas suo fumo
obscuro et suo ardore πονηρῳ. Τοτε igitur ψυχας iracun-
dorum et conviciatorum et καταλαλουντων auferet haec 30
εξουσια, quae (est) παραπληξ, et δαιμονια, quae sub ea,
eiiciet eas fumo obscuro et perdet eas suo ardore πο-

6. eas (me P.) 16. atque (add. „etiam" P.)

ηρῳ, ut αρξωνται deficere et dissolvi. Transigent centum triginta tres annos et novem menses in κολασεσιν eius τοπων, βασανιζουσης eas in ardore suae πονηριας. Fiet igitur post haec tempora omnia, quum σφαιρα conversa sit parvi Sabaothi Διος, ut perveniat ad primum αιωνων σφαιρας, quem vocant in κοσμῳ: Κριον Βουβαστεως, quae est Αφροδιτη. Quum pervenerit ad septimum οικον σφαιρας, qui est Ζυγος, trahent καταπετασματα, quae sunt inter hos qui (pertinent) ad sinistram et ad dextram, et prospiciet ex altitudine, in his qui (pertinent) ad dextram, magnus Sabaoth, αγαθις, κοσμου totius et σφαιρας 367
totius; antequam prospexerit, prospiciet desuper in τοπους Παραπληξ, ut eius τοποι dissolvantur, ut pereant, et ψυχας omnes, quae in eius κολασισιν auferant reiiciendas in σφαιραν altera vice, propterea quod pereunt in κολασεσι Παραπληξ. Pergens adhuc in sermone dixit: Secunda ταξις, quam vocant Αριουθ Aethiopicam, quae est αρχων femina, nigra penitus, habens etiam quatuordecim δαιμονια sub se, αρχοντα super multos alios δαιμονας, et δαιμονια illa, quae sub Αριουθ Aethiopica, ista intrant in homines incendiarios (?), usque dum excitarint πολεμους, ut caedes fiant, ut dent duritiem eorum cordi et iram ad efficiendas caedes; et ψυχαι, quas auferet στερεσιμως haec εξουσια, erunt centum et tredecim annos in eius τοποις, βασανιζουσης eas suo fumo obscuro et suo ardore πονηρῳ, ut adpropinquent interitui. Et post haec, quum σφαιρα conversa sit, veniet parvus Sabaoth αγαθος, quem vocant in κοσμῳ: Δια; quum venerit ad quartum αιωνα σφαιρας, qui est Καρκινος, et venerit Βουβαστις, quam vocant in κοσμῳ: Αφροδιτην, ut perveniat in decimum αιωνα σφαιρας, quem vocant: Αιγοκερον, τοτε trahent καταπετασματα, quae 368

21. incendiarios cf. supra cλε, ß. p. 255 et vers. p. 161, ubi ⲙⲙⲧⲣⲉϥⲧⲁϩⲙⲁ vertitur „invocatio" P.

inter hos qui (pertinent) ad sinistram et dextram, prospiciet e dextra Ieû, ut κοσμος totus perturbetur et commoveatur cum αιωσιν omnibus σφαιρας, prospiciet in habitaculo Αριευθ Aethiopicae, et eius τοποι dissolventur, ut pereant, ut auferant ψυχας omnes, quae in eius κολαστ- 1
σιν ad reiiciendas eas in σφαιραν altera vice, propterea quod pereunt eius fumo obscuro eiusque ardore πυπρῳ. Pergens adhuc dixit: tertiae ταξει, quam vocant Εκατην, tribus faciebus praeditam, sunt etiam viginti septem δε δαιμονια sub eius εξουσιᾳ. Ista sunt, quae intrant in ho- 2
mines, ut faciant eos peiurare et uti dicant mendacia et ut ament hoc, quod non est iis. Ψυχας igitur, quas auferet στερεσιμως Εκατη, tradet suis δαιμονιοις, quae sub ea, ut βασανιζωσιν eas suo fumo obscuro et suo ardore πυρηρῳ, βλιβοντα eas maxime per δαιμονια. Et centum quin- 3
decim annos et sex menses κολαζουσιν eas suis κολασεσιν malis. Αρξονται δε deficere et perire. Et post haec, quum σφαιρα conversa sit, ut veniat parvus Sabaoth αγαθος, hic qui (pertinet) ad μεσον, quem vocant in κοσμῳ: Δια,
369 ut veniet in octavum αιωνα σφαιρας, quem vocant Σκυρ- 3
πιον et ut veniens Βουβαστις, quam vocant Αφροδιτην, veniat in secundum αιωνα σφαιρας, quem vocant: Ταυρεν: trahent καταπετασματα, quae inter hos qui (pertinent) ad sinistram et dextram, prospiciet ex altitudine Ζοροκοθορα Melchisedec, ut terra (κοσμος) commoveatur atque montes, 3
et ut αρχοντες perturbentur, prospiciet in τοπους omnes Εκατης, ut eius τοποι dissolvantur ut pereant, et uti auferentes ψυχας omnes, quae in κολασεσιν, reiiciant eas in σφαιραν altera vice, propterea quod deficiunt in ardore eius κολασεων. Pergens adhuc dixit: Quarta ταξις, quam vo- 3
cant: Παρεδρωνα Τυφωνα, qui est αρχων fortis, cuius sub potestate (εξουσιᾳ) sunt triginta duo δαιμονια. Ista sunt

28. in κολασεσιν (in eius κολασεσιν P.)

haec, quae intrant in homines, ut faciant eos επιθυμειν et πορνευειν, ut committant adulteria, ut sint facientes συνουσιαν constanter. Ψυχαι igitur, quas auferet στερεσιμως hic αρχων, erunt centum triginta octo annos in eius τοποις, βασανιζοντων eas istius δαιμονιων suo fumo obscuro et suo ardore πονηρῳ, ut αρξωνται αναλισκεσθαι et perire. Fiet igitur, quum σφαιρα conversa sit, ut veniat parvus Sabaôth αγαθος, qui (pertinet) ad μεσον, quem vocant: 370 Δια, quum venerit ad nonum αιωνα σφαιρας, quem vocant Δοξοτην, et Βουβαστις, quam vocant in κοσμῳ Αφροδιτην, venerit ad tertium αιωνα, quem vocant Διδυμον, trahent καταπετασματα, quae inter hos qui (pertinent) ad sinistram et dextram, prospiciet Ζαραζαζ, quem vocant αρχοντες nomine αρχοντος fortis suorum τοπων: Μασκελλι, et prospiciet in habitacula Παρεδρωνος Τυφωνος, ut eius τοποι solvendi pereant, ut auferentes ψυχας omnes, quae in eius κολασεσι, reiiciant eas in σφαιραν altera vice, propterea quod deficiunt eius fumo obscuro et eius ardore πονηρῳ. Παλιν iterum pergens in sermone dixit suis μαθηταις: quintae ταξεως αρχοντα vocant Ιαχθαναβας, qui αρχων fortis est, habens sub se alia multa δαιμονια. Ista sunt, quae intrant in homines, ut faciant eos esse accipientes personam, αδικουντας δικαιους et accipientes personam peccatorum, sumentes δωρον adversus iudicium verum, corrumpentes id, obliviscentes horum, qui pauperes et indigentes, augentes oblivionem ψυχων * suarum et curam horum, in quibus nullum lucrum, ne faciant 371 recordationem vitae suae, ut, quum egressi sint e σωματι, auferantur στερεσιμως. Ψυχαι igitur, quas auferet στερεσιμως hic αρχων, erunt in eius κολασεσι centum quinquaginta annos et octo menses. Erit αναλισκων eos suo fumo obscuro et suo ardore πονηρῳ, θλιβοντας se maxime

11. αιωνα (add. „σφαιρας" P.) 26. cf. $\overline{\tau\lambda}$, ft. S.

flamma ardoris sui. Et quum σφαιρα conversa sit, ut veniens parvus Sabaoth, αγαθος, quem vocant in κισμῳ Δια, veniat in undecimum αιωνα σφαιρας, quem vocant Ὑδροχοον, et ut veniat Βουβαστις in quintum αιωνα σφαιρας, quem vocant Πλεωνα, revelatis καταπετασμασιν, quae inter hos, qui (pertinent) ad sinistram et ad dextram, prospiciet ex altitudine magnus Ιαω, αγαθος, qui (pertinet) ad μεσον, in τοπους Ιαχθαναβας, ut eius τοποι solvendi pereant, et ut auferant ψυχας omnes, quae in eius κολασεσιν, ut reiiciant eas in σφαιραν iterum, propterea quod pereunt in eius κολασεσιν. Hae igitur sunt πραξις viarum medii, quas interrogastis me. Quum haec δε audissent μαθηται, prosternentes se, adorarunt eum dicentes: βοηθει nobis, domine noster, miserere nostri, ut servemur ab his κολασεσι malis, quae paratae peccatori-
372 bus; vae iis, vae iis, filiis hominum, quod erunt sicut caeci palpantes in caligine, haud videntes. Miserere nostri, domine, in hac magna caecitate, in qua sumus, et miserere γενους totius humani, quod insidiantur eorum ψυχαις sicut leones in praedam, parantes eam τροφην suis κολασεσι propter oblivionem et ignorantiam, quae in iis. Miserere igitur nostri, domine noster, σωτερ noster, miserere nostri, liberes nos ab hac magna animi perturbatione. Dixit Iesus suis μαθηταις: confidite, ne timete, quod estis μακαριοι. Nam faciam vos dominos super hos omnes, et faciam eos ὑποτασσειν vobis omnibus. Recordamini, me iam dixisse vobis, antequam εσταυρωσαν me, me daturum esse vobis claves regni caelorum. Nunc iterum dico vobis, me daturum esse eas vobis. Haec igitur locutus Iesus quum ὑμνευσεν in magno nomine, occulti sunt τοποι viae medii, et Iesus cum suis μαθηταις mansit in αερι luminis maximi. Dixit Iesus suis μαθηταις: adpropinquate mihi, et adpropinquarunt ei. Conversus in quatuor angulos κοσμου dixit magnum nomen super

eorum caput, praedicans eos, flavit in eorum oculos. Dixit Iesus iis: adspicite, videte, quid videatis. Et attollentes suos oculos viderunt magnum lumen, admodum 373
grande, quod incola terrae haud poterit exprimere. Dixit adhuc iis iterum: prospicite in lumine, videte, quid videatis. Dixerunt: videmus ignem et aquam et vinum et sanguinem. Dixit Iesus, quod αβεραμενθω est, ad suos μαθητας: עבר אלי
ἀμην, dixi vobis: haud adduxi quidquam in κοσμον veniens, nisi hunc ignem et hanc aquam et hoc vinum et hunc sanguinem. Deduxi aquam et ignem in τοπῳ luminis luminum, θησαυρῳ luminis, deduxi vinum et sanguinem in τοπῳ Βαρβηλου; et post parvum tempus meus pater misit mihi πνευμα sanctum, τυπῳ columbae. Ignis δε et aqua et vinum facta sunt καθαριζοντα peccata omnia κοσμου; sanguis quoque fuit mihi signum propter σωμα generis humani. Accepi eum in τοπῳ Βαρβηλου, magnae δυναμεως αορατου dei. Πνευμα quoque attrahit ea ψυχη omni, ducens eas in τοπον luminis. Propter hoc dixi vobis: veni ad iniiciendum ignem in terram, quod hoc est: veni καθαριζειν peccata κοσμου totius igne, et hanc ob rem dixi Samaritidi: si cognosces δωρεαν· dei et quis dixerit tibi, fer, ut bibam, fuisses αιτουσα eum, ut daret 374
tibi aquam vivam, ut esset tibi πηγη in te exsiliens ad vitam aeternam; atque etiam propter hoc sumens calicem vini, praedicavi eum, dedi eum vobis, quod hic est sanguis διαθηκης, quem effundent pro vobis ad remissionem vestrorum peccatorum, atque etiam propter hoc immiserunt λογχην in meum latus. Exiit aqua et sanguis. Haec δε sunt μυστηρια luminis, remittentia peccata, quae ipsae sunt ονομασιαι et nomina luminis. Factum igitur est post haec εκελευσε Iesus: δυναμεις omnes sinistrae ad suos τοπους. Atque Iesus eiusque μαθηται manserunt super

8. dixi (dico P.) 31. sinistrae (add. „eunto" P.)

montem Galilaeae. Pergentes adhuc μαθηται precati sunt eum: quousque igitur haud fecisti remitti nostra peccata, quae commisimus et nostras ανομιας? et reddes nos dignos regni tui patris? Iesus δε dixit iis: ἀμην dico vobis, ου μονον me καθαρισειν vestra peccata, αλλα redditurum esse vos dignos regno mei patris et me daturum esse vobis μυστηριον remissionis peccatorum in terra, ut cui remiseritis in terra, remittant ei in caelis, et quem ligaveritis in terra, ligandus sit in caelis. Dabo vobis μυστηριον regni caelorum, ut vos quoque faciatis ea homi-
375 nibus. Iesus δε dixit iis: adferte mihi ignem et palmites. Adportarunt eas isti. Imponens προσφοραν, posuit αγγεια duo vini unum ad dextram et alterum ad sinistram προσφορας. Posuit προσφοραν coram iis; posuit calicem aquae ante vas vini, quod ad dextram, et posuit calicem vini ante vas vini, quod ad sinistram, et posuit panes κατα numerum μαθητων in medio calicum. Posuit calicem aquae post panes. Stans Iesus ante προσφοραν constituit μαθητας post se indutos omnes vestibus linteis, ψηφον nominis patris θησαυρου luminis habentes in suis manibus. Exclamavit hoc modo dicens: audi me, mi pater, pater paternitatis omnis, απεραντον lumen: ϊαω ϊουω· ϊαω· αωϊ· ωϊα ψινωθερ. θερωψιν· ωψιθερ νεφθομαωθ· νεφιομαωθ· μαραχαχθα· μαρμαραχθα· ιηαναμεναμαν· αμανηϊ του ουρανου· ισραϊ ἀμην ἀμην· σουβαϊβαϊ αππααπ· ἀμην· ἀμην· δεραααραι ἀπαϋ ἀμην ἀμην· σασαρσαρτου ἀμην, ἀμην· κουκιαμιν μιαϊ· ἀμην· ἀμην· ϊαϊ· ϊαϊ· τουαπ ἀμην ἀμην ἀμην ἀμην· μαινμαρι· μαρη· μαρει· ἀμην ἀμην ἀμην. Audi me, mi pater, pater paternita-
376 tum omnium. Επικαλω vos quoque remissores peccatorum καθαριζοντας ανομιας. Remitte peccata ψυχων horum μαθητων, secutorum me, et καθαριζετε suas ανομιας; reddatis eos dignos referri in regnum mei patris. Pater θησαυρου luminis, quod secuti sunt me et observarunt meas στολας. Nunc igitur, mi pater, pater paternitatis omnis, veniunto remissores peccatorum, quorum nomina sunt haec:

σιφιρεψνιχιευ· ζενει· βεριμου· σοχαβριχηρ· ευθαρι· ναναϊ· δι-
εισβαλμηριχ· μευνιπος, χιριε, ενταιρ, μουθιουρ, σμουρ, πευχηρ·
θουσχους· μινιονορ· ισοχοβορθα. Audite me, επικαλω vos,
remittite peccata harum ψυχων, et exstinguite eorum ανο-
μιας. Sunto digni referri ad regnum mei patris, patris
θησαυρου luminis, quod ego cognosco tuas magnas δυνα-
μεις et επικαλω eas: αυηρ· βεβρω· αθρονι· ηουρεφ· ηωνε· σου-
φεν· κνιτουσοχρεωφ· μαυωνβι· μνευωρ· σουωνι· χωχετεωφ·
χωχε· ετεωφ· μεμωχ· ανημφ, remittite peccata harum ψυ-
χων, exstinguite eorum ανομιας, quas fecerunt scii et quas
fecerunt inscii; quae fecerunt in πορνειᾳ et adulterio, ἑως
usque ad diem hodiernum, remittite iis, et reddas eos
dignos referri ad regnum mei patris, ut sint digni, qui
accipiant ex hac προσφορᾳ, mi pater sancte. Si igitur,
mi pater, audieris me, et remiseris peccata harum ψυ- 377
χων, et deleveris eorum ανομιας, et reddideris eos dignos
referri ad tuum regnum, dabis mihi signum in hac προσ-
φορᾳ, et factum est signum, quod Iesus dixit. Dixit Iesus
ad suos μαθητας: gaudete, laetemini, quod remiserunt
vestra peccata, et deleverunt vestras ανομιας, atque re-
lati estis ad regnum mei patris. Haec δε quum locutus
esset, μαθηται gavisi sunt magno gaudio. Dixit Iesus iis:
haec est ratio, et hoc est μυστηριον, quod facietis homi-
nibus πιστευσουσιν vobis, in quibus nullus dolus, et
audientibus vos in sermone omni bono. Atque eorum
peccata eorumque ανομιας delebunt usque ad hunc diem,
dantibus vobis iis hoc μυστηριον. Αλλ' occulite hoc μυσ-
τηριον, ne date id homini cuivis, ειμητι facturo res omnes,
quas dixi vobis in meis εντολαις. Hoc ουν est μυστηριον
αληθειας βαπτισματος horum, qui remittent eorum pec-
cata, et occulent eorum ανομιας. Hoc est βαπτισμα pri-
mae προσφορας, introducentis in τοπον αληθειας et intus in
τοπον luminis. Post haec iterum dixerunt ei sui μαθηται:
Hrabbei, revela nobis μυστηριον luminis tui patris, επειδη רבי

audivimus te dicentem: est aliud βαπτισμα fumi, atque est aliud βαπτισμα πνευματος sancti luminis, atque est
378 unctio πνευματικη, quae ducent ψυχας in θησαυρον luminis. Dic igitur nobis eorum μυστηριον, ut κληρονομωμεν nos quoque regnum tui patris. Dixit Iesus iis, haec μυστηρια exploratis. Nullum μυστηριον praestantius iis; ducturum est vestram ψυχην ad lumen luminum, ad τοπους αληθειας et αγαθοσυνης, ad τοπον sancti sanctorum omnium, ad τοπον, in quo nulla femina, ουδε mas, ουδε μορφη in τοπῳ illo, αλλα lumen est, perseverans, ineffabile; nihil praestantius igitur his μυστηριοις, quae exploratis, ειμητι μυστηριον septem φωνων, earumque quadraginta novem δυναμεων earumque ψηφων, et nullum nomen praestantius quam ista omnia, nomen in quo sunt nomina omnia, et lumina omnia, et δυναμεις omnes. Cognoscens igitur nomen illud, si exierit e σωματι ὑλης, nullus fumus, ουδ' ulla caligo, ουδ' εξουσια, ουδ' αρχων σφαιρας εἱμαρμενης, ουδ' αγγελος, ουδ' αρχαγγελος, ουδε δυναμις non poterit κατεχειν ψυχην cognoscent nomen illud, αλλα, si egressus e κοσμῳ dixerit nomen illud igni, exstinguetur, atque ca-
379 ligo αναχωρει; et si dixerit δαιμονιοις et παραλημπταις caliginis externae, eiusque αρχουσιν eiusque εξουσιαις eiusque δυναμεσιν, peribunt omnes, ut eorum flamma ardeat, ut exclament, sanctus es, sanctus es, sancte, sanctorum omnium; et si dixerint nomen illud παραλημπταις κρισεων malarum, eorumque εξουσιαις eorumque viribus omnibus, atque etiam Βαρβηλῳ et αορατῳ deo et tribus diis τριδυναμοις, illico quum dixerint hoc nomen in τοποις illis, collabentur omnes super se invicem, ut dissolvendi pereant, ut exclament: lumen luminis omnis, quod est in απεραντοις luminibus, recordare nostri quoque, purifices nos. Quum δε locutus esset haec verba Iesus, exclamarunt omnes eius μαθηται, fleverunt in magno clamore dicentes (desunt in Ms. pag. τλζ et sqq. usque ad pag. τμβ).

ut τιμωρωσιν eam in istis alios sex menses et octo dies. Post haec sument eam sursum in viam medii, ut unusquisque αρχοντων viae medii κολασῃ eam suis κολασεσι sex alios menses et octo dies. Post haec ducent eam ad παρθενον luminis, quae κρινουσα αγαθους et πονηρους κρινῃ eam. Et quum σφαιρα conversa sit, tradit eas suis παραλημπταις, ut iniiciant eam in αιωνας σφαιρας, et λειτουργοι σφαιρας ducent eam ad aquam, quae est infra σφαιραν, ut ignis ebulliens comedat eam, usque dum καθαρισῃ eam valde. Et veniens Ialuham, παραλημπτης Sabaothi Adamae, qui dat calicem oblivionis ψυχαις, afferet calicem plenum aqua oblivionis, ut det eum ψυχῃ, ut bibens eum obliviscatur locorum omnium, et τοπων omnium, in quos venit, ut iniiciat eam in σωμα, quod transacturum suum tempus, dolebit in suo corde constanter. Haec est κολασις hominis conviciantis. Pergens adhuc Maria dixit: mi domine, homo καταλαλων perseverans, quum exit e σωματι, quonam vadet? aut quaenam est eius κολασις? Dixit Iesus: homo καταλαλων, perseverans, quum absolutum sit eius tempus σφαιρᾳ, ut exeat e σωματι, venient ad eum Abiuth et Χαρμων, παραλημπτης Arielis, ducent eius ψυχην e σωματι, ut tres dies festinent cum ea docentes eam creaturas κοσμου. Post haec deducent eam in orcum ad Arielem, ut κολασῃ eam suis κολασεσιν undecim menses et viginti unum diem. Posthac ducent eam in chaos ad Ialtabaothum eiusque quadraginta novem δαιμονια, ut unumquodvis δαιμονιων eius exeat in eam alios undecim menses atque etiam viginti unum diem, σφραγελλοντα eam μαστιξι fumi. Post haec ducent eam ex his fluminibus fumi et θαλασσαις ignis ebullientibus, ut τιμωρωσιν eam in iis alios undecim menses et viginti unum diem. Et post haec ducent eam

380

יעיות חרם

381

21. παραλημπτης (παραλημπται P.) 30. ex his (del. „his" P.)

sursum in viam medii, ut unusquisque αρχοντων in via medii, κολαζειν eam suis κολασεσιν alios undecim menses et viginti unum diem. Post haec ducent eam ad παρθενον luminis, quae κρινουσα δικαιους et peccatores κρινει eam. Et quum σφαιρα conversa sit, tradet eam suis παραλημπταις, ut eiiciant eam in αιωνας σφαιρας. Et λειτουργοι σφαιρας ducent eam ad aquam, quae infra σφαιραν, ut fumus ebulliens comedat eam, usque dum καθαρισῃ eam valde. Et afferens calicem oblivionis Ialuham, παραλημπτης Sabaothi Adamae, tradet eum ψυχῃ, ut bibens eum obliviscatur locorum omnium et rerum omnium et τοπων omnium, in quos venit. Dabnnt eam in σωμα, quod transiget suum tempus, afflictum. Haec est κρισις hominis καταλαλουντος. Dixit Mariham: vae, vae peccatoribus. Respondens quoque Salome dixit: mi domine Iesu, homo interfector, haud committens unquam peccatum nisi homicidium, si egressus est e σωματι, quaenam est eius κολασις? Respondens Iesus dixit: homo interfector, qui haud commisit peccatum unquam nisi caedem, quum eius tempus impletum sit σφαιρᾳ, ut exeat e σωματι, venient παραλημπται Ialdabaothi, ut ducentes eius ψυχην e σωματι ligent eam in pedibus suis ad magnum δαιμονα facie equina, ut tres dies circumeat cum ea in κοσμῳ. Post haec educent eam in loca frigoris et χιονος, ut τιμωρωσιν eam ibi tres annos et sex menses. Post haec ducent eam in chaos ad Ialdabaothum cum suis quadraginta novem δαιμονιοις, ut μαστιγωσιν eam eius δαιμονια alios tres annos unusquisque et sex menses. Post haec ducent eam in chaos ad Περσεφονην, ut τιμωρωσιν eam eius κολασεσιν alios tres annos et sex menses. Post haec ducent eam sursum in viam medii, ut unusquisque αρχοντων viae medii τιμωρησῃ eam κολασεσι suorum το-

382

2. κολαζειν (κολασῃ P.)

πων alios tres annos et sex menses. Post haec ducent eam ad παρθενον luminis, quae κρινουσα δικαιους et peccatores, κρινει eam. Et quum σφαιρα conversa sit, κελευσει, ut eiiciant eam in caliginem externam, usque ad tempus, quo tollent caliginem medii, deficiens dissolvetur. Haec est κολασις hominis interfectoris. Dixit Petrus: mi domine, esto mulieribus satis quaesivisse; quaeramus nos 383
quoque. Dixit Iesus Marihamae atque mulieribus: date locum vestris fratribus maribus, ut quaerant isti quoque. Respondens Petrus dixit: mi domine, homo latro furans, cuius peccatum hoc est perseverans, si exierit e σωματι, quaenam est eius κολασις? Dixit Iesus: huius huiuscemodi quum absolutum sit tempus σφαιρᾳ, venientes ad eum παραλημπται Adonidis, ducent eius ψυχην e σωματι, ut circumeant cum ea tres dies, docentes eam creaturas κοσμου. Post haec deducent eam in orcum ad Arielem, ut τιμωρηση eam suis κολασεσι tres menses et octo dies et horas duas. Post haec ducent eam in chaos ad Ialdabaôthum eiusque quadraginta novem δαιμονια, ut unumquodvis suorum δαιμονιων τιμωρηση eam alios tres menses et octo dies et horas duas. Post haec adducent eam in viam medii, ut unusquisque αρχοντων viae medii τιμωρηση eam suo fumo obscuro et suo ardore πονηρῳ alios tres menses et octo dies et horas duas. Post haec ducent eam ad παρθενον luminis, quae κρινουσα δικαιους et peccatores, κρινῃ eam; et quum σφαιρα conversa sit, tradet eam suis παραλημπταις, ut iniicientes eam ad αιωνας σφαιρας ducant eam ad aquam, quae est infra σφαιραν, ut fumus ebulliens comedat intus in eam, usque dum κα- 384
θαρισῃ eam valde. Post haec veniens Ialuham, παραλημπτης Sabaothi Adamae, afferet calicem oblivionis, traditurus eum ψυχῃ, ut bibens eum obliviscatur rerum omnium et τοπων omnium, in quos venit; tradent eam in σωμα claudum et mutilum et caecum. Haec est κολασις hominis

furis. Respondens Andreas dixit: homo superbus, contemtor, si exierit e σωματι, quidnam facient ei? Dixit Iesus: huius huiuscemodi quum absolutum sit tempus σφαιρᾳ, venientes ad eum παραλημπται Arielis ducent eius ψυχην, ut tres dies circumeant in κοσμῳ docentes eam creaturas κοσμου. Post haec deducent eam in orcum ad Arielem, ut τιμωρηση eam suis κολασεσι viginti menses. Post haec ducent eam in chaos ad Ialdabothum eiusque quadraginta novem δαιμονια, et τιμωρησει eam cum suis δαιμονιοις κατ' unumquemvis alios viginti menses. Post haec adducent eam in viam medii, ut unusquisque αρχοντων viae medii κολαση eam alios viginti menses. Et post haec ducent eam ad παρθενον luminis, ut κριση eam, et quum σφαιρα conversa sit, tradet eam suis παραλημπταις, ut iniiciant eam ad αιωνας σφαιρας. Et λειτουργοι
385 educent eam ad aquam, quae infra σφαιραν, ut fumus ebulliens comedat intus in eam, usque dum καθαριση eam. Et veniens Paluham, παραλημπτης Sabaothi Adamae, afferet calicem aquae oblivionis, traditurus eum ψυχη, ut bibens eum obliviscatur rerum omnium et τοπων omnium, in quos venit, et iniicient eam in σωμα , ut unusquisque persistat contemmere eum. Haec est κολασις hominis superbi contemtoris. Dixit Thomas: homini blasphemanti constanter quaenam est κολασις? Dixit Iesus: huius huiuscemodi quum absolutum sit tempus σφαιρᾳ, venientes ad eum παραλημπται Ialdabaothi ligabunt eum cum sua lingua ad magnum δαιμονα, facie equina, ut tres dies circumeuntes cum eo in κοσμῳ, τιμωρησωσιν eum. Posthaec educent eum in locum frigoris et χιονος, ut τιμωρωσιν eum ibi undecim annos. Post haec deducent eum in chaos ad Ialdabaothum eiusque quadraginta novem δαιμονια, ut unumquodque suorum

15. Et λειτουργοι (add. „σφαιρας" P.)

δαιμονιων τιμωρησῃ eum alios undecim annos. Post haec educent eum in caliginem externam usque ad diem, quo κρινουσιν magnum αρχοντα cum facie δρακοντος, qui circumdat caliginem; et ψυχη illa erit , αναλισκομενη, ut dissolvatur. Haec est κρισις hominis blasphemantis. Dixit Bartholomaeus: homini concubitanti cum masculo quaenam est τιμωρια? Dixit Iesus homini concubitanti cum masculo et homini concubitanti cum isto eadem est mensura sicut homini blasphemanti. Quum tempus absolutum sit σφαιρᾳ, venientes ad eorum ψυχην παραλημπται Ialdabaothi, ut τιμωρησῃ eas cum suis quadraginta novem δαιμονιοις undecim annos. Post haec educentes in flumina fumi et θαλασσας picis ebullientis, plenas δαιμοσι cum facie aprorum, comedent intus in eas, ut eas in fluminibus fumi alios undecim annos. Post haec educent eas in caliginem externam usque ad diem iudicii, quo κρινουσι magnam caliginem, dissolventur, ut pereant. Dixit Thomas: audivimus, esse nonnullos in terra, qui sumentes σπερμα maris et menstruum feminae indant ea in lentes ad edendum, dicentes: πιστευομεν in Esau 387
et Iacobum, num quid opus est, quod deceat, nec ne? Iesus δε iratus est κοσμῳ hora illa et dixit Thomae: ἀμην, dico, quodvis peccatum et ανομιαν quamvis superare hoc peccatum. Hos huiuscemodi educent in caliginem externam, ουδε remittent eos in σφαιραν iterum, αλλ' erunt αναλισκοντες eos, ut pereant in caligine externa, in loco, ubi neque misericordia neque (ουδε) lux, αλλα fletus est et stridor dentium est. Et ψυχαι omnes, quas ducent in caliginem externam, hand remittuntur iterum, αλλα peribunt, ut dissolvantur. Respondit Iohannes: homo, qui haud commisit peccatum, αλλα fecit αγαθον constanter, haud reperit δε μυστηρια, ut praestaret αρχον- 386

4. cf. nota ad p. 163 l. 15. P. 32. μυστηρια (add. „tua" P.)

τας, si exierit e σωματι, quidnam facient ei? Dixit Iesus: hominis huiusmodi quum tempus absolutum sit σφαιρᾳ, venientes ad eius ψυχην παραλημπται Bainchôôôch, qui unus est in tribus deis τριδυναμοις, ducent eius ψυχην in laetitia et gaudio, tres dies circumeuntes cum ea, docentes eam creaturas κοσμου in laetitia et gaudio. Post haec deducent eam in orcum, ut doceant eam κολαστηρια, quae in orco, haud τιμωρουσιν δε eam istis, αλλα docebunt eam istas tantummodo. Et vapor flammae κολασεων sistet
388 eam tantum paululum. Posthaec portabunt eam sursum in viam medii, ut doceant eam κολασεις viarum medii, sistente vapore flammae eam paululum. Post haec ducent eam ad παρθενον luminis. Κρινουσα eam ponet eam coram parvo Sabaotho, αγαθῳ, pertinente ad μεσον, usque dum σφαιρα conversa sit, ut Zeus et Aphrodite veniant in conspectum παρθενου luminis, Κρονος et Αρης veniant post eam. Τοτε feret ψυχην δικαιου illius, ut tradant eam παραλημπταις eius, ut iniiciant eam ad αιωνας σφαιρας, et λειτουργων σφαιρας, ut educant eam ad aquam, quae est infra σφαιραν, ut fumus ebulliens comedat intus in eam, usque dum καθαρισῃ eam valde. Et veniet Ialuham, παραλημπτης Sabaothi Adamae, qui dat calicem oblivionis ψυχαις, et ferens aquam oblivionis tradet eam ψυχῃ, ut obliviscatur rerum omnium et τοπων omnium, in quos intravit. Posthac veniens παραλημπτης parvi Sabaothi, αγαθου, pertinentis ad μεσον, feret quoque poculum plenum νοηματος et sapientiae et in quo est νηψις. Tradit istud ψυχῃ, ut iniiciant eam in σωμα, quae haud poterit dormire, ουδε poterit oblivisci propter poculum
389 νηψεως, quod dederunt ei, αλλα lavabit eius cor constanter ad quaerenda μυστηρια luminis, donec reperiat ea per statutum παρθενου luminis, ut κληρονομησῃ lumen aeternum. Dixit Mariham: homo, qui commisit peccatum quodvis et ανομιαν quamvis, haud reperiens μυστηρια

luminis, accipiet eorum κολασεις simul? Dixit Iesus: accipiet eas. Si iterum commisit tria peccata, accipiet κολασεις tres. Dixit Iohannes, homo, qui commisit peccata omnia et ανομιας omnes, ad postremum δε reperit μυστηρια luminis, potestne servari? Dixit Iesus: hic huiuscemodi, qui commisit peccata omnia et ανομιας omnes, si reperiens μυστηρια luminis fecerit ea, absolverit haud remiserit ουδε peccaverit, κληρονομησει θησαυρον luminis. Dixit Iesus suis μαθηταις, quum σφαιρα conversa sit, ut Κρονος et Αρης veniant post παρθενον luminis, et Ζευς et Αφροδιτη veniant in conspectum παρθενου, versantes in suismet ipsorum αιωσι, revelatis καταπετασμασιν παρθενου, erit hilaris hora illa, videns has stellas duas luminis coram se, et ψυχαι omnes, quas iniiciet in κυκλον αιωνων σφαιρας illa hora, ut exeant in κοσμον, erunt δικαιοι, αγαθοι, et reperient μυστηρια luminis hac vice, donec mittat eas altera vice, ut reperiant μυστηρια luminis. Quodsi Αρης et Κρονος venerint in conspectum παρθενου versantibus Δι et Αφροδιτη post eam, ut non conspiceret eos, ψυχαι omnes, quas iniiciet in creaturas σφαιρας hora illa, erunt πονηραι et iracundae et haud reperientes μυστηρια luminis. Haec igitur quum Iesus locutus esset suis μαθηταις in medio orco, exclamarunt, fleverunt μαθηται: vae, vae hominibus peccatoribus, super quos incubat αμελεια et oblivio αρχοντων, usque dum exierint e σωματι, ut accipiant has κολασεις. Miserere nostri, miserere nostri, fili sancti, miserere nostri, ut servemur ab his κολασεσιν et his κρισεσι paratis peccatoribus, alioquin et nos commisimus peccata, domine noster et nostrum lux. ✦

391

✦ ✦ ✦ ✦ ✦ ✦ ✦ ✦ ✦ ✦ ✦

1. accipiet (add. „utique" P.)

Addenda et Corrigenda
in versione.

Pag. 4. l. 22. Pro „partem" lege „parte."

Pag. 6. l. 18. 19. Verba ⲉⲓⲱⲕⲉ ⲛⲧⲟⲕ ⲛⲉ ⲥⲱⲕ ⲉ ⲣⲟⲕ ⲙ̄ ⲛⲉⲕⲟⲧⲟⲉⲓⲛ ⲛ̄ ⲉⲟⲟⲩ ⲧⲁⲣⲛ̄ⲉⲓⲱ ⲁϩⲉⲣⲁⲧⲛ̄ vertere malim „si tu es, attrahe ad te tuam lucem splendentem, ut possimus stare" P.

Pag. 9. l. 4. Pro „quas" lege „quos."

Pag. 9. l. 14. Verbis „in medio" adde „μεσῳ."

Pag. 18. l. 16. Loco „quae sunt dominae eorum" vertendum mihi videtur „quarum sunt domini." It. l. 27. et p. 19. l. 17. P.

Pag. 19. l. 23. Pro „ordinatores — divinatores, et hos" scribendum fortasse „ordinatoribus — divinatoribus et his" P.

Pag. 19. l. 27. Pro „eos — conversos" vertendum videtur „eas — conversas" P.

Pag. 27. l. 14. Pro „πολεμουσιν" scribere malim „πολεμωσιν" P.

Pag. 30. l. 30. Pro „duobus" lege „duabus."

Pag. 32. l. 16. Pro „πυλην" vertendum „πυλας" P.

Pag. 32. l. 28. Pro „meae" vertendum „mei" P.

Pag. 35. l. 14. Pro „meam" vertendum potius „meum" et l. 16. „eum" pro „eam" P.

Pag. 37. l. 15. Loco „afficiunto" scribendum „afficiuntor" P.

Pag. 41. l. 29. Pro „convertunto" scribendum „convertuntor" P.

Pag. 43. l. 14. Loco „et vis" vertendum videtur „et vi," et l. 19. „meus" pro „mea" P. l. 30. „statutum" lege pro stututum."

Pag. 44. l. 22. Del. „meus" ante vocem „αριθμος" P.

Pag. 45. l. 11. Pone „umbra" adde „domine" P.

Pag. 47. l. 4. Verbo „statuisti" add. „mihi." Ib. l. 7. Pro „meam sociam προβολην" vertendum „meas socias προβολας" et l. 8. „meum" pro „meam" P.

Pag. 51. l. 11. Pro „θηρια" scribendum videtur „θηριων" P.

Pag. 53. l. 9. Pro „μυστηρια" scribendum videtur „μυστηριων" P.

Pag. 62. l. 33. Pone „ενοχλουντων" adde „mihi" P.

Pag. 78. l. 11. Pro „quod ivit ad γενος hominum" vertere malim „quoniam misertum est γενους hominum" P.

Pag. 81. l. 26. Pro „introspiciens" vertendum „prospiciens" it. p. 82. l. 12.

Pag. 93. l. 18. et p. 94. l. 11. Verbum „πλαττειν" (in textu πλατε) videtur scriptum pro „βλαπτειν" P.

Pag. 96. l. 11. Loco „affecta" scribendum „affectus" P.

Pag. 119. l. 18. Pro „prospiciente" verterim equidem „exeunte" P.

Pag. 121. l. 3. Vox ματε h. l. (in textu p. 189. l. 3) ut alibi semper reddita est per vocem „tantum." Equidem hic ut p. 1. l. 3. eandem vertere malim „adeo" P.

Pag. 125. l. 13. Pro „qui accepit μυστηριον pro eo" vertendum censeo „pro quo" vel „cuius acceperunt (sc. unusquisque) μυστηριον" P.

Pag. 133. l. 5. Pro „factus sit ὑμνος" vertendum „facti sint ὑμνοι" P.

Pag. 143. l. 5. Pro „Ineffabilis" scribendum „μυστηριου illius" P.

Pag. 151. l. 14. Pro „in κολασει dura" vertendum „in κολασεσι duris" P.

Pag. 167. l. 25. Loco „μυστηριον" vertendum „μυστηρια" P.

Pag. 172. l. 6. Deleatur „porro" P.

Pag. 172. l. 15. Pro „τοπον, ad quod acceperuut σχημα" vertendum videtur „τοπου, cuius (s. „de quo") acceperunt σχημα," et supplendum in textu (p. 273. l. 14) μ ante vocem πτοποc P.

Pag. 172. l. 28. Loco „bi" scribendum „haec" P.

Pag. 173. l. 20. Post vocem „faciemus" adde „ei" P.

Pag. 186. l. 17. Pone „αντιμιμω" adde „πνευματος" P.

Pag. 188. l. 23. Pro „comburant" scribendum „comburat," atque l. 24. „comedat" pro „comedant." Item in proxime sequentibus numerus singularis in textu saepius pro plurali, quem S. in versione retinuit, positus reperitur P.

Pag. 197. l. 8. 9. Scripserat S. fugiente calamo „cavete nos, ne peccamini, ut ne opponite" cuius loco in textum recepi „cavete vobis, ne peccetis, ut ne opponatis" P.

Pag. 213. l. 1. Deleantur verba „ut appellent vos perfectos quavis cognitione" P.

Pag. 231. l. 26. 27. „ψυχων (cf. ϖλ, ℵ.) et curam horum, in quibus." Ad verbum vertendum erat „ψυχης ipsorum et curam (vel potius „curae"), in qua" P.

Pag. 235. l. 4. 5. „eorum ανομιας. Sunto digni" vertendum potius „earum ανομιας. Sunto dignae," atque item paullo inferius P.

Pag. 236. l. 18. „non poterit" rectius „non poterunt" P.

Pag. 236. l. 19. „cognoscentis" rectius „cognoscentem" P.

Pag. 236. l. 22. Pro „eiusque" ter repetito lege „eorumque" P.

Pag. 237. l. 30. „ignis ebullientibus" rectius „ignium ebullientium" P.

Pag. 240. l. 18. „Paluham" scriptum videtur pro „Aluham" vel potius „Jaluham" (cf. supra p. 237. l. 10. p. 238. l. 9. p. 239. l. 30), quum π articulus sit copticus P.

Pag. 241. l. 19: Pro „maris" lege „masculorum" P.

VERZEICHNISS

THEOLOGISCHER WERKE

AUS DEM VERLAGE

VON

Ferd. Dümmler's Buchhandlung

IN

Berlin.

October 1851.

DE

HEBRAEORUM LEVIRATU

scripsit

F. BENARY,

phil. et theol. doctor huiusque in academia Friderica Guilelma professor publ. extraord.

Accedunt conjectanea quaedam, in Vetus Testamentum.

4. 1835. 20 Sgr.

DER

BRIEF AN DIE HEBRÄER

erläutert

durch Einleitung, Uebersetzung und fortlaufenden Commentar

von

FRIEDRICH BLEEK,

Dr. Prof. in Bonn.

1. Abtheilung: die Einleitung enthaltend. 1828. 2 Thlr.

2. und 3. Abtheilung: die Uebersetzung und den Commentar enthaltend. 1836 u. 1840. 7 Thlr.

Das Werk compl. gr. 8. 9 Thlr.

Bleek's Hebräerbrief ist nach dem Urtheil aller kompetenten Kritiker eine der vorzüglichsten, wenn nicht überhaupt die vorzüglichste Leistung auf dem Gebiete der wissenschaftlichen Exegese. Zwar ist es ein umfangreiches (3 Bände, von denen der dritte allein über 1000 Seiten stark ist) und darum auch kostbares Werk; allein es dürfte für das gesunde Studium der Schriftauslegung ersprieſslicher sein, diesen einen gründlichen Commentar gründlich zu studiren, als eine Menge von halbwissenschaftlichen Auslegungen.

De Wette, früher Bleek's Lehrer sagt in seinem kurzgefafsten exegetischen Handbuche: „Bei der vollständigen Durcharbeitung dieses Werkes ist meine Bewunderung für dasselbe, das gleich ausgezeichnet ist durch umfassende Gelehrsamkeit und gründlichen, unermüdlichen Fleifs, wie durch eine klare Wahrheitsliebe und gediegne theologische Gesinnung, und das unter den exegetischen Arbeiten unsres Zeitalters eine der ersten Stellen, wo nicht die erste einnimmt, nur erhöhet worden. Auch gab ich mich mit jener unbefangnen Wifsbegierde, die ich mir stets zu bewahren suche, den Belehrungen des Verfassers hin, der mir vermöge vieljähriger gründlicher Studien auf diesem Gebiete als Meister erscheinen mufste; und ich safs zu seinen Füfsen, wie er einst als Jüngling zu den meinen gesessen hatte."

DE HYPSISTARIIS

opinionibusque quae super eis propositae sunt, commentationem ad historiam religionis pertinentem

scripsit

lic. GUILELMUS BÖHMERUS.

Praefato Augusto Neandro.

gr. 8. 1824. 12½ Sgr.

DE TEMPORE, QUO PRIOR

PAULI AD TIMOTHEUM EPISTOLA

EXARATA SIT,

commentat. praemissa de authentia epistolarum Paulinarum disquisitione, subjunctoque de loco Act. XX. 4 — 6 excursu

scripsit

ADOLPHUS CURTIUS.

Praefatus est Dr. A. Neander.

gr. 8. 1828. 17½ Sgr.

DER HEILIGE

JOHANNES CHRYSOSTOMUS

von

Dr. A. NEANDER.

In zwei Bänden.

Dritte verbesserte Auflage.

Gr. 8. geh. 1848. — Preis 3 Thlr. 20 Sgr.

Ueber die Tendenz dieses Werkes, über die Bedeutsamkeit einer Lebensbeschreibung des Chrysostomus, hat sich der Verfasser in der Vorrede selbst ausgesprochen.

Der erste Band schildert uns nach einer längeren, neu hinzugekommenen Einleitung (die uns den Standpunkt des Chrysostomus und namentlich sein Verhältnifs zu dem grofsen gleichzeitigen abendländischen Kirchenlehrer, Augustinus, in allgemeineren Zügen darstellt), des Chrysostomus erste Erziehung und Bildung bis zu seinem Eintritt in das Amt eines Presbyters in den Jahren 347 — 386, und sodann seine Wirksamkeit als Presbyter zu Antiochia in den Jahren 386—398. Der Inhalt dieses Bandes ist im Ganzen bekannter. Wir erwähnen deshalb nur, dafs hier eine ausführlichere Charakterisirung des Diodor von Tarsus, des eigentlichen Vaters der Antiochenischen Schule, des Lehrers des Chrysostomus, neu hinzugekommen ist.

Führt uns der erste Band den Chrysostomus vorzugsweise in seinem Wirken und Kämpfen für das Reich Gottes vor Augen, so stellt ihn uns der zweite vorzugsweise in seinem Dulden und Leiden dar. Zunächst zwar sehen wir ihn in seiner Wirksamkeit als Bischof von Konstantinopel, den einfachen Mann in der höchsten geistlichen Würde der morgenländischen Kirche, den ernsten Hirten und Prediger in der Mitte einer verderbten Stadt, in der Mitte einer verderbten Geistlichkeit, in der Nähe eines verderbten Hofes. Unerschrocken straft er mit der Geifsel des göttlichen Wortes das sündige Treiben der Welt, namentlich aber der tyrannischen Grofsen des Hofes und seiner unwürdigen Amtsgenossen. Bald aber gewahren wir auch die mancherlei heimlichen Machinationen der ihm feindlich gesinnten Hofleute und höfischen Geistlichen, bis endlich aufs Neue eine Herodias das Haupt des Johannes fordert, bis endlich die ehrgeizige und ränkesüchtige Kaiserin Eudoxia die Verbannung des heiligen Mannes in rauhe, unwirthbare Landstriche bewirkt. Der letzte Abschnitt des Werkes, die Schilderung des Chrysostomus in seiner Verbannung bis zu seinem Tode, in den Jahren 404—407, ist es, welche den Märtyrerkranz um das Haupt des grofsen

Kirchenlehrers flicht. Hier schrieb er seine beiden denkwürdigen Schriften: „Dafs Demjenigen, welcher sich selbst nicht Unrecht thue, Niemand schaden könne," und: An Diejenigen, welche durch die eingetroffenen Unglücksfälle sich beunruhigen lassen," von hier aus seine wahrhaft heroischen Briefe des Trostes und der Ermahnung an seine um ihn trauernden Freunde und Freundinnen. „Je mehr meine Versuchungen zunehmen, — schrieb er unter andern an seine Freundin Olympias — desto mehr nimmt auch mein Trost zu. Sandbänke, Klippen, Wirbel und Stürme toben, finstre Nacht und dicker Nebel — und indem ich auf einem solchen Meere fahre, befinde ich mich doch eben so gut als Diejenigen, die im Hafen ruhen. Dies erwäget wohl, und erhebet euch dadurch über diese Unruhen und Stürme. Ich bin gesund und freudig, und nur Eins betrübt mich, nicht darauf vertrauen zu können, dafs auch ihr freudig seid." Und so schied denn auch Chrysostomus, als sein siegreicher Geist die unter dem Kreuze erliegende Hülle verliefs, mit dem Losungsworte seines Lebens: Gelobt sei Gott für Alles!

Eine erwünschte Zugabe zu dem Leben des Chrysostomus ist die ausführlichere Charakteristik eines der vornehmsten Schüler des Chrysostomus, des Mönches Nilus, des Mannes, der einst frei vor den schwachen Kaiser Arkadius trat und sprach: „Den Johannes, das gröfste Licht der Kirche, habt ihr mit Unrecht in's Exil geschickt, indem ihr euch aus zu grofser Leichtfertigkeit von den schlechtgesinnten Bischöfen bestimmen liefset. Empfindet also Reue darüber, dafs ihr die Kirche der reinen Lehre beraubt habt!"

ANTIGNOSTICUS.

Geist des Tertullianus

und

Einleitung in dessen Schriften

von

Dr. A. NEANDER.

Eine Monographie als Beitrag zur Geschichte der Glaubens- und Sittenlehre in den ersten Jahrhunderten.

Zweite zum Theil umgearbeitete Auflage. gr. 8. 30 Bog. 2 Thlr. 10 Sgr.

Wir begnügen uns folgende Worte aus dem Vorwort hier herzusetzen: „Je gröfser die Bedeutung des Tertullian für den Entwicklungsgang

der abendländischen Kirche ist, und für den Entwicklungsprozefs des Christenthums, der sich darin abspiegelt, überhaupt, je gröfser die Bedeutung dieses Kirchenlehrers unter den originellen Geistern aller Jahrhunderte, je gröfser mein besonderes Interesse für die grofse und tiefe Eigenthümlichkeit dieses Mannes immer war, desto mehr mufste ich wünschen eine vor 24 Jahren unternommene Lieblingsarbeit nicht mit den ihr anklebenden Mängeln in Inhalt und Form fortdauern oder wegen derselben untergehen zu lassen."

„— Möge der gnädige Gott dieses Buch in diesem neuen Gewand mit seinem Segen begleiten, und es insbesondere dazu dienen lassen, allen denen, die sich dem Studium der Theologie weihen, das Bild dieses grofsen, einflufsreichen Kirchenlehrers und des Entwicklungsprozesses in dieser ersten Zeit näher zu bringen."

ÜBER DIE

QUELLEN DES EVANGELIUMS DES MARCUS.

Ein Beitrag zu den Untersuchungen über die Entstehung unserer kanonischen Evangelien

von

HEINRICH SAUNIER.

8. 1825. 15 Sgr.

ÜBER DAS

ALTER DER JÜDISCHEN PROSELYTEN-TAUFE

und deren Zusammenhang mit dem johanneischen und christlichen Ritus.

Nebst einer Beilage über die Irrlehrer zu Colossä.

von

Dr. MATTHIAS SCHNECKENBURGER.

gr. 8. 1828. 1 Thlr.

THEODORI ANTIOCHENI
MOPSUESTIAE EPISCOPI
quae supersunt omnia,
edidit
AUGUST. FRIDER. VICTOR A WEGNERN.

Vol. I.

Theodori commentarium in prophetas duodecim minores ad exemplar codicis Vindobonensis, nunc primum editum continens.

gr. 8. 1834. 3 Thlr. 20 Sgr.

BLÜTHENSAMMLUNG
AUS DER MORGENLÄNDISCHEN MYSTIK,
nebst einer Einleitung über Mystik überhaupt und morgenländische insbesondere

von

F. A G. THOLUCK.

1 Thlr. 15 Sgr.

SSUFISMUS SIVE
THEOSOPHIA PERSARUM PANTHEISTICA
quam e. Mss. Bibliothecae regiae Berol. Persicis, Arabicis, Turcicis eruit et illustravit

FRID. AUG. GOTTFRIDUS THOLUCK.

8. 1821. 1 Thlr. 20 Sgr.

DIE SPEKULATIVE
TRINITÄTSLEHRE DES SPÄTEREN ORIENTS.
Eine religions-philosophische Monographie aus handschriftlichen Quellen der Leydener, Oxforder u. Berliner Bibliothek

bearbeitet von

F. A. G. THOLUCK.

gr. 8. 1826. 11½ Sgr.

SANCTI AUGUSTINI

CONFESSIONUM LIBRI TREDECIM.

Denuo typis exscripti. ad. edit. Benedict.

Praefatus est

Dr. AUGUSTUS NEANDER.

8. 1823. 1 Thlr.

HISTORIAE ECCLESIASTICAE VETERIS

monumenta praecipua

collegit

HERMANNUS OLSHAUSEN.

Praefatus est

Dr. AUGUSTUS NEANDER.

Volumen primum, tria priora secula continens.

Pars. 1. 2. gr. 8. 1820. 22. 1 Thlr. 22½ Sgr.

ISAGOGE

in epistolam a Paulo apostolo ad Colossenses datam

theologica, historica, critica.

Accesserunt

enarratio cap. I. coloss. V. 1—14 et excursus, quos vocant, epistolam spectantes tres.

Confecit

GUILELMUS BÖHMER.
theol. prof.

8. maj. 1829. 1 Thlr. 10 Sgr.

ÜBER DEN

NEUTESTAMENTLICHEN KANON

des

Eusebius von Cäsarea.

Ein Beitrag zur historischen Kritik des neutestamentlichen Kanons und der Kirchengeschichte des Eusebius

von

FRIEDRICH LÜCKE.

gr. 8. 1816. 10 Sgr.

ZWEI

SPRACHVERGLEICHENDE ABHANDLUNGEN:

1) Ueber die Anordnung und Verwandtschaft des Semitischen, Indischen, Aethiopischen, Altpersischen und Alt-Aegyptischen Alphabets.
2) Ueber den Ursprung und die Verwandtschaft der Zahlwörter in der Indogermanischen, Semitischen und Koptischen Sprache

von

Dr. RICHARD LEPSIUS.

gr. 8. 1837. 1 Thlr.

Der Verfasser führt in der ersten Abhandlung mit Scharfsinn und Gelehrsamkeit die Sätze durch, dafs 1) die Ordnung der Buchstaben im alten semitischen Alphabete nach einem organischen Principe gemacht ist, dafs diese Anordnung aber 2) genau und vom ersten Buchstaben an mit der historischen Entwickelung des Sprachorganismus übereinstimmt, woraus folgt, dafs 3) das semitische Alphabet sich nur allmälig und zugleich mit der Sprache selbst so gebildet habe, wie wir es vorfinden. Hierdurch wird sein Ursprung in die Anfänge der Geschichte, und jedenfalls vor die Trennung des semitischen, ägyptischen und indoeuropäischen Stammes gesetzt. Dies führt auf eine Vergleichung des

semitischen Alphabets mit dem indischen und den Hieroglyphen, und wird der gemeinschaftliche Ursprung dieser drei erhärtet. Dieses selbe doppelte Interesse, die Verwandtschaft jener drei Sprachstämme, wie den innigen organischen Zusammenhang von Sprache und Schrift nachzuweisen, herrscht auch in der zweiten Abhandlung. Es wird demgemäfs aufser der Verwandtschaft der ägyptischen, semitischen und indoeuropäischen Zahlen auch die Uebereinstimmung zwischen der Bildung der Zahlwörter durch Zusammensetzung mit dem ägyptischen Ziffersysteme von der Zahl vier an bis zehn dargelegt. Die durchaus einfachen drei ersten Zahlen aber werden auf die Pronominalstämme zurückgeführt. Der Verfasser geht hierauf zu den Spuren des Duodecimalsystems und dem Decimalsystem über und schliefst nach einer Abschweifung über die Bildung der Ordinalia das Ganze mit einer Nachweisung der ursprünglichen Femininformen der Zahlwörter.

KOPTISCHE GRAMMATIK

von

Dr. M. G. SCHWARTZE,

ehem. Prof. der Kopt. Sprache an der Kgl. Friedrich Wilhelms-Universität zu Berlin,

herausgegeben nach des Verfassers Tode

von

Dr. H. STEINTHAL,

Docenten an derselben Universität.

gr. 8. 1850. cart. 5 Thlr. 10 Sgr.

Diese Grammatik liefert die Thatsachen so vollständig und sorgfältig, wie sie bisher noch nirgends gefunden worden sind. Dabei erstreckt sie sich über alle drei koptischen Dialecte in gleicher Weise. Was ihr aber den gröfsten Vorzug giebt, ist die comparativ-genetische Methode, welcher überhaupt die neueste Sprachwissenschaft ihren Aufschwung verdankt, und welche hier vom Verfasser mit Scharfsinn und Umsicht angewandt ist. Es ist hier zum ersten Male eine wissenschaftliche Lautlehre der koptischen Sprache gegeben, welche die sichere Basis für die Formenlehre bildet. Höchst schätzenswerthe Notizen über die Syntax sind aus den Papieren des Verfassers vom Herausgeber angehängt.

Gedruckt bei A. W. Schade in Berlin, Grünstr. 18

This book should be returned to the Library on or before the last date stamped below.

A fine of five cents a day is incurred by retaining it beyond the specified time.

Please return promptly.

J 154 PEN
2043 346

Canceled
'72H

C 267.5.80
Pistis Sophia :
Widener Library
003467720
3 2044 081 707 838